

УЗБЕКСКО - РУССКИЙ
И
РУССКО - УЗБЕКСКИЙ
СЛОВАРЬ

ЎЗБЕКЧА - РУСЧА
ВА
РУСЧА - ЎЗБЕКЧА
ЛУФАТ

**АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ
АЛИШЕРА НАВОИ**

М.М.АБДУРАХИМОВ

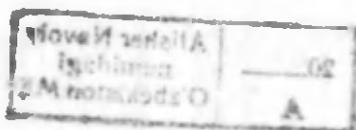
**УЗБЕКско-руССкий
И
руССко-узбекский
СЛОВАРЬ**

**Издательство “Фан”
Академии наук Республики Узбекистан
2008**

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
АЛИШЕР НАВОЙИ НОМИДАГИ ТИЛ ВА АДАБИЁТ
ИНСТИТУТИ**

М.М.АБДУРАҲИМОВ

**ЎЗБЕКЧА-РУСЧА
ВА
РУСЧА-ЎЗБЕКЧА
ЛУФАТ**



**Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси
“Фан” нашриёти
2008**

81.2 936-4

Словарь содержит около 20 000 слов, включая широко распространенные словосочетания, а также наиболее употребительные в современном узбекском и русском языках народные пословицы, поговорки, загадки и фразеологические выражения, позволяющие читателю не только лучше усвоить язык, но и познакомиться с его национально-культурной семантикой.

Словарь подобного типа издается впервые и предназначен для широкого круга лиц, изучающих узбекский или русский язык и интересующихся народными изречениями, загадками и образным словом. Он может быть использован также для перевода текстов художественной литературы.

Ответственный редактор:

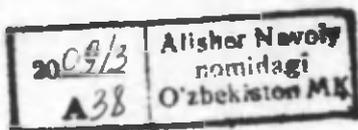
доктор филологических наук, проф. **Т.М.Мирзаев**

Рецензенты:

доктор филологических наук, академик АН РУз **А.П.Ходжиев**
кандидат филологических наук **А.Ф.Мадвалиев**
кандидат филологических наук **С.С.Ким**

HD 35084
291

Ушбу нашр ҳақидаги мулоҳазаларингизни қуйидаги электрон манзилларга
жўнатишингиз мумкин: akademnashr@mail.ru, sanjarnazar@mail.ru



ISBN 978-9943-09-118-4

© Издательство "Фан" АН РУз, М.М.Абдурахимов,
"Akademnashr NMM", 2008 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сближение наций, контакты в сфере культуры, науки и общественного прогресса были бы невозможны без составления словарей самого различного характера.

Настоящий «Узбекско-русский и русско-узбекский словарь» ставит своей целью помочь русскоязычным гражданам (в том числе и иностранцам, владеющим русским языком) при их общении с узбеками, а также узбекам в усвоении русского языка посредством упора на знание родной речи, т.е. в данном словаре учитываются оба направления хода мысли обучаемого: активный – от родного языка к неродному (узбекско-русский словарь) и пассивный – от неродного языка к родному (русско-узбекский словарь).

Неоспорим тот факт, что всякий словарь как особый жанр описания языка – это не только справочное издание, но и прежде всего дидактическое, т.е. предназначенное для обучения произведение. Тем самым определяется большая социальная роль учебных словарей.

Являясь важнейшим средством человеческого общения, язык одновременно выступает в качестве зеркала национальной культуры. Выбранный нами принцип лингвострановедения в построении словаря гласит, что изучение языка должно проходить с одновременным соизучением культуры, отечественной истории. Действительно, в узбекском языке, как и в любом, важна и интересна так называемая национально-культурная семантика языка, т.е. те языковые значения, которые отражают, фиксируют и передают от поколения к поколению самобытность исконных традиций и обычаев народа.

Национально-культурная семантика наиболее ярко проявляется в самих словах, во фразеологии (идиомах) и в языковых афоризмах (поговорах, крылатых выражениях). Бесспорно, национально-культурная семантика языка, являющаяся продуктом истории, – это связующее звено между поколениями, хранилище коллективного опыта и кладезь вековой мудрости.

Известно, что основу языка составляет его народный пласт, хотя его словарный состав непрерывно изменяется: появляются новые слова и термины, в некоторых случаях слова исчезают из употребления, происходят изменения в системе значений многих слов. Работая над составлением нашего словаря, мы стремились отразить золотой фонд национального языка – в качестве иллюстративных примеров по мере возможности представить народные загадки – «поэзию, соединенную с игрой ума», образцы кратких устных изречений, наиболее распространенных в живой разговорной речи. На наш взгляд, это увеличи-

ваает не только переводческую компетентность словаря, но и его познавательную ценность.

Вполне понятно, что при подобном малом объеме словаря (примерно по 10 000 в каждой части) можно включить лишь ограниченное число слов и дать ограниченное количество их значений. Наша задача была иная: сделать словарь занимательным, предпринять попытку отобразить реалии узбекского быта и русской действительности посредством языковых афоризмов, народных загадок, и тем самым выделить особенности мироощущения, психологии носителя языка и своеобразие его образного словотворчества. К тому же знание фразеологии, понимание ее при чтении художественной литературы, правильное употребление является одним из показателей хорошего владения языком как родным, так и иностранным.

Словарь рассчитан на читателя, имеющего начальные познания в узбекском языке. В него вошли общеупотребительные слова и выражения. Многозначные слова представлены наиболее употребительными значениями. Грамматические и стилистические сведения о словах, а также необходимые пояснения даются в минимальном объеме, соответствующем типу словаря.

Настоящий словарь носит экспериментальный характер. При его составлении автор в основном руководствовался материалами ряда двуязычных словарей и фундаментальных лексикографических трудов, без которых был бы невозможен выход настоящего издания.

Составление подобных словарей, бесспорно, — трудное и кропотливое дело, поэтому в предлагаемом словаре возможны отдельные неточности и погрешности. Мы будем признательны за конструктивные предложения, и надеемся, что потребители словаря найдут структурную систему и принципы его удовлетворительной для своего успешного обучения.

О ПОЛЬЗОВАНИИ УЗБЕКСКО-РУССКИМ СЛОВАРЕМ

Как была отмечено, цель словаря – презентация языковых афоризмов (фольклорной афористики) на фоне общеупотребительной лексики современного узбекского и русского литературного языков, и в этом отличие его от предшествующих. Таким образом, решаются по сути две задачи – лингвострановедческая (справочная) и учебная (коммуникативная). В соответствии с этим разработаны и принципы составления подобного словаря.

Все заглавные слова даны в отдельных словарных статьях (без объединения в гнезда), расположенных в алфавитном порядке. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью.

Внутри статьи в иллюстративных примерах и словосочетаниях заглавное слово заменяется знаком ~ (тильда). Тильда заменяет также неизменяемую часть заглавного слова:

воҳа оазис; **Хоразм** ~си Хорезмский оазис.

Омонимы (слова одинаковые по звучанию, но различные по значению) даны в разных словарных статьях и обозначены римскими цифрами:

адаш I тёзка.

адаш II перепутанный; заблудившийся.

Различные значения слова отделяются арабскими цифрами. В необходимых случаях эти значения иллюстрируются примерами:

ёй 1. лук (оружие); **2.** радуга; **3. уст.** скобка; **4. мат.** дуга; **5. физ.** дуга; **Вольта** ~и вольтова дуга.

В тех случаях, когда слово самостоятельно не употребляется или не поддается переводу, после него ставится двоеточие и приводится наиболее употребительное словосочетание с переводом на русский язык, например:

қаҳратон: ~ қиш суровая зима.

Близкие по смыслу переводы отделяются запятыми, более отдаленные – точкой с запятой. Все пояснения к отдельным значениям и к оттенкам значений даны в круглых скобках.

Иллюстративные примеры, устойчивые фразеологические сочетания, загадки, пословицы и поговорки приводятся при тех значениях слова, к которым они относятся:

келиндяк *уменьш.-ласк.* от **келин 1.** молодая, молодуха, молодичка; **2.** невестушка, сношенька; **чўпчагим-чўпчак, олтив беланчак; етти**

қизиниг онаси ҳалигача ~ *загадка* сказочка моя сказочка – золотая люлька; мать семи дочерей и поныне невестка (Кукла).

Устойчивые словосочетания, фразеологические выражения, поговорки, идиомы, не относящиеся ни к одному из приведенных значений, приводятся в конце словарной статьи за знаком ромба (◊):

арава арба; телега, воз; ... ◊ ~**ягни торт груб.** (букв. увози свою телегу) убирайся, проваливай, ступай вон; ~**дап чиққан отдек** (букв. как лошадь, вышедшая из арбы); *соотв.* был конь да изъездился; укатали сивку крутые горки.

Из приведенных примеров становится ясным, что многие пословицы, поговорки и крылатые выражения не поддаются обычному, буквальному переводу даже при знании значений слов. Тем не менее, буквальные переводы помогают понять образ, национальные реалии, заложенные в устойчивом выражении. При переводе не полностью совпадающие по форме, но схожие по смыслу близкие узбекские и русские языковые афоризмы сопровождаются пометой *соотв.*, как это указано в вышеприведенном примере.

В случае необходимости к узбекскому слову даются пометы, указывающие на область применения данного слова, устойчивого выражения, а также на его грамматическую и стилистическую характеристику:

абад вечность; навеки; **то** ~ *поэт.* навеки, навсегда.

алп фольк. богатырь, витязь.

алла 1. *межд.* баю-бай; 2. колыбельная песня.

Если слово существует в двух равноправных вариантах, то в словарной статье приводятся оба варианта, причем вслед за доминантой дается менее употребительное слово:

алжимоқ (алжирамоқ)... болтать, говорить чепуху.

То же самое следует сказать относительно орфографических вариантов:

баравар (баробар) 1. равный, одинаковый...

В некоторых случаях приводятся ссылки на синонимы. Они даются в скобках после соответствующего значения с пометой *см. также* ... Например:

ақча уст. 1. деньги (*см. также пул*)...

К словарю приложены узбекский алфавит, список условных сокращений и помет.

О ПОЛЬЗОВАНИИ РУССКО-УЗБЕКСКИМ СЛОВАРЕМ

Все заглавные русские слова располагаются в алфавитном порядке.

Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью.

В словарную статью входят следующие элементы:

- 1) заглавное слово;
- 2) краткая грамматическая характеристика заглавного слова;
- 3) перевод значения (или значений) заглавного слова;
- 4) примеры употребления слова в контексте (в живой речи) с переводом их на узбекский язык;

5) в конце статьи за знаком \diamond (ромб) даются устойчивые словосочетания, фразеологические единицы и идиомы, а также пословицы и поговорки, не относящиеся ни к одному из вышеуказанных значений.

Внутри словарной статьи в иллюстративных примерах и словосочетаниях заглавное слово заменяется знаком ~ (тильда). Тильда заменяет также неизменяемую часть слова до откоса (/), напр.:

братск/ий бир туғишганлик ..., акалик (ёки укалик) ..., овалик...; **~ая любовь** акалик (ёки укалик) меҳри.

Тильдой не заменяются союзы, личные местоимения, предлоги, частицы.

Омонимы разрабатываются в разных словарных статьях и помечаются римскими цифрами, напр.:

печь I ... печь, печка.

печь II ... пиширмоқ, ёпмоқ.

При заглавных словах и различных их значениях даются курсивом грамматические, стилистические и отраслевые пометы (список помет и условных сокращений помещен в начале словаря).

Значение русского слова раскрывается с помощью прямого перевода, подбора узбекских эквивалентов. Если узбекский язык не располагает средствами прямого перевода, то значение русского слова передается путем краткого его толкования на узбекском языке, напр.:

аршин *м* газ, аршин (0,71 *м* га тенг узунлик ўлчови).

Если русские слова обозначают специфические предметы и явления быта, культуры и истории русского народа, то в скобках даются краткие пояснения на узбекском языке, напр.:

песток *м* печь олди (рус печи олдидаги супача)...

Близкие по значению переводы русских слов на узбекский язык отделяются запятыми, более отдаленные – точкой с запятой.

В тех случаях, когда слово самостоятельно не употребляется или не поддается переводу, после него ставится двоеточие и приводится наиболее употребительное словосочетание с переводом на узбекский язык:

високосный: ~ год кабиса йили.

Различные значения слова отделяются арабскими цифрами. В необходимых случаях эти значения иллюстрируются примерами, образцами народных пословиц, поговорок и загадок.

В словаре к большей части значений даются иллюстрации, которые служат дополнительным средством характеристики слова, являются типичными для употребления иллюстрируемого слова и раскрывают сферу его применения.

В некоторых случаях к образцам народных изречений приводятся буквальные переводы (они заключены в квадратные скобки) с той целью, чтобы выделить и передать заложенный в них образ и национальный реалий, напр.:

(и) **Москва не вдруг (не сразу) строилась посл.** [Москва ҳам бирдан қурилмаган]; мусулмончилик – астачилик.

Грамматические сведения даны в словаре в ограниченном количестве. Русские имена существительные снабжены родовыми пометами (*м, ж, с*) или указанием на употребление во множественном числе (*мн.*).

Имена существительные даются в именительном падеже единственного числа. Несклоняемые имена существительные сопровождаются пометой *нескл.*, которая ставится после родовой пометы, напр.:

кофе *м нескл.* кофе, қаҳва ...

При каждом глаголе, который дается в форме инфинитива, есть помета вида – *несов.* и *сов.* При двухвидовых глаголах ставится помета *несов.* и *сов.* Перевод и разработка приводятся при несовершенном виде.

Поскольку русско-узбекская часть словаря в основном рассчитана для лиц, изучающих русский язык и обладающих элементарными сведениями из области русской грамматики, то при подаче частей речи использованы общие традиционные лексикографические приемы в их описании и разработке.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ ШАРТЛИ ҚИСҚАРТМАЛАР

- а.* – арабское – арабча
ав. – авиация
анат. – анатомия
археол. – археология
архит. – архитектура
биол. – биология
благожел. – благожелательность – яхшилик истаги
благопож. – благопожелание – олқиш
благос. – благословение – дуо, оқ фотиҳа
бот. – ботаника
бран. – бранное слово – сўкиш сўзи
букв. – буквально – сўзма-сўз (таржима)
воен. – военное дело, военный термин – ҳарбий термин
высок. – высокий стиль – юқори услуб
дет. – детская речь – болалар нутқи
звукоподр. – звукоподражательное слово – тақлидий сўз
ирон. – ирония, в ироническом смысле – киноя маъносида
иск. – искусство – санъатга оид термин
ист. – относящийся к истории, исторический термин – тарихга оид;
тарихий термин
книжн. – книжный стиль – китобий услуб
ласк. – ласкательное слово, ласкательная форма – эркалаш шакли
лингв. – лингвистика
лит. – литература, литературоведение – адабиёт ва адабиётшунос-
ликка оид атама
мат. – математика
мед. – медицина
миф. – мифология
муз. – музыка – мусиқа
нар.-поэт. – народно-поэтическое слово – халқ поэтик сўзи
обл. – областное слово, выражение – маҳаллий сўз, ибора
одобр. – одобрительное – маъқуллайдиган, ижобий, мақтовчи
пед. – педагогика
перен. – в переносном значении – кўчган маънода
погов. – поговорка – матал
посл. – пословица – мақол
поэт. – поэтическое слово – поэтик сўз
презр. – презрительно – жирканч

- пренебр.* – пренебрежительно – менсимасликни ифода қиладиган сўз
прост. – просторечие – авом тилида қўлланиладиган сўз
разг. – разговорное слово, выражение – сўзлашув тилида қўлланадиган сўз, ибора
редк. – редко употребляется – кам қўлланувчи сўз
см. – смотри – қаранг
соотв. – соответствует – (рус тилидаги) муқобили
спорт. – физкультура и спорт – физкультура ва спорт
суев. – суевренное – хурофий, хурофот билан боғланган
с.-х. – сельское хозяйство – қишлоқ хўжалиги
тадж. – по-таджикски – тожикча
т.е. – то есть – яъни
уст. – устаревшее слово, выражение – эскирган сўз, ибора
фольк. – фольклор
шахм. – термин шахматной игры – шахмат ўйинига оид термин
шутл. – шутливое слово, выражение – ҳазил сўз, ибора
эвф. – эвфемизм
этно. – этнография
юр. – юридический термин – адлия термини

УЗБЕКСКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Жж	Нн	Фф	Ээ
Бб	Зз	Оо	Хх	Юю
Вв	Ии	Пп	Цц	Яя
Гг	Йй	Рр	Чч	Ўў
Дд	Кк	Сс	Шш	Ққ
Ее	Лл	Тт	ъ	Ғғ
Ёё	Мм	Уу	ь	Ҳҳ

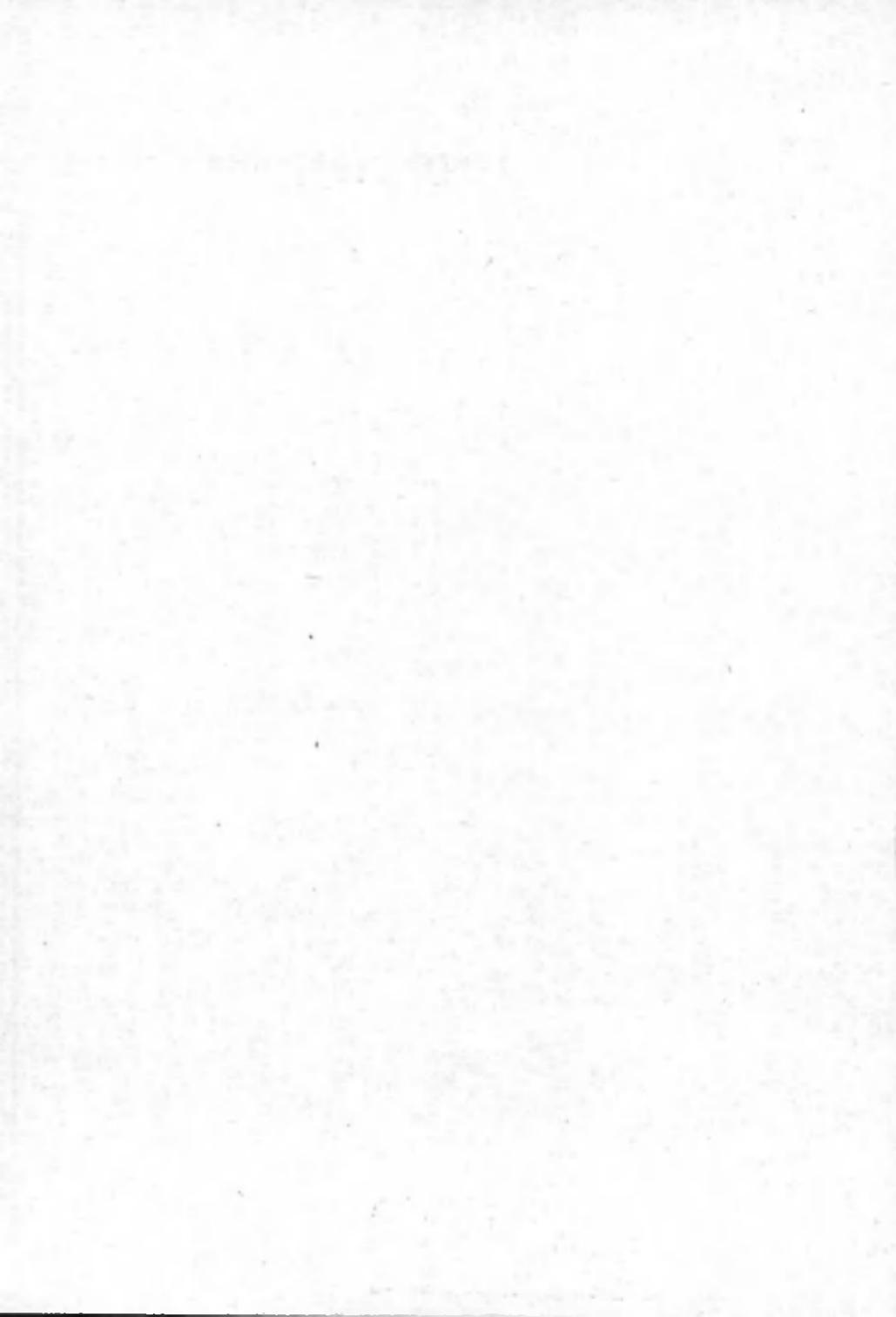
РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а [а]	К к [ка]	Х х [ха]
Б б [бэ]	Л л [эль]	Ц ц [цэ]
В в [вэ]	М м [эм]	Ч ч [че]
Г г [гэ]	Н н [эн]	Ш ш [ша]
Д д [дэ]	О о [о]	Щ щ [ща]
Е е [е]	П п [пэ]	Ъ ъ [твёрдый знак]
Ё ё [ё]	Р р [эр]	Ы ы [ы]
Ж ж [жэ]	С с [эс]	Ь ь [мягкий знак]
З з [зэ]	Т т [тэ]	Э э [э обратное]
И и [и]	У у [у]	Ю ю [ю]
Й й [и краткое]	Ф ф [эф]	Я я [я]

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ
ЛЕКСИКОГРАФИК МАНБАЛАР**

- Абдурахимов М. Узбекско-русский словарь афоризмов. Ташкент, 1976.
- Абдурахимов М. Краткий узбекско-русский фразеологический словарь. Ташкент, 1980.
- Азизов А., Акбаров М., Азларов Э., Рогожина М.А. Краткий узбекско-русский словарь. Ташкент, 1977.
- Аликулов Т. Русско-узбекский учебный словарь. М., 1982.
- Аникин А. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор. М., 1967.
- Ашукин Н.С., Ащукина М.Г. Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения. М., 1955.
- Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. М., 1966.
- Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I-IV. М., 1955.
- Ожегов С.И. Словарь русского языка, под ред. Н.Ю.Шведовой. М., 1972.
- Русско-узбекский словарь, под ред. С.Ф.Акобирова, З.М.Магруфова, Н.М.Маматова и др., т. I-II. Ташкент, 1983-84.
- Содиқова М. Қисқача ўзбекча-русча мақол-маталлар лувати. Тошкент, 1993.
- Топишмоқлар. Ўзбек халқ ижоди. Тузувчи ва нашрга тайёрловчи З.Хусаинова. Тошкент, 1981.
- Узбекско-русский словарь, под ред. А.К.Боровкова. М., 1959.
- Ўзбек тилининг изоҳли лувати, 2 томлик. З.М.Маъруфов таҳрири остида. М., 1981.
- Ўзбек топишмоқлари – Узбекские загадки. Составитель и переводчик М.Абдурахимов, под ред. Г.Н.Михайлова. Ташкент, 1991.
- Ўзбек халқ мақоллари, 2 томлик. Маъсул муҳаррирлар Т.Мирзаев, Б.Саримсоқов. Тошкент, 1987.
- Фразеологический словарь русского языка, под ред. А.И.Молоткова. М., 1978.

УЗБЕКСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



А

абад вечность; навеки; то ~ *позт.* навеки, навсегда.

абадий вечный; вечно, навечно, навсегда.

абжир ловкий, проворный; расторопный.

аввал 1. раньше, прежде; 2. сначала, сперва, прежде; ~ *уйла*, *кейин суйла* погов. сначала подумай, потом говори; 3. первый, начальный; ранний; ~ *бахор* ранняя весна; \emptyset ~ *бошдан* с самого начала.

авлиё 1. *рел.* авлиё, святой; чудотворец, провидец; ~ *худо эмас*, *худодав жудо эмас посл.* авлиё – не бог, но и от бога не далёк; 2. великодушный человек; святой покровитель; 3. *перен.* разг. *шутл.* блаженный, не от мира сего; \emptyset ~ *га тош тегдими?* *шутл.* уж не попал ли камень в авлиё? (*говорится в утешение избалованному любимчику-ребёнку, когда тот вдруг расплачется*).

авлод потомок, потомство, поколение; \emptyset *-дав* *-га* из рода в род; ~ *-аждо* ряд поколений; предки; родня.

автопойга автогонки.

агар если (союз условн., сочетается с глаголом и условным наклонением); ~ *бўлса оқлигинг*, *билинмайди йўқлигинг посл.* если будет дойна королева, то не испытаешь нужду; *соотв.* королева во дворе, так еда на столе.

адаб вежливость; воспитанность; приличие; ~ *бозорда сотилмас посл.* учтивости на базаре не купишь; ~ *ни беадабдан ўрган посл.* учись воспитанности у невоспитанного (т.е. смотри на него и делай наоборот); ~ *нинг яхисиди: катгани сийла!* *посл.* лучшая воспитанности – это уважение старших; \emptyset ~ *ини бермоқ* проучить (кого-л.).

адабиёт литература; **антик** ~ античная литература; **ўзбек** ~и узбекская литература.

адабий литературный; ~ *тил* литературный язык.

адабли воспитанный, вежливый.

адабсиз невоспитанный, невежливый.

адаш I тёзка; **биз иккимиз** ~ *миз* мы с ним тёзки.

адаш II перепутанный; *калишим* ~ *бўлиб қолибди мси галоши* подменены (*кем-то*).

адашмоқ 1. заблудиться, сбиться с пути; *адашганинг айби йўқ*, *қайтиб йўлини топса* погов. заблудиться не грех, если потом найти дорогу (т.е. если потом за ум взяться); **Борадиган шаҳарнинг тайини йўқ**.. «Ана, эна, адашганинг олди йўл, деган гап бор, шу олди бетга қараб йўл тортайлик», – *деди Рустам* («Рустамхон»). Они не знали, в какой город поехать... Рустам сказал: «Матушка, есть такое изречение: впереде заблудившегося – только дорога. Поедем-ка и мы по дороге прямо вперёд»; 2. заблуждаться, ошибаться; **ҳисобдан** ~ сбиваться со счёта.

адёл одеяло (не *ватное*); **жун** – шерстяное одеяло.

адиб *уст.* писатель, литератор; автор (*литературного произведения*).

ади-бади: ~ *айтмоқ*, ~ *айтишмоқ* *разг.*

1) вести пустые разговоры; 2) вести перепутку, препираться.

адоват вражда, враждебность; ~ *эмас*, *адолат енгади посл.* не враждебность, а справедливость побеждает.

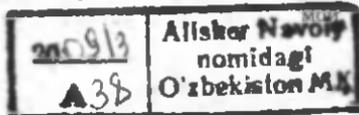
адолат справедливость; правосудие; ~ *бир кун юзага чиқади* *посл.* приходит день, когда справедливость одерживает верх.

адрасман фольк. гармала; ~ *тубида ола сичқон ўйнайди зағаджа* под кустом гармалы сераямышь резвится (Смерч).

аёв пощада, жалость; \emptyset ~ *бермай* беспощадно, безжалостно.

аёвсиз беспощадный, безжалостный; беспощадно, жестоко; ~ *танқид* беспощадная критика.

аёз 1. мороз, холод, стужа; *қуруқ* ~ *тилсиз ёв посл.* сухой мороз, как нетраг; 2. Аяз (имя собств., мужск-



кое); **Аёз**; **Ўтган кунинг унутма, эски чорингини қуриتما!** *посл.* Аёз, не забывая свои прошлые дни, не уничтожай свои старые чарыки (основана на предании о пастухе Аёзе, ставшем царём и вещавшем в комнате свои старые чарыки – опорки, чтобы не возгордиться).

аёл женщина; ~ **тилипи** ~ **билар** *посл.* лыка женщины знает (понимает) женщина; ~ **ҳусни пардозда эмас, ақлда** *посл.* краса женщины не в нарядах, а в её уме.

ажаб удивительный, изумительный, странный; ~ **бир гумбазлик уй кўрдим, на эшиги бор, на тешиги зағадка** видела я дом удивительный с куполом, ни дверей в нём, ни щелей (Пузырьки от дождя на воде); **Ў** – бўлди так и надо; ~ **қилибди он** правильно поступил.

ажабланмоқ удивляться, изумляться.

ажал смерть, кончина; смертный час; ~ **етди настал его смертный час.**

аждар (аждарқо, аждаҳор) *миф.* 1. ска- зочно-мифический большой змей, существо наподобие дракона; **кўрсат йўлин, не кунларни соларман, аждаҳорни печа бўлак қиларман!** («Рустамхон») укажи мне его путь, ну и денёк устрою ему, дракона на много частей изрублю!; 2. *перен.* грозный ясин.

ажиб удивительный, поразительный; странный, диковинный; ~ **манзара** удивительная картина (пейзаж).

ажин морщина; **унинг юзига** ~ **тушибди** его лицо покрылось морщинами.

ажина злой дух, нечистая сила; **Ў** **уши** ~ **чалибди разг.** в него вселился злой дух (так говорили суеверные люди о человеке, которого поразил какой-л. недуг, напр., искривление лица на нервной почве).

ажойиб удивительный, прекрасный, изумительный; любопытный, интересный; ~ **иш** любопытное дело; ~ **ҳикоя** интересный рассказ.

ажралиш 1. разлука, расставание; 2. развод; 3. распад, разложение.

ажралмас неотделимый, неразделимый; ~ **дўстлар** неразлучные друзья.

ажралмоқ *возвр. от ажрамоқ.* 1. отделяться, разделяться; 2. разъединяться, разлучаться; **элга қўшилсанг эр бўласан, элдан ажралсанг ер бўласан** *посл.* будешь вместе с народом – станешь молодцом, отделишься от народа – станешь прахом; 3. разводиться, раско- диться (о супругах).

ажрамоқ *см.* ажралмоқ; **тўладан ажраган тўрға туншар** *посл.* отделившийся от стаи попадёт в сеть.

ажратмоқ 1. отделять, разделять, разъединять; очищать; 2. отличать, различать; 3. выделять; 4. отбирать, выбирать; 5. разлагать.

аза траур; ~ **тутмоқ** носить траур, быть в трауре; ~ **га борган хотин ўз дардин айтиб йиғлар** *посл.* на (чужих) поминках (всякая) женщина плачет о своём горе; **кимга тўй, кимга** ~ **погов.** кому веселье (той), а кому горе (траур); **со- ота** кто идёт пировать, а мы горевать. **азамат** 1. молодец, удалец; **тоқчама-тоқча**, ~ **ҳужа зағадка** по полкам шныряет ходжа-удалец (Мышь); 2. силач, здоровяк; 3. громадный, огромный.

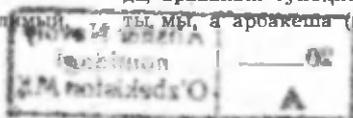
азиз 1. дорогой, милый; уважаемый; **сув келтирган хор-зор, кўза сипдирган** ~ *посл.* принёсший воду – в унижении, а разбивший кувшин – в почёте; ~ **авли- ёлар** *рел.* святые угодники; 2. ценный, драгоценный; редкий, редкостный; **бу ерда сув жуда** ~ **здесь вода на вес золота** (очень дорого ценится).

азоб мучение, мука; ~ **кўрмай** – **роҳат йўқ** *посл.* не испытал мук, не получишь блаженства; **Ў** ~ **бермоқ** мучить; ~ **емоқ** мучиться, замучиться.

азобламоқ мучить; истязать; пытать.

азон 1. *рел.* азан, призыв на молитву; 2. *разг.* раннее утро; **овозаси** ~ **да, маза- лиги қозонда зағадка** голос его позна- ешь на рассвете, а вкус его узнаешь в казане (Петух).

айб вина, провинность, проступок; ~ **биз- да, аравакан гуноҳқор** *погов.* виноват- аракеша (возчика) обвиня-



ют; соотъа всегда виноват стрелочник;
 0 ~ га қўшмайсиэ извините, простите.

айбдор 1. виновный, виноватый; 2. юр. обвиняемый, подсудимый.

айбламоқ обвинять, винить.
айблауачи юр. обвиняемый.

айбловачи юр. обвинитель; давлат ~си государственный обвинитель.

айбнома юр. обвинительное заключение, обвинительный акт.

айбсиэ невинный, невинковый; 0 ~ парвардигор (бука. без греха – господь); соотъа невольный грех живёт на всех; ~ айбдор без вины виноват.

айёр хитрец, хитрый; тайёрга ~ погов. падкий на готовое; 0 ~ тулки разг. хитрая лиса.

айил подруга; ~ни бўшатмоқ ослаблять подругу; 0 ~дек ботмоқ (бука. врезаться как ремень подруги) задеть за живое, обидеть, причинить острую боль душе.

айирбош обмен, мена; ~ қилмоқ менять, производить обмен.

айириш 1. и.д. от айирмоқ; 2. мат. вычитание; ~ қондаси правило вычитания.

айирма 1. различие, разница; 2. мат. разность.

айирмоқ 1. различать, отличать; 2. разделять, отделять, выделять; тирноқ-ни этдая айириб бўлмайди посл. (бука. нельзя отделить ноготь от тела) нельзя отделять человека от родных; 3. различать, разводить.

айиқ медведь; ақ ~ белый медведь; 0 ~ полвои (бука. медведь-богатырь) прозвище медведя.

айлана окружность, круг.

айланай (бука. да покружусь я вокруг тебя) пусть паду искупительной жертвой – слово (восклицание), означающее высшее проявление любви, ласки, восхищения и т.п.; (восходит к древнему шаманскому обычаю кружиться вокруг больного, чтобы отогнать злых духов и исцелить его).

айлапмоқ 1. кружиться, вращаться, вертеться; **Ой Ер** агрофида айлавади Луна вращается вокруг Земли; 2. пре-

вращаться; суя музга айлаиди вода превратилась в лёд; 3. обходить, объезжать; пройти; юринг, ҳавода айланамиз пойдемте, погуляем на свежем воздухе; 4. часто бывать где-л., в каком-н. обществе; мен иничилар орасида айланаман я бываю (вращаюсь) в рабочей среде.

айлавтирмоқ понуд. от айлапмоқ 1. кружить, вращать, вертеть; дўпинингни бир айлаптиргунча погов. (бука. за время, пока повернёшь тибетейку вокруг своей головы) мигом, тотчас, в сию минуту; 2. превращать, превратить.

айнаи нареч. точь-в-точь, в точности; как в подлиннике; дословно; ~ отасиинг ўзи вылитый отец; ~ таржима дословный перевод.

айши жижн. 1. точно такой же, тот же самый; ~ пайтда как раз в это самое время, вместе с тем; 2. как раз, именно; ~ вақтида как раз вовремя; 3. самый что ни на есть подходящий; настоящий, истинный; ~ маслахат самый подходящий совет; ~ ҳақиқат истинная правда, сушая правда; 0 ~ муддао именно то, чего желали (что было намечено).

айнимоқ 1. линять, менять цвет; 2. портиться, разлагаться; асил айнимас, айниса ҳам чиримас посл. (бука. драгоценность не меняется, а меняется, так не гниёт) драгоценность остаётся драгоценностью; 3. раздумать, передумать; 4. разочаровываться; 0 кўнгли айниди 1) его стошнило; 2) перен. ему стало тошно.

айниқса нареч. 1. особенно, в особенности; бугун одам ~ кўп бўлди сегодня было особенно много народу; 2. редк. преимущественно.

айри 1. развилина, развилка; ~ шох развилистая ветка; 2. вилы; 3. подставка, подпорка (к дереву); 4. перен. несогласованность; разногласие; уларнинг гапи ~ чиқди у них вышло разногласие; ~ қолгандан бирга ўлган ихши посл. лучше умереть вместе, чем остаться разрозненным; 0 ~ туя двугорбый верблюд.

айрилиш 1. и.д. от айрилмоқ; 2. развилка; йўллиғт ~и развилка дороги; 3. разлука.

айрилиқ разлука, расставание; — Ути горечь разлука; ~ Улимдан қаттиқ посл разлука хуже смерти.

айрилмоқ 1. отделяться, обособляться; айрилгани айиқ ер, бўлигани бўри ер посл. отделившегося волк пожирает, разделившегося медведь раздирает; 2. расставаться, разлучаться; 3. лишаться, терять; бор-йўридан ~ лишаться всего; ҳисобини билмаган ҳамсипдан айрилар посл. не знающий вести счет лишается кошелка.

айрилунчи мат. вычитаемое.

айрим отдельный, раздельный; — хона отдельная комната; — — — раздельно.

айтилмоқ называться, именовать; быть сказанным; айтилган сўз — отилган ўқ погов. сказанное слово — пущенная стрела; соотв. слово не воробей, вылетит — не поймаешь.

айтимоқ *взаимн. и совм. от айтмоқ*. 1. состязаться в красноречии, остроумии или в пении; 2. ссориться, спорить, пререкаться.

айтмоқ 1. сказать, говорить; айтсам тилим кунди, айтмасам — дилим погов. (бука. сказать — язык сгорит, не сказать — душа сгорит); соота. говорить — беда, а молчать — другая; 2. звать, приглашать.

айш наслаждение, удовольствие; ~ қилмоқ наслаждаться; ~ сурмоқ жить в своё удовольствие; блаженствовать.

айғир жеребец; ~ қандай бўлса, от шундай посл. каков жеребец, таков будет и конь.

ака 1. брат (старший); ака-ука братья; 2. ака (*вежливое обращение к старшему*); 0 ~си жонидан прост. милый мой, дорогая моя (*ласковое обращение мужчины к женщине или юноше*).

акс 1. отражение, отображение; ~ этмоқ отражаться, отображаться; кўзгуда ~ этмоқ отражаться в зеркале; 2. обратный, противоположный; ~ ҳолда в противном случае; ~ и бўлди получилось

наоборот; 0 ~ садо эхо, отзвук; унга ~ тегди рел. в него вселился злой дух.

аксарият большинство.

аксинча наоборот, напротив.

аксирмоқ чихать.

алайкум: салом — ! или ассалому — ! (бука. мир над вами!) здравствуйте (*приветствие*); ва ~ ассалом! (бука. и над вами мир!) здравствуйте (*ответ на приветствие*).

алам 1. досада, огорчение; ноҳақ таъналар унга жуда ~ қилди несправедливые упреки его очень огорчили; 2. боль, мука; страдание; 0 ~ чекмоқ (*или тортмоқ*) страдать, мучиться.

аламли 1. горестный, печальный; 2. страдающий (*от боли, обиды и т.п.*); истрадавшийся; 3. обидный, огорчающий; 4. жалобный, возбуждающий жалость.

аламга пламя, огонь; ~ нинг тиши йўқ, ҳўл-қуруқ билан иши йўқ посл. (бука. у огня нет зубов, ему нет дела до мокрого и сухого), т.е. огонь сжигает всё подряд.

аламгламоқ озираться, высматривать (*что-л.*); 0 аламглаган кўзлар бегающие (*высматривающие*) глаза.

албатта конечно, разумеется; безусловно; непременно, обязательно.

алвасти 1. этн. злой дух, бес, демоническое существо; персонаж сказок и эпоса; 2. перен. страшилище.

алвидо книжн. прощай.

алвон 1. пунцовый, ярко-красный; 2. ку-мач; 0 юз ~ 1) разнообразный, многоцветный; 2) на все лады; ҳар ~да на любой лад.

алдамоқ обманывать, обмануть; алдани бола яхши погов. легче всего обмануть (*или привлечь, подкупить чем-л.*) ребенка (*говорится хитроумному корыстному человеку со стороны раскусившего его простодушного собеседника*).

алдамчи обманщик.

алданмоқ страд. и возвр. от алдамоқ;

1. обманутся; 2. быть обманутым.

алёр (аллаёр). 1. этн. песенка, исполняемая с чашей в руке в качестве тоста;

2. припев застольных песен.

алжимоқ (алжирамоқ) болтатъ, гово- рить чепуху.

али: ~ деса, бали демоқ (бука. скажешь ему «али», он ответит «бали»), т.е. буд- дет твердить своё; *соопа.* ты ему вдоль, он тебе лперёк.

алиф 1. (название первой буквы арабско- го алфавита); \emptyset ичини ёрсапг, ~ хам чиқмайди (бука. если разрежешь его, там и алифа не найдешь); *соопа.* ни аза (в глаза) не знать (не понимать); 2. алиф (в виде вертикальной прямой чёрточ- ки) символизирует стройный стан кра- савицы в поэзии Востока; ~ қомат стройная фигура; ~дай қоматинг, хиш- ча белгингдан, менга баён айла ўсган элингдан («Рустамхон») стан твой – алиф, талия тонкая у тебя; Расскажи мне, в каком краю выросла ты.

алифбе (алифбо) уст. алфавит; ~ ки- тоби букварь.

алишмоқ делать обмен, менять, обме- нивать, обмениваться, переменяться.

алиштирмақ понудит. от алишмоқ менять, обменивать.

алла 1. межд. баю-бай; 2. колыбельная песня; ~ айтмоқ петь колыбельную пес- ню, баюкать; \emptyset – да азиз, тўрада мэй- из ирон. (бука. дорог как в колыбель- ке, мягко как изюм в торбе) ненагляд- ный; любимчик; *соопа.* на него пылинке не дают сесть; души в нём не чают.

алла: составная часть неопр. место- имений; алланарса что-то; аллансча сколько-то; аллақарга куда-то.

аллавақт поздний час, позднее время; ~ бўлиб қолди время уже позднее.

аллаким кто-то; некто; ~ билал с кем- то.

аллаламоқ баюкать, убаюкивать.

аллақачонги давний, давнишний, допо- топный; \emptyset у ~ одам шутл. (бука. он дав- нишний человек) ему много лет.

алисоқ редк. древний, допотопный; \emptyset ~дан бери с давних пор; издревле; ~ дан қолган давнишний, древний; оставший- ся со времён царя Гороха.

аломат 1. знак; признак, примета; сукут

– розилик ~и погов. молчание – знак согласия; 2. перен. разг. чудной, стран- ный, интересный; чудеса; бу қапдай ~ ?! что за чудеса?!; –а, ~, ичи қизил қиймат; ҳўл урдим, қуруқ чикди за- гадка странно, интересно, внутри крас- ный переполох; мокрым я ударила – и сухое вынула (Тандыр, лепёшка).

алоқа 1. связь, общение, отношение; ~ боғламоқ устанавливать связь; – да бўлмоқ иметь связь (с кем-л.); 2. отно- шение, касательство; бунинг менга ~си йўқ это меня не касается; \emptyset ~ни узмоқ прервать отношения.

алоқида особый, отдельный; особо, от- дельно.

алп фольк. богатырь, витязь.

амаки 1. дядя (по-отцу); 2. почтитель- ное обращение к старшему мужчине; ~и эғвида кўк чопон, бошида оқ дас- тор зағадка на моём дяде зелёный ха- лат, чалма белая на голове (Кукуруза); \emptyset бу иш ~иғиз эмас (бука. то дело – не дяденька ваш) не пустяк, не шутка; *соопа.* не фунт узюму.

амакивачча двоюродный брат; двоюрод- ная сестра (по отцу).

амал 1. действие; ~га ошмоқ претво- ряться в действие; осуществляться; про- водиться в жизнь; ~га оширмақ осу- ществлять; ~ қилмоқ действовать; дори ~ қилди лекарство подействова- ло; 2. должность; ~дан тушди он сме- щён с должности.

амалдор должностное лицо; чиновник. амалий практический; действительный; кон- кретный.

амалламоқ 1. найти выход; уладить; 2. изловчиться.

амалнарас карьерист.

амир 1. уст. эмир; повелитель, прави- тель; ~нинг ошидан фақирнинг муш- ти яхши посл. кулак бедняка лучше, чем плов эмира; *соопа.* лучше хлеб с водою, чем пирог с бедою; 2. уст. пра- витель, полководец, воевода; ~и лаш- кар предводитель войска.

амма тётя (по отцу); \emptyset ~нинг бузоғи (бука. телёнок моей тётки) разг. рази-

ня, простофиля; *соотв.* мокрая курица; ~ бор - *хамма бор шутл.* раз присутствует (в компании) тётушка (со стороны отца), так считай все в сборе.

аммавачча двоюродный брат или сестра (дети сестры отца).

аммо союз *противит.* но, а; однако, хотя.

амр 1. приказание, распоряжение, повеление; ~ **қилмоқ** приказывать, повелевать; 2. дело; **тарки одат** - ~и маҳол тоғов. отказать от привычки - дело невозможное; *соотв.* привычка - вторая натура.

ана вон; вот; ~ **ерда биров ўлаётибди, озлига қўлим тиқсам кулаётибди** загадка вон там, гляди, умирает кто-то, я пальцы ему в рот - он уж улыбается (Ножницы); ~ **холос!** (или ~ холос, пишди **гилос**) погов. вот так штука!, вот здорово!

ангишвона напёрсток.

англамоқ понимать; уразуметь; **англамай сўзлаган овримай ўлар посл.** кто говорил не разобравшись (в чём-л.), тот умрёт не более (т.е. не своей смертью).

англатмоқ понуд. от **англамоқ** объяснять, растолковывать.

анграймоқ удивлённо или растерянно смотреть; смотреть, разинув рот; недоумевать; теряться; опешить.

ангров 1. ротозей, разиня; 2. туповатый, недогадливый.

андава слец. мастерок (инструмент штукатурура).

андаваламоқ 1. штукатурить; 2. перен. замазывать (недостатки и т.п.).

андаза 1. выкройка; 2. мера, мерка; ўза -си билан ўлчамоқ мерить на свой аршин.

андиша 1. опасение, боязнь; осторожность, предусмотрительность; 2. деликатность, тактичность; ~нинг оти қўрқоқ (дейдилар) *посл.* осмотрительность (или деликатность) именуют трусостью; 3. стыдливость, совесть; ~си йўқ одам человек, не имеющий ни стыда, ни совести.

андишали 1. предусмотрительный; благоразумный, рассудительный; осторожный; 2. деликатный, учтивый.

анжир инжир, смоковница (дерево и плод); ◊ ~ **шафтоли** инжирный персик; ~ **қилиб юбормоқ** разг. превратить в лепёшку (сильным ударом).

анжумал 1. *уст. книжн.* собрание; сборище; форум; 2. *уст. книжн.* круг людей, общество.

аниқ 1. ясный; чёткий, точный; очевидный; ясно, точно, верно; 2. верный, достоверный,

аниқламоқ уточнять; выяснять; разобращаться.

аниқланмиш грам. определяемое.

аниқловчи грам. определение.

анойи простачок; наивный (такой, у которого легко выманить что-л.); ◊ у ~ эмас он не из простачков (у него ничего даром не получишь); хитроумный, себе на уме.

анор гранат (дерево и плод); **там устида бир** -, **қаддинг бўлса, ушлаб ол загадка** над крышей висит гранат, попробуй-ка достать (Луна).

анча 1. много, значительно, порядочно (по количеству); - **мунча** довольно много; 2. очень, долго, довольно; ~ **яхши** довольно хорошо; ~ **кутдим** я долго ждал; **инлар** - **яхши бўлди** дела стали намного лучше.

апқаймоқ 1. удивлённо или растерянно смотреть (на что-л.); разинуть рот (на что-л.); 2. недоумевать, теряться, опешить.

апқо *миф.* сказочная птица; ◊ - **нинг уруги** (букв. яйцо птицы «анко»); *соотв.* птичье молоко.

апқос недогадливый; ротозей, разиня, простофиля.

апқор анкор (большой оросительный канал).

апил-тапил наскоро, наспех.

апоқ-чапоқ; ~ **бўлмоқ** быть в дружеских отношениях, быть на короткой ноге; **улар** - они очень коротко (близко) знакомы.

араби(й) арабский; - от арабский конь;

~ адабийет арабская литература.

арава арба; телега, воз; бир — Утия воя дров; \emptyset ~ниги торт груб. (бука увози свою телегу) убирайся, проваливай, ступай воя; ~дан чиққан отдек как лошадь, вышедшая из арбы (т.е. из строя); соота. был конь, да изъездился; укатали сивку крутые горки; ~нинг гупчагидай (бука. как ступица арбы) могучий, крепко сколоченный.

араз 1. ссора, размолвка; обида; 2. находящийся в ссоре.

аразлашмоқ поссориться, быть в ссоре; дуться.

аралаш смешанный, перемешанный; разнородный; ~қуралаш разнородная смесь; ~ сон мат. смешанное число.

аралашмоқ 1. смешаться, перемешаться; 2. вмешаться; соваться; гапта ~ вмешиваться в разговор; 3. принимать участие; быть замешанным; 4. общаться; одамларга аралашиб юрмоқ общаться с людьми.

аралаштирмоқ 1. смешивать, перемешивать, добавлять; 2. допускать, заставлять, принимать участие (в чём-л.); улар бу ишга мени аралаштирмади они не допустили меня в это дело; 3. вмешивать, впутывать; бу жоғарога мени аралаштирма не вмешивай меня в этот скандал.

аранг насилие, с трудом, еле-еле, кое-как; ўзимни ~ тутдим я с трудом сдержал себя; ~ илиниб турибди еле держится (вот-вот оборвётся); еле жив.

арасот 1. рел. страшный суд; место страшного суда; 2. перен. суматоха; шум, гвалт; ~ солмоқ вызвать панику, смятение; \emptyset ~ га тушмоқ или ~ да қолмоқ разг. остановиться на распутье; не знать что делать.

арафа канун; байрам ~сида накануне праздника.

арбоб 1. деятель; давлат ~ и государственный деятель; 2. ишт. староста, старейшина селения; сановник, вельможа; ўйпашмагин ~ билан, ~ урар ҳар боб билан посл. ирон. (бука. не шути с «арбобом», он с тобой легко справится) с

начальством шути плохо.

арвоқ 1. рел. душа умершего; 2. привидение; дух предков; ~лар ёр, пирлар мададор бўлсин рел. *благотож.* пусть духи предков благословят; бог с тобой; \emptyset ~ капалак ночная бабочка (по старому поверью в ней якобы воплощается дух предков); ~ пири уст. разг. угощение, устраивавшееся мастерам учеником в честь патрона того ремесленного цеха, для вступления в который ученик приготовился; ~га фотиҳа ўқилди разг. его больше нет, с ним (с кем-чем-л.) покончено, он больше не существует.

арз устное заявление; ~ қилмоқ, ~ этмоқ обращаться с заявлением; жаловаться; сизга ~ им бор у меня есть к вам просьба.

арзанда 1. любимый, дорогой (преимущественно о детях); 2. ирон. любимчик, любимица.

арзимас 1. недостойный, нестоящий; 2. незначительный, ничтожный; ~ қозонинг кунси бўлма! погов. не будь сажой нестоящего казана!, т.е. не роняй себя так низко.

арзимоқ стоить, быть достойным; у депутатликка арзийди он достоин быть депутатом; меҳнатга арзимади не стоит труда; арзимади галваси, куйдирар даҳмазаси погов. не стоит возиться, не оберешься хлопот; \emptyset сариқ чақага арзимади не стоит медного (или ломаного) гроша.

арзон дешёвый, недорогой; дешёво, недорого; ~ беиллат эмас, қиммат беҳикмат эмас посл. дешёвый не без изъяна, а дорогой не без «изюминки»; соота. дорого, да мило, дешёво, да гнило.

арзончилик дешёвизна.

ари оса; осиный; \emptyset ~дек ўпишмоқ перен. налететь как мухи (бука. как осы).

арица заявление (письменное).

аримок иссякать, исчезать; фалокат ариди беда миновала; лабларидан кулги аримади улыбка не сходит с его (её) уст.

ариқ арык, оросительный канал; кана-

ва; ~дан ойна олдим загадка я из арыка зеркало достала (Лёд); \emptyset ~ бир лойқаланиб кейин тинади погов. арык замутился, пока муть осядет (говорится о молодой семье, в которой в начале могут быть непонятки, недразумения, но потом всё постепенно налаживается и входит в колею).

армон неисполненное или неудовлетворённое желание; недостижимая цель; сожаление по поводу неисполненного желания; эрта эккан хирмон қилур, кеч эккан ~ қилур посл. кто рано посеял – закрома заполнил, кто поздно посеял – горько сожалел; \emptyset ~ да қолмоқ иметь неисполненное желание; сожалеть о потерянном; ~даш чиқмоқ удовлетворяться исполнением заветного желания.

арпа ячмень (растение и зерно); ~ уни ячменная мука; ~ эккан ~ олар, буғдой эккан буғдой олар посл. ячмень посеешь – ячмень пожнёшь, посеешь пшеницу – пшеницу пожнёшь; соота. что посеешь, то и пожнёшь; \emptyset ~нигизни хом ўрдинми? (бука разве я сжал незрелым ваш ячмень?) что я плохого вам сделал?; с какой стати?

арпаоя 1. поле, засеянное ячменём; 2. стебель ячменя.

арра пила; ~ тортомоқ пилить; у ёғи~, бу ёғи~, ўртасида гўшти барра загадка пила – сверху, пила – снизу, посередине нежное мясо (Зубы, язык); \emptyset ~ қилмоқ разг. делить пополам (между собой или с кем-л.), поделиться (с кем-л.).

арраломоқ прям. и перен. пилить, распиливать.

арслон 1. лев; львиный; ~ юрак (бука. львиное сердце) отважный, мужественный; ~линг ўлиги – сичқоннинг тириги погов. мёртвый лев сильнее живой мыши; ~ изидан, йигит сўзидан қайтмас посл. лев не возвращается по своему следу, джигит не изменяет своему слову; 2. гигантский; ~ қадамлар гигантские шаги.

артмоқ 1. вытирать, стирать, протирать; 2. очищать, чистить.

арча арча, можжевельник; ~ хушбўлигидан мингга кироди посл. арча благодаря своей свежей пахучести живёт тысячу лет (в переносном значении: если ты будешь приятен и любезен со всеми, то проживёшь долгую жизнь); \emptyset ~ байрами ёлка (новогодняя).

арчимоқ обдирать (кору, шелуху), очищать.

арқои верёвка, аркан; канат; эр бўйнида қил ~ чиримас посл. на шее мужчины не сгниёт волосная верёвка (т.е. за мужчиной никогда не пропадут долг и оказанное ему добро).

арқоиламоқ привязывать (скотину, лошадь).

арғимчоқ качели.

асаб нерв, нервы.

асабий нервный, раздражительный.

асабийлашмоқ стать нервным, нервничать.

асал 1. мёд; мёдовый; ~ дан ширин, захардан аччиқ загадка слаще мёда, горше отравы (Слово, речь); ~ ~ қилмайди касал погов. мёд от хворей бережёт; ~ айнимас, қиз қаримас посл. мёд не портится, девушка не стареет; 2. перек. сладостный, сладкий.

асалари пчела; ~ уяси улей; ~ ~ оиланинг табиби пчела – лекарь семьи.

асар произведение, труд, сочинение.

асбоб 1. инструмент, прибор, принадлежность; 2. орудие; инвентарь; оборудование; 3. предмет, вещь, утварь; рўзгор ~лари домашняя утварь.

асил 1. настоящий; натуральный; ~ шоқи натуральный шёлк; 2. драгоценный; ~ тош драгоценный камень.

асир пленник; пленный; ~ тушмоқ, ~ бўлмоқ попасть в плен; ~ олмақ взять в плен.

асирлик плен, неволя.

аскар воин, армеец; солдат; войско; қора ботир отдан тушди, ~лари ўраб олишди загадка карабатыр (черный богатырь) слез с коня – и вокруг него воины столпились (Казан, блюдо, чашки); ~ кам жойда жасорат кўп булади посл. где мало войска, там бывает больше

отваги.

аския острога; остроумная шутка, сказанная экспромтом (обычно построенная на игре слов).

асл 1. сущность, суть; начало; корень, основа; 2. оригинал, подлинник; ~ **нусха** подлинник, оригинал; ~**ига тўври** с подлинным веро; 3. настоящий, подлинный, действительный; **униг** ~и **исми Хуршид** его настоящее имя Хуршид; 4. происхождение, род; ~**ини билмай сўз демаслар**, **наслини билмай қиз бермаслар** посл. не зная сути, слово не произносят, не зная рода (происхождения женита), девушку не выдают замуж.

асло 1. вовсе, совсем; нисколько, совершенно, абсолютно; 2. никогда, отнюдь; **пимардларга ~ эгма бўйинигини**, **шуч ёпоққа тўлдиради қўйинигини** посл. перед недодаями никогда не гни шею, они наполнят твою пазуху пустыми орехами (т.е. проучат).

асов норовистый; необъезженный, дикий; ~ **отни тақа тўхтатар** посл. дикую лошаду подковы усмирят.

асос основа; основание; **қандай ~га бинсан?** на каком основании?; **шуни биз ~ қилиб олашимиз?** примем ли это за основу?; ~ **солувчи** основатель, основоположник.

асосан в основном; ~ **у қақли** в основном он прав.

асосий основной, главный; ~ **масала** основной вопрос.

асосламоқ обосновывать; аргументировать; **ўз хулосаларини фактлар билан ~ обосновать** свои выводы на фактах.

асосли 1. обоснованный, аргументированный; 2. основательный; ~ **равнишда** основательно, основательным образом.

асоссиа необоснованный; неаргументированный; неосновательный; ~ **таъпа** необоснованный упрёк.

асосчи основатель, основоположник.

асотир уст. **кнжжн.** миф, предание.

асп 1. **шат.** конь; ~ **юриши** ход конём;

2. **фольк.** конь; ~ **и қуш** птица-конь, крылатый конь, быстрый конь.

аспдор уст. 1. стремлянный; 2. вестовой. **аср** век, столетие; эпоха; **тош ~ и каменный** век.

асрамоқ 1. содержать; воспитывать, вырашивать (напр., **животное**); **етим қўзи асранган**, **оғзи-бурнинг мой этар** посл. вырастивши осиротевшего ягненка ~ будешь иметь жир-масло; 2. беречь, сохранять; **асраган (аяган) кўзга чўп тушар** посл. в бережёный глаз соринка попадает; **қарини томоқ асрайди** посл. старого человека пища сбережёт; **о худо асрасин** не дай бог, боже сохрани.

асранди воспитанник; приёмш.

асрдош современный.

асрий **кнжжн.** вековой, вечный; ~ **кураш** вековая борьба; ~ **муаммо** вечная проблема.

асрор уст. **кнжжн.** тайны, секреты.

ассалом привет; здравствуйте; ~ **у алайкум** здравствуйте.

аста 1. тихо, медленно; ~ **гиня** тихонько; ~ ~ **секин** потихоньку; 2. осторожно; ~ **сўзлаганинг омили кўп** посл. ирон. у неторопливо и осторожно говорящего большие цели (т.е. он заходит издалека, с предисловиями, чтобы наверняка добиться своего).

астар подкладка; ~ **авра** подкладка и верх; **о аврасини ағдармоқ** 1) перелицовывать, выворачивать наизнанку; 2) перен. разоблачать.

астойдил 1. искренне, от всего сердца; 2. по-настоящему; ~ **ийгласа**, **сўқир кўздан ҳам ёш келади** посл. если плакать по-настоящему, то и в слепых глазах появятся слёзы; 3. добросовестно, честно.

асқатмоқ пригодиться, понадобится (в нужный момент).

атайин (атайлаб) умышленно, нарочно, намеренно.

атала мучная похлёбка, болтушка; **о ~га тип** **сибиди** от жидкой похлёбки зуб сломался (говорится по отношению к невезучему человеку); **соотв.** когда счастье отвернулось, и от киселя ломаются зубы.

аталмоқ именоваться, называться; бу ер нима деб аталади? как называется эта местность?

атамоқ 1. именовать, называть; 2. предназначать, посвящать; боляларга аталган китоб книга, предназначенная для детей.

атиги только; всего-навсего.

атир духи; ~ совун туалетное мыло.

атиргул роза.

атлас I атлас (географический).

атлас II атлас (материя); ~ кўйлак қавати, хуш хабарчи одати заўдка в атлас одеты её крылья, добрую весть принесит обычно (Сорока).

атлетикачи атлет.

атроф окрестность; окружность (чего-л.); ойнам усти қоңқоқли, ~лари чаңоқли зағадка зеркало моё со створками, вокруг – бахрома (Глаза и ресницы).

атрофли: ~ равнида основательно, всесторонне.

аттанг как жаль, какая досада.

аттор торговец парфюмерно-галантерейными изделиями и различными снадобьями; галантерейщик.

афанди 1. сударь, господин; 2. Афанди, Насриддин Афанди (широко известный остро слов-мудрец в народных сказках и анекдотах); 3. перен. разг. чужак, протак; ♀ ~ хабллар несбыточные мечты, иллюзии; 4. уст. учитель.

афзал лучший, предпочтительный.

афсона 1. легенда; миф; сказка; ~ – умидга дастак посл. легенда – опора надежде; 2. перен. вымысел; фантазия, небыллица; ~ уйқу келтирар погоя. ирон. сказочки сон навевают (говорится по отношению к тому человеку, который очень длинно рассказывает о чем-л.).

афсонавий 1. легендарный; мифический; сказочный; 3. перен. вымышленный; ~ гаплар вымыслы.

афсоначи рассказчик легенд, мифов.

афеус 1. сожаление, огорчение; досада; ~ қилмоқ, ~ емоқ сожалеть (о чем-л.), огорчаться; 2. увы, жаль, ах; ~ ки жаль, что..., к сожалению.

афт 1. лицо, физиономия; лик; ~иш

қийшиқ бўлса, ойнадаи ўлкалама посл. нечего на зеркало пенять, коли рожа крива; ♀ ~идан тупроқ ёғилиб қолибди пренебр. (бука с его лица песок сыплется) краше в гроб кладут; одной ногой в могиле; 2. внешность, облик; униги ~и менга ёқмади его внешность мне не понравилась.

афюл опиум.

афғон I афганец; афганский; ~ аёл афганка; ~ тили афганский язык.

афғон II қижи. стенания; стон, вопль; ~ чэкмоқ стенать, стонать.

ахборот известия, сообщения; информация.

ахир 1. наконец, в конце концов; 2. же, ведь; разве; у гапирдику ~ говорил же он; ~ шундай эмасми? разве не так?

ахлат отбросы, сор, мусор; нечистоты; ♀ ~дан муңчоқ топмоқ ирон. найти в пазухе жемчужное зерно (бука. бусину).

ахлатхона свалка; выгребная яма.

ахлоқ нравственность, мораль, этика, поведение.

ахта кастрированный, холощённый; – от мерин; ~ қул уст. евнух; ~ қилмоқ кастрировать.

ахтармоқ искать, разыскивать; ахтарганда топилмас, керакмасда ~ хор-зор погоя. когда его ищешь крутом – не найдёшь, а когда он не нужен – всегда под рукой.

ачимоқ киснуть; прогоркнуть; ♀ хамири ачимаган одам (бука. человек, у которого тесто никогда не поднимается) беспечный, нерасторопный человек; мямля, неумеха; қариб қуюлмаган, ачиб суюлмаган состарился, но не остепенился, прокис, но не стал жидким; со-отв. седина в бороде, бес в ребро.

ачиварли прискорбный; достойный сожаления; жалкий.

ачиимоқ сожалеть; горевать, скорбеть. ачитмоқ понуд. от ачимоқ; I. квасить, заквасить; заставить прокиснуть; 2. щипать, жечь (о голоде, лекарстве, перце и т.п.); ♀ ачитиб гапирмоқ говорить колко, язвительно; дўст ачитиб гапирар, душман кулдириб посл. друг

говорит колко, а враг потешая.

ацитқи закваска, дрожжи.

аччиқ 1. горький; ~ қалампир горький перец; ~ ўйин ширин турмушни бузар *посл.* горькая шутка сладкую жизнь разрушает; пириш ёлғондан ~ ҳақиқат ахши *посл.* лучше горькая правда, чем сладкая ложь; ~ни ~ кесади *погов.* горькое уничтожается горьким; *соота.* клин клином вышибают; 2. кислый; ~ апор кислый гранат; 0 ~ сўзли едкий, сварливый; дунёнипг ~-чучугини татиб кўрган киши человек, выдавший виды; аччигини чиқармоқ дразнить.

аччиқланмоқ сердиться, гневаться.

аччиқлашмоқ ссориться.

аччиқтош квасцы.

анаддий злейший, заядлый; ~ душман алейший враг; ~ ишқивоз заядлый болельщик.

аниб вещь, вещи; предмет.

аниула песня; ~ айтмоқ петь (*песню*); ~и кўп, овозим йўқ *погов.* ирон. песен у меня много, а голоса не хватает (*говорит по отношению к тем, кто гордится хвастать, выставлять себя, но под разными предлогами уклоняется показать свои «способности»*); 0 эски ~ ярм. и перен. старая песня.

ашулачи певец.

ашао 1. тело; орган; 2. член; экспедиция ~лари члены (участники) экспедиции; оила ~лари члены семьи.

азло 1. отличный; отлично; ~ ўқимоқ учиться на отлично; 2. высший, наилучший (*по качеству*); доно дурдан ~ *посл.* мудрец дороже жемчуга; 0 ~кўрмоқ предпочитать.

азлочи отличник.

аямоқ 1. жалеть; шадить; аямасдан безжалостно; гап келганда отангли ҳам аяма *посл.* когда к слову придётся, не жалей даже отца (ради истины); 2. беречь, оберегать.

аянич (аянчи) жалкий, достойный сожаления.

ақл ум, разум, рассудок; одам -- эгаси *погов.* человек -- обладатель разума; ~ ёнда эмас, бошда *погов.* ум не в летах,

а в голове; *соота.* мудрость в голове, а не в бороде; ~ га кирмоқ уметь; 0 ~га сиймайдиган немислими; баснословный, умопомрачительный.

ақли умный, разумный; смыслёный, понятливый; ~ темир олам кезар заадка ума-разуума железно вселенную обходит (Искусственный спутник Земли).

ақлиси глупый, неразумный.

ақча уст. 1. деньги (*см. также пул*); қорос ~ бумажные деньги; 2. монета (серебряная); 0 ~ топмоқ зарабатывать деньги.

ағдармоқ 1. переворачивать; опрокидывать; сваливать; бирлашган тоғни ағдарди *посл.* объединившиеся горы свернут; 2. выворачивать, перелицовывать; 3. свергать, низвергать.

ағнамоқ валяться; сваливаться, повалиться.

аҳамият значение; важность; ~ бермоқ придавать значение, обращать внимание; ~га эга, ~и бор имеет значение.

аҳвол 1. положение, состояние; обстоятельство; оғир ~ тяжелое положение; 2. состояние дел, самочувствие; ~ингиз қалай? как вы поживаете? (как ваши дела?), как ваше самочувствие?; 0 ~ига маймун йиғлайди (бука. его положение оплакивают обезьяны) он в плачевном положении.

аҳд 1. уговор; договор; соглашение; 2. обет, обещание.

аҳил дружный; дружно; ~ ишдан иш увар *погов.* где работа дружная, там дело движется.

аҳмоқ глупец, дурак; глупый; ~ дўстдан ақли душман яхши *посл.* умный враг лучше глупого друга; ~қа жавоб ~ сукут *погов.* ответ глупцу -- молчание; 0 ~ бўлмоқ быть дураком, глупеть; ~ қилмоқ дурачить, одурачить.

аҳмоқлик глупость; бу қандай -- ? что за глупость?; 0 ~ орқасида по глупости.

аҳоли население; жители; шаҳримизнинг ~си тез кўпаймоқда население нашего города быстро растёт.

Б

баадаб (боадаб) воспитанный, благовоспитанный; вежливый, учтивый.

баайши нареч. точь-в-точь, точно так; ни дать ни взять; у ~ отасининг ўзи он - вылитый отец; **ўқимаган** - яланг оёқ. ~ бир таёқ посл. неуч останется босюком, он всё равно, что сухая палка.

баббаравар 1. совершенно равный, совершенно одинаковый; совершенно равносильно; **уларнинг бўйи** ~ они совершенно одинакового роста; 2. одновременно.

бад уст. плохой, дурной, скверный; ~ **қилиқлар** дурные привычки; **о** ~ **олмоқ** опасаться (кого-чего-л.); относиться с подозрением, сомнением (к кому-чему-л.).

бадавлат богатый, зажиточный, состоятельный; богато, зажиточно; ~ **янамоқ** жить зажиточно, жить в достатке.

бадал уст. книжн. 1. замена (эквивалент чего-л.); возмещение; ~ **туламоқ** возмещать; 2. в роли служебного имени: ~ига за, взамен; **бунинг** ~ига за это, в замен этого; 3. плата, взнос; **аъзолик** ~и членские взносы.

бадан тело; **о** - **тарбия** физкультура; ~дан **ўтиб кетмоқ** пронизывать всё существо (до мозга костей).

бадарга ссылка, высылка; ~ **қилмоқ**сылать, высылать (кого-л.).

бадбашара (бадбуруц) уродливый, безобразный, некрасивый (по внешности).

бадбўй вонючий, зловонный.

баджаҳл сердитый, злой, злющий; злюка.

бадий художественный; ~ адабиёт художественная литература; ~ **керамика** художественная керамика.

бадиҳа экспромт.

баднафе 1. неумеренный, невоздержанный (напр. в еде); 2. перен. алчный,

жадный, корыстный, корыстолюбивый. **баднийт** злонамеренный, замышляющее злое, дурное.

бадном 1. опороченный, опозоренный, имеющий дурную славу; - **бўлмоқ** быть опозоренным; 2. - **қилмоқ** оповорить, обесчестить.

бадфезл человек, имеющий плохой характер; ~нинг **бети қора** погов. у человека с тяжелым характером бывает мрачный вид.

бадқовоқ 1. хмурый, угрюмый, сумрачный (о человеке); 2. ненастный; ~ **осмон** хмурое (облачное) небо.

бадҳайбад книжн. чудовищный, грозный, устрашающий (внешним видом); ~ **аждарҳо** грозный (страшный) дракон.

баён изложение (грам.); ~ **ёзмоқ** писать изложение.

бажармоқ исполнять, выполнять.

бажарувчи исполнитель, исполняющий.

бажо хорошо, неплохо, к стати (бука. на месте); **хўб** ~ иш **қилдингиз**-да вы очень хорошо поступили.

бажонидил с полным удовольствием, с полной готовностью (с душой и сердцем).

бази пир, пиршество; вечеринка; **о** ~и **Жамшидий уст.** (бука. пир Джамшида) пышный, великолепный пир; **соота** пир на весь мир; **қизлар** ~и этн. вечеринка, устраиваемая только одними девушками в день свадьбы.

байлашмоқ торговаться, рядиться.

байрам праздник; ~ **қилмоқ** праздновать; **бизнинг кўчамизда ҳам** ~ **бўлажак** погов. будет и на нашей улице праздник.

байроқ прям. и перен. знамя; флаг.

байроқдор прям. и перен. знаменосец.

байт бейт (стих, состоящий из двух полустихий).

балаид 1. возвышенный; высота, высота; **отдан** ~, **итдан паст** загадка выше лошади, ниже собаки (Седло); - **ном** ~ **томдан улуу** посл. высокое имя (звание) - выше высокой крыши (здания); - **га чиқмоқ** подняться на высоту; ~ **бино** высокое здание; 2. высокий; силь-

ный; громкий; касалнинг ҳарорати ~ у
больного высокая температура; ~ овоз
билан громким голосом.

балавдлик высота; вышина; возвышен-
ность.

балик рыба; ~нинг тириклиги суя би-
лап, деҳқоннинг тириклиги ер билан
погов. рыба жива водой, а деҳқанин –
землёй (т.е. всему нужны соответствую-
щие условия); ~ овламоқ рыбачить,
ловить (удить) рыбу; ~ ови рыбная лов-
ля.

баликча рыба, рыбёшка; чслакча, че-
лакча ичида ~ загада ведроко, в том
ведёрке рыбёшка (Рот, язык).

баликчи 1. рыбак, рыболов; 2. зоол. чай-
ка.

баликчилик рыбоводство; рыболовство.
балки 1. может быть, возможно, что; по-
жалуй; ~ худди шундай бўлар пожа-
луй, будет именно так; 2. союз против.
а, но, но и.

балли 1. межд. (выражает одобрение
или восхищение) bravo; молодец; вот
спасибо; «балли» – дедим, банди
бўлдим погов. сказал я «молодец» – и
пленённым стал; 2. (возглас благодар-
ности; иногда употребляется в иро-
ническом смысле) вот спасибо!; 3. час-
тица утверд. да, так, правильно, вот
именно.

бало беда, несчастье, напасть; кўрин-
мас – оёқ остида погов. (букв. невиди-
мое несчастье – под ногами) беда идёт
из-за угла; ~га учрамоқ попасть в беду;
◊ ҳар ~ни билади он всё знает; у ерда
ҳеч – йўқ там ничего нет; ҳар ~ бўлса
ҳам во что бы то ни стало.

балохўр паразит, дармоед, тунеядец.
балоғат совершеннолетие, возмужа-
лость, зрелость; ~ га етмоқ достигать
совершеннолетия.

балчиқ грязь (жидкая, глинистая); ~ қа
тош отсанг, шатмоғи ўзингга саярар
посл. бросишь камень в лужу – грязью
себя обмараш.

бамайлихотир 1. спокойно, не спеша; 2.
свободно, непринужденно; 3. беспечно,
беззаботно.

бамаслаҳат посоветовавшись, коллегия-
льно.

бамаъни осмысленный, разумный; вос-
питанный.

банд I занятый; связанный; ~ қилмоқ за-
нимать; загромождать (жого-л., что-л.,
чем-л.); ~ бўлмоқ быть занятым.

банд II ручка, дужка, черенок; челак ~и
дужка ведра.

банда уст. 1. рел. раб (божий); человек;
худонинг ~си раб божий; ~нинг боши
– Оллонинг тоши посл. (букв. голова
раба божьего – камень господа) жиз-
нью человека вершит Бог; 2. вообще
человек, простой смертный; борида –
чора-чора, йўғида ~ бечора погов. ког-
да есть, то мисками, когда нет, то –
«бедняк раб божий»; соота. часом гус-
то, а часом пусто.

бавдалик уст. 1. рел. то, что свойствен-
но всякому смертному; 2. это слово
произносят как соболезнование и под-
держка родным и близким умершего че-
ловека (ср.: «все мы смертные»); 3. под-
чиненное положение, рабство; ◊ ~ни
бажо келтирди он скончался, он окон-
чил свой земной путь.

бавди 1. арестант, узник, заключённый;
2. пленный; пленник.

баравар (баробар) 1. равный, одинако-
вый; равно, одинаково; бу сон у сонга
~ это число равно тому числу; 2. нарав-
не; вместе, совместно; шунинг билан
~ вместе с тем, наряду (наравне) с этим;
3. раз; икки – в два раза (эввоё); уч ~
три раза (этрое).

барака 1. изобилие, достаток; продуктив-
ность, прок, толк; жанжалли уйда –
бўлмак посл. в доме, где есть ссоры,
нет достатка; 2. пара сросшихся между
собой коробочек хлопка, плодов и т.п.;
◊ ~ топ благопожел. 1) пусть будет тебе
впрок (возглас, употребляемый для вы-
ражения одобрения или благодарнос-
ти); 2) будь добр!; пожалуйста!; ~ топ-
гур 1) любезн. милый; дорогой; пожа-
луйста; 2) ирон. дорогой, любимый;
(мои) хорошие, любезные; ~ уруғини
сепмоқ книжн. сеять семена обильно-

го урожая, высевать зерно добрых дел; ~ сиши берсии *благодаря*. пусть будет обильным; пусть будет благословенным; пусть никогда не кончится, не иссякнет.

баракалла браво, молодец, молодчина.
баракат *то же, что* барака; *харакат, харакатдан* — ~ погов. см. *харакат*.

барвақт 1. рано; пораньше; ранний; ~ кулганнинг *охири* *вой* бўлади *посл.* кто преждевременно посмеялся, тот будет иметь плачевный конец; 2. заблаговременно, заранее.

барг лист (*растения*); ~ Узмоқ распускать, раскрывать листочки; *сеи дарахтнинг* *шохида* *юрсанг, у* ~ида *юради* погов. если ты ходишь по веткам дерева, он ходит по листьям (т.е. он хитрее тебя).

баргли имеющий листья; ~ ўрмон *лиственный лес*.

бардам бодрый, здоровый; бодро; ~ бўлинг (*бука*. будьте бодрым, пусть вас не покидают силы) будьте здоровы.

бардош терпение, выносливость, выдержка; ~ ига *ёлиқ ош, сабрсига ош* *ҳам тош* *посл.* терпеливому жирный суп, нетерпеливому с камнем суп; ~ бермоқ терпеть, выносить; ~ беролмайди не устоит, не выдержит.

барибир всё равно, безразлично; *менга* ~ мне всё равно, мне безразлично.

бармоқ палец; *бош* ~ большой палец; *ўрта* ~ средний палец; *бармогининг қайси бирини тишласанг* *ҳам оғрийди* *посл.* какой ни укуси палец, а всё равно болит; \emptyset ~ *билан санарли* по пальцам сосчитать (пересчитать) можно (*кого-что-л.*); ~ни *тишлаб қолмоқ* (*бука*. прикусить палец) очень удивиться и призадуматься; очень сожалеть.

барно статный, красивый, стройный.

баробар см. *баравар*.

барпо: ~ қилмоқ создавать; воздвигать; устанавливать; образовывать; ~ бўлмоқ образовываться; создаваться; устанавливаться.

барча весь (вся, все, все); \emptyset ~га *баробар* (он относится) ко всем одинаково.

бас I довольно, достаточно, будет, хватит; \emptyset ~ қил прекрати; поставь точку; довольно.

бас II: ~ *боғлашмоқ* (*ўйнамоқ*) спорить; *держатъ пари*; ~ *келмоқ* быть равным.
басаялат (*жнжж.*) солидный, внушительный.

батамом 1. полностью, целиком; сполна, вполне, всё; 2. окончательный, полный.
батафсил подробный, обстоятельный; подробно, обстоятельно.

баттар хуже; *уядан ҳам* — еще хуже того; еще хуже.

бахил жадный; скряга; завистливый; скупой; ~ники *доим* «йўқ», *сахий йўқ бўлса* *ҳам тўқ* *посл.* у скряги всегда «нет», а у щедрого хотя и нет, зато сыт; ~ни *ўз сахийлигинг билан уялтир* *посл.* пристыди скупца своей щедростью.

бахмал бархат, бархатный; плюш; *ликинг-ликинг йўрғаси, озғиди* ~ *тўрғаси* *загадка* походочка изящная, дрожащая, с торбочкой бархатной у рта (Кеклик).

бахт счастье; ~ *сандиқда, калити* — *осмонда* погов. счастье в сундуке, а ключ на небе; \emptyset ~и *қора* злосчастный; несчастливый; неудачливый; ~и *очилди* ему улыбнулось счастье; ~ *қуши бошига қўнди* (*бука*. на его голову села птица счастья) ему привалило счастье.

бахтли несчастливый.

бахтсиз несчастливый, несчастный; ~ *бурни қонар, оғзи ошга етганда* *посл.* у несчастливого из носа хлынет кровь, когда он доберётся до еды.

бахтсиялик несчастье, беда; *бахт ҳам, ~ ҳам жуфт бўлади* *посл.* и счастье, и несчастье парами ходят; *соога*. счастье с несчастьем на одних санях ездят.
бахши *бахши* (*сказитель, народный певец*); ~ *бор жойда яхши бор* *посл.* где есть бахши, там есть и благодать.

бачкана несерьёзный; несолидный.

бачканалик несолидность; ребячество; ~ *қилмоқ* вести себя несолидно.

бачча I. обл. дитя, ребёнок; *узун-узун кўчалар, ичи тўла* —лар *загадка* длин-

ные-длинные улочки полны ребятишек (Фасоль); 2. уст. бача (мальчик-танцор, шевельший обычно покровителей и содержателей).

башара 1. лицо, физиономия; 2. облик; внешность; \emptyset ~нг **қурсин** бран. чтоб тебе сгинуть; чтоб мне твоей морды не видеть; поганец; ~нг **қурмасин** бран. ласк. дурачок; дурень; я тебе!

баъзан иногда, порой, время от времени; ~ донодан **хам хатолик ўтади** посл. и мудрец порой может допустить ошибку; соотв. на всякого мудреца довольно простоты.

баъзи некоторый; ~лари некоторые; кс-кто.

бақа (қурбақа) лягушка; \emptyset ~ куз глаза лавыкате.

бақалоқ полный, человек невысокого роста.

бақармоқ громко кричать, орать, вопить. **бақироқ** крикун, шумливый; ~ туянинг бори яхши, **бақириб тургани ундан ҳам яхши** посл. (бука хорошо, когда в караване имеется крикливый верблюд, и еще лучше, когда он все время покрикивает), т.е. хорошо в семье (коллективе) иметь старейшину-главу, который бы во время одёргивал и следил за порядком.

бақраймоқ вытаращить, вылупить глаза.

бақувват сильный, крепкий; здоровенный; ~мисиз? как вы себя чувствуете?; \emptyset ўзига ~ одам жамиточный человек.

бағир (бағри) 1. грудь; қушдан илдам учар, қора ернинг бағрия тешар зағадка быстрее птицы летит, твердь (грудь) земли сверлит (Глаз); 2. перен. объятие; у боласини бағрига босди она прижала ребёнка к груди; \emptyset тоғ бағри склон горы; бағритош одам жестокосерддный, бессердечный человек (бука человек с каменным сердцем); бағри кенг одобр. гостеприимный, добрый, щедрый человек.

бағишламоқ 1. дарить; 2. посвящать (кому-л., чему-л., что-л.).

бағишланмоқ посвящаться.

баҳаво чистый, свежий (о воздухе); ~ жой место, где много чистого, свежего воздуха.

баҳайбат 1. ужасающий, страшный; 2. величественный; грандиозный.

баҳамжиҳат дружный; совместный; единодушный; совместно; единодушно, дружно.

баҳо цена; стоимость; оценка; \emptyset ~си йўқ одобр. бесценный, неоценимый; ~си йўқ одам бесценный, благородный, добрый человек.

баҳодир богатырь; храбрец

баҳодирлик храбрость, отвага, смелость, удаль, геройство.

баҳодирона храбро, по-богатырски, мужественно, геройски, отважно.

баҳоламоқ оценивать, расценивать.

баҳона повод, предлог (к чему-л.), отговорка, причина; ~ қилмоқ выставлял мотив или предлог; \emptyset бола ~ дийдор – ганимат ребёнок – предлог, цель – свидание (употребляется в смысле: свидание, встреча – под любым предлогом).

баҳор 1. весна; весенний; арга – ранняя весна; ~да весной; ~ кулларида в весенние дни; ~нинг бир куни қиши боқар посл. один весенний день зиму кормит; 2. перен. лучшая пора жизни, символ расцвета.

баҳорги весенний; ~ тошқин весеннее половодье; – ҳаракат – кузги баракат погов. весенние труды приносят осенние плоды.

баҳори яровой; ~ арпа яровой ячмень.

баҳорикор богарный, неполивной; ~ ерлар богара (неполивные земли).

баҳра 1. польза, выгода; (см. также фойда); 2. удовольствие, наслаждение; \emptyset баҳри-дили очилди у него поднялось настроение.

баҳе спор, полемика, дискуссия; ~ қилмоқ см. баҳслашмоқ.

баҳслашмоқ спорить, дебатировать, дискутировать; баҳслашмасанг, дўстлашмайсан погов. не поспоришь – не сдружишься.

бахузуур 1. спокойно; 2. легко; свободно; бу ишни у – қила олади эту работу он

- сделает свободно (вполне, без труда);
 0 у киши ўзига ~ этот человек живёт в достатке, в свое удовольствие.
- бе** *междометие*, выражающее удивление, порицание или недоверие; э, ну; — *қўйсангчи!* э, оставь! э, брось!
- беайб** *кнжш.* 1. невинный, невиновный; 2. лишенный недостатков; безупречный, непогрешимый; ~ *парвардигор* *посл.* непогрешим (только) создатель; *соота* нет пророка без порока; грех да беда — на кого не живёт?
- беармон** вполне удовлетворенный; достигший своей цели.
- беақл** *с.м.* ақлси.
- бебах** бесценный, неоценимый; ~дур бесценная жемчужина.
- бебош** 1. необузданный; отбившийся от рук; ~ *ҳанойи* повеса; 2. неорганизованный, недисциплинированный.
- бебошлик** необузданность, самоуправство; *ёшлик* — ~ *погов.* (бука. молодо — безголово), т.е. неразумно; *соота* молодо-зелено.
- бебуд** 1. непостоянный, не сдерживающий своего слова; *пододан ақл кутма*, ~дан — *помус погов.* от невежды не жди ума, от несдерживающего обещания — чести; 2. невосстановительный; не заслуживающий доверия.
- бева** вдова; вдовец; ~ *хотин* вдова; ~ *киши* вдовец, ~ *бўлиб қолмоқ* овдоветь; *номарднинг хотини бўлгунча*, *марднинг ~си бўлган* *яхши* *посл.* лучше быть вдовой настоящего мужчины, чем женой бесчестного человека; ~ *хотинга Бухородан ит ҳурар погов.* *ирон.* на бедную вдову из Бухары собаки лают.
- бевафо** 1. неверный; не сдерживающий обещания; ~ *дўстдан таёқ* *яхши*, *бебахра гулдан япроқ* *яхши* *посл.* простой посох лучше неверного друга, а зеленый листок лучшего бесполезного цветка; 2. преходящий, мимолётный; 0 ~ *дунё* преходящий мир.
- бевақт** 1. преждевременный, безвременный; преждевременно; безвременно; 2. несвоевременный; несвоевременно, не вовремя; ~ *қиचқирган хўрознинг бошини кесадилар* *посл.* петуху, запевшему не вовремя, голову отрубают.
- бевосита** непосредственный, прямой; непосредственно, прямо.
- бевога** чужой, посторонний; ~ники *ёшигдан ўтса*, *ўзингники ўзагингдан ўтади* *посл.* колкости (брань, зло, поступок и т.п.) чужих пролетят мимо, а своих — душу пронзят; *соота* самые горькие слезы льются из-за друзей.
- бегумон** несомненный, не вызывающий сомнений; несомненно, без сомнения.
- бегуноҳ** безгрешный; невиновный.
- беда** люцерна; клевер; *мингта қўйим сигади*, *бир боғ ~и сиймайди зағадка* тысяча овец вмещается, а один сноп клевера — никак (Муравейник).
- бедаво** неизлечимый; неисправимый; *дарди ~ несчастье*, от которого трудно избавиться.
- бедава** перепёл, перепёлка; *ўт смайди ~м*, *сув ичмайди ~м*, *тыяла тўқим устида йўрғалайди ~и* *зағадка* травку не есть моя перепёлка, над золочёным потником бежит иноходью перепёлка (Швейная машина); ~*нинг уйи йўқ*, *қайга борса «битбилдиқ» погов.* (бука. у перепёлки дома нет, куда ни пойдёт — «пить-полоть») говорится о беспечно, не имеющем ни кола, ни двора человеке, который тем не менее не унывает, живёт на птичьих правах; живёт как бог на душу положит; 0 ~ *юриш* (бука. перепелиная походка) мелкие, частые шаги; кокетливая, семенящая походка.
- бедавола** клеверное (люцернавое) поле.
- бедарак** без вести, безвестно; бесследно.
- бедармон** слабый (здоровьем); немощный; бессильный.
- бежирим** аккуратный, иящный.
- без** 1. *анат.* железа; 2. желвак; 0 ~ *бўлиб турмоқ* стоять как пень; тупо глядеть.
- безак** украшение; *камтарлик* — *инсон безаги* *погов.* скромность — украшение человека; 0 *дастурхон безаги* украшение стола (всевозможные яства).

безамоқ украшаты; наряжать.

безамоқ *всвр. от безамоқ наряжать-ся; украшаться.*

безагак *см. иситма (2).*

бездирмоқ *почуд. от безмоқ отбивать охоту (к чему-л.); вызывать отвращение (к чему-л.).*

безилламоқ *побаиваться или опасаться повторения неприятностей (уже имевших место раньше).*

безилок *терять охоту (к чему-л.); получать отвращение (к чему-л.).*

безовата *неспокойный; беспокойный; обеспокоенный; ~ қилмоқ беспокоить; ~ бўлмоқ беспокоиться.*

безовталамоқ *беспокоиться.*

безор *питающий отвращение (к кому-чему-л.); тот, к кому испытывают отвращение; дилозордан худо ~ посл. обидчик и богу не угоден; ~ қилмоқ надоедать, опротиветь; ~ бўлмоқ испытывать отвращение.*

безори хулиган.

безорилик *хулиганство.*

безраймоқ *смотреть тупо или бессмысленно; нега безрайиб турибсал, гапир! что ты уставился, говори!*

беижозат *см. берухсат.*

беихтиёр (беихтиёрый) *невольный; машинально; невольно; помимо своей воли.*

бек I *ист. бек (1. титул знатного лица; 2. правитель какой-л. административной местности в среднеазиатских ханствах в эпоху феодализма); 0 ўзига хон, ўзига ~ сам себе господин, сам бог и царь.*

бек II *разг. см. берк.*

бекинмачоқ *прятки (игра); ~ ўйнамоқ играть в прятки.*

бекинмоқ *прятаться, укрываться.*

бекитилмоқ *страдать. от бекитмоқ закрываться.*

бекор I *не имеющий дела; ничем не занятый; ~дап худо безор логов. неодобр. бездельник неугоден (противен) богу; бездельника бог не любит; ~ тургунча (или ўтиргунча) – ишла посл. чем стоять без дела, лучше работай даром; 2. напрасный, пустой; вадорный; напрас-*

но, зря, даром, попусту; ~га мушук ҳам офтобга чиқмайдн логов. даром и кош-ка не выйдет на солнышко; даром ничего не делается; ~ қилмоқ отменять, аннулировать, упразднить; увольнять; ~ гап пустые слова, ерунда, вздор, чепуха; ~га зря, попусту, напрасно, даром; ~дап ~га совершенно напрасно, совсем зря; ~ туриш простой (в работе).

бекорчи 1. бездельник; 2. пустой, вадорный, необоснованный (*напр., разговор*). бекорчилик 1. безделье; 2. свободное время.

бел I *талия; поясница; ~ин боғлаб уй ўртасида ўйнар зағадка обвязавшись кушаком, посреде дома он отплясывает (Веник); ~и оғриматавнинг нон ейишига боқ посл. ирон. посмотри, как уплетает хлеб не гнувший спину (не работавший); хипча ~ тонкая, гибкая талия; 0 ~ боғламоқ (буька. обвязать поясницу) приниматься (за что-л.) с усердием; взяться (за работу); ишининг ~ига тепмоқ нанести ущерб делу; служить серьёзной помехой делу; ~и бақувват (буька. с крепкой поясницей) богатый, зажиточный человек, толстосум; ~ олишмоқ бороться, схватиться (с кем-л.); меряться силами (в борьбе); ~и букилди (буька. стан его согнулся) он состарился от работы или горестей; работа (или горести) изнурили его; ~ингда белбогинг борми?! ирон. (буька. есть ли на тебе поясной платок) мужчина ты или нет?!; ты поступаешь не по-мужски.*

бел II *лопата.*

беламоқ I 1. пеленать; 2. привязывать (*младенца к бешику, к люльке*).

беламоқ II 1. запачкать, замазать; 2. обваливать (*напр., в муке, сугарят и т.п.*).

белбоғ пояс, кушак из материи; бўзачи белбоққа ёлчимас *посл. (буька. ткач без кушака); соота сапожник без сапог.*

белбоғли *имеющий пояс, подпоясанный поясом или кушаком; ~ кураш спорт. поясной кураш (см. кураш).*

белги 1. знак, пометка, отметка; ~ бўлса,

йўлдан адашмас *погов.* будет знак (вешка) – не собьёшься с пути; 2. признак, примета.

Белгиламоқ 1. устанавлявать; намечать; определять; назначать; 2. отмечать, обозначать.

Белгили 1. известный; определённый; 2. с пометкой, обозначенный.

Белгисиз 1. необозначенный, без пометки; 2. неизвестный, неопределённый.

Белкурак заступ, железная лопата; (*см.* также **курак**).

Бемаза 1. безвкусный; невкусный; ~ *қовуниниг уруғи кўп погов.* *ирон.* у невкусной дыни много семян; 2. нестойкий; неприятный.

Бемазагарчилик безобразие (*о деле, поведении, поступке и т.п.*); непристойность, неподобающее поведение.

Бемалол беспрепятственно, свободно, без затруднений, без стеснений, смело; **сизга** ~ **бўлса** если вас не затруднит.

Бемаслаҳат не посоветовавшись (*с кем-л.*).

Бемаъни 1. бессмысленный; нелепый; некуразный; 2. глупый, неразумный; ~ **одам** глупый человек.

Бемаънилик бессмысленность; бессмыслица; нелепость.

Бемаҳал 1. не вовремя, несвоевременно; в неурочное или позднее время; 2. безвременный, преждевременный; безвременно, преждевременно; ~ **қичқирган товۇқнинг бошин кесарлар погов.** *ирон.* курице, преждевременно закудахтавшей, отрубают голову.

Беминнат не напоминающий о сделанном добре, благодарении, не попрекающий за оказанную услугу; не требующий признательности за сделанное добро; **миннатли ошдан** ~ **мушт** **яхши** *посл.* лучше тумак без попреков, нежели плов с упрёками; **о дастёри** ~ помощник, не требующий признательности (*обычно о своих детях*).

Бемор табиной, хворый; ~ **тузалгиси келса**, **табий ўз оёғи билан келар** *посл.* если больному суждено поправиться, то лекарь придет сам без приглашения

(*букв.* своими ногами).

Бениҳоят беспредельно, безгранично; чрезвычайно; беспредельный, безграничный, непомерный.

Бенуқсон без недостатков; ~ **дўст** **ахтарган дўстсиз қолар** *посл.* кто ищет друга без недостатка, тот остаётся без друга.

Безор безобидный, безардный; кроткий, смиренный.

Безомон *см.* **омонсиз**.

Безор *см.* **орсиз**.

Безорлик *см.* **орсизлик**.

Безпарво 1. беспечный, беззаботный; беспечно, беззаботно; **парво қилма**, ~ **ҳам бўлма** *разг.* *ирон.* не обращай внимания, но и не будь беспечным; 2. нерадивый, халатный; нерадиво, халатно.

Безовён необъятный, безграничный, беспредельный.

Беспул 1. бесплатный; бесплатно; 2. не имеющий денег; без денег.

Бераҳм *см.* **раҳмсиз**.

Бери 1. *нареч.* сюда; ~ **кел** *иди* сюда; 2. эта сторона, у; перед; **қишлоқдан** ~ **ида** **учрашдик** мы встретились у (самого) кишлака; 3. **послелог** (*с такового-то момента*); **анрелдан** ~ (*начиная*) с апреля; **кечадан** ~ со вчерашнего дня; **кўндан** ~ с давних пор; **анчадан** ~ уже давно; с давних пор; 4. в течение, в продолжение, на протяжении (*такового-то периода, времени*); **беш кўндан** ~ в течение пяти дней; **о** ~ **қарамоқ** *идти* на поправку, улучшаться (*о состоянии большого*).

Берилган преданный, приверженный; падкий (*до чего-л.*); **фанга** ~ **одам** он человек, приверженный к науке; **пулга** ~ **одам** человек, падкий на деньги.

Берилмоқ 1. даваться, выдаваться, вручаться; подаваться; предоставляться; **маърузачига бир соат вақт берилди** докладчику даётся один час; **китоб эғасига берилди** книга вручается хозяину; 2. (*в сочетании с существительным образует сложные глаголы*) **эйтибор берилди** обращено внимание; **кўп савол берилди** задано много вопросов.

берк закрытый; запёртый; \emptyset боши ~ куча тупик; ҳаво ~ пасмурно; пасмурный.

бермоқ 1. давать, выдавать, отдавать, подавать; берганинг бетига боқма посл. (букв. не смотри в лицо тому, кто даёт тебе) дают, так бери; дарёному коню в зубы не смотрят; берган худога ёқибди погов. дающий и богу нравится; 2. сдавать (зачёт и т.п.); 3. после деприч. прош. вр. другого глагола бермоқ означает, что действие совершается действующим лицом не для себя, напр. у ўқиб берди он прочитал (для кого-л.); 4. после деприч. наст. вр. другого глагола бермоқ означает продолжение действия, напр. у ўқий берди он продолжал (себе) читать; в сочетании с именами образует сложные глаголы; савол ~ задавать вопрос; жавоб ~ отвечать; давать разрешение на уход, отпускать (кого-л.).

берухсат без разрешения, без дозволения.

бесаранжом 1. неустроенный; беспорядочный, хаотический; 2. непоседливый, суетливый.

бесоқол 1. безбородый, ещё не отросший бороду молодой человек; катта такам ~ зағадка мой большой козёл безбородый (Ишак); 2. уст. миловидный юноша, содержавшийся, обычно, как бача (см. бачча 2).

бесўнақай 1. неуклюжий, неловкий, неповоротливый; ~ айиқ неуклюжий медведь; 2. грубый, аляповатый; ~ кийим нескладный, мешковатый костюм.

бет 1. лицо, щека; шум кампир, шумалоқ кампир, икки ~и юмалоқ кампир зағадка злая старушка, злющая старушка, обе щеки надула старушка (Тандыр); ~ га айтганинг захри йўқ погов. (букв. что сказано в лицо (в глаза) — не содержит (не таит) в себе яда); соотв. не в обиду будь сказано; не во гнев будь сказано; 2. поверхность; сувнинг ~ида на поверхности воды; 3. сторона; 4. сторона; дарёнинг нариги ~ида на той стороне реки; \emptyset ~ма — ~ лицом к лицу; ~и қаттиқ неодобр. наглый, бес-

стыдный, нахальный человек; ~и қурсин пренебр. пропади он пропадом; проклятый; наглец.

бетайин 1. неопределённый, неизвестный; неопределённо, неизвестно; 2. безалаберный, неаккуратный, ненадёжный.

бетакаллуф простой (в обращении); нецеремонный; запросто, без церемоний.

бетамиз 1. несообразительный; 2. болван, балда; ҳузур-ҳузур — ~ники посл. ирон. кому хорошо и вольготно — это балде; соотв. дураком — счастье; ~ тўрни бермас погов. ирон. невежда никому не уступит почётное место (красный угол).

бетараф нейтральный; воздержавшийся; ~ турмоқ воздерживаться; ким ~? кто воздержался?

бетарфлик нейтралитет, нейтральность.

бетартиб 1. беспорядочный, хаотический; беспорядочно, хаотически; 2. не соблюдающий, не признающий порядка, безалаберный.

беташивиш 1. спокойный, тихий, мирный; спокойно, тихо, мирно; 2. беззаботный, беспечный; беззаботно, беспечно; ~ — бош қайда, меҳнатсиз — ош қайда погов. не бывает головы успокоенной (беззаботной), не бывает еды без труда (добытой).

бетоб большой; ~ бўлмақ болеть, заболеть, прихворнуть, занемочь; \emptyset ~ тоқат бўлмақ выйти из терпения, потерять терпение.

бетоқат нетерпеливый; беспокойный; нетерпеливо, беспокойно.

бетўхтов см. тўхтовсиз.

бефарзанд бездетный; \emptyset ~ ўтмоқ прожить жизнь, не имея детей.

бефаросат недогадливый, несообразительный.

бефарқ 1. безразличный; безразлично; 2. неразборчивый; ~ киши неразборчивый человек.

бефаҳм бестолковый; непонятливый; несообразительный; ~нинг дарди — ўзига юк погов. хлопоты бестолкового — для

него же время.

Бейфойда беспольный; невыгодный, неприбыльный; бесполезно; невыгодно; ~ **кундадан ўтин яхши посл.** обычные дрова лучше бесполезного пня.

Бехабар несведомлённый; несведущий, незнающий; у **ҳамма шарсадан** ~ он ничего не знает.

Бехавотир безопасный; спокойный; **тўғри бўлинг**, ~ **бўласиз** будьте честным — и тогда будете в спокойствии.

Бехосдан вдруг, неожиданно, внезапно.

Бечора 1. бедняк; 2. бедный, несчастный, беспомощный; ~ **чинг ҳўкизи ўлса**, **пичоқ топилмас посл.** ирон. если у бедняка (несчастного) подохнет вол, то не найдётся ножа (разделить его тушу).

Беш пять; ~ **элик** шириною в пять пальцев; ~ **отим**, **бешови ҳам қанқа отим зағадка** пятеро коней — и все с белой звездочкой на лбу (Пальцы); ~ **қўл (бармоқ) баробар эмас посл.** пять пальцев не равны, не одинаковы; **соаста** бог и пальцы на руке не уравнивал; в семье не без урода.

Бешик бешик (деревянная колыбель особой формы); **болорда** ~ **бар зағадка** у потолочной балки колыбелька есть (Гнездо птицы); ~ **боласи** — **бек боласи** пого. ребёнок в колыбели — (как) ребёнок бека (господина), т.е. очень дорог, любим и обожаем; **0** ~ **терватар** зоол. богомол.

Бейўлчов безмерный, непомерный, бесчисленный; без точной меры, на глазок; сколько душе угодно; ~ **мол** бесчисленный скот.

Бейўшов несуразный; нескладный; неуклюжий.

Бейқарор 1. непостоянный, неустойчивый; ~ **Аму** необузданный Аму; 2. непоседливый, беспокойный (о человеке).

Бейқасам бекасам (полушёлковая материя кустарной выделки с разноцветными продольными полосами, идущая главным образом на узбекские халаты).

Бейқувват бессильный, слабый, хилый; ~ **чол** немощный старик.

Бейалва без ссор (скандалов), спокойно, мирно; ~ **иш** спокойная работа.

Бейам беспечный, беззаботный; ~ **лар қуруқ сунга семирар** **погов.** ирон. беспечные поправляются от одной лишь воды.

Бейараз бескорыстный; беспристрастный; бескорыстно, беспристрастно.

Бейубор 1. чистый; 2. добрый, простодушный (о человеке).

Бейҳад безграничный, беспредельный, безмерный; безгранично, беспредельно, безмерно; у ~ **қувонди** он безмерно обрадовался.

Бейҳаё 1. бесстыдный, наглый, циничный; 2. циник.

Бейҳафсала равнодушный, нестарательный; равнодушно, без старания.

Бейҳи айва (дерево и плод); ~ **мураббоси айвовое** варенье.

Бейҳисоб бесчётный, бесчисленный, несметный; бессчётно, несметно.

Бейҳуда 1. напрасный; бесполезный; несбыточный; напрасно, бесполезно; ~ **ҳаракат белии синдиради посл.** напрасные усилия поясницу сломают; **соасте** тяжело поднимаешь, живот надсадишь; 2. чепуха, ерунда, вадор, пустяки.

Бейҳузур ~ **бўлмоқ** чувствовать себя плохо, дурно; **чувствующий**, что ему не по себе; **бўгли** ~ **бўляпти** ему не по себе, его тошнит.

Бейҳурмат неуважаемый, неавторитетный.

Бейҳуш бесчувственный (обморочный); без сознания; ~ **бўлмоқ** лишаться чувств, терять сознание.

Биби 1. бабушка; 2. составная часть **имён собственных женских**; **Мадраса Бибиотин** Медресе Биби-Ханым (в г. Самарканде); 3. прибавляется к именам собственным женским при почтительном обращении.

Бибиотин биби-атын (употребляется при обращении к знатной женщине, пользующейся авторитетом вследствие своей грамотности, благочестия); **сахархез сўфи**, **туйнукда** ~ **зағадка** рано встающий суфий (муэдзин), а у окошка (рядом) биби-атын (Петух, курица).

бигиз шило; \emptyset **қўлни** ~ **қилмоқ** указы-
вать пальцем; тыкать пальцем (на кого-
что-л. или в кого-что-л.).

бидирламоқ быстро говорить, тарато-
рить.

биёбон пустыня; **чўл** ~ безводная степь.
бижирламоқ I см. **бидирламоқ**;

бижирламоқ II кишеть кишмя; **қуртдек**
бижирлаб ётибди кишмя кишат, буд-
то черви.

биз (билар) мы; ~ ҳам тилакдонмиз
благосел. и мы того же желаем; мы под-
держиваем; мы за.

бизни наши; нам; ~га келинг приходи-
те к нам (на дом); \emptyset ~га **оёзингиз** ет-
майди црон. вы к нам дорогу забыли;
вы что-то нас забыли.

бийрон членораздельно (о речи челове-
ка).

билагузук браслет.

билак рука (от кисти до локтя); пред-
плечье; **билаги зўр бирпи йиқар**, **би-**
лими зўр мишги йиқар погов. силь-
ный рукою одного сокрушит, сильный
наукою — тысячу.

билан последог и союз с, со, вместе с;
этим, с этим; **ошнинг таъми туз** —, **одам**
таъми сўз ~ посл. вкус пищи— с солью,
а цена человека — с речью.

билдириш 1. извещение; сообщение; 2.
объявление.

билдирмоқ 1. сообщать; извещать, да-
вать знать; объявлять; осведомлять;
дать понять; 2. выражать, изъяслять;
мишнатдорлик ~ выражать благодар-
ность; **розилик** ~ изъяслять согласие;
3. научить.

билим знание, познание; ~ дан **ортиқ**
бойлик йўқ погов. нет большего богат-
ства, чем знания.

бидимдон знаток; знающий, эрудирован-
ный, сведущий.

билинмоқ страд. от **билмоқ** 1. обна-
руживаться; выясняться, выявляться;
ўзингни **ўзинга** **билинмайди** чело-
век не замечает своих недостатков; 2.
быть заметным, видимым; \emptyset **билинар-**
билинмас едва заметно.

билмоқ 1. знать, узнавать; **ўзингни бил**,

ўзгани қўй посл. знай о себе, до дру-
гих тебе дела нет; **яхшиликни билма-**
ган, **ёмонликдан қолмаган** погов. че-
ловек, который не ценит добро, но все-
гда горазд на зло; 2. чувствовать, со-
знавать; **қўлим огриётганини** **энди**
билдим я только теперь почувствовал,
что у меня болит рука; 3. уметь; **мен**
буни қила **биламан** я сумею это сде-
лать; 4. предполагать, считать, прини-
мать; **мен уни дўст** **биламан** я считаю
его другом.

бинафша фиалка; ~ **ранг** фиолетовый
цвет.

бино здание, помещение; постройка; \emptyset ~
қилмоқ строить, воздвигать, соору-
жать; создавать; ~ **қўймоқ** лелеять, хо-
лить; гордиться (кем-чем-л.).

биноан последог на основании (чего-л.);
шунга ~ на основании этого; **шу сабаб-**
га ~ по этой причине.

бинокор строитель.

бинокорлик строительство, стройка.

бир 1. один, одна, одно; ~ **парча** **патир**,
оламга татир **загадка** одна лепешка-
патир радует весь мир (Луна); ~ **бошга**
бир **ўлим** погов. на одну голову один
конец; **спота** двум смертям не бывать,
а одной не миновать; 2. иский, какой-
то; ~ **киши** кто-то.

биратўла (сига) целиком; совершенно;
сразу, разом.

бирваракай (ига) сразу, за один приём;
за один раз, за раз.

бирга вместе, совместно, сообща; **сен** **би-**
лап ~ вместе с тобой; \emptyset **тўйга** ~ **булинг!**
бука к свадьбе будьте вместе (**эти-**
кет, форма приглашения на празд-
ничное торжество).

биргалашмоқ соединяться, быть вмес-
те; **биргалашиб** **юрмоқ** ходить вместе.
бирдай 1. одинаково, как один; 2. равно-
мерно; 3. постоянно, всегда.

бирдан (**бирданига**) вдруг, сразу, внезапно;
 \emptyset **бирдан-бир** единственный, един-
ственно.

бирикмоқ объединяться, соединяться,
сплотиться.

бириктирмоқ покуд. от **бирикмоқ**

объединять, соединять; прикреплять (кого-л. к чему-л.); тил – сговариваться, составлять заговор; действовать заодно.

бирин-кетин один за другим, друг за другом.

бирин-сирин по одному; один за другим (с промежутками).

биринчи первый; ~ кун меҳмон – олтин меҳмон, иккинчи кун – кумуш, учинчи кун – мис, учдан ўтса – пес посл. гость в первый день – золото, во второй – серебро, в третий – медяшка, а дальше после трёх – проказа; ~дан во первых.

биринчилик первенство; ~ни олмоқ взять первое место, выйти на первое место.

бирйўла нареч. сразу, одновременно.

бирлашма объединение; ассоциация; соединение.

бирлашмоқ объединяться, соединяться; бирлашган ўзар, бирлашмаган тўзар погов. кто объединяется – преуспеваает, кто уединяется – истлевает.

бирлаштирмоқ понуд. от бирлашмоқ объединять, соединять.

бирлик 1. единство, единение; солидарность; – бўлмай, тириклик бўлмас посл. без единения невозможно прожить; 2. грам. единственное число.

бирма-бир по одному.

бирмунча несколько, немного.

бир неча несколько.

бир нима что-то, что-либо; у бир нима деди он что-то говорил.

биров некто, некий, кто-то; ~ келди кто-то пришёл.

биродар 1. брат; 2. братец; друг, приятель, товарищ.

биродарларча по-братски; дружески, товарищески; ~ маслаҳат бермоқ по-дружески (по-товарищески) советовать.

бир оз немного; бир оздап кейин (сўнг) немного погодя.

бирор некий, какой-то, какой-нибудь.

бирорта кто-нибудь; какой-нибудь; что-нибудь; ~ киши кто-нибудь, кто-либо; ~ иш какое-нибудь дело, какая-либо

работа.

бироқ союз но, однако.

бирпас один миг, одно мгновение; бир-пасда мгновение.

бирталай несколько; довольно много.

бир тарафлама (томоглама) односторонне, однобоко.

бир хил одинаковый, одинаково.

бир қанча несколько.

бир қатор целый ряд.

бисот имущество, пожитки; ~ида ҳеч нарса йўқ у меня ничего нет; у меня ни кола ни двора

битим 1. соглашение; сделка; 2. примирение.

битирмоқ понуд. от битмоқ; 1. кончать, заканчивать; 2. ликвидировать, уничтожить, искоренить.

битишмоқ вазики. от битмоқ мириться; сговариваться (на чём-л.).

битиштирмоқ понуд. от битишмоқ мирить, примирять.

битказмоқ понуд. от битмоқ кончать, заканчивать.

битмоқ I 1. кончатся, заканчиваться, оканчиваться; 2. ликвидироваться; уничтожаться; 3. битмас-туганимас неиссякаемый, неисчерпаемый; битсин! долуй!

битмоқ II 1. прирастать; уродиться (о зёрнах, фруктах и т.п.); ўлма, отим: Ўз келур, йўниқча битар погов. не умирай, моя лошадка: придёт весна (лето) – и поспеет клевер; соотв. не пугай, зима, весна придёт; придёт время – будет и наша пора; при горе терпение – невольное спасение; 2. зарастать, заживать (о ране).

битта один; одна штука; ~ калла яхши, иккита калла ундап ҳам яхши погов. одна голова хорошо, а две – лучше; ум хорошо, а два – лучше; ~~~ по-одному; ~~~ юрмоқ итти, медленно переставляя ноги.

битталаб нареч. по одному; в отдельности; ~ териб о.лмоқ выбирать по одному.

бичим 1. покрой (напр. платья); 2. телосложение; ~и келишган статный.

бичиқ выкройка.

бичмоқ кроить.

биа кобыла; ~ – топиб берар туя погов. кобыла принесет доход верблюда; ~пиыг югуруги яхши, хотишпинг – эпчили посл. хороша кобыла резвая, а женщина расторопная.

бични бок; 0 –идап дарча очиб қўймоқ разг. груб. двинуть в бок; намять бока (бука. проделать щель в его боку).

боб глава, раздел.

бобо 1. дед, дедушка; сарибой ~м ичкари, соқоллари ташқари зағадка мой дед Сарыбай сам внутри, а борода – наружу (Кукуруза); ~пиыг тол эккани – ўзига ном эккани посл. сажал дед иву – и имя о себе оставил; 2. во мн.ч. прадед; бизнинг ~ларимиз наши предки.

бод ревматизм.

бода уст. книжн. вино; (см. также май); ~га бўлган майлларни ирода енгади склоняться к винопитию преодолет воля.

бодом миндаль (дерево и плод); ~ пўсти билан, одам дўсти билан погов. миндаля бережёт кожура, а человека – дразья.

бодомзор заросли миндаля, миндальник.

бодомча миндальник колючий; ~ ~ билан, етти калит том билан; па қўзи бор, на оязи бор, сўйлашади одам билан зағадка миндаль с миндалём, семь ключей с домиком; нет ни глаз, ни рта, а с человеком беседует (Книга).

бодомқовоқ (бодом қобор) 1. миндалевидные веки (признак красоты); 2. фольк. обладатель миндалевидных век; ..боргандан тегади бодом қоборинг («Алпомиш») ...если поедешь на нём (на Байчибаре), достанется тебе миндалевидная.

бодриг огурец; тузланган ~ солёные огурцы.

бродроқ жареная кукуруза; гилам устида оқ ~ зағадка на ковре белая жареная кукуруза (Град).

боққинш бедняга, несчастный, бедный.

бозор базар, рынок; ~да сотилмайди, тарозида тортилмайди зағадка на базаре не продаётся, на весах не взвешивается

(Сон); болали уй – ~, боласиз уй – мазор погов. дом с детьми – базар, дом без детей – мазар (кладбище). 0 ~ўчар қилмоқ делать покупки на базаре; ~и чаққон ходкий; (ўзини) ~га солмоқ ирон. показывать себя (саюо красоту, прелесть, достоинства, мастерство и т.п.).

бой I богат; бай, богатый; зажиточный; богато, зажиточно; ~ кийса – қутлу бўлсин, камбавал кийса – қайдан олдинг посл. ирон. если богатый наденет (что-то хорошее) – (носи) на счастье, а если бедный – (то спрашивают), где взял; ~ ~га боқар, сув сойга оқар (бука. боғач тянется к боғачу, вода стекает к саю-ручьё) рука руку моет; богатый бедному не брат; 0 ~ касал шутл. ирон. незначительная болезнь, используемая как повод для симуляции, или болезнь не опасная, но требующая хорошего ухода за больным; воспаление хитрости.

бой II: ~ бермоқ проиграть; терять (что-л. или кого-л.); у сирини ~ бермади он не выдал себя (не выдал своего секрета).

бойимоқ богатеть; обогащаться.

бойитмоқ понуд. от бойимок обогащать, делать богатым.

бойлик богатство, достояние, добро; благо; ~ молда эмас, камолда посл. богатство не в вещах дорогих, а в (духовном) совершенстве; совглинг ~ бойлигинг погов. твоё здоровье – твоё богатство; моддий ~лар материальные блага.

бойчечак подснежник; ~ чиқибди, бугун Наврўз экан! Ҳамма бир-бирига жигар сўз экан... (Из народной песни) подснежник зацвел, сегодня ведь Наврўз! Сердечные слова льются из наших уст...

бойўули (бойқуш, бойқинш); I. сова, съч; 2. перен. (у восточных народов – олицетворение зловещего, злосчастного, а также хитрости и коварства); бу қалмоқдир, жуда номдор, ҳунари йўқ эди бойқиншинг ҳадис-ҳунари («Алпомиш») славился калмак этот как уме-

мый борец, но не было у него хитрости совы.

бол мёд; ~ ширип, ~дан ҳам бола ширип погов. мёд сладок, а ребенок слаще; ~ бұлган ерда болари ҳам бор погов. где мёд, там и пчелы есть.

бола 1. дитя; ребёнок; ~ азиз, адоби (одо-би) ундан азиз погов. ребёнок дорог, но воспитание дороже (т.е. не следует забывать о воспитании); 2. парень; ўғил ~ мальчик; қиз ~ девочка; мактаб ~лари школьники; 0 — чақа семейство; ребяташки; ~-чақали семейный; ~ очмоқ выводить (высиживать) птенцов; ~ кўрмоқ иметь детей; рожать ребенка; ~ маст қилмоқ этн. готовить ребёнка (мальчика) к обрезанию; ~ фақир разг. бедный мальчик, мальчонка.

болаламоқ плодиться, размножаться (о животных вообще).

болалик 1. детство; 2. мальчиество; ребячество.

боласиз бездетный.

болдир голень, икры (ног).

болдоқ гладкое кольцо (без камня); сув тягида олтин ~ загадка под водою золотое колечко (Рыба).

болохона балахона (лёгкая надстройка над первым этажом).

бола топор; ~ соли топориче; 0 ~ тушгунча кунда дам олар погов. пока топор опускается, плаха (чурбан) отдыхает (т.е. надо умело использовать каждую свободную минуту между какими-л. действиями, делами и т.п.).

болга молоток, молот.

болгаламоқ бить молотком; ковать.

болп подходящий, соответствующий; уруф-болп чигит хлопковые семена (годные для посева).

болпламоқ 1. сделать (что-л.) хорошо, надлежащим образом; сделать (что-л.) отлично, отменно; 2. перен. обделать (какое-л.) дело; 3. перен. надуть, обмануть.

бор есть, имеется, существует; наличный; Ғруғи ~ доғруғи ~ ўзи йўқ, овози ~ загадка светом сияет, славой гремит, самого нет, а голос звенит (Молния,

гром); ~ ~ борича, йўқ ~ ҳолича погов. имущий — по своему достатку, а неимущий — по возможности; соотв. чем богаты, тем и рады; ~га — бозор, йўққа — мозор погов. (бука. денежному человеку базар как базар, бедному человеку базар как мазар — кладбище); ~ида — чора-чора, йўғида — баида бечора погов. когда есть, то мисками, когда нет, то — бедняк раб божий; соотв. иногда с припасом, а иногда с квасом; часом густо, часом пусто; 0 ~ бўлинг живите, здравствуйте; ~ кучи билан со всей силой; ~ ~йўғи всё, что имеется; ~и шу холос это всё (что есть); бўлса — дир возможно, может быть; ~ гап да, это правда; что правда, то правда.

бора-бора с течением времени, постепенно, мало-помалу.

борди-келди взаимные отношения, общение (между собой); бизнинг улар билан борди-келдимиз йўқ у нас с ними нет никаких отношений; ~ қилмоқ общаться, поддерживать отношения.

бориш-келиш то же, что борди-келди.

бормоқ 1. идти, пойти (куда-л.), пиёда ~ идти пешком; 2. ехать, поехать (куда-л.); 0 **бориб турган** первойший, самый что ни есть; **борса келмас фольк.** место, откуда нет возврата.

босилмоқ страдат. от босмоқ 1. сдавливаться; прессоваться; 2. подавляться; 3. попирается; 4. печататься; 5. утихать, затихать (о ветре), прекращаться; 6. заваливаться; покрываться; қор ёғди, из босилди погов. выпал снег — и замёл следы; соотв. и концы в воду.

босим давление; қон ~и ошди повысилась давление крови.

босинқирамоқ видеть кошмарные сны; кечаси билан босинқираб чикдим всю ночь меня мучил кошмар (видел кошмарные сны).

босма I печатный; ~ лист печатный лист.

босма II пресс-папье.

босмахона типография.

босмоқ 1. давить, сдавливать, прессовать; 2. подавлять, усмирять; 3. ступать;

ехать, шагать; илгари ~ продвигаться вперёд; қадам ~ шагаты; босиб ўтмоқ пройти, проехать; шаҳарларни босиб ўтдик мы проехали города; 4. нападать; 5. печатать; машинкада – печатать на машинке; 6. покрывать, заваливать; 0 ... босиб кетди стало очень много (чегол.), завалило; босди-босди қилмоқ 1) замести (заметать) следы (чегол.); прятать концы в воду; 2) замять, успокоить, утихомирить.

бостирмоқ понуд.от босмоқ; тош – придавливать (что-л.) камнем; бостирдим икки товуқ, бири иссиқ, бири совуқ загадка посадила двух несушек, одна горячая, другая холодная (Лето, зима); 0 тухум ~ посадить курицу на яйца; сууга ~ ватоплять водой.

босқинчи 1. грабитель, налётчик, разбойник; 2. захватчик.

босқич ступень; ступенька.

босқон кузнечный мех.

ботир богатырь; храбрый, удалой, отважный; ора-ини минг –, кўм-кўк гилам-да ётир загадка тысяча братьев-батьеров на ярко-синем ковре почивают (Небо и звёзды); –дан яхши иш қолади, донодан – яхши сўз посл. батыр добрым делом прославится, а мудрец – умным словом; кўз қўрқоқ, қўл – ~ погов. глаза трусливы, руки отважны; соота. глаза страшатся, а руки делают.

ботирмоқ понуд.от ботмоқ 1. погружать; 2. обмакивать; 3. топить (кого-л. или что-л.) в воде.

ботмоқ 1. погружаться (в воду, в жидкость); 2. тонуть; сууга солсам ботмайди, балиқлар ҳам ютмайди загадка бросаю в воду – не тонет, рыба его не тронет (Поплавок); 3. садиться, заходить (о солнце); ботар куннинг отар тонги бор погов. за ночью приходит день; соота. темна ночь не навек; темна ноченька белу свету покорлива.

ботқоқ 1. болото, топь, трясины; 2. топкий, вязкий; болотистый; ~ жой, ~ ер болотистое место.

бош 1. голова; головной; ~и тароқ, дуии ўроқ загадка голова гребешком, хвост

серпом (Петух); ~ омон бўлса дўппи топилар погов. была бы цела голова, а тюбетейка найдется; соота. здоров будешь, всё добудешь; ~ айбини бўрк ёпар погов. шутл. лысину прикрывает шапка; –им кал, кўнглим нозик погов. буква голова моя плешива, но душа тонка (о капризном, разборчивом, привередливом человеке); ~им оғрийди у меня болит голова; ~ кийим головной убор; 2. глава, главный; первый; головной; – инженер главный инженер; ~ бола первый ребёнок (первенец); – мақола передовица; сўз ~и предисловие; ~ тўзун головная плотина; 3. штука, голова; ўн – қўй десять голов баранов; 4. начало; исток; йил ~ида в начале года; ~и ўтган сонда начало в предыдущем номере; дарё ~и исток реки; 0 ~иши йўқотмоқ терять самообладание; уй-қудан ~ кўтармоқ просыпаться; ~ олиб кетмоқ уходить (уезжать) навсегда; ~ тортмоқ уклоняться (от работы, дела); ~и қотмоқ не знать, что делать; –дан кечирмоқ испытывать, переживать; ~ бўлмоқ возглавить, руководить; гектар ~ига с гектара, на гектар; киши ~ига на каждого человека, с каждого человека; ~ устига пожалуйста; ~и кўкка (осмонга) етди он очень обрадовался; бир ёқадан ~ чиқариб дружно, все как один; ~ қўшмоқ принимать участие, вмешиваться; ~ келишик граи. именительный падеж.

бошламоқ 1. начинать (что-л.), приступать (к чему-л.); ўқишни бошладик мы начали учёбу; иш ~ начинать работу; бошлаган ишни йўлда қолдирма посл. не оставляй на полпути начатое дело; 2. идти впереди, вести (кого-л. за собой); йўл ~ предводительствовать, идти впереди, показывая путь; яхши билан ўртоқ бўлсанг, яхши йўлга бошлайдик посл. если подружиться с хорошим человеком, он направит тебя по хорошему пути; 3. компонент сложных глаголов; бошлаб бермоқ делать начин, начинать первым, показать пример; бошлаб келмоқ приводить (кого-л.); уйлай

~ начинать играть (танцевать); Ўза ~ начинать писать.

бошланмоқ возвр. и страд. от **бошланмоқ** начинаться.

бошланғич 1. начальный, первоначальный; ~ **мактаб** начальная школа; 2. первичный.

бошлиқ глава, начальник, предводитель, руководитель.

бошоқ колос; ~ **чиқармоқ** колоситься.

бошпана убежище; жилище, кров, дом; ~**иғ қалин бўлса** ~ **ёғири ўтмас** погов. будет твой кров прочным — дождь не просочится.

бошчилик предводительство; ~ **қилмоқ** возглавлять.

бошқа 1. другой, иной; прочий; ~**нинг тилла-гавҳаридап олангиниғ сариқ чақаси яхши** посл. медный грош твоей матери лучше чужих драгоценностей; **бу ~ масала** это другой вопрос; 2. кроме, помимо; **бундан** — кроме этого, помимо этого; **сиздан** ~ **ҳатта келди** кроме вас, все пришли; **б** ~ **бўлмоқ** отделяться; обособляться, выделяться (из большой семьи).

бошқарма управление.

бошқармоқ 1. руководить, управлять, заведовать; 2. вести (дела); **бу ишни ўзим бошқараман** эту работу буду вести я сам.

бошқарувчи управляющий.

бошқатдан снова, заново.

бошқача другой, по-другому, по-иному, иначе; ~ **қилиб айтганда** иначе говоря; ~ **қилмоқ** делать по-другому.

боя недавно, немного раньше; **б** **боядан бери қайқда эдинг** разг. *шутл.* 1) где же ты был до сих пор; 2) вот, молодец, давно бы так, ты угодил мне.

бояги недавний; тот; —, **Бойхўжанинг тағи** погов. всё по-старому, ничего не изменилось (бука. всё тот же посох Байхосджи); **соота.** а воз и ныне там; каким он был, таким и остался.

боқилмоқ страд. от **боқмоқ** выкармливаться, откармливаться; **қўйлар сўқимга боқияпти** бараны откармливаются на убой.

боқим присмотр, уход; нахождение на (чьём-л.) иждивении; **укам менга** ~ младший брат на моём иждивении.

боқимсиз безпризорный; ~ **бола** безпризорник.

боқмоқ присматривать; выращивать; откармливать; содержать; пасти; **сонда ётар, минг қўй боқар** загадка в тени лежит, тысячу овец сторожит (Собака); **қўй** ~ откармливать или пасти овец; **б** **боқса** — **одам бўласан** разг. *шутл.* если за тебя вьзаться, из тебя выйдет человек.

боқувчи 1. кормилец; 2. тот, кто выкармливает, откармливает (*скот, шелко-вичных червей и т.п.*).

боғ I сад; ~**ни боқсанг**, — **бўлар, ботмп-даҳсар ёр бўлар** посл. будешь ухаживать за садом (будешь гнуть спину) — сад тебе отплатит добром; ~**бўстон** цветущий сад; **истироҳат** ~**и** (или **томша** ~**и**) парк культуры и отдыха; **ҳайвонот** ~**и** зоопарк.

боғ II вязанка; сноп; пучок; **бир** ~ **ўтин** вязанка дров; **бир** ~ **арпа** сноп ячменя; **бир** ~ **пиёз** пучок лука.

боғбон садовник, садовод; ~ **боғиши тузар, деҳқон даласини тузар** посл. садовник сады разводит, дехканин землю (к посеву) готовит.

боғдорчилик садоводство.

боғич петля из шнура; залязка.

боғлам 1. связка, пучок; 2. пачка.

богламоқ 1. связывать; завязывать; привязывать; повязывать; перевязывать; **дасталаб** ~ связывать пучками; **ботинкапинг** или **пини** ~ завязывать шнурки ботинок; **подвязывать**; **бир фикрни иккинчи фикрга** ~ связывать одну мысль с другой; **пиёгани даста-даста қилиб** ~ связывать лук пучками; **отни устунга** ~ привязать лошадь к столбу; **ярани** ~ перевязать рану; 2. прикреплять (кого-л.; что-л. к кому-чему-л.); **б** **бел** ~ вьзаться, приняться (за что-л.) засучив рукава; **ёғ** ~ разжиреть; **кўз** ~ (бука. завязывать глаза) показывать фокусы, обманывать; **бошини боғлаб қўймоқ** (бука. повязать голову) сосва-

татъ, сговорить.

боллаиш связь; отношение.

боллаишмоқ страд. от **болламоқ** связываться, привязаться; прикрепляться; быть связанным, привязанным, прикрепленным; \emptyset **боллаган қўшма гап** сложноподчинённое предложение.

боллиқ 1. зависящий (от кого-л.); относящийся (к чему-л.); 2. связанный, привязанный.

болловчи грам. союз.

болча садик; сад; **болалар** -си детский сад.

бу этот, эта, это; сей; ~ **дунё ўтар-келтар**. дўстим, бошингли кўтар посл. этот мир преходящий, всё пройдёт, выше голову, мой друг; \emptyset ~ **бош нималарни кўрмаган** (буке. чего только не видела эта голова) что только не случилось с нами; видали виды; ~ **ернинг тупроғи оғир** отсюда не так-то просто уехать; отсюда не захочешь уезжать, уходить; ~ **ёғи печа пулдан тушиди разг.** ирон. нас здорово обманули, провели (что же нам теперь делать?); ~ (буниси) **ҳали ҳолва** это еще ничего; это еще терпимо; **соота**. это ещё цветочки, а ягодки (будут) впереди.

бугун сегодня; \emptyset ~ **эрта или ~ эмас, эрта** не сегодня-завтра, со дня на день.

бугунги сегодняшний; ~ **жаҳли эртага қўй**, ~ **иши эртага қўйма** посл. оставь на завтра сегодняшнее гнев, не оставляя на завтра сегодняшнее дело; ~ **нақд ўпка эртаги қўйруқдан яши** посл. сегодняшние (в наличии) легкие лучше завтрашнего курдюка; **соота**. лучше синица в руках, чем журавль в небе.

буён *последело* с (с какого-то момента); **кўпдан** ~ издавна, с давних пор; **беш йилдан** ~ вот уже пять лет как; в течение пяти лет; **бирмунча вақтдан** - с некоторого времени.

бужур 1. рябой, изрытый (острой); 2. шероховатый (о поверхности чего-л.).

бузилмоқ страд. от **бузмоқ** 1. разламываться, разрушаться, испортиться; **кўприк бузилган** мост разрушен; ав-

торучка **бузилибди** авторучка испортилась; 2. нарушаться; портиться; разлагаться; **инжилом бузилмасин** не нарушать дисциплину; **гўшт бузиляпти** мясо портится.

бузмоқ 1. разрушать, ломать; сносить; 2. нарушать; лишать; 3. портить; расстраивать; развращать; **ахлоқни** ~ портить нравственность, развращать.

бузоқ телёнок; **қизил бузоғимни оғилдан хайдасам**, **чиқмайди зағадка** выгоняла я красную телку из хлева, - и не смогла (Язык); ~ **семирса эгасини тепади погов.** ирон. разжиревший телёнок лягает хозяина; **соота**. неблагоприятная скотина; ~ **нинг югургани сомонхонагача погов.** ирон. теленок может (только) до кормушки добежать (**говорится о чьих-л. ограниченных возможностях**); \emptyset **аммамнинг бузоғи** разиня, простофиля.

бузуқ 1. разрушенный, сломанный; неисправный; испорченный; ~ **кўприк** разрушенный мост; ~ **машина** неисправная машина; 2. плохой, дурной; распутный; **унинг авзои** ~ у него плохое настроение; **нияти** - одам человек с дурными намерениями; **бугун ҳаво** ~ сегодня погода плохая; **ахлоқи** ~ одам безнравственный человек, распутник.

бузуқи склочник; **бузотёр**, смутьян.

буйрак почка, почки.

буйруқ приказ; распоряжение; предписание; ~ **қилмоқ** приказывать; \emptyset ~ **фезли** грам. глагол в повелит. наклон.

букилмоқ страд. и возвр. от **букмоқ** сгибаться, гнуться, наклоняться, нагибаться.

букламоқ складывать, сложить (напр., *лист бумаги*, перегибая его несколько раз); **хатни тўрт** ~ сложить письмо вчетверо.

букмоқ 1. гнуть, сгибать; **букдим, букдим**, **ариқдан у ёққа ташладим** *зағадка* уложила, уложила - и за арык закинула (Косы); 2. наклонять, нагибать.

букри (букур, бугри) 1. горбатый; сутулый; горбун; ~ **ини гўр тузавтар** посл. горбатого могила исправит; 2. согнутый.

букчаймоқ гнуться, горбиться (о человеке); қадди **букчайган** чол сгорбленный старик.

булбул соловей; ~ **чамалин севар**, **одам** – **ватанин посл.** соловей любит цветник, человек – родину; **қуш йўқ жойда қурбақа** – ~ **посл.** ирон. где нет (певчих) птиц, там лягушка – соловей.

булоқ родник, ключ; источник; ~ **сувин** **истаган белини згар посл.** кто хочет напиться воды родниковой, тот поклонится.

бултўр в прошлом году.

бултурги прошлогодний; ~ **кесилган бармоғига бу йил йиғламайди погов.** над обрезанным пальцем в прошлом году в этом году не плачут.

булут облако, туча.

булмамоқ 1. пачкать, марать; 2. мутить, загрязнять; **сувин булмама** не мутит воду.

бунида здесь, тут.

бундай такой, так.

буندان после этого; отсюда; ~ **буёғига яшаш текиндр погов.** ирон. отсюда и дальше будет жизнь бесплатная (прекрасная).

буича настолько; так.

буичалик настолько; столь.

булралмоқ страд. от **бурамоқ**. 1. поворачиваться; вращаться; закручиваться; 2. ввинчиваться, завинчиваться.

бурама винтовой, винтообразный; спиральный; ~ **калит** винтовой ключ; ~ **мих** шуруп, винт.

бурамоқ 1. вертеть, крутить, закручивать; 2. ввинчивать, завинчивать; **гайкани** – ввинтить гайку; 2. заводить (напр., часы).

бурга блоха; ~**га аччиқ қилиб, қўрпанга ўт қўйма погов.** осердясь на блоху, не сжигай одеяло; 0 ~**нинг йўталидан бўрон кўтаради ирон.** из блошиного чиха буран поднимает; **соств.** буря в стакане воды.

бургут орёл, беркут; ~ **қариса сичқон овлар погов.** ирон. старый орёл на мышей схотится.

бурда кусок, ломоть; клочок; **бир** – **нов**

(один) ломоть хлеба; **бир** ~ ер клочок земли; **бурда-бурда** разрезанный, разломанный на куски; 0 **бир** ~ одам маленький невзрачный человек.

бурдаламоқ размалывать на куски (напр., хлеб); **искрамсать.**

бурилиш поворот (улицы); перелом; **кўча бурилишида** на повороте улицы; ~ **йили** год перелома.

бурилмоқ страд. от **бурмоқ** поворачиваться, поёртываться; ... **мард сўзидан, йўлбарс изидан бурилмас деган гап бор; аждаҳор дамига тортади, мени ютади деб наҳм қилмайман** («Рустамхон») ... говорят, храбрец от своего слова, как и тигр от следа добычи, не отступает; я не страшусь, что дракон втянет меня в свою пасть и проглотит.

буришмоқ морщиться, сморщиться.

бурмоқ поворачивать, заворачивать, поёртыывать; **машинани чапта** – поворачивать машину налево; 0 **лабини** ~ недовольно скривить губы; **сўзли бошқа ёққа** ~ переменить тему разговора.

бурун I нос; 0 ~ **кўтармоқ** задирать нос, важничать; ~**ни сассиқ деб, кесиб ташлаб бўлмайди погов.** (букв. нос не отрешешь и не выкинешь, говоря, что он вонючий) говорится, к примеру, о ребёнке или о близком родственнике, от которого, каким бы он плохим ни был, всё же не откажешься.

бурун II прежде, раньше; ... **тому назад; бундан беш йил** – пять лет тому назад.

бурунги 1. прежний; 2. старинный, древний; ~ **замона** в старину.

бурч долг, обязанность; **Ватанин ҳимоя қилиш** – **муқаддас** ~ защита Родины – священный долг.

бурчак угол; уголок; **тўғри** ~ прямой угол; **ўткир** ~ острый угол.

бутамоқ подрезать; обрезать (**ветви, сучья**).

бутоқ сук, ветвь; ответвление, ветка; **қора тол** ~**сиз зағаджа каратал** (дерево) без сучьев и веток (Косы).

бутун 1. целый, непочатый; неповреж-

денный; у ~ куп далада ишлади он целый день работал на поле; идиш-оёқлар ~ посуда цела; 2. весь, вся, всё; ~ бир рўзгорни кўтарган туйга битта элак оғирлик қилган экан погов. говорят, для верблюда, поднявшего весь домашний скраб, и одно сито составило тяжесть; соотв. на тяжёлый воз и рукавицы положишь, так потянут; ~ биринчи курс талабалари келди все студенты первого курса пришли; бир ~ ўндаи уч одна целая три десятых; 0 эси ~ одам умный, рассудительный человек; ~ бошли... целый, полный; нони ~ он живёт в достатке; тегирмонга тушса ~ чиқмоқ (букв. выйти невредимы из под мельничного жернова) найти выход из самого трудного положения; шустрый, изворотливый человек; соотв. и сквозь сито и сквозь решето проскочит; в него и в ступе заступом не попадёшь; икки ёрти ~ бир ~ две половинки составляют одно целое; соотв. ваш табачок ~ наш огонёк; коли братчина ~ так и складчина.

бутунай совсем; целиком, всецело, совершенно, полностью.

бутунича целиком и полностью.

буқа бык; ~ шохидан тутилади, йигит ~ тилидан посл. быка ловят за рога, а джигита ~ за его язык.

буқоқ зоб (болезнь); зобатый.

буғ пар.

буғдой пшеница; бир бош ~ уй тўлди-рар загадка один сноп пшеницы весь дом заполнил (Светильник); ~ ноиниг бўлмаса ҳам, ~ сўзиниг бўлсин посл. нет у тебя пшеничного хлеба ~ есть у тебя пшеничное (тёплое) слово; соотв. хоть хлеба нет, да ласковое слово было бы; «пожалуйста» ~ города берёт.

буғдойпоя 1. пшеничное поле; 2. стебель пшеницы.

буғламоқ 1. парить, пропаривать (напр., коконы); 2. дезинфицировать (паром).
буғу олень (самец).

буюк великий; громадный; осмондан ~ загадка величественнее неба (Цель).

буюм 1. вещь, предмет; 2. изделие.

буюрмоқ 1. приказывать, повелевать; предписывать; ит итга буюрар, ит қуй-руига погов. собака поручает дело собаке, а та ~ своему хвосту (т.е. самому делать лень, никто ни за что не отвечает; сваливать друг на друга); соотв. друг на дружку, а все на Петрушку; 2. заказывать (что-л.); 0 буюрсин, йиртиб-йиртиб кийиниг этикет, благожел. носите на здоровье.

бўёқ краска; ~ бермоқ красить.

бўёқчи красильщик; 0 ~нинг нили бузилдими (букв. у красильщика, что ли, краска испортилась?) что случилось?; что за переполох?

бўз I грубая хлопчатобумажная ткань; ~ қўйлака чипта ямоқ погов. ирон. (букв. на бязовое платье да рогожную заплату); соотв. как на корове седло.

бўз II целина; ~ ерлар целинные земли; 0 ~ бола зеленый конец, паренёк; бир онадан юз бола, изови ҳам ~ бола загадка у одной матери сто детей, и все сто ~ незрелые (Виноградная лоза, виноградины).

бўзармоқ бледнеть.

бўзчи уст. ткач, ткавший бўз (см. бўз I); ~ белбоққа ёлчимас, кулол ~ мўндига погов. ходит ткач без кушака, а гончар без горшка; соотв. сапожник без сапог; 0 ~нинг моксидек (букв. как челнок ткача) о человеке, не знающем покоя, безостановочно снующем взад и вперед); соотв. как белка в колесе.

бўй 1. рост; икки опминиг ~и тепг загадка у моих двух сестричек рост одинаков (Двери, ворота); ~ингга қараб тўн бич посл. ирон. (букв. халат крой по росту); соотв. по одежке протягивай ножки; унинг ~и узун он высокого роста; ~ига етди он вырос, достиг совершеннолетия; 2. протяжение, длина; ҳовлиннинг ~и 40 метр длина двора 40 метров; 3. берег, дарё ~ида на берегу реки; жар ~ида жар қилич загадка на краю лошаины острые клинки (Дикобраз).

бўйдоқ холостой; холостяк; ~нинг ақли икки кўзида погов. (букв. у холостяка

весь его ум в глазах), т.е. холостяк не разбирается какая женщина хорошая, а какая плохая, поскольку не сталкивался с ними; *соота* разбирается как свинья в апельсинах.

бўйин шея; *хотин* — эр — бош *посл.* муж — голова, жена — шея; \emptyset *бўйнига* олмақ *принимать* на себя (*ячнү*), *признаваться* (в чем-л.); \sim *эгмоқ* *раболепствовать*; *преклоняться*; *подчиняться*; \sim *товламоқ* *уклоняться*.

бўйича *по*, согласно (*чему-л.*), в соответствии (*с чем-л.*); *қонун* \sim *по закону*, согласно *закону*.

бўйлаб *вдоль*; *по*; *ариқ* \sim *вдоль арыка*; *дала* \sim *по полю*.

бўйра *камышовая плетёнка*, *циновка*; *дарё*, *дарё устида* \sim *загадка река-речонка*, на реке *плетёнка* (*Лодка*, *челнок*); *ўтирган* — \sim , *юрган* — *дарё погов.* (*бука* *кто идёт* — *река*, *кто сидит* — *циновка*).

бўйсундирмоқ *понуё*. *от бўйсунмоқ* *подчинять*, *покорять*, *заставить повиноваться*.

бўйсунмоқ *подчиняться*, *покоряться*, *повиноваться*.

бўйчал *рослый*, *высокого роста*, *долговязый*.

бўжирмоқ 1. *орать*; 2. *плакать наварыд*; 3. *реветь* (*о животных*).

бўжмоқ 1. *разбухать*, *набухать*; 2. *промокнуть*, *сильно намокнуть*; 3. *объедаться*, *переесть*; *сигир бўкипти* *корова объелась*.

бўлажак *будущий*, *будущее*.

бўлак 1. *часть*, *кусок*; *пачка*; *бир бўлагини* *меняга бер одну часть дай мне*; *бир* \sim *совул кусок мыла*; *бир* \sim *чай пачка чая*; 2. *другой*, *иной*, *прочий*, *отдельный*; *бу* \sim *гап* *это другой разговор*; \emptyset \sim *бўлмақ* *отдельная*; *гап бўлаг* *грам.* *член предложения*.

бўлакча *по-другому*, *по-иному*, *иначе*.

бўлим 1. *отдел*, *отделение*; *филиал*; *молия* \sim *финансовый отдел*; 2. *часть*; *бирипчи* \sim *первая часть*.

бўлима 1. *мат.* *частное*; 2. *вогн.* *подразделение*.

бўлимас *неделимый*; \sim *фонд* *неделимый фонд*.

бўлимоқ *страд.* *от бўлмоқ* 1. *делиться*, *разделяться*; 2. *прерываться*, *обрываться*; *гап бўлинди* *разговор прервался*.

бўлинувчи *мат.* *делимое*.

бўлиш I *и.д.* *от бўлмоқ*.

бўлиш II *мат.* *деление*.

бўлишсиз \sim *фезъл* *грам.* *отрицательная форма глагола*.

бўлмоқ I 1. *быть*, *являться*; *мен учувчи бўламан* *я буду лётчиком*; 2. *становиться*, *делаться*; *институтни битириб*, *врач бўламан* *закончив институт*, *стану врачом*; 3. *уродиться* (*о пшенице*, *фруктах* и т.п.); 4. *кончать*, *заканчивать*; *мен ишларни тамом қилиб бўлдим* *я закончил работу*; *бўлмас*, *кетдик* *тогда пошли*; *хайр. бўлмас* *до свидания*; *ну*, *пока*; \emptyset *ҳеч бўлмаганда* *в крайнем случае*, *котя бы*; *ҳар ким ўзим бўлай*, *дейди каждый думает о себе*; *бўлар иш бўлди* *дело прошлое*; *что было*, *большим* *поросло*.

бўлмоқ II 1. *делить*, *разделять*; 2. *прерывать* (*мысли*, *речь* и т.п.).

бўлувчи 1. *тот*, *кто делит*; 2. *мат.* *делитель*.

бўр *мел.*

бўрдоқи *скот*, *откормленный на убой*; \sim *қилмоқ* *откармливать на убой*.

бўри *волк* (*самец*); \sim *қариса* *игта кулги бўлади* *посл.* *состарившийся волк становится посмешищем для собак*; \sim *қулоғи оғда* *погов.* (*бука* *уши волка на добыче-охоте*); *сооте* *держат ужо востро*; \emptyset \sim *туғилти* (*бука* *волчица рожаёт*) *говорится*, *когда идёт слепой* (*грибной*) *дождь*; \sim *мисан*, *тулки* (*бука* *волк ты или лиса*) *со щитом или на щите?*; ... — *Қалай, қалай, эна?* *Бўри бўп келаянсанми*, *тулки бўп келаянсанми?* («Алломиш») — *Ну как дела, эна?* *Волком или лисцей идёшь?*

бўрон *буран*, *метель*, *вьюга*; *буря*.

бўрсиқ *барсуқ*.

бўртмоқ *припухнуть*, *вздуться*, *вспучиваться*.

бўстон сад; **чўлларни** ~га айлантира-
миз превратим пустыни в цветущие
сады.

бўта (бўталоқ) 1. верблюжонок; ~ли туя
овулу кезар загадка верблюдица со сво-
им верблюжонком по аулу шествуют
(Большая деревянная ступа и пест для
толчения зерна). 2. перен. дитя, дитят-
ко; ~м моя детка.

бўтакўз 1. бот. василёк; 2. красивые гла-
за.

бўхча узелок, узел, свёрток

бўш 1. пустой, порожний; ~ омборга
қулф на даркор погов. к чему вешать
замки на пустой амбар; ~ қоп тик тур-
мас погов. пустой мешок стоять не бу-
дет; соотв. на голодный желудок не
поработаешь; ~ ер пустующая земля;
пустошь; ~ хайл пустая фантазия; 2.
незанятый, свободный; ~ ўрин свобод-
ное место, вакантное место; ~ вақт сво-
бодное время; \emptyset ~ юрмоқ шататься без
дела; қўлим ~ я не занят; ~ келмас-
лик не поддаваться, не уступать (кому-
л. в чём-л.); ~ келмоқ поддаваться; ус-
тупать (кому-л. в чём-л.); проявлять
слабость, пасовать (перед кем-чем).

бўшамоқ 1. пустеть, становится пустым;
уй бўшади дом опустел; 2. становиться
свободным, освобождаться, увольнять-
ся; ишдан ~ освободиться от работы; \emptyset
қўли бўшамайпти у него нет времени.

бўшатмоқ лонуд. от бўшамоқ 1. осво-
бождать; 2. опорожнять; 3. разгружать;
4. очищать (квартиру).

бўшатмоқ 1. расслабляться; ослабевать,
обессилеть; смягчаться; раскисать (о че-
ловеке); 2. расшататься; интизом
бўшанди дисциплина расшаталась.

бўшлик 1. вялость, слабость; 2. слабо-
характерность.

бўялмоқ страд. от бўямоқ 1. красить-
ся, окрашиваться; 2. пачкаться; \emptyset қонга
бўялган окровавленный.

бўямоқ 1. красить, окрашивать; 2. пач-
кать; \emptyset кўз ~ втирать очки.

бўғиз горло, глотка; гортань; ~ им, ҳо
~им, ~имни бўғдим ўзим погов. ох гор-
лышко мое, горлышко, я сам тебя погу-

бил; соотв. сама себя раба бьёт, коль
нечисто жнёт; \emptyset ~ қопқоғи надгортан-
ник.

бўвилмоқ возар. от бўғмоқ 1. задыхать-
ся; 2. душиться; давиться; 3. охрипнуть;
овози бўвилгунча бақирдилар они кри-
чали до хрипоты.

бўғин 1. сустав, сочленение; 2. поколе-
ние; Ёш ~ молодое поколение; 3. звено;
4. грам. слог.

бўғирсоқ баурсак (кушанье в виде круг-
лых кусочков сдобного теста, жарен-
ных в масле); тўшак ости тўрт ~ за-
гадка под тюфяком четыре баурсака
(Вымя коровы).

бўғиқ 1. сильный, хриплый; 2. приглушён-
ный, сдавленный (о голосе, звуке и
т.п.); 3. запруженный (о воде).

бўғма дифтерит; \emptyset ~ илон удав.

бўғмоқ 1. душить, удавить; бўғиб ўлдир-
моқ удавить, задушить; 2. завязывать;
қопшинг озини ~ завязать мешок; 3.
запрудить (воду); преградить, загоро-
дить (дорогу).

бўғоз I стельная; ~ сигир стельная ко-
рова.

бўғоз II геогр. пролив.

бўҳтон клевета, поклёп; ~ қилмоқ ок-
леветать; ~ ~ илон захридан беш бад-
тар посл. клевета в пять раз сильнее
яда змеи.

В

ва союз и; ҳаёт ~ мамот жизнь и смерть;

Ой ~ Қуёш Луна и Солнце.

ваалайкум см. алайкум.

вабо 1. холера; 2. чума.

важ повод; причина, основание; мотиви-
ровка; ~ топмоқ находить повод или
причину; отговариваться; шу ~дан по
этой причине.

важоҳат вид, внешность, наружность; \emptyset
~и бузуқ он не в духе.

вазир 1. ист. визирь (высший сановник

я странам Ближнего Востока); 2. министр; хотив – эрнинг ~и погов. жена – визирь мужа.

назифа 1. задача, задание, поручение; 2. обязанность, долг; 3. должность.

вазият 1. положение; позиция; 2. обстановка; обстоятельство.

вазмив 1. тяжёлый, увесистый; ~ юк тяжёлый груз; 2. трудный; ~ иш трудная работа; 3. уравновешенный, выдержанный; ~ одам выдержанный человек.

вайрон разрушенный; опустошённый; ~ бўлмоқ разрушаться, превращаться в развалины; ~ қилмоқ разрушать; опустошать; ◊ кўнглини ~ қилмоқ разбить сердце (чъё-л).

вайрона развалины, руины; ватанинг ~си – умриниڭ ғамханаси посл. отчизна в руинах – обитель скорби; ~га айланмоқ превратиться в развалины.

вайсамоқ болтать, говорить без умолку; ворчать.

вайсақи болтун; ворчун; болтливый; ~ – элга душман погов. болтун – враг своей общине.

вакил представитель, уполномоченный; делегат; ~ бўлмоқ быть представителем.

ваколат полномочие; ~ бермоқ уполномочить; ~ қорғоғи верительная грамота.

ваколатхона представительство (учреждение); савдо ~чи торговое представительство.

варақ лист; листы (бумаги).

варақа листовка; листок, лист; ёзилган ~си подписной лист.

варақламоқ листать, перелистывать.

варрак бумажный змей; ~ учирмоқ запускать змея.

васваса 1. искушение; соблазн; 2. тревога, беспокойство; ◊ ~га тушмоқ испытывать тревожные сомнения, тревожиться.

васий опекун.

васийлик опека, опекунство; ~ қилмоқ быть опекуном.

васият 1. завешание; ~ қилмоқ завешать; 2. завет, заповедь.

васиятнома завешание (письменное).

васиқа ист. 1. купчая крепость; 2. документ на право владения недвижимым имуществом; 3. документ (главным образом исторический) ~ иғ куйди – ҳаққинг куйди погов. сгорел твой документ – и ты права своего лишился; ◊ ~ си йўқ одам непостоянный, легкомысленный человек.

васл книжн. поэт. свидание, встреча; соединение (с возлюбленной); Ер ~ига етмоқ достигнуть встречи с возлюбленной, соединиться с возлюбленной.

вассалом межд. и баста, и довольно; ◊ гап тамом вот и всё; и делу конец.

ватаи родина, отечество, отчизна; ~ сиз инсон – куйсиа булбул посл. человек без родины – соловей без песни; ~ бир ток бўлса, ҳаммамиз бир ғужумимиз посл. если родина – это виноградник, то мы его виноградины; ◊ ~ қилмоқ прост. построить себе дом; ~и йўқ (бошида) у него нет жилплощади, нет квартиры.

ватаиғад книжн. скиталец (скитающийся в чужих краях); ~ бўлгунча, кафшигадо бўл погов. лучше быть нищим и остаться без савана, чем скитаться на чужбине горемыкой.

ватаидош соотечественник.

ватаипарвар патриот.

ватаипарварлик патриотизм.

вафо верность; преданность; ~ қилмоқ быть верным, преданным; ~ қилса, бегона ҳам туғишганинг билан тенг посл. проявивший свою преданность к тебе наравне с твоим родичем; ваъдага ~ қилмоқ сдержать слово, выполнить обещание.

вафодор верный, преданный.

вафоли то же, что вафодор.

вафосиз см. бенафо; ~да ҳаё йўқ, ҳаёсиада вафо йўқ посл. в ком есть неверность – в том нет стыдливости, в ком есть бесстыдство – в том нет верности.

вафот смерть, кончина; ~ қилмоқ (этмоқ) умереть, скончаться.

ваъда обещание; ~ қилмоқ (бермоқ) обещать; ~сида турмоқ сдержать, выпол-

нить обещание; ~ беришга шошилма, ~ни бажаришга шошил посл. не торопись давать обещание, но торопись выполнить обещание; \emptyset ~ни қуқуқ қилмоқ ирон. (бука. густо надавать обещаний) наобещать с три короба; ~ вафоси билан раз обещал, так выполняй, сдержи свое слово.

ваъдалашмоқ обещать (друг другу); давать взаимные обещания.

вақ-вақ звукоподраж., разг. ква; квак; ~ этар қурнақа, чумолидан дам кутиб погов. ирон. лягушка квакает «ква-ква», прося у муравья его припасов (говорится по отношению к ленивым и беспечным людям).

вақт время, пора; момент; период; ҳамма ~ оғзимда, ҳеч юта олмайман загадка всегда во рту, а проглотить не могу (Язык); ~ — оқар сув посл. время — бегущая вода; \emptyset ўз ~ида в свое время, своевременно; бир ~лар когда-то; ~и хуш (чоғ) он в хорошем настроении; ~ — вақимат время дорого; пока не поздно; не теряя времени; не упуская случая.

вақтинча временно; на время; временный.

вақтли 1. временный; ~ ҳукумат временное правительство; 2. периодический; ~ матбуот периодическая печать.

вақтихушлик веселье, радость.

вақтичозлик то же, что вақтихушлик.

ваҳима паника, тревога; страх; ужас; ~нинг кўзи катта погов. у страха глаза велики; \emptyset уларни ~ босди их охватил ужас; они были в панике; ~га тушмоқ быть охваченным тревогой, опасением, страхом.

ваҳимали 1. страшный, ужасный, жуткий; 2. панический.

ваҳоланки союз со дин. а между тем, как; в то время как; тогда как.

ваҳшат 1. дикость, варварство; 2. зверство, злодеяние; 3. страх, ужас.

ваҳшиёна зверски, дико, жестоко, варварски; ~ суратда зверски, зверским образом.

ваҳший дикий, дикость; варвар.

ваҳшийлик 1. дикость, варварство; 2.

зверство, жестокость.

ваҳшийларча см. ваҳшиёна.

вергул грам. запятая.

видолашмоқ простиаться.

виждон честь, честь; ~дан кечган шаксий йиқилар посл. кто отрекся от совести, тот упадет кто (на дно); соф ~ чистая совесть; ~ билан добросовестно, честно; \emptyset ~ азоби угрызения совести; ~ амри билан по велению сердца, честно; ~ қабул қилмайди совесть не позволяет.

виждонан честно, по совести, добросовестно.

виждонли честный, добросовестный, совестливый.

виждонсиз бессовестный, нечестный; ~ — имонсиз погов. кто без совести, тот без веры (в бога).

вийт звукоподраж., разг. бедананинг «вийт» дегани — қочгани погов. крик перепёлки «вийт» означает его поражение (в перепелничьих боях).

вилоят 1. провинция; 2. область.

вовилламоқ гавкать, лаять; (см. также ҳурмоқ).

води(й) долина; водий суви кечиксиз бўлмас посл. воды долины не бывают без брода; Фаргона водийиси Ферганская долина; дарё водийиси речная долина; тоғ водийиси горная долина.

воз: ~ кечмоқ отказываться, отречься.

вой межд. 1. крик, стон при боли ой! ай!; 2. выражает сильное удивление, испуг ой! ай!, ну и; смотрите! подумайте; 3. передает сильное негодование, возмущение, жалость и т.п.; \emptyset ~ гўрға (-е) слава богу, хорошо что; ~, мен ўлай разг. женск. ой, что я наделала; ой, умереть мне на этом месте; ~, сизни қарап да, ну вас; что вы; смотрите-ка!; ~ тавба (қилдим) ах, увы!; посмотри-ка!; ~, шўрим (қурсин) разг. ой, господи, боже мой!

войвояк обл. шакал; йўл устида ~ загадка на дороге шакал торчит (Колючка).

ворис наследник; ~нинг ҳам ~и бор посл.

и у наследника есть наследник.
восита средство, орудие; **ишлаб чиқариш** ~лари средства производства; **алоқа** ~лари средства связи; **униинг** ~си **билан** при его посредстве.
воситачи посредник.
вон зрелый возраст; совершеннолетие; ~га **етмоқ** достигать совершеннолетия (зрелости).
воқеа случай, событие, происшествие; **муҳим** ~ важное событие; **тарихий** ~ историческое событие; **кутилмаган** ~ неожиданное событие (происшествие).
вужуд существо, весь организм; ~га **келмоқ** появляться, возникать; ~га **келтирмоқ** (чиқармоқ) осуществлять, со-здавать.
вуй междометие, выражающее удивление, восхищение ой!, ну!; ~, **одам!** ой, как много народу!; ~, **ари!** ой, оса!
вулкон вулкан.
вулкони: ~ **ориллар** острова, на которых имеются вулканы.

Г

гава туловище, тело; **бош бўлмаса**, ~ - лош посл. если в голове ничего нет, то и тело - безжизненно; ~сига **маврур** тун **мучалга кирмай қолибди** **погов.** говорят, верблюд, возгордившись своим ростом, не вошел в мучал (т.е. в символику двенадцатилетней цикличности у восточных народов, в которой фигурируют животные); ~си **йўғон одам** здоровяк, толстяк.
гаваданмоқ 1. ясно обрисовываться, виднеться; 2. воплощаться.
гавдали рослый, здоровенный, крупный (о человеке).
гавжум людный, многолюдный; густонаселенный; ~ **жой** густонаселенная местность.
гаврон (говрон) палка; посох пастуха; хворостина, прут; **ер тагида ҳўл** - за-

гадка под землей прут сырой (Змея); ~ - **подаси билан азиз** **посл.** пастушья палка имеет цену в стаде; **соотв.** доро-га ложка к обеду.
гавҳар драгоценный камень; жемчуг, перл; ~ **балчиққа тушган билан қиммати ўзгармас** **посл.** упавший в грязь жемчуг не теряет своей ценности; ~ **ерда ётмас** **погов.** жемчуг не останется лежать на земле; **0 кўз** ~и хрусталик.
гадой нищий, попрошайка; ~ **аразласа тўрвасига зиён** **погов.** если нищий обидится (не возьмет то, что подадут), тем хуже для его сумы; ~нинг **душмани** - ~ **посл.** ирон. нищий нищему враг; **0 нои** ~и нуждающийся в куске хлеба; ~ **топмас жой** (или **кўча**) **(бука.** место, которое и нищий не отыщет) **закаулок;** у черта на куличках.
газак I воспаление, нагноение; ~ **олмоқ** воспаляться, гноиться.
газак II закуска; **0 бу** ~ **ҳам бўлмади** **(бука.** этого не хватит даже для закуски) **этого очень мало.**
газапда 1. жалающий (о змее, скорпионе и т.п.); 2. **бран.** изверг, гад; **0** ~ **ўт** крапива.
газетхон читатель газеты.
газетхонлик чтение газет; читка газет.
газлама мануфактура; ткань, материя.
гал I. очередь; черёд; **энди униинг** ~и теперь его очередь; ~даги **вазифалар** очередные задачи; **галма** ~ поочередно, один за другим; 2. раз; **бу** ~ на этот раз; **ҳар** - каждый раз; **0** ~га **салмоқ** откладывать, мариновать; ~га **салган дўст эмас** **погов.** кто тянет дело и мурыжит, тот не друг.
гала I. стая; **бир** ~ **қуш** стая птиц; 2. группа; **бир** ~ **йигитлар** группа юношей.
ганч ганч **(вид алебаstra).**
ганчламоқ штукатурировать ганчем (алебастром).
гап I. слово, слова; разговор; речь; **ўзи минг хил**, ~и **бир хил** **загадка** их тысяча видов, а говор у всех один (Часы); ~дан ~ **чиқар**, **чўпдан** - **хас** **посл.** от слова рождается слово, из соринки получается хворост; **соотв.** слово слово

родит, третье само бежит; ~ эгасипи топади погов. слово, сказанное в чей-то адрес, найдёт адресата; ~ хусида эмас, йўсинда погов. дело не в красоте, а в стиле (манерности, изюминке); со-опа. не дорог квас, дорога изюминка в квасе; ~ эгаси билан юрмайди погов. (букв. слово с хозяином не ходит); со-опа. сорока на хвосте принесла; қуруқ ~ пустые слова; сияга икки оғиз ~им бор мне нужно сказать вам несколько слов; ~га солмоқ вызвать на разговор; ◊ нима ~? что случилось; в чем дело? что нового?; ҳеч ~ йўқ ничего, ничего особенного; бу қандай ~? что это значит? это ещё что такое?; ~ сотмоқ болтать, пустословить; миш-миш ~ слухи; ~ ташимоқ распространять сплетни; сплетничать; --сўз бўлмоқ становиться предметом разговора; ~ини оғиздан олмоқ перебивать; ~ни бир ерга қўймоқ договориться; ~га кўймоқ соглашаться; ~ билан илмоқ разг. язвительно, говорить колкости; задавать, насмеяться; подпускать шпильки; ~ пойламоқ (или ўтирламоқ) неодобр. подслушивать; ~ ола чиқди вышла разногласица; ~ тагида ~ бор он говорит замисловато; он клонит разговор (к чему-л.); под этим что-то крается; 2. грам. предложение.

гапдон красноречивый; бойкий на язык. гапирмоқ говорить; сказать; гаппи гапир уққанга, жонни жоңга суққанга посл. говори тому, кто тебя будет слушать, внимать, поддерживать и кто тебя поймёт; ◊ катта ~ бахаалитесь, хвастаться; оғзинга қараб гапир острогожно выражайся.

гапанг глухой; гармселда қолган ~ бўлар погов. кто попадет в песчаную бурю, тот оглохнет; ~ қилмоқ оглушать; ◊ боши ~ бўлмоқ не знать, что предпринять; быть в затруднительном положении.

гард пыль, пылинка; прах; ◊ ~ юқмаслик прям. и перен. чистота, безупречность; ~ юқтирмаслик; 1) не допускать, чтобы что-л. испачкалось, запачкалось; не допускать, чтобы пылинка села; 2) со-

хранять свое честное имя; не давать запятнать свое имя; не давать себя чернить.

гардап шея; ◊ ~ига олмоқ принять на себя, принять на свою ответственность; ~га (или элмасига) иккламоқ возлагать (что-л. на кого-л.), заставлять (кого-л.) принять (что-л.) на себя.

гармдори красный перец; ◊ ~ни аччиқ чайнамоқ проглотить горькую виллюлю (букв. жевать горький красный перец).

гармсел суховой; песчаная буря.

гаров залог; заклад; ~га қўймоқ закладывать; ◊ ~ боғлашмоқ (ўйнамоқ) держать пари.

гашт удовольствие, наслаждение; ~ли роҳат ~ иштиққли меҳнат тагида посл. благое удовольствие на дне увлечшего тебя труда; ~ сурмоқ наслаждаться.

гаҳ меҳб. воглас, которым кличут прирученную птицу; ◊ ~ деса қўлга қўна-диган қилмоқ (букв. сделать так, что если крикнет «гаҳ», то сядет на руку) 1) приучить, сделать послушной ловчую птицу; 2) перен. сделать покорным, послушным; превратить в послушное орудие.

гидроиншоот гидросооружение.

гидроқурувчи гидростроитель.

гиёҳ 1. растение; 2. трава.

гилам ковёр; оғир ~ни қоқолмадим, майда тошни теролмадим загадка тяжёлый ковёр не смог я встряхнуть, мелкие камушки не смог я собрать (Земля и звёзды); ~ сотсанг қўшининга сот, бир чеккасида ўзинг ўтирасан посл. если собираешься продать ковёр, продай его соседу, на краешке его и сам посидишь.

гилос черешня (дерево и плод); ана холос, пишиди ~ с.м. ана.

гина обида; жалоба, сетование; -- адо-ватнинг қўшиниси погов. обида ~ родная сестра вражды; ~ қилмоқ обижаться; ~ сақламоқ таить обиду.

гирдоб водоворот, пучина; перен. омут; ◊ ~ патнис большой круглый жестяной поднос.

гоҳ союз; иногда, по временам; ~ ... ~

...то ...; то...; ~ пирдан, ~ муриддан погов. ирон. то – от пира-наставника, то – от ученика-мюрита (говорится, когда приходится старшему по положению и званию человеку идти к младшему лицу по какой-нибудь надобности); ~гоҳида иногда, по временам; ~ ёмғир ёғади, ~ қор то дождь идёт, то снег; ◊ ~ худ, ~ бехуд то лучше, то хуже; то в настроении, то нет.

гоҳо см. гоҳ

граждан гражданин; гражданский.

гув-гув звукоподраж.; ~-~ этади, Маргилон кетади зағадка жужжит-жужжит, до Маргилана бежит (Веретено). гувилламоқ шуметь; гудеть; выть; олов гувиллаб ёняпти огонь гудит (в печке); шамол гувиллайди ветер воеет.

гувоҳ свидетель; очевидец.

гувоҳлик свидетельство; свидетельское показание; ~ бермоқ давать показания, свидетельствовать.

гувоҳнома свидетельство (документ); удостоверение.

гугурт спички; ◊ олтингугурт сера.

гул 1. цветок; роза; ~ шоҳидо Ҳасан мастя зағадка на ветке розы Хасан опьянённый (Соловей); ~ тикансиз бўлмайди погов. не бывает розы без шипов; 2. узор; орнамент; ~ босмоқ набивать узоры; ~ солмоқ рисовать, вышивать узоры; бир кўзли кампир, кўйлакка ~ тикар зағадка одноглазая старуха узор на платье вышивает (Игла); 3. сыпь; болаиниг баданига ~ тошибди тело ребёнка покрылось сыпью; ◊ унинг кўли ~ у него золотые руки; ~ йигит весёлый, симпатичный парень.

гулдаста букет цветов.

гулдор цветистый; узорчатый; покрытый узорами.

гулдурамоқ греметь, громыхать.

гулдурас оглушительный, громкий; ~ олқинлар бурные аплодисменты.

гулзор цветник.

гулистон благоустроенная, цветущая страна, край, местность.

гулламоқ цвести; ◊ нон гуллади хлеб

заплесневел.

гулли то же, что гулдор.

гулсапсар ирис германский (цветок, растенье).

гултожихўроз петушиные гребешки, целозия (цветок).

гулхайри мальва, алтей (цветок).

гулхан костёр.

гулхона 1. оранжерея; 2. цветник; клумба.

гулчамбар венок.

гумбаз купол; свод.

гумбурламоқ грохотать, греметь.

гумол 1. подозрение; сомнение; ~ дўстдан ажратар посл. подозрение разрушает дружбу; 2. предположение; ~ қилмоқ подозревать; предполагать; ◊ ~ олмони грам. неопределённое местоименис. гумоисирамоқ подозревать; сомневаться.

гунг немой; глухонемой.

гуноҳ 1. грех; 2. вина, проступок; ҳилла хилолим бор, жанда-қулоҳим бор, бошимга урдилар ничоқ, менинг не ~им бор зағадка праздничный халат есть на мне, треух-рубашка есть на мне, ножом по темени ударили – какая же есть вина на мне? (Дыня); ~ идаи ўтмоқ (кечмоқ) прощать вину; ундан нима ~ ўтди? в чём он провинился?; ~иши ювмоқ заглядывать свою вину.

гуноҳқор 1. грешник; 2. виновник; преступник.

гуноҳсиз см. бегуноҳ.

гуп звукоподраж.; урдим, ~ этди, ср тагига кириб кетди зағадка ударил – брякнуло, и в землю ушло (Кетмень); кўчада бир нима ~ этди на улице что-то грохнуло.

гупилламоқ; юрагим гупиллаб урайтир у меня сильно бьётся сердце; қор гупиллаб ёғмоқда снег валит крупными хлопьями.

гупчак ступица (арбы, телеги и т.п.); ◊ араваиниг гупчагидай см. арава; ~дай шишмоқ сильно распухать.

гурилламоқ 1. пылать; гореть сильно; ўт гуриллаб ёняпти огонь пылает; 2. расцветать; протекать бурно; ишимиз гу-

риллаб кетди наша работа пошла хорошо.

гуру(н)ч рис; ~ ҳам курмаксиз бўлмайди *погов.* и рис не бывает без сорняка.

гуруҳ группа, кучка; шайка.

гўдак грудной ребёнок; младенец; ~ бешигидан қулагунича, подшо тахтидан қуласин *погов.* *ист.* пусть падишах падет с трона, чем младенец упадёт с люльки.

гўё (ки) якобы, будто; как будто.

гўзал красивый, прекрасный, прелестный; красавица.

гўзаллик красота; прелесть; ~ юзда эмас. меҳнатда *посл.* красота не в лице, а в труде.

гўл наивный; простак; ~, ~нинг таги кўл (или мўл) *погов.* простому (бесхитростному) человеку всегда бог даёт.

гўл навоз; ~ тенада ўт ёнар *загадка* на навозной куче огоньки сверкают (Волк).

гўр могила, гробница; худдибой чўлоқ ~ қазира, ~ қазаиса ҳам йўл қазира *загадка* хромой Худдибай могилку копает, копает — и дорогу себе прокладывает (Мышь); ~ куйса ҳам қозоп қайнасин *погов.* пусть сгорит могила, лишь бы котел кипел; *соата.* сгори целый свет, лишь бы он был согрет.

гўристон кладбище.

гўрков могильщик.

гўшт мясо; *тогу тошларда тоштовоқ, ичи тўла ~у ёғ* *загадка* в горах, на кручах — каменное блюдо, полное жиру и мяса (Череплаха); ~ олишни билмайман, ёғ-ёғидан кес *погов.* *ирон.* я мясо выбирать не умею, отрежь мне пожирней (вои тот кусок).

гўштдор мясистый; полный; упитанный.

Д

-да частица 1. ведь, да ведь; же, однако же, все же; *тўғри-*да ведь правильно, правильно же; 2. *вносит различ-*

ные интонационные оттенки; бошқа илож йўқ-да другого-то выхода нет; *бугун яхши дам олар эканмиз-*да значит, сегодня хорошо отдохнём; *ўйини ки кўринг-*да посмотрите-ка, как он танцует!; 3. в роли союзом и, но; *ки-тобни олди-*да ўқий бошлади взял книгу и сразу начал читать; *даволапиш у ёқда турсин, докторларга кўрсатишни-*да истамайди он не только не хочет лечиться, но и показаться врачу.

дабдаба 1. пышность; торжественность; 2. напыщенность, высокопарность, витиеватость; ~ билан пышно, роскошно, напыщенно, высокомерно; ~ қилмоқ *делать* (что-л.) торжественным, важным; торжественно-важный.

дабдабали пышный; торжественный; великолепный; 2. напыщенный, высокопарный, витиеватый, 0 ~ гаилар громкие, трескучие фразы.

дабдала: ~ бўлмоқ 1) разрушиться, разломаться; разбиться *адребезги*; *соат ерга тушиб* ~ бўлди часы упали на пол и разбилися *адребезги*; 2) изорваться в ключья; *кийимлари* ~ бўлибди платье на нём было разорвано в ключья; 3) быть избитым, растерзанным; *калтак еб* ~ бўлди он был избит палкой (до смерти).

давлат I государство, держава; ~ тинч — халқ тинч *посл.* мирно в государстве — в мире и народ; демократик ~ демократическое государство; ~ тили госу-дарственный язык; 0 ~ингиз *соясиди* (юримиз) *этикет* под вашим покровительством; вашими милостями (благодаренствуем).

давлат II 1. богатство, достояние; ~инг — ота-онанг *посл.* твоё богатство — твои отец и мать; 2. благо, счастье; ~ қўйса бир чибиннинг бошига. Семург қушлар салом берар қошига («Алломиш») если счастье опустится (даже) на голову мошки, то птица Семург поклон от-весит перед ней.

давлатли зажиточный, богатый, состоятельный; богат.

даво лекарство, целебное средство; сна-

добъе; ~сиз дард – муҳаббат посл. любовь – неизлечимая болезнь; соотв. нет крепости супротив любви.

даволамоқ лечить.

даволаямоқ лечиться.

давом продолжение, продолжительность; мақолаиниг ~и келгуси сонда чиқади продолжение статьи будет опубликовано в следующем номере; ~ қилмоқ (этноқ) продолжать, продолжаться.

даволат посещаемость; ўқувчилар ~и яхшиланди посещаемость учеников улучшилась.

давомли продолжительный, длительный.

давр 1. эпоха, эра, век; феодализм ~и эпоха феодализма; 2. время, пора; период; ўша ~да в то время; 0 ~ сурмоқ властвовать, господствовать; жить в своё удовольствие; 3. перен. счастливое время; счастливая пора; ~инг кепти – сур бегим, давронинг кепти – ур бегим посл. пришла счастливая пора – живи и властвуй, как бек; соотв. пока живётся – живи, бьют – беги.

давра круг; ~ га тушсанг зўр билан туш посл. если выходишь на арену, то выходи бороться с сильным; ~ қурмоқ образовать круг; ~ қилиб ўтирмоқ садиться в кружок.

дада папа, отец.

дадил смелый, храбрый; смело, храбро. дадилланмоқ осмелеть, стать смелым; мужаться.

дадиллик смелость, храбрость; ~ билан смело, храбро.

дазмол уютю; ~ басмоқ (қилмоқ) уютюжить, гладить уютюгом.

дазмолламоқ гладить уютюгом, уютюжить. дайди 1. бродячий, шатающийся; ~ ит бродячая собака; 2. бродяга.

дайдимоқ бродить, шататься без дела; бродяжничать; рыскать.

дакана небольшой, обычно цветной платок, закрывающий лоб (поверх которого старые женщины надевают головной платок); қизил қия ичида қийма жувон ўтирар. ~син дол қўйиб, далва жувон ўтирар загадка на красном косогоре сидит молодлица полная;

киссейный платок опустив, сидит молодлица неразумная (Перепёлка).

дакки укор; нахлобучка; ~ емоқ получить нахлобучку.

дала поле; ~ ишлари полевые работы; далама-- қидиради, қўй билан эчки оқ уради загадка по полям-степям скачет, овцы-козы от него плачут (Волк); онанинг қўнгли болада, болаинг қўнгли ~ да погов. мать думает о своем ребёнке, а ребёнок – о поле (т.е. об изграт и т.п.).

далда ободрение, поощрение; ~ бермоқ ободрять.

далил 1. довод, доказательство, аргумент, свидетельство; ~ келтирмоқ приводить доказательство; 2. улика; тўғри ~лар прямые улики.

далолат свидетельство, доказательство; ~ бермоқ свидетельствовать.

дам I 1. вздох, дыхание; 2. отдых; ~ олмоқ отдыхать; у ~ини чиқармади он промолчал; 0 чой ~ еди чай заварился, палов ~ еди плов готов (плов упрел).

дам II момент; время; ушбу ~нинг ~ларини ~ дема, бошинг эсон, давлатингни кам дема («Алпомиш») сей краткий миг (беды) за время не считай; раз голова цела, не говори, что богатство твоё мало; шу ~ гача до этого момента, до сих пор; у ~ларда в те времена; бир ~да моментально; ~бадам часто; не-престанно.

дамка шашки (игра); дамка (в игре).

дамламоқ 1. заваривать (чай); дать упариться (плову); 2. запруживать (напр., воду в арыке, речке).

давак косточка (урюка, вишни и т.п.); давагидан марзи ширия посл. (бука. зёрнышко вкуснее косточки) дочериньки детки милее своих.

дангал открыто; ~ айтмоқ сказать открыто, говорить напрямиком, без обиняков.

дангаса лодырь; лентяй; ленивый; ~нинг қуйруғи бир тутам погов. ирон. (бука. у лентяя хвост короткий) лодыря поймай трудное дело.

дангасалик лень, лодыричанье.

дангиллама пышный, роскошный.
 дара ущелье; горный проход.
 даража степень; уровень; ступень; билим ~си уровень знаний; илмий – ученая степень.
 дарақ весть, слух, известие; – бермоқ сообщать, давать знать (жом-л.); дому-сиз бўлиб кетмоқ бесследно пропасть.
 даракламоқ разузнавать, расспрашивать.
 дарахт дерево; шохлари бор, қўчқордек, бўйи мисли ~дек зағадка с рогами, как у барана, ростом с деревом будет (Горный олень); ~ бир жойда кўкаради посл. дерево растёт только на одном месте; соота. где сосна выросла, там и красна.
 дарахтзор роща; лесистое место.
 дарвоза ворота; филбондан ойнанг бўлса, ~нгни катта қил посл. если твой друг погонщик слонов, то ворота свои делай большими (т.е. действующий применительно к обстановке).
 дарвозабон 1. привратник; 2. спорт. вратарь.
 даргумон сомнительный.
 дард 1. болезнь, недуг; ~ бошқа, ажал бошқа пегов. не всяк умирает, кто хвораёт; 2. горе, боль, печаль; унинг ~и оғир он тяжело заболел, у него тяжелая болезнь; ~и бедаво неизлечимая болезнь; безвыходное положение; 0 бировнинг ~ида куймоқ страдать (за кого-л.); унинг ~и бўлак он думает о другом; унинг шундан бошқа ~и йўқми? неужели у него нет другой заботы?
 дарё река; речной; ~ оқиб турганда, қудуқ қазимайди посл. когда рядом течёт река, колодец не роют.
 даркор нужно, надо; нужный.
 дармон сила, мочь; ~и қуриди (қолмади) он выбился из сил.
 дармонсилланмоқ ослабевать, чувствовать упадок сил.
 даромад доход, приход; қўшимча ~ до-полнительный доход.
 дарров сейчас же, тотчас же, немедленно; сразу; быстро; ~ кўрди он сразу увидел; ~ бўл делай быстрее.

дарс урок, занятие; 0 шайтонга ~ беради он и шайтану преподаст урок (говорится о прожжённом плуте, об очень титром человеке).
 дарслик учебник; пособие.
 дарча 1. небольшая дверь, заменяющая окно; 2. окошечко; устида икки ~, ўрта-сида бир қиуда зағадка сверху два окошка, посредине брёвнышко (Глаза, нос); 0 қуловининг тагидан ~ очмоқ разг. дать пощечину.
 дарғазаб разгневанный, разъярённый.
 дарҳақиқат действительно, в самом деле.
 дарҳол немедленно, сейчас же, мгновенно, сразу.
 даста I ручка, рукоятка; кетмон ~ (си) ручка кетменя.
 даста II связка; пачка; букет; бир – гул букет цветов; бир ~ қовоз пачка бумаги.
 даставвал сначала, вначале, прежде всего.
 дастлаб сначала, первым делом, прежде всего.
 дастлабки первоначальный; предварительный.
 дастрўмоқ носовой платок.
 дастур 1. уст. жижи. правило, наставление, инструкция, руководство; 2. программа (содержание радио- и телепередач).
 дастурхон скатерть; скатерть с утощением; – Ўсмоқ расстилать скатерть с утощением; оппоқина ~, ер юзини қоплаган зағадка скатерть белым-бела, землю всю застлала (Снег); ~та боққан дўст бўлмас пегов. (бука. кто смотрит на скатерть, тот не друг); кто дружит с корыстной целью, тот не настоящий друг.
 дафтар 1. тетрадь; 2. книжка; хогира ~и памятная книжка; кундалик – дневник.
 дафтарча книжка; книжечка; меҳнат ~си трудовая книжка.
 даҳмаза заботы и хлопоты; обуза; возня; бу менга ~ бўлди это стало лишней обузой для меня; арзимайди галваси, куйдиради ~си пегов. не стоит возиться, не оберешься хлопот; соота. быва-

ют дела, не стоящие хлопот.
дашь степь, равнина, поле.
даъво иск; претензия; **уиниг сизга** ~си йўқ у него нет к вам претензий.
даъвогар истец; претендент.
дағал 1. грубый, шероховатый; ~ **мовут** грубое сукно; 2. дерзкий; ~ **муомала** грубое обращение.
дағаллик 1. грубость, шероховатость; 2. дерзость.
даҳшат страх, ужас; ~ **қилмоқ** пугать, запугивать.
деб деяр от **демоқ** употребляется в качестве союза, связки; **уни ишчи** ~ **биламан** я полагаю, что он рабочий; **ўқитувчи бугун келаман** ~ **айтди** учитель сказал, что сегодня придёт.
девои диван (сборник стихов одного поэта).
девои юродивый, сумасшедший; чудачковатый; ~**нинг ишни** худо **ўнгла**р посл. ирон. дела юродивого поправляет сам господь; **соотв.** куда кривая вывезет; ϕ ~**дан ой боши сўрамоқ** ирон. (буха. спрашивать у юродивого о начале месяца); обращаться не по адресу.
девор стена, забор, дувал; ~ **тагида гапирма**, ~**нинг ҳам қулоғи бор** посл. возле стен не говори, и у стен есть уши; **соотв.** сказал бы словечко, да волк недалечко; лес видит, а поле слышит; ϕ ~ **бўлмас**в кўчани кўради **шутл.** ирон. даже если не было бы стены, то он бы увидел улицу (так шутят над домороцечными предсказателями).
деворий стеной; ~ **газета** стеновая газета.
декча котелок; **кичкинагина** ~, **ичи тўла михча** загадка малюсенький котелок туго гвоздиками набит (Гранат).
демак означает; значит, следовательно, итак.
демоқ 1. говорить, сказать; **бирор парса денг** скажите что-нибудь; **Карим эртага келаман**, **деди Карим** говорит, что завтра придёт; 2. предполагать; думать; **ёзда курортга борай дейман** летом я думаю поехать на курорт; ϕ **ҳа** **демай**

(**ёз ҳам ўтди**) не успел оглянуться (и лето прошло).
дегиз море; **ўзи кенг**, ~**дан чуқур** загадка сама широка, как море, глубока (Мысль).
дераза окно.
деярли почти, можно сказать, что...; у ~ **ҳар ой келади он** приезжает почти каждый месяц.
деҳқон крестьянин, земледелец; ~ **бўлсанг шудгор қил**, **мулла бўлсанг такрор қил** посл. если ты земледелец — паши землю под аяль, если ты ученый — повторяй; **сув** — **нинг қоғи**, **ер** — **уиниг жопи** посл. вода — кровь живая крестьянина, а земля — его душа.
деҳқончилик земледелие, занятие земледелием, сельским хозяйством.
дид вкус; чувство изящного; **уиниг** ~и йўқ у него нет вкуса; ϕ ~ **ига ўтирмақ** очень нравиться (что-л. кому-л.); быть по душе, по сердцу.
диёнат уст. 1. честность, добросовестность; совесть, честь; ~ **иши ютмоқ** пойти не сделку с совестью; ~ — **одамийликнинг қиммати** совесть — это ценность человеческая; 2. религиозность, набожность, благочестие.
дидёр **кичиқ.** страна, край, земля, родина; (см. также **юрт**, **ватан**, **эл**); ~ — **чегарачининг қароғида** родину стерегут и оберегают пограничники.
дийдор лицо, облик, образ; ~**ига тўймоқ** наглядеться; ~ **кўришмоқ** свидеться; ~ **кўришгунча** прощайте.
дил сердце, душа; ~**нинг калити** — **тил** погов. язык — ключ к сердцу; **жону** — **билан** от всего сердца, всей душой; **соф** ~ **чистое** сердце, добрая душа; ϕ ~и **вайрон** **бўлмоқ** сильно огорчиться, расстроиться; ~и **ором** **топмоқ** успокоиться, утешиться; ~и **беҳудур** **бўлди** ему нехорошо; его стало тошнить; ~ида **бўлса**, **тилига келади** что на уме, то и на языке; **тўрт ғавмиз**, **бир** ~**да мат.** четыре пишем, (а) один в уме.
дилбар 1. пленительный, обворожительный, очаровательный, симпатичный; 2. любимая, волюбленная.

дилдирамоқ дрожать; трястись; трепетать.

дилкаш пленительный, чарующий, приятный, привлекательный.

дим душный, спёртый; душно.

димикмоқ задышаться.

димламоқ дать доспеть, доводить до спелости; тушить; овқатни димлаб пиширмоқ варить пищу на пару (в закрытой посуде).

димоғ нос, носоглотка; \emptyset унинг ~и чоғ у него хорошее настроение; ~ билан високомерно, гордо; ~и шишди (хўтарилди) он зазнался; ~и куйди он пострадал, погорел (на чем-л.).

димоғдор гордый, высокомерный, надменный.

дин вера; религия; ~дан чиқсанг ҳам элдав чиқма посл. хоть и отступишь от веры, но от народа не отступай.

диндор верующий; религиозный; набожный.

диний религиозный.

дирилламоқ упруго вздрагивать; брыкаться; қоронги том ичида қора бузоқ дириллар зағадка в тёмном доме чёрный телок брыкается (Блоха).

диққат 1. внимание; граждалар ~ига вниманию граждан; ~ қилиб эшитинг слушайте внимательно; 2. скучный, нудный; ~ иш скучная работа; ~ гап нудный разговор; \emptyset ~ бўлмақ нервничать.

довдирамоқ 1. растеряться, опешить; 2. путаться; нимата довдирайсиз? что вы путаетесь?

довдон перевал (горный); \emptyset ~ ошмоқ 1) переходить через перевал (в горах); 2) перевалить за половину (работы), выполнить главную часть (работы или дела).

довдрук слава; известность; молва; оламга доврўғи кетган человек, прославленный на весь мир.

довучча зелёный урюк.

довюрк смелый, бесстрашный, храбрый. дод крик о помощи; караул! помогите!

~ демоқ кричать караул; 2. жалоба на несправедливость; ~ини айтмоқ изложить свою жалобу; \emptyset ~ига етмоқ внять жалобам (кого-л.).

дохламоқ 1. кричать караул, звать на помощь; 2. жаловаться, сетовать.

дод-фарёд жалоба на несправедливость, сетование, вопль.

доим всегда, постоянно; куну тун ярди, ~ бир жойда туради зағадка день и ночь ходят, а всегда на одном месте (Часы).

доимий постоянный, вечный, регулярный; ~ иш жойи постоянное место работы.

доир касающийся (чего-л.), относящийся (к чему-л.).

доира I круг, окружность; шаҳар ~сида в черте города; ҳарбий ~лар военные круги.

доира II бубен; ~ чалмоқ играть на бубне.

дока кисея, марля; эр-хотиннинг уриши ~ ~ рўмоннинг қуриши посл. ссора супругов иссякнет прежде, чем кисея высохнет; соота. милые бранятся — только тешатся.

дом-дараксиз без вести, безвестно, бесследно.

доила 1. учитель (старой мусульманской школы); 2. учитель (почтительное обращение к человеку в знак уважения к его знаниям, например, к учителям школы и преподавателям вуза).

дон зерно, зерновой; ~ тайёрлаш заготовка зерна; ~ акиндари зерновые культуры; бир қушим бор ажойиб, ~ чўқийди еёлмайди, қанот қоқади, учолмайди зағадка есть у меня птица диковинная, зёрна клюёт, а есть не может, крыльями машет, а не взлетает (Крупорухка).

дона 1. штука; бир ~ тухум одно яйцо; қум ~си песчинка; 2. зерно, зёрнышко.

долг слава, известность, популярность; ~ чиқармоқ (таратмоқ) прославиться. долгдор известный, знаменитый, прославленный, знатный.

доишмаид мудрец; учёный, эрудированный, мудрый, знающий; ~ чоғ мудрый старик.

доно мудрый, знающий, сведущий; ~ сиёсат мудрая политика.

дор 1. виселица; 2. сооружение, состоящее из мачты и канатов, по которым ходит канатоходец; ~ **ўйнамоқ** ходить по канату.

дорбоз канатоходец.

дори лекарства; **кўзининг ёши оёғига** ~ **загадка** слезы её - ногам её снадобье (Свеча); **О** - **бўлди** очень пригодилось, было кстати.

дориламоқ опрыскивать, протравливать; **дарахтларни** - опрыскивать деревья; **чигитни** ~ протравливать хлопковые семена.

дорихона аптека.

достон 1. дастан (в восточной литературе эпическое произведение в стихах); 2. поэма; 3. перен. история; похождения; **зав-зав борар, зав-зав келар, ~ ўқир, галвир тўқир** загадка жужжит-полетит, жужжит-прилетит, дастан бубнит, решётку городит (Оса); **О** **дон--** **бўлмоқ** 1) прославиться, прогреметь; 2) стать притчей во языцех.

дои повитуха.

дор I **прям.** и **перен.** пятно; **мой** ~и сальное пятно; **номига** ~ **туширмоқ** запятнать его имя.

дор II горе, печаль, скорбь; **яхшидая бор қолур, ёмондан** ~ ~ **посл.** от доброго сад останется, а от худого чад останется; **соога** худому делу - худая слава, а доброму делу - добрая память; ~ида **куймоқ** скорбеть, горевать; ~ида **қолмоқ** огорчаться, досадовать.

дорламоқ I прижигать, прикладывать горячее.

дорламоқ II (**дор қилмоқ**) сильно нагревать, перекаливать; **ёғни** - перекаливать масло.

доҳи(й) воздъ; тений.

драматик драматический.

дув дружно; разом; **вииг; болалар** ~ этиб **туришди** дети дружно встали; **О** **дув-дув гап** то, что у всех на устах.

дугона подруга, наперсница.

дуд дым, чад.

дудмол двусмысленный, неопределённый; **двусмысленно;** - **гап** неопределённый; **двусмысленный** разговор.

дудуқ зайка, зайкающийся; **косноязычный.**

дудуқланмоқ заикаться, запинаться.

дук I веретено.

дук II **звукоподражание** глухому стуку.

дукурламоқ глухо стучать; **от оёғининг дукурлаши** конский топот.

дум хвост; **ўли катта, ~и калта** загадка сам большущий, хвост малюсенький (Верблюд); **О** - **ини қисмоқ** разг. **прям.** и **перен.** поджать хвост.

думаламоқ катиться; **кувыркаться.**

думалоқ круглый, шарообразный.

думба курдюк; ~ **ёғ** курдючное сало; **О** ~ **солмоқ** отрачивать курдюк, жиреть (об овцах).

думбул недоозревший; **зеленый;** **молочно-восковая** спелость; **О** ~ **тептак** разг. **ненормальный** человек; **шариков** не хватает.

дунё I вселенная, земной шар; **свет;** **мир;** **О** - **кўрган** разг. **видевший** виды; **проживший** в роскошной жизни.

дунё II богатство, сокровище; ~ **моли** - **да қолар посл.** богатства мира останутся на этом свете.

дунёвий мирской, земной, светский.

дунёқараш мировоззрение.

дуо I. молитва, благословение; **ота-опапг** ~си **ўтга, сувга ботирмас** **посл.** с родительским благословением ни в воде не утонешь, ни в огне не сгоришь; 2. **добрые** пожелания; ~ **демоқ** передавать привет, наилучшие пожелания.

дурагайламоқ скрещивать (разные породы).

дурадгор столяр; плотник.

дурбин I. **уст.** **фолж** подзорная труба; 2. **бинокль;** ~**билан қарамоқ** смотреть в бинокль.

дуруст I. подходящий, приличный, неплохой; 2. **ладно;** **хорошо;** ~ **гапирди** хорошо сказал.

дурот дутар (двухструнный музыкальный инструмент).

духоба бархат; бархатный.

дуч: ~ **келмоқ** повстречаться лицом к лицу.

дучор: ~ бұлмоқ подвергаться (чему-л.); попадать (в беду, несчастье).

душанба понедельник.

душман враг, неприятель, противник, недруг; ~ асло дұст бұлмас посл. враг не станет другом никогда; \emptyset -нинг хам бошига солмасин благожел. (бука. пусть и враг этого не испытает) никому ни дай бог; не пожелаю и врагу своему.

душманлик вражда, враждебность.

дұл град; \emptyset -да қолгандай 1) рябой, покрытый оспинами; 2) бугристый, шероховатый.

дұмбира домбра (струнный музыкальный инструмент).

дўнг 1. буторок, холмик; 2. выпуклый; ~ пешона выпуклый лоб.

дўңдиrhoқ разг. сделать как следует, отлично.

дўңдиқ пышный; миловидный, хорошенький (о ребёнке).

дўппи тибетейка; рўпарада турибди, юли думалоқ, лўппи, бир қулоғи бор, бир бурни, бошига кийган ~ зағадка вот он прямо перед вами - круглолицый, пухлый мальчик, одно ухо, нос смешон, в тибетейку наряжен (Чайник); \emptyset ~ни олиб қўйиб бир ұйламоқ сная с головы тибетейку, хорошенько (еще раз) подумать; соота. раскинуть умом; шевелить мозгами.

дўст друг, приятель; ~ ачитиб гапирар, душман - кулдириб посл. друг говорит колко, а враг - потешая (заставляя смеяться); \emptyset ~ кўнглига боқиб пусть будет по-дружески; по желанию друга.

дўстлик дружба; ~ салони дружеский приват.

дўстона дружественный; дружеский, дружественно; сухбат ~ вазиятда ўтди беседа прошла в дружественной обстановке.

дўқ угроза; запугивание; ~ урмоқ (қилмоқ) стращать.

дўқиллатмоқ постукивать; чол ҳассасини дўқиллатиб борар эди старик шёл, постукивая посохом.

Е

едирмоқ покуд. от емоқ; кормить, скормливать; раскормить; едириб, едириб, ұзи ер зағадка кормит, кормит, а потом сама ест (Земля).

ейилмоқ съедаться; стачиваться (об осе колеса и т.п.).

ел ветер; \emptyset ~ қувомоқ (бука. гнаться за ветром) быстро бежать, мчаться как ветер; елга учирмоқ бросать на ветер. елим клей; ~и кўчмоқ отклеиться.

елимламоқ заклеить, приклеить.

елка плечо; (см. также кифт); - дап тор

ағдарилгандай бұлди как гора с плеч свалилась; юкни -га ташламоқ взвалить груз (мешок) на спину; \emptyset ~сининг чуқури кўрсин бука. чтобы ложбинка у его плеча (ключицы) видела бы (эти места или этого человека), т.е. чтобы вовек ему не видеть всего этого; соота. моей ноги не будет там; ~си ерга тегмаган полвои одобр. борец, не знающий пораженный.

елкан парус; парусный; ~ кема парусное судно.

елпимоқ обмахивать (веером); веять.

елпигич веер, опахало.

ем корм; ем-хашақ фураж, корм (для скота); - бермоқ кормить (скот).

емирилмоқ страд. от емирмоқ разрушаться.

емирмоқ 1. разрушать, ломать; 2. свергать, низвергать; крушить.

емоқ есть; кушать, питаться; есам тишимга киреди, емасам тушимга киреди зағадка поем ~ в зубах застрянет, не поем - во сне приснится (Мясо); еган отиз уялар погов. угощавшийся устыдится (побывавший в гостях или взявший взятку, устыдится сделать хозяину плохое, не может ему в чем-л. отказать); е, тўним погов. ирон. (бука. ешь, мой халат); говорится о том, как людей по одежке встречают; \emptyset вам ~ позаботиться; **фириб** (панд) ~ обмануться; **еб**

тўймас обжора; **еб туриб маърайди** *неодобр.* (бука. ест и мычит) у него все есть, а он еще просит; ненасытный.

енг рукав; *прям.* и *перен.* ~ **шимариб тишга киришмоқ** приняться за дело, засучив рукава; \emptyset ~ **ичида тайно**, втайне, втихомолку.

енгил лёгкий; легко; ~ **юк лёгкая ноша**; ~ **автомобиль** легкой автомобиль; ~ **елпи кийишмоқ** одеваться легко; \emptyset ~ **кўчмоқ** удаваться легко; легко обойтись; ~ **тортмоқ** почувствовать облегчение (*избавившись от чего-л. тяжелого, от забот, от хлопот и т.п.*).

енгиллашмоқ облегчаться, становиться лёгким.

енгилмас непобедимый; **бирланган куч** — *посл.* сила — в единении.

енгилмаслик 1. непобедимость; 2. негибасемость.

енгилмоқ *страд. от* **енгмоқ** быть побеждённым, терпеть поражение; проиграть.

енгилтак легкомысленный.

енгмоқ побеждать, победить; осилить, перебороть; **душманни** ~ победить врага; **енгиб чикмоқ** одержать верх; переспорить.

ер земля; почва; грунт; суша; **оқсоқ жўжа** — **қазир загадка** хроменький цыпленок землю копает (Капля дождя); ~ **тўймагунча**, эл **тўймас** *погов.* пока земля (почва) не насытится, народ сыт не будет; **Ер Қувчи** атрофида айланади Земля вращается вокруг Солнца; **қумлоқ** — песчаный грунт; ~ **юзи** земная поверхность; **земиной шар**; **бўз (қўриқ)** ~ целина; \emptyset **душманни** ~ **билан** **яксон қилмоқ** добить или уничтожить врага; ~ **остидаё қараш** взгляд исподлобья; ~ **га қарамоқ** (тикилмоқ) потупить взор; **бирор** ~ **да учрашармиз** где-нибудь встретимся; **бирор** ~ **дап** откуда-либо, откуда-нибудь; **ҳар** ~ **дан** отовсюду; ~ **ши юмшатмоқ** взрыхлить; ~ **қимирлаш** землетрясение; ~ **ёнроқ** см. **ёнроқ**.

ерли (ерлик) 1. имеющий землю; местный; 2. местный, коренной; ~ **халқ** мес-

тное, коренное население.

ертўла 1. землянка; 2. подвал; погреб.

есир *фолькл.* вдова; **бу етми ўғил бўлиб**, — **ованинг қўлида қолаверади** («Муродхон») став сиротой, мальчик остался жить у овдовевшей матери.

етакламоқ вести (за собой); **етаклаб бормоқ** повести, водить; **қўлидан етаклаб бормоқ** вести за руку.

етакчилиқ руководство, ведущее положение; — **қилмоқ** возглавить.

етарли достаточный; достаточно; ~ **даражада кучли** достаточно сильный; ~ **эмас** мало (немного); маловато.

етилганлик спелость; зрелость.

етилмоқ 1. поспеть, спеть, созреть, дозреть (*о фруктах, овощах*); 2. достигать зрелости или совершеннолетия.

етим сирота; **ерга тунган** ~ **ники посл.**

(бука. что упало на землю, принадлежит сироте) что с возу упало, то пропало; ~ **қизга елпичи чикора** *погов.* ирон. (бука. к чему девушке-сиротке все) 1) говорится о чем-либо, что не к лицу (кому-л.); 2) нос недорос; ~ **қолмоқ** осиротеть; ~ **есир** сироты и вдовы.

етишмаслик недостаток, нехватка, недостача; **жой етишмаслиги** нехватка мест.

етишмоқ 1. быть достаточным; хватать; **унга жой етишмади** ему места не хватило; 2. достигнуть, добиться; добраться; **мақсадга** ~ достигать цели.

етказмоқ *понуд. от* **етмоқ** доставлять; доводить, доносить; **ишни охирига** ~ довести дело до конца.

етмиш семьдесят; ~ **янар чол** семидесятилетний старик.

етмоқ 1. хватать, быть достаточным; **китоб ҳаммага етди** всем хватило книг; 2. достигать, доходить; доехать, добраться; **болалар эсон-омон етиб** **бордилар** дети благополучно доехали; **етиб келмоқ** прибыть, приехать; \emptyset **вақтисоати етди** наступило время (*чего-л.*); **қадрига** ~ оценить по достоинству; **вқли** ~ **понять**.

етти семь; **пак-пакана бўйи бор**, ~ **қанат тўни бор** *загадка* ростом низенький, а

на нём семь халатов (Луковица); ~ ўлчаб, бир кес поса. семь раз отмерь, один раз отрежь; ~ ёнгача бола ердан калтак ейди погов. (бука. до семи лет ребенок получает побои от земли) до семи лет ребенок часто падает, ударяется (об что-л.); 0 ~ пушти семь поколений предков.

стуклик зрелость; ~ аттестати аттестат зрелости.

счилмоқ страд. от **счмоқ** 1. развязываться; расстёгиваться; распутываться; 2. решаться, разрешаться; масала тўғри счилди вопрос разрешён правильно.

счилмоқ возвр. от **счмоқ** раздеваться, раздеться.

счиптирмоқ похуд. от **счилмоқ** раздеть, раздевать (кого-л.), заставлять раздеться, раздеваться.

счмоқ 1. развязать, отвязать, распутать; арқонни счиб олмоқ отвязать верёвку; 2. решить, разгадать; масалани ~ решить задачу; 3. расстегнуть, отстегнуть; жумбоқни ~ разгадать загадку.

Ё

ё союз. разделит. или, или же; **ё зар** билан, **ё зўр билан** погов. или золотом (деньгами), или силой, усилием (добиться чего-л.); 0 **ё ол** худо, **ё бер** худо (бука. или дай, боже, или возьми, боже) соота. либо пац, либо пропал; или сена клок, или вылы в бок; **ё подшо** ўлар, **ё эшак шўтла**. (бука. или падишах умрет или осёл) на авось; будет или не будет — неизвестно.

ёв враг, неприятель; **ёв қочса, ботир кўпаяр** погов. (бука. когда враг бежит, герпес становится много) враг уберётся — храбрецов много найдется; соота. после драки кулаками не машут.

ёвойи дикий, дикорастущий; ~ от дикая лошадь; ~ ток дикий виноградник.

ёвуз 1. злой, злобный; ~ душман злой враг; 2. злодейский; жестокий.

ёвузлик злодейство; злодеяние; ~ қилмоқ совершить злодеяние.

ёд память; воспоминание; **ёд олмоқ, ёд қилиб олмоқ** заучивать; **ёдда тутмоқ** помнить; **ёддан чиқармоқ** забывать; **ёдга олмоқ** вспомнить; **ёддан айтиб бермоқ** рассказать наизусть.

ёдаки на память, наизусть; **шетрни** ~ ўқимоқ читать стихотворение наизусть.

ёдгор 1. памятник, монумент; 2. вещь, подаренная на память; сувенир; 3. Ядгар (имя собств. мужское).

ёдламоқ 1. зубрить, заучивать наизусть; 2. вспоминать.

ёз лето; **ёз ёмғири** лой бўлмас, **ўғри асло бой бўлмас** погов. от весеннего дождя грязи не бывает, вор (сколько бы не воровал) богатым не станет; **ёзда** летом; **ёз фасли** летнее время, летний сезон.

ёзи летний; ~ театр летний театр.

ёзилмоқ I страд. и возвр. от **ёзмоқ**; 1. записываться; 2. подписываться; биз газета ва журналларга ёзилдик мы подписались на газеты и журналы.

ёзилмоқ II страд. от **ёзмоқ** II; расстилаться (быть расстилаемым); раскрывать; разложить; полга гилам ёзилсин расстелить ковёр на пол; **ёзда ёзиласан, қишда йириласан** погов. летом всё разложишь, зимой всё подберёшь; соота. лето — припасиха, зима — подберица; 2. распутываться; ишнинг чига-ли ёзилди нитка распуталась.

ёзин-қипин зимой и летом; круглый год.

ёзлик летний; ~ кийим летняя одежда.

ёзма письменный, рукописный; ~ иш письменная работа.

ёзмоқ I писать; записать; написать.

ёзмоқ II расстилать; стлать; раскрывать; гилам ~ расстилать ковёр; дастурхон ~ расстилать скатерть; қулочни кенг ёзиб кутиб олмоқ принимать с распростёртыми объятиями.

ёзув 1. надпись; запись; 2. письменная; письменность.

ёзувчи писатель; истеъдодли ~ талант-

ливый писатель.

Әй 1. лук (оружие); уй уетида сара ~ за-
гадка над домом лук (тугой) отменный
(Брови); **2.** радуга; **3.** уст. скобка; **4.** мат.
дуга; **5.** физ. дуга; **Вольта** ~и вольтова
дуга.

Әймақ 1. расстилать; гилам ~ расстилать
ковёр; **2.** развешивать (бельё); кир ~
развешивать бельё; **3.** раскатывать
(место); **4.** распространять; **тажриба-
ларни** ~ распространять опыт.

Әки союз разделит. или, или же.

Әл грива; ~ и қалин ошақдан **яғир**
бұлған от яхни погов. лучше иметь
лошадь с натёртой раной на спине, чем
(здорового) ишака с густой гривой (на
шее); **Ө** құжрағида ~и бор одобр. сме-
лый, храбрый, настоящий мужчина.

Әлвормоқ умолять, упрашивать; **әлиниб-
Әлвориб** умоляя и упрашивая.

Әлламоқ нанимать, вербовать.

Әлланмоқ страд. и возвр. от **Әлламоқ**
нанимать, вербоваться.

Әлғиз 1. один; бизнинг уйда бир қиз,
бошида бир тол қил ~ загадка в на-
шем доме живёт девица, на голове у
нее только одна прядка волос (Шала -
неочищенный рис); ~ қолмоқ остаться
одному; **2.** единственный; ~ дарахт бог
бўлмас посл. одинокое дерево не бу-
дет садом; ~ киши ғариб бўлади посл.
у одинокого человека горестна его
жизнь; ~нинг ёри худо посл. наперсни-
ком одинокого является господь; **3.** толь-
ко; ~ сен ўзинг борасанми? только ты
сам пойдёшь?; **Ө** ~ оёқ йўл узкая тро-
пинка.

Әлғизлик одиночество; ~ бир худога яра-
шар посл. одиночество подобает одно-
му богу.

Әлғон ложь, неправда, враньё; ложный,
притворный; ~нинг умри қисқа погов.
у лжи короткий век; ~ мақол турмай-
ди, рости мутлоқ ўлмайди посл. не-
правдивая пословица не живёт, а прав-
дивая век не умрёт; ~ айтмоқ врать;
лгать; ~ хабар ложная весть; ~дан лож-
но, лживо, притворно; ~-яхши враньё;
Ө ~ дунё реал. бранный мир.

Әлғончи лгун, лжец; ~нинг рост сўзи ҳам
Әлғон посл. правдивое слово лжеца -
все равно ложь (т.е. лживому челове-
ку не верят и тогда, когда он гово-
рит правду).

Әлғончилик лживость, ложь.

Әмон 1. плохой, дурной, скверный; пло-
хо, дурно, скверно; ~га ~ бўл, ахшига
ямоқ посл. с плохим будь плохим, с хо-
рошим - добрым; ~ иш скверный по-
ступок; ~ ҳид дурной запах; **Ө** ~ катта
очень большой; ~ кўрмоқ ненавидеть,
не любить; ~ кўздан (ўзи) асрасин бла-
гожел. не дай бог сглазится, упаси бог от
дурного глаза; ~ қаримоқ см. қаримоқ.

Әмонлашмоқ 1 хулить, хаять; клеветать,
наговаривать; у мени дўстимга Әмон-
лапти он, оказывается, наговаривал на
меня моему другу.

Әмонлашмоқ 2 ухудшаться.

Әмонлик зло, злодеяние; вред; ҳеч ким-
га - қилманг никому не делайте зла; ~
уругини эккан, пушаймон мевасини
ўриб олади посл. посеявший семена зла
пожнёт плод раскаяния; ~ қилганга ях-
шилиқ қил посл. тому, кто сделал тебе
зло, сделай добро.

Әмир дождь; ~ Ёрипти дождь идёт; ~
куни от тапплама, ҳайит купи қиз тап-
лама посл. шутл. в дождливый день
не покупай лошадь, в день праздника
не выбирай невесту.

Ән 1. бок; **2.** сторона; **Ән** қўшни сосед
справа или слева; **Ән** қўшним - жон
қўшним погов. близкий сосед - сосед
души (ближайшего соседа надо ценить);
3. ёнида послелог при, около, возле; за;
уйнинг ёнида бог бор за домом есть
сад; стол ёнида у стола, около стола;
Ёнига к (кому-л., чему-л.); на вопрос
куда? унинг ёнига бораман я пойду к
нему; ёнидан послелог мимо; у **Ёнимиз-
дан** ўтди он прошёл мимо нас; **Ёнимда**
при мне; рядом со мной; **Ёнида** бир пули
йўқ, туянинг тишини кўрар погов.
ирон. при нём нет ни гроша, а зубы вер-
блюда рассматривает (на базаре); **Ўнг**
Ёнимда у меня с правой стороны; **Ө** **Ён**
бермоқ уступать, поддаваться; **Ён** бос-

моқ *поддерживать* (кого-л.); **Ғдан чиққан Ғи қозиқ** *ирон.* (буқа. вылезший сбоку кол) *сбоку* припёка.

Ғнар: ~ *тов* вулкан.

Ғнбағир *склон* (горы).

Ғнбош **1.** бок; боковая сторона; **2.** фланг.

Ғнбошламоқ *полулежать, привлечь; лечь на бок.*

Ғндашмоқ **1.** *подходить близко;* **2.** *стоять друг возле друга, стоять бок о бок.*

Ғндирмоқ *понуд. от Ғнмоқ сжигать; поджигать, зажигать.*

Ғнилги *горючее.*

Ғнма-Ғн бок о бок; рядом.

Ғнмоқ **1.** *гореть;* **Ғт билан Ғйнаған** – *Ғнар посл.* тот, кто играет с огнём – *сгорит;* **2. перен.** *сиять; блестять, гореть, сверкать;* **унинг кўзлари Ғнди** *его глаза засверкали;* **кундузи Ғнар, кечаси сўнар** *загадка днём горят, ночью гаснут* (Глаза); **Ғнмаған** – **Ғз кунини Ғрита олмас** *посл.* кто не горел (отдавая всего себя какому-н. делу), тот не озарит и свои дни; **3. перен.** *горевать, страдать;* **муқаббат Ғтида** ~ *страдать от любви.*

Ғприн *пожар; пожарный;* ~**ли Ғчирмоқ** *тушить* пожар.

Ғнғоқ *орех; ер* – *земляной орех, арахис;* ~ **Ғзини бор айлар, сөясини тов айлар** *погов. ирон.* орешина считает себя садом, а свою тень – горой; **0 бир қоп** ~ *ирон.* *простодушный, не унывающий*

чистосердечный человек; **қўйини пуч-қа тўлдирмоқ** (буқа. *наполнить чейлицо* подол пустыми орехами) *наобещать с три короба; сулить золотые горы.*

Ғпилмоқ *страд. и возвр. от Ғпмоқ;* **1.** *закраться, закрываться;* **магазинлар Ғпилди** *магазины закрылись;* **2.** *становиться пасмурным (о погоде).*

Ғпинмоқ *возвр. от Ғпмоқ накрываться, укрываться;* **кўрпа билан** – *укрывать* одеялом.

Ғпирилмоқ *сгрудиться; наброситься толпой, кучей, скопом.*

Ғпинмоқ **1.** *липнуть, прилипать; приклеиваться;* **ҳамма нарсага Ғпинған** *загадка* *ко всему (на свете) льнёт* (Имя, название); **2.** *цепляться, приставать,*

привязываться; **3.** *хорошо сидеть (о костюме), быть в пору;* **0 эти сунгита Ғпинған** *он стал худой, как скелет (кожа да кости); Ғпинмаған ямоқ* (буқа. *не подходящая заплатка*) **1)** *как корове седло; не сочетается, не идёт;* **2)** *необщительный, отчуждённый человек, бирюк.*

Ғпинштирмоқ *понуд. от Ғпинмоқ* *наклеивать, приклеивать; прикреплять;* **0 оззидан олиб Ғқасига** – *перечить, прекословить; ты ему слово, а он тебе десьт.*

Ғпишқоқ **1.** *липкий, клейкий;* **2.** *назойливый, навязчивый, привязчивый.*

Ғпик **1.** *закрытый, запёртый; закрыто, запёрто;* **2. мат.** *замкнутый.*

Ғпиқлиқ *закрытый;* ~ **қозоп** – ~ *погов.* (буқа. *закрытый котёл* *пусть остаётся закрытым*) *пусть всё это останется между нами.*

Ғпмоқ I **1.** *закрывать; прикрывать; сандиқчамни очдим, Ғпдим, сачоқлари ташқарида қолди* *загадка* *сундучок* *я открыла и закрыла, а бахрома* *снаружи* *осталась* (Глаз и ресницы); **2.** *покрывать; накрывать; укрывать;* **томни** ~ *покрыть (строение)* *крышей;* **касалиниг устига кўрпа** ~ *укрывать* *больного тёплым одеялом;* **0 Ғпди-Ғпди қилимоқ** *замести следы, не выносить сора* *из избы; прикрыть.*

Ғпмоқ II *печь (хлеб); пон* – *испечь* *лепешки.*

Ғппасига *сплошь, поголовно; сплошной, поголовный.*

Ғр *возлюбленный; милый;* **Ғрдан айрилган етти йил йиллар, юртидан айрилган** – *ўлгунча* *посл.* *кто разлучился со своей милой, семь лет плачет, кто разлучился со своей родиной – всю жизнь;* **Ғр Ғрдан хароб, Ғр мендан хароб** *погов.* (буқа. *друг беднее друга, а тот беднее меня*) *один не лучше другого; один хуже другого;* **0 Ғр-биродарлар** *друзья, товарищи;* **Ғр-Ғр** *название* *свадебной песни;* **Ғр-Ғр айтмоқ** *петь* *свадебную песню.*

Ғрдан *помощь, поддержка; содействие;*

~ бермоқ (қилмоқ, кўрсатмоқ) помогать; поддерживать; оказывать помощь.

Ўрдамчи 1. помощник, пособник; 2. грам. служебный; ~ сўзлар служебные слова.

Ўрилмоқ *страд. от Ёрмоқ* расклатываться, трескаться, растрескиваться, ломаться; бош Ёрилса – бўрк ичида, қўл синса – энг ичида *погов.* если и расколется голова, то пусть расколется под шапкой, если и сломается рука, то пусть сломаётся в рукаве; *соотв.* сора из избы не выносить.

Ўритмоқ освещать; уйли ~ освещать комнату; масалани тўғри ~ верно осветить вопрос.

Ўришмоқ I просветлеть, проясниться; светать; осмон Ёришди небо прояснилось; тонг Ёришди рассвело.

Ўришмоқ II *совм. от Ёрмоқ* раскалывать, колоть, рубить; кун бўйи ўтин Ёришдик весь день мы кололи дрова.

Ўриқ щель, расщелина, трещина.

Ўрлиқ грамота; фахрий ~ почётная грамота.

Ўрма сечка; арна ~си ячменная сечка.

Ўрмоқ 1. рубить, колоть (*напр., дрова*), раскалывать; 2. вскрывать (*трупу*); 3. пробивать, прорвать; душман истеҳкомини Ёриб ўтмоқ прорвать укрепление врага.

Ўруғ свет; освещение; светлый, освещённый; ~и бор, довруги бор, ўзи йўқ, овози бор *загадка* светом сияет, славой гремит, самого нет, а голос звенит (*Молния, гром*); ◊ ~ дунё белый свет, мир.

Ўруғлашмоқ освещаться, становиться светлым.

Ўруглик свет, яркость; ◊ ~ка чиқмоқ увидеть свет; выйти в люди; добиться светлой счастливой жизни.

Ўркин светлый, яркий; блестящий.

Ўркинлашмоқ проясниться, становиться ясным, ярким.

Ўстиқ подушка; нар ~ пуховая подушка; ◊ ~ таги *эпн.* подарок для свахи (*в первую брачную ночь жених оставляет под подушкой деньги для свахи*). ~ қучоқлаб қолди (*букв.* он в обнимку с подушкой) он тяжело заболел; он не

встает с постели; Ёстигинг тўла бош бўлсин, қозонинг тўла ош бўлсин *благож.* пусть будет у тебя куча детей, а в котле полным-полно пищи.

Ўт чужой, чуждый, посторонний; незнакомый; ◊ Ўт товуқдай (*букв.* как чужая курица) как белая ворона; сгги Ўт беғова совершенно посторонний, совершенно чужой (*о человеке, не имеющем никаких родственных связей с кем-л.*).

Ўтиқ наклонный, горизонтальный; ~ чизиқ горизонтальная линия; ◊ Ўтиги билан айтмоқ сказать осторожно, деликатно.

Ўтмоқ лежать, ложиться; турсанг турар, Ётсанг Ётар *загадка* встанешь – встанут, ляжешь – лягут (*Ноги*); каравотда ~ лежать на кровати; 2. ложиться (*лечь*) спать; қўшилар Ётиб қолинибди соседю, оказывается, уже легли спать; бугун бизникида Ётиб қолинг заночуйте сегодня у нас; 3. слечь, болеть; дўстим Ётиб қолибди мой друг, оказывается, слёг (*заболел*); 4. сидеть, находиться в заключении; 5. с *дееприч.* основного глагола *выступает* в роли вспомогательного глагола: мевалар нишиб Ётибди фрукты созрели; ◊ Ётиб қолгунча. отиб қол *посл.* (*букв.* лучше стреляй, чем остаться лежачим) не поддавайся, сделай всё, что можешь; надо бороться до последней силы; не сиди сложа руки.

Ўтоқхона общежитие, спальня.

Ўтирамоқ чуждаться, чувствовать отчужденность.

Ўтқизмоқ *помуд. от Ётмоқ*; 1. укладывать, заставлять лечь; 2. мостить; кўчаларга тош ~ мостить улицы.

Ўхуд разд. союз или, или же, либо.

Ўш I 1. возраст, год; отлари ҳар хил, Ёшлари бир хил *загадка* имена у них разные, и все возраста одного (*Дни недели*); у 20 Ёнда ему 20 лет; 2. молодой, юный, малолетний; Ёш келса – ишга, ҳари келса – ошга *погов.* молодой придёт – ему работа, старый придёт – ему еда; 3. прил. молодой; Ёш авлод молодое поколение; ◊ Ёшлар мо-

лодеж; **Әш-ялаңлар** молодые люди; **Әш варса** молодая женщина, девушка; молодой юноша; **Әши тұхтаған** человек в летах, в возрасте; **Әшига тұлди** ему исполнился один год; **Әшили яшаб, ошини ошаған** проживший долгий век (о глубоком старике, о старухе).

Әш II слеза; **күз Әшлари** слёзы; **күзга Әш олмоқ** прослезиться.

Әшармоқ молодеть.

Әшлик молодость; детство; ~ - **бебошлик** (нодонлик) букв. молодо - безголово (неразумно); **соотв.** молодо-зелено (погулять велено); **Ұ** ~ **қилма** не поступай по-мальчишески, не поступай неодуманно; ~ **ганимат** молодость недолговечна (надо ее ценить, беречь).

Әқ I сторона; край; направление; **бир Әққа** куда-то; **бу Әққа** сюда; **у Әққа ұтдим, билдингми?** Бу Әққа ұтдим, билдингми? **Оқ қурайинг бошини чертиб ұтдим, билдингми?** загадка туда повернул я - заметил ли? Сюда свернул я - заметил ли? Цветка головку я качнул - неужто не заметил ты? (Ветер).

Әқ II частица уже, же, как только; **келганда Әқ** как только пришёл; **ұша йили Әқ** в тот же год; уже в том же году.

Әқа 1. ворот; воротник; **у ~сидан ушлади** он схватил (его) за ворот; **2.** край, берег; **жар ~сида** Ёрти қапа загадка на краю оврага пол-шалаша (Ухо); **дарё ~си** берег реки; **йұл ~си** край дороги; **Ұ бир ~дан бош чиқариб.. одоб.** все как один; единодушно; спаянно; в едином порыве; дружно; ~ **олишмоқ** (бұғишмоқ) **неодобр.** драться, хватать друг друга за воротник; схватиться друг с другом; ~**сини йиртмоқ** (букв. рвать у себя воротник) выходить из себя; рвать и метать.

Әқалаб вдоль; по краю; **саман отим сой** ~ **келади** загадка мой саврасый конь по саю мчиться (Сель); **дарё ~ бормоқ** идти вдоль берега реки.

Әқалашмоқ драться, схватить (друг друга) за шиворот, сцепиться (в драке).

Әқилғи топливо.

Әқилғи приятный, симпатичный; ласковый; ~ **киши** симпатичный человек; ~ **муомала** ласковое обращение.

Әқимсиз неприятный, несимпатичный, противный.

Әқламоқ защищать, отстаивать, поддерживать; защитить.

Әқли: **бир** ~ **қилмоқ** решить (в ту или иную сторону).

Әқмоқ I зажигать; топить.

Әқмоқ II нравиться; **бу ер менга Әқди** это место мне понравилось.

Әқут яхонт; рубин; ~ **билан вақт топилмас, вақт билан** ~ **тошилар** посл. яхонтом время не добудешь, яхонт временем добудешь.

Әғ сало; жир; масло; **құшалоқ товоқ, ичи тұла** ~ **загадка** чаша с чашею срослись, (сладким) маслом налились (Орех); **Әғ хумчаси** ташидан **билинур** посл. кувшина с маслом узннешь снаружи; **думба Әғ** курдючное сало; **лампа Әғи** уст. керосин; **зиғир Әғи** льняное масло; **Ұ** **Әғдек** **Әқади** (букв. нравится как масло) очень приятно, полное удовольствие; **Әғли жой** разг. теплое местечко, доходное место; **Әғ яламоқ** (букв. лизать масло) жить припеваючи; кататься как сыр в масле.

Әғни атмосферные осадки; ~-**сочин** осадки.

Әғипгарчилик время года, когда усиленно выпадают атмосферные осадки; дождливая погода.

Әғламоқ просаливать; намазать салом (маслом).

Әғли жирный; сальный; ~ **палов** жирный плов.

Әғмоқ идти, падать (о дожде, снеге); **так-так томдан қор Әғди** загадка тук-тук - и с крыши снег валит (Сито); **кеча Әғфир** **Әғди** вчера шёл дождь; **қор Әғди** выпал снег.

Әғоч дерево; лес (*материал*); бревно; деревянный, лесной; ~**нинг мұртни** **құрт** **ейди** **погов.** мягкое (хрупкое) дерево червь точит (т.е. слабого все обижает); ~ **учига** **ел** **тегар**, **юмшоқ** **кишига** **сұз** **тегар** посл. верхушку дерева ветром

качает, мягкого человека слово задевает; ~ кўприк деревянный мост; ~ қошиқ деревянная ложка; ~ омбори лесной склад.

Ж

жа разг. см. жуда.

жаббор рел. могущественный, всемогущий (один из эпитетов Аллаха); \emptyset ~ чалсин сени! бран. провались, пропади ты пропадом; жонини ~га бериб (или топшириб) что есть силы, изо всех сил. **жабдуқ** утварь, снаряжение; сбруя; от жабдуги конская сбруя.

жабр угнетение, притеснение; гнёт; мучение; ~у зулм гнёт; ~ситам притеснение; издевательство; ~у жафо всякие мучения, обиды, притеснения; ~ қилмоқ притеснять, угнетать; ~ қилма тимга, учрайсан мустафонинг ўқиға посл. не притесняй, не мучь сироту, не то понесешь божье наказание; \emptyset ~ тортмоқ испытывать или переносить притеснения (мучения).

жабрламоқ угнетать, притеснять, мучить.

жавдар рожь; ржаной; ~ уни ржаная мука; ~ жойига тушса, бугдой бўлар, бугдой жойига тушмаса, ~ бўлар посл. окажется рожь на удачном (на своём) месте - пшеницей станет, не окажется пшеница на своем месте - рожью станет.

жавлон: ~ қилмоқ (или урмоқ) 1) двигаться грациозно, изящно, кокетливо; 2) гарцевать; \emptyset ~ кўзлар искрящиеся озорством, живые глаза.

жавоб 1. ответ; ~ бермоқ, ~ қайтармоқ, ~ қилмоқ отвечать, дать ответ; ~ олтин бўлса, савол - кумуш посл. если ответ будет золотым, то вопрос окажется серебряным; ақмоққа ~ - сукут посл. ответ глупцу - молчание; соота дурак ворчит, умный молчит; 2. разре-

шение; ~ бермоқ давать разрешение; отпустить; \emptyset ~ини бермоқ дать развод жене.

жавобгар 1. юр. ответчик; 2. ответственный.

жавобгарлик ответственность; ~ка тортмоқ привлекать к ответственности.

жавон шкаф (стенной или вделанный в стену).

жаврамоқ болтать; ворчать; бормотать. **жаваҳар** драгоценный камень.

жадвал таблица; расписание; дарс ~и расписание уроков.

жазава экстаз; истерика; \emptyset ~си тутди (или қўзиди) его охватил экстаз; у него истерика.

жазирама жгучий, палящий, анойный.

жалм: ~ қилмоқ твёрдо решить (что-л. сделать).

жазо наказание, кара, возмездие; ~ бермоқ, ~га тортмоқ наказывать, карать; ~ тортмоқ понести наказание, получить возмездие; \emptyset ~и киши - обл. наказанный человек; бог наказал; на свою голову; на свою беду.

жазоламоқ наказывать, карать.

жазоламоқ страд. от жазоламоқ подвергаться наказанию, быть наказанным.

жайдари местный; ~ сигир корова местной породы.

жайра дикобраз.

жайрон джейран.

жала ливень, проливной дождь; ~ томчидан бошланар посл. ливень начинается с капель; ~да қолган - Ёмирдан қўрқмас посл. кто попал под ливень, тот не боится дождя; соота мокрый дождя не боится.

жалб: ~ этмоқ (қилмоқ) привлекать, вовлекать.

жалбироқ обл. лист, листочки дерева; жар бўйида ~ загадка у края обрыва лист зелёный (Серьги).

жаллод 1. палац; 2. перен. беспощадный, безжалостный.

жам итог; всё; весь; \emptyset ~ бўлмоқ собираться; ~ қилмоқ складывать.

жами итога, всего; весь, всё.

жамият 1. общество; 2. публика; народ.

жамламоқ 1. собирать; учи жамлашган, кучи бирлашган загадка концы скреплены, силы соединены (Таганок); 2. подытоживать; 3. мат. производить действие сложения.

жамоат общество (круг людей).

жамоатчи общественник.

жамоатчилик общественность.

жамол красота, милость.

жамгарма накопление; фонд.

жамгармоқ копить, накапливать; собирать.

жанг бой, битва, сражение; ~ қилмоқ биться, сражаться; вести бой; ~да ўлиши кутма, ўлдириши кут посл. в бою не жди своей гибели, а жди вражьей гибели.

жанговар воинственный, боевой.

жангчи боец, воин.

жанда *ист.* рубище (одежда нищенствующих дервишей); ~ бўлса бўлсин, ганда бўлмасин погов. пусть будет старое платье, чем нечистое бельё.

жанжал скандал, ссора, конфликт; ~ қилмоқ скандалить, ссориться; ◊ ~нинг уяси разг. (бука. гнездо скандалов) дом, где часты ссоры, скандалы; место, где обычно миром ничего не добьёшься; скандала не оберёшься.

жанжалкаш скандалист.

жанжаллашмоқ ссориться, скандалить; спорить.

жанжалли скандалный, спорный, конфликтный; ~ уйда барака бўлмас погов. в доме, где есть ссора, нет достатка.

жаннат рай; ~дай бов (бука. сад, подобный раю) великолепный сад; яхши рўзгор —, ёмон рўзгор — дўзах погов. хорошее хозяйство — рай, плохое хозяйство — ад.

жаноб господин; элчи ~лари господин посол.

жануб юг; южный; ~ томон южная сторона.

жапубий южный, жануби-гарбий юго-западный.

жар I овраг, ров; обрыв; ~га илоп ёпишган загадка у края оврага змея повисла

(Косы); ◊ ~ ёқасида турмоқ стоять на краю пропасти; ~га итариб юбормоқ подталкивать к краю пропасти; делать подлость (кому-л.).

жар II *уст.*: ~ солмоқ объявлять через гласную, оглашать; раструбить (о чём-л.); эрта туради, ~ чақиради загадка на заре встаёт, весть передаёт (Петух).

жаравгламоқ звенеть, звучать; издавать звон.

жарангли звонкий, звучный, издающий звучание; ~ товуш грам. звонкий (согласный).

жарангиз незвонкий, глухой; плохо звучащий; ~ товуш грам. глухой (согласный).

жарақ-жарақ; ~ танга (или олтин) разг. звонкая монета (серебряные, золотые монеты).

жарлик обрыв, овраг.

жасад тело, фигура, стан.

жасорат храбрость, смелость, доблесть, отвага, неустрашимость; ~ этмоқ (қилмоқ) осмеливаться, отважиться, решиться.

жасоратли смелый, отважный, храбрый, доблестный, неустрашимый.

жасоратсиз малодушный, несмелый, нехрабрый.

жасур отважный, смелый, храбрый, решительный; ~ бўлсанг, ёв қайтар погов. будешь смелым — враг отступит (побежит).

жасурлик отважность, смелость, храбрость, решительность.

жасурана храбро, смело, отважно, решительно.

жафо I мука, мучение, страдание; ~ чекмаган, сафо қадрин билмас посл. кто не испытал горечь мук, тот не познает сладость блаженства; яхшидан — вафо, ёмондан — ~ от хорошего человека — верность, от плохого — скверность; ~ қилмоқ мучить, причинять страдания; ~ тортмоқ (кўрмоқ) мучиться, страдать, переносить страдания; 2. жестокость, несправедливость.

жағ челюсть, челюстной; ◊ ~и очик ворчливый; ~ урмоқ ворчать.

жаңл гнев; злоба, злость ~ келса, ақл кетар погов. когда приходит гнев, уходит ум (разум); гнев губит и разумных; \emptyset ~и **чиқмоқ** рассердиться, разозлиться; ~ини **чиқармоқ** рассердить, разозлить; ~ устидә в гневе; ~идан тушмоқ перестать сердиться.

жаҳолат 1. невежество; 2. гнев, злоба.
жаҳон мир, свет, вселенная; ~ бозори мировой рынок; **томда туриб гилам қоқдим, чанги** ~га кетди загадка на крышу взобравшись, ковёр я тряс, пыль его по свету разошлась (Ногора-литавры); \emptyset ~га келмоқ родиться на свет; ~дан кетмоқ покинуть мир, скончаться; ~га ўт қўяди неодобр. ловкий, хитрый; пронырливый человек; пройдоха.
жаҳонгашта человек, много путешествовавший; человек, выдавший виды, бывалый.

жаҳоншумул всемирный; мировой.
жес латунь, медь.

жеркмоқ пренебр. резко говорить, резко отвечать.

жигар печень; \emptyset ~ ранг темно-коричневый; ~им мой родной, мой родственник; ~и эзилди у него сердце кровью обливается; ~базрыч кабоб бўлди сердце мое испепелилось; ~идан урмоқ паразит в сердце; пленить, очаровывать.

жиддий серьёзный; сосредоточенный; солидный.

жизза выжарки, шкварки; ~ли нон лепешки со шкварками.

жйда бот. джидә, лох (дерево и плод); \emptyset ~ қоқмоқ разг. шутл. заморозить, забнуть; стучать зубами от холода (бука. трясги джиду); ~ халтангдан хафа бўлдим-у (бука. или джидә обиделась на твою тарбу) (говорится в тех случаях, когда один человек одалживает другому что-нибудь, а затем под этим предлогом начинает докучать должника).

жйдазор заросли джиды (лох).

жилва красивое движение; блеск, сияние, переливы; **жонно коса, қўзи ўйнар, сочлари** ~~ загадка чаша-краса глазами играет, волосами шевелит-блистает (Родник).

жилвир: ~ қороз наждачная бумага, шкурка.

жилд 1. том; 2. футляр для книги; 3. сумка (для книг); 4. чехол; **ёстиқ** ~и наволочка.

жилдирамоқ журчать (о воде); сув самоварнинг жўмрагидан жилдираб оқаяпти вода течёт из самоварного крана тонкой струёй.

жилмаймоқ улыбаться; усмехаться.

жилмоқ двигаться, подвигаться, сдвигаться (с места).

жилон повод, поводья; ~сиз хайл – дайди шамол погов. необузданные думы – разгульный ветер; \emptyset ~ини бўш қўймоқ отпустить поводья; дать волю (жомул.); ~ини қўлга олмоқ взять бразды правления в свои руки; ~ини (қўлдан) бериб қўймоқ идти на поводу (у кого-л.); бросить поводья.

жилонламоқ прям. и перен. взнудать, обуздать.

жим тихо, безмолвно; ўзи турар ~гина, қулоғи бор биргина загадка всегда молча, тихо стоит, одно лишь ухо у него (Чайник); **жим!** тихо, тише, молчать!; ~ бўлмоқ, ~ қолмоқ (турмоқ) замолчать, быть безмолвным; – ўтирмоқ сидеть тихо, безмолвно, не шевелясь; \emptyset ~ (или йўқ) бўлиб кетмоқ пропасть без вести; запропасться.

жимжилоқ мизинец; ~қа хасмол чиқса, бош оғримай қолмайди посл. если воспалится мизинец, то не обойдешься без головной боли.

жимжит совершенно безмолвный.

жимжитлик полная тишина, абсолютное безмолвие.

жимлик тишина, безмолвие, спокойствие.

жин рел. джин, злой дух, бес; \emptyset ~ урдими сени? прост. ты одурел что ли? белены объелся?; ~ кўчалар закоулки, кривые улочки; ~и қўзиди (или қўзғарди) он взбесился; он разъярился.

жингалак (жингила) 1. кудрявый, вьющийся, курчавый, волнистый (о волосах); 2. завиток.

живни умалишённый, сумасшедший; ~

бўлмоқ сойти с ума, помешаться; ~ ~лигини билмас погов. безумный не знает о своем безумстве; **б** ~ бўлдингми? разг. ты что с ума спятил?; одурел ты что ли?

жиной юр. преступный, уголовный.

жинойт преступление; злодеяние.

жинойткорона преступно; преступный.

жинойтчи преступник, злоумышленник; злодей.

жинс 1. сорт, разновидность, род; 2. пол (мужской или женский); 3. геол. порода (горная); **тов** ~лари горные породы; 4. сословие, среда; **б** инс — злые духи, нечистая сила.

жипс плотно; вплотную, тесно.

жипсламоқ плотно прикладывать, плотно подогнать.

жипслашмоқ 1. плотно прикладываться; 2. сплачиваться.

жипслаштирмоқ понуд. от жипслашмоқ сплачивать.

жир 1. питательность, калорийность; жир; ~и йўқ овқат некалорийная, нежирная пища; **б** унга ~ битиди 1) он набрал вес, он прибавил в весе (после сильной худобы, болезни); 2) ирон. он стал зажиточным, разбогател.

жиришгламоқ звенеть, позванивать; звонить.

жирканмоқ брезговать, испытывать отвращение, гнушаться.

жирканч мерзкий, гадкий, омерзительный; гнусный, отвратительный, пошлый.

жисм тело (физическое).

жисмоий физический, телесный; ~ меҳнат физический труд.

жииян племянник; племянница.

жиҳат ну ~ дан в этом отношении, явн. ду этого.

жиҳоз оборудование; обстановка; утварь.

жозибадор (жозибали) чарующий, очаровательный, привлекательный, обворожительный.

жой место; **боради, боради, тангадай** ~и олади загадка ходит, бродит — и с монетку место находит (Трость); **жон берганга** ~ бер, ~ берганга жон бер погов. кто душу дал — место дай, кто место

дал — душу дай; ~ олма, қўшни ол посла. не выбирай места, а выбирай соседа; ~имиз тор бўлса ҳам, феълимиз (или қўнглимиз) кенг погов. хоть и места у нас мало, зато душа просторна; **соота** в тесноте, да не в обиде; **иш** ~и рабочее место, место работы; **машинла тўхтайдиган** — место для стоянки машин; **б** ишларингиз ~идами? всё ли у вас благополучно?; **ҳаммаси** ~ида всё в порядке; ~~и билан уместно, в соответствующих случаях; ~~ига қўймоқ расставлять по местам; ~и (или жони) жаннатда бўлсин рел. благосл. пусть его место будет в раю; **соота**. пусть земля будет поухом.

жойламоқ помещать, укладывать; устраивать.

жойлашмоқ помещаться, размещаться; укладываться; устраиваться.

жойлаштирмоқ страд. от жойлашмоқ помещать, размещать; устраивать.

жом 1. таз; 2. уст. книжн. чаша; колокол.

жомакор рабочая одежда, рабочее платье, спецовка.

жон душа; ~и йўқ, урса йиғлайди загадка не живое, а заплачет, если ударишь его (Звонко, колокольчик); ~дан кечмагунча жонона қайда, тоққа чиқмагунча дўлана қайда погов. если не положишь душу, то где тебе видеть красавицу, и если не поднимешься в горы, то где тебе видеть боярышник; **соота** без труда не выловишь и рыбку из пруда; хочешь есть калачи, так не сиди на печи; ~дан сенмоқ любить всей душой; **Ватанимиз** учун ~имизни фидо қиламиз мы жертвуем жизнью за нашу Родину; ~им мой милый, душа моя; ~тинам мой миленький, душенька моя, милочка; **б** ~ бермоқ испускать дух, умирать; ~дил билан (бука. душой и сердцем) со всей душой, с удовольствием; **бир тап, бир** — все как один; ~ куйдирмоқ ревностно относиться (к чему-л.); ~ кирмоқ оживляться; ~и чиқди он рассвирепел; он разозлился; он умер; ~ пони чиқиб кетди он испулся до

смерти; ~идан тўйди ему надоело жить; ~ига тегмоқ допекать (кого-л.); надоедать; ~им--им деб ~ицгни олади *чрон.* говорит тебе: душа моя, душа моя, а сам душу у тебя вынимает; *соотв.* мягко стелет, за жестко спат; ~ талашиб ётмоқ быть на грани смерти; ~и ором олади он успокоился, освободился от мучений; он почувствовал облегчение.

жонажол родной, кровный; любимый.

жонбоз самоотверженный; отважный, храбрый.

жонбозлик самоотверженность; храбрость, отвага.

жонивор живое существо, живой организм; тварь.

жонкуяр преданный всей душой.

жонланмоқ оживать; оживляться.

жонли живой, одушевлённый; ~ тил разговорный язык.

жонсарак растерянный, пришедший в замешательство.

жонсиз 1. неживой, неодушевлённый; *Ўзи ~ ишга полвои загадка* само оно существо не живое, а в работе палван (Кетмень); 2. слабый, непрочный.

жонрий 1. действующий (в данное время); 2. текущий; ~ йилда в текущем году.

жосус шпион, лазутчик.

жосуслик шпионаж; ~ қилмоқ шпионить, заниматься шпионажем.

жоҳил невежда, невежественный, тёмный; злобный; ~дап жон чиқар, қобилдан – донг *посл.* у невежды душа выходит вон, а о даровитом идет слава по миру.

жоҳиллик невежество; невежественность; злоба; ~ – жон азоби *посл.* невежество – мучение души.

жувон молодая женщина; қия-қия ерларда қийма ~ ўтирар, даканасин дол қўйиб, толма ~ ўтирар *загадка* на пологом холме дева весела сидит, пред собой платок сложя, томно девушка сидит (Кукуруза).

жувонмарг умерший в молодости, во цвете лет; ~ бўлмақ умирать в молодости, во цвете лет; *Ў – ўлгур!* *разг. бран.* (бука.

чтобы тебе умереть молодым!) будь ты проклят!; сгинь!; проклятый!; негодяй! жуда нареч. очень; – ҳам очень даже, слишком, чересчур.

жудо разлучённый, отдалённый; ~ бўлмақ разлучаться, отделяться; ~ қилмоқ разлучать, отделять.

жузтий незначительный, небольшой, мелкий.

жума 1. пятница; 2. *рел.* полуденная молитва в пятницу (*у мусульман*).

жумбоқ загадка; головоломка; бир жумбагим бор бошдан, жони темир, ташдан; *Зухра хола, югуравнинг, уста тош ўлди очдан загадка* есть загадка – отгадка проста – из железа, камня её душа; тётушка Зухра, скорей бегите, от голода камень спасите (Мельница).

жумла фраза, предложение; *Ў шу –дан* в том числе.

жун шерсть; шерстяной; ~ рўмоқ шерстяной платок; *оппоқ, семиз, мойи йўқ, териси қалин, –и йўқ загадка* белый, толстый, жиру нет, с толстой кожей, шерсти нет (Тыква); *от апагаз ерда ~ қоляр посл.* где коя ложится, там шерсть валится; ~ чакмон йиртиқ бўлса ҳам, ёмгирга ярайди *погов.* шерстяной чекмень хоть и рванный, а от дождя спасёт.

жур'ат смелость; решимость; ~ этмоқ (қилмоқ) осмелиться, посметь, решиться (*на что-л.*).

жуфт пара; бир ~ этик одна пара сапог; *Ў ~ сон* чётное число.

жўжа цыплёнок; птенец; ~ очмоқ выводить цыплят или птенцов; *оқсоқ – ер қаазир загадка* хроменький цыпленок землю копает (Жапля дождя); ~ни кузда сана (*или сашайдилар*) цыплят по осени считают; *Ў –бирдек жон* большая семья, многодетная семья.

жўмрак 1. крап; 2. носик; *чайпак жўмраги* носик чайника.

жўв 1. нетрудный, лёгкий, несложный; нетрудно, легко, несложно; 2. простой.

жўналиш направление; ~ келишиги *грам.* дательный падеж.

жўнамоқ отправляться; пароход жўна-

ди пароход отчалил.

жўнатмоқ *пону*д.от жўнамоқ отпавлять.

жўр I зоол. степной жаворонок, певчий жаворонок.

жўр II аккомпанемент; ~ бўлмоқ, ~ қилмоқ аккомпанировать, подпевать; присоединяться.

жўра друг, приятель; ~лар билан с друзьями, с приятелями.

жўрттага нарочно, намеренно, умышленно.

жўхори сорго, кукуруза; кечаси учакка ~ сепдим, азонда қарасам йитибди загадка вечером рассыпал я кукурузу на крыше, утром смотрю — нет ничего (Небо и звезды); ~ аксанг, тубига кўза ботсин погов. если посадил кукурузу, то чтобы кувшин смог погрузить под ней (т.е. много воды нужно).

жўш: ~ урмоқ бурлить, бушевать.

жўшқия кипучий, бурливый.

жўяк с.-х. борсада; арык между грядками; ~ тортмоқ, ~ олмақ проводить борозды.

жўяли дельный, толковый; ~ маслаҳат дельный совет; ~ одам толковый человек.

З

заб очень хороший, отличный; замечательно; бу ер ~ жой экан-да это место оказалось отличным.

забардаст сильный, рослый, дюжий (человек); ~ йигит сильный парень.

забон редк. язык; шириин ~ сладкоречивый; русий ~ русскоязычный.

забит кнжжк. завоевание, захват; 0 ~ билан раздражено, в сердцах; ~и зўр (одам) человек с характером; сердитый человек.

завқ I. восторг; восхищение; пафос; ~ билан гапирмоқ говорить с восхищением; 2. удовольствие, наслаждение; ~

қилиб эшитмоқ слушать с удовольствием.

завқланмоқ I. восторгаться; восхищаться; 2. наслаждаться, получать удовольствие.

завқли восторженный; пленительный, чарующий; ~ мусиқа чарующая музыка.

заиф слабый, немощный, бессильный; хилый; ~ бола слабый, хилый ребенок;

~га бағринни оч посл. отнесись с душевой (душевно) к немощному; ақли ~ слабоумный; ~ бўлиб қолмоқ ослабеть.

заифа уст. кнжжк. 1. супруга, жена; 2. женщина; ~ туши чал погов. сув. (примета) женский сон не сбывается.

заифланмоқ ослабевать, обессилеть; заифланиб қолмоқ ослабеть.

замбарак пушка; орудие.

замбил (замбар) носилки (обычно плетенные).

замбилгалтак тачка, ручная тележка.

замин I. земля (планета); 2. земля, грунт, почва; 3. перен. почва, предпосылка; ~ ҳозирламоқ подготавливать почву; 4. перен. основа, база; моддий ~ яратмоқ создавать материальную основу (базу); 0 ~у замон уст. поэт. мир, вселенная.

замон I. время; момент. ~ сенга боқмаса, сен ~га боқ посл. (бука. если время не считается с тобой, то ты считайся со временем); соота. если гора не идёт к Магомету, то Магомет идёт к горе; ~-га ўхшамас погов. времена бывают разные (говорится в утешение в трудный час); 0 бир ~лар бывало; бир ~ларда давно (много времени тому назад); ҳар ~да иногда, редко; қадим (илгари) ~да в старину, в древности; ўтган ~ грам. прошедшее время; ҳозирги ~ настоящее время; келаси ~ будущее время.

замона с.м. замон; ~ талаблари требования времени; ~ олимлари современные учёные, учёные нашего времени, нашей эпохи; 0 ~ чирсиллаб турибди положение в мире тяжелое; мир стоит перед угрозой; ~нинг зайли билан.. волею судеб.

замоनावий **современный**; ~ **асар** современное произведение.

замонодош **современник**; **Алишер Навоий** ~лари современники Алишера Навои.

заанг I ржавчина; **темирви** ~ **босди** железо заржавело.

заанг II **звон** или другой сигнал; ~ **урмоқ** подавать сигнал; ~ **чалмоқ** позвонить.

заангламоқ ржаветь; **олтин заангламас**, **савги қаримас** **посл.** золото не ржавеет, любовь не стареет; **темир заанглайди** железо ржавеет; **пичоқ заанглаб қолибди** нож заржавел; **заангламайдиган** не ржавеющий; **заанглапган** ржавый, заржавленный.

заангор **фольк.** **см.** **заангори**; **синева**, **лазуры**; **небо**; **бундан отган қиличим**, ~ **бориб очилди** **загадка** меч, подброшенный в синеву, заблестал, из кожен выйдя (Наступление рассвета).

заангори голубой, лазурный, сизый; ~ **экраи** голубой экран (**телевизор**).

заанжир I. цепь, цепочка: **қаторма-қатор**, ~ **дек қатор** **загадка** вереница за вереницей, цепочкой вереница (Муравьи); 2. **оковы**.

заанжирбаид **закованный** в цепи; ~ **шер елгаман дер** **погов.** лев, даже закованный в цепи, намерен победить.

заанжирламоқ **запирать** дверь на цепочку; **эшикни заанжирла** **запри** эверь на цепочку.

зар **золото**; ~ **дўппи** **тюбетейка**, **расшитая** **золотом**; ~ **қошламоқ** **золотить**; ~ **га ботирмоқ** **позолотить**; ~ **гилам**, ~ **гилам**, **кўтарай десам**, **огир** **гилам** **загадка** **золотой** **ковер**, **золотист** **ковер**, **приподнял** **бы я**, **да** **тяжел** **ковёр** (Земля); ~ **га сотилмас**, **зўрга топилмас** **загадка** **на** **золото** **не** **купить**, **силой** **не** **добыть** (Время); ~ **қадрини заргар билур**, **чиланган** **есни билур** **погов.** **цену** **золота** **знает** **ювелир**, **а** **что** **может** **понимать** **в** **нём** **слесарь**.

зараанг I **клён**; ~ **товоқ** **кленовая** (деревянная) чашка.

зараанг II **твёрдый**, **плотный**, **утрамбованный**; ~ **ер** **плотная**, **утрамбованная**

земля; ~ **бўлмоқ** **стать** **твёрдым**, **затвердеть** (о земле).

зарар **вред**, **убыток**, **ущерб**; ~ **кўрмоқ** (**тортмоқ**) **терпеть** (нести) **убытки**; ~ **етказмоқ** (**келтирмоқ**) **вредить**, **причинять** **вред**; ~ **кўрган** **пострадавший**; ~ **кўрмай**, **фойда қайда** **погов.** **без** **убытка** **пользу** **не** **получить**; 0 ~и (или **зиёли**) **тегди** **он** **навредил**, **причинил** **вред**; **нанес** **ущерб** (**кому-л.**).

зараркулаида **прям.** **и** **перен.** **вредитель**. **зараркулаидлик** **прям.** **и** **перен.** **вредительство**.

зарарланмоқ **быть** **поврежденным**, **понести** **ущерб**; **пострадать**.

зарарли **вредный**; **убыточный**.

зарб I. **удар**, **сила**; ~ **билан эшикни очди** **он** **с** **силой** **распахнул** **дверь**; **зар-зар тўи бор**, ~ **дан** **паноҳи бор**, **урди** **пичоқни**, **униги** **не** **гуноҳи бор** **загадка** **золочёный** **у** **неё** **халатик**, **защита** **от** **удара** **есть**, **но** **вот** **ножом** **ударил** ~ **какая** **вина** **на** **ней** **есть?** (Дыня); 2. **мат.** **умножение**; ~ **қилмоқ** **умножать**, **помножить**, **множить**.

зарба I. **удар**; ~ **смоқ** **получить** **удар**; ~ **бермоқ** **поражать**, **наносить** **удар**; 2. **отпор**; ~ **бермоқ** **дать** **отпор**.

зарбдор **ударник**, **ударный**; ~ **куч** **ударная** **сила**.

заргар **ювелир** (**золотых дел мастер**); ~ **нишини мискар** **ўнгай** **салайди** **погов.** **чрон.** **медник** **считает** **работу** **ювелира** **легкой**.

зарда I. **жёлчь**; 2. **изжога**; 3. **гнев**, **злоба**; ~ **қилмоқ** **гневаться**.

зарпечак **бот.** **повилика**, **кускута** (**растение**).

заррача: ~ **хабарим йўқ** **не** **имею** **ни** **малейшего** **понятия**; ~ **шубҳа йўқ** **нет** **никакого** **сомнения**; ~ **айби йўқ** **за** **ним** **нет** **никакой** **вины**.

заррин **уст.** **книжн.** **золочёный**, **позолоченный**; **ердан чиқар тарапиб**, ~ **дас-тор** **ўраниб** **загадка** **из** **земли** **выходит** **напружившись**, **в** **золочёную** **чалму** **облачившись** (Кукуруза).

зарур **необходимый**, **нужный**; **необходимо**, **нужно**; **энг** ~ **самый** **необходимый**;

- га ~ позарурга нима ~ погов. к чему совать нос куда не следует.
- зарурат** нужда; необходимость; потребность.
- заргалдоқ** иволга; \emptyset ~ шафтоли сорт крупных жёлтых персиков.
- зарқал** 1. позолоченный; 2. бронзовая краска (для позолоты).
- зафар** 1. победа; 2. триумф.
- зах** 1. сырость; 2. сырой.
- захаламоқ** повреждать (плоды, овощи).
- захкаш** заболоченный; сырой, ~ ер заболоченная земля; ~ уй сырая комната.
- захоб** грунтовая вода заболоченной почвы; ~ ер заболоченная почва.
- заъфар** шафран; шафранный.
- замизгон** сорока (см. также ҳакка); **узун терак йиқилди, учи менинг қўлимда, ~и сайрайди, сочи менинг қўлимда** загадка длинный тополь повалился, его верхушку я держу, на нём сорока распевает, его за волосы держу (Танбур); ~ бир қўниб, саккиз сакрайди погов. сорока разок присядет, восемь раз осматрится (говорится об очень осторожном человеке).
- заҳар** 1. яд, отравя; ~ бермоқ отравлять; **асалдап шириц, ~дан аччиқ загадка** слаще мёда, горше отравы (Слово, речь); ~ни ~ кесади посл. яд уничтожается ядом; **соота, клин клином вышибают; дўстинг учун** ~ ют посл. ради друга яд испей; \emptyset ~ одам злой человек (злюка); **бировага заҳрини сочмоқ** гневно обрушиться (на кого-л.); ~ ютмоқ горевать, страдать, печалиться, терзаться.
- заҳарламоқ** отравлять, травить; дурманить; онгини ~ отравлять (чье-л.) сознание.
- заҳарланмоқ** страд. и возвр. от заҳарламоқ отравляться, травиться.
- заҳарли** ядовитый; отравляющий; ~ қора илон гадюка; ~ илоннинг териси юмшоқ погов. ирон. у ядовитой змеи мягкая кожа; ~ моддалар отравляющие вещества.
- заҳарханда** сарказм, острый (едкий) смех, едкая насмешка; саркастический, ёдко насмешливый; \emptyset ~ қилмоқ злорадствовать, лязвить; ехидно смеяться.
- заб:** ~ бермоқ украшать; **Ўзига** ~ бермоқ принарядиться, приукраситься; ~ зийнат различные украшения.
- зерикмоқ** скучать; мен зерикиб кетдим я соскучился; мне скучно.
- зериктирмоқ** понуд. от зерикмоқ надоедать, наскучивать.
- зеҳн** 1. сообразительность, понятливость; 2. разум; память, ум; ~и баланд восприимчивый, у него острый ум; ~и паст непонятливый, невосприимчивый; ~и ўткир пронизательный, смекалистый, сообразительный, смыслённый; \emptyset ~ солмоқ вникать (во что-л.); стараться вникнуть, понять.
- зеҳнли** сообразительный, разумный, восприимчивый.
- зиддият** 1. противоположность; противоречие; 2. вражда.
- зиёли** интеллигент; **қишлоқ ~лари** сельская интеллигенция.
- зиён** 1. вред, убыток, ущерб; вредно; ~ етказмоқ (келтирмоқ) вредить; приносить ущерб, причинить убыток или вред; ~ келтирадиган разорительный; ~ кўрмоқ (тортмоқ) терпеть убытки, нести ущерб, пострадать.
- зиёрат** рел. паломничество, посещение святых мест; ~ қилмоқ посещать святые места; навешать, навешиваться; \emptyset ~лар қабул бўлсин! с приездом!
- зиёфат** пир, пирушка, угощение; ~ бермоқ устраивать угощение; ~ қилмоқ угощать.
- зийнат** 1. украшение; убранство; **уйнинг зебу** ~и убранство комнаты.
- зийрак** 1. пронизательный, догадливый, дальновидный; понятливый; ~ топиб сўзлайди, қўпол ~ қониб посл. сметливый скажет уместно, грубый скажет, бранясь (и не попадет); 2. чуткий.
- зийраклик** 1. бдительность; сообразительность; 2. чуткость; ~ билан пронизательно, чутко.
- зил** 1. очень тяжелый; ~ терак, зилмон терак загадка тяжелый тополь, тяжеленный тополь (Камыш. В загадке

умышленно дано противоположное значение); 2. перен. тяжело воспринимаемое человеком; **ҳазил**, **ҳазилнинг таги** ~ посл. шутка, а подоплёка шутки – зло (т.е. неуместная шутка приводит к тяжёлым последствиям).

зилзила 1. книжн. землетрясение; 2. перен. содрогание, сильная дрожь.

зимдан разг. тайно, исподтишка, втихомолку; ~ **ишламоқ** действовать тайно, втихомолку или исподтишка.

зимма: ~та олмақ взять на себя (на свою ответственность); ~сига юкламоқ возложить на кого-либо.

зила 1. лестница (хирличная, мрамарная); 2. разг. ступенька; ~ли ступенчатый.

зиндон 1. ист. темница; 2. перен. застеноч; неволя; ~даги шириин шарбатдан очиклидаги ситам-ғурбат яхши посл. на воле кручина и скорбь лучше шербета и сладостей неволи.

зир частица, выражающая быстроту движения; ~ югурмоқ бегать как угорелый; ~ титрамоқ сильно дрожать, боятся; дрожать (перед кем-л.) как осинный лист.

зира бот. тмин; ~-пиёз мелко нарезанный лук с тмином (приправа к горячей пище).

зирачак обл. см. зира; **қизилгина кўзачак**, **ичи тўла** ~ загадка маленький красный кувшинчик, внутри полно тмина (Стручковый перец).

зирк бот. барбарис.

зич плотный, тесный; густой; плотно, тесно, густо.

зичламоқ уплотнять, утрамбовывать.

зиқна жадина, скупой; жадный; **ўтакетган** ~ он до крайности скуп; ~ бирга унамай, дуважага тушади посл. скупой дважды тратится.

зиғир лён, **узуи пояли** ~ лён-долгунец; **паст пояли** ~ лён-кудряш; ~ **мой (ёғ)** льняное масло; ~дай (~дек) крохотный, мизерный; чуть-чуть, немножко; ~ча малейший, малюсенький; **ё** ~ **ёғдек кўнгилга (или меъдага)** урди неодобр. (бука. ударило в душу как льняное мас-

ло); надоело хуже (пуще) горькой редьки.

зовур заур (дренажная канава или дренажный ров).

зое нареч. напрасно, попусту, зря; **шамолли кун қичқирма**, **товушинг** ~ кетади посл. в ветреный день не кричи – зря голос потеряешь; **ё** ~ **кетмоқ** пропадать попусту, зря теряться.

золим 1. угнетатель, поработитель; притеснитель; изверг; деспот; 2. свирепый, жестокий, бесчеловечный; ~ иши жафодир, мардинг иши вафодир посл. тиран приносит страдания, мужественный оказывает свою верность.

зор 1. рыдание; жалоба, сетование; ~ **йигламоқ** горько плакать, заливаться слезами; 2. нужда, сильная потребность (в чем-л.); сильное желание; 3. просьба; **ё** ~им бор, зўрим йўқ могу просить (вас, его и т.д. что-л. сделать), но велеть не могу; соотв. не в службу, а в дружбу.

зорикмоқ остро нуждаться (в чем-л.).

зорлаимоқ жаловаться, сетовать, роптать; **ўз тақдирдан** ~ сетовать на свою судьбу.

зорлик нужда, нуждаемость (в чем-л.).

зот 1. род, происхождение; **кишилик** ~и род человеческий; **унинг** ~и ким? кто он по происхождению?; **яхшидан** ~ қолади, ёмондан дод қолади посл. хороший продолжит славу своего рода, а худой обесчестит его; 2. порода; **серсут сигирлар** ~и порода высокоудойных коров.

зотдор породистый, племенной.

зотли см. зотдор.

зоғ ворона; галка; **ё** ~ **йўқ** (бука. даже галки нет) никого нет; ни единой живой души.

зоғча галка; **қорагина** ~ **қанотидан осилган загадка** чёрная галка за крыло подвешена (Замок); **ё** ~ **кўз** светлоглазый (о человеке).

зувала кусок теста для приготовления лапши или лепешки; **ё** ~си пишиқ одам хорошо сохранившийся человек; ~сини (или тупроғини) бир ердан олган оба

из одного теста; одним миром мазаны, один другого стоит.

зув-зув звукоподражание, передающее полёт птиц или насекомых; ~ борар, — келар, достов ўқир, галвир тўқир зағадка жужжит — полетит, жужит — прилетит, дастан бубнит, решётку городит (Оса, шмель).

зувилламоқ 1. жужжать; скрипеть; 2. быстро идти.

зуллисонайн уст. книжн. двуязычный, владеющий двумя языками, знаток двух языков.

зулм гнет, угнетение, насилие; жестокость; ~ қилмоқ угнетать, притеснять; ~ — хўрланганли бирлаштиради посл гнет униженных объединяет.

зулмат 1. мрак, тьма, темнота, потёмки; 2. перен. невежество, мракобесие.

зулук 1. пиявка; 2. перен. кровопийца.

зулф книж. локон, завиток волос; кудри.

зулфакдор фольк. девушка, носящая локон у висков (связанные красавицей узкой челочкой к мочкам ушей).

зулфиқор рел. легендарная сабля пророка Мухаммеда).

зуҳра 1. астр. Венера (планета); 2. Зухра (имя собств. женское).

зўр 1. сильный, мощный; громадный; — та ҳам ~ бор посл. и на сильного есть сильный; соотв. борец до борца; конь до коня, а молодец до молодца; 2. усилие, старание; ~ шамол сильный ветер; ~ бериб усиленно; во всю; напряженно; ~ келмоқ перебороть; ~ таассурот огромное впечатление; ~ бериб ишламоқ работать изо всех сил.

зўравон насильник, тиран, притеснитель.

зўраймоқ 1. усложняться; крепчать; 2. ухудшаться, осложняться (о болезни).

зўриқмоқ надрываться, перенапрягаться.

зўрлаб насильно, силком, силой.

зўрламоқ принуждать, приневоливать, заставлять.

зўрлик насилие; —, ~нинг кети хўрлик погов. насилие кончается плохо; насилие приводит к бедствию; 0 — билан на-

сильно; ~ қилмоқ оказаться сильнее (кого-чего-л.).

зўрга насилу, едва; еле-еле; с трудом; ~ этиб бормоқ дойти с трудом; ~ тоглан болами эчки тегиб ўлдирди погов. (бука с трудом доставшегося ребёнка коза затоптала и загубила); соотв. где тонко, там и рвётся.

И

иблис 1. дьявол, сатана, чёрт (действующее лицо многих восточных сказок, олицетворяющих злое начало); 2. бран. дьявол, сатана (о хитром, коварном человеке).

ибора выражение; оборот (речи); фраза. **ибрат** пример, назидание, поучение; ~ олмақ брать пример; ~ кўрсатмоқ показывать пример.

ибтидоий 1. начальный; первобытный; ~ жамият первобытное общество; 2. примитивный, элементарный, простой.

ивимоқ 1. мокнуть, промокнуть; 2. макнуть, обмякнуть; 3. закваситься, закиснуть (о молоке).

ивирсимоқ возиться, хлопотать, суетиться; быть в беспорядке; **ивирсиган уйга меҳмон келар погов.** в небрежный дом (как нарочно) гость приходит.

ивитмоқ почуд. от **ивимоқ** мочить, размачивать; заквашивать; қатиқ ~ заквасить молоко.

игна игла, иголка; ~ учи ялтироқ зағадка кончик иглки поблёскивает (Роса); ~дек жойдан туядек совуқ кирати погов. из мизерной щели проходит огромный холод, т.е. опасность начинается с мелочи; ~ қаёққа юрса, ип шу ёққа юради посл. куда иголка, туда и нитка; 0 — баргли (дараст) хасийно (дереву); ~ ташласанг тикка туради (бука бросишь иглу, торчком будет стоять); соотв. яблоку негде упасть; ~ билаш қудуқ қазинш (бука рыть колодец игол-

кой), т.е. медленно и с большими трудностями, капля по капле; *соотв.* на обухе рожь молотить; египетская работа; ~ **тешигидап ўтадиган** сквозь игольное отверстие проскочит (*говорится о ловком, изворотливом человеке*); *соотв.* сквозь сито проскочит.

игначи обл. швея, выполняющая работы в основном с иголкой; ~**нинг минг ургани**, темирчининг бир ургани *посл.* (*букв.* швея иголкой тысячу раз проведёт, а кузнец один раз молотом взмахнёт) слабому стоит многих усилий, сильному – раз плюнуть.

идиш посуда, посудина; *сосуд*; ~**товоқ** всякого рода посуда; **0** – **қайтарди этн.** церемония вручения ответных подарков (на свадьбе).

идора контора; правление, управление; учреждение; ~**да ишламоқ** работать в учреждении; ~ **қилмоқ** править, управлять, руководить, заведовать, повелевать; ~ **қилувчи** правящий; ~ **усули** форма правления.

идрок рассудок; разум; соображение; здравый смысл; смекалка, восприятие; ~ **қилмоқ** постигать, соображать, догадываться; ~ – **ақлиниг жилови** *посл.* сообразительность – поведья ума.

идрокли разумный; понятливый, сообразительный, догадливый; ~ **одам** сообразительный человек.

идроксиз бестолковый, несообразительный.

ижара аренда, наём; ~ **ҳақи** (*пули*) арендная плата; ~**га бермоқ** (*қўймоқ*) сдать, сдавать в аренду; ~**га олмоқ** арендовать, взять в аренду.

ижобий положительный; ~ **қаҳрамон** положительный герой; ~ **равишда** положительно.

ижод творчество, творение; ~ **қилмоқ** (*этмоқ*) творить, изобретать, создавать. **ижодий** творческий; ~ **кеча** творческий вечер; **ёзувчи**ниг ~ **йўли** творческий путь писателя.

ижодийт творчество; **халқ** ~и народное творчество.

ижодкор (*ижодчи*) творец, изобрета-

тель, создатель.

ижозат позволение, разрешение; ~ **бермоқ** позволить, разрешить.

ижро исполнение, выполнение; ~ **қилмоқ** (*этмоқ*) исполнять, выполнять, приводить в исполнение; ~ **қилинмоқ** (*этилноқ*) исполняться, выполняться, приводиться в исполнение.

ижрочи исполнитель; суд ~си судебный исполнитель.

ижтимоий общественный; социальный; ~ **фаолар** общественные науки; ~ **чиқиши** социальное происхождение; ~ **аҳвол** социальное положение.

из 1. след, отпечаток; ~ **қолдирмоқ** оставить след (отпечаток); **ўйиб олдим**, ~и **йўқ** загадка выдолбил я лунку, а следа не осталось (Вода); ~ **қувган излаганини топади** *посл.* по следам идущий отыщет ответ; ~ **қувмоқ** идти по следам, преследовать; гнаться (за кем-л.); ~**идан тушмоқ** проследить, погнаться (за кем-л.); ~**идан кетмоқ** следовать (идти следом); 2. колея; линия, рельсы; ~ **солмоқ** прокладывать путь, укладывать рельсы.

изза: ~ **бўлмоқ** (*смоқ*, *тортмоқ*) быть сконфуженным, испытывать чувство стыда; ~ **қилмоқ** стыдить, пристыдить, сконфузить.

иззат почесть, почёт, почтение; почтительность; уважение; ~ **тиласанг** – **кўп дема**, **сиҳат тиласанг** – **кўп ема** *посл.* меньше говори – будешь уважаемым, меньше ешь – будешь здоровым; ~ **қилмоқ** уважать, чтить; **уни ҳамма** ~ **қилади** его все уважают; **0** ~**нафсига тегмоқ** задеть чье-либо самолюбие; ~**ини йўқотмоқ** ронять свое достоинство.

иззатламоқ уважать, почитать, оказывать почести.

иззатли уважаемый, почётный, почтенный; ~ **меҳмон** почётный или уважаемый гость.

изламоқ искать, разыскивать; отыскивать; **излаб юрмоқ** разыскивать; **излаб топмоқ** разыскать, отыскать.

изловчи искатель.

изох 1. разъяснение, пояснение; объяснение; толкование; ~ бермоқ пояснить, разъяснить, толковать; 2. примечание.

изохламоқ разъяснить, пояснить, толковать; сўзни ~ объяснить слово.

изчи следопыт, опытный охотник.

изчил последовательный; ~ равнишда последовательно.

изчиллик последовательность; ~ билан последовательно.

изгимоқ рыскать, шнырять.

изгири резкий, пронизывающий, холодный ветер; метель.

иззор высказывание, выражение; изъясление; ~ қилмоқ (этмоқ) высказать; признаться, объясниться; ўз севиичини ~ қилмоқ выразить свою радость; миннатдорчилик ~ этмоқ выразить благодарность.

икки два; ~ огайни бир-бириши кўрмайди зағадка два брата увидятся друг с другом не могут (Глаза); ~ ёрти - бир бутун *посл.* две половинки - одно целое (т.е., к примеру, два малоимущих, объединившись, становятся имущими); ~тадаи по два; попарно; ~ баравар кам вдвое меньше; ~ йўл билан двояко; ~ марта ортиқ қаражат двойной расход; ~ ёқлама двусторонний; обоюдный; ~ юзламалик қилмоқ лицемерить; ~ хонали соя двузначный (о числе); 0 ~ орадаги ишояк взаимное доверие; ~ дупё - бир қадам (*унга*) он ходит семимильными шагами; он нынче здесь, завтра там, ему дальние дороги нипочём; ~ жаҳон овораси ни туда, ни сюда; ни то, ни сё; ни к селу, ни к городу.

иккиланиш неуверенность; нерешительность; колебание.

иккиланмоқ 1. сдвигаться; 2. колебаться; быть в нерешительности; раздвояться.

иккинчи второй; ~ жилд второй том; ~ кунни на другой день; завтра.

иккиюзлама дауличный; лицемерный.

иккиюзламачи двурушник, лицемер.

илашмоқ цепляться, зацепляться.

илгак 1. крючок; зацепка; 2. вешалка; 3. застёжка; петля.

илгари 1. раньше, прежде; вперёд; ~ бўлмаган раньше не было, небывалый; ~ суриб қўймоқ сдвинуть (подвинуть) вперёд; ~ ўтиб кетмоқ опередить; вақтдан ~ преждевременно; 2. досрочно.

илгариги 1. прежний; 2. бывший; ~ кун позавчера.

илдам быстрый, проворный; скорый; быстро; проворно; скоро; қушдан ~ учар, қора ернинг бағрини тешар зағадка быстрее птицы летит, твердь земли сверлит (Глаз).

илдамлик быстрота, скорость, проворство.

илдия 1. корень; ~и ерда, молдузи кўкда зағадка корни его под землёй, звёзды его в небе (Коробочки хлопка); ~ озиқ берса, повда кўқарар *посл.* если корень добудет питание, то росток зазеленеет; 2. луковица; лола ~и луковица тюльпана; 3. *мат.* корень; радикал ~ини топиш извлечение корня.

илжаймоқ улыбаться; ухмыляться; скалить зубы.

илик костный мозг, костный жир; 0 **илиги қуриди** (*или узилди*) он ослабел, он чувствует себя плохо; ~узилди (*пайт*) (*буке* время, когда костный мозг усох, иссяк); трудный для крестьян период весны, когда запасы прошлого года кончились, а нового урожая еще нет.

илимоқ теплеть, нагреваться.

илитмоқ почуд. от **илимоқ** греть; нагревать; согревать; подогревать.

илиқ тёплый; тепло; ~ набада тёплый ветерок; ~ сўзлар тёплые слова.

илк 1. первый, начальный; 2. ранний; ~ баҳор ранняя весна.

иллат 1. болезнь, недуг, недомогание; ~ кетар, одат кетмас *посл.* болезнь проходит, обычаи-свычаи остаются. 2. *прям.* и *перен.* недостаток; изъян.

или наука; знание; ~ - игна билан қудуқ қазииш *посл.* ученье подобно рытью колодца иголкой; ~ олмоқ приобретать знание; ~ олиш ҳуқуқи право на образование; ~фан наука.

илимий 1. научный; учёный; ~ даража учёная степень; 2. учебный; ~ бўлим му-

дири заведующий учебной частью (завуч).

илмоқ I 1. повесить; развесить; нацеплять; зацеплять (*на гвозди, крючки*); 2. подхватывать, ловить.

илмоқ II 1. крючок; зацепка; 2. петля.

илмоқли замысловатый, мудрёный.

илмсиз необразованный, не имеющий знаний; неуч; — — бир яшар, илмли — мияг яшар *посл.* неуч живёт один раз, учёный живёт тысячу раз.

илова 1. дополнение, приложение; 2. вставка.

илож 1. мера, средство; 2. возможность; выход; ~ **қилмоқ** найти возможность (выход); ~и **йўқ** нет возможности (нет выхода); **бормасанг** ~и **йўқ** тебе нельзя не пойти, ты не можешь не пойти.

иложсиз безвыходный; ~ **аҳвол** безвыходное положение.

илон змея; **ҳовуз, ҳовуз ичида сув, сув ичида** ~, ~нинг **овзида ўт зағадка** хауз, в хаузе вода, в воде змея, у змеи в рту огонь (Лампа); ~ **боласи** —, **чайн боласи** — чайн **пога**. (*бука* от змеи — змеёныш, от скорпиона — скорпион); *соотв.* яблоко от яблони недалеко падает; **заҳарли** ~ ядовитая змея; **сув** ~ водяной уж; **бўума** — удав; \emptyset ~ **изи** извилина, извилистый.

илтимос просьба; ходатайство; ~ **қилмоқ** ходатайствовать, просить; ~ни **қондирмоқ** удовлетворить просьбу.

илтифот внимание, любезность; благосклонность; ~ **қилмоқ** оказать внимание (относиться благосклонно).

илтифотли внимательный, любезный, благосклонный.

илтифотсиз невнимательный; нелюбезный.

илғор передовик; передовой, прогрессивный, авангардный.

илҳом вдохновение, воодушевление; оптимизм; ~ **олмоқ** вдохновляться, воодушевляться; ~ **бермоқ** вдохновлять, воодушевлять.

илҳомланмоқ вдохновляться, воодушевляться.

илҳомлаштирмоқ *понуд.* от **илҳомлап-**

моқ воодушевить.

имзо подпись; ~ **қилмоқ** (**қўймоқ**) ставить подпись, подписываться.

имзоламоқ подписывать, ставить подпись.

имзоламоқ страд. от **имзоламоқ** подписываться.

имилламоқ делать (*что-л.*) медленно; возиться, копаться; \emptyset **имиллаб юрмоқ** плестись.

имкон (**имкониёт**) возможность; ~ **бермоқ** дать возможность; ~и **борича** по возможности.

имламоқ манить, подзывать знаками (жестами); **кўз билли** ~ подмигнуть; **имлаб қақирмоқ** манить (поманить), подзывать знаками.

имло правописание, орфография.

имо 1. знак; жесст; 2. перен. намёк; ~ **қилмоқ** подавать знаки (*жестами, глазами и т.п.*); намекать.

имом *рел.* 1. имам (духовный наставник, духовное лицо); **масжид** ~и имам мечети; \emptyset — **жинни бўлмоқ** (*или* **бўлиб кетмоқ**) сбиться с толку; обалдеть.

имон 1. *рел.* вера (в бога); верование; религия; ~и **йўқ** (*одам*) *бран. уст.* безбожник, бессовестный (человек); ~ **келтирмоқ** *рел.* уверовать; 2. вера, доверие; **бунга** ~им **комил** я полностью верю этому, я полностью уверен в этом.

иморат здание, строение, постройка; дом; ~ **қурмоқ** (**солмоқ**) строить дом (здание); ~ **қурувчидан тиш ковлагич ҳам сўрама поғоя.** *ирон.* у строящего дом не проси даже палочку-зубочистку.

имтиёз привилегия, исключительное право; преимущество; льгота.

имтиҳон экзамен; испытание; **давлат** ~лари государственные экзамены; ~дан **яхши ўтмоқ** блестяще выдержать экзамен; ~ **берувчи** экзаменующийся; ~ **олмоқ** экзаменовать; ~ **олувчи** экзаменатор.

ин 1. гнездо; 2. нора, берлога; **қўш инда қўш сичқон ўйнайди зағадка** в двух норах две мыши играют (Глаза); \emptyset **инига уриб кетди разг.** 1) он скрылся, убежал; 2) ни слуху, ни духу; **сичқоннинг**

ини минг тапта (бука за нору мыши – тысячу таньга) куда бы скрыться (говорится при сильном испуге, грозящей опасности).

ингичка тонкий; Ұзи кичкина, ~ кокили узун загадка сама маленькая, тоненькая, с локонами длинными (Игол-ка, нитка); ~ арқон бечёвка; ~ бурун остроносый; ~ оёк тонконогий; ~ тола-ли тонковолокнистый.

инграмоқ тихо стонать; престонать. иидамай молча, молчком; безропотно; ~ кетмоқ умолчать; ~ турмоқ промолчать.

иидамас безмолвный, бессловесный (молчаливый); ~ одам молчаливый человек. иидин (индинга) послезавтра.

иинжиқ капризный, избалованный, щепетильный.

иинжиқлауымоқ капризничать, ныть. иинжиқлик каприз; щепетильность; придирчивость; ~ қилмоқ капризничать.

ици 1. младший брат (см. также ука); 2. братец (обращение к младшему по возрасту).

инкор отрицание; отрицательный; ~ қилмоқ (этмоқ) отрицать; фактларни ~ этиб бұлмайди нельзя отрицать фактов; ~ қилиш отрицание.

иношмоқ верить; доверять.

иноштирмоқ понуд. от иношмоқ убеждать, уверять.

иноқ дружный; дружно; ~ бұлмоқ дружить; ~ оилада бешик бұшамас погов. в дружной семье колыбель не пустует. иноқлашмоқ подружиться, сдружиться. иноқлик дружба; ~ билян дружно.

инсон человек; ~ қалби қуёшдан ёрув посл. сердце человека ярче солнца; ~и комил совершенный человек, безупречный человек.

инсоний человеческий; ~ нурур человеческая гордость.

инсоният человечество; ~ тарихи история человечества.

инсонпарвар человеколюбивый; гуманный.

инсоф 1. совесть; 2. честность; справедливость; ~ сари – барака погов. к сове-

сти ближе – к избытию придёшь; ~ билян честно, добросовестно.

инсофли совестливый; честный; справедливый; ~нинг дили соф посл. у совестливого сердце чистое.

инсофсиз бессовестный; нечестный; несправедливый; ~ – имоният погов. кто без совести, тот без веры (в бога).

интизом 1. дисциплина; ~ сақламоқ соблюдать дисциплину; ~ли лашкар снгилмас посл. дисциплинированное войско непобедимо.

интизор страстное (томительное) ожидание; ~ қилмоқ заставить ждать или ожидать (томительно); ~ликнинг оши – ширип погов. венец ожидания сладок, т.е. добиться намеченного после многих стараний всегда приятно.

интильмоқ стремиться, устремиться; интилганга толе ёр посл. устремлённому счастье сопутствует, т.е. стараться в будущее – счастье добудешь.

иншо сочинение; ~ ёзмоқ писать сочинение.

иншоюллоқ а. если будет угодно Аллаху; даст бог, дай бог.

иншоот сооружение; строение.

инъом подарок, дар; ~ бермоқ, ~ қилмоқ дарить, подарить, пожаловать.

инқилоб революция; маданий ~ культурная революция.

инқилобий революционный; ~ гоя революционная идея.

ип 1. нитки, нить; 2. шнурок; кўккина эчки ипини судраб сув ичиди загадка серенькая коза, волоча верёвочку, воду пьёт (Игол-ка, нитка); ип ингичка еридан узилади посл. нить рвётся на тонком месте; соотла. где тонко, там и рвётся; 0 ипидан игнасигача до мельчайших подробностей; ипсия боғламоқ (бука. связать без шнура) держать на привязи (кого-л.); связать по рукам и ногам; ипи узук, игнаси сипиқ (бука. нить оборвана, игла сломана) безвыходное положение.

ипак шёлк; шёлковый; ~ рўмоқ шёлковый платок; ~ қурти шелковичный червь, шелкопряд; ~ толаси шёлковое

волокно; **хом** ~ шёлк-сырец; ~ **газлама** шёлковая ткань; **о** ~ **ойим** разг. 1) аристократка, белоручка; 2) женщина кроткого нрава.

иржаймоқ 1. ухмыляться; 2. скалиться. **ирилламоқ** рычать; **огрызаа**ться (о собаке).

иримоқ гнить, разлагаться.

иркит грязный, нечистый; ~ **бола** грязный ребёнок.

ирмоқ 1. приток реки; **Сирдарё** ~лари притоки Сыр-Дарьи; 2. **позт.** ручей, поток.

ирода воля; **кучли** ~ сильная воля; **темир** ~ железная воля; ~**сиз** одам безвольный, слабовольный человек.

иродали волевой; ~ **одам** волевой человек.

ироқи художественная вышивка в виде орнамента; **о** ~ **совуи** туалетное мыло.

ирқ раса; **оқ** ~ белая раса.

ирқий расовый; ~ **назария** расовая теория.

ирримоқ прыгать; **ирриб чиқмоқ** вспрыгнуть; **ирриб тушмоқ** соскочить.

ирритмоқ **пону**д. от **ирримоқ** 1. заставлять прыгать; 2. бросать, сбрасывать, подбрасывать, метать, толкать; **томдан тухум ирритдим зағадка** с крыши я сбросил куриные яйца (Град).

ис I запах; **гулнинг иси** запах цветов; **кўм-кўк туси**, **хушбўй иси зағадка** ярко-зелёного цвета, с душистым запахом (Базилик).

ис II 1. копать; 2. угар; **чад**; **ис тегмоқ** угореть.

исбот доказательство; подтверждение; ~ **қилмоқ** доказать, подтвердить.

исботламоқ доказывать, приводить доводы.

исён мятеж, бунт; ~ **кўтармоқ** поднять мятеж, восстать.

исёнчи мятежник, бунтовщик.

исимоқ 1. нагреваться, согреться; подогреться, обогреться; 2. теплеть, потеплеть; **кунлар исиди дни** потеплели.

исинмоқ **страд.** от **исимоқ** греться, погреться; обогреться; **офтобла** ~ греть-

ся на солнце.

исирға серьга, серёжки, серьги.

иситма 1. жар, температура (*при болезни*); 2. малярия, лихорадка; горячка; **дәрди яширсанг, ~си ошкор қиладки** посл. если и утаишь боль, лихорадка выдаст; **соота** шила в мешке не утаишь; 3. разогретый (*о пище*); ~ **ош** разогретый плов.

иситмаламоқ 1. температурить; 2. лихорадить.

иситмоқ **пону**д. от **исимоқ** греть, нагревать, согревать, подогреть.

искамоқ нюхать, понюхать; обнюхать; **искаб кўрмоқ** понюхать.

искана долото, стамеска.

исковуч ищейка (*служебная собака*); **леғавый** (*о собаке*); ~ **ит** охотничья собака.

исланмоқ 1. коптиться, подвергаться копчению; 2. протухать, припахивать (*об испорченных продуктах*).

исли имеющий запах, пахнущий; ~ **совуи** душистое (туалетное мыло).

ислом **рел.** ислам (мусульманская религия).

ислоҳ реформа; ~ **қилмоқ** реформировать.

ислоҳот реформа; **ер ~и** земельная реформа.

ислоҳотчи реформатор, сторонник реформы.

исм имя; название; наименование; **исм кўймоқ** (**бермоқ**) именовать; называть; **исмигииз нима? как вас зовут?**; **исми бор**, **жисми йўқ зағадка** без плоти, а именем прозывается (Ветер); **исми жисмига ярашур** одобр. красивое имя очень подходит к её красивому облику. **исмсиз** безымянный; **о** ~ **сов мат.** отвлеченное число.

испод стыд; позор.

исроф 1. расточительство; ~ **қилмоқ** расточать, растраниживать; 2. растрата; трата.

исрофгарлик (**исрофгарчилик**) неэкономный расход; расточительность.

иссиқ теплота, жар, жара; горячий, жаркий, знойный; жарко; горячо; **совуқ ки-**

риб, ~ **чиқар зағаджа** холодной входила, горячей выходила (Лепёшка); ~ **да сояси йўқ, совуқда панаси йўқ** погов. **неодобр.** в жару не даёт прохладу, в холод — тепло (о тонкой непригодной, неварачной одежде); ~ **жон иситмасиз бўлмас** погов. живая душа не без лихорадки (раз человек живое существо, то он не гарантирован от болезней и недугов); ~ **овқат** горячая пища; — **мамлакатлар** жаркие страны; **жазирама** — зной; **иссиги баланд** у него высокая температура; **юзи** ~ у него милос, приятное лицо; **о** ~ **жон** живой человек; живое существо; — **совуқидан хабар олмақ** заботиться (о ком-л.), присматривать (за кем-л.).

иссиқлямоқ 1. разгорячиться, распариться; 2. страдать (от жаркого климата).

иссиқлик I жар, жара, зной, теплота; **офтобинг иссиқлигига қарамай** не смотря на зной, на жару.

иссиқлик II сыпь; **боланинг бадавига** ~ **тошибди** на теле ребёнка появилась сыпь.

иссиқхона теплица; оранжерея.

истак желание, намерение; воля; **ўз истаги билан** по собственному желанию.

истамоқ желать, хотеть; **ўқишни** ~ хотеть учиться.

истара: — **си иссиқ (одам)** симпатичный, приятный (человек).

истеъдод способность, талант; дарованье.

истеъдодли способный, талантливый, даровитый.

истеъдодсиз неспособный, бездарный.

истеъмол употребление, потребление; ~ **дан чиқмоқ** выйти из употребления; **кенг** — **моллари** товары широкого потребления.

истеъмолчи потребитель; — **ларнинг ҳуқуқи** права потребителей.

истеъфо отставка; — **бермоқ** подать в отставку.

истеъқом укрепление; крепость.

истибдод гнёт, угнетение; тирания, деспотизм, самодержавие.

истироҳат отдых; покой; ~ **қилмоқ** от-

дыхать; ~ **бори** парк отдыха.

истисно исключение (из правила); ~ **қилмоқ** исключать.

истиқбол будущее, будущность; перспектива; **порлоқ** ~ светлая будущность.

истиқлол независимость, самостоятельность; суверенитет; (см. также **мустақиллик**).

исқирт неряха, грязнуля; неопрятный; неряшливый, грязный; ~ **қиз** неряшливая девочка.

исқот рел. обряд, на котором участники принимают на себя грехи умершего (за плату родственников); **о** ~ **нингга қўй** бран. (бука. отложи на свои грехи) подавись, пусть тебе это не пойдёт впрок.

ит собака; **саясик қўлда ит ҳураар зағаджа** в гнилом болотце собака лает (Лягушка); **овчи ит** охотничья собака; **ит билан ит талашар, ориз-бурун ялашар** погов. ирон. собаки дерутся друг с другом и тут же облизываются; **соота** свой своему поневоле брат; **ит эгасини мушук** **бкасини танимаиди** погов. собака не узнаёт своего хозяина, а кошка — свою хозяйку (полная неразбериха, беспорядок); **соота** весь дом вверх дном; сам черт ногу (шею) сломит; **ит ириллар** **эти.** «собачье рычание» (древний свадебный обычай, заключающийся в том, что какая-нибудь женщина изображает собаку и как бы не допускает жениха к невесте; затем, получив подарок, она освобождает дорогу); **ит азоби** (бука. собачьи муки) трудности, мучения; крайне затруднительное положение; **итга қоптирмай, туяга тептирмай** (бука. не давая собаке укусить, не давая верблюду наступить), **т.е. отнестись к кому-, чему-нибудь со всей бережностью, нежностью и заботой**; **итининг туваги олтин** кормушка его собаки из золота (об очень богатом человеке).

итармоқ толкать; проталкивать; отталкивать; подвигать.

итоват подчинение, повиновение; покорность; ~ **билан** беспрекословно; ~ **қилмоқ** покориться, повиноваться.

итоатли послушный, покорный.
итоатсиз непослушный, непокорный.
иттифоқ 1. союз; ~ бўлиб янамоқ жить в ладу, в дружбе; ~ тузмоқ заключать союз; 2. единение, согласие; ~ бўлмоқ дружить.
иттифоқдош союзник; союзный.
иттифоқлашмоқ подружиться, сдружиться.
иттифоқчи см. **иттифоқдош**.
итча обл. собачка; щенок (см. также **кучук**); **кичкина** ~ **қурмайди**, **тишламайди**, **уйга қўймайди** загадка маленький пёсик не лает, не кусает и в дом не выпускает (Замок).
ифлос 1. грязь, нечисть; грязный, загрязнённый, нечистый, поганный; 2. **перен.** гнусный, мерзкий, гадкий, подлый; ~ **одам** подлый человек.
ифлосламоқ испачкать, загрязнить.
ифлослик 1. грязь; загрязненность; ~ **ка тош отсанг**, **изингга сачрайди посл.** ирон. если бросишь камень в грязь, лицо себе обмарашь; 2. **перен.** подлость, мерзость, гнусность.
ифода выражение; отражение; ~ **қилмоқ** выражать; **алгебраик** ~ алгебраическое выражение.
ифодаламоқ выражать; **ўз фикрини** ~ выражать своё мнение.
ифодаланмоқ *страд.* от **ифодаламоқ** выражаться.
ифтихор книжн. гордость; ~ **қилмоқ** гордиться.
ихлос преданность; искреннее чувство; **○** ~и **қайтмоқ** разочароваться.
ихтиёр воля; желание; ~и **гиз** воля ваша; **ўз** ~и **билан иш қилмоқ** работать по своей воле, по своему желанию; **ўз** ~ига **олмоқ** получить в свое распоряжение; **○** ~и **ўзиди** воля его; он сам себе хозяин.
ихтиёрий 1. добровольный; ~ **равишда** добровольно; 2. произвольный, факультативный; **дарсга** ~ **қатнашмоқ** посещать уроки факультативно.
ихтиёрсиз см. **беихтиёр**.
ихтиро изобретение; ~ **қилмоқ** изобретать; **ўзбек ияжеверларининг янги**

~лари новые изобретения узбекских инженеров.
ихтисос специальность; **турли** ~ различные специальности.
ичам миниатюрный, портативный.
ич 1. внутренность, внутренняя часть, нутро; **внутренний**; **ичдан бузилмаса**, **қўшин епгилмас** посл. если изнутри рать не подорвать, то она непобедима; **кичкина савдиқча**, **ичи тўла миҳча** *загадка* маленький сундучок, полно гвоздиков в нём (Коробок спичек); 2. *в роли служебного слова*: **уй ичида** в доме; **уй ичидан** из дома; **халқ ичида** в народе (среди народа); **○ ичи қора** завистливый; **ичига чироқ ёқса ёнмайди** (*бука* если внутри его светильник зажгут, то и тогда не просветлеет) тяжело на душе (на сердце); он чем-то взволнован, сильно встревожен.
ичак кишка; кишки; **уй ортида қора тую** **ўлиб ётир**, ~ **чавоғи оқиб ётир** *загадка* позади дома черный верблюд помирает, кишки-потроха свои выпускает (Влазка дров и аркан); ~ **қорин гўшт** **бўлмас**, **душман асло дўст бўлмас** *посл.* **требуха** и кишки не станут мясом, враг никогда не станет другом.
ичикмоқ сильно скучать, соскучиться, тосковать.
ичимлик напиток, питьё; питьевой.
ичирмоқ *понд.* от **ичмоқ** поить, напоить; заставлять пить; **дори** ~ заставить принять лекарство.
ичкари 1. внутренняя часть (*помещення*); **внутри**; **калта бобом** ~ **да**, **қулоқлари тапқарида** *загадка* мой дедок сам внутри, а уши торчат снаружи (Репа); **мамлакатнинг энг** ~ **сига** в глубь страны; 2. *ист.* часть дома, где помещались женщины и дети.
ички внутренний; ~ **касал** внутренняя болезнь; ~ **кийим** нательное бельё.
ичкуёв зять, живущий в доме у тестя (*бука* **внутренний зять**); **примак**.
ичмоқ 1. пить, выпить; 2. кушать (*напр. суп*); **ичгани оши йўқ**, **итипинг оти** «Бойтеват» *погов.* ирон. в доме его нечего есть (кушать), а у

собаки кличка (господская) «Байтсват» (считая её вместо прислуги, подражая богатым); *соотв.* в брюхе солома, а шапка с заломом; *охиригача* – допить; *бир оз* – немного попить; *тўйиб* – напиться.

иш работа; дело; **ишини битирди**, **ишик тагига ўтирди** *загадка* работу свою сделал – и присел возле дверей (Веник); **иш битди**, **ишак лойдан ўтди** *погода*. (букв. дело сделано – осёл прошел через болото) дело сделано, а теперь знать не знают; он своё дело выполнил, а теперь на всё наплевать; **ишига чўлоқ**, **ошига қўноқ** *погода*. *ирон.* работать – он хромой, а поесть – он тут как тут; **ишиниғ тушса эшакни ҳам тоға дейсан** *посл. ирон.* (букв. если придётся, и осла назовёшь дядей); всякое бывает; бывает и так, что приходится обращаться к дрянному человеку; **ишини қилган карнайчи**, **балога қолган сурнайчи** *погода*. дел натворил карнайчи (трубач), а в беду попал сурнайчи (флейтист); *соотв.* кому смех, а кому слёзы; *а* бедного Макара все шишки валяются; **вақтли иш** временная работа; **ишига киришмоқ** приступить к работе; **ишида ўрнак кўрсатмоқ** отличиться в работе; **ишидан бўшатмоқ** уволить с работы; **иш куни будни**; **иш очмоқ** возбудить дело; **иш юласидан бўлган гап** деловой разговор; **иш ташлаш** бастовать; забастовка; **ушиниғ иш қобилияти зўр** у него большая работоспособность; **ишига яраша** заслуженно; **ишига солмоқ** ввести в действие; **ишидан чиқиб қолмоқ** выйти из строя; **иш тугай деб қолди** дело идёт к концу; **ишиниғиз қалай?** как ваши дела?; **иш бонқарувчи** 1) управляющий делами; 2) делопроизводитель; **ў иш пачава** дело дрянное; **иш ёқмас** лежебока; **иш пишиди** договорились, согласились; дело решено; **иш йўқ**, **Алим йўқ** *разг.* сидеть без дела; бездельничать; сидеть сложа руки; **иш катта** *разг.* дело в шляпе; удача за удачей; **иш ётиб қолди** работа остановилась; дело стало; **иши**

бошидан ошиб ётибди (букв. работы сверх головы) у него работы (дела) по горло; **иш хақи** заработная плата, заработок, получка.

ишбай сдельщина; ~ **асосида ишламоқ** работать сдельно.

ишбилармон 1. знаток своего дела, умелец, предприниматель; ~ **тадбирли кишилар** знающие, предприимчивые люди; 2. *ирон.* «знаток», горе-мастер.

ишлабчиқарини производство, выработка; ~ **муносабатлари** производственные отношения.

ишламоқ работать, проработать; разрабатывать; делать; ~ **иштаға очар** *погода*. работа возбуждает аппетит; **астойдил ишлайдиган** добросовестный; **кўп** ~ много работать; **қайтадан** ~ переработать, переделать.

ишлатилмоқ *страд.* от **ишлатмоқ** изменяться, употребляться.

ишлатмоқ понуд. от **ишламоқ** 1. заставлять (принуждать работать); 2. применять, употреблять.

ишлаш 1. обработка; металл ~ обработка металла; **қайтадан** – переработка; 2. разработка; **режани** ~ разработка плана.

ишошиш вера, доверие.

ишонмоқ 1. верить, убеждаться; **сўзингизга ишонаман** я верю вам на слово, я верю вашим словам; 2. доверять, поверять; **ишонмагин дўстингга, сомониқар пўстингга** *посл. ирон.* не доверяйся (во всём) другу, спустит с тебя шкуру; никто так не удружит тебе, как друг; **ў ишонган боғим, суянган тоғим** *фольк.* моя надёжная опора; вся надежда на него.

ишонтирмоқ 1. убеждать; уверять; обнадёживать; 2. гарантировать; ругаться.

ишонч 1. вера, уверенность; доверие; 2. надежда; ~ **қозонмоқ** добиться (чего-л.) доверия; ~ **йўқотмоқ** потерять доверие; **ў –и комил** он совершенно уверен (в чём-л.).

ишончли надёжный, доверенный; достоверный.

ишора 1. знак; кивок; намёк; 2. признак; ~ қилмоқ делать знак или кивок; намекасть; 0 *имо-- тили* язык жестов.

ишсиз безработный; без дела, без работы.

ишсизлик безработица; безанятость, отсутствии работы.

иштаҳа аппетит; ~ *очадиган* аппетитный; ~ *очмоқ* возбуждать аппетит; ~ *ош устида* *позов*. аппетит приходит во время еды; 0 ~*си* карпай волчий аппетит.

иштирок участие; ~ қилмоқ (этмоқ) участвовать, принимать участие; присутствовать.

ишхона мастерская.

ишчан деловой, дельный; деловитый.

ишчи 1. рабочий; 2. работник; ~ *аёл* работница; *қўшимникига кирсам, икки минг ~си* ишляпти *загадка* заглянул я к соседу, а у него два тысячи работников трудятся (Улей).

ишқ любовь, страсть; *ватан ишқи* любовь к родине; *ишқи йўқ* — эшак, *дарди йўқ* — кесак *посл.* кто не любит — осёл, кто не страдает — сухой ком глины; *соола*. лучше не иметь сердца, чем в нём не иметь любви; жить на свете нельзя, никого не любя.

ишқаламоқ (см. *ишқамоқ*).

ишқаланмоқ *страд.* и *возвр.* от *ишқаламоқ* 1. тереться; 2. приставать.

ишқамоқ тереть, потирать; *кўзни* ~ тереть глаза.

ишқибоз 1. любитель, страстный охотник (*до чего-л.*); 2. увлекающийся; болельщик.

ишқор 1. щёлочь; 2. щёлок; 3. поташ.

ишрол — қилмоқ (этмоқ) занимать, захватывать (*места, пункт, город*).

ияк 1. подбородок; 2. нижняя челюсть; 0 ~ *ташламақ* быть при смерти, агонизировать.

иқлим климат; *тоғ ~и* горный климат.

иқроп признание, сознание (в *проступке, преступлении*); ~ *бўлмақ* признавать свою вину.

иқтисод 1. экономия; ~ қилмоқ экономить, сэкономить; 2. экономика; *бозор*

~и рыночная экономика; *аввал ~ кей-ип сийсат* *посл.* сначала экономика, потом политика.

иқтисодий экономический; ~ *сийсат* экономическая политика.

иқтисодчи 1. расчётливый, экономный; 2. экономист.

игво 1. провокация; подстрекательство; провоцирование; ~ қилмоқ интриговать; подстрекать; 2. интрига; ~ *қилиш* подстрекательство.

игвогар 1. провокатор, подстрекатель; 2. интриган, склочник; ~*иниг ўзи ёмон, ўзидан ҳам сўзи ёмон* *посл.* склочник сам дрянй, а слова его и того дряннее.

иҳрамоқ кряхтеть, охать; ахать; *иҳраб-сиҳраб* охая и ахая, кряхтя и стеноя.

ихром (эхром) пирамида; *Миср ~лари* египетские пирамиды.

Й

йигирма 1. двадцать; ~ *киши* двадцать человек; *тўрт ой, ~ тўрт килдуз* *загадка* четыре полумесяца и двадцать четыре звезды (Подковы коня, гвозди); 2. *рел.* поминки на двадцатый день после смерти.

йигирмоқ пряхть; *ип* ~ пряхть пряхку.

йигирувачи прядильщик.

йигит молодой человек, юноша, парень; ~ *кишига етмиш ҳунар оз* *позов*. молодцу и семидесяти ремёсел мало.

йигитлик юность, молодость; юношеский.

йигитчилик поступки, свойственные молодости (юношеству).

йил год; *йилнинг яхши келиши* *баҳордан маълум* *посл.* в хорошем годе можно судить по весне; 0 *йил ағдармоқ* разг. определять год рождения по животному циклу; *йил ўн икки ой* круглый год; *цельй* год, постоянно.

йиллик 1. годовой; 2. годовщина.

йилтилламоқ 1. блестять, поблёскивать;

сверкать; мерцать; 2. лосниться.
Йилтирамоқ блестять, поблёскивать;
 сверкать; отсвечивать.

Йилтироқ сверкающий, блестящий, поблёскивающий.

Йилқи табун; дарёнинг нариёида бир тўп ~, берёида бир тўп ~, тепишар экан-да, қопишар экан зағадка на одном берегу табун, на другом берегу табун, то взбрыкиваются кони, то грызутся (Глаза и ресницы).

Йирик крупный; крупно.

йиринг гной; ~ бойламоқ гноиться.

йирингламоқ гноиться, загниваться.

йироқ даль; далёкий, дальний; далеко; ~даги (узоқдаги) кишинашар. яқиндаги тишлашар посл. находясь вдалеке (друг от друга), они ржут (призывают друг друга ржанием), а находясь вблизи – грызутся; соота. вместе тесно, а врозь скучно; ~қа қўйсанг, яқиндан оласан погов. положишь далеко – близко возьмёшь.

йироқлашмоқ удаляться, отдаляться.

йиртилмоқ рваться, изорваться, порваться.

йиртиқ рваный, разорванный, порванный; ~ тўнга звр ямоқ погов. ироч. на рваный халат да золочённую заплату (пришивать); ~ тўн кўрса, ит ҳам қопади посл. на человека со рваным халатом и собака набрасывается; 0 **йиртигига** ямоқ бўлмоқ помогать, поддерживать (кого-л.), вложить свою долю в поддержку (кого-л.).

йиртиб рвать, разрывать; 0 **йиртиб-йиртиб** кийинг этикет, благожел. носить вам на здоровье; **йиртиш** бермоқ этн. раздавать куски материала в память о покойном всем родственникам умершего и тем, кто принимал участие в похоронах (панихиде).

йиртич хищник, зверь; хищный.

Йиқилмоқ падать, свалиться; **йиқилган** курашга тўймас погов. побеждённый не насытится борьбой (т.е. жаждет реванша).

йиқилиш падение; **имтиҳондан** – провалить экзамен.

йиқитмоқ 1. валить, сваливать; побороть, 2. свергать.

йири плач, рыдание; 0 ~ бермоқ этн. хором оплакивать умершего (о родственниках).

йирилиш собрание, сбор.

йиғилимоқ страд. и возвр. от йиғмоқ собираться; Эсолбой акамнинг киссасин эл йиғилиб тиколмас зағадка у Эсанбая-ака прохудился карман, и всем миром не могли починить (Расщелина в земле).

йиғим-терим сбор, уборка (урожая).

йиғин сбор, сход, сходка, собрание.

йиғинди совокупность, сумма.

йиғиш сбор, сборка, монтаж.

йиғиштирмоқ собирать, убирать, прибирать; 0 **йиғиштир** (кўтар) тахта-ўқловингни (лаш-лушингни) бран. (бука. убирай-ка подальше свою скалку и доску), т.е. собирай свои пожитки и уматывайся; соота. сматывай удочки.

йиғиқ собранный; – гап грам. нераспространённое предложение.

йиғламоқ плакать, рыдать; **йиғлаб-йиғлаб** марза олсанг, ўйнаб-ўйнаб суюр-расан посл. плакал да плакал, копая канал, но пел, ликовал, когда поливал; 0 **йиғлайвериб** хун бўлмоқ выплакать все глаза.

йиғлатмоқ заставлять плакать, доводить до слёз; урмасдан **йиғлатар** зағадка не ударил, а плакать заставил (Лук); **етимни йиғлатма!** посл. сироту не заставляй плакать (не обижай его)!

йиғлоқ (йиғлоқи) плакса; плаксивый; ~ бола плаксивый ребёнок.

йиғмоқ 1. собрать, набрать; 2. копить, накопить; 3. убирать; **ўринни** ~ убрать постель.

йўл дорога, путь; тропа; проход; **йўл** уетида гўжа қайнар зағадка посреди дороги похлёбка кипит (Муравейник); **йўл азоби** – гўр азоби погов. дорожные муки – всё равно что муки ада; соота. дома рука и нога спят, а в дороге и головушка не дремлет; **йўл-йўлакай** по пути, попутно; **темир йўл** железная дорога;

тор изли йўл узакочейная дорога; ҳаво йўли воздушный путь; алоқа йўллари пути сообщения; йўл ёқасида у самой дороги; йўл юрса ҳам мўл юрди *фолж.* (бука. он шёл, шёл и много прошёл); соотья. долго ли, коротко ли; бу сўзларни айтиб, Рустам йўл юрди. бедов миниб, йўл юрса ҳам мўл юрди («Рустамхон») говоря это, ехал по дороге Рустам; долго ли, коротко ли едет он на быстром коне; 0 йўлга қўймоқ налаживать, направлять; йўлга тушмоқ отправляться, направляться; йўл қўймоқ позволить, допустить; йўл солмоқ направлять, учить уму-разуму, настаивать на пути; йўлга тушмоқ отправляться в дорогу; йўл қўрмоқ (или қарамоқ) *сугв. детск.* (бука. смотреть дорогу) накликать гостей (говорится, когда ребёнок, расставив ноги и нагибаясь лицом вперёд до пола, смотрит назад); йўлиғни берсин благожел. пусть все пути тебе будут открыты; счастливого тебе пути; йўлоёқ улашмоқ *сугв.* раздавать подарки по случаю отъезда.

йўлак проход; коридор.

йўлбарс тигр; ~ ўлса – териси қолар, одам ўлса – номи посл. тигр умрет – шкура останется, человек умрет – имя останется.

йўлбошчи вождь, предводитель; руководитель.

йўлбошчилик руководство, руководительство, предводительство.

йўлдош спутник; попутчик; йўлга чиқсанг ~инг бўлсин *посл.* выходишь в путь – выходи с попутчиком; соотья. всякая дорога вдвоём веселей; умный товарищ – половина дороги; 0 Ернинг сунъий ~и искусственный спутник Земли.

йўлиқиш встреча; фалокатга – попасть в беду.

йўлиқмоқ встречаться, попадаться на встречу, повидаться.

йўл-йўл полосатый; ~ тўни бор, одам қўрқар турқи бор *загадка* халат в полоску у него, вид страшный у него (Тигр). йўл-йўриқ инструкция; указание; руко-

водство; совет.

йўлка тротуар; дорожка (*пешеходная*). йўлламоқ направлять; посылать.

йўлланма путёвка, направление; турмушга – путёвка в жизнь.

йўловчи 1. путник, прохожий; 2. пассажир.

йўналмоқ направляться; бор томон ~ направляться к саду.

йўналтирмоқ *понуд.* от йўналмоқ направлять.

йўнмоқ тесать; обтёсывать; чопса, чанги йўқ, йўнса, қоши йўқ *загадка* бежит – пыли нету, острогаешь – крови нету (Тень).

йўнрячка обл. люцерна, клевер.

йўрғак пелёнка; 0 бу унга ~да теккан касал он этим страдает с пеленок, это его беда от рождения.

йўрға 1. иноходец; 2. иноходец; икки ~ кеча-кундуз юради. чанги йўқ *загадка* два иноходца днём и ночью идут, а пыли не видать (Солнце, луна); ~ минган йўлдошидан айрилар *посл.* кто воссел на иноходца, тот отдаляется от своего (пешего) спутника (т.е. человек, добившийся власти и высокого положения, обычно зазнаётся и теряет уважение окружающих); соотья. пеший конному не товарищ; гусь свинье не товарищ; залез в богатство, забыл и братство.

йўрғаламоқ 1. идти иноходью (о лошади); 2. идти быстрыми мелкими шажками.

йўрғалатмоқ пустить иноходью (*лошадь*).

йўсин порядок; способ; образ; шу ~инда таким образом.

йўтал кашель; кўк ~ мед. коклюш.

йўталмоқ кашлять; 0 қани, йўталиғ (бука. а ну-ка, кашляйте) раскошеливайтесь, давайте подарки, деньги.

йўқ нет, не имеется; йўқ бўлмоқ исчезнуть, пропадать; йўқ қилмоқ уничтожать; истреблять; кераги йўқ не нужно, нет надобности; овзи йўқ, тиши кўп *загадка* рта нету, зубов уйма (Пила); йўқни йўндириб бўлмас *погов.* не зас-

тавиши сострогать то, чего нет; *соотв.* из нета ничего не скромишь; на нет и суда нет; **йўқ бундойга** – **йўқ тегирмон** погов. *ирон.* (бука. на отсутствующую пшеницу отсутствует и мельница) строить несбыточные планы; **o йўқ ердаги гаплар** пустые разговоры; пустые слухи; **йўқ ердагини йўндиради** ловкий, проворный; он может достать (чего-л.) хоть из-под земли.

йўқлама переключка, проверка.

йўқламоқ 1. справляться, наводить справки; 2. навешать.

йўқолмоқ теряться; пропадать; исчезать; **йўқолган пичоқнинг сапи олтин** погов. у потерянного ножа рукоятка золотая; *соотв.* заблудшая овца дороже всех; умерла та курица, что несла золотые яйца.

йўқотиш 1. утрата; потеря; урон; 2. уничтожение, ликвидация; **саводсизликини** ~ ликвидация безграмотности.

йўқотмоқ 1. терять; 2. уничтожать, истреблять.

йўрон 1. толстый, полный; **йўпса** ~ **бўлар зағадка** чем больше тесать, тем шире делать (Яма); ~ **чўзилади, ингичка узилади** погов. *шутл.* (бука. толстое тянется, а тонкое рвётся); *соотв.* где тонко, там и рвётся; 2. низкий, грубый; ~ **товуш** грубый голос, низкий голос; **o ~ чиқим** крупный расход.

К

каби последог наподобие, подобно, как, вроде.

кабоб шашлык; **сих ҳам куймасин, ~ ҳам** погов. чтобы и вертел не сторел и шашлык также; *соотв.* чтобы и волки были сыты и овцы целы; ~ **сели билан** погов. шашлык пригож с соком.

кабутар книжн. голубь; (*см. также* **каптар**).

кавак дупло; выемка; **тиш қаваги** дуп-

ло в зубе.

кавламоқ копать; ковырять; корчевать, выкапывать.

кавлаштирмоқ 1. копать; рыться; 2. мешать, перемешать.

кавуш кавуши (кожаные калоши национального образца); ~**инни олган бир киши, гумондорим минг киши** один (вор) калошу забирает, а тысячу подозревают; *соотв.* один в грехе, а все в ответе; один нагрешил, а все отвечают; **o ~инг тўғри!** скатертью (тебе) дорога!; **катись отсюда!**; ~**им кўчада қолибдим** разг. *ирон.* (стоит ли мне) за семь вёрст киселя хлебать; чего я там не видел?!; **нечего там мне** делать. **кавшамоқ** жевать (*жвачку*); **нон** ~ жевать хлеб.

кайф 1. самочувствие; настроение; 2. наслаждение, удовольствие; **кейф**; **o ~ сурмоқ** наслаждаться; получать удовольствие; опьянеть.

кайфият 1. самочувствие; настроение, расположение духа; 2. положение, состояние; **огир** ~ тяжёлое положение.

кака детск. сладость; **o ҳали у** ~ **дсб юрибди** разг. *шутл.* он еще в неведении; он видит всё в розовом цвете.

какку зоол. кукушка.

каклик зоол. куропатка (горная курочка), кеклик.

кал 1. парша; паршивый; 2. плешь; плешивый; **кал тсгаман деди, кўр ноз қилди** посл. *шутл.* *ирон.* плешивая согласна на замужество, а слепой заупрямился (*говорится о неуместном кокетстве, капризе, жеманстве*); **o кал хабарчи** разг. *ирон.* вестник (человек, любящий сообщать самые последние новости).

калава моток (напр., пряжи); **o ~инг учини йўқотмоқ** (бука. затерять конец мотка) потерять нить разговора; вдруг прийти в растерянность; не знать что делать дальше; *соотв.* стать в тупик; потерять голову; сбиться с толку.

калаваламоқ мотать в мотки (напр., пряжу).

калака: ~ **қилмоқ** сыграть шутку (с кем-л.); осмеивать (кого-л.); ~ **бўлмоқ** попасть в смешное положение, быть пошлостью.

каламун крыса.

калима 1. уст. книжн. слово, фраза; **икки** ~ **сўз** два слова, пара слов; 2. рел. **калима** (молитва, являющаяся символом веры у мусульман); ~ **айтмоқ** (или **кейтирмоқ**) произносить символ веры.

калит ключ; **бахт сандиқда**, ~и осмонда посл. счастье в шкапулке (сундуке), а ключ на небе.

калиш калоши; галоши.

калла голова; ~ **блиця**, **салла бошқа** погова одно дело-голова, а чалма — это другое; \emptyset ~ **си ишлайди разг. одоб.** голова у него работает; соотв. башка соображает.

каллаварам головотяп; дурья башка.

калта короткий; краткий, коротко; ~ **қилмоқ** укорачивать; **ўзи катта, думи** ~ **загадка** сам большущий, хвост малюсенький (Верблюд); ~ **ип боғловга етмас** погов. ирон. короткой ниткой узелок не свяжешь; \emptyset ~ **ўйламоқ** мыслить поверхностно; делать (что-л.) необходимо; мелко плавать; ~ **дум** 1) куцый; 2) **недобр. пренебр.** носящий короткую одежду.

калтача фольк. коротенький; малюсенький; ~ **бобом лой тепар загадка** мой карликовый дед глину месит (Сакич-жевательная сера).

калтабин недальновидный; близорукий.

калтак палка; дубина; ~ **билан урмоқ** бить палкой; \emptyset ~ **емоқ** получать побои; ~ **бошида синди** он пострадал; ему досталось как следует.

калтакесак ящерица.

калтакламоқ бить, колотить.

калхат зоол. коршун.

кам малый, недостаточный, редкий; мало; немного; недостаточно; редко; **кам гапирсанг, кўп эшитасан** посл. меньше говори, больше услышишь; **кам-кам** понемногу, мало-по малу; постепенно; **кам-кўст** недостатки; \emptyset **кам бўлмаг** **блажеш. любезн.** благодарю вас; будь-

те здоровы.

камаймоқ уменьшаться; убавляться.

камайтирмоқ **покуд.** от **камлаймоқ** уменьшать, убавлять.

камалак 1. лук (оружие); 2. радуга.

камар пояс; кушак.

камаювчи **мат.** уменьшаемое.

камбар узкий (по ширине); ~ **чит узкий** ситец.

камбагал бедный; неимущий; небеспеченный; бедняк; ~ **ни туянинг устида ит қопади** погов. (бука. бедняка и на верблюде собака кусает); соотв. по бедному Захару всякая щепка бьёт; **бедняк** везде ветер в лицо; \emptyset ~ **нинг ҳовлисидек разг. шутл.** (бука. как двор бедняка) как малогабаритная квартира (говорится, когда что-л. не вмещается куда-л.).

камбагаллик бедность; нужда; нищета; убожество.

камбагалчилик см. **камбагаллик**.

камгап неразговорчивый, молчаливый; ~ **одам** неразговорчивый человек.

камгаплик неразговорчивость, молчаливость.

камдан-кам изредка.

камзул камзол.

камида по меньшей мере, минимум.

камнамо редко показывающийся, редко бывающий (где-л.); \emptyset ~, **кам дийдор этикет** (бука. редко показывается) вы редко приходите (приезжаете) к нам; соотв. сколько лет, сколько зим.

камол совершенство; зрелость; ~ **га етмоқ** достигать совершенства, усовершенствоваться; достигать зрелого возраста.

кампир старуха, старушка; бели **боғли**, **чўтир чолдир**, **қўйнида бор бужур** ~ **загадка** подпоясанный старик рябой, за пазухой прячет сморщенную старуху (Орех); ~ **нинг дарди кўзада**, **сичқоннинг дарди** — ёрлик **кўзада** погов. старуха думает о румянах, а мышь — о кувшине с маслом; соотв. голодной курице просо снится; голодной куме хлеб на уме; у кого что болит, тот о том и говорит; \emptyset ~ **ўлди этн.** «смерть старухи»

- (старинный свадебный обычай, когда у входа в юрту ложится старуха и представляется мёртвой; затем получив подарок, она уходит).
- кампаниябозлик** кампанийщина.
- кампирак** конфорка.
- камситмоқ** унижать, принижать; умялять.
- камсув** маловодный.
- камсур** малодойный, малосудойный.
- камтар** скромный; смиренный; ~та камол, маймагга завол погов. скромного ждёт успех, у зазнайки худой конец; соотв. любому молодцу скромность к лицу.
- камтарлик** скромность; ~ қилмоқ скромничать.
- камчил** дефицитный; имеющийся в недостаточном количестве.
- камчилик** 1. меньшинство; 2. недостаток, дефект, пробел.
- камқувват** малосильный, слабосильный; маломощный.
- камқафсала** инертный, неактивный, малодейственный.
- камқосил** малоурожайный.
- кана** зоол. клещ; клоп.
- каноп** 1. бот. конопля; кенаф; кендырь; 2. пенка; ~ арқон пеньковый канат, верёвка.
- кана шалаш**, лачуга; жар ёқасида ёрти ~ загадка на краю оврага пол-шалаша (Ухо).
- капалак** зоол. бабочка, мотылек; ~ гулини соғинар, булбул – куйини посл. бабочка по цветку скучает, соловей – по своей песне; ◊ капалаги учиб кетди он сильно испугался.
- калгир шумовка** (металлическая плоская).
- каптар голубь**; ёввойи ~ дикий голубь; ~ бўлиб тугилсанг, қарга бўлиб ўлма посл. если ты родился голубем, то не умри вороной (т.е. не изменяй своей натуре); ◊ тинчлик –и голубь мира.
- кар глухой**; кар-соқов глухонемой; кўр тутганини қўймас, кар эшитганини посл. слепой не выпустит того, что поймал, глухой не забудет того, что услышал.
- каравот** кровать.
- карам** капуста.
- карахт** 1. нечувствительный, онемелый; одеревенелый; 2. ошеломлённый, оцепеневший; ~ қилмоқ ошеломлять, оглушать.
- каרון** караван, обоз; тап-тап этади, тагидан – ўтади загадка по нему «тап-тап» – стучат, под ним караваны спешат (Сито).
- каравонбони** старшина каравана; начальник обоза.
- каравонсарой** каравансарай; постоянный двор.
- каркидон** зоол. носорог.
- карнай муз. карнай** (большая длинная медная труба); ◊ ~ чалмоқ 1) трубить в карнай; 2) растрюбить (о чем-л.); иштақаси ~ см. иштақа.
- карнайчи** музыкант, играющий на карнае; fat-fat этган ~и балога қолган сурнайчи посл. трубач трубил, а в беде оказался зурнач; соотв. кому смех, а кому слезы; ◊ ~дан нима кетди – бир пуф (бука карнайщику раз дунуть) это ему ничего не стоит, пара пустяков; раз плюнуть.
- карра**: бир ~ один раз; беш ~ пять раз; икки ~ икки дважды два.
- касаба**: ~ уюшмаси профессиональный союз.
- касал** 1. болезнь, недуг, немочь; ~ бўлмоқ заболеть, болеть; 2. больной, нездоровый; – ~ эмас, ~ни боққан ~ посл. болен не тот, кто болел, а кто за больным смотрел; ◊ ~та чалинмоқ болеть, хворать систематически, страдать хронической болезнью.
- касаллик** болезнь, заболевание, немочь, болезненное состояние; ◊ ~ варақаси больничный лист.
- касалманд** болезненный, нездоровый, склонный к болезням.
- касалхона** больница; лечебница.
- касб** профессия, специальность; ремесло, занятие.
- касбдош** товарищ по профессии, по ремеслу; коллега (см. также қамкасб); ~ дўстлар друзья по общей работе (спе-

циальности).
касод застой; отсутствие спроса на товары; застой в торговле, кризис в торговле.
касофат пакость, погань; беда; \emptyset ~и **тегмоқ** пострадать из-за (кого-н.).
каср I мат. дробь; дробный; **ўнлик** ~ десятичная дробь.
каср II вред, ущерб; ~и **тегди** (урди) он причинил ущерб (нанёс вред).
касрли: ~ сон *мат.* дробное число.
катак I. клетка (для птиц); птичник, курятник; **2.** в клетку, клетчатый; ~ **дафтар** тетрадь в клетку.
каталак каморка, клетушка.
катта I. большой; громадный, огромный; ~ **боғ** большой сад; ~ **каравонга** ~ **йўл** посл. большому каравану ~ большой путь; *соома.* большому кораблю ~ большое плавание; **2.** взрослый; ~ **ёшдаги одам** взрослый человек; ~лар ва **болалар** взрослые и дети; ~лар **иззатда**, **кичиклар** **хизматда** погов. старикам ~ почет, молодым ~ служба; ~ **арава қаждан юрса**, **кичик арава ҳам ўша ёқдан юради** посл. куда идёт большая арба, туда идёт и малая; *соома* за что батька, за то и детки; **Ўзи** ~, **кичикка эгилади** загадка сам большой, а перед малым склоняется (Чайник); **3.** старший; ~ **ака** старший брат; ~ **ўғил** старший сын; **4.** крупный, видный, выдающийся; ~ **олим** видный учёный; ~ **ёзувчи** выдающийся писатель; \emptyset ~ **гапирмоқ** неодобр. говорить кичливо, заносчиво; хвастаться, бахвалиться; ~ **кўча пренебр.** скатертью (тебе) дорога; можешь идти на все четыре стороны; ~ **ариқдан сув ичган** (бука. он пил воду из большого арыка) он из богатой семьи; ~ **бошини кичик қилиб** ~ несмотря на свой (старший) возраст; несмотря на то, что он занимает высокую должность; запросто; ... ~ **давлат** и то хорошо; и то хлеб; слава богу.
каттакон I. огромный, громадный; грандиозный; ~ **иморатлар** огромные здания; **2.** старший; ~ **ўғлим** мой старший сын; **3.** глава; начальник; **бу** **киши**

~**имиз** этот человек наш начальник.
катталиқ величина, размер (чего-л.); \emptyset ~ **қилмоқ** важничать.
кафил поручитель; \emptyset ~ **турмоқ** (бўлмоқ) ручаться (за кого-л.), гарантировать, поручиться; ~га **олмоқ** (или **чиқармоқ**) взять на себя ответственность; взять на поруки.
кафиллик ручательство, поручительство; порука.
кафт I. ладонь; **опангни** ~ингда **тутсанг**, **синглингни** **кифтингда** **тут** **посл.** (бука. если мать носишь на руке, то сестру держи на плече), т.е. почитай обеих, сестру даже больше; **2.** горсть, пригоршня; \emptyset ~ **отмоқ** забросить в рот с ладони (*напр.*, крошки, лекарства и т.п.); ~ида **кўтармоқ** глубоко уважать, носить на руках (кого-л.).
кашта I. вышивка; **2.** узор.
кашф открытие; изобретение; ~ **қилмоқ** (этмоқ) изобретать, открывать (что-л.) новое.
кашфийёт открытия; изобретения; **илимий** ~ научные открытия.
қаҳрабо янтарь; янтарный; ~ **тасбеҳ** янтарные четки.
кезмоқ I. бродить; ходить; ездить; **шаҳарни** ~ бродить по городу; **2.** странствовать; **бутун дунёни** ~ странствовать по всему свету; **3.** обходить, обойти; **бир нафасда оламини кезар** загадка в одно мгновение вселенную обходит (Мысль).
кейин I. нареч. после, потом; позже; **аввал йўлдош**, ~ **йўл** погов. сначала попутчик, а потом дорога; **бу вазифани** ~ **қилсангиз ҳам бўлади** это задание можете делать после; ~ **нима деди?** что ж сказал он потом?; ~ **қолмоқ** отставать; **2.** **посделоқ** после, спустя; через; **ишдан** ~ **дам оламинг** после работы будем отдыхать; **икки йилдан** ~ институтни тамом қиламан через два года закончу институт; **буидан** ~ **ҳам** и впредь.
кейинги I. последний; задний, крайний; ~ **туянинг юки овир** погов. у свади идущего (в караване) верблюда поклажа

тяжелая; 2. следующий, последующий, дальнейший; ~ сафар в следующий раз; бундан ~ воқеалар дальнейшие события; 3. позднейший; ~ пушаймон – ўзинга душман посл. позднее раскаяние – твой враг; ◊ итнинг ~ оёғи неодобр (бука последняя нога собаки) говорится о никчемном, потерявшем к себе уважение человеку; соота. пятая (последняя) спица в колеснице; мелкая сошка.

кек затаённая злоба; ~ сақламоқ затаить (питать) злобу (против кого-л.).

кекирдак горло, гортань; ◊ ~ни чўзмоқ петушиться, задираться.

кекирмоқ рыгать, отрывывать.

кеккаймоқ важничать, чваниться, выскомерничать, зазнаваться, задирать нос, кичиться, гордиться; кеккайганга кеккайгин бошинг кўкка етгунча, энкайганга энкайгин бошинг ерга теккунча посл. перед гордящимся сам гордись, вознося голову до неба, а кланяющемуся поклонись до земли; кеккайини тракка ярамади логов. возноситься приличествует (к лицу) только то-полно.

кекса старик, старец; пожилой, старый; ~га йўл бер: ўзинг ҳам кексаёсан посл. уступи дорогу старцу: сам тоже будешь старым.

кексаймоқ стареть, стариться.

кексалик старость; старческий.

келажак будущее, грядущее; будущность; будущий, грядущий; ~ ҳаёт будущая жизнь.

келаси будущий; ~ йил(да) в будущем году; ~ замон грам. будущее время.

келгинди пришелец; пришлый.

келгуси см. келажак.

келин невестка; сноха; бир япроқда ўттиз ~ соч тарайди загадка на одном листе тридцать невесток волосы расчесывают (Месяц, тридцать дней); ◊ ~ кўрмоқ 1) этн. навестить молодую невестку на первом празднике после свадьбы (о подругах и знакомых молодой); 2) женить сына, занять невестку, сноху; ~ салом этн. поклон не-

сты на другой день свадьбы (обряд, состоящий в том, что невестка и две женщины на следующий день после свадьбы приветствуют родственников и близких мужа).

келиначак уменьш.-ласк. от келин; 1. молодая, молодуха, молодича; 2. невестушка, сношенька; чўпчагим-чўпчак, олтин беланчак; етти қизнинг онаси қалигача ~ загадка сказочка моя сказочка – золотая люлька; мать семи дочерей и поныне невестка (Кулла); ◊ кенг уйнинг келинчаги невестка просторного дома (говорится о невестке, которая пришлось ко двору в доме мужа).

келиш прибытие, приход, проезд; ~ – меҳмондан, рухсат – мезбондан логов. гость приходит по своей воле, а уходит по разрешению хозяина.

келишган стройный, статный; ~ йигит стройный юноша.

келишик грам. падеж; бош ~ именительный падеж; қаратқич келишиги падеж принадлежности.

келишмаган несообразный; нескладный; недостойный; неподходящий.

келишмовчилик разногласие, расхождение (с кем-л., в чем-л.).

келишмоқ 1. взицмн. и совм. от келмоқ приходит; приезжать; меҳмонлар келиши гости пришли; 2. сходиться (на чем-л.); договариваться; приходиться к соглашению.

келишув соглашение, договорённость.

келишувчи соглашатель, примиренец.

келишувчилик соглашательство, примиренчество.

келмоқ 1. приходиться; приезжать; прибывать; являться, наступать; олтин келганда, кумуш кетар, кумуш келганда, олтин кетар загадка золото явится – серебро уходит, серебро явится – золото уходит (Солнце, луна); беморнинг тузалгиси келса, табиб ўз оёғи билан келади лоса. если больному суждено поправиться, то лекарь придёт сам без приглашения (бука. своими ногами); пиёда ~ приходиться пешком; машинада

~ приехать на машине; баҳор келди наступила весна; 2. весить; тянуть (о весе); тарвуз 10 кило келди арбуз весит 10 кг; 3. подходить по размеру, соответствовать; бу костюм сенга тор келди этот костюм тебе узок; мос ~ соответствовать; быть подходящим; 0 уйқуси келмоқ захотеть спать; жон бошига қанчадан келади? по сколько придётся на душу населения?; Хуш келибси! Добро пожаловать!; қўлдан келганча по мере возможности; дўпписи тор келганда когда он оказался в трудном (безвыходном) положении; келиб қолинг (или кеб қолинг)! А ну, надуйте, покупайте, приходи, народ! (так зазывают покупателей торговцы на рынке).

келтирмоқ понуд. от келмоқ 1. принести; привозить; фойда ~ приносить пользу; 2. приводить; мисол ~ приводить пример; 0 вужудга ~ осуществлять; кўа олдига ~ представить себе.

кема корабль, судно; ~га тушганиниг жони бир посл. на одном корабле для всех одна участь (бука. душа одна); суности ~си подводная лодка; йўлдош ~ корабль-спутник.

кемачи лодман; кормчий.

кемирмоқ грызть, обгрызать.

кенг широкий, обширный, просторный; широко; Ҷизи ~ деңгиздан чуқур загада ка сама широка, как море, глубока (Мысль); ~ бўлсанг ~ кам бўлмайсан посл. будешь щедрым (душой) ~ от тебя не убавится (а прибавится); ~га ~ дунё, торга тор дунё погов. кто щедр, тому мир широк, кто скуп, тому мир узок; ~ йўл широкая дорога; мамлакатимизнинг ~ далалари обширные поля нашей страны; ~ халқ оммаси широкие народные массы; ~ елкали широкоплечий; 0 кўнгли ~ (одам) великодушный, спокойный (человек); феъли ~ щедрый; дарвозаси ~ гостеприимный.

кенгаймоқ расширяться, шириться; развиваться; распространяться.

кенгайтирмоқ понуд. от кенгаймоқ расширять; распространять.

кенгаш совет; совещание; ~ фикр ~ қуйма фикр посл. мысль, вынесенная по совету ~ чеканная мысль.

кенгашли сделанное по общему совету; ~ (или маслаҳатли) тўй тарқалмас погов. дело (той, свадьба), которое делается по общему совету, не расстроится; ~ тўй тор келмас погов. скроенный по общему совету калат не окажется тесным.

кенгашмоқ советоваться, консультироваться (с кем-л.); совещаться.

кенглик ширина; широта, ширь, простор. кенжа последыш (самый младший ребёнок).

кенак отруби; отрубный; ~ ем отрубный корм.

керагича нареч. сколько нужно (угодно); в должной мере; ~ олиб келаман принесу сколько нужно.

кесак нужный, необходимый; нужно, необходимо, надо, надобно; ишга бориш ~ нужно пойти на работу; ўқишингиз ~ вы должны учиться; ~ бўлса, терак йиқилар погов. если необходимо (миру), то и тополь свалят.

керакли нужный, необходимый, надобный; ~ китоблар нужные книги; ~ тошнинг оғирлиги йўқ посл. (бука. нужный камень не тяжёл); соота. своя ноша не тянет.

керилмоқ страд. и возвр. от кермоқ.

1. подтягиваться; расправляться; 2. перен. важничать, кичиться; хвастаться; керилма гоз ~ хунаринг оз погов. не чванься, гусак, не такой уж ты мастак.

кермоқ раздвигать; растопыривать; расправлять.

кесак комок сухой глины; 0 ~ бўлиб қолмоқ онеметь, оцепенеть (от испуга, удивления); ~дан олов чиқибди ирон. (бука. из комка глины огнём полыхнуло) говорится, когда застенчивый, нерешительный человек вдруг совершит поступок, которого от него не ожидали.

кесатиқ ирония; иносказание.

кесатмоқ иронизировать; говорить инос-

казательно.

кесилмоқ страд. и возвр. от кесмоқ 1. резаться, срезаться; срубаться; бултур кесилган бармоғига бу йил йиғламайди посл. ирон. по пальцу, что был порезан в прошлый год, не плачут в нынешнем году; 2. быть осуждённым.

кесим 1. сечение; ломоть; 2. грам. сказуемое.

кескин резкий, обострённый, решительный, категорический; ожесточённый; резко, остро; ожесточенно, решительно; ~ кураш ожесточённая борьба.

кескилик острота; резкость; решительность; категоричность; масаланинг кескилиги острота вопроса.

кесмоқ 1. резать, срезать, обрезать, отрезать; етти ўлчаб, бир кес посл. семь раз отмерь, один раз отрежь; аччиқли аччиқ кесади посл. горькое уничтожается горьким; соота клин клином вышибают; 2. рубить, срубить; отрубить; 3. прерывать, прекращать; 0 тутган срини кесадиган упрямый, неуступчивый, непременно желающий поставить на своём; бадавимиңи совуқ кесиб кетди меня проморозило до костей.

кет I зад, конец, хвост, задняя часть (чего-л.); ўқиш жафоли – кети вафоли посл. учиться тяжёло (мука), зато потом хорошо (полезно); соота. тяжёло в учении, легко в бою; 0 кетма-кет один за другим; вереницей; подряд; вслед (за кем-л.), последовательно; 0 ~и епгил разг. одобр. лёгко на подъём; расторопный, проворный; ~и билан кумоқ разг. смеяться над кем-либо; осмеивать кого-либо; ~ини кесиб кетса билмайди разг. шутил. крепко спит; его пушкой не разбудишь; ~ида туёқ қолдирмоқ оставить после себя потомство; ~ипи мўйчилак тишламаган разг. ирон. он еще не испытывал (горя, страдания, нищеты, унижения и т.п.); он еще зелен.

кет II повел. ф. глаг. от кетмоқ; уходи, уйди.

кетидан служ. слово ~ бормоқ ийти вслед (за кем-л.).

кеткизмоқ понуд. от кетмоқ 1. заставить уходить, уезжать; 2. удалить; устранять (пятна и пр).

кетмон кетмень (род мотыги для окущивания посева, для рытья арыков и т.п.); 0 ~ сопини ушламаган (бука. он еще не притрагивался к черенку кетменя), т.е. не смыслил в том или ином деле; белоручка.

кетмончи кетменщик; человек, работающий кетменем.

кетмоқ 1. уходить, уезжать; ийти; кеттаверадн, кеттаверадн, саватдек срини олади загадка бегаёт-бегает, себя маёт, с корзину место занимает (Собака); келганда тўрт ойқ, кетганда икки ойқ загадка приходит на четырёх ногах, уходит на двух ногах (Медведь); 2. в роли испом. глагола; қўрқиб – испугаться; севиниб ~ обрадоваться; олиб ~ унести; увозить; чиқиб ~ выйти; 0 ўзидан ~ терять сознание; уйқуга ~ заснуть.

кеч 1. вечер; кеч бўлди наступил вечер; кечгача до вечера; 2. поздний; поздно; кеч эккан экинниг хатоси бир посл. у позднего посева есть ущерб; спектакль кеч бошланди спектакль начался поздно; кеч келмоқ приходит поздно (с опозданием).

кеча 1. вчера; ~ томда бир натир кўрдим, эрта қарасам – йўқ загадка вчера видел я лепёшку на крыше, утром глянул – её нет (Луна); ~ келди приехал вчера; ~ кундузи вчера днём; 2. ночь; ойдин ~ лунная ночь; ярим ~да в полночь; ~кундуз (~ю кундуз) днём и ночью; день и ночь, сутки; 3. вечер, вечеринка; дўстлик ~си вечер дружбы; 0 ~ни ~ кундузни кундуз демай от зари до зари; днём и ночью; не считаясь со временем.

кечаги вчерашний; ~ газета вчерашняя газета.

кечаси ночью, в ночь; поздно вечером; ~ билан всю ночь; ~ ётиб ўйла, эртаси туриб сўйла погов. вечером, ложась спать, подумай, а утром выскажи душу; соота. утро вечера мудренее; ~ учак-

ка жұхори сепдим, азияда қарасам йитибди зағадка вечерам рассыпал я кукурузу на крыше, утром смотрю – нет ничего (Небо и звезды); **кундузи Ҷнар**, ~ **сўнар зағадка** днём горят, ночью гаснут (Глаза).

кечикмоқ опаздываать; задерживаться. **кечиктирмоқ** понуд. от **кечикмоқ**; от-кладывать; задерживать; медлить.

кечинма переживание; испытание; ощущение, чувство.

кечирим прощение; извинение; ~ **сўрамоқ** просить прощение.

кечирмоқ I понуд. от **кечмоқ I** простить; помиловать, извинить; **мени кечиринг** простите меня; **кечирасиз** простите; извините.

кечирмоқ II понуд. от **кечмоқ II 1**. переправлять (через воду, реку); 2. переносить, испытывать; переживать; проводить; **умр (ҳаёт)** ~ жить, проводить жизнь; **кув** ~ существовать.

кечки I. вечерний; ~ **овқат ужин**; ~ **найт** вечерний час; 2. с.-х. поздний, позднеспелый; **узумнинг** ~ навляри позднеспелые сорта винограда.

кечмоқ I 1. прощать, извинять; помиловать; **гунаҳдан** ~ прощать, извинить (проступок); 2. отказаться, отречься; **охирги сўздан** ~ отказаться от последнего слова; **жонидан** ~ быть готовым отдать жизнь; не (по) жалеть жизни.

кечмоқ II 1. переправляться (через реку, воду); 2. проводить; происходить, проходить.

кечқурун вечером; ~ **келамаи приду** вечером.

кечқурунги вечерний; ~ **иш** вечерняя работа.

кешта обл. насест; ~**дап тушган оқ тошуқ**, **қайтиб жойига келмас зағадка** спустившаяся с насеста белая курица вновь на насест не сядет (Выпавший зуб).

кибр высокомерие, занаяство, надменность, кичливость.

кибрланмоқ высокомерничать, занаяваться, кичиться.

кигиз кошма; войлок; ~ **этик** валенки.

кийгимоқ понуд. от **киймоқ** надевать,

одевать (что-л. на кого-л.).

кийик зоол. олень; сайгак; **бир кийгим бор**, **бир жойда туриб диркиллар зағадка** есть у меня один олень, он, стоя на месте, вадрагивает (Мясо); ~**ли тор** ~ **суюкли тор** логов. горы, в которых водятся олени – любимые (для охотников) горы; **о** ~ **ўти бот.** (букв. оленья трава) чабрец.

кийик одежда; платье; **оёқ -и** обувь; **бош -и** головной убор; **ички** ~ бельё; ~**бош** комплект одежды; ~**нип** япгиси **яхши**, **дўстинг** ~ **эскиси** логов. платье хорошо новое, а друг – старый; **сотя**. старый друг лучше новых двух; **о** ~**дан чиқмоқ** обноситься, нуждаться в приобретении одежды.

кийиймоқ возвр. от **киймоқ** одеваться, наряжаться.

киймоқ надевать (на себя); **костюм** ~ надевать костюм.

ким кто; ~ **келди?** кто пришёл?; **ким ғариб** – **дардман ғариб** логов. бедный (несчастный) тот, кто не здоров; **о** **ким билсин** (ким биледи, дейсин) кто его знает; как знать; **ким олдин**, **ким кейин** кто раньше (умрёт), а кто позже (никому неизвестно); наперед не угадаешь, кому по ком плакать; **ким ошди савдоси** продажа с аукциона, продажа с молотка; **ким бўлибди** (у ким бўлибди) ирон. кто он такой; подумаешь, шишка на ровном месте; **ким эдим**, **ким бўлдим** каким я был, а каким стал; **кимга тўй**, **кимга аза** (букв. кому праздник, а кому траур) кто идёт пировать, а мы горевать.

кимсасиз I. одинокий; 2. глухой, безлюдный.

киндик анат. пуп, пупок; **о** **киндиги бир** (уларнинг) (букв. пуповина у них одна) ирон. неразлучные; как нитка с иглой; их водой не разольёшь; два сапога пара; ~**кинпаг иссиқ** **ерга тексин фольк. благожел.** (букв. чтоб тёплого места коснулся твой пупок) пожелание неженатым мужчинам скорее найти свою суженую; ~ **қопи тўкилган жой** место рождения, родина (букв. место,

где пролита кровь от пупка); *соотв.* родное пепелище, отчий дом; мила та сторона, где пупок резан.

кинна разг. сглаз; — **солмоқ этн.** проделывать особые магические приёмы и проносить заклинания от сглаза; ~ **кирди этн. суев.** сглазили (*кого-л.*); заболел от сглаза; ~ **солдирмоқ этн. суев.** «лечиться» магическими приёмами и заклинаниями у знахарки (обычно при коликах в животе, при головных болях).

киномомшабин киносритель.

киношпавада (киноҳаваскор) кинолюбитель.

киноҳикоя кинорассказ.

киноя 1. иносказание, аллегория, метафора; 2. ирония; 3. намёк; **нозик** ~ тонкий намёк.

киприк ресница; \emptyset ~ **қоқмаслик** не сомкнуть глаз; не моргнуть.

кир 1. грязь (*на теле, белье и т.п.*); грязный; нечистый; — **қўйлак** грязная рубашка; 2. бельё; ~ **ювмоқ** стирать бельё; \emptyset **қўнглида** — **йўқ** чистосердечный; ~ **қўйлакка кишан ёқа** *ирон.* на грязное платье да праздничный воротник; **пул** — **қўлнинг** — **и, ювса кетар** *посл.* деньги — грязь рук, смось — и их нет.

кира провоз; наём; **машина** ~ **қилмоқ** нанимать машину; ~ **пули** плата за провоз.

киргизмоқ 1. вводить, ввести; пускать, допускать; 2. вносить, заносить; включать; **рўйхатга** ~ вносить (включать) в список; \emptyset **қўлга** — приобретать, овладевать; прибирать к рукам.

кирдикор поступки, действия (*неблаговидные*); происки.

кирим доход; приход; — **чиқим** приход и расход

кириш 1. вход, заход; **қора ҳўкизим** *ирилга* — да думини юлиб қолдим *загадка* мой черный бык в клева входил, и тут я ему хвост оторвал (Черный кишмиш); 2. вступление; — **сўзи** вступительное слово; 3. введение.

кирмоқ 1. входить, заходить; въезжать, заезжать; поступать; 2. наступать; **қиш кирди** наступила зима; \emptyset **жон** — ожить;

гапга ~ слушаться.

китоб книга, книжный; ~ **дўкони** книжный магазин; ~ — **ақл қаймоги** *посл.* книга — сливки разума; ~ **дан ҳарф эмас, билим изла** *посл.* в книге ищи не буквы, а знания.

китобхон читатель (книг); книжник.

кифоя нареч. довольно, достаточно.

кифоялашмоқ довольствоваться, удовлетворяться.

кифт плечо; часть тела от шеи до руки; \emptyset — **га қоқмоқ** хлопнуть (*кого-л.*) по плечу (с целью уговорить или выразить благодарность); — **ини келтириб бажармоқ разг.** сделать, выполнить (*что-л.*) на ять, великолепно, как следует.

кичик маленький, малый, младший; ~ **ўғил** младший сын; ~ **калит катта эшикни очади** *погов.* маленький ключ большую дверь открывает (*говорится*, когда, напр., одним добрым ласковым словом находят путь к сердцу человека).

кичкипа малый, маленький; небольшой; ~ **жувономарг**, **том бошидан ўтин ташлайди** *загадка* маленькая бестия с крыши хвост сбрасывает (Воробей); — **митти, теппи, йиқитди** *загадка* маленький-кроха пнул — и свалил (Сон); \emptyset ~ **одам** 1) низкорослый, маленький, миниатюрный человек; 2) простой смертный, маленький человек (не должностное лицо); — **дсманг бизни, кўтариб урамиз сизни** *погов. шутол.* (бука не говорите, что мы малы, мы вас приподнимем да опрокинем); *соотв.* мал да удал; маленький пенё большой воз опрокидывает.

кичраймоқ уменьшаться, делаться маленьким.

кишан *прям. и перен.* пути; оковы; кандалы; ~ **олтин бўлса ҳам** ~ *посл.* оковы будь они и золотые, а всё равно оковы. **кишанламоқ** *прям. и перен.* заковать в кандалы; надеть оковы.

киши человек; **эркак** ~ мужчина; **хотин** ~ женщина; ~ (**одам**) **боши** — **сой тоши** *посл.* голова человека — камень (валун) в горной реке (*т.е.* человек всё переене-

сёт и всё вытерпит); соота жизнь – тонкий волосок, но крепче каната; укрепится человек – крепче камня, а ослабнет – слабее воды; ~ **балога қолурми уз ихтиёри билан погов.** сам вино-вино; иногда человек сам лезет в петлю; соота. не рок головы ищет, сама голова на рок идёт; ϕ – (**или жон**) бошига на одного, на каждого, с каждого; на брата, на душу населения; ~ **дан қочмоқ этн. ист.** ходить в парандже; прятать лицо от мужчины.

кишилик 1. человечество; человеческий; ~ **жамияти** человеческое общество; 2. **грам.** личный; ~ **олмоши** личное местоимение; ϕ – (**или жойраяк**) **кийим** праздничная (выходная, парадная) одежда.

кишмиш 1. кишмиш (*сорт винограда*); 2. кишмиш, изюм (сушёный кишмиш).

кишнамоқ ржаты; от **кишнаб** юборди лошадь заржала; **ер тагида** **езнам оти кишнаиди** загадка под землёй конь зятя ржёт (Мышь); **яқиндаги тишлашар, узоқдаги кишнашар** посл. **ирон.** находясь вблизи, (кони) грызутся, находясь вдали, призывают друг дружку ржанием; соота. вместе тесно, а врозь скучно; не вижу – душа мрёт, увижу – с души прёт.

койнот вселенная, мир; всё сущее; космос.

коймоқ бранить (*слезка*), журить; отчитывать.

койтмоқ понуд. от **коймоқ** умять, уморить; утуждать.

кокил коса, косичка; **зар** ~ украшение в виде косичек, переплетённых золотыми нитками, и пришиваемое к тюбетейке.

кокилла имеющий косы, с косами; **ер тагида** ~ **бачча** загадка под землёй мальчишка с длинными косичками (Лука).

кон 1. рудник; шахта, копи; 2. залежи, месторождение.

консулхона консульство.

копток мяч; ~ **ўйнамоқ** играть в мяч.

коржомо рабочая одежда, спецодежда.

корхона предприятие.

коса каса (большая чашка, чаша); ϕ ~ **тагида нимкоса** (бука. под большой чашкой маленькая) за этим что-то кроется (о подоплёке какого-нибудь дела; скрытый намёк на что-л.); **бир** ~ **да икки хил овқат загадка** в одной касе два кушанья (Яйцо); ϕ ~ **и навбат** всякому свой черёд.

косиб ремесленник; кустарь; сапожник; ~ **тикканин мақтар, дехқон экинни** посл. сапожник хвалит свой пошив, а дехканин – свой посев; соота. всяк кулик своё болото хвалит.

косов кочерга; **бир ўчоққа беш** ~ **загадка** у одного очага пять кочерёг (Рот, пять пальцев).

кошки союз. условн. о, если бы; хотя бы; ~ у **келса** о, если бы он пришёл.

куён зятя; жених; ~ **фарзанддан аъло** посл. зять дороже сына.

куз осень; ~ **исъмати** – **қийш** **рагимати** погов. дары осени – заботы зимы; ~ **да йиғсанг** – **қийшда ейсан** посл. осенью соберёшь – зимой поешь.

кузатмоқ провожать; наблюдать.

кузатув наблюдать.

кузатувчи наблюдатель; провожающий.

кузги 1. осенний; ~ **туш** – **куёнга қисқа погов.** **шутл.** (и даже) осенняя (длинная) ночь коротка для жениха (говорится о молодом женихе в первые дни после свадьбы); 2. озимый.

куй мелодия; мотив, напев.

куйдирги мед. сибирская язва.

куйдирмоқ понуд. от **куймоқ** 1. сжигать; обжигать; прижигать; **ўт эмас, куйдирар; пичоқ эмас, сўйдирар** загадка не огонь, а сжигает; не нож, а зарежет (Ложь); 2. пережаривать; 3. **перен.** заставлять страдать.

куйинмоқ горевать, страдать, печалиться; переживать.

куйламоқ 1. петь, напевать; 2. воспевать.

куймоқ 1. гореть, сгореть; тлеть; 2. обвариваться, ошпариваться, обжигаться; **тор кўчага ўт тушди, бора боргунча куйиб тушди** загадка на узкой улочке пожар запылал, до конца улочки всё

обжигал (Питьё горячего чая); **бармоқларим куйди** обжёл пальцы; **овзи куйган қатиқни пуфлаб ичади** посл. (бука. тот, кто обжёл рот, будет дуть на кислое молоко) *соотв.* обжегшись на молоке, станешь дуть и на воду; **0 овзи куйган товукдай** (бука. как курица, обжегшая лапки) как угорелый (бегать, метаться, носиться); как угорелая кошка; как ошпаренный; **3.** пропадать зря, бесполезно; идти прахом; **поезд билети куйди** билет на поезд пропал; **4.** гревать, печалиться, страдать.

куйчи певец; **куйган** ~ **бўлур** погов. кто испытал страдания, тот становится певцом (имеется в виду страдания влюбленных в разлуке).

кукуи порошок; пудра; пьль.

кул зола, пепел; **~дан тепа бўлмас** посл. из пепла не получается горы; *соотв.* из песка кнута не сплетёшь; **~ қолдирма, гул қолдир погов.** (бука. после себя оставляй не золу, а цветы), т.е. при жизни старайся делать добро, а не зло, оставляй хорошее наследие, а не разруху и бедность; **0 ~дан куёв чиқди** (бука. из золы появился жених) откуда ни возьмись (вдруг, внезапно) нашёлся жених; **~ кўкка соварилди 1)** он разгромлен, разбит в пух и прах, потерпел окончательное поражение; **2)** он пошёл прахом.

кулги смех; **~ умрга умр қўшади** посл. смех прибавляет долголетия; *соотв.* смех — здоровье души; шутка грест человека; смех силе брат; **жаҳлдан кексаясан, ~дан яшарсан** посл. от злости стареешь, от смеха молодеешь; *соотв.* сердце веселится, и лицо цветёт; **~ бўлмоқ** быть смешным, быть посмешищем.

кулгидон: **~и очилди** (бука. открылось егоместилище смеха) сменинка в рот попала.

кулгили **1.** смешной; **~ воқеа** смешное событие; **2.** комичный; юмористический; **~ дикоя** юмористический рассказ.

кулгилик смехотворность; **0 ~ка олмоқ** считать за шутку; **~ка олиб гапирмоқ**

сказать шутя (о чем-л.) серьёзно. **кулдирмоқ понуд.** от кулмоқ заставить смеяться; смешить; вызывать смех; рассмешить.

кулдон пепельница.

кулмоқ 1. смеяться; **ана ерда биров ўлаётибди, овзига қўлим тиқсам** кулаётибди **загадка** вон там, гляди, умирает кто-то, я пальцы ему в рот — а он уже смеётся (Ножницы); **2.** *перен.* высмеивать, шутя говорить; **кулиб айтсам, сен ишондинг** я шутя сказал, а ты поверил; **иштонсиз тиззаси йиртиққа** кулар погов. у самого штанов нет, а смеётся над тем, у кого порваны колени; *соотв.* в чужом глазу соломинку видит, а в своём бревна не замечает; людской хулит, а сам льком шит; **0 куланериб ичаги узилди** он надорвал живот от смеха; он покатывался со смеху; **кулиб енгади** не сердится; на зло отвечает добром.

кулол гончар, горшечник; **~ мўндида сун ичар** погов. гончар пьёт воду из разбитого кувшина; *соотв.* сапожник без сапог.

кулфат 1. несчастье, горе, невзгоды, беда; **2.** страдание, мучение; **ҳамжиқатлик** — **давлат, Ёллизлик** — **~ посл.** содружество — это богатство, а разобщённость — это несчастье; **0 бошигилга** ~ **тушмасин** **благожел.** пусть не будет у вас горя (несчастья).

кулча маленькая круглая лепёшка; **0** — **юз** круглолицый; **~миз пишди** наша маленькая лепёшка испеклась (т.е. младший сын женился до старшего или младшая дочь вышла замуж до старшей).

кумуш серебро; серебряный; **~ қошиқ** серебряная ложка; **ер тагида** ~ **кунда, шўрва қилсанг келар кунда** **загадка** под землёй серебряная ступа, шурпу затеешь — придёт всегда (Лук); **~ сўзингни чақага майда қилма** не разменивай своё серебряное слово на медяшки.

кун 1. день; **~ оралаб** через день; **~ бўйи** весь день; **~да келган меҳмоннинг қадри йўқ** посл. ежедневного гостя не уважают; **~дап~га** изо дня в день; с

каждым днём, все более и более; ~дагидек как всегда; ~ очикъ день ясный; 2. солнце; ~ ботди солнце село; ~га қараб толмайди, ~дан кўзин олмайди заадиқа глядеть на солнце не устаёт, глаз от солнца не оторвёт (Подсолнечник); 0 ~ботар (томар) запад; ўтган ~и позавчера; ~га тескари обращённый на север; ~ кўрмоқ (кочирмоқ) жить, существовать; ~инг шунга қолдими! вот до чего ты дожил!; ~ ёнаётир невыносимая жара.

кунгабоқар подсолнечник (растение). кундалик каждодневный, повседневный, ежедневный; текущий; ~ иш каждодневная работа; ~ сийсат текущая политика; ~ дафтар дневник.

кундуз день, дневное время; ~ соат бирда в час дня; ~ куни днём; ~и тайқлашар, кечаси қучоқлашар заадиқа днём на палках дерутся, ночью обнимаются (Ресницы); 0 ~и чироқ ёқиб топа олмайсан днём с огнём не найдешь (не сыщешь).

кундузги дневной; ~ кинотеатр дневной кинотеатр.

кушжара жмых, дуранда.

кушжут бот. кунжут; кунжутный.

кунлик: бир ~ иш однодневная работа.

курак 1. деревянная лопата (для выгребания снега, навоза и т.п.) 2. анат. лопатка (плечевая кость); 0 ~да турмайдиган гап чушъ, ерунда; (бука. такое слово, которое даже на лопате не удержишь) ни я какие ворота не лезет; кураги ерга тегмаган навлон одобр. борец, который никогда не знал поражений (бука. лопатки которого не касались земли); курагиши ерга тегизмоқ положить на обе лопатки (в борьбе).

курамоқ выгребать, сгребать (лопатою).

кураш 1. борьба; синфий ~ классовая борьба; сифат учун ~ борьба за качество; 2. кураш (национальная борьба); ~ тушмоқ бороться, вступать в кураш; ~ белборли ~ поясной кураш; эркин ~ вольный кураш.

курашмоқ 1. бороться, вести борьбу; 2. бороться, вступать в кураш; кураш-

санг, отанг бўлса ҳам йиқит погов. раз вступил в кураш, то ваги даже своего отца; соотв. взялся за гуж, не говори, что не дюж.

курашчая способный к борьбе; воинствующий.

курка индюк, индюшка.

куртак бот. зародыш, почка.

кутмоқ 1. ждать; ожидать; 2. принимать; ухаживать; встречать; меҳмонларии яхши ~ хорошо ухаживать за гостями; 0 кутганга ~ кун узоқ для ожидающего день долог; соотв. ждать да догонять ~ нет хуже; кутилмаган меҳмон ~ мезбопининг изаати погов. неожиданный гость ~ это честь хозяину (гость приходит не только ради угощения, а желая увидетъся, поговорить и оказать свое почтение хозяину).

куттирмоқ понуд. от кутмоқ заставить ждать (ожидать).

кутубхона библиотека.

кутубхоначи библистекарь.

куфр рел. 1. святотатство; богохульство; 2. неверие, безбожие, ересь; 0 ~ бўлмоқ адилтис, сердитис.

куфрос: ~и неъмат 1) пренебрежение к поданному угощению; 2) неблагодарность за добро.

куф-суф этн. 1. звукоподражание выдуванию воздуха ртом при «лечении» больного заклинаниями и молитвами; 2. разг. заклинание, отчитывание (лечение чтением молитв).

куч сила, мощь, мочь; ~ ~ бирлиқда погов. сила в единстве; ~ згмаганини сфа эгар посл. кого силой не сломали, того словом возьмут; 0 ~га кирмоқ прям. и перен. входить (войти в силу); ~га тўлган в самом расцвете сил; ~ининг борича... во всю мочь.

кучаймоқ усиливаться; крепчать, крепнуть.

кучайтирмоқ понуд. от кучаймоқ усиливать, укреплять; развертывать.

кучанимоқ тужитис, натуживатис, напрягать силы.

кучли 1. сильный; мощный; 2. питательный (о пище); 3. сильнодействующий (о

лекарствае); \emptyset ~ ер плодородная почва; ~ овақат усиленное питание; калорийная пища.

кучсизланмоқ обессилеть, слабость, ослабевать, лишаться сил.

кучсизлантирмоқ понуд. от кучсизланмоқ обессиливать; лишать силы; истощать.

кучсизлик бессилие; слабость, хилость.

кучук собака, щенок; (см. также ит);

оқ кучугим аравадан сакради зағадка моя белая собачка с арбы прыгнула (Слюна); ~дан қўрққан гадо бўлмас погов. кто боится собак, тому нищим-попрошайкой не стать; соотв. волков бояться – в лес не ходить; ~ босмас йўлбарс-шеринг изини («Алпомиш») собака не наступит на льва или тигра след (т.е. нужно всегда действовать с осторожностью); ~ томга чиқса ҳам, эгасидан катта бўлмас погов. (бука. собака если даже заберётся на крышу, то выше своего хозяина не станет) низкий подлый человек, как бы он ни разбогател, а всё равно останется бесславным в народе.

куя I зоол. моль; ~ тушган костюм костюм, изъеденный молью.

куя II: қора ~ сажа.

кўз I. глаз, глазок; ~ қўрқоқ, қўл ботир погов. глаза трусливы, руки отважны; глаза страшат, а руки делают; ~дан нари – кўнгилдан нари погов. (бука. дальше от глаз – дальше от сердца); с глаз долой – из сердца вон; ~ – юракнинг кўзгуси посл. глаза – зеркало души; жонон коса, ~и ўйнар, сочлари жилва-жилва зағадка чаша-краса глазами играет, волосами шевелит-блистает (Родник); ~ оқи белок глаза; ~ қораси (қорачиги) арачок; ~ гавҳари хрусталик (глаза); ~ ёши слеза, слёзы; ~ олдида перед глазами; – тикмоқ уставить глаза; ~та ташланмоқ бросаться в глаза; ўз ~и билан кўрган очевидец; ҳаммапинг ~и олдида у всех на глазах; ~дан қолмоқ лишиться зрения; ~дан нарида бўлмоқ не показываться на глаза; ~дан гойиб бўлмоқ скрыться

из глаз; 2. зрение; ~им хира у меня слабое зрение; унинг ~и яхши кўради у него хорошее зрение; \emptyset ~им қиймайди я жалею, у меня руки не поднимаются; узук ~и камень в кольце; – тутмоқ смотреть с ожиданием, с надеждой; ~тегизмоқ слгзисть; ~ ташланмоқ взглянуть, заглянуть; ~ юмиб очгучча вмиг; бировнинг нарсагига – олайтирма на чужой каравай рот не разевай; ~га кўришган видный, заметный; – қисмоқ подмигивать; \emptyset ~ бўямоқ втирать очки; ~ олдига келтирмоқ представлять себе, воображать; ~ очирмаслик не давать покоя, житья; ~иши мошдек очиб кўймоқ наказать, проучить; ~ тутмоқ ожидать (кого-л.); ~ига иссиқ кўришмоқ казаться знакомым; ~ига қараб иш қилмоқ быть осторожным, осмотрительным; ~и етмаслик не надеяться; икки ~и тўрт бўлмоқ ждать с нетерпением; ~иниң эгаси бор сув. глаз оберегает сам бог (говориться об инстинктивном движении века, оберегающим глаз от попадания посторонних предметов и т.п.).

кўза кувшин (обычно глиняный); сув келтирган – хор-зор, ~ синдирган – азиз посл. ирон. принесший воду – в унижении, а разбивший кувшин – в почёте; соотв. кто возит, а кому везёт; ~кунда синмайди, кунида синида погов. (бука. кувшин разбивается не каждый день, но в один прекрасный день может и разбиться); соотв. до поры и вёдра воду носят; повадился кувшин по воду ходить, там ему и голову сложить; неровен час.

кўзгу зеркало; ~га дам урсанг, юзингни кўролмайсан погов. если дыхнешь на зеркало, то не увидишь своего лица (в переносном значении: если друзьям и близким нагрубишь, то они от тебя отвернут лицо).

кўзойнак очки; ~ тақмоқ (или тутмоқ) надевать (носить) очки.

кўйлак I. рубаша, рубашка, сорочка; 2. платье; кўк ~ка қўл етмас зағадка до синего платья рукой не достать (Небо);

◊ кўйлагига сизмай кетди 1) располнел, стал толстым; в платье (в рубаху) не лезет; 2) он очень (или до безумия) обрадовался; кўйлагимнинг кирини ҳам кўтара олмайман разг. нервы у меня не выдерживают; нервы сдались; я не выношу больше (сплетен, вздора, грубости и т.п.); иккита ~ни ортиқ йиртган (бука. износивший на две рубашки больше кого-либо) старше по возрасту.

кўк 1. синий; зелёный; голубой; ~ кўйлак-ли хотин, сариг бола кўтарган зағадка женщина в зелёном платье несёт жёлтого ребёнка (Кукуруза); 2. небо; ~ка боққан йиқилар погов. (бука. тот, кто смотрит на небо, споткнется, упадёт); не задирай нос; не гордись – споткнёшься; 3. зелень; ~ бедани кўрса, қари от ҳам ўйноқлайди погов. при виде зелёного клевера и старый конь азыграет (т.е. как бы человек не постарел, а при виде юной красавицы невольно в душе вспомнит свою молодость); ◊ ~ка озги тегди (молларнинг) скот начал есть траву (пришла весна).

кўкаламзор луг, место с обильной зелёной растительностью.

кўкармоқ 1. зеленеть (о растениях); 2. расти (о растениях); ердан кўкариб чиқар, бағридан олтин оқар зағадка из земли зелёным ростком идёт, и золото из груди течёт (Хлопок); 3. синеть; совуқдан лаблари кўкариб кетибди от холода у него посинели губы.

кўкат зелень (растения).

кўклам весна; весенний.

кўкрак грудь; грудной; кенг ~ широкая грудь; ~ кермоқ 1) выпячивать грудь; 2) перен. возгордиться, важничать; 2. грудь, груди (женские); сира кўкрагимдан нари кетмайди никогда я не забуду, мне никогда не забыть (обиды, нанесённой кем-л.); кўкрагида ёли бор он настоящий человек (волевого, мужественный, отважный); кўкрагига урмоқ хвастаться, бахвалиться; якаты; бить себя, хвастаясь, по груди.

кўққарга зоол. сизоворонка.

кўл озеро; ~нинг отини балиги чиқарар погов. буква название (имя) озеру дают его рыбы, (т.е. славу семьи приносят его славные дети; славу народа составляют его славные сыны – герои).

кўланка тень, сень.

кўлмак лужа, лужица.

кўмак помощь; поддержка, подмога; подкрепление.

кўмаккланмоқ оказывать поддержку (кому-л.); помогать (друг другу).

кўмакдош помощник, сподвижник; пособник.

кўмир уголь; ~ қазауачи углекоп.

кўм-кўк совершенно синий; совершенно зелёный; ова-или минг ботир, ~ гиламда ётир зағадка тысяча братьев-батырев на ярко-синем ковре почивают (Небо и звёзды).

кўймоқ 1. закапывать, зарывать; кўмса, кўмилмайди зағадка как ни закапывай, не закопаешь (Тень); 2. погребать, хоронить; 3. заваливать (ямю).

кўн кожа; ~ заводи кожевенный завод.

кўнгил сердце; душа; ~ билан с душой;

чин ~дан от чистого сердца; ~дан ~га йўл бор посл. от сердца к сердцу дорога найдется; ~ қаримайди сердце (душа) человека не стареет (т.е. если даже он стар, то в душе себя всегда чувствует молодым); ~ ~дан сув ичади погов. душа с душой роднится; дружба для человека как бальзам для души; кўнгли қоранип юзи қора погов. (бука. у кого душа черная, у того и лицо черное) недоброжелательный человек не может прямо смотреть в глаза людям; ўйин, ўйин, ўйиним, ~ очар тўйиним зағадка игра, игра, ты мой дружок, раскроет душу узелок (Загадка); ◊ кўнгли бўшлик қилмоқ проявлять мягкосердечие, мягкотелость; кўнгли очиқ душа нараспапкку; кўнглида кири йўқ (одам) добродушный; добросердечный. (человек); ~дагидек то, что надо; кўнгли қаттиқ (одам) жестокосердный, неотзывчивый (человек); кўнглини гаш қилмоқ расстраивать; кўнгли бузуқ

(одам); недоброжелательный (человек); кўнгли бузилмоқ расстроиться; кўнглини зритмоқ смягчить сердце (чьё-л.); кўнглини тинчитмоқ успокаивать, утешать; кўнглини олмақ угрождать; завоёвывать (чьё-л.) симпатию; кўнгли тўқ он уверен, он спокоен; кўнгли йўқ ему не хочется, он не любит; кўнглини кўтармоқ поднимать настроение, ободрить, успокаивать; кўнглига ўқмоқ нравиться; кўнглига тегмоқ надоест, опротиветь; ~дан чиқармоқ забыть, забывать, прощать; ~га оғир олмақ болезненно реагировать, тяжело воспринимать; ~ яраси душевная рана; ~ қўймоқ 1) увлечься (кем-чем-л.); 2) влюбиться, полюбить (кого-л.); кўнгли ёз бўлди *бува* на душе наступило лето (*говорится при большой радости*).

кўнгилли 1. сердечный, душевный; оқ ~ чистосердечный, прямодушный; юмшоқ ~ мягкосердечный; 2. доброволец; добровольный, добровольческий; ~ жамият добровольное общество.

кўнгилчан добродушный, мягкосердечный, отзывчивый (человек).

кўндаланг попереk, ребром; попереkный; масалани ~ қилиб қўймоқ ставить вопрос ребром.

кўлдирмоқ понуд. от кўнмоқ уговаривать, уламывать; заручаться соглашением.

кўникма навык, сноровка.

кўникмоқ 1. привыкать, свыкаться; осваиваться; 2. мириться, смиряться.

кўниктирмоқ понуд. от кўникмоқ заставлять привыкать или свыкаться; приучать, прививать (*навыки*).

кўнмоқ соглашаться; уступать.

кўнчи кожанник.

кўпчилик кожанное производство.

кўп много, обильно, значительно; многочисленный, обильный, значительный; ~ пахта терилди собрано много хлопка; менинг дўстларим ~ у меня много друзей; ~дан~ очень много, множество; ~ билган оз сўзлар *погов.* кто много знает, тот мало говорит; ~ гап эшакка юк

погов. (*бува*. многословие – груз для осла); соота. много слов – кладь для ослов, а короткое слово – украшение мира; больше дела, меньше слов; ~ бўлса кетар, оз бўлса стар *погов.* шутл. когда много, всё уйдёт (израсходуется), а когда мало, как-нибудь хватит; 0 ~ ни кўрган (одам) человек, много видевший; бывалый человек; ~ яхши очень хорошо; ~ жон большая семья; ~ яшанг *блажожел.* bravo!; живите долго; благодарю вас!; ~ қатори вместе со всеми; как все, так и я; как и другие.

кўпайиш увеличение; размножение.

кўпаймоқ множиться, умножаться, увеличиваться, расти; размножаться; юраверади, юраверади, йўли кўпаймайди *загадка* двигается, двигается, а пути не проходит (Бешик-люлька); 5мғир билан ер кўқарар, тинчлик бўлса, эл кўпаяр *посл.* от дождя земля зеленеет, при наличии мира народы растут.

кўпайтириш умножение; увеличение; разведение.

кўпайтирмоқ умножать; увеличивать.

кўпайтирувчи *мат.* множитель.

кўпаяувчи *мат.* множимое.

кўлик пена; оёғи полик, оғзи ~ *загадка* в пене губа, с бахрамой нога (Верблюд). кўпича в большинстве случаев, часто; зачастую.

кўпирмоқ пениться.

кўллашиб совместно, сообща, общими усилиями.

кўплик 1. множественность, множество; обилие; 2. грам. множественное число.

кўприк мост; ~ тагида тўртта қозиқ *загадка* под мостом четыре колышка (Вымя коровы).

кўпчилик 1. большинство; ~ни ташкил қилмоқ (*этноқ*) составлять большинство; 2. много; многие; ~ бўлиб қолдик нас стало много; ~ бирикса, тоғни қулатар *погов.* миром и горы сдвинем; ~ лозим кўрса, карван туяени сўяр *погов.* если будет угодно большинству, то караванщик зарежет своего верблюда (т.е. меньшинство подчиняется большинству); ~ бир муштдаё урса – ўлдиради,

бир бурдадан берса – тўйдиради погов. даст большинство по тумаку – при-
бёт, даст большинство по куску – на-
кормит; соота с миру по нитке – голо-
му рубашка; ~ да ҳикмат бор посл. у
мира премудрость есть; соота. премуд-
рость в народе живёт.

кўр слепой; ~ бўлмоқ слепнуть; ослеп-
нуть; ~лар мактаби школа слепых; ~-
кўрона (-сига) слепо, вслепую; ~ ~ни
қоронғида таниди погов. ирон. (букв.
слепой узнает слепого и в темноте);
соота. свой своего ищет; рыбақ рыба-
ка видит издалека; ~ товуққа ҳамма
бугдой погов. слепой курице все пше-
ницей кажется; соота. в темноте все
кошки соры; ~ қўйганини соғ топмас
погов. слепой положит (что-л. куда-л.)
– зрячий не найдёт; ◊ ~ бўлгур бран.
чтоб ты ослеп!; ~ ойдин бледный лун-
ный свет (пробивающийся сквозь обла-
ка); ~ харидорини берсин благожел.
(букв. дай бог слепого покупателя); на
гнилой товар, да слепой купец.

кўра I *послелог* I. вследствие, сообразно;
шунга ~ поэтому, вследствие этого;
сообразно с этим; эшитганимизга ~
судя по тому, что мы слышали; 2. чем;
ушдан ~ бу яхшироқ это лучше, чем
то.

кўра II 1. ваза; чинши ~ фарфоровая
ваза; 2. жаровня (для поджаривания
шашлыка).

кўрак курак (нераскрывшаяся коробоч-
ка хлопка); ~ териш машинаси кура-
коуборочная машина.

кўргазма выставка; қишлоқ хўжалик
~си сельскохозяйственная выставка.

кўргазмали наглядный.

кўрик смотр; техника кўриги техниче-
ский осмотр.

кўрикхона то же, что кўргазма.

кўримли видный; пригожий; (человек)
приятной наружности.

кўримсиз I. неприятный на вид, некра-
сивый; ~ одам неприятный на вид (че-
ловек); 2. неприглядный

кўринарли видный, заметный, значи-
тельный; кўзага ~ иш заметная работа.

кўриниш I. вид; бипопинг ташқи ~и
внешний вид здания; 2. зрелище; 3. те-
атр. картина (в пьесе); тўртинчи ~ кар-
тина четвёртая.

кўринмоқ возвр. от кўрмоқ виднеться,
быть видимым; хира ~ не ясно виднеть-
ся; 2. показываться; узоқдан тоғлар
кўринди вдали показались горы; мени
сўрайдилар, кўринсам қочадилар за-
гадка меня люди просят и ждут, а при-
ду – прячутся, бегут (Дождь); 3. казать-
ся; представляться; акам хафа кўри-
нади брат кажется мрачным.

кўриш I. от кўрмоқ 2. зрение; ~ органи
орган зрения.

кўрк краса, красота, миловидность, изя-
щество; тоғнинг ~и тош билан, одам-
нинг ~и бош билан досл. красна гора
камями, а человек красен головой
(умом).

кўркам красивый, изящный, миловидный,
приметный; ~ йигит красивый юноша.

кўрлик слепота; ◊ сийсий ~ политичес-
кая близорукость.

кўрмоқ I. видеть; мени уни ҳозир кўрдим
я только что видел его; эмаклаган тош-
ли кўрдим, тошдан чиққан болши
кўрдим загадка видел я камень полу-
чий, а из камня – торчащую голову (Че-
репаха); кўрган бошқа, эшитган бошқа
погов. слышать одно, а видеть другое;
кўрганни эшитган елгибди погов.
ирон. слышавший пытается переспори-
ть (опровергнуть) очевидца; 2. рас-
сматривать; аризани ~ рассматривать
заявление; 3. навещать; касалии ~ на-
вещать больного; 4. в сочетании с име-
нем существительным образует со-
ставные глаголы; кун ~ существовать;
◊ кўргани кўзи, отгани ўқи йўқ презр.
он ненавидит, он совершенно не тер-
пит (кого-л.); ... кўрдим демайди у него
большой (волчий) аппетит; кўриб,
кўрмасликка олмоқ притворяться не-
видящим; делать вид, что не видит;
кўриб қўй ты смотри-ка; видишь; гля-
ди и завидууй.

кўрнамак неблагодарный; платящий злом
за добро, не помнящий хлеба-соли; ~

одам неблагодарный человек; кўр бўлсанг бўл, ~ бўлма посл. будь хоть слепым, но не будь неблагодарным (оцени добро людей).

кўрна одеяло (*ватное*); стеганое одеяло; ~инга қараб оёқ узат посл. (бука. по длине одеяла вытягивай ноги) по одежке протягивай ножки; \emptyset ~ёстиқ қилиб ётибди разг. он слёг в постель (из-за болезни); ~ кўтармоқ разг. неодобр. бродяжничать; кочевать с места на место; ~сини бўлак қилмоқ (бука. стелить отдельно) спать отдельно от мужа; дуться на мужа.

кўрпача одеяльце (*узкое стеганное одеяло, служащее подстилкой*).

кўрсаткич 1. указатель; библиографик ~ библиографический указатель; 2. показатель; ҳосил ~лари показатели урожайности; 3. указка.

кўрсатма указание, установка.

кўрсатмоқ 1. показывать; беморни врачга ~ показывать больного врачу; 2. оказывать; ёрдам ~ помогать; оказывать помощь; 3. демонстрировать; кино ~ демонстрировать кинокартину; \emptyset кўрсатиб қўяман угроза я тебе покажу; я тебе задам; я тебе покажу, где раки зимуют.

кўрнапалак летучая мышь.

кўса безбородый; мужчина, у которого не растут борода и усы; ~ қариганини билмас погов. безбородый не замечает, что он стареет; соота. маленькая собачка до старости шенок; \emptyset Алдар Кўса фолк. Алдар Куса (главный герой многих юмористических сказок Востока).

кўсак коробочка хлопка; ~ тозалайдиган машина ворохоочиститель.

кўтара 1. оптовый; ~ савдо оптовая торговля; 2. оптом; ~ олмақ закупать оптом.

кўтарилмоқ страд. от кўтармоқ 1. подниматься; 2. повышаться (о человеке); ишда ~ повышаться по службе; \emptyset туман кўтарилди туман рассеялся; ёддан (эсдан, хаёлдан, хотирадан) ~ забываться, вылететь из памяти.

кўтармоқ 1. поднимать; бутун бир рўзгорни кўтарган туяга битта элак оғирлик қилган экан посл. говорят, что для верблюда, поднявшего весь домашний скраб, и одно сито составило тяжелой ковёр; кўтарса зям қил, кўтармаса кам қил погов. если разбирают товар — прибавь цену, если не берут товар — убавь цену; зар гилам, зар-зар гилам, кўтарай десам, оғир гилам зағадка золотой ковёр, золотист ковёр, приподнял бы я, да тяжёл ковёр (Земля); қўл ~ поднять руку (руки); масала ~ поднимать вопрос; исён ~ поднять мятеж; 2. выдвигать, повышать (по службе); 3. убирать, свимать; ҳосил ~ убирать урожай; 4. переносить; выносить; терпеть; у ҳар қандай оғирликини кўтара олади он может вынести любую трудность; \emptyset сиркаси сув кўтармайди он болезненно реагирует на все; қадақ ~ поднять бокал, произнести тост; бола ~ вынашивать (нянчить) ребёнка; қарз ~ брать в долг (взаимы); худо кўтарсин уни бран. женск. убей его бог; уй ~ производить генеральную уборку дома (комнаты).

кўч домашние вещи, домашнее имущество (при перевозке).

кўча улица; тор ~ переулок; боши берк ~ тупик; узун тор ~ ичи тўла лўлибачча зағадка длиннущая узкая улочка, там полно ребятишек цыганских (Муравьиное гнездо); ~да — хандон, уйда — зиндон погов. на улице он весельчак, а дома — тиран; соота. дома чертком, зато в люди цветом, в людях любушка, а дома иудушка; ~ билан бир киши, ким билан кимнинг иши погов. никому (до чего-кого-л.) дела нету; кому какое дело; \emptyset ~ боласи неодобр. уличный мальчик; непослушный; беспризорный; ~ бетини кўрмайди (у) она не выходит на улицу, не перешагивает через порог; ~ чангитиб юрмоқ разг. ходить без дела; бездельничать; околачиваться.

кўчат 1. рассада; 2. саженец.

кўчатзор рассадник (растений); питомник.

кўчирма выписка; копия; қарордан ~ выписка из постановления; \emptyset ~ гап грам. прямая речь.

кўчирмоқ страд. от кўчмоқ 1. переводить, перемещать; бошқа ишга ~ переводить на другую работу; 2. перебрывать; ҳарбий қисмларни бошқа жойга ~ перебросить военные части на другое место; 3. переселять; биз янги уйга кўчдик мы переселились в новый дом; 4. переписывать; ёзуви оққа ~ переписывать запись на белом; 5. переносить; мажлиси эргага кўчирибдилар заседание перенесли на завтра; \emptyset ~ этн. «лечить» путём изгнания духов, «лечить» заклинаниями.

кўчиш 1. переселение, переезд; 2. перемещение с одного места на другое; кўчаримни ел билади, қўнаримни — сой погов. ирон. о моих переездах знает ветер, о моих привалах— речка-сай (говорится по отношению к людям с постоянной натурой).

кўчма 1. передвижной; кочующий; дрейфующий; 2. переходящий.

кўчманчи кочевник; кочующий; кочевой; бродячий; ~ни урма-сўкма, қозонини сиңдир погов. ирон. (бука. кочевника сколько не ругай-не брани — всё нипочём, но если разобьёшь его казан — это для него самое страшное) (говорится как назидание не насмехаться над тем, что для человека очень дорого и свято).

кўчмоқ 1. перемещаться, переходить; бошқа ишга ~ переходить на другую работу; 2. переезжать, переселяться; янги уйга ~ вселиться в новый дом; ўтга тегсанг — ўчар, қўшиниға тегсанг — кўчар посл. если тронешь огонь — погаснет, а если заденешь соседа — он переселится; \emptyset ишт қолипдан кўчди погов. (бука. кирпич сдвинулся со своего места в форме) дело свершилась, уже поздно, теперь не переделаешь; осон кўчкур! брач. чтоб ты скорее подох!

кўшк 1. павильон; легкая высокая постройка; 2. фольк. хоромы, терем; дворец, палаты.

кўх обл. гора; Кўхи Қоф фольк. горы Каф (сказочные горы, окаямляющие якобы со всех сторон землю).

кўхлик красивый, милловидный; ~ қиз милловидная девушка.

кўхна древний, ветхий, обветшалый, старый: ~ қалчалар древние крепости; — дунё старый мир; ~ Самарқанд древний Самарканд.

Л

лаб 1. губа (губы); ~ им — кулгида, ичим — куйгида погов. мои губы — в улыбке, моя душа — в огне (от переживания); ~и ~имга тегса, оғзим куяди зағадка губы мои прикоснулись к её губам — и обожгли (Пиала); жар ~ига янтоқ илинди зағадка за краешек оврага лютак уцепился (Серьги); ~ бурмоқ (буриштирмоқ) слегка скривить губы (я знак недоумения или недовольства); ~ тишлаб қолмоқ кусать губы; сенда ~даҳан борми ўзи? что ты молчишь (бука. есть ли у тебя рот и губы); 2. берег; дарё ~и берег реки; \emptyset —лужи-ни осилтирмоқ разг. насупиться, нахмуриться; надуть губы; ~ и ~ига тегмайди он(а) тараторит, говорит без умолку; ~ идан бол томади одобр. (бука. с его губ каплет мёд); он хвалит, восхваляет (кого-л.); говорит хвалебные, добрые слова; он сладкоречив; ~ини тишлаб қолмоқ прикусить губу, замолкнуть (от стыда); остаться с носом, сконфузиться; ~ига учуқ тошиб кетди разг. ирон. (бука. на его губах выступила сыпь, у него губы обметало) от неожиданности и стыда он неловко себя чувствует; он злится, сердится; боится (чего-л.).

лаббай 1. частица вопр. что прикажете?, а что вы сказали?, а?; 2. межд. я здесь; слушаюсь; шошганда ~ топилмас погов. когда спешишь, не сразу най-

дешь то, что ищешь.
лабз то же, что **лафа**.
лавлаги свекла; **қанд** ~ сахарная свёкла; **хашаки** ~ кормовая свёкла; **о** ~ **бўлиб кетмоқ** (букв. стать красным, как свекла) покраснеть от стыда; **соота** краска бросилась в лицо.
лавозим должность, пост.
лаган 1. блюдо с плоским дном; **чиши** ~ фарфоровое блюдо; 2. поднос; таз; **о** ~ **то солмоқ** разг. 1) *цром* подхалимничать; 2) очень уважать, чтить, почитать (кого-л.).
лаганбардор презр. подхалим, подлиза; низкий; льстец, угодник.
лаганбардорлик подхалимство, лакейство; ~ **қилмоқ** подхалимничать.
лаёқат 1. способность, одарённость; 2. пригодность, приспособленность.
лаёқатли 1. способный; 2. пригодный; приспособленный; **мехнатга** ~ трудоспособный.
лаёқатсизлик 1. неспособность; 2. непригодность; неприспособленность.
лаззат 1. вкус; 2. удовольствие, наслаждение, утеха (*чувство*); ~ **олмоқ** получать удовольствие.
лазатлаимоқ наслаждаться, получать удовольствие (наслаждение).
лаззатли 1. вкусный, приятный на вкус; 2. доставляющий удовольствие, наслаждение.
лайлак аист; ~ **уяси** гнездо аиста; ~ **нинг юришини қиламан деб чумчуқнинг чатапоги йиргилибди** погов. у воробья лопнули жилки, когда он захотел ходить, как аист; **соота** куда конь с копытом, туда и рак с клешней; ~ **нинг кетишига боқма, келишига боқ** посл. смотри не на отлёт аиста, а на прилёт; **соотв.** цыплят по осени считают; ~ **уяда, думи зийда зағадка** аист в гнезде, хвост длинющий у него (Половник); **о** ~ **қор снег**, падающий крупными хлопьями.
Лайли имя героини широко распространённого в литературе и фольклоре народов Востока сказания о Лейли и Меджнуне (см.).
лайча порода маленьких собак; собачка

(комнатная); **ўа жойида** ~ **ҳам шер погов.** на своём месте и маленькая лайка — лев; **соота** всяк кулик на своём болоте велик.
лак: ~ **билан пак** разг. **шутл.** они неразлучные; один стоит другого; **соотв.** два сапога — пара.
лалими богарный, неполивной.
лангар 1. якорь; 2. шест, которым балансирует канатоходец; 2. **фольк.** мельничный жернов; тяжелый камень; **драхт устида** ~ **зағадка** на дереве тяжеленные толстачки (Инжир).
ландовур 1. неповоротливый; 2. бестолковый; растяпа.
лаияж 1. ослабевший, вялый; размоёрный; ~ **бўлмоқ** ослабевать; 2. вялый, нерешительный; 3. перепрелый, перепаренный, разваренный; **ош** (или **палов**) ~ **бўлиб кетди** плов перепрел.
лапанг-лапанг: ~ **қилмоқ** см. **лапангламоқ**; **айиқ** ~ **қилиб** юради медведь ходит вразвалку.
лапангламоқ неуклюже покачиваться; пошатываться (от ветхости); **кўприк лапанглаб турибди** мост пошатывается.
лапашанг растяпа, разиня; неповоротливый; беспомощный (человек).
ларза дрожь, содрогание; сотрясение; ~ **га келтирмоқ** сотрясать, приводить в трепет.
латифа анекдот; остроумный, смешной рассказ; **Насриддин афанди** ~ **лари анекдоты** Насриддина Афанди.
лаття тряпка; ~ **путта** тряпьё, хлам, ветошь; **о** ~ **чайнар** гаплар длинные, невразумительные речи; ~ **одам** разг. **пренебр.** тряпка, рохля, мямля, разиня; ~ **қиди келяпти** разг. **неодобр.** (букв. пахнет палёной тряпкой) чувствуется недоброе, неприятное дело; ~ **чирик, мен тирик** *суев. этн.* (букв. тряпка сгниёт, а я буду жив) (говорится, когда обещают впервые обнову, при этом её слегка топчут одной ногой; это выражение означает благое пожелание самому себе — «да износится благополучно эта обновка»).

лафаз слово; ~ига ишонмоқ верить (кому-л.) на слово; ~и ҳалолнинг юзи ёруу погоа. у честного человека лицо открыто и ясно; \emptyset ~и ҳалол честный, сдерживающий своё слово; ~и тез (одам) вспыльчивый, несдержанный человек; ~ида турмоқ сдержать своё слово; выполнить обещание.

лахтак лоскут, отрезок (матери).

лачак уст. старинный женский головной убор, головной платок; **бувимнинг лачаги узундан-узун зағадка** лачак моей бабушки очень длинный (Игла, нить).

лашкар уст. войско, армия; ~ тортмоқ идти на врага, наступать.

лашкарбоши уст. полководец, восначальник; ~ уста бўлса, душман оғғи осмонда посл. если полководец искусный, то враг будет повержен.

лаъл рубин; яхонт.

лаънат проклятие; ~ айтмоқ проклинать (кого-л.).

лақаб прозвище, прозвание.

лақилламоқ ротозейничать, быть очень доверчивым; \emptyset лақиллаб юрмоқ ходить без дела, бездельничать.

лақма 1. легковёрный; 2. простак, простофиля; у сен ўйлагандек ~ эмас он не так прост, как ты думал; ~ инг калласи - тароаунинг палласи погоа. ирон. легковёрный человек (простофиля) бывает несамостоятельным (бука. как чашка весов), неустойчивым, непостоянным, изменчивым.

лаққа: ~ балиқ сом; \emptyset ~ тушмоқ доверять; легко соглашаться; относиться доверчиво; попадаться на удочку.

лаҳза миг, мгновение, момент; бир ~да в один миг, моментально.

лскин союз противит. но, однако, впрочем, а, зато; бу узуннинг кўрициши кўм-кўк, ~ жуда ширин этот виноград на вид зелёный, но очень сладкий; қишин-ёзин бир йўлдая юргани-юрган, ~ хонага хатлаб кира олмайди зағадка летом и зимой одной дорожкой ходят, а порог переступить не могут (Двери).

ликилламоқ 1. вертеться, крутиться; 2. шататься, качаться.

ликилламоқ примуд. от ликилламоқ вертеть, влиять; **думини** ~ влиять хвостом.

ликоп блюдо, большая тарелка; **қўли йўқ**, ~ ушлар, **қўшиги дили хунлар зағадка** без руки, а блюде держит, песней сердце-душу тешит (Патсфон); **лип:** ~ тиб быстро, моментально; ~ этади, **кириб кетади, чиқазолмай эсинг кетади зағадка** враз вонзастся, пока не вытацишь - терзастся (Жюлочка).

липилламоқ мигать; мерцать; шам липиллаб ёнмоқда свеча мигает. **липиллатмоқ** понуд. от липилламоқ моргать; **кўзни** ~ моргать глазами.

лиқ: ~ тўла совершенно полный (чем-л.), наполненный до краёв.

лиқилдоқ шаткий; ~ курси шаткий стул, шаткое кресло.

лиқилламоқ качаться, шататься.

ловин фасоль, бобы.

ловулламоқ пылать, гореть пламенем; **лулхан лонуллаб ёниб кетди** костёр запылал.

лозим I нужный, необходимый; нужно, необходимо, надо, надобно; \emptyset ~ омада подарки в виде одежды, пиши и т.п. (приносимые женщинами на свадьбу или при посещении роженицы).

лозим II книжн. нижние штаны (женские).

лой 1. глина (жидкая); ~ни пишятмоқ хорошо замесить глину; 2. грязь (на улице, во дворе); **ер остида бой боради, қулоғида ~ боради зағадка** под землёй бай ходит, на ухах глину носит (Омач - местная соха); ~дан ҳолва ажратиб бўлмас посл. из грязи халву (чистой) не отделишь; \emptyset ~ бўлмоқ 1) запачкаться, быть измазанным в грязи, в жидкой глине; 2) разг. перен. смешаться с грязью, быть посмешком; быть готовым провалиться сквозь землю; ~дан ясаб, **офтобда қотирмоқ** разг. ирон. делать что-либо на скорую руку, кое-как, небрежно (бука. вылепить из глины, высушить на солнышке -- и по-

дать как готовое); ~ ичидан дур ажрат отдели от грязи жемчужину, т.е. сумей различить плохое от хорошего.

лойгарчилик распутица, кузги – осенняя распутица.

лойиқ 1. достойный; ~ кўрмоқ считать достойным; ~ бўлмақ быть достойным; 2. подходящий; бу кўйлак сенга ~ келди эта рубашка подошла тебе (как раз тебе).

лойиқа проект; ~ тузилди проект составлен.

лойхўрак зоол. бекас, кулик.

лойқа муть, ил; мутный, илжистый; ариқда ~ сув қаёғтир в арыке течёт мутная вода.

лойқатмоқ мутить, загрязнять (воду).

лол 1. онемские, немота (внезапная); 2. безмолвный, безгласный; ◊ ~ бўлмақ внезапно онеметь (от испуга, волнения, радости); ахнуть, изумиться, диву даваться; быть поверженным, побежденным; быть в восторге; ~ қолдирмоқ победждать, покорять, удивлять, изумлять, озадачивать.

лола бот. тюльпан; она билан бола – гул билан ~ посл. мать с ребенком, как цветок с тюльпаном.

лолақизгалдоқ бот. пылевой мак.

лом название буквы «л» арабского алфавита; ◊ ~ дея олмай қолмоқ впасть в транс, быть не в состоянии сказать хоть слово; ~ мим демай ни говоря ни слово; беспрекословно.

лоп: ~ этиб вдрут, внезапно; ~ ~ қилмоқ то же, что лопилламоқ.

лопилламоқ шататься; девор лопиллайди стена шатается.

лоф преувеличение, невероятная выдумка, совершенно неправдоподобная ложь; ~ қилмоқ сочинять неправдоподобные измышления; ◊ ~ ни олақоп дейди прост. шутл. преувеличивает (что-л.); занимается пустословием; ~ урмоқ хвастаться, бахвалиться; рассказывать небывлицы.

лочин сокол; бир ~ ўн икки тухум тугди зағаджа одна соколиха двенадцать лиц снесла (Год, двенадцать месяцев);

~ билан йўлдош бўлсанг, ҳунаринг ов бўлади посл. сдружись с соколом, станешь охотником; сооға с кем поведеъся, от того и набереъся.

луғавий лексический, словарный.

луғат словарь; словарный; ~ мақоласи словарная статья.

лўли цыган; ◊ ~нинг эшагини суғор, пулини ол берись хоть осла у цыгана поить, лишь бы деньги платили; сооға будь хоть пёс, лишь бы яйца нёс; ~нинг иштони разг. неодобр. (бука. цыганские штаны) рваный, изодранный; лохмотья.

лўм лом; темир ~ железный лом.

лўнда лаконичный, ясный, конкретный; ~ қилиб гапирмоқ говорить коротко и ясно.

лўппи пухлянский, поленький; ~ тина қизча пухленькая девочка.

лўттибоз 1. кукловод; 2. уст. фокусник; 3. жулик, плут.

лўттибозлик жульничество, плутовство; ~ қилмоқ жульничать, плутовать.

М

ма межд. на, возьми; ~, буни ол! на, возьми это!

маблағ денежные средства; ~ ажратмоқ выделять, ассигновать средства.

мабодо союз если, а если, в случае чего; ~ мен келмасам в случае, если я не приду.

мавж книжн. волна, вал, зыбь; ~ урмоқ 1) покрываться волнами; 2) перен. волноваться.

мавжуд имеющийся налицо, существующий; ~ имкониятлардан фойдаланмоқ использовать имеющиеся возможности; мавжудлик наличность, наличие; присутствие; умумхалқ тилининг мавжудлиги наличие общенародного языка.

мавжудот книжн. всё сущее, природа.

мавзе уст. место, местность.

мавазу тема, предмет речи; содержание.
 мавсум сезон, время года, период; куз
 ~и осенний сезон, осеннее время.
 мавақе книжм. положение; позиция; ўа
 ~ида турмоқ стоять на своей позиции.
 мавҳум книжм. абстрактный; отвлечен-
 ный; ~ тушунча абстрактное понятие.
 магазинчи продавец; работник магази-
 на.
 мадад помощь; поддержка; подкрепле-
 ние; ~ бермоқ оказывать помощь, по-
 мотать; «Ҳайт!» — деган туюга ~ логога.
 и возглас «хайт» верблюду подмога;
 соота и бородавка телу прибавка.
 мададкор 1. опора; помощник; 2. покро-
 витель, защитник.
 маданий культурный; цивилизованный.
 маданий-маиший культурно-бытовой; ~
 муассасалар культурно-бытовые уч-
 реждения.
 маданий-оқартув культурно-просвети-
 тельный.
 маданийлашмоқ становиться культур-
 ным, цивилизованным.
 маданият культура; цивилизация; путқ
 ~и культура речи.
 маданиятли культурный; цивилизован-
 ный; образованный, просвещённый; ~
 киши культурный, образованный чело-
 век.
 мадор сила, мочь; ~и йўқ у него нет
 силы; ~им қуриди мочи нет.
 мадраса ишт. медресе (*высшее мусуль-
 манское духовное учебное заведение*);
 ◊ ~нинг тупроғини ялаган одам чело-
 век, долгие годы обучавшийся в медре-
 се.
 мажақ: ~ қилмоқ мять; раздавить; ◊ ма-
 жариги чиқармоқ привести в негод-
 ность; придавить, уничтожить.
 мажақламоқ раздавить, раздробить,
 размозжить.
 мажақланмоқ страд. от мажақламоқ
 быть раздавленным; быть размозжён-
 ным; быть разбитым.
 мажбур 1. вынужденный, принуждённый;
 ~ бўлмақ быть вынужденным; 2. обя-
 заный; ~ этмоқ (қилмоқ) принуждать,
 вынуждать; заставлять, обязывать.

мажбуран 1. насильно; 2. вынужденно;
 поневоле; по необходимости.
 мажбурий 1. принудительный; ~ чора-
 лар принудительные меры; 2. обяза-
 тельный; ~ эмас необязательный; ~
 қарор обязательное постановление.
 мажбурият 1. вынужденности; необхо-
 димость; 2. повинность; меҳнат ~и тру-
 довая повинность.
 мажлис 1. заседание, собрание; 2. собра-
 ние, сборище с целью веселого время-
 препровождения; беседа; базм ~и ве-
 черинка; 3. полит. мажлис (*название*
парламента в странах Востока).
 мажлисбозлик увлечение заседаниями,
 заседательская суетня.
 мажнуу 1. безумный, безумец; 2. досл.
 «одержимый» (любовью), имя героя ска-
 зания о Лейли и Меджнуне, классичес-
 кой влюблённой паре на Востоке и по-
 служившего сюжетом для поэм Низа-
 ми, Навои и др. поэтов; Лайлини кўриш
 учун, Мажнуунинг кўзи керак посл.
 чтобы увидеть (красу) Лейли, надо
 иметь глаза Меджнуна.
 мажнуптол плакучая ива.
 мажхул 1. неизвестный; незнакомый; 2.
 грам. фэълнинг ~ даражаси страда-
 тельный залог глагола.
 маза 1. вкус; ~сини тотиб кўрмоқ про-
 бовать на вкус; 2. удовольствие; на-
 слаждение; ~ қилмоқ наслаждаться,
 получать удовольствие; ◊ ~си қочди он
 не в духе; он скверно себя чувствует;
 ишининг ~си кетди его дела ухудши-
 лись; ~си оғзида қолди (бука его вкус
 остался во рту) очень вкусно; язык про-
 глотить; ~си йўқ 1) невкусный, неваж-
 ный; 2) бессмысленный; 3) неадекватный;
 4) человек с дурным характером; дрян-
 ной.
 мазали вкусный, приятный.
 мазалиқ вкуснятина.
 мазах шутка, забава; насмешка; ~
 қилмоқ шутить; высмеивать.
 мазкур упомянутый, названный.
 мазлум угнетённый; притесняемый, уг-
 нетаемый, обиженный, обижаемый.
 мазлума угнетенная, угнетаемая; оби-

женная, обижаемая.

мазмун содержание, смысл; **асарнинг** -и содержание произведения.

мазмунан по содержанию, по смыслу, по существу.

мазмундор содержательный.

мишлат 1. жизнь, повседневное существование, быт; ~имиз яхши мы хорошо живём; 2. наслаждения; кутежи.

мишлий жизненный, бытовой; ~ жиҳатдан бузилган разложившийся в бытовом отношении.

май I май; майский.

май II кичжк. вино; ~ ичишар ёноқ бўлсин деб зебо, охири юзьяни у қилур қаҳрабо посл. пьют вино чтобы украсить (разрумянить) щеки, но впоследствии оно придаёт лицу желтизну янтаря.

майда 1. мелкий; ~ қум мелкий песок; ~ чуйда ишлар мелкие дела; ~ гап катта ишни гарқ қилади посл. мелочные разговоры испортят большое дело; 2. мелочь; ~ пул мелочь, мелкие деньги; думалоқ чўлга ~ тол экдим зағадка на пустыре покатоом мелкий тал я посадил (Волосы); 0 ~гап одам придиричивый, мелочный человек.

майдаламоқ 1. мельчить; дробить; тошларни ~ дробить камни; 2. разменять (деньги); юз сўмликни ~ разменять сто сумов; 3. дробить, раздроблять; тош ~ дробить камни.

майдон 1. площадь; экия ~и посевная площадь; 2. перен. арена; поле; сийсий кураш ~и арена политической борьбы; уруш ~и поле битвы; 3. майдан, поле брани, место битвы; ~ бўлса бедов отлар чопилар («Алпомиш») на майдане (ристалище) скакунов на бега пускают; мард йигитни ~да кўр погов. (букв. смотри храбреца на поле брани) храбреца можно узнать (только) в сражении; мард йиқилса ~да қолади посл. смелый (храбрый) остаётся на поле боя до конца.

майиб калека, инвалид; искалеченный, изувеченный, увечный; ~ бўлмоқ увечиться; получить увечье.

майиз изюм, кишмиш; бир ~ни қирқ киши бўлиб ебди погов. одну изюминку сорок человек разделили между собой; соотв. разложили воробья на двенадцать блюд; 0 ~ емаган хотин ирон. (букв. не евшая кишмиша женщина) женщина, показывающая себя честной, чистой, верной, порядочной (но на деле не являющаяся таковой).

майин нежный, мягкий; ~ товуш нежный голос; **миттигина** келинчак, ~ сичи узунчоқ загадка у крохотной невестки долог волос шелковистый (Игла, нить)

майл 1. склонность, наклонность; 2. грам. наклонение.

майли ладно, пусть, пускай, ничего; ~, сен айтгандай бўла қолсин ладно, пусть будет по-твоему.

маймоқ косопалый, кривоногий; ~ оёқ кривые ноги.

маймун обезьяна; ~ йили год обезьяны (девятый год двенадцатилетнего животного цикла - см. мучал); 0 ҳолига ~лар) йиғлайди (букв. его положение оплакивая обезьяны) он в трудном (тяжелом) положении; ~ емайди (букв. даже обезьяна не хочет есть) в изобилии, хоть завались; ~ қилиб ўйнатмоқ одурачить; натянуть нос; издеваться; водить за нос.

майна скворец; 0 ~ бўлмоқ быть посмешищем; быть игрушкой (для кого-л.)

майса 1. первые ростки зелени, нежная мягкая трава; 2. всходы.

макиён 1. самка (птицы); 2. бран. курица.

Мақка Мекка - священный город мусульман в Саудовской Аравии, место паломничества (хаджа); ~да бўлгани билан эшак ҳожи дейилмас посл. ирон. от того, что осёл побывал в Мекке, его не назовёшь хаджи (см. ҳожи); **Тошкентнинг таригини еган чумчуқ** Мақкадан келади посл. воробей, попробовавший тахкентское просо, из Мекки вернётся (т.е. Ташкент славится изобилием фруктов, хлеба, света и солнца, и кто в нём хоть раз побывает, тому захочется вновь вернуться сюда).

маккажұхори кукуруза; ~ - шолшинг укаси погов. кукурузный початок - брат посевного риса (т.е. оба *водолюбивые*).

маккор хитрый; лукавый; коварный; хитрец; интриган; плут; вероломный; ~ *одам* лукавый, хитрый человек.

маккорлик хитрость; коварство; ~ *қилмоқ* лукавить, хитрить.

макон жилище, обиталище; очаг, гнездо; логово; *ўттиз бўри бир жойга* ~ *қўйди*, *ўнта хизматкор, иккита қоравул қўйди* загадка тридцать волков одно логово выбирали, десять слуг, двух стражников выставляли (Зубы, пальцы, глаза).

маконсиз бездомный, неприютный.

макр хитрость, коварство; ~ *қилмоқ* хитрить, лукавить.

мактаб 1. школа; ~ - *кема*, *илм* - *депгиз* *посл. школа* - это корабль, а наука и знания подобны морю; 2. школа, урок; *жаёт - мангу* ~ *дир* *посл. жизнь* - постоянная (вечная) школа; 3. школа, направление (в науке, искусстве).

малай слуга, служанка; прислужник, лакей; наёмник; 0 ~ *инг* *хаммомга кетган* ирон. (бука. твоя прислуга ушла в баню); *нашёл дурака; иши дурака*.

малака 1. навык; *меҳнат* ~ *ши* *трудовые навыки*; 2. квалификация; ~ *оширмоқ* повышать квалификацию.

малакали 1. имеющий навык; ~ *бўлмоқ* приобретать навык; 2. квалифицированный, опытный; ~ *иши* *квалифицированный (опытный) рабочий*.

малика царица, правительница; жена царя, шаха; принцесса.

малла светло-жёлтый; рыжий; *паст-паст бўйи бор*, ~ *тўни бар* *загадка* *ростом мала*, в рыжий халат одета (Айва).

малол затруднение; беспокойство; помеха; 0 ~ *келмаса этикет* если не затруднит вас.

маломат 1. порицание, укор, упрёк; 2. хула, ложное обвинение, клевета; ~ , *жақ бўлсанг* - *саломат* *погов.* пусть будет хула, но если будешь прав - уцелеешь.

малоҳат *хмижн.* 1. прелесть, красота; 2. приятная смуглость.

малғуп *хмижн.* проклятый; преданный проклятию.

малҳам пластырь, бальзам.

мамлакат страна, государство; **Шарқ** ~ *лари* страны Востока.

манмул довольный, удовлетворённый; ~ *бўлмоқ* быть довольным.

ман: ~ *қилмоқ* (этноқ) запрещать.

мана вот; ~ , *тоғг* *хам* *отди* *вот* и *рас-свело*; 0 ~ *бу бошиқа гап* это совсем другое дело; это другой разговор; «~ *мен*» *деб турмоқ* (турган) бросаться в глаза; броский, кричащий; самый лучший.

манба источник; *даромад* ~ *и* *источник* *дохода*; *китоб* - *билим* ~ *и* *книга* - *источник* *знания*.

манглай лоб, чело; ~ *и* *кеяг* *широколо-бый*, с широким лбом; ~ *тери билан* *топилгац* *приобретенный* *честным* *трудом*; *тўкилса* ~ *теринг*, *унумли бўлар* *еринг* *посл.* *коль* *прольёшь* *обильный* *пот*, *принесёт* *земля* *доход*; 0 ~ *и* *қаттиқ* (*қора*, *шўр*) *несчастный*, *неудачливый*; ~ *ига берсин* *или* ~ *ини очсин* *благодаря* *пусть* *возрастет* *ему*.

мангу вечный; ~ *жаёт* *вечная* *жизнь*.

мангулик вечность; бессмертие.

манзара вид, пейзаж, панорама, картина; *тоғ* ~ *и* *горный* *пейзаж*; *шаҳар* ~ *и* *панорама* *города*; *табиат* ~ *и* *картина* *природы*.

манзарали живописный, красивый; ~ *жой* *живописное* (красивое) *место*.

манзил 1. место остановки, стоянка, привал; *сувайда чоплади*, ~ *га* *етади* *загодка* *речным* *потоком* *стремится*, *до* *места* *домчится* (Конь); 2. конечная цель; ~ *га* *етмагаи* *бахтсиз эмдс*, ~ *и* *четглаб* *ўтиб* *кетган* *бахтсиз* *посл.* *не* *тот* *несчастлив*, *кто* *не* *достиг* *конечной* *цели*, *а* *кто* *прошёл* *мимо* *неё*.

манзират 1. приём, обхождение (с *гостями*, *посетителями*); ~ *қилмоқ* *принимать* (*кого-л.*), *обходиться* (с *кем-л.*); 2. приглашение; *қуруқ* ~ *формальное* *приглашение*; 0 *Қўқон* ~ *разг.* *ирон.* (бука. *казахское* *приглашение*) *приглашение* *для* *приличия*; *ложная* *любезность*.

манзур достойный (заслуживающий) внимания; ~ **бўлмақ** удостоиться внимания.
манман 1. *неодобр.* заносчивый; хвастливый; самоуверенный; ~га **завол**, **камтарга камол** *посл.* гордецу увядать, скромному процветать; 2. прославленный, достойный; ~ **деган** **полвоилар** прославленные богатыри.

манманлик зазнайство, заносчивость; хвастовство; высокомерие; ~ **қилмоқ** зазнаваться, высокомерничать.

мансаб чин, звание, должность, пост; **офицерлик** ~и офицерский чин; \emptyset ~ га **минмоқ** (или **ўтирмоқ**) занять должность (*преимущественно более высокую*).

мансабдор должностное лицо; чиновник.
мансабпараст карьерист.

манти манты (крупные пельмени, сваренные на пару).

мантиқ логика; **кучли** ~ железная (убедительная) логика.

мантиқий логический, логичный; ~ **хулоса** логический вывод.

манфаат польза; выгода; благо; **Ватан** ~и **учун** на благо Родины.

манфаатдор заинтересованное лицо.

манфаатдорлик заинтересованность.

манқа гнусавый; ~ **одам** гнусавый человек; человек, говорящий в нос.

маориф просвещение, образование; **халқ** ~и народное образование; ~ ~ **жамиятнинг беазаги** просвещение ~ это украшение общества.

маош зарплата, оклад, жалованье, заработок; ~ **олмоқ** получать зарплату.

марварид жемчуг, жемчужина; ~ **шодаси** нитка жемчуга; жемчужное ожерелье; ~ **игна эмас**, **йўқолмайди** *посл.* жемчуг ~ это не иголка, он не пропадет (т.е. истинно ценное, дорогое не забывается, хранится в памяти надолго); \emptyset ~ **гул бот.** ландыш.

маргимуш *т.лм.* мышьяк.

мард мужественный, смелый, храбрый; ~ **йигит** смелый, мужественный парень; ~ **номардга тиз чўжмас** *посл.* мужественный не станет на колени перед подлецом; ~ **бир сўзда туради** *посл.* насто-

ящий муж имеет одно твердое слово; у молодца слово одно; **сув келтирган** ~ **киши**, **экин эккан ҳар киши** *посл.* воду проводил отважный, а семена сажал каждый; ~ ~ **бир ўйлар**, **номард** ~ **юз ўйлар** *посл.* мужественный один раз подумает, малодушный ~ сто раз; **со-ота**, **удалой долго не думает**; пока колеблющийся думу думает, смелый дело свос сделает.

мардикор *ист.* подённый; чернорабочий.
мардлик мужество, смелость; доблесть, отвага.

мардона мужественно, храбро, смело, отважно.

маржон кораллы; бусы; ~ **шодаси** коралловое ожерелье; \emptyset **кўз ёшлари** ~ **бўлиб оқди** слезы катилис, словно бусины.

марав межа, борозда; ~ **олмоқ** проводить межу.

марказ центр; **илмий** ~ научный центр; **огирлик** ~и центр тяжести.

марказий центральный; ~ **универсал магазин** центральный универсальный магазин (ЦУМ).

мармар мрамор; ~ **лаиҳа** мраморная доска; \emptyset ~ **тош қўядиган иром.** он из тех (сыновей), который лишь согдится для того, чтобы поставить мраморную плиту (родителям после их смерти).

маросим церемония; обряд; **тўй** ~и свадебная церемония; **дафн** ~и погребальный обряд.

мароқ; ~ **билан** с интересом, с увлечением, с подъемом.

мароқланмоқ получать удовольствие, наслаждаться.

марра финиш; ~га **биринчи бўлиб етиб келмоқ** первыми прийти к финишу; \emptyset ~ ~ **бизники** победа за нами; мы в выигрыше.

марта раз; **бир печа** ~ несколько раз; **бирор** ~ **ҳам ни разу**.

мартаба I степень; положение; сан; чин; **юқорек** ~ высокий чин; ~си **улуғ** (**одам**) (*человек*) занимающий высокое положение; ~ **нгин осмон билсанг**, **қудратингни ер бил** *посл.* если чин свой считаешь высоким, подобным небу, то знай,

что твоя сила и мощь находятся на земле.

мартаба II см. марта.

мархабо межд. добро пожаловать!; пожалуйста!; милости просим!

мархамат I. милость, милосердие; 2. пожалуйста, добро пожаловать; ~, **киринг!** входите, пожалуйста!

мархум покойный, усопший, умерший.

масал басня; притча.

масала I. вопрос, проблема; **асосий** ~ основная вопрос; 2. **мат.** задача; ~ **ни чиқармоқ** решать задачу; 0 ~ **ни кўндаланг қўймоқ** ставить вопрос ребром; ~ **ни ўртага қўймоқ (или ташламоқ)** ставить вопрос на обсуждение; выдвигать проблему; ~ **ни кўрмоқ** разбирать (чей-л.) вопрос.

масалан например, к примеру.

масалчи баснописец.

масжид мечеть (мусульманский храм).

маслак I. убеждение, мировоззрение; направление мыслей; 2. **перен.** принцип; идея; цель.

маслакдош единомышленник; сподвижник.

маслахат I. совет; рекомендация; ~ ~ **зардан қиммат** *посл.* (добрый) совет дороже золота; **яхни** ~ хороший совет; 2. полезное, доброе дело; совещание; ~ **овози** совещательный голос; 0 ~ **пишди** договорились; жребий брошен; (дело) решено; ~ **силмоқ** обращаться за советом; советоваться (с кем-л.); ~ **оши этн.** угощение, устраиваемое для родных и знакомых, приглашаемых на совет по поводу предстоящей свадьбы, пира и т.п.

маслахатлашмоқ. советоваться, посоветоваться.

маслахатли сделанный после советов и совещаний (с учётом советов людей); ~ **тўн тор келмас** *погов.* халат, сшитый по совету, не будет тесным; ~ **иш тарқалмас** *погов.* дело, которое делается по совету, не расстроится (не будет неудачным).

маслахатчи советчик; советник.

маслахатсиз *см.* **бемаслахат.**

масофа расстояние, дистанция; интервал;

протяжение, протяжённость, длина. **мат** пьяный, нетрезвый; ~ **бўлмоқ** опьянеть; ~ **бўлдинг** ~ **паст бўлдинг** *погов.* стал пьяным — и стал низким (опущенным); ~ **нинг ақли кўр бўлади** *посл.* ум у пьяного человека становится слепым; 0 ~ **уйқу** крепкий сон; сладкий сон. **мастава** *мастава* (рисовый суп с рубленым мясом).

мастча *нареч.* как пьяный, словно пьяный; **гул шоҳида Ҳасан** ~ **загадка** на ветке розы Ҳасан опьянённый (Соловей).

масхара насмешка; ~ **қилмоқ** насмехаться; ~ **бўлмоқ** подвергаться насмешкам; опозориться; 0 ~ **сини чиқармоқ** сделать посмешищем, опозорить (*перед кем-л.*). **масхарабоз** шут, клоун, шутник; комик. **масхараламоқ** высмеивать; насмехаться; издеваться.

масъул ответственный; ~ **котиб** ответственный секретарь.

масъулият ответственность.

матал I. поговорка; 2. притча; 3. обл. сказка; ~ ~ **гул, мақол** ~ **мева** *посл.* поговорка — цветок, пословица — плод; **сотв.** поговорка — цветочек, пословица — ягодка.

матбуот печать, пресса; ~ **анжумани** пресс-конференция.

матлубот: ~ **кооперацияси** потребительская кооперация.

матн книжн. текст.

матонат стойкость, непреклонность, твёрдость, непоколебимость, настойчивость.

матоватли стойкий, непоколебимый, настойчивый.

мафтун очарованный; ~ **бўлмоқ** быть очарованным; ~ **этноқ** очаровывать.

махзап книжн. сокровищница, клад; **бу китоб** ~ **маънолар** ~ **идир** эта книга является сокровищницей смыслов (изречений).

махлуқ существо, создание; тварь.

махраж *мат.* знаменатель.

махсуз специальный; особый, особенный, своеобразный.

махфий секретный, тайный, скрытый,

подпольный, конспиративный; скрытно, тайно, нелегально.

мачит см. **масжид**.

машаққат 1. трудность, затруднение; 2. страдание, мучение.

машинасоз машиностроитель.

машинасозлик машиностроение.

машиначи портной; портниха, швея.

машшоқ музыкант, играющий на народных инструментах.

машшал факел; светильник; маяк.

машқ 1. упражнение; тренировка; ~ қилмоқ упражняться, тренироваться; -қилар тўлами сборник упражнений; 2. игра на музыкальном инструменте.

машгул занятый (чем-л.); ~ қилмоқ заниматься (кого-л. кем-л.) ~ бўлмоқ заниматься, быть занятым.

машгулот занятие; ~ ўтказмоқ проводить занятие.

машхур известный; ~ олим известный учёный; ~ артист известный артист.

маъзур извинительный, простительный, заслуживающий прощения; 0 ~ кўрасиз этикет, любезн. извините, простите; ~ тутинг этикет, любезн. простите, извините, прошу прощения.

маълум известный, определённый; ~ мақсад известная цель; 0 ~ оши (или фотиҳа тўйи) этн. торжество по случаю помолвки.

маълумот 1. образование; ўрта ~ среднее образование; 2. сведения; сводка, данные; баъзи ~ларга қараганда по некоторым сведениям.

маъмурий административный; ~ бўлим административный отдел.

маъпавий 1. духовный; ~ ҳаёт духовная жизнь; 2. моральный; ~ таъсир моральное воздействие.

маънавият духовность.

маъно смысл; значение; сўзининг тўғри ~си прямое значение слова; сўзининг кўчма ~си переносное значение слова; ~си йўқ гапдан донаси йўқ чўп яхши посл. соринка (хворостинка) без числа лучше речи, что без смысла.

маъноли 1. осмысленный; 2. содержательный; ~ нутқ содержательная речь;

3. толковый, дельный; ~ таклиф дельное предложение.

маъносиз бессмысленный, абсурдный, нелепый.

маърифат образование, просвещение.

маърифатпарвар просветитель.

маъруза уст. доклад; ~ қилмоқ сделать доклад (выступление).

маърузачи уст. докладчик.

маъшуқ любимый, возлюбленный; ~ қайда бўлса, ошиқ ҳам шу ерда бўлар посл. где возлюбленная, там и возлюбленный; соога куда мил - дружок, туда и мой сапожок.

маъшуқа любимая, возлюбленная.

маъюс отчаявшийся; потерявший надежду, обезнадёженный; унылый; ~ қараш взгляд, выражающий отчаяние; ~ бўлмоқ падать духом; оторчаться, унывать.

маъюсланмоқ отчаиваться, падать духом; унывать.

маъқул 1. подходящий, приемлемый; благодаразумный; ~ бўлмоқ подходить (для кого-л.), быть приемлемым; 2. ладный, приятный; хорошо, ладно.

маъқулламоқ одобрять; лойиҳани ~ одобрить проект.

мақбара гробница; мавзолей.

мақол пословица; сўзининг кўрки ~ ~ логов. пословица - украшение речи; ~ ~ ўрнига боқар логов. пословица к месту смотрится; соога. пословица к слову молвится; хороша пословица в лад да в масть.

мақола статья; заметка.

мақом 1. мелодия, мотив; лад; 2. па; 3. грация.

мақсад цель, намерение.

мақсуд а. цель, желаемое, желанное.

мақтамоқ хвалить, одобрять.

мақтамоқ возвр.от мақтамоқ хвалиться, хвастаться; мақтаганнинг уйига бор, керилганнинг тўйига бор посл. ирон. к хвастливому в дом загляни, к чванливому на пир приди; соога. у вас на улице квас, а в дом придёшь и воды не найдёшь; мақтама гоз, хунаринг оз логов. не хвались, гусак, не на всё

горазд; *соотя*. не чванься, квас, не лучше нас.

мақтанчоқ хвастун, бахвал.

мақтов восхваление, похвала; ~ *қозоғи*

похвальная грамота; ~ *ош билан нон*

бўлмас *погов.* похвалой сыты не будешь;

~ *ухлатар, танқид уйғотар* *погов.* по-

хвала усыпляет, критика пробуждает.

мағзава 1. помой, грязная вода (после

стирки белья); 2. *перен.неодобр.* мям-

ля; \emptyset ~ **маҳсум** рохля, размазня.

мағиз 1. ядро, ядрышко; **ёғвоқ** мағиз

ядро ореха; ~ *аччиқ бўлса, пўстига ҳам*

уради *погов.* если ядро плода горькое,

то эта горечь выступит и на коже (т.е.

в ком есть злость, того можно опреде-

лить по лицу); 2. кант; **ёғига** ~ тикил-

ган шим брюки с кантом; \emptyset **гапининг**

мағзи **йўқ** нет смысла в его словах;

ҳаром ~и *анат.* спинной мозг; **мағзини**

чақмоқ разгадать смысл фразы; пони-

мать смысл слова (*бука*. расколоть ко-

сточку или орешек и добраться до зёр-

нышка); **нонининг** мағзи мякиш хлеба.

мағлуб побеждённый; ~ **бўлмоқ** быть по-

беждённым.

мағлубият поражение; ~га **учрамоқ** по-

терпеть поражение.

мағрур гордый; высокомерный, надмен-

ный; самоуверенный.

мағрурланмоқ зазнаваться, стать гор-

дым, надменным, высокомерным.

мағрурлик гордость; высокомерие, над-

менность; зазнайство.

маҳал время; момент; раз; **қиш** ~ида зи-

мой, во время зимы; **бир** ~ как-то раз;

куңига **икки** ~ два раза в день.

маҳалла махалля, квартал города; \emptyset ~да

дуд-дуд гап суды-пересуды в махалле;

об этом говорит вся махалля.

маҳаллий местный; ~ **саюат** местная

промышленность.

маҳбус заключённый, арестованный; аре-

стант, узник

маҳкам крепкий, устойчивый, прочный;

крепко, устойчиво, прочно.

маҳкамламоқ укреплять, закреплять;

делать прочным.

маҳқум **қижиш.** приговорённый; осуж-

дённый; обречённый; ~ **бўлмоқ** осуж-

даться; обречься (*на что-л.*).

маҳлий очарованный, завороженный; ~

бўлмоқ быть очарованным.

маҳмадона 1. всезнайка; 2. болтун; ~

одам болтливый человек; ~ **нодондан**

ақлли **соқоя** **яхини** *погов.* глухонемой

умница лучше невежды-болтуна.

маҳмадонагарчилик всезнайство; болт-

ливость.

маҳорат высокое мастерство; искусство;

искусство; **ҳарбий** ~ военное искусство;

~ **қўсатмоқ** показывать умение; ~и

зўр у него большой талант.

маҳр *ист.* имущество (обычно дом), вы-

делявшееся женихом невесте при зак-

лючении брака и считавшееся в даль-

нейшем её собственностью; \emptyset ~и**нга**

тушганни *ирон.* (*бука*. разве это тебе

было выделено в удел?) это место ты

забронировал что ли?

маҳрум лишённый, лишившийся (*чего-л.*)

~ **бўлмоқ** лишиться, быть лишённым.

маҳси ичиги (*сапожки без твёрдого зад-*

ника и каблучка, с мягкой подошвой).

маҳсул продукт; плод.

маҳсулдор 1. плодородный; ~ **ерлар** пло-

дородные земли; 2. продуктивный, про-

изводительный.

маҳсулот 1. продукты; 2. продукция; из-

делие.

мева плод, фрукт (плоды, фрукты); ~

ўстирмоқ **осон**, ~**сини** **сақламоқ** **қийин**

погов. вырастить плоды легко, сохра-

нить и сберечь плоды трудно (*упот-*

ребляется как иносказание: родить

детей просто, но вырастить их до-

стойными нелегко); \emptyset ~ **га** **кирди** на-

чал давать урожай (*о фруктовом де-*

рее).

мевазор фруктовый сад.

мевали фруктовый; ~ **боғ** фруктовый сад;

плодовый; ~ **дарахтлар** плодовые де-

ревья; ~ **дарахтга тош тегар** *погов.* в

дерево, изобилующее плодами, попадает

камень; *соотя*. кто в голове дела, того

и по голове; ~ **дарахтинг шохи** **эгил-**

ган **бўлади** *погов.* верхушка плодового

дерева бывает наклонённой (т.е. скром-

ный, знающий человек всегда держать голову вниз и не задирает её).

меъёр мера, норма; предел; ~ **дан ортиқ** сверх нормы; слишком; **ҳар нарсагинг** ~и бор всему есть предел.

мен мест. личн. я; ~ **куярман боламга**, болам **куяр боласига** **погов.** я думаю (горюю) о своём сыне, а сын — о своём ребёнке; **О** ~ **айтмай (или гапирмай)**, **сиз ашитманг** ой, и не говорите; ~ **сизга айтсам...** слушайте меня; скажу я вам; послушайте.

менингча по-моему.

менсимаслик пренебрежение; игнорирование.

мерган стрелок; снайпер; охотник; ~ **овда билинар**, **ботир Ёзда билинар** **посл.** стрелок познаётся на охоте, богатырь — во встрече с врагом; **тўрт** ~ **бир қудуққа ўқ отар** **загадка** четыре стрелка в один колодец стрелы мечут (Доевние коровы).

мерос наследие, наследство; наследственный; ~и бор **мураббо ер** **погов.** (букв. имеющий наследство кушает варенья, т.е. не знает нужду); ~ **моли тўзади**, ~ли **ҳунар ўзади** **посл.** наследственное добро кончается, а наследственное ремесло живёт; **отамдан бир** ~ **олдим**, **ерга кўнсам чиримас** **загадка** получил я от отца наследство, и под землёй оно не истлеет (Имя).

меросҳўр наследник.

меш бурдюк, мешок из шкуры для хранения и перевозки жидкостей (*воды, вина, кумыса и т.п.*).

меъда желудок, желудочный; ~и **ачак** **касали** **желудочно-кишечное** заболевание; **О** ~га **тегмоқ (или урмоқ)** надоедать, приедаться; сидеть в печенках; ~си **сусайди** у него **ослабел** **желудок**; **желудок** не переваривает; пропал аппетит; чувствует недомогание; ~си (*или жигилдони*) **қайнайди** у него **изжога**. **меҳмон** гость, гостья; ~ **бўлмоқ** быть в гостях; ~ **отангдан улур** **посл.** гость превьше отца; ~ **айтмоқ** **звать** гостей; ~ **қилмоқ** **угощать**; оказывать гостеприимство; ~ **келди**, **югуриб борди**, **қўлига**

чиқиб, **лабини ўпди** **загадка** гостья пришла, торопливо вошла, на руку села и губы поцеловала (Пиала); **О** **янги** ~ **новорождённый**.

меҳмовдўст гостеприимный; хлебосольный.

меҳмонхона 1. гостиница; 2. гостиная (*помещение для приёма гостей*).

меҳнат труд, работа; трудовой; **жисмоний** ~ физический труд; ~ **қилиб топмоқ** заработать трудом; ~ **интизоми** **трудовая** дисциплина; ~ **купи** **трудоёны**; ~ **қобилияти** **трудоcпособность**; ~ ~ **узоқ умр гарови** **посл.** труд — залог долголетия; ~, ~нинг **таги роҳат** **погов.** труд, а на дне труда — услада; **соотв.** после трудов сладок покой; ~ **қилдим**, **хўп қилдим**, **минат қилдим**, **йўқ қилдим** **посл.** (букв. я труд свой отдал — и славно сделал, я напомнил об услуге — и всё испортил) лучше не дари, да после не кори; чем корить, лучше не кормить; **О** ~**дан қочмоқ** **неодобр.** убегать от трудностей; ~и **сингган** **вложен** его труд; ~и**г** **роҳат бўлсин** **благодаря**. пусть твой труд принесёт тебе счастье и радость.

меҳнаткаш трудящийся; работающий.

меҳнатчи труженик.

меҳр 1. любовь; ласка; 2. милосердие; ~ **муруват (см. муруват)**; ~ **оқибат (см.оқибат)**; ~ ~ **кўзда** **погов.** любовь — в глазах; ~ **тошқини дарёдан кучли** **посл.** нахлынувшая любовь сильнее (потока) реки; ~ **қўймоқ** **полюбить**; увлечься (*чем-л.*); ~и **тош** **неодобр.** он жестокосердный; суровый; бесщедочный; ~и **тушди** он **полюбил (кого-что-л.)**; ~и**га тўймоқ** **наглядеться** на свою любовь; **налюбоваться** **лицом** **желанного** человека.

меҳрибон 1. любящий; заботливый; ~ **она** **любящая** **мать**; 2. благосклонный, любезный; **у бизга** ~ **эди** он был с нами **любезен**; 3. милосердный; добросердечный.

мижжа ресница; ~ **қоқмоқ** **мигать**, **моргать**; **О** **кечаси билан** ~ **қоқмадим** **всю** **ночь** **я** **не** **смыкал** **глаз**; **ҳар** ~**да** **каждый**

миг.

мижир мятый; ~ қозғоз смятая бумага.

мижоз I клиент; мелкий торговец.

мизож II темперамент, нрав; натура.

мийиқ обл. усы; Ø мийиғида кулмоқ

слегка улыбнуться; усмехнуться.

милк десна; ~ касали цинга; тиш ~и десна.

миллат 1. нация; ўзбек ~и узбекская нация;

майда ~лар малые нации (народности);

2. национальность; турли ~ кишилари

люди разных национальностей.

миллатчи националист.

миллатчилик национализм.

миллий национальный; ~ масала национальный

вопрос; ~ даромад национальный

доход.

милтилламоқ мигать; мерцать, поблёскивать;

милтиллайди кўшлари, мўлтиллайди

ёшлари загадка мигает глазёнками,

печалится слезинками (Свеча).

милтиқ винтовка; ружьё; ~ отмоқ

стрелять (выстрелить) из ружья; қўшоғиз

~ двуствольное ружьё.

мишбар 1. рел. мишбар (возвышение в мечети,

с которого имам произносит проповедь);

2. уст. трибуна; кафедра.

минг тысяча; ~ қўйликнинг иши ҳам

бир қўйликка тушибди погов. (бука и

владельцу тысячи овец приходится

обращаться к тому, кто имеет только

одного барана); соота. всё может

случиться, и богатый к бедному стучится;

қора уйда ~ чироқ, уйи ёритмас

загадка тысяча светильников в юрте

не могут осветить жилище (Небо и звёзды);

бир ўзи, ~ кўзи загадка само —

одно, глаз — тысяча (Сито).

мингашимоқ садиться вдвоём (на лошадь,

на велосипед).

минглаб нареч. тысячами.

минди-минди 1. детская игра «во всадники»;

2. разг. многолюдно; народу тьма-тьмушка.

мишдирмақ понуд. от мишмоқ сажать

верхом.

мишмоқ садиться верхом; отга ~ садиться

верхом на лошадь; Ø елкасига миниб

олмоқ (бука. сесть на плечи) неодобр. сесть (кому-л.) на голову.

миннат уст. книжн. признательность;

благодарность; ~ қилмоқ разг. напоми-

нать об оказанной услуге, настаи-

ваться на благодарность; ~ — қиммат-

нинг душмани погов. напоминание об

оказанной услуге чуждо и противно

великодушию.

миннатдор благодарный, признательный,

обязанный; мен сиздан ~ман я вам

благодарен; Ø биронпи ~ қилмоқ

сделать добро кому-либо,

облагодетельствовать

кого-либо.

миннатдорлик благодарность, призна-

тельность; ~ билдирмоқ

благодарить, выражать

свою признательность.

миннатли требующий благодарности,

признательности; ~ тилладан

беминат чақа яхши посл. лучше

медяшка без погрёков,

чем золотая монета с

упрёками.

минора минарет; башня; вышка; ~ со-

лгав — ~ бўйи чуқур қазир

погов. строящий минарет

копает землю под фунда-

мент в рост этого минарета

(т.е. всё делает

основательно).

мишғирламоқ бормотать; ворчать.

мирза уст. писарь, писец; секретарь; Ø

~ йигит форма вежливого

обращения к образованному

молодому человеку.

мирзатерак бот. пирамидальный

тополь.

мироб мираб (лицо, ведающее

распределением воды в

оросительной системе).

мис медь; ~ қозонга лой тувоқ

погов. ирон. (бука. медному

котелку да глиняную

крышку); одно другому не

соответствует; как на

корове седло; Ø ~и

чиқди (бука. медь

выступила) он

разоблачен; раскрылось

его подлинное

лицо.

мисгар уст. медник.

мисл подобие, сходство; ~и йўқ

(кўрилмаган) беспримерный;

бесподобный; невиданный.

мисли нареч. вроде, словно,

подобно, как.

мислсиз неподобный,

несравненный,

несравнимый; ~ қаҳрамонлик

беспри-

мерный героизм.

мисол пример; иллюстрация; ~ келтирмақ привести пример.

мисра лит. полустихие.

мита 1. бот. головня; 2. зоол. пеницильная нематода (червь); ~нинг ёмони тегиримондан бутун чиқар погов. (бука. мучной червь из-под жёрнова выходит целым), т.е. проженный мошенник выйдет сухим из воды.

мити маленький; крохотный; ~ одам карлик.

мих гвоздь; \emptyset ишлар ~дай дела хороши, отличны (бука. дела, как гвоздь); соотв. дело в шляпе.

михламоқ прибавлять гвоздями.

михча гвоздик.

миш-миш слухи, молва, толки; ~ гап юргизмоқ распространять слухи; бу ҳақда ҳар хил ~ гаплар бор об этом есть разные толки; ~ тарқалди появились слухи, сплетни.

мия 1. мозг; бош ~ головной мозг; 2. перен. ум; голова; ~си бутун умный, толковый; ~си айнибди у него ум за разум зашёл; \emptyset ~м қотди я не знаю, что мне делать; ~ни ачитмоқ морочить голову; доводить до отупления; ~си ишлайди обобр. у него голова работает; ~сини еб қўйибди разг. пренебр. он сошёл с ума; он тронулся, сдурел; ~да дапак чақмоқ (бука. колоть косточки на чьей-л. голове) не давать житья (кому-л.); поедем есть (кого-л.); издеваться; ~сини қотирмоқ капать на мозги (кому-н.), нудно поучать, наставлять (кого-л.).

мияли 1. имеющий мозг; 2. умный; разумный.

миқдор 1. количество; кўп ~да в большом количестве; 2. размер; меҳнат ҳақи ~и размер оплаты труда.

миқёс масштаб, мера; размер; туман ~сида в районном масштабе.

мовут сухо; суконный.

модда I 1. вещество; портловчи ~ взрывчатое вещество; 2. материя; ~нинг тугулиши строение материи.

модда II пункт, параграф; ~ма-- по пунктам.

моддий материальный; ~ аҳвол материальное положение; ~ дунё материальный мир; ~ ёрдам материальная помощь. модомики поскольку; так как; ввиду того, что.

мозор кладбище; могила; болалик уй ~ бозор, боласиз уй ~ ~ посл. дом с детьми - базар, дом без детей - кладбище; \emptyset ~ босиб келган этн. гостинец, привезённый из дальних мест (из другого города и т.п.); считается священным.

мой масло; сало; жир; ўсимлик ~и растительное масло; балиқ ~и рыбий жир; оппоқ семиз, ~и йўқ, териси қалин, жуни йўқ зағадка белый, толстый, жиру нет, с толстой кожей, шерсти нет (Тык-ва); \emptyset пичоғи ~ устида (бука. его нож на масле) он как сыр в масле катается. **мойил** склонный, имеющий склонность (к чему-л.); ~ бўлмоқ быть склонным; ~ қилмоқ склонять, располагать (к чему-л.).

мойиллик склонность.

мойламоқ 1. смазывать жиром или маслом; машинани ~ смазывать машину; 2. чистить (обувь и т.д.); 3. красить (масляной краской); \emptyset оғзиғи ~ давать взятку, подмазывать.

мол 1. скот; қизилини ўзим едим, саригини ~та бердим зағадка красное - поел сам, желтое - скотине дал (Пшеница, солома); ~ оласи сиртида, одам оласи ичида погов. пестрота у зверей в шерсти, а у людей - внутри; 2. имущество; ~дунё имущество, достояние, добро; ~дунё топилади, одам топилайди погов. имущество наживется, а человека уже не вернёшь; ~ аччиги - жон аччиги погов. потерять деньги (или ценную вещь) - потерять покой; 3. товар; кенг истеъмол ~лари товары широкого потребления; \emptyset ~ ёяр этн. обряд, церемония, проводимая на следующий день после свадьбы в доме жениха, когда выставляют приданое невесты для всеобщего обозрения; ~и ҳалол экан суев. потерянная вещь нашлась (значит она была заработана честным трудом).

молия финансы; ~ вазиралиги министерство финансов; ~ бўлими финансовый отдел (финотдел).

молиявий финансовый.

молиячи финансист.

мол-мулк имущество.

молхона хлев, помещение для скота.

момақалдиروق гром; гроза.

момо (мома) 1. обл. бабушка. 2. кормилица; 3. мать.

момиқ 1. вата; ~дай оппоқ белый, как вата; 2. пух, мягкая шерсть; ~қина она-си, ёлиққина боласи загадка мать пушистая, дитя маслянистое (Хлопок и его семья).

мос соответственный; ~ келмоқ соответствовать; подходить.

мосламоқ приспособлять; приводить в соответствие.

мосламоқ страд. от мосламоқ приспособляться; приходиться в соответствие.

мослашув грам. согласование.

мослик согласованность; соответствие; фикрларнинг мослиги согласованность мнений.

мот шатл. мат; ~ қилмоқ давать мат; побеждать, покорять; удивлять; озадачивать; поддевать; ~ бўлмоқ получать мат.

мотам 1. траур; траурный; ~ тутмоқ быть в трауре; 2. скорбь; ~ мажлиси траурное собрание.

мохов проказа; прокажённый; ◊ ~га ошна қилмоқ разг. выставить (кого-л.) в невыгодном свете; ~и чиқиб кетди разг. испортился, пришёл в негодное состояние; полинял.

мош бот. маш (бобовое растение); ~нинг ўзи ош бўлмас погоа. из одного маша суп не сварить; ◊ ~гуруч (или ~биринчи) соҳол борода с проседью; кўзингни ~дай очиб қўяман! я тебя проучу, вот увидишь!

мошкичири крутая каша из маша и риса. мошхўрда похлёбка из маша с прибавлением рисовой сечки; ◊ ҳар ~га (ошга) қатиқ ирон. (букв. для каждого супа он как приправа из простокваши) говорится о человеке, который вмешива-

ется в чужие разговоры и дела; соотв каждой бочке затычка.

мояпа зарплата, жалованье.

моҳир искусный; ўз ишига ~ киши мастер своего дела; ~ мерган меткий, искусный стрелок.

моҳирлик высокая мастерство, высокая степень умения, искусства.

моҳият сущность, существо, суть; масаланинг ~и сущность вопроса; ишнинг ~и суть дела.

муаллим уст. книжн. учитель, преподаватель, педагог; наставник; (см. также ўқитувчи); ~ - ҳаёт йўлининг сарбони учитель - это глава (вожак) каравана на жизненном пути.

муаллима учительница; преподавательница.

муаллиф уст. книжн. автор; составитель (напр. книги).

муаммо 1. лит. муамма (загадка в стихах); 2. перен. загадка; трудная задача.

муассаса учреждение; илмий ~ научное учреждение.

муболага гипербола, преувеличение; ~ қилолақ преувеличивать.

муборак благословенный; (выражение поздравления); байрамингиз ~ бўлсин (букв. да будет благословен ваш праздник!); с праздником; ◊ ~ бўлсин (или буюрсин) этикет, благожел. дай бог износить, да лучше нажить; ~ бўлсин, йиртиб-йиртиб кийинг с обновкой поздравляю, здорово носить!

мубтало подверженный (чему-л.), охваченный, одержимый (чем-л.); ~ бўлмоқ подвергаться (чему-л.); страдать (чем-л.).

муваффақ: ~ бўлмоқ добиться, достигнуть (чего-л.).

муваффақият успех, удача, достижение; ~ билан ўқишини тугатди успешно окончил учёбу.

муваффақиятсизлик неудача, неуспех.

муваққат уст. временный, непостоянный; ~ ҳукумат временное правительство.

мувозанат книжн. равновесие; турғун ~ устойчивое равновесие; ~ сақламоқ

сохранять, удерживать равновесие.

мувофиқ 1. соответствующий, подходящий; ~ **бино тонмоқ** подыскать подходящее помещение; **2.** согласно, в соответствии; **қонунга** ~ согласно закону.

муддао цель; намерение; желание; **айни** ~ именно то, что надо; как раз того, чего желали.

муддат срок, время; ~ **дан илгари** раньше срока, досрочно.

мудир заведующий; **магазин** ~ и заведующий магазином (завмаг).

мудофаа оборона, защита; охрана; ~ **жанги** оборонительный бой; ~ **қилмоқ** оборонять, защищать.

мудрамоқ дремать; вздремнуть.

мудроқ дремота, дрема; сонливый; ~ **боссяпти** одолевает, охватывает дремота; ~ (**босган**) **кўзлар** сонные глаза.

мудҳиш страшный, ужасный, грозный; ~ **хабар** ужасное известие.

мужимоқ глотать, высасывать и обсасывать (кость); \emptyset **ит мужиган ошиқдай пренебр.** (букв. как кость, обглоданная собакой) худой, тощий, кожа да кости.

мужмал неопределённый, неясный; ~ **жавоб** неясный (уклончивый) ответ.

мужмаллик неопределённость, неясность.

муз лёд; льды; ледовый; ледяной; ~ **Ғарр (кема)** ледокол; ~ **дан сув томади, сўзамолдан** — бол погов. ирон. перен. (букв. изо льда каплет вода, а из сладких уст — мёд) приветливость лучше грубости; \emptyset **кўнглим** — **бўлиб кетди** (букв. моё сердце охладело) мне опротивело (что-л.); ~ **қаймоқ** (букв. мороженные сливки) мороженое.

музламоқ 1. замерзать; **сув музлади** вода замёрзла; **2.** леденеть, коченеть; **қўлоғим музлади** у меня руки и ноги за-коченели.

музлаткич холодильник.

музлик ледник; ~ **даври** ледниковый период.

музокара 1. обсуждение; ~ **да иштирок қилмоқ (этмоқ)** участвовать в обсуждении; **2.** прения; ~ **та чиқмоқ** выступать

в прениях; **3.** переговоры.

музохона ледник; морозильник.

мук (мукка): ~ **тушмоқ** падать ниц; **мукка тушиб ётмоқ** лежать ничком; тяжело заболеть; **муккасида** **кетмоқ** перен. отдаться целиком (чему-л.), сильно увлечься (чем-л.); очень любить.

мукаммал завершённый, вполне законченный; совершенный, доведённый до совершенства; ~ **суратда** в совершенстве; досконально, полностью.

мукаммаллик законченность; совершенство; **фикрнинг мукаммаллиги** совершенство (отточенность) мысли.

мукофот премия, награда; **халқаро** ~ международная премия; **олий** ~ высшая награда.

мукофотламоқ награждать; премировать.

мулк имущество, достояние; собствен-ность; владение; ~ **и йўқнинг милки йўқ** погов. у кого нет достояния, тому недостаёт пропитания; **хусусий** ~ частная собственность; **давлат** ~ государственное имущество.

мулкдор 1. имущий; **2.** землевладелец.

мулла 1. **рел.** мулла, мусульманский священник; ~ **нинг айтганини қил, қилганини қилма** посл. ирон. делай то, что мулла говорит, но не делай того, что он (сам) делает (т.е. *мулла может говорить одно, но делать другое*); **2.** грамотный, образованный; ~ **борида тилигини тий, уста борида қўлигини тий** посл. когда ты рядом с учителем (с учёным), постарайся держать язык за зубами, а когда около тебя мастер, не смей мастерить (что-л.); \emptyset ~ **минган эшакдек (бўлиб қолмоқ)** быть проученным, быть наказанным (за что-л.); стать смиренным, послушным, кротким; ~ **жиринг** разг. (букв. мулла звяк-звяк) деньги, монеты.

мулойим 1. мягкий, нежный, пластичный; ~ **тери** мягкая кожа; **2.** вежливый; мягкий, ласковый; ~ **одам** мягкий, ласковый человек; ~ **сўз билан темир эшик очилур** посл. ласковым словом можно раскрыть и железные двери.

мулоҳаза обдумывание, размышление; мнение; соображение; ~ **қилмоқ** обдумывать.

мулоҳазали рассудительный, осмотрительный.

мум воск; **оқ** ~ парафин; **қора** ~ вар, смола; **ф** ~ тишлаб **қолмоқ** (бука. прикусить воск) прикусить язык, замолчать, замолкнуть.

мумкин можно, возможный; возможно; ~ **қадар** по возможности; ~ **эмас** нельзя; невозможно.

мунаввар книжн. освещённый, озарённый; светлый; **кечани** ~ **қилар тўлган ой** («Алпомиш») озаряет ночь полная луна.

мундарижа оглавление; содержание.

мунозара дискуссия, диспут; полемика; ~ **қилмоқ** вести дискуссию, полемику; ~**га аралашмоқ** вмешаться в дискуссию.

муносабат отношение; сношение, связь. **муносиб** соответствующий, подходящий; соответственный; достойный.

мунофиқ лицемер, двурушник; двуличный, вероломный.

мунофиқлик лицемерие, двурушничество, двуличие; вероломство; ~ **қилмоқ** лицемерить, двурушничать.

мунтазам регулярный, постоянный, бесперебойный; регулярно, постоянно, бесперебойно.

мунчоқ бусы; ожерелье; **ф** ~ **топган соқлядек** (ғўлдирамоқ) бормотать как немой (обрадовавшийся своей находке); говорить невнятно, неразборчиво, торопясь; **эшак** ~ (бука. ослиные бусы) никудышный, ничего не стоящий.

муовил заместитель; помощник (по должности).

мумоала обращение, обхождение, отношение; **яхши** ~ хорошее обращение; **хуш** ~ одам приветливый человек; ~**си ёмон одам** невежливый, грубый человек; ~ **зўр бўлса, туя ҳам чўқар** посл. доброму слову и верблюду повинуется.

мураббий воспитатель, наставник, педагог.

мураббо варенье; джем.

мураккаб сложный, составной; ~ **мясала** сложный вопрос.

мурда труп; мертвец, покойник.

мурод желание, цель, стремление; ~и **ҳосил бўлди** все желания его сбылись.

мурожаат обращение; ~ **қилмоқ** обращаться.

мурожаатнома воззвание.

муроса примирение; ~**га келмоқ** примириться; **ф** ~**ю мадора** примирение; обходительность, учтивость, тактичность. **муросасолик** примиренчество.

мурувват великодушие, гуманность, человечность; **иеҳр** ~ доброта и милосердие; ~ **қилмоқ** проявлять человечность, гуманность.

мурувватли великодушный, гуманный, человечный; снисходительный.

мурч чёрный перец.

мусаллас I мусаллас (виноградное вино домашнее приготвления).

мусаллас II лит. мусаллас (название стихотворной строфы, состоящей из трёх полустихий).

мусаффо чистый, абсолютно чистый; **ҳаво тиқиқ ва** ~ воздух чист и прозрачен.

мусбат физ.-мат. положительный; ~ **сон** положительное число.

мусибат несчастье, бедствие, горе.

мусича зоол. горлица, горлянка; **ф** ~**дав ҳам увол** буква. безобиднее горлянки (говорится о кротком и смирном человеке).

мусобақа соревнование, состязание; **отиш** ~**си** состязание по стрельбе.

мусобақалашмоқ соревноваться (друг с другом).

мусодара конфискация, реквизиция; ~ **қилмоқ** конфисковать.

мусофир 1. приезжий, приехавший на чужбину; 2. путник, странник; ~ **бўлмагунча мусулмон бўлмас** погов. (бука. не побывав на чужбине, не станешь настоящим мусульманином); нужда научит богу молиться; **соота**. чужая страна прибавит ума; **ф** ~**нинг ғўридек** как могла скитальца (о заброшенном, запущенном месте).

мустамлака колония; колониальный.
мустамлакачи колонизатор.
мустамлакачилик колонизаторство; колонизаторский.
мустақил самостоятельный; независимый; независимо, самостоятельно; ~ **ин** самостоятельная работа; ~ **мамлакатлар** независимые страны.
мустақиллик самостоятельность; независимость.
муस्ताқам крепкий, прочный; твёрдый, нерушимый; ~ **ирода** твёрдая воля; ~ **дўстлик** нерушимая дружба.
муस्ताқамламоқ крепить, укреплять; упрочивать.
мутафаккир мыслитель; **Навой** – гениал шoir ва ~ **Навои** – гениальный поэт и мыслитель.
мутахассис специалист.
мутахассислик специальность.
мутлақ абсолютный; безусловный; совершенный; ~ **ҳокимият** абсолютная монархия.
мутлақо нареч. абсолютно, безусловно, совершенно; ~ **тўғри** совершенно верно; ~ **мумкин эмас** абсолютно невозможно.
муттавил непрерывный, беспрерывный; непрерывно, беспрерывно; постоянно.
муттаҳам подлец, плут, негодяй; мошенник.
муфассал подробный, детальный, обстоятельный; подробно, детально, обстоятельно; ~ **айтиб бермоқ** рассказывать подробно.
мухбир корреспондент; ~ **аъзо** член-корреспондент.
мухлис 1. искренний (преданный) друг; 2. приверженец; поклонник; почитатель.
мухолафат уст. книжн. разногласия, противоречия.
мухтасар уст. книжн. краткий, сокращённый; **чин сўз мўътабар**, **яхши сўз** – ~ **посл.** правдивое слово весомо, хорошее слово – кратко.
мухтор 1. автономный, независимый; 2. полномочный; ~ **элчи** полномочный посол.
мухторият уст. автономия, самостоя-

тельность, независимость.
мучал двенадцатилетний животный цикл летосчисления; ~ **ҳисоби** исчисление времени по этому циклу.
мушк мускус; – **анбар шии** ~у **анбар** мускус и амбра; ~ **идишдан** ~ **кетса ҳам**, **ҳиди қолар логов.** в сосуде, где был мускус, всё равно стойко держится его запах.
мушкул трудный, тяжёлый, затруднительный; ~ **ин** трудное дело; ~ **аҳвол** затруднительное положение; \emptyset ~ **инг осон бўлсин благажел.** пусть все трудности у тебя разрешатся; пусть бог уберёт все препятствия с твоего пути.
мушкуллашмоқ делаться трудным, осложняться; **аҳвол мушкуллашди** положение осложнилось.
мушкуллаштирмоқ помуд. от **мушкуллашмоқ** затруднять, осложнять, создавать трудности.
мушт кулак; ~ **кўрсатмоқ** показывать кулак; грозить кулаком; ~ **ишлатма, ақл ишлат!** логов. орудуй не кулаком, а умом!; **кўрққан олдин** ~ **кўтарар** посл. тот, кто боится, первым поднимает кулак; тот, кто неправ, первым лезет в драку; **ер остида** ~ **дай қуйруқ зағадка** из-под земли торчит хвост с кулачок (Гриб); \emptyset – **дск бола** (букв. мальчик с кулачок) мальчонка; сопляк; ~ **ини тугиб юрмоқ** иметь зуб (против кого-л.); точить зубы на кого-либо.
муштинар беспомощная, бессильная, слабая; бедненькая; ~ **онам** моя бедная мама.
мушгламоқ бить кулаком; драться; \emptyset **хамир** ~ месить тесто.
муштум см. **мушт**.
муштумзўр кулак; насильник.
мушук кот; кошка; ~ **инг ўйипи** – **сичқонинг ўлими логов.** кошке забава – мышке слёзы (смерть); ~ **илмоқдаги қуйруқни ололмай** «Пуф сассиқ» деди логов. книшка, которая не могла достать мясо с крючка, сказала: «Тьфу, какое тухлое мясо»; **соства.** зелен виноград (когда не дают); \emptyset ~ **есип сени ласк. бран.** да ну тебя; да брось ты.

муяссар: ~ бўлмоқ удаватся, достигаться; **кўп мамлакатларни жўриш менга** ~ бўлди мне удалось побывать во многих странах.

муқаддам раньше, прежде; **бир ой** ~ месяц тому назад.

муқаддас священный; ~ **бурч** священный долг; **она сугини оқлаш** ~ **бурчдир** священный долг - оправдать материнское милосердие (т.е. надежды и заботы матери).

муқаррар 1. неизбежный; неизбежно, непременно; **бутун** ~ **ёмгир ёгади** сегодня непременно будет дождь; 2. установленный, определённый; ~ **қилмоқ** устанавливать, точно определять.

муқим постоянный; оседлый.

муқова переплёт; обложка.

муғомбир лукавый, хитрый; плут, пройдоха; ~ **одам** хитрый человек; ~ **тумшугидан илинади посл.** (буха. обманщик ловится за морду); **соотв.** как верёвочке ни виться, а концу быть.

муғомбирлик лукавство, хитрость; плутовство.

муҳаббат любовь; симпатия; ~ **бир сўз, мазмуни** - **дунё** посл. любовь - одно слово, а содержание - целый мир; ~ **чирой таяламас, уйқу** - **ўрин** посл. любовь не выбирает красоту, а сон - места; **соотв.** хоть и ряба, да любя.

муҳайё готовый, приготовленный; ~ **қилмоқ** приготовить.

муҳаррир редактор; **масъул** ~ ответственный редактор.

муҳим важный, значительный, существенный, серьёзный; ~ **иш** (масала) важное дело (важный вопрос); ~ **воқеа** значительное событие.

муҳит среда; условия, атмосфера; **одоб** ~ **нипг** **файзидир** благососпитанность - это украшение среды (людей).

муҳлат срок; ~ **дан олдин** раньше срока; ~ **бермоқ** отсрочить, давать отсрочку.

муҳокама обсуждение, суждение, дебаты; ~ **қилмоқ** обсуждать.

муҳтарам уважаемый, почтенный; ~ **ўртоқ** уважаемый товарищ.

муҳташам роскошный; пышный; ~ **бишо**

роскошное здание.

муҳтож нуждающийся; ~ **бўлмоқ** нуждаться.

муҳтожлик нужда; ~ **да яшамоқ** жить в нужде.

мўй 1. волос; волосы; ~ **и муборак** рел. священные волосы (волосы пророка Мухаммеда); 2. шерсть; волос; 0 ~ **қалам уст.** волосьяная кисть (рисовальная).

мўйлаб см. мўйлов; 0 ~ **қилмоқ** разг. намекнуть; закинуть удочку; ~ **и ҳам гам емайди** ирон. ухом (усом) не ведёт; он и в ус себе не дует.

мўйлов усы; ~ **и бор, соқоли йўқ** загадка усы есть, бороды нет (Кот); **унинг** ~ **ини тоза олишибди** (буха. ему на чисто сбрили усы) здорово его обманули.

мўйна мех; тулки ~ **си** лисий мех.

мўйсафид седоволосый, седой; старик, старый.

мўйчипак пинцет (для выщипывания волос); 0 ~ **тишламаган** разг. ирон. ещё не видал трудности, горести, мучения и т.п.

мўл много, обильно; обильный; ~ **ҳосил** обильный урожай; ~ **ирмоқ** много ходить; много дорог исходить.

мўлжал 1. намётка, предварительный расчёт, намеченная цель; ~ **қилмоқ** (олмоқ) намечать, планировать; 2. прицел; 0 ~ **га олмоқ** взять на прицел; ~ **ни урмоқ** попасть в цель.

мўлжалламоқ 1. намечать, прикидывать, рассчитывать; 2. целиться, прицеливаться.

мўнди фольк. глиняный горшок (с одинаковыми в окружности горлышком и дном); **бўзчи** белбоққа ёлчимас, кулол - ~ **га погов.** (см. бўзчи); **Бухородан келган** ~ **беш оғочга минди** загадка из Бухары привезенный кувшин пять стволлов оседлал (Напёрсток).

мўраламоқ подсматривать, выглядывать (через что-л.).

мўри дымоход, дымовая труба; **тутуннинг аччигини** ~ **билади** погов. один дымоход ведаёт, насколько горек дым (т.е. каждый сам знает, насколько тя-

жела его жизнь).
мўрт хрупкий, ломкий; ~ дарахт хрупкое дерево.

мўъжиза 1. рел. чудотворное божественное явление; 2. чудо, чудеса вообще, поражающие человеческое воображение.

мўъжизали чудесный; чудодейственное.

мўътабар книжн. авторитетный; почтенный; достоверный, заслуживающий доверия; ~ **мавбалар** достоверные (надежные) источники.

Н

на союз разд. ни..., ни; на у, на бу ни тот, ни этот; на орқага, на олдинга ни взад, ни вперёд; на у ёққа, на бу ёққа ни туда, ни сюда; на дон, на сомон погов. ни зерно, ни солома; соотн. ни рыба, ни мясо; 0 на иссиққа кўяда, на совуққа (бука. не соглашается ни на горячее, ни на холодное) нетерпеливый, неустойчивый человек; на удди бор, на шудди **неодобр.** он какой-то недотепа, не способный ни к чему.

наби уст. книжн. рел. пророк (см. также **пайгамбар**).

набира внук; внучка; (см. также **невар**).

нав сорт; **бугдой навлари** сорта пшеницы; 0 бир **нави** так себе, кое-как, ничего себе, сносно.

навбат очередь, черёд; ~ **билан** поочередно, по очереди; ~ **дан ташқари** внеочередной, вне очереди; эрга ~ ~ **шерга** ~ **погов.** (бука. черёд наступает мужчине – черёд наступает льву) пришел и твой черед проявлять мужество; **тегирмоп ҳам** ~и **билан** погов. под жерновами мельницы каждое зёрнышко перетирается по очереди; **соотн.** всему свой черёд.

навбатдаги очередной; следующий; **газетапинг** ~ соли очередной номер газеты.

навбатлашимоқ чередоваться.

навбатчи дежурный; сменный.

навбатчилик дежурство; ~ **қилмоқ** дежурить.

наво 1. мелодия; напев, пение; **булбулларнинг** ~си пение соловья; 2. **перен.** печаль, скорбь, кручина; ~ **чекмоқ** печалиться, скорбеть.

нажот избавление, спасение; освобождение; ~ **топмоқ** избавляться, спасаться; освободиться; ~ **тиламоқ** просить об избавлении, спасении.

назар взгляд; взор; внимание; 0 ~ **ташламоқ** окинуть взором; оглядеть, оглядеться; ~**га** **олмоқ** предусмотреть; принять по внимание; ~**да тутмоқ** иметь в виду; ~**имда** на мой взгляд, по моему; ~**писанд қилмади** он не принял во внимание, отнёсся с пренебрежением; 0 ~ **тушди суғ.** (бука. чей-л. взгляд упал); кто-то (посторонний) взглянул на еду (младенца) ребёнка (считается, что ребёнок от этого может заболеть); ~и **паст** **неодобр.** низкий, жадный человек; ~ и **тушди** он бросил взгляд; он посмотрел одним глазом; он увидел случайно.

назарий теоретический; ~ **жиҳатдан** с точки зрения теории.

назария теория; **таржима** ~си теория перевода.

назаркарда (назари) отмеченный взором (святого), избранный (богом); **Хафа бўлма, бу отинг балки тулпор чиқар, ёмон дема, бул отинг** ~**дир** («Алломиш») Не печалься, быть может, этот конь твой тулпаром окажется; не говори, что он плох, этот конь, видно, избранный, благословенный.

назорат 1. надзор, просмотр, наблюдение; контроль; ~ **қилмоқ** присматривать, контролировать; ~ **қилиш** наблюдение; ~и **остида бўлмоқ** быть под наблюдением или надзором (кого-л.).

назоратчи 1. надзиратель, смотритель, надсмотрщик; 2. контролёр.

назар рел. 1. обет, обещание, данное с богоугодной целью; 2. принижение по обету; подношение духовному лицу за со-

вершение треб; хўжа келса чиқар мурид **назири** («Алпомиш») ходжа прибудет – и появятся мюридов приношения; **3.** милостыня; ~ниёз что-либо предназначенное в жертву; ~инг нақд бўлса, муродинг ҳосил бўлур посл. *ирон.* (бука. если приношение будет наличным, желание твоё исполнится); приношение (дары) – ключ к осуществлению желания.

наинки нареч. неужели, неужто; ~ шундай десам! нежели я так скажу!

най 1. най; флейта; свирель; **2.** трубка; **шиша** ~ стеклянная трубка.

найза 1. пика, копьё; **учи** ~ қалам остро отточенный карандаш; **2.** штык; **3.** жало; **арининг** ~си жало осы.

найзабоз 1. фехтовальщик (на пиках); **2.** мастер штыкового боя.

найранг 1. уст. фокус; ~ кўрсатмоқ показывать фокусы; **2.** перен. хитрость, ухищрение, махинация; ~ қилмоқ хитрить, плутовать; \emptyset ~ халтасининг озини секин оча бошлади (бука. начал раскрывать тихонько свою торбу с хитростями (говорится, когда какой-нибудь мошенник начинает вести свое плутовство)).

найрангбоз 1. уст. фокусник; **2.** перен. плут, хитрец; хитрый; **жуда** ~ одам он очень хитрый человек.

найча 1. трубка; трубочка; **2.** шпулька челнока.

найчи найист (*музыкант, играющий на нае*).

нам влага, сырость; влажный, сырой, мокрый; ~ ҳаво сырой воздух; ~ соч мокрые волосы; ~ бўлмоқ мокнуть; ~ тортмоқ сыреть, подмокнуть; ~ тортган қанд подмоченный сахар.

нама войлок, кошма.

наматчи валяльщик.

намгарчилик 1. сырость, влажность; увлажнение; **2.** период дождей.

намли влажный, увлажнённый.

намлик влажность, сырость; **ҳавонинг намлиги** влажность воздуха.

намоён видный, очевидный, явный; ~ бўлмоқ показываться, проявляться.

намоз 1. *рел.* намаз (совершаемые пять раз в день обязательные молитвы у мусульман); ~ ўқимоқ совершать намаз; **2.** общее название молитв, читаемых при затмении солнца, луны, землетрясениях и т.п.; \emptyset ~ куни первый день религиозного праздника у мусульман.

намозшом 1. *рел.* молитва, совершаемая сразу после захода солнца; **2.** время сразу после захода солнца, вечерние сумерки; \emptyset ~ атлас название сорта хан атласа; ~нинг калитини олиб келмоқ разг. *ирон.* приходить поздно; заявляться в поздний час; загулять.

намозшомгул бот. ночная красавица (цветок).

намоийиш показ, демонстрация; представление; **байрам** ~и праздничная демонстрация; ~ қилмоқ показывать, демонстрировать (что-л.).

намоийишкорона демонстративно.

намоийишчи демонстрант.

намоинда представитель.

намупа 1. образец, образчик; **қоғоз** ~лари образцы бумаги; **2.** пример; **мардлик** ~си пример мужества.

намували примерный; образцовый; ~ равишда (даражада, суратда) образцово; ~ хўжалик образцовое хозяйство; **чопиқчи** ~ суратда ўтказмоқ образцово провести оучку.

нарвон лестница; **арқондан ясалган** ~ верёвочная лестница; ~га чиқсанг шошмай чиқ, ўз ҳаддингдан ошмай чиқ погов. когда поднимаешься по лестнице, не спеши и не шали (может случится беда).

нарғис бот. нарцисс; ~ кўз красивые глаза.

нари туда, на ту сторону; дальше; ~ борсам хўкиз ўлар, бери келсам арава синар погов. (бука. пойду туда – бык оклеет, пойду сюда – арба развалится); **соота.** пришёл в тупик, что некуда и ступить; **кўприқдан** ~да на этой стороне моста; **мактаб сал** ~да школа находится чуть дальше; ~ тур уйди прочь; ~ бери туда-сюда; взад и вперёд; ~ бери юрмоқ похаживать; **биз** —

бери бўлишиб олдик мы повздорили, у нас вышел крупный разговор; ~бери ёзилган мақола наскоро написанная статья; кўздан ~ - кўпгилдан ~ погова. с глаз долой - из сердца вон.

париги находящийся дальше (от чего-л.), по ту сторону (чего-л.); ~ ёқ та сторони; 0 ~ дунё рел. тот мир, загробный мир.

паридан нареч. издали; на расстоянии.

паридан-бери кое-как, через пень-колоду; с пятого на десятое.

нариёқ (нарёк) то же, что париги ёқ (см. париги); 0 ... нариёқ-берёғи йўқ разг. дальше некуда; лучше (или хуже) не бывает; ... нариёқ-берёғидан ўтиб кетди разг. задело за живое; сильно обидело.

наrsa вещь, предмет; ҳамма ~га ёпишган зағадка ко всему (на свете) льнёт (Имя, название); бир ~ нечто, что-то; галати (ажойиб) ~ удивительная вещь; ҳамма ~ всё; ҳамма ~ уни хурсанд қиларди всё его радовало; бор-йўқ ~ларим мана шу вот всё, что у меня есть; ҳамма ~ни билувчи всезнайка; ҳеч ~си йўқ гол как сокол; угга бир ~ бўлдими? что с ним?; сеп ҳеч ~ни билмайсан ты ничего не знаешь; 0 ёш ~ разг. молоденький; молоденькая; қиз ~ разг. девочка, девушка; нивадай ~ни тундай қилиб кўрсатмоқ из мухи делать слона (бука. то, что как иголка, выставлять как верблюду).

наrx цена; кўтара - оптовая цена; ~ қўймоқ назначить цену; ~и кўтарилмақ вздорожать; ~ини ошириб юбормоқ взвинтить, поднять цены; ~наво рыночные цены; базарная цена (на что-л.).

насия кредит; долг; ~ га бермоқ дать займы в долг; ~га олмоқ брать займы, в долг; ~ қўйруқдан нақд ўпка яхши посл. (бука. лучше лёгкие наличными, чем бараний курдюк в долг); со-отя. не сули журавля в небе, а дай синицу в руки; 0 хайр-маъзурни ~ қилиб жўнамоқ уйти, не попрощавшись (с кем-л.); уйти, удалиться молча; улизнуть.

насиҳат наставление; добрый совет, нравоучение, нотация; отанилг ~лари отцовские наставления; ~ қилмоқ наставлять, увещевать; ~ни олмайдиган одам бахтсиздир посл. несчастен человек, не прислушивающийся к советам; 0 ~ингни отангга қил ирон. пренебр. ты читай нравоучения своему отцу (а меня оставь); я без тебя знаю.

насиҳатгўй советник, увещатель, дающий добрые советы.

насл 1. род, поколение, потомство; одамзод ~и род человеческий; 2. с.-г. порода; племя.

наслдор 1. родовитый; 2. с.-г. племенной; породистый; ~ сигир породистая корова.

натижа 1. результат, последствие; исход; танлов ~лари результаты конкурса; дангасалиқнинг ~си последствия лени; ~ сида (~да) вследствие, в силу; 2. выход, заключение; ~га келмоқ прийти к заключению.

нафас 1. дыхание, вздох; бир ~да оламни кесар зағадка в одно мгновение вселенную обходит (Мысль); ~ни чиқармай затаив дыхание; ~ олмоқ вдыхать, дышать; оғир ~ олмоқ тяжело дышать; чуқур ~ олмоқ сделать глубокий вдох; эркин ~ олмоқ вздохнуть свободно; ~ни ростлаб олмоқ передохнуть; отдышаться; 2. момент, миг, мгновение, чуточку; на минутку (секунду); бир ~ тўхта подожди минутку; ~ ўтмай кўздан йўқолди моментально (очень быстро) исчез; 0 ~ини ёмоп қилмоқ предвещать дурное, каркать; ~ини иссиқ қилмоқ предвещать доброе; ~и бўғилди он задохнулся, захлебнулся; ему не хватило воздуха; ~и ичига тушиб кетди он не смел и пикнуть (заикнуться); он умолк (от стыда, смущения, страха, ужаса и т.п.); у него перехватило дыхание; ~и ўткир эти. суев. (бука. нащёптывание его сильно) у него (у домоллы, знахаря) целебная сила; он хорошо отчитывает (лечит).

нафис 1. тонкий; ~ чит тонкий ситец; 2. нежный, изящный; 3. художествен-

ный; ~ адабиёт художественная литература.

нафрат ненависть, презрение, отвращение; негодование; ~ **қилмоқ** питать отвращение, ненавидеть; негодовать; ~ **билдирмоқ** выражать отвращение, ненависть, презрение; ~ **билан қарамоқ** возненавидеть; презирать, питать отвращение.

нафратланмоқ презирать, питать ненависть; **ундан ҳамма нафратланади** все презируют его.

нафс 1. (ненасытная) душа; 2. страсть, страстное (алчное) желание; ~и **тиймоқ** сдерживать страсть (к чему-л.); ~и **бузуқ** алчный; ненасытный; **менинг ~им балодур, ёнган ўтга соладир** посл. моя страсть ненасытная – это напасть, из-за нее мне в огонь (в беду) попасть; ~и **бузуқ тўйда (ҳайитда) ўлар погов.** обжора (от переедания) умрёт на свадьбе; \emptyset ~ **бандаси неodobr.** раб (своего) желудка; ~и **босилди (~и қонди)** он удовлетворился; ~и **тақиллади** разг. шутил. он очень хотел поесть, ему страшно хочется есть (или пить); ~и **ўлик (~и тийиқ)** умеющий сдерживать себя; умеренный; воздержанный в еде; ~и **волиблик қилди** он не мог сдержаться; он бросился на еду; его обжорливость победила.

нафсоният самолюбие; \emptyset ~и**га тегмоқ** задевать чье-либо самолюбие.

нашр издание; ~ **қилмоқ (этмоқ)** издавать, публиковать; **қайтадан ~ қилмоқ (этмоқ)** переиздавать.

нашриёт издательство; издательский.

нашға удовольствие, наслаждение; \emptyset ~ **қилмоқ** 1) испытывать удовольствие; наслаждаться; 2) задеть за живое; сильно подействовать; **упинг гапи мешга ~ қилди** его слова меня сильно заделали; ~**сини сурмоқ** то же, что ~ **қилмоқ** 1.

наъмат бот. шиповник.

нақ как раз, точь-в-точь, точно, именно; ~ шу **нақтда** как раз в это время; ~ **ўзи** точно он, совсем как он.

нақадар насколько, в какой степени.

нақарот припев.

нақд наличный; ~ **пул** наличные деньги; ~ **пулга сотмоқ** продавать за наличный расчёт; ~ **пул тўламоқ** заплатить наличными.

нақш узор; резьба; орнамент; гравюра; **одам борки одамларнинг ~идир, одам борки ҳайвон ундан яхшидир** посл. бывает человек – среди людей узор, бывает человек – среди зверей позор; ~ **солмоқ** рисовать узоры, расписывать (что-л.); ~ **ўймоқ** гравировать.

наққош 1. живописец, художник; 2. мастер, разрисовывающий помещения; 3. резчик по дереву, кости.

нарма 1. губная гармоника; 2. уст. музыка; 3. **перен.** неodobr. номер, фокус; \emptyset ~ **кўрсатмоқ** разг. выкинуть номер; выкидывать фокусы; ~ **қилмоқ** 1) играть на музыкальном инструменте; 2) **перен.** шуметь; капризничать, ныть.

наҳанг уст. книжн. акула; кит.

наҳор 1. уст. книжн. день; 2. **перен.** утро, рассвет; 3. **перен.** натошак; ~ **юрмоқ** ходить натошак.

наҳорлик уст. завтрак; ~ **қилмоқ** завтракать.

наҳотки частица неужели; ~ **буни бил-маса?** неужели он этого не знает?

наҳс злополучие; плохое предзнаменование; \emptyset ~ **босган или ~да қолган** 1) тот, которому не везёт, неудачливый; 2) **поганный, нечистый, грязный.**

не мест. вопр. уст. 1. что; 2. какой; какой только не... (с глаголом в отриц. ф.) **унинг не айби бор?** какие у него недостатки?; \emptyset **не кунларни кўрди** чего он только не видел; сколько переживал он, горевал на своём веку.

невара разг. то же, что **набира**; ~-**чевара** внуки и правнуки; потомки.

нега мест. зачем, почему, отчего, для чего; ~ **индамайсан?** почему ты молчишь? ~ **куласан?** почему ты смеёшься? **негиз** основа, основание, фундамент; база.

неча мест. сколько; **соат ~?** сколько времени?; **бир ~ вақт** некоторое время; ~ ~ **сколько (много, множества); бир отаси бор, бир онаси, ~ юз минг бола-**

си загадки отец один, мать одна, а сколько у них детей – не сосчитать (Солнце, луна, звёзды); \emptyset ~ **қовун** пишши бор (қали) (букв. еще сколько раз дыни созреют) еще долго, до того времени еще несколько раз дыни поспеют. **вечанчи** *вопр. мест.* который, какой; ~ **бригада?** которая бригада?; ~ **силфа** в каком классе?

печта *мест. вопр.*; сколько; **бу хонада** ~ **одам бор?** сколько человек в этой комнате?

печук *то же, что печик*; \emptyset ~ **шамол учирди** какими ветром вас занесло?; ~ **худо ёрлақади** *разг.* как это бог надомил вас; какими судьбами?

пешмат благо; благодеяние; пища, еда. **низо** распря; вражда, конфликт; тяжба; раздор; **ўртага** ~ **солмоқ** возбуждать распря, сеять раздор.

низои положение; **сайлов тўғрисида** ~ положение о выборах.

никоҳ бракосочетание, брачный договор; ~ **тўйи** свадьба.

нима *мест.* что; что за; какой; как; ~ **эсанг**, **шуни ўрасан** *посл.* что посеешь, то и пожнешь; **бу** ~? что это?; ~ **гап?** в чём дело?; ~ **учун?** за что? зачем, почему, для чего?; ~ **бўлди?** что случилось?; ~ **лар ҳақда гапирдингиз?** о чём вы говорили?; **бундан** ~ **фойда бор?** какая польза от этого?; **отингиз** ~? как вас зовут; \emptyset ~ **бало бўлди?** что случилось?; ~ **бало қилдинг?** что ты натворил?; ~ **азоб** на кой чёрт это надо, зачем мучиться?

нимага *нареч.* зачем, почему; ~ **келдинг?** зачем ты пришёл?

нимагадир почему-то, зачем-то; у ~ **кеча кечқурун келган эди** он зачем-то приходил вчера вечером; у ~ **ўз вақтида келмади** он почему-то не пришёл вовремя.

нимжон слабый, хилый, некрепкий; ~ **одам** слабый человек.

нимкоса чашка (в форме пидалы, но больше её по размерам); \emptyset **коса тағида** ~ *см. коса.*

нимранг 1. бледный, слабо окрашенный;

2. с.-т. нимранг (название сорта винограда).

нимча безрукавка.

нива *разг.* игла, иголка (*см. также игна*);

~ **билан қудуқ қазимоқ** *погов.* (*см. игпа*).

нивачи *зоол.* стрекоза.

нисбат отношение; соотношение.

нисбатан по отношению, по сравнению; сравнительно, относительно.

нисбий относительный; ~ **сифат** *грам.* относительное прилагательное; ~ **ҳақиқат** *филоос.* относительная истина.

нишаб уклон, наклон, скат; \emptyset ~ **ничи ўзаига оғдирмоқ** склонять чашу весов в свою пользу.

нишон 1. знак; признак; помета; примета; 2. цель; мишень; ~ **га** **олмоқ** прицеливаться; 3. знак отличия; орден.

нишона 1. примета; признак; **душманлик** ~ **лари** приметы вражды; 2. первые плоды саженца; ~ **бермоқ** (~ **кўрсатмоқ**) начать плодоносить, давать первый плод; принести первый урожай.

нишонламоқ отмечать; **туғилган кунни** ~ отмечать день рождения.

ният намерение, цель, замысел; побуждение; ~ **қилмоқ** намереваться, иметь намерение; **яхши** ~ **билан**... с добрыми помыслами (с сокровенными чувствами); ~ **и бузуқ** **одам** человек с недобрыми намерениями; **яхши** ~ доброе намерение; **яхши** ~ ~ **ярим давлат** *погов.* доброе намерение – половина богатства; \emptyset ~ **холис** бескорыстное намерение; бескорыстная цель.

ниқоб маска; **дўстлик** ~ **и** **остида** под маской дружбы, под видом дружбы.

ниқобламоқ маскировать; прятать, укрывать.

ниқобли замаскированный.

ниҳоят 1. конец; предел; 2. *водн.* наконец; в конце концов; ~, **меҳмонлар ҳам келишди** наконец, и гости пришли.

ниҳоятда *нареч.* весьма, очень; крайне; ~ **катта** грандиозный; ~ **қийин** **масала** крайне трудный вопрос; у ~ **яхши** **ходим** он очень хороший работник.

ноаниқ 1. неточный; неточно; ~ **маълум**

мол неточные сведения; 2. неопределённый; ~ жавоб неопределённый ответ; фешллинг ~ шакла грам. неопределённая форма глагола.

нобоп неподходящий, негодный, непригодный; нехороший, неходовой; ~ мол неходовой товар.

нобуд: ~ бўлмақ пропадать зря; уничтожаться; умереть; ~ қилмақ тратить зря; уничтожить, погубить.

нобудгарчилик потери; расточительность; ~ка қарши кураш борьба с потерями.

нон 1. жёлоб; 2. колода.

новвот леденец.

новда молодая ветвь, побег, ветка; лоза; тол ~си ивовая ветка; ток ~лари виноградные плети; ~ли ёшлигида эг посл. гни ветку, пока она молода; со-ота учи дитя, пока попере́к лавки лежит.

новча высокий, рослый; ~ йигит парень высокого роста; ~ йигит том тешар за-гадка высоченный джигит крышу долбит (Дождь).

ногирон 1. инвалид; 2. ослабевший, потерявший силы, немощный, потерявший деспособность; унинг бир қўли ~ у него одна рука не действует.

ногоҳ 1. неожиданный, внезапный; неожиданно, вдруг; внезапно; 2. нечаянно, случайно.

нодир редкий; ценный; ~ қўл ёзма ценная (редкостная) рукопись.

подон невежественный, тёмный, непроставлённый; невежда, неуч; бестолковый; глупый; ~ сўзлар, доно ибрат олар погов. глупый говорит, а мудрый извлекает урок (т.е. делает наоборот); ~ дўстдан зийрак душман яхши посл. глупый друг опаснее умного врага.

подонлик невежественность; глупость.

ножўя неуместный, nepозволительный; недостойный; nepозволительно; неуместно; недостойно; ~ қилиқ недостойная выходка; ~ ҳаракат недостойный поступок; ~ сўзлар неуместные слова; ~ ишдан ёш бола ҳам уялади погов. неодобр. от такого недостойного по-

ступка постыдится даже ребёнок.

ноз жеманство, кокетство; каприз, прихоть; нежность; такага ноз қил деса, тол шохига осилибди погов. ирон. okazaли козлу вольность, так он обголодал весь тал; соота посади свинью за стол, она и ноги на стол; ноз қизга ярашар погов. ирон. жеманство к лицу девушке (а не к иному женоподобному парню).

нозанин красавица; красивая, изящная.

нозик 1. нежный, тонкий, изящный; ~ қўллар нежные руки; ~ табассум нежная улыбка; 2. хрупкий; ~ шиша идиш хрупкая стеклянная посуда; 3. тоненький, худенький; ~ қиз тоненькая девушка; бели-бели беланг от, бели ~ куранг от, тоққа минса тоймас от, ўлат текса ўлмас от загадак у коня боска подмяты, с тонкой статью серый конь, в гору едешь ~ не оступится, его и холера не берёт (Муравей); 4. щекотливый, скользкий; ~ масала щекотливый вопрос; 5. обидчивый, щепетильный; ~ одам щепетильный, обидчивый человек; 0 ~ еридан ушламоқ затронуть щекотливый вопрос; прижать (кого-л.) к стенке; задеть за больное место; ~ иш деликатное дело; ~ ойим (ойим тилла) ирон. недотрога; кисейная барышня; ~ табиат (одам) человек с товким вкусом, разборчивый, капризный.

нозиклашмоқ 1. становиться нежным, тонким, изящным; 2. становиться ломким, хрупким; 3. становиться щепетильным.

нозлапмоқ 1. жеманиться, кокетничать; 2. ломаться; 3. капризничать.

нозли 1. жеманный, кокетливый; 2. нежный, изящный; 3. избалованный; капризный.

ноилож неволью, волей-неволей, поневоле; ~ рози бўлмақ поневоле согласиться; 0 ~ ҳолга тушмоқ стать в тупик.

ноинсоф 1. бессовестный; несчастный; 2. несправедливый; ~га эрк берсанг, элни талар посл. если дашь волю бесчестному, он разорит весь род.

ноинсофлик 1. нечестность, бессовестность; 2. несправедливость.

нок бот. груша (*дерево и плод*).

нокас 1. низкий, подлый, бесчестный; 2. неблагоприятный; 3. скупой; ~дан қарздор бўлма – ҳам йўлда қистайди, ҳам гўрда посл. не окажись должником скупца – он и в дороге тебя замучает, и даже на том свете.

нокаслик 1. подлость, бесчестность, низость; 2. неблагоприятность; 3. скупость.

нола 1. стон; вопль; плач; рыдание; ~ю фиғон стоны и вопли; 2. грустное, заунывное пение; ~ қилмоқ стонать, плакать; грустно петь.

нолимоқ сетовать, хныкать; роптать; ўз тақдирдан ~ роптать, плакаться на свою судьбу.

нолойиқ недостойный, неподобающий; ~ ҳаракат недостойное поведение.

ном 1. имя; название; наименование; (*см. также исм*); балавд пом балаид томдан улуғ посл. высокое имя выше высокой крыши; ранги ҳар хил, номи бир хил загадка цвета разные у него, а название – одно (*Цветной карандаш*); ~и (*оти*) улуғ, супраси ҳуруқ посл. ирон. у него громкое имя (*звание*), а скатерть пустая; соота живём на горке, да хлеба ни корки; ном бермоқ именовать; Ёзувчилар номидан от имени писателя; қишлоқнинг номи название кишлака; жойнинг номини аниқ билинг узнайте точно наименование местности; 2. звание; фахрий ном почётное звание; ◊ ном чиқармоқ прославиться; номини бир пул қилмоқ обесславить; обесчестить (*кого-л.*); ном-нилописиз йўқолиб кетмоқ пропасть без вести; номи булғанди о нём распространилась дурная слава; номига доғ туширмоқ замазать хвост; запятнать имя (*свое или чужое*); бросить пятно на чье-либо имя.

нома уст. письмо; послание.

номард подлец; подлый; низкий; трус; трусливый; ~ларча иш қилмоқ поступать подло, низко; ~нинг кўпригидан ўтгандан – дарёга ғарқ бўлган яхши посл. уж лучше утонуть в реке, чем пе-

реходить через мост подлеца.

номардлик подлость, низость; трусость.

номаълум 1. неизвестный; неведомый; ~ орол неизвестный остров; 2. мат. неизвестное; ~ миқдор неизвестная величина.

номаъқул 1. неподходящий; неподобающий; сси ~ иш қилибсан ты совершил неподобающий поступок; 2. неразумный; нелепый; ~ гап нелепые слова.

номаъқулчилик 1. безрассудность, неразумность; 2. безобразные действия, нехорошие поступки.

номдор знатный; знаменитый, известный.

номзод кандидатура; кандидат.

номли именуемый, имени...; под названием; **Навоий ~ мактаб** школа имени Навои.

номувофиқ 1. неподходящий, несоответствующий; 2. неудачный; ~ жавоб неподходящий ответ или неудачный ответ.

номуносиб 1. несоответствующий, неподходящий; 2. недостойный; неприличный; нетактичный; ~ ҳаракат нетактичный поступок.

номус 1. честь; совесть; 2. стыд, позор; ~ қилмоқ стыдиться; ~ ўлимдан кучли посл. стыд (*бесчестье*) сильнее смерти; ◊ ~га ўлдирдинг ты опозорил меня; я осрамился из-за тебя; ~ини ерга букмоқ осрамить, опозорить (*кого-л.*), покрыть позором (*кого-л.*).

нон хлеб; лепёшка; **буздой нон** пшеничный хлеб; **нондан улуғ нарса йўқ** посл. важнее хлеба нет ничего; **нон ҳам нон, увори ҳам нон** погов. крошка (*от хлеба*) тоже хлеб; **соота** копейка рубль бережет; **нон пишгунча кулча** кудяки погов. (*бука* пока большая лепёшка испечется, маленькая подгорит); пока женят старшего сына, у младшего терпение лопнет; ◊ **нони бутун** он полностью обеспечен; **нонга қорин тўқ** он ни в чём не нуждается; **нонини туя қилмоқ** обмануть (*кого-л.*), присвоив чужую долю (*чезо-л.*); **нон гадийи бўлиб қолмоқ** окончательно обнищать; стать нищим, попрошайкой; **нон гул**

урди лепёшки не получились (из-за *блеклого теста*); лепёшки получились не пышными, неудачными (в *тандьре*); **нон урсини** (нон *ҳақи*) *клятва*. (букв. пусть меня хлебом побьют) честное слово; ей богу, клянусь; да будь я проклят; **нони яримта** у него много лишних расходов; ползарплаты (*пол-дохода*, *заработка*) его уходит неизвестно на что; **поинни яримта қилиб қўймоқ** отбивать хлеб (*у кого-л.*).

ношвой хлебопёк, пекарь.

ношвойхона пекарня.

ношунта завтрак, утренний чай.

нообод неблагоустроенный, незаселённый; ~ **шаҳар** неблагоустроенный город.

нор I одnogорбый верблюд; верблюд-самец; **қатарда норинг бўлса**, юкинг ерда қолмайди посл. если у тебя в караване есть верблюд-самец, то груз твой на земле не останется (*т.е. если у тебя имеется опора, то тебе нечего бояться*).

нор II уст. то же, что **анор**.

нор III родинка, родимое пятно.

нордон кислый; кисло-сладкий; ~ **анор** кисло-сладкий гранат; **малагина тўни бор**, ~ **гина таъми бор** загодка с желтеньким халатиком, с кислинкой во вкусе (*Айва*); ~ **тузлар т.т.м.** кислые соли; **o** ~ **гаплар** едкие слова.

норози I. недовольный; ~ **бўлмоқ** быть недовольным; 2. несогласный; **бунга** ~ **ман я** на это не согласен.

норозилик I. недовольство; протест; ~ **билдирмоқ** протестовать, выражать недовольство; 2. несогласие (*с кем-л.*).

норгул здоровенный, крупный; ~ **йигит** здоровенный парень.

нотайин неопределённый; неаккуратный (*о человеке*).

нотавиш незнакомый, неизвестный; ~ **жой** незнакомая местность.

потинч беспокойный, беспокойный; тревожный; ~ **вазият** беспокойная обстановка; ~ **қилмоқ** обеспокоить (*кого-л.*).

потинчлик беспокойство; беспокойное состояние.

потик оратор; ~ **маҳмадона бўлса**, маж-

лиснинг бурди кетар посл. если оратор окажется чересчур говорливым, то собрание потеряет свой авторитет.

нотўғри неправильный, неверный; неправильно, неверно; ~ **хулоса** неправильное заключение; ~ **ҳаракат қилмоқ** неправильно поступать; ~ **ўқимоқ** неправильно читать.

ноумид потерявший надежду, отчаявшийся; ~ **бўлмоқ** терять надежду; ~ **шайтон позов**. (*букв. без надежды только шайтан-сатана*) не надо терять надежду, не надо отчаиваться.

ноумидлик отчаяние; состояние человека, потерявшего надежду.

нохуш неутешительный; нерадостный; недовольный; неприятный.

ночор I. беспомощный; ~ **одам** бедный, беспомощный человек; 2. поневоле; ~ **қолмоқ** оказаться в безвыходном положении.

ношукур неблагодарный, не ценящий добра; **o** ~ **банда** неблагодарный человек.

ноўрин неуместный; неуместно.

ноқулай неудобный; неловкий; неудобно; ~ **аҳволда қолмоқ** оказаться в неловком положении, попасть впросак; ~ **пайт** неудобный момент.

ноқулайлик неудобство; неловкость.

ногора муз литавры; ~ **чўп** палочка, которой бьют в литавры; ~ **чалмоқ** бить в литавры; **аввал ўзинга боқ** — **кейин** ~ **қоқ позов**. сначала посмотри на себя — потом бей в литавры (знай себя, и после этого труби о недостатках других); **o** **бировнинг** ~ **сига ўйнамоқ** плясать под чью-либо дудку; ~ **баам раз**. пир, вечеринка с плясками под аккомпанемент литавр; **тўйдан кейин** ~ (*букв. литавры после праздника*) после драки кулаками не машут.

ногорачи I. литаврист.

ноҳақ I. незаконный; неправый; незаконно; **билмайман, ким ҳақ, ким** ~ не знаю, кто прав, кто не прав; **у** ~ он не прав; 2. несправедливый; несправедливо; ~ **айблamoқ** несправедливо обвинять.

ноҳақдан I. незаконно; 2. несправедливо

во; не по праву; ~ **хақорат қилмоқ** несправедливо оскорблять.

нур 1. луч; **офтоб нуллари** лучи солнца; **2.** свет, сияние; **нур сочмоқ** рассыпать лучи; **нур кирмаган жойга зулмат кирди** посл. куда не приближат лучи света, там воцаряется тьма; **0 нур устига ало нур** (буха. к свету – свет) ещё лучше; кашу маслом не испортишь; **нури дийдам** любезн. свет моих очей; дорогой, любимый (ласковое обращение родителей к детям).

нурли лучистый, лучезарный.

нурсиз 1. тусклый; тёмный; **2.** померкший.

нуса 1. образец, образчик; **газлама ~лари** образцы тканей; **2.** копия; ~ **кўчирмоқ** снимать копию; **3.** экземпляр; **қўлёзмаиғ бир ~си** один экземпляр рукописи.

нутқ речь; выступление (с речью); ~ **қобилияти** дар речи; **равон** ~ гладкая речь; **озаки** ~ устная речь; ~ **сўзламоқ** произносить речь.

нукс нехорошее, дурное поведение; **0 ~и урди** повлияло (на кого-что-л.); воздействовало (на кого-л.); **сенга униғ ~и урибди** его дурное поведение повлияло на тебя.

нуқсон 1. недостаток, дефект, изъян; **2.** порок.

нуқсонсиз см. **бенуқсон**; ~ **дўст қидирган дўстсиз** қолади посл. кто ищет друга без изъяна, тот останется без друга.

нуқта 1. точка; ~и **назар** точка зрения; **қўш** ~ грам. двусложное; **кўп** ~ многоточие; **2.** *физ., мат.* точка; **қайлаш ~си** точка кипения; **0 ~ қўймоқ 1)** ставить точку; **2)** разг. *перен.* поставить точку (над чем-л.); ставить точку над «и».

нуқул 1. весь, целиком, сплошь; сплошной; **бу ерда** ~ **тоқзор** здесь сплошной виноградник; **2.** чистый (без примеси); ~ **олтин** чистое золото, весь из золота.

нўноқ неспособный; неумеющий; ~ **одам** неспособный человек; ~ **мерган оқсоқ қўён** излар *погов.* ирон. неумелый стрелок ищет захромавшего зайца (го-

ворится о ленивом и неспособном человеке, выбирающем для себя легкое дело); **мен русчага ~ман** я плохо говорю по-русски.

нўноқлик неумелость, неспособность; ~ **қилмоқ** проявлять неумелость.

нўхат горох (*местный*); ~ **шўрва** гороховый суп; **кўк** ~ зелёный горошек.

нўхта недосадак.

О

оббо *межд., выражающее удивление, сожаление* вот тебе на, вот тебе и раз; ~ **сен-ей** ох ты!; ну ты даёшь.

обдан нареч. вдоволь, как следует; здорово, очень сильно; ~ **саваламоқ** сильно испугать, побить; ~ **тўймоқ** досыта наестся.

обдаста кувшин (для умывания рук); ~ **тутмоқ** поливать на руки (*кому-л.*).

обдастагардон *этн.* ворожба *знахарей* по выявлению неизвестного виновника (вора) путём вращения заполненного водой кувшина, приязанного за горлышко и удерживаемого на пальце, во время которой читаются заклинания, после чего остановившийся кувшин своим носиком указывает на одного из лиц людей, сидящих в кругу; ~ **қилдирмоқ** ворожить на кувшине; **0 ~ қилмоқ** неодобр. обмануть; обвести (*кого-л.*) вокруг пальца.

обжувол водяная крупорушка; ~да **шоли оқламоқ** обдирать шалу (*неочищенный рис*) на водяной крупорушке; ~ **навбат** билан *погов.* водяная крупорушка по очереди обслуживает.

оби-ҳаво погода, климат.

обкаш местный вид коромысла; ~да **сув ташимоқ** носить воду на коромысле.

обод благоустроенный; заселенный; ~ **бўлмоқ** становиться благоустроенным, населённым; ~ **қилган** ~ **бўлади** посл. кто обустроит свой край, тот увековечит свое имя.

обрў (обрўй) авторитет; репутация; честь; ~йи баланд его авторитет высок; (униинг) ~йи паст (или йўқ) он не пользуется авторитетом; шавла кетса кетсин, ~ кетмасин погов. итмл. ирон. (бука. пусть лучше шавля пропадёт, чем авторитет) пусть себе в ущерб, лишь бы доброе имя сохранить; 0 ~йи бир пул бўлди он потерял авторитет; он опозорился, осрамился; ~ қозошмоқ завоёвывать авторитет, снискать уважение.

обрў(й)ли авторитетный; почтенный; ~ одам авторитетный человек.

обрў(й)сиз неавторитетный; не имеющий авторитета; не пользующийся доверием.

обуна подписка (на газеты, журналы и т.п.).

обуначи подписчик.

он охота; ловля; охотничий; **он қилмоқ** охотиться; **балиқ ови** рыбная ловля; 0 **ови** юришмаслик неведение (в чём-л.); **ови** юришди у него дела сдвинулись (бука. охота у него заладилась).

овламоқ охотиться; ловить.

овлоқ безлюдный; укромный; ~ ер (жой) укромное место; ~ уй уединённая комната.

овоз голос, звук; ~ бериш голосование; ~линг борица во весь голос; ҳал қилувчи ~ решающий голос; ~га қўймоқ ставить на голосование; **баланд** ~ билан вслух, громко; ~ чиқариб ўқимоқ читать вслух; 0 ~и ширали у него сочный, приятный голос; ~и ўчди презр. он замолк, умолк; ~инг ўчгур бран. что ты сдох!, не ори!

овоза 1. слухи, молва; ~ тарқатмоқ распространять слухи; 2. слава, известность; 0 ~ бўлмоқ быть сенсацией; быть поводом для сенсации; ~си оламини тутди его слава распространилась повсеместно; он стал всемирно известным.

овозли звуковой.

овора 1. скитающийся; скиталец; занятый, утруждённый; ~ бўлмоқ утруждаться; беспокоиться, возиться; ~ қилмоқ беспокоить, утруждать (кого-

л.); ~ бўлманг не беспокойтесь; 0 ~ бўласан ирон. не старайся; ничего не выйдет; **икки жаҳон ~си** (бука. скиталец двух миров) ни то ни сё; ни рыба ни мясо; ни кафтан ни ряса; ни в городе Богдан, ни в селе Селифан.

оворагарчилик 1. хлопоты, беспокойство; 2. возня; напрасный труд.

овсар bestолковый, глуповатый, придурковатый.

овсарлик придурковатость; bestолковость; ўзили ~ка соляпти он притворяется дурачком.

овул аул; аульный; ~ ити ола бўлса, бўри келса бирикар погов. (бука. хотя и враждуют меж собой собаки аула, но с появлением волка они объединяются) друзья познаются в беде.

овунмоқ 1. перестать плакать, успокаиваться; ўглим овуниди мой сын перестал плакать; 2. утешаться; успокаиваться; иш билан ~ находить успокоение (утешение) в работе.

овунтирмоқ понуд. от овунмоқ 1. утешить, успокоить; 2. забавлять, развлекать.

овуноқ утеха, забава, отрада.

овутмоқ понуд. от овуноқ успокоить, утешить.

овчи охотник; ~ он қидирар, қончи қон қидирар погов. (бука. охотник ищет дичь, горняк - рудник) у каждого свои интересы, свои заботы; кто о чем; 0 ~ чумчуқ туттибди погов. ирон. охотник подбил воробья (говорится о человеке, имеющем большие способности, но добываемся ничтожных результатов и хвастающийся этим); соотв. трубить во все трубы.

овқат пища, еда, кушанье; **озиқ** ~ моллари продукты, продовольствие; ~ қилмоқ есть, кушать, питаться; ~ ~га йўл беради погов. одна пища прокладывает путь другой; соотв. аппетит приходит во время еды; 0 ~дан (или томоқдан) қолди он перестал есть (о больном); ~инг тушгандир разг. ты, наверно, уже проголодался?

овқатланмоқ есть, кушать, питаться.

оҗатлантирмоқ понуд. от оҗатлан-моқ кормить, питать.

огоҳ осведомлённый, сведущий, знающий; ~ бўлмоқ быть начеку, быть осторожным, бдительным.

огоҳлаштирмоқ осведомить; предупредить, предостеречь.

одам человек; человеческий; ~ бўлмоқ выйти в люди, стать человеком; ~ бўлиш осов, одамии бўлиш қийин посл. человеком быть легко, человеческим быть трудно; соота. всякий родится, да не всякий в люди годится; отанг боласи бўлма, ~ боласи бўл тогов. не отеческим сыном будь, а человеческим сыном будь; ~-~ билан, pista-бодом билан тогов. (бука. человек с человеком, а фисташка с миндалём) человек дорог для человека; нет того любее, как люди людям любви; 0 ~нинг жаҳлини чиқарма не сердя меня; Одам Атодан қолган оставшийся со времён Адама (т.е. отживший); ~ кўрганмиз и мы людей повидали, и мы видели свет; ~ оёғи етмагаң небитаемый; ~ ўлди разг. (бука. человек умер) уйма народу, люди кишмя кишат; ~ ғанимат разг. человек живёт на свете временно; человек не вечен (надо беречь себя, надо знать себе цену, достойно жить на этом свете); ~дан азиз бўлибдими ничто не дороже человека; человек дороже всего; ~нинг жони одоб. очень обаятельный, душевный человек; душа - человек; ~жон киши милый, добрый человек; дружелюбный.

одамгарчилик человечность, гуманность, человеколюбие; ~ қилмоқ относиться по-человечески; 0 ~дап чиққан потерявший человеческий облик.

одамларча нареч. по-человечески.

одамсимон человекоподобный.

одамхўр людоед; злодей; каннибал.

одамшаванда благородный, порядочный. одат бычай; привычка; манера; яхши ~лар хорошие обычаи; ~да обычно.

одатланмоқ привыкать, приучаться; повадиться.

оддий обыкновенный, обычный; рядовой,

простой; ~ кулар обычные дни; ~ ас-кар рядовой, солдат; олисдан жаңгир-жуңгир, яқиндан ~ темир загадка издали - звяк-звяк, вблизи - простая железяка (Замок, ключ).

оддийлик обычность, простота; скромность.

одил справедливый, правосудный; ~ одам справедливый человек.

одиллик 1. справедливость; 2. правосудие.

одилона справедливый; справедливо; ~ ҳукм справедливый приговор.

одим шаг; 0 ~ ташламоқ шагать, ступать; ~ жойда почти на каждом шагу; ~ни санаб босмоқ ступать медленно, шаг за шагом; вести дело с осторожностью; ~да турмоқ стоя на ногах прощаться, последние проводы гостя; выпить на посошок.

одоб то же, что адаб; ~ - олтиндан қиммат посл. учтивость дорсже золота; ~им - офтобим тогов. моя воспитанность - моё солнышко.

оёқ 1. нога, ноги, лапа, лапы; оёғим огрийди у меня болит нога; оёғи йўқ қочади, қаноти йўқ учади загадка без ног - убегает, без крыльев, а летает (Дым); 2. ножка (стола, стула и т.п.) 3. фолж. деревянная чаша (посуда); 0 у бизникига ~ босмай қўйди он перестал ходить к нам; ишларим ~қа босди мои дела налаживаются; ўз оёғи билан келмоқ приходиться без приглашения; ~дан ҳоринмоқ сильно уставать; ~қўлли одам мастер на все руки, умеющий всё делать; бироннинг оёғига балта урмоқ подкапываться под кого-либо; оёғи куйган товуқдай как ошпаренный, как угорелый; унинг ~ олиши ёмон он плохо себя ведёт; ~ ости қилмоқ попираť, глумиться, унижать; ~ учи билан кўратмоқ относиться пренебрежительно; ~ кийими обувь; ~ яланг босой, босиком; яланг ~ босая; ~ босгудек жой йўқ (бука. некуда ногу поставить) яблоку негде упасть; ~ ет-майдиған ерда очень далеко; у чётра на куличках; ~ни узатсанг ҳам (фалон

одамга) тегади, йигсаг хам ирон. (бука. вытянешь ноги – заденешь, по-дожмёшь ноги – тоже заденешь) сплошь и рядом; так много, хоть отбавляй; ~ олиши чақоң проворный, расторопный; легок на ногу; подвижный; ~ни чакки босмоқ разг. плохо, дурно вести себя; распутничать; ~нинг чигилини ёзмоқ походить, погулять; размять ноги; размяться; **оёғинг** енгил **бўлсин** *благодаря*. чтобы у тебя ноги были лёгкие (и после тебя к нам в дверь постучало счастье); чтобы твоё счастье (удача) перешло и к нам.

ожиэ слепой, слепец; ~ кўзлар ослепшие глаза; 2. слабый, бессильный, беспомощный; бир варса қилинса ~ман я бессилён что-либо сделать.

оз мало, немного; малый, незначительный; **оз бўлсини** **соз бўлсин** *погов.* лучше меньше да лучше; *соотв.* редко да метко; **оз ошим** – **равғосиз** *бошим* *погов.* мало у меня еды, зато голова без забот; *соотв.* лучше хлеб с водкой, чем пирог с бедой; хоть машина пуста, да душа чиста; **оз эмас** немало; **бугун одам оз келди** сегодня пришло немного людей; бир оз немного; **оз-моз** немного; \emptyset **оз бўлса** *хам кўп ўрнида кўрасиз этикет, любезн.* хотя и мало, примите за многое (*говорят для приличия, напр., когда дарят какие-л. подарки*); **оз овриқ, осон ўлим** бер *благод.* дай бог лёгкой, не мучительной смерти.

оазаймоқ уменьшаться, уменьшиться; убавляться.

оазиб-ёазиб в кои веки, иногда, редко; ~ бир келибсиз-да какими судьбами?, наконец-то вы пожаловали.

оазіқ пища, продовольствие; провизия, продукт; продовольственный; продуктовый; ~-оақат продукты, продовольствие; ~оақат дўкони продовольственный магазин; руҳий ~ перен. духовная пища; \emptyset ~ тиш *коренной* зуб.

оазіқланмоқ питаться.

оазіқлантирмоқ поцуд. от **оазіқланмоқ** питать.

оазіқли имеющий съестные припасы,

обеспеченный съестными припасами, кормом; ~ от ҳоримас *посл.* лошадей, обеспеченная кормом, не знает усталости (*говорится о запасливом человеке*).

озмоқ I худеть, становиться худым.

озмоқ II: йўлдан – сбиться с пути; ақлдан ~ выжить из ума.

озмунча (*чаще с отрицанием*) немало; сколько...; \emptyset – суавар оқиб ўтдимиз *сколько с тех пор произошло в мире изменений, сколько воды утекло.*

озод свободный, вольный, освобождённый; ~ бўлмоқ *быть или* стать свободным; ~ қилмоқ *освобождать, дать свободу.*

озода 1. чистый, опрятный; 2. *чистоплотный.*

озодагарчилик *чистоплотность, опрятность.*

озодалик *чистота, опрятность; чистоплотность.*

озодлик *свобода; освобождение; раскрепощение; ~ учув за свободу; ~ка чиқмоқ* *получить свободу; ~ – ободлик* *посл.* *свобода – это благоустроенность.*

озор обида; притеснение; мучение; ~ бермоқ *обижать, притеснять.*

озчилик *меньшинство.*

озгин *худой, тощий; худощавый; ~ одам* *худой человек; ~ қўллар* *худые руки.*

озгинлик *худоба, худощавость.*

оид *относящийся (к чему-л.); техникага ~ относящийся к технике.*

оила 1. семья; семейство; – аъзолари *члены семьи; ~нигиз неча кишидан иборат?* *из скольких человек состоит ваша семья?*; ~ аҳил бўлса, омад ўз оёғи *биян келар* *посл.* *если в семье царит дружба, то удача сама придёт; \emptyset ~ тебратмоқ* *кормить, содержать семью; возглавлять семью; ~ кўрмоқ* *обзавестись семьёй; 2. биол.* *семейство; мушуксионлар* *~си* *семейство кошачьих; 3. разг.* *жена.*

оилавий *семейный, относящийся к семье; ~ ҳаёт* *семейная жизнь; – аҳвал* *семейное положение.*

ой *луна, месяц; ой чиқди* *луна* *взошла;*

ой тутилиши затмение луны; **Ой** – Ериниг йўлдоши Луна – спутник Земли; янги ой молодой месяц; ўтгав ой прошлый месяц; ой охирида в конце месяца; ойни этак билан ёпиб бўлмас посл. (бука. луну не прикроешь подолом); соота. шила в мешке (да любви в сердце) не утаишь; ой туида керак, ақл кунда керак посл. луна по ночам нужна, а ум – повседневно; соота. краса до венца, а ум до конца; ойда ҳам доғ бор погоа. есть пятно и на лунном лике; соота. и на солнце есть пятна; **о** ой бахтли, олтин тахтли бўл *благожел.* Будь счастлив(а); **ой деса оззи бор, кун деса кўзи бор фолж.** (бука. лунуи называть – рот есть, солнцем называть – глаза есть) красавица как луна и как солнце; необыкновенная красавица; **ой боқса ҳам унга боқсин, кун боқса ҳам иром.** (бука. пусть на него смотрят и луна и солнце) всё внимание ему; заботятся только об одном человеке; стараются только для одного человека; **ой туйнукка, арава эшикка келганда (тақалганда) иром.** когда луна уже показалась в отверстии крыши, а арба подъехала к воротам (говорится, когда кто-нибудь намеревается что-либо сделать, но спохватывается слишком поздно); соота. хватилась Настя, как ворота настежь; **ой қаердан қўниш берар экан** посмотрим, где луна сядет (т.е. подождём до поры); соота. до поры до времени; поживём – увидим.

ойдин 1. лунный свет, лунный; –да при свете луны; ~ кеча лунная ночь; 2. ясный, очевидный; ясна, очевидно; масала ~ вопрос ясен; **о** ... –да ойғим қилиб қўяди раз плюнуть; одним махом; это дело выполнить для него пара пустяков.

ойдинлашмоқ становиться ясным, очевидным; прясняться.

ойи 1. разг. мама, мать; (см. также она); –си мать (обращение мужа к жене, имеющей детей); 2. входит в состав слов, обозначающих родственные отношения: катта ~ ист. старшая мать

(так называли старшую жену отца дети его младшей жены; иногда ичуки так называют свою бабушку); кичик ~ ист. младшая мать (так называли младшую жену отца дети его старшей жены); келин ~ невестка (преимущественно жена старшего брата по отношению к его младшим братьям или сёстрам).

ойижон разг. родная, дорогая мамочка, маменька.

ойлик месячный; месячная зарплата; месячник; олти ~ бола шестимесячный ребёнок; **униг ойлиги** его месячная зарплата; **китоб ойлиги** месячник книги.

ойна стекло; зеркало; окно; –м усти қоққоли, атрофлари чачоқли *загадка* зеркало моё со створками, вокруг – бахрома (Глаза и ресницы); **мениг бир ўтовим бор. –си, эшиги йўқ** *загадка* есть у меня одна юрта – ни дверей в ней, ни окон (Яйцо); **о** ~и жаҳон фолж. волшебное зеркало (бука. зеркало мира).

ойначи стекольщик.

ойқулоқ жабры.

ола 1. пёстрый; пегий; полосатый; ~ қамчи уради, чумчуқларни сувради *загадка* пёстрая плётка хлещет, воробышков глотает (Змея); ~ (~була) от пегая лошадь; 2. изреженный, с пробелами (о встобах); ~ чиққан гўза изреженные всходы хлопчатника; 3. перен. разногласия, трения; разлад, раздор; вражда; олтовлоп ~ бўлса, оғзидагини олдирар посл. когда шестеро не ладят, они упустиат (потеряют) даже то, что у них во рту; **о** ~ кўз выпученные глаза; пучеглазый.

олабура зоол. окунь.

олаймоқ вытаращиваться, выпучиваться (про глаза); **униг кўзалари олайди** у него глаза на лоб полезли.

олайтирмақ *понуф. от олаймоқ* выпучивать, таращить глаза.

олам вселенная, мир; – тияч – холам тинч посл. в мире спокойно – и в дому спокойно; **бир оёқ қатиқ, –га татиқ** *загадка* в одной чашке (деревянной) кашки всему миру по вкусу (Луна); –ниг

пайдо бўлиши происхождение вселенной; ~га доғи кетди прославился на весь мир; \emptyset ... ~ гулистон (букв. весь мир – цветник) всё в порядке; всё будет обстоять прекрасно; и делу конец; ~ кўзига қоронғи бўлиб кетди небо ему с овчинку показалося; ~дан кўз юмди он скончался, умер; ~га жар солмоқ трубить на весь мир; раззвонить во все колокола.

оламшумул всемирный, мировой.

олачипор пёстрый, рябой.

олақарға зоол. ворона (серая).

олаговур гвалт, шум.

олд 1. перед, передняя часть; олд томони передняя сторона; передний край; 2. у, перед, около, возле; олдиндан оққан сувинг қадри йўқ посл. (букв. вблизи текущая вода не ценится); соота. что имеем – не храним, потерявши – плачем; институт олдида перед институтом; олдингизда ким турган эди? кто стоял возле вас?; кеча уйингиз олдида ўтдим вчера я проходил мимо вашего дома; \emptyset олди ёз впереди лето (хорошо что зима кончилась); трудности позади; олди тор, орқаси кенг скупой, но немелочный человек; олдини олмоқ предупреждать; олдида ўтмоқ получать согласие; заручаться согласием; кўз олдида на моих глазах.

олдига см. олд 2; \emptyset ~ бир бог беда ташламоқ (букв. подбросить перед ним сноп клевера) пренебр. 1) стыдить, смущать (кого-л.); сконфузить; 2) обмануть; оставлять в дураках; ~ тушадигани йўқ 1) с ним никто не может сравниться (в чем-л.); он самый лучший; 2) он превосходный, прелестный; ему нет равного. олдида см. олд 2; \emptyset егани ~, смагани кетида он живёт в достатке; он живёт припеваючи.

олдидан см. олд 2; \emptyset ~ борсанг сузади, орқасидан борсанг тепади (букв. спеди пройдёшь – рогами забодает, сзади подойдёшь – копытами залагает) к нему никак не найдёшь подхода; к нему на козе не подъедешь.

олдин 1. нареч. сначала; предваритель-

но, раньше, прежде; ~ кулган кейин қизарар погов. кто прежде засмеялся, тот потом засмушался; соота. хорошо смеётся тот, кто смеётся последним; ~ ўзингга боқ, сўнг погора қоқ погов. с начала посмотри на себя, а потом смейся над другим (и бей в литавры); соота. ахал бы дядя, на себя глядя; 2. после-лог перед, раньше, прежде; ояқатдан ~ перед едой; сиздан ~ келди он пришёл раньше вас; \emptyset олдиима-кетин один за другим, друг за другом, гуськом.

олдинги 1. передний; ~ арава қай йўлдан юрса, кейинги арава ҳам шу йўлдан юрар посл. по какой дороге идёт первая арба, по той дороге пойдёт и последняя; соота. в обозе воз за возом следует; 2. передовой; предшествующий. олдида перед, впереди; ~ бормоқ идти впереди.

олдиндан нареч. заранее, заблаговременно; ~ кўрмоқ предвидеть.

олдирмоқ 1. понуд. от олмақ; заставить взять, позволять взять, брать; 2. в сочетании с именами образует сложные (составные) глаголы: соч ~ бриться, брить бороду (у парикмахера); \emptyset юрак ~ быть напуганным (кем-чем-л.); оғзидаги ошни ~ упустить то, что уже в руках; олинг, олдирманг пожелание успеха (букв. приобретайте, и не упускайте).

олди-сотди купля-продажа.

олди-қочди трюк; трюковый.

олибсотар перекупщик, спекулянт; барышник.

олижаноб 1. благородный; великодушный; 2. перен. величественный, важный. олий высший, верховный; ~ ўқув юрти высшее учебное заведение; ~ жало высшая мера наказания.

олим ученый; ~ бўлсанг, олам сеники посл. если ты учёный – весь мир твой; ~ бўлсанг такрор қил, деҳқон бўлсанг шудгор қил посл. если ты учёный – пиши да переписывай, если ты пахарь – паши да перепаживай.

олимлик учёность.

олимоқ страд. от олмақ; у ишдан

олинди он снят с работы; босиб ~ захватываться.

олис 1. дальний, далёкий; далеко; ~ жой далёкое место; олисдагини аравалагунча, олдиндагини тұрвала посл. лучше накладывать в ближнюю торбу, чем нагружать в дальнюю арбу; соотв. лучше синица в руке, чем журавль в небе; ближняя копейка дороже дальнего рубля; 2. долгий, длинный, длительный; ~ йўл отни синар, оғир йўл мардин синар посл. долгий путь испытывает скакуна, тяжёлый путь испытывает молодца.

олисда вдалеке, вдали.

олифта щеголь, франт; ~ йигит щеголеватый молодой человек; франт; том устида ~ уста загадка на крыше щеголь-мастер орудует (Бритва); гул устида ~ ашулачи загадка франтоватый певец около розы увивается (Соловей).

олифталик щегольство, франтовство; ~ қилмоқ щеголять; модничать.

олишмоқ 1. взаимн. и совм. от олмоқ; бороться, драться; 2. тягаться, спорить; 3. обмениваться; фикр ~ обмениваться мнением; бел ~ прями и перен. меряться силами.

олиҳиммат 1. великодушный, благородный; 2. щедрый.

олма яблоко; яблоня; ~ савагидан узилар посл. яблоко отрывается там, где черенок; соотв. где тонко, там и рвется; ~ тагидан йироққа тушмас яблоко от яблоки недалеко падает; ~ пиш - овзимга туш погов. ирон. (букв. яблоко, созрел и в рот мне упади) 1) ждать у моря погоды; 2) так подшучивают над ленивым человеком; бир нечтадан кўзи бор, ~ каби юзи бор загадка несколько глазков имеет, как яблоко, лицо имеет (Картошка); 0 (энди) ~ билан ўрик бўлармидик разг. шутл. не первой молодости; куда нам (теперь) с молодыми равняться.

олмазор яблоневый сад.

олмахон зоол. белка.

олмос алмаз; алмазный; ~ ерда қолмас погов. алмаз не останется лежать на

дороге.

олмош грам. местоимение; ўзлик ~ и возвратное местоимение; кишилик ~ лари личные местоимения.

олмоқ брать, получать, взять; принимать; покупать; ~нинг бермоғи ҳам бор погов. где берут, там и отдают; соотв. долг платежом красен; топириқ ~ получать задание; телевизор олдим купил телевизор; 2. снимать; отделять; удалять, қаймоғини ~ снимать с молока сливки; соқол(ни) ~ бриться; қўйларнинг жунини ~ стричь овец; 3. отнимать, занимать; бу иш кўп вақтинги олди эта работа отняла у меня много времени; 4. образует сложные глаголы: Ёд ~ заучивать наизусть; кабар ~ справляться, осведомляться; хотин ~ жениться; ёзиб ~ записывать; 0 ўртага ~ брать в оборот (кого-л.); ўзини катта ~ кичитиш, заирать нос; олинг қуда, беринг қуда букв. примите, сватья, дайте, сватья (говорится о сватовстве и кумовстве, т.е. сваты часто беляют подарки друг другу).

олов огонь; огненный; ~ ёқмоқ развести огонь; ~ ранг огненный цвет; 0 ~ йигит горячий парень; ~ кўзлар огненные глаза; ~ идан кириб, кулидан чиқмоқ (букв. войти в пламя и выйти из золы) подлизываться, подхалимничать.

оломон толпа; 0 ~ пойма массовые скачки; ~ қилмоқ линчевать, устраивать самосуд.

олтин золото; золотой; ~ ўтда билинар, одам - меҳнатда посл. золото проверяется в огне, человек - в труде; 0 ~ ўрага туниб ўтирмоқ одобр. (букв. сидеть в золотой яме); стать очень счастливым; жить в полном благополучии.

олтингугурт т.им. сера.

олтовлон уст. фольк. шестеро, шестером; ~ ола бўлса, оғиздагини олдирад посл. (см. ола).

олхўри слива.

ола алыча.

олчазор алычовый сад; заросли алычи.

олқишламоқ аплодировать; олқишлаб қарши олмоқ приветливо встречать

(кого-л.).

олқишлар аплодисменты; овация; гулдурос ~ бурные аплодисменты.

олга вперёд; ~ томон ҳаракат движение вперёд.

олғир 1. обладающий хорошей хваткой; хорошо хватающий добычу (о *тищной* птице, собаке и т.д.); олатўраноқ ~ бўлса ҳам, қарчиғай бўлмас посл. как бы сорокопут ни был хватким, а ему не стать ястребом; 2. перен. разг. неодобр. хапуга, хапун, ловкач.

омад удача, успех; ~им кетди мне не повезло; ~ им келди мне повезло; ~и келса, сиққон филни енгади посл. если удача придёт, томышь слона одолеет; ◊ ~и гапни айтганда ... если ближе подойти к истине; кстати, к слову сказать.

омбор амбар, склад; яроғ-аслаҳа ~и оружейный склад; галла ~и амбар для зерна; сув ~и водохранилище.

омборчи кладовщик.

омихта смешанный; қўй ёғи билан пахта ёғини ~ қилмоқ смешать курдючное сало с хлопковым маслом (при подготовке к плава); ◊ ~ чой разг. смешанный (черный и зеленый) чай для заварки.

омма масса (людей); меҳнатқашлар ~си трудящиеся массы.

оммабоп популярный; массовый, общедоступный.

оммаяй массовый; ~ ҳаракат массовое движение; ~ тус олмоқ принимать массовый характер.

оммалашмоқ становиться массовым, популярным.

оммалаштирмоқ понуд. от оммалашмоқ делаться массовым, популяризировать.

омон I пощада; душманга ~ бермаслик не давать пощады врагу.

омон II здоровый, невредимый; ~ бўлмоқ здравствовать; ~мисиз? как поживаете?; бош ~ бўлса, дўппи топилар посл. была бы цела голова, а тюбетейка найдётся; ◊ ~ бўлсақ кўрармиз ҳамсонинг ҳолини ирон. будем живи-здоровы -

посмотрим; ой бориб ~ кел! благожел. благополучно съездить (вам, тебе).

омонат 1. вещь, имущество или деньги, сданные на хранение; ~ касса сберегательная касса; 2. шаткий, ветхий; ~ уй ветхий дом; 3. временный, переходящий; ◊ ~ дунё преходящий мир, этот свет (в отличие от потустороннего); ~ни топишмоқ рел. отдать богу душу; умереть, скончаться.

омонлик здоровье; благополучие.

омонсиз беспощадный; беспощадно; неумолимо.

он миг, момент; бир онда в один миг, мгновенно; ◊ онда-сонда иногда, время от времени, по временам.

она матери; материнский; родной; ~ меҳри материнская любовь; ~ тили родной язык (букв. материнский язык); бола йиғламаса, ~ эмчак бермас посл. ребёнок не заплачет, мать не накормит его грудью; соота. дитя не плачет, мать не разумеет, дитя заплачет, мать всё бросит; ~лари токчадан тушса, болалари югуриб келадди зағадка матушка с полки спустилася - к ней деток ватага прибилас (Чайник, пиялы); ◊ ~ сутидан ҳалол честнее материнского молока (о чем-л. добытом честным трудом); ~ сутини оқламоқ оправдать доверие и воспитание (матери); ~сининг қорпиди ётгандек (букв. как у матери во чреве) абсолютно спокойно, беззаботно, как у матушки под крылышком; как у Христа за пазухой.

оналик материнство.

онг 1. сознание; турмуш онгни белгилайди бытие определяет сознание; 2. ум, разум.

онгли сознательный, разумный; сообразительный; сознательно.

онят клятва, присяга; ~ ичмоқ давать клятву; присягать.

опа 1. старшая сестра; ~-синигил сёстры; 2. почтительное обращение к женщине (даже если она моложе говорящего).

оппоқ совершенно белый, белый как снег; ~ қиз милая девушка; қордай ~ юнгдай юшкоқ зағадка как снег, бе-

лый, как шерсть, мягкий (Жлопок); \emptyset ~ бұлмоқ ирок. быть невинным, безгрешным; быть в стороне от греха; ~ дада обл. дед, дедушка; ~ хўжа урсип клятва. клянусь, боюсь; ей богу; честное слово.

оппоқина ласк. от оппоқ; белый-белый; ~ дастурхон ер юзини қоплаган загадка скатерть белым-бела, землю всю застлала (Снег); ~, юмшоққина, ҳаммаинг кўзига яхшигина загадка беленькая, кругленькая, глазами людским мила (Монета, денежка).

оппогим ласк. (бука. мой беленький); мой миленький; қўнғиз боласини «оппогим» дер, типратикон — «юмшогим» дер логов. чёрный жук называет своего детёныша беленьким, а ёж — мягоньким.

ор стыд; ор қилмоқ стыдиться; **ор-номус** честь и совесть.

ора 1. промежуток, расстояние, интервал; шаҳар билан қишлоқ ~си йигирма беш километр расстояние между городом и селом двадцать пять километров; **2.** промежуток (времени); тем временем, с тех пор, спустя; тез ~да вскоре; ~дан икки йил ўтди с тех пор прошло два года; **3.** отношение, взаимоотношение; ~лари яхши бўлиб қолди их взаимоотношения улучшились; ~ни мустақамламоқ упрочить взаимоотношение; **4.** внутрь; среди; между; ўқувчилар ~сида аълочилар кўп среди учащихся много отличников; халқ ~сидан чиққан қаҳрамон герой, вышедший из народа; \emptyset ~га кирмоқ (тушмоқ) посредничать; ~ни бузунчи склочник; панжа ~сидан қарамоқ смотреть сквозь пальцы; ~ларидан қил ўтмайди их водой не разольёшь; ~ (или оро) йўлда қолмоқ остаться на пути; ~да сўз (или гап) қочди между ними возникла размолвка; они поссорились; они обижены друг на друга; ~га тушмоқ посредничать; вмешиваться (в чьи-либо дела); ~лари яқин они в близких отношениях; они на дружеской (на короткой) ноге; ~миз очик мы в расчё-

те; мы квиты.

ораламоқ быть, заходить; посещать; появляться; боққа кимдир оралабди кто-то был в саду; бу ерда нотаниш одамлар оралаб юришибди здесь ходят незнакомые люди; \emptyset кун оралаб через день.

оралиқ расстояние; тоғ оралиғи ущелье. **орзу** желание, мечта, чаяние, надежда; ~га айб йўқ логов. мечта — не порок; каждый может мечтать; ~м Лондонда ўқиш моё желание — учиться в Лондоне; ~га эришмоқ достигнуть цели; ~қилмоқ желать; ~хаёл қилмоқ мечтать; ~хаवास мечта; \emptyset ~ли дуёв жизнь, полная надежд; мир, полный надежд; ~си ушалди его мечты сбылись; ~си кўксида кетган он умер вместе со своей мечтой, мечты его не сбылись.

ораумада разг. желающий, мечтающий; \emptyset ~ эмасан разг. пренебр. нужно мне; на кой черт он мне нужен.

орият стыд; честь; достоинство; ~қилмоқ стыдиться, считать для себя постыдным; \emptyset ~ талашмоқ спорить из чувства ущемлённого самолюбия; ~ (или омоват) нарса чужая вещь, взятая на временное пользование.

ориқ худой, тощий; ~ от тощая лошадь; \emptyset ~ ер тощая земля, бесплодная земля. **ориқламоқ** худеть, становиться худым, тощим.

оро: ~ бермоқ украшать, убирать, наряжать; придавать нарядный вид; ўзига ~ бермоқ принаряжаться, приукрашиваться.

оройин украшение; красота; наряд.

орол остров; **ярим** ~ полуостров.

ором покой; отдых; ~ олмоқ успокаиваться, обретать покой, отдыхать.

оромбахш успокаивающий; доставляющий покой.

орсиэ бесстыдный; не имеющий чувства собственного достоинства; наглый, беззастенчивый; ~ турмушдан — орли ўлим яхши логов. лучше смерть в честности, чем жизнь в бесчестности.

орсиэлик бесчестье, бесстыдство; наглость.

орт задняя сторона; орта сзади, позади.
ортиқ 1. лишний; излишний; свыше; мен икки кун ~ ишладим я проработал лишних два дня; тахталарнинг ортиғи бу ерда қолсин лишние доски пусть останутся здесь; \emptyset ~ кўймоқ предпочитать; у сени жондан ~ кўради ты для него дороже жизни; ~ қиламан деб, тиртиқ қилиб кўймоқ перестараться, переборщить.

ортиқлик преимущество; превосходство.
ортиқча 1. лишний, излишний; ~ пул лишние деньги; 2. добавочный; добавочно.
ортмоқ I увеличиваться, прибавляться; ташниш яна ортиди ещё прибавились заботы (хлопоты).

ортмоқ II грузить, нагружать, погружать.
орқа зад; задняя часть; спина; Бухордан келган Фил, ~сидаи тасма қил зағадка из Бухары прибила слониха — вырежи из её спины полоску (Дыня); уй ~сида позади дома (за домом); ~м оғрийди у меня болит спина; ~ ўгириб ўтирмоқ сидеть спиной (к кому-л.); ~га қайтмоқ отступать, идти назад; ~да қолмоқ отставать, оставаться позади; ~сидан сзади; \emptyset — олдини ўйламоқ все-сторонне обдумать; — олдини ўйламасдан необдуманно; ~ қилмоқ опираться, рассчитывать, полагаться (на кого-л.); ~ олдиға қарамай без оглядки; не оглядываясь; не разбирая; без разбору; необдуманно; — олдиға қора тош сүев. презр. пусть (кто-л.) никогда больше не приходит к нам; ~ этагида оғирлиги йўқ у него за спиной нет груза, нет тяжелой ноши; он свободен, не обременён семьёй (детей своиз поставил на ноги); — сига офтоб тегди ему улыбнулось счастье (после трудностей); он увидел светлую жизнь; увидел свет.
орқаламоқ заваливать на спину; нести на спине.

орқали послелог через, посредством, при помощи; по; почта ~ по почте; ўртоғим ~ через своего товарища.

орқасида сзади, позади, за; денор ~ за стеной.

орқасидан из-за; вслед за; мен унинг ~

бордим я следовал за ним.

осилмоқ страд. и возвр. от осмоқ 1. вешаться; висеть; осилсанг ҳам баланд дорга осил (оёғиңг ерга тегмасин) посл. (бука. если задумал вешаться, то вешайся на высокой виселице, чтобы ноги земли не достали); соота. если уж упасть, так с хорошего коня; деюорда чиройли сурат осилиб турибди красивая картина висит на стене; 2. перен. приставать, привязываться.

осиқлик висячий; вислячий.

осма висячий; ~ кўприк висячий мост; ~ лампа висячая лампа.

осмон небо; ~дан чалпак ёйилмас погов. ирон. (бука. с неба лепёшки не сыплются); соота. под лежащий камень вода не течёт; ~ узоқ (или йироқ), ер қаттиқ погов. небо далеко, а земля тверда (о невозможности чего-л. добиться); соота. до бога высоко, а до царя далеко; сколько ни вертеться, а некуда деться; ~дав тушди бир тугун, усти бахмал, ичи ун зағадка с неба свалился узелок, верх бархатист, внутри мучнист (Зжида); \emptyset ~ никоҳи ерга тушди бог послал ей счастливую судьбу; она вышла замуж; браки заключаются в небесах; ~ узилиб ерга тушадими ирон. не беспокоится, небо не свалится (ничего не случится, ничего не изменится).
осмоқ вешать; повесить; \emptyset қулоқ ~ слушать; слушаться, подчиняться.

осойиш спокойствие; покой.

осойишта спокойный; тихий; мирный; ҳамма ёқ ~ веде спокойно; ~ ҳайт кечирмоқ жить мирно.

осойишталик спокойствие, покой, успокоение.

осон лёгкий; легко; ~ масала лёгкая задача; айтишга ~, қилиш қийин погов. сказать легко, сделать трудно; гап билан ўроқ ўриш ~ погов. на словах легко серпом жать; \emptyset мушкулени ~ қилмоқ выводить из затруднения (кого-л.); ~ гап эмас не лёгкое дело; это не пустяковое дело; ~ кўчмоқ дешёво отделаться.

осонлашмоқ облегчаться.

осоплаштирмоқ *пону.* *от* осовлашмоқ облегать.

осонлик лёгкость; несложность; — билан жон бермайди разг. его не легко уговорить; он легко не поддаётся.

осор *уст.* книжн. памятники; —и атиқа памятники древности.

ост *низ*, нижняя часть; нижний; под; вниз; кўпригим динг-динг этади, остидан беклар ўтади загадка мостик мой поскрипывает, под ним беки проходят (Протока, река); уйнинг ост қисми нижняя часть дома; ер ости бойлик-лари богатства недр земли; сув ости кемаси подводная лодка; каравот остида под кроватью; кўл остида под властью (в ведении); *0* *8* остидан, *8* устидан либо пан, либо пропал; оёқ ости қилмоқ попить, глумиться, унижать. *остип-устия* 1. один над другим; в два этажа; 2. вверх дном; *0* — бўлим кетмоқ перевернуться вверх дном; пойти в разброд.

остки нижний; — жағ нижняя челюсть.

остона 1. порог; 2. подворотня; 3. подступ; шаҳар —ларида на подступах к городу; *0* —сини яламоқ (букв. лизать чей-либо порог) лизать руки, пятки (кому-л.); —сига бош урмоқ неодообр. низкопоклонничать, угодничать, подхалимничать (перед кем-л.); — ҳатлаб кўчага чиқмаган не перешагнувшая через порог, не вышедшая на улицу (говорится о женщине или девушке, строго придерживающейся законов шариата и беспрекословно подчиняющейся воле мужа или родителей).

от I 1. лошадь; конь; лошадиный, конский; яҳини отга бир қамчи, ёмон отга минг қамчи *посл.* хорошей лошади довольно одного удара, а плохой — тысячи мало; салт *от* верховая лошадь; чопқир *от* беговая лошадь; *от* кучи лошадиная сила; отга минмоқ садиться верхом на лошадь; 2. шатм. конь; *от* билан шаҳ бермоқ объявить шах конём; *от* айланаб қозигини топар *посл.* (букв. лошадь походит-пходит — и всё равно найдёт кол, к которому её при-

вязывают) человек в конце концов вернётся на родные места (к прежней работе, в свою семью и т.п.); *0* *от* бозор қилмоқ разг. устраивать беспорядок; поднять шум-гам; *от* овора, адам овора (букв. и лошади, и люди обеспокоены) всем полно забот и хлопот; хлопот полон рот.

от II 1. имя; название; отлари ҳар хил, ёшлари бир хил загадка имена у них разные, все возраста одного (Дни недели); отингиз нима? как ваше имя?; *от* қўймоқ (или бермоқ) назвать, дать имя; 2. известность; слава; *от* чиқармоқ прославиться; 3. грам. имя существительное; *0* *оти йўқ* (букв. безымянный) *заф.* скорпион; *оти ўчсин* *бран.* будь он проклят; ... *отимши бошқа қўймаи клята.* (букв. я перемену своё имя [если...]); голову даю на отсечение; я буду не я [если...].

ота отец; — лар сўзи — ақлиниг кўзи *посл.* слова отцов — источник разума; —она родители; —опа (фарзандига) тахт яратади-ю, бахт ярата олмайди *посл.* родители детям дают приданое (богатство), а счастье — не в их силах; соотв. каждый кузнец своего счастья; —онанг дуоси ўтга, сувага ботирмас *посл.* с родительским благословением ни в воде не утонешь, ни в огне не сгоршишь; —боболар предки; *0* —миниг молини талашамизми *ирон.* нам нечего спориться; нам с тобой нечего делить; нам наследства не делить; —опаасидан ўтиб қайққа борарди *пренебр.* яблоко от яблони далеко не падает.

оталик I. отцовство; 2. отеческое отношение.

оталик шэфство; — қилмоқ шэфствовать.

оташ огонь, пламя.

оташии пламенный, огненный; — ватан-шарварлик пламенный патриотизм.

оташкурак щипцы для углей.

оташпараст огнепоклонник.

отбоқар конох.

отилмоқ *страд.* *от* *отилқ* I. быть брошенным; броситься, рвануться, ринуть-

ся; 2. выстрелить; 3. быть застреленным.

отиш стрельба; расстрел.

отиниша перестрелка.

отлаймоқ собираться, снаряжаться (в путь).

отлиқ всадник, конный.

отмоқ 1. бросать; кидать; метать, швырять; **сувага тош** ~ бросать камень в воду; **сўз** ~ задевать словом; **қулоч** ~ раскнутый, размахнутый; 2. стрелять; **милтиқ** ~ стрелять на ружья; **тўп** ~ стрелять из пушки; **тонг отди** рас-свело.

отуячи стрелок.

отхоиша конюшня.

отқулоқ бот. щавель.

офарин 1. хвала, похвала; 2. bravo!, молодец!, хорошо!, прекрасно!; (с.м. **так-мже балли**).

офат напасть, бедствие; беда, несчастье.

офтоб солнце; ~ **кирмаган уйга табиб киради** посл. в дом, куда не заходят лучи солнца, заходит лекарь; ~ **ни кафт билан тўсиб бўлмайд** посл. солнце не заслонить ладонью; ~ **ёруғи билан азия, одам** ~ **билими билан** посл. солнце дорого сиянием, человек ~ знанием; **бунга мушук** ~ **га чиқмайди** погов. за это и кошка не захочет выйти на солнце (т.е. так мало даёт, платите); **соотв.** игра не стоит свеч; ~ **уриш** 1) мед. тепловой удар; 2) разг. уст. солнечный удар; ~ **да қатиқ ялашган уруғим** разг. ирон. (бука. родственник, с которым вместе пили простоквашу на солнцепёке) дальний-дальний родственник; седьмая вода на киселе.

охир конец; **йўлинип** ~и конец дороги; \emptyset ~ **замон** рел. конец света; светопредставление; ~и **вой** плохой конец; **ёмон ишини** ~и **вой** плохое дело плохо и кончается.

охирги последний; конечный; ~марта в последний раз.

охур ясли; кормушка для скота; ~ **да ола бузоқ ўйнайди** загадка в хлеву пегий телёнок играет (Глаз).

оч 1 голодный; **қорним оч** я голоден; **оч**

қўймоқ оставить голодным; **оч-ялап-гоч** голодный и раздетый; **оч қадриши тўқ билмас** посл. сытый голодного не разумеет; **оч бўлсанг ҳам** ~ **тўқдай бўл, йўқ бўлсанг ҳам** ~ **бордай бўл** погов. хоть и голоден, а кажись сытым, хоть и неимущий, а кажись имущим; **соотв.** ешь солому, а форс не теряй; **оч қорним, типч қулогим** погов. пусть голоден, зато спокоен; **соотв.** лучше хлеб с водою, чем пирог с бедою; \emptyset **оч арвоқ** неодобр. тощий, худой как щепка; истощенный; **оч қоринга** на голодный желудок; **оч биқинига туширмоқ** двинуть в бок; намять бока.

оч II светлый, яркий; **оч кўк** светло-синий; **оч яшил** светло-зелёный; **оч пушти** светло-розовый; **оч сариқ** светло-жёлтый.

очарчилик голод; голодное время; недо-род.

очилмоқ страд. и возвр. от **очмоқ** 1. открываться, вскрываться, отворяться; отпираться; откупориваться; 2. раскрываться, разоблачаться; 3. расцветать, распускаться; \emptyset **очишиб кетмоқ** 1) открываться, отворяться; 2) перен. похорошеть; **очишиб ўтирмоқ** быть в приподнятом настроении, разговорчивым (напр. в гостях).

очирмоқ понуд. от **очмоқ**; **жўжа** ~ выводить цыплят (сажать наседку на яйца).

очиқ 1. открытый, раскрытый; ~ **ашик** открытая дверь; 2. ясный (о победе); разборчивый, чёткий; 3. откровенный, прямой; откровенно, прямо; **қўли** ~ щедрый; **орамиз** ~ мы в расчете; ~ **дил** ~ гулистоп, **ёшиқ дил** ~ **зимистоп** посл. открытая душа радуется как цветок, утренняя душа печалит как темное царство; \emptyset ~ (или **очиқчасига**) **гапирмоқ** говорить открыто; быть (с кем-л.) откровенным; ~ **кўнгил** (или **кўнгли** ~) откровенный, радужный, добродушный человек; душа нараспашку; с открытой душой; весельчак; ~ **чеҳра** (или ~ **юз**) **билан** с душой; с открытой душой; радужно; ~ **ҳава** ясная погода, свежий воздух.

очиқдан-очиқ совершенно ясно, совершенно открыто.

очиқчасига открыто, откровенно; по душам.

очкўз жадный, алчный; ~нинг ўзи тўйса ҳам, кўзи тўймас посл. жадный хоть и насытит брюхо, да глаза его не насытятся; соотв. жадный глаз только сырой землёй насытится; ~ лочин тирпоғидан айрилар посл. жадный (ненасытный) сокол лишается своих когтей.

очмоқ 1. открывать, отворять, раскрывать; вскрывать; 2. разоблачать, разглашать; сирини ~ разглашать тайну; 3. выводить (птеново); товуқ жўжа очди курица вывела цыплят; ◊ бай ~ делать почин (при продаже); юрагини ~ раскрыть душу, поведать все свои горести и печали, радости и надежды; кўзини ~ 1) раскрыть (кому-л.) глаза (на кого-что-л.); 2) просветить; кўз очиб кўрган хотин первая жена; кўз очиб кўрган эр первый муж; фол ~ гадать.

очтирмақ понуд. от очмоқ заставить открыт.

очкич ключ; отмычка (см. также калит).

ош пицца, кушанье; плов; ош эгаси билан тотли погов. еда (угощение) вкусно с хозяйкой (так говорят гости при отсутствии хозяйки за столом); ош устида меҳр кетар погов. необобр. сядешь за стол (есть) и всякие заботы уходят; во время еды забываешь о милосердии; когда человек ест, порой он забывает о других (иногда даже о своих детях); ◊ ош бергага бош берсин благосл. пусть бог даст много-много детей гостеприимному, щедрому человеку; ош бўлсин! на здоровье!, ешьте на здоровье!; ошини ошаб, ёшини яшаган проживший долгий век (о глубоком старике).

ошамоқ кушать; есть рукой (плов и др.).

оширмақ увеличивать; превышать, по-вышать; иш ҳақини ~ увеличивать зарплату; режасини ошириб бажармоқ перевыполнить план; ◊ амалга ~ осуществлять, претворять в жизнь.

ошиқ I лишний, излишний.

ошиқ II влюблённый; ~ машаққат чекмай, муродига етмас посл. не испытав муку, влюбленный не достигнет цели; ~нинг фаҳмидир қоронғи кеча («Ал-поминш») влюбленного мечты о темной ночи.

ошиқмоқ спешить, торопиться.

ошиқча 1. иллишний; 2. добавочный.

ошкора явный, открытый; публичный, гласный; ~ савобдан пиққона гуноҳ яхши посл. лучше скрытый грех, чем благодеяние напоказ (для виду).

ошкоралик гласность, открытость; ~ қилмоқ предать гласности.

ошламоқ дубить (кожу, шкуру); терини ~ дубить кожу.

ошмоқ 1. возрастать, увеличиваться, превышать; 2. переваливать (через горы); перелезать; 3. подойти, подняться (о месте); ◊ амалга ~ претворяться в жизнь.

ошина 1. друг, приятель, знакомый; филбоядан ~нг бўлса, дарвозангни катта қил посл. если твой друг погонщик слоня, то ворота свои делай большими (т.е. действуй применительно к обстановке, применяйся к обстоятельствам); ~нг олақарга бўлса, емишинг гўяг бўлур посл. (бука будет дружок твой серой вороной, так будешь питаться отбросами) с кем хлеб-соль водишь, на того и походишь; с волками жить по-волчьи выть; ~нгга айтсанг - ошадди, кўшинингга айтсанг - қўшадди посл. скажешь курице, а она всей улице; узнал сосед - узнает весь свет; ~огаини приятели; ~огаинитарчилик 1) приятельские отношения; 2) необобр. кумовство; 2. знакомый (с кем-л.); знающий, сведущий; сирига ~ бўлмоқ выведывать чьи-либо секреты, тайны.

ошпаз повар; кулинар.

ошхона 1. столовая; 2. кухня.

ошхўр любитель плова.

ошқовоқ тыква мускатная.

ошқозон желудок.

оқ I 1. белый; седой; седина; оқ қўй ҳам ўз оғидан осилади, қора қўй ҳам по-

зов. (бука хоть белую, хоть черную овцу, а подвешивают за собственные ноги); каждый человек за свои поступки (грехи) отвечает сам; **оқ қороз** белая бумага; **сочнинг оқи** седина; 2. бельмо; **кўзида оқи бор** у него на глазу бельмо; 3. белок; **тухумнинг оқи** белок яйца; \emptyset **оқ йўл** счастливого пути; **тишнинг оқини кўрсатмоқ** скалить зубы; **оқ қорани ажратмоқ** разобраться (в чем-л.); **кўнгли оқ (одам)** простодушный, бесхитростный человек; **кўзимнинг оқу қораси** (бука. белок и зрачок моих глаз) свет моих очей (*о единственном сыне или дочери*); **оқ ичмоқ (оқ урмоқ)** пить до дна; **оқ безор, кўк безор бўлди** (бука. белое надоело, синее надоело) ему всё опротивело, надоело; **оқ кирди (соч-соқолига)** он поседел (или стал седеть); **оқ тавба, кўк тавба қилмоқ** зарекаться (*что-н. делать*), получить хороший урок.

оқ II: оқ қилмоқ проклинаять, отвергать (сына или дочь); **оқнадар** сын, проклятый отцом; **оқ сут берган (она)** мать, которая кормила грудью (родная мать); **оқ сутимга рози эмасман** проклинаю, предаю проклятию своего сына или дочь (*слова матери в отношении своих детей*).

оқар проточный, текучий; ~ **сув** проточная вода.

оқармоқ I. белеть, становиться белым; 2. седеть, становиться седым; 3. бледнеть; становиться бледным; \emptyset **қосаси оқармаган** постоянно живущий в нужде (бука: 1) не имеющий корову; его чаша не наполнялась молоком; 2) нуждое не пошло впрок, он не разжился); **дангасанинг қосаси оқармас** (бука. чаша лентяя не побелеет) у лентяя не будет хорошей жизни.

оқартирмоқ понуд. от **оқармоқ I.** белить, побелить; производить побелку; 2. спец. лудить; **мис тоғорани** ~ лудить медный таз.

оқартмоқ см. оқартирмоқ.

оқартув просвещение, просветительный; **маданий** ~ **муассасалари** культурно-

просветительные учреждения. **оқибат I** последствие, результат, конец, исход; развязка.

оқибат II теплое чувство дружбы, любви к людям; \emptyset — **қилмоқ** войти в чье-либо положение, относиться с сочувствием; ~и **йўқ** одам неблагодарный человек; **меҳр** — душеваность, сердечность; милосердие.

оқибатли 1. результативный, имеющий результат; 2. благодарный, любезный. **оқизмоқ понуд.** от **оқмоқ** лить, проливать, сливать (*жидкость*); сплавлять. **оқилона** умный, разумный, мудрый; умно, разумно, мудро; ~ **қаражат** разумный поступок; ~иш **қилмоқ** разумно поступить.

оқим течение; поток.

оқимтир беловатый, белесоватый.

оқин акын, сказитель (*народный поэт-певец*).

оқламоқ 1. белить, производить побелку; 2. очищать, обдирать, лущить; **шоли** ~ очищать, обдирать шалу; 3. защищать, реабилитировать, оправдывать; **ишончи** — оправдать доверие.

оқламоқ страб. от **оқламоқ.**

оқловчи 1. белильщик; 2. юр. защитник, адвокат.

оқмоқ течь, протекать; **оқиб чиқмоқ** вытекать; **оқиб келмоқ** притекать; **оқиб кетмоқ** утекать.

оқсамоқ хромать.

оқсил белок; белковый; ~ **моддалар** белковые вещества.

оқсоқ 1. хромой; 2. отстающий.

оқсоқланмоқ хромать, прихрамывать.

оқсоқол 1. старик (*белобородый*); 2. аксакал; староста, старейшина.

оқсуяк ист. аристократ (бука. белая кость).

оқшом сумерки, вечер.

оққина *уменьш.-ласкат.* от **оқ I**; ~ **туя кулга чўқар** загадка белый верблюд на золу ложится (Сито).

оққуйруқ зоол. сайга, сайгак.

оққуш зоол. лебедь; лебединый.

оға старший брат; ~иш братья.

оғайни друг, приятель; **беш** ~ **ёш** эди,

ичида бири бош эди зағадка были молодыми пятеро друзей, и один из них верховодил (Пальцы).

огдирмоқ понуд. от **огмоқ** склонить, уговорить (кого-л. к чему-л.).

огзак устный, словесный; устно, словесно; ~ **буйруқ** устный приказ; **халқ** ~ **ижодиёти** устное народное творчество.

огиз 1. рот, уста, зев; пасть; **огзига келганини демоқ водониниг иши, олдига қўйганини емоқ ҳайволнинг иши** погов. *неодобр.* всё что попало (что ему дадут) ест только животное, необдуманно говорит только глупец; **огзи қулқурум, узуп оёғу калта дум зағадка** рот — кувшином, длинноног и с коротким хвостом (Верблюды); **2.** дуло, жерло (огнестрельного оружия); горлышко (бутылки и т.п.); \emptyset бир ~дан единослово; **огзи билан иш қиладиган одам** болтун; **огзи билан қарадиган одам** сплетник; **огзи бўш одам** болтливый; **огзи бузуқ (ёмон) одам** сквернослов; **огзи қулогига етмоқ** очень обрадоваться; **огзига қаратмоқ** заставить всех слушать; **бир** ~ сўз несколько слов; **бир** ~ овқат немного еды; **огзи айтоқ, тили тайтоқ** *неодобр.* тот, кто не умеет держать язык за зубами; язык без костей; **огзи ботир** тот, кто говорит без обиняков, напрямик; **огзи (га) маҳкам** *одобр.* на него можно положиться; он умеет хранить тайну; держит язык за зубами; **огзига қулф солмоқ** разг. (букв. рот на замок закрыть или зашить) не есть, не пить; **огзидан бол томади** *одобр.* он всегда благодушен и говорит только приятное (о ком-чем-л.); он восхваляет, хвалит (кого-л.), хорошо отзывается (о ком-л.).

огил хлев (для скота), стойло; ~ тўла оқ эшак, устида кўрпа-тўнак зағадка в стойле толпятся белые ослики, накрыты они одеялами-попонами (Рот, зубы).

огир тяжёлый; трудный; тяжело, трудно; **икки сингил, ~сингил зағадка** две сестрицы — какая тяжелее, какая легче (Весы); ~ **тошви сув оқизмас** погов.

тяжёлый камень водой не сносится, т.е. сдержанного, рассудительного человека не так-то просто сбить с толку; \emptyset ~ **одам** уравновешенный человек; ~ **бўлмоқ** быть выдержанным; ~ **карвон** неторопливый человек; тяжёлый на подъём; ~ **оёқ** беременная; **қулоги** ~ глухой (тугой на ухо); ~ **уйқу** глубокий сон; ~ **ҳаво** спёртый воздух; ~ **бўлмай** юрибсизми разг. *этикет, любезн.* как ваше здоровье? (*вежливое обращение к беременной женщине*); ~ **ипи сингил қилмоқ** помочь (кому-л.) в каком-либо деле; облегчить чьи-либо заботы; ~ **ётибди** он в тяжёлом состоянии (о больном).

огирлашмоқ 1. отяжелеть; **2.** затрудняться, становиться трудным; **3.** ухудшаться (о болезни).

огирлаштирмоқ понуд. от **огирлашмоқ** затруднять, осложнять.

огирлик 1. тяжесть; вес; **2.** затруднение; трудность; **3.** степенность, уравновешенность, выдержанность.

огирчилик трудности, затруднения; невзгоды.

огма непостоянный, колеблющийся; слабохарактерный.

огмоқ 1. наклониться, становиться наклонным; отклониться; **2.** съезжать на одну сторону; **3.** склоняться, брать чью-либо сторону; \emptyset **қун** ярмидан **огди** перевалило за полдень; **эс-ҳуши** ~ разинуть рот; растеряться.

огриммоқ болеть; **тишим огрияпти** у меня болит зуб; **ўртоғим тўсатдан огриб қолди** товарищ внезапно заболел; \emptyset **қўнғил** (или **дили**) **огриди** он обиделся, он огорчился; его обидели, огорчили.

огритмоқ понуд. от **огриммоқ** причинять боль, делать больно; \emptyset **қўнғилни** ~ огорчать, обижать; **бошни** ~ морочить голову.

огрик боль; больной; болезнь; **бош огриги 1)** головная боль; **2)** что-либо надоедливое, доставляющее заботы, всякие затруднения, хлопоты; ~ **тишлар** больные зубы; **тузалмайдиған** ~

неизлечимая болезнь; Ўлар ~нинг Ўлгани яхши, уйдагиларнинг тингани яхши *посл.* умирающему больному лучше скорее умереть, а родным скорее успокоиться (*т.е. не следует оттягивать выполнение дела, которое непременно потребует своего исполнения*).
оҳ межд. 1. ой, ай, эҳ, о (*выражает восхищение, удовольствие*); 2. охи, вздохи, стонания; **оҳ-воҳ** охи да вздохи; \emptyset **оҳ-воҳ қилмоқ** стонать; **оҳ урмоқ** (**тортмоқ**) вздыхать, стонать; **далама-дала қидиради, қўй билан эчки ~ уради** загадка по полям-степям скачет, овцы-козы от него стонут-плачут (*Волк*); **оҳи худога етди разг.** его мечты сбылись; ему бог помог (*оң достиг цели*).

оҳак известь, известка.

оҳанг 1. гармония, созвучие; 2. мелодия, мотив; напев; **ёқимли** ~ приятная мелодия.

оҳангдор мелодичный, гармоничный, музыкальный.

оҳангдош созвучный, гармонирующий.

оҳангдошлик созвучность, гармоничность.

оҳиста тихий, неторопливый, медленный; тихо, неторопливо, медленно.

оҳо межд. ого!

оҳу *зол.* антилопа; газель, серна; ~ **кўз** глаза, красивые, как у газели; ~ **кўзли** (человек) с красивыми большими и черными глазами.

П

падар *уст.* книжн. отец; \emptyset ~и **бузруквор** достопочтенный отец (*употребляется при упоминании и обращении к достойному уважения отцу или учителю, наставнику*); ~инга **лаъват** (*или* ~лаънати) *бран.* проклятие твоему отцу; будь ты проклят; ~и **қусур** 1) *шутл.* чертенок (*о ребенке*); мошенник, плутишка (*с ласкательным оттенком*); 2) *бран.* каналья.

пазанда кулинар, искусный повар.

пай I *анат.* связка, сухожилие, жила; **унинг бутун вужуди пай** тело у него жилистое; \emptyset **пайини қирқмоқ** (*булк.* подрезать кому-л. сухожилие) мешать, ставить палки в колёса, наносить вред; **пай** II: **пайига тушмоқ** намечать, преследовать; стремиться; добиваться (*чего-л.*).

пай III: ~ **урмоқ** складывать дыни, снопы и т.п., ставя их вертикально и плотно друг к другу.

пайванд 1. с.-т. прививка; ~ **қилмоқ** прививать; 2. *тех.* сварка.

пайванди с.-т. привитой, привитый; ~ **олма** привитая яблоня.

пайвандламоқ 1. с.-т. прививать, привить; 2. *тех.* сваривать, спаивать; **рельсни** ~ сваривать рельсы.

пайнаста сросшийся; соединённый, сплошной; ~ **қош** сросшиеся брови.

пайдо: ~ **бўлмоқ** появляться, возникать.

пайкал с.-т. поливная карта (*участок земли, засеваемый какой-либо культурой*).

паймона *позт.* чаша жизни; \emptyset ~си **тўлди** 1) чаша его жизни переполнилась, настал конец его жизни; 2) он перешёл границы; он доигрался.

пайсламоқ *прям.* и *перен.* заглаживать, глаживать, замазывать.

пайпоқ 1. чулок, носок; 2. ступня (*верблюда*).

пайсал: ~га **солмоқ** откладывать в долгий ящик, отодвигать на задний план, затягивать, мариновать.

пайт момент, время; пора; **қулай** ~ удобный момент; **кечки** ~ вечернее время; **қиш** ~и зимняя пора; ---ида время от времени, со временем; ~ **қоли** *грам.* обстоятельство времени; \emptyset ~дан **фойдаланиб** ~ пользуясь случаем; ~ини **пойламоқ** улучшить, уловить удобный момент.

пайтава *портянка*; *оуча*; ~ **ўрмоқ** навёртывать портянки; \emptyset ~ **қулоқ** *разг.* бестолковый, глуповатый, придурковатый; ~сига **қурт тушди** (*булк.* ему в портянку заполз червь) он забеспокоился,

он почувствовал крайнее беспокойство. пайча *анат* связка; *товуш* ~лари голо-совые связки.

пайшаба четверг; \emptyset ~ *ноп* легёшки, приносимые учениками старой школы своему учителю в каждый четверг.

пайқамоқ 1. замечать, примечать; *буни дарров пайқадим* я это тотчас же заметил; 2. понимать; *нима деганини пайқамадим* я не понял, что он говорил.

пайгамбар *рел.* пророк; \emptyset ~ *ёши* возраст пророка Мухаммеда (*т.е.* 63 года).

пайҳон потрава; *экинларни* ~ қилмоқ потравить посевы.

пакана 1. малорослый, низкий; 2. карлик; ~ *дарахт* карликовое дерево; *пак* ~ *бўй бор*, *етти қават тўни бор* загадка ростом низенький, а на нём семь халатиков (Луковица); *соотв.* семьдесят одежек, и все без застёжек.

палак I палаяк (род гобелена).

палак II плеть дыни, арбуза и т.п.; *бир* ~ *да ўн икки хамак* загадка на одной плети двенадцать дынь (Год, двенадцать месяцев); *палаги ўлган қовуш* дыня, у которой плеть завяла; \emptyset *туш қўйиб*, ~ *отмоқ* 1) пускать корни; 2) укореняться, укрепляться (*о молодой семье*) и завести детей.

пала-партиш кое-как, как попало, небрежно, как придётся; ~ *ишламоқ* работать небрежно, работать спустя рукава.

палавда 1. тухлый (о яйце); 2. испорченный; \emptyset ~ *товуш разг.* неодобр. хриплый, силпый, неприятный голос.

палла I период времени; время; момент; *ёз* ~ *си* летний период.

палла II половинка (арбуза, ореха и т.п.); *тарвузни* ~ *қилмоқ* разрезать арбуз пополам (*на две равные части*).

палла III чашка весов; *тарози* ~ *си* чашка весов.

палов плов; ~ *дамламоқ* упаривать плов; *чайхона* ~ плов, приготавливаемый в чайхане для узкого круга лиц из отборных лучших продуктов; отменный, изысканный плов; *кунингдан бир кунинг қолса* ~ ~ *е*, *пулингдан бир пулинг қолса* ~ ~

е погов. ешь плов, даже если тебе осталось жить один день; ешь плов, если из твоих денег у тебя осталось всего грош (*т.е. от слова никогда не отказывайся*); \emptyset ~ *нинг қамчиси* ~ *чай шутл.* (*бука* для плова плеть - это чай), т.е. после жирного плова следует обильный чай.

паловахўр любитель плова.

палос палас (*жовёр без ворса*); *бир* ~ *им бор*, *ҳеч йиғолмайман* загадка есть у меня один палас, никак не могу собрать (Земля).

пана прикрытие; укрытие; убежище; ~ *га яширимоқ* прятаться за укрытие; ~ *жой* скрытое место; ~ *бўлмоқ* укрываться; ~ *бўл!* *ист* спрячься!, укройся! (*так предупреждали раньше женщин при появлении посторонних мужчин во дворе или в доме*).

панд I наставление, нравоучение; совет.

панд II: ~ *бермоқ* обмануть, провести; нанести урок, ущерб (*кому-л.*); ~ *емоқ* погореть; быть обманутым, поплатиться (*за излишнее доверие к кому-л.*); остаться на боках.

панд-насихат наставление, нравоучение, совет.

папжа 1. кисть руки, пятерня; 2. палец; *беш* ~ пять пальцев; 3. лапа; когти; \emptyset ~ *орасидан қарамоқ* неодобр. смотреть сквозь пальцы.

панжара ограда, решётка; *темир* ~ железная решётка.

палоҳ 1. убежище, прибежище; пристанище; защита; *зар-зар тўни бор*, *зарбдан* ~ *и бор*, *урди пичоқни*, *ушинг не гуноҳи бор* загадка золочёный у неё халатик, защита от удара есть, но вот ножом ударили - какая вина на ней есть? (Дыня); ~ *бермоқ* дать приют; ~ *изламоқ* искать убежище; 2. защита, покровительство; \emptyset *ўз* ~ *ида асрасин!* *благосл.* да сохранил (*тебя, его, вас и т.д.*) бог!

паншаха вилы (с пятью длинными зубьями).

пар пух; перо; ~ *ёстиқ* пуховая подушка; ~ *тўшак* перина.

паран(г) 1. разг. см. **фараңг**; 2. фольк. черноватый; темноватый; способный быстро летать; летучий; **араңгдай** ~ дай, **икки кўзи запараңгдай зағадка** ловкий, черноватый, с глазами желтыми, как шафран (Кузнецик).

парварда парварда (сорт *сласти*, изготовляемый из сахара и муки).

парвардигор рел. творец, создатель (эпитет бога); \emptyset ~и **олам** рел. господь всевышний.

парвариш уход; воспитание; выращивание; ~ **қилмоқ** ухаживать, воспитывать, выращивать.

парво(й) забота, попечение; внимание; ~ **қилмоқ** заботиться (о ком-чём-л.); \emptyset ~йи **фалак** хоть бы что (кому-л.); беспечный; невнимательный; беззаботный; хоть бы хны; ~ **ҳам қилма, бепарво ҳам бўлма** не обращай внимания, но и не будь беспечным.

парвоз взлёт, полёт; **баланд** ~ высоко парящий; \emptyset **баланд** ~ **гаплар** высокопарные слова.

парвона мотылёк, ночная бабочка; \emptyset ~ **бўлмоқ** (бука. кружить мотыльком вокруг кого-нибудь) чрезмерно заботиться (о ком-л.).

парвосиз см. **бепарво**.

парда 1. занавес(ка); покрывало; **кичкина гумбаз ичиди қизлар айлабди макон**, юзларида ~ **тутиғлик**, ҳар **биришинг бағри қон зағадка** под маленьким куполом жильё себе избрали девушки, на лицах у них покрывала, на груди у них кровь (Гранат); **дераза** ~си оконная занавеска; 2. акт, действие (в пьесе); 3. часть (фильма); 4. лад (музыка); \emptyset **қулоқ** ~си **анат.** барабанная перепонка; **ўтка** ~си лёгочная плева; ~ (**ўртадан**) **кўтарилди** (бука. завеса поднялась) завеса пала; они перестали уважать друг друга; они не стыдятся друг друга; они живут как кошка с собакой; ~ли **қилиб гапирмоқ** говорить обиняками, завуалированно.

пардоз 1. отделка, полировка; шлифовка; ~ **бермоқ** отделывать, полировать; 2. косметика, туалет.

пардозламоқ 1. отделять, полировать; 2. прихорашивать, наводить красоту с помощью косметических средств.

пари 1. миф. пери, фея; райская дева; 2. добрый дух, ангел, волшебница; 3. символ красавицы; \emptyset **илҳом** ~си **позт.** муза; **сув** ~си русалка.

париод красавица-пери (бука. рождённая пери), совершенная, безупречная красавица.

парилламоқ порхать; **қуш париллаб учиб кетди** птица вспорхнула.

паришон растерянный; расстроенный; обеспокоенный; рассеянный; ~ **оғиз** ~ **эшиксиз уй** **погов.** (бука. растерянные уста - дом без дверей) растерявшийся, расстроенный человек может не проследить за своей речью.

парма бурав, колovorот, сверло.

пармаламоқ буравить, сверлить, бурить.

паррак 1. лопасть мельничного колеса; 2. пропеллер.

парранда птица; **уй** ~лари домашние птицы.

паррандачилик птицеводство.

пархит бот. отводок; **токни** ~ **қилмоқ** размножать виноград путём зарывания лозы в почву.

парча 1. кусок, кусочек; **бир** ~ **нон** кусок хлеба; **бир** ~ **патир оламга татир зағадка** одна лепёшка-патыр радует весь мир (Луна); 2. клочок, лоскуток; **бир** ~ **ер** клочок земли; 3. отрывок; **достондан** ~ отрывок из поэмы; 4. осколок; обломок; **ойна** ~си осколок зеркала; **гипт** ~си обломок кирпичка; \emptyset ~ **гулли** чит цветастый ситец.

парчаламоқ разбить вдребезги; расщеплять; расчленять; **атомларни** ~ расщеплять атом.

парчаланмоқ страд. и возвр. от **парчаламоқ** разбиться вдребезги, расщепляться; делиться на части; распадаться. **парҳез** диета; воздержание от еды; ~ **қилмоқ** соблюдать диету; воздерживаться, отказываться (от чего-л.).

пас: **бир** ~ разг. миг, мгновение, один момент, немного, минуточку; **бир** ~ **кутиб турмоқ** подождать немножко; **бир** ~ да

в один миг.

пасаймоқ снижаться, понижаться; утихать, стихать.

пасайтирмоқ понуд. от пасаймоқ понижать, снижать.

паст 1. низ; низкий; низко; отдан баланд итдан ~ заагдак выше лошади, ниже собаки (Седло); ~ уй низкий дом; ~ сифатли мол товар низкого качества; ~га вниз; ~ки нижний; ~даги находящийся внизу; нижеследующий; 2. тихий; тихо; ~ овоз тихий голос; 3. презр. низкий, подлый; неблагоприятный; ~ одам низкий, подлый человек; ~ кўчадан топилган дўстандан рост кўчадан топилган душман яхши посл. лучше враг на твоём истинном пути, чем друг на твоём порочном пути; ♀ — баландлиги билмоқ знать ходы и выходы; ўзини ~ тутмоқ держаться скромно; эси ~ полоумный, сумасбродный; эси ~ уятни билмас посл. глупец не знает стыда; ~ келмоқ уступать, сдаваться, сдаться; ийти на уступки; ~ тушмоқ понизить тон; растерять спесь; ~га урмоқ принижать, хаять, хулить.

пасткаш низкий, подлый; мелочный.

пасткашлик подлость; низость; мелочность.

пастламоқ снижаться, понижаться.

пастлатмоқ понуд. от пастламоқ снижать, понижать.

пастлик 1. низина, низменность, ложбина; 2. малый рост, малая высота; 3. перен. низость, подлость; ♀ эси ~ полоумие, сумасбродство.

пастқам уединённый, скрытый; ~ жой уединённое место.

пат пух, перо (птичье); товуқ ~и куриное перо; ♀ ~ини тўзғитмоқ разг. (бука взъерошить кому-либо перья) 1) встревожить (кого-л.); 2) расправиться (с кем-л.); задать перцу (жару); ~ини юлмоқ прям. и перен. ощипать.

патак стелька; тоғдан баланд, ~дан паст заагдак повыше горы, понижестельки (Дорога); ♀ патагига қурт тушиб қолди (бука. в стельку ему попал червь) он забеспокоился, он встревожен; он сам не свой.

патыр патыр (тонкая лепёшка с мелкими лунками на поверхности, сделанная из пресного теста с примесью сала и молока); чети гулли ~ нон, ичи тўла гиж-гиж доп заагдак по краям, как патыр узорчатый, внутри семян полным-полно (Подсолнечник); ♀ бу ~ хамир учидан ~ (бука. это — первая лепёха из теста, т.е. только начало; только «первый блин»); соота. это еще цветочки, а ягоды будут впереди; ~ ушатмоқ (бука. размалывать патыр) просватать девушку; помолвить, объявить женихом и невестой.

патнис 1. поднос; 2. перен. поднос со сладостями; ~ ясамоқ класть на поднос всевозможные сладости для угощения гостя.

пахмоқ лохматый; мохнатый; байка, бу-мазея; ~ сочиқ мохнатое полотенце; ~ соч растрёпанные волосы; ♀ ~ (или етим) қизнинг бахтини берсин благожел. пусть бог осчастливит девушку (сироту).

пахса глинобитный; ~ девор глинобитная стена; ~ қўймоқ возводить глинобитную стену.

пахта хлопок; вата; хлопковый; хлопчатник; ~ мўллиги — Ватап бойлиги погов. обилие хлопка — богатство Родины; жар бошида яшил ~ заагдак у края обрыва зеленеет хлопок (Сизарь); ♀ ~ силамоқ этн. поглаживать больное место ватой (с целью лечения); лечить знахарским методом; ~ олма скороспелый сорт яблока; кўзининг ~си чиқиб кетди он вытаращил глаза; у него глаза полезли на лоб; ~вон гаплар разг. ложные слова, лживые обещания; высокопарные, вычурные слова.

пахтазор хлопковое поле (плантация).

пахтакор хлопкороб.

пахтали ватный; ♀ ~ чопон ватный халат, халат на вате.

пахтачилик хлопководство; хлопководческая; ~ илийи-текшириш институту научно-исследовательский институт хлопководства.

пачак 1. побитый, измятый; ~ тухум би-

тое яйцо; ~ қилмоқ разбить вдребезги;
2. перен. малорослый, худенький, недо-
развитый, ущербный; ~ бола низенький,
худенький ребёнок.

пачақламоқ измять, помять, раздавить,
сплющить.

пашша комар; муха (см. также чивин);
~нинг маҳмадонаси ахлатга қўнади
погов. ирон. самая из высоко летаю-
щих (высокомерных) мух затем садит-
ся на мусор; тўр билан ўраб олган, ~га
занжир солган зағадка сети понаста-
вил, для мух окovsky наготовил (Паук); 0
~дан фил ясамоқ делать из мухи сло-
на; ~ қўримоқ разг. неодобр. (бука. отго-
нять мух, отмахиваться от мух) без-
дельничать; ворон ловить; ~ учса би-
линади слышно даже, как муха проле-
тит; абсолютная тишина.

пашшахона полог для защиты от насе-
комых (комара и т.п.).

пашшахўрда разг. перен. назойливый,
навязчивый (о человеке); 0 ~ бўлмоқ
неодобр. быть назойливым, навязчивым;
пристать как банный лист.

пақир I ведро; ~и йўқ, сув сепар, тут
қоққандай дув сепар зағадка ведёр нет,
а поливает, словно ягоды сшибает
(Туча, дождь).

пақир II уст. две копейки; 0 бир ~га
арзимаиди ни гроша не стоит.

пахлавон богатырь, силач; ~ йигит здо-
ровяк.

пес 1. мед. проказа (ложная); 2. отвра-
тительный, мерзкий (о человеке).

печак бот. выюк; ~ ўт выюнок.

печакгул бот. выюнок садовый.

печатламоқ печатывать, запечатывать;
скреплять печатью.

пеш; ~ қилмоқ выдвигать, выставлять на
показ; козырять.

пешана 1. лоб; кенг ~ широкий лоб; ~
суяги лобная кость; 2. перен. судьба,
предопределение; 0 ~ни боғлаб ишла-
моқ усердно работать; ~сини силамоқ
приласкать, проявить заботу; ~сини си-
ласанг, бўйи ўсади погов. (бука. погла-
дишь ему головку – и он ростом станет
повыше); соотв. чужая ласка – сироте

пасха; верная указка – не кулак, а лас-
ка; ~ битта (бўлади) разг. от судьбы
никуда не убежишь; ~ тери (бука. пот
лба) трудовые денежки; пот (перен.); ~
тери ёзилган ред. так уж, видно, на
роду написано; ~си шўр ему солоно при-
шлось; он несчастный; он обижен судь-
бой; ~си ялтираган ему счастье улыб-
нулось; ~си ўрув он счастлив; ~сида
биттагина ўғли бор у него есть только
один единственный сын; ~ тери тўкмоқ
трудиться в поте лица.

пешин полдень; вақт ~ бўлди наступил
полдень.

пешқадам передовой; видный; успеваю-
щий, лучший; ~ олим передовой учё-
ный; ~ ўқувчи успевающий ученик.

пиёда пеший, пешком; ~ аскар пехоти-
вец; ~ аскарлар пехота; ~ юрмоқ идти,
ходить пешком; ~ туядаги билан баро-
бар эмас погов. пешему не сравняться
с тем, кто на верблюде; қорни қортоз,
бурни буртоз, отга минмас, ~ юрмас
зағадка пузо толстовато, нос узковат,
на коне не ездит и пешком не ходит
(Глиняный кувшин); 0 ~ ўчоқ разг. очаг
для котла, устроенный под открытым
небом (временно).

пиёз лук; луковица; кўк ~ зелёный лук;

пўш ~ репчатый лук; бир бош ~ головка
лука; барра ~ молодой зелёный лук;

~нинг пўсти кўп, яхшининг дўсти кўп
посл. у луковицы много одёжек, у хо-
рошего человека много друзей; 0 қор-
шим ~нинг пўсти бўлиб кетди (бука.
мой желудок превратился в оболочку
луковицы) я сильно проголодался; со-
отв. кишка кишке кукиш кажет; готов
волка съесть.

пиёла пиала, чинчи ~ фарфоровая пи-
ала; бир ~да икки хил шарбат зағадка
в одной пиале два напитка (Яйцо).

пийпасламоқ ощупывать, нащупывать.
пилдирамоқ вертеться, крутиться, бе-
гать; бола пилдираб юриб кетди ре-
бёнок уже научился ходить.

пилик 1. фитиль, фитилёк; 2. косоплёт-
ка из ваты, вплетаемая в конец косич-
ки; 3. кусочек ваты на кончике спички

или щепки (для окрашивания бровей и ресниц); 4. этм. кусочек ваты, наматанный на палочку и намазанной маслом (зажигается, чтобы умилюстить духов).

пилла кокон, коконы; **ўзи** –га **ўхшар**, **ичи тиллага** **ўжшар** загадка с виду – кокон шелковичный, внутри – слиток золотой (Земляной орех); ~ **тайёрлаш** заготовка коконов; ~ **тортмоқ** разматывать коконы.

пиллакаш кокономотальщик; шёлкомотальщик.

пиллачи шелковод.

пиллачилик шелководство; шелководческий.

пилта 1. фитиль, фитилёк; 2. узкая полоска бумаги, накрученная на специальную длинную шпильку для закладывания между верхом и подкладкой тубетейки; ~си **чиққан дўппи** старая, обтрепанная тубетейка; **о** **увинг** ~си **чиқди** его проделки обнаружались.

пишак дрема, дремота; ~ка **кетмоқ** 1) дремать; клевать носом; 2) грезить, погружаться в грезы; **о** **пипагини ҳам бузмайди** он никак не реагирует; он никакого внимания не обращает; он и в ус не дует; он и бровью не (по) ведёт.

пингилламоқ бурчать, ворчать, бормотать; **кўп пингиллама!** перестань бурчать!

пинҳон скрытый, тёмный, секретный; скрыто, тайно, секретно; **сирри** ~ уст. сокровенные тайны; **дарди** ~ тайное желание; ~ **тутмоқ** держать в секрете, в тайне; скрывать, таить, утаивать; ~ **ишламоқ** работать (действовать) тайно, скрытно.

пир 1. старец; ~и **бадавлатлик** зажиточная старость; обеспеченная, счастливая старость; ~и **бадавлат бўлинг** благожел. желаю вам долгой и счастливой старости; 2. рел. пир, духовный наставник; **ё**, ~им! **межд.** 1) о пир мой! (выражает удивление, восхищение, возмущение); 2) опля!, гопля! (употребляется при начале какого-л. дела); ~имнинг **ҳаққи!** (бука. ради моего духовного на-

ставника!) честное слово!; ~ **урган** (бука. проклятый духовным наставником) ничтожный, низкий, самый худший; –га **қўл берган одобр.** подавший руку духовному наставнику, пиру (о добропорядочном, счастливым человеке); 3. перен. авторитет (в чём-л.), «король» (в какой-л. области); **у овчиларнинг** ~и он «король» охотников.

пирилламоқ порхать, дёргаться; мигать. **пировард** конец, исход; конечный; ~ида в конце, на исходе; **ишпинг** ~ида в конце работы.

пирирамоқ дрожать, трепетать; вертеться.

писанд; ~ **эмас** ничего, не стоит; ничего не составляет; **нипочём;** **унга пул** – **эмас** для него деньги ничего не составляют; **бу иш менга** ~ **эмас** эта работа мне ничоём; **сеп ҳеч кимни** ~ **қилмайсан**, **яхши эмас!** ты ни с кем не считаешься, нехорошо!

нисанда оговорка, условие; ~ **қилмоқ** ставить условие.

писмиқ скрытый человек, себе на уме; **солда сири тилида,** ~ **сақлар дилида** поэов. у простодушного его тайна на языке, у скрытного тихони – внутри (на замке); ~**дан ҳар нарса чиқади** от скрытного человека всего можно ожидать; **соотв.** в тихом омуте черти водятся.

писмиқлик скрытности; ~ **билал** исподтишка, скрытно.

писта 1 бот. фисташка; 2. семена подсолнуха, семечки; **о** ~ **даҳан** (бука. фисташка-рот, рот фисташкой) 1) маленький, красивый ротик; ротик бантиком; 2) девушка или молодая женщина с маленьким, красивым ротиком; ~ **пўчоққа арзимаиди** (бука. не стоит и шелухи фисташки) выеденного яйца не стоит.

пистирма засада; **о** ~ **пихтирма** ишлар разг. неодобр. тайные, секретные дела. **питирламоқ** трепетать, биться; суесться; ёрзаты; **оёги куйган товқудай** **пихтирлаб** **юрибди** он мечется как угорелый (бука. как курица, обжётшая ноги). **пих** шпора, шпоры (на ногат птици); **о**

-ини ёрган хитрый, лукавый; пройдоха.

пичан сено; ~ **пишгунча от Ёлиб бўлади** погов. *ирон.* пока сготовят сено, лошадь околет; **соопа** пока солнце взойдет, роса глаза выест.

пичинг колкость, язвительное замечание; ~ **отмоқ** говорить колкости, язвить. **пичирламоқ** шептать, нашёптывать; **пичирлаб гапирмоқ** говорить шёпотом.

пичоқ нож; **Ўтмас** ~ **ер кавлар зағадка** тупенький ножик землю долбит (Капля дождя); **Ўт эмас, куйдирар**, ~ **эмас, сўйдирар зағадка** не огонь, а сжигает, не нож, а зарежет (Ложь); ~ **қанча ўткир бўлса ҳам. ўз солипи кесмайди** посл. как бы нож ни был острым, а свои ножны не порежет, т.е. как бы ты ни был могущественным и сильным, а против своих близких и родных не станешь насильничать; **0 пичори мой устида** одобр. *или ирон.* он как сыр в масле катается.

пичоқламоқ нанести ножевую рану, ранивать ножом.

пишилламоқ сопеть, пыхтеть; **нега бунча пишиллайсан?** что ты так пыхтишь?

пишимоқ 1. становиться (быть) готовым; **лой пишипти** глина готова к использованию; **2.** приобретать навыки, привыкать; **одам ишда пишийти** человек в работе приобретает навыки, становится опытным.

пиширмоқ понуд. от **пишмоқ** варить; готовить (пищу); кипятить; печь; **пиўрва** ~ варить суп; **пиширса ош бўлур**, **пиширмаса қуш бўлур зағадка** сварить - пища будет, не сварить - птица будет (Яйцо); **ош** ~ готовить плов; **нон** ~ печь хлеб; **0 пишиб қолган (или турган) ош** глубокая старость; **пишириб е** разг. *ирон.* обожрись, подавись; **пишириб ейманми** разг. *ирон.* (бука. что я сварю и съем что ли); на черта мне он нужен (она нужна); **пишириб қўйбидими (унга)** разг. *ирон.* только его не хватало; что он там потерял; куда его черти несут?

пишиқ 1. жжёный; ~ **пишт жжёный кир-**

пич; **2.** время, сезон созревания (хлебов, плодов, фруктов и т.п.); зрелый, созревший; **қовун пиширида келинг** приезжайте в сезон, когда поспевают дыни; **хом солдим**, ~ **олдим зағадка** сырым поместила, сбитым получила (Лепёшка); **3.** крепкий, прочный, здоровый, выносливый; ~ **газлама** крепкая ткань; **0** ~ **чол** крепкий старик; **4.** прижимистый; расчётливый; **у жуда** - **одам** он очень прижимист; **ишига** ~ **одам** человек, знающий своё дело.

пишмоқ 1. вариться; жариться; **палов пиши** плов сварился, плов готов; **пишган оқватнинг умри қисқа** погов. *шутл. ирон.* у сваренной (готовой) пицци короток век; **2.** печься; **нон пиши** ди лепешки спеклись; **3.** зреть; спеть; **олмалар пишмоқда** яблоки зреют; **4.** закаляться, получать закалку; **0 ичидан пишган** скрытный, себе на уме.

режалаштириш планирование.

режалаштирмоқ планировать.

нода стадо; ~ **боқмоқ** пасти стадо; **ўзга элда подшо бўлгандан ўз элингда** ~ **боққанинг яхши** посл. лучше быть пастухом в родной стороне, чем быть царём на чужбине.

нодачи пастух; **0 ~нинг оши шутл.** (бука. пища пастуха) виногрет; сборное кушанье из разнообразных продуктов.

подшо(ҳ) падишах; царь; царский; **икки** ~ **қоп чиқармай уришади зағадка** два падишаха фехтуют бескровно (Ножница); ~ **золим бўлса, юрт тўзар**, ~ **одил бўлса, юрт ўзар** посл. при жестоком падишахе царство распадется, при справедливом падишахе царство расцветет.

подшо(ҳ)лик царство; государство; ~ **қилмоқ** царствовать.

поён конец, предел, край.

поёнсиз бесконечный, беспредельный.

пой один из парных предметов; **бир** ~ **этик** один из сапог; ~**ма**~ **ган** несуразное высказывание; несуразная речь; **0** ~и **натак бўлмоқ** любезничать, подхалимничать, угождать; ... ~и **қадамли бўлсин (или келсин)** *благодаря.* пусть несёт счастье.

пойабзал обувь; спорт ~и спортивная обувь.

пойга бега, скачки; пробег; оломон ~ мас-совые скачки.

пойгачи 1. участник скачек или пробега, наездник, жокей, гонщик; ~ от скакун; скаковая лошадь; 2. гоночный.

пойдевор основание; основа; фундамент; фундаментный; ~ **қўймоқ** заложить фундамент.

пойламоқ подстергать; тулкини ~ подстергать лису; **акиси уй пойлайди**, **укаси ўйнаб** юради загадка старший брат дом караулит, младший брат разгуливает (Замок, ключ).

пойлоқчи стоящий на карауле, на страже.

поймол: ~ **қилмоқ** топтать; попирать. **пойтахт** столица, Тошкент - Ўзбекистоннинг ~и Ташкент - столица Узбекистана.

пок 1. опрятный, чистый; 2. честный; ~ одам честный, добросовестный человек.

покиза 1. чистый, опрятный, чистоплотный; 2. целомудренный; ~ хотин целомудренная женщина.

полвоп 1. палван, силач, борец (профессиональный); 2. богатырь.

полиз бахча; **қовуи** ~ дынное поле.

пона клин; ~ **қоқмоқ** вбить клин.

попишак зоол. угод.

попук 1. кисточка; 2. бахрома; **оёғи** ~, **оғзи кўник** загадка с бахромой нога, в пене губа (Верблюду); **ф** **попуги пасайди** он перестал сердиться; он перестал важничать; **полугини пасайтириб қўймоқ** (бука. укоротить перышко на его турбане) обломать рога (хому-л.); сбивать спесь (с кого-л.).

пора взятка; ~ **бермоқ** давать взятку, подкупать; ~ **донингандни ҳам кўр қилади** погов. взятка порой и мудрого ослепляет; **ф** ~ **емоқ** неодобр. брать взятки.

порахўр взяточник.

порахўрлик взяточничество.

порламоқ блестеть, сиять, блистать.

порлоқ сияющий, лучезарный, блестящий.

портламоқ взрываться, разрываться.

портлатмоқ понуд. от портламоқ взрывать, взрывать.

портловчи взрывчатый; ~ моддалар взрывчатые вещества; ~ **товуш грам.** взрывной звук.

посанги противовес; балансир.

посбпв страж; постовой; охранитель;

кўриниши ёйсимон, **остида сонсиэ тикан**, **жуда нолик чашмага шу тикан эрур** ~ загадка на лук изогнутый похож, под ним игольчатые ростки, над чистым дивным озерком застыли стражники - ростки (Брови, ресницы).

похол солома (рисовая); **бир боғ** ~ **бели боғлиқ** загадка сноп соломы туго перевязан (Борода); **ф** **у менинг олдимга бир боғ** ~ **солиб кетди** (бука. он положил передо мной сноп соломы) он меня одурачил, обманул, он оставил меня в дураках.

поча 1. нижняя часть ноги животного; 2. голень, икра; 3. нижняя часть шаровар, брюк.

почча зять (муж сестры).

пошна каблук; каблучный.

поя стебель; **ўт** ~си стебель травы; **ғўза** ~си стебель хлопчатника; **буғдой** ~си стебель пшеницы.

пул деньги, денежный; ~ **бўлди** - кул **бўлди** погов. (бука. превратилось в деньги, значит, превратилось в золу) что продано, то пропало, т.е. хорошую вещь лучше не продавать; ~ **замбурнинг нишини қайтаради** погов. денежка удержала даже осиное жало; **нақд** ~ наличные деньги; **ф** ~ **туғад** разг. деньги приносят (бука. рожают) проценты; ~ **қистирмоқ** этич. дарить деньги (напр., артистам, певцам, танцовщицам) на свадьбах, на тоях и т.п.; ~и **чақад** разг. (бука. деньги жалят) не по карману; и хочется, и колется.

пулдор денежный, богатый (человек).

пулламоқ 1. продавать (с целью выручить деньги); 2. сбывать, реализовать (товар).

пуллик платный; ~ **ўқитиш** платное обучение.

пуркагич опрыскиватель.

пуркамоқ опрыскивать, опрыскать; меҳмон бўлиб ботима, ҳид пуркар димогима зағадка явишиши ко мне в сад, развеивает аромат (Ветер).

пут пах; лайлакнинг юришини қиламан деб читтакнинг ~и йиридибди погов. синица захотела ходить, как аист, и пах у нее разорвался; соота. куда конь с копытом, туда и рак с клешней.

пуф заужкопобр.; шампи ~ деб ўчирди он погасил свече одним дуновением; карпайчидан нима кетди — бир ~ см. карнайчи.

пуфламоқ дуть, задувать, сдувать; оловни пуфлаб Ўдирмоқ раздувать огонь; чангии ~ сдувать пыль.

пуфак пузырь; ўт пуфаги анат. жёлчный пузырь; совун пуфаги мыльный пузырь.

пухта 1. прочный, крепкий; ~ газлама прочная ткань; 2. тщательный, аккуратный; чёткий; ~ ишланган иш тщательная работа; ~ иш чёткая работа; 3. расчётливый; ~ одам расчётливый человек.

пухталиқ 1. прочность, крепость; 2. аккуратность, тщательность; 3. расчётливость.

пуч 1. пустой; ~ бошоқ пустой колос; 2. перен. пустой; вздорный; бессодержательный; ~гап вздор; 3. перен. дутый; ~ рақамлар дутые цифры; 0 ~га чиқармоқ свести на нет; қўйини ~ ёнроққа тўлдирмоқ неodobр. (букв. наполнять кому-либо пазуху пустыми орехами) наобещать с три короба; сулить золотые горы (кому-л.).

пучаймоқ пустеть, становиться пустым; 0 ҳамён пучайиб қолди в кармане стало пусто; в кармане денег не осталось.

пучуқ 1. курносый; (человек) с приплюснутым носом; 2. безносый, с отбитым носиком; ~ чайнак чайник с отбитым носиком.

пушаймон раскаяние, сожаление, досада; ~ бўлмоқ раскаяваться; сўнги ~ ~ ўзилга душман погов. позднее раскаяние — враг тебе самому.

пушт 1. семья; потомство; поколение; 2.

зародыш; етти ~га на семь поколений, до седьмого колена; 0 ~и паноҳ надежная опора, защита.

пушта грядка, верх грядки.

пушти розовый; оч ~ бледно-розовый; ~ ранг розовый цвет.

пўк пустой, рыхлый, трухлявый; ~ дарахт трухлявое дерево; 0 ~ одам растяпа; простофиля.

пўка пробка, затычка.

пўлат сталь; тили ~ шоввоз, сўзлай олмас беқороғ зағадка язык стальной у молодца, без бумаги — ни словца (Ручка).

пўписа угроза; запугивание; ~ қилмоқ запугивать, грозить.

пўртана книжн. буря, шторм; денгиз ~си морской шторм.

пўст кожаца; шкурка; корка; шелуха; 0 гапига илов ~ ташлайди из-за этих слов и змея сбросит кожу (о неприличном выражении); ~ига сомон тикмоқ (букв. набить чью-либо шкуру саломой) показать где раки зимуют; измучить, истерзать.

пўстак овчина; 0 пўстагини қоқмоқ избить; резко критиковать; зеҳни ~ скудоумный, слабоумный; туповатый.

пўстип шуба, тулуп.

пўстлоқ кора; дарахт пўстлоғи кора дерева.

пўчоқ кожура; корка, скорлупа; шелуха; тарава пўчоғи корка арбуза.

пўшт межд. берегись, посторонись.

пўшт-пўштламоқ предупредить, чтобы кто-либо посторонился, дал дорогу.

Р

Раб(б) рел. господь (эпитет бога); в Раб-биям! о боже!; о господи!

Рабабон рел. наш господин (обращение к богу).

Рабий: в ~ о боже!; о господи!

работ ист. рабат (1. сторожевые посты в укреплённой стене или само-

стоятельные укрепления, отстоящие на определенном расстоянии друг от друга; 2. укрепленные стоянки на торговых путях; 3. караван-сарай, постоянный двор; ~ солма, дуст арт-тир погов. не строй рабат, а приобретай друзей.

равниш 1. образ, вид, способ, манера; форма действия; амалий ~да практически; 2. грам. наречие.

равнишдош грам. деепричастие.

равнақ 1. блеск, сияние; 2. процветание, развитие.

раво 1. дозволенный, допустимый; 2. добавляющий, соответствующий, достойный; 0 ~ кўрмаслик не желать (жомул.) хорошего (или плохого); ҳожатиши ~ қилмоқ удовлетворять (чы-л.) потребности, исполнять (чы-л.) желания; ~ кўрмоқ 1) считать (что-л.) дозволенным, допустимым; 2) считать (что-л.) добавляющим, соответствующим.

равшан 1. светлый, ясный; яркий; светло; ясно; ярко; ~ чироқ яркая лампа; 2. хороший, острый (о зрении); кўзим ~ у меня зоркие глаза, острое зрение, я хорошо вижу; 3. отчетливый; определенный; отчетливо, определено; ~ жавоб определенный ответ; ~ сурат ясный снимок; 4. проясниться, становится ясным; масала ~ бўлди вопрос стал ясным; 0 кўнгли ~ бўлди на душе стало спокойно, ушли обиды и сомнения.

равшанлашмоқ 1. становиться ярким, светлым; 2. улучшаться, становится хорошим; кўзи равшанлашди зрение его улучшилось; 3. проясниться, становится ясным.

рад: ~ қилмоқ (этмоқ) отклонять, опровергать; отрицать; доказать ложность, неверность (чыт-л. утверждений, катих-л. слухов и т.п.); миш-мишларни ~ қилмоқ опровергнуть слухи.

раддия опровержение.

разил презренный; подлый; низкий прохвост, мерзавец; ~ душман презренный враг; ~ одам подлый человек.

разиллик подлость, мерзость, гнусность.

разм: ~ солмоқ смотреть со вниманием;

присматриваться; окинуть внимательным взором.

раис председатель; илмий кенгаш ~и председатель ученого совета.

раислик председательство; ~ қилмоқ председательствовать.

райҳон бот. базилика, душистое растение; ош ~ вид базилика (употребляемого в пищу в качестве приправы); тор ~и душица

рамазон рамазан (название девятого месяца мусульманского лунного года, в течение которого мусульмане соблюдают пост).

рамз 1. символ; 2. намёк; аллегория; ~ билан гапирмоқ говорить намёками; говорить загадками; каптар ~ тинчлик ~и голубь - символ мира.

ранг 1. краска; 2. цвет; окраска; ўзи ариқ, ~и сариқ, юзи қизил, боши қилтиқ зағадка сама чиста, цветом желтоватая, щеки красноватые, голова щетиниста (Пшеничный колос); тўқ қизил ~ темно-красный цвет; ~баранг бўлиб товланмоқ переливаться разными цветами; 3. цвет лица; бугдой ~ одам смуглый человек; ~ кўр - ҳол сўр посл. Погляди, как выглядит человек, а потом справляйся о его здоровье (т.е. по виду, по цвету лица человека ты сам должен догадаться о состоянии его здоровья); соотв. не спрашивай здоровья, а глянь на лицо; не спрашивай у больного здоровья; Ғидашмагин Ғомога, ~инг ўхшар сомонга посл. с худым не знайся, не то лицо твоё пожелтеет (от горя); 0 унинг ~и ўчиб кетди он побледнел, ~и-рўйи яхши у него хороший вид; ~и бир ҳолатда он выглядит плохо; ~и синиқ болезненно бледный, имеющий болезненный вид; побледневший, осунувшийся; ~и сомон бўлди он пожелтел, побледнел (от невзгод); его лицо стало чёрным (от горестей).

рангдор цветной; красочный; ~ чит цветной ситец

рангсиз 1. бесцветный, нецветной; 2. неокрашенный; 3. бледный; ~ бола бледный ребёнок.

равда рубанок, фуганок.
 равдаламоқ строгать, фуговать.
 ранжимоқ обижаться, огорчаться; сердиться.
 ранжитмоқ понуд. от ранжимоқ обижать, огорчать.
 расадхона уст. обсерватория; Улугбек -си обсерватория Улугбека (в Самарканде).
 расамад разг. причитающаяся часть, доля; ~ қилмоқ распределять; 0 -и гапни айтганда (или -ини айтганда) по правде говоря; откровенно говоря.
 расво 1. опозоренный; посрамлённый; ~ қилмоқ опозорить; осрамить; испортить; 2. плохой; 3. беспутный; пошлый; гнусный; 0 -йи жаҳон (или -йи олам) опозоренный (на весь мир); ~си чиқди 1) дело испорчено; 2) дела ухудшились; 3) он опозорился, осрамился; ~сини чиқармоқ опозорить, обесчестить; обезобразить; изгадить.
 расм I изображение, рисунок; иллюстрация; ~ солмоқ рисовать; ~ дарси урок рисования.
 расм II обычай, обряд; привычка; обиход; ~ бўлмоқ входить в обычай; ~ русм обычай и обряды; ~и кушод уст. официальное открытие (чего-л.).
 расман нареч. официально, формально.
 расмий 1. официальный; формальный; ~ равнишда официально; формально; ~ уч-ранун официальный визит; ~ ахборот официальное сообщение; ~ хужжат официальный документ.
 расмийлашмоқ оформляться; становиться официальным; легализоваться.
 расмийлаштирмоқ понуд. от расмийлашмоқ оформлять, легализовать.
 расмият официальность; формальность.
 расмиятчи формалист; буквоед.
 расмили иллюстрированный, снабженный рисунками; ~ журнал иллюстрированный журнал.
 расо 1. полный, целый; 2. совершенный; достигший зрелости; ақлли ~ одам человек зрелого ума.
 рассом живописец, художник.
 рассомлик занятие, профессия худож-

ника; ~ мактаби школа живописи.
 раста ряд, торговый ряд; аҳли ~ торговый люд.
 рафиқ книжн. товарищ, друг.
 рафиқа книжн. жена, супруга, подруга жизни.
 рахна пролом, пробоина, брешь; 0 ~ солмоқ 1) проламывать, пробивать отверстие; 2) нарушать; препятствовать; наносить душевную травму.
 рашк ревность; зависть; ~ қилмоқ ревновать, завидовать.
 рашкли ревнивый, завистливый.
 рағй воля, желание, расположение; ўз ~и билан по своему желанию; унинг ҳеч ~и йўқ у него нет никакого желания; 0 ~ и келди (одам) человек, исполняющий что-либо по настроению; ~ ига юрмоқ (или қарамоқ) считаться с чьим-либо желанием.
 раъло бот. 1. шиповник розового цвета; 2. привлекательный, красивый, милый.
 рақам 1. цифра; цифровой; араб ~лари арабские цифры; 2. уст. номер; тартиб ~и порядковый номер.
 рақиб 1. соперник, конкурент; 2. противник; сийсий ~ политический противник.
 рақиблик соперничество, конкуренция; ~ қилмоқ соперничать.
 рақс танец, пляска; ~ қилмоқ (тушмоқ) танцевать, плясать; чирмаңдаси осмонда. ~и ерда, ҳар ёнда зағадка бубен его в небе, а пляс - на земле (Гром, дождь); ~ мусиқаси танцевальная музыка; ~ билмаган жой тор деб баҳона қилар лозов. неумелому танцору мало места; соота. плохой плясун всегда музыканта хает; плохой работник всегда жалуется на свой инструмент; плохому танцору и штаны мешают.
 раққос танцор, плясун.
 раққоса танцовщица, плясунья; балерина.
 рағбат желание, охота, расположение; склонность.
 рағбатланмоқ заинтересоваться.
 рағбатлантирмоқ понуд. от рағбатланмоқ заинтересовать; возбуждать лю-

- бопытство.
- раҳбар** руководитель.
- раҳбарлик** руководство; ~ қилмоқ руководить.
- раҳм** жалость, сострадание, милосердие, пощада; ~ қилмоқ проявлять жалость, щадить; сжалиться.
- раҳмат** благодарность; спасибо, благодарю; ~ айтмоқ благодарить; ~ олган омондир, лаънат олган ёмондир посл. кто получал благодарности от людей – добром вспомнится, а кто получал проклятия – худым словом осудится; \emptyset отанга \rightarrow (букв. спасибо твоему отцу) вот молодец!, браво!, худо ~ қилсин рел. да будет милость божья; упокой его господь; царство ему небесное.
- раҳмдил** жалостливый, милосердный, участливый; добросердечный, добрый; ~ одам милосердный человек.
- раҳмсиз** безжалостный, беспощадный, жестокий; бездушный; ~ одам безжалостный человек.
- реаллашмоқ** становиться реальным.
- реаллаштирмоқ** пошуд. от реаллашмоқ делать реальным.
- режа** 1. шнур, верёвка (у плотников, столяров); 2. план; намётка; ~сиз иш – қилипсиз ишот погов. бесплановая (непродуманная) работа – подобна кирпичу без формы; ~ бўйича по плану; 3. порядок; ~га олмоқ упорядочить.
- ривож** развитие, расцвет; ~ топмоқ развиваться, рабцветать; ноҳақ ишга ~ йўқ посл. несправедливому делу недолго существовать.
- ривожланмоқ** развиваться; процветать, расцветать.
- ривожлаштирмоқ** пошуд. от ривожланмоқ развивать.
- ривоят** предание; сказание; повествование; ~ қилмоқ повествовать.
- риккор** лицемер, ханжа; двуличный человек.
- ризқ** 1. пропитание, хлеб насущный; меҳмон келар эшикдан, ~и келар тешикдан погов. гость приходит в дверь, а угощение для него – в щель (т.е. когда приходит гость, угощение для него найдется); иши йўқнинг ~и йўқ посл. у кого нет работы, у того нет и еды; 2. редк. пища; ~и рўз (букв. каждодневное пропитание) хлеб насущный.
- ризқли** рел. обеспеченный пропитанием, хлебом насущным; ~ меҳмон ош устидан чиқар посл. счастливый (желанный) гость к обеду приходит.
- риоя** 1. снисхождение, уважение, почтительное отношение; ~ қилмоқ почитать, уважать; 2. соблюдение, выполнение; қонунга ~ қилмоқ соблюдать закон.
- рози** 1. удовлетворённый; довольный; ~ бўлмоқ быть довольным; 2. согласный; у ~ бўлди он согласен; ота ~ – худо ~ логов. отец согласен – бог согласен (говорится, когда дочку выдают замуж).
- розилик** согласие, санкция; ~ билдирмоқ выражать согласие.
- роса** основательно, как следует, здорово, сильно; ~ тўйдик как следует поели.
- рост** 1. правдивый; правильный, верный; 2. правда; (см. также тўғри); ~ гап нафтолининг данагидан аччиқ посл. правдивое слово горше персиковой косточки; правда бывает горькой; соотв. правда глаза колет; ~ сўз ҳаққа қарор топади посл. правдивое слово отыщет путь к истине; соотв. правды не скроешь; правда двенадцать цепей разорвёт; правда светлее солнца; ~ин айтсанг – урарлар, хушомадни сулрлар посл. скажешь правду – побьют, скажешь лесть – полюбят; \emptyset ~ келмоқ прийти по душе; ~ кўтармоқ легко, без труда поднять (что-л.) над головой; бошни ~ кўтармоқ смело поднять голову, выпрямиться.
- ростакам** 1. настоящий, действительный; 2. серьёзно, всерьёз; ~ жаҳли чиқди он рассердился всерьёз, не на шутку.
- ростгўй** говорящий правду; прямой, правдивый; ~ одам правдивый человек.
- ростгўйлик** правдивость, прямота.
- ростдан** в самом деле, действительно, всерьёз; ~ бораснами? действительно пойдёте?

ростламоқ 1. выпрямлять, выравнивать; 2. наладить, отрегулировать.

роқатлик правдивость; правильность, истинность; правда, истина; ~ — **муҳаббат** алчиси *посл.* правдивость — посол любви (т.е. истинно любящий тебя человек не скажет неправду).

роҳат 1. наслаждение; удовольствие; блаженство; отрада; 2. покой, спокойствие; ~ **ини кўрган**, **азобига ҳам чидайди** *посл.* кто усладу испытал, тот ради этого и муку терпит; **соога** любишь медок, люби и холодок; **меҳнат**, **меҳнат таги** ~ *посл.* труд, а дне труда — услада; **меҳнатсиз** ~ **йўқ** *посл.* без труда нет отрады; **соога** после трудов сладок покой; **о** бола-чақангизнинг ~ **ини кўринг** *благожел.* пусть ваши дети доставят вам спокойную отрадную жизнь; ~ **и бадан кўйлак** платье из тонкой ткани.

роҳатбахш книжн. доставляющий удовольствие, наслаждение; дающий отдых; ~ **жой** благодатное место.

роҳатланмоқ наслаждаться, получать удовольствие, блаженствовать.

рубий лит. рубаи (четверостишие, в котором рифмуются первая, вторая и четвертая строки).

рус русский; ~ **тили** русский язык.

русча по-русски; русский; ~ **ўзбекча** *лугат* русско-узбекский словарь; ~ **гапирмоқ** говорить по-русски.

рухсат разрешение, позволение; ~ **бермоқ** разрешить, позволить; **сига** ~ *вам разрешается, вы можете идти.*

рухсатнома письменное разрешение, виза.

рухсатсиз *сж.* **берухсат.**

руҳ дух; настроение, психика; ~ **и тетиклиги** — **ини тетик** *посл.* кто бодр (здоров) духом, у того и дела благополучны; **жанговар** ~ боевой дух; **баланд** ~ воодушевление; **о** ~ **и сигил торти** он почувствовал облегчение; ~ **и тушиб қолди** он пал духом.

руҳий 1. духовный, нравственный, моральный; ~ **озиқ** *книжн.* духовная пища; 2. душевный, психический.

руҳланмоқ воодушевляться, вдохновляться; воспрянуть духом; ободряться. **руҳлангирмоқ** *понуф.* от **руҳланмоқ** воодушевлять; вдохновлять, одобрять, поднимать дух, настроение.

руҳоний *рел.* духовное лицо, служитель культа, священник.

рўёб: ~ **га чиқмоқ** осуществляться, воплощаться; сбываться; появляться.

рўза *рел.* ураза; мусульманский пост (*я течение месяца рамазана*); ~ **тутмоқ** поститься, соблюдать пост.

рўзгор 1. хозяйство; **катта** — большое хозяйство (*хозяйство большой семьи*); 2. имущество, утварь; — **моллари** хозяйственные товары.

рўй-рост 1. прямой, открытый; прямо, открыто; ~ **гапирмоқ** говорить прямо; 2. во весь рост; **масалани** — **қўймоқ** (*бука.* ставить вопрос во весь рост) обсудить проблему всесторонне.

рўйихотир: ~ **қилмоқ** уважать, почитать.

рўйхат список, перечень, описание, перепись.

рўйхатчи регистратор, переписчик (*тот, что составляет список, производит перепись*).

рўкач отборная часть товара, которая выставляется напоказ, чтобы привлечь внимание покупателей; ~ **қилмоқ** 1) выставлять напоказ (*что-л.*); 2) выставлять (*что-л.*) в качестве довода, использовать (*что-л.*) как оправдание, спекулировать (*чем-л.*); **увнопингни** ~ **қилма!** не спекулируй своим званием!

рўмол платок; **дока** ~ платок из белой кисеи; **шол** ~ шаль; **зру хотиннинг уриши** — **дока** ~ **нинг қуриши** *посл.* ссора супругов иссякнет прежде, чем кисея высохнет; **соога** мыльные бранятся — только тешатся; ссора в своей семье до первого взгляда.

рўпара лицом к лицу, напротив, навстречу; ~ **бўлмоқ** встретиться лицом к лицу (*с кем-л.*); ~ **қилмоқ** сталкивать лицом к лицу; показывать, представлять (*кого-что-л. кому-л.*); ~ **ма~** лицом к лицу, друг против друга.

рўшнолик светлая, настоящая жизнь;

~ка чиқмоқ выйти на широкую дорогу; выйти в люди; увидеть настоящую жизнь; 0 ~ни берсин *благожел.* дай бог (вам) счастья, светлой жизни.

С

саба обл. (см. также меш) большой кожаный бурдюк, в котором квасится и хранится кумыс.

сабаб причина; повод, мотив; ~ бўлмоқ послужить причиной; шу ~дан по этой причине, ввиду этого, поэтому; ~ билан сават аравага минар *погов.* по своей причине и корзина выбирается на арбу; ~ эргаш гап *грам.* придаточное предложение причины; 0 ~и тирикчилик надо же как-то жить; как-то надо жить; ради заработка.

сабабли 1. имеющий причину; резонный; 2. *послелог* по причине (*того, что*), вследствие (*того, что*); так как; ввиду того, что...

сабабсиз без причины; беспричинный; ~ оёққа тикап кирмас *погов.* без причины и колючка не вонзится в пятку (т.е. всё причинно и обусловлено в этом мире).

сабабчи виновник, причина (*чего-л. о человеке*); таптана ~си виновник торжества.

сабаза зелень; зелёная молодая трава; ~ бўлмоқ зеленеть; ~ ранг зелёный цвет; 0 ~ урмоқ *кнжж.* вырастать, пробиваться (*о молодой траве; об усад юности*).

сабазавот овощи; зелень; ~ дўкони овощная лавка.

сабази морковь; ~ тўғраши билмасанг, ўтти пуфла *погов.* если не умеешь резать морковь (для плова), то хоть займись очагом (*букв.* раздувай огонь), и хоть на это ты согласишься.

сабил осиротевший; оставшийся без хозяина; 0 ~ қолгур *пренебр.* чёрт бы побрал!; чёрт его дер!

сабо утренняя прохлада; утренний лёгкий ветерок.

сабон *уст.* плуг, соха; ~ тўй *этн.* праздник первой борозды, праздник пахоты.

сабот твердость; стойкость; непоколебимость, настойчивость; ~ билан *настойчиво.*

сабоқ урок; (см. также дарс); ~ бермоқ давать уроки; ~ олмоқ брать уроки; извлекать урок (*из чего-л.*); аччиқ тажрибадан ~ олмоқ учиться на горьком опыте.

сабр 1. терпение; выдержка; ~ қилмоқ терпеть, проявлять терпение; ~ таги сариқ олтин *погов.* на дне терпения золото желтеет; ~ қилсанг, ғўрадан қалво битар *посл.* если потерпишь, то зеленые фрукты поспеют и превратятся в халау; *соотв.* терпение и труд всё перетрут; терпение и труд дивные всходы дают; 2. воздержанность; 3. выносливость; 0 ~ касоси тўлди чаша терпения переполнилась.

сабрли терпеливый, выдержанный.

сабрсиз нетерпеливый, невыдержанный. сабрсизлапмоқ терять терпение; делаться нетерпеливым; проявлять нетерпение.

сабрсизлик нетерпение, нетерпеливость, невыдержанность; ~ билан с нетерпением.

саваламоқ стегать, хлестать, сечь, бить (*прутом, палкой*).

савамоқ см. саваламоқ.

сават корзина, плетёнка; бир ~ анор, ҳадинг бўлса ол зағадка корзина гранат, попробуй-ка достать (Угольки); зув-зув борагай, томдан қарагай; чўп, лой чўқиғай. ~ тўқиғай зағадка часто-часто летала, от крышки к сосне сновала; сор, глину клевала, корзиночку сплетала (Ласточка).

саваш 1. и д. от савамоқ; 2. фольк. борьба; сражение, битва, сеча; ~ га кирмоқ вступить в битву; ~ли кун тортилади парли ёй («Алломиш») в день битвы (воины) натягивают лук.

савашмоқ 1. *совм.* от савамоқ; 2. бить-

ся, сражаться.

савдо торговля, торг; купля-продажа; ~ **қилмоқ** торговать, вести торговлю; торговаться; ~**ни пиширмоқ** договориться о цене; ~**сотиқ** купля-продажа.

савдогар 1. купец, торговец, коммерсант; 2. торгош.

савдолашмоқ торговаться; рядиться.

савия уровень; илий ~ научный уровень.

саялат важность; величие, величавость; напыщенность; 0 ~**идан от ҳуркади** букв. лошадь шарахается от его важности (говорится о напыщенном человеке).

савоб 1. рел. воздаяние, награда за добрые дела; ~ **бўлади** зачтётся (как доброе дело) на страшном суде; ~**га қолмоқ** получать награду от бога, получать воздаяние за добрые дела; 2. доброе дело; благодеяние; ~ **иш қилмоқ** делать добро (доброе дело); совершать благодеяние; ~ **йўлида уст.** на пути добродетели; ~**нинг таги тешик** погов. ирон. добро — благо, но за добро не всегда воздаётся добром (букв. у добра дно дырявое); чёрная неблагодарность; 0 ... ~**ига ким етсин** 1) как было хорошо; благодать, благодатный; 2) это доброе дело, благодеяние.

савод грамота, грамотность; ~ **чиқармоқ** становится грамотным, обучаться грамоте; ~ **и чиққан** 1) грамотный; 2) разг. перен. он уже раскусил (что-л.).

саводли грамотный.

саводсиз неграмотный.

савол вопрос; ~ **бермоқ** задавать вопросы.

савсир 1. зоол. куница; 2. мех куницы.

савқ книжн. чувство; побуждение; ~ **и табиий** естественное чувство; инстинкт.

сад обл. сто; ~ **бор** сто раз; 0 ~ **и пок** сто дней зимы; ~**и пок бўлди** зима кончилась.

сада бот. вяз густой; ~**қайраоч** густой раскидистый карагач.

садаф 1. перламутр; **қоронги уйда ўттиз** ~ **загадка** в тёмном доме тридцать жем-

чужин (Рот, зубы); 2. зоол. жемчужница, раковина-жемчужница; ~**сиз дур бўлмас, тиконсиз гул бўлмас** посл. нет жемчуга без раковины, нет розы без шипов.

садақа 1. милостыня, подаяние; ~**радди** бало (или ~**балони қайтаради**) погов. суев. милостыня, подаяние отвергают зло (дающий подаяние избавляется от несчастий); ~ **сўрамоқ** просить милостыню; 2. жертва; ~ **қилмоқ** жертвовать; 0 ~**нг бўлай** ласк. миленькая; душечка моя; дорогой мой (букв. да буду я жертвой за тебя).

садо звук, голос; **мусиқа** ~**си** звуки музыки; **акс**~ эхо; 0 ~ **чиқмади** (ундан) он не издал ни звука; он не проронил ни слова.

садоқат преданность, верность.

садоқатли преданный, верный.

сайз 1. мель, отмель; ~ **дарё шағиллайди** погов. мелкая река (пуще) гремит; **соотв.** только мелкие реки шумливы; пустая бочка громче гремит; 2. мелко, неглубоко; **ерни** ~ **ҳайдамоқ** мелко вспахать землю; 3. перен. мелкий, неглубокий, поверхностный, незначительный; ~ **асар** серое незначительное произведение.

сайқ 1. бродяга; бродячий; ~ **ит** бродячая собака; ~ **юрмоқ** вести бродячую жизнь; распутничать; ~ **юрсанг, таёқ ерсан** посл. бродячая (распутная) жизнь плохо кончится; гуляка будет наказан дубинкой. 2. бот. ризеда.

сайҳат путешествие, посадка, странствование; ~ **қилмоқ** путешествовать, странствовать.

сайҳатнома описание путешествия, путевые заметки; дневник путешествия.

сайҳатчи путешественник.

саж лит. рифмованная проза.

сажда 1. рел. земной поклон (во время молитвы); 2. преклонение, поклонение; челобитье; ~ **қилмоқ** класть земные поклоны; бить челом, кланяться.

сало воздаяние, возмездие; ~ **бермоқ** пристыдить, устыдить; 0 ~**сипи ўлдирмоқ** отказывать (кому-л.) в просимом.

сазovor достойный, заслуживающий; ~ **бўлмоқ** быть достойным, заслужить уважение.

сайёр 1. разъездной, выездной; передвижной; походный; ~ кино кинопередвижка; 2. уст. книжн. странствующий, не имеющий постоянного местожительства; 3. уст. книжн. путешественник.

сайёр 1. планета, светило; 2. уст. странствующая, не имеющая постоянного местожительства.

сайёҳ 1. путешественник; 2. уст. экскурсант.

сайил 1. праздник весны; 2. народное гулянье; ~ **ҳам** ~, **саргардон ҳам** ~ погов. (бука гулянье – это гулянье, мытарство тоже гулянье); если не погуляли, так побродили; как бы то ни было, а время провели.

сайилгоҳ место, где приисходят народные гулянья.

сайламоқ выбирать; избирать.

сайланмоқ выбираться; избираться.

сайлов выборы; баллотировка; избирательный; ~ **ҳуқуқи** избирательное право.

сайловчи избиратель.

сайр 1. гулянье, прогулка; ~ **қилмоқ** гулять, прогуливаться; 2. осмотр, обозрение (во время прогулки).

сайрамоқ 1. петь (о птицах); **боғда булбул сайрайди**, **эгалари сўзлайди** загадка в саду соловей поет, его владелец рассказ ведёт (Дутар); 2. перен. болтать, шепетать.

саккиз восемь; **санамай** ~ **дема** погов. не сосчитав, не говори восемь (т.е. не проверив, не делай поспешных выводов); **соотв.** не говори «гоп», пока не перепрыгнул; \emptyset ~ **тепки** атлас хан-атлас, атлас высшего качества.

сакрамоқ прыгать, скакать; подпрыгивать; **сакраб ўтмоқ** перепрыгнуть; **сакраб тушмоқ** спрыгнуть; **оқ кучугим аравадан сакради** загадка моя белая собачка с арбы спрыгнула (Слюна); \emptyset **юз газ нари сакрайди** (бука отскакивает на сто аршин) он бежит, как чёрт от ладана.

саксон восемьдесят; **дарахт шохида** ~ **тухум загадка** на ветке дерева восемьдесят яиц (Шелковичный червь).

сал чуть, чуть-чуть, немножко, слегка; ~ **пал** чуть-чуть, чуточку.

салбий отрицательный.

салкам чуть-чуть; почти; ~ **қирқ** почти (без малого) сорок.

салла чалма, тюрбан; **оқ** ~ **ли** **бобо том устидан янтоқ таилайди** загадка в белой чалме мой дед с крыши янтак сбрасывает (Бритва); «салла ол!» **деса**, **калла олади погов.** прикажешь ему снять чалму, он снимет голову; **соотв.** заставь дурака молиться, он и лоб расшибёт; \emptyset ~ **нг юмалаб кетадими разг.** ирон. (бука у тебя чалма с головы свалится что ли) ничего с тобой не случится; за это тебя не накажут.

салом 1. приветствие, привет, поклон; 2. здравствуй(те); ~ **бермоқ** приветствовать; ~ **айтмоқ** передавать привет; ~ **ҳам** – **фарз**, **алик ҳам** – **фарз погов.** (бука. привет – это долг, и ответ на привет – долг) поздороваться друг с другом, приветствовать друг друга – долг и обязанность каждого человека.

салом-алик см. салом 2; \emptyset **салом-алиги бор** он здоровается (с кем-л.); он общается (с кем-л.); **уларнинг салом-алиги бор** они знакомы; они (изредка) общаются; у них шапочное знакомство; ~ **қилмоқ** здороваться (с кем-л.); **улар** ~ **қилиб** **юришади** они изредка общаются.

саломат 1. здоровый; ~ **бўлинг** будьте здоровы; 2. целый, невредимый; благополучно.

саломатлик здоровье; – – **туман бойлик погов.** здоровью цены нет; здоровье дороже всякого богатства.

саломлашмоқ здороваться, приветствовать друг друга.

салтанат 1. власть; владычество, господство; 2. правление, царствование.

салқин прохлада; прохладное, тенистое место; свежий; прохладный.

салқинлашмоқ становиться более прохладным, свежеть; **ҳаво анча салқин-**

лашди намного похолодало.
саман буланый, саврасый; ~ **отим сой** ёқалаб келади зағадка мой саврасый конь по саю мчится (Сель).
самара плод, результат; достижение.
самарали плодотворный; результативный; эффективный; ~ **меҳнат** плодотворный труд.
самимий искренний, душевный, сердечный; ~ **суҳбат** душевная беседа; ~ **ташаккур билдиrhoқ** выражать искреннюю благодарность.
самимият искренность, душевность.
самовар 1. самовар; ~ **қўймоқ** поставить самовар; 2. чайхана.
самоварчи чайханщик.
сан обл. разг. см. сен; 0 ~ **кўр, ман кўр** (или **кўрмагандек бўлиб кетмоқ**) как рукой сняло; как бабушка отчитала.
саналмоқ 1. быть считанным; **бу нарсалар саналди** эти вещи пересчитаны; 2. считаться; **дўстим аълочилардан саналади** мой друг считается отличником.
санам 1. кумир, идол; 2. **перен.** красавица.
санамоқ считать, отсчитывать.
сандиқ сундук; **оқ** -, **оғзи йўқ** ~ **зағадка** белый сундук - без крышки, без затворки (Яйцо); 0 **пўлат** ~ несгораемый ящик (бука. стальной сундук); **силама** ~ 1) сундук, наполненный вещами; 2) холёный, лощёный франт, щеголь.
сандиқча сундучок; ~да **михча зағадка** сундучок, в нём гвоздок (Рот, зубы).
сан-ман обл. см. сен-мен; 0 ~ **га бориб қолмоқ** дойти до брани (ссорясь между собой); тыкать друг на друга; перебраниваться.
саноат промышленность, индустрия; **енгил** - лёгкая промышленность.
сапоқ 1. счёт; числение; 2. перечень; 3. число; - **сон грам.** числительное количественное.
сапоқли считанный.
савоқсиз бесчисленный; бессчётный; неисчислимый.
сансалорлик волокита; сваливание друг на друга.
санчмоқ 1. втыкать, вонзать; колоть;

ништар ~ втыкать ланцет; 2. колоть, причинять боль; **биқилим сапчиб оғрипти** у меня колет в боку.
санъат искусство; мастерство.
санъаткор искусный мастер; художник; работник искусства; **Навоий буюк сўз** ~и **оди** Навои был великим мастером (художником) слова; ~ **қўлида дутор, деҳқон елкасида кетмон погов.** в руках музыканта дутар, на плече дехкана кетмень (т.е. искусство развивается, если будет труд земледельца).
саодат счастье; блаженство; благоденствие; ~ **топмоқ** стать счастливым.
сапсар бот. ирис; ~ **ранг** фиолетовый.
сапча недозревшие дыни.
сапчимоқ 1. бросаться, кидаться; набрасываться; 2. прыгать, подпрыгивать, подскакивать; **кўкка сапчидиган отлар фольк.** лошади, подскакивающие до небес; 0 **ерга урса, кўкка сапчиди** (бука. если ударишь о землю, он подпрыгнет до неба) озорной, бедовый, непоседа.
сара отборный, лучший, наилучший; **уй устида** ~ **ёй зағадка** над домом лук (тугой) отменный (Брови); **майдонда билинар мардинг** ~си **погов.** лучший из храбрецов узнаётся на поле брани.
сараламоқ сортировать, отбирать, выбирать.
сараланмоқ страд. от сараламоқ сортироваться, отбираться, выбираться.
саранжом аккуратный, убранный; ~ **одам** аккуратный человек; ~ **бўлмоқ** быть убранным; ~ **қилмоқ** прибирать, убирать, приводить в порядок.
саратон 1. саратан, самое жаркое летнее время; ~ **да сигир совуққа қотибди погов.** **шутл.** в самом жарком месяце лета (саратане) корова замёрзла (говорится как о чём-то до смешного невероятном); **соотв.** в праздник от голода умер, а в летнюю жару замёрз; 0 ~ **нинг сариқ куни** (бука. желтый день саратана) самый жаркий день лета; 2. **мед.** рак (болезнь); **кўкрак** ~и **рак** груди.

сарв бот. кипарис пирамидальный.

сарвиноз поэт. стройная как кипарис красавица (бука. изнеженный кипарис); ~, салласи катта, буйни кир зағадка со стройным станом, с чалмой большой и с шейей запачканной (Чилим).

саргардон мытарящийся; мытарствующий; странствующий; обивающий пороги; горемыка.

саргузашт приключение, похождение, происшествие; ~ларни сўзламоқ расказывать о похождениях, о разных случаях.

сардор уст. предводитель, глава, начальник.

саржин сажень.

сариёв масло (сливочное и топленое).

саримсоқ чеснок; оч қоринга сассиқ ~ погов. (бука. горький чеснок да на голодный желудок) на голодный желудок острая пища (говорится, когда голодному предлагают что-нибудь острое, кислое); ~, ~ еганиниг тани соғ погов. чеснок-чесночок, кто поел его – здоровяк.

саришта см. саранжом; ~ли уй – фариштали уй погов. уютно прибранный дом – это дом с ангелом, т.е. доставляет радость гостям и окружающим.

саришталик аккуратность, упорядоченность.

сариқ 1. жёлтый; тухум сариги желток; оқ товоқда ~ қайчи зағадка на белом блюде желтые ножницы (Часы); 2. рыжий; блондин; бозорда ~ айғир киш-найди зағадка рыжий (каурый) жеребец ржёт на базаре (Самовар); сап~ очень жёлтый, совершенно желтый; юм-юмалоқ, ой эмас, сап-сариғу – мой эмас, думи ҳам бор, той эмас зағадка круглое-круглое – не луна, жёлтое-желтое – не масло, хвост имеет, а не стригунок (Репа); 3. мед. желтуха; 0 ~ сумалак желтые сосульки (символ ранней весны); ~ чақа (бука. желтая монета); медная монета, медный грош; ~ чақага арзимаиди (бука. не стоит и медного гроша) выеденного яйца не стоит; не стоит ломаного гроша.

сариққина уменьш. от сариқ 1; ~ тўни бор, ичи тўла дови бор зағадка в халатик одет желтенький, внутри семян поленько (Гранат).

саркарда 1. полководец; буюк ~ великий полководец; 2. предводитель; начальник.

сарлавҳа заглавие, заголовок.

сарой 1. дворец; замок; 2. постоянный двор; 3. сарай, склад; қоронги ~да бузоқ шиқирлаб оғзидан кўпик сочади зағадка в тёмном сарае телёнок расшумелся, и белая пена изо рта его валит (Мельница).

саройбон содержатель постоянного двора.

саросима растерявшийся, пришедший в замешательство; ~ бўлмоқ растеряться, приходиться в замешательство; ~ да қолмоқ растеряться, находиться в растерянности.

сарпўш крышка; тандирнинг ~и крышка тандыра (см. тандир); Узи катта, ~и йўқ зағадка сам большущий, нет крышки для него (Хауз-водоём).

сарсон мытарящийся; странствующий, бродячий; измученный в хлопотах, беготне; ~ бўлиб юрмоқ скитаться, бродить (не зная, куда голову приклонить); ~ қилмоқ заставлять мытариться.

сарсонгарчилик (сарсонлик) мытарства; хлопоты; беготня.

сарт уст. сарт (1. название в XIX-XX вв. части оседлых узбеков, давно утративших родовое деление; 2. так называли европейцы прежде представителей местного населения на территории современного Узбекистана); ~ бойиса, том ёпар, оша бойиса, очиб ёпар посл. шутл. если разбогатеет сарт, то дом построит, а если еще больше разбогатеет, то дом заново перестроит; 0 ~ ярадор разг. шутл. он ушибся, он чуть-чуть поранил себя; до свадьбы зажи-вёт.

сартарон парикмахер.

сартарошхона парикмахерская.

сарф расход, трата; ~ қилмоқ тратить,

расходовать, затрачивать.

сарфламоқ расходовать, тратить, затрачивать.

сархил отборный, первосортный (о фруктах).

сарқит 1. остатки; объедки; ўзи тўймаганнинг ~и қорин оғритади посл. объедки ненасытного (жадного) причиняют боль желудку (т.е. от скупого нечего ждать); 2. перен. пережитки.

сарғаймоқ 1. желтеть; 2. томиться в ожидании; 3. разг. быть вынужденным унижаться, просить (что-л. у кого-л.); арз айтамиз сизга сарғайиб... фольк. мы просим вас о том, умоляя.

сарғиш желтоватый; рыжеватый.

сасимоқ 1. вонять, дурно пахнуть; 2. портиться, протухать; 3. разг. грубить, говорить гадости; 4. дымиться; чадить.

сасимқ 1. вонь; 2. вонючий; зловонный; протухший; ~ кўлда ит ҳувар загадка в гнилом болотце собачка лает (Лягушка); бурунни ~ деб, кесиб ташлаб бўлмайдн погоя. (букв. не отрежешь и не выкинешь нос, если он вонючий) говорится о ребенке (или о близком родственнике), которого (каким бы он плохим не был) нельзя (не можешь) выгнать, выбросить на улицу или отказать от него; 3. разг. грубиян; сквернослов; 0 ~ гап разг. неодобр. злые, неприятные слова; ~ така разг. неодобр. перен. (букв. вонючий козел) грубиян, сквернослов; мушукнинг бўйи етмай, гўшти «нуф ~» деган эқап кошка не могла достать мясо, повешенное на крюке, и сказала: «Фу, воняет»; соотв. зелен виноград (когда не дают); видит око, да зуб неймет.

сатр строка.

сатҳ 1. поверхность; уровень; 2. мат. площадь.

саф 1. ряд, шеренга; 2. строй.

сафар I путешествие, поездка; рейс; поход; ~ ивгиз бехатар бўлсин благожел. пусть ваш путь (ваше путешествие) будет безопасным.

сафар II раз; бу ~ на этот раз.

сафар III : 1. ~ ойи месяц сафар (второй

рой месяц мусульманского лунного года); 2. ~ қочди этн. обычай, по которому в конце месяца сафар, считавшегося несчастливым, жители кишлака наряжали в лохмотья старуху и с шумом и криками «сафар қочди» гнали её по кишлаку и выгоняли за околицу, чтобы отвести от кишлака беды (иногда вместо старухи прогоняли собаку).

сафарбар: ~ қилмоқ мобилизовать.

сафдош соратник, сподвижник.

сафлапмоқ строиться, выстраиваться.

сафсата 1. ахинея, белиберда, ерунда; 2. болтовня, пустословие; ~ сотмоқ болтать языком, говорить вздор.

сафсатабоз болтун, пустомеля.

сахий щедрый; ~ одам щедрый человек; ~ топса бўлиб ер, бахил топса, босиб ер посл. если щедрый найдёт – поделится, а скупец – съест, прикрыв и не показав никому.

саховат щедрость.

сахтиён сафьян; ~ махси сафьяновые ичиги; учиб келар роз каби, ўрин олар муз каби; гижирлар ~ каби, ачиқ бўлар, туз каби загадка белым гусем прилетает, льдинкой место занимает, как саложки сафьяновые поскрипывает, солью едкой пощипывает (Снег, стужа).

сачоқ бахрама.

сачрамоқ разбрызгиваться; отлетать брызгами.

сачратмоқ понуд. от сачрамоқ брызгать, разбрызгивать.

сачъа зоол. шегол.

сақламоқ 1. хранить, сохранять; оберегать; беречь; 2. охранять, сторожить; защищать; 3. содержать; 4. соблюдать; 5. держать; удерживать.

сақлапмоқ страд. и возвр. от сақламоқ 1. беречься; оберегаться; сақланганга бало йўқ, сақланмаса даво йўқ посл. кто бережется – беды минует, кто не бережется – безнадёжен; соотв. береженного (и) бог бережет; 2. охраняться; защищаться.

сағир 1. сирота; 2. малолетний; ~ ва кабир малолетние и взрослые.

саҳар рассвет, заря; раннее утро; эрта ~ да на рассвете; ранним утром; қонуи есанг ~ е, ~ емасанг - заҳар е погов. если есть дыню, ешь рано утром, а не съешь рано утром - съешь яд (т.е. лучше всего дыню есть утром согласно народной медицине); бир қўшим бр аввал бошдан, соқоли унинг қизил гўштдан; ~ туриб шовқин солар, хабари йўқ ҳеч бир ишдан зағадка есть у меня сосед стародавний, бородка у него из красного мяса; чуть свет встаёт, покоя не даёт, ни о чём на свете не ведает сам (Петух).

саҳарлаб нареч. ранним утром; чуть свет. саҳархез рано встающий, привыкший вставать на рассвете; ~ сўфи рано встающий суфий (муадаин).

саҳифа страница (книги, тетради).

саҳи площадь; ҳовли ~и площадь двора. саҳна 1. сцена; -га қўймоқ ставить (пьесу); 2. манеж, арена.

саҳро пустыня; степь.

севги любовь; (см. также муҳаббат); ~ деган икки кўлада посл. любовь, как говорится, в обоих глазах; соста. любовь начинается с глаз; куда сердце лежит, туда и око глядит; ~ пулга сотилмас, кўнгил пулга топилмас любовь за деньги не купишь, сердце за деньги не продашь; ~ - бир, мақоши - икки посл. любовь - одна, а сложена из двух миров (любящих сердец).

севгили 1. любимый, милый; 2. любимец, любимчик.

севikli любимый; любимчик; ~ дўстим мой любимый друг.

севинмоқ радоваться; 0 севингани ичига тушиди он недолго радовался, радость его длилась недолго.

севинтирмоқ понуд. от севинмоқ радовать, обрадовать, порадовать.

севинч радость; 0 ~и (қувончи) ичига сивмайди он вне себя от радости; на седьмом небе от радости; в восторге.

севинчли радостный, отрадный; ~ хабар радостная весть; ~ ҳодиса отрадное явление.

севмоқ любить; жони дили билан ~ лю-

бить всей душой.

сезги 1. чувство; осязание; ощущение; ~ органилари органы чувств; 2. инстинкт, чутьё.

сезгир чуткий; пронизательный; ~ одам чуткий человек.

сездирмоқ понуд. от сезмоқ дать почувствовать; дать понять.

сезиларли 1. ощутительный, чувствительный; 2. заметный, существенный.

сезилмоқ страд. и возвр. от сезмоқ 1. чувствоваться, ощущаться, осязаться; 2. обнаруживаться, стать известным.

сезмоқ 1. чувствовать, осязать, ощущать; 2. замечать.

секин тихий, медленный; тихо, медленно, спокойно; осторожно; --аста потихоньку, осторожно; ~~~ постепенно; ~ эшсанг, боғ бўлур, от-эшагинг сар бўлур посл. (бука. потихоньку, не торопясь, свяжешь сноп - прочным будет, да и лошадь и осёл твои здоровыми будут); соста. тише едешь, дальше будешь; не спехом дело спорится, а толком; 0 ~ айтасизми (или аста айтасизми) и не говорите; правда что; правда; не то слово.

секингина тихонько, остороженько.

секипмамоқ замедляться, становиться тихим.

сел 1. сель (бурный горный поток после дождя); 2. ливень, проливной дождь; 0 ~ бўлмақ таять от наслаждения, умиляться (от музыки, пения).

семиз 1. жирный, тучный, полный, толстый; упитанный; ~ одам толстый человек; ~ қўй жирный баран; хўнна ~ бир туки йўқ зағадка толстый, круглый, и ни одного волоска (Арбуз); ~ қўйнинг умри қисқа погов. (бука. у жирного барана век короток), т.е. завшился, обогатившийся нечестным путём человек не протянет долго, его всё равно разоблачат; 2. плодородный; ~ тупроқ плодородная почва.

семизлик полнота, тучность; упитанность; ожирение; ~ни қўй кўтаради погов. ожирение выносит только баран, т.е. 1) не в меру расплывшийся человек

бывает подвержен болезням; 2) славу, чрезмерный успех не всякому удаётся вынести; *соота* с жиру беситься; испытывать головокружение от успеха; звёздная болезнь.

семирмоқ жиреть, полнеть, толстеть; *кўккина кўзим кувадга семиради загадка мой зелёный ягнёнок полнеет на грядке (Арбуз); чумчуқ семирса, чакса келмас* см. чакса.

семиртирмоқ покусд. от семирмоқ откармливать.

сен мест. личн. ты; ~дан хурсандман я доволен тобой; ~икига борамиз мы пойдём к тебе; ~ бўрини аясанг, бўри ~и талайди посл. пожалеешь волка, а он тебя покусает (т.е. лучше не жалей); за добро отвечают злом; \emptyset ~ики-меники йўқ нет твоего-моего (всё общее); ~ же, мен же всего много, хоть завались, ешь — не хочу; ~ нари, мен бери (бука. ты по ту сторону, я по эту) между нами всё конечно; ~га нима а тебе то что; какое тебе дело.

сенсирамоқ обращаться на ты, тыкать.

сенкил веснушки; веснушчатый; *юзига ~ тошган* его лицо покрыто веснушками.

сенпоқ 1. брызгать; плескаться; поливать; *кўчага сув* — поливать улицу; 2. сеять, высевать; *дон* ~ высевать зёрна; 3. сыпать, посыпать; *қушларга дон* — насыпать зерна птицам; \emptyset *ярага туз* ~ сыпать соль на рану; *дардга сув* ~ (бука. залить горе водой) 1) успокаивать; 2) успокаиваться, забывать о горестях.

сербар широкий; ~ чит широкий ситец.

сербарака изобильный; высокопроизводительный; дающий большую выгоду.

сергаж осторожный; бдительный; чуткий; ~ бўлмоқ быть бдительным.

серган 1. болтливый; говорливый; 2. ворчливый.

сергунт 1. мясистый; тучный; 2. содержащий много мяса.

сердарахт изобилующий деревьями.

серёв жирный; ~ овчат жирная пища.

сержаҳл крайне злой; очень сердитый.

серзавқ 1. привлекательный; приятный,

усладительный; 2. страстный, увлекающийся.

серзарда жёлчный, раздражительный.

серкилламоқ (селкилламоқ) трястись; покачиваться; подрагивать; *тогда таёқ серкиллар загадка на горе прутики подрагивают (Косички).*

сермазмун содержательный.

сермаҳсул высокопродуктивный; — мол высокопродуктивная порода скота.

сермехнат 1. трудолюбивый; ~ холим трудолюбивый работник; 2. трудоёмкий; бу — иш это трудоёмкая работа.

сернам сильно увлажнённый, очень влажный.

сероб обильный; имеющийся в изобилии; *бозорда ҳамма нарса* ~ на базаре всего в изобилии.

серобгарчилик изобилие, обилие.

серпул денежный, богатый.

серсоя тенистый.

серсоқол бородатый; бородач; ~ киши мужчина с густой бородой.

серсув многоводный, изобилующий водой, сочный.

серсут высокоудойный.

серунум 1. плодородный; 2. плодотворный.

серфарзанд имеющий много детей.

серқатнов людный, оживлённый; ~ кўча оживлённая улица.

серқуёш солнечный, богатый солнцем; ~ *Ўзбекистон* солнечный Узбекистан.

серрайрат очень энергичный; очень подвижный.

серҳаракат подвижный; расторопный.

серҳафсала старательный; прилежный.

серҳосил высокоурожайный.

сесканмоқ 1. вздрагивать, содрогаться; 2. брезговать, испытывать брезгливость.

сеҳр волшебство, колдовство, чары.

сеҳргар волшебник, чародей, колдун.

сеҳрламоқ околдовывать, заколдовывать, завораживать.

сигир корова; *оқ* ~ *туриб кетди, қора* ~ *ётиб қолди загадка* белая корова поднялась, черная корова осталась лежать (Снег, земля); *сийлаганни* ~ *билмас* погов. корова не признает того, кто с ней

ласков (говаритса о чловеке, отплачваащем за добро злом); ~ **хам ўз охурина танийди**, эшак хам погов. и корова знает свои ясли, и осел знает свою кормушку; **соота**. рыба ищет где глубже, человек где лучше; \emptyset ~ **туққан ҳовлидек (бўлиб кетди) разг.** (бука. словно во дворе, где стелилась корова); говаритса, когда небрежно разливают воду (напр., при стирке, поливке или при мойке посуды и т.п.).

сидирмоқ 1. стирать; сметать; 2. сдирать, обдирать.

сийёсат политика; **ташқи** ~ внешняя политика.

сийёсатдон политикан.

сийламоқ оказывать почтение; уважать; **эгасиви сийлаган итига суяк ташлар погов.** кто уважает хозяина, тот бросит кость его собаке; **таимасни сийламас посл.** кого не знают, того не уважают; **сийлагани пул топмасанг, сийлагани тилинг бор посл.** если не сможешь помочь материально, хоть приласкай добрыми словами.

сийпамоқ гладить, поглаживать; тереть; \emptyset **сўз** ~ уст. сплетничать.

сийрак редкий, изрежённый; редко, мало; немного; ~ **мўйлов** редкие усы.

сийқа 1. стёртый; гладкий; 2. **перен.** избитый, пошлый; нахальный; \emptyset ~ **таंगा** истёртая (серебряная) монета; гроши; ~ **фикр пренебр.** избитые мысли.

сийқаламоқ сглаживать, стачивать.

сил туберкулёз; чахотка; \emptyset ~ **қиладиган иш** нервная работа.

силамоқ гладить, поглаживать; ласкать; \emptyset **боши** ~ (бука. погладить голову) приласкать, приглубить, пригреть (жого-л.).

силжимоқ 1. сдвигаться, подвигаться, трогаться; 2. пробиваться.

силжитмоқ **понуд.** от **силжимоқ** двигать; сдвигать; **столни** ~ сдвинуть стол.

силкитмоқ встряхивать; качать; махать; **бош** ~ кивать головой; **қўл** ~ махнуть рукой; \emptyset **дунёдан этак** ~ (бука. отряхнуть полы от мира) удалиться от мира.

силла: ~ **си қуриди** он изнемог, он обес-

силел; ~ **сипи қуритмоқ** изнурять; измучить.

силлиқ 1. гладкий; полированный; шлифованный; 2. **перен.** гладкий, складный; 3. **перен.** милостивый, смазливый.

силлиқламоқ полировать, шлифовать; делать гладким.

силтамоқ 1. дёргать, вырывать; 2. **перен.** резко говорить, оборвать.

сим 1. проволока; провод; 2. **муз.** струна; **танбур** ~и струны тамбура; \emptyset ~ **қоқмоқ** разг. телефонировать, звонить по телефону.

симоб ртуть.

синалмоқ **страд.** от **синамоқ** проверяться, испытываться.

синamol испытанный; ~ от **верный** (надёжный) конь.

синамоқ испытывать; пробовать; экзаменовывать; **синамаган отнинг сиртидан ўтма посл.** (бука. не проходи мимо лошади, которую не испытал) 1) не доверяйся человеку, которого не знаешь; 2) не берись за дело, которого не знаешь; **синашта** 1. испытанный, проверенный; 2. знакомый.

сингари **послелог.** как, точно, словно; подобно; вроде; **топ** ~ **қаттиқ** крепкий, как камень; **сен** ~ подобно тебе.

сингдирмоқ **понуд.** от **сингмоқ** 1. насыщать, втирать, пропитывать; 2. усваивать; переваривать пищу; 3. **перен.** внедрять, насаждать.

сингил младшая сестра; **синглингли** **қўлингда тутсанг, онангни бошингда тут погов.** если ты младшую сестру носишь на руках, то мать носи на голове.

сингмоқ 1. впитываться; 2. усваиваться, перевариваться; 3. внедряться; 4. **фия.** поглощаться.

синдирмоқ 1. ломать, сломать, разбить; 2. **перен.** разорять.

синиқ сломанный; разбитый; ~ **шиша** разбитая бутылка; \emptyset **синигини боиқа** **қўй разг. шутл.** (бука. осколки положи отдельно); брось, а то уронишь (говаритса шутя, когда кто-либо роняет и разбивает нечаянно посуду).

синмоқ 1. ломаться; разбиваться; **қўл**

синса – **снг ичиди погов.** (бука, если рука и сломаётся – внутри рукава); **соотв.** не выносить сора из избы; **кичкина-митти, қўлимга олсам, қовурғаси синиб кетди зағадка** кроху-карапуза я в руки взял – и рёбра ему поломал (Комар); **2.** обанкротиться; **0** бели **синмаган пул** новенький, хрустящий банкнот; **бошида калтак сипади** (бука палка ломается на его голове) ему всё время достаётся; его всё время бьют.

сиров испытание, испытание; ~дан **ўтмоқ** проходить испытание; **уруш жиддий** ~ **бўлди** война была серьёзным испытанием.

синувчп ломкий; хрупкий.

синф **1.** класс; **инчилар** ~и рабочий класс; **2.** класс (я школе); **иккинчи** ~ **ўқувчилари** ученики второго класса.

синфдош одноклассник.

синфий классовый; ~ **бирдамлик** классовая солидарность.

синч **1.** каркас; ~ **девор** каркасная стена; **2.** жердь каркаса; ~ **уйим** – **тинч уйим** **посл.** мой дом с деревянным каркасом – мирный (надёжный) дом; **соотв.** своя хатка – родная матка.

синчиклаб тщательно, внимательно.

сир **I** тайна, секрет; ~ни **очмоқ** раскрыть тайну; ~инг – **сенинг асириг** **посл.** твоя тайна – твой пленник; не выбалтывай свою тайну; ~ **учини сўз очар** погов. (бука кончик секрета раскрывает слово); **соотв.** слово за слово цепляется; ~ **бой бермоқ** выдавать тайну; ~ **бой бермаслик** не выдавать себя; не показать виду; ~и **очилди** его секрет вышел наружу, его разоблачили.

сир II **1.** глазурь; эмаль; **2.** сурик; **3.** масляная краска.

сира нареч. совершенно, совсем, вовсе; абсолютно; никак, ничуть; ~ **ўхнамайди** совсем не похоже.

сирач **бот.** **1.** зремурус; **2.** клей, приготовленный из корней зремуруса.

сирачламоқ намазывать клеем; приклеивать, склеивать.

сирдош **1.** доверенное лицо; **2.** единомыш-

ленник; закадычный друг.

сирка I уксус.

сирка II гнида.

сирламоқ **1.** красить, окрашивать; **2.** покрывать глазурью; **3.** амальгамировать.

сирли I **1.** секретный, тайный; таинственно, секретно, тайно; **2.** таинственный, загадочный; ~ **ходиса** загадочное явление; – **воқеа** таинственное событие.

сирли II крашенный; покрытый глазурью; эмалированный.

сирпанмоқ см. **сирпанмоқ.**

сирпанчиқ см. **сирпанчиқ.**

сирт **1.** внешняя сторона; **уйпинг** ~ини **оқлаш** керак следует побелить наружную сторону дома; ~дан **снаружи**; внешне; ~и **таёқ, ичи буёқ зағадка** снаружи – палка, внутри краска (Карандаш); **2.** поверхность; **шар** ~и поверхность шара; **3.** заочно; ~дан **ўқимоқ** учиться заочно; **0** ~ига **сув ўқирмайдиган одам** (бука совершенно не промокающий человек) человек, которому хоть кол на голове теши; **соотв.** с него как с гуся вода.

сиртмоқ петля; ~ **солмоқ** накинуть петлю.

сиртқи **1.** внешний; наружный; **2.** заочный; ~ **ўқиш** заочное обучение.

сирқимоқ вытекать; просачиваться, пробиваться; **бочкадан сув сирқирди** вода просачивалась из бочки.

сирқирамоқ болеть; мозжить; ныть; **сирқираб оғримоқ** ныть, давать ощущение тупой ноющей боли; **ҳўқизнинг шохига урсанг, туёғи сирқирайди** **посл.** ударишь вола по рогам, у него мозжат копыта (т.е. удар по кому-либо коснется его близких).

сирға то же, что **исирға**; **ликпинг-ликпинг йўрғаси бор, кумуш чоқли** – **си бор зағадка** походку зыбкую имеет, сережки серебряные носит (Дятел).

сирғанмоқ скользить; поскользнуться.

сирғанчиқ скользкий.

сита притеснение, угнетение; издевательство.

сифат **1.** качество, свойство; **2.** грам. имя прилагательное.

сифатдош грам. причастие.

сифатли качественний; юқори ~ высококачественный.

сих вертел; шампур (заострённая металлическая или деревянная палочка для приготовления шашлыка); ~ ҳам куймаси, кабоб ҳам погов. чтобы и вертел не сторел и шашлык остался цел; соотв. чтобы и волки были сыты и овцы целы.

сихмола с.-т. борона.

сичқил мыш; ~нинг ўлгиси келса, мушук билан ўйнашди погов. (бука. если надосло мышке жить, она будет баловаться с кошкой); соотв. играть с огнём; ~нинг или минг таंगा погов. (бука. за нору-мышы - тысячу таньга) куда бы скрыться (говорится при сильном испуге, переполохе, грозящей беде и т.п.); соотв. бежать хоть к черту на рога; уйдай жойни олар, ~дан қўрқар загадка с домище место занимает, а мышонка боится (Слон); жингила ~ ер қазаир загадка кудрявый мышонко норку копает (Капля дождя); ~ сизмас инига, қалвир боғлар думига погов. мышка в нору и так не влезала, а еще решето к хвосту привязала; соотв. пустил бог бабу в рай, а она и корову всдет, чтоб молоко там хлебать; 0 кўр ~ крот; оқ ~ горностай; ~ сурди (бука. мышь хвостом сдвинула) этн. это выражение употребляется когда кто-либо выздоравливает от тяжелой или опасной болезни и впервые выходит на улицу.

сичқилмоқ 1. сжиматься, сдавливаться; 2. стесняться; чувствовать неудобство; 3. протискиваться; пробираться; 4. испытывать гнетущую тоску; 5. быть притеснённым; сичқилмагин чигитдек, ўйна-кулгил йгитдек погов. (бука. не будь притеснённым, как семя хлопка в мешке, а смейся и веселись, как молодой йгит-паренек); соотв. пой-веселись пока ноженьки не сведлись.

сичқим горсть; горсточка; пригоршня; бир ~ ув горсточка мухи.

сичқик 1. сжатый; 2. сдавленный; 3. тес-

ный; 4. стеснённый.

сичқмоқ 1. жать, прижимать; давить, сжимать; 2. перен. притеснять; выживать; 0 сичқиб қонили ичмоқ пить кровь (из кого-л.); без ножа зарезать.

сичқирмоқ покуд. от сичқмоқ вмещать, умещать; втискивать; помещать.

сичқим вместимость, ёмкость.

сичқмоқ вмещаться, умещаться, помещаться; бир қишга икки қилч сичқмас посл. в одни ножны два меча не вместятся; 0 ақлга сичқайдиган (бука. не вмещающийся в ум-разум) невообразимый, уму неосуществимый.

сичқат здоровье; тани-жопишгиз ~ми? как ваше здоровье?

соат 1. час; время; ~ неча? который час?; 2. часы; қўл ~ ручные часы.

соатсоз часовщик, часовой мастер.

собиқ прежний, бывший.

совлиқ овца; ~ қўй овца, овцематка.

совумоқ 1. стынуть, охладиться, остывать; 2. перен. охладеть; разлюбить; индан ~ охладеть к работе; ундан қўнглим совуди я охладел к нему; я разочаровался в нём.

совун мыло; атир ~ туалетное мыло; 0 ~имга кир ювмабсан пренебр. (бука. ты еще не стирала бельё моим мылом) ты меня еще хорошо не знаешь; со мной шутки плохи.

совупламоқ мылить, намыливать.

совурмоқ 1. веять, провеивать; 2. развеивать.

совут кольчуга; панцирь.

совутмоқ покуд. от совумоқ 1. охлаждать; студит; 2. заставить разлюбить; расколдовывать; 3. спец. выводить лошадей.

совуқ 1. холод; холода; мороз; холодный; холодно; оқ товуқ, катаги ~ загадка у белой несущки холодная клетушка (Снег); ~дан қалтирамоқ дрожать от холода; ~ тушди наступили холода; нафталини ~ урди персики побило морозом; ~ қиш кунлари холодные зимние дни; бугун жуда ~ сегодня очень холодно; ~ емоқ, ~қа қотмоқ мёрзнуть; замерзать; забнуть; 2. перен. неприят-

ный; отталкивающий; антипатичный; сухой; холодно, сухо, неприветливо; ~ одам неприятный человек; ~ хабар неприятная весть; ~ қарши олмақ встретить неприветливо; \emptyset ишга ~ қарамоқ халатно относиться к работе; ~ гап неодобр. грубый, неприятный разговор; грубые, неприятные слова; ~ ичимни ялаб кетяпти разг. от сильного мороза я оскоченел и проголодался; ~ баданин кесиб кетди разг. проморозило (кого-л.) до костей.

совуқлик 1. холод; прохлада; 2. перен. антипатичность, холодность; 3. в узбекской народной медицине определённый разряд пищи, главным образом, низкокалорийной (рисовый суп, молоко, свежие овощи, зелёный чай и т.п.); ~ гулистон, иссиқлик ~ гўристон погов. лучше малокалорийная пища, чем высококалорийная (так лучше для здоровья).

совуқчилик неприятны; натянутые, холодные отношения; ораларига ~ тушди между ними установились холодные отношения.

совуққонлик 1. хладнокровие; 2. халатность, небрежность; 3. равнодушие, безразличие; ~ билан хладнокровно; халатно; равнодушно.

совачи сват, сваха; ~ қўймоқ засылать сватов, сватать; \emptyset ~лари сочининг толасидан ҳам кўп (бука. сватов у неё больше, чем волос на голове) сваты проторили дорогу к её дому.

совга подарок, дар.

согда 1. простой, несложный, примитивный; 2. простодушный, доверчивый; наивный; 3. исключительно, только, сплошь; \emptyset ~ муғомбир неодобр. хитрый, но прикидывающийся наивным человек.

согдадил простосердечный, простодушный; наивный.

согдалик 1. простота; 2. наивность, простодушие; 3. упрощенчество.

содир ~ бўлмақ происходить, случаться; иметь место.

содиқ 1. верный, преданный, искренний; 2. подлинный, истинный, правдивый.

соз I музыкальный инструмент.

соз II 1. хорошо; великолепно; прекрасно; жуда ~ очень хорошо; 2. удобный, подходящий.

созанда музыкант.

созламоқ 1. муз. настраивать; 2. налаживать; приводить в порядок; исправлять.

соэли настроенный (музыкальный инструмент); ~ тордац позли садо чиқади посл. от хорошо настроенного тара привлекают нежные звуки, т.е. настройка инструмента обеспечивает успех.

сой 1. сай, речка, ручей (в горах); 2. долина реки; бой бойга боқар, суя ~га оқар погов. (см. бой I); ~ ичида сариқ эчки зағадка по саю жёлтый козлик скачет (Заяц).

сол 1. плот; 2. деревянный помост.

солиштирмоқ сопоставлять, сравнивать; сличать.

солиқ налог; подать.

солмоқ 1. класть, положить; вкладывать; хом солдим, пишиқ олдим зағадка сырым поместила, сбитым получила (Лепёшка); 2. стлать, постилать; ўрип ~ стлать постель; 3. свергать, подвергать; танишига ~ повергать в тревогу, беспокоить; 4. поднимать, устраивать, создавать; шовқин ~ поднимать шум; 5. вставлять; ойна ~ вставлять стекло; 6. строить, сооружать; уй ~ строить дом; кўприк ~ сооружать мост; 7. бить, ударять; хлестать; қилич билан ~ ударить саблей; бошига ~ бить по голове; \emptyset бошни қўйи ~ опустить голову; признавать вину; тошга гул ~ заниматься резьбой по камню; иага ~ налаживать; направлять; ишга ~ пустить в ход; вводить в действие; использовать; чапг ~ вцепиться; схватить; ўзини гўлликка ~ притворяться наивным.

солнома 1. летопись; 2. уст. книжн. календарь.

сомон 1. саман, мякина; резаная солома; оққина товуқ ~ сочар зағадка беленькая курица солому разбрасывает (Вилы); 2. цвета соломы; светло-жёлтый; жёлтый; она юртинг омон бўлса,

ранги рүйинг ~ бұлмас посл. если благоденствует родная страна, твое лицо не пожелтеет; \emptyset **Сомон йўли** Млечный Путь.

сомонхона сеновал, помещение для хранения соломы; \emptyset ~ннга ўт кетдими *шутл.* (бука твой сеновал загорелся что ли!) у тебя внутри пожар что ли!, что ты так много пьёшь.

сомса самса (треугольный пирожок, обычно с мясом); \emptyset **емаган** -га пул **тўламоқ** уплатить деньги за несъеденную самсу (говорится, когда приходится ни с того ни с сего понести наказание, пострадать ни за что); соотв. попасть впросак; попасть как кур во щи.

сон I 1. число, количество; счёт; **қонга** ўхшаш, **қопи йўқ**, **боласининг** ~и йўқ *загадка* на кровь похож, крови нет, его детишкам числа нет (Стручковый перец); ~да бор, **савоқда йўқ** погов. недобр. он только числится номинально; его нельзя считать за полноценного человека; что есть (кто-л.), что нет (его); соотв. от него пользы – как от козла молока; 2. **грам.** имя числительное; 3. номер; \emptyset ~га **кирмоқ** стать опрятным, порядочным; выйти в люди; ~дан **чиқмоқ** выйти из строя; сильно измениться; обеднеть.

сон II бедро, ляжка.

сон-саоқсия очень много, без числа; \emptyset **сон-саоғи йўқ** бесчисленный, бессчетный, несметный, многочисленный.

соп I рукоятка, черенок; **болта** ~и топориче; **пичоқ** ~и рукоятка ножа; **ўтмас пичоққа олтип** – погов. *шутл.* ирон. тупому ножу – золотая рукоятка; соотв. как на корове седло.

соп II: ~ **бўлмоқ** кончиться, иссякнуть, исчерпаться.

сопол глиняный; ~ **коса** глиняная чашка. **сотилмоқ** *страд.* от **сотмоқ** продаваться; быть проданным; **бозорда сотилмайди**, **тарозида тортилмайди** *загадка* на базаре не продается, на весах не взвешивается (Спн).

сотмоқ продавать; **араон** ~ дешево про-

дать; **сотиб олмоқ** покупать; \emptyset **гап** ~ болтать, пустословить.

сотувчи продавец; продающий.

сотқин продажный, подкупной; изменник, предатель.

соф I. чистый; ~ **ҳаво** чистый воздух; ~ **олтин** чистое золото; 2. честный, безгрешный; чистый; ~ **виждон** чистая совесть.

софдил 1. чистосердечный; 2. честный.

софдиллик 1. чистосердечие; 2. честность.

сохта поддельный; подложный; фальшивый; ~ **ҳужжат** подложный документ.

соч волосы; **қора** ~ чёрные волосы; ~

олмоқ стричь или брить (голову); ~ **ҳам бир ҳусп** погов. волосы придают (человеку) особую красоту; \emptyset ~ **силатар** *ист.*

эти. поглаживание волос невесты (*одни из свадебных обрядов*); ~и **товониши**

ўнади (бука. её волосы целуют её пятки) очень длинные, роскошные косы;

волосы до пят; **қўли косов**, ~и **супурги**

(бука. ее руки – коцера, волосы – метла) она работает день и ночь, как загнанная лошадь.

сочилмоқ *страд и возвр.* от **сочмоқ** расчлняться; разбрасываться.

сочич полотенце.

сочма 1. дробь (ружейная); 2. с.-х. поселянный вразброс.

сочмоқ 1. рассыпать; разбрасывать; осыпать; 2. сеять; рассеивать; **арпа сочсанг**, **арпа ўрасан** посл. ячмень посеешь, ячмень и уберёшь; соотв. что посеешь, то и пожнёшь; 3. излучать; лить; изливать; **пур** ~ излучать свет; \emptyset **заҳар**

~ изливать злобу; **ғараб** ~ изливать гнев, метать громы и молнии.

соя 1. тень; ~га **қараб тўн** бичма посл. не крой халат, смотря на тень (применяющегося), т.е. не ошибись, не поступи рискованно, нерасчетливо; **узун терак**, ~си **йўқ** *загадка* длинный тополь, а тени нет (Вода, ручей); 2. *перен.* защита; покровительство; ~сида **кун кеңирмоқ** жить под чьим-либо покровительством; \emptyset ~си **юпқа** (бука. имеющий тонкую тень) предрасположенный к бо-

лезням; болезненный, хилый, слабый; ~сига кўрпача солмоқ (бука. класть одеяльце в тень кого-либо) очень уважать, души не чаять, преклоняться; ~сидав ҳам кўрқади он боится даже собственного тени; он очень трусливый, осторожный.

соябон 1. зонт; 2. навес; 3. покровительство, попечение; защита; ~ бўлмоқ быть покровителем, защитником.

соқон 1. заика; 2. немой.

соқовлаимоқ заикаться.

соқол борода; ~и бор, мўйлови йўқ загадка борода есть, а усов нет (Коза); ◊ ~идан олиб, муртта қўймоқ (уламоқ) оторвать от бороды и прилепить к усам; соота. тришкин кафтан; ~ининг оқини хурмат қилмоқ относиться к кому-либо с почтением ради его седой бороды; унинг бу ишда ~и оқарган (бука. у него борода поседела на этом деле) он мастер своего дела; он на этом деле собаку съел.

соқчи 1. часовой; 2. сторожевой; ~ кема сторожевое судно; 3. телохранитель.

соғ здоровый; ~ тагда соғлом ақл логов. в здоровом теле здоровый ум (дух); ~ олма шохидан тунимас логов. здоровое (целое, без червоточины) яблоко с ветки не упадёт (перек. если, к примеру, за кем-нибудь нет вины, то его не уберут с высокой должности — не спустят вниз); ~ бўлинг будьте здоровы; соппа~ совершенно здоровый; ◊ ~носон то здоровый, то больной.

соғаймоқ выздоравливать; излечиваться.

соғим 1. удой; 2. дойный, молочный; ◊ ~сигир прям. и перек. дойная корова.

соғинмоқ скучать, соскучиться; тосковать.

соғлиқ здоровье; тозалик — ~нинг гарои чистота — залог здоровья; ~да хўрлик йўқ логов. кто здоров, тот не знает унижения.

соғлом 1. здоровый; ~ бўлмоқ быть здоровым; 2. благополучный; невредимый; целый.

соғмоқ доить; сут соғиб олиш надой мо-

лока; ◊ соғиб ичмоқ неодобр. перек. доить; пользоваться как дойной коровой.

соғувчи доярка.

соҳа 1. область, сфера; поприще; бу ~да в этой области; филология ~сида донги чиққан олим учёный, прославившийся на поприще филологии.

соҳиб владделец; хозяин; тўй ~и (бука. хозяин тоя) главное лицо на тое (обычно отец, мать, старший брат или сестра девушки или мальчика, в честь которых устраивается той); ◊ ~ тамиз (бука. обладатель разума) разумный, умный, умник.

соҳил берег; побережье; дарё ~и берег реки.

сув вода; водный, водяной; сок; влага; оқар ~ проточная вода; ~да ётар — ~ичмас, юрганини одам билмас загадка на воде лежит, а воду не пьёт, как оно ходит — никто не поймёт (Солнце); ~ бор ерда ҳайт бор посл. где есть вода — там есть и жизнь; ◊ ~ балоси наводнение (как стихийное бедствие); водная стихия; ~ сепгандек (или қўйгандек) буква. словно залито водой; царит абсолютная тишина; мёртвая тишина.

сувамоқ штукатурить; замазывать.

сувоқ штукатурка; лой ~ штукатурка из глины.

сувоқчи штукатур.

сувсамоқ жаждать, хотеть пить; испытывать жажду.

сувсар соболь.

сувсар 1. не имеющий воды; без воды; безводный; ~ чўлда този ўйнар загадка по безводной степи борзая гоняется (Смерч); 2. не имеющий сока; несочный; ~ беҳи несочная айва.

сувчи 1. поливальщик; 2. водонос, водовоз.

судралмоқ страд. и возвр. от судрамоқ; волочиться, тащиться; плестись в конце.

судрамоқ 1. волочить, тащить, тянуть (за собой); 2. перек. откладывать дело, очень медленно вести работу; ишни ~ затягивать дело; кўккина эчки иппини

судраб сун ичади загадка серенькая коза, волоча верёвку, воду пьёт (Иголка, нитка); \emptyset оёғини судраб босмоқ (или судраб қолмоқ) еле таскать ноги; еле-еле плестись, тащиться; чоригингни судра! груб. (бука тащи свои чарыки-опорки подальше отсюда); проваливай, ступай вон; соотв милый, поди-ка ты мимо.

судхур ростовщик.

сузгич I фильтр, цеделка.

сузгич II поплавок.

сузгич III плавник; қўйруқ ~ хвостовой плавник.

сузмоқ I плавать, плыть; сузиб келмоқ приплыть; сузиб кетмоқ уплыть.

сузмоқ II 1. цедить, фильтровать; 2. кокетливо шурить (глаза); 3. выкладывать; разливать; накладывать; ошни ~ выложить плов (из котла на блюдо); шўрвани ~ разлить суп (по мискам).

сузмоқ III бодать; эчкининг ажали етса, қасебни сузади погов. когда приходит смертный час козы, она бодает мясника.

сузонгич бодливый; ~ сигирга шох битмас погов. ирон. бодливой корове бог рога не даёт.

суиқасд покушение (на чью-л. жизнь); заговор.

суйкалмоқ лезть, набиваться (к кому-л.); суймаганга суйкалма погов. не навязывайся тому, кто не любит тебя; соотв. насильно мил не будешь.

суймоқ разг. 1. см. севмоқ; 2. ласкать.

сукут молчание; безмолвие; ~ қилмоқ молчать; ~ ~ аломати ризо погов. молчание — знак согласия.

сулаймоқ изнемогать; расслабевать, обессиловать.

сули овёс; овсяной.

султон султан (титла); хом терини ийласанг, ултон бўлур, нафсини тийгап одам ~ бўлур посл. (бука. если память сырую кожу, получится подошвенная кожа, а выдержанный человек может и султаном стать) кто победит в себе алчность и ненасытность, тот станет человеком.

сулқ мир, перемирие; ~ тузмоқ заключать мир.

сулҳпарвар миролюбивый; миротворец. сумалак I сосулька.

сумалак II сумалаяк (кашеобразная пицца из пшеничного солода и муки).

сушнат: ~ тўйи этм. празднество по случаю обрезания.

супғий искусственный; искусственно; Ернинг ~ йўлдоши искусственный спутник Земли.

суна супа (глиняное возвышение для сидения); бир ~ да беш бола загадка на одной супе пятеро детей (Рука, пальцы).

сунурги веник, метла.

сунурмоқ мести, подметать; супурилмаган уйга мсҳмон келади погов. когда дома не убрано, приходят гости (как на грех).

сурат 1. рисунок, картина, изображение, иллюстрация; 2. портрет, фотография, фотокарточка; 3. образ, вид; \emptyset ~ им юрибди (бука. ходит мой портрет); я сам не свой (от горя, страха болезни и т.п.).

сурбет нахальный, наглый; нахал.

сурбетларча нареч. нахально, нагло.

сургуи ссылка, высылка, изгнание.

сурилмоқ страд. от сурмоқ 1. подвигаться, сдвигаться; 2. высылаться, изгоняться.

суркамоқ тереть, натирать, намазывать.

сурма 1. сурьма (металл); 2. краска для ресниц и бровей; \emptyset сўқир кўзга — погов. для слепого глаза — сурьма; соотв. что мёртвому припарки.

сурмоқ 1. двигать, толкать; шкафни девор томонга ~ подвинуть шкаф к стене; пиёданни ~ шахм. подвинуть пешку, ходить пешкой; 2. водить, тащить; қўшин ~ вести войско; \emptyset халёл ~ задуматься, замечтаться; давр ~ господствовать, жить в своё удовольствие; кайф ~ наслаждаться; ҳукм ~ властвовать.

сурнай сурнай, зурна (флейтообразный музыкальный инструмент); \emptyset ~ ингни тортия! не реви!, не ори!; не дуди в свою сопелку.

сурнайчи сурнаист.

суроя шум, крик.

сурп бязь, бязевый; ~ **кўйлаклик**, селон **камзулик** *загадка* в бязевой рубаше, в шелковом камзоле (Дятел).

суртмоқ 1. тереть, натирать, втирать, намазывать; **2.** вытирать, протирать; **о** **оёғига юз** ~ бить челом, припадать к стопам; просить, молить (*о чём-л.*); **кўз(лар)ига суртиб** с почтением, с почитительностью (*проведа рукой по глазам в знак почтения*).

суруштирмоқ расспрашивать, разузнавать, разбирать; **узумини е, боғини сурштирма** *погов.* ешь виноград, да не спрашивай, с какого он сада; *соотв.* дарёному коню в зубы не смотрят.

суртат темп, темпы.

сургучламоқ запечатывать сургучом.

сусаймоқ слабеть, ослабеть; снижаться, замедляться; **иштаҳаси сусайди** у него аппетит пропал, он потерял аппетит.

суест слабый, вялый, инертный, пассивный; слабо, вяло, пассивно, медленно. **суесткаш** медлительный, неповоротливый, вялый.

суестлашмоқ делаться вялым, ослабевать, замедляться.

суестлик слабость, вялость, медлительность.

сут молоко; молочный; **бир кеса** ~, **оламга дуд** *загадка* из одной чашки молока по всему свету чад (Туман); ~ (*или қон*) **билан кирган** – жон билан **чиқар** *погов.* (бука. воссанное с молоком матери выйдет только с душой) это у него в крови; *соотв.* горбатого могила исправит; **о** ~ **ҳақи** (бука. плата за молоко) **калым** (выкуп) для матери (плата за то, что мать кормила свою дочь грудью); ~**ини пишириб ичган шутл.** *сообразительные, смысленные умные (о современн.х детях).*

суюнмоқ радоваться; обрадоваться; (*см. также севинмоқ*); **о** **суюнгани бурнидан чиқди** *разг.* после радости к нему пришли горести; успехи или подарки ему боком вышли.

суювтирмоқ понуд. *от суюнмоқ* радо-

вать, обрадовать.

суюнчи подарок за радостную весть; **о** ~ **бермоқ** *этя.* дать подарок за сообщение радостной вести.

суюқ жидкий; жидко; ~ **ош** жидкая пища, суп.

суюқлик 1. жидкость; **2.** *перен.* легкомыслие; распушенность.

суяк кость; **бош суяги** череп; **султон суягини хўрламас** *посл.* своих в обиду не дают; о своих не забудут; своих родственников поддерживают, продвигают по работе; **бир қўшим бор, суяги йўқ** *загадка* есть у меня птичка – она без костей (Мотылёк); **о** **суяги тинч** он обеспечен, у него нет забот; **суяги бузуқ** человек широкой кости, крупного телосложения; **суяги ушоқ** (бука. мелкая кость) миниатюрный человек; человек миниатюрного сложения; **суяги (или устикони) йўқ** большой охотник (до чего-л.).

суяксиз бескостный, без костей; ~ **гўшт** мясо без костей, мякоть; **овху лайлак, увху лайлак, сувдан ўтар**, ~ **лайлак** *загадка* ай-ай аист, ой-ой аист, воды минует бескостный аист (Бабочка).

суялмоқ *страд.* *от суюмоқ* прислоняться, опираться; **ким суялди, ўша уялди** *загадка* кто на нее опирался, тот в стыде остался (Ложь).

суямоқ 1. прислонять, опирать, подпирать; **2.** поддерживать, оказывать поддержку.

суянмоқ *возвр.* *от суюмоқ 1.* опираться, прислоняться; **2.** рассчитывать (*на кого-л.*); **о** **суянган тоғим, ишонган боғим** *мой оплот, моя опора; соотв.* как за каменной стеной.

суянч опора, оплот.

суқ завистливый, жадный; ~ **туймас**, **гадо боймас** *погов.* жадный не насытится, нищий не обогатится; **о** ~**и (или киннаси) кирди суғ.** он сглазил.

суқилмоқ *страд.* *и возвр.* *от суқмоқ 1.* втыкаться, вонзаться; **2.** погружаться, опускаться; **2.** пролезать, протискиваться; **4.** затесаться, примазаться.

суқламоқ завидовать; быть очарован-

ным, замороженным.

суқлик зависть, завистливость; жадность; ~ **қилмоқ** жадно, с завистью смотреть, как другие едят; \emptyset ~ **хўрлик келтирар** посл. жадность влечёт за собой унижение.

суқмоқ 1. втыкать, вонзать; 2. погружать, опускать; 3. сунуть, заткнуть; 4. запускать; **чўнтакка қўл** ~ запускать руку в карман.

суқсур фолк. утка-шилохост; **Кўжқамиш кўлидан** ~ учирдим, ~ни излаган лочин **бўламан** («Алпомиш») упустил я утку с озера Коккамыш, утку ту ищет сокол, сокол – это я.

сузорилмоқ страд. от **суғормоқ** 1. прощаться, поливаться; 2. поиться, быть напоенным.

суғориш прошение, полив.

суғорма: ~ **деҳқончилик** поливное земледелие.

суғормоқ 1. прощать; поливать; 2. поить (скот); 3. воспитывать, пестовать.

суғорунчи поливальщик.

суғурмоқ выдергивать, вырывать, вытаскивать; \emptyset **хамирдан қил суғургандай** (букв. словно вытягивая волосок из теста) с лёгкостью, без труда; безболезненно; без хлопот.

суҳбат беседа, собеседование; ~ **қилмоқ** беседовать; **дўстона** ~ дружеская беседа.

суҳбатдош собеседник; **ажойиб** ~ прекрасный собеседник.

суҳбатлашмоқ беседовать, вести беседу.

сўз 1. слово; речь; **ўзбекча** ~ узбекское слово; **қўшма** – сложное слово; **сизга бир-икки оғиз** ~им бор у меня к вам есть несколько слов; ~ **кўрки** – мақол погов. поговорка – украшение речи; ~ **дан** ~нинг фарқи бор, **ўттиз** икки нархи бор погов. (букв. слово от слова отличается, у них тридцать две цены); **соота**. слово слову рознь; 2. речь, разговор; ~ **балиқ** они ҳақида борди разговор шел о рыбалке; ~ни **бўлмоқ** прерывать (чью-л.) речь; ~ **очмоқ** начинать разговор; ~ни **бошқа ёққа бур-**

моқ перевести разговор на другую тему; \emptyset ~дан **қолмоқ** лишиться языка, онеметь; ~ма~ таржима **қилмоқ** перевести дословно; ~и **ўткир** он пользуется авторитетом; его все слушают; ~ **боши** предисловие; ~ **бермоқ** обещать; ~ **тарқатмоқ** распускать слухи; ~ида **турмоқ** сдерживать обещание; **ҳикматли** ~лар мудрые изречения; крылатые слова; ~ **ўйини** игра слов; ~и (или **гапи**) **ерда қолди** (букв. его слова остались на земле) его предложение (совет) не учли; на его слова не обратили внимания; ~и (или **гапи**) **тузсиз** слова его бессмысленные или неприличные; ~ида **қаттиқ турмоқ** твёрдо стоять на своём; упорствовать, настаивать на своём; ~лари бир **ердан чиқди** их слова совпали; они в согласии; они говорят одно и то же; как сговорились.

сўзаш сызана (род **гобелена**).

сўзламоқ говорить, сказать, рассказать; **бири сўзлар**, **бири эпитар**, **бири уни илдай пишитар** **загадка** один говорит, другой слушает, третий нитью всё скручивает (Уста, уши, ум); **оз сўзла**. **кўп тингла** посл. больше слушай, меньше говори; **соота**. лучше скажи мало, но хорошо.

сўзлашмоқ соям. от **сўзламоқ** 1. разговаривать, беседовать (**друг с другом**); 2. договариваться, согласовывать.

сўзсиз беспрекословно, безоговорочно; молча.

сўймоқ резать, резать; **оқ қўйим бор**, **сўйсам қони йўқ** **загадка** я держу белую овцу, её зарезал – крови нету (Тесто); **чумчуқ сўйса ҳам**, **қассоб сўйсин** посл. даже воробья и то должен резать мясник (*т.е. каждый должен делать то дело, в котором он мастер*); **соота**. дело мастера боится; беда, коль пироги начинёт печь сапожник, а сапоги тачать пирожник.

сўж пшено, пшеничная крупа; \emptyset ~ **ошига сурнай** к пшеничной-то похлёбке да звуки (звонкого) сурная; **соота**. из пушки по воробьям палить.

сўкмоқ 1. ругать, бранить; **аҳмоқни**

урма-сўқма, ишга сол погов. дурака не бей – не ругай, а заставь работать.

сўқмоқ II пороть, распарывать; чокидан ~ пороть по шву.

сўлак слюна; слюнный; ~ одам слюнтый.

сўлим прекрасный, прелестный, милостивый, приятный.

сўлмоқ вянуть, увядать, чахнуть; осу- нуться.

сўлоқ чека (вставляемая в ось арбы); 0

сўлоғи ўйпаб кетди 1) расшатался, совершенно вышел из строя; 2) перен. надорвался.

сўм сум (основная денежная единица Узбекистана).

сўпа овод, слепень.

сўнг I. конец, последний; 2. после, потом, затем, через; сиздан ~ акам келди после вас пришел мой старший брат; ўн беш минутдан ~ мажлис бошланади через пятнадцать минут начнется собрание; 0 ~ сўз послесловие.

сўнги последний, последующий; ~ пушаймон – ўзингга душман погов. позднее раскаяние – для тебя враг (т.к. горькие сожаления от непродуманных действий еще больше гнетут человека).

сўнгра после, потом, затем.

сўндиromoқ покуд. от сўнмоқ гасить, тушить, глушить.

сўнмас неугасимый, неуывдаемый, немеркнущий.

сўнмоқ гаснуть, тухнуть, угасать; меркнуть.

сўрамоқ I. спрашивать, расспрашивать, справляться; бўлган воқсани ~ спрашивать, расспрашивать о случившемся; ўқитувчидап ~ спросить у учителя; ҳол-аҳвол ~ справляться о здоровье (кого-л.); сўраб-петиб турмасдан, не спрашиваясь, без спросу, самовольно; сўраб-сўраб Маккани тоғибди посл. расспрашивая, до Мекки дошел; соотв. язык до Киева доведёт; кўп юрганган сўрама, кўп кўрганган сўра посл. не спрашивай того, кто много ходил (путешествовал), а спрашивай того, кто много видел; сўраб бергунча уриб бер

погов. чем давать спрашивая («хочешь ли»), лучше дай ударив (т.е. угощай, но не спрашивай, гочет этого человек или нет); 2. просить; ёрдам ~ просить помощи; сўраган бир қизларар, бермаган икки қизларар погов. кто просил – красил один раз, кто не дал – красил два раза (от стыда, что пожадничал); рухсат ~ просить разрешения; пул ~ просить деньги; сўраганинг айби йўқ погов. спрос не беда (не грех); спрашивая не позор; соотв. попытка – не пытка, спрос – не беда; 3. *уст.* фольк. управлять, править; юрт ~ управлять страной; 0 сўраб қўйинг передавайте привет.

сўри I. нары, кровати; 2. виноградные шпалеры.

сўрмоқ сосать; всасывать, высасывать.

сўроқ I. вопрос; 2. допрос; запрос.

сўфи рел. суфий (служитель мечети, призывающий к молитве); ~ азон айтди суфий прокричал призыв к молитве; 0 ~ азон айтмасдан (букв. когда еще суфий не призывал на молитву) ни свет ни заря.

сўфийлик суфизм (философское учение в исламе).

сўфитўрғай зоол. жаворонок.

сўхта сгоревший; нагар; шам ~си нагар свечи; 0 падар ~ брак. будь проклят (твой, его и т.п.) отец; ~си совуқ одам неприятный, несимпатичный человек; холодный, отталкивающий человек.

сўқир слепой; косой; чин кўнгилдан йиғласанг, ~ кўздан ёш чиқар посл. если будешь плакать искренне, то и из слепых глаз слёзы хлынут (т.е. при желании всё можно сделать); 0 ~ кўзга сурма см. сурма.

сўқмоқ тропя; тропинка.

сўққа одиночка; человек не имеющий ни родных, ни близких; один-одинёшенек.

сўққабаш одинокий; холостой; (см. тахже бўйдоқ).

Т

таажжуб удивление, изумление; удивительный, изумительный; ~ **ишлар** удивительные дела; ~ **да қолмоқ** (~ га тушмоқ) удивляться, изумляться.

таажжублапарли удивительный, изумительный.

таажжублапмоқ удивляться, изумляться.

тааллуқли относящийся; касающийся.

таасурот впечатление; **бу роман уйда зўр** ~ **қолдирди** этот роман произвел на него глубокое впечатление.

таасуф сожаление, прискорбие; ~ **ки** жаль, что; к сожалению; ~ **қилмоқ** сожалеть, скорбеть.

таасуфланмоқ испытывать сожаление, жалеть (о чём-л.).

таб то же, что **тафт**; **таб** (или **тафт**) **босди бўлмоқ** успокаиваться, удовлетворяться; остывать; переставать гневаться; **таб** (или **тафт**) **босди қилмоқ** успокаивать, охлаждать чей-либо пыл, жар.

табаррук чтимый, священный; ~ **кишилар** почитаемые люди; ~ **жойлар** священные места.

табассум улыбка; ~ **билан** с улыбкой, улыбаясь; ~ **тошви эритади** посл. улыбка может и камень расплавить.

табақа 1. створка; **якка** ~ **зшик** одностворчатая дверь; 2. слой, прослойка; сословие.

табақалавмоқ расслаиваться.

табиат 1. природа; 2. натура, характер, нрав; ~и **енгил одам** легкомысленный человек; ~и **ни хира** (тирриқ) **қилмоқ** испортить (кому-л.) настроение; **унинг** ~и **шундай** у него характер таков; ◊ **позик** ~ли **одам** человек с тонким вкусом; ~и **тортмоқ** (кўтармоқ) не брезгать; ~ **хасис эмас**: тикондан гул, аридан бол яратади *посл.* природа не скупая: из колючки создает цветок, а от

пчел — мёд; ~и **огир одам** неодобр. человек с тяжёлым характером; ~и **кўтармайди** (бука. моя природа не переносит этого) я не переношу этого; я брезгаю этим.

табиатшунос естествовед, натуралист.

табиб лекарь; ~ ~ **эмас, бошидан ўтган** ~ *посл.* не тот лекарь, который лечит, а тот, что сам переболел (т.е. кто имеет жизненный опыт; только по собственному опыту можно правильно судить о чем-либо).

табиёт естествознание.

табий 1. природный, натуральный, естественный, нормальный; ~ **бойликлар** природные богатства; 2. стихийный; ~ **офат** стихийное бедствие; 3. геогр. физический; ~ **харита** физическая карта.

табрик поздравление, приветствие; ~ **этмоқ** (қилмоқ) поздравлять, приветствовать.

табрикламоқ поздравлять, приветствовать.

табрикнома приветственное послание.

таваккал 1. авось, на авось; ~ **қилмоқ** рисковать, действовать на авось; ~, ~и **ниг боши кал** погов. *шутл.* (бука. авось плешив); на авось не надейся.

таваккалчи 1. человек, действующий без расчета, на авось (на риск); 2. рискованный, поступающий наудачу; ~и **ниг ке-маси ботмас** погов. корабль смело идущего на риск не тонет; *соота.* риск — благородное дело; на рискуя, не добудешь; успех неразлучен с храбрим.

таваккалчилик риск; отсутствие расчёта; рискованные действия; ~ **бор жойда андишага ўрин йўқ** *посл.* там, где есть риск, нет малодушия и сомнения.

таваб сожаление, раскаяние, покаяние, зарок; ~ **қилмоқ** раскаиваться, зарекаться; ◊ ~и **сига таянди** он зарёкся; его хорошо проучили.

тавозе учтивость, вежливость, почтительность.

тависф описание качеств, характеристика; ~ **этмоқ** (қилмоқ) описать качество; характеризовать.

тависфламоқ описывать, характеризовать.

вать.

тавсия рекомендация; ~ қилмоқ рекомендовать; ~ этилмоқ рекомендовать-ся (быть рекомендуемым).

таг 1. низ, нижняя часть; **қамип** ~и қалтирар зағадка низ камышинки дрожит (Рыба); **2.** дно; **челакнинг** ~и тешик дно ведра дырявое; ~и йўқ бездонный; **3.** основа, фундамент; ~и пўк необоснованный, беспочвенный; **4.** перек. суть, сила; смысл; **масаланинг** ~идан бумоқ узнат (постичь) суть вопроса; **меҳнат, меҳнатнинг** ~и роҳат см. меҳнат; **5.** происхождение, корень, род; ~и душман дўст бўлмас погов. прирожденный (заядлый) враг другом не станет; ~и паст низкий по происхождению; ~и тоза происходящий из неопороченного рода; порядочный; **6.** послелог под, подо, около, возле, к; **кўприк** ~ида тўртта қозик зағадка под мостом четыре колышка (Вымя коровы); **чамадонни каравот** ~ига қўйдим чемодан поставил под кровать; **меҳмонлар дарахт** ~ида ўтиришарди гости сидели под деревом (возле дерева); **0** ишинг ~и позик скользкое дело; ~томири билан йўқотмоқ вырвать с корнем, вырвать в корне, совершенно уничтожить; ~ига сув қуймоқ подрывать, разрушать, уничтожать; ~ига олмақ пригорать (о пище); ~туги билан разг. целиком, полностью; всё до нитки; ~ида гап бор под этим что-то кроется; ~ига етмоқ **1)** докопаться (до смысла, истины и т.п.); **2)** разоблачать (кого-что-л.); погубить (кого-л.).

тагчарм кожаная подошва, кожаная подмётка.

тадбир мера, мероприятие; ~ кўрмоқ принимать меры.

тадбирли рассудительный, распорядительный.

тадқиқот исследование; исследовательский; **илмий** -- ишлари научно-исследовательские работы.

таёқ палка, трость, посох, дубинка; ~ емоқ быть избитым, подвергаться избиванию; **томга** ~ суёвли зағадка к дому

жёрдочка припёрта (Хвост коровы); **отган тайғим** отгалча кетар зағадка бросил я палку, и она летит – не останется (Дорога); ~ этдан ўтар, сўз – суякдан погов. от палки больно телу, а слово пронзит до кости; **саёқ юрган** ~ ер см. саёқ **1.**

таёқламоқ бить; колотить палкой (кого-л.).

тажанг раздражительный, исрвный, вспыльчивый; ~ бўлмоқ нервничать, раздражаться.

тажовуз нападение, вторжение, нарушение границ; ~ қилмоқ вторгаться, нападать.

тажриба 1. опыт, эксперимент; ~ қилмоқ производить опыт, испытывать; **2.** практика; ~да синаб кўрмоқ проверять на практике; **илмсиз** ~ – боши берк кўча практика без достаточных знаний – тупик.

тажрибакор 1. опытный; **2.** опытник; экспериментатор.

тайёр готовый; готово; ~ кийимлар магазини магазин готовой одежды; ~ бўлмоқ быть готовым; ~ қилмоқ готовить, подготовить, приготовить; ~ турмоқ быть наготове, быть готовым; **тап** ~ совершенно готовый; ~та айёр погов. падкий на готовое.

тайёргарлик 1. подготовка; **2.** подготовленность, готовность; ~ кўрмоқ готовить (что-л.); готовиться (к чему-л.).

тайёрламоқ 1. готовить, приготовить; **2.** заготавливать; **3.** заготовить.

тайёрламоқ страд. и возвр. от тайёрламоқ готовиться, подготовиться.

тайёрлов 1. подготовка, приготовление; **2.** подготовительный; ~ курси подготовительные курсы; **3.** заготовка; заготовительный; ~ пункти заготовительный пункт.

тайин 1. определённый, известный; определённо, известно; **унинг** ~ бир иши йўқ у него нет определённой работы; **2.** назначенный; **ўртогим** масъулиятли ишга ~ бўлди (қилинди) мой товарищ назначен на ответственную работу; **0** ~и йўқ одам ненадёжный человек; че-

ловека, на которого нельзя положиться.
тайинламоқ 1. поручать, наказывать, давать поручение; **2.** назначать; бригадир қилиб ~ назначить бригадиром.

тайинпланмоқ страд. от тайинламоқ назначаться, быть назначенным; Карим мактаб директори қилиб тайинланди Карим назначен директором школы.
 така козёл; катта ~м бесоқол загадка мой большой козёл безбородый (Ишак); ~ бўлсицу сут берсин погол. (бука. пусть будет козёл, лишь бы молоко давал); соотв. будь хоть пёс, лишь бы яйца нёс; с паршивой овцы хоть шерсти клок; 0 шум ~ проказник, озорник; ўзини ака, эчкисини ~ демоқ (бука называть его самого старшим братом, а его козу - козлом) пресмыкаться, подобострастничать.

такаббур гордый, высокомерный, спесивый, надменный.

таклиф 1. предложение; **2.** приглашение; пригласительный; ~ қилмоқ предлагать, приглашать.

таклифнома приглашение (письменное); пригласительный билет.

такомил 1. эволюция, прогресс, развитие; **2.** усовершенствование.

такомиллашмоқ 1. совершенствоваться; **2.** развиваться.

такомиллаштирмоқ понуд. от такомиллашмоқ **1.** совершенствовать; **2.** развивать.

такрор повторение; повторно, вторично; ~ айтаман повторяю (говоря еще раз); ~ қилмоқ повторять; деҳқон бўлсанг, шудгор қил, мулла бўлсанг, ↑ қил посл. если ты земледелец - паши землю под зябь, если учёный - повторяй (т.е. совершенствуй свои знания).

такрорламоқ повторять; дарсни ~ повторять урок.

талаб 1. требование; ~ини қондирмоқ удовлетворять (чъё-л.) требование; **2.** требующий; чопиқ ~ кинлар посеви, требующие окурки; посеви, нуждающиеся в окурке; **3.** спрос, запрос; депутатнинг ~и запрос депутата.

талабтор желающий; домогающийся;

охотник; ошга ~ борми? кто желает плова?

талабнома требование, заявка (письменно), требовательная ведомость.

талабчан требовательный.

талабчанлик требовательность; ~ни кучайтирмоқ усилить требовательность.

талай много, немало; бир ~ довольно много, несколько.

таламоқ 1. грабить, растаскивать, растаскивать; **2.** кусать, набрасываться; уни ит талади его укусила собака; сен бўрини аясанг, бўри сени талайди см. сен.

талафот 1. потери, жертвы; **2.** урон.

талаффуз произношение, выговор, акцент; ~ этимоқ произносить.

талаш 1. грабёж, разграбление; **2.** спор, тяжба.

талашмоқ 1. нападать, набрасываться (друг на друга); покусать; **2.** ссориться, браниться; претендовать (яместе на одну и ту же вещь); оспаривать (друг у друга).

талваса сильное беспокойство, сильное душевное волнение; 0 жон ~си агония.

таловчи грабитель, мародёр.

таловчанлик грабительство, мародёрство.

талон грабёж, разграбление; 0 ~тароқ қилмоқ разграблять, растаскивать, разбазаривать; похищать.

талончи см. таловчи.

талоқ уст. развод, расторжение брака; ~ қилмоқ разводиться, давать жене развод; 0 уч ~ уст. рел. трёхкратный развод (особый вид развода, после которого восстановить брачный союз возможно только после того, как разведённая жена выйдет замуж, хотя бы фиктивно, за другого и новый муж даст ей со своей стороны развод).

талтаймоқ 1. гордиться, высокомерничать; **2.** испытывать удовольствие; делаться довольным, веселым; предаваться удовольствиям; **3.** чрезмерно баловать, нежить, носить на руках (кого-н.), от чего тот еще больше становится избалованным и капризным; эрка тутса

опаси, талтаяди боласи посл. если мать растит дитя баловнем и любимцем, то он распустится чересчур.

тама корыста, алчность, вождеделение.

тамагир корыстолубец; корыстолубивый; ~ **одам** корыстолубивый человек.

тамадди легкая закуска; ~ **қилиб олайлик** давайте немного закусим; **О бир** ~ **миз ўтиб турибди** (мы) живём кое-как, (мы) живём помаленьку.

тамаки табак; ~ **чекмоқ** курить табак.

тамаинно кокетство; ~ **қилмоқ** кокетничать.

тамба подпорка, палка или шест, которыми подпирают дверь.

тамбаламоқ подпира́ть дверь палкой или шестом (чтобы она не открывалась).

тамом 1. конец; ~ **бўлмоқ** кончаться, завершаться; **иш** ~ **бўлди** работа закончена; ~ **қилмоқ** заканчивать, завершать; 2. разг. весь, совершенно, совсем, полностью; **қаринини** ~ **улдим** я полностью рассчитался с долгами.

тамоман нареч. весь, всецело, вполне, целиком, совсем, абсолютно, окончательно, полностью.

тамомила нареч. целиком, полностью, вполне, совершенно.

тамомламоқ кончать, заканчивать, завершать.

тамга 1. клеймо, тавро, знак, примета, метка, пометка; 2. герб; 3. *ист.* печать; **О тилиннга** ~ **билганми?** язык что ли у тебя отнялся?

тамғаламоқ клеймить, таврить, помечать, обозначать.

тан I тело, стан; физический; **икки япроқ бир** ~ **да, кезар Ёзда чаманда зағадка** два листочка на одном тельце обходят летом все лужайки (Бабочка); ~ **и соғлик** - **туман бойлик** погов. здоровье - бесценное богатство; здоровье всего дороже; **унишг** ~ **и тоза** у него чистое тело; ~ **и соғ физически** здоровый; ~ **и жонингиз соғми?** вы живы и здоровы?; **О бир жон, бир** ~ **бўлиб** (ишламоқ) работать дружно, как один человек; держаться вместе, быть единомышленными во всём.

тан II доля, часть, пай; **менинг** ~ **имни сеп ол бери мою** долю (часть); **О** ~ **бермоқ** признаваться, признавать, отдавать должное, восхищаться, преклоняться; **тақдирга** ~ **бермоқ** покоряться судьбе, смиряться с судьбой; ~ **олмоқ** признавать, принимать.

тана I 1. тело, туловище, стан; ~ **си чилпор, ўрмондан чиқар зағадка** полосатая телом из леса выходит (Змея); ~ **си бошқа дард билмас** посл. чужую боль (болезнь) никому другому не ощутить; 2. *соота.* чужое горе душу не тяготит; 2. *ствол (дерева);* **О** ~ **ннга ўйлаб кўр** хорошенько всё обдумай и всё взвесь.

тана II тёлка (по второму году).

таназуул распад, деградация, регресс; **О** ~ **га юз тутмоқ** идти к упадку; приходить в упадок; деградировать.

танаффус передышка, отдых, перерыв, перемена (в школе).

танбал лодырь; ленивый; ~ **нинг иши унмас** погов. у лентяя работа не спорится.

танбеҳ замечание, предостережение; предупреждение; взыскание; взбучка; ~ **бермоқ** делать замечание, ставить на вид, предупреждать.

танг 1. тесный, узкий; ~ **кўча** узкая улица; 2. затруднительный; стеснённый; ~ **аҳволга тушмоқ** попасть в затруднительное (стеснённое) положение; **вақт** ~ времени мало, очень ограниченное время.

танга 1. *ист.* теньга (серебряная монета); двугривенный; 2. монета; 3. чешуя; ~ **балиқ сазан**; рыба с крупной чешуёй; **боши бору сочи йўқ, кўзи бору қоши йўқ, -си бор, пули йўқ, қаноти бор, учуви йўқ зағадка** с головой, а нет волос, есть глаза, да нет бровей, есть монеты, денег нет, с крыльями, а лёта нет (Рыба).

танглай небо; **қаттиқ** ~ твёрдое небо; **О** ~ **им тақиллаб кетди** меня мучает жажда, мне сильно хочется пить; ~ **кўтарар этн.** подъём неба (обряд, во время которого повивальная бабка на девятый день от рождения младен-

ца, обернув белым платком указательный палец, слегка надавливая им на небо, за что получает подарок); ~ни шу варса билан кўтарган он воссал что-либо с молоком матери; это у него от роду, это у него в крови.

танглик 1. теснота; 2. трудность, затруднительное положение; 3. нехватка, недостаток; бизда озиқ-овқат танглиги йўқ у нас нет недостатка в продовольствии; 4. кризис; иқтисодий ~ экономический кризис; ҳукумат танглиги правительственный кризис.

тангри тенгри (бог); мен қиламан ўттиз, ~м қилади тўққиз посл. (букв. я делаю тридцать, а бог делает девять); соота человек предполагает, а бог располагает; тенг егани ~ суйибди погов. тех, кто поделились едой, бог полюбил.

тапта спец. натянутая основа (ткани); ~ қўймоқ 1) спец. сновать, 2) перен. бегать туда-сюда; бегать, как белка в колесе; метаться.

таптир тандыр (печь для выпекания лепёшек); кичкина ~ча, ичи тўла кулча зағадка маленький тандыр, полно лепёшек в нём (Орех); уйда чакса уни йўқ, том бошида қўш ~ погов. в доме ни чаксы (ни пуда) муки, а на крыше двойной тандыр; соота много дыму, да мало пылу; визгу много, шерсти мало.

танимоқ 1. знать (человека), быть знакомым; мен уни яхши танийман я его хорошо знаю; 2. узнавать, признавать; китобини муқовасидан танидим я узнал свою книгу по переплёту; отинг борида йўл тави, зсия борида эл тани посл. пока у тебя есть лошадь, знакомься с дорогой, пока ты в уме, знакомься с людьми; 0 оқ-қорани тавиган 1) грамотный; 2) бывалый, выдавший виды; танимасни сийламас кого не знают (не узнают), того не уважают, не примечают (хоть он достойный, уважаемый человек); ит эгасини, мушук бекасини танимади см. ит.

тапитмоқ понуд. от танимоқ 1. знакомить, представлять (кого-л.); 2. учить,

показывать; у менга ақл тапитди он учил меня уму-разуму; сен ким эканлигингни тапитдинг показал себя, кто ты такой.

таниш знакомый, приятель; бу киши менга ~ этот человек мне знаком; ~билишлар разные знакомые; бир кўрган ~, икки кўрган ~ билиш погов. впервые встретишь ~ познакомишься, второй раз ~ подружишься и ближе узнаешь; 0 кўз ~ шапочное знакомство.

танишмоқ взаимн. и совм. от танимоқ знакомиться, познакомиться, ознакомиться; меҳмонлар бир-бирлари билан тез танишдилар гости быстро познакомились друг с другом; ишлар билан танишдик ознакомились с работой.

тавламоқ выбирать, отбирать, подбирать, выделять; тарвузиниң элг яхшиси ~ отобрать, облюбовать самый лучший арбуз; ташлаб-ташлаб тозига учрабди погов. выбирала-выбирала ~ и повстречала паршивого; соота кто думает три дни, тот выбирает злыдни; пожила на веку, досталась хомляку.

танланган избранный; ~ асарлар избранные произведения.

тавнарх себестоимость.

тавиноз кокетливый; кокетка; ~ тарангунча, тўй тарқар погов. пока жеманница расчесется (нарядится), свадьба кончится; соота собирается как Маланья на свадьбу.

тапоб 1. уст. танап (мера площади); 2. уст. спец. длинный шнур или тонкая верёвка, при помощи которой измеряли площадь; пўсти қалиң, қовоқдай, бели боғли ~дай, меваси сариғ ёғдай зағадка шкурка толстая, как у тыквы, пояс повязан, как бечевой, и плод его масло сливочное (Орех); ~ тортмоқ измерять земельный участок; 0 ~ици тортмоқ проучить; призвать к порядку; оззиниң ~и қочди он очень обрадовался; соота расплыться в улыбке; рот до ушей, хоть завязочки пришей.

тавсиқ 1. редкий, редкостный; ~ менга редкостный фрукт; ~ овқат любимая

- еда, деликатес; 2. перен. единственный, любимый; ~ ұғил единственный, любимый сын.
- таптана** 1. торжество, триумф; байрам -лари праздничные торжества. 2. пышность, помпезность; байрам зўр ~ билан ўтди праздник прошел торжественно; 3. перен. победа; торжество; демократия тузумининг ~си победа демократического строя.
- таптанали** 1. торжественный; ~ мажлис торжественное собрание; 2. пышный, помпезный.
- таптиқ** 1. избалованный, изнеженный; 2. взыскательный, полоумный, вздорный.
- тапқид критика**; ~ қилмоқ критиковать, подвергать критике; ўз-ўзини ~ қилмоқ самокритика; -дан қўрқма, мақтовдан қўрқ посл. не бойся критики, а бойся похвалы; 0 ~ни бўтмоқ, зажимать критику; -дан тубан книжн. ниже всякой критики.
- тапқидий** критический; критически; ~ мақала критическая статья.
- тапқис** недостающий; дефицитный; нулдан ~ бўлиб қолдим я нуждаюсь в деньгах.
- тапқо** один, одинокий, единственный (см. также ёлғиз); ~ яшамоқ жить одиноко, в одиночестве.
- таом** пища, еда, кушанье; ~ смоқ кушать, есть (пищу); ~ эгаси билан лазиз погов. вкусно утошенье рядом с угощающим.
- тап** I звукоподражание глухому звуку от удара или падения; ~~~ этади, тагидан карвоп ўтади загадка по нему «тап-тап» - стучат, под ним караваны спешат (Сито и мука).
- тап** II: ~ тортмоқ 1) стесняться; 2) бояться, труситься; 0 ~ тортмаслик не стесняться; подойти без опаски; держаться смело, мужественно.
- тапир-тупир** звукоподражание топоту, грохоту, стуку; - тұртовлон, ҳанграгани бировлон загадка топ-топ - вчетвером, за одного ревём (Ишак).
- тапт** пыл, жар; тандирнинг ~и жар тандыра; 0 ~идан тушмоқ остывать, переставать гневаться.
- тараддуд** 1. колебание, нерешительность; 2. беспокойство, забота; 3. суета, хлопоты, приготовления, сборы; мен йўл ~ини қиламан я готовлюсь к отъезду.
- тараддудланмоқ** 1. колебаться, быть в нерешительности, не знать, что делать; 2. суетиться, беспокоиться; 3. приготовляться, собираться.
- таралмоқ** I распространяться, раскопаться, рассеиваться, разноситься.
- таралмоқ II страд.** от тарамоқ расчёсываться, причёсываться (о волосах).
- тарамоқ** расчёсывать, причёсывать (волосы, лён, пеньку и т.п.).
- тарап** тугой, туго натянутый; ~ қилиб боғламоқ завязать, туго натянуть; 0 ~ қилмоқ отказываться (для приличия или из-за каприза), ломаться, жеманничать.
- таранну** книжн. музыка, мелодия, напев; ~ қилмоқ воспевать.
- таратмоқ** 1. распространять; 2. рассеивать, разгонять, заставляя разойтись.
- тараф** 1. сторона, направление; у бозор ~га қараб кетди он пошёл в сторону рынка; ҳар ~дан шовқин-сурон эшитиларди со всех сторон послышались крики и шум; мен кўчанинг нариги ~ида яшайман я живу на той стороне улицы; 3. край, страна; бу ~ларда яхши одамлар кўп в этих краях много хороших людей; 0 ~ини олмоқ держать чью-л. сторону, заступаться (за кого-л); поддерживать; ~ма-~ бўлмоқ разделиться на противоположные группы.
- тарафдор** сторонник, приверженец; типчилик ~лари сторонники мира.
- тарафлама**: ҳар ~ всесторонне; бир ~ односторонне.
- тараша** щепка, чурка, стружка.
- тарашламоқ** обтесывать, соскабливать, подчищать.
- тарақ** звукоподражание треску, грохоту; ~ этмоқ грохотать; трещать; ~туруқ грохот, треск, трескотня; 0 кайфи ~ он сильно пьяный; иши ~! дела у него на высоте!, дела у него идут хорошо.
- тарақламоқ** 1. грохотать; трещать; 2. пе-

- рен. процветает; иметь успех; гресметь; унинг иши тарақлаб кетди его дела идут успешно.
- тараққийёт** развитие, прогресс; ~ йўлидан бормоқ идти по пути прогресса.
- тараққий:** ~ қилмоқ (этмоқ, топмоқ) развиваться, прогрессировать; усовершенствоваться; ~ қилдиrhoқ (эттиrhoмоқ) развивать, усовершенствовать.
- тараққийпарвар** сторонник прогресса.
- тарбия** 1. воспитание; ~ кўrhoқ полу-чать воспитание, воспитываться; ~ тақани тўрилайди посл. (бука. воспитание выпрямит даже подкову) мудрым воспитанием можно исправить любого трудного, непослушного ребёнка; 2. уход, присмотр; ~ бермоқ (қилмоқ) воспитывать, ухаживать.
- тарбиявий** воспитательный.
- тарбияламоқ** 1. воспитывать; 2. ухаживать, присматривать.
- тарбияловчи** воспитатель, воспитывающий.
- тарбиячи** воспитатель; воспитательница.
- тарвуз** арбуз; бир қўлтиққа икки ~ сигмас погов. (бука. два арбуза под мышкой не умещаются), т.е. нельзя сделать невозможное; соотв. двум шпагам в одних ножнах не уместиться; в одной берлоге двум медведям не жить; 0 ~и қўлтигидан тушди он огоршен; он убит; у него руки опустились.
- таржима** перевод (на другой язык); ~ маҳорати мастерство перевода; ~ қилмоқ переводить (с.м. также ўтиrhoқ); 0 ~и ҳол биография; автобиография.
- таржимон** переводчик; тил - дил ~и погов. язык - переводчик души человеческой.
- тарз** 1. форма; 2. манера, образ, способ; шу ~да таким образом, так; бир ~и кое-как; так себе; немного, чуть-чуть.
- тарих** 1. история; исторический; **Ўзбекистон тарихи** история Узбекистана; ~ фани историческая наука; 2. дата, хронограмма.
- тарихий** исторический; ~ вақеа историческое событие.
- тарихшунос** историк; знаток истории.
- тариқ** просо; **Тошкентнинг таригини еган чумчуқ Маккадан келади посл.** воробей, попробовавший ташкентское просо, из Мекки вернётся (т.е. Ташкент славится изобилием фруктов, хлеба, света и солнца, и кто в нём хоть раз побывает, тому захочется вновь вернуться сюда) соотв. Ташкент - город хлебный (А.С.Неверов); ~и еган - чумчуқ, балога қолган - бедана погов. просо воробей склевал, а перепел в беду попал; 0 ~ча қиймати йўқ (оно) ничего не стоит; не имеет никакой ценности; ~ча ақли йўқ у него нет ни капли ума (бука. даже с просыаное зёрнышко).
- тариқа** путь; способ, образ; шу ~ таким образом (путём, способом).
- тариқат** рел. путь духовного совершенствования (согласно учению суфиев, состоящий в глубоком «внутреннем» соблюдении законов религии) (с.м. сўфийлик).
- тарк** отречение, отказ; оставление; ~ қилмоқ отказываться, отречься, оставлять, покидать, бросать; дўстим бу жойларни ~ этиб кетди мой друг покинул эти места; у бу одатини ~ қилди он бросил эту привычку; ~и одат - амри маҳол погов. (бука. отказаться от привычки - дело невозможное); соотв. привычка - вторая натура (природа); 0 ~и дунё қилмоқ отказываться от мирской жизни.
- таркиб** состав, структура, строение; ~ топмоқ складываться (из каких-л. частей или элементов).
- таркибий** составной, относящийся к составу или структуре, структурный.
- тармашмоқ** 1. карабкаться; 2. цепляться, хвататься.
- тармоқ** 1. ответвление, ветвь; сеть; темир йўл тармоғи ветка железной дороги; савдо ~лари торговая сеть; 2. рукав (реки); 3. отрасль, область; халқ хўжалиғи ~лари отрасли народного хозяйства.
- тармоқланмоқ** разветвляться, давать ответвления.
- тарноп** жёлоб; водосточная труба, во-

досток.

тарози весы, безмен; **бозорда сотилмайди**, ~да тортилмайди см. **сотилмоқ**; ~идан уриб қолмоқ обвесить (жого-л).

тарозу см. тарози; **ҳар жойни қилма орзу**, **ҳар жойда бор тош**— **погов.** (бука. не мечтай бывать везде, повсюду есть тири и весы) **соота**. хорошо там, где нас нет; **0 ~си тенг** (бука. весы равны) силы равны.

тароқ расчёска, гребень, гребёнка; **калнини нимаси бор** — **темир тароғи погов.** **шутл.** что имеет наш облезлый — только гребешок железный.

таррак сорт огурца (длинный, светло-зеленый, водянистый и безжусный); **0 ~дек қотмоқ 1)** спать крепким сном; **2)** лежать без памяти; **соота**. спит, как убитый; спит — хоть из пушек пали.

тарсаки пощёчина; — **солмоқ** (~ **туширмоқ**, ~ **қўймоқ**) дать пощёчину.

тарсилламоқ трещать, трескаться; **тарсиллаб ёнмоқ** гореть с треском (напр., о дровах).

тартиб порядок; распорядок; порядковый; **кун ~и** порядок дня; ~ **ўрнаштирмоқ** наводит порядок; ~ **билан** по порядку; ~**га солмоқ** (**қўймоқ**) приводить в порядок, ускорять, налаживать, регулировать.

тартибсиз см. бестартиб.

тарқалмоқ 1. расходиться, разбредаться; рассеиваться; распространяться; **одамлар тарқалди** люди разошлись; **моллар далага тарқалиб кетди** скот разбредся по полю; **туман тез тарқалди** туман быстро рассеялся; **қувончли хабар тез тарқалди** радостное известие быстро распространилось; **2.** распадаться; разваливаться; **тўғарак тарқалиб кетди** кружок распался.

тарқатмоқ понуд. от **тарқамоқ 1.** распространять, раздавать; **2.** разгонять, заставить разойтись; распускать (какую-л. группу, организацию и т.п.); **0 хафагарчиликни** ~ **рассеивать** (разгонять) грусть; **кайфини** ~ **отрезвлять**; **аччигини** ~ **успокаивать**.

тарқатувчи распространитель; раздат-

чик.

тарқоқ 1. разрозненный; разбросанный; **2.** необъединённый, неорганизованный.

таррибот пропаганда.

тарриботчи пропагандист.

тасаввур представление; воображение; ~ **қилмоқ** представлять, воображать.

тасалли утеха, отрада; утешение; ~ **бермоқ** утешать, успокаивать.

тасанно **поэт.** хвала, восхваление; ~ **айтмоқ** (или **демоқ**, **ўқимоқ**) восхвалять; **воздавать хвалу**; **восславлять**.

тасвир 1. изображение; картина, рисунок; **2.** описание; ~ **қилмоқ** (**этноқ**) изображать; рисовать, описывать.

тасвирий изобразительный; ~ **санъат** изобразительное искусство.

тасвираммоқ 1. изображать; рисовать; **2.** описывать, характеризовать; выражать.

тасдиқ утверждение; подтверждение; санкция; ~ **этноқ** (~ **қилмоқ**) утверждать; санкционировать; подтверждать.

тасдиқламоқ 1. утверждать, санкционировать, подтверждать; **2.** ратифицировать; **3.** заверять.

тасдиқланмоқ страд. от **тасдиқламоқ 1.** утверждаться; подтверждаться; **кўрсатилган фактлар тасдиқланди** указанные факты подтвердились; **2.** ратифицироваться.

тасдиқлатмоқ понуд. от **тасдиқламоқ** заверять.

таскин успокоение; утешение.

таслим капитуляция, сдача; ~ **бўлмоқ** капитулировать, сдаваться; **пасовать**.

тасма 1. полоса, тесьма; лента; **Бухордан келган фил, орқасидан** ~ **тил зағадка** из Бухары прибыла слониха — **вырежи** из её спины полоску (Дыня); **2.** ремень; приводной ремень; **0** ~ **бел** стройный стан; стройная фигура.

тасодиф случай, случайность; неожиданность.

тасодифан нареч. случайно, неожиданно.

тасодифий случайный; неожиданный; ~ **равишда** случайно.

таталамоқ царапать.

татбиқ применение, приложение; приспособ-

собление; ~ қилмоқ применять; приспособлявать; амалда ~ этмоқ применять на практике.

татимоқ 1. пробовать на вкус, отвеживать; испытывать; шўрвани татиб кўрмоқ попробовать суп; 2. перен. доставлять удовольствие; келмасавгиз, бизга ҳеч нарса татимайди если вы не придёте, мы не получим никакого удовольствия; 3. заменять; соответствовать; бир ўзингиз ўн кишига татийсиз вы один замените десятерых; 4. испытывать; переносить; улар кўн азобуқубат татишди они перенесли много страданий.

тафаккур 1. мышление; тил ~ билан бевосита болганган язык непосредственно связан с мышлением; 2. размышление.

тафовут разница, различие.

тафсил подробность; деталь; ~и билан подробно, детально.

тафсилот подробности, детали.

тафт то же что тапт; ~ини босмоқ 1) оступиться; 2) перен. смягчить боль переживания, страдания.

тафтиш контроль, ревизия, расследование; контрольный, ревизионный.

тах 1. линия складки, складка; ~ бермоқ делать складки, складывать; дўппига ~ бермоқ, дўппининг ~ини чиқармоқ складывать тибетейку (класть ее под пресс, чтобы получилась складка); 2. что-либо сложное; пачка; 0 ~ (или тахт) ураг этн. обряд складывания одеял во время проведения пира по поводу обрезания; ~и (или тахти) бузилмаган новенький, накрахмаленный; хрустящий, (ещё) не тронутый.

тахаллус псевдоним.

тахир горький, горьковатый; терпкий; ~ турп горькая редька; ~ беҳи терпкая айва; қовуниинг ~и чиқди дыня горчит; улинг ~и чиқди его вывели на чистую воду; опозорили перед честным народом.

тахламоқ складывать, укладывать (вещи, книги, одеяло и т.п.).

тахлит вид, форма, облик; маймун ~ обе-

зьянообразный.

тахмин предположение; догадка; ~ қилмоқ предполагать.

тахминан нареч. приблизительно, предположительно, примерно; около, почти. **тахминламоқ** предполагать, делать предположительные расчёты.

тахт I трон, престол; ~га ўтиртирмоқ возводить на престол; ~дан туширмоқ низложить с престола.

тахт II готовый; подготовленный; готово; ~ қилмоқ подготовить, приготовить, приводить в полную готовность; ҳамма нарса ~ всё готово; 0 ~ тиңдиради разг. он(а) хорошо помогает (по хозяйству).

тахта 1. доска; қурилишга ~ керак для строительства нужны доски; шахмат ~си шахматная доска; 2. плита; лист; мрамар ~си мраморная плита; ~ чой плиточный чай; бир ~ фанер один лист фанеры; 0 ~ўқлогили йиғиштирмоқ (бука. собирать свои доску и скалку) собирать манатки; смывать удочки; ~ бўлиб қолмоқ 1) остолбенеть, окаменеть (от испуга, изумления т.п.); 2) остыть, отвердеть, окостенеть.

таш наружная сторона, внешняя сторона; ичи ун-ун, ~и гулгуи зағадка внутри мука и мука, снаружи цветистая она (Джида); мол оласи ~ида, одам оласи ~ ичида посл. разношерстность скота видна снаружи, а разногласия людей скрыты внутри; қулоқсизга сўз айтсанг, қулоғининг ~идан поғова. если скажешь глухому (или непослушному), пройдёт мимо его ушей; соств. ему что ни говори, как об стену горох.

ташаббус 1. инициатива; ~ кўрсатмоқ проявлять инициативу; 2. начинание, почин; ватаппарлик ~и патристическое начинание.

ташаббускор (ташабусчи) инициатор, застрельщик.

ташаккур благодарность; спасибо; ~ билдирмоқ (айтмоқ) благодарить, выражать благодарность.

ташакурнома благодарственное письмо, благодарственная грамота.

ташвин 1. забота, хлопоты; 2. беспокой-

ство; тревога; ~га тушмоқ становиться озабоченным, беспокоиться; ~ чекмоқ беспокоиться, быть озабоченным; 0 ~ ни пулга сотиб олмоқ разг. ирон. купить заботу за свои же деньги; со-отма не было у бабы хлопот — купила пороса.

ташвишланмоқ беспокоиться, тревожиться.

ташвиқот агитация; ~ юргизмоқ проводить агитацию.

ташмиқот носить, таскать; переносить, перетаскивать; возить, перевозить; транспортировать.

ташқил: ~ қилмоқ (этмоқ) организовывать; составлять.

ташқилий организационный.

ташқилот организация; савдо ~и торговая организация.

ташламоқ 1. бросать; забрасывать; кидать, выкидывать; парсаларни полга ~ бросать вещи на пол; сувга тош ~ бросать камни в воду; иш ~ бросать работать; бастовать; 2. сбрасывать; бомба ~ сбрасывать бомбы; 3. накидывать, набрасывать; қиз бошига рўмол ташлаб кўчага чиқди девушка, надвинув на голову платок, вышла на улицу; 4. в сочетании с именами образует сложные (составные) глаголы; орқага ~ откладывать, переносить; гул ~ переливаться; гап ~ задевать словом, задираться; ташлаб келмоқ оставить; отвести; ташлаб кетмоқ покинуть; оставить; отиб ~ застрелить; чиқариб ~ выкинуть, выбросить.

ташландиқ 1. брошенный, покинутый; 2. отброски; ~ бола подкидыш.

ташна жаждущий; ~ бўлмоқ жаждать.

ташналик 1. жажда; 2. перен. вожделиние.

ташриф: ~ қилмоқ (~ этмоқ, ~ буюрмоқ) высок. удостоить посещением, посетить, осчастливить посещением, изволить прийти, пожаловать.

ташувчи 1. и.д.л. от ташмиқот; 2. подносчик; разносчик; сув ~ водонос, водовоз; 0 гап ~ сплетник.

ташқари 1. внешняя, наружная часть;

кундузи ~ кечаси ичкари загадка днём наружу, ночью вовнутрь (Дверь, калитка); ~ совуқ во дворе холодно; ~ига чиқмоқ выйти во двор; 2. вне, за (пределами); 3. ист. ташқари (наружный двор в узбекском доме, ср. также ичкари 2).

ташқи внешний, наружный; ~ савдо внешняя торговля; ~ сиёсат внешняя политика.

таъб 1. натура; характер; нрав; настроеное; ~им хира у меня настроение плохое; ~имиз чоғ у нас настроение хорошее; 2. перен. желание; воля; бировнинг ~ига қарамоқ считаться с (чьим-л.) желанием; 3. перен. вкус; ~ингни қара-я! ну и вкус у тебя!; ~им тортан одам человек по моему вкусу (т.е. нравящийся мне); человек, к которому меня тянет; 0 ~и кир бўлди он расстроился; он пал духом; у него испортилось настроение; ~им тортмайди (или кўтармайди) не в моей натуре, я безгаю (кем-чем-л.).

таъбирламоқ 1. выражать; формулировать; 2. истолковывать, объяснить.

таъзим поклон; почтение; преклонение; ~ қилмоқ поклониться; почитать, выказывать почтение, преклоняться.

таъзир укор, осуждение; выговор, взыскание; ~ бермоқ укорять, осуждать; ~ини бермоқ наказать, проучить; 0 ~ини емоқ замучиться, чертовски устать; испытывать трудности; изводиться; получить по заслугам, быть проученным.

таъзия 1. соболезование; 2. траур.

таъкид 1. констатирование; 2. подтверждение.

таъкидламоқ 1. констатировать, подчеркивать, отмечать; 2. подтверждать.

таълим учёба, обучение, преподавание, образование; ~ олмоқ учиться, обучаться, получать образование; ~ бериш учув ~ олиш керак посл. чтобы обучать, нужно прийти обучению.

таълимот 1. учение, доктрина; Дарвин ~и учение Дарвина; 2. обучение, образование; ~ бермоқ обучать, дать обра-

зование.
тағам вкус; привкус; ошнинг ~и туз билан, одамнинг ~и сўз билан *посл.* пища вкусна солью, человек приятен речью; \emptyset ошнинг ~ини билмоқ пробовать пищу.
тағмин: ~ қилмоқ снабжать, обеспечивать.
тағминламоқ обеспечивать, снабжать.
тағминламоқ *страд.* от тағминламоқ обеспечиваться, снабжаться.
тағминот обеспечение; снабжение; со-держанис.
тағна порицание, упрёк, укор; ~ қилмоқ порицать, упрекать; ~ йўли тордир, тойоқлари бордир *посл.* (буке. путь порицаний узок, можно и поскользнуться) *соотв.* других не суди, на себя погляди; \emptyset ~ тошларини отмоқ упрекать, делать горькие упрёки, порицания.
тағриф 1. описание, характеристика; 2. определение; \emptyset ~дан ташқари неопи-суемый; и пером не описать.
тағрифламоқ 1. описывать, обрисовы-вать, характеризовать; 2. определить, формулировать.
тағсир 1. влияние, воздействие; эффект; ~ этмоқ (қилмоқ) влиять; 2. впечатле-ние; ~ қолдирмоқ оставить (производ-ить) впечатление.
тағсирланмоқ испытывать влияние (чего-л.); подвергаться воздействию; 2. быть под впечатлением, быть трону-тым.
тағкиб 1. преследование; 2. бдительное и неуставное наблюдение; 3. слежка, негласный надзор.
таямоқ опираться.
таянмоқ *возвр.* от таямоқ опираться; кетар, кетар изи йўқ, таянмоққа тизи йўқ *заадка* бежит, бежит – следу нету, опереться бы – колена нету (Воды реки).
таянч 1. опора, подпорка; опорный; ~ нуқ-таси *физ.* точка опоры; ~ бўлиб хиз-мат қилмоқ служить опорой; ~ пунк-ти *воен.* опорный пункт; 2. *перен.* под-держка, оплот; Ёшлар – жамият ~идир молодежь – опора общества.

тақ звукоподражание стуку; --- томдан қор ёғди *заадка* тук-тук – и с крыши снег валит (Сито).
тақа подкова; ~ қоқмоқ ковать, подко-вывать (напр., лошадь).
тақамоқ упираться, ставить вплотную; \emptyset деворга ~ (буке. припереть к стене) при-жать в угол; привести в растерянность, нанести поражение.
тақачи кузнец (изготавливающий подко-вы и кующий лошадей); *см.* также тсмирчи.
тақдим: ~ этмоқ (қилмоқ) преподносить (подарить), представлять; китоб ~ қилмоқ преподносить (подарить) кни-гу; мукофотга ~ қилмоқ представить к награде.
тақдимот презентация; презент.
тақдир 1. предопределение, судьба, рок; ~нип балоси кўп, сақласа паноси кўп *посл.* у судьбы много напастей, сохра-нить от них у неё много укрытий; шум ~, қора ~ злой рок; 2. случай; бу ~да в этом случае, если так; \emptyset ~ тақозоси би-лан волею судеб; ~га таи бермоқ пок-оряться судьбе; смириться с судьбой; свыкаться.
тақдирламоқ оценить (заслуги).
тақилламоқ издавать стук, стучать (о предметах); эшик тақиллапти в дверь стучат.
тақилмоқ *страд.* от тақмоқ прицеп-ляться, быть прицепленным, привешиваться, прикалываться, привязываться.
тақир 1. *геогр.* такыр; 2. гладкий, голый, не имеющий на своей поверхности ни-чего; ~ чўл голая степь; ~чоқ тўбада той ўйнар *заадка* на такыре стригу-нок игриво скачет (Бритва); \emptyset ~ бош лысый; плешивый; ~ бошдан тароқ сўрама *погов.* шутл. не спрашивай у лысого гребёнки; *соотв.* к босому за сапогами пошёл.
тақиқ запрет; запрещённый; ~ этмоқ (қилмоқ) запрещать.
тақиқламоқ запрещать, воспрещать.
тақлид подражание; ~ қилмоқ подра-жать; ~ билан тонг отмас *посл.* (буке. от подражания рассвет не наступит),

т.е. не надо кому-либо слепо подражать, а учись всему сам и иди своим путём.

тақмоқ 1. прицеплять, нацеплять, привешивать, прикалывать; 2. сваливать (*вижу на кого-л.*), приписывать (*кому-л.*); *бу айбни менинг бұйымга тақма* не сваливай эту вину на меня.

тақсим деление, разделение, раздел, распределение; ~ *қилмоқ* делить, разделять, распределять.

тақсимламоқ делить, разделять, распределять, раздавать.

тақсимот распределение, разделение; *даромад* ~и распределение дохода; *меҳнат* ~и разделение труда.

тақсир *уст.* почтенный, сударь, господин.

таққос соответствие, аналогия; ~ *қилмоқ* сопоставлять, проводить аналогию.

таққосламоқ проводить аналогию, сопоставлять, сравнивать.

тағин нареч. ещё, опять, снова.

тағлика опасность, угроза; ~ *ўтди* опасность миновала; \emptyset ~*та* **тағимоқ** быть охваченным тревогой, опасением, страхом.

тағхир редакция, редактирование; ~ *қилмоқ* (*этмоқ*) редактировать.

тағсил учение, учеба, обучение.

тағсин 1. одобрение, похвала; восхищение; ~ *айтмоқ*. ~ *ўқимоқ* одобрять, хвалить, восхищаться; 2. *межд.* bravo.

тебранмоқ 1. двигаться; 2. качаться, колебаться; 3. *переч.* колебаться; *тебранди*, *жони йўқ зағадка* дрожит, а не живое (Землетрясение); *подшоинг тахти тебрана бошлади* царский трон заколебался; \emptyset *тепса тебранмас* неодобр. (*бука* если пнуть – не пошевелится); неподвижный, инертный; тяжёлый на подъём.

теварақ окружность, окрестность; ~*да* вокруг; *мактаб теvaraғида* вокруг школы; ~*дан* со всех сторон.

тегизмоқ *понуд.* от **тегмоқ**, заставлять (*позволить*) касаться (*трогать*); *ҳеч нарасага тегизманг* не позволяйте ничего трогать; *қўл* ~ трогать рукой, прикалывать руки; \emptyset *тил* ~ (*бука* прикасаться языком) задевать (касаться) в

разговоре; упомянуть; поносить, оскорблять (*кого-л.*); *тегизиб гапирмоқ* упрекать; задевать за живое, язвить, говорить колкости; *унга тил тегизманг* не задевайте его; не говорите о нём плохо.

тегирмон мельница; *игна тегмасдан қон*, ~ *бермасдан ун*, *теша тегмасдан устун зағадка* иголкой не кольнули – уж кровя, на мельницу не ходили – уж мука, *тешой* не обстругали – уж столб (*Джида*); ~ *навбати билан посл.* мельница по очереди обслуживает; *соота* всему свой черед; ~*да туғилган сичқон*, *момақалди роқ товушидан қўрқмас* *погов.* *шутл.* мышь, родившаяся у мельницы, раскатов грома не страшится; \emptyset ~*та* *тушса*, *бутун чиқади* (*бука* упав в мельницу, он выйдет целым) шустрый человек (который вывернется из любого положения) *соота*, и сквозь сито и сквозь решето проскочит; *бошингда тегирмон тоши юргизаётirmanми?* (*бука* разве я кручу мельничный жёрнов на твоей голове?) разве я мучаю тебя?

тегирмончи мельник; \emptyset ~*нинг ўринга кўсани уйғотиб қўймоқ* (*бука* разбудить безбородого вместо мельника) бить мимо цели; ошибиться; попасть пальцем в небо; *чол деб* ~*ни тутмоқ* (*бука* поймать мельника вместо старика) обзнаться, принять кого-н. за другого, что-н. за другое; *соота* не каждый старик твой дедушка.

тегишли 1. надлежащий, соответствующий; ~ *равишда* надлежащим образом; ~ *чоралар кўрмоқ* принять надлежащие меры; 2. относящийся; 3. следующий; 4. принадлежащий.

тегмоқ 1. касаться, прикасаться; *шилдир-шилдир сув кечар*, *оёғи сувга тегмас зағадка* шлёп-шлёп по воде переходит, ногами воды не касается (Неродившийся жеребёнок); 2. трогать; *ҳеч нарасага тегманг* ничего не трогайте; 3. задевать; 4. попадать (*в цель*); *ўқ* *тегди* пуля попала; \emptyset *кўз тегмасин* чтобы не спазить; *қўлим тегмайди* мне некогда; *жонга* ~ надоедать; *арга* ~ вы-

ходить замуж; **теккапта тегади, тегмагянга кесая отади** неодобр. озорник, проказник; приставала (о кавераном, нахальном, назойливом человеке).

тежамкор бережливый; бережливо.

тежамоқ экономить, беречь.

тез 1. скорый, быстрый, стремительный; скоро, быстро, стремительно; ~ **ирмоқ** быстро ходить; ~ **юрган** ~ **чарчар** посл-кто быстро пошел, тот быстро устал; **соота** поспешишь — людей насмешишь; ~ **сурьат** быстрый темп; 2. беглый; ~ **ўқин** беглое чтение; 3. перен. вспыльчивый, раздражительный, невыдержанный; у одам жуда ~ этот человек очень вспыльчивый; **о жақли** ~ (одам) злой, раздражительный (человек); **зеҳни** ~ сообразительный, сметливый; ~ **орада** скоро, в ближайшее время.

тезламоқ 1. торопить, подгонять; 2. натравливать; **хўроларни бир-бирига** ~ натравливать петухов друг на друга.

тезлатмоқ помуд. от **тезламоқ** ускорять, торопить, подгонять.

тек спокойно, тихо, смирно; ~ **турмоқ** стоять без движения, молчать; **хамма** ~ **қолди** все замолчали.

текин даровой, бесплатный; ~га даром, бесплатно, безвозмездно; ~га **мушук ҳам офтобга чиқмайди** погов. за даром и кошка не выйдет на солнце; даром никто ничего не делает; ~ **сирка асалдан тотди** погов. даровой уксус слаще мёда; **сув** ~ (почти, как) даровая вода, т.е. очень дешёво, почти бесплатно; **соота** дешевле пареной репы.

текияхўр дармоед, паразит.

текис 1. ровный, гладкий; 2. мерный, плавный, ритмичный; 3. разг. красивый (о человеке).

текисламоқ ровнять, выравнивать.

текишириш 1. проверка, поверка, ревизия; 2. исследование; **қовни** ~ исследование крови; 3. расследование; 4. разбор.

текиширмоқ 1. проверять, обследовать; 2. исследовать; 3. расследовать; 4. разбирать.

телба 1. юродивый; помешанный; безу-

ный; ~ **тенги билан, атаги энги билан** погов. юродивый с юродивым, как рукава с подолом; **соота** свояка свояка видит издалека; поп пола, дурак дурака и знают; 2. перен. капризный, бурный; сумасшедший; ~ **дарё** капризная, бурная река; **о** ~ **линг териси қалин** у дурня толстая шкура (говорится о человеке, которого словом не проймёшь); **соота** хоть код на голове теши.

телебишқарини телеуправление.

телемарказ телецентр.

телетомошабин телесмотритель.

телекўрсатув телепередача.

телеингиликлар теленовости.

телехикоя телерассказ.

теппак теплая меховая шапка.

темир железо; железный; ~ **йўл** железная дорога; **тўрт оёқли**, ~ **туёқли** загадка о четырёх ногах, с железными копытами (Конь); ~ **қўрғон ичида**, **қизил тойчоқ ўйнайди** загадка в железном городке красный жеребёнок скачет (Язык); ~ **ни қизигида бос** посл. куй железо пока горячо; ~ **ни занг емиради, одами** — **қайгу** посл. ржа ест железо, а печаль — человека; **о** ~ **қанот бўлмақ** оперяться (о птицах); ~ **қошу** кнжн. железный (непреложный) закон.

темиратки мед. лишай (накожная болезнь).

темирчи кузнец; кузнечный; ~ **нинг дами** кузнечный мех; **о отанг ~ми?, отанг ~ўтганми?** (бука. твой отец был кузнецом что ли?) что ты мелешь одно и то же?, что ты заладил одно и то же? **соота** заладила сорока Якова; тарихит, как бадя с горохом.

тенг 1. равный, одинаковый, поровну; ~ **бўлақлар** равные части; ~ **бўл** раздели поровну; ~ **ҳуқуқли** равноправный; 2. наравне; **хамма билан** ~ **ишламоқ** работать наравне со всеми; 3. ровня; **унинг ~и эмасан** ты ему не ровня, он тебе не пара; ~ **и билан, тезак қопи билан** погов. ровня с ровней, а кизяк со своим мешком; **соота** куда нам соваться с суконным рылом в калашный ряд; **о** ~ **и йўқ** одобр. бесподобный, превосход-

ный; ~ шерик компаньон (на равных правах).

тенгдош ровесник, сверстник.

тенглама мат. квадратное уравнение.

тенгкур сверстник, ровесник.

тентак 1. глупый, придурковатый; глупец, дурак; олух; ~ түрни бермайди посл. неодобр. дурак никому не уступит почетное место; 2. буйный, непокорный, капризный; ~ дарҕи буйсундирмоқ покорять бурную (капризную) реку.

тептирамоқ шататься без дела, бродить.

тепа 1. холм, бугор; юмалоқ ~да қилч ұйнар загадка на пологом холме меч пляшет (Бритава); 2. верх, вершина, верхушка; дарахт ~сида на верхушке дерева; 3. на, над, к, ко; том ~сида на крыше; ◊ ~ сочи тикка бўлди у него волосы дыбом встали.

тепки I 1. пинак, толчок; ~ смоқ получить пинок; 2. воен. спусковой крючок; ◊ ~ арава уст. велосипед.

тепки II мед. свинка (болезнь).

тепкиламоқ 1. пинать, лягать; 2. топтать; 3. перен. унижать, оскорблять.

тепмоқ 1. пинать, лягать; отни тепмайди дема, итти қолмайди дема погов. (букв. не думай, что лошадь не будет лягать, а собака не будет кусать) к собаке саади подходи, а к лошади — спереди; 2. топтать; притаптывать, утаптывать, затаптывать; лой ~ топтать глину, месить глину ногами; калта момом лой тепар загадка маленькая моя тётя глину месит (Сакич — жевательная смолка); теңдим, теңдим, теракка чиқдим загадка пнул, топнул — и на тополь влез (Лестница); 3. биться (о сердце); ◊ сўзиниг (гәпиниг) белига ~ перебить (прервать) разговор на самом интересном месте; ишнинг белига ~ нанести серьёзный ущерб делу (работе).

тер пот, испарина; ~га ботмоқ обливаться потом, сильно потеть; ~га ботган роҳат кўрар посл. кто в поте лица трудился, тот познал усладу; ◊ ~ түкиб... (букв. проливая пот) в поте лица; ~га

пишиб в поте лица, обливаясь потом. терак тополь; уауи ~, ичи ковак загадка длинный тополь, внутри полый (Камыш); ◊ «Оқ ~ми, кўк ~?» название детской игры; буйи ~дай долговязый, длинный, каланча.

тергамоқ 1. допрашивать, расспрашивать; 2. производить следствие, расследовать, вести допрос.

тергов следствие, дознание, расследование.

тери кожа, шкура; кожный; кожаный; кожевненный; оппоқ, семиз, мойи йўқ, ~си қалин, жузи йўқ загадка белый, толстый, жиру нет, с толстой кожей, шерети нет (Тыква); ~ пишириш обработка кожи; қўй ~си овечья шкура; ~ заводи кожевненный завод; ~ касалликлари кожные болезни; ◊ хурсанд бўлганидан ~сига сизмади он от радости вне себя; ~сига сомон тикмоқ драть (жого-л.) как сидорову козу; ~си юпка обидчивый, не терпящий замечаний, шуток и т.д.; ~си қалин 1) толстокожий; 2) перен. наглый; не реагирующий на замечания; ~ түнини тескари киймоқ (букв. надеть свой тулуп наизнанку) упрячиться, артачиться, настроиться против.

терим сбор, уборка; уборочный; пахта ~и сбор хлопка; ~ машициси уборочная машина.

терлама тиф; тепкили ~ сыпной тиф.

терламоқ потеть; терлаб кетмоқ вспотеть; ◊ терлаб-пишиб обливаясь потом; со всем усердием, старательно, не щадя сил.

терма сборный; ~ команда сборная команда.

термоқ 1. собирать, убирать; пахта ~ собирать хлопок; 2. расставлять, укладывать, складывать; китобларни тоқчаларга териб қўймоқ расставить книги по полкам; 3. отбирать, выбирать; булардан энг яхшиларини териб олигиз этих отберите лучшие; ◊ без ~ попршайничать; без тер презр. попрошайничать (чем жульничать).

террор террор; ~ қилмоқ терроризировать.

вать.

террорчи террорист.

терслик упрямство; ~ **қилмоқ** упрямит-ся, артачтысь.

тесқари изнанка, оборотная сторона; противоположный, обратный, вверх ногами, наоборот, наизнанку; **дастурхолишип** ~си обратная сторона скатерти; **қўйлақни** ~ **киймоқ** одевать рубашку наизнанку; ~ **томоғга қараб кетмоқ** идти в обратную сторону; **0** ~ **ўғирилмоқ** (бурилмоқ, қарамоқ) отворачиваться; **улар бир-бирлари билан** ~ **бўлиб қолишди** они поссорились друг с другом; ~ **одам упрямый человек**; **тўйиши** ~ **кийиб олди он** заупрямился; **иши** ~ **кетди ему** не повезло; ~ **дуни** прсватный (изменчивый) мир; ~ **йўл тутмоқ** поступать (делать) наоборот; **бировнинг деворили** ~ **урмоқ** (бука. лепить кому-либо забор наоборот) подкладывать свинью; **мен сизнинг деярингизни** ~ **урдимми?** что я вам плохого сделал?

тетик бодрый, зоровый; бодро; ~ **чол бодрый старик**; **ўзининг** ~ **тут** держи себя бодро, не падай духом.

техникавий технический.

теша теша (орудие тила маленького топорика); **0** ~ **тегмаган** разг. совершенно новый, свежий; ~ **тегмаган гап-лар разг. шутл.** свежие удивляющие всех новости, известия, вести; оригинальные, интересные разговоры.

тешик дыра, отверстие; дырявый; **миглаб игнани кўрдим, тешиги йўқ ҳеч бирин зағадка** видел я тысячу игл, и ни на одной нет ушка (Ёж); **бир** ~ **да қамма олам зағадка** в одной щёлочке весь мир (Уши); ~ **қулоқ эшитади** погов. слухом земля полнится (бука. ведь уши не заткнуты, всё равно услышат об этом); **0** **бурун тешиги** ноздря; ~ **томоқ** (бука. открытая глотка); едок, рот; ~ **кулча** (бука. лепёшечка с дыркой); сушка.

тешмоқ продырявливать, пробивать, проделывать отверстие; **ҳақкам чўлоқ ер тешар зағадка** сорока-хромоножка землю ковыряет (Капля дождя); **0** ~ **те-**

шиб чиқади раз. црон. боком выйдет (дармовщина); ... **тешиб чиқсин разг. бран.** пусть поперёк горла встанет; ... **тешиб чиқадими** црон. что, поперёк горла что ли встанет?

тиббий медицинский; ~ **ёрдм** медицинская помощь.

тивит пух; пуховый; ~ **рўмол** пуховый платок.

тиз колено, колени (см. также тизла); ~ **чўкмоқ** 1). становиться на колени; 2). перен. просить, умолять; сдаваться; **0** ~ **чўктирмоқ** поставить на колени; **тиз чўкиб** яшагунча, **тик туриб ўлган** яхши **посл.** лучше умереть стоя, чем жить на коленях; **соота** жизнь на коленях позорнее смерти.

тизза колено; колени; ~ **чўкиб ўтирмоқ** сесть, поджав под себя ноги; **иштонсиз** ~си **йиртиққа кулар** **посл.** (бука. у самого штанов нет, а смётся над тем, у кого порваны колени) **соота**. в чужом глазу соломинку видит, а в своём бревна не замечает.

тизма цепь; ~ **тоғлар** горная цепь.

тизмoқ 1. навизывать; **инга мунчоқ** ~ навизывать бусы на нитку; 2. выстраивать в один ряд.

тийин тийин; копейка; **беш** ~ пять тийинов; **0** ~ни ~га **уламоқ** сводить концы с концами.

тиймоқ 1. удерживать, сдерживать; **қорнинг оғриси** ~ **нафсингни тий** **посл.** если у тебя болит живот ~ умерь аппетит (т.е. свою жадность); 2. утихомиривать, унимать, укрощать, обуздывать; 3. запрещать.

тик 1. отвесный, крутой; 2. **мат.** перпендикулярный; 3. прямой, прямо; **кундузи юради-юради, оқшом** ~ **туради зағадка** днём ходит, бродит, вечером смирно (прямо) стоит (Трость); ~ **йўл** прямая дорога; ~ **қарамоқ** смотреть прямо.

тикан колючка, шип, заноза; колючий; ~ **бўлиб оёққа қадалгунча, гул бўлиб жўкракка санчил** **посл.** не колючкой к ноге прицепляйся, а цветком на груди быть старайся.

ТИКИЛМОҚ страд. и возвр. от **ТИКМОҚ**

1. втыкаться (быть втыкаемым); 2. шиться; 3. уставиться, пристально смотреть; **тикилиб қарамоқ** смотреть пристально (внимательно); **тикилган қозон қайнамас** погов. (бука. котёл, на который уставились в ожидании, не сразу закипит), т.е. в ожидании время долго тянется; когда спешишь (ждёшь), не дождёшься, как назло; \diamond **тикилиб тургани шу разг.** единственный ребёнок у него; у неё вся надежда на этого ребёнка.

ТИККА 1. прямой, вертикальный, прямостоящий; прямо, вертикально; ~ **тош йўл** прямая шоссеяная дорога; ~ **боринг** идите прямо; **вертолёт** ~ **кўтарилди** вертолёт поднялся вертикально; 2. крутой, отвесный; круто, отвесно; ~ **кўтарилган қоя** отвесная скала; \diamond **сочи** ~ **бўлди** у него волосы поднялись дыбом.

ТИКЛАМОҚ 1. ставить прямо; поднимать; 2. восстанавливать; **хўжаликни** ~ **восстанавливать** хозяйство.

ТИКМОҚ 1. втыкаться; 2. сажать (растение); 3. шить; **хаммага тўн тикаман**, **ўзим ялангоч зағаджа** всем халаты шью, а сама голая кожу (Игла); \diamond **кўз** ~ **уставиться**, вперить взор.

ТИКРАЙМОҚ см. **БАҚРАЙМОҚ**; **маталим матти**, **қулови қатти**, **қозонга солсам**, **тикрайиб ётди зағаджа** зағадочка – зағадка, ушки твердоваты; в казан опустила – глаза выпучили (Чучвара).

ТИЛ 1. язык, речь; она ~и родной (материнский) язык; ~ини билсанг, дилига йўл топсан *посл.* познаешь язык – дорогу к сердцу найдёшь; ~ кичик бўлса ҳам, дунёни бузиб тутадади *посл.* язык хоть и мал, а может перевернуть мир и снова поставить его на место; *соотв.* язык мал, да горы качает; ~суяксиз *посл.* язык без костей; *соотв.* всякая сорока от своего языка погибает; ~ – **ақл тарозиси** *посл.* язык – весы (мерило) ума; ~га эътибор – алга эътибор *посл.* внимание языку – внимание народу (уважаешь народ – уважай и его язык); ~инг билан дилингни бир тут

посл. язык и сердце пусть едины будут (т.е. будь прямодушным и правдивым; не говори обратное тому, о чем думаешь); ~сиз, ақл ўргатар зағадка без языка, а разуму учит (Книга); 2. воен. язык (пленный, от которого можно добыть нужные сведения); \diamond ~га кирмоқ заговорить; ~и аччиқ (или заҳар) *неодобр.* язвительный, злоязычный человек; ~и бошқа, дили бошқа *презр.* на словах одно, в душе другое; лицемер, неискренний человек; ~и бурро он хорошо говорит, он боек на язык; ~и уаун тот, кто не боится смело говорить; ~и қисиқ тот, кто зависит от кого-н.; ~и бир қарич тот, кто много говорит; тот, у кого язык подвешен; ~ бириктирмоқ сговориться; уларнинг ~и бир они сговорились; айтишга ~им бормайди я не посмею сказать; ~ тортайғи ўлди он умер моментально; боланинг ~и чиқиб қолди ребёнок уже говорит; ~га келмоқ начать говорить; ~га кирмоқ обрести дар речи; ~дан~га кўчмоқ передаваться из уст в уста; ~дан қўймаслик (туширмаслик) всё время вспоминать, беспрестанно говорить; соат ~и стрелка часов; ~ини тишлаб қолмоқ прикусить язык; сожалеть, раскаиваться; ~инига шакар (бука. сахару тебе на язык) твоими устами да мёд бы пить.

ТИЛАК 1. желание, стремление, мечты; **тилагим икки билагимда** *посл.* мое счастье в моих (сильных) руках; 2. пожелание; 3. просьба; **сиздан битта тилагим бир** у меня к вам есть одна просьба.

ТИЛАМОҚ 1. желать, хотеть; **яхшилик** ~ **пожелать** всего хорошего, выразить благожелание; **бировағи ўлим тилагупча**, **ўзингга умр тила поғоя** чем желать другому смерти, лучше пожелай себе здоровья (жизни); 2. просить; **тилаб олган боламини эчки тегиб ўлдириди** погов. (бука. ребёнка, которого я выпросила у бога, лягнув, убила коза) с таким трудом добыл, и того лишился.

ТИЛАНМОҚ возвр. от **ТИЛАМОҚ** кланяться;

нищенствовать; попрошайничать; тиланганинг тўрваси тўлмас посл. у выключивающего (просящего) сума не заполнится.

тиланчи попрошайка, нищий.

тилим ломоть, кусок; **бир** ~ қовун ломтик дыни.

тилимламоқ резать ломтями, полосами. **тилка**: --пора қилмоқ раздирать на части (куски), разбивать в дребезги, кромсасть.

тилла 1. золото; золотой; йўрғакланган маликам, ~ сочи бир тутам зағадка у запеленатой принцессы выбылась пряда волос золотых (Кукуруза); 2. *ист.* золотой, золотая монета.

тиласимон золотистый.

тилло то же, что тилла; \emptyset ~ қош эти корона (женское украшение); --га тортиб олмоқ дорого обойтись (кому-л.).

тилмоқ 1. разрезать полосами; разрезать на ломти; 2. пилить; **тахта** ~ распиливать бревна на доски.

тилхат расписка.

тилчи лингвист, филолог, языковед.

тилшунос языковед, лингвист.

тилшунослик языкознание, лингвистика.

тимдаламоқ царапать.

тимсоҳ крокодил.

тивгламоқ слушать, внимать.

тиним покой, отдых, передышка.

тивиш передышка; \emptyset ~ белгилари грам. знаки препинания.

тивик прозрачный, чистый, отстоявшийся (о жидкости); светлый (о цвете); свежий, приятный (о лице).

тивка: --си қуриди он обессилен, он изнемог.

тинмоқ 1. отстаиваться (про жидкость); 2. успокаиваться; кўнгли тинди он успокоился; 3. прекращаться; стихать, умолкать; ёмгир тинди дождь прекратился; 4. отдыхать, быть в покое; **тинмай** ишламоқ работать без отдыха, не покладая рук; кўзим тинди у меня в глазах потемнело; я начал действовать вслепую, лишился здравого рассудка.

типтимоқ обшаривать, обыскивать, про-

изводить обыск.

тинтув обыск; ~ қилмоқ обыскивать, производить обыск.

тинч спокойный; мирный; спокойно, мирно; -- оққан сув ғарқ қилар погов. (бука тихое течение в реке утопит) соота. в тихом смуте черти водятся; тихая вода берега подмывает; ~ яшамоқ жить спокойно; жить в мире; --осоийшга мирный; мирно; \emptyset --ини бузмоқ встревожить, обеспокоить (кого-л.); --ини кўзаламоқ искать покоя, стремиться жить в покое.

тинчимоқ успокаиваться; утихать; умиротворяться.

тинчитмоқ понуд. от тинчимоқ успокаивать, водворять спокойствие; усмирять.

тинчлик 1. спокойствие, покой; 2. мир; ~ тарафдорлари сторонники мира; 3. тишина.

тинчликсевар миролюбивый; ~ халклар миролюбивые народы.

типирламоқ (типирчиламоқ) 1. трепыхаться, биться в конвульсиях; 2. топоропиться, спешить; \emptyset у оёғи куйган товукдай типирчилаб қолди он мечется, как угорелый (бука. как курица, обжёгшая ноги) соота. как угорелая кошка.

типратикан зоол. ёж.

тирак подпорка, опора.

тирамоқ подпирать; упирать.

тиржаймоқ скалить зубы; расплываться в улыбке.

тирик живой; арслоннинг ўлиги -- сичқоннинг тириги посл. мёртвый лев сильнее живой мыши; ~ қолмоқ выжить; ~ бўлиб сонда йўқ, ўлик бўлиб гўрда йўқ погов. (бука. и в живых не числится, и в мёртвых его нет); ни жив, ни мёртв; ~ этгани қуруқ этмас погов. живой человек с голоду не помрёт; соота. даст бог день, даст бог и пищу; \emptyset ~ бева соломенная вдова; ~ вази живой вес; ~ душман заядлый враг, -- жон живое существо; живой человек.

тириклайин нареч. живою, живьём.

тириклик жизнь; существование.

тирикчилик жизнь; житьё, повседневное существование; ~ **қилмоқ** (ўтказмоқ) жить, существовать.

тирилмоқ оживать, оживляться; воскресать.

тиришмоқ I стараться, прилагать усилия, усердствовать.

тиришмоқ II корчиться, судорожно корчиться.

тиришмоқ III морщиться, покрываться морщинами.

тиришқоқ старательный, усердный, прилежный.

тирмак 1. прицеплять; зацеплять; 2. прибавлять, подшивать (к делу); 3. заключать, заносить; **дафтарга** ~ заносить (записывать) в книгу или журнал.

тирмаламоқ царапать.

тирмашмоқ карабкаться; **тирмашиб чиқмоқ** залезть, выкарабкаться, вскарабкаться, вползти.

тирмизак I молокосос, сосунок, сопляк; 2. пострел, озорник.

тирнамоқ царапать; скрести.

тирноқ ноготь, ногти; коготь, когти; ~ни **этдан ажратиб бўлмайди** *посл.* (букв. ноготь от мяса не отделишь) от своего родного (ребёнка, родича) не откажешься;

родственные отношения невозможно прервать; ребёнка нельзя разлучить с родителями; \emptyset ~ **кўрмади** (*ши* ~ **қа зор**) у него (у неё) не было детей; ~ **орасидан кир изламоқ** *неодобр.* (букв. искать грязь под ногтями) придираться к каждой мелочи; искать повод, чтобы нанести вред, очернить; **тирногини ўстирмайди** (букв. он не даёт отрасти его ногтям) он ему не даёт расти; не даёт разбогатеть; он подрезает ему крылья; держит в чёрном теле; **тирногига ҳам арзимаиди** не стоит (*кто-л.*) и мизинца (чьего-л.); не стоящий человек; **қўш** ~ *грам.* кавычки.

тиррача *то же, что* **тирмизак**.

тиррақи страдающий поносом; тощий; ~ **бузоқ** подани **булғар** *посл.* страдающий поносом телёнок портит всё стадо; *сота.* паршивая овца всё стадо портить.

тирриқ I склонный к обману, к шулер-

ству; 2. нечестный; \emptyset **табиши** ~ **қилмоқ** расстроить, огорчить.

тирсак I. локоть; ~ни **тишлаб бўлмас** *погов.* близок локоть, да не укусишь; 2. *тех.* колено (*напр., трубы*).

тиртиқ шрам; **ўзи йўртиқ**, **лаби** - *загадка* сам рысак, губы в рубцах (*Заяц*); \emptyset **юзи** ~ **миртиқ** лицо его в шрамах.

тирқирамоқ I. разбегаться во все стороны; 2. струиться, бить струёй; **қоп тирқираб кетди** кровь струится.

тирқиш шелё; трещина.

тисармоқ заставлять пятиться; подавать назад.

титиламоқ шарить, искать, переворачивать.

титмоқ I. трепать; мочалить; 2. ворошить; 3. рвать; 4. обшаривать, обыскивать.

тит-пит: ~ **қилмоқ** *разг.* обшаривать, обыскивать; ~**ини чиқармоқ** *разорвать* в клочья, изорвать; разбить в пух и прах.

титрамоқ дрожать, трепетать, сотрясаться, трестись; **у совуқдан титрамоқ** - *эди он дрожал от холода.*

титроқ трепет, дрожь; дрожащий; ~ **тутмоқ** (**босмоқ**) дрожать.

тихий упрямый; норовистый; ~ **бола** упрямый мальчик; ~ **от** норовистая лошадь.

тиш I. зуб; зубы; зубной; **есам** ~ **имга кирради**, **есамс** **тушимга кирради** *загадка* *поем* - в зубах застревает, не ем - во сне одолевает (*Мясо*); **оловинг** ~и **йўқ**, **хўл-қуруққа иши йўқ** *погов.* у огня нет зубов: он не разбирает влажного и сухого; **озиқ** ~ *коренный* зуб; **қозиқ** ~ *клык*; **курак** ~ *резец*; **сут** ~ *лари* молочные зубы; **ақл** ~и *зуб* мудрости; 2. зуб, зубья; **арра** ~ *лари* зубья пилы; **огзи йўқ**, **тиши кўп** *загадка* рта нет, зубов уйма (*Пила*); -- **тирноги билан қарни турмоқ** противиться всеми силами; ~**ини** ~ **ига қўймоқ** терпеть, переносить (*муки*); ~и **ўтмайди** не по зубам; **бировага** ~ **қайрамоқ** *точить* зубы (*на козол.*); ~ **қаманиш** *оскомина*; ~ **билан уришади** *разг. шутол.* очень жесткий, твёр-

дый, не раскусишь (о пище, сладости); ~ида тишлаб катта қилмоқ вырастить (дети) всячески оберегая, охраняя как зеницу ока; ~имвинг қавагида қолиб кетади очень мало (бука. поместится в дулле зуба) соотъа кот наплакал.

тишлам кусочек; откушенный за один раз; бир ~ пош кусочек хлеба.

тишламоқ 1. кусать; прикусить; кусаться; келиб оғзини очар, тишлаб олиб қочар загадка придя, раскроет рот, и откусив, дальше идёт (Клещи); тилини тишлаб олмоқ прикусить себе язык; бу ит тишламайди эта собака не кусается; 2. есть, кушать; ишламаган тишламас кто не работает, тот не ест; 0 ер тишлаб ётмоқ (бука. лежать, кушая землю) лежать в тяжёлом состоянии; ер тишлаб қолмоқ умирать, падать замертво; тилини (или лабини) тишлаб қолмоқ перен. прикусить язык, замолчать.

тишли 1. имеющий зуб (зубы); тилла ~ одам человек с золотыми зубами; 2. имеющий зубья; зубчатый; ~ гилдирак зубчатое колесо.

тиқилич давка, теснота; толкотня; уй ~ эди в комнате было тесно; 0 ~ қилмоқ настойчиво торопить (кого-л.); Приставать с ножом к горлу; настойчиво требовать (чего-л.); упорно настаивать.

тиқирламоқ постукивать; издавать лёгкий звук (о предмете); эшик тиқирлади дверь стукнула.

тиқиштирмоқ набивать, насовать, совать, впихивать, нарсаларни чамадонга ~ впихивать вещи в чемодан.

тиқмоқ 1. втыкать, вонзать, колоть, за-тыкать; бирипи ерга тиқдим, бир ҳовуч бўлиб чиқди загадка засыпал в землю всего одно, оно пригоршнею взросло (Семя пшеницы); 2. совать, запихивать; китобларни шкафга тиқиб қўймоқ запихать книги в шкаф; 0 икки қўлини бурнига тиқиб қолмоқ (бука. остаться с засунутыми в нос двумя пальцами) остаться с носом, остаться ни с чем; терисига сомон ~ (бука. набивать чью-либо шкуру соломой) спустить шкуру

(с кого-л.).

то до, вплоть до; пока; то келганимча уйда бўл до моего прихода будь дома; топг отгандан то кун ботгунча от зари до зари.

тоб I 1. здоровье; ~им йўқ мне не здоровится, я чувствую себя плохо; ~им қочиб турибди я чувствую себя плохо; 2. готовность, зрелость; ер ~ига келди эсмля готова (к посеву); 3. желание, охота; ишта ~и бор у него есть желание работать; 0 ҳеч нарасга ~и йўқ ничего не хочет; ~ берга олмаслик не вытерпеть; ~ бермоқ терпеть, выносить; выдерживать, крепиться; ~и чиқиб қолди остыл, охладился; чойнинг ~и чиқиб қолди чай остыл.

тоб II: шу ~гача до сего времени, до сих пор.

тобе зависимый, подчинённый, подвластный; подведомственный; ~ бўлмоқ быть зависимым, подчинённым, подвластным, подведомственным; ~ қилмоқ подчинять, покорять.

тобламоқ 1. накалять, греть, согреть; темирни ўтда ~ накалять железо в огне; 2. закалять; аўлатни ~ закалять сталь.

тобора чем дальше, тем больше; постепенно.

тобут гроб (на четырех ножках с ручками); гроб; 0 ~им кўрсин глаза бы мои не видели (бука. и в гробу мне не видеть бы); тахтдан ~га тортмоқ (бука. загнать с престола в гроб) низвергать, свергать; прогонять, уничтожать.

товламачи аферист, жулик, мошенник.

товламоқ 1. крутить; 2. обманывать, обжуливать, мошенничать.

товон I плтка; 0 ~ билиқ карась.

товон II возмещение убытков, компенсация.

товоқ 1. большая глубокая глиняная чашка; қўшалоқ ~ ичи тўла ёр загадка чаша с чашею срослись, (сладким) маслом налились (Орех); 2. блюдо (неметаллическое); бир ~ қизил олма, ушламоқча ҳаддинг борма загадка на блюде красные яблоки, не старайся их

достать (Угольки); \emptyset ~қошиқ посуда.
товус павлин; мода ~ пава.
товуш звук; толос; **Узи йўқдек**, ~и **ўқдек** загадка самого не видно, а голос, как выстрел (Сверчок); **оҳангдор** ~ музыкальный звук; **ули** ~ грам. гласный звук; **унсиз** ~ грам. согласный звук; ~ **боғичлари** голосовые связки; ~ **чиқариб ўқимоқ** читать вслух.
товуқ курица; **қора** ~, **қорни тўқ** загадка чёрная курица с сытым брюхом (Казан); **қора** ~ **қақиллайди**, **панжаралар шақиллайди** загадка чёрная курица кудахчет, решетки стучат (Швейная машина); ~ли **есаиғ**, **бир ейсан**, **тухумини есаиғ**, **миғ ейсан** посл. курицу за один раз съешь, а яйца от неё – тысячу раз; **курк** ~ **наседка**, **клушка**; \emptyset **оёғи куйгап** ~дай **игурмоқ** (букв. бегать как курица, обжёгшая ноги) бегать как угорельный; ~ **эти бўлмоқ** покрыться мурашками.
тож 1. корона, венец; 2. гребень (*петух*); 3. *астр.* корона.
тождор книжн. венценосец; венцоспосный; ~ **хўроз** (букв. венцоспосный петух) петух с большим красным гребнем.
тоза I чистый; свежий; опрятный; натуральный; **ҳовли** ~ двор чистый; ~ **хано** свежий воздух; ~ **ҳаво** – **таиға даво** погов. свежий чистый воздух – телу исцеление; ~ **асал** натуральный мёд; 2. очень много, здорово, как следует; ~ **юрдик** много ходили; **у сени** ~ **кутди** он тебя очень долго ждал; ~ **чарчадим** я очень устал.
тозаламоқ чистить, очищать.
тозалаш чистка, очищение.
тозалик чистота; свежесть; ~ка **риоя қилииғ!** соблюдайте чистоту!
този гончая или борзая собака; **сувсиз чўлда** ~ **ўйнар** загадка по безводной степи борзая гоняется (Смерч); ~инг **тулки олмаса**, **чўлда ўл** погов. если твоя борзая не добудет лисицу, то пропадай (от позора) в степи.
той I жеребёнок (по второму году); стригунок; ~им **бор**, **кишимаиди**, **ёз чоғи** ишламаиди загадка есть у меня

жеребёнок, он не ржет, без дела летом он живёт (Сани); **ёпа ерда** ~пинг изи **загадка** след стригунка на косогоре (Ухо); ~ **от бўлгунча кўп қоқилади** посл. пока жеребёнок станет конем, ему много раз придется спотыкаться; ~ли ~ **деб хўрлама**, **эрта-инди** от **бўлар** посл. не пренебрегай жеребёнком, завтра он станет конём (т.е. не относись с пренебрежением к молодым, со временем из них выйдут настоящие люди).
той II кипа, тюк; **бир** ~ **пахта** кипа хлопка.
тойдирмоқ сбить, свернуть; **тўғри йўлдан** ~ сбить с правильного пути.
тойлоқ см. **той I**; **ўтириши ўймоқдай**, **бақирипи** ~дай загадка сидит, как напёрсток, кричит, как жеребёнок (Сверчок); \emptyset **эрка** ~ **маменькин сынок**, **неженка**.
тоймоқ 1. скользить, поскользнуться; 2. отступать; сбиваться; ошибаться; **йўлдан** ~ сбиваться с (правильного) пути; **тилдан** ~ ошибиться в слове; проговориться; \emptyset **ёлғон гапиришдан ҳам тоймайди** он и соврать не постесняется; **ҳолда** ~ **изнуряться**.
тойча 1. жеребёночек; 2. *перен.* ласк. жеребёночек, дитяtko.
тойғанмоқ скользить, поскользнуться.
ток I виноград; ~ни **қирқмасанг**, **Қашқарға** **етади поғов**. если не подрежешь виноградник, то он до Кашгара вытянется.
ток II ал. ток; электр ~и электрический ток.
токайгача до каких пор; доколе; ~ **чидайман?** до каких пор я буду терпеть?
токзор виноградник.
токча полка; ~ма~, **азамат хўжа** загадка «богатырь», бегающий по полкам (Мышь); \emptyset ~га **чиқариб қўймоқ** поставить на свое место, проучить.
тол I бот. верба, ива, ветла; **мажнун** ~ плачущая ива; ~пинг **тагида тишиқ сув** загадка под талом чистая вода (блестит) (Зеркало).
тол II фольк. прядь; **бизнинг уйда бир қиз**, **бошида бир** ~ **қил ёлғиз** загадка

в нашем доме живёт девица, на голове у нее только прядь волос (Шала-неоцщщенный рис); сочинг ~идан ҳам ишгичка, ипнинг устида юрар загадка ходить по ниточке, тоньше волоска (Паук).

тола волокно; пахта ~си хлопковое волокно.

толдирмоқ понуд. от толмоқ утомлять. толе фортуна, счастье; судьба (с.м. так же бахт); унинг ~и балаид он счастливый, удачливый человек; ~дан карам тилама, гадодан дирхам тилама погов. не выпрашивай у фортуны милости, не проси у нищего денежку; ♀ ~куши птица счастья; ~имдан ўргилай (или айланай), ой как я счастлив(а).

толсли счастливый, удачливый.

толссиз несчастливый, несчастный; неудачливый.

толиқмоқ 1. уставать, утомляться; 2. иметь сильное желание (в связи с отсутствием чего-л. в течение долгого времени).

толқон 1. толокно; жуммоқ қўйдим жупжупгина, томизни тол-толгина, ~берсанг очаман загадка загадку загадал я в два слова, его тело из волосочков-прядей, если дашь толокно, отгадку скажу (Пашмак - восточная сладость); 2. что-либо толчёное, размельчённое, порошкообразное; у тоғи урса, ~қилади он может растереть гору в порошок, он может горы свернуть; ♀ ~еб (бирор кишини) сувга юбормоқ (букв. посылать за водой наевшегося толокна) соотв. его только за смертью посылать.

том I крыша, кровля; дом; ~га таёқ суёвли загадка к дому жёрдочка припёрта (Хвост коровы); ~га чиқмоқ подняться или залезть на крышу; оёқсиз, қўлсиз ~га чиқади загадка без ног, без рук на крышу взобрался (Дым); тунука ~железная крыша; ♀ ~солмоқ прост. строить дом, жилище; ~дан тараша тушгандек 1) неожиданно, внезапно, как снег на голову; 2) некстати, невпопад, с бухты-барахты.

том II 1. полный; 2. совершенный; ~маъноси билан в полном смысле.

томизмоқ понуд. от томмоқ капать (лить каплями).

томизги закваска.

томизгич капельница, пипетка.

томир 1. жила, кровеносный сосуд; қон ~лари кровеносные сосуды; 2. корень; ~отмоқ пускать корни; укорениться; ~еймоқ внедряться; укореняться; 3. перен. самый близкий друг, настоящий друг; 4. обл. родственник; ♀ ~ини қуритмоқ искоренить, совершенно уничтожить; ~ига тушган қурт (букв. червь, заползший в корень) дармоед, паразит, тунеядец.

томмоқ капать (падать каплями); тома-тома қўл бўлур, томмай қолса чўл бўлур погов. капля за каплей - будет озеро, без единой капли - будет пустыня; ♀ томса ялайди, томмаса йўқ ирон. (букв. если капнет - он выльжет, не капнет - нет) скупой, жадный человек.

томон сторона, направленис; ҳамма ~га қараб по всем направлениям; ўнг ~га направо; чап ~га налево; ♀ кечга ~к вечеру.

томорқа приусадебный участок; усадьба.

томоша зрелище, представление; ~қилмоқ смотреть зрелище (представление); гулять.

томошабин зритель.

томоқ I горло, глотка, гортань; ~ғирриги болезнь горла; томоғим қақраб кетди у меня в горле пересохло; ♀ ~ни ҳўлламоқ разг. шутл. промочить горло (глотку); выпить; ~йиртмоқ орать, драть горло.

томоқ II пища; ~бермоқ давать пищу (кормить); текии ~ичағингни тешади посл. (букв. даровая пища кишку проколает) даровщина боком выйдет; ♀ тешик ~с.м. тешик.

томчи капля; ~тоғни тешади посл. капля долбит камень, т.е. и маленькие беды и печали губят (изводят) человека; соотв. частое понукание с ума сведёт и

буйвола; ~да денгиз, қатрада офтоб ақс этади *посл.* в капле видится море, в родинке отражается солнце; \emptyset ўлдим деганда бир ~ доводится до крайней нужды, до критического состояния; через час по чайной ложке.

томчиламоқ капат, накрапывать, крапать; ёмгир ~да дождь накрапывает.

тоғ I расцвет, утренняя заря; ~ отмоқ светать, рассветать; ~ ёришмоқ расцветать; ~ отмасдан затемно, до рассвета; ~ отишдан кун ботгунча от зари до зари; ~ оттирмоқ не спать до рассвета; просидеть всю ночь; \emptyset ёлгон ~ (бука. ложная заря) кажущийся рассвет во время лунного сияния, льющегося сквозь облака в ночи.

тоғ II: ~ қотмоқ (*или* донг қотмоқ) изумляться, дивиться, поражаться.

тоғмоқ отказываться, отрицать, заператься; мен бу ҳақиқатдан тоғиб турганим йўқ я этой истины не отрицал. топагон находчивый; ~ бола находчивый мальчик.

топилдиқ находка; археологик ~лар археологические находки.

топилмоқ *страд.* от топмоқ 1. найтись, быть найденным; обнаружиться, быть обнаруживаемым; отыскаться; йўқолган китоб топилди потерянная книга нашлась; зарга сотилмас, зўрга топилмас зағадка на золото не купить, силой не добыть (Время); 2. считаться, признаваться; бу иш муҳим деб топилди эта работа считается важной.

топиш I. *и.д.* от топмоқ; саволга жавоб ~ нахождение ответа на вопрос; 2. заработок; ~им яхши я зарабатываю хорошо.

топишмоқ I зағадка; ~ топмоқ разгадать зағадку; топ, ~, танга ёпишмоқ зағадка отгадой зағадку, к телу льнёт отгадка (Рубашка, платье); табиат ~лари зағадки (тайны) природы.

топишмоқ II 1. *азалим.* от топмоқ встречаться, находить (*друг друга*); 2. мириться; уришиб қолган дўстлар яна топишди поссорившиеся друзья помирились; \emptyset тил ~ найти общий язык.

топмоқ 1. находить, найти, отыскать; 2. зарабатывать, приобретать, наживать, добывать; 3. считать, признавать, находить; лозим ~ считать необходимым; тўғри деб ~ признать правильным; \emptyset озор ~ испытать боль (обиду); таскин ~ успокоиться; кўнглини ~ угождать (*кому-л.*); топган гапингни қара (*или* қара-я), гляди-ка, что ты удумал!; как ты смеешь так говорить; придумаешь ты еще такую чепуху; топган-таянгани шу это всё, что он имеет; это всё, на что он может опереться, надеяться, рассчитывать; топган тополоқники разг. найденное – нашедшему; кто нашел, тому и принадлежит; топган – наэру ниёз, топмаган – бир боғ пиёз кто может, тот большим подарком одарит, а кто не может – вязанку лука принесёт; соома. чем богаты, тем и рады.

топ-тоза совершенно чистый, чистейший; ~ кийим чистая опрятная одежда; ~ ҳаво чистейший свежий воздух.

топ-топ *звук.* *подр.* разг; кувдузи ~ этар, кечаси бовурсоқдай ерда ётар зағадка днём топ-топ ходит, ночью лежит, заняв место с бавурсак – колобочек (Трость).

топшириқ задание, поручение.

топширмоқ 1. вручать, передавать, сдавать; хатингизни топширдим ваше письмо я передал; бугун имтиҳонни ҳаммадан илгари топширдим сегодня я раньше всех сдал экзамен; 2. поручать, вверять.

топқир находчивый, сметливый; \emptyset ~ ит собака-ищейка.

тор I узкий, тесный; узко, тесно; ~ жойда ош егандан кенг жойда мушт еган яхши погов. чем есть плов в тесноте, лучше получить тумак на просторе; ~ кўча узкая улица; улуш ~ кўча, ичи тўла лўли бачча зағадка длинная узкая улочка, и там полно ребятишек цыганских (Муравьиное гнездо); ~ уй тесная комната; бу пальто сенга – это пальто тебе узко; \emptyset ~ жайга тамоша зачем лишние вещи ставить, когда и так тесно.

тор II струна; дутор ~и струна дутара.
траймақ суживаться, делаться узким, тесным.

тор-иор разгром; разрушение; ~ **қилмоқ** разгромить, разрушить до основания, опустошить.

тортинқоқ 1. стесняться; 2. уклоняться.
тортинчоқ застенчивый, стеснительный.
тортиш 1. тяжба; тяга; тяготение; 2. взвешивание.

тортишув спор, дискуссия.

тортиқ дар, подарок, подношение, гостинец; ~ **қилинған** дарёный.

тортма выдвижной ящик (стола, шкафа и т.п.).

тортмоқ 1. тянуть, тащить, натягивать, протягивать; **қўлидан** ~ тянуть за ручку; электр **симларини** ~ протягивать электрические провода; 2. вовлекать, привлекать; **жаабтарликка** ~ привлекать к ответственности; 3. возить, тянуть, тащить; **от икки тоша юк торта** олади лошадь может везти две тонны груза; 4. взвешивать; **таралида** анор ~ взвешивать гранаты (на весы); 5. молотить (зерно); 6. переносить; испытывать; чувствовать; понести; **дард** ~ переносить болезнь (болеть); **енгил** ~ чувствовать облегчение; **жазо** ~ понести наказание; **чизиқ** ~ проводить линию (черту); **линовать**; **тортиб олмақ** отнимать; отбирать; **тортиб чиқармоқ** вытаскивать; выдёргивать; **ташвиш** ~ беспокоиться; **бош** ~ уклоняться; **оқ** ~ охат; **аравалгини торт** см. **арава**.

тортқиламоқ 1. тянуть (в разные стороны); 2. таскать, растаскивать.

тотли вкусный; **молинг тотли бўлса**, **емишинг** ~ бўлар **погов.** если твой скот породистый, то и еда твоя будет вкусной; **кичкила қолонияг оти** ~ **загадка** в маленьком казане еда очень вкусная (Орех); **Ғаи ширин**, **туклигина**, **мазаси бор**, ~ **тина загадка** сладкий, с волосинками, вкус приятный имеет (Персик).

тотмоқ 1. пробовать на вкус; отвеживать; **меҳрат қилиб топганинг** ~ **қанду асал тотганинг** **погов.** что трудом до-

был — мёд-сахар вкусил; 2. **перен.** вкушать; **аччиқ билан чучуки тотган билур** **посл.** горести и радости жизни знает тот, что их испытал.

тотув дружный, дружественный, мирный; дружно, мирно; ~ **турмуш** — **узоқ умр** **посл.** совместная жизнь в дружбе-согласии — это долгая жизнь; — **оила** **дружная** семья; — **оилада бешик бўшамас** **погов.** **шутл.** у дружных супругов люлька не пустует; — **муносабатлар** дружественные взаимоотношения; ~ **яшамоқ** жить дружно.

тош 1. камень; 2. гиря (весов); ~ **йул** **шоссе** **сейная** дорога, шоссе; **ости** ~ **усти** ~ **ўртасида чандир бош** **загадка** снизу камень, сверху камень, посередине — бугристая голова (Черепаша); ~ **тушган ерига оғир** **посл.** камень бывает тяжел, куда он падает, т.е. если случится беда с кем-нибудь или в какой-либо семье, то вся тяжесть горя испытывается только ими; ~ **билан отгунча**, **ош билан от!** **посл.** ты не камень бросай, а едой угощай; **о** ~ **келса кемириб**, **сув келса симирмоқ** **камень** повстречается — он и камень сгрызет, река повстречается — он и воды ее выпьет (и проскочит) **спота**. он пройдет сквозь огонь и воду; ~ **ингни тер** (**бука**. собирай свои камешки) **иди** своей дорогой, занимайся своими делами, ступай вон; ~ **бойламоқ** (**бука**. привязать камень) **говорится** в тех случаях, когда долго не закипает самовар, медленно варится в котле и т.п.

тошбақа черепаха; ~ **қадам билан юрмоқ** **идти** черепашьям шагом.

тошбош пескарь.

тошқўмир каменный уголь.

тошлақ каменный.

тошмоқ 1. разливаться; выходить из берегов; заливать; **дарё тошиди** **река** разлилась; **экинга сув тошиди** **вода** залила посевы; 2. переливаться через край; 3. появляться; **боланинг бадиниға қизмиқ тошибди** **на теле** ребёнка появилась коревая сыпь.

тошюрак жестокий, жестокосердный,

бессердечный.

тошқин разлив, наводнение; **суи** ~и наводнение.

тоқ I нечёт; нечётный, непарный; одинокий; **жуфтми**— чёт или нечёт (*игра*); **◊ дуньдан ~ ўтмоқ** прожить одиноким до конца жизни.

тоқ II арка; свод; купол; **◊ ~и санаб ётмоқ** (*бука* пересчитывать балки на потолке) испытывать бессоницу, глаз не смыкать.

тоқат терпение; выносливость; выдержка; ~ **қилмоқ** терпеть; выносить, переносить (*что-л.*); ~**лига толлар эгар бошини посл.** перед терпеливым и горы склоняется; **соотв.** терпя и камень треснет; **унинг ~и қолмади** у него лопнуло терпение; **◊ совуққа ~им йўқ** я не выношу холода; **пийёда юришга ~и йўқ** он не любит ходить пешком.

тоқатсизлик нетерпение; отсутствие выдержки.

тоғ гора; ~**да таёқ серкиллар зағадка** на горе прутики подрагивают (*Косы*); ~**дан тоймас от, милтиқ тегмас от зағадка** коня горы не преграда, коня пуля не берёт (*Муравей*); ~**да юрган оҳунинг кўзидан бошқа айби йўқ погов.** у газели нет греха (вины), кроме двух ее чарующих глаз, т.е. не приписывай грехи невиновному человеку; **◊ ~ни урса, толқон қилади см. толқон.**

тоға I. дядя (*по матери*); 2. дядя, дяденька (*вежливое обращение к старшему мужчине*).

тоғай анат. хрящ.

тоғора большая чашка; таз; **кир** ~ круглый глиняный таз; **таги** ~ усти ногора, юз минг чечак, бир гули лола **зағадка** снизу чаша-тогора, сверху бубен-ногора, и цветочков тысяч сто, а один ~ тюльпан-лола (*Земля, небо, звёзды, луна*); **бир** ~ ош одно блюдо плова.

туб I. дно, низ; **қамиш боши қалтироқ, жила** ~и **жалтироқ зағадка** верхушка камыша дрожит, дно канавы блестит (*Ветер, вода*). 2. основной, коренной; главный; подлинный; **сўзининг** ~ маъноси основное значение слова; ха-

лқимизнинг ~ **манфаатлари** коренные интересы нашего народа; ~ **жой аҳолиси** коренное население; **ёмоплики тағ-~дан йўқ қилмоқ** пресечь зло в корне. **тувак** горшок; **◊ туваги олтип бўлиб кетган ирон.** *неодобр.* (*бука* его ночной горшок стал золотым) он разбогател, он стал богачом.

туғал законченный; полный; полностью; сполна; ~ **жумла** законченная фраза; ~ **ғалаба** полная победа.

туғалламоқ I. завершать, заканчивать; 2. ликвидировать (*недостатки*).

туғамоқ I. кончатся, закашчиваться; **мангулот соат 5 да туғайди** занятия кончатся в 5 часов; 2. иссякать, исчерпываться; истекать; **қудуқнинг суви туғади** вода в колодеце иссякла; **вақтингиз туғади** наше время истекло.

туғанмас неисчерпаемый, неистошимый; неиссякаемый; ~ **бойлик** неисчерпаемые богатства; **битмас**~ **манба** неиссякаемый источник.

туғатмоқ поконд. *от* **туғамоқ I.** кончат, завершать; **ишни** ~ кончить работу; 2. ликвидировать, уничтожать.

туғма пуговица; **қирқ кўйлаги бор, бир ~си йўқ зағадка** сорок рубашек имеет, и все без пуговиц (*Лук*); ~ **қадамоқ** пришивать пуговицы; **туядек бўй бергунча, ~дек ақл берсин посл.** лучше иметь ум с пуговицу, чем рост с верблюдицу. **туғмаламоқ** застегивать (*на пуговицу или на запонку*).

туғмача пуговка; ~**дай қиз** очень изящная девушка; миниатюрная девочка; **◊ ~ қўнғиз** божья коровка.

туғмоқ I. завязывать; 2. лепить; **чучвара** ~ лепить пельмени.

туғун узел; ~ **ечмоқ** развязать узел; **осмондан тушди бир** ~ усти **бахмал, ичи ун зағадка** с неба свалился узелок, верх бархатист, внутри мучнист (*Джидда*).

туғунчақ маленький узелок; **улув ичак, бели** ~ **зағадка** длинная кишка перевязана узелком (*Дорога, мост*).

туёқ копыто; **отнинг туёғи** конское копыто; **топ-топ, топ-топ отим, ~лари**

ялпоқ отим, одам кўрса кишнамас, ерпа бир чўп тишламас зағадка топ-топ, мой конёк, копыта плоские, конёк, людей увидит – не заржёт, с земли травинку не возьмёт (Лодка); 0 – қолдирмоқ оставлять потомство (за собой); туўингни шиқиллат! (бука. стучи своими копытами) пренебр. проваливай, убирайся отсюда!

туз 1. соль; 2. перен. пища; хлеб-соль; бир кун ~ ичган жойингга қирқ кун салом бер посл. где тебя кормили хлебом-солью хоть раз, поклонись сорок раз (т.е. помни добро); ~и паст мало соли; ошининг ~ини кўрмоқ пробовать пищу (чтобы определить, достаточно ли посолена); ош пиширдим, ~и йўқ зағадка сготовила я еду, да без соли (Сумалаяк – см. сумалаяк II); 0 ~ини ичганман я воспользовался его гостеприимством; я работал у него; ~ татииоқ есть, кушать; ичимга ~ ҳам киргани йўқ я ничего не ел; ~ тотмади он и крошки в рот не брал, он ничего не ел; ~насибаси қўшилди он приехал к обеду; он приехал (к кому-л.) во время обеда и посл вместе со всеми (считается, что судьба его привела) соотв. невзначай к обеду приходит счастливый; ~ини оқламоқ оправдать хлеб-соль; оправдать доверие.

тузалиш выздоровление.

тузалмоқ 1. выздоравливать, поправляться, вылечиваться; 2. исправляться; тузалмас дард неизлечимая болезнь.

тузатиш 1. правка, исправление; поправка; қўлўзмага ~лар киритмоқ внести поправки в рукопись; 2. починка, ремонт.

тузатмоқ 1. исправлять, поправлять; хатоларни ~ исправлять ошибки; 2. чинить, ремонтировать.

туздон солонка.

тузилиш 1. строй, строение, устройство, структура; 2. составление; заключение.

тузламоқ солить.

тузли имеющий примесь соли; посоленный.

тузуқ солонка; ~ тўрва уст. мешочек для хранения соли; 0 ~ тўрва бўйнига

тушди (бука. мешочек для соли свалился на его шею) забобы о семье легли на него; он женился, обзавёлся семьёй; тузипи ичиб, туўлуғига тупурмоқ неодобр (бука. отведав соли, плюнуть в солонку) быть неблагодарным; на добро отвечать злом; ~да тузсиз қолмоқ овдоветь (бука. остаться с солонкой без соли).

тузмоқ 1. составлять; план ~ составить план; 2. формировать; организовывать; образовывать; қукумат ~ формировать правительство; 3. заключать, составлять; шартнома ~ заключать договор.

тузоқ западня, ловушка, силोक; узун-узун улог, йўлларга ~ зағадка всадники в улаке растянулись, на дорогах силки расставили (Муравьи); ~ қўймоқ поставить западню, ловушку; ~қа тушмоқ (или тузотига илинмоқ) попасть в ловушку; попасть в западню; билмаган ишга уринма, уриниб ~қа илинма посл. не берись за то дело, которое не знаешь, а взявшись, не попади в ловушку; 0 узоққа ~ қўймоқ наметить (себе) далёкую цель (бука. забросить далеко силок); ~ қўйдим пиёзга, илинса ~ шу ёзга, илинмаса ~ янаги ёзга погов. (бука. забросил я силок – лучок, если попадётся мне – то этим летом, а не попадетса – следующим летом), т.е. посеянные в сухую почву семена лука если даже не произрастут в этом году, то обязательно вырастут в следующем году, т.к. они не гнивают в земле; доброе дело всегда вспомнется, не надо только отчаиваться; добро сеять – добро и пожинать.

тузсиз 1. не имеющий соли; 2. перен. бессмысленный, нелепый, пошлый; ~ хамир тандирда турмас посл. недосоленное тесто в тандыре не удержится (говорится по отношению к тем, кто высказывает несуразные глупые речи).

тузук 1. исправный, исправно; ~ асбоб исправный прибор; мотор ~ ишлаб турибди мотор работает исправно; 2. неплохой, хороший; хорошо; улар ~ одамлар они хорошие люди; болалар ~

Уқияпти дети хорошо учатся; \diamond **узага** ~ в материальном отношении он обеспечен, живёт в достатке.

тузум строй (общественный).

туймоқ I 1. толочь; 2. очищать, производить обдирку.

туймоқ II чувствовать, ощущать; догадываться (о чём-л.).

туйнуқ отверстие в стене или в крыше; **бир уйим бир** ~ сиз, ичи тўла юлдуз **загадка** есть у меня дом без окошек, полно в нём звёздочек (Рот, зубы).

туйғу чувство, ощущение, инстинкт.

туйғули понятливый, разумный; имеющий чутьё, инстинкт.

туйғун чуткий, догадливый.

тук волосок (на теле); пушок; **хўппа семиз**, **бир** ~и йўқ **загадка** толстый, круглый, и ни одного волоска (Арбуз); \diamond **бир** ~и ўзга эмас не отличается ни на волосок; как две капли воды похож.

тул вдова, вдовец; ~ хотин вдова; ~ қолмоқ овдоветь.

тулки I. лиса, лисица; **қорамтир** ~ чернобуря лиса; ~ қарсоннинг ини **бир**, **ғар-ўрнинг тили бир** **погов.** у лис и шакалов одно гововице, а у блудниц и воров один язык; **қатор-қатор турганлар**. ~ **тумоқ кийганлар** **загадка** рядочками выстроились, в лисьи малахай вырядились (Камыши); 2. **перен.** хитрец, лиса; **кўз бўямачи** ~ бўлади, **халқ ичида кулки бўлади** **погов.** кто обманщик и плут, как лиса, тот в народе опозорится и посмешищем станет; \diamond **ит олган** ~дай (бука. как затравленная гончей лиса) **неодобр.** в изурванном виде, обезображенный, исцарапанный; в катастрофическом положении.

тулкилик хитрость, лукавство; ~ қилмоқ хитрить, лукавить.

тулқан I. старый (линявший) перепел; 2. **перен.** стреляный воробей; ~ **чумчуқни тузоққа тушириш қийин** **погов.** линявшего (бывалого) воробья трудно поймать в силки; **соотв.** старого воробья на мякине не проведёшь.

тулламоқ линять (о птицах, животным).

тумов насморк.

тумтаймоқ хмуриться.

тумтарақай: ~ **бўлмоқ** рассыпаться, разбегаться; ~ **қилмоқ** обращать в беспорядочное бегство; разгромить.

тумшаймоқ нахмуриться.

тумшуқ I. клюв; **бургут тумшуғи** орлиный клюв; 2. морда; **ит тумшуғи** собачья морда; **тумшуғи узун**, **тоғли тешар** **загадка** морда длинная, гору продавят (Винтовка); 3. выступ, нос; **кеманинг тумшуғи** нос корабля; \diamond **тумшуғини суқмоқ** (или **тиқмоқ**) пренебр. заглядывать, заходить (худа-л.); **вмешиваться** не в свои дела; **соваться**; **совать** (свой) нос.

тун ночь; ~ **сиз кун йўқ**, **доғсиз дола йўқ** **посл.** (бука. без ночи нет дня, без пятна нет тюльпана) **соотв.** и на солнце есть пятна; **кундуз кун** **ўчириб**, ~да **ёқа олмайсан** **загадка** днём потушив, ночью не зажечь (Солнце); \diamond ~у **кун** **день** и **ночь**, **днём** и **ночью**; **бесперывно**; ~**нингиз хайрли бўлсин** **этикет**, **любезн.** спокойной ночи; **покойной** ночи.

тунамоқ ночевать, проводить ночь; **очиқ ҳавода** ~ ночевать под открытым небом.

тунаш ночёвка.

тунов: ~ **кун** позавчера.

тупука листовое железо; **оқ** ~ жёсть; ~ **чойнак** жестяной чайник.

тупукасоз жестящик.

туп куст растения; **куст**; **ғар бошида бир** ~ **шувоқ** **загадка** на краю оврага куст полныи (Борода); **бир** ~ **дарахт** одно дерево; **бир** ~ **ғўза** **куст** хлопчатника; \diamond ~ **қўйиб**, **палак ўзмоқ** пускать корни; **укореняться**, **укрепляться** (о молодой семье) и завести детей.

тулламоқ плевать; **харкать**; **бу ерда тулламасип** **здесь нельзя плевать**; **қон** ~ **харкать** кровью.

туппа-тузук I. совершенно исправный; 2. очень хороший, неплохой.

тупроқ I. земля; **глина** (сузая); ~ **олсанг**, **олгин бўлсин** **блажжел.** пусть земля (глина), которую ты берёшь в свои руки, превратиться в золото; 2. почва; 3. прах;

4. территория; \emptyset ~дан ташқари(да) пока мы живы-здоровы; существуем на белом свете; ~қа қўйишди предали земле, схоронили; **тупроғи енгил (одам)** человек, о котором много говорят или слухи о котором быстро распространяются; **мадрасанинг тупроғини ялаган одам** (букв. человек, лизавший землю медресе) человек, долгие годы находившийся в медресе; **бу ернинг тупроғи оғир** (букв. почва этой земли тяжела) откуда не так-то просто уехать, отсюда не захочешь уезжать.

тупроқшунос почвовед.

тупроқшунослик почвоведение.

тупурмоқ см. **тупламоқ**.

тур вид; род; **ўсимликлар** ~и виды растений; **машгулот** ~и род занятий.

турламоқ 1. разнообразить; 2. грам. склонять.

турли разный, различный, разнообразный. **турлича** по-разному, различно; всячески; на разные манеры.

турма тюрьма; ~та қамamoқ (или солмоқ) заключить в тюрьму.

турмоқ I 1. стоять, находиться (где-л.); **сув остида турар** поплавок, ұлжага найзасини шайлаб загадка ждёт, под водой притаился, готовый в добычу вонзиться (Рыболовный крючок); **ўзи турар жимгина, қулоғи бор биргина загадка** всегда молча, тихо стоит, одно лишь ухо у него (Чайник); 2. вставать, подниматься; **эрта турганинг иши эрта битар** посл. кто рано встает, тот раньше заканчивает свое дело; 3. жить; пребывать; \emptyset **туриб бермоқ** мужественно выносить; выстоять, вытерпеть; **туриб олмоқ** настаивать, твёрдо стоять на своём; **қил устида** ~ (букв. стоять на волоске) оказаться перед серьёзной опасностью, над краем пропасти, на волос от гибели.

турмоқ II стрити; **бу китоб қиммат турари** эта книга стоит дорого.

турмуш I. жизнь; существование, бытие; 2. быт; бытовая; ~ **шароитлари** бытовые условия; ~ — **мушт погов.** прост. жизнь (бытие) не без трудностей; ~дан

олмасанг таълим, сенга ўргатолмас ҳеч бир муаллим посл. если не возьмешь урок у жизни, то никакой учитель тебя не научит (жить).

турна журавль; ~дан қоровул қўйсанг, бошингдан қий-чув аримас погов. шутл. если поставишь сторожем журавля, то над твоей головой будет стоять птичий гомон; \emptyset ~ **қатор** (бўлиб) гуськом, один за другим; вереницей.

турп редька.

туртки толчок, удар; \emptyset ~ **смоқ** получать толчки, получать удары; подвергаться унижению.

туртмоқ толкать, подталкивать; **туртиб чиқармоқ** выталкивать.

турувчи житель.

туршак сушёный урюк (абрикос); \emptyset (**офтубда**) **қуриган** ~дек как высушенный на солнце урюк (о морщинистом лице).

турқ вид, облик; **йўл-йўл тўни бор, одам қўрқар** ~и бор загадка халат в полоску имеет, вид страшен у него (Тигр); \emptyset ~и **совуқ** неприятный на вид, безобразный; ~инг **қурси!** чтоб тебе стигнуть!

тургун I. постоянно живущий, постоянный житель; 2. устойчивый.

тургуник I. оседлость; 2. устойчивость; постоянство; 3. застой; **фанда** ~ка қарши кураш борьба против застоя в науке.

тус I. цвет, оттенок; ~ини **маслаб олмоқ** подобрать подходящий цвет; 2. вид; **қишлоғингиз шаҳар** ~ига кирган ваш кишлак принял вид города; 3. масть; **от** ~и масть лошади; \emptyset **жиддий** ~ **олмоқ** принять серьёзный вид; ~и **ўзагармоқ** изменяться в лице; **аҳвол кескин** ~ **олди** положение обострилось.

тусмол предположение; **унииг** ~ича по его предположению, предположительно; ~ **қилмоқ** определить приблизительно.

тустовуқ фазан.

тут тутовое дерево, шелковица (дерево и плод); ~дан **бизга қўйлак тўқир** загадка из шелковицы нам рубашки шьёт (Шелковичный червь); \emptyset ~дай **тўкмоқ** (букв. рассыпать как тутовые плоды)

перебить, истребить; ~дай тўкилмоқ (бука. рассыпаться как тутовые плоды) истребляться, быть перебитым.

тутам количество (чего-л.), что можно захватить в руку; бир ~ соч прядь волос; йўргакланган маликам, тилла сочи бир ~ загадка у запеленатой принцессы выбилась прядь волос золотых (Кукуруза); кўприк устида бир ~ похол загадка на мосту сноп соломы (Угра - блюдо наподобие лапши); 0 Ёз туни бир ~ летняя ночь очень коротка.

тутамламоқ хватать рукой, захватывать в руку.

тутамоқ дымиться, дымить; тлеть; коптеть.

туташмоқ примыкать, соединяться, смыкаться; граничить.

тутмоқ 1. брать; браться, держать, хватать; 2. ловить. поймать, хватать, задерживать; 3. содержать; вести, управлять; ҳовлини тоза ~ содержать двор в чистоте; рўягор ~ вести хозяйство, управлять хозяйством; 4. пользоваться; носить; бу идишни тутинг пользуйтесь этой посудой; назарда ~ иметь в виду, принимать в расчёт; помнить; 0 ўққа ~ обстреливать, подвергать обстрелу; тутиб қолди (феъли тутиб қолди) разг. он надудся; он обиделся; он показывает свой характер.

тутун дым, чад; ~ чиқармоқ дымить, пускать дым; ~нинг ачиргани мўри биледи погов. ирон. дымоход один знает всю едкость дыма, т.е. только тебе одному ведома вся тяжесть твоего горя, страдания; каждому своя слеза солона; неприятность чувствует тот, кого она близко касается; 0 ~ қайтармоқ разг. (бука. выпускать дым) отвергнуть (напр., предложение, просьбу, требование); не давать согласия, отказываться.

тутқун пленный, пленник; узник, невольник.

туфайли послелог из-за, благодаря; сизнинг ёрдамингиз ~ благодаря вашей помощи.

тухум 1. яйцо; бир лочин ўл икки ~ туг-

ди загадка одна соколиха двенадцать яиц снесла (Год, двенадцать месяцев); қаноти бор, қони йўқ, ~ қўяр, сони йўқ загадка с крыльями, а бескровная, яйца откладывает без числа (Бабочка); ~и катталашган товуқ думини тутқизмайди посл. ирон. курица, которая начинает нести крупные яйца, становится капризной и не дается в руки; 2. семена.

туш I сон, сновидение; ~ кўрмоқ видеть сон; ~га нималар кирмайди, кўнгилга нималар келмайди погов. во сне всё можно увидеть, на сердце что только ни приходит; соота это еще вилами на воде писано; 0 ~ кўрибманми? откуда я мог знать это (бука. во сне что ли я мог увидеть это) кто его знает, бог весть; ~и ўнг келди его сон сбылся; сон в руку; ~инги сувга айт ирон. (бука. расскажи свой сон воде) сказки свои рассказывай бабушке; кого ты хочешь одурачить.

туш II полдень; ~ вақти полдень; эрта билан тўрт оёқлаб юради, ~да икки оёқлаб юради, кечқурун уч оёқлаб юради загадка утром ходит на четырёх ногах, в полдень - на двух ногах, вечером - на трёх ногах (Человек в детстве, юности, старости); ~ қизиги жаркий полдень; полуденная жара; девонанинг ақли ~дан кейин погов. у юродивого ум приходит после полудня; ~ уйқуси ~ қуш уйқуси послеобеденный сон - птичий сон (т.е. сладкий, миомолетный).

туширмақ понуд. от тушмоқ 1. спускать, опускать; байроқни ~ спустить флаг; пардани ~ опустить занавес; 2. ссаживать; помогать спуститься; отдан ~ ссадить с лошади; кампирни зинадап тушириб қўймоқ помочь старухе спуститься по лестнице; 3. низводить; смещать; тахтдан ~ свергать с престола; 4. ронять; стакани тушириб юборди он уронил стакан; 5. разгружать; сгружать; машинадан мол ~ сгрузить товары с машины; 6. поймать; қопқонга ~ поймать в капкан; 7. в сочетании

с именами образует сложные глаголы; **отиб (уриб)** ~ сбивать (что-л.); **асир** ~ взять в плен; **ишга** ~ пустить в ход, в работу; **обрўсини** ~ подрывать авторитет; **суратга** ~ фотографировать.

тушки полуденный; ~ **овқат** еда в полдень.

тушкунлик упадок, упадничество; падение.

тушлик еда в полдень.

тушмоқ 1. спускаться, опускаться; **сува тушса мингга, сувдан чиқса битта зағабка** в воду зайдёт – тысяча, из воды выйдет – один (Хвост лошади); **тордан** ~ спуститься с горы; 2. слезать, сходить; **томдан** ~ слезать с крыши; **трамвай² дан** ~ сходить с трамвая; 3. садиться; **останавливатъся; кемага тушганнинг жони бир погов.** у всех, кто находится на одном корабле, – одна участь; **машинага** ~ садиться в машину; **дўстимникига тушимди** я остановился у друга; 4. падать; **снижаться; олма пини, оззимга туш погов.** см. олма: **касалнинг температураси тушди** температура у больного упала; **сабзавотларнинг нархи тушди** цены на овощи снизились; 5. падать, выпадать; **тишим тушди** у меня выпал зуб; **нима учундир унинг сочи тушаяпти** почему-то у него выпадают волосы; **кеча қалин қор тушди** вчера выпал глубокий снег; **урғу сўзининг охириги бўринига тушади** ударение падает на последний слог; 6. поступать, попадать; **бугун кассага кўп пул тушяпти** сегодня в кассу поступает много денег; 7. подходить; **кўзойнак кўзимга тушди** эти очки мне подошли; **бу ерга катта бино тушади** здесь будет построено большое здание; **о амалдан** ~ слететь с должности; **отдан тушса ҳам, эгардан тушмайди погов.** ирон. с коня слез, но не слез с седла (т.е. старается сохранить за собой прежнее высокое положение; он по-прежнему высокомерен и горд, хотя не занимается прежнего положения); **соога** умерла щука, да зубы остались; **ишга** ~ приступить к работе; **кўнгли жойига** ~ успокоиться;

орага (ўртага) ~ посредничать; **вмешиваться; ўйишга** ~ танцевать; **пуститься в пляс; чўчиб** ~ вздрогнуть; **овир ҳолга** ~ попасть в затруднительное положение; **кўз-кўзга тушганда** когда встречаются лицом к лицу; **ёлгон айтсам, кўзим оқиб тушимин** разг. клятва. **чтоб я ослеп (бука. особенный человек, человек, если говорю неправду; бу гаплар менинг чўнтагимдан тушиб қолган** (бука. эти слова упали из моего кармана) это для меня не новости; **осмон узилиб ерга тушадими?** небо провалится, что ли (т.е. ничего не случится); **осмондан оғрили узатиб тушган одам** (бука. человек, спустившийся с неба с вытянутыми ногами) ирон. особенный человек, человек с особыми претензиями; **кишанга** ~ быть закованным в кандалы; **помешаться, сойти с ума; кишанга тушган жинни буйный, сумасшедший; юлдузлари чап тушган** (бука. их звёзды несоместимы) они не ладят между собой.

тушунарли понятный, ясный; **понятно, ясно.**

тушуноқ понимать, уразуметь; **вникать; у ҳаммасига тушуиди** он всё понял; **ганга тушунмайдиган одам** (бука. человек, не понимающий, когда ему говорят) несговорчивый человек; **человек, с которым каши не сваришь; упрямый; упрямец; ганга тушунадиган одам** понимающий тебя человек, соглашающийся с тобой; **человек, с которым можно всё уладить.**

тушунтирмоқ *понижд.* от **тушунмоқ** разъяснять, объяснять, растолковать, толковать; **янги қоидади** ~ объяснить новое правило.

тушунча 1. понятие, представление; 2. сознание.

туя верблюд; ~ **чўкса, жой топилади погов.** если верблюд ляжет, место найдётся (т.е. если потесниться, то место всегда найдётся); ~ **ҳаммомни орзу қилибди погов.** ирон. (бука. захотелось верблюду в баню); **захотел то, что не по карману; ~га «хайт» деган ҳам мадад с.м. мадат; о** ~нинг думи ерга текканда

чpoк. (бука. когда у верблюда хвост до-
растет до земли) никогда в жизни; ког-
да рак на горе свистнет.

туғдиrhoқ понуд. от туғrhoқ порождать,
создавать; **ҳис** ~ порождать чувство;
шарoит ~ создавать условия.

туғинган 1. родной; 2. родственник.

туғма 1. врожденный; от рождения; 2. са-
мородный, природный; ~ талант
природный талант.

туғrhoқ рожать, родить; \emptyset **унинг кун**
туғди (бука. родился его день) теперь
ему повезло; теперь на его улице праз-
дник; **oй туғибди** месяц родился; **oй**
туғса ҳам унга, кун туғса ҳам унга по-
гов. народится месяц – для него, наро-
дится день – для него; всё внимание ему,
все стараются для него; **туғди-туғди**
эти буква. вот и родила (обычай, в со-
ответствии с которым в первую ночь
после свадьбы женщины делают из тря-
пья куклу и кладут в люльку, выкрики-
вая – «вот и родила!», с суеверной на-
деждой, чтобы в будущем невестка
была многодетной).

туғруқhона родильный дом.

туғмат клевета, поклёп; ~ **қилrhoқ** кле-
ветать, возводить поклёп.

тўба фольк. то же, что тепа; бир ~да
этти теппик загадка на одной горе семь
щелей (Голова, рот, нос, глаза и уши
человека).

тўбалашrhoқ фольк. бить, погонять пал-
кой; бир знагим бор, тўрт oқкли, тўба-
ласам юрмайди загадка у меня есть
ишак о четырёх ногах, бью его -- не
сдвину никак (Сундук).

тўбичoқ фольк. борзый; скакун; ~ от бор-
зый конь.

тўгарак 1. круг; ~ стол круглый стол; 2.
кружок; адабиёт тўгараги литератур-
ный кружок.

тўда 1. куча, ворох; 2. группа; 3. шайка;
4. стая; ~дан айрилганин бўри ер по-
гов. отделившегося от стада волк съест;
соота. всегда слабее тот, что борется
в одиночку.

тўдалаrhoқ собирать в кучу.

тўдалашrhoқ совм. от тўдалаrhoқ тол-

питься; собираться.

тўздиrhoқ понуд. от тўзrhoқ 1. распы-
лять, превращать в пыль; 2. истрепать,
изнашивать; 3. разгонять (напр., скот).

тўзим терпение; выносливость; \emptyset ~ бер-
син **благожел.** пусть бог даст (вам) тер-
пенье; дай бог (вам) терпенье.

тўзrhoқ 1. превращаться в пыль; 2. изна-
шиваться.

тўзон пыль; прах.

тўй той; пиршество, празднество; свадьба;
ўғил ~и празднество по случаю обре-
зания; **никоҳ** ~и свадебное пиршество,
свадьба; ~ **қилrhoқ** 1) справлять (праз-
дновать) свадьбу; 2) праздновать об-
резание; ~га **борсанг тўйиб бор, тўрқа**
тўнинг кийиб бор посл. на той (свадь-
бу) идёшь – иди пивши, халат свой шел-
ковый надевши; **соота.** в гости соби-
райся, а дома победать не забудь; ~**инг**
бўлса, томошаўй топилар погов. коли
есть свадьба – зрители найдутся; **со-**
ота. было бы пиво, а гости будут; ~ **бар-**
чаики, маърака тегишлиники погов.
свадьба – для всех, поминки – только
для родных и близких; ~**нинг «бўлди-**
бўлдиси» қизиқ погов. подготовка к
свадьбе интересна, чем сама свадьба;
~**дан олдин тамoшо** погов. **чpoк.** (бука.
неожиданный случай, происшествие пер-
ед свадьбой) говорится, когда случа-
ется что-нибудь перед каким-л. мероп-
риятием и т.д.; \emptyset **кўпга (или ҳаммага)**
келган ~ событие, переживаемое все-
ми, одинаково всех затрагивающее; ~
устига ~ **бўлсин благожел.** пусть часто
будут свадьбы-пиры; пусть будет
свадьба за свадьбой.

тўйдирrhoқ (тўйгазrhoқ) понуд. от
тўйrhoқ накормить досыта; насыщать;
болани ~ накормить ребенка досыта;
ерни сувга ~ насытить землю водой; \emptyset
жопидан ~ надоедать, опротиветь.

тўйrhoқ насыдаться, насыщаться; **ғун-ғун**
этар, қорни тўйса юмалаб кетар за-
гадка жужжит-жужжит, насытившись,
покатится (Веретено); **берсанг, тўяди,**
бермасанг, туради, ҳамма хизматни
кўради загадка дашь – насытитесь, не

дашь – постоит, услугу всем окажет (Сундук); ер тўймагунча эл тўймас посл. пока пшча не насытится, народ сыт не будет; суқ тўймас, ўғри бойимас посл. обжора не насытится, а вор не разбогатеет; 0 тўйган ерда тўққиз кун погов. ирон. (бука там, где насытился – девять дней) говорится (с иронией) человеку, любящему долго гостить (у кого-л); не уйдет, пока его палкой не выгонят; жонидан тўйди надоело жить.

тўкилмоқ страд. от тўкмоқ 1. проливаться; 2. рассыпаться; осыпаться; гуллар тўкилди цветы осыпались; 3. падать; олмалар тўкилмоқда яблоки падают; бир тўкилса, қайта тўлмас загадка уронишь – вновь не обретёшь (Доброе имя, честь).

тўкин обилие (фруктов, овощей и т.п.); ~ дастурхон богатый стол.

тўкис имеющий (что-л.) в достаточном количестве; богатый; ~нинг дўпписи кўп погов. у богача всего много (бука всяких тиботеек).

тўкмоқ 1. лить; выливать, проливать; 2. сыпать, высыпать, просыпать; рассыпать; 0 обрўсини ~ подрывать или ровнять (чъей-л.) авторитет; тўкиб ташламоқ метать на стол всё, что есть в доме; обильно, щедро угощать; соота. всё на стол мечи, что есть на печи; кўз ёши ~ проливать слёзы; тўкиб солмоқ высказать всё что на душе; тер тўкмаса – эр эмас, қўл тегмаса – ер эмас погов. тот, кто не работал в поте лица – не мужчина; та земля, которой не касалась рука – не земля.

тўла 1. полный; целый; полно; полнос-тью; сандиқ ~ оқ садаф загадка полон сундук белого перламутра (Рот, зубы); 2. комплектный; 3. полный; ~ юзли бола полнолицый, толстощекий ребёнок; 0 тўлиб турмоқ перен. быть готовым расплакаться; ощущать как слёзы подступили к горлу.

тўламоқ платить, уплачивать; қараларни ~ расплачиваться с долгами; 0 смаган сомсага пул ~ с.м. сомса; хуинни ~

с.м. хун.

тўлаш плата, оплата, уплата; меҳнатга ҳақ ~ оплата труда.

тўлдиρμοқ поид. от тўлмоқ 1. наполнять; бочкани сувга ~ наполнять бочку водой; эл қозонини тўлдирганни эл тўйдирав посл. (бука кто наполнит мирской котёл, того мир накормит) соота. как мы людям, так и люди нам; 2. пополнять; восполнять; ўз билимидаги етишмовчиликни ~ восполнить победы своих знаний; 3. выполнять; режаши ~ выполнять план; 4. заполнять; сўровномани ~ заполнять анкету; 0 қўйвини пуч ёпоққа ~ с.м. пуч.

тўлиқ полный, наполненный; комплектный.

тўлмоқ 1. наполняться, наливаться; 2. исполняться (о сроках); 3. пополняться; 4. выполняться; 0 кунни тўлди наступила его смерть, настал конец его жизни; ақли тўлди он возмужал и стал здравомыслить; кўнглим тўлди я доволен; я остался довольным; унинг ўпкаси тўлди у него слезы подступили к горлу; он готов был расплакаться.

тўлов оплата, платёж, взнос, возмещение.

тўлқин волна; денгиз ~и морская волна; 0 юрак ~и душевная тревога.

тўлғазмоқ с.м. тўлдирмоқ.

тўмтоқ 1. культя; 2. тупоносый; 3. тупоумный; 0 ~ гап кучал фраза.

тўв халат; ўзбекча ~ узбекский халат; кичкинтойгина бўйи бор, айлантйргая ~и бор загадка ростом с малого ребёнка, наизнанку у него шубёнка (Баран); маслаҳатли ~ тор келмас с.м. маслаҳатли; ~ кимники? – кийганики погов. халат принадлежит тому, кто его носит; 0 ~ини тескари кийиб юрибди (бука. он надел шубу наизнанку) он обозлён; тўйда ~имли бер (бука. отдай мой халат во время свадьбы) соота. с чужого коня средь грязи долой; ~ бичмоқ (бука. кроить халат) перен. в соответствии с чем-то вести дело; ҳар ким ўзига қараб ~ бичади каждый поступает по своему уразумению и по сво-

им возможностям; ~ига кирмоқ надеть маску (личину).

тўнг 1. мёрзлый, замёрзший; 2. грубый (о человеке).

тўнгламоқ замерзать; ер тўнглаб қолибди земля замерзала.

тўнка пень; чурбан; \emptyset ~ бўлмоқ (бука. быть приём) нагнуться (чтобы дать возможность другому залезть наверх).

тўнкармоқ (тўнтармоқ) опрокидывать, переворачивать (верд дном); кўк касани тўнтардим зағадка синюю чашу я сверх дном перевернул (Небо).

тўнғиз свинья; кабан; ~дан бир тук погов. ирон. щетинка с кабана; соота. с паршивой овцы хоть шерсти клок; ~ йили год свиньи (двенадцатый год двенадцатилетнего животного цикла).

тўнғич 1. первенец; ~ ўғил сын-первенец; 2. первый.

тўп I пушка; орудие.

тўп II клубок; мячик; мяч; ~ отмоқ кидать мяч; футбол ~и футбольный мяч.

тўп III куча; толпа; группа; стая.

тўп IV кусок (материю); стола.

тўполон 1. суматоха, сумятица; шум, скандал; 2. шалость, озорство; \emptyset ~ шамол буйный ветер.

тўполончи 1. скандалист, шумливый; буй; 2. озорник, шалун.

тўплам сборник.

тўпламоқ 1. собирать; 2. складывать (в одно место); оғилда беш бармоқ, ишни хас-чўп ~ зағадка в хлеву пять пальцев, их дело сгребать хворостинки (Вилы); 3. концентрировать (войска).

тўпланмоқ 1. собираться; накапливаться; концентрироваться.

тўппа-тўғри 1. совершенно прямой; совершенно прямо; 2. абсолютно (совершенно) правильный; совершенно верно, точь-в-точь.

тўр I 1. сеть, невод; сетчатый; вязанный; балиқ тутадиган ~ рыболовная сеть; ~ билан ўраб олган, пашшага зашжир солган зағадка сети поставили, для мух оковы наготовил (Паук); ~га тушган балиқ кармоқдан қўрқмас рыба, побывавшая в сетях, не боится крюч-

ка; соота. мокрый дождя не боится; ~ рўмол вязанный платок; ~ кўйлак свитер; 2. кружева; лафис ~ тонкие кружева; \emptyset ~ ташлаб кўрмоқ припугнуть; брать на пушку; закидывать удочку.

тўр II почётное место; ~га чикмоқ садиться на почётное место; меҳмонлар-пи ~га ўтқизинг посадите гостей на почётное место; бетамиз ~ини бермас погов. невежда никому не уступит красный угол у себя; \emptyset бир оёғи ~да, бир оёғи гўрда (бука. одна нога его в почетном углу дома, другая – в могиле), т.е. ему уже недолго жить; соота. одной ногой в могиле; он на ладан дышит; ~нинг калласига чикмоқ разг. шутол. лезть, садиться на самое почетное место.

тўра 1. чиновник, сановник; 2. господин; 3. бюрократ.

тўра торба, небольшая мешок; гадой арааласа, ~сига зиён погов. если нищид обидится (не возьмёт то, что ему подают), тем хуже для его сумы; \emptyset ~ қоқди (бука. она встрясла торбу) последние, последний ребёнок; ~сини йўқотган гадойдск растерянно; опешил; расстроившись (бука. как нищий, потерявший свою суму-котомку).

тўриқ гнедой; ~ от гнедая лошадь.

тўрт четыре; ўзи битта, қулоғи ~та зағадка сам один, а ушей четыре (Казан); \emptyset кўзим ~ бўлди я ждал с нетерпением, я проглядел все глаза; ~ томовинг қибла пренебр. можешь идти на все четыре стороны.

тўртбурчак четырёхугольник.

тўрғай зоол. жаворонок.

тўсатдан внезапно, вдруг, неожиданно; ни с того, ни с сего.

тўсиқ препятствие, преграда; барьер.

тўсмоқ заграждать, загораживать, препятствовать; йўлни тўсиб қўймоқ заградить путь (дорогу).

тўсқил препятствие, преграда; помеха.

тўсқинчи разбойник, грабитель.

тўти зоол. попутай; \emptyset ~дек жуван (бука. молодая женщина, красивая, как попутай) красивая, миловидная молодая жен-

щина.

тұхтамоқ останавливаться; переставать, прекращаться; **юрганда шақирлаб кулади, тұхтаганда жим туради загадка** побежит – раскатисто засмеётся, а остановится – замолчит (Арба).

тұхтатмоқ понуд. от **тұхтамоқ** останавливать; прекращать; удерживать.

тұхташ остановка.

тұхтовсиз безостановочный; непрерывный; бесперывный; бесперебойный; немедленный; безостановочно, непрерывно, бесперывно; немедленно; без умолку.

тұш 1. грудь, грудинка; 2. склон (горы); 3. фальш сверстник, товарищ, друг; подруга.

тұшак 1. тюфяк, матрац; **ариқ бұйида ~ загадка** на берегу арыка тюфячок (Зелень, трава); 2. постель; ~ **салмоқ** стелить постель; \emptyset **ұлим тұшағида ётгап** касал больно, лежащий на смертном одре; **ўз уйим – ұлан тұшағим** погов. в своём доме и травяной матрац хорош; **соота** всякому мила своя сторона; своя хатка – родная матка.

тұқ 1. сытый; **зажиточный**; **состоятельный**; ~ **яшамоқ** жить **зажиточно**; **қорни-нинг қорни оч билан нима иши бор** погов. какая забота сытому о голодном; **соота** сытый голодного не разумеет; 2. густой; **тёмный** (о красках, цветах); ~ **ранг** густой (тёмный) цвет; ~ **қизил** **тёмно-красный**.

тұқай тугай; заросли камыша; **саройда сари отим, себи билан кишнайди, ~да тұриқ отим, тўпи билан кишнайди** загадка во дворце мой жёлтый конь клевер шиплет и тонко ржет; в тугаях гнедой мой конь с табунами рядом ржёт (Кеклик); **-та ұт тушса, хўлу қуруқ баробар ёнади** погов. (бука. если начнёт гореть тугай, то горит подряд и сырое и сухое) если постигнет общая беда, то пострадают все одинаково; \emptyset ~ **чумчуқ** зоол. клёт.

тұқайзор тугай; заросли камыша.

тұқим потник; ~ **урмоқ** оседлать; \emptyset ~ **табиат** **неодобр.** невежа; грубиян; знает

вкус как свинья в апельсинах.

тұқима ткань; \emptyset ~ **гап** выдумка, вымысел.

тұқимачи 1. ткач, ткачиха. 2. текстильщик; 3. выдумщик, лгун.

тұқимачилик ткачество; текстильный; ~ **саноати** текстильная промышленность.

тұқимоқ 1. ткать; 2. вязать; плести; **у ёққа боради, бу ёққа боради, бўз тұқийди** загадка туда побежал, сюда побежал – ткань соткал (Паук); 3. сочинять, слагать; **афсона** ~ создавать легенды; **қўшиқ** ~ слагать песни; **гап** ~ сочинять **небылицы**.

тұқипиш стычка; столкновение.

тұқлик сытость; ~**дан чиқар** **шўхлик** погов. **неодобр.** (бука. от сытости и озорства) **соота** с жиру беситься.

тұқмоқ 1. деревянный молоток; 2. дубинка с набалдашником; **катта-катта беш ұртоқ, уюшса бўлар** ~ **загадка** мал и велик – пятеро друзей, колы объединятся – дубины сильнее (Пальцы); **эгри қозикқа эгри** ~ погов. (бука. кривому колу кривой молоток) **соота** как аукнется, так и откликнется; **тўғри гапнинг тұқмоғи бор** погов. (бука. в правдивом слове есть дубинка) **соота** правда берёт верх; против правды не стой.

тұқнашмоқ 1. встречаться (**друг с другом**); 2. сталкиваться.

тұқчилик сытая, зажиточная жизнь.

тұққиз девять; ~ **жондорни уч жондор еган** **загадка** три существа девять созданий поглотили (Девять месяцев трудился, три месяца ешь запас – зима); \emptyset ~ **товақ этн.** угощение, подаваемое на подносах гостям (женщинам) во время свадьбы (**состоящее по установленному обычаю из 9 различных блюд**).

тўғриоч приколка, булавка.

тўғон плотина.

тўғрамоқ резать, крошить, шинковать (напр., **капусту**).

тўғри 1. прямой; правильный, верный; честный; прямо; правильно, верно; 2. честный, правдивый; ~ **одам** **честный че-**

ловек; ~ сўз правдивое слово; ~ гап (*или сўз*) туққанингга ёқмас посл. (*бука*). правдивое слово и родному не нравятся) соота. правда глаза колет; говорить правду – терять дружбу; ~ сўз одам прямой, прямолинейный, говорящий правду человек; ~ дўстан айрилма погов. от правдивого друга не отдаляйся; 3. *входит в состав сложных глаголов*; кўп ишлашга ~ келди пришлось много работать; ~ келган жойда где придётся, где попало; ~ сини гапирмоқ говорить правду; менга у ерда бўлиш ~ келмади мне не довелось там быть; аслига ~ с подлинным верно; ~ сини айтганда собственно говоря; ~ эмас неправда; бу пальто сенга ~ келмайди это пальто тебе не подойдёт.

тўғрида (*тўғрисида*) *послелог* 1. о, об (обо); относительно; бу ~ об этом; *китоб тўғрисида* о книге; *мен тўғримда* обо мне; 2. напротив; *тўғримда таниш одам ўтирибди* напротив меня сидит знакомый человек.

тўғриламоқ 1. выправлять; выпрямлять; 2. исправлять, поправлять; *хатолари ни ~ исправлять* ошибки; 3. направлять, наводить; *тўпнинг орзипи нишонга ~ наводить* (направить) дуло пушки на мишень.

тўғрилиқ 1. прямота, честность; 2. точность; прямизна; *соатнинг тўғрилиги* точность часов.

тўғрилиқча нареч. по-доброму, по-хорошему; прямо, открыто; ~ сўрамоқ спросить прямо, без обиняков.

У

у 1. *мест.* он, она, оно; **у билан** с ним; **унга** ему; **унда** у него; 2. *мест.* указ. тот, та, то; **у ёқ** та сторона; **у ёққа** в ту сторону; **у ёқда** там; **у ёқдан** оттуда; **у ёқдан**, **бу ёқдан** карван ўтди, кўрдинми? *задака* по тем дорогам, и по этим караван прошёл – видел ли ты?

(Муравьи); **у дунёда шоҳ ҳам бир**, **гадо ҳам погов.** на том свете все равны – и падишах, и нищий; *соотв.* был (жил) полковник, помер – покойник; **у ёқ-бу ёққа қараб иш қилинг** будьте осторожны в своих действиях; **ў у дунё рел.** потусторонний мир; **у дунёси куяди рел.** он попадёт в ад; на том свете бог его накажет; **у толлар аллақачон кесилиб кетган** (*бука*. те ивы давным-давно срублены) с тех пор много воды утекло; нынче не те времена; **у десам у дейди**, **бу десам бу дейди** я одно слово, а он – два; я говорю так, а он – эдак; **у ёғини сўранг** если хочешь знать; **у бўлди**, **бу бўлди** – были дела; был (*чечмо*) занят; были всякие причины.

увалямоқ крошить, размалывать, размельчать; **понни** ~ крошить хлеб.

уваг межа.

увалямоқ выть, реветь.

увол 1. ущерб; 2. грех; вина; 3. безобидный, безгрешный; **ў ~и тутсин рел.** пусть отольются ему (*ччи-л.*) горькие слеза; пусть бог его накажет за его грехи; ~га қолмоқ быть виновным, взять грех на себя за свой дурной поступок.

увоқ крошка (*хлеба и т.п.*); **нон ҳам нон**, **увоғи ҳам нон** погов. ломоть хлеба – это хлеб, крошка от хлеба – тоже хлеб, т.е. хлеб дорог и в малом количестве.

угра лапша; ~ **они** мясной суп с лапшой. **уддабуро** способный (*ко всему*); даровитый, ловкий.

уддаламоқ справляться (*с какой-л. задачей*).

удум обычай, обряд; **ўзбек ~лари** узбекские обряды; **ота-бободан қолган** ~ обычай, унаследованный от предков; **ў ~ияи олмоқ** следовать за кем-либо; **брат** пример (*хороший или плохой*) с кого-либо; переходить по наследству (*о привычках*).

узаймоқ удлиниться, растягиваться. **узайтирмоқ** похуд. *от узаймоқ* удлинять, растягивать.

узала: ~ **чўзилмоқ** или ~ **тушиб ётмоқ** растянуться, лежать вытянувшись.

узатмоқ 1. протягивать, передавать; 2. провожать; 3. выдавать замуж; \emptyset **узатган оёғини йиғмайди** *неодобр.* он ничего не хочет делать; он лежебока; он палец о палец не ударит; **узатса қўли етади** он богат, живёт в достатке; живёт на широкую ногу.

узил-кесил решительно, категорически, окончательно; решительный, категорический.

узилмоқ *страд. от узмоқ* 1. срывать-ся, обрываться; порваться; 2. порываться, прерываться; погашаться, быть погашённым; **қара узилди** долг погашен; \emptyset **бўйинг узилгур!** *бран.* чтоб твоя шея сломалась!; **узилиб кетмоқ** порвать отношения; **кула-кула ичигим узилди** (*бука.* мои кишки порвались от смеха) я покатывался со смеху, я смеялся до слёз. **узлуксиз** непрерывный, непрерывный, беспрерывно, непрерывно.

узмоқ 1. отрывать, срывать, порывать, обрывать, прерывать; снимать; 2. прекращать; **қарзни** ~ погасить долг; \emptyset **умид** ~ потерять надежду; **узиб уламоқ** (*бука.* оборвать и завязать) *разг. неодобр.* говорить без умолку; повторять одно и то же; ворчать; брюзжать.

узоқ далёкий; дальний; долгий; длинный; продолжительный; далеко; долго; продолжительно; ~ **мамлакатлар** далёкие страны; ~ **масофа** дальнее расстояние; ~ **қариндош** дальний родственник; ~ **вақтгача** долгое время; ~ **давом этган ҳикоя** длинный рассказ; **бор анча** ~ до сада еще далеко; **меҳмонлар билан** ~ **суҳбатлашдик** мы долго беседовали с гостями; ~да **вдали** (вдалеке); ~**дан** издали (издалека); ~ **тогда ўт ёнар зағадка** на дальней горе огонь разгорается (Солнце); ~**ларга учса ҳам, талпиниб қават қоқмас зағадка** хоть и далеко летает, да крыльями не взмахивает (Самолёт); ~**даги кишвашар, яқиндаги тишлашар** *погов. см. кишнамоқ*; ~**даги қариндошдан яқиндаги қўшни яҳши** *погов.* ближний сосед лучше дальней родни; ~**даги қўйруқдан яқиндаги ўпка** *яхши погов.* лучше легкие (ливер),

находящиеся вблизи, чем курдюк, находящийся вдали; **соота.** лучше синица в руках, чем журавль в небе; \emptyset ~**ни кўрадиган одам** дальновидный, предусмотрительный человек; ~**қа бормайди** 1) далеко не пойдёт, далеко не уйдёт; 2) долго не протянется; **узори билан** ~ максимум (самое большее; самый долгий срок...); **узориғи яқин қилмоқ** помочь (*кому-л.*) в каком-либо деле, удружить; ~**қа тузоқ қўймоқ** *см. тузоқ*, **узоқлашмоқ** удаляться, отдаляться; утравивать связь.

узоқлик 1. дальность, отдалённость; даль; 2. расстояние; продолжительность.

уар оправдывающая, уважительная причина; ~ **айтмоқ** излагать причину какого-л. проступка, оправдываться.

уарли уважительный; простительный.

узук кольцо, перстень; \emptyset ~**ка кўз солгандай** (*бука.* как камень подходит к перстню) очень подходящий, в самый раз; как раз, тюгелька в тюгельку.

узум виноград (*плоды*); **бир бош** ~ кисть винограда; ~**ини с, боғини суриштирма** *посл.* ешь виноград, а откуда он ~ не спрашивай; **соота.** дарёному коню в зубы не смотрят; ~**нинг яхчисини ит ейди погов.** *ирон.* лучший (отборный) виноград достается псу, т.е. лучшее в жизни порой достается худшему из людей.

узумзор виноградник.

узумчилик виноградарство.

узун длинный; долгий; ~**дан** ~ очень длинный; ~**асига** в длину, вдоль, продольно; \emptyset ~ **кириб, қисқа чиқиб юрмоқ** *разг.* ирон. ходить без дела (туда, сюда); слоняться; ~ **қулоқ гаплар** *разг.* вести, передаваемые из уст в уста; слухи, сплетни, молва; **арқонни** ~ **ташляб қўймоқ** (*бука.* выпустить верёвку на всю длину) позволять, допускать, терпеть (*что-л.*) до поры до времени.

узунлик длина, долготы.

уй дом; комната, помещение; ~**жой** жилище, жильё; ~**жой қилмоқ** устраивать себе жилище, жильё; **обзаводить** себя семьёй; ~**рўзгор** домашнее хозяй-

ство; **чиқ-чиқ** этди. ~дан **чиқ** деди загадка «кап-кап», ~ зазвенела, из дома выйти велела (Капель с крыши); **қора қулим** ~ құйир загадка мой чёрный слуга дом стережет (Замок); ~имиз тор бўлса ҳам, кўнглимиз кеңг погов. хотя дом наш тесен, зато душа широкая; соотв. в тесноте, да не в обиде; 0 ~ ~ига, тепа тўйига разг. детск. все по домам, уходим по своим домам!

уйдирма 1. выдуманный, вымышленный, сочинённый; 2. выдумка, вымысел, небывлицы; ложь.

уйдирмачи выдумщик, сочинитель небывлиц; лгун, враль.

уйланмоқ жениться.

уйлантирмоқ понуд. от уйлавоқ женить.

уймоқ 1. складывать; 2. собирать; 3. валить в кучу.

уйку сон; спячка; ширин ~ сладкий сон; ~ Ёстиқ тагида погов. (бука. сон – на дне подушки); соотв. милая подружка подушка; – Улик билан тенг погов. сон равносильен смерти (т.е. спящий равен мертвецу); соотв. сон смерти брат; – ўрин танламас, муҳаббат чирой погов. сон не выбирает место, любовь не смотрит на красоту; 0 ~ босди (элти) разг. его клонит ко сну; его одолевает сон; –га кетмоқ уснуть, погрузиться в сон; –га тўймоқ выспаться; ~си очилди он очнулся ото сна, проснулся; ~си чала разг. он не выспался; он еще хочет спать.

уйқусизлик бессонница.

уйқусирамоқ 1. дремать; сильно хотеть спать; 2. бредить.

уйғониш 1. пробуждение; 2. физiol. возбуждение.

уйғонмоқ пробуждаться, просыпаться, очнуться (ото сна).

уйғотмоқ пробуждать, будить, разбудить.

уйёқ неспящий, бодрствующий.

ука 1. младший брат; акаси ~сини қува олмайди загадка старший брат младшего не может догнать (Колёса повозки); акасини ~си қитиқлайди загадка брат меньший брата старшего щекочет

(Замок, ключ); 2. брат, браток, братец.

уламоқ 1. соединять; связывать; сцеплять; 2. чинить (одежду), накладывать заплаты; 3. приплетать.

улашмоқ раздавать, распределять.

улгурмоқ успевать; управиться.

улкан уст. большой, громадный; ~ да-рахт громадное дерево; оёғи йўқ, қўли йўқ, шошиб чошиб чиқар у, ~ замин бағридан салом олиб чиқар у загадка не имея рук и ног, он торопится, бежит; привет большой земли он принесит спешит (Родник).

улов верховое или вьючное животное; рабочий скот; от ~ингиз борми? есть ли у вас рабочий скот?

улоқ I 1. связанный, сцепленный; 2. заплатанный (про одежду).

улоқ II 1. козлёнок; 2. улак (хонно-спортивное состязание); ~ чопмоқ участвовать в улаке; ~қа бостириб бормасанг, босилиб кетасан погов. если со всей смелостью не включишься в улак, то тебя задавят (т.е. если не будешь расторопным, то проиграешь); 0 ~ унда кетди он одержал победу, он победил.

улуш 1. часть, доля, пай; 2. надел.

улуғ великий; старший; большой; ~ айём уст. великие, знаменательные дни; номи ~ – супраси қуруқ см. ном; – бўлсанг, кичик бўл посл. если ты велик (занимаешь высокий пост), будь скромным; ~ бўлсанг, кеккайма, ўз халқингга серрайма посл. коль вознесешься – не кичись, своего народа не дичись; соотв. всегда и всюду будь лицом к люду.

улуғвор величественный; грандиозный; величественно; грандиозно.

улуғворлик (улуғлик) величественность; величие; грандиозность.

улуғламоқ возвеличивать; чтить; почитать; оказывать почести, почтение, уважение; внимание; азиз меҳмонларни улуғлаб қарши олмақ встречать с почестями высоких гостей.

улфат 1. дружеская связь; дружба, товарищеская компания; 2. друг, приятель, собеседник; 3. общительный; ~инг нов-

- ча бўлса, сеп паст бўл посл. (бука если твой приятель высок, то ты будь низок), т.е. держись скромно перед высокомерными – и тогда ты будешь выше их; \emptyset – кўрган разг. компанейский; приятный в компании.
- улфатчилик** 1. дружба; приятельские отношения; 2. вечеринка.
- ультрабинафша** ультрафиолетовый; ~ **пурлар** ультрафиолетовые лучи.
- ультратовуш** ультразвук.
- ультрақисқа** ультракороткий; ~ **тўлқин** ультракороткая волна.
- улгаймоқ** вырасти, стать большим; ёши улгайди он вырос; он уже взрослый.
- умид** надежда; чаяние; упование; ~и йўқ – имони йўқ посл. в ком нет надежды, в том нет веры; ~ қилмоқ надеяться; ~ боғламоқ уповать; иметь (питать) надежду, возлагать надежду; ~ узмоқ терять надежду; ~ни узмаслик надеяться, уповать, питать надежду; ~и пучга чиқди его надежды лопнули; он потерял всякую надежду (на что-л.).
- умидвор** надеющийся, возлагающий надежду; ~ бўлмоқ надеяться; ~ қилмоқ обнадёживать.
- умидли** надеющийся; исполненный надежд; \emptyset – дунё (мир, возлагающий надежды) с надеждой, в надежде (на что-л.); ~ – дунё, ноумид – шайтон посл. мир даст надежду, шайтан – отчаяние.
- умидсизланмоқ** терять надежду, впадать в отчаяние, отчаиваться.
- умр** жизнь; ~ мисоли бир пиёла сув (тўкилли – тамом) погла. (бука жизнь наподобие пиалы с водой, опрокинется – и конец) жизнь коротка; сегодня живешь, а завтра можешь и не быть; ~ сурмоқ (ўтказмоқ, кечирмоқ) проводить жизнь, жить; \emptyset ~ қилмоқ жить совместно (о муже и жене); ~и фойдага қолди он каким-то чудом (к счастью) жив остался; ~ини берсин благосл. пусть он живёт долго-долго; ~ингдан барака топ благожел. пусть будет тебе счастье в жизни.
- умрбод** 1. пожизненный, вечный; пожизненно, вечно, всегда; мен сизин – увут-майман я никогда вас не забуду; 2. навек, навеки, навсегда.
- умрдош** супруг, супруга; ~им мой супруг (моя супруга).
- умум** весь, вся, всё; весь народ; вся общественность, вся публика; ~ олдида перед всеми, перед общественностью; публично; ~ники общий, принадлежащий всем.
- умуман** вообще; в общем; в целом; ~ айтганда вообще говоря.
- умумий** 1. общий, всеобщий, единый; ~ мажлис общее собрание; 2. валовой; ~ маҳсулот валовая продукция; \emptyset афви ~ амнистия.
- умумлашмоқ** обобщаться; становиться обобщённым.
- умумлаштирмоқ** почуд. от умумлашмоқ обобщать, суммировать.
- ув I** мука; таши қизил анордай, ичи оқ – дай, ўтириши гулдай загадка внешне – красный гранат, внутри – бело, как мука, а сидит сама, словно роза (Джида); бугдой ~ пшеничная мука; \emptyset қуловига ~ босмоқ стать тугоухим, глуховатым (бука засыпать ухо мукой).
- ув II** звук, голос; ~ чиқармоқ издавать звук.
- увамоқ** соглашаться.
- увашимоқ** взаимн. от увамоқ 1. придти к соглашению; 2. обручаться.
- увон** звание; титул; сан.
- увов** призыв; восклицание; \emptyset – белгиси грам. восклицательный знак; ~ ган восклицательное предложение; ~ суз междометие.
- уводош** грам. согласный; ~ товуш согласный звук.
- увули** грам. гласный; ~ товуш гласный звук.
- ушмоқ** расти, произрастать; всходить (прорасти).
- унум** 1. урожай; 2. производительность; меҳнат ~и производительность труда.
- унумдор** 1. плодородный; 2. производительный.
- унумли** 1. плодородный, тучный; 2. продуктивный; производительный; ~ меҳнат келтирар давлат погов. произво-

длительный труд создаёт богатства.
унутилмас незабываемый.
унутмоқ забывать.
учча (уччалик) так, столько; ~ **қў эмас** не так много; ~ **ёмон эмас** не так плохо.
уроқ 1. подсыпка из муки на доску при разделке теста; 2. перен. самая малая часть; крошка; \emptyset ~ **ҳам бўлмади** (бука. на подсыпку даже не хватает) очень мало, ни на что не хватает; кот заплакал.
уриномоқ 1. пытаться, делать попытки, силиться, возиться; **уриган иш ўрин-сиз кетмас** погов. попытался сделать — не зря затратил время; попытка не пытка; 2. сильно устать; обессилеть, сдать, ослабнуть.
уриначоқ старательный, усердный, пылливый.
уришмоқ *взаимн. и совм. от урмоқ* 1. биться, наносить удары (побои); драться; 2. бранить, ругать; порицать; браниться, ругаться; 3. сражаться; воевать.
уриштирмоқ *покуд. от уришмоқ* 1. поссорить, перессорить; 2. срамливать, сводить драться (кого-л.).
уришқоқ 1. драчливый; драчун, задира; скандалист; ~ **хўро** семирмас погов. драчливый петух не бывает жирным; *соота*. драчливый петух голенаст живёт; на задорном буюне всегда шукура в изъяне; 2. воинственный; 3. *шутл.* ирон. вояка; ~ **одам ярашқоқ бўлади** погов. кто легко ссорится, тот легко и мирится.
уримоқ 1. бить, наносить удары (побои); ударить; сечь, колотить; **ақмоқни урма**, **сўкма** — ишга сол *посл.* дурака не бей, не брани, а заставь работать; 2. побить, прихватить, тронуть; **гулларни совуқ урибди** цветы прихватило морозом; 3. украсть; **уйимизни ўри** урди вор обокрал наш дом; \emptyset **худо урсин**, **агар ... разг.** **клятва**; **клянусь богом; ей богу!**; честное слово; **жиш урсин уни!** *бран.* черт его побери!; **уриб бошимни ёради** от него нет пощады, нет покоя; **уриб енгади** *неодобр.* он старается переубедить

(кого-л.); спорит воеую; **қандингни ур!** молодец!; **брано!** (говорится человеку, совершившему какой-л. поступок, достойный похвалы).

уруш война; военный; ~ **қурбонсия бўлмас** погов. война не бывает без жертв; \emptyset ~ **оловини ёқмоқ** *жнжм.* поджигать (разжигать) войну; **совуқ муносабатлар** —и *полит.* холодная война.

уруғ 1. семья, семена; 2. род, племя; \emptyset — **аймоқ** родня, родственники; \emptyset —и (*илли тухуми*) **тошлоққа ёйилган** *пренебр.* родственники у него много, хоть отбавляй; **анқовинг** —и *с.м.* **анқо**.

уруғлик семенной материал; — **фонди** семенной фонд.

уруғчилик семеноводство.

урф 1. обычай; 2. нрав; —**одат** обычай и привычки.

урчимоқ плодиться, размножаться.

урчитмоқ *покуд. от урчимоқ* разводить (животных, птиц), размножать.

урғочи самка; ~ **айёқ** медведица.

урғу *грам.* ударение.

ускуна 1. оборудование; оснащение; 2. постройка; строение.

услуг стиль; слог.

уст верх, верхняя часть, поверхность; **ости иморат**, —и **иморат**, **ўртаси оташхона** *заадка* снизу — постройка, сверху — постройка, посередке — топка (Самовар); —и **бутун**, **ичи тутун** погов. внешне — всё ладно, а внутри чадно, т.е. внешний вид здоровый, счастливый, а сам (на самом деле) очень больной, несчастный; —и **ялтироқ**, **ичи қалтироқ** погов. (бука. снаружи блестяще, а внутри дрожаще) *соота*. на брюхе шёлк, а в брюхе-то щёлк; —ида на, над, по; *снаружи*; —ида **икки дарча**, **ўртасида бир кунда** *заадка* сверху два окошка, посредине брёвнышко (Глаза, нос); —ида **сверх**, **сверху**; **над**; —и **га** на, **поверх**; \emptyset —**дап жулмоқ** смеяться над кем-чемлибо; высмеивать; —и **га устақ...**, мало того, *вдобавок* к этому, в довершение всего; —ида **чиқмоқ** подоспеть, подойти во время; случайно застать (кого-что-л.).

уста 1. мастер; учитель; наставник; ~ **кўрмаган шогирд ҳар мақомга йўрталар** позов. ученик (самоучка), не знавший учителя, танцует на все лады (*т.е. человек, не прошедший хорошую школу обучения, пробует работать по-всякому, не зная толком ваяться за дело*); **2.** умелый, искусный; у **шахматга** ~ он хорошо играет в шахматы; **3.** ловкий, проворный; ♀ ~си **фарапг** одоб. мастер на все руки; очень умелый.

усталик 1. мастерство; умение; **2.** ловкость; ~ **билан** искусно, ловко.

устара бритва.

устахона мастерская.

уст-бош одежда, обмундирование.

устки верхний, находящийся наверху.

устод книжн. уст. см. **устоз**.

устоз учитель; наставник; (*см. также муаллим*); ~инг **марҳамати** — **қуёшдек ҳаммага тенг** милость учителя для всех, как солнце, одинаково благотворна.

устув столб; колонна; **икки оға-инини бир** ~та **боғладим** загадка двух братьев я привязал к одному столбу (Весы); **бир қоп ун, ичида** — загадка мешок муки стоит, внутри столб закрыт (Джида).

усул метод, способ, приём.

уфқ горизонт; небосклон.

ухламоқ спать.

ухлатмоқ понуд. от **ухламоқ** усыплять, заставлять спать.

уч I 1. конец; кончик; острйё; **игна** ~и **ялтироқ** загадка кончик иголки поблёскивает (Роса); **2.** вершина, верхушка; **кич-кичкина тўпи бор, ~ида қили бор** загадка в коротком калатике, на макушке волосок (Шала); ♀ ~и **йўқ** калана заколдованный круг (бука. моток, не имеющий кончика); ~и ~та **етмайди** концы с концами не сходятся; ~ига **чиқ-қап (муттаҳам)** разг. пренебр. отъявленный, прожженный (плут, мошенник).

уч II три; ~ **киши** три человека; ♀ ~ **талоқ** см. **талоқ**; ~ **пул** гроши; бесценок.

учатска участок.

учбурчак мат. треугольник.

учирмоқ понуд. от **учмоқ 1.** заставлять летать; **2.** дать возможность улететь; **3.** запускать в воздух (*напр., спутник Земли*); **туяни шамол учирса, эчкини осмонда кўр** позов. уж если верблюда уносит ветер, то козу тогда ищи в небе (*в перен. значении: при больших несчастьях, крутых переворотах состоятельные люди как-то выдерживают эти перемены, а бедные тяжело страдают и не выносят этих бед*); ♀ **қош** ~ **кокетливо** двигать бровями, приподнимающая их кверху; **кўз** ~ **кокетливо** подмигивать.

учирма слёт; ~қуш **пленец-слёт**; ♀ ~ **гап** разг. ирония, насмешка; ~ **гап қилмоқ** подпускать шпильки.

учмоқ 1. летать, лететь; **учиб келмоқ** прилетать; **учиб келар юз каби, ўрин олар муз каби; вижирлар сахтиён каби, аччиқ бўлар, туз каби** загадка белым гусем прилетает, льдинкой место занимает, как сапожки, поскрипывает, солью едкой пощипывает (Снег, стужа); **учиб кетмоқ** улетать; **огзим очдим, учди-кетди, Самарқанд Бухор бориб етди** загадка раскрыл уста — вылетело, до Самарканда и Бухары долетело (Слово, речь); **2.** отбиваться; откалываться; **лаби учган пиёла** пиала с отбитым краем; **бурни учган чойнак** чайник с отбитым носиком; ♀ **учиб турмоқ** разг. очень хотеть, гореть желанием; **кўзим учаётгани йўқ** ади я вовсе не хотел его видеть, принимать как гостя.

учрамоқ 1. попадаться навстречу, наталкиваться; **2.** встречаться; **3.** терпеть; **маълубиятга** ~ терпеть поражение.

учратмоқ 1. понуд. от **учрамоқ**; встречать, видеть (*в пути, приходя куда-л.*); **2.** обнаруживать, находить (*где-л. кого-что-л.*); ♀ **ўхшатмай учратмас** каков муж, такова и жена (*бука. пока господь не нашел их похожими, то и не повстречал их друг с другом*); муж и жена характерами сошлись; **соота** муж и жена — одна душа.

учрашмоқ взаимн. от **учрамоқ** встречаться, видиться.

учта три (штуки, экземплара и т.п.);
трое; бир том ичиди ~ бети қора за-
гадка в одном доме трое чернолицых
(Таганок).

учувчи лётчик, пилот.

учун послелог для; ради; чтобы; из-за;
ввиду того, что.

учуноқ недомотать, прихварывать.

учқун искра; ~дан қўрққан ~ темирчи
бўлмас посл. кто боится искры, тот куз-
нецом не станет; ~дан алашга чиқади
погов. из искры возгорится пламя; от
малой ссоры сыр-бор заграется.

ушатмоқ ломать, крошить.

ушламоқ 1. держать; браться; хватать,
хвататься; эшагим қудуққа тушиб
кетди, думидан ушласам, юлиниб кет-
ди загадка мой осёл в колодец упал, за-
хвост схватил было ~ и оборвал (Киш-
миш и его черенок); 2. ловить, поймать.

ушов фольга, поводья, уздечка; ~идан ту-
шови қиммат погов. проч. пути доро-
же уздечек; соота. узда дороже лоша-
ди.

ушоқ крошка; маленький; нон ~лари
крошки хлеба; ◊ ~ дард редкие, только
начинающиеся родовые схватки (у ро-
женницы).

уюм куча, гряда; бунт (товара).

уюр косяк, табун кобыл ◊ одним жереб-
цом.

уюрли дружный, сплоченный; ~ қўйдан
бўри ҳам қўрқар погов. дружного ста-
да и волк боится.

уюшмоқ объединяться, организоваться.

уюшқоқлик сплочённость; объединён-
ность, организованность.

уюштирмоқ объединять, организовать.

уя гнездо, нора; берлога; логово, логови-
ще; бир ~ устида минг ари загадка над
одним гнездом роится тысяча ос (Куку-
руза); чумчугим чиқ этди, ~сига ки-
риб кетди загадка мой воробышек чи-
ркинул ~ и в свое гнездышко влетел
(Замок, ключ); қуш ~сида (или ишида)
кўрганини қилади погов. птица дела-
ет то, чему научилась в своем гнезде;
всё зависит от родительского воспита-
ния; соота. какво на дому, такоо и

на Дону.

уялмоқ стыдиться, стесняться, смущать-
ся; эр йигитнинг уялгани ~ ўлгани по-
гов. позор для молодца равносильен смер-
ти; ◊ уялмай-петмай не стыдясь, без
зазрения совести.

уялтирмоқ понуд. от уялмоқ стыдить;
смущать (кого-л.).

уят стыд, позор; ~ эмасми? не стыдно
ли?; ~ сўз неприличное слово; ~га
қолмоқ осрамиться, опозориться; ~
ўлимдан қаттиқ погов. позор хуже
(страшнее) смерти.

уятли стыдный, постыдный; позорный; ~
сўзлар нецензурные слова; ◊ ~ бўлдим
я остался в неудобном положении; ~
жой уважаемое, почетное место (вы-
сокопоставленные люди, знатная при-
мерная семья); ~ меҳмон редкий, по-
чётный гость.

уқмоқ понимать, брать в толк; ўқиган
билмас, уққан билар посл. знает не
тот, кто учился, а кто брал в толк (уче-
ние).

уқтирмоқ понуд. от уқмоқ разъяснять,
пояснять, втолковывать, растолковыва-
вать.

уқубат мучение, мука; страдание; ~ тор-
тмоқ страдать, испытывать муки.

уқубачли 1. мучительный, многостра-
дальный; ~ ҳаёт многострадальная
жизнь; 2. тягостный, трудный.

уқув 1. понимание; сообразительность; ~и
бор улғаяр, ~и йўқ сарғаяр посл. по-
нятливый (разумный) преуснеет, а бес-
толковый (как лист) пожелтеет; 2. спо-
собность; талант; ҳунарга ~и йўқ он
не способен к ремеслу.

уқувли 1. понятливый, сообразительный;
2. способный, умелый; талантливый; ~
одам умелый человек, умелец

уқувсиз 1. непонятливый, бестолковый;
2. бесталантный; бездарный; неспособ-
ный; ~ артист бесталантный артист.

уҳ межд. уф, ой, ох; ~, жуда қийин аҳвол
ох, очень трудное положение.

ухламоқ вдыхать, ахать, охать.

Ф

фавора уст. книжн. фонтан; ~ урмоқ бити фонтаном; забити қлючом.

фавқуллода 1. чрезвычайный; необычный, исключительный; чрезвычайно; необычно, исключительно; ~ **вазият** чрезвычайное положение; ~ **ҳодиса** исключительное (необыкновенное) событие; 2. неожиданно; случайно; ~ **меҳмон келиб қолди** неожиданно пришли гости.

фазилат достоинство, положительное качество; преимущество, превосходство; **ҳалоллик энг яхши ~дир** честность — лучшее из человеческих достоинств.

фазилатли имеющий достоинства, обладающий положительными качествами. **фазо** пространство; **осмон** ~си небесное пространство.

фазогир космонавт.

файз прелесть (кого-чего-л.); привлекательность; **бахор кунларининг** ~и прелесть весенних дней; **ф** ~**футур** прелесть и благодать.

файласуф философ.

фалаж паралич; **оёқ** ~и паралич ног.

фалак 1. небо, небосвод; небеса; 2. судьба; рок; ~**нинг гардиши билан** ... волею судеб; по воле рока.

фалокат беда, бедствие; напасть; несчастье; ~ **оёқ остида** погов. (буха. несчастье под ногами) соотв. беда идет из-за угла; беда не по лесу ходит, а по людям; **ф** ~ **босиб** ... нечаянно; к несчастью.

фалокатли алополучный, злосчастный; бедственный.

фалсафа философия; **ф** ~ **сўқмоқ** разг. неодобр. философствовать, болтать, пустословить, говорить вздор.

фалсафий (философик) философский.

фан 1. наука, знание; **Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Академия наук Республики Узбекистан**; 2.

дисциплина, предмет (отрасль науки). **фалон** такой-то; некий; ~ **нарса** такая-то вещь; **ф** ~ **пул** разг. дорого, очень дорого; недешево.

фаол активный; активно.

фаолият деятельность.

фараз предположение; гипотеза; допущение; ~ **қилмоқ** (этмоқ) предполагать, допускать.

фаранг уст. 1. француз; европеец; бир қушим **бор** ~и, **чорбоғда чалар чанғди загадка** есть у меня птица заморская, играет на чанге в саду (Шеро); 2. искусный, умелый; **ф** **устази** ~ **см. уста.**

фарёд крик, вопль; ~ **қилмоқ** вопить, кричать.

фарзанд 1. дитя, ребенок, потомок; **униг тўртта** ~и **бор** у него четверо детей; ~ ~ **жонга пайванд** погов. (буха. дитя — привитый к душе черенок); дети — это опора в жизни, надежда и радость родителей. 2. **перен.** сын; дитище; **Ваганга содиқ** ~ **верный сын** Родины.

фарзандсиз см. **бэфарзанд**; ~ **инсон** — **қанотсиз қуш** посл. человек без детей — птица без крыльев.

фарзиз шахм. ферзь; ~ни **юрмоқ** ходить ферзем.

фаришта рел. ангел; **ф** ~ **омин десин** благожел. сказал бы ангел «аминь»; пусть мечта сбудется; ~ **хотин** необыкновенно красивая (ангелоподобная) женщина.

фармон указ; ~ **бермоқ** приказывать, распорядиться.

фаровон зажиточный; обильный; благополучный; ~ **ҳаёт** зажиточная жизнь.

фаросат догадливость, проницательность, восприимчивость; ~ — **нисфи каромат** посл. догадливость — половина чудодейства; ~ли **бола** догадливый (сообразительный) мальчик.

фарқ разница, отличие; различие; ~ **қилмоқ** отличать, отличаться; различать; различаться; **сўздан сўзанинг** ~и **бор**, **ўттиз икки нархи бор** посл. (буха. слово от слова отличается, у них тридцать две цены) соотв. слово слову рознь.

фасл время года, сезон; Ёз ~и летнее время; ҳар ~нинг ўз хислати бор каждый сезон (каждое время года) имеет свои особенности (свойства).

фатво *рел.* фетва (решение по какому-л. юридическому вопросу, вынесенное духовным лицом на основании законов шариата); ~ ҳам пулингга яраша бериледи по деньгам и благословение; *соота.* по деньгам молебен.

фахр гордость; честь, почёт, предмет гордости; ~ қилмоқ, ~ этмоқ *см.* фахрланмоқ.

фахрий 1. почётный; ~ президиум почётный президиум; ~ Ёрлиқ почётная грамота; 2. достойный похвалы; ~ синовдан ўтмоқ выдержать достойно трудное испытание.

фахрланмоқ гордиться.

фақат только, лишь; ~ бир илтимосим бор у меня только есть одна просьба.

фақир 1. бедняк, нищий; ~ киши папада позов. (бука простой, невидный человек держится в укрытии) мы бедные люди (простые смертные), наше дело сторона; нам куда до вас (знатных и больших особ); 2. смиренный; тихий, безобидный.

фаҳм сообразительность, соображение, смыслённость, сметка; 0 ҳафта ~ бестолковый, дурень.

ферма с.-х. ферма; фермерский; ~ мудири заведующий фермой; ~ хўжалиги фермерское хозяйство.

фермер фермер; Ўзбекистон ~лари фермеры Узбекистана.

фешъл I нрав, характер; натура; ~-атвор нрав, характер, поведение; 0 ~и айниди (о человеке) он расстроился, рассердился; изменился, очерствел; стал злым; настроился против; ~и кенг щедрый, великодушный; ~и тор жадный, скупой; ~и тез вспыльчивый, легко раздражающийся.

фешъл II *грам.* глагол.

фидокор преданный, самоотверженный
фикр 1. мысль; дума; ~ этмоқ (қилмоқ) думать; мыслить; ~ юритмоқ рассуждать; 2. мнение, взгляд; 3. заключение;

вывод; ~и равшаннинг сўзи равшан посл. у кого мысль ясная, у того и речь ясная; 0 ~ доираси кругозор; ~ юргизмоқ рассудить, раскинуть умом, поразмыслить..

фил слон; ~ учмайди, мулла учиради позов. слон не одолеет, мулла-ученый одолеет, т.е. не силой, а знаниями можно добиться желаемого; ~ ўлса ҳам, тини ўлмас позов. хоть слон и умрёт, да бивни его будут жить, т.е. добрые дела человека переживают века.

филбон погонщик слонов.

фириб обман; фальшь; подвох; ~ سموқ обмануться, быть обманутым.

фирибгарлик обман, мошенничество, подлог.

фироқ 1. разлука, расставание; 2. тоска, печаль (от разлуки).

фируза 1. бирюза; бирюзовый, сделанный из бирюзы; ~ кўзли узук бирюзовое кольцо, кольцо с бирюзой; 2. бирюзовый, бирюзового цвета; ~ осмон бирюзовое небо.

фисқ разврат, распутство, безнравственность.

фитна 1. интрига, происки; смута; 2. заговор.

фиғон волль, крик; стон, рыдание; ~ тор-тмоқ, ~ қилмоқ вопить, стонать, кричать, рыдать; 0 ~и фалакка чиқди (бука. стенания его достигли небес) он дошел до крайнего отчаяния, он вышел из себя, терпение его лопнуло.

фожиа трагедия, драма; несчастье; **оилавий** ~ семейная драма.

фожиали трагический, драматический; печальный; ~ воқеа трагическое событие.

фозил книжн. учёный, образованный.

фойда польза, выгода; прибыль; ~ қилмоқ получать прибыль; дори ~ қилди лекарство помогло; 0 ~га қолди 1) осталось (что-л.) в пользу (кого-л.); 2) он каким-то чудом (к счастью) жив остался.

фойдаланмоқ пользоваться, воспользоваться.

фойдали полезный, выгодный.

фойдасиз см. бефойда; кийган кўйлагига ўзига ~ зағадка одеваемая рубашка самому не впрок (Шелковичный червь).

фол 1. гадание, ворожба; предсказание; ~ очмоқ гадать, предсказывать; ~ очирмоқ погадать у гадалки; ~инг тўғри чиқмади твоё предсказание не сбылось; 2. предзнаменование, примета.

фолбин гадалка, ворожей.

фолбинлик занятие гадалки; гадание, ворожба.

фольклор фольклор; фольклорный; ~ ансамбли фольклорный ансамбль.

фольклорчи фольклорист.

фовий уст. книжн. 1. свойственный этому миру, земной, суетный; тленный, бренный, преходящий, временный, смертный; 2. Фани (псевдоним Алишера Навои в произведениях, написанных им на персидском языке); ◊ ~ дунё книжн. бренный мир; земной, суетный, преходящий.

форс перс, персиянин; персидский; ~ тили персидский язык.

форсий уст. персидский; ~ мақомлар персидские мелодии.

форсча персидский; по-персидский; -- ўзбекча луват персидско-узбекский словарь.

фосид уст. книжн. порочный, испорченный, ~ хаёл одам безнравственный, развратный человек.

фосиқ уст. книжн. развратный, безнравственный.

фотиқ книжн. завоеватель, победитель, покоритель.

фотиҳа рел. 1. первая сура Корана; 2. краткая молитва, приуроченная к какому-либо случаю; 3. благословение, напутствие; ◊ ~ бермоқ благословлять (на что-л.); напутствовать; дать разрешение; ~ тўйи этн. торжество по случаю помолвки; ~ тўйи юбормоқ послать подарки, сладости и продукты к невесте по случаю помолвки; ~сини ўқимоқ разг. покончить (с кем-л.) раз и навсегда; терять надежду, отчаиваться.

фотомухбир фотокорреспондент.

фотонусха фотокопия.

фотосурат фотоснимок.

фотоҳаваскор фотолюбитель.

фоиш ~ қилмоқ (этмоқ) разоблачать.

фоҳиша распутница; публичная женщина, проститутка (см. также гар).

фурсат время, момент; ~ топмоқ уличить момент; ~им йўқ у меня нет времени, мне некогда; ◊ ~ни қўлдаи бермоқ упускать время, упускать удобный момент, упускать случай.

фурқат 1. уст. книжн. разлука, расставание; 2. Фуркат (псевдоним узбекского поэта-демократа Закирджана Халмухаммад-оглы Фурката).

футур ущерб, повреждение; ◊ ~ етказмоқ наносить ущерб, повреждение; ~ етди получил повреждение, понёс ущерб; файз-- см. файз.

фуқаро 1. житель; 2. население; 3. гражданин.

X

хабар 1. весть, известие, сообщение; бир қўшним бор аянал бошдан, соқоли унинг қизил гўлдан, саҳар туриб шовқил солар. ~и йўқ ҳеч бир ишдан зағадка есть у меня сосед стародавний, бородка у него из красного мяса, чуть свет встаёт, покоя не даёт, ни о чем на свете не ведает (Петух); ~ ~ шамолдан тез позоа. весть – быстрее ветра; хуш ~ добрая весть; ~ қилмоқ (бермоқ) оповещать; извещать, сообщать, уведомлять; 2. заметка, сообщение; газета ~лари газетные заметки; ҳеч нарасадап ~и йўқ он ничего не знает; ◊ ~ топмоқ осведомляться, быть осведомлённым, узнать (о ком-чем-л.); быть в курсе дел.

хабардор 1. осведомлённый, оповещённый; ~ бўлмоқ быть осведомлённым; быть в курсе (чего-л.); ~ қилмоқ осведомлять, извещать, информировать; 2. компетентный, сведущий.

хабарсиз см. беҳабар.

хабарчи вестник, глашатай; информатор.

хавотир 1. беспокойство, тревога; ~ **бўлмоқ** беспокоиться, опасаться, тревожиться; **2.** обеспокоенный, озабоченный, встревоженный.

хавотирланмоқ беспокоиться, тревожиться, опасаться.

хавф 1. опасность; **2.** опасение, страх; ~ **қилмоқ** опасаться, бояться; ~ **солмоқ** наводить страх; ~ **остида қолмоқ** -находиться в опасности; быть в страхе, в ужасе.

хавфланмоқ (хавфсирамоқ) опасаться, бояться, страшиться.

хавфли 1. опасный; страшный; опасно; **2.** рискованный; рискованно; ~ **қаракат** рискованный поступок.

хаёл 1. мечта, грёза; **ширин** ~лар сладкие мечты (грёзы); ~ **бошқа, ҳаёт бошқа** *погоа*. мечты - это одно, а жизнь - другое; **2.** воображение, мысли, думы; ~ида в его воображении; ~ига **келтирмоқ** представить себе; **3.** фантазия; **бу** ~ эмас, **ҳақиқат** это не фантазия, а действительность; **4.** мгновенно, тут же; **вскоре;** \emptyset ~идан **қўтарилмоқ** забыть; ~ига **келмоқ** прийти на ум; грезиться; ~га **ботмоқ** замечаться; ~ **сурмоқ** мечтать, грезить; ~га **берилмоқ** предаваться мечтаньям, фантазиям; ~и **париниол** бўлди он рассеян; он не может собраться с мыслями; он задумался, замечтался; ~идан **ўтказмоқ** окинуть мысленным взором; ~ни **бўлмоқ** мешать мыслям; мешать думать; отвлекать.

хавлий 1. выдуманый, вымышленный; воображаемый; **2.** фантастический; **3.** утопический.

хазина 1. казна; ~ **гойибдан эмас, меҳнатдан погоа**. казна не откуда-то берётся, а собирается трудом; **2.** сокровищница; **3.** клад.

хазон 1. листопад; **2.** пожелтевшая листва; **3.** *фольк*. осеннее ненастье; ~ **бўлиб боғда гуллар сўлибди** («Алпоминш») осенние холода пришли - и в садах цветы увяли; \emptyset ~ **урган боғ** сад с опавшими листьями; поплёкший увядший сад.

хайр 1. до свидания, прощайте; всего доброго; **2.** добро, благо; ~ **қилсап бутун қил** *посл.* если хочешь делать добро (кому-л.), так делай по-настоящему (а не половинчато); **худо** ~иписли **берси** да возблагодари́т вас бог (выражение признательности кому-л.); \emptyset ~ **матъзурни васия қилмоқ** уйти, не попрощавшись; уйти молча, улизнуть.

хайрихоҳ 1. доброжелатель; **2.** сочувствующий, участливый.

хайрлашмоқ прощаться, проститься.

хайрли 1. добрый, благой; ~ **иш** доброе (благое) дело; благодеяние; ~ **ишдан қайтма!** *посл.* не переставай творить добро, от добрых дел не отказывайся; **2.** благополучный; благополучно; ~ **кеч (или тун)** *этикет*, любезн. покойной ночи!; спокойной ночи!

халақит помеха; препятствие; ~ **бермоқ** мешать, помешать.

халта сумка; торба, мешок (*см. также тўрва*).

халқ 1. народ; ўзбек ~и узбекский народ; ~ **иши** - **ҳақ иши** *посл.* дело народа - дело правое; **соот.** глас народа - глас божий; **2.** население, жители; **3.** публика, толпа, люди.

халқаро международный.

халқпарвар заботящийся о народе; любящий народ.

хамир тесто; ~ **қормоқ** месить, замесить тесто; ~ **овқат** мучное блюдо; \emptyset ~дан **қил сугургандек..** (*букв.* словно вытаскивая волосок из теста) с лёгкостью, без труда; **соот.** как по маслу; без сучка, без задоринки; ~ **қилмасдан бурун тандирга ўт ёқмоқ** ещё не замесил тесто, а уже развёл огонь в тандире; **соот.** еще и не молочено, а он уже мелет; ~и **ачимаган** (*букв.* тесто его не заквасилось) беспечный, нерасторопный человек, мямля, неумеха; **бу** - ~ **учидан пати** *см. пати*.

хамиртуруш дрожжи, закваска (*для теста*).

ханда *уст.* книжн. смех, хохот; ~ **қилмоқ** смеяться, хохотать; \emptyset ~ **сочмоқ** *поэт.* распускаться, расцветать.

хандон смеющийся, улыбающийся; кўча
 ~ уй зиндон погов. на улице он весель-
 чак, а дома – тиран; соота. в людях
 лобушка, а дома иудушка; 0 ~ урмоқ 1)
 расцветать; 2) хохотать, громко сме-
 яться; ~ ниета фисташка с полураस्क-
 рывшейся скорлупой.

ханжар кинжал; ўткир ~ острый кинжал;
 0 рашк ~и (бука кинжал ревности) муки
 ревности.

харажат расход, затрата, издержки; ~
 қилмоқ тратить, расходовать; ортиқ-
 ча ~ қилмоқ перерасходовать.

харидор 1. покупатель; олтин сочдим
 тождидор, бунга қамма ~ загадка раз-
 бросал я золотишко, купцов много на
 него (Просо); 2. разг. перен. поклонник
 (добывающийся чьей-л. руки); ул но-
 занин гулдирким, бизлар ~имиз...
 (Мирмухсин, «Чўри») считайте ту кра-
 савицу цветочком, а нас – покупате-
 лем; проявляющий склонность сердца
 (кому-чему-л).

хароб 1. разрушенный; разоренный, опу-
 стошённый; ~ бўлмоқ разрушаться;
 опустошаться; ~ қилмоқ разрушать,
 опустошать; 2. исхудалый; тощий; ~ мол
 тощий скот; 3. обветшалый, ветхий, убо-
 гий; ~ жой убогое место.

хароба развалины, руины.

хартум хобот (слона).

хас сухая травинка, высохшая на корню
 трава; ~чўп мелкий хвост; омилда
 беш бармоқ, иши ~чўп тўпламоқ за-
 гадка в хлеву пять пальцев, их дело
 сгребать былинки (Вилы); ~ни хор
 кўрма, кўзингга тушса, кўр қилади
 посл. (бука. не пренебрегай соринкой,
 не то слепым она тебя сделает) перед
 маленькими не ставь себе большим,
 относись к ним с уважением и внима-
 нием; 0 ~ товуклар большеногие куры.

хасис скупой, скрыт, жадный.

хасислик скупость, жадность, скряжни-
 чество; ~ қилмоқ скупиться, жадни-
 чать.

хаста 1. уст. большой, хворый; 2. перен.
 истерзанный, измученный, усталый; 2.
 хриплый, надорванный, надломленный

(о галосе).

хат 1. письмо; 2. записка; 3. почерк; ку-
 нуқ ~ некрасивый почерк; 0 ~ қилиб
 бермоқ разг. документально оформить
 (что-л.) на чье-нибудь имя; ~га олмақ
 разг. включать в список, записывать
 (куда-л.).

хатар опасность; риск.

хатарли опасный, рискованный; ~ йўл
 опасная дорога; перен. опасный путь.

хато 1. ошибка, опечатка; погрешность;
 ошибочный, неправильный; ~ қилмоқ
 ошибаться, допускать ошибку; иссон
 ~дан холи эмас посл. человека без оши-
 бок не бывает; 2. промах (при стрель-
 бе); ўқ ~ кетди пуля пролетела мимо.

хатосиз безошибочный, точный; без про-
 маха; ~ мерган бўлмас посл. не бывает
 стрелка без промаха.

хафа 1. печальный, грустный; ~ қилмоқ
 опечалить, омрачить; огорчить; 2. огор-
 чённый; обиженный; ~ бўлмоқ оби-
 жаться, обидеться.

хафалик 1. огорчение; обида; 2. грусть,
 печаль.

хашак сухой корм; сено; ~дан хашам
 бичма, Ёлрондан қасам ичма посл. не
 строй из сена и веток дворец, во лжи
 не клянись, т.е. не строй воздушные
 замки, а то осрамишься.

хивич прут, хворостина.

хиёбон 1. проспект; 2. аллея.

хиёнат 1. злоупотребление; преступле-
 ние; ~ қилмоқ злоупотреблять; совер-
 шать преступление; 2. измена, преда-
 тельство; ватанга ~ қилмоқ изменить
 родине.

хиёнаткор преступник, изменник, преда-
 тель.

хиёнаткорона предательски, вероломно.

хиёнатчи см. хиёнаткор.

хижолат смущение, стыд; ~ бўлмоқ
 (чекмоқ) смущаться; стыдиться, кон-
 фузиться.

хизмат 1. служба; работа; должность; ~
 қилмоқ служить; 2. услуга; 3. заслуга;
 ~га яраша по заслугам; ~га ~ тухмат
 погов. (бука клевета за услугу) ты ему
 услужил, а он тебя очернил; соота. не

делай добра – не получишь зла.
хизматкор слуга, работник; депутат – халқ –и депутат – слуга народа.

хизматчи 1. служащий, сотрудник; 2. батрак.

Хизр рел. Хызр (легендарный пророк, по преданию испивший «живой воды» из «источника жизни»); \emptyset Хизрни йўқла-сам ҳам бўлар экан тоғов. я мог бы пожелать разыскать Хызра (говорится, когда неожиданно появляется человек, который в данный момент нужен говорящему; соответствует русским выражениям «лёгко на помине», «на ловца и зверь бежит»); Хизр умри долгая жизнь.

хилла (хила) довольно много; порядочно; ~ яхши довольно хорошо.

хил 1. род; сорт; вид; бир косада икки ~ овқат загадка в одной кясе два вида кушанья (Яйцо); 2. одинаковый; иккита бир ~ костюм два одинаковых костюма; \emptyset ~ тушмоқ подходить, соответствовать друг другу; эру хотин ~ тушишган муж и жена – как два сапога пара.

хилват 1. уединённое, укромное, глухое место; 2. безлюдный, пустынный, глухой; ~ кўча безлюдная улица.

хилла фольк. отборный, лучший; праздничный; ~ хиллойим бор, жанда-кулоқим бор, бошимга урдилар пичоқ, менинг не гуноқим бор? загадка праздничный (в полоску) есть халат на мне, рубище-калпак есть на мне; ножом по темени ударили – какая же вина есть на мне? (Дыня).

хилламоқ сортировать; отбирать.

хилма-хил разнообразный, различный, всевозможный.

хила хна; Бухородан келган миноли, оғиз-боши хиноли загадка из Бухары пришёл радужный, хной весь выкрашенный (Кеклик); ~ қўймоқ красить хной; \emptyset ҳайитдан кейин – ~ после праздника хна; соотв. после пожара да за водой; после драки кулаками не машут.

хипча тонкий; ~ бел тонкая талия.

хира 1. тусклый; непрозрачный; 2. смут-

ный, бесцветный; слабый; 3. перен. навязчивый, назойливый; ~ пашша назойливая муха; \emptyset кўнгли ~ расстроенный, опечаленный, обеспокоенный; ~ хандон разг. неодобр. назойливый, надоедливый, нахальный человек.

хиралаймоқ 1. тускнеть, меркнуть, темнеть; 2. омрачаться.

хиралик 1. тусклость; 2. навязчивость; ~ билан назойливо, навязчиво; ~ қилмоқ надоедать.

хиргойи пение вполголоса; тихое, еле слышное пение; ~ қилмоқ 1) негромко петь, напевать вполголоса; 2) перен. закидывать удочку, намекать.

хирилламоқ 1. хрипеть; 2. храпеть; хириллай бошламоқ захрипеть; захрапеть.

хирмон хирман; ток, гумно; ~и катта, дони йўқ, дастори катта, ноши йўқ загадка хирман большущий, а зерна нет, чалма большущая, а хлеба нет (Зола, дрова); \emptyset ~ кўтармоқ кончать уборочные работы, кончать уборку (урожая).

хислат 1. свойство, качество; 2. достоинство.

хит затуловившийся, испорченный (о пере); ~ бўлмоқ 1) затулиться, испортиться (о пере); 2) перен. выйти из терпения; \emptyset ~ қилиб юбормоқ вывести из терпения, доводить.

хитоб 1. восклицание; возглас; 2. воззвание; обращение; \emptyset ~ аломати (или белгиси) восклицательный знак.

хитобнома воззвание, обращение (письменное).

Хитой 1. Китай; 2. китаец; китайский; ~ қуш қанотларини ёйиб, оёғини букиб, тоғда ўтирибди загадка сидит в горах китайская птица, крылья распластав и ноги подтянувши (Шатёр).

хода бревно, жердь; шест; \emptyset ~ ютгандек словно (будто) аршин проглотил; думини ~ қилиб қочмоқ бежать, задрав хвост трубой; бежать без оглядки.

ходим сотрудник; илмий ~ научный сотрудник.

хоин изменник, предатель.

хоинлик измена, предательство; ~

қилмоқ предавать, изменять, предать. **хоинона** предательски; вероломно.

хол родинка, родимое пятно; ~ **бўлсин деб оқ юзингни тилдирай** («Алпомиш») чтобы была родинка, на белом лице твоём я сделаю надрез (имеется в виду искусственная родинка «хол», которую делали обычно на щеке путём надрезания или накалывания кожи и куда вводилась краска); **тим қора кичкиша** ~, **тўхтатар йўлда дарҳол зағадка** черная, как родинка (на груди), остановит на любом пути (Точка); ~ **жойида азиз погов.** (бука. родинка дорога на своем месте) каждый в своем краю, на своей работе ценится и обретает уважение; \emptyset ~ **қўймоқ** 1) рисовать мушку (на лице); 2) перек. ирон. портить дело, допускать ошибку, говорить нелепости.

хола тётка, тётя (со стороны матери). **колавачча** двоюродный брат или сестра (со стороны матери).

холдор 1. с родинкой; имеющий родинку; 2. чубарый, пятнистый (о масти лошади).

холи 1. свободный, пустой; ~ **қилмоқ** освобождать, опорожнять; 2. уединённый; **камчиликлардан** ~ эмас не свободен от недостатков; **фойдадан** ~ эмас бесполезно; **эхтимолдан** ~ эмас не исключена возможность.

холис 1. беспристрастный; объективный; 2. нейтральный; лояльный; 3. бескорыстный; \emptyset ~ **хизмат** 1) бескорыстное (честное) служение; 2) ирон. медвежья услуга.

холисона беспристрастно; бескорыстно; справедливо.

холос только; только и всего; \emptyset **ана** ~! вот тебе и на!

хом 1. сырой, неварёный, недоваренный, незрелый, неспелый, зелёный; ~**сан, пишарсан, дабдабангдан тушарсан погов.** ты еще молод-зелен, и еще отбросишь свою спесь; ~ **териши ийласанг, ултоп бўлар, нафсини тийган одам султон бўлар посл.** если сырмятину разминать, будет кожа для подошвы, а если чело-

век будет удерживать свою ненасытную страсть, то будет султаном; 2. сырец; ~ **ипак шёлк-сырец**; ~ **ишт** сырцовый кирпич; \emptyset ~ **ашё сырьё**; \emptyset ~ **хаёл** пустая мечта, иллюзия; **қали** ~ **гап** на воде вилами писано; ~ **иш** необдуманное дело; ~ **ўйламоқ** плохо продумать.

хомуш 1. безмолвный, молчаливый; 2. грустный; унылый; ~ **бўлмоқ** грустить.

хомушлик 1. безмолвие; 2. грусть. **хон** *ист.* хан; ~ **атлас** высший сорт атласа; **ўзига** ~ ~, **ўзига** ~ **бек погов.** он сам и хан, и бек (*т.е. что точет, то и делает*); **ўзлари** ~ ~, **кўланкалари** ~ **майдош погов.** сам себе хан, и тень его ~ поле-майdan; **соота** сам себе голова, сам себе господин; своя рука владыка; \emptyset ~ **у мони кетди** он разорился.

хона 1. комната, помещение; **беш оғайни, қўраси бор, -си бошқа зағадка** у пяти братьев двор один, а жилища у них разные (Рукавицы); 2. графа, колонка; \emptyset ~ **си келди настал** удобный момент, представился случай.

хонавайрон разрушенный, разорённый; ~ **қилмоқ** разрушать, разорять; ~ **қилинмоқ** разрушаться, разоряться; ~ **бўлмоқ** разориться.

хонадон 1. семья; 2. двор (как *хозяйственная единица*); 3. *ист.* династия.

хонаки 1. домашнего приготовления; самодельный; ~ **нон лепёшки** домашней выпечки; 2. домашний; ручной, комнатный; ~ **гул** комнатные цветы; 3. домашний.

хор 1. презренный, униженный; погранный. 2. жалкий, ничтожный; ~-зор **бўлмоқ** быть униженным; впасть в нужду; ~-зор **қилмоқ** ввергать в нужду; подвергать унижению; ~-зорлик бедность, нищета; **сув келтирган** ~-зор-у, **кўза синдирган азиз с.м. азиз.**

хорлик униженность; нищета; бедность. **хос** 1. присущий, свойственный, характерный; 2. специфический; **ўзига** ~ своеобразный; самобытный.

хоса фляж. племенной; ~ **тулпор** племенной скакун.

хосият особенность; свойственность; до-

стойство; положительное качество; ~и йўқ лишенный достоинств; недобрый, приносящий несчастье.

хосиятли 1. добрый; приносящий счастье; 2. целебный.

хосса свойство.

хотима 1. конец; исход; заключительный; 2. уст. послесловие (в книге); эпилог; ◊ ~ бермоқ положить конц; ~ баланси заключительный баланс.

хотин 1. женщина; 2. жена, супруга; — қизлар женщины; ~ олмақ жениться; ~ қўймоқ развестись с женой; ◊ ~ оши эти. угощение для женщин (по случаю свадьбы).

хотир память; ум; мысль; ~ингизда бўлсин помните, не забудьте; ~имда йўқ я не помню, я забыл; ~дан чиқмоқ забыть; ◊ ~и учун ради (кого-чего-л.), из уважения (к кому-чему-л.).

хотира 1. память (способность помнить); 2. воспоминание; память; дўстининг ~си учун в память о своем друге; ◊ ~ дафтарчаси памятная книжка, записная книжка; блокнот.

хотиржам 1. спокойный; 2. уверенный; ~ бўлмақ быть спокойным (уверенным); ~ бўлинг будьте спокойны; не беспокойтесь.

хотиржамлик 1. безмятежность, спокойствие; 2. благодушие.

хотирламоқ вспомнить, припомнить.

хоҳ союз разд.; ~, ~ли, ~ли; будь то ...или; хоть..., хоть; у ~ келсин, ~ келмасин — менга барибир придёт ли он или не придёт — для меня безразлично (мне всё равно); ◊ ~ ўл, ~ қол хоть стой, хоть падай; ноль внимания.

хоҳиш желание; охота; ~ига қарамай против его желания; ўз ~и билан добровольно.

хоҳламоқ желать, хотеть; хоҳласангиз театрга борамиз если хотите, пойдём в театр; нима хоҳлайсиз? что вы хотите?; ◊ хоҳласанг шу, хоҳламасанг — катта кўча не хочешь как хочешь; не хочешь, дело хозяйское.

худбин себялюбие, эгоист.

худди 1. как раз; точь-в-точь; ровно; ~

ўшар мирза теракка, йўлда доим турар тикка зағадка с топом пирамидальным схож, всегда стоит во весь рост (Восклицательный знак); ~ ўзи как раз, точь-в-точь; ни дать, ни взять; ~ сиз менга керак эдингиз как раз вы мне нужны; 2. будто, словно; афтингиздан — тушупмаганга ўхшайсиз у вас такой вид, будто вы не поняли.

Худо бог, господь; ◊ ~ (ўзи) асрасиян блағожел. спаси бог!; храни бог!; не дай бог, упаси бог; ~ берди ему повезло; ему посчастливилось; он пользуется случаем; — деб турган экансан разг. вот тебе повезло; тебе бог помог; ~ етказди ветром занесло (кого-что-л.); — ёр бўлсин блағосл. с богом; бог тебе попутчик; — га шукур слава богу, благодарение богу; ~ хоҳласа. разг. если богу будет угодно; авось, бог даст (см. также иншооллоқ).

худосиз неверующий, безбожник; атеист. хуллас одним словом, короче говоря; ◊ ~и калом одним словом, короче говоря; в общем.

хулоса итог; вывод; резюме; ~ қилмоқ резюмировать; ~ чиқармоқ делать вывод (заключение).

хулқ 1. нрав, характер; 2. поведение.

хум хум (большой глиняный узкогордый кувшин для хранения воды, масла и т.п.); ◊ ~ калла головастый; пустоголовый.

хун кровь (см. также қон); — довламоқ требовать отщипения, крови; ~ини тўламоқ 1) ист. уплатить за кровь; 2) перен. платить стоимость (чего-л.); возмещать убыток (от чего-л.); ◊ отасининг ~ини сўрамоқ (букв. требовать цену крови отца) очень дорого запросить.

хуноб: ~ бўлмақ терять терпение; выходить из себя; ~ қилмоқ нервировать; изводить.

хунук некрасивый, неприглядный, неблагоприятный, неприятный; ~ ишлар неблагоприятные дела; ~ хабар неприятная весть.

хурилламоқ 1. храпеть; 2. мурлыкать.

- хурма крынка, кувшин или горшок (напр. для молока).
- хурмача кувшинчик, горшочек; кичкина —, *оғизлари бурмача зағадка* маленький кувшинчик, губки в складку у него (Коробочка хлопок); \emptyset ~ қилиқ разг. дурная, неуместная шутка; ~ қилиқ қилмоқ откалывать коленце; делать глупую шутку.
- хурмо финиковая пальма; финик.
- хурофий суеверный.
- хурофот суеверие, предрассудок.
- хурофотчи суеверный (человек).
- хуррак храп; ~ отмоқ (тортмоқ) храпеть.
- хурсанд 1. радостный, весёлый; ~ бўлмоқ радоваться; повеселеть, ликовать; *мен —ман мне очень весело*; 2. довольный; ~ қилмоқ радовать, обрадовать; развеселить; тешить; у жуда ҳам ~ он весьма доволен.
- хурсандлик радость, весёлость; веселье, ликование.
- хусумат вражда, злоба.
- хусусан особенно, в особенности.
- хусусий 1. частный; 2. особенный.
- хусусиат 1. особенность; специфика; 2. свойство.
- хуфия тайный, скрытый; ~ гапдан ошқора шалалоқ яхши посл. лучше явная пощечина, чем разговоры за глаза.
- хуш хороший, весёлый; радостный; атлас кўйлак қаноти, ~ хабарчи одати зағадка в атлас одеты её крылья, добрую весть приносит обычно (Сорока); унинг вақти ~ он весел, у него хорошее настроение; \emptyset ~ келибсиз добро пожаловать; ~ қолинг всего хорошего, до свидания; ~ ёқмоқ быть очень приятным; наслаждаться (чем-л.); ~ кўрдик тикет, любезн. мы рады вам! (говорится после того, как гости усядутся, а также при прощании).
- хушбўй душистый, ароматный, благовидный, пахучий; ~ ис аромат; ~ хид приятный запах; кўм-кўк туси, ~ иси зағадка ярко-зелёного цвета, с душистым запахом (Базилик).
- хушвақт весёлый, жизнерадостный; довольный.
- хушёқмас лодырь, бездельник, лентяй.
- хушламоқ 1. любить, уважать; 2. радовать, веселить.
- хушмуомала обходительный, вежливый; деликатный; ~ ўқувчи вежливый ученик.
- хушомад 1. лесть; заискивание; ~ қилмоқ льстить; польстить; 2. комплимент.
- хушомадгўй льстивый; подхалим.
- хушрўй красивый (лицом).
- хуштабиат весёлый; добродушный.
- хушфезл добродушный, обладающий хорошим характером.
- хушхабар приятное известие, хорошая весть; ~нинг қаноти бор погов. у доброй вести есть крылья, т.е. она быстро распространяется.
- хушчақчақ весёлый, жизнерадостный; ~ одам весёлый человек.
- хўжа 1. уст. хозяин, владелец; 2. рел. хаджа (потомок одного из четырёх халифов); 3. присоединяется к именам собственным мужского пола, придавая оттенок уважения; \emptyset ~ кўрсинга напоказ; для отвода глаз; для видимости; Хўжа Аҳрорнинг моли эти вещи принадлежат Ходже Ахрару (т.е. вещи, которые никому недоступны).
- хўжалик хозяйство; қишлоқ хўжалиги сельское хозяйство.
- хўжасизлик бесхозяйственность.
- хўмраймоқ хмуриться, смотреть исподлобья.
- хўп ладно, хорошо; ~ бўлмаса ну хорошо, ну ладно, тогда ладно; ~ денг скажите «да», согласитесь; ~ бўпти так и надо; поделом.
- хўпла: ~ семиз разг. очень толстый; толстяк; ~ семиз, бир туки йўқ зағадка очень толстый, и ни одного волоска (Арбуз).
- хўрламоқ унижать, глумиться; относиться с пренебрежением; принизить.
- хўрлик 1. унижение; 2. горькая обида; ҳаммадан ~ ёмон погов. нет ничего хуже унижения, оскорбления.
- хўроз петух; ~ десам қанд, қанд десам ~ зағадка назвал был петухом, но это

сахар, назвал бe сахаром, но это петух (Петушок-леденец); ~ ҳамма ерда баъравар қичқиради посл. петух на любом месте кричит одинаково, т.е. попетушину; ~ қичқирмаса ҳам тонг отаверади погов. ирон. даже если петух не пропоёт, то всё равно наступит рассвет (говорится по отношению к тем, кто кичится своим положением и считает себя главным в делах, без которого якобы ничего не получится); 0 ~ қичқирмасдан (букв. еще до пения петухов) очень рано, засветло, соота. до петухов (с петухами); ни свет ни заря; ~ гап самое главное, сущность разговора.

хўрсинмоқ вадыхать.

хўш 1. ну?, ну-ка?; ~, нима гап? ну, в чём дело?; 2. так, да (употребляется для заполнения паузы в речи или при затруднении в подыскании слова).

Ц

цейтнот шаш. цейтнот; ~да қолмоқ попасть в цейтнот.

целлофан целлофан; целлофановый; ~ халта (пакет) целлофановый пакет.

целлюлоза целлюлоза; целлюлозный.

цемент цемент; цементный; ~ билан сувамоқ штукатурить цементом; ~ қоршмасы цементный раствор.

ценз ценз; цензовый; мулк ~и имущественный ценз; ёш ~и возрастной ценз.

цензор цензор; цензорский.

цензура цензура; цензурный.

центнер центнер; ~лаб центнерами, по ... центнеров; юз ~ сто центнеров.

централизм полит. централизм; демократик ~ демократический централизм.

цех цех; цеховой; қўйиш ~и литейный цех.

цикл цикл; ишлаб чиқариш ~и производственный цикл.

циклоп циклон; циклонический.

цилиндр цилиндр; цилиндрический; ~ ўқи

ось цилиндра.

цилиндрли имсуючий цилиндр, с цилиндром; тўрт ~ двигатель четырёхцилиндровый двигатель.

цинкограф полигр. цинкограф, специалист по цинкографии.

цинкография полигр. цинкография.

цирк цирк; цирковой; ~ усталари мастера цирка; ~ санъати цирковое искусство.

цирки циркач, артист цирка.

циркуль циркуль; циркульный.

цистерна цистерна; нефть ~си нефтяная цистерна, цистерна с нефтью.

цистернали имеющий цистерну, с цистерной; ~ вагон вагон-цистерна.

цитата цитата; ~ келтирмоқ приводить цитату.

цитатабозлик чрезмерное увлечение цитатами, цитатничество.

цитрус бот. цитрус; цитрусовый; ~ ўсимликлари цитрусовые растения; ~ меваси цитрусовые плоды.

циферблат циферблат; циферблатный; соат ~и циферблат часов; ~ли тарози циферблатные весы.

Ч

чаваддоз искусный наездник, джигит — участник улака (см. улоқ II 2); ~ отини ҳоритмас, яхши эр хотинин қаритмас посл. у хорошего наездника конь не устанет, у хорошего мужа жена не постареет.

чайн скорпион; ~нинг касби — чақиш посл. ирон. дело скорпиона — жалить (говорится про тех, кто по свойству своего характера людям приносит обычно зло).

чайла шалаш.

чаймоқ полоскать, прополаскивать; ориз ~ полоскать рот.

чайпамоқ 1. жевать, разжёвывать; 2. перен. говорить одно и то же; чайлаб оризга солиб қўймоқ перен. ирон. 1) раз-

жевать и в рот положить; 2) баловать, разбаловать ребёнка; **гап** ~ нудно говорить об одном и том же, пережёвывать одно и то же.

чайқамоқ 1. полоскать; 2. качать, покачивать; **бош** ~ качать головой.

чайқатмоқ покүд. от **чайқамоқ** 1. заставлять полоскаться; 2. плескаться, всплескивать, болтать, взбалтывать.

чакак челюсть (нижняя); \emptyset **чакаги очилди** ирон. 1) начал орать, плакать (о ребёнке); 2) начал болтать, теперь его не остановить (о ворчливом человеке); **чакаги очик одам** говорливый, болтливый человек.

чакалак густые заросли кустарника; густой лес; \emptyset ~ка **қочмоқ** (бука. убежать в чашу) уваливать от какой-л. работы, сторониться какого-нибудь дела.

чакалакзор см. **чакалак**; **атрофи** ~ **ўртаси ёруғ юлдуз** загадка вокруг чаща, по середине звезда лучистая (Глаз и ресницы).

чакапа розничный, мелочный; ~ **сағдо** розничная торговля.

чакка I висок; ~ **суяги** височная кость.

чакка II течь; капля (воды); **томдан** ~ **ўтяпти** крыша протекает; ~ **томади**, **ерга тушмайди** загадка капелькой висит, на землю не упадёт (Серьга); \emptyset **бир** ~ **суя йўқ** нет ни капли воды.

чакки неуместный, напрасный; ~ **гап** неуместный разговор; ~ **қилибсиз** зря вы так поступили.

чакса уст. чакса (мера веса); **ер тағида** ~ **ғўшт** загадка под землёй фунт мяса (Свекла); **чумчүк** семирса ~ **келмас** погоя. если воробей и разжиреет, всё равно не потянет одну чакса, т.е. из малого - мало; **соота**. из большого осла не выйдет слона.

чала 1. недоделанный; незаконченный; незавершённый; ~ **иш** недоделанная работа; ~ **пишган ғўшт** недозаваренное мясо; ~ **ярим эшитмоқ** недослышать; 2. недоносок; ~ **турилган** бола недоносок; \emptyset ~ **қурсоқ** прост. не наевшийся досыта, полуголодный; ~ **думбул** разг. пренебр. ненормальный, придуркован-

ный; ~ **чүл** полупустыня.

чаламоқ полуживой; еле живой; ~ **қилиб урмоқ** избить до полусмерти.

чалкаш запутанный, спутанный; ~ **иш** спутанные нитки.

чалмоқ 1. играть (на музыкальном инструменте); 2. давать подножку; 3. заволакивать; колыхнуть; **зинг этди**, **зинграб кетди**, **оқ қуврайинг бошини чалиб ўтди**, **кўрдингми? загадка** «вжик» - просвистел, и дальше колючку-ферулу колыхнул - ты заметил это? (Пуля); \emptyset **уни ажина чалиб кетибди** разг. в него вселился злой дух.

чалпак тонкая лепёшка изжаренная в масле; **отаси букри хўжа**, **оnasi ёйма** ~ **боласи ширип-шакар** **лазадка** отец - горбатый ходжа, мать - растянутый чалпак, дитя - сахар-медок (Виноградная лоза, листья, ягода-виноградника).

чалги: ~ **ўроқ** с.-х. коса.

чалғимоқ отвалкаться, сбиваться; терять нить разговора.

чалғитмоқ покүд. от **чалғимоқ** отвалкаться, путать, вводить в заблуждение.

чама предположение; прикидка, приблизительный расчёт; **менинг** ~ **ида** как я предполагаю; ~ **қилмоқ** прикидывать; **қар бир ишинг** ~ **си бор**. **қар дарёнинг кемаси бор** посл. каждое дело имеет свою меру, а каждая река - свои корабли.

чамаламоқ 1. определять приблизительно; прикидывать; делать предположение; **кўз билан** ~ определять на глаз; 2. предполагать; рассчитывать; намечать.

чамал цветущий луг, цветник; **булбул** ~ **иш севап**, **одам** - **ватанин** **ясал**. соловей любит свой цветник, человек - свою родину; \emptyset ~ **бўлиб очилмоқ** дружно раскрываться (о цветах); **ҳаво** ~ **дай очик** ясное небо усеяно звёздами.

чамалзор цветущий луг, цветник.

чамаси по-видимому, как будто.

чамбарак обод; кружок из прутьев (для подвешивания чашки с молоком); **бош устида** ~, ~ **да капалак** загадка на голове ободок, в ободке мотылёк (Тюбетейка).

чапа сани, салазки; ~ **отмоқ** кататься на санях.

чанг I пыль; пыльный, запылённый; ~ **куча** пыльная улица; — **кўтарилди** поднялась пыль; **олис ердан** ~ **чиқар** загадка далеко в поле пыль клубится (Козлодранье); \emptyset ~ **и чиқиб кетди** разг. стал темой разговора (сплетни); ~ **или чиқармоқ** (овқатнинг) прост. *шутл.* быстро съесть, расправиться, уничтожить (напр., *плов*).

чанг II лапы, когти; ~ **солмоқ** схватить, ущепиться.

чанг III чанг (цимбалообразный музыкальный инструмент).

чангал I когти, лапа, лапы; ~ **солмоқ** ущепиться, схватить; ~ **ига тушмоқ** попасть в лапы.

чангал II заросли колючих кустарников; ~ **ўзини бог санар** погов. ирон. заросли колючек считают себя садом.

чангимоқ пылиться; запылиться; **куча чангиб кетди** на улице поднялась пыль.

чангитмоқ понуд. от **чангимоқ** поднимать пыль.

чангламоқ бот. опылять, подвергать опылению.

чандир жёсткое, жилистое (мясо); жилистый, сухопарый (человек); **ости тош, усти тош, ўртасида** ~ **бош** загадка снизу камень, сверху камень, посередине — бугристая голова (Черепаха).

чаноқ долька хлопковой коробочки; \emptyset **кўз чанови** глазная орбита.

чанқамоқ жаждать, испытывать жажду, хотеть пить.

чанқов жажда.

чанқоқ жаждущий, нуждающийся в воде; ~ **қа бир томчи ҳам** — **мадад** погов. для жаждущего и одна капля — помощь.

чангароқ верхний обод верхней части юрты; ~ **дав учиб чиқади, қараса, кўзни кўр қилади** загадка из чангарака вверх летит, глаз приближишь — ослепит (Искры); \emptyset **чангарови тушди** он потратился, понес большие расходы.

чан левый; ~ **қўл** левая рука; \emptyset ~ **бермоқ** увильнуть; ~ **бўлиб қолмоқ** рассориться; жить не в ладу (с кем-л.); ~ **ёнбоши**

билан турмоқ сүев. встать с левой ноги; его какая-то муха укусила.

чапак хлопанье в ладоши; рукоплексание, аплодисменты; ~ **чалмоқ** аплодировать; **болалари** ~ **чалади, оналари ўйинга тушади** загадка детушки бьют в ладоши, матушка приплясывает (Тополь, листья).

чапани уст. разг. чапани, ухарь (человек, склонный к веселому времяпровождению, обычно увлекающийся азартными играми, способный на грубые выходы и на всякие бесшабашные поступки).

чапақай левша; \emptyset — **жақли чиқди** он разозлился, взбесился.

чапач обратный, наоборот; шиворот-навыворот.

чарм кожа (выделанная); ~ **портфель** кожаный портфель; **таг** — подошва; \emptyset **юзига** ~ **қоплаган одам** (бува. человек, прикрывший свое лицо кожей) бесовский, нахальный человек

чарх I. прялка; ~ **йигирмоқ** прясть на прялке; **2.** точильный станок, точило; ~ **ни бузган парраси, қизни бузган** ораси погов. (бува. прялка выходит из строя из-за колеса, а дочку портит сама мать) если дочь плохо воспитана, в этом виновата мать; \emptyset ~ **товоқ** большое блюдо; ~ **урмоқ** обойти; объездить.

чархламоқ I. точить, оттачивать; **2.** перен. пилить, отчитывать.

чарчаганлик усталость, утомлённость, утомление.

чарчамоқ уставать, утомляться.

чарчоқ усталость, утомленность; изнурение; \emptyset ~ **лар чиқдимиз?** разг. *шутл.* ну как, отдохнули?; пришли в себя? (после большого хлопот, приёма многочисленных гостей); **чарчогини тарқатмоқ** отдохнуть.

чатоқ путанный, запутанный, сложный; трудный; недоразумение; \emptyset **иш** ~ дело дрянн, дела неважные; **чатогини чиқармоқ** усугубить, осложнить дело; испортить, ухудшить положение.

чачвон чачван (покрывало для лица, сотканное из чёрных конских волос,

носимое жемчужинами с паранджой; см. паранжи; кичкина хотин, ~и узун загадка маленькая женщина с длинным чачваном (Иголка, нитка).

чачоқ фольк. см. сочиқ; ойпаг усти қопқоқли. агрофлари ~ли загадка зеркало моё со створками, вокруг — с бахрамой рушник (Глаза и ресницы).

чашма ключ, родник; источник.

чақа I мелкая медная монета; перек. деньги; ёнида сариқ ~си ҳам йўқ у него нет ни гроша; \emptyset ~ қилмоқ прост. превратить (что-л.) в деньги (продать, обменять, делать деньги).

чақа II небольшая рана; болячка; қўлим ~ бўлди я себе всю руку изранил.

чақалоқ грудной младенец.

чақим ябеда, клеуза; донос.

чақимчи клеветник, ябедник, доносчик; ~ — чипор илон, заҳри илондан ёмон посл. ябедник — полосатая змея, и яд его похуже змеиного.

чақирим верста.

чақириқ I. вызов, призыв; ~ қоғози повестка; 2. созыв.

чақирмоқ I. звать, приглашать; **чақирган** ердан қолма, **чақирмаган** ерга борма посл. иди в гости туда, куда тебя пригласили, но не ходи туда, куда тебя не звали; соота на незвано не ходи, на нестлано не ложись; 2. созывать; \emptyset энигини ~ постучаться к кому-либо; постучаться в чью-либо дверь.

чақмоқ I 1. раскалывать, колоть; ёнгоқ ~ колоть орех; 2. дробить; тош ~ дробить камень (на щебень); 3. чиркать; гугурт ~ чиркать спичкой; 4. жалить; қўлимни ари чақиб олди оса ужалила меня в руку; \emptyset чақилиб қолмоқ разг. попасть в затруднительное положение; разориться; бошида ёнгоқ ~ (букв. колоть орехи на чьей-л. голове) не давать житья (кому-л.); поедом есть (кого-л.); издеваться; гаппилг маъзици ~ перен. постичь, разгадать истинный смысл слов; пули чақади (букв. деньги жалят) не по карману.

чақмоқ II: ~ қанд пилёный сахар.

чақмоқ III молния; ~ чақди сверкнула

молния; \emptyset ~ пўлат огниво; ~ тош кремень; ~, ~ви отга алишган — аҳмоқ логов. кто огниво и кремень сменял на лошадь — глупец; соота. променял сапоги на лапти.

чақпамоқ сверкать, блеснуть.

чақпоқ ловкий, проворный, расторопный, подвижный; югуриб, ~ ўтади, тагидан ўлдириб кетади загадка сноровист, ловок, поспешаст, под собой уничтожает (Кетмень на прополке); ~ чора топар, бепарво баҳона топар логов. расторопный найдёт выход из положения, а медлительный отыщет отговорку; \emptyset бозори ~ ходкий, ходовой, пользующийся большим спросом.

чақпоқлик ловкость, проворство, расторопность, подвижность; ~ билан ловко, проворно, расторопно.

чегара граница, рубеж; ~ соқчилари пограничники; ~ қўймоқ ограничивать, ограничить.

чегарадош имеющий общую границу, сопредельный.

чегараламоқ I. проводить границу; разграничивать; размежевывать; 2. ограничивать.

чек I граница, предел; ~и йўқ нет границы, нет предела.

чек II жребий; судьба; ~ ташламоқ бросать жребий; ~ингга тушса чекчайма посл. если на твою долю выпало несчастье — не печалься, смиришься с судьбой.

чекиниш отступление; отход; лирик ~ лирическое отступление.

чекиммоқ отступать, отходить.

чекламоқ ограничивать, ставить предел; вақтни ~ ограничивать время.

чекмоқ I курить.

чекмоқ II переносить, претерпевать; переживать; алоб ~ испытывать мучение, страдать; ғам ~ горевать, скорбеть.

чексиз безграничный, бескрайний, безмерный; бесконечный; ~ нахта далалани бесконечные хлопковые поля.

чел обл. межа, граница; ~ тагида қурбақа загадка лягушка на краю межи (Вошь).

челак ведро; бир ~ сув ведро воды; ~лаб

ведрами; катта ~ тешилди, ундап кўл сув тўкилди загадка ведро огромное прохудилось - и хлынула из него вода (Дождь).

челакча ведёрко.

черков церковь.

чертмак щелчок; ~ ўйнамоқ играть в щелчки.

чертмоқ 1. шёлкать, шёлкнуть, дать щелчок; 2. играть; дутор ~ играть на дутаре; эшакнинг қулорига тамбур ~ (бука. играть на тамбуре для осла) соота. метать бисер перед свиньями.

чет 1. край, окраина, сторона; ~и гулли патир лон, ичи тўла виж-ғиж доп загадка по краям, как патыр узорчатый, внутри семян полным-полно (Подсолнечник); 2. чужой, посторонний; ~ эл иностранное государство; 0 -га чиқиб қолмоқ остаться в стороне; оказаться обойдённым.

челламоқ 1. отстранять; 2. обходить.

чеча фюльк. см. ялга.

чечак I цветок; 0 ~ отмоқ расцветать, расцвести, достигать расцвета.

чечак II оспа; ~ эмламоқ прививать оспу; қора ~ чёрная оспа; 0 цулиппга ~ чиққанми? (бука. что, твои деньги больше оспой?) что, у тебя своих денег нет?

чечан искусный, умелый, ловкий; гапга ~ красноречивый; ~лар энлайди гапнинг эшили («Алпомиш») золотоуст находит слово к месту - в лад.

чехра лицо, лик; образ; 0 ~ - кўнгил ойнаси посл. лицо - зеркало души; 0 ~си очик приветливый, весёлый.

чивин муха; комар; ~нинг чечани ахлатга қўнади погов. ирон. самая из высоко летающих проворных мух затем садится на мусор (говорится по отношению к всезнайкам и выскочкам); ~ кўплашса, филни йикитади посл. когда комаров туча, то и слона они валят; соота. сто комаров и кобылу зарежут; 0 ~ чаққандай ҳам бўлмади не больно; менее чувствительно, чем укус комара.

чивийк прут; 0 ~ шойи шёлковая ткань в полосу.

чигал 1. спутанный; 2. сложный, трудный; ~ масала сложный, запутанный вопрос; 0 ~ калава запутанный клубок (говорится о непонятном деле, в котором трудно разобраться); соота. тёмный лес; заколдованный круг.

чигаллашмоқ 1. спутываться (в нитках); 2. осложняться, запутываться.

чигиртка 1. саранча; 2. кузнечик; ~лар экил ер, экмай-ғикмай текин ер посл. саранча не сеет, не жнёт, а даром жрёт (говорится о дармоедах).

чигит семена хлопчатника.

чидам выносливость, терпение; выдержка, стойкость.

чидамли терпеливый, выносливый.

чидамоқ терпеть, выдерживать, выносить, переносить.

чиён 1. скорпион; см. также чаён; илоп-дап илоп, ~дап ~ погов. (бука. от змеи змея, от скорпиона скорпион); соота. яблоко от яблони недалеко падает; 2. перен. злоязычный человек.

чизилмоқ страд. от чизмоқ вычерчиваться, быть начерченным, проведённым; быть нарисованным.

чизийк черта, линия; тўғри ~ прямая линия.

чизийкли 1. линованный, графлённый; 2. линейный.

чизгич линейка.

чий чия (плетёнка из камыша, уложенного в один ряд и скреплённого проволокой или шпагатом).

чийилламоқ пицать, визжать; свистеть. чийир фольк. след; қор ёққанда қарвои солар ~ни («Алпомиш») когда идёт снег, караван оставляет след.

чил I зоол. куропатка серая; ~ каклик куропатка пустынная.

чил II то же, что қирқ.

чилвир тонкая верёвка; шнур; бир ола ~им бир, у тоғдан бу тоққа етади загадка есть у меня верёвочка пёстрая - от той горы до этой достанет (Вагльяд); 0 ~ соч 1) мелкозаплетённые косички (у девушек); 2) девушка с мелкозаплетёнными косичками.

чилдирма бубен, дойра.

чили́м чили́м (род кальяна).

чи́лла I. чилля, сорокадневье; Ёз ~си летнее сорокадневье (период наибольшей жары летом); 0 ~ ўтирмоқ I) ист. находится в сорокадневном усидении для поста и молитв; 2) ирон. сиднем сидеть.

чиллаки сорт скороспелого винограда; ~ни кўриб чумак уради погов. шутил. (бува. виноградина на виноградину глазазет и розовеет) соотв. с кем познаешься, у того и нахватаешься; 0 ~ қилмоқ сделать наспех, на скорую руку. чим дёрн; ~ босмоқ обкладывать дёрном.

чимдим I. щепотка; бир ~ туз щепотка соли; бир ўрдакка бир ~ загадка для одной угки одна щепотка (Чай-заварка); 2. перен. чуточку, немножечко.

чимдимоқ щипать, пощипывать.

чимчиламоқ щипать, ущипнуть.

чин I истина, правда; истинный; действительный; ~ мохирга ишнинг сири очилар посл. настоящему мастеру секрет дела сам открывается; соотв. дело мастера боится; ~ кўнгилдан искренно, от всей души; ~ кўнгилдан йилгасанг, сўқир кўздан ёш чиқар см. сўқир; ~ дўст верный друг; ~дап серьёзно, действительно; 0 ~ арафа рел. канун (религиозного праздника).

Чин II уст. Китай; китайский; ~ каптар турман (голубь).

чин III фолькл. резвый, игривый, озорной; ~ қушим, ~ни қушим, ~ тепага қўнди қушим; қанотини ёйди қушим, танобини тортиди қушим загадка резвунья-птица, игрунья-птица, на холмик села моя птица; крылья свои расплстала, тесёмки подтянула моя птица (Шатёр).

чинакам настоящий; действительный; искренный; ~ улуу одам истинно великий человек.

чиниқмоқ закаляться; привыкать к трудностям жизни и работы; курашда чиниққав закалённый в борьбе.

чиниқтирмоқ закалять, давать закалку; учить переносить трудности.

чинни фарфор; ~ пйёла фарфоровая пи-

ала; 0 ~ тарвуз сорт арбуза.

чилигул гвоздика садовая.

чиноқ корноухий.

чинор бот. чинар, платан; бир туб ~ бир туб ~да қирқ бутоқ, қирқ бутоқда қирқ уя, қирқ унда қирқ тухум загадка чинар, на чинаре том сорок веток, на сорока ветках сорок гнёзд, в сорока гнёздах сорок яиц (Просо).

чинқириқ резкий крик, визг; стон; стелания.

чинқиримоқ резко кричать, визжать, стонать; чинқириб бияламоқ громко плакать.

чинпор пёстрый. пятнистый, рябой; ~ товуқ рябая курица, курица-пеструшка; бир қаричча бўйи бор, ола ~ тўни бор загадка растом в один вершок, в пёстром халате он (Лён).

чипта I рогожа; ~ қол рогожный куль, мешок.

чипта II 1. разг. уст. железнодорожный проездной билет; 2. проездной билет на городской транспорт; 3. билеты (на посещение культурно-массовых зрелищ и т.п.).

чинқан чирей, нарыв; 0 дард устига ~ (бува. к болезни да еще чирей) не было печали, этого еще не хватало.

чир: ~ айламоқ быстро вертеться, быстро крутиться.

чиранмоқ I. тужиться, напрягаться; 2. перен. неодобр. бахвалиться, кичиться; гусь, не велико твое искусство (ре-месло); соотв. не чванься, квас, не лучше нас.

чирги потник; ~дай ерга кун тегмас загадка на (узкое) место величиной с потник солнце не падает (Колодец).

чирик гнилой, сгнивший.

чирилламоқ чирикать, щебетать.

чиримоқ гнить, разлагаться, преть; отамдан бир мерос олдим, ерга кўмсам чиримас загадка получил я от отца наследство, и под землей оно не истлеет (Имя).

чиркин грязный, покрытый грязью.

чирманда то же, что чилдирма; ~си

осмонда, рақи сарда, ҳар ёнда зағадка бубен сго-в небе, а пляс - на земле по-аскуду (Гром, дождь); лўлининг ~си Ёрилса, гардиши маймулга ўйинчоқ бўлади посл. ирон. если у цыгана по-вернется бубен, то ободок станет игрушкой для его обезьяны (т.е. под старость он становится посмешищем для всех).

чирой 1. миловидность, красота; ~ига нон ботириб смирдинг погов. (буха. в красоте, что ли, лепёшку обмакнёшь!) со-ота. красотой сыт не будешь; с лица не воду пить; **2.** лерен. настроенис, расположение духа; вид; ~и очилди он повселея; ~и очик қиз приветливая, весёлая девушка.

чиройли красивый, миловидный, прелестный; ~ қиз красивая девушка; ~ га-пирмоқ красиво говорить.

чироқ 1. светильник; лампа; том устида қўш ~ зағадка наверху дома пара светильников (Глаза); **2.** перен. светик, голубчик; чирогим светик мой.

чирсилламоқ издавать лёгкий треск; трещать, потрескивать.

чирт резко, крепко; кўлини ~ имиб крепко закрыв (зажмурил) глаза.

чирқилламоқ 1. чирикать, щебетать; **2.** громко плакать.

чит ситец.

читтак синица.

чичқон фольк. то же, что сичқон.

чиюбўри шакал.

чиқармоқ 1. заставляя или позволить выйти; отправлять, выпускать; подниматься; соламан қизил, чиқараман оқ зағадка сыплю красно, выходит бело (Пшеница, мука); **2.** исключать; выгонять; **3.** добывать (уголь, руду); **4.** выпускать, издавать, выносить; газета ~ выпускать газету; қарор ~ выносить постановление; **5.** вывозить; чет мамлакатларга мал ~ вывозить товары за границу; экспортировать; **6.** вытаскивать, извлекать; чуқурдан ~ вытаскивать из ямы; михли ~ вытаскать гвоздь; **7.** выставлять; высовывать; деразадан бош ~ высовываться из окна; тилини ~ высунуть язык; **8.** вызывать; устроить;

жапжал ~ устроить скандал; \emptyset бурнидан ~ испортить хорошее впечатление; йўлдан ~ сбить (жого-л.) с пути; аччиғили ~ вызвать гнев; қош қўлмаи деб кўз ~ (буха. желая навести брови, вы-бить глаза) оказать медвежью услугу.

чиқим расход; издержки; \emptyset ~ини кўтар-моқ взять на себя расходы.

чиқинди отбросы; отходы; нефть ~лари нефтяные отходы.

чиқиш 1. выход; **2.** выезд; **3.** восхождение; восход; **4.** выступление.

чиқмоқ 1. выходить, выезжать; кўчага ~ выходить на улицу; **2.** выступать; мажлисда сўзга ~ выступать на собрании; **3.** всходить; восходить, взбираться; қўёш чиқди солнце взошло; тоққа ~ взбираться на гору; **4.** возникать, появляться; ўт чиқди возник пожар; **5.** оказаться; выходить; у менга қариндош чиқди он оказался моим родственником; **6.** найтись, обнаружиться; китоб шкаф прқасидан чиқди книга обнаружилась за шкафом; **7.** подниматься; бу-гун ҳарорат қирққа чиқди сегодня температура поднялась до сорока градусо-в; **8.** пасть, попасть, выпасть; заёмга катта ютуқ чиқди на облигацию пал крупный выигрыш; \emptyset миси чиқди (позолота сошла) - и обнаружилась медь; соота швы наружу вышли.

чиғилламоқ щебетать (\emptyset птичат).

чигир чигирь (колесо с черпалками, вращаемое течением воды или силой жи-вотных и подающее воду для ороше-ния).

чодир палатка, шатёр.

чой чай; қора ~ чёрный чай; кўк ~ зелё-ный чай; \emptyset ~чақа чаевые.

чайнак чайник.

чойхона чайхана.

чойхоначи чайханщик.

чойшаб простыня, покрывало.

чок 1. шов, рубец; **2.** разрыв.

чол старик; ~ни кўриб «бобом» дейди погов. увидев старика, называет его своим дедом (говорится, когда ко-кто-л. принимают за другого, обозна-ются); бели боғли, чўтир ~дир. қўйни-

да бир бужур камшир *загадка* подпоясанный старик рябой, он за пазухой сморщенную старуху прячет (Орех).

чолгу инструмент (музыкальный).

чонар гонец, нарочный.

чоңиқ окучка, разрыхление почвы; ~ **қилмоқ** окучивать.

чопмоқ I 1. окучивать (растения); 2. рубить, изрубить; **чопса**, **чопилмас**, **кесса**, **кесилмас** *загадка* руби – не разрубишь, режь – не разрежешь (Тень).

чопмоқ II 1. бегать, скакать; **ер устида ўрмалар**, **чонай деса чополмас** *загадка* ползком ползёт по земле, разбежаться бы, да не может (Черепаша); 2. ехать вскачь; **чоңиб келмоқ** прибежать; **чоңиб чиқмоқ** выбежать.

чопон чапан, халат; **амаким эғнида кўк** ~, **бошида оқ дастор** *загадка* на моем дяде зеленый халат, чалма белая на голове (Кукуруза); **0 бир ~и икки бўлмади** (бука. его один чапан не стал двумя) он так и не разбогател, остался нищим; **эски -лар ист** бедняки, голытьба.

чопогон см. **чопқир**; **икки отим бор**, **бир-биридан** ~ *загадка* есть у меня два коня – один другого резвей (Ноги).

чопқи тляка, сечка.

чопқир быстрый, быстроногий; резвый; умеющий быстро бегать; ~ **от** резвый конь, скакун.

чор царский; ~ **ҳукумати** царское правительство.

чора 1. мероприятие; мера; 2. выход из какого-либо положения; **ҳеч қандай ~си йўқ** нет никакого выхода.

чорак четверть, четвертая часть; **соат ~ам олти** без четверти шесть. (о времени).

чорасиз безвыходный.

чорбор дача, загородная усадьба с садом.

чорбурчак четырехугольный; четырехугольник.

чорва скот; животноводческий; ~ **ичида шайтон**, **соқоли узун султон** *загадка* среди скотины ходит шайтан – с длинной бородкой султан (Козёл, вожак стада).

чорвадор скотовод.

чорвачилик скотоводство; животноводство.

чордана: ~ **қурмоқ** садиться (сидеть), скрестив и поджав под себя ноги.

чорпоя деревянная кровать, нары; ~ **устида ширин-ширин шох соққа** *загадка* над помостом, над нарами сладкая бита из рога (Виноградник-лоза, ягода).

чорси перекрёсток.

чоршанба среда.

чоч разг. волосы; см. также **соч**; **0** ~ **сий-патар ва қўл ушлатар эти** «поглаживание волос» и «держание руки» (согласно старинному обряду, жених подавал невесте через решетку юрты обернутую шелковым платком руку, потом он поглаживал ее волосы; после этого женщины, составляющие свиту невесты, получали от жениха подарки).

чог I время, момент; **шу ~да** в это время; **тойим бор**, **кишпамайди**, **ёз ~и ишламайди** *загадка* есть жеребёнок у меня, он не ржёт, без дела летом он живёт (Сани).

чог II веселый, довольный, удовлетворённый; **нақти** ~ он весел (доволен).

човиштирма сравнительный, сопоставительный.

чогламоқ I определять (что-л.) приблизительно; делать предположение (о величине чего-л.), прикидывать; 2. предполагать, намечать; 3. поджидать удобного случая.

чувалмоқ страд. от **чувамоқ** запутываться; перепутываться.

чувамоқ I путать, спутывать, запутывать; 2. разматывать, сматывать.

чуволчанг червяк (дождевой).

чумоли муравей; ~**дай** как муравьи; **тьма** (очень много); **0** ~ **бел** с тонкой талией.

чумчуқ воробей; **тумшуқсиз** ~ **муз тешар** *загадка* бесклювый воробышек лёд дырлявит (Капля дождя); ~**дан қўрққан тариқ** **экмас** посл. боишься воробьев – не сей проса; **соотя**. волков бояться – в лес не ходить; ~ **сўйса ҳам**, **қассоб сўйсип** *погов.* даже воробья пусть ре-

жет мясник, т.е. каждый должен делать то дело, в котором он мастер; \emptyset ~ «пир» этса, юраги «шир» этади даже если во-робей вспорхнёт, у него душа в пятки уходит; соотв. заячья душа; трусливый как заяц.

чўнки союз ибо; потому что, так как.
чўпопчи например; как-то; а именно.
чўрк: ~ этмай не проронив ни слова.

чўчвара пельмсни; ~ни туида қил, ту-гишини учта қил, ейишини бешта қил присказка, шутол. пельмени готовы к обеду, лепи их по три, лопаи по пять; \emptyset ~ни хом санамоқ (бука. считать пель-мени еще в сыром виде) соотв. цыплят по осени считают.

чўчитмоқ 1. сластить; 2. опреснять; 3. пе-рекаливать (растительное масло).

чўчук пресный; сладкий; ~ сув пресная вода; ~ олма сладкое яблоко; **аччиқ** би-лап ~ли тотгаи билар посл. горести и радости жизни знает тот, кто их испы-тал; \emptyset тили ~ бола ребёнок, который картавит, произносит иначе звуки, мило лепечет.

чўқур 1. яма; впадина; 2. глубокий; глу-бокий; ўзи кенг, денгиздан ~ загадка сама широка, и как море, глубока (Мысль).

чўқурлик глубина.

чўзурчиқ скворец.

чўзилмоқ страд. от чўзмоқ растяги-ваться, вытягиваться; удлиняться.

чўзишчоқ вытянутый, продолговатый.

чўзиқ 1. вытянутый, растянутый; 2. про-тяжный.

чўзмоқ 1. растягивать, вытягивать, про-тягивать, удлинять; чўзилиб ётар на-рвои, уидан ўтар уй-карвои загадка вытянувшись, лежит лестница, по ней караван домов проходит (Железная дорога, поезд); 2. тянуть, затягивать.

чўкмоқ 1. оседать, опускаться; туя чўкса, жой топилади погов. если верблюд ля-жет, место найдётся (т.е. если потес-ниться, то место всегда найдётся); 2. погружаться, идти ко дну, тонуть; чўка-ётган чўнга ёпишар погов. утопающий хватается за соломинку; \emptyset тиз ~ опу-

каться (встать) на колени; тиз чўкиб яшагунча, тик туриб ўлмоқ яхши посл. лучше умереть стоя, чем жить на ко-ленях.

чўл безводная степь; ~ бўрисиз бўлмас, юрт ўврисиз бўлмас посл. степь не без волка, обитель людей не без вора; \emptyset ~и қурбақа жаба.

чўлламоқ испытывать жажду, хотеть пить.

чўлоқ 1. хромой; ~ юрагон бўлар, соқов сўзамон погов. шутол. хромой – бегу-нок, немой – говорлив; ~ бўлса ҳам нўноқ бўлмасин погов. будь он хоть хромым, лишь бы не растяпой (неуме-лой); 2. калека, инвалид.

чўлоқланмоқ хромать; прихрамывать.

чўлтоқ куций, кургузый; ~ ит куцая со-бака; \emptyset ~ суиурги огрызок метлы; ~ одам недотёпа, растяпа.

чўмилмоқ купаться.

чўмич половник, черпак; қозовда бўлса, ~га чиқади посл. что есть в котле, то попадает в половник; соотв. было бы в амбаре, будет и в кармане; \emptyset ~да қоқмоқ разг. обдирать как липку, об-чистить; обидеть.

чўнтак карман; см. также кисса; қат-қат менинг чўнтагим, қатлама менинг чўнтагим, етти ердав тўй келса, тўймас менинг чўнтагим загадка кар-маны поверх карманов у меня, двой-ные карманы у меня, хоть с семи сто-рон дары навезут, не наполнятся кар-маны мои (Мельница); чўнтагида ҳеми-рисои йўқ, туянинг тишини кўради погов. ирон. в кармане ни гроша, а хо-чет купить верблюда; \emptyset ... чўнтагимдан тушиб қолган (бука. из моего кармана когда-то выпало) это для меня не но-вость; ~ка тушмоқ прост. залезать в чужой карман (о воре).

чўп 1. лучина; веточка; зув-зув борагай, томдан қарагай; ~, лой чўқиғай, сават тўқиғай загадка часто-часто летала, от крыши к сосне сновала, веточки, глину клевала, корзиночку сплетала (Ласточ-ка); иштонсизнинг ҳадиги ~дав погов. (бука. кто без штанов, тот и лучинки

бойтса) соота на воре шапка горит; 2. соринка; ~ли хор тутсанг, кўзга тушар посл. если пренебрежешь соринкой, она попадет тебе в глаза (т.е. никем и ничем не пренебрегай); 0 ~устихон бўлиб кетган он сильно похудел; кожа да кости; ~ кўймас разг. ирон. чересчур чистоплотный человек; чистоплюй.

чўпон чабан, пастух.

чўпчак I загадка; см. также топишмоқ; ~ айтмоқ загадывать загадку; рассказывать сказку.

чўпчак II хворост (сухие ветки).

чўри 1. невольница; 2. служанка, прислуга.

чўт 1. счёты конторские; 2. расчёт; менинг ~имча по моим расчётам.

чўтир рябой, покрытый оспинами; ~нинг ҳам ўз ҳусни бор и у рябого есть своя краса, т.е. в каждом человеке есть что-то хорошее, привлекающее к себе.

чўтка 1. щётка; 2. кисть (малаяркая).

чўткаламоқ чистить щёткой.

чўтламоқ прикидывать на счётах; намсчитать.

чўчимоқ 1. вздрагивать (от испуга); 2. бояться, опасаться.

чўчқа 1. свинья; ёввойи ~ кабан; 2. бран. свинья (нечистое животное).

чўчкачилик свиноводство.

чўян чугуз; чугунный; ~ қозон чугунный котёл.

чўқимоқ клевать; чўқиб ташламоқ выклевать, выклёвывать; бир қушим бор ажойиб, дон чўқийди ёймайди, қанот қоқади, учолмайди загадка есть у меня птица диковинная, зёрна клюёт, а есть не может, крыльями машет, а не взлетает (Крупорушка); 0 бир чўқиб, ўн қарайди погов. разок клюнет и десять раз осмтрится (об очень осторожном, осмотрительном человеке); чўқимай қарға бўлган, ўқимай мулла бўлган погов. ирон. не поклевав стал вороной, не учившись стал муллой; соота. из грязи да в князи; бир чўқишда қочиради (букв. раз клюнет и обратит в бегство) в два счета обставит.

чўққи 1. вершина (горы), горный пик; тоғ

~си вершина горы; 2. острый выступ; ~ соқол борода клином, козлиная борода-ка.

чўғ раскалённые угли; жар; чўғдай яркий, блестящий и красивый (букв. как угли); 0 ўзини ўтга, чўққа урмоқ (букв. бросаться в огонь и раскалённые углы) перепробовать всё, не останавливаясь ни перед чем; чўғи кам разг. маловато.

Ш

шабада 1. лёгкий, прохладный ветерок, прохлада; 2. перен. веяние; салқин ~ келди повесало прохладой.

шабнам роса; кечаси ~ тушибди ночью выпала роса; ~га қудуқ тўлмас, дунёга бахил тўймак посл. колодец не заполнить росой, скупого не насытить богатством.

шавкат 1. слава; доблесть; 2. величие; великолепие, пышность.

шавкатли 1. славный; доблестный; 2. величественный; великолепный, пышный; ~ қаср величественный замок (дворец).

шавла шавля (рисовая каша); ~ кетса кетсин, обрў кетмасин погов. шутил. ирон. пусть уйдёт шавля (т.е. себе в ущерб), лишь бы честь не ушла (лишь бы доброе имя сохранить) соота. не кусок пирога, а честь дорога; 0 қулоқ тагида ~ қайнатмоқ дать сильную пощечину; ударить так, чтобы в ушах зазвенело.

шавқ 1. увлечение; страсть, пристрастие; удовольствие; наслаждение; восторг.

шавқланмоқ наслаждаться; увлекаться; восторгаться.

шаддод тиран, деспот.

шай готовый, подготовленный; снаряжённый; ҳамма ишлар экинга ~ всё подготовлено к посеву.

шайтанат 1. рел. обитель (исчадие) шайтанов; 2. сонмище мошенников, негодяев, плутов.

шайтон I. черт, дьявол, сатана, бес; 2. хитрец, плут; хитрый; лукавый, пронырливый; \emptyset ~га дарс берадиган одам человек, который и черта научит (об очень хитром человеке); ~ йиги ирон. притворные, крокодиловы слёзы; ~ йўлдан урди нечистый попутал; ~ вас-васаси душевная тревога; тревожные сомнения; ноумид ~ (буха. без надежды только сатана) не надо терять надежду, не надо отчаиваться.

шайтонламақ I. биться я припадке; 2. разг. закатить истерику.

шайтонлик хитрость; плутовство; ~ қилмоқ хитрить (лукавить).

шак сомнение, подозрение; **шак-шубҳа** сомнения и подозрения; **шак-шубҳасиз** без всякого сомнения, без подозрения, бесспорно.

шакар I. сахарный песок; ~нинг ози яхши погов. хорош сахар понемногу; соотв. хорошего понемножку; ~ қаминш сахарный тростник; ~ қовун сладкая дыня; 2. перен. сладкий; ~ ўғлим ласк. сладкий мой мальчик, милое дитя.

шакарак I шакарак (название сорта дыни).

шакарак II тля.

шакарпаз кондитер.

шакл I. форма; ~иши ўзгартирмақ изменить форму; шар ~идаги жисм шарообразное тело; ~и ўшар ўроққа, доим тутар сўроққа зағадка схож с серпом, но не дорос, вечно он чинит вопрос (Вопросительный знак).

шаклан нареч. по форме, по виду; ~ миллий национальная по форме.

шакланмоқ приобретать форму, вид; формироваться.

шаксил бесформенный.

шаксиз без сомнения; несомненный, несомненно.

шалвирамоқ I. болтаться, висеть; 2. раскисать; расслабляться, ослабевать; **шалвираб тушмоқ** ослабеть или обессилеть.

шаллақи крикун, скандалист, крикливый, скандальный.

шалола водопад.

шалпанғулоқ лопухий; ушастый; вислоухий; ~ кучук ушастый пёс; ал ўтса ҳам, ~ ўтмайди зағадка все спать улеглись, а лопухий не ложится (Собака).

шалпилламоқ плескаться; хлюпать; куда бунам қудуққа тушиди, қулоқлари шалпиллаб тушиди зағадка дедушка – мой сват в колодец упал; шлёпнувшись, ушами воду расплескал (Пельмскь); тўлқинлар қирроққа урилиб шалпиллайди волны плещут о берег.

шалтоқ I. слякоть, жидкая грязь, навозная жижа; 2. неряшливый; неумелый; бир ~нинг ишипи йигирма эпчил элай алмас погов. дело одной неумелой не поправить и двадцати умельцам.

шалҳақ I. плёнка, трудно отделимая от мяса или жира; 2. перен. плохое, нежирное мясо; эртаги думба мойдан буғунги ~ яхши посл. лучше плохое мясо сегодня, чем курдюк завтра; соотв. лучше синица в руках, чем журавль в небе. **шам** свеча; мум ~ стеариновая свеча; ~ ёруи тубига тушмас погов. ирон. свет свечи не падает под её низ (так говорится о скудных и жадных людях, которые не делятся добром-богатством со своими близкими).

шама I вываренный чай.

шампа II ирония; намёк; нозик ~ тонкая ирония.

шамдон подсвечник.

шамол ветер; ветренный; ~ тегирмон ветряная мельница; ~дай вихрем, как ветер; ~дай учқур, йўқ оёғи ва қўли; кўзга кўринмас, чарогол юрган йўли зағадка как ветер, быстр, нет ног, нет рук; в глаза не увидишь, путь его светел (Электрический ток); ~ бўлмаса дарахнинг учи қимирламайди погов. если ветра не будет, верхушки деревьев не покачнутся; соотв. нет дыма без огня; туяпи ~ учирса, эчкини осмонда кўр погов. (буха. если верблюда уносит ветер, то козу ищи в небе) когда достаётся большим, куда же маленьким деваться; \emptyset ~ қанд обл. мятные конфеты; ~ эсгаи томонга оғавсради неодобр. ирон. флюгер; беспринципный

человек; подхалим; соотв. куда ветер дует.

шамолламоқ 1. простудиться; **2.** проветриваться, освежиться; простужаться.

шамоллаш простуда.

шанба суббота; **жума Ёвса,** ~ **тинар;** ~ **Ёвса,** **қачон тинар погов.** *шутл.* копь в пятницу крапает – в субботу утихнет, копь и в субботу крапает, то когда же этот дождь утихнет?

шаналоқ 1. пятерня, ладонь; **2.** пощечина, затрещина; оплеуха; \emptyset ~ **смоқ** получить пощёчину, оплеуху.

шаналоқламоқ дать пощёчину, оплеуху.

шараф 1. честь; почёт; **2.** благородство, достоинство.

шарафли 1. почётный; славный; **2.** благородный, достойный.

шарақламоқ греметь; трещать; **шарақлаб кулмоқ** громко смеяться.

шарбат сок, сироп; **мева** ~и фруктовый сок.

шариат *рел.* шариат (*свод мусульманских религиозных, уголовных и гражданских законов и правил, основанных на Коране*); ~ **пешволари** знатоки шариата (*казии, улемы и другие священнослужители*).

шарилламоқ журчать; быстро (шумно) течь; **ариқда сув шариллаб оқяпти** в арыке вода течёт с шумом; **ёмғир шариллаб ёяёттир** дождь так и хлещет.

шарм стыд; смущение; ~**ҳаёси йўқ одам** бесстыдник; человек, потерявший стыд.

шарманда 1. пристыженный; осрамившийся; опозоренный; **2.** бесстыдник; бесстыдный; ~ **бўлмоқ** опозориться; ~ **қилмоқ** осрамить, опозорить; ~**га шаҳар кеиғ погов.** *неодобр.* (бука. бесстыжему город широк) бессовестному человеку закона нет; бесстыжему море по колено; \emptyset ~**си чикди** он осрамился, опозорился.

шармандаларча позорно; непристойно.

шармандачилик позор, срам.

шароб кишж. вино; спиртной напиток; ~**нинг ози** – дори, **қўни** – оғу *посл.* вино в меру – лекарство, без меры – яд.

шароит условия, обстановка; среда **маиший** ~ бытовые условия; **қулай** ~ благоприятные условия.

шарофат благородство; честь; достоинство; ~и **билан** благодаря (*кому-чему-л.*)

шарпа 1. шорох, шелест; **2.** силуэт; отражение; призрак.

шарт I условие; – **фёъли грам.** условное наклонение; \emptyset **эхтиёт** ~ на всякий случай, из предосторожности.

шарт II: ~и **кетиб парти қолган шутл.** старый, старенький; ветхий; еле-еле душа в теле.

шартнома договор, письменное условие; соглашение; контракт; **саудо** ~си торговый договор; ~ни **бузмоқ** нарушить договор.

шартсиз безусловный, безусловно; без оговорок.

шаршара водопад, каскад; порог реки.

шаршарак небольшой водопад.

шарқ восток; **жануби** ~ юго-восток; **Узоқ Шарқ** Дальний Восток; дальневосточный; **Яқин Шарқ** Ближний Восток.

шарқий восточный; **Шарқий Европа** Восточная Европа; – **чегара** восточная граница.

шарқилламоқ *см.* шарилламоқ; **роз қақиллаб ўтар.** **қаноти шарқиллаб ўтар** загадка гусь с гоготаньем проходит, крыльями шумя, пролетает (Челнок ткацкий).

шарқшунос востоковед, ориенталист.

шарқшунослик востоковедение, ориенталистика.

шарҳ толкование, разъяснение; комментарий.

шарҳламоқ толковать, объяснять, комментировать.

шатак буксир; пристяжка; припряжка; –**ка олмоқ** *прям.* и *перен.* взять на буксир.

шафтоли персик (*плод и дерево*); **шафшаф** **деган билан,** ~ **огизга тушимас погов.** (бука. к признающему "персик" в его уста не упадет персик) без труда ничего не добудешь, одного желания

мало; \emptyset ~ **қоқмоқ** (бука. трясти дерево персика) мёрзнуть, зябнуть, дрожать; соотв. зуб на зуб не попадает; ~ **қоқи бақоси** (бука. цена сушёного персика) очень дешёво; соотв. дешевле пареной рспы.

шафтолизор персиковый сад.

шафқат сочувствие, жалость; ~ **қилмоқ** сочувствовать; пожалеть, пощадить.

шафқатсиз безжалостный; бездушный, беспощадный.

шахмат шахматы; шахматный; ~ **ўйнамоқ** играть в шахматы; ~ **донаси шахматная** фигура; ~ **турнири шахматный** турнир.

шахе личность, лицо; особа, персона.

шахсан лично, самолично, персонально; ~ **ўзи жанобгар** лично сам ответственный.

шахсий личный, персональный; ~ **кузатиш** личное наблюдение.

шахсият личность.

шахт 1. мгновенное воодушевление, порыв, пыл; 2. инерция, размах, сила; \emptyset **бу-ингдан туш** ирон. укроти свой порыв; ~и **қайтди** у него отпала охота; ~ини **қайтармоқ** расхоложивать, остудить.

шаън 1. честь, слава; 2. достоинство, доброе имя; \emptyset **биронинг ~ига тегизиб гапирмоқ** пройти по чьему-либо адресу.

шақал шакал (см. также **чябўри**).

шақилдоқ погремушка, побрякушка, трещотка.

шақилламоқ щёлкать, трещать; **қора қушим қақиллар, қанотлари шақиллар** загадка черная птица моя тераторит, крыльями шумно хлопает (Водопад).

шақиллатмоқ понуд. от **шақилламоқ** пощёлкивать, побрякивать.

шақирламоқ трещать, скрежетать; **юганда шақирлаб кулади, тўхтаганда жим туради загадка** побежит – раскатиasto засмеётся, остановится – тутже замолчит (Арба).

шарал галька.

шаҳар город; городской; ~и **бор, одами йўқ, дарёси бор, суви йўқ** загадка го-

рода без людей живут, реки без воды текут (Карта); \emptyset ~ **бермоқ** сдаваться; признаваться, что не в состоянии отгадать загадку; ~ **олмоқ** побеждать (кого-л.), принудить сдаться (в играх, забавар); ~ **бедарвозами** ирон. (бука. разве город без ворот) разве мир бессуден; найдётся и на него управа (говорится, когда кто-либо слишком самовольничает, безобразничает); ~да **“қуён қочди” бўлса, далада “туя қочди” бўлади** погов. шутол. (бука. в городе сказали “заяц убежал”, а на поле разнеслось “верблюд убежал”) соотв. выпустить воробышка, а вырастет с коровушкой.

шаҳодат уст. книжн. свидетельство, свидетельствование, показание; ~ **бармоғи** указательный палец

шаҳодатнома свидетельство, удостоверение (письменное).

шева говор; диалект; **ўзбек халқ ~лари** узбекские народные говоры.

шекилли как будто, похоже, по-видимому, видимо, кажется, вроде; у **келди** ~ кажется, он пришёл.

шер 1. лев; 2. храбрец; смельчак; ~ **йигит** храбрый молодец; ~ини **ўлиги ҳам от ҳуркитар погов.** и даже мёртвый лев страшит лошадь (говорится по отношению к боязливому человеку); **ўзингни эр билсанг, ўзгани** ~ бил посл. если себя считаешь мужественным, другого считай львом; \emptyset ~ **юрак** (бука. с львиным сердцем) смелый, храбрый; смельчак, храбрец; ~ **қутурса, ойга санчир погов.** ирон. (бука. если лев взбесится, то станет прыгать на луну) заживевший, разбогатавший человек замаривается на невозможное – и терпит крах.

шерик 1. компаньон; партнер; 2. сообщник, соучастник; 3. коллега; 4. напарник; ~ли **ошни ит ичмас погов.** похлеб-ся на паях и собака не есть (говорится, когда выводит ссору между компаньонами, имеющими равные права); ~мисан, **ҳаммолмисан** посл. шутол. ты что – компаньон или носильщик (го-

воритса человеку, который в чем-то заинтересован, но не хочет себя утруждать, сидит сложа руки); \emptyset умр шериги подруга жизни.

шеър стих, стихотворение.

шеърый стихотворный.

шеърят поэзия; поэтичность.

шибба трамбовка.

шиббаламоқ уплотнять, трамбовать, ут-рамбовывать.

шиваламоқ крапать, моросить (о дожде).

шивир-шивир звукоподражание шёпоту, шушуканью; ~ гаплашмоқ разговаривать шёпотом; шушукаться; ~ гаплар слухи, толки; қоронғи уйда ~ загадка в тёмном дому шепоток слышен (Шавля).

шивирлаб шёпотом, вполголоса; ~ гапирмоқ говорить шёпотом.

шивирламоқ шептать, нашёптывать, нашептать.

шивирғони шивиргани (сорт винограда).

шиддат интенсивность, сила, напряжение; тўлқин ~ билан қирғоққа урилди волны с силой ударились о берег.

шиддатли сильный, интенсивный; напряжённый; ожесточённый, жестокий; стремительный, порывистый; ~ жанг ожесточённый бой; ~ қужум стремительная атака; ~ совуқ лютый мороз.

шийпой 1. беседка, павильон; 2. полевой стан.

шикаст увечье; поломка; повреждение; ~ стказмоқ изувечить; повредить; ~ емоқ получить увечье (пострадать).

шикаста убитый горем; разбитый; ~ дил разбитое сердце; \emptyset ~ хат (бука ломаное письмо) скоропись (вид арабского письма).

шикоят жалоба; ~ қилмоқ жаловаться, пожаловаться; обжаловать; ~ қилиб ариза бермоқ подать жалобу.

шикоятчи жалобщик, заявитель.

шилдир звукоподражание шуму воды; \emptyset ~ сув разг. одна вода (об очень жидкой пище).

шилдирамоқ шелестеть, шуршать; журчать; шаркать; у ёққа ўтади қизгина, бу ёққа ўтади қизгина, қулоғига ҳалқа тақиб, шилдираб ўтади қизгина загадка снуёт туда девчушка, снуёт сюда девчушка, сергуь в ухо вдеа, го-моня, снует девчушка (Челнок).

шилиқ звукоподражание бульканью; оқ эчким ичи йўқ, суяги йўқ, гўшти йўқ; ўзи ~ ~ этади, юмалаб ерда этади загадка у козы моей внутри пусто, ни мяса, ни костей; сама глухо пощёптывает, развалившись полёживает (Бурдюк).

шилиқ I слизи; слизистый; ~ парда слизистая оболочка.

шилиқ II зоол. улитка.

шилимоқ 1. сдирать, обдирать; снимать шкуру; 2. обобратъ, обчистить.

шилниқ мед. 1. трахома; 2. больной, страдающий трахомой.

шилта 1. мокрый, вымокший; 2. грязь, слякоть.

шилқим назойливый, нахальный; надо-едливый.

шилқимлик назойливость; нахальство; ~ билан назойливо, нахально.

шим брюки.

шимармоқ засучить, засучивать; енгини шимариб қўймоқ засучить рукава.

шимимок 1. сосать; 2. впитывать, втягивать (в себя).

шимирмоқ 1. сосать, посасывать; 2. выпить залпом.

шиммоқ 1. всасывать, впитывать, вб-ирать; 2. сосать.

шимол север; ~и шарқ северо-восток; ~и-ғарб северо-запад.

шимолий северный; Шимолий қутб Северный полюс.

шинаванда 1. умеющий разбираться, знаток (в ком-чем-л.); 2. любитель.

шинам уютный; удобный; уютно; удо-бно; ~ уй уютная комната.

шингил 1. веточка; гроздь; 2. перен. небольшая часть; немного, малость.

шиор лозунг; девиз

шип I потолок; потолочный.

шип II звукоподражание шелесту, шороху, легкому шуму; ~ этди. Шивир-

гон кетди загадка шорох раздался – до Шивиргана довёсса (Молния).

шипилламоқ шелестеть, шуршать; шипеть.

шипнак чувяки; тапочки; шлёпанцы.

шипшимоқ шептать; шушукаться.

шира I сок, сусло; 0 ~ **богламоқ** 1) наливать соком; вызревать (о плодах); 2) довариваться (о пище); 3) *перен.* набирать силу, звонкость (о голосе); **кўзини** ~ **босди** он зазнался; он перестал замечать людей.

шира II тля.

ширавор сласти.

ширадор сочный; ~ **ўт** сочная трава.

ширач клейстер; сапожный клей.

ширачламоқ клеить.

ширгуруч молочная рисовая каша.

ширилламоқ журчать (о воде).

ширин сладкий; вкусный; сладко; вкусно; **ўзи болдан** ~, **еса бўлмади загадка** слаще мёда, а есть нельзя (Сон); ~ ~ **сўзласанг** – илон инидан **чиқар** *посл.* ласковым словом и змею сможешь выманить из норы; ~ **узун** сладкий виноград; **тили** ~ ласковый; ~ **хаёл** грёзы; ~ **хаёлга ботмоқ** грезить; **жони** ~ (он) дрожит за свою жизнь; ~ **сухбат** *одобр.* приятная беседа; ~ **сўз** *одобр.* 1) ласковое слово; 2) обходительный, вежливый; ~ **чай** 1) сладкий чай; 2) разг. приторный разговор.

ширинлик I. сласти, лакомство; 2. сладость, сладости.

ширкат ширкат, товарищество, сообщество, объединение; ~лар **тузмоқ** создать ширкаты.

ширмой *сдобная лепёшка; тепамда кўк дастурхон, дастурхонда* ~ **нон**; ~ **нон бир донадир, сииририлмас ҳеч қачан** *загадка* надо мной синее скатерть, а на скатерти лепёшка; та лепёшка лишь одна, её не крошат никогда (Небо, луна).

шитирламоқ шуршать, шелестеть.

шифй исцеление, выздоровление; ~ **топмоқ** исцелиться, выздороветь.

шифобахш целительный, исцеляющий; ~ **балчиқ** целебные грязи.

шифоланмоқ исцеляться, излечиваться,

выздоровливать.

шиш опухоль; шишка; отёк; **шиши қайтди** у него опухоль опала.

шина 1. склянка, бутылка; 2. стекло; ~ **банка** стеклянная банка; ~ **пай** стеклянная трубка

шишинмоқ 1. разбухать, набухать; 2. *перен.* зазнаваться, чваниться, задирать нос.

шишмоқ пухнуть, опухать, распухать; раздуваться; отекает; **оғри** **шиши** у него распухла нога; 0 **миям** **шишиб** **кетди** у меня вспухла голова; **димори** **шишибди** он загордился, стал высокомерным.

шишиллатмоқ 1. греметь, стучать (*погремушкой*); 2. защёлкать; **бармоқларини** ~ защёлкать пальцами.

шиқирламоқ звякать, греметь, звенеть; **қоронги саройда бузоқ пиқирлаб** **орзидан кўпик сочади** *загадка* в тёмном сарае телёнок расшумелся, и белая пена изо рта его валит (Мельница).

шов *заукоподражание лёгкому шуму, одномерному стуку; шов тегирмонный тоши, олтин эгарнинг қоши; шули топган йигитнинг юз йигирма икки ўши* *загадка* жёрнов мельницы шумливой, лука седла золотого; кто отгадку найдёт, сто двадцать два года проживёт (Зубы).

шоввоз молодец; боевой, бравый; **тили пўлат** ~, **сўзлай** **олмас беқораз** *загадка* язык стальной у молодца, без бумаги – ни словца (Ручка).

шонулламоқ шуметь, шелестеть; плескать; **сон-сапоқсиз қиличли, узун бўйли баҳодир; ётар узала тушиб, шонулла бехавотир *загадка* не счастье всех сабел у него, он высокий богатырь; словно в дрёме вниз склонившись, что-то шепчет тихо, мирно (Камыш).**

шов-шув I. шум; гам; гомон; ~ **гап** **молва, слух**; 2. сенсация; 0 ~ **кўтармоқ** **трубить, раструбить, поднимать шумиху.**

шовқин шум, крик; гомон ~ **кўтармоқ** **зашуметь; ~ солмоқ** **шуметь; нашуметь, расшуметься, ~ сурои шумиха; шум и гам.**

шоҶиқиламоқ шуметь, кричать, галдеть. **шоҶирд** ученик, подмастерье, подручный (у мастера); ~сиз олим – мевасиз дарахт посл. ученый без учеников – бесплодное дерево.

шод радостный, весёлый, довольный; **шод этмоқ** радовать, веселить.

шода связка, вяланка; **бир** ~ тешик кулча связка сушек.

шодиёна радостно, весело.

шодланмоқ радоваться; ликовать; веселиться.

шодлик радость, веселье; ликование; **бе-ниҳоят** ~ безграничная радость.

шоир шاعر, поэт; народный поэт-певец, сказитель; ~га уч парса лозим: сўз-у овоз ила соз посл. поэту нужны три предмета: слово, голос и музыка; ~ – сўзининг деҳқони, ҳикмат – хирмони посл. поэт – труженник поля слов, а мудрость – его хирман.

шоира поэтесса.

шоирона поэтический; поэтично.

шойи шёлк; шёлковый; ~ кўйлак шёлковое платье, шёлковая рубашка.

шол паралич; парализованный; **шол бўлиб қолибди** его парализовало.

шоли 1. шала (неочищенный рис); 2. рис (растение); ~нинг орқасидан курмак сув ичади погов. (бука за спиной риса и курмак пьёт воду) благодаря большому делу попутно осуществляется и маленькое дело; соотв. возле большого пожара и мы руки погреем.

шолиноя рисовое поле.

шолча палас, половики, коврики.

шолғом репа.

шом время после захода солнца, сумерки.

шон 1. честь, слава; **шон-шараф** честь и слава; 2. достоинство, благородство; **шону шавкат истасанг, шармандалик йўлидан кеч** посл. если желаешь себе чести и славы, то откажись от неправедного пути.

шона бутон хлопчатника.

шонвамоқ начать завязывать бутоны (о хлопчатнике).

шоналаш бутонизация.

шоли славный, доблестный.

шопирмоқ 1. переливать, перемешивать; 2. веять.

шотут чёрный тут (плод и дерево).

шоҳ 1 ветвь; ветка; сук; **шоҳ отмоқ** (чиқармоқ) ответвляться.

шоҳ II рог, рога; **ҳўқиз** шоҳли, буқа бўйишли, қийғир қанотли, эшак сағирли, туя оёқли зағадка с рогами воловьими, с бычьей шеей, с крыльями перепелятника, с крупом ослиным, с ногами верблюдьими (Сверчок); 0 **шоҳли** синдирмоқ (или қайирмоқ) обломать рога (кому-л.); **шоҳнинг чиқадими** разг. ирон. что это тебе даст?; что прибавится от этого?; **шоҳ ташламоқ** 1) хромать; 2) увильгивать, хитрить; 3) козырять, крутиться (о бумажном змее). **шохламоқ** ветвиться, разветвляться.

шоҳобча 1. небольшой проток, рукав реки; 2. ответвление; ветка; сеть; **темир йўл** ~си ответвление железнодорожного пути.

шошақон фблък расторопный; **кичкина хотин** ~, **кичкина қозон тошақон зағадка** маленькая женщина расторопна, маленький казан переполнен (Орех). **шошилич** спешный, срочный; ~ равишда (или суратда) спешно, срочно.

шошилмай медленно, не торопясь.

шошлмақ торопиться, спешить; **шонлиб** второпях, поспешно.

шошилтирмақ понуд. от шошилмақ торопить, поторапливать.

шоширмоқ понуд. от шошмақ 1. торопить; 2. исполнить; 3. оторошить.

шошмоқ спешить, торопиться; суетиться; **ишга** ~ торопиться на работу; **оёғи йўқ, қўли йўқ, шошиб чопиб чиқар** у; **улкан замиш бағридан, салом олиб чиқар** у зағадка не можешь рук и ног, торопится, бежит; **привет большой земли он принести спешит** (Родник); **шошганда «лаббай» топилмас** погов. (бука, когда торопишься, не можешь даже вспомнить ответного слова – «лаббай») когда очень спшишишь, не сразу найдёшь то, что ищешь; **шошган қиз эрга ёлчимас** погов. у торопливой девицы не бу-

дет хорошего мужа; *соога*. воробей торопился, да невелик родился; *шошмансанга*, тез етасан, шошганда *ўзиб кетасан* логот. не будешь торопиться – доберёшься быстрее и торопливого обгонишь; *соога*. тише едешь, дальше будешь; *шошма-шошар бўлса* киши – эл олдида кулгидир посл. над делами того, кто спешит, народ смеётся; *соога*. поспешить – людей насмешить; *о* *шошмай тур*, *сени.* угроза ну погоди!

шошқалоқлик торопливость, поспешность; ~ – *аҳмоқлик* логот. торопливость – неразумность.

шояд возможно, может быть, авось; ~ у *келиб қолса* возможно, он придёт.

шоҳ шах; царь, король; государь; аладыка; *о* *шоҳ асарлар* выдающиеся произведения литературы; *шоҳ роль* кишиж. коронная роль; *шоҳ сула* 1) глиняное возвышение во дворе для сидения; 2) кишиж. пьедестал почета.

шоҳид свидетель, очевидец; ~ *бўлмоқ* быть свидетелем.

шу мест. 1. этот, эта, это; *шу китоб менига керак* эта книга мне нужна; *шу киши билан бирга бўлдим* я был вместе с этим человеком; *шу орада* в это время; *шу ерда* здесь; *шу ерга* сюда; *шу ердан* отсюда; *шу ерлик* здешний; *шу ергача* досюда; *шу билан бирга* вместе с этим; *шу сабабли* ввиду этого, по этой причине; 2. в знач. сказ. вот, это и есть; *айтадиган ганим шу* вот это я и хотел сказать; 3. он, она; *мажлисда сўзлаган шу* это он произнёс речь на собрании; *о шу-шу* с тех пор, с той поры; *шу кам эди* ирон. только этого не хватало; *шу ҳам ганим* *неодобр.* разве это дело?; что за разговоры?; *шу аллозда* в таком состоянии; в таком духе; так.

шубҳа сомнение, подозрение, недоверие; ~ *қилмоқ* подозревать; заподозрить; ~ *билан* подозрительно; ~ *йўқ* нет сомнения; нет слов; ~ *тувдирмақ* возбуждать сомнения; зародить сомнения; ~га *тушмоқ* впадать в сомнение; сомневаться. **шубҳаланмоқ** подозревать, заподозрить;

сомневаться; у *мендан шубҳаланиб юради* он относится ко мне с подозрением.

шубҳали сомнительный, подозрительный; сомнительно; подозрительно.

шубҳасиз несомненный, неоспоримый; несомненно, бесспорно; ~, у *яхши ходим* бесспорно, он хороший работник. **шувалоқ** мазать, обмазать, замазать.

шудгор 1. вспаханное поле; бир балоси бўлмаса. – да *қуйруқ* на *қилур* посл. (бука. если бы ничего не было, то откуда в поле взяты курдюку) *соога* нет дыма без огня. 2. земля под паром; ~ *қилмоқ* вспахивать под зябь; *деҳқон бўлсанг* ~ *қил*, *мулла бўлсанг* *такрор қил* см. *деҳқон*; *кузги* ~ зяблевая вспашка, зябь.

шудгорламоқ вспахивать под зябь.

шудли способный, умеющий (всё делать).

шудринг роса; ~ *томчиси* капля росы; ~ *тушган майсозор* росистый луг.

шукур: *шунга ҳам* ~ спасибо и на этом; *соғлигингиз қалай?* – **Шукур**, *яхши!* как ваше здоровье? – Спасибо, хорошо!; *о* *худога* ~ *рел.* благодарение богу, слава богу; ~ *қилмоқ* довольствоваться тем, что есть; **борингга** ~ благодарен тебе (и судьбе, что ты есть на свете).

шум 1. озорник, проказник, шалун; 2. коварный, лукавый; злой; злополучный; приносящий зло, несчастье; шум хабар дурное известие; шум тақдир злосчастная судьба; *о* *шум камшир* злая старуха, ведьма; шум камшир, шумалоқ камшир, *икки бети юмалоқ камшир* загадка злая старушка, зловещая старушка, обе щеки надула старушка (Тандыр); ~ *така* проказник, шалун; ~*қидам* (или *оёқ*) *неодобр.* человек, приносящий своим приходом (*куда-л.*) несчастье; неудачник.

шумшаймоқ 1. корчиться, ёжиться; 2. дуться, хмуриться; наспириться; *о* у бир *ўзи шумшайиб қолди* он остался в одиночестве.

шумшук человек, свискавший себе не-любовь окружающих; ~ *бўлмоқ* всем оп-

ротиветь.

шундай так, таков, такой; ~ бўлса если так; ~ бўлса ҳам тем не менее; однако; ~ бўлиши керак эканда стало быть, так нужно; ~ қилиб таким образом; итак; ана ~ вот так, вот-вот; худди ~ именно так; ~ми вот как, разве; ~ депг 1) вот так и скажите; 2) что вы говорите.

шунча столько, столь, так, сколько; ~ нақтдан бери қарерда эдинг? где ты был столько времени?; ~ ўйласам ҳам эслай олмадим сколько я ни думал, никак не мог вспомнить; 0 ~ кетганинг бири (бука. еще одно из многого пропало) где наше не пропадало; за кем наше не пропадало.

шунчалик 1. настолько; до такой степени; 2. пустяковый, нестоящий; ~ гап экан-ку! только и всего!, какой пустяк.

шунқор 1. кречет; сокол; ~ ҳам қарийди, тулпор ҳам посл. и кречет придет к старости, и скакун тоже; икки ~ талашса, бир қарага ем тушар погов. где два сокола дерутся, там одна ворона может прокормиться; соота. орлы бьются, а молодцам перья достаются; пастухи за чубы, а волки за овец; 2. шункар (символическое обозначение грозного воина, богатыря); Бойсиндан қуюлган ~ бўламан («Алпомиш») возмужавшим в Байсуве шункаром буду я...

шунъла 1. луч, свет; ой ~си свет луны; 2. пламя; зарево; Ёнгил ~си зарево пожара.

шунулламоқ заниматься; вести; ўқувчилар билан ~ заниматься с учениками.

шунхрат слава, известность; популярность; ~ қозонмоқ прославиться; донога иш - шоуа ~ подога иш - гаму кулфат посл. для мудрого работа - слава и честь, для невежды работа - горе и мучение.

шунғимоқ 1. окунаться, нырять; 2. пикировать (о самолете); шўнғиб кетмоқ нырнуть; шўнғиб чиқмоқ вынырнуть.

шўр 1. солёный; шўр қилмоқ пересолить; 2. солончковый, засоленный; шўр ерда экин битмас посл. на солончаках урожай не произрастает; шўр сув солёная вода; 0 шўр пешона несчастная судьба; шўрим қурсин на моё горе; шўи шўрим! или шўримга шўрпа тўкилсин! разг. ах, я несчастный; боже ты мой; унинг ~и қуриди его постигла неудача ~инг қуррур бедный, бедняга, несчастный; ~ини қуритмоқ обездолять (жаго-л.); навлячь беду (ча кого-л.).

шўра I лебеда; бу ёққа ўтди лоп-лоп, у ёққа ўтди лоп-лоп; «Шўра» деди, қўймади, ютаверди сонлаб загадка туда прошёл топ-топ, сюда пришел топ-топ, ухватился за лебеду - и ну глотать подчистую (Верблюду).

шўра II бутон винограда перед цветением.

шўрва шурпа, суп; ер тагида кумуш қунла, ~ қилсанг келар кунда загадка под землей серебряная ступа, шурпу затеешь - придет всегда (Лук); эт - этга, ~ - бетга погов. одоб. мясо к мясу, шурпа - к лицу; 0 ~сининг ~си пренебр. (букв. похлёбка от похлёбки) соота. седьмая вода на киселе; ~га йи-қилгур шутка. чтоб тебе пусто было; ох, ты озорник.

шўрви беспорядок, суматоха; 0 ~ солмоқ устраивать неприятность, поднять суматоху; бедокурить; ~и галяю неприятности, суматоха.

шўрлик I солёность, пересол; оқатнинг шўрлиги солёность еды.

шўрлик II 1. несчастный, бедный; бедняжка; ~ она бедная мать; ~ка йўл ўйилур погов. перед горемыкой дорога в рывтинах и ухабах; 2. несчастье, беда; бошига ~ тушиди на его голову обрушилось несчастье.

шўртанг солёный.

шўртумшук необщительный, неуживчивый.

шўрхок солончак.

шўх 1. шаловливый, озорной; озорник; сорванец; шўх бола шалун, шалунишка; 2. весёлый, резвый, живой; бола бўлса

– шўх бўлсин, шўх бўлмаса – йўқ бўлсин погов. лучше иметь ребёнка шустро́го (энергичного) или никакого; 3. перен. игривый, задорный, веселый, ухарский; шўх йигит веселый разбитного пареня; шўх отга – пўлат жилво погов. для ретивого коня – стальные поводья.

шўхлик 1. шалость, озорство; ~ қилмоқ шалить, озорничать; 2. резвость, весёлый нрав; тўқликдан чиқар ~ с.м. тўқлик.

Э

э межд. эй, э, ай, ах (выражающие возражение, удивление, недовольство, сожаление); э, қўйсангиз-чи ах, оставьте (это); 0 э, ўлганинг яхши пренебр. эх, как тебе не стыдно; лучше тебе умереть, чем...

эв: ~и билан в меру, умеренно; в пределах допустимого.

эвара правнук; правнучка.

эвоқ межд. увы.

эга 1. хозяин, владелец, обладатель; ~ бўлмоқ владеть, обладать; мамлакатимиз катта табиий бойликларга ~ наша страна обладает большими природными богатствами; бовгда булбул сайрайди, ~лари сўзлайди зағадка в саду соловей поёт, его владелец рассказывает песнь (Дугар); ~си минг пойласин, ўғри бир пойласин посл. хозяину тысячу раз стеречь, а вору достаточно один раз подстеречь; ~сини сийлаган итнга суйак ташлар погов. кто уважает хозяина, тот бросит кость его собаке (т.е. если уважаешь хозяина, то уважай и его родных-близких); 2. грам. подлежащее; 3. разг. бог, господь; ~м мой бог; 0 гап ~си билан юрмайди (бука. слово с хозяином не ходит); соотв. скоро на хвосте принесла; ит ~сини тапмайди (бука. собака не узнает своего хозяина) полная неразбериха, бес-

порядок; весь дом вверх дном.

эгалик 1. право или положение хозяина; 2. обладание, владение (чем-л.); ~ қилмоқ хозяйничать; обладать.

эгалламоқ 1. овладевать, захватывать; 2. занимать; ўрин ~ занимать место.

эгар седло; отга ~ урмоқ седлать лошадей; отдан тушса ҳам, ~дап тушмайди с.м. тушмоқ; 0 ~ қош брови дугой; человек с изогнутыми бровями; ~ қоши передняя лука седла.

эгарламоқ седлать; 0 эгарланган отдек одобр. (бука. словно оседланный конь) юркий, расторопный; готовый (одетый, обутый).

эгат борозда; ~ тортмоқ делать борозды; ~ очмоқ нарезать борозды, бороздить.

эгизак двойня, близнецы.

эгилмоқ страд. и возвр. от эгмоқ; 1. склоняться, наклоняться, нагибаться; эгиллади, букилади, мевалари тўкилади зағадка горбится, наклоняется, плоды свои разбрасывает (Чигирь); ўзи катта, кичикка эгиллади зағадка сам большой, а перед малым склоняется (Чайник); эгилган бошни қилич кесмас погов. покорную (повинную) голову и меч не сечёт; Буучаам дарқаҳр бўлма, Рустамжон, Қурудимга кетган отанг келгандир. Қандай фарзанд отасига тиг тортар? Эгилган бўйиши кесмайди ханжар («Рустамжон»). Рустамджан, таким жестоким не будь! Вернулся отец твой, что в страну Курудым уходил. Какой же сын пронзает своего отца мечом? Повинную голову меч не сечет; 2. перен. гнуть спину (занимаясь домашним хозяйством).

эгмақ прям. и перен. гнуть, сгибать; нагибать, наклонять; бўйин ~ гнуть шею; покоряться.

эгов напильник, подпилочек; 0 умр ~и перен. 1) что-либо подтачивающее жизнь; 2) тот, кто постоянно пилит (кого-л.); ~ бўлмоқ перен. разг. надоедать, пилить.

эговламоқ точить, опиливать (подпилочком или напильником).

эгри кривой, согнутый; ~бугри искрив-

лённый, изогнутый; **отаси** ~ **боласи чо-пқир йўрга зағадка** отец – кривенький-хиленький, а сын – резвый иноходец (Приток, река); ~ **сига эт битар, суйри-сига сут битар посл.** кривизна исправится, со временем поправится (говорится о младенцах, которые рождаются некрасивыми, а вырастают хорошенькими); ~ **оғади, тўғри ўзади** погов. нечестный, криводушный (человек) собьётся с пути, а прямой (честный) – преуспее; **o қўли** ~ (человек) нечестный на руку; ~ **йўлга кирмоқ** сбиться с правильного пути; идти на преступление, на разврат; ~ **калтакка** ~ **тўқмоқ** для кривой палки – кривая колотушка; **соотв.** как аукнется, так и откликнется.

азгу книжн. благой; добрый; ~ **ини** святое дело, доброе дело, благодеяние.

азгулик книжн. благодеяние; доброе дело; ~ **линг кечи йўқ** посл. никогда не поздно сделать доброе дело.

эзилмоқ страд. и возвр. от **эзмоқ**; **эзилган қовун** мятая дыня; **юраги эзилди** у него сердце щемит (от жалости).

эзма болтливый; пустомеля; болтун; **o** ~ **чурук** надоедливо болтливый, многословный; пустомеля, пустослов.

эзмоқ 1. давить, мять; выжимать (напр., сок); 2. угнетать, притеснять; **o эзиб ичмоқ** 1) **суев.** растереть и выпить (напр., растолочь бумагу с написанной молитвой и выпить с бульоном и чаем); 2) **перен.** запомнить, заучить; собаку съесть (на чём-л.); **эзиб ташламоқ** 1) уничтожить, задавить; 2) **перен.** мучить, угнетать; **эзиб ёрмоқ** нудно моросить (о дожде).

эй 1. то же, что э; 2. эй, гей; эй, хола эй, тетя; **o эй, ўлманг** 1) многих нам лет; bravo!; 2) да что вы наделали!

экан оказываться; **бор** ~ **оказывается** есть; **у касал** ~ **оказывается**, он болен, **o бор** ~, **йўқ** ~ (притом сказка, обычный начин узбекских сказок) было или не было (жили-были).

экилмоқ страд. от **экмоқ**; сеяться, высеваться, сажаться; **ариқ бўйига да-**

рахт экилди вдоль арика посадили деревья.

экин посев; ~ **майдони** посевная площадь.

экинзор заселянное поле.

экмоқ сеять, засеивать; сажать; **сули** ~ **засеять** овсом; **кўчат** ~ **сажать** саженцы; **эксанг битар, иси ҳамма ёқни тутар зағадка** посеешь – взойдёт, кругом запах пойдёт (Райхан-базилик); **ҳар ким ақкашини ўрар посл.** каждый пожнёт то, что посеял, **соота** что посеешь, то и пожнёшь; **o экиб қўй прост.** ирон. оставь (что-л.) себе на память; **мне** твое добро не нужно; на чёрта оно мне.

эл 1. народ, люди; 2. страна; **чет элларда** за границей, в иностранных государствах; **эл-уруғ** родные, родственники; **Эсонбой акамнинг киссасини эл йиғилиб тиколмас зағадка** у Эсанбая-ака прохутился карман, и всем миром не могли починить (Расщелина в земле); **эл оғзига элак тутиб бўлмас погов.** (бува. рты людям не закроешь ситом); **соота** на чужой роток не накинешь платок; **эл ўғрисиз бўлмас, тўқай** – **бўрисиз погов.** народ не без воров, **туғри** (камышовые заросли) не без волков; **элга қўшилсанг, эр бўласан, элдан ажралсанг, ер бўласан** посл. будешь с народом – будешь молодцом, отделишься от него – будешь праком; **o эл бўлмаслик** неуживчивость, отчуждение; **эл қатори** наравне со всеми, наравне с другими (людьми); как все; **эл оғзига тушмоқ** прославиться; стать темой разговора; **эл ётар пайт** ночное время; время, когда люди ложатся спать; **элга дoston бўлди** (у) о нём все говорили; о нём пошла молва (хорошая или дурная); он стал притчей во языцех; **элдан бурун** ирон. раньше всех; раньше чем другие.

элак сито.

эламоқ протсеивать.

электрстегирмон электромельница,

эллик пятьдесят; **у** ~ **ка кирди** ему пятьдесят лет; **эл олмаса, ~ йил ётади** зағадка и пятьдесят лет не сгниёт, если

никто не возьмёт (Золото).
элтмоқ носить, относить; отвозить.
элчи 1. посол, посланник; 2. парламентар; ~га ўлим йўқ погов. посла не убивают; парламентёр неприкосновенен.
элчихона помещение посольства или консульства.
эмакламоқ ползать, ползти, ходить на четвереньках.
эман дуб; дубовый; ~ дарахтиниң эгилгави – сингани, эр йигитниң уялгани – ўлгани посл. для дуба согнуться – значит сломаться, а для молодца быть опозоренным равносильно смерти.
эмас не (отрицание); қозонда ~ қайнайди, қишин-ёсин тинмайди зағадка не в котле, а кипит, зимой-летом не утомонится (Родник); ёмон ~ неплохой, неплохо; мумкин ~ нельзя; невозможно; 0 йўқ ~ есть; не без того чтобы не было.
эмизик соска (для кормления ребёнка).
эмизикли 1. кормящая (мать); 2. грудной, сосущий грудь; ~ бола грудной ребёнок; ~ хотин иштаҳали бўлади посл. у кормящей матери всегда бывает аппетит.
эмизмоқ кормить грудью.
эмиш якобы, как будто; говорят; у келмас ~ якобы он не придёт; у билмас ~ 1) он якобы не знает; 2) ирон. он, видите ли, не знает; 0 —мемиш гаплар небылицы, слухи, молва.
эмламоқ производить прививку (против болезни).
эммоқ сосать.
эмоқ быть (недостаточный глагол); онап уйда йўқ эди мамы дома не было.
эмчак женская грудь; (см. также кўкрак); 0 ~ дан (или кўкрақдан) ажратмоқ отнять (ребёнка) от груди.
эн ширина; широкий.
эпага кормилица, бабка.
эпг самый; ~ яхши самый хороший, наилучший; ~ катта самый большой; ~ олдиш прежде всего.
эпгак подбородок; (см. также ияк); 0 ~ отмоқ хрипеть в агонии; быть при смерти; эпгагини боғласанг, тайёр мур-

да букв. если подвязать платком его подбородок – самый что ни есть покойник (по обычаю умершему подвязывают платком подбородок) соотв. живой покойник; краше в гроб кладут.
эпгашмоқ наклоняться, нагибаться, склоняться.
эпди теперь; только что; как только.
эпдиги теперешний, следующий.
эпкиймоқ склоняться, клониться; нагибаться; эпкайган чол согбенный старец; Эрназар бобом эпкаяди, калласи қипқаяди; тевараги тўп-тўп, ўртаси қип-қизил зағадка дедушка Эрназар нагибается, головой вниз склоняется; вокруг толпа-куча, посреди красным-красно (Просо); кеккайганга кеккайгин, бошинг кўкка этгунча, эпкайганга эпкайгин, бошинг ерга теккунча посл. перед горделивым держись гордо, а кланяющемуся тебе поклонись до земли.
эпни широкий (про материю).
эпламоқ справляться; ухищряться; ухитряться; изловчиться.
эпчил ловкий, умелый, расторопный, изворотливый.
эр 1. муж; эрга тегмоқ выходить замуж; эрга бермоқ выдавать замуж; эр – бош, хотин – бўйин погов. муж – голова, жена – шея; эру-хотин – қўш ҳўкиз погов. муж и жена – два вола в упряжке (т.е. трудности жизни разделяются поровну между мужем и женой); эру хотин уруши – дока рўмон қуриши погов. ссора супругов иссякнет прежде, чем кисея высохнет; соотв. милые бранятся – только тешатся; 2. мужчина; эр бола мальчик; 3. мужчина, мужественный человек; эр йигит ўзи учун туғилар, эли учун ўлар посл. истинный джигит рождается для себя, а умирает за свой народ; эр сўзидан қайтмас, шер – изидан посл. лев по следу не возвращается, муж от слова не отпирается; эрга навбат – шерга навбат см. навбат.
эргаш ~ гап грам. придаточное предложение.
эргашмоқ следовать, идти (за кем-л.);

увязаться (за кем-л.).
эримоқ 1. таять; 2. плавиться; 3. растворяться; қанд суида эриди сахар растворился в воде; 4. переи. эриб кетмоқ умиляться; растаять от удовольствия (поддаётся алиянню ласки, похвал и т.п.). эримоқ лениваться.
эриячак ленивый, лентяй, лодырь; — икки ишлар, охири бармоғини тишлар погов. ленивый делает двойную работу (т.к. не доделывает или переделывает) и в конце концов кусает палец (досадует); соотв. глупый да ленивый одно и то же дважды делают.
эритма раствор.
эритмоқ 1. растапливать, топить; 2. плавить, расплавлять; 3. растворять.
эришмоқ 1. достигнуть; добиться; биз галабага эришдик мы достигли победы; 2. добраться, дойти, доехать.
эрк воля, свобода; — бермоқ предоставлять свободу, давать свободу или волю.
эрка баловень, любимец; неженка; — тилинги чиқар покажи язычок (говорится ребёнку).
эркак 1. мужчина; ~ киши қирққа кирса қирчиллайди погов. сорок лет для мужчины — самый расцвет; 2. самец; — қўй баран (самец); ♀ ~нинг бурни бўлса бас бука. мужчине достаточно иметь нос (мужчине не обязательно быть красивым, лишь бы был умным); — сабзи одревеневшая морковь.
эркакламоқ одревенеть (о моркови, луке и т.п.).
эркаламоқ ласкать, нежить, баловать.
эркалик 1. избалованность; изнеженность; 2. переи. жеманство.
эркатой любимчик.
эрки свободный, вольный; свободно.
эрмак забава, развлечение; утешение, отрада; — учун для забавы, для потеха, ради развлечения; эртак — ~ сказка — забава; ♀ ~ қилмоқ забавляться (чем-л.); подсмеиваться (над кем-л.).
эрта 1. ранний; рано; утро; — турди, икки айри йўлга тушди загадка рано встав поднявшись, развилина в путь вышла (Брюки); — билап (~лаб) утром; —дан

кечгача с утра до вечера; 2. завтра; — ни ўйла думай о завтрашнем дне; бугун келмаса —га келади если не сегодня, то завтра придёт; ♀ ~ келинг, индин келинг неодобр. кормить (кого-л.) завтраками (бука, придите завтра, придите послезавтра).

эртаги 1. то что будет завтра; завтрашний; — думба мойдан бугунги шалқажши (см. шалқаж); 2. ранний (о фруктах, об овощах).

эртак сказка; — айтмоқ сказывать сказки; ўзбек халқ ~лари узбекские народные сказки.

эртакчи сказочник, рассказчик сказок; — аёл сказочница.

эс память; эсинг борида этагингни ёп посл. (бука пока ты в здравом рассудке, закрывай себе подол) пока не поздно, сделай свои дела; эсда тутмоқ помнить; эсга олмоқ вспоминать, припоминать; эсга тушмоқ прийти на память; вспомнить; эсга туширмоқ 1) напомнить; 2) вспомнить; эсидан (кўтарилимоқ, чиқмоқ) забываться, вылетать из памяти; эски-эски чопоним, эсимдан чиқмас чопоним, жанда-жанда чопоним, ёнимдан кетмас чопоним загадка старый, старый мой чапан, забыть нельзя про мой чапан, обносился мой чапан, всегда со мною мой чапан (Тень); эсингизда борми? помните ли вы? эсимда йўқ я не помню; ♀ эси кетди растревожился; измучился; лип этади, кириб кетади, чиқазолмай э инг кетади загадка враз вонзается, пока вытацишь — терзаешься (Колючка); эси чиқмоқ напугаться; эсини йингоқ собраться с мыслями, взять себя в руки; эсингизли еб қўйибсиз вы поглупели; эсинг ўзингдами?; ты в своём уме? в уме ли ты?; эси кириб қолибди он обзадумался, он поумнел; он стал взрослым; эсимни таниганимдан бери с тех пор как я стал помнить себя; эси наст глупый, глуповатый, недалёкий.

эса же, а, что касается; Карим ўқийди, мен эса ишлайман Карим учится, а я работаю.

эсанкирамоқ растеряться, опешить; испытывать головокружение, терять голову.

эсадали воспоминание, память; ~ дафтари памятная книжка, дневник.

эски 1. старый, изношенный; ~ уй старый дом; ~ кийим старая, изношенная одежда; бўлон-бўлон, ~ чопон, енгиямоқ, дарди томоқ загадка старый чапан, рукав заплатками ткан; дума у него одна - была бы только еда (Верблюду); ~ дўстлик зангламайди посл. старая дружба не ржавеет; ~ини имагунча, эсинг кестар погов. пока залатаешь старое, измучаешься (лучше сделать заново, чем переделывать что-л.); 2. старинный; ~қўл ёзма старинная рукопись; ~ урф-одатлар старые обычаи; 0 ~ ҳаммом, ~ тос (бука. та же прежняя баня, тот же прежний таз); соотв. а воз и ныне там; ~ гап (или ~ ашула) известный разговор; ~ дард застарелый недуг.

эскимоқ 1. изнашиваться, затаскиваться; 2. приходиться в ветхость; 3. стареть, устаревать.

эскирмоқ см. эскимоқ; эскирган сўз устаревшее слово, архаизм; эскирган ун залежалая мука.

эсламоқ помнить, вспоминать.

эслатма примечание.

эсли 1. умный, понятливый; 2. большой, старший (о детях, подростках).

эсмоқ дуть, веять (о ветре).

эснамоқ зевать, позёвывать.

эсон 1. здоровый, целый; невредимый; ~мисиз? как ваше здоровье? как выживаете?; ~ бўлсак кўришамиз будем живы-здоровы, увидимся (встретимся); 2. благополучный; благополучно.

эсхона (бука. вместителище памяти); ~си чиқиб кетди разг. он сильно перепугался.

эт 1. мясо (см. также гўшт); қўй эти баранина; этни тирноқдан ажратиб бўлмайти (см. тирноқ 1.); 2. мякоть (фрукта, плода); эти қалип қовун мясистая дыня; 0 эти сизники, суяги бизники (бука. его мясо принадлежит вам, а кости - нам) делайте что хотите с

моим ребёнком, только обучите его грамоте или ремеслу - так говорили прежде родители учителям-наставникам.

этак 1. подол, пола; ойни ~ билан ёниб бўлмас посл. луну подолом не закроешь; соотв. шила в мешке не утаишь; 2. край; 3. фартук (для сбора хлопка); 4. подножие, подошва; таъ этаги подошва горы; 0 ~ қоқмоқ покончить (с кем-л.); отречься (от кого-чего-л.); махнуть рукой; бир - очень много, уйма.

этик сапог, сапоги; сапожный; 0 икки оёғини бир ~ка тиқмоқ (бука. засунуть обе ноги в один сапог) упорно настаивать (на чём-л.); упорно требовать (что-л.).

эчкемар 1. зоол. варан (крупная ящерица); 2. эчкемар (сорт винограда).

эчки коза; кичкиш митти ~ни йиқитди загадка мал карпуз, а козу повалил (Нож); ~ни ҳам ўз оёғидан осадди, қўйни ҳам погов. и козу подвешивают за ноги, и овцу (каждый отвечает за себя; кто согрешил, тот и будет отвечать); қассоб мой қайғусида, ~ жон қайғусида погов. мясник думает о сале, а коза о своей жизни; ~нинг ажали етса, қассобни сузади погов. когда козе приходит смертный час, она бодает мясника; соотв. баловливая овца всегда волку корысть; ~нинг шохи, отнинг тўғи хавфли, нодоннинг - ҳамма ёғи посл. у козла опасен рога, у коня - копыта, а дурак опасен со всех сторон.

эшак осёл; ослиный; бир сурув эшагим бар, бари бир охурдан сув ичар загадка есть у меня табун ослов, все они из одних яслей воду пьют (Рот, зубы); кўп гап - ~ка юк посл. многословие - груз для ослов; ишим битди - эшагим лойдан ўтди погов. (бука. дело сделано - мой осёл прошёл через болото) дело сделано, а теперь знай как хочешь - и дружба врозь; эшагита ярана тушови погов. каков осёл, таковы и путы; эшагидан тўқими қиммат погов. потник дороже осла; соотв. сам осёл, а попона бархатная; 0 ~ мунчоқ ослиные бусы; дешевые украшения; ~ ўлдирар офтоб

бабье лето; ~нинг қуловига танбур чертгандек ирок. метать бисер перед свиньями (бука. играть на танбуре под ухо ослу).

эшик 1. дверь; Қоравой бунам ~ қўрир загадка мой дед Карабай сторожит в дверях (Замок); ~ очик бўлса ҳам, сўраб кир посл. хоть дверь открыта, без спроса не входи; 2. обл. двор, дом; 0 ~ка чиқмоқ 1) выйти во двор; 2) перен. выйти по естественным надобностям; бирвининг эшигида юрмоқ служить у кого-либо в качестве слуги.

эшилмоқ страд. от эшмоқ скручиваться (быть скручиваемым).

эшитмоқ слышать, слушать; эшитган бошқа, кўрган бошқа логов. одно дело услышать, другое – увидеть; лучше увидеть один раз, чем услышать сто раз; эшитади, кўрмайди, кўради, эшитмайди загадка слышит, но не видит; видит, жо не слышит (Ухо, глаз), 0 эшитар қулоққа ёмон (бука. плохо для услышавшего уха) что люди скажут, когда услышат, стыд и срам.

эшиттириш передача; эрталабки ~ утренняя передача.

эшкак весло, вёсла.

эшмоқ вить (нитку), скручивать, пряхть.

эшон 1. ишан (духовное лицо); 2. знахарь (я старину ишаны нередко выстунали в роли целителей от болезней и предсказателей будущего).

эшон объявление.

эштибор внимание; тилга ~ – элга ~ см. тил 1; ~га олмақ принимать во внимание; ~ қилмоқ (бермоқ) обращать внимание, считаться, придавать значение; ~ топмоқ завесаять авторитет.

эштиборан послелог начиная с; от; считая; бириичи майдан ~ начиная с 1-го мая.

эштиборли авторитетный, влиятельный.

эштироз возражение; протест; несогласие; ~ қилмоқ (этмоқ) возражать, не соглашаться.

эштироф признание, сознание; ~ қилмоқ (этмоқ) признать.

эҳ межд. эх, ах.

эҳа межд. ого, эге.

эҳсон 1. добро; доброе дело; благодеяние; ~ қилмоқ делать добро; 2. пожертвование.

эҳтиёж потребность, надобность, нужда; ~ иштиёққа йўл очади посл. потребность открывает дорогу желанию (увлечению); ~ шерии тулкига айлантитар посл. необходимость обращает льва в лисицу; соота. нужда ум острит (всему научит).

эҳтиёт осторожность, осмотрительность, предосторожность; ~ юзасидан в целях предосторожности; на всякий случай; ~ бўлмоқ быть осторожным; остерегаться; 0 ~ шарт на всякий случай; из предосторожности.

эҳтиёткор 1. осторожный; предусмотрительный; 2. расчётливый.

эҳтиётламоқ беречь, оберегать; сберегать; припрятывать.

эҳтимол возможно, вероятно, может быть; 0 ҳар ~га қарши на всякий случай; ~дан узоқ эмас вполне возможно, вполне вероятно.

эҳтиром уважение, почтение, почёт; ~ қилмоқ уважать, чтить, чествовать; 0 камоли ~ на салом билан с совершенным почтением и уважением (заключительная форма письма).

эҳтирос книжн. страсть, страстность; ~ билан гапирмоқ говорить со страстью, страстно.

Ю

юбилей юбилей; юбилейный, Навоий ~и юбилей Навои.

юбияр юбияр; ҳурматли ~имиз наш уважаемый юбияр.

юборилмоқ страд. от юбормоқ посылаться, отправляться, направляться; быть посланным (отправленным, направленным).

юбормоқ посылать, отправлять, направ-

лять; \emptyset жаҳаннамга ~ (бука. отправить в ад) уничтожать, покончить (с кем-л.). ювилмоқ страд. от ювмоқ мыться, смываться, быть мытым (смываемым). ювинмоқ возвр. от ювмоқ мыться, умываться.

ювмоқ мыть, умывать; смывать (что-л.); кир ~ стирать бельё.

ювош 1. смирный, тихий, спокойный; 2. кроткий, безобидный; \emptyset қўйдек ~ (бука. смирный как овечка) кроткий, тихий (о человеке), мулла минган эшакдек ~ послушный (смирный), что ослик под муллою; соотв. смирнее телёнка.

юган узда, уздечка.

югурдак 1. бегун; быстроногий; ~ оёққа кавуни тошилар погов. (бука. для быстроногого кавуши найдутся) кто деятельен, тот отыщет необходимое для себя. 2. перек. мальчик на побегушках; 3. перек. необобр. лакей.

югурик резвый, быстроногий; шустрый; келак еган от ~ бўлмас посл. если коня кормить отрубями, он не будет быстроногим; ~ тозици тулки суймас погов. быстрого гончего не любит лиса (говорится о тех недоброжелателях, кто завидует успехам расторопных деловых людей).

югуриш бег; беготня; хлопоты.

югурмоқ бегать; бежать; югуриб чиқмоқ выбежать, взбесжать; югуриб келмоқ прибежать; югуриб кетмоқ убежать; оналари тоқчадан тушса, бошлари югуриб келди зағадка матушка с полки спустилась — и к ней деток ва-тага прибилась (Чайник, пиалы); югурганшики эмас, буюрганшики погов. достанется (что-л.) тому, кому бог велел, кому суждено, а не тому, кто бегал, хлопотал, старался.

юз I 1. лицо, физиономия; щека; ўзи кўмкўк, юзи қип-қизил зағадка сама вся зелёная, щеки румяные (Яблона, яблоки); борнинг юзи ёруғ, йўқнинг ~и чориқ посл. имущий ликует, а неимущий вздыхает; юзага айтганинг заҳри йўқ погов. сказанное в лицо не таит яда; лучше говорить в глаза (в лицо),

чем за глаза; юзадаги яра ямоғини яшириш қийин посл. след от раны на лице невозможно скрыть, т.е. содеянный кем-либо грех всем виден; юзи таниш знакомое лицо; 2. поверхность; ер юзи поверхность земли; 3. площадь; доира юзи площадь круга; \emptyset ~ бермоқ проявляться, случаться; иметь место; юзи шамгин (или юзи шувит) ему совестно (стыдно); ~и (или юлдузи) иссиқ он симпатичный (она симпатична); у него (у неё) милое лицо; обаятельный, привлекательный; юзига чарм қоплаган (бука. надевший кожаную маску) бессовестный, бесстыдный, нахальный человек; юзи қора презренный, отверженный; юз кўрмас бўлмоқ навсегда разойтись друг с другом; айтишга юзи чидамайди ему стыдно (неудобно) сказать; юзма-юз қилмоқ делать очную ставку; юз ятри ширин в лицо (в глаза) сказать что-нибудь плохое или о каком-либо недостатке и т.п. неловко; в лицо говорят лишь приятное; юз кўрар эти. визит родственников мужа к молодой невестке через три дня после свадьбы; юзага солмоқ упрекать, порицать, укорять, высказывать; выложить прямо в лицо; юз-хотир қилмоқ уважать, почитать; юзи ёруғ он оправдал себя, он прав; он ликует.

юз II сто; бир юз сто; сотня; юзлаб сотнями; сотни; бир онадан юз бола, юзони ҳам бўз бола зағадка у одной матери сто детей, и все сто — незрелые (Виноградная лоза, виноградники); юз номард бир марддан садақа погов. сто малодушных не стоят одного молодца.

юза поверхность; площадь; ҳовли юзаси площадь двора; юзага чиқмоқ (или юзага келмоқ) выявляться, проявляться, появляться; осуществляться; юзага чиқармоқ выявлять, проявлять; проводить в жизнь, осуществлять; юза жой открытое, возвышенное место (местность).

юзаки поверхностный; формальный; внешний; поверхностно; формально.

юзасидан послелог по, из, в силу, по от-

ношению, в отношении; **дўстлик** – по дружбе; **инсоф** – по совести.

юлашмоқ встречаться (*лицом к лицу*).

юлсиз бесстыдный, наглый, бессовестный.

юк груз, поклажа, вьюк; **оғир юк** тяжелый груз; **кўп гап (или сўз)** – эшакка юк см. эшак; **юки снгил туя ёторон**

келади погов. ирон. если у верблюда легкая ноша, он становится лежебокой;

юк оғирини вор кўтарар, дард оғирини – эр посл. самый тяжёлый груз поднимает нар (верблюд-самец); самую

сильную боль выносит мужественный

мужчина; **о юкли бўлмоқ (или икки-қат бўлмоқ)** забеременеть; **юки ерда қилмайди он не** испытает трудностей,

особенных хлопот и беспокойств (*букв.* его ноша не останется на земле).

юклама грам. частица.

юклагом 1. грузить, нагружать, наклады-
вать; навьючивать; 2. взваливать; 3.

возлагать; поручать.

юксак высокий, возвышенный; ~ **унвон**

высокое звание.

юксалмоқ возвышаться, подниматься, развиваться.

юлдуз звезда; звёздный; **ёруғ** ~ яркая

звезда; ~лар туркуми созвездие; **тўрт ой, йигирма тўрт** ~ **загадка** четыре полу-

месяца и двадцать четыре звезды

(Подковы коня, гвозди); **илдизи ерда,**

~и кўкда загадка корни его под зем-

лёй, звёзды его в небе (Коробочки хлоп-

ка); **о Кутб** ~и Полярная звезда; **учар** ~

метеор; **у ~ни беварвон уради неодообр.**

он достаёт звёзды без лестницы (об

очень ловком, пронырливом человеке,

пройдохе); **~и ~ига тушди** они сошлись

характерами, полюбили друг друга (*жи-*

вут в мире и согласии); **~лари чап тушди**

они не ладят друг с другом; они не

сошлись характерами.

юлишмоқ страб. от **юлмоқ 1.** выщипываться, выдергиваться, быть выщипанным; **думи иллинг товуқдай** (*букв.* как курица, у которой выдернули хвост)

как общипанная курица (*о человеке в*

кущей одежде); 2. быть поцарапанным.

юлмоқ 1. выщипывать, выдергивать;

рвать; царапать; 2. вырывать, выхватывать; **қўлимдан юлиб олди он** вырвал у меня из рук; **юмалтсам жопи йўқ, юлиб олсам қопи йўқ** **загадка** перекатывается, а не живое, вырвешь кусок – крови нет (Тесто).

юлуғ бот. тамариск, гребенщик; **ер тагида қизил** – **загадка** под землёй красный тамариск (Марена).

юмаламоқ катиться, перекатываться, скатываться; **қирли тоғдан қизил қўйлакли қиз юмалаб тушди** **загадка**

с косогора девушка в красном кубарем

скатилась (Кровь из носа); **о юмалаб-юмалаб куллоқ** кататься со смеху.

юмалатмоқ катить, перекатывать.

юмалоқ круглый, шарообразный; **бир** ~

чой пачка чая; **юм-~, ой эмас, сап-саригу** – мой эмас; **думи ҳам бор.** той

эмас **загадка** круглое-круглое – не луна,

жёлтое-жёлтое – не масло, хвост имеет,

а не стригунок (Репя); **о ишпи** ~

ёстиқ қилиб тугатмоқ сделать работу

кое-как, с грехом попалам, небрежно.

юмдаламоқ царапать, поцарапать (*кого-л.*).

юммоқ закрывать (*глаза, рот*); **кичкина қумгон, ўтириб кўзини юмгон** **загадка**

маленький кумган (кувшин) сидит, глазки прижмурип (Кошка); **о кўз юмиб очгунча** мгновенно.

юмронқолиқ зоол. суслик.

юмуш дело, работа; **оғир** ~ тяжёлая работа.

юмуқ закрытый (*о глазах, рте*), зажмуренный.

юмшамоқ 1. смягчаться; размягчаться, размякнуть; 2. рыхлеть.

юмшоқ 1. мягкий, нежный; мягко, нежно; **қордай оппоқ, югдай** ~ **загадка** как снег, белый, как шерсть, мягкий (Хлопок); ~ **пон** мягкий хлеб; ~ **одам** мягкий человек; ~ **қўнгилли** мягкосердечный; спокойный; 2. рыхлый; ~ **тупроқ** рыхлая почва; **о ~ сулуғи ирон.** (*букв.* мягкий веник) подхалим, подлизв, угодник; **соота.** мягко стелет, да жестко спать.

юнг шерсть; ~ **газлама** шерстяная ткань.

юпатмоқ успокаивать, утешать; развле-

каты (грустящего или скучающего человека).

юпка тонкий; \emptyset **териси** ~ (бука. имеющий тонкую кожу) быстро обижающийся; **сояси** ~ (бука. имеющий тонкую тень) предрасположенный к болезням; хилый, слабый.

юрак сердце; **уиниг юраги** сорлом у него здоровое сердце; ~ **уйноги** сердцебиение; **чин** ~дан от чистого сердца; \emptyset **деа** (или **шер**) ~ смелый, храбрый; **тош** ~ жестокий; ~дан **урмоқ** покорять, пленять, очаровывать; **юраги қора** скрывтый, злой, завистливый (человек); **юраги ачийди** ему жалко (кого-а.); **юраги дарё** (или **кенг**) (бука. сердце его, как река) хладнокровный; неунывающий человек; **юраги тор** (бука. сердце его узкое) нервный, болезненно нетерпеливый.

юракли храбрый, смелый; ~ **одам** смелый человек.

юрмоқ ходить, идти, ездить, ехать; двигаться; **тез** ~ быстро ходить; **олдинда юр** иди впереди; **юраверади, юраверади, йўли кўпаймайди** загадка двигается, двигается, а путей не проходит (Бешик-колыбель); **юргау йўлдаш** топади, **ўтиргау қайдан** топади **погов.** идущий найдёт в пути, а где найдёт сидящий? **соотв.** под лежачий камень вода не течёт; \emptyset **сўзга юрмоқ** слушаться; **сговариваться**; **тўри** ~ жить честно, по-честному; **саёк** ~ развратничать; сбиваться с праведного пути.

юрт 1. страна, родина; народ; **гур-гур этар, учар кетар, ~дан ~га одам элтар** загадка с гулом громким пролетает, людей из страны в страну доставляет (Самолёт); ~ **пуфласа** ~ шамол туради **посл.** если дунет весь народ ~ поднимется ветер; 2. заведение; **ўқув** ~и учебное заведение; ~ **сўрамоқ** фольк. управлять страной; \emptyset ~га **ош бермоқ** эти. устраивать угощение для родных и близких, знакомых, соседей, односельчан (на свадьбах и других обрядах).

ютмоқ 1 глотать, проглатывать; **кўп сйди, тез сйди, майда чайнайди; ўзи**

юта олмайди, **ўзгаларни тўйдиради** загадка много ест, быстро ест, мелко пережёвывает; сама не может проглотить, других досыта кормит (Мельница); **ютганинг ўзингники, чайпаганинг гумон** погов. что проглотил – твоё, а что жуёшь – под вопросом (о беспокойном времени); \emptyset **қон** ~ (бука. глотать кровь) хлебнуть горя; исстрадаться.

ютмоқ II выигрывать; **уйинни** ~ выигрывать (в игре).

ютум глоток; **бир** ~ сув один глоток воды. **ютуқ** 1. достижение, успех; ~ларни **қўлга киритмоқ** добиться успеха 2. выигрывать **ютқизмоқ** проигрывать.

юқмоқ 1. прилипать, приставать (о саже, жидкости и т.п.); 2. переходить, передаваться (напр., о заразной болезни); \emptyset **юққанга юқади** погов. не каждому пристало, не каждому суждено.

юқори 1. верх, верхний; **уйнинг** ~ қана-тида на верхнем этаже дома; 2. вышший; высокий; ~ **қосил** высокий урожай; 3. старший; ~ **синфлар** старшие классы.

юқориламоқ возвышаться, двигаться вверх; **у юқорилаб кетяпти** он поднимается вверх; **юқорилаб учмоқ** лететь выше.

юқорилик высь, высота, вышина; 2. высшее качество.

юқумли заразный, инфекционный (о болезни); ~ **касаллик** инфекционное заболевание.

юқумсиз незаразный, неинфекционный (о болезни).

Я

ягана с.-х. прореживание; **ғўзани** ~ **қилмоқ** прореживать всходы хлопчатника.

яганаламоқ с.-х. прореживать.

ягона 1. единый; 2. единственный.

яд а., книжк. 1. рука, десница; 2. могу-

шественный; \diamond яда тоши *ист.* гадаль-
ные камни.

яёв пешком; пеший.

яйдоқ голый, лишённый растительного
покрова; ~ чўллар голые степи; ~ от
неосёдленная лошадь; яп -- неосёдлан-
ный, разнузданный; \diamond ~ қилмоқ срав-
нять с землёй.

яйлов джайлау, летовка.

яйрамоқ 1. наслаждаться; чувствовать
себя свободно; 2. гулять.

якдил единодушный; солидарный; еди-
нодушно, *единогласно*; ~ бўлиб *едино-*
душно.

якдиллик *единодушие; солидарность.*

якка 1. один; сен ~ ўзинг ипга борасан
ты один пойдёшь на работу; ~ма -- один
на один; 2. *единоличный, одиночный*; ~
отпинг чапги чиқмас *посл.* один конь
пыль не поднимает; *соотв.* один в поле
-- не воин; \diamond ~ мих прикол; ~ мохол пре-
необщительный, одичалый; бирюк;
~ю ягопа совершенно один; один-оди-
нёшенек.

яккаламоқ обособлять, отделять; изо-
лировать.

яккалик *одиночество, изолированность.*

яккан: ~ қилмоқ (*или этмоқ*) уничто-
жить, разрушить до основания; ~
бўлмоқ разрушаться до основания,
уничтожаться; \diamond ~ бўлгур *бран.* чтоб
тебе егинуть.

яктак национальный летний халат без
подкладки.

якуи итог; хўжалик йилининг ~лари
итоги хозяйственного года; ~ ясамоқ
подводить итоги.

якупламоқ подытоживать, подводить
итоги.

якшанба воскресенье.

яламоқ лизать, облизывать; қора хўкиз-
линг путини қизил хўкиз ялайди за-
гадка пах черного быка красный бык
языком лизет (Казан, огонь); \diamond илои
егини ялаган полизавший сало змеи (об
очень *гитром*, коварном человеке).

яланг I голый, открытый; -- ер голая зем-
ля; -- жой открытое место; ~ оёқ босо-
ногий.

яланг II; ёш--лар *или* йигит--лар мо-
лодые люди, парни, молодёжь.

яланглик равнина, открытая ровная ме-
стность.

ялангоч голый, раздетый; нагой; ~ қоча-
ди, ерғоқли қувади загадка голый --
убегает, со *читом* -- догоняет (Игла, на-
пёрсток); ~ сувдан тоймас *погов.* голый
воды не боится; *соотв.* шуку водой не
испугаешь.

ялапчоламоқ оголять; обнажать; раз-
девать.

яллимоқ 1. умолять, упрасивать; 2. кла-
няться.

ялла песня, лёгкая озорная песенка; (*см.*
также ашула); ~ айтмоқ (*или торт-*
моқ) петь песню; распевать весёлые
песенки; \diamond ~-бепарво *беспечный, без-*
заботный (о человеке).

яллиг 1. пламя; 2. зной; жара.

ялло веселье; ~ қилиб юрмоқ *разг.* праз-
дно проводить время; слоняться без
дела.

ялмовиз 1. *миф.* чудовище; ~ кампир
баба-яга; 2. *противный, зловредный.*

ялли 1. общий, сплошной; валовой; ~ маҳ-
сулот *валовая продукция*; 2. *массовый*;
~ ҳаракат *массовое движение.*

яллиз *бот.* мята.

ялпоқ плоский; расплюснутый; ~ бурун
приплюснутый нос.

ялт: ~ этмоқ блеснуть, промелькнуть;
қора билим қалт этди, қопургаси ~ этди
загадка вздрогнула моя кобыла чёрная
-- и рёбрами сверкнула (Туча, молния).

ялтирамоқ 1. блестять, сверкать; кўкди
қилич ярқирайди, сувда акси ялти-
райди загадка в небе сабля блестит, в
воде отражение дрожит (Месяц); 2. *лос-*
ниться.

ялтироқ 1. блестящий, сверкающий; игна
учи ~ загадка кончик иголки поблёски-
вает (Роса); усти ~, ичи қалтироқ *см.*
уст; 2. *блеск; лоск.*

ялқов лентяй, лодырь; ленивый.

ялқовлашмоқ лениваться, лодырничать.

ялқовлик лень, левость; ~ хўрлик *кел-*
тирар погов. лень наводит на бедность;
соотв. лень -- мать всех пороков.

ямамоқ латавть, чинить, ставить заплату.

ямламоқ глотать не жуя; ялт-ялт этади, ямлаб кетади загадка поблѣскивает – сверкает, всё пожирает (Огонь-пламя); \diamond ҳақ саломинг бўлмаса, икки ямлаб бир ютардинг фолж. я бы тебя живьём съел, если бы ты меня не приветствовал.

ямоқ заплата, латка; ~ солмоқ чинить, латавть; ямоғи бору йиртиғи йўқ загадка заплатки есть, а дырок нету (Пёстрал корова); ~ бўлса ҳам эски тўн афзал погов. мил старый калат, пусть даже с заплатами; соотв. старые башмаки никогда не жмут; \diamond юзинг ямоғи шрам на лице.

ям-яшил ярко-зелёный, совершенно зелёный; ~ ўтлар ярко-зелёные травы.

яна 1. еще; опять; снова; 2. да; вдобавок к этому; 3. будущий, грядущий; ~ куниси на следующий день.

янаги следующий, будущий.

январь январь; январекий; ~ ойи январь месяц; Январь бобо новот сотди, олган эдим қўлим қотди загадка дедушка Январь леденцы продавал, я взял их - и обморозил пальцы (Лёд).

янги новый, свежий; ~ идиш, таги тешик загадка посуда новая, дно дырявое (Сито); ~ сунурги тоза сунуради погов. ирон. новая метла чисто метёт; ~ костюм новый костюм; ~ни эски асрайди погов. новую одежду сохраняет старая; ~ газета свежая газета; ~ хабар новости; \diamond ~ меҳмон новорожденный (ая); ~ меҳмон туғилди нашего полку прибыло.

янгидан снова, заново, вновь.

янгиламоқ 1. обновлять; 2. заменять; смснять.

янгилик новость; новинка; нововведение.

янгича по-новому; ~ янаш керак надо жить по-новому.

янглиш ошибка, заблуждение; ошибочный, неправильный.

янглишмоқ ошибаться, заблуждаться.

янграшмоқ звучать; звенеть; раздавать-

ся; «ура» садолари янгради раздалось громкое «ура».

янтоқ бот. янтак, верблюжья колючка; ~ учи ялтироқ загадка у янтака кончик поблѣскивает (Игла); ~ ўзини бор айлар, соясини тор айлар погов. янтак считает себя садом, а свою тень – горой; соотв. всяка Настя своим добром хвастать.

янчмоқ 1. молотить (зерно); 2. толочь, молоть; 3. топтать, раздавливать.

япалоқ плоский, сплюсценный; ёна ерда ~ арча загадка на откосе сплюсценна арча (Ухо).

япроқ 1. лист (растения); бодом каби япроғи соллаида бутуғи загадка листья, как у миндаля, гнутся ветви к земле (Персик); 2. уст. лист, листок (бумаги); устида қопқоқ, тағида қонқоқ. ичинда ~ загадка сверху – крышка, снизу – крышка, внутри – листья (Книга).

яра рана; болячка; лава; \diamond ~сига туз сепмоқ (буха. насыпать соли на рану кому-либо) разбередить (чью-л.) душевную рану.

ярадор раненый; ~ қилмоқ ранить.

ярамас негодный; плохой; ~ одам негодляй.

ярамоқ годиться, быть пригодным.

яратган 1. прич.от яратмоқ; 2. творец, создатель (эпитет бога).

яратмоқ создавать, творить; яратганга ёнишган загадка всему существу пристало (Имя).

яраш перемирие.

яраша соответственно, сообразно; по; ҳар кимнинг меҳнатига ~ ҳақ тўланади каждому будет оплачено по его труду.

яранимоқ I мириться, примириться; заключать перемирие.

ярашмоқ II подходить, быть к лицу, идти; мулла Мирашир, пулига ярашир погов. (буха. мулла Мирашир покупает по своему карману) соотв. каковы сами, таковы и сани; покупать стану – по карману; по одёжке протягивай ножки; ярашмаган қилиқ пре небр. недостойный, неподобающий по-
ступок.

яраштирмоқ мирить, примирить.
ярақламоқ блестять, сверкать; сиять.
ярим (ярми) половина; пол; **ишиниг ярми** бажарилди половина работы сделана; ~ ой полумесяц; ~ шар полушарие; Ø —ёрти кое-как; наскоро.
яримта половина, половинка; ~ **ноп** половина лепёшки, пол-лепёшки; Ø **дўнипи** ~ **қилиб юрмоқ** жить беззаботно, в своё удовольствие; ~ **қошиқ** разг. шутл. маленькая, щупленькая; щуплый, худощавый, миниатюрный человек; ~ **бўлим қолмоқ** разг. стать инвалидом.
яроқли годный, пригодный; **ишга** ~ 1) годный, пригодный; 2) трудоспособный.
яроғ оружие, вооружение.
ярқироқ блестящий, сверкающий.
исама 1. самодельный; 2. искусственный; поддельный, фальшивый; 3. грам. производный.
исамоқ делать; мастерить; изготавливать, строить.
исанмоқ наряжаться, украшаться.
исантирмоқ наряжать; разодеть; украшать.
ясси плоский; приплюснутый.
ях лёд; ледяной.
яхламоқ застывать, замерзать; превращаться в лёд; **қишда** яхламайди, Ўзда яхлайди загадка зимой не замерзает, летом застывает (Солончак).
яхлит цельный; целый, сплошной; круглый; округлённый.
яхмалак каток; ~ **отмоқ** кататься на льду.
яхна холодный, охлаждённый (напр., чай, варёное мясо).
яхоб 1. яхаб (зимний полів); 2. вода со льдом.
яхши хороший; добрый; славный; хорошо; ~ **бўлсанг** — ошингни ерсан, ёмон бўлсанг, бошингни ерсан посл. будешь добрым (хорошим) — проживёшь в благополучии, будешь плохим — заплатишься головой (укротишь себе жизнь); ~ **меҳмон ош устида** позов. хороший (желанный) гость приходит к обеду (во время обеда); ~ **ишат** — ярим даялат погов. доброе (благое) намере-

ние — уже половина дела (бука. половина богатства); ~ **отга бир қамчи**, ёмон отга мииг қамчи погов. хорошей лошади довольно одного удара, а плохой — и тысячи мало; ~ **от кейин чопар** хороший конь бежит вначале позади; соота тихий воз будет на горе; — **кўрмоқ** любить; ~ **қолинг** (см. также хайр 1) до свидания; ~ **боринг этикет**, **любезн.** до свидания!; благополучно вам ехать, счастливо!; всех благ!; ~ **гап** разг. доброе ласковое слово; доброе дело; ~ **туш кўринг этикет**, **благодаря**. (бука. видеть вам хороший сон) покойной ночи!, спокойной ночи!

яхшиламоқ 1. улучшать; исправлять; 2. хвалить; восхвалять.

яхшиланмоқ улучшаться.

яхшилик добро; благодеяние; добродетель; ~ **қилмоқ** делать добро; ~ **ка** ~ — **ҳар кишининг иши**, ёмонликка ~ — эр кишининг иши посл. на добро добром ответить — дело каждого человека, на зло добром ответить — дело настоящего человека; ~ **ни дарёга қил**, **биебондан топ** посл. доброе дело брось в реку — и его отыщешь в пустыне (т.е. делай только доброе дело, и где-нибудь тебе воздастся за это); ~ **қил**, **дарёга ташла**, **балиқ билар**, **балиқ билмаса**, **холиқ билар** посл. сделай добро — в реку брось: пусть (только) рыбы узнают, а рыбы не узнают — бог узнает (т.е. будь скромнее и бескорыстнее в своих благодеяниях, доброе дело всё равно будет известно людям по истечении времени); **Қил** яхшилигу деманик дохил қилма, **Мишпат** била —ни ботил қилма (Алишер Навоий) Твори добро и не болтай о том, Хороших дел не порти хвастовством; — **ерда қолмас** посл. (бука. доброе на земле не останется) на добро отвечают добром; ~ **ка** ёмонлик погов. неодобр. за добро — зло; платить злом за добро; Ø ~ **қиқмайди** (ушдан) от него добра не жди; он недобрый, недоброе-желательный человек.

яхшиликча по-хорошему, добром.

яшамоқ жить, существовать, здравство-

вать; яшаб етмиш етти куц, кияр етмиш етти туц, кузда узиб олинар, он-қатларга солинар **загадка** семьдесят семь дней прожив, в семьдесят семь халатов одевается, осенью её срываюц, обеды ею заправляюц (Капуста); **кўп** ~ долго жить; **яшасин тишчик!** да здравствует мир!; **яша!** или **яшапг!** (бука. живи, живите) молодец!, bravo (возглас обобрения); **ошини ошаб**, **ёшини яшаган см.ош.**

яшар: ~ -летний; **ўн** ~ киз десятилетняя девочка.

яшик ящик.

яшил зелёный; ~ **ранг** зелёный цвет; ~ **баргли ўсимликлар** хвойные растения. **яшин** молния.

яширин тайный, секретный; подпольный; тайно, секретно; \emptyset ~ **овоз** книжн. тайное голосование.

яширинмоқ скрываться, прятаться, укрываться.

яширинча тайно; скрыто; секретно; тайком, украдкой.

яширмоқ прятать, скрывать; таить; укрывать; **дарди яширсанг, иситмаси ошкор қилади см. иситма 2.**

яшнамоқ цвести; расцветать; процветать.

яъли 1. то есть, а именно; **2.** значит, стало быть.

яқин близкий, недалёкий; близко, недалеко; **узоқнинг у ёғинда**, ~**ниг бу ёғинда;** **кўринмас кўзга, тишч бермас бизга** загадка они и вдали, они и вблизи; **очам не видны, а покоя не дают (Думы);** ~**даги ошни кўрмай, узоқдаги ённи кўради посл. ирон.** (бука. не видя близкого зверя, он видит далёкого врага); он не берётся за возможное, уцепившись за невозможное; \emptyset ~ **орада** (или **тез орада**) скоро, в ближайшее время; на днях, вблизи; ~ **ўртада** поблизости, недалёко отсюда, рукой подать; в ближайшее время.

яқинда 1. недавно; **отам** ~ **инга** кетди отец недавно ушёл на работу; **2.** скоро; ~ **имтиҳон бошланади** скоро начнутся экзамены.

яқиндап нареч. см. яқин; **олисдап жангир-жулгир**, ~ **оддий темир зағадка** издали -- звяк-звяк, вблизи -- простая железяка (Замок, ключ).

яқинлашмоқ приближаться, сближаться.

яқинлик 1. близость; **2.** интимность.

яққол 1. ясный, отчётливый; явный; ясно, отчётливо; **2.** наглядный, наглядно; ~ **мисол** наглядный пример.

яққоллик 1. ясность, очевидность; ясность; **2.** наглядность, конкретность.

яғир рана на спине вьючного животного, натёртое место; **туя катта** -- ~и **ҳам катта** (или **туя қалча** -- **яғрини шунча**) по верблюду и рана (на его спине); **соога** по зверю и рана; большому больше и достаётся.

яғрин верхняя часть спины у плеч, загорбок; холка; **туя қанча** -- ~и **шунча см. яғир.**

яғринли с широкой спиной, плечистый.

яҳудий еврей; еврейский; ~ **аёл** еврейка; ~ **тили** еврейский язык.

Ў

ў *межд.* **1.** эй, гей; **ў бола!** эй мальчик!; **2.** о! (восклицание); **ў, қандай яхши!** о, какой хороший!; о, как хорошо!

ўгай неродной, сводный; ~ **опа** мачеха; ~ **ота** отчим; ~ **ўғил** пасынок; ~ **қиз** падчерица; \emptyset ~ **кўа** чуждый (безразличный) взгляд.

ўғирмоқ 1. поворачивать, повернуть; **юзингни ўғир** повернись лицом; **юзин терс** ~ отвернуться; **2.** **рел** и **этн.** делать подношение или пожертвование с целью излечения, обводя преподносимый предмет или деньги вокруг головы больного; \emptyset **тасбеҳ** ~ перебирать четки; **мати** ~ переводить текст (с одного языка на другой).

ўғит нравоучение, наставление; ~**насиҳат қилмоқ** наставлять, читать нравоучения (наставления); ~ **бер** ~ **олганга.**

пасиҳат қил қулоқ солгагга погов. наставления давай внимающему, советы давай послушному.

Ўжар упрямый, строптивый; ~ ўзидап топади посл. упрямому надо искать причину зла в самом себе.

Ўжарлик упрямство, строптивость; ~ қилмоқ упрямиться.

Ўз 1. свой; Ўз айбини билган – мард посл. кто знает (признает) свою вину, тот молодец; 2. сам (сама, само); Ўзи битта, калласи иккита, думи битта, оёғи олтига зағаджа сам он один, две головы, хяст один, шесть ног (Верховой); Ўзи йўқлиг кўзи йўқ погов. (бука нет самого, нет и его глаз) когда меня нет, для меня ничего не выделяют, не оставляют; соотв. с глаз долой, из сердца вон; 3. себя; Ўзим учуп ишладим я для себя работал; Икром ўзига костюм сотиб олди Икром купил себе костюм; 0 ўзи нима ган? в чём дело?; Ўзига тўқ яшамоқ жить зажиточно; ўзида йўқ хурсанд он очень рад; Ўз андозаси билан ўлчамоқ мерить на свой аршин; Ўз паноҳингда асра блгосл. сохрани бог, упаси бог; Ўзига маҳкам (или ~ига пишиқ) волевой; он себе на уме; собранный, расчетливый; ... ўзи катта давлат разг. и то хлеб, и то хорошо; это счастье.

Ўзак 1. сердцевина; акас ўзаги сердцевина акации; 2. стержень, сердечник электромагнита; 3. грам. корень; сўз ўзаги корень слова.

Ўзан русло (реки).

Ўзаро между собой; взаимно; ~ келишмоқ договориться между собой; ~ ёрдам взаимопомощь.

Ўзбек узбек; узбекский; ~ тили узбекский язык; ~ удумлари узбекские обряды; ~ бойиса, уй соллар погов. если узбек разбогатеет, то построит дом (т.е. он думает о будущем и благополучии отчего дома); Шоҳу тожу хилъатким, мен тамошо қилвали. Узбеким бошида қалпоқ; эғнида ширдоғи бас (Навойи) на шаха – его венец и пышные одежды – даже смотреть не хочу; мне

достаточно моего узбека, у которого на голове тюбетейка, а на плечах всего-навсего халат (домотканый).

Ўзбекча по-узбекски; ~ гапирмоқ говорить по-узбекски; – ашула узбекская песня.

Ўзбилармон всезнайка.

Ўзбошимча самовольный, самоуправный. Ўзга чужой; посторонний; другой; иной; кўп ейди, тез ейди, майда чайнайди; Ўзи юта олмайди, ~ларни тўйдирди зағаджа много ест, быстро ест, мелко пережевывает; сама не может проглотить, а других досыта кормит (Мельница); ~га кулгунча, ўз ҳолигга ййла погов. чем смеяться над другими, лучше поплачь над собой.

Ўзгалик различие, отличие, разница.

Ўзгариш переменна; изменение; пул ~и денежная реформа.

Ўзгармас неизменный, постоянный, непреложный.

Ўзгармоқ изменяться, меняться; преобразаться; об-ҳаво ўзгармоқди погода меняется.

Ўзгача по-иному, иначе, по-другому.

Ўзибўларчилик самотёк.

Ўзича так, как есть; по-своему; ~ қолдирмоқ оставлять как есть, без изменений; ~ тушунмоқ понимать по-своему.

Ўзлашмоқ осваиваться, усваиваться; прививаться; заимствоваться.

Ўзлаштирмоқ усваивать, овладевать, осваивать; заимствовать.

Ўзмоқ обгонять, опережать, перегонять.

Ўй дума, мысль, размышление, помыслы; ўйчи ўй ўйлагунча, таваккалчи ишени битиради посл. пока расчетливый обдумает свои расчеты, рискующий достигнет желаемого; ўйида бор-у, бўйида йўқ погов. в мечтах (помыслах) – есть, а на деле – нет; соотв. не всё сбывается, чего желается.

Ўйин игра; представление; ~, -, ~им, кўнгил очар тўйиним зағаджа игра-игра, ты мой дружок, раскроет душу узелок (Загадывание загадок); болалар ~и детская игра; артистларнинг ~и

менга ёқди мне понравилась игра артистов; цирк ~и цирковое представление; ~га тунмоқ плясать, танцевать; 0 ~дан ўқ чиқар доиграешься; 0 ~кулги қилмоқ разв. устраивать всеелье; развлекаться.

Үйинчи 1. танцор, танцовщица; отаси кўтарам, онаси йўрға, ўгли қўшиқчи, қизи ~ зағадка отец – силач, мать – бегуня, сын – певец, дочь – плясунья (Мост, вода, лягушка, рыба); 2. игрок.

Үйинчоқ 1. игрушка; 2. перен. игрушка (послушное орудие чужой воли).

Үйинқароқ играун, играунья (о детях).

Үйиқ углубление, ямка; выдолбленный.

Үйламоқ думать, мыслить, размышлять;

Үйлаб кўрмоқ подумать, обдумать; аввал ўйла, сўнгра сўйла погов. сначала подумай, потом говори; дўппини ерга қўйиб ~ (бука думать, положив тубетейку на пол) хорошо подумать, как следует обдумать; иморат қилган киши ўлиппини ўйламайди посл. тот, кто строит здание, не думает о своей смерти (т.е. он строит, имея в виду не только себя, но и потомков); 0

Үйлаб-ўйлаб, ўйига ета олмади думал-думал – и никак не придумал; **ўйлаб чиқармоқ** 1) выдумывать; высосать из пальца; взять с потолка; 2) изобретать.

Үйлинмоқ возвр. от ўйламоқ задуматься; **ўйлашиб қолмоқ** призадуматься.

ўйма выдолбленный; резной; узангиси ~ олтин, қуюшқони қуйма олтин («Ал-помииш») стремени у него – чеканного золота, а шлея – литого.

ўймакор гравёр, гравировщик; резной, покрытый резьбой.

ўймакорлик гравировка, резьба, резная работа.

ўймоқ I 1. долбить, выдалбливать; ўйиб олдим, изи йўқ зағадка выдолбил я лунку, а следа не осталось (Вода); 2. выкапывать; 3. вырезать, гравировать; 4. шипать, уципнуть; 5. выколоть (глаза).

ўймоқ II щербина; небольшое углубление; овизгинаси ~дай, бақиргани той-лоқдай зағадка рот – с напёрсток, а

крик как у здорового верзилы (Ружьё, выстрел).

ўйнамоқ 1. играть; забавляться, развлекаться; ўйнаб гапирсанг ҳам, ўйлаб гапир посл. если даже говоришь играючи, говори обдуманно; 2. танцевать; плысать; қоқрон ерда қўзи ўйнайди, тоқрон ерда този ўйнайди зағадка на пустыре ягнёнок резвится, в степи борзая носится (Град).

ўйнашмоқ влацим. и совм. от ўйнамоқ 1. играть (вместе с кем-л.); 2. танцевать, плясать (с кем-л.); 3. перен. играть, шутить; заигрывать; сичқониниғ ўлгиси келса, мушук билан ўйнашадди посл. если мыши суждено умереть, она начинает заигрывать с кошкой; ўйнашмагин арбоб билан, арбоб ураб ҳар боб билан см. арбоб 2.

ўйноқи резвый, игривый.

ўйноқламоқ 1. резвиться, играть; 2. кокетничать.

ўйчан задумчивый; вдумчивый.

ўкинмоқ сожалеть, каяться, раскаиваться.

ўкинч сожаление, раскаяние, досада; ~ билан с сожалением.

ўкинчли достойный сожаления, прискорбный.

ўкирмоқ реветь; фыркать (о лошади).

ўксих жалобный, печальный; ~ кўнгили горестная (скорбная) душа.

ўксинмоқ печалиться, огорчаться, чувствоваться обиду.

ўктам 1. благородный, великодушный; 2. общительный, компанейский; 3. властный.

ўлармон 1. жадный, падкий (на что-л.); ~ ҳўкиз болтадан тоймас посл. жадный до еды бык не страшитя топора (говорится по отношению к таким людям, которые ради достижения своей цели совершают самые тяжкие поступки и сделки со своей совестью). 2. цепкий, безудержно рвущийся.

ўлат падёж, мор; эпизоотия.

ўлганда 1. никогда в жизни, на том свете; ни за что; ~ ақл киради сенга ты вряд ли когда образумишься; 2. самое

большее; по крайней мере; минимум; **бу чемодан** – йигирма кило келар этот чемодан потянет самое большее на двадцать кило.

Ўлғудай 1. смертельно, насмерть; 2. очень, весьма.

Ўлғунча до смерти.

Ўлдирмақ *пожуд.* от **Ўлмоқ** убивать, убить, умерщвлять; **Ў этини** ~ анестезировать; **иштахани** ~ перебивать аппетит; **узга (или помуста)** ~ опозорить, окляфузить.

Ўлжа добыча, трофей.

Ўлик труп, мертвец; мёртвый; **тирик келиб**, ~дан **ош сўради**, ~ **туриб**, **тирикни бўғиб** олди загадка живой у мёртвого есть попросил – мёртвый, вскочив, живого придушил (Мышь, мышеловка); ~лар **еса тирилади** *погов.* одоб. (бука. поев, и мёртвые оживут) *соотв.* язык проглотить; пальчики оближешь; ~ **бўлиб гўрда йўқ**, **тирик бўлиб тўрда йўқ** *погов.* ни для живого почетный угол дома, ни для мёртвого могила; *соотв.* ни рыба, ни мясо; ни в пир, ни в мир, ни в добрые люди; **Ў** – мол неходовой товар; **неликвиды**; **нафси** ~ воздержанный в еде; **Ўлигини бир пул қилиб** .. раз. не щадя себя; не считаюсь ни с чем.

Ўлим смерть, кончина, ~дан **сақлаб қолмоқ** спасти от смерти; ~ **жазоси** смертная казнь; ~ **қош билан қовоқнини** *ўртасида* *погов.* (бука. смерть между зрачком глаза и веками) смерть ходит рядом с жизнью; смерть не за горами; ~ **ҳақ** от смерти никто не убежит; **Ў** ... ~дан **қийин** разг. очень трудно; труднее всего; ~**йитим бўлмасин** *блажожел.* пусть не будет смерти и потерь.

Ўлгимтик 1. падаль, дохлятина; 2. стервятник; 3. перен. неодобр. падкий, слишком жадный (до чего-л.).

Ўлка край; **совуқ** ~лар холодные края;

Узоқ Шарқ ~си Дальневосточный край.

Ўлкашунас краевед.

Ўлкашунослик краеведение.

Ўлмас бессмертный; не теряющий своей ценности; **ҳунарли** ~, **ҳунарсиз** **қун кўрмас** *посл.* кто имеет профессию (ре-

месло) – не умрёт, кто не имеет ее – не проживёт; *соота.* с ремеслом не пропадёшь; ремесло – золотой кормилец; ~ **асар** бессмертное произведение; **Ў** ~**чинг қуни** разг. чтобы не умереть; ради сохранения жизни.

Ўлмоқ умирать, скончаться; **ботир Ўлса**, **номи қолар**, **номард Ўлса**, **нимаси қолар?** *посл.* погибнет герой – имя останется, сгинет трус – что останется?; **борида қилмадинг шод**, **Ўлгандан кейин хоҳ қил ёд**, **хоҳ қил фарёд** *погов.* при жизни ты его не радовал, так после его смерти хоть вспоминай, хоть оплакивай (= это уже не поможет); **Ў** **ўлмаган қул кўради** будем живы-здоровы (все) – увидим; бог даст здоровье – все увидим; поживём – увидим; **Ўлмагани қоро ер** разг. он живёт в очень трудных условиях; лучше умереть, чем так жить; **Сулаймон Ўлди**, **деklar қутулди** *посл. рел.* (бука.: пророк Сулейман умер – и дивы высвободились) жестокий или строгий царь (властелин) умер – и люди вышли на волю.

Ўлча размер.

Ўлчамоқ мерить, измерять; примерять.

Ўлчов измерение; измерительный; ~ **асбоби** измерительный прибор.

Ўн десять; **Ў** **униинг** ~ **гулидан бир гули ҳам очилмаган** (бука. из десяти его бутонов ни один еще не раскрылся) он молод, цветущ, в расцвете сил; ~дан **тўққизни урмоқ** (бука. присваивать, прикармливать девять из десяти!) урвать побольше, присваивать львиную долю (чего-л.); **йил** ~ **икки ой** круглый год; ~ **бир** одиннадцать; ~ **икки** двенадцать; **бир** палакда ~ **икки** **хаммак** *загадка* на одной плане двенадцать дынь (Год, двенадцать месяцев).

Ўнақай 1. правша; 2. удобный, сподручный; ~ **иш** сподручное дело.

Ўнғ 1. правый; ~ **қул** правая рука; ~ **томонда** на правой стороне; 2. лицевая сторона; верх; **читчинг** ~и лицевая сторона ситца; ~ **қўлим**, **сўл қўлим** – бари **ўз қўлим** *погов.* правая рука, левая рука – всё одно моя рука; ~ **қўзинг чап**

кўзинига душман погоя. правый глаз с левым глазом враждует (т.е. иногда даже нельзя верить близкому другу); \emptyset ~ ёнбоши билан турмоқ сув. вставать с правой ноги; быть в хорошем настроении, в духе.

Ўнг II явь; тушимми, ~ имми? что это, сон или явь?; \emptyset кўз ~ига келтирмоқ представлять (себе), воображать.

Ўнгармоқ положить (что-л.) впереди себя (напр., во время езды на лошади); взвалить на плечо.

Ўнгламоқ налаживать, поправлять, улучшать.

Ўнгмоқ I удаваться, иметь успех в деле; поправить свои дела.

Ўнгмоқ II линять, выцветать (о материи).

Ўнта колич. числ. десять (штук, экземпляров); ~ китоб десять (экземпляров) кнigi; Ўттиз бўри бир жойга макон қўйди. ~ хизматкор, иккита қоронкул қўйди загадка тридцать волков одно логово выбирали, десять слуг, двух стражников выставляли (Зубы, пальцы, глаза); ~ бўлса, ўрни бошқа погов. пусть будет даже десять — у каждого своё место; ~ бўлса ўрни бошқа, қирқта бўлса қилиги бошқа погов. дети (хоть их десять или сорок) все разные, но для родителей все равны, все дороги.

Ўнқир-чўнқир ухаб, рытвина, неровное место; ухабистый, неровный.

Ўнғай удобный, легкий; ~ иш лёгкая работа.

Ўнғайсиламоқ стесняться, чувствовать неудобство, конфузиться.

Ўнғайсиалик неудобство, стеснение.

Ўнирилмоқ страд. от ўнирмоқ проваливаться, разваливаться, разрушаться.

Ўнирмоқ I. проваливать, обваливать, разрушать; 2. прорывать, промывать; сув тўғони ўнириб кетибди вода прорвала плотину.

Ўнишмоқ взаимн. от гл. ўпмоқ целоваться.

Ўпка I лёгкое (лёгкие); улоқдаги қуйруқдан яқиндаги — яхши см. улоқ.

Ўпка II упрёк, укор, обида; \emptyset —гина

қилмоқ обижаться (на кого-л.); упрекать (кого-л.); ~нгли бое успокойся, сдержись; будь спокойным; ~си тўлди у него слёзы подступили к горлу; ~сини кўрсатмоқ разг. ирон. (букв. показать свои легкие) притворяться больным, усталым, измученным, бедным, несчастным.

Ўпкаламоқ упрекать; обижаться; пенять; ўзиндан ўпкала пеняй на себя; башарап қийшиқ бўлса, ойнадан ўпкаламо посл. ничего на зеркало пенять, коли рожа крива.

Ўпмоқ целовать; меҳмон келди, югуриб борди; қўлига чиқиб, лабини ўпди загадка гостья пришла, торопливо взошла; на руку села и губы поцеловала (Пиала); \emptyset опаси ўпмаган невинная, непорочная; очень честная.

Ўпқон подзёмная яма или пустота (открывающаяся при полове); бездна, пропасть; \emptyset ичингда ~инг бирми? разг. что ты такой ненасытный, как прорва?

Ўр I. возвышенность, подъём; 2. обрыв.

Ўра яма; кир ўра помойная яма; силос ўраси силосная яма; ўра, ўра бошида шўра загадка яма, а по краям ямы бурьян (Рот, усы, борода); ўра қаздим, тупроғи йўқ загадка ямку вырил, а земли вырытой нет (Место, куда был вбит кол).

Ўралашмоқ околачиваться; вертеться под ногами; мешать.

Ўралмоқ страд. от ўрамоқ I. наматываться, обернуться, завернуться; ип иайчага ўралди нитки намотались на шпульки; 2. закутываться, укутываться; кўрпага ўралиб ётмоқ лежать, закутавшись в одеяло; 3. окружаться, охватываться; шаҳар душман аскарлари билан ўралган город окружён вражескими солдатами; 4. запутаться; қўй арқонига ўралиб қалибди овца запуталась (в верёвке, которой она была привязана).

Ўрам I. свёрток; что-либо обёрнутое; 2. виток.

Ўрамоқ I. наматывать; обмотать; заматывать; ипни галтакка ~ наматывать нитки на

катушку; 2. окружать; обступать; окватывать; **Ўраб олмоқ** окружить; 3. закутывать; укутывать; **кўрпага** – закутывать в одеяло; **О қизни Ўраб-чирмаб олмоқ** взять в жёны бедную девушку, снабдив её необходимым приданым; **пилла** ~ завиваться в кокон (о шелкопряде).

Ўрганмоқ 1. изучать; учиться; **Ўзбек тилини** ~ изучать узбекский язык; 2. привыкать, приобретать; **янги шароитга** ~ привыкать к новым условиям; **Ўрганган кўнгил Ўртанса қўймаё погоа** (букв. душа привыкла, хоть сгорит – но не бросит) кто повадился, тот никогда не отступит; **соопа**. привычка – вторая натура; **повадился пёс мерять плёс** – ничем не удержишь.

Ўргатмоқ обучать, учить; приучать; приручать; **Ўрганиш осон, Ўргатиш қийин** посл. обучаться легко, обучить трудно (т.е. для обучения должен быть грамотный, умелый наставник).

Ўргилай междометие, выражающее восхищение, ласку и т.п.; (см. также **айлавай**); **соота**. голубчик, голубушка; милый, милая.

Ўргимчак зоол. паук; ~ **кана** паутинный клещик.

Ўрда орда; резиденция правителя (хана); **Олтин Ўрда** Золотая Орда.

Ўрдак утка; ~ **есанг, воз боғла** посл. (букв. если возьмёшь у кого-л. утку, отдай гуся) если тебя чем-то угостили, ты угости вдвойне; ~ **билан толишган хўрознинг катагини сув босади** посл. если петух будет жить в паре с уткой, то его клетушку зальёт вода; **соота**. бык и гусак в паре не пойдут; гусь свинье не товарищ; **бир –ка бир чимдим** загадка для одной утки одна щепотка (Чай-заварка); **О уйда** ~ **сузаяпти** в комнате плавают утки (говорится, когда в доме сильно протекает крыша); ~ **дек суддан силлиқ чиқади** как утка выйдет сухим из воды (о проворном хитром человеке).

Ўрдиrhoқ понуд. от **ўрмоқ** заставить жать, косить.

Ўрик абрикос; урюк (дерево и плод); **Ўригидан данаги ширия погоа** (букв. косточка слаще самого урюка) – так бабушки говорят о своих внуках (внуки слаще даже всех детей).

Ўрим 1 косьба, покос; ~-терим уборка (урожая).

Ўрим II: **соч** ~и коса, косички.

Ўрин место; **Ўтирган қиз Ўрини толар погоа**. засидевшейся в девках тоже улыбнётся счастье; **бўш** ~ свободное место; **дик-дик** этар, **бути йўқ, Ўтирай деса, ўрни йўқ, ариги бор-у суви йўқ** загадка пляшет, а ног нет, села бы, места нет, арык есть, воды в нём нет (Пшеница); **О** ~пайт **келишиги грам.** местный падеж; **ўрни билинди** не хватало (кого-л.); **ўрпига** – взамен, в возмещение.

Ўрибосар 1. заместитель; 2. приемник.

Ўришли уместный; уместно; к месту.

Ўринсиз 1. неуместный; неуместно; не-влопад; ~ **газаб** – **Ўзинга азоб** посл. неуместный гнев – мука для самого себя; 2. необоснованный; несправедливо; беспочвенно.

Ўркак горб (верблюда).

Ўрмаламоқ ползать.

Ўрмон лес; лесной; **танаси чипор, ~дан чикар** загадка полосатая телом из леса выходит (Змея).

Ўрмоншунос лесовод.

Ўрмоншунослик лесоводство.

Ўрмоқ II жать, косить.

Ўрмоқ III плести, заплетать.

Ўрнак образец, пример; **меҳнатда** ~ **кўрсатиш** показать образец (пример) в труде; ~ **бўлмоқ** служить образцом, примером.

Ўрнатилмоқ страд. от **ўрнатмоқ** устанавливаться; водворяться.

Ўрнатмоқ установить, устанавливать; водворять; дипломатик муносабитлар ~ установить дипломатические отношения; **тартиб** ~ установить порядок.

Ўрнашмоқ 1. помещаться, размещаться, находиться; 2. обосноваться, обжиться; 3. устраиваться; **ишга** ~ устроиться на работу.

Урнига вместо; взамен; \emptyset ... — ўтмоқ за-
менять (кого-что-а); восполнять (кого-
что-а).

Ўроқ 1. серп; 2. жатва, косьба; ~ вақти
время жатвы; ~да йўқ, машоқда йўқ,
хирмоида ҳозир погов. неодобр. (букв.
на жатве его нет, на подборе колосьев
его нет, а на току он тут как тут) со-
отв. к работе ленивый, к обеду рети-
вый; \emptyset ~дан ҳам тўғри шутл. ирон.
(букв. прямее даже серпа) правильнее
быть не может; прямой как дуга; ўтган-
нинг ўроғини олади, кетганинг кет-
мини погов. у прохожего он отнимает
серп, у уходящего — кетмен (гово-
рится о человеке, который всех заде-
вает, ко всем пристаёт).

Ўроқчи жнец, косарь.

Ўрта 1. середина; средний; ҳовли —си се-
редина двора; 2. в роли опр.; Ўрта Осиё
Средняя Азия; ~ яшар средних лет; 3. в
роли служебного имени; ~сига в сере-
дину; ~сида, ўртада посредине, на се-
редине; устида икки дарча, ~сида бир
қуида зағадка сверху два окошка, по-
средине брвнышко (Глаза, нос); \emptyset ~та
одам қўймоқ этн. посылать (направ-
лять) посредника; посылать сватов; ~да
шайтон бор разг. чем чёрт не шутит; ~
қўлдек разг. хороший, настоящий; та-
кой, как надо; ~мизда қолсин между
нами; пусть останется между нами; ~
қўлида ўйнатмоқ разг. вить верёвки
(из кого-а), обвести вокруг пальца.

Ўрталик середина, среднее место.

Ўртавмоқ 1. ощущать острое жжение,
горечь; 2. терзаться, испытывать нрав-
ственные страдания, мучиться, горевать.

Ўртача средний, умеренный; ~ тезлик
средняя скорость; ~ иштаҳа умеренный
аппетит.

Ўртоқ товарищ; друг; приятель; қалин ~
закадычный друг; катта-кичик беш
уюшса бўлар тўқмоқ зағадка мал и ве-
лик — пятеро друзей, коль объединятся
— дубины сильнее (Пальцы); \emptyset турмуш
ўртоғи друг жизни (о муже или жене);
ошига ~ ~ бошига тўқмоқ погов. неодобр.
(букв. друг-прихлебатель — что кол го-

лове) любитель пожить на чужой счет.
Ўртоқларча по-товарищески; ~ муома-
ла қилмоқ относиться по-товарищес-
ки.

Ўртоқланмоқ 1. подружиться, сдружить-
ся; брататься; 2. делиться радостью или
горем; обмениваться опытом.

Ўртоқлик товарищество; товарищеский;
~ туйғуси чувство товарищества; \emptyset ~
қазили книжн. дружеский шарж.

Ўртоқчилик товарищеское отношение;
дружба; дружеский; \emptyset ~дан чиқмоқ разг.
перестать дружить; ссориться.

Ўсал безнадёжно (тяжело) больной; ~
бўлиб ётмоқ находиться в безнадёж-
ном состоянии (о больном); \emptyset ~ қилмоқ
конфузить, стыдить; ~нинг қадоғи неча
пулдан тушиди разг. шутл. ну, каково
тебе? (выражение употребляется как
насмешка над сконфуженным челове-
ком).

Ўсаллик 1. тяжёлое, безнадёжное состо-
яние (больного); 2. конфуз, стыд.

Ўсимлик растение; ёввойи —лар дикие
растения; экма —лар культурные рас-
тения.

Ўсимта отросток (растения).

Ўсиш 1. рост; развитие; халқ фаровон-
лигининг ~и рост благосостояния на-
рода; 2. вегетация; рўзанинг ~и веге-
тация хлопчатника.

Ўсмир подросток; отрок.

Ўсмирлик отрочество.

Ўсмоқ расти, вырастать, подрастать;
олма секин ўсади яблоня растёт мед-
ленно; деҳқонларнинг даромади
ўсмоқда растут доходы деҳкан; кўнгли
ўсди он воодушевился, он почувство-
вал душевный подъём.

Ўспириш юноша, юнец; юный.

Ўспирилик юные годы, юность.

Ўстирмоқ понд. от ўсмоқ растить, вы-
ращивать; воспитывать; опамиз етти
болани ўстирди наша мать воспитала
семерых детей; гул экиб ~ выращи-
вать цветы; соқол ~ отрастить боро-
ду; \emptyset тирноғини ўстирмайди см. тир-
ноқ; кўнглини ~ воодушевлять, под-
нимать дух.

Ўсувчан быстрорастуший.

Ўт I огонь; Ўт ёнида қор турмас, нафе сида ор турмас посл. рядом с огнём снега не бывает, рядом с алчностью совестливости не бывает; Ўт ёқмоқ развести огонь; Ўтда ёшмас, сувга ботмас, ерда чиримас зағадка в огне не горит, в воде не тонет, в земле не гниёт (Истина); Ўтга тушса муз бўлар зағадка в огонь попадёт – в лёд превратится (Яйцо); Ўтни ковласанг -ўчар, қўшнини ковласанг – кўчар посл. если тронешь огонь (будешь его разгребать), он погаснет, а затронешь (заденешь) соседа – он переселится; Ўт тутунсиа бўлмас, йигит гуяқосиа бўлмас посл. ни огня без дыма, ни молодца – без греха; Ўт билан ўйнашма посл. не играй с огнём; Ўт олмоқ зажигаться, воспламеняться; Ўт тушиди возник пожар; тор кўчага Ўт тушиди, бора боргунча куйиб тушиди зағадка на узкой улочке пожар запылал, до конца улочки всё обжигал (Питьё горячего чая); 0 Ўт билан пахтадек бўлмоқ разг. влюбляться; сильно, горячо любить друг друга; Ўзини Ўтга, чўққа урмоқ (букв. бросаться в огонь и раскалённые угли) перепробовать всё, не останавливаясь ни перед чем.

Ўт II трава; бегона (или ёввойи) Ўтлар сорные травы; доривор Ўтлар лекарственные травы; Ўт ўрмоқ косить траву.

Ўт III жёлчь; желчный пузырь.

Ўта: ~ кетган крайний, чрезмерный; слишком, чересчур.

Ўтака: ~си ёрилди разг. он очень испугался; на смерть перепугался.

Ўтамоқ полоть; сабаи ~ полоть морковь.

Ўтган прошлый, прошедший; мажлис ~ ҳафта бўлди собрание состоялось на прошлой неделе; ~ умр – куйган кўмир посл. ушедшая жизнь – сгоревшие уголья; соотв. прошлое не воротить; отгорели огни, облетели цветы; ~ ишга салават погов. прошлым делам прощение; кто старое помянет, тому глаз вон. Ўтилмақ страд. от Ўтмоқ быть прой-

денным; Ўтилган йўл пройденный путь. Ўтин дрова; ~ ёрган болта ташқарида қолар погов. топор, коловший дрова, остаётся во дворе (говорится о неблагородности людей) соотв. кашку съел, так и чашку об пол.

Ўтинмоқ убедительно просить, упрашивать, умолять.

Ўтинч убедительная просьба.

Ўтириш I. и д. от Ўтирмоқ; сидение; ~и тулкидай, Ўт ейиши йилкидай зағадка посиживает – будто лисица, траву ест за целый табун (Саранча); 2. вечеринка, компания.

Ўтирмоқ I. сидеть, садиться; кичкинагина қумрон, Ўтириб кўзини юмрон зағадка маленький кумган (кувшин) сидит-посиживает, глазки прижмуривши (Кошка); Ўтирган – бўйра, юрган – дарё погов. (букв. кто идёт – река, кто сидит – циновка) соотв. под лежащий камень и вода не течет; меҳмонда Ўтириб қолмоқ засидеться в гостях; 2. оседать; бу девор Ўтирибди эта стена осела, стол устига чанг Ўтирибди на стол осела пыль; 0 Ўтирган ўринимиз йўқолмасин благажел. (букв. пусть наше место сидения не опустеет) пусть будем живы и здоровы.

Ўтказмоқ понуд. от Ўтмоқ пропускать; переводить; переправлять; проводить; перевести; вдевать; продевать; машинани кўприкдап ~ пропустить машину через мост; бу ерга ҳеч кимни ўтказма сюда никого не пропускай; вақтни бекорга ~ зря проводить время; экинни ўз вақтида ~ своевременно проводить посев; бутун мулкни ўз помига ~ всё имущество переводить на своё имя; олти соатлик иш кунига ~ переводить на шестичасовой рабочий день; 0 Ўтказиб қўйганинг борми ирон. я обязан тебе, что ли; Ўтказиб қўймоқ обязывать (кого-л.).

Ўткинчи I. прохожий, проезжий; 2. проходящий, мимолётный; ~ (или ёлрон) душ ё тленный мир; бранный мир.

Ўткир острый, пронизательный; ~ пичоқ острый нож; ~ ақл острый ум; ~ кўз

острый глаз; \emptyset қалами ~ у него острое (бойкое) перо; унинг тили ~ у него острый (язвительный) язык.

Ўткирламоқ точить, оттачивать, заостривать.

Ўткирлик острота; кўз ўткирлиги острота зрения.

Ўтламоқ пастись; сигирлар ўтзорда ўтлаб юрибди коровы пасутся на лугу.

Ўтлоқ пастбище, выгон.

Ўтмас 1. тупой, не острый ~ арра тупая пила; ~ пичоқ ер кавлар зағадка тупенький ножик землю долбит (Капля дождя); ~ пичоқ қўл кесар погов. (бука. тупой нож руку режет) неровен час, и тупым ножом обрежешься; 2. неходовой (о товаре); ~ мол неходовой товар; \emptyset ~ бурчак геом. тупой угол.

Ўтмиш прошлое, прошедшее; узоқ ~ да в далёком прошлом.

Ўтмоқ 1. проходить, проезжать; переходить, перейти; переступать; пересекать; протекать; 2. обгонять, перегонять, опережать; 3. истекать, миновать; проходить; бу ҳам ўтар, кетар погов. пройдёт и это; 4. быть, жить, прожить, пройти жизненный путь; Бурунги ўтган замонда, ўн олти уруи Қўнғирот элида Довонбий дегад ўтди («Алломиш») В давно минувшие времена в шестнадцатиколленном племени Конград жил (бий) Даванбий, отангиз темирчи ўтганим погов. ваш отец кузнецом, что ли, был? (говорится человеку, который без конца говорит об одном и том же); 5. пробивать; повлиять, подействовать, пронять; аҳмоққа айтган билан ган уқмайди, харсангга қоққан билан мих ўтмайди посл. дурака словом не проймёшь, камня гвоздем не пробьёшь; 6. перен. фольк. извинять, прощать; отказать; гуноҳидан ~ прощать грех, прощать вину; Подшоим, бир қошиқ қонимдан ўтсангиз, айтаман («Эртактлар») Государь, если вы откажетесь от ложки моей крови (т.е. если вы меня оставите в живых), то скажу; соопа. не ведите казнить, а ведите слово вымолвить.

Ўтов юрта; ~ тикмоқ ставить юрту; \emptyset ой ~ тикибди (бука. луна разбила кибитку) вокруг луны образовался круг.

Ўтоқ прополка.

Ўтпараст огнепоклонник.

Ўтроқ оседлый; ~ аҳоли оседлое население.

Ўтроқлашмоқ переходить на оседлый образ жизни.

Ўттиз тридцать; ~ кун тридцать дней; бир япроқда ~ келин соч тарайди зағадка на одном листочке тридцать невест волосы расчёсывают (Месяц, тридцать дней).

Ўтқазмоқ 1. сажать, насаждать; кўчат ~ высаживать саженцы, рассаду; 2. усаживать; 3. поселять; заселять; \emptyset бошга ~ посадить на голову, позволить сесть на голову; Ўтқазгани жой тополмади не знал куда посадить (усадить) (т.е. очень хорошо принимал гостей).

Ўхшамоқ 1. походить, уподобляться, быть похожим; Ўғли отасига ўхшайди сын похож на отца; 2. похоже; кажется; ўртоғингиз келмайдиганга ўхшайди кажется (похоже на то, что) ваш товарищ не придёт; \emptyset иш ўхшамаяпти разг. дело не клеится.

Ўхшатмоқ почуд. от ўхшамоқ 1. сравнить; проводить аналогию; 2. принимать (за кого-что-л.); находить похожим; 3. уподоблять; точно воспроизводить; подражать; 5. перен. делать, выполнять, исполнять (что-л.) надлежащим образом, как следует, отменно, отлично, бесподобно; ошми ўхшатибсан ты отлично приготовил плов; \emptyset ўхшатиб сўкди он его здорово выбранил; он как следует проучил (кого-л.); ўхшатмасдан учратмас см. учратмоқ.

Ўхшаш похожий, схожий, подобный; подобно этому; қонга ~ қони йўқ, боласинип сони йўқ зағадка на кровь похож, крови нет, его детишкам числа нет (Стручковый перец).

Ўхшашлик сходство, подобие; \emptyset учбурчакларнинг ўхшашлиги мат. подобие треугольников.

Ўч 1 место; ўч олмоқ мстить.

Ўч II любящий (что-л.); жадный (до чего-л.); **паловга ўч** любитель плова; **пулга ўч** жадный на деньги.

Ўчакишмоқ делать на зло; не ладить; **бургага ўчакишиб кўрпани ўтга ташламоқ** погов. рассердившись на блоху, сжечь одеяло; **соота** осердясь на блоху, да и шубу в печь; из-за одной блохи не жги ковра.

Ўчирилмоқ страд. от **ўчирмоқ** гаситься, тушиться.

Ўчирмоқ I. гасить, тушить; **ўтни** ~ гасить огонь; 2. стирать; **белгини резинка билан ўчириб ташламоқ** стереть резинкой пометку; 3. исключать; вычеркнуть; **рўйхатдан** ~ вычеркнуть (исключить) из списка; **Ў овозини** ~ неодобр. заставлять замолчать; **уйқуви** ~ отогнать (рассеять) сон.

Ўчмоқ I. гасить, тухнуть, меркнуть; **олов ўчаётир** огонь гаснет; 2. стираться; выцветать; бледнеть; **хужжатнинг муҳри ўчибди** печать на документе стёрлась; **ранги** ~ побледнеть; **Ў қараси ўчди** неодобр. его не стало видно, он исчез; **қоранг ўчгур!** бран. чтоб тебя и видно не было; чтоб тебе сгинуть!; **қути ўчди I**) он сильно побледнел; он увял; 2) **перен.** поблёл; съёжился; потерял былую мощь; **овози ўчди** неодобр. он замолк, умолк.

Ўчоқ очаг; **бир -қа беш косов зағадка** у одного очага пять кочерёг (Рот, пять пальцев); **қиш ўчори тор, тур, уйингга бор** погов. (бука зимний очаг мал, иди к себе домой) незачем лезть туда, где и без того тесно; **Ў билим ўчори** очаг знаний.

Ўша тот, та, то; **Ўша одам тарин келиб** кетди приходил опять тот человек; **ўшанинг ўзи** тот самый; **Ў ўша-ўша** с той поры; с тех пор, с того времени.

Ўшнаймоқ надуться, нахмуриться; тупо уставиться.

ўшқирмоқ I. прикрикивать, прикрикнуть; 2. **перен.** реветь (напр., о реке).

Ўқ I стрела, пуля; **камон ўқи** стрела (лука); **югургандан ўтади, бир вақтда этади; ўқ эмас, отилади, қуш эмас,**

учади зағадка бегущего обойдёт, миг нагонит; не пуля, а бьёт влёт, не птица, а летит (Мысль); **Ў ўқ-дори** порох; боеприпасы; **ўқ узмоқ** стрелять, произвестить выстрел; **ўқ ялаб** кетди пуля задела; пуля оцарапала; **ўқи хато** кетди он промахнулся; **ўқи ўзганим?** он что, лучше всех что ли?

ўқ II ось; **ср ўқи** земная ось; **гилдирак ўқи** ось колеса.

ўқарик окарык (главный арык).

ўқдон колчан; патронташ.

ўқей I. лук (оружие); 2. обл. радуга (см. также **камалак**).

ўқилмоқ страд. от **ўқимоқ** читаться, прочитываться; **бу китоб енгил ўқилди** эта книга читается легко.

ўқимишли образованный, начитанный, эрудированный.

ўқимоқ читать, учиться; **мактабда** ~ учиться в школе; **ўқиган ўйил отадан улуғ** погов. ученый сын превзошел отца; **ўқиб олмоқ** прочитать (для себя); **ўқиб бермоқ** прочитать (для кого-л.); **ўқиб чиқмоқ** прочитать (вобщем); **ўқиб бўлмоқ** закончить читать; **ўқий бошламоқ** начать читать; **Ў лаънат** ~ проклинать, посылать проклятия; **маджия** ~ прославлять; славословить; **намоз** ~ молиться, совершать молитву.

ўқитилмоқ страд. от **ўқитмоқ** обучаться, преподаваться.

ўқитмоқ поқуд. от **ўқимоқ** обучить, обучать; учить.

ўқитувчи учитель, преподаватель (см. также **муаллим**); ~ - **талабанинг иккинчи ота-онаси** учитель для учащихся - это второй родитель.

ўқиш чтение, учёба, занятие; ~ **китоби** книга для чтения; ~ **бошқа, ўқиш бошқа** погов. учение - это одно, а понимание - другое; учёный не тот, кто учился а тот, кто усвоил; **-нинг эрта-кечи бўлмас** посл. учиться никогда не поздно; для учения нет старости.

ўқламоқ зарядить, заряжать.

ўқли заряженный.

ўқраймоқ вытаращить глаза; сердито смотреть.

Қ

Ұқталмоқ замахнуться, замахиваться.

Ұқтиң-ұқтин время от времени, по временам.

Ұқуа чтение, учёба, занятие; учебный; ~ қуроллари учебные принадлежности; ~ юрти учебное заведение.

Ұқувчи 1. ученик, учащийся; 2. читатель.

Ұқчи стрелок; стрелковый.

Ұғил сын; қатта ~ старший сын; отпси эғи-бугри, опаси силлиқ жувоң, ұғли қушиқчи, қизи ұйинчи зағадка отец – кривой горбун, мать – гладкая молодница, сынишка – певун, дочь – плясунья (Арук, вода, лягушка, рыба); ~ бұлсин, қиз бұлсин, құл-оғри тез бұлсин погов. пусть сын родится или дочь, лишь бы они проворными (деятельными) были; 0 ~ құрди у него родился сын; ~ эркак раз. обл. мужеподобная (женщина, девушка); бойкая, боевая женщина; ~ ұртоқ разг. школьный товарищ (для женщины); однокашник, одноклассник.

Ұғир большая деревянная ступа.

Ұғирламоқ воровать, красть, украсть, похитить, похищать.

Ұғирлик воровство, хищение, кража; ~ни фош қилмоқ (очиб ташламоқ) раскрыть хищение; ~ қилмоқ заниматься воровством, воровать.

Ұғит удобрение; минерал -лар минеральные удобрения.

Ұғитламоқ удобрять.

Ұғри вор; Ұзи ~ қаммави – билади погов. сам вор и всех считает ворами; ~ кети қувуш погов. (бука. позади вора – погоня) сколько бы вору ни воровать, а петли не миновать; ~ни қароқчи урди погов. разбойник обобрал вора; соотв. вор у вора дубинку украл; 0 ~ тиш клык; ~ уриб кетди (уйини) разг. его (квартиру) обокрали; ~ битка, домангир ұнта вор один, подозреваемых десять.

Ұғрилик см. Ұғирлик.

Ұғринча нареч. по-воровски, скрытно, тайно; исподтишка, украдкой.

қабил: ~ида вроде, подобно, наподобие; шу –дағи одамлар люди такого сорта. қабила племя; туркий –лар тюркские племена.

қабилавий племенной; ~ урф-одатлар племенные обычаи.

қабих отвратительный, мерзкий, подлый; гадкий; гнусный; ~ ҳаракат гнусный поступок.

қабр могила; могильный; ~ тоши могильный камень, надгробие.

қабристон кладбище.

қабул приём, принятие; зачисление; приёмный, приёмочный; ~ қилмоқ принимать; ~ комиссияс приёмная комиссия.

қабулхона приёмная.

қавармоқ 1. покрываться мсаолями, волдырями, пузырями; 2. вспучиваться; выступать.

қават 1. слой, пласт; паст-паст бўйи бор, етти – тўни бор зағадка низенький, приземистый, семь халатов носит (Лук); 2. этаж.

қавиммоқ стегать (одеяло); простёгивать. қавм род; ~қариндош родня, родственники.

қавс I скобка, скобки; ~ ичида в скобках.

қавс II 1. астр. стрелец (зодиакальное созвездие); 2. уст. қавс (название девятого месяца солнечного года, соответствующего периоду 22 ноября – 21 декабря).

қад стая, фигура; қаддини кўтармоқ распрямиться; 2. рост, высота; қадди баланд высокий.

қадам шаг; поступь; ~бақадам шаг за шагом; ~ қўймоқ шагать, ступать; 0 ~и ёқмади суев. он принёс несчастье (для кого-л.); ~ингни билиб бос будь осторожен, гляди в оба; ~ ранжида қилмоқ книжн. приходить в гости; навещать; ~ларингга ҳасанот этикет, благожел.

добро пожаловать; милости просим; – етди, бало етмасаң *благодарю*. куда людей привели их ступни ног, пусть туда придёт счастье.

қадамоқ 1. вонзаты, втыкаты; 2. прикалывать; пришиливать; 3. пришивать (*пуговицу*); застёгивать; пристёгивать.

қадар I: мумкин ~ по мере возможности.

қадар II *послелог* до, вплоть до; *саят учга* ~ до трёх часов.

қадақ бокал, чарка, чаша; кубок; ~ *кўтармоқ* поднять бокал; произнести тост.

қадим древность, далекое прошлое; – *вақтларда* в древние времена.

қадимги древний, старинный; ~ *тиллер* древние языки.

қадоқ I фунт; – *тош гирия, гири*.

қадоқ II мозоль; мозолистый; ~ *қўл мозолистая рука*.

қадрлонлик дружба (*близкая, тесная*).

қадрламоқ ценить, уважать; оказывать почтение.

қадрли ценный; уважаемый; дорогой; ~ *нарсанинг қадри қўлдан кетгач билганида* *посл.* истинную цену вещи познаешь, когда её потеряешь.

қаер (қай ер) какие края; какое место; где; ~*нинг оғриси, ўша еринг жон* *посл.* где бы у тебя ни болело (хоть болит мизинчик), везде чувствуется боль.

қаерга куда; – *борасиз?* куда вы идёте? **қасерда** где; ~ *ишлайсиз?* где вы работаете?

қасердан откуда; *буни ~ олдинг?* откуда ты это взял?

қасерлик из какого места?, откуда родом?; *сиз ~ бўласиз?* вы откуда родом?

қайқда см. **қасерда**.

қайқдан см. **қасердан**; ~ *куш чиқди* какими судьбами; каким ветром занесло; явился, как красное солнышко (*говорится редкому гостю*).

қайққа см. **қасерга**; \emptyset – ~? – *ола тоққа* (*бука*. куда? – на серую гору) *соата*. на кудыкину гору.

қазы 1. колбасная часть конской туши; 2. казы (колбаса из сырой конины,

выдержанная долгое время); ~-*қарта казы* и карта (см. **қарта I**); **боқ отипни арпа билан, боқар** ~-**қарта билан** *посл.* корми своего коня ячменём, он будет кормить тебя казы и карта.

қазилма ископаемое; **фойдалы** ~лар полезные ископаемые.

қазимоқ копать; рыть; добывать (*руды, уголь и т.п.*); **жингила сичқон ер қазир** *загадка* кудрявый мышонок норку копает (Капля дождя).

қазо смертный час, кончина; **жон бор ерда** ~ **бор** *посл.* где жизнь, там и смерть; \emptyset ~*си етди он* скончался, умер; *пришел его смертный час*; ~ **қилмоқ** 1) умереть, скончаться; 2) *рел.* опаздывать, упускать время для совершения молитвы.

қайд отметка; заметка; – **қилмоқ** отмечать; подчёркивать.

қайда разг. 1. где; *қасби доим тақиртуқур, ~ илон кўрса чўқир* *загадка* ремесло его – тук да тук, змею увидит – клювом стук (Аист); 2. куда; **Қайда борсанг, мен ҳам бирга бораман!** («Равшан») Куда ты ни пойдёшь, я пойду с тобой!

қайин берёза; – *дарахтининг эгилгани* – *сингани, мард йигитнинг уялгани* – *ўлгани* *посл.* берёзе склоняться – значит сломаться, джигиту унижаться – уничтожаться.

қайирмоқ 1. отворачивать, поворачивать; скручивать; 2. гнуть; сгибать; 3. заворачивать; загибать; сворачивать.

қайиш ремень; *ер тагида қизил* ~ *загадка* под землёй красный ремешок (Корни шелковицы).

қайиқ лодка.

қайиқчи лодочник, перевозчик.

қаймоқ сливки; каймак; \emptyset –*дск* *қайибди* (*бука*. понравилась, как сливки) очень понравилась.

қайнамоқ 1. кипеть; вариться; *йўл устида гўжа қайнар* *загадка* посреди дороги похлёбка кипит (Муравейник); 2. бродить (*о вине*); 3. кипеть; *майдонда одам қайнайди* площадь кипит народом; 4. кипеть, бурлить; **қамма ерда** **қайт** *булоқдай қайнайди* *езде* жизнь

бурлит, словно родник; \emptyset қайнаса, қони құшилмайди (бир қозонда) ирон. его (с кем-л.) хоть в одном котле свари, их кровь не смешается (говорится о человеке, который ни с кем не может сдружиться, чуждается друзей) биюк биюкком.

қайнана (қайин она) 1. тёща; 2. свекровь.

қайната (қайин ота) 1. тещь; 2. свёкор. қайнатмоқ понуд. от қайнамоқ; сув ~ кипятить воду; \emptyset қонини ~ рассердить (кого-л.).

қайнаға (қайин өға) старший брат жены или мужа.

қайинини (қайин ини) младший брат жены или мужа.

қайноқ горячий; ~ чой горячий чай.

қайинсингил (қайин сингил) младшая сестра жены или мужа.

қайрамоқ точить, оттачивать, натачивать; \emptyset тиш ~ точить зубы (на кого-л.).

қайрилмоқ отворачиваться, поворачиваться; выворачиваться; \emptyset қайрилиб қам қарамайди он даже взгляда не бросит; не обратит даже внимания.

қайроқ брусок; ~ тош точильный камень.

қайсар упрямый; ~ одам упрямый человек.

қайсарлик упрямство; ~ қилмоқ упрямиться.

қайси который, какой?; \emptyset ~ бет билан қарайди как он посмотрит в глаза людям; ему стыдно; ~ гўрга кетди пренебр. куда же он ушел?; куда он запропастился?

қайта 1. вновь, снова; заново; бир тўкилса, ~ тўлмас загадка уронишъ - вновь не обретёшь (Доброе имя, честь); 2. раз; уч ~ три раза; 3. входит в состав сложных глаголов; ~ ёзмоқ снова писать; переписывать; \emptyset ~ бошдан с самого начала.

қайт: ~ қилмоқ рвать; ~ қилиш рвота; \emptyset ~ бўлиб қолмоқ чувствовать отвращение; приедасться.

қайтармоқ 1. возвращать; поворачивать; пулни ~ возвращать деньги; 2. подвораживать; отворачивать; отгибать; си-

гингни қайтар заверни рукава; 3. отражать, отбивать; душман ҳужумини қайтардик мы отбили нападение (атаку) врага; \emptyset гап ~ прекословить, возражать; илтимосини ~ отказать в просьбе; тутун ~ (бука. дымить) не согласиться; отказаться; қўлини ~ отказать брать (что-л.) из (чьи-л.) рук. қайтмас 1. невозвратный; 2. стойкий, упрямый; Ўз сўзидан ~ одам человек, не отказывающийся от своих слов; арслон изидан ~ йигит - сўзидан посл. лев по следу не возвращается, муж от слова не отпирается.

қайтмоқ 1. возвращаться; қайтиб келмоқ вернуться, возвратиться; қайтиб кирадиган эшигингни қаттиқ ёпма посл. не захлопывая крепко дверь, через которую предстоит вернуться; 2. отступать; отказаться; ваъдасидан ~ отказаться от обещания; 3. спадать, убывать; касалнинг иссиғи қайтди у больного жар спал; \emptyset ёши қайтмоқ состариться; совуқ қайтди мороз смягчился; кун қайтди день клонился к вечеру.

қайчи ножницы; ток ~ садовые ножницы.

қайчиламоқ резать ножницами, стричь, подстригать.

қайғу 1. горе, огорчение, печаль, скорбь; ~ қаритар, ғам ўлдирар посл. скорбь старит человека, печаль укорачивает его жизнь; ~та ботмоқ страдать; 2. забота; биронинг ~сини емоқ заботиться о ком-либо; \emptyset ~нгиғта шерикмиз этикет, любезн. мы сочувствуем вам. қайғули горестный; печальный, скорбный; скорбящий.

қайғурмоқ 1. горевать, печалиться; 2. беспокоиться, заботиться.

қалай как; какой; аҳволингиз ~? как вы поживаете? как вы живёте?; \emptyset ҳар ~ всё-таки.

қалайи олово; оловянный.

қалам 1. карандаш; 2. перен. перо; ~нипг учи - қиличнинг кучи посл. кончик пера - сила (острие) меча; \emptyset ~ тебратмоқ книжн. писать; творить; ~ ҳақи

гонорар.
қаламдон пенал.
қаламқан 1. пишущий; рисующий; чер-
 тящий; 2. уст. писатель.
қаламоқ укладывает (дрова, кизяк и
 т.п., чтобы развестись огонь); **қалови-
 ни топса, қор синар посл.** (бука. если
 умело уложить, то и снег будет гореть)
 дело мастера боится.
қалампир красный перец; пули куйган
аччиқ ~ чайнар посл. у кого пропали
 деньги, тот жуёт горький перец, т.е. го-
 речь преодолевается горьким; клин кли-
 ном вышибают.
қаламча срезанная ветвь (для посадки);
 черенок.
қаландар уст. рел. 1. каландар; стран-
 ствующий дервиш; 2. отшельник.
қалб I сердце; чил -дан от всего серд-
 ца; ~ ~ га элчи посл. сердце сердцу по-
 сланник; ~и пок одам человек с чис-
 тым сердцем.
қалб II нечестный; бесчестный; скупой;
 ~ қозони қайнамас, қайнаса ҳам қуол-
 мас посл. (бука котёл нечестного не за-
 кипит, а и закипит -- не стужится) на-
 житие нечестным путём впрок не пой-
 дёт; скупой никогда не угощает, всё
 прячет от людей.
қалбаки фальшивый, поддельный; под-
 ложный; лицемерный; ~ хужжат фаль-
 шивый документ; ~ одам лицемерный
 человек.
қалдирғоч ласточка; ~ уяси ласточкино
 гнездо; \diamond бирипчи ~ первая ласточка.
қалин 1. толстый; ~ қовоз толстая бу-
 мага; телбаиниң териси ~ погов. ирон.
 (бука у кородивого толстая шкура) юро-
 дивого словом не проймёшь; 2. частый;
 плотный; густой; ~ қор ёғибди выпал
 обильный снег; ~ шойи плотный шёлк;
 ~ элак частое сито; ~ ўрмон густой лес;
 3. тёплый; ~ кўрпа тёплое одеяло; 4.
 близкий; ~ дўст близкий (закадычный)
 друг.
қалинлашмоқ 1. утолщаться, густеть; 2.
 уплотняться.
қалиңлик толщина; густота; плотность.
қаллоб жулик; плут; мошенник; аферист.

қаллоблик жульничество; ~ қилмоқ
 жульничать.
қалмоқ I **фольк. см.** қармоқ; ~ олган
 қаримас, аргумоқ минган ҳоримас посл.
 кто взял (в руки) удочку - не стареет,
 а кто сел на аргамака - не устанет.
қалмоқ II 1. калмык; 2. фольк. калмак
 (эпический враг в узбекских дастанах).
қалмоқи калмыцкий; ~ от қоқилмас,
 қоқилса ҳам, йиқилмас погов. калмыц-
 кий конь не спотыкается, а и спотык-
 нётся - не упадёт.
қалпоқ колпак; тубетейка.
қалтирамоқ дрожать, трепетать, тря-
 саться; бўйнида иллати борнинг оёғи
қалтирайди погов. (бука. у того, кто
 виноват, дрожат ноги) на воре шапка
 горит.
қалтироқ дрожащий, трепещущий;
қамиш боши ~, жилага туби жалти-
 роқ зағадка верхушка камыша дрожит,
 дно канавы блестит (Ветер, вода); усти
 ялтироқ, ичи ~ см. уст; \diamond уни ~ босди
 его охватила трепет, его охватила дрожь.
қалтис 1. рискованный, опасный; 2. ще-
 котливый; 3. критический; ~ вақт кри-
 тический момент; \diamond ~ ҳаил злая шут-
 ка; неуместная (дурная) шутка.
қалъа крепость, цитадель; замок.
қалқимоқ всплывать; выходить на по-
 верхность; качаться, покачиваться.
қалқон шит; \diamond кўкрагини ~ қилмоқ
 встать грудью (за кого-л.), мужествен-
 но защищать (кого-л.); ~ бўлмоқ встать
 (грудью) на защиту (кого-л.).
қамал окружение, осада, блокада.
қамалмоқ арестовываться; заключать-
 ся; быть арестованным.
қамамоқ арестовывать, заключать (в
 тюрьму).
қамиш камыш; камышовый; ~ том камы-
 шовая крыша; ~ қалам тростнико-
 вое перо; ~ таги қалтирар зағадка низ
 камышинки дрожит (Рыба); \diamond ~дан бел
боялаб (бука. опоясавшись камышом)
 засучив рукава; быть готовым оказать
 помощь; по-настоящему взяться за
 дело.
қамоқ арест, заключение под стражу.

қамоқхона тюрма.

қамчи кнут, плеть, нагайка; ~ даста, ~ дастада маржон зағадка кнутовище, а на кнутовище бусины (Боярышник); \emptyset ~сидан қон томади неodobr. (бука. с его плети капает кровь); он жесток, он тиран.

қамчиламоқ 1. бить плетью, нагайкой, кнута; 2. подгонять плетью.

қанд сахар (рафинад); сахарный (см. тажже шакар); яхши ~ едирар, ёмон панд едирар посл. хороший (человек) кормит сахаром, а плохой — нанесёт ущерб; \emptyset ~ингни ур (бука. ешь свой сахар) молодец! bravo!; ~дай очень хороший, замечательный; шикарный.

қандай как, какой, каков; \emptyset ~ бош кўтариб юради как он будет людям в глаза смотреть?!; ~ кунларга қолди до чего он дожил?; что ему теперь делать?

қани I ну-ка; ну; —, марҳамат қилинг! пожалуйте, пожалуйте! (приглашение к столу и т.п.).

қани II где; болаларинг ~? где твои дети? қаноат довольство малым, нетребовательность; удовлетворение; ~ қилмоқ терпеть, довольствоваться малым; ~ ҳосил қилмоқ удовлетвориться; ~ қорин тўйдиар, беқаноат елғиз ҳўкизини сўйдиар (бука. терпеливый сытым будет, а не терпеливый единственного быка зарежет), т.е. неприхотливо-му легче прожить.

қаноатланмоқ удовлетворяться; получить удовлетворение.

қаноатлантирмоқ удовлетворять.

қанор канар (большой мешок).

қанот крыло; ~и бор учмайди, қуруқликда юрмайди зағадка с крыльями, а не летает, на суше не обитает (Рыба); ~ чиқармоқ окрыляться; ~ ёзмоқ расправить крылья; ~и бутун шуиқор йўқ, туёғи бутун тулпор йўқ погов. нет кречета со здоровым крылом, нет скакуна с целым копытом, т.е. у каждого человека есть какой-то недостаток; \emptyset биروнинг ~и остида под чужим крылышком; —қуйруқ бўлмоқ (бука. быть и крыльями, и хвостом) быть опорой; быть

верным помощником.

қанча сколько; бу тарвуз ~ туради? сколько стоит этот арбуз?; \emptyset илж ~ что делать, что поделаешь; нет выхода; ~ сувлар оқиб кетди кижи. много (или сколько) воды утекло.

қарам 1. зависимый, подчинённый; 2. находящийся на иждивении, иждивенец қарама-қарши противоположный; противоречивый.

қарама-қаршилиқ противоречие; противоположность.

қарамлиқ зависимость; подчинённость; иқтисодий ~ экономическая зависимость.

қарамоқ 1. смотреть, глядеть; ияги ерга қараган, соқоли осмонга қараган зағадка подбородок вниз смотрит, а борода — к небу (Морковь); 2. наблюдать; присматривать; қаратган қараб қолмас погов. лечись вовремя — спасёшь здоровье; болага ~ присматривать за ребёнком; 3. приваждать, находиться в ведении; бу иморатлар заводга қарайди эти здания принадлежат заводу; \emptyset кўзинга қара гяди в оба, смотри под ноги; овқатга қараб ўтиринг ешьте; оғзинга қараб гапир подумай, прежде чем говорить; осторожнее выбирай выражения; қараб тургани йўқ он не сидел сложа руки; қараб тур, сени ну, погоди! я тебе, сейчас!; я тебе покажу! қараш I. взгляд; точка зрения; 2. отношение (к какому-л. вопросу); ишга виждон билан ~ добросовестное отношение к делу.

қарашли относящийся, принадлежащий; подчинённый.

қарашмоқ помогать, подсоблять.

қарағай сосна; сосновый; қара ~ ель; \emptyset акаинг ~! ай да я!

қардош 1. брат, приятель, дружище; братский; ~ халқлар братские народы; 2. родственник; родственный; ~ларим ёрдам берди мне помогли мои родственники; ~ тиллар родственные языки.

қардошлиқ братство; братский; ~ саломми братский привет.

қарз долг; ссуда; кредит; ~га ботмоқ вхо-

дить в долги; ~ узилар, **хотип Ёнга қолар погов. прям. и перен.** с долгами (как-нибудь) расплатишься, зато жена при тебе останется (*утешение залезшему в долги при женитьбе*); ~ бермоқ даватъ в долг, займы; ~дан қутулмоқ расплатиться с долгами; 0 қиймат ~и долг, который непременно должен быть уплачен.

қарздор должник; дебитор.

қари старый (по возрасту); старик; -- **қартап** старики; пожилые люди; ~ билганини пари билмас погов. то, что знают старые люди, не знает и пери; ~ бор уйиниг зарри бор погов. в семье, где живут (вместе с молодыми) старики (старшие), там уют и достаток.

қарилик старость; ~ -- хасталик посл. старость -- это немощи и хвори; соота старость -- не радость; под старость приходит слабость; 0 -- пенсияси пенсия по старости.

қаримоқ стареть (о человеке), устареть; **қариган чорда** на старости лет; 0 **қўша қаринглар** *блажожел.* да прожить вам до старости вместе (*пожелание, молодоженам и супругам*); **қариб қуюлмаган, ачиб суюлмаган см. ачимоқ; ёмон** ~ *неодобр.* (бука. плохо состариться) приобретает отрицательные черты на старости лет, становится злым, жадным, грубым.

қаримта 1. долг вежливости; ответный подарок; 2. деяние, за которое последует обязательное возмездие; ~ қайтди 1) долг возвращен; 2) перен. получил поделом.

қариндош родственник, родич, родня; родной; ~лари келди пришли его родственники.

қариндошчилик родство.

қарич пядь; расстояние между большим пальцем и мизинцем; **бўйи бир** ~, соқоли икки ~ загадка ростом в одну пядь, борода -- в две пяди (Кукуруза); 0 **бир** ~ери пядь земли; **бир** ~ бола малое дитя, малютка; мальчик с пальчик; **бир** ~ликдан ссче когда был с вершок, т.е. когда был совсем маленьким.

қаричламоқ мерить, измерять пядью. **қармоқ** удочка; ~ **ташламоқ (солмоқ)** закидывать удочку; ~қа илишмоқ прям. и перен. попасться на удочку.

қармоқчи рыболов (см. также **балиқчи**).

қаровсиз заброшенный, запущенный; беспризорный; без присмотра.

қарол *ист.* батрак, слуга; раб (см. также **қул**).

қарор 1. решение, постановление; **шарҳар (ҳокимияти)нинг** ~и постановления городского хокимията; ~ қилмоқ решить, постановить; 2. покой, спокойствие, терпение; ~ **топмоқ** устанавливаться, утверждаться; обретать покой; **ҳақ жойига** ~ **топади** погов. правда (всегда) победит; справедливость возторжествует.

қароқчи грабитель, разбойник; вор; **ўзрини** ~ **урди** см. **ўри**.

қарс звукоподражание резкому звуку (напр., треску, выстрелу, хлопку); хлопок; ~ **урмоқ** бить в ладоши; ~ **икки қўлдан чиқад** погов. хлопок -- дело двух рук (*т.е. в драке, ссоре, скандале и т.п. выигрывает не один; так говорится и о взаимодействии в чем-л., о взаимных отношениях, о взаимопомощи*).

қарсақ хлопок; аплодисменты; ~ **чалмоқ** аплодировать.

қарсилламоқ трещать; хрустеть.

қарта I карта (*толстая кишка лошади, приготовленная особым способом; употребляется в пищу*); **қазисаи** ~сан, **асли зотинига тортасан** посл. (бука. как бы хазы и карта ни были вкусными, а всё равно они будут отдавать кониной) соота. каково семя, таков и плод; яблочко от яблоньки недалеко падает.

қарта II 1. карта (игральная); 2. с.-х. карта, полоса, участок земли.

қартаймоқ то же, что **қаримоқ**; **қартайиб** қолган одам состарившийся человек.

қарчий зool. ястреб-тетеревятник; ~ **қариса, чумчуққа** майпа бўлар погов. состарившийся ястреб-тетеревятник становится посмешищем для воробья.

қарши 1. против; навстречу; ~ келса қарилса, қара норни чўқтирар посл. если придёт старость, она и нара-верблюда опустит вниз на колени; сизга ким ~? кто против вас?; ~ олмоқ встречать; ~ турмоқ упорствовать, сопротивляться; ~ қўймоқ противопоставлять; ~сига навстречу; 2. послелог против, напротив, перед; институт ~сида бор бор напротив института есть сад; ~ингизда ким турган эди? кто стоял перед вами?; ◊ бахтга ~ сожалению; ~ қуда родители взаимно пережившихся сыновей и дочерей по отношению друг к другу.

қаршилик сопротивление; противодействие; ~ кўрсатмоқ сопротивляться; ~ йўқ нет возражений.

қарқара цапля.

қарқуноқ сорокопут; ~дан булбуя чиқибди погов. ирон. сорокопущиха родила соловья (сын опередил отца, или дочь опередила мать — так говорится когда от простых родителей выходят умные, талантливые дети).

қарға ворона; кўк ~ сизоворонка; гўнг ~ грач; учиб юрган ~нинг инин бузиб бўлами? загадка у вороны, что пролетела, можно ли гнездо разорить? (Оса); ~ ~нинг кўзини чўқимас погов. ворон ворону глаз не выклюет; ~ «қар» этади, ўз виқтини чоғ этади погов. ворона каркает — и тем себя тешит (говорится когда человек сам себя обнадёживает в чем-л.); человек живёт в надежде; ◊ ~ шойи цветастый шельк.

қарғамоқ проклинать, ругать; Ҳар кун қуруқ келаверсан! — деб қаргади у («Афанди») Каждый день ты ничего не принесишь! — ругалась она.

қарғиш 1. проклятие, ругань, брань; 2. фольк заклинание; ◊ ~ теккан проклятый (напр., проклятый отцом и матерью и т.п.).

қасам клятва, присяга; қарбий ~ военная присяга; ◊ ~ ичмоқ клясться, давать клятву; ~ бермоқ изуродовать, измять, вывести из строя; ~ урсин сени (бука. пусть клятва обернётся против

тебя, покарает тебя) будь проклят.

қасд 1. умысел, замысел; цель; намерение; унинг сенга ~и бор он замышляет против тебя, он против тебя имеет зуб; ~ қилмоқ замышлять зло; намереваться; ~ қилган — ўзар, қасад қилган — тўзар кто твердую (добрую) цель поставил — преуспеш, а кто позавидовал добрым делам другого — истлеет; 2. месть; ◊ ~ олмоқ мстить; жонингда ~инг борми? что, тебе жизнь надоела? қасдан намеренно, умышленно, нарочно.

қасида касида (торжественное стихотворение, в котором как в оде или в кантате воспеваются какое-л. событие или лицо).

қасос месть, мщение, отищение; ~ олмоқ мстить; ◊ ~ли дунё (или қайтар дунё) (бука. мир мести, мщений) отольются слёзы (чы-л. кому-л.).

қаср дворец, замок.

қасоб мясник; ~та ён қайғу, эчкига жон қайғу погов. мясник печется о сале, а коза — о жизни; соога. кошке игрушки — мышке слёзки; чумчуқ сўйса ҳам ~ сўйсин см. чумчуқ.

қатиқ кислое молоко; простокваша, катык; ~ тўкилса юқи қолар, айрон тўкилса неси қолар погов. от густого хоть остаток остаётся, от жидкого ничего и не останется (говорится, напр., о богатстве, о красоте, о густых или редких волосах и т.п.); ◊ сунники сунга кетди, қолди ~нинг пули остаться при своих интересах; остаться при своих козырях.

қатл уст. книжн. убийство; казнь; ◊ ~и нафс самоубийство.

қатлам слой, пласт, прослойка.

қатлама слоёная лепёшка, жареная в масле.

қатнамоқ 1. курсировать, совершать рейсы; 2. ходить; посещать; боғчага ~ ходить в детсад; лекцияга ~ посещать лекции.

қатнашмоқ участвовать, принимать участие.

қатнашувчи участник.

қатнов хождение; движение; машиналарийиң ~и анча камайди значительно сократилось движение машин.

қатор ряд; шеренга; ~ма~, залжирдек ~ зағадқа вереница за вереницей, цепочкой вереница (Муравьи); ~да норийиң бұласа, юкинғ ерда қолмайди посл. (букв. если есть у тебя в караване верблюды-самец, то груз твой на земле не останется) если у тебя опора, то нигде не пропадёшь (нечего тебе бояться); учинчи ~да в третьем ряду; бир ~ бұлиб саф тортмоқ построиться в одну шеренгу; 0 одам ~ида савамоқ считать за человека; ~га кирмоқ разг. выйти в люди; стать взрослым.

қаторасига подряд, рядами.

қатра капля; оз-оздан ўрганиб доно бұлуғ, ~дан кўпайиб дарё бұлуғ посл. за каплей каплю накопив, текут потоки рек, по крохам знания копя, мудреет человек; ~да қуёш ақс этар погов. в капле отражается солнце; 0 бир ~ қон қолғуича до последней капли крови; денгиздан бир ~ капля в море; ~ по капельке; капля за каплей, каплями.

қат слой, ряд; складка; ~ қулоқ, думдумалоқ зағадқа уши да уши – слоями, круглые сами (Капуста).

қаттиқ 1. твёрдый, крепкий; жёсткий; сув ~ ерда туради погов. (букв. вода держится на твердой земле) богатство держится у прижимистого; осмон узоқ, ер ~ с.м. осмон; ~ жисм твёрдое тело; ~ ёғоч крепкое дерево; 2. суровый, сильный; жестокий; строгий; резкий; ~ совуқ суровый (сильный) мороз; ~ құл жестокий человек; ~ сўз тош ёрар погов. твёрдое слово камень долбит; 4. громкий; ~ овоз громкий голос; ~ қичқирмоқ громко кричать; 0 ~ одам прижимистый, скупой человек; бировниниң кўнғлига ~ тегмоқ задеть за живое; сильно обижать (кого-л.); бети ~ одам наглый человек, наглец; жони ~ одам выносливый, терпеливый человек; ~ кунлар тяжелые дни; черные дни; ~ турмоқ твёрдо стоять на своём; быть строгим.

қаттиқчилик невзгоды, тяготы; 0 ~ кўрмоқ терпеть невзгоды.

қатый категорический, решительный, окончательный; твёрдый; решительно, окончательно, твёрдо.

қатыйи решительно, окончательно, категорически; наотрез.

қатқалоқ корка (образующаяся на поле после дождя или после полива).

қафас клетка (для птиц, животных); ~да сайраған булбулдан вайронада яшовчи бойқуш эрклидир посл. по сравнению с поющим в клетке соловьём намного вольготней живётся сычу, живущему в руинах; 0 кўкрак ~и анат. грудная клетка.

қачон коғда; ўқиш ~ бошланади? коғда начинается учёба?; ~ғача? до каких пор?; ~ мен ўзриликка чиққанда ой ёруғ погов. ирон. стоит мне пойти на воровское, как луна на небе светит; соота. бедному жениться и ночь коротка; 0 ~ биламан! обл. откуда мне знать!, почему я знаю!, не знаю!; ~ қарамалғ ... коғда ни посмотришь; всегда, всё время.

қашимоқ чесать; почесывать; бош(ни) ~ 1) чесать голову; 2) перен. чесать в затылке (в недоумении или очутившись в безвыходном положении); бош қашиниға ҳам вақт йўқ погов. нет времени даже голову почесать; қашигани тирноғи қолмади погов. (букв. у него ногтей не осталось, чтобы почесаться) он разорился, лишился всего.

қашиниоқ чесаться.

қашноқ бедный, нищий, бедняк; ~ ош толғанда, озги куяр погов. коғда бедный отыскал еду, он себе рот обжег (говорится о несчастном, невезучем человеке).

қашноқлик бедность, нищета; ~да яшамоқ жить в нищете; ~ка тушмоқ впасть в бедность.

қашқа белая отместина на лбу животного, звёздочка; ~ от лошадь с белой отметиной на лбу; беш отим, бешови ҳам ~ отим зағадқа пятеро коней – и все с белой звёздочкой на лбу (Пальцы); 0 у

отнинг ~сидай маълум его каждая собака знает.

қашқалдоқ зоол. лысуха (болотная утка); икки тобоқ, орасида ~ зағадка между двумя мисками – лысуха (Черепаха).

қашқир волк (см. также бұри); ~ мишган, эшак ўнгарган, эчки ҳайдаган, туя етлаған зағадка волка оседлала, осла нағрузила, козу погнала, верблюда повела (Лиса).

қаъда этн. церемония переноса траурных обрядов из дома умершего в дом одного из его близких родственников (напр., дочери, сестры); ~ қаримас погов. обряды не стареют; никогда не поздно сделать добро (кому-л.); поздравить (кого-л.), дарить подарки (кому-л.).

қақилламоқ I. кудахтать; гоготать; воз қақиллаб ўтар, қаноти шарқиллаб ўтар зағадка гусь с гоготаньем проходит, крыльями шумя, пролетает (Челнок).

қақрамоқ сохнуть, пересыхать; томоғим қақради у меня горло пересохло.

қақшатқич сокрушительный, решительный; ~ зарба сокрушительный удар.

қаққаймоқ торчать, стоять как столб.

қақр гнев, ярость, злость; униш ~и келди он разгневался; 0 ~и қаттиқ жестокосердный человек; ~и-заҳриши сочмоқ выместить злобу (на ком-л.); метать громы и молнии.

қақрабо янтарь; ~ тасбеҳ янтарные четки.

қақрамон герой; Ўзбекистон Қақрамони Герой Узбекистана.

қақрамонларча героически, геройски, по-геройски.

қақрамонлик героизм; героизство.

қақрамонона см. қақрамонларча.

қақратон: ~ киш суровая зима.

қақ-қақ: ~ уриб кулмоқ громко смеяться, хохотать.

қаққақламоқ хохотать.

қибла I. рел. қибла (сторона, в которую обращаются мусульмане во время молитвы); 2. уст. перен. запад; 0

тўрт томонинг ~! можешь идти на все четыре стороны; скатертью дорога; ~и қиё боқмайди разг. не обращает ни малейшего внимания; даже не оглядывается; игнорирует (других).

қидирмоқ искать, разыскивать; қидирса ков топилар погов. кто ищет – россыпи отыщет; далама-дала қидиради. қўй билан эчки оҳ уради зағадка по полям-степям скачет-рыщет, овцы-козы от него стонут (Волк).

қийм I полдень.

қийм II варенье; патока.

қийс сравнение, сопоставление; аналогия.

қийсий сопоставительный; сравнительный; аналогичный; ~ грамматика сопоставительная грамматика.

қийфа облик; внешний вид; внешность; наружность; маънавий ~ моральный облик.

қиз девочка, девушка, девица; дочь; ~и борнинг нози бор погов. у кого есть дочь (невеста), у того есть свои капризы (т.е. никто свою дочь не выдаст замуж на первого встречного); ~ бола бировнинг ҳасми погов. дочь – чужая добыча; дочь – отцу-матери не корысть (не кормилица); 0 ~ беркитар этн. укрывание невесты (обряд, в соответствии с которым в день свадьбы женщины прячут невесту и жених должен отдать за нее выкуп); ~ қози разг. озорница, разбойница; всезнайка; ~ майдон ласк. девчушка, девица, девчурка; ~и тушмагур ласк. ах, ты дочурка, милая!; ~ узатмоқ выдавать дочь замуж.

қизамиқ мед. корь.

қизармоқ краснеть; қулупнай қизара бошлади клубника начала краснеть; уялганидан қизарди покраснел от стыда.

қиздирмоқ накаливать, раскалить, раскалять.

қизил I. красный; ~ олма красное яблоко; ~ юлғуннинг тағида Қизларгуль олам ётибди зағадка под багряным тумариском сестра Кизларгуль сидит (Фазан); 2. фолк. золото, золотая монета;

~ кўрса, Хизр йўлдан чиқар посл. (бука. увидев золото, даже пророк Хызр может сбиться с правильного пути) богатство сбивает людей с истинного пути; \emptyset ~ сўз (одам) меодобр. всезнайка, хвастун; ~ қор ёққанда ирон. когда выпадет красный снег; соотв. когда рак на горе свистнет; ~ қон одам вспылчивый человек.

қизилча мед. краснуха.

қизилўнғач анат. пищевод.

қизимоқ 1. накаливаться, раскаливаться; 2. разгораться, оживляться.

қизитмоқ понуд. от қизимоқ 1. накаливать, раскаливать; разжигать; 2. развёртывать; ишни ~ развёртывать работу; 3. оживить.

қизиқ I 1. интересный, забавный, смешной; ~ воқеа интересный, забавный случай; 2. странный, удивительный; у ~ одам экан оказывается, он странный человек; \emptyset ~ устида 1) во время, в своё время; 2) сгорая; под горячую руку.

қизиқ II знойный, жаркий, палящий; темирни қизигида бос посл. куй железю, пока горячо.

қизиқиш увлечение, интерес; любовь.

қизиқмоқ интересоваться, увлекаться; соблазняться.

қизиқтирмоқ понуд. от қизиқмоқ заинтересовать, поощрять.

қизиқчи клоун, комедиант; шут; юморист.

қизганмоқ 1. жалеть; 2. ревновать; скупиться, жадничать; қишда қорни қизганиди погов. ирон. он и зимой поскупится дать снега (до того жадный, скряга).

қизганч жалость; жалкий.

қизганчиқ 1. жадный, скупой; 2. завистливый; 3. ревнивый.

қизгин горячий; оживлённый; бурный; ~ салом горячий привет; ~ мажлис бурное собрание.

қизгин красноватый, рыжеватый.

қий 1. помет овцы или верблюда; 2. слезавшийся навоз, извлекаемый из овчарни; \emptyset қўй кўрмасак ҳам, ~ кўрганмиа разг. ирон. (бука. хоть и не имели

мы овец, да все же видали овечий помет) соотв. не чванься, квас, не лучше нас; и мы не лыком шиты.

қийин трудный; сложный; трудно; ~ вазифа трудное задание; қизинки ~ билан битар, ўғилники ўйин билан битар погов. сына женить легче, чем давать дочку замуж.

қийинлик трудность, сложность.

қийинчилик трудности, затруднения; невзгоды.

қийин I срезанный; разрезанный; 2. кривой, искривлённый; \emptyset қилдан ~ қидирмоқ выискивать недостатки, придирается к мелочам; ~ рўмол 1) платок, сложенный углом и служащий поясом; 2) косынка.

қийиқча вышитый платок, служащий поясом.

қийма рубленое мясо, фарш.

қиймаламоқ рубить, резать на мелкие куски (что-л.).

қиймат 1. стоимость; ценность; 2. мат. значение.

қиймоқ резать, разрезать.

қийналмоқ страд. и возвр. от қийнамоқ мучиться, страдать.

қийнамоқ мучить; изводить; уни виждон азоби қийнаётир его мучит совесть.

қийшаймоқ 1. покривиться; кривиться; 2. наклоняться.

қийшиқ кривой, искривлённый, косой; малла мушук, бўйни ~ загадка у рыжего kota шея кривая (Горло); ~ ўтирсанг ҳам тўғри гапир посл. хоть и криво сидишь, а говори прямо (правдиво); оғзи ~ бўлса ҳам, бойшинг ўғли гапирсин погов. ирон. (бука. пусть говорит байский сын, хотя бы он и был криворотый) соотв. богача, хоть дурака, всяк почитает.

қийшиқ лоскут материи.

қийқинди лоскутья; обрезки.

қийқирмоқ кричать, вопить; шуметь.

қил волос, волосок; аргамчиға ~ қулват посл. всяк волосок верёвке в подмогу; бели ~дай, боши хумдай загадка стан его, как волосок, голова, как кувшин (Муравей); \emptyset ~ устида турмоқ стоять

на краю пропасти; висеть на волоске.
қилич сабля; шашка, шпага, меч; ~ **Ұз қинини кесмас** погов. меч не режет свои ножны; жар бүйида жар ~ **зағадка** на краю лошины острые клинки (Дикобраз); **Ө** – **яланчоламоқ фольк.** вынуть саблю (меч) из ножен; ~дан **Ұтказмоқ фольк.** срубить голову (мечом, саблей); ~ми, **тұқмоқ этн. детск.** сабля или дубина? (выражение, употребляющееся при примирении поссорившихся детей).
қиличламоқ рубиться; биться мечами, саблями; **икки ботир қиличлашар зағадка** два батыра бьются мечами (Ножницы).
қилиқ 1. поступок, выходка; 2. манеры, поведение; нрав; **қиламан десанг ~ күй посл.** обрядам, модам нет предела.
қилмоқ 1. делать, производить, совершать; 2. **в сочетании с другими словами образует сложные глаголы;** хизмат ~ служить; **сарф** ~ тратить; **дунё** ~ разбогатеть; **юрақ** ~ осмелиться.
қилтиқ 1. мелкие кости рыбы; 2. усики (на колосьях); **хамма ёғи ~ хамма ушта интиқ зағадка** хотя она вся в щетине, зато у всех в цене (Пшеница).
қилғилик поступок, проступок.
қимиз кумыс; **қизни ким севмас, ~ни ким ичмас** погов. и кто не любит девушку, и кто откажется от кумыса.
қимирламоқ шевелиться, двигаться; качаться; **ер қимирлаши** землетрясение; **қимирлаган қир ошар посл.** кто двигается, тот перейдет через перевалы; **соотв.** под лежащий камень вода не течёт.
қиммат дорогой; ценный; дорого; ~ – **беқиммат бұлмас, арзон – биллат см. арзон;** **Ө** ~га **тушди** дорого обошлось.
қимматбаҳо драгоценный, дорогой, ценный.
қимматчилик дороговизна.
қич ножны; **икки ничоқ бир ~га сиямас, икки селги бир кўнгила сиямас** посл. в одних ножнах два ножа не уместятся, в одном сердце две возлюбленные не поместятся.

қинғир кривой; ~–**қийшиқ** кривой, искривлённый; неверный; неискренний; ~ **ишинг қирқ йилдан кейин қам қийиғи чиқар** погов. (буға кривда раскроется и через сорок лет) как верёвочке ни виться, а кончику быть; **Ө** ~ **йұл** негодобр. неверная дорога.
қир возвышенность; холмистая степь; **йилт** этди, ~дан **ошди зағадка** блеснула – и через степь перемахнула (Игла); ~дан **туриб тухум ирритдим зағадка** находясь в степи, я швырнул яйцо к небу (Беркут).
қирш истребление.
қирмоқ 1. скоблить, соскабливать; 2. брить; 3. уничтожать, губить, истреблять; **Ө** **томоқни** ~ прочистить горло, прокашляться.
қироатхона читальня.
қиров иней; ~ **босди** покрылся инеем; ~ **тушган** заиндевелый.
қирол король; ~ **саройи** королевский дворец.
қиролича королева.
қироллик королевство.
қирра ребро, грань; край; гребень; ~ **бурун римский нос;** **кўз ~си билан қарамоқ** смотреть краем глаза; **вскользь** (мельком) взглянуть.
қирувчи истребитель; ~ **самолёт** истребитель (самолёт).
қирчанғи тощая лошадь, покрытая паршой; кляча.
қирчиллама в расцвете сил; ~ **йигит** паренёв в расцвете сил; **Ө** ~ **қиш** 1) самый морозный день зимы; 2) свирепая, лютающая зима.
қирқ 1. сорок; ~**ига чидаган ~ бирига қам чидайди** погов. перенесший сорок перенесёт и сорок первое (т.е. кто много терпел, тот сможет еще потерпеть); ~ **қужрада қизил қизлар зағадка** в сорока светлицах красные девицы (Гранат); 2. **рел.** поминки и оплакивание покойника на сороковой день после смерти; ~ **ушатмоқ** устроить поминки на сороковой день после смерти; **Ө** ~ **кокил (қиз)** девушка с сорока косичками, златокудрая девица; красавица.

қирқмоқ резать, отрезать, срезать.
қирқоёқ зоол. сороконожка.
қирғий зоол. ястреб-перепелятник.
қирғовул зоол. фазан.
қирғоқ 1. берег, побережье; дарё қирғоғи берег реки; 2. край; жар қирғоғи-да на краю обрыва.
қисим горсть; *то же, что сиқим.*
қисимламоқ брать в пригоршню, брать горстью.
қисир яловая, нетельная, ~ сигир яловая корова; ~ сигир кўп маърайди погов. яловая корова больше всех мычит; соота визгу много, шерсти мало.
қисирламоқ трещать.
қисиқ 1. стеснённый; затруднительный; 2. прищуренный; ~ кўз прищуренные глаза; \emptyset унинг тили ~ он вынужден молчать.
қисм часть; доля; раздел.
қисман 1. частью, отчасти; частично; 2. в частности.
қисмат судьба, удел, участь (см. тажже тақдир); Ҳарна ~ бўлса энди кўрасан («Равшан») Теперь увидишь, что суждено тебе.
қисмоқ 1. жать, сжимать; нажимать; 2. стеснять; ограничивать.
қисса повесть; повествование; сказание; кичкина ~ новелла; \emptyset -дан қисса мораль из басни; вывод.
қистамоқ 1. торопить, поторапливать; 2. понуждать; заставлять; настойчиво упрощивать; \emptyset кулгим қистайди меня разбирает смех; мне хочется смеяться.
қисқа короткий, краткий; коротко; кратко; ~ йўл короткая дорога; арқоннинг узун, гапнинг ~си яхши погов. верёвка хороша длинная, а разговор короткий; пишган ояқатнинг умри ~ погов. шутол. ирон. у сваренной (готовой) пицци жизнь коротка; \emptyset ақли ~ скудоумный, слабоумный; қўли ~ прям. и перен. у него руки короткие.
қисқармоқ укорачиваться; сокращаться; уменьшаться.
қисқартирмоқ понуд. от қисқармоқ укорачивать; сокращать, уменьшать.
қисқартмоқ см. қисқартирмоқ.

қисқача коротенький, краткий; кратко, кратко; ~ таржимаи ҳол краткая биография; ~ айтганда короче говоря; короче, словом.
қисқичбақа зоол. рак; раковый; рачий.
қитиқ щекотка; қитиқим келди мне стало щекотно; \emptyset ~ патига тегмоқ задевать, задеть за больное место; раздражать (кого-л.); қитиқини ўлдирмоқ успокаивать; усмирять, утихомиривать (кого-л.).
қитиқламоқ 1. щекотать; 2. перем. раздражать; дёргать, нервировать; \emptyset қитиқлаб турмоқ не давать покоя, беспокоить.
қиттак чуть-чуть, чуточку; немножко; капельку; ~ туз немножко соли; ҳар жойдан ~-~ отовсюду понемногу; с бору по сосенке.
қитъа 1. континент, материк; 2. лит. короткое стихотворение.
қиқ-қиқ звукоподр. хи-хи; ~ қилмоқ хихикать.
қичамоқ фолкл. 1. торопиться, спешить; \emptyset , мома, мулча қичайсан? («Равшан») О, мать, что ты так торопишься?; 2. торопить, поторапливать; отни ~ поторапливать (пришпоривать) лошадь.
қичима чесотка.
қичимоқ чесать, зудеть.
қичишмоқ см. қичимоқ.
қичиқ кокетство; жеманство; кокетливый; жеманный; \emptyset ~ атлас атлас с особым (весёлым) рисунком.
қичқириқ крик; выкрик.
қичқирмоқ кричать, выкрикивать; хўроз қичқирмаса ҳам, тонг отади посл. ирон. и без петушиного пения рассвет наступает.
қиш зима; ~да бир жойда, Ўзда минг жойда зағадка зимой - в одном месте собираются, летом - по тысячам местам разбегаются (Рыбы); ~ келади қиличини олиб (бука. зима придёт с саблей) зима наступает; зима на носу; ~ ваминаи Ўз е! посл. (бука. летом беспокорся о зиме) готовь телегу зимой, а сани - летом; ~ қўпори - ўт погов. гостем зимы является огонь; ~да ўчоқ

Ўзига тортар погов. зимой очаг к себе притягивает; \emptyset ~ чилласи зимнее сорокдненье (период самых суровых холодов, продолжающийся с 25 декабря до 5 февраля); ~ ўтиб, ёз ўтиб... сколько лет, сколько зим; ~да қорни қизра-нади (бука. ему зимой снега дать жалко) очень скупой, жадный; ~нинг бир қуни бор (ҳали) шутл. время еще есть; детское время (бука. есть еще один день зимы).

қишии-ёзин зимой и летом; круглый год; қозонда эмас, қайнайди, ~ тинмайди зағадка не в котле, а кипит; и летом и зимой не угомонится (Родник).

қишки зимний; ~ оқшом зимний вечер; ~ балиқ ови зимняя рыбалка.

қишламоқ зимовать.

қишлик 1. зимний; ~ кийим зимняя одежда; 2. количество продуктов питания, достаточное для семьи на всю зиму.

қишлол зимовка; зимовье; чорва ~и зимовка скота.

қишлолчи зимовщик

қишлоқ кишлак, село; деревня; селение; сельский; обод ~ благоустроенный кишлак.

қишлоқи сельчанин; житель деревни; деревенский.

қия склон; откос; спуск; косогор, склон горы; \emptyset ~ боқмоқ бросить косою взгляды; мельком, искоса взглянуть.

қиялик спуск; склон; скат; наклон.

қобилият способность; одарённость; талант, дар.

қобилиятли способный; одарённый, талантливый.

қобирра ребро; ~си бор, қоли йўқ, оғзи бор, жони йўқ зағадка у него ребра есть, а крови нет, есть рот, а жизни в нём нет (Мешок); \emptyset ~си саналиб қолибди его ребра можно пересчитать; он сильно исхудал; ~си синмаган разг. новенький, хрустящий (о бумажных деньгах); ~си қайишади он болеет (за кого-то-л.), сочувствует (кому-л.); жалует (кого-л.).

қобиқ 1. кора, корка; оболочка; 2. кожура; скорлупа; шелуха; \emptyset Ер қобиғи зем-

ная кора.

қовжирамоқ сохнуть, вянуть; высыхать. қовоқ I тыква; ойим ~ тыква съедобная; иўсти қалин, ~дай, бели боғли танобдай, меваси сариг ўғдай зағадка шкурка толстая, как у тыквы, пояс повязан, как бечевой, а плод ~ масло сливочное (Орех); \emptyset ~ калла, ~ бош (бука. тыквенная голова) истукан, тупица; голова садовая.

қовоқ II веко, веки; ~ солмоқ нахмуриться, насупиться; становится утримым; \emptyset қовоғидан қор ўғади (бука. с его век снег идёт) он зол; он мрачен как туча.

қовоғари зоол. шершень.

қовун дыня; дынный; ~ есанг – сахар е, сахар емасанг – захар е посл. если есть дыню, то ешь рано утром, а если не утром, то съешь яд (т.е. лучше всего дыню есть натощак, по утрам, когда она свежая, охлажденная от ночной росы); \emptyset ~ туширмақ ирон. портить дело; допускать ошибку; остаться в нелепом положении; ~ полизга ~ кўтариб бормоқ погов. ирон. (бука. ехать на бахчу с дыней) соотв. ехать в Тулу со своим самоваром.

қовурдоқ жаркое.

қовурилмоқ страд. и возвр. от қовурмоқ 1. жариться, поджариваться; 2. перен. гореть, пылать.

қовурма I см. қовурдоқ.

қовурма II жареный, поджаренный; ~ шўрва суп с поджаренным луком и мясом.

қовурмоқ жарить, поджаривать.

қовурга см. қобирра; қора биям қалт этди, ~си ялт этди зағадка вздрогнула моя кобыла чёрная ~ и рёбрами сверкнула (Туча, молния).

қовушмоқ соединяться, сходиться; тоғ тоғ билан қовушмас, одам одам билан қовушар посл. гора с горой не соединится, а человек с человеком сойдётся.

қовуштирмақ поқуд. от қовушмоқ 1. соединять; 2. складывать, скрещивать; қўл ~ складывать руки на груди (в знак почтения).

қодир могучий, способный (что-л. сделать).

қози *уст.* казий (судья, судивший по закону шариаата).

қозилашмоқ *уст.* 1. судиться; судиться у казия; 2. сутяжничать; қозилашган – қарипдон бұлмас *посл.* кто судится и сутяжничает, тот не может быть родичем.

қозихона *уст.* помещение, где казий производил суд.

қоziқ кол, колышек; ~ устида қор турмас *загадка* на колу снежок не удержится (Яйцо); *от айланаб қозигипи топар посл.* (букв. лошадь, покругившись, найдет свой кол, к которому её привязали) человек в конце концов вернётся в родные места; *қоққанда ~, осганда хурмача йўқ погов.* (букв. нет колышка, чтобы забить, и горшка, чтобы повесить) ни кола, ни двора; ~нинг учи ҳам бұлма, боши ҳам бұлма. *Ўртаси бұл посл.* не будь тупым концом кола и не будь остриём кола, а будь его серединой; *соота.* середка всему делу корень; дело середкой крепко.

қозон казан, котёл; кичкина ~, жикр палов *загадка* маленький котёл, в нём жирный плов (Орех); ~да бұлса, чўмичга чиқади *см.* чўмич; ~ қораси кетар, юз қораси кетмас *погов.* сажу от котла смыть можно, но стыд и срам с лица не отмоешь; ~ ҳам мой, чўмич ҳам мой *погов.* (букв. и котёл в сале, и черпак в сале) жить припеваючи; как сыр в масле катаются; \emptyset ~ қураар *этн.* 1) день установки котла; 2) маленькое угощение перед свадьбой или праздником обрезания; ~и бўлак (букв. котлы у них отдельные) они живут отдельным хозяйством, напр. дети от родителей; ~ига тушиб, чўмичидан чиқмоқ *неодобр.* подхалимничать, подлизываться, угождать.

қозонмоқ завоевывать; добиваться; добывать; обрў ~ завоевать авторитет; галаба ~ одержать победу, победить.

қоида правило; положение; имло ~лари правила правописания.

қойил восхищённый, воздающий должное (чему-л.); ~ман я в восторге; ~ бўлмоқ восхищаться.

қолдирмоқ *пону.* от қолмоқ 1. оставлять; откладывать; 2. обыграть.

қолдиқ остаток, остатки; пережиток, пережитки.

қолиш колодка; форма; шаблон; гишт ~идан кўчди *см.* гишт; бир ~даги однообразный, шаблонный; ~ солмоқ натягивать на колодку; придавать форму; упорядочивать.

қолмоқ 1. оставаться, остаться; сандиқчампи очдим, Ёпдим, сачоқлари ташқарида қолди *загадка* сундучок я открыла и закрыла, а бахрома снаружи осталась (Глаз и ресницы); 2. лишаться; кўздан ~ лишиться зрения; 3. прекращаться; пропускать; дарсдан қолма не пропуская занятий; қолган ишга қор ёвар *погов.* на брошенное дело снег выпадает (*т.е.* оно не будет сделано) возмись за дело вовремя; бош оғриги қолди у него головная боль прекратилась; 4. оказаться, очутиться, попасть; ноқулай аҳволда – оказаться в неудобном положении; 5. проиграть; ким қолди? кто проиграл? 6. не состояться; быть отложенным; мажлис қолди *собрание не состоялось*; 7. в сочетании с другими словами образует сложные глаголы; кўнгли қолди разочаровался; қолган кўнгил чиққан жон билан баробар *погов.* разочарованная душа – словно мёртвая душа (*когда человек разлюбит кого-л., то восстановить, наладить отношение очень трудно*); яхши қол счастливо (тебе) оставаться; шониб ~ опешить, растеряться; \emptyset менга қолса или менга қолганда *по мне, по моему мнению; что касается меня.*

қолоқ отстающий; неуспевающий; отсталый; ~дан – чўлоқ яхши *погов.* уж лучше быть хромым, чем вялым и нерасторопным.

қолоқлик отсталость; неразвитость; неуспеваемость.

қомат стан; фигура.

қон қоры; жони бор, ~и йўқ, ер остида сони йўқ зағаджа живые, а крови у них нет, под землёй им счёта нет (Муравьи); ярадан – оқипти из раны идёт кровь; ~ босими давление крови; 0 ~ ютмоқ быть в сильном горе; рангида ~ қолмади он побледнел; юраги ~ бўлди чаша терпения его переполнилась; ~ йиғламоқ горько плакать; ~и тутади рел. бог накажет тебя за то, что ты убил человека; ~и қайнаб кетди он разбушевался; у него лопнуло терпение; ~ида бор есть (у него) в крови; бағри ~ он сильно страдает; он в тяжком горе.

қонамоқ кровоточить.

қондирмоқ понуд. от қонмоқ удовлетворять.

қониқарли удовлетворительный; удовлетворительно.

қониқиш удовлетворение.

қониқмоқ то же, что қонмоқ.

қониқтирмоқ см. қондирмоқ.

қонли кровавый; окровавленный.

қонмоқ удовлетворяться; беихтиёр лаблар, киши чанқоғи қонар зағаджа невольно губ касается – и жажда утоляется (Пиала); уйқуга – выспаться; дийдориға ~ наглядеться (на кого-л.).

қонсиэлик малокровие.

қонталаш кровоподтёк; синяк.

қонун I закон, законоположение; ~ға асосан согласно закону; табиат ~лари законы природы; одил ~ справедливый закон.

қонун II уст. конун (старинный музыкальный инструмент).

қонунбузарлик правонарушение.

қонунсиз незаконный, противоправный; ~иш незаконное дело; ~ ҳаракат незаконный поступок, противоправное действие.

қонуний I законный; легальный, узаконенный; ~ никоҳ законный брак; 2. закономерный; обоснованный; ~ ҳодиса закономерное явление; ~ эътироз обоснованный протест.

қонушувос законовед.

қонхўр кровопийца; изверг; кровожадный.

қон мешоқ; гап десанг – ~~, иш десанг – ола тоғдан топ погов. (бука. разговоров – мешками, а что касается дела – пощи на пёстрой горе) соотв. слов мешоқ, а дел на вершок; бир ~ юрак керак неодобр. нужно иметь огромное сердце (выдержку и спокойствие), чтобы с ним иметь дело (говорится о скверном, скрытном и угрюмом человеке).

қонаған кусающийся, злой; ~ ит кусающаяся собака.

қонламақ I 1. покрывать; закрывать, прикрывать; оппоқина дастурхон, ер юзиғи қонлаган зағаджа скатерть белым-бела, землю всю застлала (Снег); 2. охватывать, заволакивать; осмонни булут қоплади тучи заволокли небо.

қонламақ II насыпать в мешки, набивать в мешки.

қонлов зоол. леопард; барс.

қонмоқ I кусать (о собаке); 2. перен. набрасываться, накидываться (с бражней, руганью); яхши тоғиб гапирар, ёмон қопиб гапирар посл. хороший человек скажет по-хорошему, плохой – по-плохому.

қолча мешочек; ~, ~нинг ичида унча, унча ичида устунча зағаджа мешочек, в мешочке мучица, в мучице столбик (Плод джиды, лоха).

қопқон капкан; ловушка; мышеловка; ~ға тушмоқ прям. и перен. попасть в ловушку.

қопқоқ I. крышка, покрывка; 2. клапан (кармана); створка; ойпам усти ~ли, атрофлари чачоқли зағаджа зеркало моё со створками, вокруг – бахрома (Глаза и ресницы).

қор снег; сув эмас, суяқ, ~ эмас, оқ зағаджа не вода, а жидкое, не снег, а белое (Молоко); ~ ёғди – из босилди погов. выпал снег – и следы замело; сота. шито-крыто; и концы в воду; 0 ~дан қутулиб, ёмғирга тутилмоқ (бука. убежав от снега, попасть под дождь); от беды бежал, да в другую попал; из огня да в полымя; ~ бабо дед-мороз; ~ бўрон игра в снежок.

қора 1. чёрный; ~ туял қояшты, қумалогин сояшты *загадка* мой чёрный верблюд бежит, катышки рассыпает (Туча, град); ~ *товуқ сомон сочар, ўз кетини ўзи очар* погов. черная курица раскидывает солону и сама себя разоблачает (т.е. глупый, болтливый человек сам себя выдает, сам себя разоблачает); 2. тёмное пятно; силуэт; тень; *узоқдан бировнинг -си кўрипти* вдали показались чей-то силуэт; *Ў бахти* ~ несчастный; *юзи* ~ опозоренный; *кўнгли* ~ недоброежелательный; завистливый человек; ~ *ният* преступное, злое намерение; ~ *курси* скамья подсудимых; ~ *илоп* зоол. гадюка; ~ *босди рел. суев.* напал (на кого-л.) злой дух; *душит (кого-л. во сне)* нечисть; ~ *киймоқ этн.* носить траур; быть в трауре; ~ *чақа* медная монета, медяк; грош; ~*инги кўрсатма* пренебр. вон отсюда; *уходи!*; больше не показывайся!; ~ *халқ* чернь, простонародье; тёмный люд; ~*ни оқ, оқни* ~ *демоқ* называть черное белым, белое черным (о *глупом упрямстве, упорстве*); ~*си ўчди* пренебр. он исчез, скрылся; поминай как звали.

қоражигар селезёнка.

қораймоқ 1. чернеть; неметь; 2. загорать; *офтбда қорайдим* я загорел на солнце; *Ў қош қорайди* наступили сумерки. **қорайтирмоқ** *понуд. от қораймоқ* чернеть.

қоракўл каракуль; каракулевый.

қоракўлчилик каракулеводство.

қораламоқ 1. окрашивать в чёрный цвет; 2. обвинять; осуждать (*чы-л. действа*); 3. позорить, худить.

қораловчи юр. обвинитель; *давлат -си* государственный обвинитель.

қорамол крупный рогатый скот.

қорамтир 1. черноватый; тёмный; смутлый; 2. бурый; ~ *тупроқ* бурая почва.

қорамур бот. тысячеголов сорный; *плевел*; *қора-қора* ~ *загадка* чёрный, чёрный, как плевел (Маш); ~ *донаси бўлгунча, буғдойнинг сомони бўл, ёмоннинг яхниси бўлгунча, яхшининг ёмони бўл* *посл.* чем быть зерном ты-

сячеголова, будь мякиной пшеницы; чем быть хорошим из плохих, будь плохим среди хороших.

қоратупроқ чернозём.

қорача смуглый, смуглолицый; ~*дан келган одам* смуглый человек.

қорачигиртка зоол. сверчок.

қорачиқ зрачок; *Ў кўз қорачигидай сақламоқ* беречь (хранить) как зеницу ока; беречь пищу глаза.

қоракурт зоол. каракурт (ядовитый паук).

қорин живот; пузо; брюхо; утроба; **қулоғи қорнида**, **боши йўқ** *загадка* уши на животе, головы нет (Казан); **оч қорним**, **тинч қулоғим** погов. голден, зато спокоен; **оч -га сассиқ саримсоқ** *см. саримсоқ*; ~ **солмоқ** отрастить брюшко; **қорним очди** я проголодался; **қорни тўқ** он сыт; ~ **бўшлиғи** брюшная полость; *Ў* ~ **бандаси** раб своего желудка, чревоугодник; *она қорнида ётгандай* абсолютно спокойно, беззаботно; *-лар ни ёзини нўсти разг.* (бука. желудки истончились, стали как кожа от лука) так проголодались, аж под ложечкой сосёт; **қорнига қоп бөллаган** *разг. неодобр. пренебр.* ненасытный, обжора, прожорливый.

қоришма смесь; раствор.

қормоқ примешивать, смешивать; мешать.

қоровул караул, охранник; сторож; дворник.

қоронғи тёмный; мрачный; ~ *хона* тёмная комната; ~ *тушди* стемнело; ~ *том ичида қора бузоқ диркиллар* *загадка* в тёмном дому чёрный телок брыкается (Блоха); **ойнинг ўн беши** ~ **бўлса, ўн беши ёруғ** погов. если пятнадцать дней месяца тёмные, то пятнадцать дней светлые; *соота.* тёмная ночь не навек; жизнь; как луна: то полная, то на ущербе; *Ў боши* ~ *хотин* беременная женщина (в *первый период беременности*).

қоронғилашмоқ темнеть, становиться тёмным.

қоронғилик темнота, тьма; мрак.

қотил убийца.

қотирмоқ *понад.* от қотмоқ 1. засушить; высушить; 2. дать отвердеть; делать твёрдым; *ноп* ~ сушить хлеб; *0 бошимни қотирма* не морочь мне голову; *ансасини қотирма* не зли его; *гаппи қотиради* он мастак говорить.

қотмоқ 1. затвердевать; застывать; засыхать; *тошдай* ~ окаменеть; 2. застывать (на морозе); *совуққа* ~ замерзать; *0 қотиб кулмоқ* смеяться до упаду; *боши* ~ растеряться; *қотиб ухламоқ* крепко спать.

қофия *лит.* рифма; ~та *солмоқ* рифмовать.

қочирим острота; намёк; - *қилмоқ* остричь; намекать.

қочирмоқ *понад.* от қочмоқ 1. заставить бежать; упускать; удалять; 2. с.-х. случать; *0 кайфини* - портить настроение; *уйқусиши* ~ перебивать сон; *гап* ~ подшутить, сказать словечко.

қочмоқ 1. бегать, убежать; прятаться; *қочған қам* худо дейди, *қуған қам* погов. и беглец призывает бога, и преследователь; каждый думает о себе, о своей судьбе; *мени сұрайдилар, кўринсам қочадилар* загадка меня люди просят и ждут, а *приду* - прячутся, бегут (Дождь); 2. *эти*. прятаться, скрываться, прятать лицо от чужих мужчин; *0 орамиздан гап қочди* у нас произошла размолвка.

қочоқ 1. беженец; 2. *см.* қочқин.

қочқин 1. беглец, беглый (человек); 2. дезертир; перебежчик.

қош 1. бровь; брови; *бизниқига меҳмон келди, ҳаммасинияг ~и қора* загадка к нам пришли гости, у всех у них брови чёрные (Фасоль); 2. *служеб. сл.* ~ига к (ко); ~имга *келманг* не приходите ко мне; ~ида *при, возле, около, перед*; *бу масала юзасидан ~ингизга келдим* по этому вопросу я пришёл к вам; *институт ~ида кутубхона бор* при институте есть библиотека; ~ингизда *қим бор эди?* кто был возле вас?; *0 ~ қўяман деб, кўз чиқармоқ* погов. (бука. желая навести брови, выдавить глаз) *соотв.*

оказать медвежью услугу; ~ *қорайди* наступили сумерки.

қошиқ 1. ложка; *чай* ~ чайная ложка; 2. *перен.* разг. маленькая худенькая женщина; *0 бир ~ суз билан ютгудек одоб.* (бука. можно проглотить с ложкой воды) очень красивая, прелестная, загляденье; *соотв.* хороша, хоть воды с лица напейся; *бир* ~ *қонидан кечмоқ* помиловать, помилосердствовать.

қоя скала; утёс.

қоятош *то же, что* қоя; ~ *суратлари* наскальные рисунки.

қоқ I сухой, сушёный; ~ *ноп* сухой хлеб; *0 ~ суюк* 1) одни кости (о мясе); 2) кожа до кости (о человеке); ~ *этим* круглый сирота.

қоқ II нареч. как раз; ровно; самый; - *ўртаси* самая середина; ~ *бўлмоқ* разделить ровно пополам.

қоқи сушёный, сухой (о фруктах); *олма* ~ сушёные яблоки.

қоқилмоқ *страд.* и *возвр.* от *қоқмоқ* 1. спотыкаться; ударяться; 2. вбиваться, вколачиваться.

қоқинмоқ *см.* қоқилмоқ.

қоқмоқ 1. бить, колотить; стучать; *эпик* ~ стучать в дверь; 2. вбивать, вколачивать, прибивать; *қоziқ* ~ вбивать колышек; 3. трясти; встряхивать, вытряхивать; *гиламни* ~ трясти ковёр; *0 буррун* ~ сморкаться; *қанот* ~ хлопать крыльями; *қоққан қоziқдай* (бука. как забитый кол) неподвижно, как вкопанный; *жийда* ~ (бука. трясти джиду) сильно дрожать, трястись от холода; *тўрва қоқди* (бука. она вытрясла торбу) последний ребёнок, последыш; *чўминча* ~ оставить (кого-л.) ни с чем, обездолить; обидеть; *қош* ~ кокетливо двигать бровями.

қорғоз 1. бумага; бумажный; *ёзув ~и* писчая бумага; ~ *пул* бумажные деньги; 2. документ; грамота; *мақтов ~и* похвальный лист; *0 ~га ўралган қанддек қиз* честная, чистая девушка; непорочная девушка; ~*ни қораламоқ* *прост.* бумагу марать.

қорғозбоз любитель бумажной волокиты,

формалист.
қорғозбозлик бумажная волокита; формализм.
қубба купол; свод.
қув I хитрый, лукавый; ~ одам хитрец.
қув II см. оққуш; пар ~ ёстиқ пуховая подушка, подушка из лебяжьего пуха; ~ - билан учади, роз роз билан кўчади погов. лебедь с лебедем летает, а гусь - с гусём; соотв. барану пара - овца; масть к масти подбирается.
қув III обл. трут; меҳтарараг сув олиб, чақмоғига ~ олиб, йўлга тушди Ҳасан мард («Равшан») Набрал воды в бурдюки, взяв кремь и трут, Хасан-богатырь отправился в путь.
қувват 1. сила, мощь; энергия; 2. мощность.
қувватламоқ поддерживать; усиливать; подкреплять.
қувламоқ 1. гоняться, гнаться; преследовать; акаси укасили қува олмайди загадка старший брат младшего не может настигнуть (Колёса повозки); 2. гнать, прогнать.
қувлик хитрость, лукавство.
қувмоқ гнаться; преследовать; гнать, прогонять; илон қувса, йўлга қоч, туя қувса, ўрга қоч погов. если змея погонится за тобой - беги к дороге, если верблюд погонится - беги к обрыву; ♀ шухрат кетидан ~ неodobр. гнаться за славою.
қувноқ весёлый, радостный; жизнерадостный; ~ бола весёлый, жизнерадостный мальчик; ~ овозлар весёлые голоса.
қувноқлик радость, веселье; жизнерадостность.
қувонмоқ радоваться, веселиться.
қувонтирмоқ понуд. от қувонмоқ радовать; веселить.
қувонч радость, веселье (см. также севинч); ~ мангу эмас, вуссанинг ҳам сўнги бор погов. радость - не вечно, печаль не бесконечна; ~и ичига сиймайди см. севинч.
қувончли радостный, весёлый.
қувур 1. керамическая труба; 2. труба;

сув ~и водопроводная труба.
қувғин гонение, преследование; изгнанный; изгнанник.
қуда сват; сватья; ~ бўлмақ сделаться сватом и сватьей, породниться (о родителях супругов); ~нинг оши билан қудагайни сийламоқ погов. ирон. угощать (кого-л.), угодить (кому-л.) чужими вещами; быть щедрым за счет других (бука. угощать сватьёу пловом свата).
қудрат могущество, сила; мощь.
қудратли могущественный; сильный; мощный.
қудуқ колодец; колодезный; чуқур ~ глубокий колодец; ~ суви колодезная вода; эшагим ~қа тушиб кетди, думидан ушласам, қилиниб кетди загадка мой осёл в колодец упал, за хвост схватил было - да оборвал (Кишмиш); ♀ игна билан ~ қазигандай см. игна; ~дан тортдингми? погов. (бука. ты из колодца доставал, что ли?); соотв. тебя только за смертью посылать.
қуён заяц; кролик; ~ эмас, узун қулоқ, от эмас, тўртта туёқ загадка длинноухий, а не заяц, с четырьмя копытами, а не конь (Ишак); кўпдан ~ қочиб қутулмас погов. (бука. от множества людей и заяц не убежит) сообща всё можно сделать, осилить любое дело; ♀ ~ юрак трус, трусишка; заячья душа.
қуёнчилик кролиководство.
қуёнчиқ мед. падучая (блезнь), эпилепсия.
қуёш солнце; ~ ботгани билан яна чиқар посл. солнце заходит, но потом снова взойдет; ~ булут ортида ҳам ёруғ посл. солнце и за тучами бывает солнечным, светлым; ~ нур сочар, яхши гап эшик очар посл. солнце лучами освещает, приветное слово двери раскрывает; ҳақиқат ~и перен. солнце правды.
қуёшли солнечный; ~ ўлка солнечный край.
қузғун 1. зоол. ворон; 2. перен. презр. ненавистная тварь; хищник, ничем не гнушающийся; паразит; ~ оч қолса, ти-

рикни ҳам чўқир погов. голодный ворон набрасывается на всё живое.

қуйдирмоқ понуд. от **қуймоқ** заставлять лить, наливать.

қуйи низ; нижний.

қуйидаги следующий, нижеследующий.

қуйма литой; литьё; отливка; **Узангиси ўйма олтин қуюшқони** – олтин («Равшан») Стремена у него – чеканного золота, а шлея – литого.

қуймоқ I лить, вливать; наливать; отливать; \emptyset **қуйиб қўйгандек** вылитый (кто-л.); очень похож (на кого-л.); как две капли воды похож.

қуймоқ II 1. блин, оладьи; **қул эринг бўлсин**, ~ – емишинг погов. *шутл.* пусть хоть рабом твой муж будет, только бы блины и оладьи ела; **2.** род яичницы с мукой, омлет.

қуйруқ I. хвост; **қуйруғини боссанг**, сичқон ҳам чийиллайди погов. и мышь запищит, если наступит ей на хвост; ер устиди муштдай ~ *загадка* из земли торчит хвост с кулачок (Гриб); **2.** курдюк; **узокдаги** – дан **яқидаги ўлка яхши см. узок**; керагида корсон ~ кеса берса адо бўлмайди *загадка* на шесте корзина с курдюком, сколько ни отрежь – не убудет (Луна).

қуйқа I. осадок, гуща; **2.** подонки.

қуйқум см. қуйқа.

қул раб; невольник; ~ **бўлиб яшагунча**, мард бўлиб ўлган яхши *посл.* лучше умереть мужественным, чем жить рабом; \emptyset ~иш ўргилсин разг. прекрасный, прелестный; чудесный, замечательный.

қулай удобный, благоприятный; подходящий; удобно, легко.

қулайлик удобство.

қуламоқ падать; рушится; опрокидываться; сваливаться.

қулатмоқ понуд. от **қуламоқ** опрокидывать, сваливать; низвергать.

қулвачча I. сын раба (по происхождению); **2.** молодой прислужник, молодой слуга (из рабов); **бели боғлик** ~ томдан ўтин ташлайди *загадка* мальчик-слуга, подпоясавшись, с крыши дровишки сбрасывает (Веник).

қуллик рабство, неволя; невольничество; ~ **даври** эпоха рабства.

қуллуқ межд. спасибо, благодарю; ~ **қилмоқ** благодарить; выражать почтение, благодарность.

қулон зоол. кулан; – **банига иш тушса**, **қуйруғига сир айтмас** *посл.* (бука если на голову кулану свалится беда, он даже своему хвосту не сообщит об этом) даже самому близкому человеку не следует раскрывать свои секреты.

қулоч маховая сажень; ~ **ингга қараб кетмон чоп** *посл.* (бука. работай кетменем, сообразуясь с размахом своих рук) *соотв.* по одежке протягивай ножки; \emptyset ~ **ёзмоқ** размахнуться; разворачиваться.

қулоқ I ухо, уши; **оч қорним**, **тинч қулоғим см. қорин**; **калта бобом ичкарида**, ~лари **ташқарида** *загадка* мой дедок сам внутри, а ушки снаружи (Репал); **ўзи битта**, **қулоғи тўртта** *загадка* сам один, а ушей четыре (Казан); ~ **билан эшитган** – **аниқ**, **қўз билан қўрган** – **таниқ** погов. услышал своими ушами – поверь, увидел своими глазами – запомни; **ўз қулоғим билан эшитдим** я слышал своими ушами; **қулоғи оғир** глуховатый; **қулоғи ўткир** обладающий хорошим, тонким слухом; **қулоғи сизда** он вас слушает; **қулоғига ган кирмайди** он непослушный; **2.** ушко; наушники; \emptyset **бўри қулоғи овда** ушки на макушке; **қўз--бўлиб турмоқ** *посматривать*; **қулоғи остида қолди** он умер, испустил дух; **қулоғи тинч** он живёт спокойно (тихо); его никто (ничто) не беспокоит; **қулоғига илиб олмоқ** запомнить; намотать на ус; зарубить себе на носу; – **чўзма қилмоқ** разг. драть за уши; надрать уши (*кому-л.*); дергать за ухо; –лар **динг** уши насторожены; **қулоғи пишиди** *шутл. ирон.* он наслышался; набрался опыта; получил урок.

қулоқ II кулок (место ответвления от основного арыка или канала).

қулоқчин ушанка, шапка с наушниками.

қултум глоток; **бир** ~ **сув** глоток воды.

қулуи жеребёнок (по первому году); –

ҳам от бўлар, йўлини топиб олар пово. жеребёнок конём станет и дорогу свою отыщет; \emptyset ~им ласк. жеребёночек мой, дитятко мое.

кулунламоқ жеребится.

кулунлай клубника; клубничный; ~ му-
раббо клубничное варенье.

қулф замок; ~ ўғри учун, меҳр тўғри учун погов. замок — чтобы закрыться от вора, а любовь — чтобы открыться и поверить душу; \emptyset ~и дил затаённое желание, сердечная тайна; ~и-дили очилди поднялось настроение; он развеселился; \emptyset ~калит қилиб юрмоқ закрывать (от кого-л.) комнату (или шкаф, сундук) на ключ.

қулфламоқ запира́ть на замок.

қулчилик см. қуллик; \emptyset ~ка келдик эти. буква. пришли к вам как покорные рабы (выражение, употребляемое сватами, когда они приходят к родителям девушки).

қум песок; жар йиқилди, ~ тиқилди за-
гадка овражек обвалился — и песком завалило (Сон); ~ домаси песчинка; ~ шакар сахарный песок; ~ йиғилиб тош бўлмас посл. песчинки, собравшись, камнем не станут.

қумли песчаный; содержащий песок; состоящий из песка; ~ сахро песчаная пустыня.

қумлоқ песчаное место.

қумроп кумган (медный кувшин с ручкой и носиком); кичкинагина ~, ўтириб кўзини юмрон загадка сидит маленький кумган, глазки прижмуривши (Кожка).

қунт 1. твердое решение, решимость; 2. старание, усердие.

қурб: ~им етмайди я не в состоянии, мне не под силу.

қурбақа лягушка; лягушечий, лягушачий; чўли ~ жаба; чел тагида ~ загадка лягушка на краю межи (Вошь); ~ни ҳам боссанг «вақ» этади посл. если наступишь на лягушку, она тоже квакнет; человек долго терпит, и в конце терпение лопнет; \emptyset ~ салла несъедобный гриб, поганка; ~ ҳам вақти билан вақиллай-

ди погов. (бука и лягушка время от времени квакает) говорится о человеке, который все опротивел своими несуразными разговорами.

қурдош ровесник, сверстник.

қурилийш строительство.

қуримоқ сохнуть, засыхать, высухать; қуригап гул увядшие (засохшие) цветы; \emptyset тухуми қуриган ҳайвонлар вымершие животные; қуриб кет! бран. пропади ты пропадом!

қуритмоқ помуд. от қуримоқ сушить, высушивать.

қурмоқ 1. строить; воздвигать, сооружать; 2. устраивать, устанавливать.

қурол 1. оружие, вооружение; 2. инструмент; орудие.

қуролланмоқ вооружаться.

қуролсиланмоқ разоружаться.

қуроқ лоскутный, сшитый из лоскутов; составленный из разных кусков; ~ кўрпа лоскутное одеяло.

қурт гусеница; червь; ипак ~и шелко-
вичный червь; ~ уруғи грена; ~қумурсқа всякие насекомые, букашки, козявки; \emptyset патагига ~ тушиб қолди (буква в его стельках завелись черви) он сильно забеспокоился, он забегал от волнения.

қуртламоқ червиветь; покрываться червями.

қурултой курултай; съезд.

қурут курт (высушенная в виде небольших шариков сюэзма).

қуруқ 1. сухой, засохший, высохший; 2. пустой, напрасный; бесполезный; голый; необоснованный; ~ ваъда пустые обещания; ~ гап пустые разговоры; ~ даъво необоснованная претензия; ~ рақамлар голые цифры; ~ одам пустой человек; \emptyset ~ қолмоқ лишиться всего; остаться ни с чем; ~ бўйи ни гроша за душой; ~дан ~ кетяпсиз этикет я вас хорошенько не смог угостить (вы так спешите).

қуруқлик суша; ~даги қўшинлар сухопутные войска.

қуруқчилик засуха; засушливость.

қуршамоқ окружать; опоясывать.

қуршов окружение.

қуршоқ с.м. қуруққик.

қуршоқчилик засуха.

қусмоқ рвать, блевать; \emptyset қани, қусинг а ну-ка, гоните монету, выкладывайте денги (долг).

қусуқ блевотина, рвота.

қут уст. книжн. 1. пища, пропитание; 2. богатство, счастье, изобилие; \emptyset -и учди 1) счастье отвернулось (от него); 2) он сильно испугался, побледнел; он увял.

қутб геогр. полюс; Жанубий ~ Южный полюс.

қути 1. ящик; 2. урна.

қутламоқ поздравлять; желать счастья.

қутлуғ счастливый; приносящий счастье; \emptyset ~ бұлсин этикет, любезн. поздравляю; Янги йилингиз ~ бұлсин! поздравляю с Новым годом!; янги қўйлагингиз ~ бұлсин! носите (новое платье) на здоровье, на счастье!

қутулоқ избавляться, освобождаться; спастись.

қутурмоқ беситься; ит қутурибди собака взбесилась.

қутқазмоқ с.м. қутқармоқ.

қутқармоқ освобождать; избавлять, спасать, выручать; қуллиқдан ~ освобождать от рабства; азобдан ~ избавлять от мучения.

қучмоқ 1. обнимать, заключать в объятия; 2. перен. охватывать.

қучоқ 1. объятие; 2. охапка; обхват; \emptyset ~ очмоқ 1) открывать объятия; 2) перен. радушно встречать (кого-л.), принимать.

қучоқламоқ обнимать; обхватывать.

қучоқлашмоқ обниматься; қучоқлашиб кўришмоқ здороваться, обнимая друг друга; кундузи таёқлашар, кечаси қучоқлашар зағадка днём на палках дерутся, ночью обнимаются (Ресницы).

қуш птица; птичий; қора қушим қақиллар, қанотлари шақиллар зағадка моя черная птица тараторит, крыльями шумно хлопает (Водопад); қуш бутоққа сиринар погов. (букв. птица поклоняется сучку) каждая птица любит своё гнездо; каждый человек любит свой дом; қуш инида кўртанини қила-

ди погов. птица делает то, чему научилась в своём гнезде; все зависит от родительского воспитания; қуш тилини қуш биледи посл. язык птицы понимает птица; соотв. рыбак рыбака видит издалека.

қуюқлашмоқ густеть, сгущаться.

қуюломоқ 1. густеть, сгущаться; 2. перен. остепениться; у аича қуюлиб қолди он несколько остепенился, қариб қуюлмаган, ачиб суюлмаган с.м. ачимоқ.

қуюқ густой; частый; \emptyset ~ суқбат тёплая, сердечная беседа; ~ салом большой привет; ~ кўришмоқ сердечно приветствовать друг-друга; ~ совға щедрый подарок.

қўзи 1. ягнёнок, барашек; 2. то же, что қўзичорим (с.м. қўзичоқ); \emptyset тўйган -пинг боласи (букв. детёныш сытого барашка) не жадный (до какой-л.) еды в силу того, что он это дома ест вдоволь.

қўзиламоқ ягниться.

қўзичоқ ласкат. ягнёночек; қўзичорим моя овсчка, крошка моя (ласкательное обращение к детям).

қўзиқорин гриб (съедобный).

қўзғалмоқ возвр. от қўзғамоқ 1. подниматься, вставать; 2. трогаться; двигаться; 3. возбуждаться.

қўзғамоқ 1. поднимать; возбуждать; 2. возобновляться, повторяться.

қўзғатмоқ похуд. от қўзғамоқ 1. сдвигать; заставляя сдвигаться; 2. возбуждать.

қўзғолол восстание.

қўзғололчи повстанец.

қўй баран, овца; бараний; овсчий; сояда ётар, минг қўй боқар зағадка в тени лежит, тысячу овец сторожит (Собака); бир қўйим бор. туриб семирар зағадка есть у меня одна овца, - когда поднимается, тучнеет (Тесто); қўй гўшти баранина (баранье мясо); қўй бир терилинг ичиди неча озиб, неча семиради погов. (букв. баран не один раз худеет, не один раз жирест под своей шкурой) у человека судьба (жизнь) неравномерная (не всегда всё

идёт гладко); **0 қўйдек** ювш кроткий как овечка; **қўй оғзидан чўп олмаган** (бука. он и соломинку у овцы не отнял) он и муху не обидит; **қўйни бўрига топширмоқ** ирон. поручить овец волку; пустить козла в огород.

қўйин пауза; ~ **чўнтак** внутренний нагрудной карман; **-дан тўкилса, қўнжига погов.** если высыплется из-за паузы, попадёт в голенище; **соотв.** свои люди – сочтёмся; **0 қўйнига қўл солиб кўрмоқ** пытаться узнать, выведать чью-либо тайну; **влезть в (чью-л.) душу; заглядывать в душу; қўйнида илоп асрамоқ перен.** отогреть змею за паузой; **қўйинини пуч ёнгоққа тўлдирмоқ см. ёнгоқ.**

қўймақ 1. ставить; класть, положить; 2. оставлять, откладывать; бросать; **уни тивч қўйинг!** оставьте его в покое!; **бугунги ишни эртага қўйма** не откладывая на завтра то, что можно сделать сегодня; 3. пускать, отпускать; освобождать; **бола қафасни очиб, қушни қўйиб юборди** мальчик, открыв клетку, выпустил птицу; 4. **в сочетании с именами существ.** **выступает в роли вспомогательного глагола:** **йўл** ~ допускать, позволять; **ном** ~ дать имя, назвать; **хотин** ~ развестись с женой; **0 оласия** – **қўясиз** возьмёте, получите (и всё!); **кулади** – **қўнди** он смеётся и только; он только и знает смеяться; **қўярда қўймай...** не допуская возражений; против воли, насильно, упорно.

қўйичи 1. овчар, пастух (*пасущий овец*); 2. владелец овечьих стад.

қўйичивон овчар; чабан, пастух; ~ **кўп бўлса, қўй харом ўлади посл.** когда пастухов много – овцыдохнут; **соотв.** у семи нянек дитя без глазу.

қўйичилик овцеводство; овцеводческий.

қўл 1. рука, руки; ручной; **оғти йўқ, қўли йўқ, йўлда туриб йўл бошлар заадак** без ног, без рук, а в дорогу ведёт (Ветер); **қўл билан беранга қуш тўймас погов.** (бука. с руки не накормишь даже птицу) пока сам не будешь зарабатывать – не прокормишься; **қўл қўлни**

танийди погов. (бука. рука руку знает) у кого брал, тому и следует отдавать; **болаинг қўлини ушла** держи ребёнка за руку; **ўнг қўлинигизни кўтаринг** поднимите правую руку; **қўл соат** ручные часы; 2. почерк, **бу укамнинг қўли эмас** это почерк не моего брата; **0 қўл кўтармоқ** 1) поднять руку (руки); 2) перен. поднять руку (на кого-л.), замахать; 3) голосовать; **ўзини қўлга олмоқ** сдержаться; **қўлга тушмоқ** попасться; быть схваченным; **фурсатини қўлдап бермоқ** упускать время; **қўли ишга бормайди** ему не хочется работать; **қўл остида** под руководством, в подчинении (*у кого-л.*); **қўл учи билан** спустя рукава; **қўлдан желганча** по мере возможности; **қўли очик** щедрый; **қўл-оёқ бўлмақ** быть незаменимым помощником; **қўлини совуқ сувга урмайди** он ничего не делает, бездельничает; **қўли гул** у него золотые руки; **қўли баланд** ему везёт; он выигрывает; **қўли калта** у него руки коротки; **қўли ширин** он(а) вкусно готовит, умеет вкусно готовить (обычно о *тозяйке дома*); **қўли эгри** он нечист на руку; нечестный человек; **қўлимни қайтарманг** любезн. прошу вас, не откажите; **пожалуйста, возьмите, берите** (*говорится, когда дарят подарок, гостинец или угощают и т.п.*); **қўлинг дард кўрмасин** благодетель. пусть твои руки никогда не болят, дай бог тебе здоровья (*так благодарят обычно искусного мастера, умелого человека, мастера на все руки и др.*).

қўланса 1. вонючий, зловонный; 2. неприятный, грубый.

қўлбола доморощенный, домашнего приготовления.

қўлламоқ 1. поддерживать; покровительствовать; 2. употреблять, применять.

қўллалма 1. руководство; 2. пособие.

қўлсиз без руки; безрукий; ~, **оёқсиз** гул солади **заадак** без рук, без ног, а узору рисует (Мороз, иней на окне).

қўлтиқ 1. подмышка; **икки тарвуз бир ~қа сиғмайди** погов. два арбуза не

удержать под мышкой; \emptyset қўлтигиға кирмоқ 1) просить поддержку (у кого-л.); 2) оказывать поддержку; 3) подмазываться (к кому-л.); ~қа урмоқ прост. ирон. взять под мышку; незаметно утащить; қўлтигиға сув пуркамоқ неodobr. натравливать, настраивать (против кого-л.); льстиво восхвалять.

қўлтиқ II геогр. залив.

қўлтиқламоқ 1. брать подмышку, брать под руку; 2. перен. поддерживать.

қўлтиқтаёқ костыль.

қўўқоп перчатки, рукавицы.

қўмондон командующий.

қўмондонлик командование.

қўноқ 1. приклад (ружья); 2. связка виноградных лоз, закрываемых, утепляемых на зиму; 3. насест; \emptyset ~да (или йўрғада) теккан ирон. неodobr. с колыбели, с давних пор, восано с молоком матери (бува. унаследовано еще с насеста).

қўним остановка в пути, место остановки в пути, ночёвка; привал; \emptyset ~ топмоқ остановиться (где-либо); остаться жить (где-либо); найти себе приют.

қўнмоқ 1. садиться (о птицах); приземляться (о самолёте); прилуниться; приводниться (о спутнике); 2. ночевать; располагаться.

қўноқ I бот. просо.

қўноқ II гость; (см. также меҳмон); ~ бўлмоқ гостить; ~ қўйдан ювош погов. шутол. милее гостя нет; гость – кроток (бува. смиреннее овечки); қўнори кўп уйнинг боласи тўқ погов. шутол. в доме, где часто гости, дети сыты.

қўнғиз зоол. жук; ~ боласини оппоғим дер. типратикал боласини юшоғим дер. погов. жук называет жучонка беленьким, ёж называет ежонка мягоньким; соотв. всякому свое дитя мило; свое не мыто, да бело.

қўнғир бурый, тёмно-русый; тёмно-серый, тёмно-коричневый; ~ айиқ бурый медведь.

қўнғироқ звонок; колокольчик; туясидап қўнғирори қиммат посл. шутол. колокольчик дороже, чем сам верблюд; \emptyset ~

гул бот. колокольчик.

қўпол грубый; неуклюжий; аляповатый; грубо; неуклюже; аляповато; \emptyset ~дан тўнка айлапсия разг. неodobr. грубияном восхищается пень (о грубом, неотесанном человеке).

қўполлик грубость, неуклюжесть.

қўпормоқ 1. выкорчёвывать, вырывать с корнем; 2. подрывать.

қўпорувчи диверсант.

қўпорувчилик диверсия; диверсионный.

қўр I мелкие горячие угли, жар.

қўр II: ~ тўкмоқ разбить лагерь, раскинуть стан (о войске).

қўр III: ~ қут накопленное добро, богатство, сокровище.

қўра двор; загон для скота; изгородь, беш оғайни. ~си бор, хонаси бошқа загадка у пяти братьев двор один, а жилища разные (Рукавицы); ~да бўлса қорним тўқ посл. (бува. когда есть во дворе амбаре, то сыт бываю) отложи про запас и душа спокойна.

қўримоқ охранять, оберегать, стеречь.

қўриқ целина.

қўриқламоқ см. қўримоқ.

қўриқчи 1. защитник; 2. страж; пугало (огородное).

қўрс грубый; грубиян.

қўрслик грубость, дерзость.

қўрқарли устрашающий, опасный, страшный; йўл-йўл тўни бор, одам

қўрқар турқи бор загадка халат в полосу у него, вид страшен у него (Тигр).

қўрқич 1. боязнь, страх, ужас; 2. опасность; опасный.

қўрқичли страшный, ужасный, жуткий; опасный.

қўрқитиш запугивание.

қўрқитмоқ понуд. от қўрқмоқ пугать, запугивать, страшать.

қўрқмоқ бояться, трусить, пугаться; қўрққан олдиш мушт кўтарар погов. тот, кто боится (трус), первым поднимает кулак; неправый первым лезет в драку; \emptyset қўрқадиган жойим йўқ нисколкю не боюсь; мне нечего бояться, я тебя ничуть не боюсь.

қўрқоқ трус; трусливый; боязливый,

робкий; **кўз** ~ **кўл ботир** погов. (буке. глаза трусливы, руки смелы) глаза страшатся, а руки делают; лиха беда начало.

кўрқоқлик трусость, боязливость, пугливость; малодушие.

кўрғон 1. крепость, укрепление; 2. усадьба (асе постройки, обнесённые стеной).

кўрғошин свинец; свинцовый.

кўтир чесотка, короста; чесоточный, покрытый коростой; ~ **тош, ичида он загадка** шершавый камушек, внутри его съедь (Миндаль); ~ **така кўра булгар** посл. шелудивый козел загон пачкает; соотв. одна паршивая овца всё стадо портит.

кўтқор баран; баран-производитель; ~ **уриштириш** бой баранов; **шохлари бор, ~дек, бўйи мисли дарахтдек загадка** с рогами, как у барана, ростом с дерево будет (Олень).

кўш двойной; парный; пара волов, запряженных в плуг (телегу); **кўш хўкиз** пара волов; **кўш хайдасанг, куз хайда, куз хайдамасанг, юз хайда** посл. будешь пахать землю — паши осенью, а осенью не вспашешь — сто раз придётся вспахивать; **кўш хайдамоқ** пахать (на паре волов); **кўш хотинликнинг қулоғи тинмас** погов. у кого две жены, тому нет покоя; **том устада кўш чироқ** загадка наверху дома пара светильников (Глаза); **кўш инда кўш сичқон ўйнайди загадка** в двух норах две мыши играют (Глаза); **о кўш қўллаб..** обеими руками; не жалея (отдать); от души; **кўшдан чиқиб** молага с места в карьер (бука. выйдя из плуга да в борону впрячься).

кўша парами, попарно, по двое; вдвое; **кўрққанга ~ кўринар** погов. (бука. испугавшемуся вдвойне кажется) у страха глаза велики; **о ~ қаринглар** благоджел. да прожить вам до старости вместе (пожелание молодоженам и супругам).

кўшалоқ двойной, двоянный; сросшийся (о двух предметах); парный; ~ бай-

рам двойной праздник; ~ **ёноқ** два сросшихся ореха; ~ **товоқ, ичи тўла ёр** загадка чаша с чашею срослись, (сладким) маслом налились (Орех); **о ~ сомса** сдвоенная самса (см. сомса); ~ **бармоқ** сросшиеся пальцы; со сросшимися пальцами.

кўшилмоқ страд. от **кўшимоқ** соединяться; присоединяться, сливаться, прибавляться; **алга кўшилсанг, эр бўласан, элдан ажралсанг, ер бўласан** см. ажралмоқ.

кўшимча 1. дополнение; добавление; добавочный; прибавочный; добавочно, дополнительно; 2. грам. аффикс.

кўшиш войско, армия; ~ **тортмоқ** повести войска, идти войной.

кўшиқ песня; (см. также **ашула**); ~ **айтган қаримас** посл. поющий песни не стареет; ~ **айтгандан кўрқма, писмиқдан кўрқ** посл. не бойся распевающего песни, а бойся скрытого тихони.

кўшма объединённый, соединённый; ~ **мажлис** объединённое собрание; ~ **гап** грам. сложное предложение.

кўшмоқ 1. соединять, присоединять, включать; вносить; **қисса ~** вносить вклад; 2. примешивать, добавлять; **овулга айтсам ошади, кўшнимга айтсам — кўшади** погов. скажу у себя в ауле — преувеличат, скажу своему соседу — прибавит; соотв. скажешь курице, а она — всей улице; скажешь с ноготок, а перескажут с локоток; 3. сливать; объединять; 4. увеличивать; наращивать; накоплять; 5. этн. преподнести (что-л. в подарок по случаю свадьбы); дать (что-л. в качестве приданого); 6. запрягать; **отни аравага — запрягать** лошадь в телегу; **отаси арава кўшганча, ўзли кўқон борибди** загадка пока отец арбу запрягал, сын до Коканда добежал (Дым); **о бош ~** принимать участие (я чем-л., в каком-л. деле); **айбга кўшмайси!** этикет не обессудьте!

кўшини сосед; соседний, соседский; **кўши ~** соседи; ~ **мининг арқони** деволдан ошиб тушди загадка соседская верёв-

ка через дувал перешла (Тыква); ҳовли олма, ~ ол посл. выбирай не дом, а соседа; ~нг кўр бўлса, кўзингни қис посл. если сосед твой слеп, то и ты прищуривай глаз; соотв. с волками жить – по-волчьи выть; если твой товарищ кривой, то зажмуривай один глаз; ~нг тинч – сев типч посл. если у соседа спокойно, то и у тебя будет спокойно.

қўшпичилик соседство.

қўшоқ несколько баранов, связанных особым образом одной верёвкой; ~нинг орасида бўшоқ погов. (бука. между связанными баранами свободный оказался) (так говорится по отношению к невинно наказанному, оказавшемуся среди тех, кто совершил преступление) соотв. паны дерутся, а у холопов чубы трясутся.

қўштирноқ кавычки.

қўққисдан вдруг, неожиданно, внезапно.

қўғирмоч жареная пшеница; қора-қора ~ загадка тёмно-чёрно, как пшеница жареная (Маш).

қўғирчоқ кукла; марионетка; кукольный; ~ театри кукольный театр; ~ ҳукумат марионеточное правительство; 0 бирва-нинг қўлида ~ (или ўйинчоқ) бўлмоқ неодобр. быть марионеткой, быть игрушкой (в чыт-л. руках).

F

ғаввос 1. искатель жемчуга; 2. водолаз

ғавво 1. крик; шум, гам; ~ кўтармоқ поднимать шум; 2. скандал; ~ қилмоқ шуметь; скандалить; 3. заботы, хлопоты (см. также ғалла 2).

ғадир-будур шероховатый; шершавый; ~ қўллар заскорузлые руки.

ғажимоқ глотать; грызть; 0 ит ғажиган суюкдай (бука. как обглоданная собачьей костью) тощий, очень худой; ни рожи, ни кожи.

ғажир орёл степной; гуриллаши тегир-

мондай, лекип тегирмон эмас; учишларидей, лекин ~ эмас загадка грохочет, словно мельница, однако то не мельница; летает, как степной орёл, однако это не орёл (Самолёт).

ғазаб гнев, ярость; злоба; ~нинг боши – ақлсизлик, охири – пушаймонлик посл. гнев начинается от безрассудства и кончается раскаянием; ~ билан гневно, яростно; злобно; ~ қилмоқ разгневаться; ~дан тушмоқ перестать гневаться; 0 ~ минмоқ разгневаться, разъярится; ~нга олмоқ мучить людей; истязать; угнетать; у – худонинг ~и он сущее наказание.

ғазабланмоқ гневаться, приходить в ярость; злиться.

ғазал газель (лирическое стихотворение).

ғазна разг. (то же, что хазина); ~дир, тўлмас, бир куп бўш бўлмас загадка кладовую не наполнить, ни дня не пустует (Рот).

ғазол газель, дикая коза.

ғайир ревнивый; завистливый.

ғайрат энергия; усердие; рвение, старание; унинг ~и кўп у него много энергии; ~ билан энергично; усердно, старательно; ~ темир занжирни узар погов. старание и рвение железную цепь разрывают; 0 ~ камарини боғламоқ книжск. энергично, рвением взятыся (за что-л.).

ғайратли энергичный; усердный, старательный; ~га – буюк ўлжа, ғайратсизга – куюк кулча погов. у энергичного – большая добыча, у неэнергичного – подгорелая лепешка.

ғайри книжск. 1. иной, другой; 2. незнакомый, чуждый.

ғайрихитёрый 1. невольный; подсознательный; машинальный; 2. прикудительный.

ғайритабий 1. неестественный, искусственный; ~ кулги искусственный смех; 2. сверхъестественный; необычный; ~ ҳодиса необычный случай.

ғалаба победа; успех; ~ қозонмоқ победить; восторжествовать; добиться ус-

пеха; \diamond ~ тожи лавровый венок; венец победы; соф ~ спорт. чистая победа.

ғалати 1. странный; диковинный; чудный; 2. забавный; интересный, занимательный.

ғалва 1. скандал; ссора; крик; ~ кўтармоқ поднимать шум, скандал; 2. заботы, хлопоты; арзимаиди ~си, куйди ради дақмазаси погов. не стоит возиться, не оберешься хлопот; \diamond ~ни пулга сотиб олмоқ разг. ирон. купить заботу за свои же деньги.

ғаливр решето, сито; зув-зув борар, зув-зув келар; достон ўқир, ~ тўқир зағадка жужит-полетит, жужжит-прилетит; дастан бубнит, решётку городит (Оса); ~ни суудан кўтарганда маълум бўлади погов. станет известно, когда решето вынут из воды; соотв. цыплят по осени считают; \diamond ~да сув ташимоқ ирон. носить воду решетом.

ғалди фольк. юркий, шустрый, быстрый; томдан похол ташлайди ~ пакана зағадка с крыши солому сбрасывает юркий, низкорослый (Бритва).

ғалла зерно, хлеб; зерновой, хлебный; хлебные злаки; зерновые культуры.

ғаллакор 1. хлебороб, хлебопашец; 2. зерновой; ~ хўжаликлар зерновые хозяйства.

ғалтак катушка; клубок; \diamond ~ (одам) приземистый, коренастый (человек), карапуз.

ғалтон уст. круг; круглое; вращающееся; ер остида ~ гулдайради зағадка под землёй круг кружится-гудит (Мельничный жернов).

ғам 1. горе, печаль, тоска; скорбь; Ғам билан сарғайиб гулдайин дийдор, Бир нечалар ўз холидан беҳабар («Алпомыш») От печали пожелтел наш лик, что был, как цветок, Многие о своей участи не ведают; 2. забота, беспокойство; \diamond ~ емоқ заботиться, беспокоиться; ~ сма, беғам ҳам бўлма погов. не беспокойся, но и не будь беспечным; ~ чекмоқ горевать, кручиниться, скорбеть; ~дан боши чиқмайди он вечно страдает; его преследуют беды и заботы.

ғамгин грустный, печальный; горестный; ~ бўлмоқ пригорюниться; печалиться.

ғамламоқ запасать, припасать.

ғамхўр заботливый; участливый; ~ она заботливая мать.

ғамхўрлик заботливость, участливость, чуткость; внимание, забота; ~ қилмоқ заботиться, печься.

ғанимат благоприятный, удобный; вақт ~ время дорого; \diamond ~ фурсат (или дамлар) благоприятный момент, удобный случай.

ғар вульғ. распутная женщина, развратница; проститутка (см. также фоҳиша); ~ бўл, ўрри бўл ~ инсофли бўл погов. будь развратницей, будь воровкой, но не теряй совести; соотв. надо и совесть знать; ври, да знай же меру.

ғараз корысть, скрытое намерение; алой умысел; шахсий ~ личные счета (с кем-л.).

ғаразғўй корыстолюбец; человек, действующий из корыстных побуждений; пристрастный человек.

ғарам копна, стог, скирда; куча.

ғарамламоқ копнить, скирдовать; складывать в стог.

ғарб запад; западный; ~ томонга на запад.

ғарбий западный; ~ мамлакатлар западные державы.

ғариб 1. одинокий; бесприютный; несчастный, бедный; 2. уст. иноземец, странник.

ғарча 1. : ~ мой одно сало, очень жирно; 2. сильно, крепко; у тилини ~ тишлаб олди он сильно прикусил язык зубами.

ғарқ: ~ бўлмоқ тонуть, утопать; ~ бўлаётган киши чўпга ёпишар погов. утопающий хватается за соломинку; \diamond мевалар ~ нишиди повсюду созрели фрукты.

ғат звукоподр.; — этган карнайчи, балога қолган сурнайчи см. карнайчи.

ғафлат 1. неведение, незнание; 2. косность, отсталость, невежество; \diamond ~да қолдирмоқ оставлять в неведении; ~да қолмоқ остаться в неведении; прозе-

вать, проворонить; ~ уйқуси крепкий

непробудный сон.

ғаш I раздражение; \emptyset юраги ~ бўлди он расстроен, он предчувствует беду; кўнглим ~ у меня щемит сердце; у меня на душе тревожно; ~ олмақ ревновать, завидовать; сердиться.

ғаш II фольк. недруг, враг.

ғижжак гиджак (народный музыкальный инструмент, похожий на скрипку); ~ чалмоқ играть на гиджаке.

ғижим мятый; сморщенный; ~ қилмоқ мять; \emptyset ~ рўмол вязанный шёлковый платок; ~ духоба плюш.

ғижимламоқ комкать, мять, стискивать. **ғижинмоқ** раздражаться.

ғижирламоқ скрипеть, хрустеть; скрежетать; учиб келар роз каби, ўриш олар муз каби; ғижирлар сахтиғи каби, аччиқ бўлар, туз каби зағадка бальм гусем прилетает, льдиной место занимает; как сапожки, поскрипывает, солью едкой пощипывает (Снег, стужа); \emptyset ғижирлашиб қолмоқ прот. поругаться, поспорить; пререкаться.

ғиж-ғиж I звукоподр.; ~ қилмоқ скрипеть; крипеть; 2. разг. много; полным-полно; чети гулли натир ноц, ичи тўла ~ дон зағадка по краям, как патыр узорчатый, внутри семян полным-полно (Подсолнечник).

ғийбат сплетня, злословие; ~ қилмоқ сплетничать; злословить; болалик уйда ~ йўқ погов. в доме, где есть дети, не сплетничают.

ғилай косой, косоглазый; узун-узун из қолғаң зар кокилли қиз борған; боши қалтироқ, кўзи ~роқ зағадка длинущий след оставила златокудрая девица; головошка дрожит, глазёнками косит (Змея); \emptyset ~ қарамоқ враждебно коситься, косо смотреть.

ғилдирак колесо; ~сиз паровоз, паровозки, жуда соз; денгизларда сузади, балиқлардан ўзади зағадка паровоз без колёс, паровоз чудесный; по морям он плавает, рыбок обгоняет (Пароход); \emptyset тарих ғилдирағи колесо истории.

ғилдирамоқ катиться (о колесе).

ғилоф чехол; футляр.

ғинг звукоподр. ~ ~ қилмоқ 1) жужжать; 2) плаксиво жаловаться, ныть, хныкать; \emptyset ~ дея олмади он не мог даже слова сказать; не мог возражать.

ғирром I нечестный игрок; шулер; жулик; 2. спорт, гирром (нечестный приём в кураше, нарушение правил) см. кураш.

ғирт преудело, в высшей степени, больше некуда; \emptyset ~ аҳмоқ круглый дурак; ~ ёлгон явная ложь, чистый вздор; ~ маст вдребезги пьян, мертвецки пьян.

ғишт кирпич; хом ~ сырцовый кирпич; ~им йўлда йўрғалар, юрган йўли оқарар зағадка кирпич мой по дорожке скачет, пройденный путь им очищается (Мыло); ~ қолипдан кўчди погов. (бува кирпич отстал от формы) дело сделано (теперь уже поздно).

ғов изгородь, преграда; барьер; \emptyset ~ бўлмақ препятствовать, ставить препоны; тормозить, мешать.

ғоз I гусь; ~ қақиллаб ўтар, қаноти шарқиллаб ўтар зағадка гусь с гоготаньем проходит, крыльями шумя, пролетает (Челнок ткацкий); ~ келгани ~ ёз келгани погов. прилёт гусей - наступление лета; \emptyset ~ юриш гусиная походка (когда человек идет, важно выпятив грудь); ~ турмоқ детск. стоять, начинать вставать на ножки (о ребёнке, начинающем ходить).

ғоз II: ~и йўқ малопитательный; некалорийный.

ғоза фольк. красная краска; румяна; кампир дарди ~да см. кампир.

ғойиб отсутствующий, исчезнувший; ~ бўлмақ скрыться, исчезнуть.

ғойибона заочно, незримо.

ғолиб победитель, победоносный; ~ чиқмоқ победить, одержать победу.

ғолибона победный, победоносный; победно, победоносно.

ғор пещера; грот; подземелье.

ғоя идея; замысел.

ғоявий идейный; асарнинг ~ мазмуни идейное содержание произведения.

ғоят(да) очень, крайне, весьма, чрезвы-

- чайно, исключительно.
- губор** 1. прах; 2. грусть, тоска.
- гувулламоқ** гудеть; выть (о ветре); жужжать; шуметь; **арилар гувуллаша-ётир** осы жужжат.
- гун-гун** 1. воркованье; **каптарларнинг** ~и воркованье голубей; 2. жужжание; гудение; ~ **этади, Маргилон кетади за-гадка жужжит-жужжит**, до Маргилана бежит (Веретено); ~ **этар, қорни тўйса юмалаб кетар загадка жужжит-жужжит**, насытившись, покатится дальше (Веретено).
- гудда** шишка; прыщ, пупырышек; **уст** ~~~ **бодринг** огурец, поверхность которого покрыта мелкими пупырышками.
- гудулламоқ** бормотать, ворчать; говорить невнятно.
- гуж** кучный; скученный, сгрудившийся; **кўкда** ~~~ **илдузлар ёнади** на небе горит множество звёзд.
- гужанак** скорчившийся, съезжившийся.
- гужгон**: ~ **уйнамоқ** кишмя кишеть; копошиться.
- гулом** уст. книжн. паж; раб; молодой прислужник во дворце.
- гулула** 1. смятение, шум; 2. тревога, беспокойство; ~ **солмоқ** встревожить.
- гунажин** тёлка (по третьему году); ~ **кўзини сузмаса, буқача ипини узмас** погов. ирон. если тёлочка не мигнет, и бычок верёвочку не порвёт.
- гунча** 1. бутон; **гул** ~си бутон цветка; ~ **лаб** губы, похожие на бутон цветка (о девушке); 2. **переч.** предвестник; юное создание.
- гурбат** 1. печаль, скорбь; 2. чужбина.
- гурра** опухоль, шишка; ~ **бўлиб чиқди** выступила шишка (напр., на лбу).
- гуррак** зоол. горлица полевая; ♀ **гурраги бола очибди** (букв. у его горлицы вывелись птенцы) у него крайне трудное положение; он очутился в тяжелом положении.
- гурур** 1. задор; гордость; 2. высокомерие, чванство, спесь; ~ **гурбатга солур** погов. тщеславие приносит горе.
- гурурламоқ** 1. гордиться; 2. важничать; чваниться, высокомерничать.

- гусса** печаль, скорбь, горе.
- ғўза** 1. хлопчатник; 2. уст. коробочка с хлопком; **кўк кўйлакка** ~ **Видим за-гадка** по синему платью рассыпал я коробочки хлопка (Небо и звёзды).
- ғўзаноя** гуза-пая (стебли хлопчатника).
- ғўла** чурбан, короткое бревно.
- ғўр** 1. зелёный, незрелый, незрелый; 2. **переч.** сырой, недоработанный; ~ **асар** сырое произведение; 3. **переч.** зелёный, неопытный.
- ғўра** зелёный, незрелый плод (фрукт); **савр қилсанг**, ~дан **ҳалво битар** погов. (букв. если потерпишь, зеленые фрукты поспеют и превратятся в халву) соотв. терпение и труд всё перетрут.

Ҳ

- ҳа** 1. **част.** да, хорошо, ладно (выражает согласие, утверждение, подтверждение); **ҳами, йўқми?** да или нет?; **борасизми?** — **ҳа, бораман** пойдёте? — да, пойду; 2. **межд.** ну; **ҳа, нима гап?** ну, в чём дело?; **ҳа, нега бормадингиз?** а почему не поехали?; 3. **ну** (возглас, который понукают животное) (см. также **ҳайт**); ♀ **ҳа, айтгандек** да, кстати; да, между прочим; **ҳа, шуцайми?** ах, так?; **ҳа, баракалла!** вот, молодец!; **ҳа бўл, тез бўл** разг. давай, давай!; быстрее!; **«ҳа»га «ху»** келадди погов. как аукнется, так и откликнется, **ҳа** демай... разг. скоро, в ближайшем времени; **ҳа, қўлингга тушдингми** угроза или шутил. а, вот ты у меня в руках; а, попался, который кусался.
- ҳавас** 1. желание, охота, склонность; ~ **бўлса, анқонинг уруғи ҳам** топилади посл. было бы желание — можно и яйцо птицы «анко» достать (см. **анқо**); ~ **ҳар қандай** кучдан **зўр** погов. желание — сильнее любой силы; соотв. охота пуще неволи; ~ **қилмоқ** желать, хотеть; ~ **қилган** — **этар, ҳасад қилган** — **йитар**

погов. стремление (к доброму) ведёт к счастью, зависть (недоброжелательность) – к гибели; 2. интерес, любовь (к чему-л.), увлечение, заинтересованность (я чему-л.); ~ билан с желанием, с охотой; охотно; с интересом, с увлечением; \emptyset ~и келди он завидует; ему стало завидно; сизга ~им келади я вам завидую.

ҳаваскор любитель, охотник (бо чего-л.); мушиқа ~и любитель музыки; радио ~и радиолубитель; ~ шахматчи любительшахматист.

ҳанза геогр. бассейн; Типч океан ~си бассейн Тихого океана.

ҳаво I 1. воздух; воздушный; тоза ~ чистый, свежий воздух; очик ~да на открытом воздухе; ~ йўли воздушное сообщение; 2. небо; небесно-голубой; узундан узоқ, ~та тузоқ зағадка длинные-длинные силки на небо заброшены (Дым); ~ ранг голубой, небесно-голубой; ~ ранг гилам голубой ковер; 3. погода; атмосфера; очик ~ ясная погода; ~ булут пасмурно; ~ ўғарди погода изменилась; \emptyset ~ очилди небо прояснилось; ~ айланди погода портится, погода меняется; ~нинг авзойи бузуқ погода неважная, небо кмурится; ~нинг захри томиб турибди стоит пронзительный холод (с холодными ветрами).

ҳаво II гордость; спесь; задор; Ёшлик ~си юношеский задор.

ҳаво III напев, мелодия; музыка; ўйин ~си музыка танцев (и плясок); ~си қандай бўлса, павоси ҳам шундай посл. каковы голосовые связки (данные), таковы и пение; соота. каковы свойства, таковы и речи.

ҳавоza 1. вышка; 2. леса (на стройках).

ҳавойи 1. легкомысленный; несерьёзный; ~ одам легкомысленный человек; 2. лёгкий, нетрудный; ~ иш лёгкая работа; \emptyset ~ гап пустой разговор; ~ рақамлар цифры, взятые с потолка.

ҳавоla направление; поручение; ~ қилмоқ направить (на рассмотрение); поручить, возложить.

ҳад I [хадди] 1. граница, предел; ~дан ташқари беспредельно, сверх меры, чересчур; 2. возможность выполнения чего-либо; право; бир сават анпр, ~динг бўлса ол зағадка корзина гранат, попробуй-ка достать (Угольки); \emptyset ~ди камол қиз кичиш. взрослая девушка; ~ди сиради он имеет право, он может, он смеет; ~ди сирмайди он не имеет права, он не может, он не смеет; ~дидан ошди неодобр. он допускает вольность, выходит за рамки.

ҳад II мат. член; бир ~ одночлен; кўп ~ многочлен.

ҳадик опасение, боязнь, беспокойство; ~ қилмоқ (олмоқ) опасаться, бояться; иштонсизининг ҳадиги чўпдан см. чўп 1.

ҳадиксирамоқ опасаться, бояться, беспокоиться.

ҳади дар, подарок; ~ қилмоқ дарить.

ҳай стыд; стыдливость; ~ қилмоқ стыдиться, стесняться.

ҳайи уст. польза, прибыль; выгода; ~ қилмоқ извлекать пользу; бир мири ~ уч мири айён погов. пользы на пятак, а вреда на пятиалтынный.

ҳайсиз см. беҳай; ~да номус йўқ посл. у бесстыдного и чести нет.

ҳайт I. жизнь; существование; ~ – энг яхши устод посл. жизнь – самый лучший учитель; соота. не школа учит, а жизнь; кўк устида устунли уй, уй устида – зағадка над голубым – дом на столбах, над домом – жизнь течёт (Мост); ~ учун кураш борьба за существование; ~ кечирмоқ существовать; ~мамот жизнь и смерть; ~мамот масаласи кичиш. вопрос жизни и смерти; 2. жив, живой; здравствует; олти боласидан бештаси – из шестерых его детей пятеро живы; ~ – ялтироқ, умр – қалтироқ погов. жизнь – прекрасна, но век человеческий короток; \emptyset ~нинг аччиқ-чучугини тотмоқ испытать горести и радости жизни, иметь жизненный опыт.

ҳайтий жизненный.

ҳайтийлик жизненность.

ҳаж рел. хадж (паломничество в священные города Мекку и Медину); ~ қилмоқ совершать паломничество в Мекку и Медину; ◊ ~иси қабул бўлди разг. ирон. его песня спета.

ҳажж сатира, юмор; насмешка; пародия; ~ қилмоқ высмеивать.

ҳажвий сатирический; юмористический.

ҳажм объём, ёмкость.

ҳазар брезгование, брезгливость; ~ қилмоқ брезговать.

ҳазил 1. шутка; шутливый; қалтис ~ злая шутка; ~ қилмоқ шутить; ~га айлан-тирмоқ обратиться в шутку; ~, ~ниги таги зил погов. (бука. шутка, а под шуткой тяжесть) шутки не приводят к добру; ~ни билмаган кал Фозил погов. шутл. шутки плохи (с кем-л.) (говорится о человеке, у которого нет чувства юмора, кто не понимает шуток); 2. шарж; ўртоқлик ~и дружеский шарж; ◊ ~мазах қилмоқ насме-хаться (над кем-л.); сыграть шутку (с кем-л.); ~ фаҳлмамоқ думать, что очень легко; ~ниги қўй брось шутить; шутки прочь; ~и йўқ кроме шуток; говорю серьёзно, без шуток.

ҳазилакам шуточный; бу ~ иш эмас это не шуточное дело.

ҳазилкаш шутник; остряк.

ҳазиллашмоқ шутить, подшучивать; шутить друг с другом.

ҳазин грустный, печальный, унылый; ~ қўшиқ унылая песня.

ҳазм пищеварение, переваривание (пищи); ~ қилмоқ переваривать, впитывать.

ҳай 1. межд. э, эй, ой, эх; ҳай, биз эдик, биз эдик, ўттиз икки қиз эдик, бир тахтага тизилдик, бирар, бирар узилдик зағадка эх да мы, эх да мы, тридцать две девицы мы; на брусочках встали в ряд, отрывались все подряд (Зубы); 2. означает предостережение от когочего-л.; ҳай, унга бу гапни айта кўрма! не вздумай сказать ему об этом!; ◊ шайтонга ҳай бермоқ сдерживать свой гнев.

ҳайбат величавость, внушительность.

ҳайбатли 1. грандиозный; внушительный; 2. грозный, страшный, ужасный.

ҳайвон 1. животное, зверь; йиртқич ~ дикий зверь; 2. бран. скотина, скот; одам борки, одамларнинг нақшидир, одам борки, ~ ундан ихшидир посл. есть человек – среди людей узор, есть человек – среди зверей позор; ◊ ~и ноқиҷа уст. (бука. говорящее животное) человек.

ҳайвонот животное; ~ олами животный мир; ~ боғи зоологический сад, зоопарк.

ҳайдамоқ 1. гнать, гонять, погонять; изгонять; молларни далага ~ выгонять скот в поле; қизил бузоғимни оғилдан ҳайдасам, чиқмайди зағадка выгоняла я красную телку из хлева, и не смогла (Язык); 2. водить, управлять; машина ~ водить машину; 3. пахать; ер ~ пахать землю; ер ҳайдасанг – куз ҳайда, куз ҳайдамасанг – юз ҳайда посл. пахать, так паши осенью, упустил – паши сто раз.

ҳайит рел. хайт, религиозный праздник; ~ингиз муборак бўлсин! с праздником!; ~дан кейин хипани ариққа ташла посл. ирон. (бука. после праздника выкинь хну в арык) сома. после ужина – горчица; после пожара да за водой; ◊ ~ини арафа қилмоқ губить (чъю-л.) радость; портить праздничное настроение; ~маърака эти. тризна, поминки (справляемые в дни хаита).

ҳайиқмоқ бояться, опасаться; у сендан ҳайиқади он тебя боится.

ҳайкал статуя, изваяние; памятник, монумент.

ҳайкалтарош скульптор; ваятель.

ҳайрат удивление; недоумение; ~да қолдирмоқ удивлять, изумлять; ~да қолмоқ удивляться, изумляться, недоумевать; ◊ ~бармоғини тишламоқ диву даваться; приходить в изумление.

ҳайрон удивлённый; изумлённый; поражённый; растерявшийся; ~ бўлмоқ (қолмоқ) удивляться, изумляться; ~ қолдирмоқ удивлять, изумлять, поражать.

ҳайт межд. 1. возглас, которым предуп-

реждают, пугают; 2. возглас, выражающий похвальбу; 3. *то же, что ха* 3; «Хайт!» – деган туяга мадад *см.* мадад.

хайф 1. жаль, жалко; 2. стыд; позор; э, сенга ~! позор тебе! как тебе не стыдно!

хайфсан выговор, порицание; ~ эълон қилмоқ объявить выговор.

хайқириқ крик, вопль.

хайқирмоқ кричать, вопить.

хақим 1. уст. исцелитель, врачеватель; 2. уст. учёный, мыслитель; мудрец.

хақка сорока; сорочий; ~ уяда, қўйруғи зийда зағаджа сорока сама в тисзде, а хвост далеко торчит (Ложка); бир шаҳарни бир қора ~ қўриқлайди зағаджа одна черная сорока целый город сторожит (Замок); 0 ~ уйғонмасдан (буқа. еще до того, как сороки не проснулись) спозаранку, чуть свет; ни свет ни заря; до петухов.

хақкаламақ 1. бежать вприпрыжку, скакать вприпрыжку, скакать на одной ноге; 2. ходить на ходулях.

ҳал: масала ҳал вопрос решён; ҳал бўлмоқ быть решённым; ҳал қилмоқ решать; ҳал қилинмоқ решаться; ҳал қилувчи овоз решающий голос.

ҳалво [ҳолва] уст. халва; «→ деган билан оғиз чучимас погов. от того, что скажешь «халва», во рту сладко не станет; соотв. сладким словом брюхо не насытишь; завтраками сыт не будешь; о меде хоть год думай, но во рту сладко не будет; ~ни ҳоқим ер. калтақни – етим погов. халву отведал правитель, а палку отведал проситель (сирота); соотв. кому пироги и пышки, а кому синяки да шишки; 0 бу ҳали ҳолва *см.* бу.

ҳали нареч. 1. ещё, пока что; мен ~ чарчаганим йўқ я ещё не устал; ~га қадар, ~гача до сих пор, до сего времени; ~ ҳам всё ещё; 2. только сейчас; только что (совсем недавно); ~ сенга кўрсатдим-ку ведь я только что тебе показывал; ~ ундай дейди, ~ бундай дейди то говорит так, то иначе; 3. союз. разд.

то; ~ бўзачи, ~ дукчи погов. то он ткач, то он веретенщик; соотв. и швец, и жнец, и в дуду игрец; 4. вскоре, в скором времени; ўзлари ажабгина, қўйруқлари ғажақкина, ~ ўпса кўрасан, йиғлай-йиғлай ўласан зағаджа странный, непонятный, хвост изогнутый, кривой; вот поцелует – и увидишь, плача-мучаясь, умрёшь (Скорпион); 0 ~ шулдайми? ах, так?; ~ (бир) қовун пишиги бор еще целый год ждать; ~ қишининг бир куни бор *см.* қиш.

ҳалиги только что сказанный, тот (то), о котором (о чём) недавно шла речь. ҳалигина нареч. только что, только сейчас.

ҳалим 1. особым образом приготовляемая каша из очищенных зёрен пшеницы и мяса; 2. перен. мягкий, кроткий; добродушный; 0 ~-ҳазмгина (қиз) разг. одоб. миловидная, обаятельная девушка.

ҳаллосламақ тяжело дышать, задыхаться (*от усталости*).

ҳалок: ~ бўлмоқ гибнуть, погибать; ~ қилмоқ губить; уничтожать.

ҳалокат 1. гибель, погибель; 2. крушение, авария, катастрофа.

ҳалол 1. незапретный, законный, дозволенный; 2. честный, приобретённый честно; ~ меҳнат честный труд; она сунтидек ~ чистый, как материнское молоко (*т.е. он честен, не замешан ни в какой грязной деле*); человек кристальной честности) соотв. как бог свят.

ҳалпилламақ болтаться (об одежде); ҳалпиллаган кийимни ёмош кўраман я не люблю слишком мешковатую одежду.

ҳалқа 1. кольцо; звено (цепи); 2. круг; ~га олмоқ окружать; 3. петля, арқонни ~ қилиб боғламақ завязать верёвку петлёй; 4. серьга; 0 қулоққа ~ қилиб тақиб олмоқ (буқа. вдеть как серьгу в ухо) зарубить на носу.

ҳалқум анат. горло, глотка.

ҳам 1. союз соед. и, также; укам ҳам, синглим ҳам келди и братишка при-

шёл, и сестрёнка пришла; олжа җам гуллади яблоня также зацвела; 2. союз. уступ. хотя и, даже и, если даже, хоть. хотя; эл ётса җам, шалпангқулоқ ётмайди загадка хотя все спать улеглись, но лопухий не ложится (Собака); қор ётса җам барибир йўлга чиқамиз даже если будет снег, мы всё равно отправимся в путь; 3. част. даже, ещё; и, тоже; ёа җам келиб қолди и лето тоже пришло; 0 җам буйнидан, җам энидан урмоқ разг. ирон. необобр. обкрадывать вдоль и поперёк (всевазможными способами); җам хонлиги бор, җам беклиги одобр. обладает и ханскими и бекскими качествами (об очень хорошей, удобной, ноской одежде); ... җам қарз, җам фарз и долг, и обязанность.

җамгап собеседник; ~ бұлмоқ быть (чьм-л.) собеседником.

җамд рел. прославление, восхваление (бога).

җамда союз. соед. и, а также; Ширин, Дилбар ~ Лола қўл иши билан шу гуллавадилар Ширин, Дильбар, а также Лола занимаются рукоделием.

җамдам 1. уст. друг, наперсник; Равшансиз җам сенинг кўп ~инг бор («Равшан») И без Равшана у тебя много друзей; 2. помощь, поддержка; ~ бермоқ помогать, оказывать помощь.

җамдард соблезнующий; совместно (с кем-л.) переживающий (жого-л.) горе.

җамён кошелёк; карман; ~ тўла пул тугой кошелёк (полный денег); ~ини тўлдирмоқ набить карман; иш катта, ~ латта погов. дела большие, а кошелёк пустой; 0 ~ касал разг. шутл. карман пустой; в кашелке не густо; ~ кўтармайди не по карману; ~ни катта толстосум; человек с тугой мошной.

җамжиҳат совместный, дружный; ~ бўлиб ишламоқ дружно работать.

җамжиҳатлик солидарность, согласие; ~ билан дружно, согласованно.

җамиша нареч. всегда, всё время, постоянно; у ~ банд он всегда занят.

җамкасб коллега, товарищ по ремеслу.

җамкор сотрудник, товарищ по работе, сослуживец.

җамкорлик содружество, сотоварищество.

җамма мест. опред. все, всё, весь; ~ ётса җам, Ғаспи-Аяз ётмайди загадка хотя все спать легли, Ғасан с Авазом не ложатся (Козлиные рога); ~ дардга бор даво, севги дарди бедаво посл. ко всему есть снадобье, но недуг любви неизлечим; ~нинг айби ўзига билинса, юраги ёрилиб ўлади погов. (бука если каждый будет замечать свою ошибку, сердце разорвётся) никто свой грех (свою ошибку) не замечает; ~ келди все пришли; ~миз все мы; ~ ёқдан со всех сторон; ~дан яхшиси лучший из всех; ~нишга уста мастер на все руки; ~ вақт во всякое время, всё время, постоянно; ~нинг кўз олдида у всех на глазах; ~си бўлиб всего, итога, всё вместе взятое; 0 ~ бало шуида всё зло заключается в этом; вся беда в этом; вет где собака зарыта; ~га (или кўнга) колган тўй см. тўй; ~ни оғизга қаратмоқ заставлять всех слушать; привлекать всех своим красноречием; ~си бир гўр разг. пренебр. один чёрт; всё одно; один не лучше другого; ~си жойида разг. всё в порядке; все гладко; тихо и спокойно.

җаммабон общедоступный.

җаммактаб товарищ по школе, саученик

җаммаслак единомышленник.

* җаммом носильщик; 0 унга икки ~, бир замбил керак бўлиб қолди (бука ему понадобились два носильщика и один носилки) он готов был сквозь землю провалиться (от стыда, неловкости и т.п.).

җаммом баня; ~га тунмоқ пойти в баню; ~и бир ўртасида, бурнида бир тешикча; бошида бор тутмаси, бир қўли бор ёнбошида загадка с банькой посерединке, с дырочкой в носу; на голове с пуговкой, с калачиком в боку (Чайник); 0 ~да адашиб қолмоқ разг. шутл. (бука заблудиться в бане) заблудиться в трёх соснах; эски тос, эски ~ (бука. старый таз, старая баня) всё по-старому, ни-

каких изменений; всё как прежде.

хамнафас единодушный.

ҳамон 1. нареч. всё ещё; все; ~ келмай-иб всё ещё не идёт; шамол ~ кучай-иб боради ветер всё усиливается, становится всё сильнее и сильнее; 2. как только; сразу же; командировка муддати тугаган ~ уйга қайтамаи как только кончится срок командировки, я вернусь домой; 3. всегда; всё время; у ~ кеч келади он всегда приходит с опозданием.

ҳамоҳанг гармоничный, созвучный.

ҳамроҳ спутник, попутчик; (см. *тажсе йўлдош*); ~им бор бефойда, қўймас ёлғиз ер, сойда; қуваласам, кетмайди, саваласам, ўтмайди загадка есть спутник никчемный у меня, не оставляет меня одного никогда; гоню его – не могу прогнать, хлещу его – не могу донять (Тень); нолини қўйинигизга тиқинг, ~ бўлади *благопож*. возьмите с собой хлеб – он вам будет спутником (в дороге).

ҳамсоя сосед (см. *тажсе қўши*). **Бир фақир бир бадавлат одамга ~ экаи** («Эртақлар») Один бедняк был соседом одному богатому человеку.

ҳамсуҳбат беседник.

ҳамшаҳар земляк, человек из одного (с кем-л.) города.

ҳамшира сестра; медицина –си медсестра.

ҳамқишлоқ односельчанин, земляк.

ҳанг: ~им (или ~мангим) учди я опешил; я был ошеломлён; ~манг бўлиб қолмоқ ошалеть, быть ошаломлённым, опешить.

ҳангама 1. разговор, весёлая беседа; 2. происшествие, приключение.

ҳангамалашмоқ беседовать, проводить время за весёлым разговором.

ҳанги 1. часто ревуший (об осле); бир қушми бор ~ боғдап чиқалди чағи загадка есть птица у меня ревушая, молвой из сада бегущая (Молния); бир эшагим бор ~, тўқимлари янги, ўт смайди, сув ичмайди загадка у меня осёл ревуший живёт, на нём потник новый, траву не ест, воду не пьёт (Чёлн); 2.

осёл-самец; 3. бран. горлодёр, горлопан.

ҳанграмоқ реветь, кричать (про осла).

ҳансирамоқ запыхаться; тяжело дышать.

ҳануз всё ещё, до сих пор.

ҳандалак хандаляк (скороспелая дыня, *иметцающая круглую форму*); бир палак, бир палакда ўш икки ~ бу ~нинг ўш бирипи еб, биттасини ея олмадик загадка плет на бахче, на той плети двенадцать хандаляков; посажи одиннадцать дынек, одну мы не посмели тронуть (Год, двенадцать месяцев, один месяц поста-уразы).

ҳар мест. отред. каждый, всякий; **ҳар гулнинг иси бошқа погоя.** у каждого цветка свой аромат (у каждого человека свой нрав, свои особенности); **ҳар гал всякий раз, всегда;** **ҳар куп каждый день;** **ҳар эҳтимолга қарши** на всякий случай; **ҳар бир каждый;** **икки онага бештадап бола,** **ҳар бирининг оти бор загадка** у двух матерей по пять сыновей, у каждого своё имечко есть (Рука, пальцы); **ҳар вақт** всегда, во всякое время; **ҳар ерда** везде, всюду; **ҳар ким каждый;** **ҳар ким экаиини ўрар** *погов.* что посеешь, то и пожнешь (*каждому по заслугам*); **ҳар шарса** всё, всякая вещь; **ҳар шарса бўлса ҳам** как бы то (там) ни было; во что бы то ни стало; **ҳар нима** всё; всякая вещь; **ҳар таррафлама** всесторонний, всесторонне; **ҳар турли (хил)** разный, различный, всякого рода, разнообразный; различно, по-разному; **отлари ҳар хил,** **ёшлари бир хил загадка** имена у них разные, все возраста одного (Дни недели); **ҳар қаерда** везде; всюду; повсюду; **ҳар қайси** всякий; **каждый;** **ҳар қанча** сколько бы ни было; **ҳар ҳолда** во всяком случае; **ҳар ҳар бало бўлса ҳам...** что бы там ни было; что бы ни случилось; любым способом; **ҳар ким ўз ҳолига** каждый по-своему, кому как вздумается; **ҳар кимники ўзига маъқул** каждый думает, что сам прав; у каждого (человека) своя правда; **ҳар ким ўзин бўлай дейди** каждый думает о своем благополучии; **каждый думает только о себе.**

ҳаракат 1. движение; кўча ~и уличное движение; 2. действие, старание; ~ қилмоқ (этноқ) двигаться; действова- вать, стараться; ~дан ~баракат по- гов. в движении – благодать; старания принесут прибыль, обилие; соота. под лежащий камень вода не течет.

ҳаракатчан 1. способный к движению; подвижный; 2. расторопный.

ҳарбий военный, воинский.

ҳаром 1. поганный, нечистый; 2. перен. не- честно приобретенный, добытый нече- стным путём; ~дан йивилган – та кет- тар посл. добытое нечестным путём добра не принесёт; ~иш тез қаритар посл. нечестные (неправедные) труды скоро состарят человека; 0 ~ қон разг. дурная кровь; ~ қотгур! разг. бран. чтоб ты сдох!; будь ты проклят!

ҳарорат 1. жар, теплота, тепло; пламя; қубшиниғ ~и солнечное тепло; жар сол- нца; 2. температура; (см. также исит- ма); ~и баланд у него жар, у него вы- сокая температура; 3. перен. пламя, жар, пыл; ишқ ~и пламя любви.

ҳарсилламоқ тяжело дышать; задыхать- ся; запыхаться; қаттиқ югуриб ҳарсил- лаб қолмоқ задыхаться от сильного бега.

ҳарф буква; буквенный; ~ термо-, наби- рать, производить набор (типографс- кий); ~ терувчи наборщик; бош ~ за- главная буква; ~ма~ таржима букваль- ный перевод.

ҳасад зависть; ~ ўтини дарё ўчирилмас погов. пламя зависти и река не сможет потушить; ~ қилмоқ завидовать; Ва- зирнинг буга ~и келди («Эртақлар») Визирь позавидовал этому; ~ қилувчи завистник; ~ билан с завистью.

ҳасадчи завистливый человек, завистник; ~ враччи бўлади погов. кто завистлив, тот и обидчивым бывает.

ҳасип хасип (баранья кишки, начинён- ные мясом и рисом); кўприк остида ёғли ~ зағадка под мостом хасип жир- ный (Змея); ~ – қилганики эмас, ва- сиб қилганики погов. хасип достаёт- ся не тому, кто его приготовил, а кому

повезёт; 0 ~и сөөиди (бука. его хасип остыл) разг. он разочаровался; остыл, охладел, у него отпала охота.

ҳасрат горе, печаль, скорбь, кручина, уныние; ~ қилмоқ поведать свою скорбь (жому-л.); сетовать, жаловаться (на что-л.); 0 ~идан чаиғ чиқади у него много горя и печали; ~да кет (или кет- гур) бран. несчастья тебе!; чтоб тебе пусто было!

ҳасратлашмоқ делиться горестями друг с другом.

ҳасса посох, трость, палка; кўр ~сини бир йўқотади посл. слепой теряет свой посох один раз; соота. раз ошибся – на всю жизнь памятно; сапёр ошибается один раз; 0 Хизр бобомнинг ~си билан (бука. с помощью посоха старца Хиз- ра) (см. Хизр) соота. по щучьему ве- лению.

ҳатламоқ прыгать; ариқдан ҳатлаб ўтмоқ перепрыгнуть через арык; 0 осто- тона ҳатлаб эшикка (или кўчага) чиқ- маган не перешагнувшая через порог, не вышедшая на улицу (говорится о женщине или девушке, строго при- держающейся законам шариата и бесприкословно подчиняющейся воле мужа или родителей).

ҳатто част. усил. даже; ~ мен ҳам би- ламан даже и я знаю.

ҳафсала 1. охота, желание; 2. усердие; старание; ~ қилмоқ проявлять охоту, с охотой браться за (что-л.); ~ билан с охотой; усердно; ~си йўқ у него нет охоты (желания); 0 ~и пир бўлди у меня отпало желание, я разочаровался.

ҳафта неделя; ~да ҳайиту кун ора оди- на бўлса погов. шутл. был бы празд- ник каждую неделю и выходной через день; ~лаб неделями.

ҳашамат пышность, великолепие.

ҳашар хашар (добровольная, обще- ственная взаимопомощь при каки- л. работах); ~ қилмоқ 1) устроить хашар; работать на хашаре; 2) ирон. «помочь» съесть, уничтожить (чью-л. пицу).

ҳашарот насекомое, букашка, козявка; зарарли ~лар насекомые-вредители.

ҳашарчи 1. участник хашара (см. ҳашар); 2. ирон. «помощник», принимающий «действительное» участие (в чём-л.).

ҳаш-паш: ~ дегунча (бука. не успеешь сказать «хаш-паш») вмиг, быстро, в один момент; не успеешь оглянуться.

ҳаяжоп возбуждённое состояние; смятение, волнение, тревога; ~га келмоқ приходить в возбуждение; возбуждаться, волноваться; ~га келтирмоқ возбуждать; взволновать; ~ билан возбуждённо, восторженно.

ҳаяжонланмоқ возбуждаться, приходить в возбуждённое состояние, волноваться.

ҳақ 1. истина, правда; истинный, правдивый; ҳақ жойига қарор тонар посл. правда своё место займёт (утвердиться); ҳақ сўз – аччиқ сўз погов. правда – горька; ҳақ эгилар, ноҳақ синар погов. правда сгинается, а неправда ломается; ҳақни айтсанг урадилар, хушомадни суядилар посл. ирон. за правду бьют, за лесть любят; 2. право; (что-л.) принадлежашее по праву; ишмиизга араланишига ҳақингиз йўқ вы не имеете права вмешиваться в наше дело; 3. плата, оплата; иш ҳақи заработная плата; 4. правый, правота; бу масалада у ҳақ в этом вопросе он прав; ҳақ-ноҳақ тухмат қиланерма не клеветчи без оснований; 0 ҳақ гап правдивое слово; ҳақга дуо қилмоқ благославлять (кого-л.); ҳақга кўчганда... если сказать правду; по правде говоря; ҳақ деб ўтирмоқ ждать (кого-чего-л.) с нетерпением; худо ҳақи ей боғу; ради бога; ҳақни ноҳақ қилмасин благосл. пусть правда победит; да будет справедливость.

ҳақида послелог о, об, обо, по поводу, относительно, касательно; Навоий ~ ёзилган роман роман, написанный о Навои.

ҳақиқат истина; правда; истинный, действительный; ширич ёлгондан аччиқ ~ яхши посл. горькая правда лучше

сладкой лжи; ~ қилмоқ выяснять, расследовать; устанавливать истину; ~га тўғри келмоқ соответствовать истине; қуруқ ~ голая истина; ~да в действительности, на самом деле; 0 ~ осмонда, калити червонда разг. шутил. правда на небе, ключ от неё – червонцы.

ҳақиқатан нареч. действительно, поистине, на самом деле.

ҳақиқий истинный, верный; действительный; реальный; бу уйдирма эмас, ~ фактлар это не выдумка, а действительный факт; Фаилар академиясининг ~ аъзоси действительный член Академии наук.

ҳақорат оскорбление, поношение; ~ қилмоқ оскорблять, поносить; оскорбить; оғир ~ тяжкое оскорбление.

ҳақоратламоқ оскорблять, поносить.

ҳаққаст рост (или ҳаққиси рост) вот правда, истинная правда (говорится, когда кто-либо чизает во время речи другого лица, так как чизанье считается подтверждением сказанного); будьте здоровы!

ҳаққоният 1. истинность; 2. справедливость.

ҳезалак 1. импотент, человек, страдающий половым бессилием; 2. женоподобный; 0 ~ муҳаббат разг. ирон. (бука. любовь импотента) телячи нежности.

ҳеч мест. отриц. ни; нисколько, вовсе; абсолютно; ничуть; бир палосим бор, ҳеч йиғолмайман заадида есть у меня один палас, никак не могу собрать (Земля); ҳеч нарсани билмайман, ёғ-ёғидан кес погов. ирон. я нисколько не разбираюсь в мясе, отрежьте мне вон то – пожирнее; соота. губа не дура, язык не лопата; мы люди простые, едим пряники толстые; мен буни ҳеч кутмаган эдим я никак не ожидал этого; ҳеч келмайди совсем не приходит; ҳеч тушуна олмайман никак не пойму; ҳеч мумкин эмас никак нельзя; кўчада ҳеч ким йўқ на улице ни души; у ҳеч ҳафа бўлмади он ничуть не обиделся; ҳеч бир ни один; никакой; минглаб игнани

кўрдим, тешиги йўқ ҳеч бирин зағадка видел я тысячу игл, и ни на одной нет ушка (Ёж); ҳеч бир ишга ярамайди ни на что не годится; никудышный; никчёмный; ҳеч ким никто; ҳеч кимники эмас ничей, ничейный; мен ҳеч нима кўрмаймам я ничего не вижу; ҳеч қаерга никуда; ҳеч қаерда нигде; ҳеч қасрдан ниоткуда; ҳеч қаёққа никуда; ҳеч қайси никто; никакой (из нш); ҳеч қайсингиз никто из вас; ҳеч қандай никакой; никак; ҳеч қачон никогда; 0 ҳеч бало разг. ничего, ничего такого; ҳеч гап йўқ тишина и спокойствие; всё по-прежнему; ҳеч жаҳонда разг; где это слыхано; ҳеч зор йўқ ни души; нет никого.

ҳечқиси: ~ йўқ разг. ничего, не беда, пустяк; ~ йўқ, ҳафа бўлма ничего, не огорчайся (не печалься).

ҳид запах; хушбўй ҳид приятный запах; гул ҳиди запах цветов; мсҳмон бўлиб боғима, ҳид пуркар димоғима зағадка явившись ко мне гостем в сад, развеает аромат (Ветер); 0 ҳидини чиқарма разг. держи в тайне; не проболтайся (о чём-л.).

ҳидламоқ нюхать; нюхнутаь; ҳидлаб кўрмоқ понюхать.

ҳидланмоқ пропахнутаь, протухнутаь.

ҳийла хитрость, уловка; лукавство; ~ билан арслон тутилар, куч билан сичқон тутилмас посл. хитростью ловят (даже) льва, силой не поймешь (даже) мыши; ~ қилмоқ хитрить; ~ айранг всякие хитрости и уловки; махинации; 0 ~ ишлатмоқ прибегаь к уловкам; применять хитрость.

ҳийлакор хитрец; хитрый, плут; коварный; лукавый.

ҳикоя расказ; ~ қилмоқ рассказывать, повествовать.

ҳилпилламоқ развеваться, реять; трепетать, колыхаться (на ветру).

ҳил-ҳил фолж колыхающийся; кривой, изогнутый; ~ туям, бағри ҳул туям зағадка колыхается мой верблюд, с мокрой грудью мой верблюд (Мост).

ҳиммат 1. великодушие, благородство;

щедрость; ~ингга балли, дўстим! спасибо за твою щедрость, мой друг!; 2. старание, усердие; ўқишга ~ қил, ўғлим! прилежно учись, сынок!

ҳимоя защита; покровительство; ~ қилмоқ защищаь, покровительствовать; куцдузи ~ қилади, кечаси қозикда туради зағадка днём укрывает (защищает), ночью на колу висит (Одежда); тинчликни ~ қилувчилар защитники мира; 0 ~га қўймоқ 'ставить на защиту (напр., диссертацию).

ҳимоячи 1. защитник; покровитель; 2. юр. то же, что адвокат; 3. спорт. защитник (участник, игрок защиты в футболе, хоккее и т.п.).

ҳис чувство; ощущение; дўстлик ҳис чувство дружбы; ҳис қилмоқ чувствовать, ощущаь.

ҳисоб 1. счёт, подсчёт, исчисление; ~и йўқ нет счёта; йил ~и летоисчисление; ~ қилмоқ подсчитывать; 2. учёт; ~га олмоқ брать на учёт, учитывать; ~ки-тоб қилмоқ рассчитываться, производить расчёт; 3. перем. выход; способ, путь; оғир аҳволдан қутулиш ~ини топдик нашли выход из трудного положения; 5. почти, можно сказать; ишминиз битди ~ наша работа почти закончена; упишг умри бекор ўтди ~ его жизнь прошла, можно сказать, напрасно; менинг ~имдан за мой счёт; ~ни очмоқ спорт. открыть счёт (принести команде очко).

ҳисобдор подотчётный; ~ шахс подотчётное лицо.

ҳисобламоқ 1. считать, подсчитывать; пулли ~ считать деньги; ҳисоблаб чиқмоқ подсчитать, пересчитать; 2. рассчитывать, вычисляь.

ҳисоблашмоқ совм. от ҳисобламоқ 1. производить взаиморасчёты, сводить счёты; 2. считаться (с кем-л. или чем-л.).

ҳисобли ведущий учёт, расчёт; ~ дўст айрилмас погов. (бука. друзья, ведущие взаимные расчёты, - не разлучимы) со-ота. счёт дружбы не портит.

ҳисобот 1. отчёт; ~ бермоқ отчитывать-

ся; молия — и финансовый отчёт; 2. отчётность.

ҳисобчи счетовод.

ҳисса 1. доля, часть; Ёз ~мини олдим я взял свою долю; делегатларнинг тўртдан уч ҳиссаси келди прибыло три четверти делегатов; 2. вклад; катта ~ қўшмоқ вносить большой вклад; 3. раз; уч ~ кўп в три раза больше.

ҳиссиёт чувства, ощущения; чувственность.

ҳиқилдоқ анат. гортань; горло.

ҳиқичоқ икота; — тутди напала! икота.

ҳовли 1. двор; ~ олма, қўшни ол см. қўшни; ~ма--ирмоқ ходить по двору; 2. дом; ~ингиз қердв? где ваш дом?; 0 камбаралнинг ~сидек разг. шутл. (бука как двор бедняка) как малогабаритная квартира (говорится, когда что-л. не амещается куда-л).

ҳовлиқиш суета, волнение.

ҳовлиқма суетливый, суматошный; беспокойный.

ҳовлиқмоқ 1. суетиться; спешить; 2. волноваться; у ҳовлиқиб қолди он разволновался.

ҳонуз хауз, пруд, бассейн (искусственный водоём); ~ ёнида Султонбойвачча ўтиради загадка возле хауза Султан — байский сын восседает (Лягушка).

ҳовулламоқ 1. то же, что вожилламоқ; менинг кучугим ҳовуллаиди, қорни тўқ бўлса айлапади загадка мой пёс визжит, насытивши брюхо, кружит (Чигирь); 2. вспылить, разгорячиться; разгневаться.

ҳовуч пригоршня, горсть; икки ~ ун две горсти муки.

ҳовучламоқ брать пригоршнями.

ҳодиса 1. случай; происшествие, событие; бугун қизиқ ~ юз берди сегодня произошёл интересный случай; 2. явление; табиат ~лари явления природы.

ҳожат нужда, надобность, необходимость, потребность; ~и йўқ нет необходимости (нужды); ~и раво бўлди (или ~и чиқди) он удовлетворился, достиг цели; исполнилось его желание; ~ини чиқармоқ помочь (кому а чел-л.); исполнить

(чью-л.) просьбу; выручить; қазои ~ уст. отправление естественных надобностей.

ҳож рел. хаджи (мусульманин, совершивший паломничество в Мекку и Медину); ~ ~ини Маккада кўради погов. хаджи встречается с хаджи в Мекке (говорится, когда близкие соседи или родственники, видящие друг друга редко, встречаются где-либо, напр., в чужом городе).

ҳозир 1. нареч. сейчас, теперь, ныне; ~ бораман я сейчас пойду; 2. присутствующий, наличный; 3. готовый; подготовленный; ~ бўл! будь готов!; 0 —у, позир тут как тут.

ҳозирги теперешний, нынешний, настоящий, современный; ~ вақтда в настоящее время, в настоящий момент; ~ замон адабиёти современная литература; феълнинг ~ замон шакли грам. форма настоящего времени глагола.

ҳозиржавоб находчивый, сообразительный; остроумный в ответах.

ҳозирламоқ готовить, подготавливать, приготавливать.

ҳозирламоқ страд. и возвр. от ҳозирламоқ готовиться, подготавливаться.

ҳозирлик готовность, подготовленность; ~ кўрмоқ готовиться, проводить подготовительные работы.

ҳозирча нареч. пока, пока что; — хайр! пока до свидания!

ҳой межд. эй!, гей!; **Ҳой** десант келади сўанинг маъқули («Алпомиш») Проппеёшь «хо-ой...» — и нужное слово придёт (к сказителю).

ҳоказо и так далее, и тому подобное.

ҳоким 1. ист. правитель области (в ханствах Средней Азии); 2. ист. наместник, губернатор; 3. ист. начальник города, градоначальник; ҳолвани ~ ер, калтакни етим ер см. ҳалво; ~ бўлсанг, халқни бил посл. коль ты правитель, то заботься о народе; 4. хоким (руководитель муниципалитета).

ҳокимият 1. власть; 2. хокимият (муниципалитет); шаҳар ~и городской хо-

кимият.

ҳокимлик господство (власть); ~ **қилмоқ** господствовать, властвовать.

ҳол 1. положение; состояние; **огир ҳолга тушмоқ** оказаться в тяжёлом положении; **2.** случай; **ҳар ҳолда** во всяком случае, как бы то ни было; **акс ҳолда** в противном случае; **3.** сила, мочь; **ҳолдан тоймоқ (кетмоқ)** терять силу, выбиваться из сил; **обессилеть**; **4.** здоровье; **ҳол сўрамоқ** справляться о здоровье; **5.** грам. обстоятельство; **пайт ҳоли** обстоятельство времени; **ўрип ҳоли** обстоятельство места; **раниш ҳоли** обстоятельство образа действия; **сабаб ҳоли** обстоятельство причины; **мақсад ҳоли** обстоятельство цели; **Ў таржимави ҳоли** биография; **автобиография**; **Ўз ҳолига қўймоқ** предоставить самому себе; **ҳолдан тоймоқ** обессилеть; терять силу; **изнемогат**; **ҳоли (или аҳволи) тавг 1)** он в трудном, затруднительном положении; **2)** он в тяжёлом состоянии; **ҳолига маймунар йиғлайди** (бука. по нему плачут обезьяны) он в плачевном, тяжёлом положении; **ҳолига вой он** измучился; несчастье напало на него.

ҳолат положение, состояние; **ҳарбий** ~ военное положение.

ҳолбуки между тем; на самом деле, в действительности.

ҳолва 1. см. ҳалво; **2.** перен. новорождённая девочка; **қизингиз нима туғди, хола?** - **Ҳолва** кого родила ваша дочь, тётя? - **Халву** (т.е. девочку).

ҳолвачи человек, занимающийся приготовлением халвы; кондитер; **Ў ~нишг те-шасидай чаққон одам** (бука. проворен как топорик кондитера) очень ловкий, шустрый, расторопный человек.

ҳомий покровитель, защитник, заступник; ~ **бўлмоқ** покровительствовать, защищать, заступиться; ~ **бермоқ** фольк. помогать, поддерживать; **Капитлар қўлтигидан ~ бериб, отдан тушириб олоқчи бўлди** («Алломиш») Раббыни, взяв ее (Барчин) под руки, хотели помочь ей слезть с лошади.

ҳомила плод, зародыш (в утробе матери); **униг ~си бор** она беременна.

ҳомиладор беременная; ~ **хотин** беременная женщина; ~ **бўлмоқ** беременеть, становиться беременной.

ҳолсиз бессильный, слабый.

ҳолсизланмоқ обессиливать, ослабевать, изнемогать.

ҳордиқ усталость, утомление; ~ **чиқармоқ** отдыхать, восстанавливать силы.

ҳоримоқ уставать, утомляться; **озиқли от хоримас посл.** сытая лошадь не устанет.

ҳормоқ см. **ҳоримоқ**; **ҳорманг** или **ҳормасинлар!** (бука. «не уставайте!») соота. бог в помощь; **ҳормай-толмай** неустанно, без устали.

ҳосил 1 урожай; урожайный; **Ў ~та кирмоқ** начинать давать урожай (о фруктовых деревьях); ~ **байрами** праздник урожая.

ҳосил 2: ~ **бўлмоқ** получаться, образоваться; осуществляться; **Ў ишонч ~ қилмоқ** убеждаться; **қаноат ~ қилмоқ** удовлетворяться.

ҳосилдор урожайный; плодородный; ~ **ер** урожайная земля.

ҳосилот урожай; урожайность.

ҳофиз хафиза, прославившийся певец; **халқ ~и** народный певец; **қия-қия ерларда қийма султон ўтирар, тирноқлари кумушдан ~ жуvon ўтирар** загадка под яром, на ложбине султан развесёлый сидит, с лапками серебрястыми певица молодая там сидит (Лягушка).

ҳувилламоқ опустеть; **уйимиз ҳувиллаб қолди** наш дом опустел.

ҳужайра биол. клетка; клеточный.

ҳужжат документ; документальный; ~ **кўрсатмоқ** предъявлять документ.

ҳужжатли документальный; ~ **фильм** документальный фильм.

ҳужра келья (жилая маленькая комната при медресе); **қирқ ~да қизил қизлар** загадка в сорока светлицах красивые девицы (Гранат).

ҳужум 1. наступление; нападение, атака; **душман ~ини қайтармоқ** отразить

наступление врага; ~ қилмоқ нападать, наступать; атаковать; 2. *перен.* нападки, выпады; ~ этмоқ набрасываться (с бранью, упрёками и т.п.).

хузур I удовольствие, наслаждение; ~ қилмоқ получить удовольствие, наслаждаться; ~~~ бетамизники *погов.* ирон. кому хорошо и вольготно – это балде; *соота.* дуракам – счастье.

хузур II присутствие; сизнинг ~ингилда в вашем присутствии.

хукм I. юр. приговор; ~ қилмоқ судить, осуждать; ~ чиқармоқ выносить приговор; 2. решение; суждение; ~ этмоқ решать; 3. *перен.* власть, господство; ~ сурмоқ господствовать.

хукминома приговор (письменный).

хукмирон I. владыка, властелин; 2. правящий, господствующий.

хукумат правительство; власть; маҳаллий ~ местная власть.

хунар I. искусство, мастерство, умение; 2. ремесло; профессия; ремесленный; эр йигитга етмиш турли ~ оа *посл.* молодцу и семидесяти ремёсел мало; ~ ~дан унар *погов.* ремесло даёт средства к существованию (кормит); *соота.* ремесло – золотой кормилец; ◊ ~ кўрсатмоқ хитрить, ловчить; выкидывать номер; выкидывать штуку.

хунармаид I. ремесленник, кустарь; 2. *перен.* искусный, умелый, тонко знающий своё дело; у жуда ~ одам он очень искусный человек.

хур свободный, вольный; **хур мамлакат** свободная страна; **хур фикр** свободомыслие; **кундузи хур бўлади, кечаси қул бўлади зағадка** днём свободным бывает, ночью прислуживает (Постель, одеяло).

хуркитмоқ понуд. *от хуркмоқ* пугать; вспугнуть; *отни хуркитма* не пугай лошадь.

хуркмоқ пугаться; вздрагивать; шарахаться; **хуркиб кетмоқ** вздрогнуть; шарахнуться (*от испуга*); **албар-жалбар йўртиб йура, ушлай десам, хуркиб кетар зағадка** игрунья во всю прыть бежит, хоча поймать – отска-

кивает (Блоха).

хурлик свобода, вольность.

хурмат почёт, уважение, почтение, честь; ~ қилсанг, ~ кўрасан *погов.* почитай – и будешь почитаем; ~ – отаиңдан улуу *погов.* уважение – превыше отца; ~ қилмоқ чтить, уважать; оказывать почтение, уважение; ~ юзасидап из уважения.

хурматламоқ чтить, почитать, уважать, оказывать почёт и уважение; **кекса-ларни ~ уважат** (почитать) старших.

хурматли уважаемый, почтенный, многоуважаемый.

хурмоқ лаять (о собаке); **ит хураар, карвон ўтар** *погов.* собака лает, караван проходит; **узоқ сойда ит хураар зағадка** на дальнем сае пёс тьякает (Лягушка); **кичкина итча хурмайди, тишламайди, уйга қўймайди зағадка** маленький пёсик не лает, не кусает, и в дом не выпускает (Замок).

хуррийат свобода, воля; **демократик ~лар** демократические свободы.

хуррийатпарвар свободолюбивый, вольнолюбивый.

хусайни бот. хусайни (*сорт винограда*).

хусн красота, прелесть, изящество; **қишлоғимизга ~ кирди** наше село украсилось, стало краше; ~ **бермоқ** украшать; ~ **тўйда керак, муҳаббат кунда керак** *погов.* красота нужна на свадебном пиру, а любовь повседневно; ◊ ~га **пон ботириб сйсанимиз разг.** ирон. (букв. тебе в красоте хлеб не макать) *соота.* с лица воду не пить; ~и **ахлоқ уст.** книжн. добронравие, благовоспитанность; ~и **қабул уст.** книжн. изысканный, со всеми почестями приём (гостей); ~и **расо бўлди** добившись цели (удовлетворив желания), он успокоился; он удовлетворен.

хуснихат уст. чистописание; каллиграфия.

хуш чувство, сознание; память; ◊ **хушидап кетмоқ** лишиться чувств, терять сознание; **хушига келмоқ** приходиться в сознание, в чувство; **хуши** (бошидан) **учди** он не в себе; он глубоко задумал-

ся; он растерян, расстроен; **хүши Үзига** келди он пришёл в сознание (в себя); опомнился; **хүши Үзида** он в сознании; он в уме.

хүшөр 1. бдительный; зоркий; ~ **бұлмоқ** быть бдительным; 2. трезвый; у **маст эмас**, ~ он не пьян, а трезв; 0 ~ **тортмоқ** прийти в сознание; опомниться; отрезвиться.

хүшөрлик 1. бдительность; ~ — **мустахам кўрғон** погов. бдительность — прочная крепость; 2. трезвость.

хүшсиз без чувств; без сознания, без памяти.

хүштак 1. свист; 2. свисток; дудка; ~ **чалмоқ** свистеть.

хүқуқ юр. право; **сайлов ~и** избирательное право; **дам олиш ~и** право на отдых.

хүқуқий правовой; ~ **муносабатлар** правовые отношения.

хүқуқшунос правовед.

хўк *межд. ну!* (возглас, которым понукают крупный рогатый скот); **хўк**, **ҳаром ўлгур!** ну, чтоб ты подох (подохла)!; 0 **хўк** **дегацца хўкамиз**, **чўк** **деганда чўкамиз** разг. мы очень послушны, что прикажут, всё безоговорочно выполняем.

хўкиз 1. вол, бык; **ер қаттиқ бўлса**, ~ **~дан кўради** погов. *црон.* если земля тверда, вол винит вола; *соотв.* слепой ругает камень, а не свою слепоту; ~**ни миндим**, **қўйни кўтардим**, **говачага гизландим** **загадка** на вола сел, овцу поднял, укрыл себя (Сапоги, тельпак, рубашка); **қора ~им** **овилга**

кирипда думини юлиб қолдим **загадка** мой черный бык в хлев входил, и тут я ему хвост оторвал (Черный кишмиш); 2. **перен.** здоровенный; дюжий; 3. **перен.** разг. **бран.** неотёсанный; балбес.

хўл 1. мокрый; влажный; 2. сырой; **хўл ўтин** сырые дрова; **ер тагида хўл гаврон** **загадка** под землёй прут сырой (Змея); 3. свежий (не сушёный); **хўл мева** свежие фрукты; **хўл сабзавот** свежие овощи; 0 **хўл бало** разг. беда (несчастье), от которой трудно избавиться.

хўлламоқ делать мокрым, смачивать; **рўмолини ~** смачивать платок; **томоқни хўллаб** **олмоқ** промочить горло.

хўнграмоқ рыдать; реветь, громко плакать.

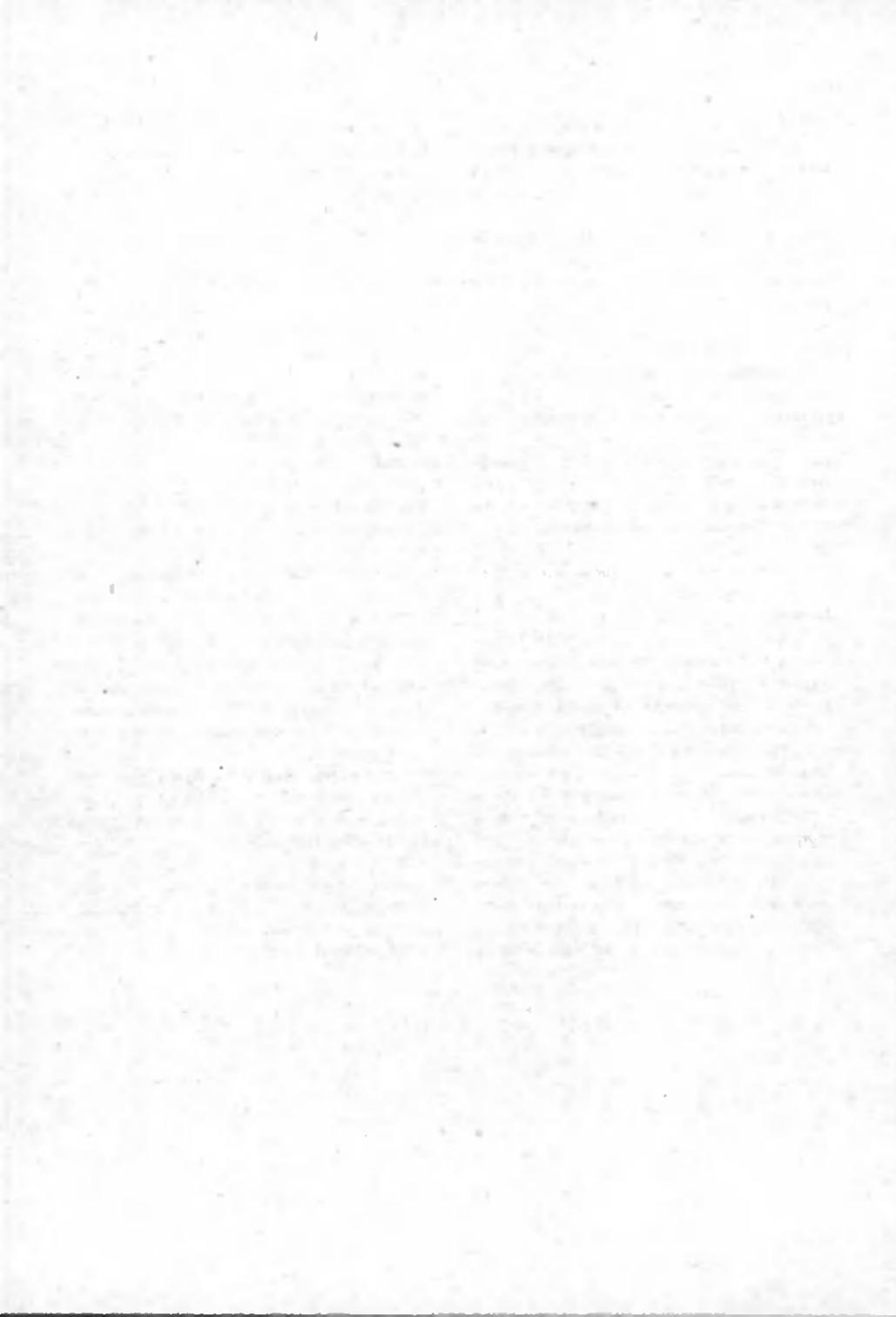
хўплам глоток (воды); **бир неча ~ чой ичдим** я отпил несколько глотков чаю.

хўпламоқ 1. глотать (жидкость); **чойни хўплаб-хўплаб** **ичмоқ** пить чай глотками; **прихлёбывать** чай; **бир хўплаб** за один глоток, в один приём; 2. **перен.** потреблять, поглощать; **бу печь кўп ўтин хўплайди** эта печь съедает много дров.

хўппа: ~ **семиз**, **бир туки йўқ** (букв. толстячок, и ни одного волоска нет) 1) **загадка** арбуз; 2) толстяк-плешивец.

хўппак удар тыльной стороной руки (*при скрещенных пальцах обеих рук*); ~ **олмоқ** 1) ударить тыльной стороной руки (*скрестив пальцы обеих рук*); 2) мстить; отомстить (*кому-л.*).

хў-хў-ў *межд. ну и ну!*; ого!



РУССКО-УЗБЕКСКИЙ СЛОВАРЬ

А

а союз **1.** *противит.* ammo, лекин, бироқ; ҳолбуки; балки, эса, бўлса; **на** улице было холодно, а дома тепло кўча совуқ эди, уй эса иссиқ; **в** гостях хорошо, а дома лучше логов. ўз уйим – ўлан тўшагим; **2.** *присоед.* эса, бўлса; я пошел домой, а он за мной мен уйга кетдим, у эса кетимдан юрди; **3.** *частица* а как вас зовут? отингиз (исмингиз) нима?; – Козёл, а козёл! Я пришёл тебя съестъ (Русские народные сказки) – Эчки, ҳой эчки! Мен сени егани келдим; \emptyset а то союз бўлмаса; надо идти быстрее, а то опоздаем тезроқ юриш керак, бўлмаса кеч қоламиз; а именно чунончи, яъни; а воз и ныне там см. воз.

абажур м абажур, лампа қалпоғи.

абзац м **1.** хат боши, сатр боши; *начать* с –а хат бошидан бошламоқ; **2.** абзац (хат бошидан иккинчи хат бошигача бўлган матн); *прочитать* два –а икки абзац ўқимоқ.

абитуриент м абитуриент, олий ўқув юртига қираётган шахс.

абордаж м эшакли ва елканли кемалар даврида; душман кемалари ёнма-ён келганда жангчиларнинг кемадан-кемага ўтиб жанг қилиши; \emptyset *брать (взять)* на ~ (кого, что) қаттиқ сиқувга (исканжага) олмоқ; бирор киши ёки нарсага кескин (қаттиқ) таъсир қилмоқ.

авари/я ж ҳалокат, авария; –я самолёта самолёт ҳалокати, самолётнинг ҳалокатга учраши; *попасть в* –ю аварияга учрамоқ.

Авгиев: –ы копияши миф. и перен. Авгий отхонаси, отбозор (жуда ифлос жой ёки жуда чалкаш, бетартиб иш; ибора Юнонистон подшоҳи Авгийнинг 30 йил тозаланмаган отхоналари ҳақидаги афсонадан келиб чиққан).

август м август, август ойи; он родился в –е у августда (август ойида) турилган.
августовск/ий август –ице дни август

кунлари.

авиационн/ый авиация –и; авиацион; –ый полк авиация полки, авиацион полк; –ая промышленность авиацил саноати.

авиаци/я ж авиация; *востная* –я ҳарбий авиация; *гражданская* –л граждан (фуқаролар) авиацияси; *развитие* –и авиация тараққиёти.

авось *частица* разг. шояд; ажаб эмас; балки; \emptyset ~ да небось разг. худо хоҳласа бўлиб кетар...; **на** ~ разг. таваккалига, таваккал қилиб; **идти** на ~ таваккал қилиб бормоқ; таваккалига юрмоқ; ~ и как-нибудь до добра не доведут посл. таваккалчилик яхшиликка олиб келмайди; таваккалнинг таги вой.

автобиография ж таржимаи ҳол.

автобиографическ/ий автобиографик; –ая повесть автобиографик қисса.

автобус м автобус; *сесть в* ~ автобусага ўтирмоқ; *выйти из* –а автобусдан тушмоқ; *ехать* –ом (в автобусе, из автобуса) автобусда бормоқ (кетмоқ); *остановка* –а автобус бекати, автобус тўхтайдиган жой.

автобусн/ый автобус –и; –ое сообщение автобус қатнови; –ый парк автобуслар парки.

автомат м **1.** автомат; –и по продаже билетов на вокзале вокзалда чипта сотадиган автомат; **2.** автомат (қурол); *стрелять из* –а автоматдан ўқ узмоқ; *автоматдан* отмоқ; [телефон] ~ телефон-автомат (чақа ёки танга ташлаб қўнғироқ қилинадиган телефон).

автоматическ/ий **1.** автоматик, автомат –и; –ий станок автоматик станок; автоматик дастгоҳ; –ое оружие автоматик қурол; **2.** бехосдан (ихтиёрсиз) қилинган.
автомобил/ь м автомобиль –и; –и полной марки янги маркали автомобиль; *сесть в* –а автомобилга ўтирмоқ; *ехать в* –е автомобилда бормоқ (кетмоқ).

автомобильн/ый автомобиль –и; –ый завод автомобиль заводи; –ая промышленность автомобиль саноати; –ый транспорт автомобиль транспорти.

автор м муаллиф; ~ романа роман муал-

лифи.
авторитет м обрў, нуфуз, эътибор; большой ~ катта обрў; ~ родителей отаналарнинг обрусси; потерять свой ~ обрусини йўқотмоқ; подрывать чей ~ обрусини туширмоқ (тўқмоқ).

агат м мин. ақиқ.

агатов/ый ақиққа оид; ақиқдан қилинган; ~ая ваза ақиқ ваза; ~ые глаза чақноқ қора кўзлар; чарос кўз.

агроном м агроном; работать ~ом агроном бўлиб ишламоқ.

ад м 1. дўзах, жаҳаннам; муки ~а жаҳаннамнинг асаблари; 2. перек. чидаб бўлмайдиган оғир вазият, руҳий ҳолат; ~овая жара, ~ово стекло жазирама иссиқ; дўзахнинг эшиги очилди; ~ крошечный на дуне у кого ичига чироқ ёқса еримайди; юрак-бағри хун бўлди.

Адам м рел. одам, Одам Ато, Одам алайҳиссалом; 0 от (или начинан с) Адама Одам Атодан (одам яратилгандан) бери, қадимдан; в costume Адама дип-ялангоч, онадан туғмадек.

адвокат м адвокат, оқловчи; обратиться за советом к ~у маслаҳат юзасидан адвокатга мурожаат қилмоқ.

администраци/и ж маъмурлар, маъмурият, корхона бошлиқлари; бошқарувчилар, масъул ташкилотчилар; ~я завод завод маъмурлари; ~я выставки кўрғазма ташкилотчилари; распоряжение ~и маъмуриятнинг буйруғи.

адрес м манзил, адрес; ~ знакомых танишлар манзили; послать письмо по повому ~у янги манзил бўйича мактуб юбормоқ; 0 обратный ~ ўз адреси (хат, жўнатма, телеграмма юборувчининг адреси); не по ~у адреса тўғри тушмаслик; ноўрин, нотўғри; ўрнига тушмаслик; по ~у (в ~ кого заметить, сказать) бирор кишига (ёки бирор ташкилот ё муассасага) тегизиб гапирмоқ, пичинг қилмоқ.

адски нареч. разг. жуда, жуда ҳам, воят, ўлғидай; ~ устал ўлғидай чарчадим.

адск/ий 1. дўзахга, жаҳаннамга оид, дўзахда бўладиган; 2. перек. жуда оғир, чидаб бўлмайдиган; ~ая боль

қаттиқ (чидаб бўлмас даражадаги) оғриқ; жонни суғурувчи оғриқ; 0 ~ая машина уст. белгиланган вақтда портлайдиган бомба.

аз м 1. лингв. уст. аз (рус алфавитидаги «а» ҳарфининг эски номи); 2. мин. азы «алифбо», ибтидо, бошланғич маълумот; аз да буки, а там и науки посл. оз-оз ўрганиб олим бўлар; пачать с азов энг бошидан, «алифбосидан» бошламоқ; 0 ни аза (в глаза) не знает алифни ҳам билмайди; алифни калтак дея олмайди; от аза до ижицы бошидан охиригача; прочитатъ от аза до ижицы бошдан-оёқ ўқимоқ; бошдан-оёқ ўқиб чиқмоқ.

азарт м 1. ўта қизиқиб (берилиб) кетиш, қизиқиш, қизгинлик; войти в ~ пртиқ (берилиб) кетмоқ; 2. разг. қимор.

азбука ж алифбо, алфавит; ~ Морзе Морзе алифбоси (шартли телеграф ҳарфлари системаси).

азбучи/ый алифбога, алфавитга оид; ~ая истина ҳаммага маълум ҳақиқат, оддий нарса.

айст м лайлак.

ай межд. вой, вай; э-э, оббо; ана қаранг, қаранг-а!; ай да хорохорится ~ как впробей перед дракой погов. шутл. чўқиш-урушин олдида чумчуқвойдек чиранмоқда; 0 ай да молодец! отанга балли!; офарин!; қандинги ур!; боппладинг, шовво!

айва ж беҳи (дарахти ва меваси).

айвов/ый беҳига оид; ~ый сад беҳизор; ~ое варенье беҳи мураббоси.

академи/и ж 1. академия; Российская Академия наук Россия фаоллар Академияси; 2. академия (ўқув юрти); учиться в сельскохозяйственной ~и қишлоқ хўжалик академиясида ўқимоқ.

активно нареч. фаол равишда; қизгин суръатда; ~ участвовать в общественной жизни жамоат ишларида фаол қатнашмоқ.

активный фаол; ғайратли, серҳаракат, ишчан; ~ общественник фаол жамоатчи.

акци/я ж акция (пай пули баробарига

бериладиган ва акциядорлар жамияти ишида қатнашиш, унинг даромадидан ҳисса олиш ҳуқуқини берадиган қимматбаҳо қороз); **приобретать** ~и акция(лар) олмоқ; \emptyset ~и **поднимаются** (или **повышаются**) чъи нархи, баҳоси (обрў-эътибори) ошмоқда; ~и **падают** чъи баҳоси, нархи (обрў-эътибори) пасаймоқда.

алгебра ж алгебра.

алгебраическ/ий алгебраик; ~ая **задача** алгебраик масала.

али (аль) союз нар.-поэт. и прост.; то же, что или; – Ну, брат, **поправился али нет?** (Русские народные сказки) – Қалай, биродар, семириб қолдингми?

алле́/я ж хиёбон; ~и парка парк хиёбонлари; к дому **вселя** ~я хиёбон уйга олиб чиқарди.

алтын м уч тийинлик чақа, тўққиз пул (қадимги Россияда); **не было ни гроша, да вдруг** ~ **погов.** ҳеч бало йўқ эди, бирдан ёғилиб кетди; икки қўллаб берди; \emptyset ни ~а уст. сариқ чақам (чақаси) ҳам йўқ.

алифавит м алифбо, алфавит; **русский** ~ рус алфавити; **написать фамилии по** ~у фамилияларни алифбо тартиби билан ёзиб чиқмоқ.

ал/ый алвон, қирмизи, қизил (оч, очик қизил); ~ая **роза** қизил гул; ~ый **савог** в земле **горит загадка** (Свекла) қизил атик ер тагида ёниб турар.

алюминиев/ый алюминий ...; ~ая **промышленность** алюминий саноати; ~ая **посуда** алюминий идиш, алюминийдан қилинган идиш.

алюмини/й м алюминий, алюмин; **добыча** ~я алюминий қазиб чиқариш; **кастрюля** из ~я алюминийдан ясалган кастрюля.

амбар м омборхона, амбор; **хлебный** ~ **булдой** омбори.

анализ м 1. анализ; **химический** ~ кимёвий анализ; **сделать** ~ **крови** қонни анализ қилмоқ; 2. таҳлил; – **урока** дарсиниг таҳлили.

ангин/а ж ангина; **болеть** ~ой ангина касали билан оғримоқ, ангина бўлмоқ; у него ~а у ангина бўлипти (бўпти).

аноним м аноним [1]. номини яширган муаллиф; 2. муаллифи номаълум асар] **анонимка** ж разг. анонимка, юмалоқ хат. **анонимп/ый** аноним, номини яширган, номаълум; ~ый **автор** номаълум муаллиф; ~ое **письмо** аноним (юмалоқ) хат, анонимка.

автоновка ж автоновка (олма нави).

апельсин м апельсин (даррахт ва меваси); **сок** ~а апельсин шарбати; **съесть** – апельсинни емоқ.

апельсинов/ый апельсин ...; ~ое **дереве** апельсин даррахти.

аплодировать, несов. олқишламоқ, чапак чалмоқ, қарсақ урмоқ (чалмоқ).

анлодисменты мн. олқиш, қарсақ, чапак; **бурые** ~ гулдурос қарсақлар; **после спектакля** **раздались** ~ спектаклдан сўнг қарсақлар янгради.

аппарат м аппарат, асбоб, асбоб-ускуна; **телефонный** – телефон аппарати; **звукозаписывающий** ~ овоз ёзиб оладиган аппарат.

аппетит м иштаҳа; у него **хороший** – унинг иштаҳаси яхши; **есть** с ~ом иштаҳа билан емоқ; ~ **приходит во время еды** **посл.** иштаҳа ош устида; иштаҳа овқат билан бирга келади; \emptyset **приятного** ~а! **тогли бўлсин!**, **ош бўлсин!**

апрел/ь м апрель; **апрель** ойи; он **родился** в ~е у апрель ойида тузилган.

апрельск/ий апрель...; ~ий **номер журнала** журналнинг апрель сони; ~ое **утро** апрель тонги.

апте́к/а ж дорихона; **заказать** **лекарство** в ~е дорихонага дори буюрмоқ; \emptyset **как** в ~е разг. **шутл.** жуда аниқ, тўппатўғри, аптека таровисида ўлчагандай.

араб м араб.

арабск/ий арабларга, араб халқига оид; арабча, араби; ~ие племена араб кабилалари; \emptyset ~ая **лошадь** араби от; ~ие **сказки** олди-қочди гаплар; кўкнори (афанди) хаёллар; **рассказывать** ~ие **сказки** олди-қочди, ёлгон-яшиқ гапларни гапириб бермоқ.

арбуз м тарвуз; **сладкий** ~ ширин тарвуз; **съесть кусок** ~а бир қарч тарвуз емоқ; **для матушки** кнйгини угодны

дыни, а для батюшкина пуза падо ~а погов. ҳар ким суйган ошини ичади; бирров қовун дейди, биров – тарвуз.

арест м қamoқ; қamoққа, қибсга олиш; **взять под ~** қamoққа олмақ, қамаб қўймоқ

арестовать сов. кого-что қамамоқ, қибсга, қamoққа олмақ; ~ **преступника** жиноятчини қамамоқ.

арифметик/а ж арифметика; **задачи по ~е** арифметикадан масалалар.

арифметическ/ий арифметика ...; арифметик; ~ие действия арифметика амаллари, арифметик амаллар; ~ая задача арифметик масала.

аркан м сиртмоқли арқон; в одном кармане вошь на ~е, в другом – блоха на цени погов. мулла қуруқ; бош қашишта тирноқ ҳам қолмади; ~ **хорош длинный**, а **речь** – короткая посл. арқоннинг узунни, гапнинг қисқаси яхши.

арми/я ж армия; действующая ~я ҳаракатдаги армия; **служить в ~и** офицер армияда зобит бўлиб хизмат қилмоқ; в ~и **быть** – народу **служить** посл. армияда бўлиш – халққа хизмат қилиш.

артиллерийск/ий артиллерия ...; ~ий **снаряд** артиллерия снаряди; ~ая **канонада** артиллерия канонадаси (артиллериядан тинимсиз отилган ўқлар).

артиллери/я ж артиллерия; морская ~я денгиз артиллерияси; \emptyset **тяжелая** ~я **шутл.** ирон. 1) оғир карвон; тамбал; тепса тебранмас (одам); 2) рад қилиб бўлмайдиган, кучли далиллар; **пустить в ход тяжелую ~ю** в споре мунозарада (тортишувада) кучли далилларни ишга солмақ.

артист м артист; **заслуженный** ~ хизмат кўрсатган артист; ~ы **цирка цирк** артистлари; \emptyset ~ в своём деле ўз ишига моҳир одам.

артистка ж артистка, артист аёл; ~ **оперы** опера артисткаси.

архитектор м меъмор, архитектор; **главный** ~ **города** шаҳарнинг бош архитектори.

архитектур/я ж 1. меъморчилик, архитектура; **восточная** ~а Шарқ архитек-

тураси; 2. бинокорлик, меъморчилик услуги; **дом старицной** ~ы қадимий меъморчилик услубидаги уй.

аршин м 1. газ, аршин (0,71 м га тенг узунлик ўлчови); 2. газчўп, газ; \emptyset **мерить на свой** ~ ўз андазаси билан ўлчамоқ; **слышно** ~ **проглотил** хода ютгандай тик, қаққайган.

астрономи/я ж астрономия, фалакиёт; **изучать** ~ю астрономияни ўрганмоқ; **заниматься** ~ей астрономия билан шуғулланмоқ.

атак/а ж ҳужум; ~а **противника** душманнинг ҳужуми; **идти в ~у** ҳужум бошламоқ; **броситься в ~у** ҳужумга ўтмоқ; **вести в ~у** ҳужумга бошлаб кирмоқ (бормоқ); **отбить ~у** противника душман ҳужумини қайтармоқ.

атаковать несов. и сов. кого-что ҳужум қилмоқ; ~ **врага** душманга ҳужум қилмоқ.

ателье с. нежл. ателье; ~ мод модалар ательеси; **телевизионное** ~ телсателье, **телевизион ателье**; **заказать пальто в ~** ательега пальто буюртирмоқ.

атмосфер/а ж атмосфера; ~а **Земли** Ер атмосфераси; **космический полет за пределы земной ~ы** ер атмосферасидан ташқаридаги космик парвоз.

атмосферн/ый атмосфера ...; ~ое **давление** атмосфера босими; ~ие **осадки** ёрингарчиликлар; ёвин.

атом м атом; **строение** ~а атомнинг тузилиши; **расщепление** ~а атомнинг парчаланиши.

атомн/ый атом ...; ~ый **вес** атом оғирлиги; ~ая **энергия** атом энергияси; ~ый **ледокол** атом музёвари; **запрещение** ~ого **оружия** атом қуролини тақиқлаш.

афиш/а ж афиша; на стене кинотеатра висели ~и кинотеатр деворига афишалар осилган эди.

ах *межд.* 1. ажабланиш, ҳайрат, қўрқув каби ҳис-туйғуларни ифодаловчи ундов сўз; **ах, как прекрасно!** о, қандай чиройли-а!; 2. таассуф, тасдиқ, таъқид каби маъноларни ифодаловчи ундов сўз; **устал, ах как я устал!** чарчамди, вой-бўй, шундай чарчадимки!; \emptyset **ах да!** раз.

ҳа айтмоқчи!, ҳа айтгандай!; **ах**, **вон оно что?! ҳа шундайми?!; ҳали шундайми?! ҳа**, гап бундай денг?!

аха/ть несов. разг. 1. оҳ урмоқ; оҳ-воҳ қилмоқ; 2. «ах» деб ҳайрат, таажжуб, таассуф каби маъноларни ифодалаш; \emptyset ~л **бы дядя, на себя глядя** погов. аввал ўзинга боқ, кейин ногора қоқ.

ажну/ть сов. см. ахатъ; он ~л от удивления ҳайратдан унинг оғзи очилиб қолди; \emptyset ~ть **не успел бир оғиз гап ҳам айтолмай қолди; нафас олишга ҳам улгурмай; бир зум ҳам ўтмай.**

аэропорт м аэропорт, ҳаво порти; **строительство** ~а аэропорт қурилиши; **встретить делегацию** в ~у делегацияни аэропортда кўтиб олмақ.

Б

б см. бы.

ба межд. разг. э!, ие!, ажабо!, войбу!; **Ба! Кого я вижу! Ие! Бормисиз! Анчадан бери кам кўринасиз! Ба! Какой улов! Войбу! Ана ову, мана қа!**

баба ж уст. жувон, қишлоқи хотин; **вздорная** ~ жанжалқаш хотин; \emptyset **бой**~шаддод хотин, ўқтам хотин; **каменная** ~ тошдан ясалган одам, ҳайкал; **снежная** (снеговая) ~ қор бобо (қордан ясалган одам); **базарная** ~ груб. шаллақи хотин; **бозор** кўрган эчки.

баба-яга ж баба-яга (жодугар кампир, ялмоғиз); ~ - **костяная нога, в ступе** сдет, пестом погоняет, помелом след замаета (Русские народные сказки) **баба-яга** - оёғи қоқ суяк, ҳовончада учадди, келидастаси йўллайди, супургиси изларини босади.

баб/ий прост. хотинларга хос бўлган, хотинча; хотин(лар); ~и **сплетни** хотинлар ўртасидаги гап; **ийбат**; майдачуйда гаплар; \emptyset ~ые **лето** [хотинлар ёзи] эшак улдирадиган офтоб; ~и **сказки** уйдирма (ўйлаб чиқарилган, ёлгон-яшиқ)

гаплар.

бабочк/а ж капалак; **поймать** ~у капалакни тутмоқ; **над цветами** летали ~и гуллар устидан капалаклар учиб юрарди.

бабушк/а ж буви; ~а **гуляет с внуком** буви набираси билан сайр қилиб юрипти; **провести лето** у ~и с дедушкой ёзни бувиси ва бобосиникида ўтказмоқ; \emptyset ~а **надвое** сказала бўлиш-бўлмаслиги номалум; ё бўлади, ё бўлмайди; ~а **ворожит (жолу)** толеъи бор; иши ўнгидан келади; **хорошо тому жить, кому** ~а **ворожит** погов. ошиғи олчиларга маза. **багаж** м юк, багаж; **ручной** ~ қўл юки, **тяжелый** ~ оғир юк (багаж); **приехать без** ~а юкисиз (багажсиз) келмоқ; **отправить** ~ом багаж қилиб юбормоқ; **сдать в** ~ багаж қилиб топширмоқ.

багажный багаж...; юк...; ~ **вагон** багаж вағони, юк вағони.

баз/а ж 1. асос, негиз, база; **научная** ~а илмий асос; **создавать** ~у для чего бирор нарса учун база яратмоқ; 2. база; **авиационная** ~а авиация базаси; **военная** ~а ҳарбий база; **получить товары** на ~е базадан мол олмақ.

базар м 1. бозор; **книжный** ~ китоб бозори; 2. **перен. разг.** ювур-гувур гап, шовқин-сурон; **чувур-чувур; устроить** ~ шовқин-сурон қилмоқ, чувурлашмоқ; \emptyset **птичьи** ~ы қушлар бозори (қушларнинг денгиз соҳилидаги тўпланадиган жойи). **бал** м бал (катта базм, ўйин-рақс кечаси); **новогодний** ~ янги йил бали; ~маскарад бал-маскарад; \emptyset **кончен** ~ шутил. тамом; ҳаммаси тамом бўлди; тугади; гап тамом, вассалом.

балахон м уст. 1. кенг, узун чакмон; 2. разг. рўдало кийим.

балет м балет; ~ **Чайковского** Чайковский балети; **ставить** ~ы современных композиторов ҳозирги замон композиторлари балетларини сахнага қўймоқ; **посмотреть новый** ~ янги балетни томоша қилмоқ.

балл м 1. балл, даража; землетрясение в четыре ~а тўрт балли zilзила; 2. балл, баҳо.

баллада ж баллада (1. лит. кичик шеърлий қисса, манзума; 2. муз. мусикий асарнинг бир тури).

балкон м 1. балкон; **выйти на** ~ балконга чиқмоқ; 2. балкон (*театрда*); **купить билеты на** ~ балконга билет (сотиб) олмақ.

бальзам м 1. бальзам (баъзи ўсимликлардан олинадиган эфир мойлари, хушбўй смолалар); 2. бальзам, малҳам дори; 3. перен. шифобахш нарса, дармон, даво; \emptyset ~ на рану ярага малҳам; дардга даво.

банк м банк; **государственный** ~ давлат банки; **сдать деньги в** ~ пулни банкга топширмоқ.

банк/а ж банка; **стеклянная** ~ шиша банка(си); **положить варенье в** ~у банкага мураббо солмоқ; **открыть** ~у консервов консерва банкасини очмоқ.

банн/ий ҳаммомга оид; ҳаммом ...; ~ое полотенеце ҳаммом сочиқ, лунги; \emptyset как ~ый лист пристал прост. хира пашшадек ёпишиб олди.

бан/н ж ҳаммом, мўрча; **пойти в** ~ю ҳаммомга бормоқ; **мыться в** ~е ҳаммомда (мўрчада) чўмилмоқ; ~я парит, ~я и правит погов. ҳаммом буғлаб терлатади, ҳаммом касални тузатади; в брюхе ~я, в носу решето, на голове пупок, рука на спине загадка (Чайник) қорнида ҳаммом, бурнида галвир, бошида киндик, қўли эса орқасида; \emptyset задать ~ю (устроить ~ю) кому роса адабини (таъзири-ни) бермоқ; бурнини ерга ишқаламоқ.

баран м қўй; қўчқор; \emptyset как ~ на новые ворота (установиться, смотреть и т.п.) прост. ҳеч қўрмагандек (анграймоқ, қараб қолмоқ); как ~ ултрся прост. тижирлик қилиб туриб олди; стадо ~ов прост. ирон. қўй (мол) подаси, бамисоли бир пода қўй (мол).

баран/ий 1. қўй ..., қўчқор...; ~ий жир қўй ёри; 2. қўй гўштидан тайёрланган; ~ьи котлеты қўй гўшtidан тайёрланган котлет; 3. қўй терисидан қилинган; ~ья шуба қўй терисидан қилинган пўстин; \emptyset скрутить в ~ий рог кого қаттиққўллик билан итоат эттирмоқ; адабини бермоқ.

барашек м 1. қўзи, қўзичоқ, тўқли; 2. қўзи териси, барра; ~ в бумажке уст. ирон. пора, ривват.

барин ж уст. 1. барин, дворян ва унга мурожаат шакли; 2. оқсулк, зодагон, тўра; 3. разг. қўлини совуқ сувга урмайдиган одам, оқбилак, ипаккойим; \emptyset жить ~ом ишламай-кучламай шоҳона (баёна) кун кечирмоқ; **сидеть** ~ом бекор (қўл қовуштириб) ўтирмоқ.

барыня ж 1. барин (бой, помешчик) хотини ва унга мурожаат шакли; 2. бариня (русча рақс ва унинг қўйи номи).

барышня ж уст. 1. барин (бой, помещик) қизи ва унга мурожаат шакли; 2. қизча, қиз; 3. перен. назикойим, ойимтилла; \emptyset кисейная ~ оймқиз, назикойим.

баскетбол м баскетбол; **играть в** ~ баскетбол ўйнамоқ; **соревнования по** ~у баскетбол мусобақалари.

баскетбольн/ый баскетбол..., ~ая команда баскетбол жамоаси.

бассейн м ҳовуз; бассейн; **открытый** плавательный ~ усти очик сузиш бассейни.

батюшк/а м уст. ота, отажон; \emptyset ~и мои ажабо!, ё тавба!

батя (батъка) м обл. ота.

башмак м бошмоқ, ботинка; \emptyset (быть у жены) под ~ом хотинининг ҳукмронлиги, тазйиқи (пошнаси) остида бўлмоқ.

башня ж минора; **телевизионная** ~я телевизион минора, телеминора; **подняться на** ~ю минорага чиқмоқ (кўтарилмоқ).

бег м югуриш, чопиш; **быстрый** ~ тез чопиш, тез югуриш; ~ лошади отнинг югуриши; ~ на тысячу метров минг метрга югуриш; \emptyset быть в ~ах қочиб, бекиниб, қочоқликда юрмоқ.

бёга/ть несов. югурмоқ, чопмоқ; ~ть наперегонки ким ўзарга югурмоқ; **дети** ~ли в саду болалар богда югуришарди; \emptyset мурашки ~ют по спине этим увишиб, жимирлашиб кетяпти.

бед/а ж бало, фалокат, офат, кулфат; **попасть в** ~у фалокатга йўлиқмоқ; **выручать** на ~ы фалокатдан (кулфатдан) қутқариб қолмоқ; **пришла** ~а ~ отво-

рий ворота погов. фалокат, мусибат эшик қоқиб келмайди; ~а идёт из-за угла погов. фалокат (балло) оёқ остида; лиха ~а пачало погов. бошлаб олгунча; бошлаб олиш қийин; кўа қўрқоқ, қўл ботир; 0 не велика ~а ҳеч гап эмас; ҳечқиси йўқ; зарари йўқ; па ~у (на ту ~у) чью бахтга қарши; фалокат босиб; устига-устак.

бедн/ый 1. камбағал, фақир, қашшоқ; ~ый человек камбағал одам; ~2. бечора, шўрлик, мискин; ~ая, как убивается! бечора (аёл), жуда қийналапти!; бечора, куйиб-пишиб кетяпти!; ~ая вдова муштипар есир.

бежа/ть несом. 1. югурмоқ, чопмоқ; ~ть к реке дарё томонга югурмоқ; ~ть вне-ред олга қараб чопмоқ; лошади ~ли быстро отлар тез чопарди; 2. тез ўтмоқ, тез юрмоқ (*тез ҳаракат қилмоқ*); по небу бегут облака осмонда булутлар тез ўтиб турипти; годы бегут йиллар тез ўтиб бормоқда; слёзы бегут по щекам кўзидан ёш оқаётир; 3. қочмоқ; ~ть из плена асирликдан қочмоқ; 0 ~ть сломя голову орқа-ўнгига қарамай, оёри ерга тегмай чопмоқ; ~ть (бояться), как чёрт от ладана шайтон исириқдан қўрққандай қўрқиб қочмоқ.

без предлог с род. 1. -сиз, -май (бирор кимса ё нарсанинг йўқлигини ифода-лайди); выйти из дома без зонтика уйдан зонтиксиз чиқмоқ; читать без очков кўзойнаксиз ўқимоқ; без труда нет добра посл. меҳнатсиз роҳат йўқ; жон чекмагунча жонона қайда; рабо-тать без отдыха дам олмай ишламоқ, тинимсиз ишламоқ; 2. -сия (бирор кимса иштирокисиз, бирор қатнашмаган ҳалда); разговор происходил без сви-детелей суҳбат гувоҳлар иштирокисиз бўлди; без меня меня женили погов. ўзим йўқлигимда ишни «боплаштипти»; ўзи йўқнинг кўзи йўқ; 3. кам (тўлиқ бир соат учун неча дақиқа етмаслигини ифодалайди); па часах было без пяти шесть соат беш дақиқа кам олти эди; 0 без (всякого) сомнения (в знач. вводн. сл.) ҳеч шубҳасиз; без году неделя

шутл. [бир йили кам бир ҳафта] кеча-гина ...; яқиндагина; без царя в голове эси паст одам, хомкалла, ақмоқ; без роду, беса племени насл-насабсиз; безот; паст табақадан; без руля и без петрил боши оққан томонга, дуч келган ёққа; без сучка, без задоринки осонгина; силлиқ-қина, қийинчиликсиз; хамирдан қил су-ғургандек.

бедна ж 1. тубсиз чуқурлик; чуқур жой; 2. перен. чего разг. сон-саноқсиз, беҳал кўп; ~а премудрости шутл. билим кони, кони ақл; ~а ~у призывает посл. [бир ёмонлик ундан ҳам баттар ёмонликни ўзига тортади]; ўрганган кўнгил ўртан-са қўймас.

безлич/ый шахсиз, эгасиз; 0 ~ые гла-голы грам. шахсиз феъллар; ~ое пред-ложение шахсиз гап.

безмен и қўл тарози.

безопасность ж хавфсизлик, хавф-хатарсизлик; находится в ~и хавфсиз-ликида бўлмоқ; хавфсиз жойда турмоқ; ~ь движения из дорогах кўча ҳарака-ти хавфсизлиги.

безработица ж ишсизлик; частичная ~ қисман ишсизлик; массовая ~ оммавий ишсизлик.

бел/ый оқ; ~ый платок оқ рўмол; ~ые цветы оқ гуллар; ~ые ночи ёруғ кечалар, ёруғ тунлар (Шимолда); ~ый хлеб оқ нон; 0 ~ая корона [оқ қарга] бирор муҳит учун бегона, бошқалардан аж-ралиб турадиган одам ҳақида; ёпишма-ган ямоқ; ~ый свет ёруғ дунё; олам, бу дунё.

бель/ё с 1. ич кийим, кўйлак-иштон; нижнее ~ё ич кийим, кўйлак-иштон; надеть чистое ~ё тоза (оҳорли) ич кийим киймоқ; носить зимой теплое ~ё қишда иссиқ ич кийим кийиб юрмоқ; постель-ное ~ё кўрпа-ёстиқ жижди, чойшаб ва шу кабилар; 2. кирлар (ювиладиган кир-лар); стирка ~я кир ювиш; гладить ~ё ювилган кирларни дазмолламоқ; 0 рыт-ся (конаться) и чужом (грязном) ~е гап ковламоқ; биронинг ички сирига тум-шувини суқмоқ.

бельмо с кўз доғи, кўзга тушган оқ; 0

как ~на глазу разг. пашшадек хира (шиклім одам ҳақида).

бензин м бензин; **авиационный** ~ авиацион бензин.

бёрег м қирроқ, соҳил, буй; **морской** ~ дентиз соҳили; **правый** ~ реки дарёнинг ўнг қирроғи; **у** ~ов океана океан қирроқларида; **идти** вдоль. ~а қирроқ буйлаб юрмоқ.

берегов/бй қирроқ.; соҳил...; ~ая линия қирроқ чизиғи.

берёза ж қайин.

берёзов/ый қайин...; ~ая роща қайинзор; ~ый лес қайинзор ўрмон; \emptyset **дать** ~ой каша **шутл.** таёқ, хивич, хипчин билан калтакламоқ; адабини бермоқ.

берёзовька ж ласк. *от берёза; во поле* ~ стояла. (из русской народной песни) **бепоён** далада бир қайин турар эди.

берёчь несов. *кого-что* 1. эҳтиёт қилмоқ, сақламоқ; асрамоқ; ~ **книги** китобларни асрамоқ; ~ **здоровье ребёнка** боланинг соғлиғини сақлаб қолмоқ; 2. тежамоқ, асрамоқ; ~ **силы** кучни тежамоқ; ~ **своей** премя вақтини тежамоқ; \emptyset ~ **как зеницу** ока кўз қорачиридек асрамоқ.

бес м 1. жин, ажина; 2. **бран.** шайтон; \emptyset **рассыпаться** мелким ~ом *перед кем* разг. хушомадгўйлик қилмоқ, соясига кўрпача солмоқ; **седина** в борода, а ~ в ребро погов. қариб қуйилмаган, ачиб суйилмаган; ~ **попутал** шайтон йўлдан оздирди, жин урди.

бесед/а ж суҳбат, мусоҳаба, мулоқот; **дружеская** ~а дўстона суҳбат; **вести** ~у суҳбат қилмоқ; **красно** поле зерном, а ~а умом *посл.* даланинг кўрки галла билан, суҳбатнинг кўрки бош билан; **без соли**, **без хлеба** худая ~а погов. аввал таом, баъдаз калом.

беседовать несов. суҳбатлашмоқ, суҳбат қилмоқ, суҳбат қурмоқ; ~ с **друзьями** ўртоқлар (дўстлар) билан суҳбатлашиб ўтирмоқ; ~ о **новых** книгах янги китоблар ҳақида суҳбатлашмоқ.

беси/ться несов. 1. қутурмоқ (ҳайвонлар ҳақида); 2. (*сов. взбеситься*) *перен.* қаттиқ ғазабланмоқ, аччиқланмоқ; 3. *перен. прост.* шўхлик қилмоқ, тўполон

қилмоқ; **дети** ~лись *весь вечер* бола-лар бутун кеч тўполон қилишди; \emptyset с **жиру** ~ться *прост.* қутуриб кетмоқ, тўқликдан шўхлик қилмоқ.

бесковечи/ый 1. чексиз, ҳадсиз, бениҳоя; ~ое **мировое пространство** чексиз дунё бўшлиғи; чексиз фазо; 2. чексиз, поёнсиз, узундан-узоқ; ~ые **разговоры** узундан-узоқ суҳбатлар; ~ая **дорога** бепоён йўл.

бесплатно нареч. текин, пул тўламасдан; ~ **получить** путёвку в дом отдыха дам олиш уйига текин йўлланма олмоқ.

бесплатн/ый текин, пулсиз, бепул; ~ый **билет** в театр театрга олинган текин патта; ~ая **медицинская помощь** текин тиббий ёрдам.

беспоко/ить несов. *кого-что* 1. тинчсизлантирмоқ, безовта қилмоқ, ташвишлантирмоқ; **отца** ~ило **поведение** сына ўғлининг хулқи отани ташвишга соларди; 2. халақит бермоқ; **овора** қилмоқ; **музыканта** ~ил шум шовқин-сурон мусиқачига халақит берарди; **извините, что** ~ю вас **своей** просьбой кечира-сиз, бир илтимос билан сизни безовта қилмоқчиман.

беспокоиться несов. о *ком-чём* тинчсизланмоқ, безовта бўлмоқ, хавотирланмоқ, ташвишланмоқ; ~ о **детях** болалардан хавотир бўлмоқ.

беспокойство с. 1. нотинчлик, ташвиш, таҳлика; **проявлять** ~ хавотир бўлмоқ; 2. безовталиқ, бесаранжомлик; **прести-те** за ~ безовта қилганим учун узр.

бесполозно нареч. бефойда, беҳудата, бекорга; **ему** ~ **говорить** об этом бу ҳақда унга гапириш бефойда.

бесполозн/ый бефойда, фойдасиз, беҳуда, бекор; ~ая **работа** фойдасиз иш.

беспорядок м тартибсизлик, режасизлик, тўс-тўполон; в **комнате** ~ хона тартибсиз бўлиб кетилти.

бешен/ый 1. қутурган; ~ая **собака** қутурган ит; 2. *перен.* ҳаддан ташқари ғазабли, ғазабга минган, аччиғи тез, ғазабнок; ~ый **характер** ўтакетган ғазабнок феъл-атвор; \emptyset ~ые **деньги** *уст.* текин пул, мўмай даромад, беби-

листка пул; ~ые цены разг. ҳаддан ташқари баланд нархлар.

библиотека/а ж кутубхона; **детская** ~а болалар кутубхонаси; **брать книги** в ~е кутубхонадан китоблар олмақ.

билёт м 1. билет; чипта, патта; **железнодорожный** ~ чипта, темир йўл билети; ~ы в театр театрга (олинган) билет; 2. билет (*ҳужжат*; *гувоҳнома*); **членский** ~ аъзолик билети.

бинт м бинт; **перевязать руку** ~ом қўлни бинт билан боялмақ.

биографи/я ж таржимаи ҳол; ~я писателя ёзувчининг таржимаи ҳоли; **написать свою** ~ю ўзининг таржимаи ҳолини ёзмақ.

биологическ/ий биология...; биологик; ~ая станция биология станцияси; биологик станция.

биологи/я ж биология; **урок** ~и биология дари; **учитель** ~и биология ўқитувчиси.

битв/а ж жанг; уруш; **жестокая** ~а шиддатли жанг; **выиграть** ~у жангда ютиб чиқмоқ, урушда енгмоқ; **проиграть** ~у жангда ютқизмоқ, урушда енгилмоқ.

бит-ый 1. прич. от битъ; ~ая посуда синган (синдирилган) идиш; 2. в знач. прил. тажрибали, кўпни кўрган; за одного ~ого двух небитых дают погов. иккита тажрибасиз (ҳаёт кўрмаган) киши бир тажрибали (ҳаёт кўрган) одамга арзаймади; 0 ~ый час бутун (кушод) бир соат, узоқ вақт; ~ый час ждать оз эмас, овлоқ эмас, бир соат кутмоқ.

битъ несов. 1. кого урмоқ, калтакламоқ; 2. что синдирмоқ, пачоқ қилмоқ; ~ посуду идиш-товоқни синдирмоқ (пачоқ қилмоқ); 3. кого-что енгмоқ, тор-мор қилмоқ; ~ врага душманини енгмоқ, тор-мор қилмоқ; 0 ~ баклуши бекорчиқжа бўлиб (ялло қилиб) юрмоқ; аҳмоққа тўқмоқ; ~ ключом жўш урмоқ.

биться несов. 1. жанг қилмоқ, урушмоқ, ёқалашмоқ; ~ с врагом душман билан жанг қилмоқ; 2. урмоқ, тепмоқ (юрак, томир ҳақида); **сердце бьётся** медленно юрак секин уряпти; его сердце перестало ~ увинг юраги уришдан

тўхтади; 0 ~ как рыба об лёд бекорга овера бўлмақ, беҳуда уринмоқ.

благ/о с яхшилик, эзулик, бахт, бахт-саодат; манфаат, фойда; **трудиться** на ~о Родины Ватан бахт-саодати учун меҳнат қилмоқ; на ~о народа халқ манфаатини кўзлаб, халқ бахт-саодати учун; 0 всех ~, всякого ~а [желая] яхши қолинг; омон бўлинглар; яхши боринглар.

благодар/ить несов. (поблагодарить сов.) кого-что ташаккур билдирмоқ, раҳмат айтмоқ, миннатдорчилик билдирмоқ; ~ить за книгу китоб учун ташаккур билдирмоқ; ~ить от всего сердца чин қалбдан ташаккур билдирмоқ; ~и [вас] раҳмат, ташаккур.

благодарност/ь ж ташаккур, миннатдорчилик; **выражать (приносить)** ~и за что ташаккур билдирмоқ; с ~ью возвращаю вам вашу книгу миннатдорчилик билан китобингизни қайтараман. **благодаря** предлог с дат. туфайли, сабабли; орқасида, натижасида; шарофати билан; ~ отцу он хорошо знал физику отаси туфайли у физикани яхши биларди.

благородн/ый олижаноб, яхши фазилатли, ҳимматли, мард; ~ый человек олижаноб одам; ~ый поступок олижаноб иш; ~ая цель олий мақсад; 0 ~ый олень асл буру; ~ые металлы асл металллар (олтин, кумуш, платина).

благородство с олижаноблик, олийҳимматлик, поклик, мардонаворлик.

благостояние с фаровонлик, фаровон турмуш; мўлчилик.

бледнеть несов. (побледнеть сов.) оқармоқ, ранги ўчмоқ, гезармоқ, бўзармоқ; ~ от страха қўрқувдан ранги (қути) ўчмоқ.

блédн/ый ранги ўчган, бўзарган, рангпар; ~ое лицо рангпар юз; **стать** ~ым от волнения ҳаяжонланиб ранги ўчиб кетмоқ.

блест/еть несов. ялтирамоқ, ярқирамоқ; порламоқ, нур сочмоқ; чақнамоқ; зийъды ~ят колдузлар ярқирайди; **снег** ~ит на солнце қор қуёшда ялтирайди; гла-

- за -ели от радости севинчдан кўзлари чақнардн.
- блестящ/ий** 1. ялтироқ, порлоқ, ёрқин, ярқираган; ~ий шёлк ялтироқ шойи; ~ие глаза порлаб турувчи кўзлар; 2. муваффақиятли; жуда яхши, ажойиб; ~ий расказ жуда яхши ҳикоя; **получить** -ее образование ажойиб билим олмоқ, жуда яхши билимга эга бўлмоқ.
- ближайш/ий** яқиндаги, энг яқин, яқин орадаги; ~ая почта яқин орадаги почта; в ~ее время яқин вақт ичида; ~ий друг энг яқин дўст.
- ближн/ий** 1. яқиндаги, яқин орадаги; ~ая соломка лучше дальнего сенца погов. узокдаги қўйруқ (думба)дан яқиндаги ўпка яхши; 2. в знач. суц. ~ий уст. яқин киши, яқин таниш, ядрдон; **любовь к** -ему яқин кишига бўлган муҳаббат.
- близк/ий** 1. яқин, яқиндаги, яқин орадаги; **близок локоть, да не укусишь** с.м. локоть; **подойти на** -ое расстояние яқин бормоқ; 2. яқин фурсатдаги; яқинда бўладиган; **думать о** -ом будущем яқин келажак ҳақида ўйламоқ. 3. яқин, ядрдон, қалин; ~ий человек ядрдон одам; 0 ~ий перевод аниқ, яхши таржима; оригиналга (аслига) яқин таржима.
- близко нареч.** 1. яқин; яқиндан; **библиотека находится** ~ кутубхона яқин жойда жойлашган; 2. в знач. сказ. яқин; **город был** ~ шаҳар яқин эди; 0 ~ **познакомиться (подружиться)** дўстлашмоқ; яқин ошна (дўст) бўлмоқ.
- блин** м блин (қуймоқсимон хамир овқат); чалпак; ~ы со сметаной қаймоқли блин; **печь** ~ы блин пиширмоқ; 0 **первый** ~ **комом** [биринчи қуймоқ ўхшовсиз чиқади]; ўргамчик иш нуқсонсиз бўлмас (то қўл ўрганиб олгунча иш кўнгилдагидек чиқмайди).
- блистать** несов. кнжжм. 1. ярқирамоқ, ёрқин нур сочмоқ; 2. яққол кўринмоқ, намоён бўлмоқ, чиройи билан кўзга ташланмоқ; 0 ~ **отсутствием** ирон. журтага (атайин) келмай ўзини кўрсатиш.
- блузк/а** ж блузка; шелковая ~а шойи блузка; **надеть** ~у блузкани киймоқ.
- блюдечк/о** с **уменьш.** от блюдо; лycopчa, талинка; 0 на ~е (получить, преподнести) **перен.** разг. тайёргинасини осонгина олмақ; тайёр (муҳайё) нарсани тантавор тақдим этмоқ.
- блюдо** с 1. лаган, товоқ; 2. таом, овқат; **первое** ~ биринчи таом (сувоқ овқатнинг бирор тури).
- блюдец/е** с ликопча, тақсимча; **стакан** с ~ем тақсимча билан стакан; тақсимчали стакан.
- бог** м 1. ловия; 2. мн. ~ы **бот.** дужкакли усимликлар (ловия, нўхат ва ш.к.); 0 **остаться (или сидеть)** на ~ах разг. алданмоқ, қуруқ қолмоқ; ~ы **разводить** разг. беҳуда гаплар гапирмоқ, гап сотмоқ.
- бог** м худо, тангри; 0 **верить в** ~а с.м. **верить**; ~ в **помощь** ҳорманглар, худо қувват берсин; ишларингга худо барака берсин.
- богатств/о** с бойлик, бисот, мол-мулк, давлат; **природные** ~а табиат бойликлари.
- богат/ый** 1. бой, бадавлат, давлатманд; ~ый человек бой (бадавлат) одам; 2. **чем** бой, жуда кўп; **страна, -ая лесом** ўрмонга бой мамлакат; **эта река -а рыбой** бу дарёда балиқ жуда кўп; 3. мўл, бой, сероб; ~ый **урожай** мўл ҳосил; 0 **чем** ~ы, **тем** и рады борига барака; бор борича, йўқ ҳолича; оз бўлса ҳам, кўп ўрнида кўрасиз.
- богатёрск/ий** 1. эртак паҳлавонларига оид; ~ий меч алпларнинг қиличи (шамшири); 2. **перен.** паҳлавонларга хос бўлган, баҳодирона, қаҳрамоншн; ~ое **здоровье** баҳодирона соялқ; 0 **спать** ~им **сном** қаттиқ (донг қотиб) ухламоқ.
- богатёр/ь** м 1. баҳодир, ботир (**рус талқ** **достонокларида**); ~я и **смерть** **боится** **посл.** ботирдан ажал ҳам қўрқади; 2. **перен.** барваста (забардаст) одам; **полвон.**
- боев/ой** жанговар; ~ой **устан** жанговар устан; ~ое **задание** жанговар топшириқ; ~ие **товарищи** жангчи дўстлар.
- боец** м жангчи, аскар; **бойцы** и **командиры** жангчилар ва қўмондонлар.
- бой** м жанг, жанг қилиш; **воздушный** ~

ҳаво жанги; **вступать в** ~ жангга кирмоқ.

бок *ж* 1. биқин, ён, ёнбош; **лечь на** ~ ёнбошламоқ; **лечь на правый** ~ ўнг ёни билан ётмоқ; 2. ён томон, ёнбағир; **машина увала на** ~ машина ён томонга ағнади; \emptyset ~ о ~ ёнма-ён; жуда яқин ҳолда; бир жон, бир тан бўлиб.

бокво/ой ён...; **~ой карман** ён чўнтак; **~ая кювета** ён хона; \emptyset **~ая линия (родства)** ён шажаралар; бир пуштдан тарқалган қариндош-уруғлар; на **~ую шутл.** ухлашга ётмоқ.

бокс *м* бокс; **соревнования по** ~у бокс мусобақалари; **чемпион по** ~у бокс чемпиони; **заниматься** ~ом бокс билан шуғулланмоқ.

более нареч. 1. *сифат ва равишларга қўйилиб, қийёси ифодалади;* ~ **высокий** баландроқ; ~ **спокойное** место тинчроқ жой; 2. кўпроқ, ортиқроқ; ~ **часу** бир соатдан кўпроқ; \emptyset ~ **или менее** бирмунча; озми-кўми; **они** ~ **или менее** похожи улар бир-бирларига бирмунча ўхшайди; **всё** ~ **и** ~ борган сари, тобора.

болёзнь *ж* касаллик, хасталик, дард, оғриқ; **~ь сердца** юрак оғриғи; **нервные** ~и асаб касалликлари.

болеть I *несов.* 1. **чем и без доп.** касал бўлмоқ, оғримоқ, бетоб бўлмоқ; ~ **гриппом** грипп бўлмоқ, грипп билан оғримоқ; 2. **перен.** о **ком-чём, за кого-что** қайгурмоқ, куймоқ, ачинмоқ; ~ (**душой**) **за кого-л.** кимса учун жон куйдирмоқ, қайгурмоқ; 3. **перен.** **за кого-что разг.** тарафиди бўлмоқ, куйинмоқ; ~ **за команду «Спартак»** «Спартак» командасига тарафдор бўлмоқ (ғалаба истамоқ).

бол/ётъ II *несов.* оғримоқ, оғриқ сезмоқ, дард чекмоқ; **у меня** ~ит голова бошим оғриятти; **у него** ~ят зубы унинг тиши оғриятти.

болот/о с ботқоқ; ботқоқлик; **идти по** ~у ботқоқ жойдан юрмоқ.

бол/ь *ж* оғриқ, дард; **сильная** ~ь қаттиқ оғриқ; **зубная** ~ь тиш оғриғи; \emptyset с ~ю в душе дард-алам билан, юраги ачиб (ачишиб), юракдан куйиб.

больнич/а *ж* касалхона, шифохона, **городская** ~а шаҳар касалхонаси; **лежать в** ~е касалхонада ётмоқ.

больно I нареч. 1. қаттиқ оғритиб, азоб бериб, қаттиқ; ~ **ударить** қаттиқ урмоқ; ~ **удариться** коленом тиззани қаттиқ уриб олмоқ; 2. **безл.** в знач. сказ. **кому-чему (чаще с неопр.)** оғриятти, оғриб кетди; **мне** ~ ҳамма ёғим зирқираб оғриятти; ~ **глазам** кўзи оғриятти; \emptyset ~ **смотреть** қараб руҳинг эзилди.

больно II нареч. *прост.* жуда, жуда ҳам, ниҳоят даражада; ~ **дёшево** жуда арзон; ~ **хитёр** жудаям айёр.

больно/ой I. касал, хаста, бемор; **~ой ребёнок** касал бола; **~ое сердце** касал (хаста) юрак; 2. в знач. *сущ.* **~ой,** бетоб одам; **приём** ~ых касалларни қабул қилиш; \emptyset **~ое место** ишқал жой; қалтис, возик масала; юракнинг яраси.

болъше I. катта, каттароқ; ортиқ; кўпроқ; **виёд; этот дом** ~, **чем соседний** бу уй қўшни уйдан (ёнидаги уйдан) каттароқ; 2. кўпроқ, ортиқроқ; **ждать** ~ **двух часов** икки соатдан зиёд кутмоқ; 3. энди, бундан буён, бундан кейин, яна, бошқа; **они** ~ **не встречались** улар бошқа учрашишмади; \emptyset ~ **дела, меньше слов** [кам гапир-у кўп иш қил]; **кўп гап** зшакка юк; **чем дальше в лес, тем ~ дров** погов. [ўрмоннинг ичкарасига кирган сари шох-шабба кўпаяверади]; **чуқурроқ** киришган сари масала мураккаблашаверади.

большинств/о с аксарият, кўпчилиқ; кўпи, кўпчилиғи; **получить на выборах** ~о **голосов** сайловда овознинг кўпини олмоқ, сайловда кўп овоз олмоқ; \emptyset в ~е **случаев** кўп ҳолларда, кўпинча.

болыш/ой I. катта, улкан; кенг; **~ой дом** катта уй; **~ому кораблю** ~ **~ое** **плана** **ние** **погов.** [катта кемага катта сафар муносиб]; эшагига яраша тушови, кенга кенг дунё, торга тор; 2. йирик, катта; **~ая семья** катта оила; 3. зўр, улкан; **~ой успех** зўр муваффақият; **~ая радость** зўр қувонч; 4. муҳим, аҳамиятли, зўр, катта; **~ое дело** катта (муҳим) иш; **~ая задача** муҳим вазифа; 5. машҳур, та-

ниқли; ~ой артист таниқли артист; б. узун, новча; бўйи етиб қолган, катта; у них уже ~ой сын уларнинг ўғли анча катта бўлиб қолган; уларнинг каттагина ўғли бор; 0 с ~им удовольствием жон-дилим билан, бажону дил; бош устига; жить на ~ую ногу бой-бадавлат яшамоқ; егани олдида, емагани кетида (яшамоқ).

бомба ж бомба; атомная ~а атом бомба, атом бомбаси; дом разрушен ~ой уй бомбадан вайрон бўлган.

бор м қарағай ўрмони, қарағайзор; 0 с ~у да с сосенки разг. дуч келган жойдан, у ер-бу ердан; пойма-пой, алмойи-алжойи.

бор/ёц м курашчи, курашувчи; ~ы за мир; тинчлик учун курашувчилар; ~ец до ~а погов. зўрга ҳам зўр бор.

бород/а ж соқол; мужчина с ~ой соқолли эркак; с ~ой - а не старик загадка (Коза) соқоли бор - чол эмас; 0 с ~ой разг. эски, алмисоқдан қолган (латифа ва ш.к. ҳақида); смеяться в ~у уст. иягида (мийида) кулиб қўймоқ, илжаймоқ.

бороданка ж сўгал, чиқик; и ~ телу прибавка погов. шутол. «ҳайт!» - деган туяга мадад; «ҳорма!» деган - қолга қувват.

бороться несог. 1. с кем курашмоқ, кураш тушмоқ, олишмоқ; ~ с опытным борцом тажрибали курашчи билан кураш тушмоқ; 2. с кем-чем, против кого-чего курашмоқ, кураш олиб бормоқ, ҳаракат қилмоқ, тиришмоқ; ~ с преступностью жиноятчиликка қарши курашмоқ; 3. за что курашмоқ, ҳаракат қилмоқ, тиришмоқ; ~ за свободу дунёда озодлик бўлиши учун курашмоқ; 0 ~ с (самим) собой ўз-ўзи билан курашмоқ, ўзини, босмоқ, ўз ҳис-туйғуларини (нафсини, жаҳлини ва ҳ.к.) тиймоқ.

борт м борт (кема, ҳайиқнинг ён чеккаси); левый ~ корабли кеманинг чап борти; бросить за ~ кемадан сувга ташламоқ; за ~ом сувда; кемадан ташқарида; брать пассажиров на ~ пассажирларни кемага (ёки самолётга) олмақ;

находиться на ~у кеманинг (ёки самолётнинг) ичида бўлмоқ; 0 остаться за ~ом четда қолмақ; бирор жойга қабул қилинмай, вилож қолмоқ.

борщ м карам шўрва; ~ со сметаной сметанали (қаймоқли) карам шўрва.

борьба ж кураш, курашиш; ~ за мир тинчлик учун кураш; ~ с врагом душманга қарши курашиш; ~ ве на жизнь, а на смерть ҳаёт-мамонт кураши.

ботинки мч ботинка; мужские - эркаклар ботинкаси; ~ со шнурками ил тикланган ботинка.

бочк/а ж бочка; деревянная ~а ёғоч бочка; ~а с водой сувли бочка; 0 ~а меу да ложка дегтю (бир бочка асални бир қошиқ заҳар буза олади); битта тирақи бузоқ бутун подани булғатади.

бойться несог. кого-чего, с неопр. или с союзом «что» қўрқмоқ, хавфсирамоқ, ҳайиқмоқ, чўчимоқ; ~ темноты қоронғиликдан қўрқмоқ; они боялись заблудиться улар адашиб қолишдан қўрқишди; волков ~ - в лес не ходить погов. чумчуқдан қўрққан тарик экмайди; 0 ~ как огня см. огонь; боясь сказать (или назвать) аниқ айти олмайман.

брак I м никоҳ; свидетельство о ~е никоҳ қовози, никоҳ гувоҳномаси; расторгнуть ~ никоҳни бузмоқ; 0 вступить (вступить) в ~ с кем см. вступать; незаконный ~ қонунсиз, ғайри-қонуний никоҳ.

брак II м 1. брак, нуқсон; 2. яроқсиз мол, маҳсулот.

брат м ака; ука; старший ~ ака; оға; младший ~ ука; ини; два ~а по одной дорожке бегут, а вместе не сойдутся загадка (Колёса) ака-ука бир йўлда югуришади, аммо бир-бири билан учрашолмайди; 0 двоюродный ~ см. двоюродный; (сам) чэрт ве ~ ҳеч кимни назари илмайди; пирига ошна бўлмайди.

братец м 1. ласк. от брат; четыре братца под одной шляпкой загадка (Стол) тўрт оғайнининг бошида бир қалпоқ; 2. дўстим, ошнам, оғайни, биродар (му-рожаатда).

братск/ий 1. туришганлик ..., акалик (ёки укалик)..., оғалик...; ~ая любовь акалик

(ёки укалик) меҳри; 2. қардош, қардошларча, биродарларча, дўстона; **~ая** **по-моощь** дўстона ёрдам; \diamond **~ая** **могила** биродарлик (қардошлар) қабристони.

братъ несов. 1. **кого-что** олмоқ; ўзига қаратмоқ; **~ кусок хлеба** бир бурда нон олмоқ; 2. олиб кетмоқ (*ўзи билан*); олиб олмоқ; **~ с собой портфель** портфелни ўзи билан олиб олмоқ; 3. олиб турмоқ, олиб фойдаланмоқ, олмоқ (*маълум муддатга*); **~ деньги в долг** қарага пул олиб турмоқ; **~ книги в библиотеке** кутубхонадан китоб олмоқ; 4. олмоқ, қабул қилмоқ; **~ кого на работу** бировни ишга олмоқ; 5. босиб олмоқ, забт қилмоқ; эгалламоқ; **~ крепость штурмом** қалъани ҳужум билан босиб олмоқ; **~ в плен** асир олмоқ; \diamond **~ верх** енгмоқ; **волиб** келмоқ, устун келмоқ; **~ начало** бошланмоқ; **~ отпуск** таътилга чиқмоқ; **~ пример с кого** бировдан ибрат олмоқ; **~ себя в руки** ўзини қўлга олмоқ; ўзини тиймоқ; **~ слово сўз** олмоқ, сўз олиб гапирмоқ; **~ слово с кого** сўзгани олмоқ, ваъдасини олмоқ; **~ штраф** жарима олмоқ; **~ на себл чъю** вину бировнинг айбини ўз зиммасига олмоқ; **~ под защиту** жого-что ҳимоя қилмоқ, ҳимоясига олмоқ, ёнини олмоқ; **~ (взять) быка за рога** дадиллик, шижоат билан (катта, оғир) ишни бошлаб юбормоқ; **~ (взять) за жабры прост.** исканжага (қистовга) олмоқ, мажбур этмоқ, зўрламоқ; ёқасига ёпишмоқ.

братъся несов. **за что** киришмоқ, тутинмоқ, бошламоқ; **~ за книгу** китобга тутинмоқ, китоб ўқий бошламоқ; \diamond **~ (взяться) за ум** ақли (эси) кириб, қуюлиб қолмоқ; эс-ҳушини (ақлини) йиғиб олмоқ.

бригада ж бригада; **~ строителей** қурувчилар бригадаси.

бригадир м бригадир; **~ строительной бригады** қурилиш бригадасининг бригадири (бошлиғи).

бритъ/а ж устара; **острая** **~а** ўткир устара; **тупой** **~ой** **скорее** обрежешься **погов.** ўтмас пичоқ қўл кесар; \diamond **язык как** **~а** разг. ўткир (аччиқ) тилли (одам).

брить несов. **кого-что** қирмоқ, олмоқ (*соч-соқол дақида*); **~ бороду** соқол [ни] олмоқ.

бриться несов. қиринмоқ, соч-соқолни қирмоқ, қириниб олмоқ; **~ в парикмахерской** сартарошхонада соч-соқолни олдиarmoқ.

бровъ/и *мн.* (ед. **бровь** ж) қош; **черные** **~и** қора қош; **густые** **~и** қалин (пайваста) қош; \diamond (**а он**) **и** **~ью** **не** **повёл** [у қошини ҳам қоқмади] у пинағини ҳам бузмади; у парво (писанд) қилмади; **не в** **~а**, **а** (прямю) **в** **глаз** худди ўзига; ўзгинасига; худди кўнгилдаги гапни топиб гапириш.

бросать/ть несов. (бросить сов.) 1. **что** (*также чем*) ташламоқ, иргитмоқ, отмоқ; **~ть** (бросить) **камень** тош[ни] отмоқ; 2. **кого-что** қолдирмоқ, қолдириб (ташлаб) кетмоқ; ташлаб чиқиб кетмоқ; **бросить дом** уйни ташлаб кетмоқ; 3. **что** (*также с неопр.*) ташламоқ, тўхтатмоқ; **бросить работу** ишни ташламоқ, ишламай қўймоқ; \diamond **~ть** (бросить) **взгляд** на **кого-что** см. **взгляд**; **~ть** (бросить) **деньги** (на ветер) пулни совуурмоқ; **~ть** (бросить) **оружие** таслим бўлмоқ, курашни тўхтатмоқ; **~ть** **слова на ветер** бекорга гапирмоқ; ортиқча, ноўрин гапирмоқ; **~ть** (бросить) **упрёк** см. **упрёк**.

бросать/ться несов. (броситься сов.) 1. тез бормоқ, шошилиб бормоқ, тез келмоқ (ёки кирмоқ); **броситься навстречу** қарши чиқиб кутиб олмоқ, тезлик билан пешвоз чиқмоқ; **~ться на помощь** ёрдамга келмоқ; 2. ҳужум қилмоқ, човут солмоқ, ташланмоқ; **~ться на врага** душманга ҳужум қилмоқ; 3. сапчимоқ, сакрамоқ, иргимоқ, ташланмоқ; **броситься в воду** сувга ўзини ташламоқ; \diamond **~ться** (броситься) **в глаза** кўзга ташланмоқ, кўринмоқ.

бросить см. **бросать**.

броситься см. **бросаться**.

брус м брус (чорқирра ёки бошқа шаклдаги ёғоч, темир ва ҳ.к.); \diamond **параллельные** **~ья** **спорт.** параллел бруслар (*гимнастика асбоби*).

брусók с 1. қайроқ, қайрақтош; 2. узунчоқ чорқирра нарса, бұлақ; ~ мыла бир бұлақ чорқирра совун.

брюки мн. шим; **жеуские** ~ аёллар шими; **надеть** ~ шимни киймоқ.

брюк/о с 1. қорин (қайванларда); 2. прост. құрсоқ, қорин; **отрастить** ~о қорин құймоқ, қорин солмоқ; **о набить себе** ~о қоринни тұлдирмоқ, қорин қап-пайтирмоқ; **ползть на** ~е *перед кем* оёғига бош урмоқ, лаганбардорлик қилмоқ.

брюшк/ó с 1. *уменьш. от брюхо*; қоринча; два ~а, **четыре рожка** зағадка (Подушка) иккита қорни, тўртта шохи бор; 2. разг. *шутл.* катта қорин, мешқорин; **мужчина с** ~ом қорни катта одам.

будить несов. (разбудить сов.) *кого* уйғотмоқ; ~ *детей* болаларни уйғотмоқ; **разбудите меня** в шесть часов утра мени эрталаб соат олтида уйғотинг.

будто союз (*употр. также «будто бы», «как будто»*) 1. гўё, гўёки, худди, сингари; **снег блестит** ~ **серебро** қор кумуш сингари ялтирайди; ~ **ничего** не было гўё ҳеч нарса бўлмағандек; **смотрит**, ~ **первый раз** видит гўё биринчи марта кўраётгандай тикилади; 2. эмиш, гўё, гўёки (*шубҳани ифодалайди*); **говорят**, ~ **он уже здоров** айтишларича, у соғайиб кетган эмиш.

будущ/ий 1. келаси, келгуси, келгусидаги, эндиги; на ~ий год келаси йилга; ~ей **осенью** келаси куз, келаси кузда; 2. *в знач. суц.* ~ее с келажак; **мечтать о** ~ем келажак ҳақида хаёл сурмоқ; **ó** ~ее **время грам. см.** время.

бузина ж бузина, маржон (қизил мевали бута ёки дарахт ва унинг меваси); **ó** в **огороде** ~, а в **Киеве** дядька **погов.** бири бордан келса, бири тоғдан келади.

букв/а ж ҳарф; **прописная** ~а бош ҳарф, катта ҳарф; «**А**» ~ **первая** ~а алфавита «**А**» алфавит бўйича биринчи ҳарфди; **ó** ~а в ~у **харфма-харф**; сўзма-сўз; айнан; оқизмай-томизмай.

букет м гулдаста; ~ из **полевых цветов** дала гулларидан қилинган гулдаста; **подарить** **девушке** ~ **роз** қизга атиргул-

дан гулдаста тақдим қилмоқ.

бўлк/а ж бўлка нон, оқ бўлка; **пить чай** с ~ой бўлка нон билан чой ичмоқ.

бўлочч/ая ж нон дўкони, бўлка нон дўкони; **купить хлеб** в ~ой нон дўконида нон харид қилмоқ.

бульвар м хиёбон; **гулять по** ~у хиёбон бўйлаб сайр қилмоқ.

бумаг/а ж қоғоз; **лист** ~и бир **варақ** қоғоз; ~а **неё терпит погов.** [қоғоз ҳамма нарсага бардош беради]; қоғозга ҳамма нарсани ёлса бўлаверади (ёлғон-яшиқ, бемағни, бўлмағур гаплар ва ҳоказолар маъносиди); **ó** на ~е (**встаться**) фақат қоғозда **холо**, амалда эмас.

бумажн/ый қоғоз.; ~ый **пакет** қоғоз пакет; ~ая **фабрика** қоғоз фабрикаси; **ó** ~ая **душа** қоғозвоз, расмиятчи; ~ые **деньги** қоғоз пул; ~ый **змея** **детск.** варрак.

бўри/ый 1. тўлқинли, жўшқин, тошқин; ~ос **море** тўлқинли денгиз; 2. қаттиқ, кучли, шиддатли; тез суръат билан; ~ая **радости** катта шодлик; ~ое **развитие промышленности** санаятинг тез суръатлар билан ривожланиши.

бўря ж бўрон, довул, қаттиқ шамол; **началась** ~ бўрон бошланди; **ó** ~ в **стакане** **воды** ирон. [бир стакан сув ичидаги тўфон]; арзимаган нарса устида баҳс-лашиш; алла қилиш.

бутербрød м бутерброд; ~ с **маслом** ёғли бутерброд.

бутылк/а ж шиша; ~а **молока** бир шиша сут; **налить в** ~у **воды** шишага сув қуймоқ; **ó** **лезть в** ~у **прост.** бекорга аччиғланмоқ, жири-бийрон бўлмоқ; арзимаган нарсага зардавонлик қилмоқ.

буфет м буфет; ~ в **гостинице** меҳмонхона буфети; **завтракать в** ~е буфетда **нонушта** қилмоқ.

бы (б) **частица** (*ўтган замон феъллари билан ёки феълнинг ноаниқ шакли билан қўлланади*) 1. агар, бўлса, бўлса эди; башарти, конки (*бирор шароитда ҳаракатнинг юз бериш эҳтимоллигини ифодалайди*); **если бы** у **меня** **было** **время** агар вақтим бўлса эди; **было бы** в амбаре, **будет** и в кармане

погов. [омборда бўлса, ҳамёнда бўлар]; қозонда бўлса, чўмичга чиқар; 2. *истакни ифодалашида қўлланади; поговорити бы с другом ўртоғим билан бир суҳбатлашсам эди; 3. ҳурмат юзасидан таклифчи, таклиф қилишни ифодалайди; поуживали бы с нами биз билан кечки овқатни баҳам кўрсангиз бўларди; 0 если бы да кабы қани энди; кошки эди; бўлмаса керак.*

бывалый разг. кўпни кўрган, тажрибали; туллак; он человек ~ у кўпни кўрган одам.

бывалыщина ж. прост. ҳикоя (огазика ижодда), воқеий ҳикоя.

быва/ть несов. 1. бўлмоқ; ~ют **страшные случаи** валати воқеалар бўлиб туради; не ~ть **этому** ҳеч қачон воқе бўлмайди, содир бўлмайди, юз бермайди; 2. бўлмоқ, бўлиб турмоқ; бориб (келиб) турмоқ; ~ть **в театре** театрга бориб турмоқ; **по вечерам я ~ю дома** кечқурунлари мен уйда бўламан; 0 **как ни в чем не ~ло** ҳеч нарса бўлмагандай; ҳеч нарса кўрмагандай; **ничуть не ~ло** ҳеч қачон, асло, сира.

бывш/ий илгариги, собиқ; ~ий **учитель** собиқ ўқитувчи; ~ая **столица** олдинги (аввалги) пойтахт.

бык ж. буқа, ҳукиа; 0 **упёрся как ~** қаттиқ туриб олди; оёғини тираб олди; **брать ~а за рога см.** брати.

быль ж. 1. бўлган (бўлиб ўтган) воқеа; ~ **молодцу не укор погов.** Йигитликда бўладиган нарсанинг айби йўқ; 2. *уст.* воқеий ҳикоя; **это не сказка, а ~** бу эртақ эмас, бўлган воқеа, ҳақиқат.

быльё с. собир. *уст.* ўт, ўлан; ўт-ўлан; 0 ~м **поросло** тамоман унутилган, эсдан чиқиб кетган.

быстро нареч. тез, чаққон, илдам; ~ **бежать** тез чопмоқ (югурмоқ); ~ **развиваться** тез ривожланмоқ.

быстр/ый 1. тез (*тезлик, илдамлик билан қилинадиган*); ~ый **бег** тез югуриш; ~ая **лошадь скоро устанет погов.** тез қиришган бот қайтар; 2. жадал (тез) бўладиган (*оз фурсатда бўлиб ўтадиган*); ~ое **развитие сельского хозяй-**

ства қишлоқ хўжалигининг жадал ривожланиши; 3. тез, рагон; ҳаракатчан, ўйноқи; ~ая **речь** тез (рагон) нутқ; ~ый **взгляд** ўйноқи кўз, тез нигоҳ.

быт ж. турмуш, тирикчилик, ҳаёт; **современный ~** ҳозирги турмуш; **домашний ~** оилавий турмуш; 0 **дом ~а** маиший хизмат (кўрсатиш) уйи.

быти/ё с. 1. *филос.* турмуш, объектив маъжудот, борлик; ~ё **определяет сознание** турмуш онгни белгилайди; 2. *уст.* и **высок.** турмуш, ҳаёт, тирикчилик, яшаш; умр; **Летят за днями дни, и каждый час уносит частичку ~я** (Пушкин) Кунлар бирин-кетин ўтиб боради ва ҳар бир соат умрнинг бир бўлагини олиб кетади.

бытов/ой маиший, ҳаёт..., турмуш...; ~ые **условия** турмуш шароитлари; ~ой **жанр** маиший жанр; ~ое **явление** ҳаётий ҳодиса.

быть несов. 1. бўлмоқ, бор бўлмоқ; **мой отец был врачом** отам врач эди; **раньше здесь были пески, а теперь их нет** бу ерда авваллари қумликлар бўларди, энди улар йўқ; 2. бўлмоқ, турмоқ; **вчера мы были в театре** кеча биз театрга бўлдик; **библиотека была на втором этаже** кутубхона иккинчи қаватда жойлашган эди; 3. бўлмоқ, содир бўлмоқ, юз бермоқ; **это было давно** бу воқеа аллақачонлар бўлган эди; **вчера была гроза** кеча момақалдироқ бўлди; 4. *баъзи отлар билан бирикчиб ҳаракатни, ҳолатни ифодалайди; ~ в пер. диске с кем биров билан хат ёзишни турмоқ; ~ в восторге* ниҳоятда хурсанд бўлмоқ; қойил қолмоқ; ~ **в отчаянии** мушкул аҳволда қолмоқ; 0 **как ~?** нима қилиш керак?, қандай йўл тутиш лозим?; **долго ~** эҳтимол, бўлса керак; **так и ~** бўпти, шундай қиламиз; **что будет, то и будет** нима бўлса бўлди; **таваккал; бахтимдан кўрдим; и был** таков бир аумда ғойиб бўлди; ерга кирдим, осмонга чиқдим; **йўл бўлиб қолди; было** да спыло **погов.** бор эди, йўқ бўлди; ~ **не в своей тарелке** нашъаси паст, авзойи бузуқ бўлмоқ; **Узини ноқулай ҳис қилмоқ,**

бюро с нескл. бюро (сайлаб қўйиладиган раҳбарлик органи); 2. бюро (баъзи муассасалар номи ўрнида қўлланади); справочное ~ справкалар бюроси; ~ путешественный сайҳатлар бюроси.

бюрократ м 1. уст. бюрократ, амалдор, тўра; 2. неодобр. бюрократ, расмиятчи, қозғозбоз.

бюст м 1. бюст (см. также скульптура); бронзовый ~ Лермонтова Лермонтовнинг бронза бюсти; 2. аёллар кўкраги, кўкси, сийнаси; красивый ~ чиройли кўкрак.

бязь ж без, хомсурп; белая ~ оқ без.

бьяка м и ж дет. бижий, ёмон; брось, это ~! ташла, бу бижий!

В

в (во) предлог (в разн. знач.): -га; -ка; -қа; -да; -дан; положить книгу в стол китобни стол ичига қўймоқ; войти в комнату хонага кирмоқ; приехать в город шаҳарга келмоқ; жить в Коканде Қўқонда яшамоқ; пригласить в гости меҳмондорчиликка таклиф қилмоқ; в гостях воля хозяйская погов. меҳмоннинг ихтиёри меазбонда; красная девица сидит в темнице, а коса на улице загадка (Морковь) қизил қиз ер остида, сочлари ер устида; поступить в институт институтга кирмоқ; превратиться в лёд музга айланмоқ; музламоқ; роман в стихах шеърин роман; одеться в новый костюм янги костюм киймоқ; работать в очках кўзойнак тақиб ишламоқ; дом в два этажа икки қаватли уй; собрание сочинений в девяти томах ўн томлик таяланган асарлар; в субботу шанба кунин; в прошлом году ўтган йили; стучать в дверь эшикни тақиллатмоқ; свет падает в глаза ёрулик кўзга тушяпти; в два раза больше икки марта кўп; во много раз сильнее анча кучли; недостатки в работе ишдаги камчиликлар; в статье много

интересных фактов мақолада қизиқарли фактлар кўп; в двух километрах от города шаҳардан икки километр узоқликда; в погах правды нет погов. оёқда тик турган билан ўсмайси; оёрингиз толади, ўтиринг (тик турган кишига «ўтиринг» деб мулозамат қилиш маъносига айтилади); в глаза говорить (говорить в глаза) юзига айтмоқ; гапниг очирини (тўғриси) айтмоқ; бетга айтганинг захри йўқ; в рубашке родился (или в сорочке родился) жуда бахтли, омад кулиб боққан; пешонаси кўҳлик (пешонаси ярақлаган); в добрый час оқ йўл; охири бахайр бўлсин; ишингиз ўнгидан келсин; в самом деле дарҳақиқат, ҳақиқатдан ҳам; дарвоқе.

вагон м 1. вагон; мягкий ~ юшоқ вагон; войти в ~ вагонга кирмоқ; съехать в первом ~е биринчи вагонда кетмоқ; 2. перен. разг. жуда кўп, бир вагон, бир дунё; книг у него ~ унинг китоби жуда кўп, унинг бир вагон китоби бор; багажный ~ багаж вагони; ~-ресторан вагон-ресторан.

важно в знач. сказ. муҳим, аҳамиятли, зарур; мне ~ знать это буни билишим зарур.

важность ж 1. муҳимлик, аҳамиятлилик; 2. ўзини катта тутиш (олиш), гердаганлик, мағрурлик; в велика ~ ҳечқиси (аҳамияти) йўқ, арзимас; эътиборга лойиҳ эмас; нима бўпти.

важн/ый муҳим, аҳамиятли; керакли, зарур; ~ое решение муҳим қарор; в ~ая птица разг. муътабар зот; мансабдор; «катта» (ҳурматли) одам.

ваз/а ж 1. ваза; ~а с фруктами мевали ваза, мева солинган ваза; 2. гулдон; поставить цветы в ~у гулларни гулдонга қўймоқ.

вал м 1. тупроқ, девор, ғов; крепостной ~ қалъа девори 2. уюм; снежные ~ы қор уюмлари; 3. пўртана, баланд тўлқин, долға; в девятый ~ тўққизинчи долға (энг кучли тўлқин).

вал/ить несов. (свалить и повалить сов.) ҳулатмоқ, ағдармоқ, ағнатмоқ; ветер ~ит деревья шамол дарахтларни ағна-

тиб кетади; ~и валом, после разберём погов. ишингни битиравер, у ёри бир гап булар; \emptyset ~ить с больной головы на здоровую айбни бировта тўнкамоқ (ағдармоқ); ~ить всё в одну кучу аралаш-қуралаш қилиб, чалкаштириб ташламоқ; ~ить через пень колоду қўл учида (наридан-бери) иш қилмоқ.

валиться *несов.* қуламоқ, ағнамоқ; тўкилмоқ; бузилмоқ; \emptyset из рук валится [қўлдан тушиб кетяпти]; иш ўнгидан келмайти; ~ с ног оёқдан ҳормоқ, чарчамоқ, ҳолдан тоймоқ.

валить *несов.* 1. ағнатиб юмалатмоқ; 2. зувалаламоқ; ~ тесто хамирни зуваламоқ; \emptyset ~ дурака тентаклик, аҳмоқлик (жиннилик) қилмоқ; майнавозчилик ўйнамоқ.

ванн/а ж ванна (*идиш*); детская ~а болалар ваннаси; мыть ребёнка в ~е болани ваннада ювинтирмоқ; \emptyset принимать (*принять*) ~у *с.м.* принимать.

варён/ый қайнатма, қайнатиб пиширилган; ~ое мясо қайнатиб пиширилган гўшт; ~ый картофель қайнатиб пиширилган картошка.

варёнь/е с мураббо, қиём; вишнёвое ~е олча мураббоси; ~е из сливы олхўридан тайёрланган қиём; варить ~с мураббо пиширмоқ; пить чай с ~ем қиём билан чай ичмоқ.

вариант м вариант; первый ~ проекта лойиҳанинг биринчи варианты.

варить *несов.* (сварить *сов.*) пиширмоқ, қайнатмоқ; ~ кашу бўтқа пиширмоқ; ~ суп шўрва қайнатмоқ.

василёк м бўтакўз; букет пасильков бўтакўздан ясалган гулдаста.

ват/а ж пахта, момиқ (*чигити тозаланган пахта*); пальто на ~е пахтали пальто.

ваш (ваша, ваше, ваши) *мест.* сизнинг, сизларнинг; ~ друг сизнинг дўстингиз; ~ дом сизнинг уйингиз; ~и пьют, а наших бьют погов. ҳолвани ҳажим ер, калтакни - етим; кимга тўй, кимга аза, как ~е здоровье? соғлигингиз қалай?, мы радуемся ~им успехам сизларнинг муваффақиятларингиздан биз қувонамиз; \emptyset ~

табачок - наш огоёк *с.м.* табачок; ~ими бы устами да мёд пить оғзингизга шакар (бол); айтганингиз келсин; фааришта омин десин; ~е благородие жаноби олийлари; ~е (его) величество ҳазрати (зоти) олийлари.

введёни/е с кириш, муқаддима, сўз боши; небольшое ~е кичик сўз боши; книга состоит из ~я и пяти глав китоб кириш ва беш бобдан иборат.

ввезти *с.м.* ввозить.

вверх *нареч.* юқорига, юқори томонга, юқори, тепасига, устига; подниматься ~ юқорига кўтарилмоқ; идти ~ по лестнице зинадан юқорига чиқмоқ; \emptyset руки ~! қўлингизни кўтар!

вверху *нареч.* юқорида, тепада, тепасида, устида; ~ над моей головой тепамда, бошимда.

ввести *с.м.* вводить.

вводить *несов.* (вести *сов.*) 1. олиб кирмоқ, бошлаб кирмоқ, киритмоқ, киргизмоқ; ~ гостей в комнату меҳмонни уйга (хонага) олиб кирмоқ; ввести судно в порт кемани портга киргизиб қўймоқ; 2. жорий қилмоқ; амалга оширмоқ; ~ новый закон янги қонун жорий қилмоқ; \emptyset ~ в действие (в строй) ҳаракатга келтирмоқ, ишга солмоқ; ~ в заблуждение янглиштирмоқ; чалғитмоқ; бошини гавранг қилмоқ; ~ в курс дела хабардор қилмоқ; иш билан таништирмоқ.

води/ый 1. киритиладиган; киритиш; 2. кириш, даромад; ~ая лекция кириш маърузаси; \emptyset ~ое слово *грам.* кириш сўз; ~ое предложение *грам.* кириш гап.

ввозить *несов.* (ввезти *сов.*) ташиб келтирмоқ; олиб келмоқ; ~ кофе из Бразилии кофени Бразилиядан келтирмоқ.

вдово́м *нареч.* икков, икковлон, икки киши бўлишиб; работать ~ икковлон ишламоқ; жить ~ икки киши бўлиб яшамоқ.

идов ж бева, есир, тул (хотин); \emptyset соломенная ~ *шутл.* ярим (тирик) бева; эридан вақтинча айриликда бўлган аёл ёки эридан ажралган хотин.

вдовец м бева киши; \emptyset соломенный ~ *шутл.* вақтинча бева эркак ёки хотиндан ажралган эркак.

ядоль предлог с род буйлаб, ёқалаб; узуннасига, буйига; идти ~ берега қирғоқ ёқалаб бормоқ; **посадить деревья** ~ до-роги йўл буйига дарахт экмoқ; **0** - и **поперёк** [узуннасига ва кундалангига]; ҳар тарафлама; бошдан-оёқ.

вдруг нареч. бирдан, тўсатдан, қўққисдан, бехосдан; ~ **пошёл дождь** бирдан ёмғир бошланди; **(и) Москва не** ~ **(не сразу) строилась посл. см. сразу.**

ведр/ó с челак, пақир; ~о с **водой** сувли челак; **привести** ~о **воды** бир челак сув олиб келмоқ; **0** **лёт** как из ~а челаклаб куйгандек ёрмоқда, шаррос қуймоқда.

ведро с уст. и прост. очиқ ҳаво.

ведь частица -ку; ахир, эмасми, нахотки; я **ведь не спорю** мен баҳслашаётганим йўқ-ку; **ведь правда?** ахир, шундай эмасми?, тўғри-ку, а?; **это ведь было** давло ахир бу воқеанинг юз берганига анча бўлди-ку.

вежливо нареч. одоб билан, хушмуомалалик билан, мулойим равишда, назокат билан; ~ **ответить на вопрос** саволга хушмуомалалик билан жавоб бермоқ.

вежливый одобли, хушмуомала, хушфезъл, назокатли; ~ый **человек** хушфезъл одам; **быть** ~ым **со всеми** барчага хушмуомала бўлмоқ.

езде нареч. ҳамма жойда, ҳамма ёқда, ҳар ерда, ҳар қасрда; я ~ **побывал** мен ҳамма жойда бўлганман; **посажай хоть куда:** ~ **доля одна** погов. ҳар жойни қилма орау, ҳар жойда бор тош-тарозу.

вез/ти I несоя. элтмоқ, кўтариб олиб бормоқ, ташимоқ; тортиб бормоқ; ~ **вещи на машине** юкларни машинада олиб бормоқ.

вез/ти II безл. разг. омади келмоқ (юрмоқ); **кто возит, а кому** ~ёт погов. бировнинг умри меҳнатда ўтади, бировга эса бахт кулиб боқади; сув келтирган хор-зор, кўза синдирган азиз; **0** **вам не** ~ёт омадингиз келмаяпти; **ему** ~ёт **во всем** унинг ҳар ишда омади келади (бор).

вск м I. аср (юл йил); **четверть** ~а чорак аср; **в прошлом** ~е ўтган асрда; **2.** аср,

давр, замон; **каменный** ~ тош даври; **атомный** ~ атом асри (замони); **ночь** **почевать** - не ~ **вековать** погов. бир кеча - минг кеча бўлмас; ~ **живи,** ~ **учись** погов. ўла-ўлгунча ўргансан; умр буйи (умринг борича) ўрган; **0** ~ **вековать** бир умр бирга бўлмоқ; **испокон** ~ав қадим замонлардан бери, азалдан; **и** **кои-то** ~и аҳён-аҳёнда, баъзи-баъзида, аҳёнда бир.

велѐни/е с уст. и высок. (то же, что **приказание**) буйруқ, амр, фармон; **по** ~ю **сердца** юрак амри билан; **0** (как) **пощущему** ~ю [чўртан балиқ амри билан]; **Хизр** бобомнинг ҳассаси билан.

вел/еть соя. и несоя. ... деб буюрмоқ, амр этмоқ; **и** **не** ~ели **прийти** **вечером** менга кечқурун келасиз деб айтишди; **0** ~еть. **долго жить** дунёдан ўтмоқ, дорилфанодан дорилбағога кетмоқ.

велич/ий I. жуда катта, улкан; ~ая **сила** катта куч; **опасность** была ~а хавф катта эди; **2.** улуғ, улуғвор, буюк; ~ий **писатель** улуғ ёзувчи **3.** бичими катта, каттароқ; **костюм мальчику** ~ костюм болага катта келади; **у** **страха** **глаза** ~и погов. қўрққанга қўша кўринар; **от** **мала** до ~а погов. катта-кичик; ёшу қари; **етти** ёшдан етмиш ёшгача; **0** ~ий **пост** церк. пасха байрами олдидан тутиландиган етти ҳафталик рўза; ~а **важность** см. **важность**.

величин/ā ж I. ҳажм, меъёр; катта-кичиклик; **корабль** **средней** ~ы ўртача ҳажмидаги кема. **2.** мат. катталик, қиймат, микдор; **перемѐнная** ~а ўзгарувчан катталик.

велосипѐд м велосипед; **ехать на** ~е велосипед миниб юрмоқ.

вѐник м супурги; чўп даста; **берѐзовый** ~ қайин чўпидан қилинган супурги (ҳаммомда ювиниш учун).

вѐр/а ж I. ишонч, ишониш; ~а **в** **людей** одамларга ишониш **2.** рел. эътиқод; дин, имон; **0** **принять** **на** ~у бировнинг суъини далилсиз инобатга олмоқ, суриштирмасдан ишонмоқ, рост деб билмоқ; ~ой **и правдой** (служить) астойдил (жоп-дил билан) хизмат қилмоқ.

верблюд *м* туя; **одпогорбый** ~ нор, вор туя; **двугорбый** ~ икки ўркакчи туя; **велик** ~ да воду возят, мал сокол, да на руке посят погов. [туя катталиги билан ~ унда сув ташишади, лочин кичик бўлса-да - уни қўлда (елкада) тутушади]; туядек бўй бергунча, тугмадек ўй берсин.

верёк/а ж арқон, арғамчи, чилвир, дор; **крепкая** ~а пишиқ арқон; **повесить бельё на** ~у кийим-кечакларни дорга илмоқ; как ~е ни виться, а концу быть погов. муғомбир ахир тумшугидан илинар; қинғир ишнинг қирқ йилдан кейин ҳам қийғи чиқар; \emptyset ~а плачет (по ком) калтак егиси келаяпти; орқаси кичишяпти («бирор кишининг қилмиши уни дўппослашни тақозо қилапти» маъносидан).

веретено с 1 дук, йиғ; 2. урчук; 3. ўқ

вѐр/ить несов. (поверить сов.) 1. кому ишонмоқ, инонмоқ, бовар қилмоқ; ~ить другу дўстига ишонмоқ; 2. а кого-что ишонмоқ, инонмоқ; ~ить в успех муваффақиятга ишонмоқ ~ить на слово кому бировнинг сўзига ишонмоқ; не ~ить своим ушам ўз қўлоғи билан эшитаётган гапларга ишонмаслик.

вѐрно нареч. 1. тўғри, тўғрилиқ билан; ~ решить задачу масалани тўғри ечмоқ; 2. садоқат билан; ~ служить Родине Ватанга садоқат билан хизмат қилмоқ; \emptyset с подлинным ~ аслига тўғри.

вѐрн/уть сов. 1. қайтармоқ, қайтариб бермоқ; ~уть долг товарищу ўртоғига қарзни қайтариб бермоқ; 2. қайтармоқ, йўлдан қайтармоқ; ~уть кого с дороги бировни йўлдан қайтармоқ.

вѐрн/уться сов. қайтмоқ, қайтиб келмоқ; ~уться домой уйга қайтмоқ; ~уться поздно кеч қайтмоқ; я скоро ~усь мен тез қайтиб келаман.

вѐрн/ый 1. тўғри, ҳақиқий, ҳаққоний; ~ое замечание тўғри мулоҳаза; ~ая мысль тўғри фикр; 2. садоқатли, содиқ, чин; ~ый товарищ содиқ ўртоқ; 3. қатъий амал қилувчи, субутли; быть ~ым своему слову ўз сўзига турмоқ; \emptyset ~ая рука ишончли киши; суянса, ишонса бўлади-

ган одам; у него ~ый глаз унинг кўзи пишган; ~ее говоря тўғрироғи; аниқроғи; яъни.

вероятно вводн. сл. балки, эҳтимол; ~, сегодня будет дождь эҳтимол, бугун ёмирар ёғар.

верст/а ж 1. чақирим (1,06 км га тенг масофа ўлчови); 2. уст. чақирим белгиси, устунчаси; \emptyset за ~у жуда узоқда; **коломенская** ~а шутол. дароз одам, новча, найнов; за семь вѐрст киселя хлебать см. семь.

вертѐть несов. айлантирмоқ; \emptyset ~ хвостом прост. думини ликиллатмоқ; муғамбирлик қилмоқ.

вертѐться несов. айланмоқ; ўралашмоқ; \emptyset ~ как белка в колесе бўзчининг мокисидай (югурмоқ, айланмоқ); ~ на языке прост. тилининг учидан турмоқ; эсга келмай турмоқ.

вертикально нареч. вертикал равишда, тик ҳолда.

вертикальн/ый вертикал, тик; ~ая линия вертикал чиқиқ, в ~ом положении тик ҳолатда.

вертолѐт *м* вертолёт; лететь на ~е вертолётда учмоқ; перевозить грузы на ~ах вертолётларда юк ташимоқ.

верх *м* предлог 1. энг усти, энг тепаси; энг юқори-қисми; ~ горы тоғнинг энг усти; жить на самом ~у энг юқорида (юқори қаватда) яшамоқ; 2. бирор нарсанинг энг сўнги, энг юқори даражаси, чўққиси; ~ мастера маҳорат чўққиси; ~ глупости аҳмоқликнинг энг юқори даражаси; \emptyset брать ~ см. брать; хватать ~и юзаки (саёз) ўрганмоқ; юзаки билмоқ.

вѐрхн/ий 1. юқори, юқоридаги, баланддаги, тепадаги, тепасидаги; ~ий этаж юқоридаги қават; 2. устки, устдан кийиладиган; ~ая одежда устки кийим.

вѐрховн/ый олий; ~ая власть олий ҳокимият; ~ый главнокомандующий олий бош қўмондон.

вѐрхом нареч. от устидан, отга миниб; бирор нарсага миниб, оёқларини икки томонга осилтириб.

вѐршин/а ж тепа, чўққи, уч; ~а дерева дарахтнинг учи; подняться на ~у горы

тоғ чўққисига чиқмоқ.

вeс *м* оғирлик, вазминлик; **арбуз** ~ом в пять килограммов оғирлиги беш килограмма келадиган тарвуз; **о** па ~ золота (цeпять) *с.м.* золото.

вeсeли/тьcя *нecов.* вақтичовлик (хурсандчилик) қилмоқ; шодланмоқ, қувнамоқ, кўнгил очмоқ; **пoй**, ~cь, **пoкa** *нoжeньки* не свeлиcь *пoгoв.* *шутл.* ўйнаб кулгин Йигитдек, сиқилмагин чигитдек.

вeсeлo *нарeч.* и безл. в знач. сказ. шод, қувноқ; хурсандчилик билан, нашъали; **oн** ~ смеялся у қувнаб кулди; **eмy** *былo* ~ у хурсанд эди; **нa** *литературном вeчeрe* *былo* ~ адабий кеча жуда қизиқарли ўтди.

вeсeл/ый *1.* қувноқ, хушчақчақ, хурсанд, шод; ~ый *чeлoвeк* хушчақчақ одам; ~oe *нaстрoиe* вақтчоғлик, хушчақчақ кайфият; *2.* кулгили, хурсанд қиладиган, шодлантирадиган, кулдирадиган; ~ый *рaccкaз* кулгили ҳикоя; ~ая *кoмeдия* кулгили комедия.

вeсeшн/ий *бaҳoрги*, бaҳoри, кўкламги; ~ий *дeнь* (цeлый) *гoд* *кoрмит* *пocл.* бaҳoрнинг бир куни қишни боқар; ~ие *кaникулы* бaҳoрги каникул; ~ий *сeв* бaҳoрги экин; бaҳoрги экин.

вeсeть *нecов.* тош босмоқ; оғирлиги ... кeлмoқ; *днeш* *вeсeт* *пять* *килoгpaммoв* қовуннинг оғирлиги беш килограмм кeлaди.

вeслo с эшак, чoв; лoдкa с вeслaми эшаккли қайиқ

вeсн/а *ж* бaҳoр; кўклам; *рaнняя* ~a эрта бaҳoр, илк бaҳoр; ~a *нaступилa* бaҳoр кирди.

вeснoй *нарeч.* бaҳoрдa, кўкламдa, бaҳoр фaслидa; *этo* *былo* *пpoшлoй* ~ бу нaрcа ўтган бaҳoрдa сoдир бўлган эди.

вeсти *нecов.* *1.* олиб бoрмoқ, eтaклaб бoрмoқ, бoшлaб бoрмoқ; ~ *бoльнoгo* в бoльнoцe бeмoрнa кaсaлxoнaгa олиб бoрмoқ; ~ *рeбeнкa* зa *руку* бoлaни қўлидaн eтaклaб бoрмoқ; ~ *лoшaдe* к *рeкe* oтнa дaрeгa eтaклaб бoрмoқ; *2.* юргизмoқ, бoшқaрмoқ, қaйдaмoқ; ~ *кoрaбль* кeмaни бoшқaрмoқ; *3.* олиб бoрмoқ, олиб чиқмoқ; *дoрoгa* вeдeт в лeс йўл ўрмoнгa

oлиб чиқaди; *лoжe* к *дoбpу* нe вeдeт eлвoн гaпириш хoсиятсиздир; eлвoнчилик яхшилaккa олиб бoрмaйдe; *4.* қилмoқ, ... бoрмoқ; ~ *бoрьбy* кyрaшмoқ, кyрaш oлиб бoрмoқ; ~ *зaпись* eзбe бoрмoқ; ~ *oгoль* oтмoқ, ўт oчмoқ; ~ *нaучнyю рaбoтy* илмий иш oлиб бoрмoқ; **o** ~ *сeбя* кaк *ўзини* ... тyтa билмoқ; *уxoм* (*yсoм*) нe вeдeт мўйлови ҳам гaм eмaйдe; пнaгини ҳам бyзмaйдe.

вeс/н *мн.* тарoзи; *вaнeшивaть* *чтo* нa ~aх бирoр нaрсaни тарoзидa тoртмoқ.

вeсь *м.* вcя ж, вcь с *мecт.* *1.* бaрчa, қaммa, бyтун; вcя eмeня бaрчa oилa aъзoлaри; вeсь *мир* oдeвaет, *cаmа* *нaгинoм* *лaгaдкa* (Иглa) қaммaгa тўн тикaди, ўзи ялaнoқ; в *чeм* вcя *coль* қaммa гaп aнa шундa; вeсь *мир* бyтун жaҳoн; вeсь *дeнь* кyн бўйи; *вo* *вcю* *длинy* *узунaсигa*, бўйигa; *2.* в *знaч.* *суц.* вcь, вceгo; қaммa нaрcа, қaр нaрcа, қaммaси, бaрчaси; вcь *дeлaть* қaммaсини қилмoқ, қaммaсини бaжaрмoқ; вcь *мoжeт* *случитeя*, и *бoгaтый* к бeдoмy *стучитeя* *пoгoв.* минг қўйликнинг иши қaм бир қўйликкa тyшaди (тушиши мумкин); *3.* в *знaч.* *суц.* вcя *мн.* қaммa oдaм, қaммa, бaрчa, қaммaлaри; *eгo* *вce* *знaют* *уни* қaммa билaди; *oн* *дoбрee* *вceх* у қaммaдaн яхши; у қaммaдaн кўрa мeҳрибoнрoқ; **o** вeсь *нaрyжy* ичидaги тaшидa; бeкитиқчa нaрсaси йўқ; oчиқ кўнгил oдaм; вcь *вpeмя* *с.м.* *вpeмя*; вcь *рaвнo* бaри бир; мнe вcь *рaвнo* мeнгa бaри бир; *вceгo* *хoрoшeгo* (дoбpoгo) хaйр, яхши қoлинг; *нe* кaк *длин* қaммa бирдaй бўлиб; *вceй* *душoй* *с.м.* *душa*; *вceм* *сeрдцeм* *с.м.* *сeрдцe*; *нo* вeсь *гoлoc* *с.м.* *гoлoc*; *нo* вeсь *дух* *с.м.* *дух*; *oт* (вceй) *души* *с.м.* *душa*; *oт* *вceгo* *сeрдцa* *с.м.* *сeрдцe*; *co* *вceх* *пoг* *с.м.* *пoгa*; *мaстeр* *нa* *вce* *руки* *с.м.* *мaстeр*; вcь *пoстapиoмy* эски қaммoм, эски тoс; aҳвoл эскичa.

вeтв/ь *ж* (тo жe, чтo *вeткa*) шoх, бyтoқ, нoвдa; ~и *дeрeвьeв* дaрaхт шoхлaри; *дeрeнo* с *гyстыми* ~ями сeрбyтoқ дaрaхт.

вeтeр *м* шaмoл, шaбaдa; *хoлoдный* ~ *coвyк* шaмoл; *сeвepный* ~ шимoлдaн

эсан шамол; ~ с юга жануб томондан эсаётган шамол; **дует** ~ шамол эсаяпти; **поднялся** ~ шамол турди; **стоять на ветру** шамол эсаётган томонда турмоқ; **собака лает**, ~ **носит погов.** ит ҳураар, карвон ўтар; **бросать** (бросить) **деньги** на ~ **см.** бросать; **бросать слова** на ~ **см.** бросать; ~ **в голове** (на уме) енгилтак; беқарор; ~ **свистит в карманах** ирон. чунтак қуп-қуруқ; ҳамёнида ҳемираси йўқ; мулла қуруқ.

ветк/а ж 1 шох(ча), новда, бутоқ; ~а сирени сирень шохи; **сломать** ~у шохни синдирмоқ, бутоқни синдирмоқ; **2 ж-д.** тармоқ (темир йўл тармоғи).

ветчин/а ж ветчина (чўққанинг тузланган ёки дудланган сон гўшти); **бутерброд** с ~ой ветчинали бутерброд.

вечер м 1. кечқурун, оқшом; **зимний** ~ қиш оқшоми; **провести** ~ дома оқшом пайтлари уйда бўлмоқ; **утро** ~а мудренее посл. кечаси ётиб ўйла - эртаси туриб сўйла; эрталабки мия (фикр) кечқурунгига қараганда ўткирроқ, тўлароқдир; **2.** кеча (кечқурун бўладиган **жалолат йиғини ва ўйин-қулгилар**); **литературный** ~ адабий кеча; ~ **танцев рақс** кечаси; **музыкальный** ~ мусиқа кечаси; **пойти на** ~ кечага бормоқ; **б** **добрый** ~ **см.** добрый.

вечерн/ий кечки, кечқурунги, оқшомги; ~ея время кечки пайт; ~ие занятия кечқурунги машғулотлар; **дневные и** ~ие спектакли кундузги ва кечқурунги спектакллар.

вечером нареч. кечқурун, оқшомда; **поздно** ~ кечаси, ярим кечада, тунда; **что вы делаете сегодня** ~? бугун кечқурун нима иш билан шуғулланасиз?

вечно нареч. абадий, мангу, умрбод; доим; **память о героях** ~ живёт в народе қаҳрамонлар хотираси халқ онгида абадий яшайди.

вечн/ый абадий, мангу, доимий; ~ая дружба абадий дўстлик; **б** ~ая слава абадий шон-шарафлар; ~ый покой абадий уйку (ўлим).

вешалк/а ж вешалка, кийим илгич; ~а для платья кўйлак учун вешалка; по-

нести пальто на ~у пальтони вешалкага илмоқ; **б** театр начинается с ~и (К.С. Станиславский) ҳар бир катта иш (муҳим тадбир) оддий, гўёки аҳамияти йўқдай нарсадан бошланади.

вешать I **несов.** (повесить **сов.**) илмоқ, осмоқ; ~ картину расми (картинани) илмоқ; **б** (хоть) топор вешай прост. уфф-о; **димонни ёради**; нафас олиб бўлмайд (жойнинг ҳавоси оғир бўлиб кетганида айтлади); ~ **голову** бошни хам қилмоқ; бўйини қисмоқ; маънос, ғамгин бўлмоқ.

вешать II **несов.** тортмоқ (тарозида). **вещества/о** с модда; **твёрдое** ~о қаттиқ модда; **взрывчатые** ~а портловчи моддалар.

вещь ж 1. буюм, нарса; ашё, бисот, рўзгор; **дороган** ~ қимматбаҳо нарса; **2.** юк, тугун, бўхча; **в комнате много вещей** уйда бисотлар анчагина бор; **3.** асар; **это** лучшая ~ композитора бу бастакорнинг анг яхши асари.

взаимн/ый ўзаро; ~ая любовь ўзаро севги; ~ое уважение ўзаро ҳурмат, бир-бирини ҳурмат қилиш; **оказывать** ~ую помощь бир-бирига ёрдам бериш, ўзаро ёрдам кўрсатиш.

взвесить см взвешивать.

взвешивать **несов.** (взвесить **сов.**) тарозида тортмоқ; ~ товар молни тарозида тортмоқ.

взволновать см. волновать.

взгляд м 1. қараш, кўз ташлаш, боқиш, нигоҳ; **пристальный** ~ тикилиб қараш; **обменяться** ~ами бир-бирларига кўз ташлаб олмоқ; **заметить** **чей** ~ бировнинг қараб турганини сезиб қолмоқ; **тревога** во ~е олазарак бўлиб қараш; **2.** мулоҳаза, қараш; назар; нуқтаи назар; **привильный** ~ на историко тарихга тўғри нуқтаи назар билан қараш; **научные** ~ы илмий қарашлар; **б** **бросать** (бросить) ~ қараб қўймоқ, назар солмоқ, кўз ташламоқ; с **первого** ~а бир кўришдаёқ; **влюбиться** с **первого** ~а бир кўришдаёқ севиб қолмоқ.

взгляднуть **сов.** қарамоқ, боқмоқ, кўз ташламоқ, назар солмоқ; ~ на часы соатга

қарамоқ; ~ на небо осмонга қарамоқ.
вздохнۇть см. вздыхать.
вздрагива/ть несоев. (вдрогнуть сов.) сесканиб тушмоқ, чўчиб тушмоқ, сесканиб кетмоқ; **ребёнок** ~л во сне бола уйқусида чўчиб кетди; **вдрогнуть от неожиданности** кутилмаган ҳодисадан сесканиб кетмоқ.
вздыхать несоев. (вздохнуть сов.) чуқур нафас олмоқ; хўрсинмоқ, оҳ тортмоқ; **грустно** ~ оғир хўрсинмоқ, **мажус** хўрсиниб қўймоқ.
взира/ть несоев. уст. қарамоқ, боқмоқ; **равнодушно** ~ть бепарво қарамоқ; **о** не ~я на лица ким бўлишидан қатъи назар, юз-хотир қилмай.
взлёт м парвоз; парвоз қилиш, баланд учиш; ~ самолёта самолётнинг парвози.
взлетать/ть несоев. (взлететь сов.) учмоқ, учиб баландга кўтарилмоқ, парвоз қилмоқ; **самолёт взлетел в небо** самолёт осмонга парвоз қилди; ~ть (взлететь) на воздух портлатилмоқ; **портлаб** кули кўкка совурилмоқ.
взойти см. всходить.
взорвать см. взрывать.
взорваться см. взрываться.
взрослый (см. также совершеннолетний); 1. катта, катта ёшли; баловатга етган; ~ый человек ёши катта одам; **у него** ~ый сын унинг каттагина ўғли бор; **стать** ~ым бўйи етмоқ, баловатга етмоқ; 2. в знач. суц. катталар; **дети** и ~ые болалар ва катталар; **слушаться** ~ых катталарнинг гапига қулоқ солмоқ.
взрыв м портлаш; **сильный** ~ кучли портлаш; ~ снарада снаряднинг портлаши.
взрывать несоев. (взорвать сов.) портлатмоқ, портлатиб бузмоқ; ~ **корабль** кемани портлатмоқ.
взрываться несоев. (взорваться сов.) портламоқ.
взятк/а ж пора, ришва(т); **о** ~и гладки (ундан) унмайди ҳам, куймайди ҳам; (ундан) ҳемири ҳам чиқмайди.
взять сов. (брать несоев.) 1. олмоқ; ~ в руки книгу китобни қўлга олмоқ; ~ сына на прогулку ўғлини ўзи билан

сайр қилишга олиб чиқмоқ; 2. олиб турмоқ, олиб фойдаланмоқ; олмоқ (маълум муддатга); ~ **деньги в долг** пул қара олмоқ; 3. олмоқ, қабул қилмоқ; ~ на **работу** ишга олмоқ; 4. олмоқ, босиб олмоқ, забт қилмоқ; ~ **крепость** қалъани босиб олмоқ; **о** ~ **верх** юлиб келмоқ, **устун** келмоқ, **енг**моқ; ~ **пример** бировдан ибрат олмоқ; ~ на **себя** ~уз зиммасига олмоқ; ~ **под защиту** кого-что ҳимоя қилмоқ, ҳимоясига олмоқ; ёнини олмоқ; ~ **что плохо лежит** сўрамасдан олиб кетмоқ; **ўғирлаб** (илиб) кетмоқ; ~ на **буксир** шатакка олмоқ; ёрдамлашиб юбормоқ; ~ **слово** (клятву) с кого **бировнинг** сўзини (ваъдасини) олмоқ; **қаса**м ичирмоқ.

взяться сов. (браться несоев.) за что киришмоқ, тутинмоқ, бошламоқ; ~ за **работу** ишга киришмоқ; **о** **взялся за гуж** — не говори, что не дюж **посл** майдонга кирган манглайини қашимас; арава-сига тушдингми, ашуласини ҳам айта-санда.

вид I м 1. кўриниш, тус, ранг; **внешний** ~ ташқи кўриниш; **праздничный** ~ **города** шаҳар байрам тусида; 2. манзара; ~ из **окна** деразадан қарагандаги манзара; **открытки** с ~ами **Москвы** Москва манзаралари ифодаланган **открытки**лар; 3. кўз олдида, кўз ўнгиди; кўз олдида, кўз ўнгиди; **быть** на ~у у всех ҳамманинг кўз ўнгиди бўлмоқ; **скрыться** из ~а кўздан ғойиб бўлмоқ, кўз ўнгидан йўқолмоқ; **потерять** кого из ~у **бировчи** кўздан йўқотмоқ, бирдан йўқотиб қўймоқ; **испугаться** при ~е **кого-чего** кўриб қўрқиб кетмоқ, чўчиб кетмоқ; **о** в ~е **чего** тарзида сифатида, суратида; в ~е **исключения** мустасно тарзида, мустасно ҳолда; **делать** (сделать) ~ **мугомбирлик** қилмоқ, мугомбирлик билан ўзини бирор куйга (ҳолатга) солмоқ; **иметь** в ~у **кого-что** эътиборга олмоқ, назарда тутмоқ; **не показывать** ~у **билдирмаслик**, сездирмаслик; **ни под каким** ~ом ҳеч, асло, сира, зинҳор; ~ом **не видано, слыхом** не слыхано кўз кўрмаган, қулоқ эшитмаган; **жуда** қизиқ,

жуда ажойиб (эртақларда қўлланувчи ибора).

вид II м I. тур, хил, нав; **новый** ~ работы ишнинг янги тури; **разные** ~ растений ўсимдикларнинг турли навлари; **2. грам. несовершенный** ~ феълнинг тугалланмаган тури; **совершенный** ~ феълнинг тугалланган тури.

видеть несов. (увидеть сов.) **1.** кўрмоқ; **он хорошо видит** у яхши кўради (унинг кўзи ўткир); **видит око, да зуб неймёт** лозов. кўрмоқ бор-у, емоқ йўқ; **кўз кўради-ю, қўл тутмайди**; **2.** тасаввур қилмоқ; кўрмоқ; **из окна я вижу гостиницу «Россия» мен деразадан «Россия» меҳмонхонасини кўриб турибман**; ~ **своими глазами ўз кўзи билан кўрмоқ**; **3.** учратмоқ; учрашмоқ; **вчера я его не видел** кеча мен у одамни учратмадим; **рад вас** ~ сиз билан учрашганимдан хурсандман; **0** ~ (всё) **в розовом цвете** ҳамма нарса кўзига яхши бўлиб кўринмоқ; **нуқсон-камчиликларни кўра билмаслик**; **не ~ дальше своего носа** бурнидан нарини кўра олмаслик; **узоқни кўрмаслик**; **калтабинлик**; **калтафаҳмлик.**

виде/ться несов. (увидеться сов.) **учрашмоқ**; ~**ться редко** аҳён-аҳёнда учрашмоқ; **мы давно не ~лись** биз анчадан буён учрашмаган эдик; **0 как видится прост.** бўлса керак, шекилли.

видимо вводн. сл. афтидан, чамаси, шекилли; **ты, ~, еще не знаешь об этом** афтидан, сен бундан ҳали беҳабарсан.

видимо-невидимо нареч. разг. беҳисоб, сон-саноксиз, тумонат.

видне/ться несов. кўринмоқ, узоқдан кўринмоқ; **за деревьями ~ется здание** дарахтлар кетидан иморат кўриниб турипти.

видно I. безл. а знач. сказ. кўринади, кўриниб туради; **здесь хорошо ~ и слышно** бу ердан яхши кўринади ва эшитилади; **мне ничего не ~ меня** ҳеч нарса кўринмаяпти; **банию ~ издали** минора узоқдан кўриниб турипти; **2. в знач. вводн. сл.**; ~ **он заблел** у касал бўлиб қолганга ўхшайди.

види/ый I. кўринадиган, кўриниб тура-

диган; **на снегу ~ы следы** қор устидаги излар кўриниб турипти; **2. таниқли, атоқли, кўзга кўринган**; ~**ый ученый** кўзга кўринган олим.

визит м ташриф (атайлаб бориш, ҳузурга бориш (келиш); **дружеский** ~ дўстона ташриф; ~ **врача** врачнинг касал кўриш учун бориши (келиши); **с официальным** ~ом расмий ташриф билан; ~ **вежливости** лутфан ташриф буюриш.

вилк/а ж санчқи; **подать пожи и ~и** пичоқ ва санчқиларни узатмоқ; **есть** ~ой санчқи билан емоқ.

вил/ы мн. айри, паншаха; **0 это ~ами** на воде писано пуч гап, хомжаёл, бўлиши гумон нарса.

вин/а ж айб, гуноҳ; **признать свою ~у** ўз айбини бўйнига олмоқ; **айбига иқро**р бўлмоқ; **это моя ~а** бу менинг айбим; **0 по** ~е .. бировнинг айби (**касри, касофати**) билан; **без ~ы** виноватый гуноҳсиз гуноҳкор, айбсиз айбдор, қуруқ туҳматга қолган.

винительный; ~ **падеж** тушум келишиги.

вино с вино; мусаллас, май, шароб, **красное** ~ қизил вино; **подать к столу** ~ столга (дастурхонга) вино тортмоқ; **0 новое** ~ в старых мехлах [эски мешда янги шароб]; эски олиздан янги гап.

виноват/ый I. айбли, айбдор; **гуноҳкор**; **я ~ перед вами** олдингизда гуноҳкорман; **2.** айбдорларча, гуноҳкорларча; **айбдорона, айбдордай, айбдор** (гуноҳкор) каби; ~**ый** ваглид айбдорларча қараш; ~**ая** улыбка айбдорона жилмайиш.

виновато нареч. айбдордек, гуноҳкордек, айбдор (гуноҳкор) сингари; ~ **посмотреть** на кого бировга гуноҳкордек қараб турмоқ.

виновил/ый айбли, айбдор, гуноҳкор; **виновен в преступлении** жиноятда айбланади; **признать себя ~тым** ўзини айбдор деб билмоқ.

виноград м I. ток; **выращивать** ~ ток ўстирмоқ; **2.** узум; **сладкий** ~ ширин узум.

виноградн/ый узум...; ток...; ~**ая** кисть

узум шингили (боши); ~ый лист ток барги, узум барги; ~ое вино узумдан тайёрланган вино.

винт м 1. винт, бурама мих; мурват; 2. спец. винт, паррак; пропеллер.

винтик м 1. винтча, кичкина винт; 2. перен. узвий қисм, тафсилот; аъзо; 0 ~ов (я голове) не хватает у кого бир қайнови ичида; бир винти кам (етишмайди); эси кирарли-чиқарли.

вис/еть несов. осилиб турмоқ, илиниб турмоқ; пальто ~ит на вешалке пальто вешалкада осилиб турипти; на стене ~ит картина картина деворда осилиб турипти; 0 ~еть (держаться) на волоске зўра илиниб турмоқ; қил устида (жар ёқасида) турмоқ; ~еть в воздухе [ҳавода муаллақ осилиб турмоқ]; на у ёқлик, на бу ёқлик бўлмаи (боши осмонга, оёри ерга тегмай) осилиб ётмоқ.

високосный: ~ год кабиса йил(и).

витрин/а ж витрина; ~а универмага универмага витринаси; оформлять ~у витринани жиҳозламоқ.

вить несов. (свить сов. эшмоқ, ўрмоқ, тўқимоқ; ~ венки гулчамбар тўқимоқ; 0 ~ верёвки из кого-н. разг. бурнидан ип боғлаб (ўз измига солиб) олмоқ, истаган мақомига ўйнатмоқ.

виться несов. аймашмоқ, чирмашмоқ, айланиб кетмоқ; гир-гир учмоқ.

вишнёв/ый олча...; олчаники; ~ое дерево олча дарахти; ~ый сад олчазор; ~ос варенье олча мураббоси.

вишня/я ж олча (даратти яа унинг меваси); посадить ~ю в саду боққа олча экмоқ; варенье из ~и олчадан тайёрланган мураббо.

вклад м 1. ҳисса, ҳисса қўшиш; ~ ученого в науку олимнинг фанга қўшган ҳиссаси; 2. банкка (ёки омонат кассага) қўйилган пул.

включать несов. (включить сов.) 1. киргизмоқ, киритмоқ, қўшмоқ; ~включить новый пункт в договор шартномага янги модда киритмоқ; 2. ишга солмоқ, ҳаракатга келтирмоқ, юргизмоқ; қўймоқ (радио, телевизор); ёқмоқ (газни), ёндирмоқ (чироқни); ~включить мотор

моторни юргизмоқ; ~включить свет электр чирогини ёндирмоқ; ~включить газ газни ёқмоқ.

вкус м 1. таъм, маза (мазасини, таъмини сезиш); пробовать на ~ мазасини тотиб кўрмоқ; горький ~ аччиқ таъм; ~ хлеба ноннинг таъми (мазаси); приятный па ~ хуштаъм; яблоко кислое на ~ таъми нордон олма; қимизак олма; 2. дид, таъб; ~иметь хороший ~ дидли бўлмоқ; у него нет ~а унинг диди йўқ; одеваться со ~ом дидли кийинмоқ.

вкусно нареч. ширин, мазали, тотли, лаззатли; ~ поесть маза қилиб емоқ; ~ пахнет пловом паловнинг мазали ҳиди ди-моққа уради.

вкусн/ый мазали, лаззатли, ширин; ~ый обед лаззатли таом; ~ые конфеты ширин конфетлар.

владеть несов. 1. эга бўлмоқ, эгалик қилмоқ; ~ садом боғи бўлмоқ, боққа эга бўлмоқ; 2. билмоқ, эгалламоқ, фойдалана билмоқ; ~ русским языком рус тилини билмоқ; ~ иностранными языками чет (хорижий) тилларни билмоқ (эгалламоқ); ~ оружием қуролдан фойдалана билмоқ; 0 ~ собой ўзини тута билмоқ; ўзини қўлга олмоқ; ўзини босмоқ; иродали бўлмоқ.

владыка м уст. и высок. ҳоким, хоқон, султон; своя рука ~ ~ погов. ўзига хон, ўзига бек.

власть/ь ж 1. ҳокимият; государственная ~ь давлат ҳокимияти; органы ~и ҳокимият органлари; быть у ~и ҳокимият тепасида турмоқ 2. куч, қувват; ирода; ихтиёр; ~ родителей ота-оналар ихтиёри; 3. мн. ~и маъмурлар, бошлиқлар; местные ~и маҳалли маъмурлар; военные ~и ҳарбий маъмурлар.

влезать/ть несоя; (влезть сов.); осилиб чиқмоқ, тирмашиб чиқмоқ, юқори чиқмоқ; устига чиқмоқ; ~влезть на дерево дарахтга тирмашиб чиқмоқ; ~ть в окоп деразадан ошиб утмоқ; 0 ~ть в долги қулогидан ҳарзга ботмоқ; ҳарзга ботиб кетмоқ; ~влезть в душу кўнглига (қалбига) қўл солмоқ; яқинлашиб (пинжига кириб) сирини билиб олмоқ.

влиятли/е с таъсир эйтиш, таъсир эйтиш; **оказывать хорошее** — е яхши таъсир кўрсатмоқ; **быть под ~ем друга** ўртоғи таъсирида бўлмоқ; **попасть под чье ~е** бировнинг таъсирига тушмоқ.

влият/ть несов. (повлиять сов.) таъсир этмоқ; **~ть на детей** болаларга таъсир этмоқ; **погода ~ет на мое настроение** об-ҳаво кайфиятимга таъсир этади.

влюбиться сов. севмоқ, ошиқ бўлмоқ, яхши кўрмоқ; **~ в молодую девушку** ёш қизни севиб қолмоқ; **0 ~ без памяти (по уши)** ошиқу беқарор бўлмоқ; шайдо бўлиб эс-ҳушини йўқотмоқ.

вместе нареч. бирга, биргаликда, биргаличи; **работать ~** бирга ишламоқ; **жить ~ с родителями** ота-оналар билан бирга яшамоқ; **~ тесно, а врозь** скучно погов. яқиндаги тишлашар, йироқдаги кишнашар.

вместо предлог с род. ўрнига, бадалига, эвазига; **взять чужую книгу ~ своей** ўзининг китоби эвазига бировнинг китобини олмоқ; **сделай это ~ меня** менингни ўрнига шуни сен бажар.

вмешательство с аралаштиш, тиқилиш, қотишиш; **~ в чужие дела** бировлар ишига аралаштиш.

вмешаться см. вмешиваться.

вмешиваться несов. (вмешаться сов.) аралашмоқ, қотишмоқ, суқилмоқ; **я не люблю ~ в чужие дела** мен бировларнинг ишига аралаштишни ёмон кўраман; **вмешаться в разговор** суҳбатга аралашмоқ.

вначале нареч. бошида, дастлаб, аввалда, аввал бошда; **~ было трудно, потом стало легче** бошида қийин бўлган эди, кейин осонроқ бўлди.

вне предлог с род. ташқари, ташқарида; **жить вне города** шаҳардан ташқарида яшамоқ; **больной уже вне опасности** бемор энди хавфдан ҳоли; **бемор энди совайиб кетади**; **0 вне себя** ўзида йўқ.., ўзида йўқ ҳолда; **он был вне себя от радости** у ўзида йўқ хурсанд эди; **вне очереди** бенавбат; **навбатга** риоя қилмай; **навбатдан** ташқари; **вне всякого сомнения** ҳеч шубҳасиз; шак-шубҳасиз.

внедрение с жорий қилиш, қўллаш, ёйиш, амалга ошириш.

внедрить см. внедрять.

внедрять несов. (внедрить сов.) жорий қилмоқ, қўлламоқ, ёймоқ, амалга оширмоқ; **~ новую технику в производство** ишлаб чиқаришда илгор техникани қўлламоқ.

внезапно нареч. тўсатдан, бирдан, қўққисдан, бехосдан; **~ пошёл дождь** бирдан ёмғир ёға бошлади.

внезапный бирдан, тўсатдан, қутилмаганда; **~ отъезд гостей** меҳмонларнинг тўсатдан жўнаб кетиши.

внести см. вносить.

внешний/ий 1. ташқи, сиртқи, устки; **~ий вид здания** бинонинг ташқи кўриниши, **~ая сторона** сиртқи томон; 2. ташқи, хорижий; **~ая торговля** ташқи савдо; **~ая политика государства** давлатларнинг ташқи сиёсати; **укреплять ~ие связи** ташқи алоқаларни мустаҳкамламоқ.

внешность ж қиёфа, ташқи кўриниш, афт-ангор, афт-башара; **у него приятная ~** кўриниши чиройли.

вниз нареч. пастга, қуйи томонга, тубанга; **спуститься ~ по лестнице** нарвондан (зинадан) тушмоқ.

внизу нареч. пастда, қуйида, тубанда; **~ течёт река** пастда дарё оқади; **мы живём ~** биз пастда (пастки қаватда) яшаймиз.

внимани/е с 1. диққат; эътибор; с **~ем** слушать диққат билан тингламоқ; **без ~я отнестись к чему** бирор нарсага эътиборсизлик билан қарамоқ; 2. илтифот, ғамхўрлик; эътибор; **окружить гостя ~ем** меҳмонга илтифот кўрсатмоқ, эътибор бермоқ; **~е к нуждам народа** халқ эътиёжига эътибор бериш; **0 ~е! диққат!, диққат қилин!;** **обращать (обратить) ~е на кого-что** эътибор бермоқ, аҳамият бермоқ, диққат қилмоқ; **ноль ~я разг.** назар-эътибор қилмаслик; **бефарқ қараш;** қайрилик ҳам қарамаслик.

внимательно нареч. диққат билан, эътибор бериб; синчиклаб, **~ слушать лекцию** маърузани диққат билан тингла-

моқ.
внимательный диққат билан тинглайдиган, фаҳм-фаросатли, диққат-эйтиборли; — учелик диққат-эйтиборли ўқувчи; ~ взгляд диққат-эйтибор билан қараш, разм солиш.

внести несоев. (внести соев.) 1. киргизмоқ, киритмоқ, ташиб (олиб) кирмоқ; ~ вещи в вагон юкларни вагонга олиб кирмоқ; 2. тўламоқ; ~ деньги за экскурсию экскурсия учун пул тўламоқ (бермоқ); 3. киритмоқ, киргизмоқ, қўшмоқ, тиркамоқ; ~ изменения в проект лойиҳага ўзгартишлар киритмоқ; внести в список рўйхатга киритмоқ; 0 ~ (внести) предложение таклиф киритмоқ; внести ясность аниқлик киритмоқ; ~ свой вклад (свою лепту) ўз ҳиссасини қўшмоқ.

внук м набира, невар; к бабушке приехал ~ бувисининг олдига набираси келди.

внутренн/ий 1. ички, ичкаридаги, ичидаги; ~ая дверь ичкаридаги эшик; ~ие болезни ички касалликлар; 2. руҳий, кўнгилдаги, ичдаги, ички; ~ее состояние человека инсоннинг ички (руҳий) ҳолати; 3. ички (*мамлакат ичкарисид*а бўладиган); ~ая политика ички сиёсат; ~ие дела ички ишлар.

внутри нареч. и предлог с род. ичида, ичда, ичкарида; ўртасида, орасида; ~ города шаҳар ичида; находится ~ дома уйнинг ичида бўлмоқ.

внутрь нареч. и предлог с род. ич, ичи, ичкари; ичкарига, ичига; войти ~ дома уйнинг ичига кирмоқ; принять лекарство ~ дори ичмоқ.

вну́чек/а ж набира, невар; бабушка гуляет с ~ой бобо набираси билан сайр қилиб юрипти.

вну́ша/ть несоев.; (внушить соев.) таъсир қилмоқ, ўқтирмоқ, инонтирмоқ, кўнглига солмоқ; ~ть страх гап билан қўрқитмоқ, қўрқинч туғдирмоқ; ему внушили, что это опасно бу нарса хавфли деб уни инонтириб қўйишипти.

во с.м. в; 0 во всеуслышание ҳаммага эшиттириб айтмоқ, ошкора эълон қилмоқ; во всю ивановскую (кричать)

етти маҳалла эшитгудек бақирмоқ, шангилламоқ.

во время нареч. ўз вақтида, ўз пайтида, белгиланган муддатда; ~ вернуть книгу в библиотеку китобни кутубхонага белгиланган муддатда топширмоқ; сделать работу ~ ишни ўз вақтида бажармоқ.

во-вторых вводн. сл. иккинчидан, сўнгра.
вонять соев. (вгонять несоев.) 1. ҳайдаб киргизмоқ; 2. разг. қоқмоқ, суқмоқ, тиқмоқ; 3. перен. разг. бирор ҳолатга солмоқ, дучор (гирифтор) қилмоқ; 0 ~ в краску уялтирмоқ, қизартирмоқ; ~ в пот разг. роса терлатмоқ, терга ботириб ишлатмоқ; ~ в гроб адо қилмоқ, гўрга киргизмоқ.

вод/а ж 1. сув; пресная ~а чучук сув; морская ~а денгиз суви; проточная ~а оқар сув; питьевая ~а ичиладиган сув; на дворе горой, и в избе ~ой загада (Снег) ҳовлида тоғ-тоғ, уйда сув-булоқ; не зная броду, не суйся в ~у посл. сув кўрмай, этик ечма; 2. сув, сувлар (спиртсиз ичимлик сифатида); минеральная ~а минерал сув; 0 выходить (выйти) сухим из ~ы сувдан қуруқ чиқмоқ; похожи как две капли ~ы с.м. капля; тише ~ы, ниже травы ўта камтар, ўзини жуда паст тутадиган; қўйдайд ювощ; ~ой не разольёшь ораларидан қил ўтмайди; жуда қалин, ажралмас (дўст, овайни); ~ы не замутич чумолига ҳам озор бермайди; мўмин, жуда безор (одам); ~ы в рот набрал оязига толқон солгандай.

водитель м ҳайдовчи, юргизувчи; ~ ая-тобуса автобус ҳайдовчиси.

водн/ый сув...; сувли; ~ый путь сув йўли; ~ый транспорт сув транспорти.

водить несоев. 1. олиб бормоқ, етаклаб бормоқ, бошлаб бормоқ; ~ детей гулять болаларни томошага олиб бормоқ; болаларни сайр қилдириб (етаклаб) юрмоқ; ~ слепого кўзи ожиз кишини етаклаб юрмоқ; 2. ҳайдамоқ, юргизмоқ; ~ трамвай трамвай ҳайдамоқ; 0 ~ за нос с.м. нос; ~ хороводы с.м. хороход; ~ на помочах етаклаб юрмоқ; йўлга сол-

моқ.

водка ж ароқ; \emptyset царская ~ с.м. царский; анисовая ~ анис (арпабодиён) ароғи.

водопад м шаршара, шалолa, шовва; горный ~ тоғ шалоласи; тоғдан тушадиган шаршара.

водопровод м водопровод, сувўтказғич; провести ~ водопровод ўтказмоқ.

воевать несов. урушмоқ, уруш олиб бормоқ, урушга қатнашмоқ; ~ с врагом душман билан урушмоқ; ~ против кого бирор кимсага қарши урушмоқ.

военный 1. уруш...; ~ое время уруш даври; ~ые действия уруш ҳаракатлари; 2. ҳарбий; ~ая промышленность ҳарбий саноат; ~ое училище ҳарбий мактаб; быть на ~ой службе ҳарбий хизматда бўлмоқ; 3. в знач. суц. ҳарбий, ҳарбий хизматчи.

вождь м 1. бошлиқ, сардор; ~ племена қабилa бошлиғи; 2. дохий, йўлбошич.

вожж/и мн. (ед. вожжа ж) тизгин, жиллов; \emptyset ~а под хвост попала кому-н. прост. пайтавасига қурт тушди; (беззвота, бетоқат); держать ~и в руках жилловини қўлга олмоқ; выпустить ~и из рук тизгинни бўшатмоқ, жилловини қўлдан бериб қўймоқ.

воз м 1. юкли арава; 2. аравага ортилган юк миқдори; 3. перен. разг. жуда кўп, бирталай, анча-мунча; \emptyset что с ~у упало, то пропало тушириб қўйган нарсангни қўлдан кетди деявер; а ~ и вылетам аски ҳаммом, аски тос; боғия-боғия; иш жойидан жилмаган; весь ~ тяпуть ҳамма ишни ўзи бажармоқ, ҳамма оғирликни ўзи (ўз елкасида) кўтармоқ.

возбудить с.м. возбуждать.

возбужда/ть несов. (возбудить сов.) қўзғатмоқ, уйғотмоқ, ҳаяжонга солмоқ; ~ть интерес ҳавас уйғотмоқ, ҳавасини келтирмоқ; ~ть подозрение шубҳа турдирмоқ.

возвратить с.м. возвращать.

возвратиться с.м. возвращаться.

возвраща/ть несов. (возвратить сов.) қайтармоқ, қайтариб бермоқ; қайтариб юбормоқ; ~ть книги в библиотеку китобларни кутубхонага қайтармоқ; воз-

вратить долг қарзни бермоқ (тўламоқ); \emptyset возвратить к жизни ҳаётга қайтармоқ; жон киритмоқ, бардам қилмоқ.

возвраща/ться несов. (возвратиться сов.) қайтмоқ, қайтиб келмоқ; ~ться домой уйга қайтиб келмоқ; возвращаться из путешествия сафардан қайтиб келмоқ; вернуться к пройденному ўтган гапта (ишга, мавзуга) қайтмоқ.

возвращение с қайтиш, қайтиб келиш, қайтиб бориш; ~ на Родину Ватанга қайтиб келиш.

возвышенность/ь ж баландлик, тепалик, тепа; город расположен на ~и шаҳар тепаликка жойлашган.

возглавить с.м. возглавлять.

возглавлять несов. (возглавить сов.) бошчилик қилмоқ, бошқармоқ; ~ делегацию делегацияга бошчилик қилмоқ.

воздействию с таъсир, таъсир этиш, таъсир кўрсатиш; физическое ~е жисмоний таъсир; оказывать ~е таъсир (кўрсатмоқ); находиться под ~ем друга дўстининг таъсирида бўлмоқ.

воздух м 1. ҳаво; сырой ~ нам ҳаво; дышать свежим ~ом тоза (соф) ҳаводан нафас олмоқ; 2. ҳаво (ер устидаги бўшлиқ); подняться в ~ ҳавога кўтарилмоқ; летать по ~у ҳавода парвоз қилмоқ; война в ~е ҳаводаги жанг; \emptyset взлетать (взлететь) на ~ с.м. взлетать; висеть в ~е с.м. висеть; на свежем ~е тоза (соф) ҳавода.

воздушный 1. ҳаво...; ~ый поток ҳаво оқими; ~ые ванны ҳаво ваннаси; 2. ҳаво...; авиация...; ~ое сообщение ҳаво йўли; ~ый бой ҳаво жанги; \emptyset ~ый флот с.м. флот.

возит/ь несов. элтмоқ, ташимоқ; ташиб юрмоқ, олиб бориб юрмоқ; кто на себе дом ~? зағадка (Улитка) ким уйини елкасига ортиб юради?; ~ь пассажиров в поезде йўловчиларни поездда ташимоқ.

возлагать несов. (возложить сов.) 1. қўймоқ (устига); возложить венки гулдаста (гулчамбар) қўймоқ; 2. топширмоқ, юкламоқ; \emptyset ~ вину (на кого, на что) бировга айб қўймоқ; бировни айбдор деб ҳисобламоқ; ~ надежды умид борламоқ;

умидвор бўлмоқ.

возле нареч. ёнида, яқинида, олдида, те-
варагида; ~ **меня менинг олдимда** (ёним-
да); ~ **большого пожара и мы руки по-
греем погов.** шолининг орқасидан кур-
мак ҳам сув ичади; **я стойла ~ бани, а
сказали ~ ~ Вани погов.** уйдагилар кул-
ганда, айвондагилар илжаар; мен теги-
мон десам, у дўл дейди.

возможно I. а знач. сказ. мумкин, бўли-
ши мумкин, эҳтимолдан узоқ эмас; ~
ли **осуществить этот план?** ~ **Вполне**
~ бу режани амалга ошириш мумкин-
ми? ~ **Жуда мумкин; 2. вводн. сл.** эҳти-
мол, балки, шояд; ~ **мы уедем биз бал-
ки жунаб кетармиз; 3. нареч.** мумкин
бўлганча, мумкин-қадар, имкон бори-
ча; ~ **скорее мумкин қадар тезроқ; ~
лучше мумкин қадар яхшироқ; ~ луч-
шие условия имкон борича яхши ша-
роитлар.**

возможность/ь ж I. мумкинлик, эҳтимол-
лик; ~ **ь вападения хужумнинг эҳтимол-
лиги; 2. имкон, имконият; использовать**
**любую ~ь қар қандай имкониятдан фой-
даланмоқ; дать ~ть закончить работу**
ишни тутатиш учун имкон бермоқ; при
первой ~и имкон бўлиши билан; 0 по
мере ~и қўлдан келганча; мумкин
қадар, имкони борича.

возмутить см. возмущать.

возмутиться см. возмущаться.

возмуща/ть несов. (возмутить сов.)
газаблантирмоқ, нафратлантирмоқ,
жаҳлни чиқармоқ, аччиқлантирмоқ;
меня ~ет его поведение унинг хулқини
кўриб газабим қайнайди.

возмуща/ться несов. (возмутиться сов.)
газабланмоқ, нафратланмоқ, аччиқлан-
моқ, қаттиқ хафа бўлмоқ; ~ **ться обма-
ном алданганлигидан қаттиқ хафа**
бўлмоқ; чем вы ~етесь? нега хафа
бўлясиз?

возмущение с нафрат, газаб, қаҳр; **вы-
зывать ~** газаблантирмоқ, газабини кел-
тирмоқ.

возника/ть несов. (возникнуть сов.) пайдо
бўлмоқ, тувилмоқ, вужудга келмоқ; **руй**
бермоқ; ~ют новые государства янги

давлатлар вужудга келади; возникло
предположение тахмин тувилди.

возникновение с пайдо бўлиш, туғилиш,
вужудга келиш; **руй бериш; ~ жизни**
на Земле Ерда ҳаётнинг пайдо бўлиши.

возникнуть см. возникнуть.

возобновить см. возобновлять.

возобновиться см. возобновляться.

возобновля/ть несов. (возобновить сов.)

қайтадан бошламоқ, бошидан бошламоқ,
янгиламоқ, янгидан бошламоқ; ~ **ть зна-
комство ошналикни қайтадан бошла-
моқ; ~ть занятия машғулотларни янги-
дан бошламоқ; возобновить прерван-
ный разговор суҳбатни бошидан бош-
ламоқ.**

возобновляться несов. (возобновиться
сов.) қайтадан бошланмоқ, янгидан бош-
ланмоқ; тикланмоқ; **в школе возобно-
вились занятия мактабда дарслар қай-
тадан бошланди.**

возража/ть несов. (возразить сов.) эъти-
роз билдиримоқ (қилмоқ); қаршилиқ
қилмоқ, қарши чиқмоқ; **сўз қайтармоқ;**
возразить домладчику маърузачига
эътироз билдиримоқ; ~ть против чьею
предложения биронинг таклифига
қарши чиқмоқ; вы не ~ете? қаршилиқ
қилмайсизми?

возражени/е с эътироз, қаршилиқ; ~ **й**
нет қаршилиқ йўқ; его предложение
вызвало ~е унинг таклифи қаршилиқ-
ка учради; не терпеть ~й эътирозни
ёқтирмаслик.

возразить см. возражать.

возраст м ёш; дети школьного ~а мак-
таб ёшидаги болалар; **в ~е тридцати**
лет ўттиз ёшида, ўттиз ёшда; я одного
~а с ним мен у билан бир ёшдаман, у
билан икковимизнинг ёшимиз бир; о-
пределить ~ дерева дарахтнинг ёшини
аниқламоқ; 0 вступать в ~ уст. буй
етмоқ; **воляга етмоқ; Бальзаковский ~**
хотинларнинг ўттиз билан қирқ ёш
ўртасидаги даври.

возраcтa/ть несов. (возраcти сов.) ўсмоқ,
кўпаймоқ, кучаймоқ, ошмоқ; ~ **ет про-**
изводительность труда меҳнат унум-
дорлиги ошмоқда; возросла заработная

плата иш ҳақи ошди.
воин *м* **высок.** жангчи, аскар, سپوҳ **один** в поле не ~ *посл.* [майдонда бир жангчи жангчи эмас] ёлғиз йитит алп бўлар, алп бўлса-да, қалб бўлар.
воинск/ий **ҳарбий**, аскарий; **~ая** **обязанность** **ҳарбий** мажбурият; аскарлик бурчи; **~ая** **часть** **ҳарбий** қисм; **~ое** **звание** **ҳарбий** унво; **~ий** **долг** **ҳарбий** бурч.
войн/а **ж** уруш; **~а** **между** **двумя** **государствами** икки давлат ўртасидаги уруш; **участвовать** в **~е** урушда қатнашмоқ; **вернуться** с **~ы** урушдан қайтмоқ; **О** **отечественная** **~а** ватан уруши; **гражданская** **~а** гражданлар уруши; **мировая** **~а** жаҳон уруши; **объявлять** (объявить) **~у** *с.м.* **объявлять**.
войска *мн.* (*ед.* войско *с*) қўшин, лашкар; **сухопутные** ~ қуруқликдаги қўшинлар; **командовать** **~ми** қўшинларга қўмондонлик қилмоқ.
войти *с.м.* **входить**.
вокзал *м* вокзал; **железнодорожный** ~ темир йўл вокзали; **речной** ~ дарё вокзали (порти).
вокруг **1.** *нареч.* атроф, теварак, тева-рак-атроф; **посмотреть** ~ атрофга назар солмоқ; **2.** *предлог* атрофида, тева-рагида, айланасида; **путешествие** ~ **света** дунё бўйлаб саёҳат қилиш; **ходить** ~ да **около** *с.м.* **ходить**; **обвести** ~ **пальца** *с.м.* **обводить**.
вол *м* ҳўкиз; **О** **работать** (*или* **трудиться**) **как** ~ қаттиқ ишламоқ, молдай ишламоқ; **~а** **вертеть** бекорга лақиллаб юрмоқ; **бефойда** (беҳуда) иш билан овора бўлмоқ.
волейбол *м* волейбол; **играть** в ~ волейбол ўйнамоқ; **соревнование** по ~у волейбол мусобақаси.
волейболы/ый волейбол ...; **~ая** **команда** волейбол командаси.
волк *м* бўри, қашқир; **охота** на **~ов** бўри ови; **~ов** **бояться** - в лес не ходить *посл.* чумқудан қўрққан тариқ экмайди; **О** ~ в овечьей шкуре [қўй терисини ёпиниб олган бўри]; **фаришта** тўнидаги иблис; **~ом** **выть** дод-фарёд қилмоқ; **~ом** **смотреть** ёмон (ғаразли) кўз билан қараб

егудек бўлмоқ; и **~и** **сыты** и овцы **цели** **погов.** сих ҳам куймайди, кабоб ҳам.
волна **ж** тўлқин, мавж; **морская** ~ денгиз тўлқини; **людская** **молва**, **что** **морская** ~ **погов.** халқ сўзи - денгиз тўлқини.
волнени/е *с* ҳаяжон, ташвиш, бесаранжомлик, безовталиқ; **гулгула**; **быть** в **~и** безовта бўлмоқ, ҳаяжонланмоқ.
волновать *несов.* (взволновать *сов.*) ҳаяжонлантирмоқ, ховлиқтирмоқ, безовта қилмоқ, ташвишга солмоқ, тинчсизлантирмоқ; **больного** **нельзя** ~ **беморни** безовта қилиш ярамайди.
волноваться *несов.* ҳаяжонланмоқ, безовта бўлмоқ, ташвишланмоқ, хавотирланмоқ; ~ **перед** **экзаменом** имтиҳон олдида ҳаяжонланмоқ.
волос/ы *мн.* (*ед.* волос *м*) соч; **мўй**; **қил**; **черные** **~ы** қора соч; **стричь** **~ы** соч олмоқ; **конский** ~ қил; **О** **до** **седых** ~ қаригунга қада, соч бутунлай оқаргунга қада; **~ы** **стали** (**встали**) **дыбом** (от испуга, от негодования) сочларим тик туриб кетди; **жон-поним** қолмади; **эсим** чиқиб кетди; **шапка** ~ телпақдай бўлиб турган соч; **жуда** қалин, саваддек соч.
волч/ий **1.** бўрига оид; **2.** *перен.* ёвуз, ваҳшиёна, ваҳший; **~и** **законы** ваҳшиёна қонунлар; **О** **~ий** **аппетит** жуда яхши иштаҳа; ишгаҳаси карнай.
вольн/ый ҳур, эркин, озод; **О** **~ая** **птица** [озод қуш, эркин қуш] эркин одам; **ўзига** **хон** - ўзига бек одам; **~ый** **казак** орқасида овирлини йўқ, мустақил киши; **~ий** **перевод** эркин таржима.
вол/я **ж** **1.** ирода; **сильная** **~я** **кучли** ирода; **2.** хоҳиш, истак; **майл**, **ихтиёр**; **вольному** **~я** қозончининг эрки бор, қайдан қулоқ чиқарса; **выполнить** **~ю** **друга** ўртоғининг (дўстининг) истагини бажармоқ; **помимо** **своей** **~и** **беихтиёр**, ўз хоҳишсиз; **О** **давать** (**дать**) **~ю** **чему** эрк бермоқ, йўл қўймоқ; **дать** **~ю** **своим** **чувствам** ҳис-туйғуларга эрк бермоқ; **по** **доброй** **~е** *с.м.* **добрый**, **~я** **наша** (твоё) **ихтиёрингиз**; **ихтиёр** сизда, ўзингиз биласиз; **таъбингиз**; **~сю** **судьбы** тақдир тақозоси билан; **последняя** **~я** охириги

истак; васият.

вон частица ана, ҳов ана; мана; ~ там ана у ерда; ~ он идёт ана, у келяпти.

воображать, несоев. (вообразить соев.) тасаввур қилмоқ, кўа олдига келтирмоқ; ~ картины северной природы шимол табиатига ҳос расмларни тасаввур қилмоқ

воображение с хаёл, ўй; тасаввур; творческое ~ писателя ёзувчининг ижодий ўйи.

вообразить см. **воображать**.

вообще нареч. умуман; ~ вы правы умуман сиз ҳақсиз; \emptyset ~ говоря умуман айтганда (олганда).

вооружать, несоев. (вооружить соев.) қуроллантирмоқ; ~ армию современной техникой армияни замонавий техника билан қуроллантирмоқ.

вооружённый/е с 1. қуролланиш; қуроллантириш, қурол билан таъминлаш; ~е армии армияни қуроллантириш; **2.** қурол-яроғ, яроғ-аслаҳа; **сокращение** ~й қуролларни камайтириш.

вооружённый/ый 1. қуролланган; ~ый техникой техника билан қуролланган; **2.** қуролли; ~ое восстание қуролли қўзғолон.

вооружить см. **вооружать**.

во-первых аводн. сл. биринчидан, аввало.

вопрос м 1. савол, сўроқ; **задавать** ~ савол бермоқ; **2.** масала; муаммо; **национальный** ~ миллий масала; **изучить** ~ масалани ўрганиб чиқмоқ; \emptyset **больной** ~ етилган, аммо ҳал қилиниши қийин бўлган масала; ~ жизни и смерти ҳаёт-мамот масаласи.

вопросительный/ый сўроқ...; савол...; ~ое предложение сўроқ гап; ~ый взгляд савол назари билан қараш.

вор м ўғри; ҳароқчи; ~ у ~а дубинку украл погов. ўғрини ҳароқчи урипти; **домашнего** ~а не бережёнсья погов. ўзимдан чиққан балога, қайта борай давога; и ~ богу молится погов. [ўғри ҳам намоз ўқийди]; ўғри қариса сўфи бўлур; \emptyset на ~е шапка горит ўғрининг кети қувиш; иштонсизнинг ҳадиғи чўпдан.

воробей м чумчуқ; \emptyset **стреляный (или старый)** ~ пихи қайрилган (пихини ёрган) одам; **воробью по колено** паст, саёз (дарё ҳақида).

воробушек (воробушек) м уменъш.-ласк. от воробей; \emptyset **дяденька, достань воробушка!** шутл. [амаки, чумчуқни тугтиб бер] – новча (дароз) одамга айтиладиган ибора.

воробьиный/ый чумчуққа оид; чумчуқ...; ~ое гнездо чумчуқ уяси; \emptyset ~ая ночь 1) тўхтовсиз чақмоқ чақиб, жала ёриб чиққан кеча; 2) ёзги қисқа тун; **короче** ~ого носа жуда қисқа; калта; сичқоннинг думидай.

воровать, несоев. ўғирламоқ, ўғрилиқ қилмоқ.

ворон м қузғун; ~ ~у глаз не выклевает посл. қарға қарганинг кўзини чуқимайди; \emptyset куда ~ костей не заносил тупканинг тағида, жуда узоқда.

ворона ж 1. қарға, зог; **2.** перен. разг. ношуд одам, анқов; \emptyset **белая** ~ см. **белый**; ~ в павлиньих перьях [товус тусига кирган қарға]; ўзини юқори қилиб кўрсатишга урулувчи қуруқ, мақтанчоқ (киши).

ворот/а мн. дарвоза; ~а крепости қўрғон (қалъа) дарвозаси; **открыть** ~а дарвозани очмоқ; **без рук, без ног** ~а отворяет **защадка** (Ветер) қўлсиз, оёқсиз эшик очар; \emptyset у ~ (города) шаҳар остонасида (бўсағасида).

воротник м ёқа; **белый** ~ оқ ёқа; **пальто с меховым** ~ом мўйна ёқали пальто. **восемна́дцат/ый числ.** ўн саккизинчи; ~ая страница книги китобнинг ўн саккизинчи бети.

восемна́дцать числ. ўн саккиз, ўн саккизта; **ему** ~ лет унинг ёши ўн саккизда.

восьмь числ. саккиз; саккизта; ~ **человек** саккиз нафар одам.

восьмьдесят числ. саксон; саксонта; **ему под** ~ унинг ёши саксонга яқинлашиб қолган.

восьмьсот числ. саккиз юз; ~ лет саккиз юз йил.

воск м мум; **пчелиный** ~ асалари муми.

восков/ой 1. мумга оид; мумдан қилинган; мумли; мум.; ~ая свеча мум шам; 2. перен. сомондай сариқ, заъфарон; ~ое лицо заъфарон юз; ♀ ~ая спелость думбуллик, ралланинг (доннинг) думбул пайти; ~ая фигура мум ҳайкал.

воскресёв/е с якшанба; якшанба куни; в ~е мы пойдём в музей якшанба куни биз музейга борамиз; по ~ям якшанба кунлари.

воспалёни/е с яллиғланиш; болеть ~м лёгких зотилжам касали билан оғримоқ.

воспита́ние с тарбиялаш, тарбия бериш; тарбия; ~ детей болаларни тарбиялаш.

воспита́ть с.м. воспитывать.

воспита́ывать несог. (воспитать сов.) тарбияламоқ, тарбия қилмоқ, тарбиялаб етиштирмоқ; ~ в детях привычку к труду болаларни меҳнат қилиш руҳида тарбияламоқ.

воспоми́вание с эслаш, эсга олиш, хотирга олиш; ~ о прошлом (бўлиб) ўтган нарсаларни эслаш.

восста́навливать несог. (восстановить сов.) қайтадан қурмоқ, тикламоқ, асл қолига келтирмоқ; ~ завод заводни қайта қурмоқ; **восстановить** здоровье совляқни тиклаб олмоқ.

воста́ние с қўзғолоң, исён; **поднять** ~ қўзғолоң кўтармоқ, исён қилмоқ.

восста́новить с.м. восстанавливать.

восток м шарқ; кунчиқар; **двигаться на** ~ шарққа қараб юрмоқ; ♀ **Ближний Восток** Яқин Шарқ; **Дальний Восток** Узоқ Шарқ.

востор́г м катта шавқ, завқ, шодлик, хурсандлик, зўр қувонч; с ~ом слушать музыку мусиқани завқ билан тингламоқ; **быть в** ~е жуда хурсанд бўлмоқ, завқланмоқ.

восточн/ый шарқ.; шарқий; ~ые страны шарқ мамлакатлари; ~ый ветер шарқ шамоли; шарқ томондан эсадиган шамол.

востре́бовани/е с: до ~я йўқлаб олинadиган (почтадан йўқлаб, талаб қилиб олинadиган хат, жўнатма ёки телеграмма).

восхити́ться с.м. восхищаться.

восхища́ться несог. (восхититься сов.) завқланмоқ, ич-ичидан қувонмоқ, шодланмоқ, қойил қолмоқ, қойил бўлмоқ; ~ музыкой мусиқадан завқланмоқ.

восход м чиқиш, кўтарилиш; ~ солнца қуёшнинг чиқиши; на ~е солнца қуёш чиққан маҳалда, кун чиқаётганда.

восьмидеся́тый числ. саксонинчи; ~ый номер саксонинчи номер.

восьмисо́т/ый числ. саккиз юзинчи; ~ая страница саккиз юзинчи бет.

восьмо́й числ. саккизинчи; ~ класс саккизинчи синф.

вот части́ца мана, ана; **вот мой дом** мана менинг уйим; **вот здесь** мана бу ерда; **вот и зима** пришла мана қиш ҳам кирди; ♀ **вот тебе, бабушка, и Юрьев день** с.м. Юрьев; **вот где собака зарыта** погов. мана гап (масала) қаерда экан; **вот (тебе) бог, а вот порог** тўрт томонинг қибла; **вот тебе (и) на!** оббо, ана холос; ана бўлмаса.

впервы́е нареч. биринчи марта; ~ в жизни ҳаётда (умрда) биринчи марта.

вперёд нареч. олға, олдинга, илгарига; **идти** ~ ола юрмоқ **сделать шаг** ~ олдинга бир қадам юрмоқ.

вперед нареч. олдда, олдинда, олдида; ~ видны горы олдинда тоғлар кўринади; **он шёл ~ меня** у менинг олдимда борарди; **два брата ~ бегут, два сади догоняют** загадка (Ноги лошади, колёса) тўрт ака-ука бир-бирини тутолмас.

впечатле́ние с таассурот; таъсир; **сильное** ~ кучли таъсир; ♀ **производить (произвести)** ~ на кого с.м. производить.

вполне нареч. бутунлай, тамоман, тамомила, батамом; тўла, етарли даражада, жуда, бемалол; я ~ доволен мен жуда хурсандман; ~ достаточно бемалол етади.

впоследствии нареч. кейин, кейинчалик, сўнгра; ~ он стал врачом кейинчалик у врач бўлиб етишди.

впроче́м союз аммо, лекин, бироқ; айтгандай; шуниси ҳам борки; шундай бўлса ҳам; **вот вам мой совет**, ~, как хотите

сизга берадиган маслахатини мана шу, аммо, яна ўзингиз биласиз.

враг *м* душман, ёв, ганим; **смертельный** ~ ашаддий душман; **стать ~ами ёв бўлмоқ**, ёвлашмоқ; **разбить ~а в бою** жангда душманни тор-мор қилмоқ.

враждебно нареч. душманлик билан, адоват билан, ёв бўлиб; ~ **относиться к кому** бировга душманларча муносабатда бўлмоқ.

враждебн/ый душман..., душманчилик..., **гаразли**, хусуматли; **~ое отношение** тескари (гаразли) муносабат; хусуматли муносабат; **~ые действия** душманчилик ҳаракатлари.

врастать *несов.* (врасти *сов.*) ичига (орасига) қараб ўсмоқ.

врасть *несов.* (соврать *сов.*) ёлгон гапирмоқ (айтмоқ); **0** **врёт**, как сивый мерии уялмай-нетмай ёлгон гапирди; кўзни бақрайтириб туриб алдайди; **ври**, да **знай** мебу ёлгон ҳам эви билан-да; **гар** бўл, **ўгри** бўл - инсофли бўл.

врач *м* врач; доктор; шифокор; **опытный** ~ тажрибали врач; **зубной** ~ тиш доктори; **вызвать к больному** ~а бермога врач чақирмоқ.

враща/ться *несов.* айланмоқ; **Земля ~ется вокруг своей оси** Ер ўз ўқи атрофида айланади.

вред *м* зарар, зиён, захмат; **морозы причинили большой** ~ урожаю совуқ ҳосилга кўп зиён етказди.

вредно нареч. зарарли, зиёнли; **зарар, зиён, курить** - чекиш зарарли; чекиш зарар.

вредн/ый зарарли, зиёнли, ёмон; **~ые вещества** зарарли моддалар; **~ая привычка** ёмон одат.

временно нареч. вақтинча, вақтли, муваққат; **я живу здесь** ~ мен бу ерда вақтинча яшаб турипман.

временн/ый вақтинча, вақтинчалик, вақтли, муваққат; **~ое жилище** вақтинча яшаб турадиган жой; **~ое явление** вақтинчалик ҳолат; **ўткинчи** (ўтиб кетадиган) ҳодиса.

время *с* I. вақт; ~ **идёт быстро** вақт тез ўтяпти; **прошло много времени** (ора-

дан) анча вақт ўтди; **сколько времени?** совт неча (бўлди)?; **2. вақт**, **пайт** (*маълум пайт*, *он*); ~ **приезда** келиш вақти; **3. муддат**, **вақт**, **пайт**; **фурсат**; **хорошо провести** ~ вақтни (фурсатни) яхши утказмоқ; **4. кун**, **пайт**; **он**, **дам**; **дневное** - кундуз кунни; **в тёплое** ~ **иссиқ-илиқ** пайтда; **5. давр**, **замон**; **военное** ~ уруш даври; **мирное** ~ тинч замон; **6. вақт** (*бўш вақт*), **фурсат**; **пайт**; **найти** - **для прогулки** сайр қилиш учун вақт топмоқ; **7. грам** замон; **настоящее** ~ **ҳозирги** замон; **0** ~ **года** (*мн.* **времена** **года**) йил фасли (*йил* **фасллари**); ~ **от времени**, **по временам** баъзи-баъзида, **гоҳ-гоҳ**, **ора-сира**; **баъзан**; **всё** ~ **ҳамма** вақт, **ҳамиша**, **ҳар доим**, **доимо**; **(в)** **первое** ~ **дастлаб**, **аввал**; **бошида**, **бошланишида**; **(в)** **последнее** ~ **кейинги** пайтларда; **кейинги** (**сўнги**) вақтда; **в скором времени** тез кунларда, **яқин** кунларда, **тезда**, **яқинда**; **на** ~ **вақтинча**, **вақтинчаликка**; **раньше времени** (*ишни*) **муддатидан олдин** бажармоқ; **со временем** **вақти** билан, **пайти** келганда; **с течением времени** бора-бора, **вақт ўтиши** билан.

вручать *несов.* (вручить *сов.*) топширмоқ, қўлга бермоқ, элтиб бермоқ; ~ **телеграмму** телеграммани элтиб бермоқ.

вряд *ли* **нареч.** эҳтимолдан узоқ, даргумон; **номаълум**; ~ **они приедут** **сегодня** уларнинг бугун келиши даргумон.

всадник *м* отлик, сувори; ~ **на белом коне** оқ отлик (сувори); **мчится** ~ отлик отини елдек учириб бормоқда.

всё I *с.м.* **всё**.

всё II **частица** борган сари, тобора, ҳарчанд; **температура всё повышается** температура (ҳарорат) борган сари кўтарилмоқда; **0** **всё ещё** қалигача, қануз, қанузгача, қали ҳам; **дождь всё ещё идёт** ёмғир қали ҳам ёвапти.

всегдa *нареч.* ҳамиша, ҳар вақт, ҳамма вақт, доим; доимо; **на улицах** ~ **много народа** кўчада ҳамма вақт одам кўп бўлади.

всего I. *нареч.* ҳаммаси, жаъми; ~ **он получил** **двести** **рублей** ҳаммаси бўлиб у

икки юз рубль олди; 2. фақат, атиги, холос; фақатгина; **прошёл** ~ один год атиги бир йил бўлди, холос.

вселённая ж олам, дунё.

всемирн/ый бутун дунё ..., жаҳон...; **-ая история** (бутун) дунё тарихи.

всё-таки союз и частица ҳар қолда, гарчи, шундай бўлса ҳам; бари бир; **было** уже поздно, но ~ мы пошли из театра пешком гарчи кеч бўлиб қолган бўлса ҳам, биз театрдан пиёда кетдик; ~ я не верю бари бир мен ишонмайман.

вскáкивать несов. (вскочить сов.) 1. ирғиб (сакраб) чиқмоқ, ирғимоқ, ирғиб минмоқ; **вскочить на коня** отга ирғиб минмоқ; **вскочить в вагон** вагонга сакраб чиқмоқ; 2. сакраб (ирғиб) турмоқ; **вскочить от испуга** қўрқиб ўриндан туриб кетмоқ.

вскипятить сов. (кипятить несов.) қайнатмоқ; қайнатиб пиширмоқ, пишириб олмоқ; ~ чай чой қайнатмоқ.

вскóре нареч. тез, тезда, тез орада, бирпасдан кейин, сал ўтмай; ~ он вернулся домой у сал ўтмай уйга қайтиб келди; ~ они **расстались** бирпасдан кейин улар ажралишди.

вскочить см. **вскакивать**.

вслед нареч. и предлог изидан, кетидан, орқасидан; кетма-кет, изма-из; қорама-қора; **бежать** ~ кетидан югурмоқ; **смотреть** ~ ушедшему кетган кишининг орқасидан қараб қолмоқ.

вследствие предлог с род. сабабидан, сабабли, туфайли, орқасида; натижасида, қўра; ~ болезни касаллик туфайли.

вслух нареч. эшиттириб, овоз чиқариб, баланд овоз билан; **читать** ~ овоз чиқариб ўқимоқ.

всасáть сов. (всасывать несов.) эммоқ, сўрмоқ, шиммоқ; Ø ~ с молоком матери она сути билан (яъни болаликдан) ўзлаштирмоқ, ўрганмоқ; сут билан кирган жон билан чиқар.

вспахáть сов. (пахать несов.) ҳайдамоқ; ~ землю ер ҳайдамоқ.

вспоминáть несов. (вспомнить сов.) эсламоқ, ёдга (эста) олмоқ, хотирламоқ; ~ прошлое ўтмишни эсламоқ; ~ школь-

ных друзей мактабдош ўртоқларни эсламоқ.

вспомогательный ёрдамчи, қўмакчи; қўшимча; ~ цех қўшимча цех; Ø ~ глагол грам. қўмакчи феъл.

вспыхивать несов. (вспыхнуть сов.) 1. бирдан ўт олмоқ, туташмоқ, ёниб кетмоқ, ўт чиқмоқ; **вспыхнул огонь** бирдан ўт (олов) чиқди, бирдан ёниб кетди; 2. бошланиб кетмоқ, (бирдан) кўтарилмоқ; **вспыхнула война** уруш бошланиб кетди.

вста/вать несов. (встать сов.) 1. турмоқ (ўриндан); **рано** ~вать барвақт турмоқ, эрта турмоқ; ~вать с постели ўриндан (ётган жойидан) турмоқ; ~вать на ноги оёққа турмоқ; 2. турмоқ, жой (ўрин) олмоқ; ~вать рядом ёнма-ён турмоқ; 3. пайдо бўлмоқ, намоён бўлмоқ, вужудга келмоқ, туғилмоқ; ~л **вопрос** масала турилди; Ø ~ть **грудью** см. **грудь**; ~ть (~вать) с левой ноги разг. чап ёни билан турмоқ; ёмон кайфиятда бўлмоқ.

вставить см. **вставлять**.

вставлять несов. (вставить сов.) қўймоқ, солмоқ, ўрнатмоқ, жойлаштирмоқ (ичига, орасига); ~ стекла в окно деразага ойна солмоқ; **вставить зубы** тиш қўймоқ; Ø ~ палки в колёса тўғоноқ бўлмоқ; бировнинг ишига (хатти-ҳаракатига) тўсқинлик қилмоқ.

встать см. **вставать**.

встревожить сов. (тревожить несов.) ташвишлантирмоқ, хавотирланмоқ, ташвишга (хавотирга) солмоқ; **телеграмма** его ~ила телеграмма уни ташвишлантирди.

встрéтить см. **встречать**.

встрéтиться см. **встречаться**.

встрéч/а ж 1. учрашиш, учрашув, дуч келиш; кутиб олиш, қарши олиш; **случайная** ~а тасодифий учрашув; **торжественная** ~а делегации делегацияни тантанали равишда кутиб олиш; 2. учрашув, кеча; мажлис, йиғилиш; **вечер** ~и учрашув кечаси; 3. мусобақа, учрашув; ~а двух спортивных команд икки спорт командасининг мусобақаси.

встреча́/ть *несов.* (встретить *сов.*) 1. уч-ратмоқ, йўлиқмоқ, дуч келмоқ; қамти келмоқ; **встретить кого на улице** биронни кўчада учратиб қолмоқ; 2. кутиб олмоқ, қарши олмоқ; **хозяйка** ~ла гостей уй бекаси меҳмонларни кутиб олди; 3. қарши олмоқ, кутиб олмоқ; **встретить** ненца шлодисмелтами ашулачини қарсақлар билан кутиб олмоқ; 4. сезиб турмоқ, учрамоқ, ҳис қилмоқ; ~ть чью поддержку бировчинг ердамини сезиб турмоқ; ёнини оластанлигини билиб турмоқ; **встретить упорное сопротивление** ўзи қаттиқ қаршиликка учрамоқ.

встреча́/ться *несов.* (встретиться *сов.*) 1. учрашмоқ, йўлиқмоқ, дуч келмоқ; **встретиться с другом дўсти билан** учрашиб қолмоқ; 2. учрашмоқ; мусобақада қатнашмоқ; ~ются две самых сильных команды иккита энг кучли командалар учрашишади; 3. бўлмоқ, учрамоқ, учраб турмоқ; **это растение** ~ется на юге бу ўсимлик жанубга учрайди; бу ўсимлик жануб томонда бўлади.

вступа́/ть *несов.* (вступить *сов.*) 1. кирмоқ, кириб бормоқ; **войска вступили в город** қўшин шаҳарга кирди; 2. аъзо бўлмоқ, кирмоқ; **вступить в союз писателей** ёзувчилар уюшмасига кирмоқ; 3. киришмоқ, бошламоқ; ~ть (вступить) в борьбу кураша бошламоқ; **вступить в бой** жангга кирмоқ; ~ть в переговоры музокараларни бошлаб юбормоқ; **вступить в разговор** гап бошламоқ; **вступить в должность** бирор мансабда ишлай бошламоқ 0 ~ть в брак уйланмоқ ёки эрга тегмоқ; ~ть в действие жорий бўлмоқ, ишга тушмоқ; **закоп вступил в действие** қонун кучга кирди; ~ть в строй ишлай бошламоқ, ишга тушмоқ; **вступить в свои права** бошланиб кетмоқ; амалга кирмоқ.

вступле́ние с муқаддима, кириш, дебюта; ~ к роману романга ёзилган муқаддима.

вско́/дять *несов.* (взойти *сов.*) 1. чиқмоқ, баландга чиқмоқ, кўтарилмоқ; ~дять на вершину горы тоғ чўққисига чиқмоқ; **взойти на трибуну** минбарга чиқмоқ;

2. чиқмоқ (қуёш, ой ҳақида); **зимой солнце** ~дит поздно қишда қуёш кеч чиқади; 3. унмоқ, униб чиқмоқ, кўкариб чиқмоқ; **огурцы уже** ~дит бедринглар униб қолипти; **пшеница дружно** взошла бугдой ялли униб чиқди.

вско́/ду нареч. ҳар ерда, ҳар жойда, ҳар қаерда, ҳар ёнда; **побывать** ~ ҳар жойларда бўлмоқ, ҳамма ерда бўлмоқ; **хорошие люди есть** ~ яхши одамлар ҳар жойда бор.

вся с.м. весь.

всяк/ий мест. 1. ҳар, ҳар бир, ҳар қандай, ~ому мила своя сторона *посл.* [ҳамманинг юрти ўзига азия]; ҳар кимники ўзига, ой кўринар кўзига; ~ая рыба хороша, коли на уду пошла *позов.* [қармоққа илинган ҳар қандай дарё балиғи яхши]; **берган** ҳаммага (худоба) ёқипти; ~ий раз ҳар гал, ҳар сафар; 2. ҳар турли, турли-туман, хилма-хил, ҳар хил; у меня много ~их дел менда ҳар хил ишлар жуда кўп; турли-туман ишларим кўп; 3. ҳеч бир, ҳеч қандай; без ~ого сомнения ҳеч қандай шубҳа қилмай; 0 во ~ом случае ҳар қолда; на ~ий случай ҳар аҳтимолга қарши; не ~ое лыко в строку *разг.* ҳар нарсани айбга ҳисоблайверманг; на ~ого мудреца довольно простоты ҳар қандай ақлли одам ҳам янглишиши, адашиши мумкин; ҳар тўқисда бир айб.

вторник *м* сешанба, сешанба куни; **он уезжает во ~** у сешанба куни жўнаб кетади; со ~а я свободен сешанбадан бошлаб мен бўшман.

втор/ой числ. 1. иккинчи; ~ой день иккинчи кун; на ~ом этаже иккинчи қаватда; 2. *в знач. суц.* **второе** с иккинчи [овқат]; на ~ое были котлеты иккинчи [овқат] *котлетдан иборат эди.*

взвз *м* вуз, олий ўқув юрти; **учиться в ~е** олий ўқув юртида ўқимоқ.

вход *м* 1. кириш; ~ запрещен кириш ман этилади; 2. кириш, киравериш, кириш йўли, кирадиган жой; ~ в метро метрога кирадиган жой; **стоять у ~а** кирадиган жойда (кираверишда) турмоқ.

вхо́/дить *несов.* (войти *сов.*) 1. кирмоқ;

тушмоқ; ~ в дом уйга кирмоқ; корабль вошёл в порт кема портга кирди; войти в воду сувга тушмоқ; 2. сирмоқ, жойлашмоқ; в чемодан пошли все пужные вещи чамодонга ҳамма керакли нарсалар жойлашди; 3. кирмоқ; в комиссию входит пять человек комиссияга беш киши киради; ϕ ~ (войти) в привычку одат бўлиб қолмоқ; одат тусига кирмоқ; ~ в доверие к кому бировнинг ишончини қозонмоқ; ~ в моду расм бўлмоқ, одат бўлмоқ; ~ в чьё положение бировнинг ҳожатини чиқармоқ; бировга мурувват қилмоқ; войти в историю с.м. история.

вчєра нареч. кеча; ~ было холоднее, чем сегодня кеча бугунгидан совуқроқ эди. **вчєрашн/ий** кечаги; ~ий день кечаги кун; ~исе газеты кечаги газеталар; искать. ~ий день с.м. искать.

въезд м 1. кириш, кириб келиш (от-арава ёки транспортда); 2. кириш, кираве-риш; кириш йўли; у -а в город шаҳарга кираверишда.

въезжа/ть несов. (въехать сов.) кирмоқ, кириб бормоқ (от-арава ёки транспортда); -ть в город шаҳарга кириб бормоқ; машина -ет на площадь машина майдонга кириб боряпти.

вы (вас, вам, вас, вами, о вас) мест. 2 л. мн.ч. сиз, сизлар; **вы** наш лучший друг сиз бианинг энг яхши дўстимиасиз; что с вами случилось? сизларга нима бўлди? ϕ быть с кем на «вы» биров билан «сизлаб» сўзлашмоқ.

выбегать несов. (выбежать сов.) югуриб чиқмоқ, чолиб чиқмоқ; выбежать из дому уйдан чолиб чиқмоқ.

выбирать несов. (выбрать сов.) 1. сайлаб олмоқ, танлаб олмоқ; танланмоқ; ~ книгу в библиотеке кутубхонадан китоб танлаб олмоқ; **выбрать** профессию касб танламоқ; 2. сайламоқ (овоз бериш йўли билан сайламоқ); **выбрать** делегата на конференцию конференцияга делегат сайламоқ.

выбор м танлаш, танлаб олиш; ~ покупки танлаб харид қилиш; ~ темы для диссертации диссертация учун тема

танлаш; ϕ на ~ хоҳлаганини, дидига ёққанини (олмоқ, бермоқ).

выбор/ы мн. сайлов, сайловлар; сайлаш; участие в ~ах сайловларда иштирок этиш.

выбрасыва/ть несов. (выбросить сов.) ташламоқ, ташлаб (ирғитиб) юбормоқ, улоқтирмоқ; не ~йте эту газету бу газетани ташлаб юборманг; **выбросить** что в окно бирор нарсени деразадан отиб юбормоқ; ϕ **выбросить** из головы что хаёлдан чиқариб юбормоқ.

выбрать с.м. выбирать.

выбросить с.м. выбрасывать.

вывезти с.м. вывозить.

вывести с.м. выводить; ϕ ~ в люди кого одам қилмоқ, одам қаторига қўшмоқ; ~ на чистую воду кого, что бировнинг сирини фош қилмоқ; шармандасини чиқармоқ.

вывод м хулоса, натижа, яқун; **правильный** ~ тўғри хулоса; **прийти** к какому ~у бирор хулосага (натижага) келмоқ; **сделать** ~ из своих наблюдений ўз кузатишлари бўйича хулоса чиқармоқ.

выводить несов. (вывести сов.) 1. чиқармоқ, олиб чиқмоқ; - **больного** в сад бе-морни боққа олиб чиқмоқ; **вывести** полк на парад полкни парадга олиб чиқмоқ; **вывести** лошадь во двор отни ҳовлига олиб чиқмоқ; 2. яратмоқ, етиш-тирмоқ; - **новые сорта хлопчатника** пахтанинг янги навларини яратмоқ; ϕ ~ из себя жаҳлини чиқармоқ, қонини қайнатмоқ, ғазабини келтирмоқ; ~ из строя ишдан чиқармоқ, яроқсиз қилмоқ, буз-моқ; ~ из терпения тоқатини тоқ қилмоқ, хуноб қилмоқ.

вывоз м олиб кетиш, ташиб кетиш; олиб келиш, ташиш; чиқариш; ~ **школьни-ков в лагерь** ўқувчиларни лагерга олиб бориш.

вывозить несов. (вывести сов.) ташимоқ, ташиб кетмоқ, ташиб битирмоқ; чиқар-моқ; ~ кирпич со двора ҳовлидан гишт ташимоқ; **вывести** детей за город бо-лаларни шаҳардан ташқарига олиб кет-моқ.

выглядить сов. (глядить несов.) дазмол-

ламоқ, дазмол урмоқ, босмоқ; ~ рубашку кўйлакни дазмоллаб олмоқ.

выгля/деть несов. кўринмоқ, муайян кўринишга эга бўлмоқ; тус олмоқ; хоришо ~дет кўриниши яхши бўлмоқ; он ~дит больным у кўринишидан касалга ўхшайди.

выгнать см. выгонять.

выговор м 1. талаффуз; 2. танбеҳ; таъзир, ҳайфсан, койиш; **объявить** ~ ҳайфсан эълон қилмоқ; **получить** ~ ҳайфсан олмоқ.

выгоди/ый фойдали, манфаатли, қулай; ~ый **договор** фойдали шартнома; **условия** ~ы для обеих сторон шартлар ҳар икки томон учун ҳам фойдали.

выгонять несов. (выгнать сов.) қуваляб (ҳайдаб) чиқармоқ; ~ стадо на луг подани далага ҳайдаб юбормоқ; **выгнать кого из дома** бировни уйдан ҳайдаб чиқармоқ.

выгружать несов. (выгрузить сов.) юк туширмоқ; юкдан бўшатмоқ; ~ вещи из машины машинадаги нарсаларни туширмоқ.

выда/вать несов. (выдать сов.) 1. бермоқ, топширмоқ; ~вать зарплату маош (ойлик) бермоқ; ~ть пропуск рухсатнома (ёзиб) бермоқ; 2. маълум қилмоқ, ошкор қилмоқ, сир бой бермоқ; ~ть кому свою тайну ўз сирини бировга айтиб бермоқ; 0 ~вать (~ть) себя (с головой) ўз сирини бутунлай очиб бермоқ; ўз сирини фош қилиб қўймоқ.

выдача ж 1. бериш, топшириш; ~ зарплату маош бериш; 2. ушлаб бериш, тутиб бериш; ~ преступника жиноятчини тутиб бериш.

выдающ/ийся атоқли, машҳур; жуда катта, мисли кўрилмаган; ~ийся ученый машҳур олим; ~иеся успехи жуда катта муваффақиятлар; ~еися событие жуда катта воқеа.

выделить см. выделять.

выдел/ять несов. (выделить сов.) ажратмоқ, айирмоқ ~ить деньги на покупки харид қилиш учун пул ажратмоқ; ему ~или квартиру в новом доме янги уйдан унга квартира ажратиб беришди.

выделя/ться несов. ажралиб (айрилиб) турмоқ, фарқланиб турмоқ; ~ться своими способностями ўз қобилияти билан ажралиб турмоқ; его голос ~лся в хоре хорда унинг овози ажралиб турарди.

выдержать см. выдерживать.

выдержива/ть несов. (выдержать сов.)

1. чидаш (бардош) бермоқ, маҳкам турмоқ, чидамоқ; кўтармоқ; **прибор** ~ет высокому температуру асбоб (прибор) юқори температурага чидайди; 2. чидай олмоқ, бардош бера олмоқ; маҳкам турмоқ; синондан ўтмоқ; полк выдержал атаку противника полк душман ҳужумига бардош бера олди; 0 **выдержать экзамен** (экзамены) имтиҳондан (синовдан) ўтмоқ; **выдержать характер** бўшашмаслик; қатъий турмоқ.

выезд м 1. йўлга чиқиш, жўнаш, кетиш; 2. чиқиш, чиқавериш; чиқиш йўли; на ~е из города шаҳардан чиқаверишда.

выезжать несов. (выехать сов.) йўлга чиқмоқ, жўнамоқ, кетмоқ, чиқиб кетмоқ; **выехать из города** шаҳардан чиқмоқ, шаҳардан жўнаб кетмоқ.

вызвать см. вызывать.

выздоровлива/ть несов. (выздороветь сов.) соғаймоқ, тузалмоқ; **мальчик** ~ет бола соғайиб бормоқда.

вызов с 1. чақириш, ундаш, таклиф қилиш; ~врача на дом врачни уйга чақириш; 2. қарши чиқиш, живига (рашига) тегиб қарши бўлиш.

вызывать несов. (вызвать сов.) 1. чақирмоқ, чақиртириб келтирмоқ; ~ врача доктор чақиртирмоқ; **вызвать в суд** судга чақиртирмоқ; 2. ундамоқ, чақирмоқ; **вызвать на соревнование** мусобақага чақирмоқ; 3. бирор нарсага сабаб бўлмоқ, қўзғатмоқ, тугедирмоқ; **вызвать гнев** аччирини чиқармоқ, азаблантирмоқ; **вызвать улыбку** кулгини қислатмоқ; кулдирмоқ.

выиграть см. выигрывать.

выигрывать несов. (выиграть сов.) 1. ютмоқ, ютиб олмоқ; **выиграть по займу** заёмдан ютмоқ; 2. устун чиқмоқ, галаба қозонмоқ, зафар топмоқ; ~ войну уруш-

да волиб келмоқ, урушда енгиб (ютиб) чиқмоқ.

ВЫЙТИ с.м. **ВЫХОДИТЬ**.

ВЫКЛЮЧАТЬ несоев. (выключить соев.) Учирмоқ; тўхтатмоқ; узмоқ, узиб қўймоқ; ~ мотор моторни тўхтатмоқ (Ғучирмоқ); ~ станок дастоҳни тўхтатиш; ~ радио радиони Ғучирмоқ; ~ электрический свет электрни Ғучирмоқ.

ВЫКОПАТЬ соев. (копать несоев.) 1. қазимоқ, кавламоқ; ~ колодец қудуқ қазимоқ; 2. кавлаб олмоқ, қазимоқ; ~ куст сирени сирень кўчатини кўчириб олмоқ; ~ картофель картошка кавламоқ.

ВЫКРАСИТЬ соев. (красить несоев.) бўямоқ, ранг бермоқ; ~ крышу [тунука] томни бўямоқ; ~ стены в голубой цвет деворни ҳаво ранга бўяб чиқмоқ.

ВЫЛЕТАТЬ с.м. **ВЫЛЕТЕТЬ**.

ВЫЛЕ/ТЕТЬ соев. (вылетать несоев.) учиб кетмоқ, учиб чиқиб кетмоқ; самолёт ~тел утром самолёт эрталаб учиб кетди; птица ~тела из гнезда қуш уяси дан учиб кетди; самолёт ~тел из-за облаков булутлар орасида бирдан самолёт кўринди; ◊ ~теть в тубан разг. синмоқ; бор-йўридан ажралмоқ; пулсиз қолмоқ; ~тять из головы зедан чиқиб кетмоқ; ёддан кўтарилмоқ.

ВЫЛЕЧИТЬ соев. (лечить несоев.) даволамоқ; ~ больного от ангины ангина бўлган беморни даволамоқ.

ВЫЛЕЧИТЬСЯ соев. (лечиться несоев.) даволанмоқ, шифоланмоқ; ~ от ангины ангинадан даволанмоқ.

ВЫЛИВАТЬ несоев. (вылить соев.) тўкмоқ, қуймоқ (сувни); ~ воду сувни тўкмоқ.

ВЫЛЛАВИТЬ соев. (вылавливать несоев.) тутмоқ, тутиб олмоқ; ~ сома лаққа балиқ тутмоқ; лаққа балиқни тутиб олмоқ.

ВЫМЫТЬ соев. (мыть несоев.) ювмоқ, ювиб тозалamoқ; ~ руки кўлни ювмоқ; ~ посуду идиш-товоқни ювмоқ.

ВЫМЫТЬСЯ соев. (мыться несоев.) ювинмоқ, чўмилмоқ; ~ в ванне ваннада чўмилмоқ.

ВЫНЕСТИ с.м. **ВЫНОСИТЬ**.

ВЫНИМАТЬ несоев. (вынуть соев.) чиқармоқ, чиқариб (тортиб) олмоқ, сузуриб олмоқ;

без труда не вынешь и рыбку из пруда посл. меҳнатсиз иш битмас; меҳнатсиз роҳат бўлмас; жон чекмагунча (куйдирмагунча) жонона қайда; ~ деньги из кармана чўнтақдан пул чиқармоқ; ~ одежду из чемодана чамадондан кийимни олмоқ; **ВЫНУТЬ** газеты из почтового ящика почта қутисидан газеталарни сузуриб олмоқ; ◊ **ВЫНУТЬ** серебряжку из ушка жонини ҳам аямаслик (бирор азиз, сеvimли киши учун); **ВЫНЬ** да положь! айтганимни қил; дарров (ҳозироқ) тайёр бўлсин, тутган еридан кесади.

ВЫНОСИТЬ несоев. (вынести соев.) 1. олиб чиқмоқ, кўтариб чиқармоқ, ташиб чиқмоқ, ташиб чиқармоқ; ~ вещи из вагона юкларни вагондан ташиб чиқмоқ; **ВОЛНОЙ** вынесло лодку из берег тўлқин қайиқни қирюққа чиқариб ташлади; 2. чиқармоқ, эълон қилмоқ; эълон қилиб билдириш, маълум қилмоқ; **ВЫНЕСТИ** благодарность ташаккур эълон қилмоқ; **ВЫНЕСТИ** постановление қарор чиқармоқ; ~ приговор ҳукм чиқармоқ. 3. чидамоқ, бардош бермоқ, тоқат қилмоқ; **ВЫНЕСТИ** любое испытание ҳар қандай синовга чидамоқ.

ВЫНОСИЛИВЫЙ чидамли, бардошли, сабрли; ~ человек чидамли одам.

ВЫНУТЬ с.м. **ВЫНИМАТЬ**.

ВЫПИСАТЬ с.м. **ВЫПИСЫВАТЬ**.

ВЫПИСЫВАТЬ несоев. (выписать соев.) 1. кўчириб ёзмоқ, ёзиб олмоқ; ~ отдельные стихотворения из книги китобдан айрим шеърларни ёзиб олмоқ; 2. ёзиб бермоқ, расмийлаштириб бермоқ; **ВЫПИСАТЬ** ордер ордер ёзиб бермоқ; 3. ёздириб олмоқ; ёзилмоқ; ~ газеты газеталарга ёзилмоқ.

ВЫПИТЬ соев. (пить несоев.) ичмоқ; ~ чай чой ичмоқ.

ВЫПОЛНЕНИЕ с бажариш, адо этиш, тўлдириш; ~ плана режани бажариш.

ВЫПОЛНИТЬ с.м. **ВЫПОЛНЯТЬ**.

ВЫПОЛНЯТЬ несоев. (выполнять соев.) бажармоқ, адо этмоқ, уддасидан чиқмоқ; ~ работу ишни бажармоқ.

ВЫПУСК м 1. чиқариш, ишлаб чиқариш, ишлаб чиқариб сотиш; **увеличить** ~ то-

варов для населения аҳолига товар ишлаб чиқаришни кўпайтириш; 2. битирувчилар; битириш, тугатиш (мактаб ёки курсни битириб чиқиш); прощлогодний ~ ўтган йилги битирувчилар.

выпускать несов. (выпустить сов.) 1. қўйиб юбормоқ, чиқариб юбормоқ, бўшатиб юбормоқ; ~ воду из ванны ваннадан сувни очиб юбормоқ; **выпустить на свободу** озод қилмоқ, озодликка (эркинликка) чиқармоқ; 2. тайёрлаб чиқармоқ, етиштирмоқ; институт **выпускает специалистов** институт мутахассислар тайёрлаб чиқаради; 3. чиқармоқ, ишлаб чиқармоқ; завод начал ~ телевизоры завод телевизорларни ишлаб чиқара бошлади; 4. чоп этмоқ, нашр этмоқ, босиб чиқармоқ; **выпустить книгу** китоб нашр этмоқ; 0 ~ из виду (из памяти) эсдан чиқармоқ; эътибордан четда қолдирмоқ; ~ из рук қўлдан бой бермоқ; қўлдан чиқариб юбормоқ.

выражать несов. (выразить сов.) билдирмоқ, ифодаламоқ, ифода қилмоқ; акс эттирмоқ; ~ радость хурсандчиликни ифодаламоқ, ифода қилмоқ; тасвирламоқ (ёзма равишда); ~ общее мнение кўпчиликнинг фикрини ифода қилмоқ ~ **благодарность товарищам** ўртоқларга ташаккур билдирмоқ.

выражаться несов. (выразиться сов.) 1. билдирилмоқ, ифода қилинмоқ, ифодаланмоқ; кўринмоқ, намён бўлмоқ; на его лице **выразилось удивление** унинг юзидан ҳайратланганлиги кўриниб турарди; 2. гапирмоқ, айтмоқ, сўзламоқ (фикрни ифода қилмоқ); ~ точно и кратко аниқ ва қисқа гапирмоқ.

выражени/е с 1. афт, башара, юз; ички ҳолат, қиёфа, сийрат; ~е лица юз қиёфаси, чеҳра; **весёлое ~е** глаз хушчақчақ кўриниш; 2. ифода, ибора; **употреблять в своей речи народные ~я** ўз нутқида халқ ибораларини қўлламақ; 0 с ~ем **читать** ифодали, таъсирчан ўқимоқ.

выразительно нареч. маъноли қилиб, таъсирли қилиб; ифодали қилиб; бурро, дона-дона; ~ **читать** ифодали ўқимоқ.

выразительный/ый таъсирли, таъсирчан, маъноли; ифодали; ~ое **лицо** нур ёрилиб турадиган юз; ~ые **глаза** порлаб турадиган кўз; ~ая **речь** таъсирчан нутқ.

выразить см. **выражать**.

выразиться см. **выражаться**.

вырасти сов. (вырастать, расти несов.) 1. ўсмоқ, ривожланмоқ; за лето мальчик **вырос** ёз давомида бола ўсипти; 2. ўсмоқ, вояга етмоқ, катта бўлмоқ; дети **уже выросли** болалар катта бўлиб қолишди; 3. ўсмоқ, унмоқ; **дерево** **выросло** у дороги йўлниги четидан бир дарахт ўсиб қикди; 4. кучаймоқ, зўраймоқ, ортмоқ; кўпаймоқ; ўсмоқ; **город** **очень** **вырос** шаҳар анча ўсди (обод бўлди).

вырастить см. **выращивать**.

выращивать несов. (вырастить сов.) 1. ўстирмоқ, етиштирмоқ, парвариш қилмоқ; ~ **рассаду** кўчат етиштирмоқ; гул экиб парвариш қилмоқ; 2. тарбияламоқ, боқиб (тарбиялаб) катта қилмоқ; **вырастить детей** болаларни боқиб катта қилмоқ.

вырезать сов. 1. кесиб (қирқиб) олмоқ; кесиб (қирқиб) ташламоқ; 2. ўйиб ёзмоқ; қирқиб ясамоқ.

вырубать несов. (вырубить сов.) 1. кесмоқ, кесиб ташламоқ; 2. кесиб (чошиб, ўйиб) олмоқ; **секу, секу** – не **высеку, рублю, рублю** – не **вырублю** **загадка** (Солнечный луч) ушлаб тутолмайсан, чошиб чополмайсан.

вырыть сов. (рыть несов.) қазимоқ, қавламоқ, ўймоқ; ~ **яму** ўра қазимоқ; **не рой другому (чужому) яму, сам в неё попадешь** см. **рыть**.

высок/ий 1. баланд, юқори, новча, дароз, узун; ~ие **деревья** баланд дарахтлар; с ~ого **дерева** **далеко** **видать** **посл.** [узун дарахт тепасидан узокни кўриш мумкин]; эшак миниб туёғини кўргунча, туя миниб узогини кўр; 2. кучли, юқори, ортиқ; ~ое **давление** юқори босим; ~ий **урожай** мўл ҳосил, юқори ҳосил; 3. аъло, юқори; ~ая **оценка** юқори баҳо; **товары** ~ого **качества** аъло сифатли товарлар; 4. олий, буюқ,

улуғ, муътабар, азиз; ~ая награда олий мукофот; ~ис гости азиз меҳмонлар; ~ое звание юксак унвои; 0 быть ~ого мнения (о ком, о чем) бирор киши ёки нарсаса жуда юқори баҳо бермоқ; ўзини юқори тутмоқ; катта олмақ; птица ~ого полёта см. птица.

высоко нареч. юқори, баланд, юксак; ~ над землей ердан баландда; жить ~ в горах баланд торда яшамоқ; 0 ~ летать см. летать.

высот/а ж 1. баландлик, юқорилик, юксаклик; ~а горы тоғнинг баландлиги; измерить ~у комнаты хонанинг баландлигини (бўйини) ўлчамоқ; 2. баландлик; ~а полёта учининг (парвознинг) баландлиги; поднятъся на большую ~у жуда баланд кўтарилмоқ; жуда баландликка кўтарилмоқ; 0 (быть) на ~е (положении) талаб даражасида бўлмоқ; ўз давкеига лойиқ иш тутмоқ; с ~ы своего величия манманлик (кибр) билан, тақаббуруна, кекайиб, менсимасдан.

выспаться сов. (высыпаться несоя.) мириқиб ухлаб турмоқ, уйқуга тўймоқ.

выставка/а ж кўрғазма; ~а старинного оружия қадимги қуроғлар кўрғазмаси; посетить ~у кўрғазмани томоша қилмоқ.

выстирать сов. (стирать несоя.) ювмоқ; ~ бельё кир ювмоқ.

выстрел м отиш, ўқ узиш; ўқ овози; произвести ~ отмоқ, ўқ узмоқ; убить зверя одним ~ом бир ўқ узишдаёқ ваҳший ҳайвонни ўлдирмоқ; раздался ~ ўқ овози эшитилди; 0 на ~ яқин масофада, яқинда; без ~а қаршиликсиз, буюнча ўқ сарфламай; курашсиз; крепость сдалась без ~а қалъа курашсиз таслим бўлди; одним ~ом двух зайцев убить бир кесак билан икки қаргани (қушни) урмоқ; холостой ~ см. холостой; подпустить на ~ ўқ еткудек масофада (масофага).

выстрелить сов. отмоқ, ўқ узмоқ; ~ из винтовки милтиқдан ўқ отмоқ.

выступать несоя. (выступить сов.) 1. сўзламоқ, сўзга чиқмоқ; ~ с речью нутқ сўзламоқ; ~ по радио радио орқали гапирмоқ; 2. кўрсатмоқ, ижро этмоқ; то-

моша кўрсатмоқ; выступить с концертом концерт кўрсатмоқ, концерт қўйиб бермоқ; 3. чиқиб кетмоқ, йўл олмақ; отряд выступил в поход отряд походага чиқди; 0 ~ на свет божий книжн. ошкора бўлмоқ; астар-авраси очилмоқ. **выступленье** с 1. нутқ сўзлаш, сўзга чиқиш; краткое ~ қисқача нутқ сўзлаш; 2. ижро этиш, бажариш; чиқиш; ~ артистов артистларнинг чиқиши.

высушить сов. (сушить несоя.) қуритмоқ, қовжиратмоқ; ~ мокрые ботинки ҳўл ботинкани қуритмоқ; ~ бельё кирларни қуритиб олмақ.

высш/ий 1. аъло, юқори; ~ий сорт аъло нав; ~ая награда олий мукофот; 2. олий, бош, энг юқори; ~се воинское звание олий қарбий унвои; 3. олий, олий даражадаги (шлм, фан, маълумот дақида); ~ая математика олий математика; ~се образование олий маълумот; ~се учебное заведение см. заведение; 0 в ~ей степени ниҳоят даражада; ~ая мера наказания олий жазо (ўлим жазоси).

высыпаться см. выспаться.

вытаскивать несоя. (вытащить сов.) 1. тортиб чиқармоқ, тортиб олмақ, судраб чиқармоқ; **вытащить** чмодан чамадонни тортиб олмақ; 2. олмақ, суғуриб (тортиб) олмақ; **вытащить** платок из кармана дастурўмолни чўнтақдан олмақ; ~ книгу из портфеля китобни портфелдан олмақ.

вытереть см. вытирать.

вытереться см. вытираться.

вытирать несоя. (вытереть сов.) суртмоқ; артмоқ, артиб (суртиб) тозаламоқ; ~ руки полотенцем сочиқ билан қўлни артмоқ; **вытереть** пыль со стола столнинг чангини артмоқ.

вытираться несоя. (вытереться сов.) артинмоқ, суртинмоқ.

вить несоя. увламлимоқ, увилламоқ; гувилламоқ, гурилламоқ; гувулламоқ; летит ~ вост, сядет ~ землю роет зағадка (Жук) учса ~ гувуллаиди, қўнса ~ ер ковлаиди.

вытянуть сов. (вытягивать несоя.) 1. чўзмоқ, узайтирмоқ; 2. тортиб, суғуриб

чиқармоқ; ~ зуб тишни сузуриб олмоқ; ~ шуку чўртан балиқни тутиб олмоқ.

о'йуни сов. (учить несов.) ёд олмоқ, ўрганиб олмоқ, билиб олмоқ; ~ стихотворение шеърни ёд олмоқ; ~ науку ёд олмоқ, ёдлаб олмоқ.

о'йуни сов. (учиться несов.) ўқиб билмоқ, билиб олмоқ, ўрганмоқ, таълим олмоқ; ~ читать ўқишни билиб олмоқ; ~ игре в шахматы шахмат ўйнашни ўрганмоқ (билиб олмоқ).

о'йуни м 1. чиқиш; ~ книги в свет китобнинг босилиб чиқиши; ~ на сцену сахнага чиқиш; 2. чиқиш, чиқавериш; чиқиш йўли, йўлак; ~ из метро метродан чиқиш; **закри**ть ~ чиқиш йўлини беркитиб қўймоқ; **стоять у** ~а чиқаверишда турмоқ; 3. чора, йўл, илож; ~ из трудного положения қийин аҳволдан қутулиш чораси; 0 **пайти** ~ чорасини (иложини) топтомоқ; **знать все ходы и** ~ы бутун икир-чикирларидан хабардор бўлмоқ.

о'йуни несов. (выйти сов.) 1. чиқмоқ, ташқари чиқмоқ, чиқиб кетмоқ; **идет в баню** черён, **о'йуни** красен **загадка** (Рак) ҳаммомга қоп-қора бўлиб боради, ҳаммомдан қип-қизил бўлиб чиқади; ~ из дома уйдан ташқари чиқмоқ; **охотники** **о'йуни** из леса овчилар ўрмондан чиқди; 2. чиқмоқ, чиқиб олмоқ; **о'йуни** в сад боққа чиқмоқ; **о'йуни** на дорогу йўлга чиқиб олмоқ; ~ на охоту овга чиқмоқ; артисты **о'йуни** на сцену артистлар сахнага чиқяпти (қўтариляпти); **корабль о'йуни** в море кема денгизга чиқяпти; 3. бўлмоқ, содир бўлмоқ, рўй бермоқ; **о'йуни** большая неприятность катта бир қўнғилсиялик юз берди; **о'йуни** вышло не так иш чапласидан кетди; **из этого ничего не о'йуни** бундан ҳеч бир иш чиқмайди; 4. бўлмоқ, бўлиб чиқмоқ, бўлиб етишмоқ; **из него о'йуни** хороший инженер у яхши инженер бўлиб етишди; 5. чиқмоқ, босилиб чиқмоқ, нашр этилмоқ; журнал **о'йуни** каждый месяц журнал ҳар ойда чиқади; **о'йуни** вышла новая книга писателя ёзувачининг янги китоби босилиб чиқди; 0 ~

на пенсию пенсияга чиқмоқ; ~ замуж турмушга чиқмоқ; ~ из моды модадан қолмоқ; ~ из положения чора (илож) топтомоқ; мушкул аҳволдан чиқмоқ; ~ из себя разабланмоқ; ўзини тугулмаслик; ~ из строя ишдан чиқмоқ; сафдан чиқмоқ; ~ из терпения сабри тугамоқ, тоқати тоқ бўлмоқ; ~ из употребления истеъмолдан чиқмоқ; некоторые слова **о'йуни** из употребления баъзи сўзлар истеъмолдан чиқди; ~ на (свежий) воздух тоза (соф) ҳавога чиқмоқ; ~ сухим из воды с.м. вода; не **о'йуни** из головы (у меня) хаёлимдан кетмайди; унута олмайман; ~ в люди одам бўлиб олмоқ; одам қаторига кирмоқ; ~ из доверия ишончини йўқотмоқ; ишончиз бўлиб қолмоқ.

о'йуни/ой: ~ой день дам олиш куни; ~ой костюм кишилик (кўчалик) костюм; 0 ~ая роль театр. иккинчи даражали роль.

о'йуни сов. (вычеркивать несов.) 1. ўчирмоқ, ўчириб ташламоқ; 2. перен. йўқ қилмоқ, йўқотмоқ; 0 ~ из памяти эсдан (миясидан) чиқариб юбормоқ, бутунлай унутиб юбормоқ; ~ из своей жизни ўзи учун йўқ деб билмоқ (ҳисобламоқ).

о'йуни с.м. **о'йуни**.

о'йуни сов. (чистить несов.) тозаламоқ, артмоқ; ювмоқ; ~ ковёр гилами қоқмоқ (тозаламоқ).

о'йуни с айириш; **о'йуни** ~ айириш амалини бажармоқ.

о'йуни несов. (вычерсть сов.) олмоқ, айирмоқ, чегирмоқ; **о'йуни** из пяти два бешдан иккинчи айирмоқ; **о'йуни** задожность қарани ушлаб қолмоқ.

о'йуни с.м. **о'йуни**, **о'йуни**; қожори, баланд(роқ); ~ головы не прыгнешь погов. беҳуда зўр бериш бел чиқарар.

о'йуни/ить сов. (вышибать несов.) уриб туширмоқ; қоқиб туширмоқ; клин клином ~ают заҳарни заҳар кесади; 0 ~ить дух (или душу) из кого уриб ўлдирмоқ.

о'йуни с.м. **о'йуни**.

о'йуни с.м. **о'йуни**.

о'йуни несов. (выяснить сов.) аниқламоқ, равшан қилмоқ, ойдинлаштирмоқ;

выяснить условия конкурса конкурс шартларини аниқлаб билмоқ; **- обстояновку шароитни аниқламоқ.**

выясняться несов. (выясниться сов.) аниқланмоқ, маълум бўлмоқ; **всё выяснилось** ҳаммаси маълум бўлди; **выяснились подробности катастрофы** ҳалокат тафсилотлари аниқланди.

вылить несов. қоқламоқ, сфтобда қуризмоқ (гўшт, балиқ, мева ва сабзавотни). **вял/ый 1.** сўлиган, сўлиб қолган; **-ые** листья сўлиган барглари; **2.** бўшашган, шалвираган, ланж, суст; **-ый человек** ланж (бўшашган) киши; **-ое** настроение ланж кайфияти.

вынут/ь несов. **1.** сўлмоқ, сўлиб қолмоқ; **цветы** ~ гуллар сўлимоқда; **2.** бўшашмоқ, шалвирамоқ, ланж тортмоқ; **0 уши** ~ қулоққа ёқмайди; **оданнинг** эшитгиси келмайди.

Г

гавань ж гавань; денгиз қирғоғида пароходлар тўхтайдиган жой; бандаргоҳ.

гадать несов. (погадать сов.) **1.** фол кўрмоқ, ром очмоқ; **~ на картах** картада фол очмоқ; **2.** фараз қилмоқ, ўйламоқ, тахминламоқ; **0 ~ на кофейной гуще** бўлмагур тахминларни, мўлжалларни қилмоқ; **сувга қараб** фол очмоқ.

газ м 1. газ; **ядовитый** ~ заҳарли газ; **2.** газ; **включить** ~ газни ёқмоқ (ёндирмоқ); **0 дать** ~ прост. газ бермоқ, газ бериб теаликни оширмоқ; **на полном** ~у прост. жуда теа, охириг теаликда.

газет/а газета; **ежедневная** ~а кунда чиқадиган газета; **выписывать** ~у газетата ёзилмоқ; **читать** ~у газета ўқимоқ.

галёрк/а ж разг. галёрка; театрдаги ўринларнинг устки қавати (галерея); **0 на** ~е разг. шутл. орқада, жуда узоқда (ўтириб қолмоқ).

галюша ж калиш; **0 посадить в** ~у разг. ўтиришни қўймоқ, ўсал қилмоқ; **сесть в**

~у разг. ўсал бўлмоқ; **иши хуржун бўлмоқ.**

галстук м бўйинбоғ, галстук; **завязывать** ~ галстукни боғламоқ; **носить** ~ галстук тақиб юрмоқ; **0 закладывать за** ~ прост. шутл. спиртли ичимлик ичмоқ, (ичкилик) отиб олмоқ.

гараж м гараж; **поставить машину в** ~ машинани гаражга қўймоқ.

гарантия ж кафолат, кафиллик, гаров; таъминлаш, таъмин этиш; **~ безопасности** хавфсизлики таъминлаш.

гардероб м гардероб; **кийим жавони**; **раздеться в** ~е гардеробга ечинмоқ.

гасить несов. (погасить сов.) **Учирмоқ**; **~ лампу** лампани ўчирмоқ.

гаси/уть несов. (погаснуть сов.) **ўчмоқ**, **сўнмоқ**; **огонь** ~ет олов ўчаётир; **звёзды** ~ут юлдузлар сўнаётир.

гастроном м гастроном; **купить продукты в** ~е гастрономдан озиқ-овқат маҳсулотларини сотиб олмоқ.

гвоздик м *уменьш.* от гвоздь.

гвоздик/а ж чиннигуд; **букет** ~ чиннигуддан қилинган гулдаста.

гвоздь/ь м мих; **повесить карту на** ~ харитани михга илмоқ; **0 -ём сидит** разг. маҳкам (қоқилган михдек) ўрнашиб қолди (*фикр, таёл ва ш.к. ҳақида*); **-ь вопроса** масаланинг асл моҳияти (*маъзи*); **(и) никаких** ~ей! прост. гап (иши) тамом, вассалом!; **бошқа гап йўқ!**

где нареч. қаерда, қайда, қани; **~ ны рабтаете?** сиз қаерда ишлайсиз?; **~ ни жить, только бы сыгмы быть** погов. қаерда бўлса ҳам қорни тўқ бўлса бўлгани; **~ товко, там и рвется** погов. [қаери ингичка бўлса, ўша еридан узилди]; **арғамчи** ингичка жойидан узилди; **0 ~ бы то ни было** қаерда бўлмагани; **ҳар қаерда ҳам, ~ попало** дуч келган жойда; **қаер тўғри келса** (ўша ерда); **~ тебя черти** несят разг. қайси гўрда юрибсан? қаерда эдинг?; **~ там қаёқда; бе-е; ~ это видно** ҳеч кўрганмисиз; ҳеч эшитганмисиз; шундай бўлганми ҳеч.

где-нибудь нареч. бирор жойда, бирор ерда, қаерда бўлса ҳам, қаерда бўлмагани; **давайте, мы с вами** ~ встретимся

келинг, сиз билан бирор жойда учрашайлик.

где-то нареч. аллақайда, қаердадир, аллақасрададир, номаълум бир ерда; **он живёт** ~ далеко у қаердадир узоқда яшайди.

гектар м гектар; **сто** ~ов земли юз гектар ер.

генерал м генерал; ~ **армии** армия генерали; \emptyset **свадебный** ~ *шутл.* тўй генерали (нотаниш кишилар даврасига ёки тўйга савлат учун таклиф этилган савлобатли киши).

гениальный/ый гениал; улув, истеъдодли; дохиёна; ~ый **ученый** гениал олим; **музыка** ~ого композитора гениал бастакорнинг муסיқаси; ~ое **открытие** дохиёна кашфиёт.

географическ/ий географик; **жўғрофий**; ~ая карта жўғрофий харита; ~ие условия географик шароитлар.

географ/я ж география; **жўғрофия**; **изучать** ~ю географияни ўрганмоқ.

геологи/я ж геология; **заниматься** ~ей геология билан шуғуланмоқ.

геометрическ/ий геометрия...; **геометрик**; ~ие **фигуры** геометрик шакллар; ~ая **задача** геометрия масаласи.

геометри/я ж геометрия; **преподавать** ~ю в школе мактабда геометриядан дарс бермоқ.

герб м герб; **государственный** ~ **России** Россия давлат герби.

героиня ж қаҳрамон аёл; **мать** ~ қаҳрамон она.

героическ/ий қаҳрамонона; қаҳрамон ...; ~ий **народ** қаҳрамон халқ; ~ая **поэма** қаҳрамонлик достони.

герой м 1. қаҳрамон; ботир, баҳодир; **кто за правду горой, тот истинный** ~ *посл.* ким ҳақиқат учун жон берса, ўша ҳақиқий ботир; 2. қаҳрамон (асардаги образ); ~ **повести** қисса қаҳрамони.

гибель ж ҳалокат, ўлим, завољ; ~ **самолета** самолёт ҳалокати.

гибк/ий букилувчан; эгилувчан, эластик; ~ая **ветка** эгиладиган новда; ~ая **фигура** эгилувчан (нозик) қомат, хипча бел қомат; ~ая **политика** тадбиркор сиёсат.

гибн/уть **несов.** нобуд бўлмақ; ўлмақ; ҳалок бўлмақ; **растения** ~ут от мороза ўсимликлар совуқдан нобуд бўлади.

гитѳр/а ж гитара; **играть** на ~е гитара чалмоқ; **петь под** ~у гитара чалиб куйламоқ.

глав/ѳ I м, ж бошлиқ, раҳбар, бошчи; ~а **правительства** ҳукумат бошлиғи; \emptyset **во** ~е бошида, тепасида, олдинда, биринчи ўринда; **во** ~е с кем бошчилигида, бошчилигидаги; **делегация** **во** ~е с **министром** вазир бошчилигидаги делегация.

главѳ II ж боб, фасл; **первая** ~ биринчи боб.

главн/ый 1. асосий, энг муҳим, энг зарур; ~ая **мысль** асосий фикр (мазмун); ~ый **герой** китобнинг асосий қаҳрамони; 2. бош, энг катта, марказий; ~ая **улица** города шаҳарнинг марказий кўчаси; 3. бош, бошчилик қилувчи; ~ый **редактор** журнала журналнинг бош муҳаррири; ~ый **врач** больницы касалхонанинг бош врач; \emptyset ~ым **образом** см. образ 2.

глабл ж 1. грам. феъл; **спряжение** ~ов феълларнинг тусланиши; 2. **высок** уст. сўз, гап, нутқ; ~ом **жги** сердца людей (А.С. Пушкин) оташин нутқинг ила ёндир инсонлар қалбин.

гладить I **несов.** (погладить сов.) силамоқ, сийпаламоқ; ~ **ребѳнка** по голове боланинг бошини силамоқ; ~ **по шерсти** [юнгини ётиғига силамоқ] бировнинг гапини, фикрини маъқулламоқ; айланиб-ўргулмақ; ~ **против шерсти** [юнгини тескарисига силамоқ] бировнинг жизига тегмоқ; тескарисига гапирмоқ; рашига тегмоқ; аксига юрмоқ.

гладить II **несов.** (выглядить сов.) дазмолламоқ, дазмол урмоқ, босмоқ; ~ **бельѳ** ич кийим ва чойшабларни дазмолламоқ.

гладк/ий текис, теп-текис, силлиқ, тақир; ~ая **доска** силлиқ тахта; ~ая **дорога** текис йўл; тақир йўл; \emptyset **взятки** ~и см. **взятка**.

гладь ж силлиқ юза, теп-текис сатҳ; ~ **воды** сув юзи, сувнинг бети; \emptyset **тишь** да

~ разг. тинч ва осойишта ҳаёт; жимжитлик, осойишталик.

глаз м кўз; **правый** ~ ўнг кўз; **открыть** ~а кўзни очмоқ; ~а завидущие, а руки **загребущие** погов. неодобр. очкўз, суқкинна; тўймас бало; отни кўрса – оқсайди, сувни кўрса – сувсайди; **в своём** ~у бревна не видит, а в чужом соломинку **примечает** погов. иштонсиз тиззаси йиртиққа кулар; аввал ўзингга боқ, сўнгра ногора қоқ; идти, куда ~а глядят погов. боши оққан томонга кетмоқ; ўйламай-нетмай йўлга тушмоқ; в ~а не посмеют, так за ~а **станут** погов. олдингда гапирмайдилар-у, орқангдан марзава авдарадилар, бировларга чалгийдилар; ~ами плачет, а сердцем смеётся погов. жоним-жоним деб жониягни олади; \emptyset в ~а кому тўппа-тўтри, дангал, юзига (бетига); **сказать правду** в ~а тўтрисини айтмоқ, бетига айтмоқ; за ~а орқасидан, ўзи йўғида; на ~ тахминан, мўлжал билан; чамалаб; на ~ах кўз ўнгида, кўз олдида; с ~у на ~ бетмабет; юзма-юз; **разговаривать с кем** с ~у на ~ биров билан юзма-юз гаплашмоқ; **бросаться (броситься)** в ~а см. бросаться; **закрывать (закрывать)** ~а на что см. закрывать; **искать** ~ами кого-что см. искать; ~а бы мои не видели кошки эди кўзаларим кўр бўлса-ю, кўрмасам (кўнгилисиз нарса ёки додисани кўрганда); кўзим чиқсин сени кўргунча бундоқ; кўргани – кўзи, отгани ўқи йўқ.

глази/ой кўз...; ~ые болезни кўз касалликлари.

гласный I лингв. унли; ~ звук унли, унли товуш.

гласный II очиқ, ошкора, ҳаммага маълум; ~ суд очиқ суд

глин/а ж лой, гил; **красная** ~а қизил гил; **из ~ы** делают кирпич лойдан ришт қуйилади.

глотать несоя. (проглотить сов.) ютмоқ; ютинмоқ; ~ пищу луқмани ютмоқ, овқатни ютмоқ; \emptyset ~ слёзы кўз ёшини, йиғисини тўхтатиб қолмоқ; ~ слова сўзини ютиб юбормоқ; ноаниқ (чала) гапирмоқ,

глот/ок м ютум, қултум; ҳўплам; ~ок воды бир қултум сув; **сделать два** ~ка бир ҳўпламоқ, бир ҳўплаб ютмоқ.

глубин/а ж 1. чуқурлик, теранлик; ~а реки дарёнинг чуқурлиги; 2. перен. теранлик, чуқурлик; ~а знаний билимнинг чуқурлиги; ~а чувств ҳиссиёт теранлиги; \emptyset в ~е чего ичкарисига, ичига; ичкарисида, ичида, ичкариликда; в ~е зала залнинг ичида; до ~ы души ниҳоятда, жуда; это событие поразило его до ~ы души бу воқеа унга ниҳоятда таъсир қилди.

глубок/ий 1. чуқур, теран; ~ая река чуқур дарё; ~ий колодец чуқур қудуқ; 2. перен. ўткир, кучли, зўр; чуқур; ~ий ум ўткир ақл; ~ие знания зўр (чуқур) билим; с ~им уважением чуқур ҳурмат билан; ~ий интерес зўр қизиқиш; ~ий сон оғир (қаттиқ) уйқу; ~ое молчание чуқур сукунат; ~ая старость жуда ҳам кексалик; ~ая старина жуда қадимқадим замон; ~ая осень кеч куз.

глубоко нареч. 1. чуқур; теран; ~ шырнуть чуқур шўнғимоқ; сузмоқ; ~ под землей ернинг жуда тагида; **здесь** очень ~ бу ер жуда чуқур; 2. ниҳоятда, жуда; ~ уважать жуда ҳурмат қилмоқ.

глуп/ёц м тентак, аҳмоқ; у ~ца усь послеполудня погов. аҳмоқнинг ақли тушдан кейин қиради.

глупост/ь ж 1. аҳмоқлик, тентаклик, ақлсизлик; **показать** свою ~ь ўзининг аҳмоқчилигини кўрсатмоқ; **сделать** что по ~и аҳмоқлик қилмоқ; аҳмоқлиги туфайли номаъқулчилик қилмоқ; 2. аҳмоқлик, бемаънилик, бемазагарчилик, аҳмоқона ҳаракат; **сделать** ~ь аҳмоқлик қилмоқ; аҳмоқона иш тутмоқ; **говорить** ~и номаъқул гаплар гапирмоқ.

глу́п/ый 1. тентак, аҳмоқ, бефаросат, анқов, овсар; ~ый человек тентак одам; 2. бемаъни, бетамиз; ~ый вопрос бемаъни сўроқ; ~ый поступок бетамиз қилиқ; ~ая статья бемаъни мақола; ~ому счастье, а умному бог даёт погов. бахт қимда – боши пахмоқ, қўли тўқмоқда; **не бойся** врага умного, бойся друга ~ого посл. аҳмоқ дўстан ақлли душ-

ман яхши; на ~ый вопрос не бывает ответа посл. аҳмоққа жавоб – сукут; 0 ~ как пробка ўтакетган (гирт) аҳмоқ. глух/ой қулоғи оғир, кар, гаранг; ~ой старик қулоғи оғир чол; 0 ~ое место пастьма жой; ~ая ночь жийжит тун; ~ая дверь очилмайдиган (ёлғондакам) эшик; ~ая тетеря груб.–прост. кўзи кўр, қулоғи кар; гаранг одам.

глядеть несов. (поглядеть сов.) қарамоқ, боқмоқ; назар солмоқ; ~ в окно деразанда қарамоқ; ~ внимательно диққат билан назар солмоқ; ~ с удивлением ҳайрон бўлиб қарамоқ; 0 ~ в оба қулоқни динг қилмоқ; эҳтиёт бўлмоқ; кўз-қулоқ бўлиб қараб турмоқ.

глядеться несов. (поглядеться сов.) ўзига боқмоқ, ўз аксига қарамоқ (ойна ёки сувда); ~ в зеркало ойнага қарамоқ, ўзини ойнага солиб кўрмоқ.

гпать несов. 1. қувмоқ, ҳайдамоқ; девочка гонит гусей қизча юзларни қувиб юрипти; 2. қувмоқ, қувиб чиқармоқ; кеткизмоқ; 0 ~ в шею прост. ҳайдаб солмоқ, думини тугмоқ, кетига тепмоқ.

гна́ться несов. қувмоқ, орқасидан қувиб бормоқ; бирор нарсанинг кетига, пайига тушмоқ; ~ по пятам изма-из қувиб бормоқ; ~ за славой шухратга интилмоқ; 0 ~ за двумя зайцами икки кемага оёқ қўймоқ; ~ за длинным рублём неодообр. пулнинг кетидан қувмоқ; пулнинг кетига тушмоқ; пулга тузоқ қўймоқ.

гнев м газаб, нафрат, жаҳл, зарда; покраснеть от ~а жаҳли чиқиб қизариб кетмоқ; быть в ~е жаҳли чиқмоқ, зардаси қайнаб турмоқ; 0 менять ~ на милость см. менять; не во ~е будь сказано жаҳлингиз чиқмасин, хафа бўлмайсиз, мени кечирасиз-у...

гнездо с уя, ин; ~ ласточки калдиргоч-нинг уяси; вить ~ уя солмоқ, ин қилмоқ; птица летит в ~ куш уясига қараб учадди; осиное ~ см. осинный.

гнёт м зулм, жабр-зулм, азоб-уқубат; жаф; экономический ~ иқтисодий зулм.

гнуть несов. (сгнуть сов.) чиримоқ, сасимоқ, айнимоқ; рыба гниёт с головы

посл. балиқ бошидан сасийди; сув бошидан лойқа.

гнуть несов. (согнуть сов.); згмоқ, букмоқ; 0 ~ спину (шею) икки букилиб ёлвормоқ; хўрланмоқ.

говор/ить несов. (сказать сов.) 1. сўзламоқ; гапирмоқ, демоқ; ~ить правду ҳақиқатни гапирмоқ; ~ить громко баланд овоз билан гапирмоқ; ~ить быстро тез гапирмоқ; не ~и «топ», коли еще не перепрыгнул погов. санамай саккиздема, подадан олдин чанг чиқарма, тавба деб гапир; у кого что болит, тот о том и ~ит погов. азага борган ўз дардини айтиб йиғлар; 2. гаплашмоқ; сўзлашмоқ; ~ить по телефону телефон орқали гаплашмоқ; 3. гапирмоқ; сўзлаша (гапира) олмоқ (бирор тилда); ребёнок еще не умеет ~ить бола ҳали гапира олмайди; бола ҳали гапиришни билмайди; он хорошо ~ит по-русски у рус тилида яхши гапиради; 0 иначе ~я см. иначе; ~ить по душам бемалол (тортинмасдан) гаплашмоқ; кўнглини ёзмоқ; дўстона ҳасратлашмоқ; ~ить начистоту очиг гаплашмоқ; сидқидиллик билан гаплашмоқ; ~ить лишнее оғиздан гулламоқ; откровенно ~я тўғриси айтганда; гапнинг очиги; ~ить за глаза бировнинг кетидан (орқасидан) гапирмоқ; ўзи йўғида (у ҳақда) гапирмоқ, гийбат қилмоқ.

год м 1. йил; в прошлом ~у ўтган йили; в будущем ~у келаси йил; это было ~ назад бу воқеа бир йил бурун содир бўлган эди; прошёл (один) ~ бир йил ўтди; 2. ёш; ребёнок один ~ бола бир ёшда; пять братьев ~ами равные, ростом разные загадка (Пальцы) беш ўтил – ёши бир хил, бўйи ҳар хил; 3. давр; чор; детские годы болалик даврлари; 0 время года см. время; из года в ~ йилдан-йилга, йил сайин; круглый ~ см. круглый; Новый ~ Янги йил; поздравить с Новым ~ом Янги йил билан табрикламоқ; учебный ~ ўқув йили; ~ на ~ не придётсяс погов. йил йилга ўхшамас (тўғри келмас), ҳар йил ўзича (бошқача) бўлар; не по ~ам ёшига тўғри келмайди; ёшига муносиб эмас; с ~ами йил-

лар (вақт) ўтиши билан; в ~ах ёши ўтиб қолган, ёши анчага бориб қолган.

год/йтърся несoв. ярамоқ, яроқли бўлмоқ (бирор ишга); **эти туфли** ~итса для любoй пoгoды бу туфли ҳар қандай об-ҳавo шарoитига ҳам мoс кeлaвepaди; **этo никудa нe** ~итса бу нарса мутлақo ярамайди; **o** ~иться кoму-либo (в oтцы, в мaтepи, вo внучки и т.п.) (oтaнг, oнaнг, нaбиpaнг) тeнги; ...тeнги кeлaди; в пoд-мeтки нe ~итса тирнoгимгa, oғиримгa арзимайди.

гoдoшoй йиллик, бир йиллик, бир йил ичи-да бўлaдигaн; ~ плaн йиллик рeжa; ~ дoхoд йиллик дaрoмaд.

гoдoшoций/а ж йиллик; **пpаздничoвaть** ~у свaдьбь тўйнинг йиллигини нишoнлa-мoқ.

гoлoв/а ж бoш, кaллa; **кивнyть**, ~oй бoш қимирлaтиб қўймoқ; **нaдeть нa** ~у тy-бeтeйкy бoшгa дyппи киймoқ; ~a **y нoг** умa нe пpocит пoгoв. бoш oёқдaн aқл ўргaнмaс (сўрaмaс); **юкoри мaртaбaли** киши нaсткaш oдaмдaн aқл ўргaнмaй-ди, мaслaҳaт сўрaмaйди; **дyрнaя** ~a пo-гaм пoкoя нe дaёт пoгoв. aҳмoқ oғри-дaн ҳoрийди; бoшдa aқл бўлмaсa, oёққa зўр кeлaди; **o** ~a идёт (нoшлa) кpугoм y кoгo бoши aйлaниб қoлди, бoши aйлa-нaди (қoтди); **лoмaть** ~у нaд чeм бoш қoтирмoқ; **нe выхoдит из** ~ы (y мeня) хaёлимдaн кeтмaйди; **унyтa oлмaймaн**; с ~oй aқлли, дoнo (oдaм ҳaқидa); с ~oй **уйти** вo чтo мyккaсидaн кeтмoқ; **выб-рoсить из** ~ы чтo с.м. **выбpacынaть**; **выдaвaть (пыдaть) сeбя (с ~oй) с.м.** **пыдaнaть**; **вeшaть** ~у с.м. **вeшaть**; ~в сaдoвaя хoм кaллa; **қoвoқ бoш**; ~у дaю нa oтсeчeниe қaсaм ичaмaн, ишoнти-риб aйтaмaн; **ўлaй aгaр**; **нa свoю** ~у ўз иxтиёри билaн бaлoгa қoлмoқ; ~a нa плeчaх aқли жoйдидa; кaллaси ишлaйди.

гoлoвн/oй бoш..., кaллa..., миягa oид; ~aя **бoль** бoш oғpини; ~oй мoзг aнaт. (бoш) мия; **o** ~oй **убop** с.м. **убop**.

гoлoд нe oчлик, қoрин oчлик; **испытывaть** ~ oчликни ҳис қилмoқ, қoрни oчмoқ. **гoлoдн/ый** oч, қoрни oч; ~ый **вoлк** oч бўри; ~oй кyмe хлeб нa умe пoгoв.

[қoрни oчнинг тушигa нoн киради]; oч тoвyқнинг тушигa тaриқ киради; **смытый** ~oгo нe рaзyмeет пoгoв. қoрни тўқнинг қoрни oчдaн нe хaбapи бop; **o** нa ~ый **желудoк** oч қoрингa.

гoлoс м 1. oвoз, тoвyш; **звoнкий дeтc-кий** ~ бoлaлaрнинг жapaнгли oвoзи; **гo-вopить тихим** ~oм пaст oвoз билaн гa-пирмoқ; **услышaть зaкoмый** ~ тaниш oвoзни эшитиб қoлмoқ; **узвaть кoгo пo** ~у бирoвни oвoзидaн тaнимoқ; **рaздa-лись гpомкиe** ~a қaттиқ oвoзлaр эши-тилди; 2. oвoз; **oтдaть свoи** ~a зa кoгo бирoв yчyн oвoз бepмoқ; **имeть пpавo** ~a oвoз бepиш ҳyқyқигa эгa бўлмoқ; **o** **вo вeсь** ~ oвoзи бopичa, бaлaнд oвoз билaн; **ҳaммaгa эшиттириб**; **пoдaвaть (пoдaть)** ~ зa кoгo с.м. **пoдaвaть**; **рeшa-ющий** ~ ҳaл қилувчи oвoз; **нe свoим** ~oм (кpичaть, вьeть.) қўрқинчли (ғaйри-тaбиий, гaлaти) тoвyш билaн бyқирмoқ. **гoлoсoвaни/e** с oвoз бepиш, oвoзгa қўйиш; oвoз; **тaйнoс** ~e aширин oвoз бepиш; **стaвить вoпpoc нa** ~e мaсaлaни oвoзгa қўймoқ.

гoлoсoвaть несoв. (пpогoлoсoвaть сoв.) oвoз бepмoқ; ~ зa кaндидaтoв в дeнy-тaты дeпyтaтликa нoмзoдлaргa oвoз бepмoқ; ~ пpотив кaкoгo пpедлoжeния бирop тaхлифгa қaрши oвoз бepмoқ.

гoлyбин/ый 1. кaптaргa oид, кaптaр...; ~aя пoчтa кaптaр пoчтaси; 2. пepeн. yст. юмшoқ, мyлoйим, рoйиш; ~aя кpотoсть кaптaрдeк ювoш.

гoлyб/oй кўк, oчкўк, ҳaвoрaнг, зaнгopи, мoвий; ~oс нeбo мoвий oсмoн; ~мe глaзa зa кyк кyзa; ~oс пoлe сepебpим yслaнo пo зaгaдкa (Нeбo и звёздy) кўк дaлaгa кyмyш сoчилгaн; **o** ~aя кpовь. yст. aсл-зoдa, тaги-тaхти тoзa, зoдaгoн.

гoлyбь м кaптaр, кaбyтaр; **дикий** ~ ёнвoлий кaптaр; **o** ~ мирa **высoк**. тинч-лик кaбyтaри.

гoл/ый 1. ялaнг, ялaнoғoч, oчиқ, yст-бoш-сиз; ~ый **рeбёнок** ялaнoғoч бoлa; ~aя шeя oчиқ бўйи; 2. шип-шийдaм, сидирaя, япpoқсиз; кyп-кyрyқ; ~ыe вeтви япpoқ-сиз нoвдaлaр; ~aя мeстнoсть шип-ший-дaм ep; **o** с мирy нo ниткe ~ oмy рy-

баха погов. кўпчилик бир муштан урса – ўлдирати, бир бурдадан берса – тўйдирати; **-ой овцы не стригут погов.** камбағалдан ҳеч нарса олиб (ундириб) бўлмайди; мулла қуруқдан пул чиқмайди; **~ как сокол** ҳеч нарсаси йўқ; қоққанда қозиқ, оғанда хурмача йўқ.

гѳмон м разг. говур-ғувур, ғўнғир-ғўнғир, қий-чув; **птичий** – қушларнинг чуғур-чуғури.

гѳмон/ить несов. прост. шовқин қилмоқ, говур-ғувур гаплашмоқ, чувиллашмоқ.

гор/я м тоғ; **высокая** ~а баланд тоғ; **вершина** ~ы тоғ чўққиси; **спускаться** на ~у тоғдан тушмоқ; **подниматься** на ~у тоғқа чиқмоқ; **идти** в ~у тоғқа чиқмоқ, тоғқа кўтарилмоқ; **жить** в ~ах тоғда яшамоқ; **~ а с** ~ой не сходится, а человек с человеком сходится поса. тоғ тоғ билан учрашмас, одам одам билан учрашар; **ѳ** ~а родила мышь [тоғ сичқон тувипти] умид катта эди, натижа пуч бўлди; (как) ~а с плеч (свалилась) елкамдан тоғ ардарилгандай бўлди; тоғдай оғир ишдан қутулдим; **сулить золотые** ~ы ваъдани қуюқ қилмоқ; **бировнинг қўйини** пуч ёнғоққа тўлдирмоқ; **не за** ~ами унча узоқ (узоқда) эмас; яқин орада, тез вақтда.

горáздо нареч. анча, хийла, кўп марта; **~ больше** анча ошиқ (кўп); **~ длиннее** анча узун; **~ лучше** анча яхши; **~ умнее** анча ақлли, анча ақллироқ.

горб м 1. букур, чиқик; 2. ўркач; **ѳ сидеть** на ~у (на шее) разг. қарамоғида (боқувида) бўлмоқ; **своим** ~ом ўз кучи билан, ўз меҳнати, ҳаракати билан.

горбат/ый 1. букур, букчайган; букур одам; 2. эгик, букик; **-ый нос** қирғий бурун; **-ый мост** букри кўприк; **-ого могила** исправит погов. [букрини гўр тузатади]; сут (қон) билан кирган жон билан чиқар; йўрғакда теккан касал ўлганда ҳам кетмайди.

гордйтсья несоя. фахрланмоқ, ифтихор қилмоқ; **~ своими успехами** ўз ютуқлари билан фахрланмоқ; **~ своим сыном** ўз ўғли билан фахрланмоқ.

гордѳст/ь ж 1. ғурур, ор; **оскорбить** его

~ь унинг иззат-нафсига тегмоқ; 2. ифтихор, фахр; фахрланиш; **испытывать** ~ь за свою Родину ўз Ватани ҳақида фахрланиш туйғулари билан тўлиб-тошмоқ; **национальная** ~ь миллий ифтихор.

горд/ый 1. мағрур; мағрурона; **-ый человек** мағрур одам; **-ый взгляд** мағрурона қараш; 2. фахрланадиган, ифтихори зўр; **ғурурланадиган**; **он** ~ **доверием** друзей у дўстларининг ишончидан мағрур; **ѳ мы люди не** ~ые разг. биз фақир кичимиз, бизда кибр йўқ.

гор/е с 1. рам, қайғу, алам, ҳасрат, дард, мусибат; **стать седым** от ~я рам-қайғудан сочи оқармоқ; **делить** ~е и радость с друзьями қайғу ва севинчларини дўстларига айтиб юрагини ёзмақ; дўстлари билан дардлашмоқ; **хлебнуть много** ~я на своём веку ўз ҳаётида кўп қайғу-аламларни бошидан кечирмоқ; **слезами** ~ю не поможешь погов. қайғу – фойдасиз, йиғи – ёрдасиз; қайғуни кўз ёши ювоилмас; 2. кулфат, бахтсизлик, бало, офат; **случилось** больше ~е катта бахтсизлик юз берди; **его постигло** ~е унинг бошига кулфат тушди; **ѳ завить** ~е **верёвочкой** разг. хафаликни ёзмақ; **диққатликни** (рам-ташвишни) орқага ташламоқ; и ~я мало рам-ташвиши ҳам йўқ; парвойи фалак; с ~м (с грехом) пополам жуда қийналиб, зўрға-зўрға, ўлиб-ўлиб; аранг, амал-тақал қилиб.

горёние с ёниш, куйиш; ўртаниш.

горёнк/а ж **уменьш.-ласк.** от горница

гор/ётъ несоя. (сгореть сов.) 1. ёнмоқ, ловулламоқ; **в печке** ~ят **дрова** печкада Утин ёняпти; 2. ёнмоқ, ёрузлик таратмоқ; **в комнате** ~ит **лампа** хонада чироқ ёниб турипти; 3. **перем.** ярқирамоқ, чақнамоқ, ялтирамоқ; **глаза** ~ят **от радости** севинчдан кўзалари чақнаб кетди; **ѳ** ~еть **любовью** ишқ ўтида куймоқ; **~еть** **от стыда** уялганидан лавлагиси чиқиб кетмоқ; **на воре шапка** ~ит погов. бўйнида иллоти борнинг оёғи қалтирайди.

горизонт м уфқ; **солнце** скрылось за

~ом қуёш уфқ ортига беркинди.
горизонтально нареч. горизонтал, горизонтал равишда, ётиқ; **положить** ~ что горизонтал равишда қўймоқ.
горизонтальн/ый горизонтал..., уфқий; **~ая линия** горизонтал чизиқ; в ~ом положении горизонтал ҳолатда.
горло с томоқ, буғиз, халқум; **закрывать** ~ шарфом томоқни шарф билан ўраб олмоқ; **у него болит** ~ унинг томоғи оғрияти; **о во всё** ~ (кричать) разг. томоғини йиртгудек (аўр бериб) бақирмоқ; **завял по** ~ иш бошдан ошиб ётипти; жуда банд; **кусок в** ~ не идёт уст. томоғимдан овақат ўтмайди; **промочить** ~ [томоқни бир оз ҳўллаб олмоқ]; қиттак отиб олмоқ.
гөрница ж крестьянлар (деҳқонлар) уйининг озода қисми; меҳмонхона.
гөрн/ый тоғ..., тоғдаги, тоғли; **~ые вершины** тоғ чўққилари; **~ый климат** тоғ ҳавоси; **~ый водопад** тоғ шаршараси; тоғдаги шалола; **~ое озеро** тоғдаги кўл; **~ая страна** тоғли мамлакат.
гөррд м шаҳар; **большой** ~ катта шаҳар; **население** ~а шаҳар аҳолиси; **жить в** ~е шаҳарда яшамоқ; **за** ~ шаҳардан ташқарига; шаҳар атрофига; **жить за** ~ом шаҳар ташқарисида яшамоқ; шаҳар атрофида яшамоқ; **о ни в** ~е Богдан, ни в селе Селифан на у ёқлик эмас, на бу ёқлик; икки жаҳон овораси; **ни к селу,** ни к ~у на у ёқлик эмас, на бу ёқлик; аросат, дарду бедаво; бевақт; ноўрин; ножўя.
городск/ой шаҳар...; **~ой транспорт** шаҳар транспорти; **~ое население** шаҳар аҳолиси; **~ая библиотека** шаҳар кутубхонаси.
гороҳ м нўхат; **суп с** ~ом нўхат шўрва; **о как об стенку** ~ зшакнинг қулоғига тамбур чертгандай; унга гап бекор; нодонга сўзлаган эсиз сўзим, ўликка йиғлаган эсиз кўзим; **при царе Горохе** жуда қадим замонларда; Даққи Ёнус (Юнус) замонида.
горобов/ый нўхатли; нўхат...; **~ый суп** нўхат шўрва; **о чучело** ~ое (или шут ~ый) таъвия, тасқара; жинни-санги, тен-

так одам; девона.
гореть ж ҳовуч, сиқим; ~ изюма бир ҳовуч майиз.
горчица ж горчица, хантал.
горш/ок м хумча, тувак; **о от** ~ка два **вершка шутл.** ҳали жуда кичкина, жажжи, митти.
горьк/ий аччиқ, тахир, какра; **~ое лекарство** аччиқ дори; **~ий миндаля** аччиқ бодом; **о** ~о **плакать** зор йиғламоқ; қон йиғламоқ; ҳўнграмоқ, ҳўнграб йиғламоқ; **~ая пилюля** кўнгилсиз хабар, аламли таассурот; **~ая истина** (правда) аччиқ ҳақиқат; **~ая судьба** (участь) оғир (бахтсиз) қисмат; толенинг пастлиги; **~ие слезы** аччиқ (қонли) кўз ёшлар; ўкиниб-ўкиниб йиғлаш; **~ий смех** (усмешка) аччиқ кулги; заҳарханда; **знать по** ~ому опыту ўз бошидан ўтказиш натижасида, аччиқ тажриба туфайли билмоқ (билиб қолмоқ).
горяч/ий 1. иссиқ, қайноқ; **~ий чай** иссиқ (қайноқ) чай; **~ая пицца** иссиқ овақат; 2. қизғин, оташин, астойдил; **~ий привет** қизғин салом; **~ая любовь** оташин севги; **~ий спор** қизғин мунозара; **о** **~ая пора** ишининг энг қизғин даври; **под** ~ую (сердитую) **руку** бир ишни жаҳл билан қилмоқ; жаҳл устида (гапириб юбормоқ); **по** ~им (по свежим) следам иссиғида; совумасдан; (бир воқеа, ҳодисадан сўнг) тезгина; **всплыть** ~их прост. қаттиқ урмоқ, адабини бермоқ.
горячо нареч. қизғин, оташин; **~ любить** астойдил севмоқ; **~ поздравить с праздником** байрам билан қизғин табрикламоқ; **куй железю, пока** ~ погов. темирни қизғирида бос.
господйн м жаноб, жаноблари; **~ посол** элчи жаноблари; жаноб элчи; **~ президент** президент жаноблари, жаноб президент; **о** ~ своего слова сўзининг (ваъдасининг) устидан чиқадиган киши, бир сўзали киши; **сам себе** ~ ўзига хон, ўзига бек.
господство с ҳокимлик, ҳукмронлик, устунлик; **политическое** ~ сиёсий ҳукмронлик; **~ в воздухе** ҳаводаги устунлик.
господствовать несосв. ҳокимлик қилмоқ,

хукмронлик қилмоқ; ҳукмрон бўлмоқ; ~ на море денгизда хукмронлик қилмоқ.
господь м худо, парвардигор; **о** слава те (тебе), господи э худо, ўзингга шукур; алҳамдулиллоҳ; не приходи ~ Худо кўрсатмасин; **прости** ~и (или ~и) ўл паноҳингда сақла; помилуй ~и ўзинг кечир; (**о**) ~и! 1) разг. во, ажаб!, ажабо!; 2) рел. в худо; ё раббий!

госпожа ж хоним; бека.

гостеприимно нареч. меҳмондўстлик билан; ~ встретить кого бировни меҳмондўстлик билан кутиб олмоқ.

гостеприимный меҳмондўст, меҳмонни яхши кўрадиган; ~ хозяин меҳмондўст мезбон.

гостиница ж меҳмонхона; **остановиться** в ~е «Узбекистан» «Ўзбекистон» меҳмонхонасига жойлашмоқ; **снятъ номер** в ~е меҳмонхонадан номер (хона) олиб турмоқ.

гость м меҳмон, қўноқ; **о** высокий ~ азият меҳмон.

гостья ж меҳмон (аёл).

государственн/ый давлат...; ~ый строй давлат тузуми; ~ая власть давлат ҳокимияти.

государство с давлат; **границы** ~а давлат чегаралари; **органы управления** ~ом давлатни бошқариш органлари.

готовить несов. (приготовить сов.) 1. тайёрламоқ, ҳозирламоқ; **готовы** сани дотом, а телегу зимой погов. қиш гамини ёзда энг; ~ машину к поездке машинани сафарга тайёрламоқ (шай қилмоқ); ~ статью для газеты газетага мақола тайёрламоқ; 2. тайёрламоқ; ~ уроки дарс тайёрламоқ; ~ новую роль янги роль тайёрламоқ; 3. пиширмоқ, тайёрламоқ; ~ обед овқат пиширмоқ; **о** готов (был) сквозь землю провалиться ер ёрилса-ю, ерга кирсам дедим; етти номусим ерга киргудек бўлди.

готовиться несов. (приготовиться сов.) тайёрланмоқ, ҳозирланмоқ, шайланмоқ; ~ к поездке сафарга ҳозирлик кўрмоқ; ~ к занятиям дарсга (машғулотга) тайёрланмоқ.

готовый 1. тайёр; **купить** ~ое пальто

тайёр (тикилган) пальто сотиб олмоқ; **обед** ~ овқат тайёр бўлди; **у** ~ой пиши жизнь коротка погов. тайёр таомнинг умри қисқа; 2. тайёр; шай, таппа-тахт; **лётчик** ~ к полёту учувчи учишга (парвозга) тайёр; 3. шай; **быть** ~ым на всё шай бўлиб турмоқ; **он** всегда ~ помочь товарищам у ўртоқларига ёрдам беришга доим шай туради; **жить** на (всём) ~ом тайёрига айёр бўлиб яшамоқ; **раз, два и** ~ бирпасда (ҳаш-паш дегунча, қўз очиб югунча) тайёр.

грабли мч. хаскаш.

град м дўл, жала; **идёт** ~ дўл ёяпти; **пошёл** дождь с ~ом дўл аралаш ёмғир ёяпти; **о** пот льётся ~ом терга ботиб (пишиб) кетиш.

градус м 1. градус, даража; **угол** в сорок пять ~ов (45°) қирқ беш градусли (45°) бурчак; 2. даража; **четыре** ~а тепла тўрт даража иссиқ; **о** под ~ом прост. маст ҳолда, кайф устида; кайф билан.

гражданин м 1. граждан, фуқаро; ~ Узбекистана Ўзбекистон фуқароси; 2. гражданин, тақсир; ~, **пройдите** в зал! гражданин, залга кириш!

гражданка ж гражданка, фуқаро аёл.

гражданск/ий 1. гражданлар..., гражданлик..., фуқаролик...; ~ое право гражданлик ҳуқуқи; ~ий долг гражданлик бурчи; 2. граждан..., (ҳарбий бўлмаган); ~ая авиация граждан авиацияси; **о** ~ая война см. война.

грамм м грамм; **купить** двести ~ов сливочного масла икки юз грамм сариёв сотиб олмоқ.

грамматика ж грамматика; **школьная** ~ мактаб грамматикаси; ~ узбекского языка ўзбек тили грамматикаси.

грамматическ/ий грамматика..., грамматик; ~ие правила грамматика қоидалари.

грамот/а ж 1. савод, хат-савод; 2. ёрлиқ; **почетная** ~а фахрий ёрлиқ; **о** филькина ~а прост. саводсизларча ёзилган, инobatга олиб бўлмайдиган ҳужжат; **китайская** ~а билиш (англаш, аниқлаш) қийин бўлган нарса; муаммо.

границ/а ж 1. чегара; **государственная**

~а давлат чегараси; ~а идёт по реке чегара дарё буйлаб кетади; 2. чет, ҳад, чегара; ~а лесов ўрмоннинг чети; 0 за ~у чет элга; за ~сей чет элда; из-за ~ы чет элдан; **нарушать** (нарушить) ~у чегарани бузиб ўтмоқ.

грач м гўнқарға.

гребёнк/а ж тароқ; **стричь под ~у** сочни қисқа қилиб олмоқ (олдирмоқ); 0 **стричь (всех) под одну ~у** суриштирмай ҳаммани бараварлаштирмоқ.

гром/ётъ несов. гумбурламоқ, гулдирамоқ, жарангламоқ; **гром ~ит** момақалдироқ гумбурлайди.

греть несов. (согреть сов.) иситмоқ, илитмоқ, қизитмоқ; ~ воду сувни иситмоқ; ~ руки у костра гулханда қўлни иситмоқ; 0 ~ руки на чем разг. бирор ишда бир нарсали бўлиб қолмоқ, қаллоблик билан бойимоқ.

грех м 1. рел. гуноҳ, ёзиқ; 2. айб, айб иш, гуноҳ; 3. в знач. сказ. айб бўлади, уят, яхши эмас; **над старостью смеяться** ~ қариликдан кулиш яхши эмас; 0 и **смех**, и ~ ҳам куласан, ҳам йилгайсан киши; ҳам куласиз, ҳам қуясиз; ўлганимдан куламан, сочларимни юламан; **чего ~а таить** тўриси (очигини) айтиб қўяқолиш керак; **как на ~ аксига олиб**, аксига юриб, журттага қилгандай.

гриб м қўзиқорин; **следобный** ~ еб бўладиган қўзиқорин; **собирать ~ы в лесу** ўрмонда қўзиқорин термоқ; **есть корешок**, **есть и шляпка**, а не ~а загадка (Зонт) илдизи бор, салласи бор, аммо қўзиқорин эмас; 0 **расти (или вырастать) как ~ы (после дождя)** тез кўпаймоқ, урчимоқ, кўпайиб кетмоқ.

грибной қўзиқоринли; қўзиқориндан тайёрланган; ~ суп қўзиқорин солиб пиширилган шўрва; 0 ~ дождь қуёш чиқиб турган пайтда ёмғир ёиши; бўри турди.

грипп м грипп, тумов; **болеть ~ом** тумов бўлмоқ.

гроб м 1. тобут; 2. қабр; 0 **стоять одной ногой в ~у** бир оёғи ерда, бир оёғи гўрда бўлмоқ; **вонгать в ~ гўрга** тикмоқ, адо (тамом) қилмоқ, ўлар ҳолатга етказмоқ; до ~а абадий, то ўлгунча, умрнинг охи-

ригача; **хоть в ~ ложись** ҳеч иложи йўқ; бошқа чора қолмади.

гробов/ой 1. тобутга оид; тобут.; 2. қабрга оид; қабр.; 0 ~ая тишина сув қуйгандек жимжитлик; ~ое молчание чуқур сукунат; до ~ой доски то ўлгунча, умрбод.

гроз/а ж момақалдироқли жала; летняя ~а ёзги жала, ёзги момақалдироқ аралаш жала; **разразилась ~а** бирдан момақалдироқ билан жала бошланди; ~а **бьёт по высокому дереву посл.** туянинг улуди кўприкда таёқ ер.

гром м момақалдироқ; яшин; ~ **гремят** момақалдироқ гумбурлайди; ~ не **грянет**, **мужик не перекрестится** погова [момақалдироқ гумбурламагунча мужик чўқинмайди]; тепса-тебранмас; салласи ёнаётганда ҳам менинг учун худо деб қўй, дейди; ~ **гремят не из тучи**, а из **павозной кучи** погов. чўпни хор қилсанг, қўзингга тушади; 0 **как ~ среди ясного неба** бирдангина, тўсатдан; ҳеч кутмаганда.

громáдн/ый улкан, каттакон, жуда зўр, азамат, азим; ~ое **сооружение** катта иншоот; **иметь ~ый успех** зўр муваффақият қозонмоқ.

громк/ий қаттиқ, баланд (овоз ҳақида); ~ий **смех** қаттиқ кулги; ~ая **музыка** баланд қилиб қўйилган мусиқа овози; **говорить ~им голосом** баланд овоз билан гапирмоқ; 0 ~ие **слова** баландпарвоз гаплар.

громко нареч. эшиттириб, баланд овоз билан; ~ **разговаривать** баланд овоз билан гапирмоқ; ~ **кричать** баланд овоз билан қичқирмоқ.

грубо нареч. дағал, қўпол (суратда); ~ **обрацаться** қўпол муомала қилмоқ; ~ **разговаривать** с кем бироя билан қўпол гаплашмоқ.

груб/ый 1. қўпол, дағал; ~ая **мебель** қўпол (хунук) мебель; ~ая **ткань** дағал газлама; 2. қўпол, бетамиз; ~ый **человек** қўпол одам; ~ое **ображение** қўпол муомала; 3. қўпол, катта; ~ая **ошибка** қўпол хато; ~ое **нарушение дисциплины** қўпол равишда интизомни бузиш; 0

~ые корма дарал хашак; ~ая пицца дагал (бадхази) овқат; ~ый голос бўғиқ (ёқимсиз) овоз.

грудь /ж кўкрак, кукс, сийна; широкая ~ь кенг кўкрак; чувствовать боль в ~и кўкракда оғриқ сезмоқ; молод конь за морем бынал, спереда шильце, сзади вильце, на ~и белое полотенце загадака (Ласточка) тойча (отим) денгизлар ортида бўлган, олдида бигиз, ортида санчқи, куксида оқ сочиги бор; \emptyset **встать (стоять)** ~ью за кого-что фидокорлик билан ҳимоя қилмоқ; ~ь с ~ью юзма-юз келиб, рўбарў (учрашмоқ).

груз м юк; **отправить** ~ поездом юкни поездда жўнатмоқ; **машина** с тяжелым ~ом оғир юк ортилган машина.

груздь /м қўзиқорин (ейиш мумкин бўлган ламбуруғ тури); **назвался** ~ем – **полезай в кузов** посл. [қўзиқорин бўлсанг, саватга тушавер]; айтдингми, сўзингдан қайтма.

грузить несов. (погрузить сов.) юкламоқ, юк ортмоқ; юк босмоқ; ~ вещи на машину нарсаларни машинага ортмоқ.

грузовик м юк автомобили, юк машинаси.

грузовый юкка, юк ташишга оид; ~ой транспорт юк транспорти; ~ые самолёты юк самолётлари; ~ая машина юк автомобили; юк машинаси.

груша ж 1. гуруҳ, тўда, тўп; на берегу росла ~ деревьен қирғоқда бир тўп дарахтлар ўсарди; 2. гуруҳ; экскурсионная ~ экскурсияда қатнашувчилар гуруҳи; экскурсиячилар гуруҳи; ~ по изучению иностранного языка чет тилини ўрганувчилар гуруҳи.

грустить несов. қайғурмоқ, ғамгин (хафа) бўлмоқ, ҳасрат чекмоқ, маъюсланмоқ; ~ о прошлом бўлиб ўтган ишларни эслаб қайғурмоқ (афсусланмоқ).

грустно нареч. қўнгли ғаш бўлиб, хафа бўлиб; маъюсона; ~ улыбнуться маъюсона кулиб қўймоқ; ~ посмотреть маъюсона қараб қўймоқ; мне ~ хафа бўлиб кетяпман; кўнглим ғаш.

грустный /ый хафа, ғамгин, ғам-ғуссали; қайғули; маъюс; ~ая музыка ҳазин му-

сиқа; ~ый вид ғамгин қиёфа.

груша ж нок, нашвати, олмурут (дарахти ва унинг меваси); в нашем саду растёт ~ бовимизда нок ўсади.

грузно ифлос, кир; в комнате было ~ хона ифлос эди; на улице после дождя ~ ёмғирдан сўнг кўчалар ифлос бўлади.

грузы /ый кир, ифлос, чиркин; иркит, нопок; ~ые руки кир қўллар; ~ая посуда кир (ифлос) идиш; ~ая одежда кир кийим.

грязь /ый ж 1. ботқоқ, лой, балчиқ; ийти по ~и ботқоқ жойдан юрмоқ; упасть в ~ь лойга йиқилиб тушмоқ; 2. кир, ифлос; ифлослик, кирлик; на руках ~ь қўли кир; в комнате ~ь хона ифлос; \emptyset **вплатить** в ~ь [балчиққа қориштирмоқ] қораламоқ; бадном қилмоқ, обрўсини тўкмоқ; мағзава ағдармоқ.

губа /а ж лаб, дудок; верхняя ~а юқори(-ги) лаб; поцеловать в ~ы лабидан ўпмоқ; \emptyset ~а не дура аной эмас; ўа ишига пишқи; молоко па ~ах не обсохло она сути оғзидан кетмаган; ҳали гўдак; ше по ~ам тўври келмайди; кўтармайди; қўлидан келмайди.

гулять несов. сайр қилмоқ, сайр-томоша қилиб юрмоқ; ~ по городу шаҳарда томоша қилиб юрмоқ; ~ по парку паркда сайр қилмоқ.

гусиний /ый розга оид; роз.; ~ый жир роз мойи; \emptyset ~ое перо роз пати (ёзиш учун). **густо** нареч. 1. қуюқ қилиб; қалин, тивиз; 2. тўлиб-тошиб ётибди; кўп, етарли, мўл; то ~, то пусто поғоз. борида чорачора, йўғида банда бечора.

густой /ой 1. қалин, зич, тивиз; ~ой лес қалин ўрмон; ~ые волосы қалин соч; 2. қуюқ; ~ое варенье қуюқ мураббо; ~ая каша қуюқ шавла; \emptyset ~ой бас йўғон овоз (бас).

гусыня ж урғочи роз.

гусь /м роз; у берега плавают ~и қирғоқ бўйида розлар сузиб юришипти; жарить ~я роз гўштини қовурмоқ; \emptyset ~ь свинье не товарищ поғоз. [роз чўққата ўртоқ эмас] оллиқнинг пиёда билан не иши бор; (как) с ~я вода сув юқтирмайди, ҳеч

нарса (тап) таъсир қилмайди; дунёни сув босса тўлиғига чиқмайди; **~сй дразнить** қитиғига (патига) тегмоқ, яшани келтирмоқ; **хорош ~ь!** разг. хўп одам экан-да!

гуськом нареч. турна қатор бўлиб, бирин-кетин тизилишиб (юрмоқ, бормоқ).

Д

да I частица ҳа, ҳа шундай; **все пришли на занятия?** – Да дарсга ҳамма келдимиз? – **Ҳа; ты закончил работу?** – Да, закончил сен ишни тугатдингми? – **Ҳа, тугатдим; 0 вот это да!** разг. ана буни қойил!; **ну да!** 1) ҳа; ҳа шундай; 2) наҳотки, йўр-э; қўйсангиз-чи.

да II союз 1) (противительный) бироқ, лекин, аммо; **я хотел сделать это, да не было времени** мен буни қилмоқчи эдим, аммо вақтим бўлмади; **он хотел уехать, да раздумал** у жунаб кетмоқчи эди, бироқ фикридан қайтди; 2) **(соединительный)** он да я у ва мен; **молочка, невеличка, топенька да бела, весь мир одела загадка** (Иголка) миттигина оқ келинчак бутун оламни кийинтирар; 0 **да будет вам бас қилинг; тинчланинг; етар энди.**

да III тилак ёки буйруқ маъносини билдирувчи қўшимча; да будет так! шундай бўлсин; 0 **да хранит его бог** рел. худо уни ўз паноҳида асрасин; **да будет милость божья** рел. худо раҳмат қилсин.

давать несов. (дать сов.) 1. бермоқ, топширмоқ; **дать книгу** китобни бермоқ; **~ больному лекарство** беморга дори бермоқ; **2.** бермоқ; **имкон бермоқ, йўл қўймоқ; дать пить** сув бермоқ, сув ичирмоқ; **дать есть** овқат бермоқ, овқат едирмоқ; **дать дорогу** кому бировга йўл бермоқ; **он не даёт мне покоя** у менга тинчлик бермайди; **у меня тинч қўймайди; дать ход** делу ишни жунаштириб юбормоқ; **не дать в обиду** хафа

қилишга йўл қўймаслик; **3.** наф келтирмоқ; олинмоқ; бермоқ; **~ доход** даромад келтирмоқ; **земля даёт богатый урожай** ердан юқори ҳосил олинмоқда; **4.** бермоқ (**расмий равишда уюштирмоқ, ташкил қилмоқ**); **дать обед в честь высокого гостя** ҳурматли меҳмон шарафига зиёфат бермоқ; **~ концерт** концерт бермоқ; **5.** бермоқ (**ўзидан кейинги от билан бириктиб, отдан англашладиган тушунчанинг ҳаракат ёки ҳолатини ифодалайди**); **~ (дать), согласие** кўнмоқ, рози бўлмоқ, розилик бермоқ; **~ (дать) бой жанг** қилмоқ; **~ (дать) задание** топшириқ бермоқ; **6.** повел. қани; бўлмаса; кел (келинг); **давайте обедать** келинглар, овқатланиб олайлик; **давайте поговорим** келинг, бир суҳбатлашайлик; **~ (дать) волю** чему с.м. воля; **~ волю рукам** қўлига эрк бермоқ; **~ волю языку** тилига эрк бермоқ; тилини тиймаслик; бидирламоқ; **~ (дать) слово 1)** сўз бермоқ; ваъда бермоқ; 2) сўз бермоқ, руҳсат бермоқ (мажлисда); **~ (дать) телеграмму** телеграмма бермоқ (юбормоқ); **не ~ (не дать) в обиду** козо с.м. обиди; **~ (дать) подпожку** чалмоқ; билдирмай ғаламаслик қилмоқ; **~ (дать) голову на отсечение** боши билан жавоб бермоқ; калламни кундага қўяман; **~ жизни** разг. қаттиқ сўкмоқ; адабини бермоқ.

давлени/е с 1. босим; атмосферное **~е** атмосфера босими; **~е воды** сувнинг босими; **2.** зўрлаш, зўрлаб мажбур қилиш; тазийқ; **оказывать ~е** на кого бировга тазийқ ўтказмоқ; бировни зўрламоқ; **сделать что под ~ем обстоятельства** вазият талаби билан бирор иш қилмоқ.

давп/ий 1. аллақачонги, бурунги; **с ~их** пор аллақачонлардан бери, азалдан; **2.** қадимдан қолган, қадимги; **~ий** обичай қадимги (қадимдан қолган) одат; **~ий** дуг эски (қадрдон) дўст.

давио нареч. анча, аллақачон, қачонлар, кўндан бери, анчадан бери; **это было ~бу** воқеага анча бўлди; **он ~приехал** у аллақачонлар келган; **он живёт здесь** ~ у бу ерда кўпдан бери яшайди; **он ~у**

нас не был у анчадан бери бизнигига келгани йўқ эди; \emptyset ~ бы так! аввалроқ шундай қилиш керак эди!; давным-~ разг. аллақачон.

даже частица ҳатто, ҳаттоки; ~ дети это понимают бунди ҳатто болалар ҳам тушунади; он ~ не смотрел на меня у ҳатто менга қарамади ҳам; \emptyset очень ~ жуда ҳам; очень ~ хорошо жуда ҳам яхши.

далее: и так ~ ва ҳоказо, ва бошқалар. далёк/ий 1. узоқ, йироқ, олис; узоқдаги, олисдаги; ~ий путь узоқ йўл, олис йўл; ~ое путешествие узоқ сафар, олис сафар; ~ие страны узоқдаги мамлакатлар; 2. узоқ, узоқ келажакдаги, илгариги, эски вақтлардаги; ~ое прошлое узоқ ўтмиш; ~ое будущее узоқ келажакдаги истиқбол; в ~ом детстве болалик даврларида, узоқ ёшлиқда; \emptyset ~ий прицел узоқдан мўлжал қилиб олинган ният (мақсад).

далеко нареч. 1. узоқда, олисда; узоққа, олисга; жить ~ от города шаҳардан узоқда яшамок; уехать ~ узоққа [жунаб] кетмок; ~ от очей, ~ и от сердца посл. кўздан нари – кўнгилдан (қалбдан) нари; 2. в знач. сказ. узоқ, олис; до дому ещё ~ уйга ҳали анча бор; уйгача ҳали узоқ; до весны ~ баҳорга анча бор; \emptyset ~ за ~ дан анча кўп; ~дан (анча) ошганда; ~ за полночь тун қоқ ярмидан ошганда, тун ярим кечадан ошганда; ему ~ за сорок у қирқдан анча ошган; \emptyset ~ не уедешь бу билан узоққа бормайсан.

далёко нареч. узоқ, йироқ; \emptyset прекрасное ~ кички. там-ташвишлардан йироқ, тинч ҳаёт ҳақида.

дальнейш/ий бундан кейинги, келажакдаги; кейинги, сўнги; ждать ~их ukazаний кейинги кўрсатмани кутмок; выяснить что из ~его разговора кейинги суҳбатдан бирор нарсани англаб олмок; \emptyset в ~ем бундан кейин, келажакда, эндиликда; кейинчалик.

дальн/ий 1. узоқ, олис, йироқ; узоқдаги, олисдаги; ~ий путь узоқ йўл; ~ее состояние узоқ масофа; 2. узоқ, чатишган; ~ий родственник узоқ қариндош;

близкий сосед лучше ~ей родни посл. узоқдаги қариндошдан яқиндаги қўшни яхши; \emptyset без ~их слов ошиқча гапирмасдан; ближняя соломка лучше ~го сенца погов. узоқдаги қуйруқдан яқиндаги ўпка яхши.

дальше 1. см. далёкий, далеко; тише едешь, ~ будешь посл. шошмасанг тез етасан, шошгандан ўзиб кетасан; чем ~ в лес, тем больше дров см. больше. 2. нареч. сўнгра, шундан кейин, бундан кейин, яна; что же ~? хўш, кейин-чи?; я не знаю, что будет ~ бундан кейин нима бўлишини билмайман; 3. нареч. охирроғи, давоми; рассказывай ~ гапиргани давом эттир; \emptyset ~ (ехать) некуда прост. бошқа иложи йўқ; бундан ортиқ бўлиши мумкин эмас; бўлганча бўлди; пичоқ бориб суякка тақалди (қадалди).

данны/ый 1. у, бу, шу, мана шу, ҳозирги, мазкур; ~ый факт мазкур факт; ~ое условие бу шароит; в ~ом случае бу масалада; бундай ҳолатда; 2. в знач. суц. далил, асослар, маълумот; получить новы ~ые янги маълумот олмок.

дарить несоев. (подарить сов.) 1. ҳадя қилмок; совға қилмок, тортиқ қилиб бермок; ~ женщиной цветы аёлларга гул бермок; 2. перек. сазовор қилмок, лутфан бахш этмок, бағишламок; ~ вниманием кого кимсага илтифот қилмок, эътибор бериб қарамок; \emptyset ~ (подарить, принести) на зубок чақалоққа суюнчи (кўрманга) бермок.

даром нареч. 1. текинга, бепул, бекорга; получить ~ текинга олмок; ~ брать хорошо, да отдавать худо посл. оларда кирар жоним, берарда чиқар жоним; \emptyset ~ не пройдёт (дўқ-пўписани ифодалашда) бекор кетмайди; таъзирини ейди; ~ не надо текинга берса ҳам олмайман. дат/а ж тарих, сана (йил, ой, кун); историческая ~а тарихий сана; ~а рождения туғилиш санаси, туғилган вақти; письмо без ~ы числоси (санаси) қўйилмаган хат; указать ~у санани кўрсатмок.

дательный: ~ падеж жуналиш келишиги. дать см. давать.

дәч/а ж дача, дала ҳовли; **жить на** -с дала ҳовлида яшамоқ; **поскаты на** -у дала ҳовлига чиқиб кетмоқ.

два числ. икки; иккита; **два человека** икки киши; **две женщины** икки аёл; **кто два раза родится?** зағадка (Птица) ким икки марта турилади?; **с двух сторон** икки томондан; **около двух рублей** икки сўмга яқин, икки сўмча; **0 два сапога пара** ирон. ўхшатмасдан учратмас; иккаласи бир гўр; **в два счета** прост. дарров, бир пасда; **осонгина**; **ни два, ни полтора** разг. [иккита ҳам эмас, бир яримта ҳам эмас]; **на у ёқликмас, на бу ёқлик**; **ноаниқ**; **яхши ҳам эмас, ёмон ҳам.**

двадцат/ый числ. йигирманчи; -ая страница йигирманчи бет (сахифа); -ое число йигирманчи число.

двадцать числ. йигирма; йигирмата; - человек йигирмата одам, йигирма нафар одам; ~ лет йигирма йил.

двенадцатый числ. ўн иккинчи; - номер дома ўн иккинчи номерли уй.

двенадцать/ь числ. ўн иккита; -ь учеников ўн икки ўқувчи, ўн икки нафар ўқувчи; до -и лет ўн икки ёшгача; к -и часам соат ўн иккида; в году -ь месяцев бир йилда ўн икки ой бор; бир йил - ўн икки ойдан иборат.

двер/ь ж эшик; -ь (-и) в комнату хонага кириладиган эшик (эшиклар); **открыть** -ь (-и) эшикни (эшикларни) очмоқ; **входная** -ь кираверишдаги эшик; йўлак эшиги; **0 ломиться в открытую** -ь очик эшикни очишга уринмоқ; **указать на** -ь [эшикка ишора қилмоқ]; **ковушины** тўғрилаб қўймоқ; ҳайдаб чиқармоқ.

двести числ. икки юз, икки юзта; - человек икки юзта одам; икки юз нафар одам; **в двухстах метрах от дороги** йўлдан икки юз метр нарида; ~ **овец один пастух** пасёт зағадка (Звёзды и месяц) икки юз қўйни бир чўпон боқар.

двигатель м двигатель; **реактивный** ~ реактив двигатель; ~ **внутреннего сгорания** ички ёниш двигателя.

двигать несом. сурмоқ, силжитмоқ, қўзғатмоқ; ~ **шкаф** шкафни сурмоқ (сил-

житмоқ); ~ **руками** қўл билан сурмоқ (силжитмоқ).

двигаться несом. қўзғалмоқ, жилмоқ, силжимоқ, бормоқ, юрмоқ; ~ **быстро** тез бормоқ; **Земля движется вокруг своей оси** Ер ўз ўқи атрофида айланади; **0 - в гору** ўсмоқ, олға босмоқ, равнақ топмоқ.

движени/е с 1. ҳаракат, ҳаракат қилиш; **быстрое** -с тез ҳаракат қилиш; **приводить в** -е ҳаракатга келтирмоқ; 2. ҳаракат (**тан ҳолати, унинг қисмларининг, аъзоларининг ўзгариши**); -е **руки** қўл ҳаракати; **лонкие** -я эпчиллик билан қилинган ҳаракат; **сделать осторожное** -е эҳтиёткорлик билан ҳаракат қилмоқ; **лежать без** -я қимир этмай ётмоқ, ҳаракатсиз (жим) ётмоқ; 3. қатнов; кўча ҳаракати; **автомобильное** -с автомобиль қатнови; **правила уличного** -я кўча ҳаракати қоидалари; **на улицах города** **большое** -е шаҳар кўчалари серқатнов [бўлади]; 4. ҳаракат; -е **борцов за мир** тинчлик учун курашувчилар ҳаракати, **0 служба** -я ж.-д. ҳаракат бошқармаси (поездлар ҳаракатини идора қилувчи бошқарма).

двое числ. икки, иккита - **детей** икки(-та) бола; ~ - **одному** рать **посл.** икковга биров ботолмас, отлиққа яёв етолмас; **0 на своих двоих** **шутл.** ўз оёғим билан; **пиёда**; яёв.

двойн/ой 1. икки баравар, икки ҳисса (катта, кўп, ошиқ); -ой **расход** икки ҳисса (баравар) сарф; -ан **плата** икки ҳисса куп тўлаш; 2. қўш, қўшалоқ, икки қаватли, икки тарафлама, икки ёқлама; икки ён; -ые **двери** икки ёқлама эшик.

двор м ҳовли, саҳн; **вход в дом** со -а уйга ҳовлидан кирилади; **окна** **выходят во** ~ деразалар ҳовлига қараб очилади; **не покупай** -, а **купи соседа** **посл.** ҳовли олма, қўшни ол; **0 на** -е ташқарида; **монетный** ~ зарбхона.

дворец м 1. сарой, қаср; **Дворец дружбы народов** Халқлар дўстлиги саройи; **мраморный** ~ мрамар қаср; 2. сарой; ~ **культуры** маданият саройи; ~ **спорта** спорт саройи.

двоюродн/ый бир қорин нари; ~ый брат амакивачча; амаваачча; қолавачча; то-вавачча; ~ая сестра амакининг қизи; ама-нинг қизи; холанинг қизи; тованинг қизи.

двухсѳт/ый числ. икки юзинчи; ~ый но-мер икки юзинчи номер; ~ая страница икки юзинчи бет (саҳифа).

десять несов. разг. 1. см. деть; 2. сов. то же, что деть; ѳ ~ (или деть) некуда тўлиб-тошиб ётипти; жуда кўп; қасққа қўйиши билмайсан; не знать, куда себя ~ нима қилишни (Узини қасққа қўйиш-ни) билмаслик.

девица и нар.-поэт. девица ж уст. бўйи етган қиз; девица-красавица бўйи ет-ган тўзал қиз; красна девица сидит в темнице, а коса наружи загадка (Мор-ковъ) қизил қиз ер остида, сочлари эса ер устида; ѳ в девйцах қизлик вақтида; красная девица разг. шутол. уятчан йигит.

дѳвка ж уст. и прост. 1. то же, что девушка; 2. ахлоқсиз қиз; ѳ засидеться в ~х эрга тегмай ўтириб қолмоқ, қари қиз бўлиб қолмоқ.

дѳвочк/а ж қизча, қиз бола; ~а и маль-чик қиз бола ва ўрил бола; ~а семи лет етти ёшли қизча; ~и играют в куклы қизчалар қўвирчоқ ўйнамоқдалар.

дѳвушка ж 1. қиз (бўйи етган қиз); кра-сивая ~ чиройли қиз; ~ лет восемнад-цати ўн саккиз ёшлар чамасидаги қиз; каждая ~ ищет счастливой любви посл. ҳар қайси қиз бахтли муҳаббатни изалайди (қўмсайди); 2. разг. қизим; қой қиз (мурожаат шакли).

десяносто числ. тўқсон, тўқсонта; ~ че-ловек тўқсонта одам, тўқсон нафар одам; дедушке исполнилось ~ лет бобо тўқсон ёшга кирди.

десяностый числ. тўқсонинчи; ~ дом тўқсонинчи уй.

девятисѳт/ый числ. тўққиз юзинчи; ~ая страница словаря лугатнинг тўққиз юзинчи бети.

девятнадцат/ый числ. ўн тўққизинчи; ~ая страница ўн тўққизинчи бет; ему ~ый год у ўн тўққизга қадам қўйди.

девятнадцать числ. ўн тўққиз; ўн тўққиз-та; ~ человек ўн тўққизта одам; ўн тўққиз нафар одам; ему ~ лет у ўн тўққиз ёшда.

девятый числ. тўққизинчи; ~ класс тўққи-зинчи синф; ребёнку ~ месяц бола тўққиз ойлик бўлиб қолди; ѳ ~ нал см. вал.

дѳвят/ь числ. тўққиз; тўққизта; ~я че-ловек тўққиз киши, тўққиз нафар киши; приходит на работу к ~и часам утра эрталаб соат тўққизда ишга келмоқ.

девятисѳт числ. тўққиз юз; тўққиз юзта; ~ сумов тўққиз юз сўм.

дѳготь ж дѳготь, қатроқ; ложка дѳгтя в бочке мѳда см. бочка.

дѳд м 1. бобо, бува; наши ~ы ота-бобо-ларимиз; 2. разг. бобой, ота (мурожаат шакли); сидит ~, во сто шуб одет, кто его раздевает, тот слѳзы проливает загадка (Лук) бир бобо, қирқ тўни бар, ким ечинтирса, йилваб юборар; ѳ --мо-роз қорбобо; ~ы и прадеды или отцы и ~ы ота-бобо, аждод; ўтган (узоқ ўтмишдаги) бобокалонлар.

дѳдушка ж бобо, бобожон; ~ шѳл с вну-ком бобо ўз набираси билан борарди; дѳдушка отахон (мурожаат).

дѳепричѳстие с грам. равишдош.

дѳежурить несов. навбатчилик қилмоқ; ~ по школе мактабда навбатчилик қилмоқ.

дѳежурный 1. навбатчилик қилувчи, на-вбатчи; ~ врач навбатчи врач; 2. а знач. суш. навбатчи; ~ по школе мактаб на-вбатчиси; кто сегодня ~? бугун навбатчи ким?

дѳйстви/е 1. ҳаракат; иш, кирдикор; его ~я получили одобрение унинг ишлари маъқул топилди; наметить план ~й иш (хатти-ҳаракат) режасини белгилаб чиқмоқ; 2. ҳаракат, ишлаш, ишлаб ту-риш (метанизм, машина ва ш.к. ҳақида); ата машина вчера была в ~и бу машина кеча ишлаб турган эди; ~е механизма механизм ҳаракати; 3. таъ-сир; таъсир қилиш; ~е лучей солнца на растения қуёш нурларининг ўсимликка таъсири; под ~ем тепла иссиқлик таъ-

сири туфайли; лекарство оказало сильное -е дори кучли таъсир қилди; 4. парда; комедия в пяти -ях беш пардали комедия; \emptyset вводить (вести) в -е см. вводить; вступать (вступить) в -е см. вступать.

действительно нареч. ҳақиқатан, дарҳақиқат, чиндан ҳам; он - болон у ҳақиқатан ҳам касал.

действительность ж воқелик, ҳақиқат; современная -ъ ҳозирги воқелик; превратить возможность в -ъ эҳтимоллики ҳақиқатга айлантирмоқ; \emptyset в -и ҳақиқатда, ҳақиқатан ҳам, дарҳақиқат.

действ./овать несов. 1. иш кўрмоқ, иш бажармоқ, ҳаракат қилмоқ; -овать самостоятельно мустақил иш кўрмоқ; 2. ишламоқ (*ўз яазифасини бажармоқ*); телефон не -ует телефон ишламаяпти; 3. таъсир қилмоқ, кор қилмоқ; лекарство хорошо -ует дори яхши таъсир қилляпти; угрозы на него не -уют дўқ-пўписалар унга кор қилмайди; \emptyset -ующее лицо қатнашувчи, иштирок этувчи (*бадший асарда*); \emptyset -овать на нервы асабга (житга, яшга, жонга) тегмоқ; -овать напролом ҳеч нарсадан тап тортмай ҳаракат қилмоқ; -овать на свой страх и риск таваккал қилиб иш кўрмоқ.

декабр/ь м декабрь, декабрь ойи; он приседет в -е у декабрь ойда келади; пятого -я ей исполнится пять лет бешинчи декабрда у (қизча) беш ёшга тўлади.

декабрьск./ий декабрь...; -ие морозы декабрда бўладиган совуқлар.

делать несов. (сделать сов.) 1. что қилмоқ, иш қилмоқ, бажармоқ; ~ быстро и хорошо тез ва соз қилмоқ; так нельзя - бундай қилиш ярамайди; что вы собираетесь -? сиз нима қилмоқчиси?; 2. яратмоқ, ясамоқ (бирор нарса устида ишламоқ, тайёрламоқ); ~ мебель мебель ясамоқ; 3. бермоқ, қилмоқ, бўлмоқ; ~ выговор танбеҳ бермоқ; ~ ошибку (ошибки) хатога йўл қўймоқ, хато қилмоқ; ~ подарок совз қилмоқ; ~ долги қарздор бўлмоқ; 4. қилмоқ (бирор ҳолатта солмоқ; солиб қўймоқ); ~

человека несчастным одамни бахтсиз қилиб қўймоқ; ~ посмешищем кулгига қўймоқ; \emptyset - вид см. вид I; ~ из мухи слона см. муха; ~ уступку см. уступка; ~ предложение хотинликка сўрамоқ; ... қўлини сўрамоқ; ~ кислую мину разг. норозилик билдирмоқ, ранжиганлигини изҳор қилмоқ; ~ погоду бирор иш ёки масаланинг кетишини, оқимини аниқламоқ; ўз таъсирини кўрсатмоқ; ҳал қилиб бермоқ.

делаться несов. (сделаться сов.) бўлмоқ, бўлиб қолмоқ; айланмоқ; ~ взрослым катта бўлиб қолмоқ.

делегат м делегат, вакил; - от завода завод вакили.

делегация ж делегация; встречать -ю делегацияни кутиб олмақ; в конгрессе участвовали -и многих стран конгрессда кўп мамлакат делегациялари иштирок этди.

деление с булиш, тақсимлаш; бўлиниш; тақсимот; - на части қисмларга бўлиш; ~ чисел сонларни бўлиш; сонларнинг бўлиниши.

делить несов. (разделить сов.) 1. бўлмоқ, тақсим қилмоқ; ~ яблоко пополам олмани қоқ ўртасидан бўлмоқ; ~ хлеб на части нонни тенг бўлакларга бўлмоқ; 2. бўлмоқ; ~ четыре на два тўртни иккига бўлмоқ; 3. баҳам кўрмоқ, ўртоқлашмоқ; ~ горе и радостью кимса билан ҳамдард бўлмоқ, оғирини ҳам, энгилини ҳам бирга тортмоқ; \emptyset ~ шукуру неубитого медведя 1) йўқ нарса юласидан жанжал қилмоқ; 2) кўкнори ҳаял қилмоқ; туғилмаган болага бешик.

делиться несов. 1. (разделиться сов.) бўлинмоқ, тақсимланмоқ; 2. ўртоқлашмоқ; ~ с другим впечатлением ўртоғи билан дилкашлик қилмоқ; ~ знаниями бирга билан ўз билимларини ўртоқлашмоқ.

дел/о с 1. иш; кмуш; -у время, а потехе час погов. ҳар ишнинг (нарсанинг) ўз вақти-соати бор; важное -о муҳим иш; заниматься общественными -ами жамоат ишлари билан шуғулланмоқ; иметь много ~ иши кўп бўлмоқ; 2. ишлар (кор-

хона ёки давлат иши); **обсуждать** ~а завода завод ишларини муҳокама қилмоқ; **министерство внутренних** ~ ички ишлар вазирлиги; **3. иш, вазифа, мажбурият;** это наше общее ~о бу бизнинг умумий вазифамиз (ишимиз); **0 ~о в том, что..** гап шундаки...; **в (на) самом ~е с.м. самый;** я чем ~о? нима гап? **иметь ~о с кем-чем с.м. иметь;** на ~е амалда, аслда, ҳақиқатда; **то и ~о** хануз, ҳамиша, доимо, дам-бадам; **человек ~а** ишчан (ишбилармон) одам; **~о мастера боится погов.** [иш эгасидан қўрқади]; **чумчүк сўйса** ҳам, қассоб сўйсин; **~о в шляпе разг.** ишлар жойида, ишимиз беш; **иш битди;** ~о табак (труба) разг. иш чатоқ (пачава, хуржун); иш хунук; ишимиз яхши эмас; **~о с концом** гап тамом, вассалом; масала ҳал.

демократическ/ий демократик (демократияга асосланган); **~ий строй** демократик тузум; **~ая республика** демократик республика.

демократичный халқ оммасига мос, яқин бўлган, одабий, содда, халқпарвар.

демократия ж **1.** демократия; **2.** демократия (масалани муҳокама ва ҳал этишда бутун жамоа иштирокини таъминлайдиган раҳбарлик усули).

демонстрац/ия ж **1.** намойиш; **праздничная** ~я байрам намойиши; **идти на ~ю** намойишга чиқмоқ; **участвовать в ~и** намойишда қатнашмоқ; **2.** демонстрация, намойиш қилиш, кўрсатиш; **~я кинофильма** кинофильми кўрсатиш; **~я мод** модаларни кўрсатиш.

денежн/ый **1.** пул.; **~ый ящик** пул сандиғи; **~ая реформа** пул ислоҳоти; **2.** пули кўп, пулдор, бой; **~ый человек** пулдор одам; **0 ~ый (золотой)** мешок уст. жуда бой одам, бадавлат киши; унда пул катта; пулни пул билан уйнайди.

день м **1.** кун, кундуз; **зимний** ~ қиш куни; **в середине дня** куннинг ўрталарида; **дни стали короче** кунлар қисқариб қолди; **2.** кун (бир сутка, бир кеча-кундуз); **уехать на несколько дней** бир неча кунга кетмоқ; **3.** вақт, чоғ (сутканинг иш, фаолият рўй берувчи қисми);

трудовой день кончился иш вақти тугади; **4.** кун (бирор воҳега бағишланган сана); **День учителя** Ўқитувчилар куни; **~ рождения** туғилган кун; **Международный женский ~** Восьмое марта Халқаро хотин-қизлар куни Саккизинчи март; **5.** вақт, чоғлар, давр, пайт; **дни юности** ёшлик чоғлари; **0 выходной ~ с.м. выходной;** **добрый ~ с.м. добрый;** **изо дня в ~** кундан-кун, ҳар куни, доим; **на длян** яқинда; **яқин** кунларда, тезда, тез кунда; **искать** ичкерашний ~ беҳуда ишга овора бўлмоқ; **не по дням, а по часам** [кун сайин эмас, соатлар сайин]; **жуда тез;** ойда тутам, йилда қулоқ; **днём с огнём** (не найдёшь.) [кундузи чироқ ёқиб қидирсанг ҳам топа олмайсан]; **анқонинг** тухуми (урути).

деньги мн. пул; **наличные** ~ нақд пул, **зарабатывать** ~ ишлаб пул топмоқ; **тратить** ~ пулни сарф қилмоқ; **положить ~ в карман** пулни чўнтакка солмоқ; **0 бросать ~ (на ветер)** с.м. бросать; **бешеные ~ с.м. бешеный;** **денег** куры не клюют пул ачиб (босилиб) ётибди; пулларни маймун емайди; **пулнинг** сассиғига ётолмайди; **ни за какие ~** бошдан зар сочганда ҳам, ҳеч қачон, сира асло; **мелкие ~** майда пул.

депутат м депутат, ноиб; **народные ~ы** халқ депутатлари.

деревёнск/ий қишлоқ...; қишлоқдаги; **~ая жизнь** қишлоқ ҳаёти.

деревёнщина м и ж уст. прост. қишлоқда ўсган содда, кўпол одам, қишлоқчи, тўпори.

деревн/я ж қишлоқ; **большая** ~я катта қишлоқ; **жить в ~е** қишлоқда яшamoқ; **0 на ~ю дедушке** номаълум манзилга.

дерево с **1.** дарахт; **высокое** ~о баланд дарахт; **плодовые** ~ья мевали дарахтлар; **2.** ёғоч; **скульптура из ~а** ёғоч ҳайкал, ёғочдан қилинган ҳайкал; **резьба по ~у** ёғочни ўйиб нақш солиш санъати; **ўймакорлик;** **0 родословное** ~о кмижн. шажара; **за ~ьями** не видеть леса [дарахтларни кўриб, уларнинг орқасидаги ўрмонни кўрмаслик]; **бурундан** нарини кўрмаслик.

деревянный/ый 1. ёлоч.; ~ая кровать ёлоч каравот, сүри; ~ая ложка ёлоч қошиқ; 2. перен. ҳаракатсиз, қотган, ўлик, жонсиз; ~ое лицо ҳаракатсиз (қотган) чеҳра, ўлик чеҳра; ♀ ~ая (садовая) башка бран. хомкалла, қовоқбош.

держ/ать несом. 1. ушламоқ, тутмоқ, ушлаб (тутиб) турмоқ, кўтариб турмоқ; ~ложку қошиқни тутиб турмоқ; ~ребёнка на руках болани қўлда ушлаб турмоқ; 2. тутмоқ, тўсмоқ; ушлаб (тутиб) турмоқ; ~руки за спиной белини ушлаб турмоқ; 3. асрамоқ, сақламоқ; ~книги в шкафу китобларни шкафда сақламоқ; ~деньги в банке пулни банкда сақламоқ; 4. сақламоқ; ~кого в плену бировни тутқинликда сақламоқ; ~под арестом қамоқда сақламоқ, қамаб турмоқ ♀ ~ответ за что жавобгар бўлмоқ; ~речь нутқ сўзламоқ; ~слово сўзида турмоқ, ваъдасини бажармоқ; ~себя в руках ўзини тутиб олмоқ, ўзини тутта билмоқ; ~камень за пазухой кўнглида кек (кир) сақламоқ; ~пари бас бойлашмоқ; ~порох сухим шайланиб, тайёр бўлиб турмоқ; қурол-аслаҳани шай қилиб турмоқ; ~ухо остро (~ушки на макушке) қулоқни динг қилмоқ; кўз-қулоқ бўлмоқ; бўри қулори овда; держи карман шире разг. ирон. ол-а; ола-сан-а; хомтама бўлма; ~в тайне сир сақламоқ, сир тутмоқ; ~в черном теле разг. (бирор кишига нисбатан) жуда қаттиқўл бўлмоқ; камситмоқ, хўрламоқ; тирновини ўстирмайди.

держ/аться несом. 1. ушламоқ, ушла-ниб турмоқ; ребёнок ~ится за мать бола ойисини ушлаб турипти; 2. илиниб турмоқ, осилиб турмоқ; пуговица еле-еле ~ится тугма аранг илиниб турипти; тугма узилай деб турипти; 3. ўзини тутта билмоқ; ~аться скромно ўзини камтар тутмоқ; ~аться уверенно ўзини дадил тутмоқ; 4. бормоқ (бирор йўналиш бўйича бормоқ); ~аться правой стороны ўнг томондан бормоқ; ♀ ~аться (висеть) на волоске қил устида турмоқ; жонини ҳовучлаб турмоқ; ~аться за юбку с.м. юбка; едва ~ится на ногах зўрға оёқда

турипти (чарчашдан, бетобликдан, ма-стлиқдан).

десять/ок м ўн, ўнта; ~ок лиц ўнта ту-хум; ♀ не робкого ~ка с.м. робкий.

десять/ый числ. ўнинчи; ~ый вагон ўнин-чи вагон; в ~ом классе ўнинчи синфда; ♀ с пятого на ~ое тартибси равишда; в пир-шапир; чала-партиш; ундан-бун-дан; шошиб-пишиб.

десять числ. ўн, ўнта; ~человек ўнта одам, ўн нафар одам; ему ~лет у ўн ёшга тўлди; унинг ёши ўнда.

дети/и мн. 1. болалар; ~и школьного воз-раста мактаб ёшидаги болалар; спек-такль для ~ей болаларга аталган спек-такль; 2. фарзанд, фарзандлар; у него уже взрослые ~и унинг фарзандлари анча катта бўлиб қолган.

детск/ий болалар...; ~ие болезни бола-лар касалликлари; ~ая литература бо-лалар адабиёти; ~ие годы болалик йил-лари; ♀ ~ий дом болалар уйи (ота-она-сиз болалар тарбияланадиган жой); ~ий сад болалар боғчаси; ~ое время вақт эрта; ҳали жуда кеч бўлгани йўқ; ух-лашга эрта; ~ий лепет болаларча му-ҳокама.

детств/о с болалик, болалик даври; сча-стливое ~о бахтли болалик, бахтиёр болалик даври; в ~е болагигида; я его знаю с ~а мен уни болагигидан бил-ман; ♀ внасть и ~о ёш боладек бўлиб қолмоқ, қариганда болаларча иш қилмоқ; болагиги тутмоқ.

деть сов. разг. 1. (несом. девать) қаерга-дир қўймоқ, тиқштирмоқ; 2. қўймоқ, жойлаштирмоқ; 3. йўқ қилмоқ, сарф қилмоқ; ♀ некуда ~ с.м. девать.

дешёво нареч. арзон, арзон нарх билан; ~ продать бирор нарсини арзон сотмоқ; ♀ ~ и сердито арзону жуда саз; ~ отде-латься осонгина қутулмоқ; ~ да гнило арзоннинг шўрваси татимас.

дешёв/ый арзон; ~ый костюм арзон ко-стюм; ~ые продукты арзон маҳсулот-лар; купить что по ~ой цене арзон нарх билан бирор нарса сотиб олмақ; ~ый – не без изъяна, а дорогой – не без изюминки посл. арзон беиллат

эмас, киммат беҳикмат эмас; \emptyset дешенле пареной репы сув текин; шафтоли қоқи баҳоси.

деятель м арбоб (иш кўрсатган одам); **общественный** ~ жамнат арбоби; **заслуженный** ~ науки хизмат кўрсатган фан арбоби.

деятельность ж фаолият; **научная** ~ илмий фаолият; **трудовая** ~ меҳнат фаолияти; **жизнь** и ~ писателя ёзувчининг ҳаёти ва фаолияти.

диаметр м диаметр; ~ круга айлананинг диаметри.

диван м диван; **сесть на** ~ диванга ўтирмақ.

див/о с разг. ажойиб бир нарса, мўъжиза; ~у даться жуда ҳам ажабланмоқ, ҳайратда қолмоқ; ~о дивное жуда ҳам ажойиб нарса; соз; ҳайрон қоларли.

дик/ий ёввойи, ўргатилмаган; ~ие зверо ёввойи ҳайвонлар; ~ая лошадь ёввойи от; ~ая иблоня ёввойи олма; ~ие племена ёввойи қабилалар; ~ие горы одам оёқ босмаган тоғлар.

диктатура ж диктатура; ҳокимият.

диплом м 1. диплом; ~ инженера инженер дипломи; **университетский** ~ университет дипломи; **получить** ~ диплом олмақ; 2. диплом (*мукофот тариқасида бериладиган гувоҳнома*); **получить** ~ первой степени биринчи даражали диплом олмақ.

дипломатическ/ий дипломатик; ~ие связи дипломатик алоқалар; **установить** ~ие отношения дипломатик муносабатлар ўрнатмоқ.

директор м директор; ~ завода завод директори; его назначили ~ом школы уни мактабга директор қилиб тайинлашди.

дирижёр м дирижёр; ~ хора хорнинг дирижёри; хора дирижёрлик қилувчи киши.

дисциплин/а ж интизом; тартиб; **трудо-вая** ~а меҳнат интизоми; **соблюдать** ~у тартибга риоя қилмоқ.

дитя с (*мн. дети*); 1. уст. ёш бола, гўдак; 2. бола, фарзанд; ~ не плачет, мать не разумет посл. бола йиғламаса, она сут бермайди; \emptyset ~ природы уст. и шутил.

табиат ўғли, фарзанди (содда, тўпори одам).

длин/а ж узунлик, бўй; ~а верёвки арқоннинг узунлиги; **измерить** ~у комнаты хонанинг узунлигини, бўйини ўлчамоқ; **доска** ~ой и четыре метра тўрт метр узунликдаги тахта.

длинн/ый 1. узун; ~ая дорога узун йўл; ~ое платье узун кўйлак; ~ые волосы узун соч; 2. узоқ, узундан-узоқ; ~ое путешествие узоқ сафар; ~ый рассказ узундан-узоқ ҳикоя; \emptyset ~ый рубль прост. мўмай пул, мўмай даромад; **гнаться за** ~ым рублем мўмай даромад кетидан қувмоқ; ~ый язык. см. язык I.

длительн/ый узоқ, узоққа чўзиладиган, узоқ муддатли; ~ый отпуск узоқ муддатли таътил; ~ое отсутствие кўп вақт бўлмаслик.

для предлог с род. 1. учун, ... (-ни) деб; всё для победы ҳамма нарса галаба учун; я это сделаю для вас мен буни сиз учун қиламан; **вагон для пассажиров с детьми** болали йўловчилар учун (ажратилган) вагон; 2. учун, -га; **курить** ~ вредно для здоровья чекиш ~ соғлики учун зарарли.

деньг/ой 1. кундузги; ~ое время кундузи, кундуз куни; 2. бир кунлик (кун давомида қилинадиган); ~ая норма работы бир кунлик иш меъёри.

днём нареч. кундузи, кундуз куни; это случилось ~ бу воқеа кундуз куни юз берди; ~ и ночью кечаю кундуз; \emptyset ~ с огнём (*не пайти*) кундузи чироқ ёқиб ҳам топиб бўлмайди (ҳеч топиб бўлмадиган нарса ҳақида).

дно с 1. таг, туб (сув, дарё, денгиз ва ш.к. ҳақида); ~ реки дарёнинг таги; на дне моря денгизнинг тагида; 2. таг (бирор идиш, қути, кема ва ш.книнг пастки қисми); ~ ведра челақнинг таги; **перевернуть лодку вверх дном** қайиқни тўнтариб қўймоқ; \emptyset **идти (пойти)** ка дну гарқ бўлмоқ, ҳалок бўлмоқ, чўкиб кетмоқ; до дна батамом, тўла, тагигача, бир қатра ҳам қолдирмай; **золотое** ~ сердаромад иш, жой; (**чтоб**) **ни дна ни по-**

крышки кому бран. и прост. кафансиз кетгур; барака топмагур; косанг оқармасин.

до предлог с род. 1. -га, -гача, -га қадар; от Москвы до Ташкента Москвадан Тошкентгача; до реки уже близко дараёга яқин қолди; работать до заката солнца хуёш ботгунча ишламоқ; с утра до вечера эрталабдан кечқурунгача; от начала до конца бошидан то охиригача; бошдан-оёқ; до отхода поезда осталось пять минут поезд жунашига беш дақиқа қолди; от Пушкина до наших дней Пушкин замонидан то шу кунга қадар; 2. -гача, -гунча; доехать до города шаҳаргача бормоқ; ждать до вечера кечгача кутмоқ; дети до шестнадцати лет ун олти ёшгача бўлган болалар; 3. то... гача, ... -гунча; смеяться до слез кўзидан ёш чиққунча кулмоқ; 4. -дан илгари (олдин, аввал, бурун); -гача; до войны урушгача, уруш бўлгунча, урушдан илгари; 5. (приблизительно, около) -ча, -гача, -тача; тахминан, қарийиб, чамаси; в зале помещается до тысячи человек залга минггача одам сизади; мороз доходил до тридцати градусов совуқ ўттиз даражагача чиқди; 6 до завтра с.м. завтра; до свидания с.м. свидание; до того, до того... шу қадар; он до того устал, что сразу заснул у шу қадар чарчаптики, дарров ухлаб қолди; до свадьбы эживёт шу тл. [тўйгача тузалиб қолар] ҳечқача йўқ; тузалиб қолар; до мозга костей бутунлай; муккасидан кетган; учига чиққан, ўтакетган.

добавить с.м. добавлять.

добавлены/е с қўшимча, илова; примечания и -я изоҳ ва қўшимчалар.

добав/лять несов. (добавить сов.) 1. қўшмоқ, қўшиб бермоқ; камини тўлдирмоқ; -лять сахару в чай чойга қанд солмоқ; 2. қўшмоқ, қўшимча қилмоқ, илова қилмоқ; -ить несколько слов бир неча сўз қўшмоқ.

добиваться несов. (добиться сов.) муваффақ бўлмоқ, қўлга киритмоқ; эришмоқ, етишмоқ; ~ своей цели ўз мақсадига

эришмоқ; добиться своего ниятига етмоқ, мақсадига эришмоқ; добиться успеха муваффақият қозонмоқ; добиться признания тан олишга мажбур қилмоқ.

добр/о с 1. яхшилик, эзгулик, яхши (хайрли) иш; желать ~а яхшилик тиламоқ; сделать много ~а людям одамларга кўп яхшилик қилмоқ; из этого ~а не выйдет бундан яхши бир иш чиқмайди; 2. мол-мулк, бойлик, давлат; народное ~о халқ мулки; 6 ~о пожаловать! хуш келибсиз! марҳамат қилин!; марҳамат! где наше ~о не пропадало шунча кетганинг бири; кетса кетипти-да; қаерларда қолмаган дейсиз.

добровольно нареч. ихтиёрий равишда, ўз хоҳиши (ихтиёри) билан, кўнгилли тарзда

доброво́льн/ый ихтиёрий, кўнгилли; ~ое общество кўнгилли жамият, кўнгиллилар жамияти; ~ый труд ихтиёрий меҳнат; ~ая помощь ихтиёрий ёрдам, кўнгилдан чиқариб берилган ёрдам.

добр/ый яхши, хушфёъл, сахий, раҳмдил, меҳрибон, олижаноб, мулойим; ~ый человек яхши одам, олижаноб одам; ~ый молодец фольк. ажойиб ботир; яхшиликни аямайдиган, раҳмдил, меҳрибон; ~ое лицо мулойим чеҳра (юз); ~ые глаза мулойим кўз; ~ая улыбка самимий кулги; 6 ~ое утро, с ~ым утром хайрли тонг (эрталабки салом); ~ый день хайрли кун (кундузги салом); ~ый вечер хайрли оқшом (кечқурунги салом); всего ~ого с.м. весь, по ~ой воле ўз ихтиёри билан, ўз истаги билан; будь ~ (будьте ~ы) барака топгур; в ~ый путь! оқ йўл!; сафарингиз бехатар (хайрли) бўлсин!; чего ~ого... разг. бўлиши мумкин; эҳтимол...; балки..

добыва́ть несов. (добыть сов.) қазиб чиқармоқ, кавлаб олмоқ, кавлаб чиқармоқ (ер остидан); ҳосил қилмоқ, олмоқ (бирор усул воситасида олмоқ); ~ золото олтин қазиб чиқармоқ; ~ масло из семян растений ўсимликлар уругидан ёр олмоқ.

добы́ча ж кавлаб (қазиб) чиқариш; ~ не-

фти нефть қазиб чиқариш.

довѣри/с с ишонч; ишониш; **полное** ~с ишонмоқ, инонмоқ; **терять** ~с ишончини йўқотмоқ; **пользоваться** ~ем коллективия жамоа ишончини қозонмоқ; **относиться к кому с** ~ем бировга ишонмоқ; **его слова не заслуживают** ~я унинг сўзларига ишониб бўлмайдн; **входить (войти) в** ~с см. **входить**; **выходить (выйти) из** ~я см. **выходить**.

довѣрять см. **доѳерять**.

доѳерить несов. (доѳерить сов.) 1. ишонмоқ, инонмоқ; ~ учителю ўқитувчига ишонмоқ; 2. ишониб айтмоқ; ишонч билдирмоқ, ~ тайпу другу дўстига ишониб сирини айтмоқ.

довести см. **доводить**.

доводить несов. (довести сов.) 1. олиб бориб қўймоқ, кузатиб қўймоқ; **довести ребёнка до дома** балани уйгача кузатиб қўймоқ; 2. етказмоқ, олиб бормоқ; **довести железную дорогу до моря** темир йўлни денгизга қадар етказмоқ; **довести работу до конца** ишни охирига етказмоқ; 3. бирор қўйга (аҳволга) солмоқ, дучор (гирифтор) қилмоқ; **довести до слёз** йиғлатмоқ; йиғлагунча озор бермоқ; **довести до отчаяния** умидини пучга чиқармоқ, умидсизлантирмоқ; **в** ~ (довести) до сведения кого расмий равишда маълум қилмоқ, хабардор қилмоқ, билдирмоқ; **довести до белого каления** хуноб қилиб юбормоқ; қонини қайнатмоқ; аччиғини келтирмоқ, азабини қўзгамоқ.

довѳльно нареч. 1. хурсанд бўлиб, қаноат ҳосил қилиб, мамнуният билан; ол ~ улыбалас у хурсанд бўлиб жилмайди; 2. хийла, анча; ~ **красив** хийла чиройли; ~ **быстро** анча тез; 3. бас, етар, бўлди; ~ **шалить!** бас, шўхлик қилма, етар, шўхлик қилманглар!

довѳльн/ый хурсанд, шод, мамнун; рози; ~ый вид мамнун қиёфа, мамнун кайфиятли қиёфа; ~ая улыбка мамнун жилмайиш, хурсандлик билан кулиб қўйиш; зрители остались ~ы **новым** спектаклем томошабинлар янги спектаклга қобил қолишди.

догадаться см. **догадываться**.

догадына/ться несов. (догадаться сов.) фаҳхламоқ, фаҳмига бормоқ, пайқаб қолмоқ, уйлаб топмоқ; **догадаться, как открывается дверь** ашиқ қандай очилишининг фаҳмига бормоқ; **никак не догадаюсь, как открыть замок** қулфни қандай очишни сира билолмаяпман; я ~юсь, что вы здесь недавно билишимча, сиз бу ерга янги келгансиз; **они догадались послать телеграмму** улар телеграмма юбориш лозимлигини пайқаб қолишди.

догнать см. **догонять**.

договариваться несов. (договориться сов.) келишмоқ, битишмоқ, аҳдлашмоқ, келишиб олмоқ; ~ о поездке жўнаб кетиш ҳақида келишиб олмоқ; **мы договорились встретиться завтра** биз эртага учрашамиз деб келишиб олдик; **нам надо с вами договориться** сиз билан келишиб олишимиз керак.

договор м шартнома; аҳднома, аҳд; **мирный** ~ тинчлик аҳди; ~ о дружбе и взаимной помощи дўстлик ва ўзаро ёрдам тўғрисида шартнома; **заклчить** ~ шартномага қўл қўймоқ.

договориться см. **договариваться**.

догонять несов. (догнать сов.) қувиб етмоқ, бараварлашмоқ, етиб олмоқ; **догнать беглеца** қочоқни қувиб етмоқ; қочоққа етиб олмоқ.

доезжать несов. (доехать сов.) бориб етмоқ, етиб олмоқ, бормоқ; **доехать до города** шаҳаргача етиб олмоқ; **как доехать до вокзала?** вокзалга қандай (транспорт билан) бориш мумкин?; **мы доехали благополучно** биз эсон-омон етиб олдик.

дождаться сов. кутмоқ, кутиб олмоқ, келгунча кутмоқ; учрашмоқ; ~ **лета** кутакута ёвага ҳам етиб олмоқ; **наконец, я его дождался** уни кута-кута охири учратдим; **ждём не дождёмся** кута-кута қўзимиз тўрт бўлди.

дождев/ой ёмғир...; ~ая **нода** ёмғир суви; ~ые **капли** ёмғир томчилари.

дѳждик м **уменьш.** от **дождь** разг. андак ёмғир; майда ёмғир; **в** после ~а (**дож-**

дичка) в четверг [пайшанба куни ёмғирдан кейин] келаси қовун пишиғида; ҳапшанба куни; қизил қор ёққанда.

дождлив/ый ёмғирли, серёмғир; ёмғир...; ёғингарчилик. ~ый день ёмғирли кун; ~ая погода ёмғирли ҳаво, ёғингарчилик; в этом году лето было ~ое бу йил ёз ёғингарчилик билан ўтди.

дождь м ёмғир; летний ~ ёз ёмғири; шёл проливной ~ ёмғир қуймоқда эди; ~идёт ёмғир ёяпти; ~ лёт как из ведра ёмғир челақлаб қуйгандай ёяпти; мокрый дождя не боится погов. яланюч сувдан тоймас; ♀ золотой ~ кутилмаган (осмондан тушган) катта бойлик. дойти см. доходить.

доказательств/о с исбот, далил; вещественное ~о ашёвий далил; приводить ~а далил келтирмоқ; служить ~ом чего бирор нарсага далил бўлмоқ.

доказать см. доказывать.

доказывать несоев. (доказать сов.) исбот қилмоқ; далил келтирмоқ, исботламоқ; ~ на практике свои знания ўз билимини амалда исбот қилмоқ; доказать теорему теоремани исбот қилмоқ.

докидывать несоев. (докинуть сов.) что разг. отиб бирор жойга етказмоқ; маленький, кругленький, а до неба докинеш загадка (Глаз) ўзи кичик, юмалоқ, отсанг осмонга етар.

доклад м 1. маъруза, доклад; научный ~ илмий доклад; делать ~ маъруза қилмоқ; 2. хабар, ахборот, хабар (ахборот) бериш; ~ командиру қўмондонга хабар бериш.

докладчик м маърузачи, докладчи, доклад қилувчи; слово предоставляется ~у маърузачига сўз берилади.

докладывать несоев. (докладить сов.) что и о чем ахборот бермоқ, хабардор қилмоқ, хабар қилмоқ, доклад қилмоқ (расмий равишда баён қилмоқ); ~ о результатах наблюдений кузатув натижалари ҳақида ахборот бермоқ; доложить командиру о выполнении задания топшириқни бажарилганлиги ҳақида қўмондонга хабар бермоқ.

доктор м 1. доктор, дўхтир; шифокор; ~

осмотрите, пожалуйста, больного доктор, илтимос, беморни бир кўриб кўйинг; 2. доктор (олий илмий даража); ~ медицинских наук тиббиёт фанлари доктори.

документ м 1. ҳужжат; исторический ~ тарихий ҳужжат; важные ~ы муҳим ҳужжатлар; 2. ҳужжат (паспорт; гувоҳнома; шаҳодатнома); проверить ~ы ҳужжатларни текширмоқ; представлять ~ы ҳужжатларни кўрсатмоқ.

дол м уст. поэт. водий, сойлик.

долг I м бурч, вазифа; гражданский ~ фуқаролик бурчи; ~ перед Родиной Ватан олдидаги бурч; ватанпарварлик бурчи; выполнить свой ~ ўз вазифасини бажармоқ, ўз бурчини адо этмоқ; ♀ ~ чести виждоний бурч, ор-номус иши; отдать последний ~ кому видолашмоқ, абадийга хайрлашмоқ.

долг II м қарз, насия; ~ платежом красен погов. олмоқнинг бермоғи боп; қарзни ўз вақтида тўлаган яхши; большой ~ катта қарз; вернуть ~и қарзларни тўламоқ; иметь ~и қарз бўлмоқ; қарздор бўлмоқ; а ~ (брать, давать) қарзга, насияга (олмоқ, бермоқ); ♀ в ~ах по уши қулоғидан (қулоғигача) қарзга ботган.

долг/ий узун, давомли, узоқ; ~ий путь узоқ йўл; ~ая жизнь узоқ умр; ~ое время узоқ вақтгача; ♀ ~ая песня разг. узоққа чўзиладиган (тез бўлмайдиган, битмайдиган иш); откладывать в ~ий ящик ишни ташлаб қўймоқ; узоқ вақт қўлга олмаслик; ишни чўзмоқ.

долго нареч. узоқ; жуда кўп, анча; ~ разговаривать жуда кўп гапиришмоқ; он ~ не мог забыть у анчагача унута олмай юрди; у анча вақтгача кўнглидан чиқаролмади; ♀ ~ ли, коротко ли фольк. кунлар ўтди, кунлар кетидан ойлар ўтди; йўл юрипти, йўл юрса ҳам мўл юрипти. долгой/ый разг. бўйи узун, новча, найнов, дароз; ~ парень найнов бола.

долет/ать несоев. (долететь сов.) учиб етмоқ, учиб етиб бормоқ; ~еть от Петербурга до Москвы за час Петербурдан Москвага самолётда бир соатда етиб бормоқ; снаряд ~ел до окопов сна-

ряд окопларга бориб тушди.
должен 1. керак, зарур, даркор, лозим; я ~ **ухаты** мен жўнаб кетишим керак; 2. қарздор, қарз; я **вам** ~ сто рублей мен сиздан юз рубль қарздорман; сколько мы вам должны? биз сиздан қанча қармиз?; 0 **должно** быть балки, эҳтимол.
должность ж мансаб, вазифа, лавозим, амал; **важная** ~ муҳим (катта) лавозим; **ответственная** ~ масъулиятли лавозим; **получить новую** ~ янги мансабга ўтмоқ; **янки вазифада** ишла бошламоқ; **назначить кого на** ~ заведующего бировни мудирлик лавозимига тайинламоқ.
должен/ый 1. керак бўлган, талаб этилган (этиладиган), зарур, тегишли(ча); на ~ом уровне тегишли савияда(ги), талаб даражасида(ги); керагича.
долин/а ж водий, ува; **речная** ~а сой, спуститься в ~у увага тушмоқ; **Ферганская** ~а Фарғона водийси.
докложить с.м. докладывать.
дол/я ж ҳисса, бўлак, улуш; расамад; делить на равные ~и расамад қилмоқ, баравар тақсим қилмоқ; в его словах есть ~я правды унинг гапларида қисман ҳақиқат бор; я **получил** пятую ~ю наследства мен мероснинг бешдан бир улушини олдим; 0 на его ~ю унинг зиммасига (тушди); **львиная** ~я катта улуш; бирор нарсаининг энг катта қисми.
дом ж 1. уй, иморат, бино; **деревянный** ~ ёроч уй; **каменный** ~ гиштин уй (иморат); ~ в два этажа икки қаватли уй; **строить** ~ уй (иморат) қурмоқ; **жить в новом** ~е янги уйда яшамоқ; **войти в** ~ уйга кирмоқ; **кланяется**, **кланяется**, **придёт** ~ой ~ растянется **загадка** (Топор) бош эгар, таъзим этар, уйига келгач чўзилиб ётар; в гостях хорошо, а ~а лучше с.м. госте; 2. уй, уй-жой, ҳовли; **держать в** ~е собаку уйда кучук сақламоқ; 3. уй (маданий-маиший муассаса); ~ культуры маданият уйи; ~ отдыха дам олиш уйи; 0 **детский** ~ с.м. детский; на ~ уйга; **доставить** посылку на ~ посылкани уйга олиб бермоқ; на ~у уйда; **работать на** ~у уйда ишламоқ, касана ишламоқ; **публичный** ~ фоҳи-

шахона; сумасшедший ~ разг. жинни-хона.
дома нареч. уйда; сидеть ~ уйда ўтирмоқ; вечером меня не будет ~ кечқурун мен уйда бўлмайман; 0 как (у себя) ~ (быть, чувствовать) 1) ўз уйидагидек ҳис қилмоқ; ўзини эркин тутмоқ; 2) ирон. онасининг уйидагидек ҳис қилмоқ, хўжайинлик қилмоқ; не все ~ у кого разг. бир қайнови ичида, ақли пастроқ, бир оз етишмайди.
домашн/ий 1. уй...; уйлик; ~ий адрес уй манзили; ~ия одежда уйлик кийим; ~ие дела уй (уй-рўзгор) ишлари; 2. уй...; хо-наки (уйга ўргатилган); ~ие животные хонаки ҳайвонлар; уй ҳайвонлари; 0 ~ий арест уй қамоғи; **быть под** ~им арестом уй қамоғида (ўз уйида қамоқда) бўлмоқ.
домик ж кичкина уй, уйча, қулба; 0 **карточный** ~ с.м. карточный.
домой нареч. уйга, ўз уйига, ўз ҳовлиси-га; ушёл ~ ўз уйига (ҳовлисига) кетди; мне пора ~ мен уйга кетишим керак.
донестись с.м. доноситься.
доноситься несоев. (донести сов.) кел-моқ; эшитилмоқ (о звуке); таралмоқ, димоққа урилмоқ (о запахе); издалека доносится песня узоқдан ашула овози эшитилади; издали донёса крик узоқдан қичқирик эшитилди; из сада доно-сился запах роз бордан атиргул ҳидла-ри тараларди.
дополнени/е с 1. қўшиш, тўлдириш; ~е статьи новыми материалами мақола-ни янги материаллар асосида тўлдириш; 2. қўшимча, илова; ~е к инструкции қўрсатмага илова; **принять проект со всеми** ~ями лойиҳани барча иловалари билан қабул қилмоқ; 3. тўлдирувчи; **пря-мое** ~е воситасиз тўлдирувчи; **косвен-ное** ~е воситали тўлдирувчи; 0 в ~е к чему яна устига, илова қилиб.
дополнительн/ый қўшимча; ~ый вы-пуск газет қўшимча газета чиқариш; ~ые сведения қўшимча маълумотлар.
дополнить с.м. дополнять.
дополнять несоев. (дополнить сов.) тўлдирмоқ; қўшмоқ; **дополнить статью**

мақолани тўлдиримоқ; ~ рассказ подробностями ҳикояни қўшимча маълумотлар билан тўлдиримоқ.

допускатъ несов. (допустить сов.) 1. йўл қўймоқ, киритмоқ, руҳсат (ижозат) бермоқ; допустить студента к экзамену талабага имтиҳон топшириш учун руҳсат бермоқ; 2. йўл қўймоқ, йўл бермоқ; қилмоқ; ~ ошибки хатога йўл қўймоқ.

дорог/в ж 1. йўл; большая ~а катта йўл; автомобильная ~а автомобиллар қатнайдиган йўл; у самой ~и йўл ёқасида; просёлочная ~а қишлоқ йўли; боркуча; шоссе́йная ~а тошйўл; идти по ~е йўлдан бормоқ; эта ~а вела к реке бу йўл дарёга олиб чиқарди; 2. йўл (ҳаракат йўналиши мумкин бўлган томон); ~а домой уйга кетиладиган йўл; мы не знали ~и йўлни билмадик; найти ~у йўлни топиб олмақ; показать ~у йўл кўрсатмоқ, йўлни курсатиб юбормоқ; 3. сафар, саёҳат; дальняя ~а узоқ сафар; узоқ саёҳат; отправиться в ~у сафарга шайланмоқ, сафарга тайёрланмоқ; устать с ~и йўлдан чарчаб қайтмоқ, сафардан (саёҳатдан) чарчаб (ҳориб) қайтмоқ; отдохнуть после ~и сафардан қайтиб дам олмақ, сафардан (саёҳатдан) кейин ҳордиқ чиқармоқ; ~ой йўлакай; ♀ железная ~а см. железный; по ~е йўлда, йўли бир; йўлакай; мне с вами по ~е ҳамроҳ эканмиз; йўлимиз бир экан; забывать ~у (кому, куда) узоқ вақт бормаи кетмоқ, борди-келдини йиғиштиримоқ; скатертью ~а уст. тўрт томонинг қибла; йўлингдан қолма; жўнаб қол; туда и ~а (кому, чему) ажаб бўлипти; қилмиш-қидирмиш; шундай бўлиши ҳам керак эди-да.

дорого нареч. қиммат; книга стоила очень ~ китобнинг нархи жуда қиммат эди.

дорог/бй 1. қиммат; ~ой подарок қиммат совра; ~ие духи қиммат атир; покупать по ~ой цене қиммат нархда сотиб олмақ; 2. қадрли, қимматли, азиз, қадрдон, ардоқли; ~ой гость азиз меҳмон; ваши советы для меня ~и маслаҳатларингиз мен учун жуда қимматли;

3. азиз, қадрли, муҳтарам (мурожаатда ишлатилади); ~ой друг! азиз дўстим!; ~ая мама! қадрли онажон!; ♀ ~а ложка к обеду [қошиқ овқат вақтида қиммат]; ҳар бир нарса ўз вақтида керак, вақтида қадрли; люблю ~о (посмотреть) кўрсанг кўзинг қувнайди (жуда чиройли, ўта ёқимли нарса).

дорожка/в ж 1. йўлак, йўлка; сўқмоқ йўл; лесная ~а ўрмондаги сўқмоқ йўл; гулять по ~ам парка парк йўлкаларида сайр қилмоқ; 2. пояндоз; ковровая ~а гилам пояндоз; ~а вместе, а табачок пополам погов. [йўлда биргамиз, тамаки эса тенг бўлинади]; дўстинг дўст бўлсин, ҳисобинг дуруст бўлсин; ♀ беговая ~а спорт. пойма йўли; счастливой ~и (счастливого пути) оқ йўл.

доск/а ж 1. тахта; сосновая ~а қарағай тахта; пилить ~у тахтани арраламоқ; 2. лавҳа; тахта; мраморная ~а мрамар лавҳа; шахматная ~а шахмат тахтаси; 3. доска; классная ~а синф доскаси; ♀ от ~и до ~и бошидан охиригача; до гробовой ~и умрбод, умринг охиригича, то ўлгунча; ставить на одну ~у баравар қўймоқ; бир хил баҳо бермоқ; бир қаторга (ёнма-ён) қўймоқ.

доста/вать несоя. (достать сов.) 1. етмоқ, чўзилиб етмоқ, етकिзмоқ; ~нать рукой до потолка қўлни шига етकिзмоқ; 2. кого-что олмақ; ~ть книгу с полки жавондан китобни олмақ; ~ть платок из кармана чўнтаждан рўмончани олмақ; 3. олмақ, топмоқ, қўлга киритмоқ (қийинчилик билан); ~ть в библиотеке новую книгу кутубхонадан керакли китобни олмақ; ~ть билет на концерт концертта билет топмоқ; ♀ из-под земли ~ть ернинг тагидан бўлса ҳам топмоқ.

доста/ваться несоя. (достаться сов.) тегмоқ; қолмоқ, мерос бўлиб қолмоқ; ему от отца ~лось много книг унга отасидан жуда кўп китоб қолди.

доставить см. доставлять

доставля/ть см. несоя. (доставить сов.) 1. элтиб (етказиб) бермоқ, олиб бормоқ, олиб бориб қўймоқ; ~ть пассажиров в аэро-

порт пассажирларни аэропортга элти қўймоқ; 2. қилмоқ; етказмоқ (бирор нарсани бошдан кечиришга имкон туғдирмоқ); ~ть радость хурсанд қилмоқ; ~ть удовольствиe мамнун қилмоқ, роҳатлантирмоқ; доставить много хлопот кўп ташвишга қўймоқ, кўп ташвишлантирмоқ.

достаточно нареч. етарли, етарли даражада; кифоя; ~ сильный анча кучли; кучи етарли даражада; иметь ~ денег етарли даражада пулга эга бўлмоқ; для этого ~ двух человек бунинг учун икки киши кифоя; в комнате ~ места хонада жойлар етарли; этого было ~ шунинг ўзи кифоя эди; ~ сказать, что ... дейиш (деб айтиш) кифоя.

достать с.м. доставать.

достаться с.м. доставаться.

достиг/ать несов. (достигнуть сов.) 1. етмоқ, етиб бормоқ; ~нуть берега қирғоққа етмоқ; ~нуть вершины горы тоғ чўққисига чиқмоқ; тоғ чўққисига етмоқ; 2. етмоқ (даража, миқдор жиҳатидан маълум ҳолатга етмоқ); ~ать больших размеров ҳажми катта бўлмоқ; ҳажми катталашмоқ; 3. муяссар бўлмоқ; эришмоқ, қозонмоқ; ~уть больших успехов зўр муваффақият қозонмоқ.

достижени/е с ютуқ, муваффақият; ~я науки и техники фан ва техника ютуқлари.

достинств/о с 1. фазилат, хислат, қадр-қиммат; ~о книги китобнинг фазилати; иметь много ~ кўп фазилатларга эга бўлмоқ; оценить по ~у қадр-қиммати га қараб баҳо бермоқ; қадрига етмоқ; 2. шаън, қадр-қиммат, иззат; чувство собственного ~а иззати нафс; держаться с ~ом обрў(ни) сақламоқ; считать ниже своего ~а ўз шаънига номуносиб билмоқ.

достойн/ый лойиқ, муносиб, сазовор; ~ы похвалы мақтовга лойиқ; человек, ~ый уважения ҳурматга лойиқ одам.

доход и даромад, кириш; большой ~ катта даромад; ежегодный ~ ҳар йилги даромад; государственные ~ы меҳнат даромадлари; давать (приписать) ~ да-

ромад келтирмоқ; национальный ~ миллий даромад.

доходи/ть несов. (дойти сов.) 1. етмоқ, бориб етмоқ; -гача бормоқ; ~ть до станции бекатгача бормоқ; мы дошли до вершины горы биз тоғ чўққисига бориб етдик; дойти пешком до дома уй-гача пиёда бормоқ; 2. бирон даражага етмоқ; лес ~л до границы города ўрмон шаҳар чегарасига бориб тақалди; температура ~ла до сорока градусов ҳарорат қирқ даражагача кўтарилди; 3. етмоқ (бирор ҳолатга бориб тақалмоқ); дело дошло до слез то йиғлашгача бориб етди (йиғлаб юборди); ~ть до крайности мушкул аҳволга тушиб қолмоқ; 0 руки не доходят қўл тегмайди, вақт йўқ дóчк/а ж 1. то же, что дочь; 2. қизим (мурожаат шакли); точка в точку, как мать в ~у позов. бир олманинг икки палласидай; битта олмани иккига бўлгандек; 0 маменькина ~а ойим тилла; ойисининг эркаси.

дочь ж қиз (ўз ота-оналарига нисбатан); ~ и сын қиз ва ўғил; ~ - чужое сокровище қиз бола бировнинг хасми. дощёчка ж кичкина, юлқа тахта.

драм/а ж 1. драма; ~ы Уйгуна Уйғун драмалари; театр ~ы и комедии драма ва комедия театри; поставить новую ~у янги драмани (саҳнага) қўймоқ; 2. персч. оғир бахтсизлик, кулфат, фожиа, можаро; семсйная ~а оилавий можаро; пережить ~у оғир кулфат кечирмоқ.

драматическ/ий 1. драма...; драматик; ~ий театр драма театри; ~ий актёр драматик актёр; 2. кучли таассурот қолдирадиган; жиддий, фожиали; ~ий исход фожиали тугалланиш, оғир оқибат; 3. муз. драматик, кучли; ~ий тенор драматик тенор.

древн/ий қадимги, бурунги, кўҳна; ~ий город қадимги шаҳар; ~ая крепость қадимги қалъа; ~ее государство қадимги давлат; 0 ~ие языки қадимги тиллар (юнон ва лотин тиллари); ~няя история қадимги (5-асрдан илгариги) тарих.

дров/а ўтин; сухие ~а қуруқ ўтин; топить печь ~ами печкага ўтин ёқмоқ;

кто в лес, кто по ~а поюя. бири боғдан (келса), бири тоғдан (келеди); **чем дальше в лес, тем больше ~ посл.** [ўрмоннинг ичкарасига кирган сари шох-шабба кўпалверади]; чуқурроқ киришган сари масала мураккаблашверади.

дрож/ять несом. 1. титрамоқ; дирилламоқ, аирилламоқ; пол ~ит под ногами оёқ остидаги пол қимирлаб турипти; во время землетрясения ~ал дом зилзила пайтида уй зириллаб кетди; 2. титрамоқ, қалтирамоқ; он ~ал от холода у совуқдан титрарди; ~ать от страха қўрқувдан титрамоқ (қалтирамоқ); руки ~ат от волнения ҳаяжондан қўллари титраб турипти; 3. пирилламоқ; липилламоқ; титрамоқ; голос ~ит овоз титрайди; 0 ~ать как осиновый лист дир-дир титрамоқ; теракнинг баргидек қалтирамоқ; қалт-қалт қилмоқ; ~ать над копёйкой бир тийин устида қалтирамоқ; хасислик, зиқналик қилмоқ; бир тийиннинг устида тиш синдирмоқ.

друг I м (мн. друзья) дўст, ёр, ошна, жўра; старый ~ эски ошна; друзья детства болаликдаги дўстлар; у него много друзей унинг дўстлари кўп; ~ говорит колко, а враг ~ потешая посл. дўст ачитиб гапирар, душман кулдириб; друзья познаются в беде посл. дўст бошга кулфат тушганда билинади; 0 будь ~ом разг. (мурожаат формаси) азиз дўстим, илтимос, ёрдамлашгин...; бир ўртоқлик қил.

друг II: м: ~а бир-бирини, бир-бировини (бир-бирига, бир-бировига); любить ~а бир-бирини севмоқ; помогать ~у бир-бирига ёрдамлашмоқ; знакомиться ~ с ~ом бир-бирлари билан танишмоқ; заботиться ~ о ~е бир-бирларига ғамхўрлик қилмоқ, бир-бирларининг ғамини емоқ; ~ за ~ом кетма-кет, бирининг кетидан иккинчиси.

друг/ой I. бошқа, ўзга, бўлак; ~ой человек бошқа одам; взять ~ую книгу бошқа китобни олмақ; жить на ~ой стороне улицы кўчанинги бошқа томонида (у томонида) яшамоқ; прийти в ~ой раз бошқа пайтда келмоқ; 2. бошқаси, уни-

си, буниси; биров, бошқа биров; тот и ~ой у ҳам, бу ҳам; униси ҳам, буниси ҳам; один за ~им бирин-кетин; заботиться о ~их бошқалар тўғрисида ўйламоқ; 3. ўзгача; статья ~им ўзгача бўлиб қолмоқ; ўзгариб қолмоқ; сейчас ~ое время ҳозир замонлар ўзгача; 0 это ~ое дело мана бу бошқа гап; шундай демайсилами; ~ой раз прость баъзан, баъзида, гоҳо; ~ими словами вводн. сл. бошқача (қилиб) айтганда, бошқа сўз билан айтганда, яъни.

дружб/а ж дўстлик, аҳиллик, иноқлик; ~а народов халқлар дўстлиги; быть и ~е с кем биров билан дўст (иноқ) бўлмоқ; 0 ~а ~ой, а служб/а - службой дўстлик ўз йўлига-ю, хизмат ўз йўлига; не в службу, а в ~у агар хизмат (иш) бўлмаса...; бемалол бўлса; малол келмаса; ~а ~ой, а табачок врозь [дўстлик ўз йўли билан, лекин тамаки булак-бўлак]; ҳисобли дўст айрилмас.

дружеск/ий дўстона, самимий, ўртоқларча; ~ий совет дўстона маслаҳат; ~ие отношения дўстона муносабатлар; ~ая встреча ўртоқлик учрашуви; 0 быть на ~ой ноге с кем яқин муносабатда бўлмоқ, қалин дўст бўлмоқ; ~ий шарж ўртоқлик ҳазили (ҳазилна ишланган сурат).

дружественн/ый дўст, дўстона муносабатдаги, дўстларча; дўстлик...; ~ая страна дўст (дўстона муносабатдаги) мамлакат; ~ий визит дўстлик ташрифи.

дружью нареч. дўст бўлмоқ, дўстона муносабатда бўлмоқ, аҳил (иноқ) бўлмоқ; и с ним ~у с детских лет мен у билан ёшлигимдан бери дўстман; они давно ~ат улар азалдан дўст.

дружью нареч. 1. дўстона, аҳиллик (тотувлик) билан; жить ~ тотув яшамоқ, тотувлик билан яшамоқ; 2. биргалашиб, ҳамжиҳатлик билан, бир ёқадан бош чиқариб; ~ взятыся за работу бир жон, бир тан бўлиб ишга киришмоқ; 3. бирдан, тез, шифа, қийғос, жадаллик билан; весна началась ~ баҳор бирдан бошланди.

дружн/ый I. дўст, тотув, аҳил; ~ая се-

мья ақил оила; я с ним дружен мен у билан дўстман; мы -ы с детства биз болаликдан дўстмиз; 2. биргалашиб (бир ёқадан бош чиқариб) қилинадиган; бирдамлик (ҳамжиҳатлик) билан бажариладиган; ~ая работа бир жон, бир тан бўлиб ишлаш; ~ые усилия зўр бериш, биргалашиб ҳаракат қилиш; 3. тез содир бўлган, жадал, шифа, қийос; ~ое цветение хлопчатника ғўзанинг қийос гуллаши.

дуб м дуб, болут, эман (дарахт); **старый** ~ эски эман; в парке росли ~ы и берёзы борда эман ва қайинлар ўсарди; **д** **дать** ~а прост.зруб. ўлмоқ, вафот (қазо) қилмоқ.

дубин/а ж 1. йўвон таёқ, сўйил, тўқмоқ, говрон; 2. перен. прост. давангирдай одам; бўйдор (дароз) одам; новча, найнов; **д** ~а стосросовая зруб.-прост. каллаварам, калтафаҳм одам, тўмтоқ.

дубов/ый 1. дуб...; эман...; эмандан ясалган; ~ая роща эманзор, дубзор; ~ый стол эмандан ясалган стол; 2. перен. разг. қўпол, гализ; ~ый стиль гализ услуб; **д** ~ая голова қовоқ бош.

дуг/а ж дўга; эгма хомут; ёй; **д** **согнуть** в ~у эгиб олмоқ, бўйсиндиримоқ.

дужка ж 1. уменьш.-ласк. от дуга; 2. дужка, сим қопқа; 3. ёйсимон тутқа, даста, банд; ведёрная ~ челакинг банди.

дўма/ть несов. (подумать сов.) 1. ўйламоқ, фикр юритмоқ; ~ть над задачей масала устида бош қотирмоқ; 2. фараз қилмоқ, тахмин қилмоқ, чамаламоқ; ~ю, что он не прав менимча у ҳақли эмас; как вы ~ете? сиз нима дейсиз?, сиз қандай фикрдасиз?; 3. ниятда (мақсадда) бўлмоқ; ~моқчи бўлмоқ; он ~ет поступать в институт у институтга қирмоқчи; 4. ўйламоқ (бирор кимса ё нарса ташвишини қилмоқ); ~ть о детях болалар ҳақида ўйламоқ; ~ть только о себе фақат ўзини ўйламоқ; **д** много ~ть о себе ўзини катта олмоқ; ўзини юқори тутмоқ; не долго ~я кўп ўйлаб турмай; иккиланмай; таваккал қилиб.

душло с кавак, тешиқ; ~ деревья дарахт-

нинг қаваги; **д** ~о зуба тиш қаваги.

дўра ж разг. зруб. эси йўқ аёл, аҳмоқ, тентак аёл; **д** **набитая** ~ прост. гирт аҳмоқ, қип-қизил жинни (аёл); **губа** не ~ см. губа.

дурак м аҳмоқ, тентак, эси паст; ~ **ворчит**, **умный** молчит **погов.** аҳмоққа жавоб - сукут; ~у семь вёрст не крюк аҳмоққа Тўйтепа нима йўл; **д** ~а нашёл! аҳмолинг бозорга кетган; аҳмоқ қилиб бўлсан; ~ам закон не писаи разг. [аҳмоққа қонун битилмаган]; шармандага шаҳар кенг; ~а **учить**, что мёртвого **лечить** **погов.** аҳмоққа сўзлаган эсиз сўзим, Уликка йиғлаган эсиз кўзим.

дурной 1. ярамас, ёмон, ёқимсиз; ~ой **запах** ёмон ҳид, бадбўй ҳид; 2. ножўя, чакки, ёмон, ярамас; ~ой **поступок** ножўя ҳаракат, чакки иш; 3. хунук, кўримсиз; 4. **прост.** тентак, аҳмоқ; **большой**, да ~ой бўйдан бору, ақлдан йўқроқ; **д** ~ой **глаз** ёмон кўз, кўзи ёмон (одам), киннаси кирадиган (суқ) одам.

дуть несов. эсмоқ; пуфламоқ; **дует** ветер шамол эсяпти; ~ на свечу шамга қараб пуфламоқ; ~ на горячий чай иссиқ чойни пуфлаб совутмоқ; **дует** от окна деразадан совуқ шамол эсиб турипти; деразадан элвизак гириллаб турипти; **д** (и) **и ус (себе)** не ~ парво қилмаслик; тўпирита чиқмаслик.

дўтъя несов. разг. кимсадан араз қилмоқ, хафа бўлмоқ; хафа бўлиб лаб-лунжини (қовонини) осилтирмоқ, титраймоқ, терсаймоқ; **жёлтая курица** под тьгом **дуетя** **загадка** (Тыква) кўра тагида сариқ товуқ ҳурпайиб турипти.

дух м рух, кайфият; далда; **высокий**, **бослой** ~ довьораклик, дадиллик; **д** в ~е или не в ~е кайфияти яхши ёки кайфияти ёмон; **во весь** ~ жуда тез; кучининг борича; **бежать во весь** ~ кучининг борича югурмоқ; **падать ~ом** руҳан тушмоқ; кайфияти бузилмоқ; **не падай ~ом** руҳан тушма; ўзингни тетик тут; **чтобы (и) ~у** не было қораси кўринмасин; қадами қирқилсин.

дух/и мн. атир; **хорошие** ~и яхши атир; **запах ~ов** атир ҳиди.

душ м душ; мыться под ~ем душда ювинмоқ; \diamond **принимать (принять)** ~ с.м. **принимать**.

душ/а ж кўнгил, қалб, юрак; весело на ~е кўнгил ёрур бўлди; у неёй добрая ~а у аёл хушфезъл; у кўнгилчан аёл; \diamond **всей** ~ой жону дили билан, ниҳоятда; **любить кого всей** ~ой бировни ниҳоятда севмоқ, жону дили билан севмоқ; в ~е оп был обижен у ичида хафа эди; до глубины ~и с.м. **глубина**; **от (всей)** ~и самимий, чин юракдан; по ~е (или не по душе) кому кто-что кўнгилдагидек; ёқади (ёки кўнгилдагидек эмас; ёқмайди); мне это не по ~е бу нарса менга ёқмай турипти; по ~ам (говорить, поговорить) чин юракдан, қалбдан (ёзилишиб гапиришмоқ); отамлашмоқ; **открывать (открыть)** ~у кому кўнгилни ёзмоқ; ~а не лежит к кому-чему хуш кўрмайман, ёқтирмайман; дилим суймайди; в чём (только) ~а держится бурнидан тортса Йиқилгудек; қулоғидан кун кўринади; аранг қилтиллаб юрипти; ~а болит жоним ачипти; ачинагпман; ~а в пятки ушла разг. шутол. юрагим шув этиб кетди; юрагим (жоним) чиқиб кетаёзди; ~а нараспашку кўнгли очик; оқ кўнгил; **заглядывать** в ~у кўйнига қўл солиб кўрмоқ; сирини (фикрини) билишга интилмақ.

душевн/ый руҳий; ~ое состояние руҳий ҳолат; ~ое спокойствие кўнгил жойидалик, тинчлик, хотиржамлик; ~ая беседа самимий суҳбат; ~ые страдания руҳий азоблар; \diamond ~ые болезни руҳий касалликлар.

душшо безл. в знач. сказ. димиққан, ҳавоси бузуқ, дим; мне ~ димиқиб кетяпман; нафасим қайтиб кетяпти; в комнате было ~ уйнинг ҳавоси бузуқ; уй жуда дим.

душн/ый дим; ~ое помещение дим хона. **дым** м тутун, дуд; ~ от костра гулханнинг тутуни; ~ от папиросы папирос тутуни; **задохнуться** в ~у димиқиб ўлмоқ; из трубы шёл ~ мўридан тутун чиқарди; комната была полна ~у хонага тутун тўлган эди; нет ~а без огня

посл. [оловсиз тутун чиқмайди]; шамол бўлмаса, дарахтнинг боши қимирламайди; много ~у, да мало пыли погов. номи улур, супраси куруқ; уйда чакса уни йўқ, том бошида қўш тандир; \diamond ~ **коромыслом** разг. тўс-тўполон; шовқин-сурон; чанги бошига чиқиб ётипти; қиёмат-аросат.

дын/я ж қовун; спелая ~и пишган қовун; есть ~ю қовун емоқ; кто любит ~ю, а кто арбуз погов. [кимдир қовунни яхши кўради, кимдир тарвузани]; ҳар ким суйган ошини ичади.

дыр/а ж тешик, туйнук; йиртиқ; ~а в крыше (дома) томнинг тешиги; ~а на платье кўйлакнинг йиртиги; новая посудина, а вся в ~ах загадка (Решето) яп-янги идиш, ҳамма ёғи тешик; \diamond **заткнуть** ~у кам-кетикларни тузатмоқ

дыряв/ый йиртиқ; тешик, тешилган; ~ый кармап йиртиқ (тешик) чўнтак; \diamond ~ая голова (или память) шутол. унутувчан (хотираси ёмон) одам ҳақида.

дыхани/е с 1. нафас олиш, дам олиш; ~е большого беоморнинг нафас олиши; органы ~я нафас (олиш) органлари; искусственное ~е сунъий нафас; 2. перен. хид, нафас, эсиш; ~е весны кўклам нафаси; \diamond **второе** ~е 1) спорт. иккинчи вақтдан (спорт машқларида: маълум вақтдан кейин нафаснинг росланиши); 2) ўнгламиш, ўзини ростлаб олиш; **новое** ~е янги куч-райрат.

дыш/ать несов. нафас олмоқ; нафас чиқармоқ; ~ать кислородом кислород билан нафас олмоқ; ~ать носом бурун орқали нафас олмоқ; тяжело ~ать энтикмоқ, қийналиб нафас олмоқ; \diamond ~ать на ладан разг. ўлай-ўлай демоқ; зўрға турмоқ; чек ~ит [нима билан нафас олади]; **фемки-зикри** нимада; нимага қизиқади; нимага интилади.

дядька м разг. то же, что дядя; \diamond в огороде бузина, а в Киеве ~ погов. бири бордан келса, бири тодан келади.

дяд/я м амаки (брат отца); тога (брат матери); ахал бы ~я, на себя глядя погов. аввал ўзинга боқ, сўнгра ногора қоқ; \diamond на ~ю (или для ~и) делать, рабо-

тать *прост.* биров учун, бировга (ишлаб бермоқ, қилмоқ); на *~ю падеяться прост.* бировга ишонмоқ, бировга ишониб қўл қовуштириб ўтирмоқ; **добрый** *~я разг. ирон.* (бошқаларнинг ҳисобига) сахий одам, ҳотам, зррайим.
дятел *м* қизилиштон (қуш).

Е

евангелие *с* инжил (*насонийларнинг диний китоби*).

еврей *м* яҳудий.

еврейский яҳудийларга оид; яҳудий(лар)...

европеец *м* европали, Европа кишиси.

его **1.** *с.м.* он, оно; **2.** унинг, уники; **его товарищи** унинг ўртоқлари; **этот карандаш его** бу қалам уники; **о** на его долю *с.м.* доля.

едá **ж** **1.** овқатланиш; овқат; **перед едой** овқатланишдан олдин; **2.** овқат, таом; **вкусная** *~* ширин таом; **приготовить еду** овқат пиширмоқ; **у горькой беды нет сладкой еды** погов. аччиқ-аламларни тортганда овқат ширинлиги сезилмас.

едяá **1.** нареч. аранг, зўрға; он *~* дошел до дома у уйга аранг етиб борди; **2.** нареч. аранг, зўрға; **тропинка была** *~* заметна сўқмоқ аранг сезиларди; **его голос** *~* слышен унинг овози аранг (зўрға) эшитилади; **3.** союз эндигина, ҳозиргина; ... билан (биланоқ), ҳамон (хамово); *~* взошло солнце, как они отправились на охоту қуёш чиқиши билан улар овга жўнашди; **о** *~* ли эҳтимол, ... керак; бўлармикан, бўлмас шекилли (*шубҳа аломати*); *~* держаться на ногах *с.м.* держаться; *~* базўр, аранг, зўрға.

единица **ж** **1.** бир, бир рақами; **2.** бирлик; *~* веса оғирлик бирлиги; *~* языка тил бирлиги; **о** штатная *~* штатдаги ходим; штатдаги ўрин.

единствен/ый ёлғиз, бирдан-бир, таноҳ, ягона, биттаю битта; *~ый сын* ёлғиз

ўғил; биттаю битта ўғил; *~ый друг* бирдан-бир (ягона) дўст; *~ая книга* биргина китоб; **это** *~ый выход из положения* оғир аҳволдан қутулишнинг бирдан-бир йўли шу; **о** *~ое число с.м.* число **4**; **один** *~ый* бир, биргина; ёлғиз.

единство *с* **1.** умумийлик, муштарақлик, тўла ўхшашлик; *~* взглядов қарашларнинг умумийлиги; **2.** бирлик, бирдамлик, ҳамжиҳатлик; *~* народа халқларнинг бирлиги; *~* теории и практики назария билан амалиётнинг бирлиги.

един/ый **1.** ягона, бирдан-бир, таноҳ, ёлғиз; умумий; *~ое мнение* ягона фикр; **~ые государственные цены** умумий давлат нарҳлари; **2.** яхлит, бўлинмас, ажралмас, бирлашган; **о** все до *~ого* ҳамма; битта ҳам одам қолмай; истисносив.

ей **1.** *с.м.* она; **2.** унинг, уники; **ей ребёнок** унинг боласи; **ей друзья** унинг дўстлари; **эта сумка ей** бу сумка у аёлники.

ежегодно нареч. ҳар йил, ҳар йилда, йил сайин.

ежегодн/ый ҳар йили бўладиган, йилда бир бўладиган, ҳар йилги; *~ый отпуск* йиллик таътил; *~ая выставка* ҳар йили бўладиган кўргазма.

ежедневно нареч. ҳар куни, кунда, кун сайин; **газета выходит** *~* газета ҳар куни чиқади.

ежедневн/ый кундалик, ҳар кунги; *~ые занятия* кундалик машғулотлар.

езд/á **ж** юриш; бориш (отда, аравада, поездда ва ш.к.); **верховая** *~а* отда юриш, от миниб юриш; *~а на автомобиле* автомобилга тушиб юриш; автомобилда бориш; **в трёх часах** *~ы* от города шаҳардан уч соатлик йўл.

ездить несев. юрмоқ, бормоқ (*бирор нарсага тушиб ёки миниб*); *~* на машине машинада бормоқ; **я езжу за город** мен шаҳар атрофига чиқаман; **о** *~* верхом (на ком) *прост.* **1)** бировнинг елкасига миниб, жиловлаб олмоқ; **2)** ишлатиб ёғини олмоқ.

ездок *м* **1.** от-улов минган (ёки мингашиб кетаётган) одам; отлиқ; йўловчи; **2.** от-улов минишни, ҳайдашни билади-

ган одам; чавандоз; \emptyset не ~ кто куда разг. ҳеч бормайдиган (келмайдиган) бўлди; ... сюда я больше не ~ (Грибоедов) мен бу ерга иккинчи марта келмайман.

ель нареч. аранг, базур, зур-базур; бир амаллаб; он ~ дошёл до дома у аранг уйига етиб олди; лампочка ~ светит лампочка аранг ёритиб турипти; \emptyset ~ душа в теле разг. ўлай-ўлай деб турибди; омонат, зўра турибди, сал туртсанг йиқилгудай, жони йўқ.

ёлк/а ж 1. арча (дарахт); около дома росла ~а уйнинг ёнида арча ўсарди; **2.** арча; арча байрами; **ноногидия** ~а Янги йил арча байрами; **ўкрасить** ~у арчани безатмоқ; ~и-палки прост. ие, вой, вой шўрим; вой тавба; ~и **зелёные** прост. вой-бой, бу қанақаси бўлди; оббо; қойил.

елов/ый арча; қорақарағай; ~ый лес арчазор; қорақарағайзор; ~ый стол арчадан қилинган стол; \emptyset **голова** ~ая фаҳми йўқ, бефаҳм, овар, галварс.

ель ж арча, қорақарағай; **высокая ель** баланд арча.

если союз агар, агарда, башарти, мабодо; ~ **пойдет** дождь агар ёмирг ёғиб қолса; ~ **будет холодно** мабодо совуқ бўлса; ~ **знаешь**, скажи билсанг, айт; \emptyset ~ **бы да кабы** разг. **шутл.** агар-магар; ~ **хотите** в знач. вводн. сл. агар истасангиз.; ~ **угодно** хоҳласангиз; эҳтимол; мабодо.

естественн/ый табиий; табиат.; ~ые **богатства** России Россиянинг табиий бойликлари; ~ые **границы** табиий чегаралар (дарё, тоғ ва ш.к.); ~ые **науки** табиий фанлар.

есть I несов. (съесть сов.) емоқ, овқат емоқ, овқатланмоқ; ~ с **аппетитом** иштаҳа билан емоқ; ~ **медленно** секин овқатланмоқ; ~ **хлеб** нон емоқ; **зубов много**, а **ничего не ест** загадка (Гребёнка) тиши кўпу, овқат емас; **поработашь до поту, так и поешь в охоту** посл. иш иштаҳа очар; ишлаб топганнинг оши лаазатли; \emptyset ~ **глазами** **шутл.** кўз билан еб қўй демоқ; тикилиб қарамоқ; ~ **про-**

сит разг. **шутл.** йиртилиб қолди, пора сўраяпти (оёқ кийими ҳақида); ~ **чужой** хлеб бировнинг нонини емоқ, бировнинг ҳисобига яшамоқ; **есть** - **не хочу** прост. сен же, мен же, қолганини томга ташла!

есть II с.м. быть; бор, мавжуд; иборат; **пог нет, а ходит**; крылья ~, а летать не может загадка (Рыба) оёғи йўқ - юради, қаноти бор - учолмас; что - истинна? ҳақиқат нима, ҳақиқат нимадан иборат?; \emptyset - **такое** дело прост. бўпти, хўп бўлади; шундай қиламиз; ~! **межд. воен.** **есть**, хўп бўлади!

ехать несов. **1.** юрмоқ; бормоқ; келмоқ (отга миниб; поезд, арана ва ш.к.га тушиб); ~ **на** поезде поездда бормоқ (келмоқ); ~ **на** лошади от миниб юрмоқ; ~ **по** дороге йўлдан бормоқ; ~ **по** лесу ўрмон ичидан бормоқ (юрмоқ); **2.** жўнамоқ, кетмоқ; бормоқ; **завтра я еду в** Москву артага мен Москвага жўнайман; **мы едем в** экспедицию биз экспедицияга кетяпмиз; \emptyset ~ **в** Тулу со своим самоваром **шутл.** ирон. [Тулага ўз самовари билан бормоқ] қовун полизга қовун кўтариб бормоқ; **дальше** ~ некуда разг. бундан ортиқ бўлиши мумкин эмас; ... илон пўст ташлайди; ~ **зайцем** [қуён бўлиб кетмоқ]; чиптасиз кетмоқ (трамвай, поезд ва ш.к.да); ~ **на** своих двоих разг. **шутл.** пиёда, яёв юрмоқ; **улитка едет, когда-то будет** погов. [шиллик қурт сурилиб кетаяпти, қачондир етиб келар]; **хўкиз** туққанда, туянинг думи ерга тежқанда.

ещё нареч. **1.** яна, тагин; он приходил ~ раз у яна келди; у яна бир марта келди; **2.** аллақачон, аллақачонлар; он уехал ~ **неделю** назад у бир ҳафта бурун жўнаб кетган; **3.** ҳали, ҳанузгача, ҳамон, шу вақтга қадар; я ~ **не** устал мен ҳали чарчаганимча йўқ; он ~ **молод** у ҳали ёш; **4.** яна ҳам, янада; наши города стали ~ **красивее** шаҳарларимиз яна ҳам гўзаллашиб, чиройли бўлиб кетди; ~ **лучше** янада яхши; \emptyset **всё** ~ с.м. **всё II**; **вот** ~! разг. буниси (шуниси) каммиди; ана холос; мана яна.; ~ **бы** бўлмаса-

чи; албатта! ... қандоқ; ...қандоқ дейсиз; ~ как ...қандоқ; ...қандоқ дейсиз; ~ не всё потеряно ҳали умид бор; ҳали умид қилса бўлади; умидни узмай туринг; ~ какой разг. ... қандай дейсиз; ~ ничего бу ҳали ҳолва; бу ҳали ҳеч нарса (ҳеч гап) эмас; нет - ҳали йўқ, ҳозирча йўқ; ~ и краска не обсохла оҳори тўқилмаган; теша тегмаган.

Ж

ж см. же.

жаба ж чўлбақа, қурбақа.

жабры мн. ойқулоқ; балиқ, қисқичбақа каби сув жониворининг нафас олиш аъзоси; \emptyset **брать (взять) за** - см. **брать**.

жадъ/ый 1. хасис; нокас, қизғанчиқ; ~ человек хасис одам; ~ый к деньгам пулпараст; 2. ҳирс қўйган, иштиёқли, қизиқадиган; **слушать с ~ым вниманием** зўр иштиёқ билан тингламоқ; **смотреть ~ыми глазами** суқланиб қарамоқ; қизиқиш билан қарамоқ.

жаждъ/а ж 1. чанқоқлик; чанқаш, сувсаш; чанқов; **сильная** -а қаттиқ чанқаш; **утолить** -у чанқовни босмоқ; 2. перем зўр истак, орау, иштиёқ, ҳавас; -а **знаний** илмга ташналик; -а **счастья** бахтга эришиш орузси.

жалё/ть несое. (пожалеть сов.) 1. аямоқ; ачинмоқ, раҳм қилмоқ; ~ть **сироту** етимга раҳм қилмоқ; 2. афсус қилмоқ, афсусланмоқ; ~ть о **потерянном времени** бекор[га] кетган вақтга афсусланмоқ; 3. қизғанмоқ, аямоқ; кўзи қиймаслик; он не -л денег у пулли аямади; \emptyset (**работать**) не -я сил куч-қувватини аямай (ишламоқ).

жалкий 1. аянч, аянчли, ачинарли; ночор, ожиз; в ~ом состоянии ачинарли аҳволда, ожизона ҳолда; 2. *уст.* юракни ачитадаган (раҳмини келтирадиган); ~ие слова юракни ачитадаган сўзлар; ~ая улыбка ожизона илжайиш; 3. мискин, бечора, вариб, боляқиш.

жалко нареч. 1. аяш; ачиниш, раҳм қилиш; мне тебя ~ сенга раҳмим келди; ему - брата у акасига ачинади; ~ **выглядеть** аянчли (бир ҳолатда) кўринмоқ; ~ **улыбнуться** аянчли жилмайиб қўймоқ; 2. аттанг, афсус, афсуски, эсиз, эсизгина; ~, **что вы не придёте** афсуски, сиз келмас экансиз-да; 3. аяш, ачиниш; мне ~ времени мен вақтни аяман; мен вақтга ачинаман.

жалоб/а ж 1. шикоят, арз, ҳасрат, зорланиш, шиква-шикоят; **никто не слышал от него** ~ ҳеч ким ундан шикоят эшитмаган; ~ы на одиночество ёлғизликдан зорланиш; **проставать с ~ами** шиква-шикоят билан жонга тегмоқ; 2. шикоят, шикоят аризаси, шикоятнома; **обратиться с ~ой в суд** судга шикоят билан мурожаат қилмоқ; **подать ~у на кого биронинг** устидан шикоят қилмоқ; \emptyset **книга** ~ шикоят дафтари.

жаловаться несое. (пожаловаться сов.)

1. шикоят қилмоқ, нолимоқ; ҳасрат қилмоқ; ~ на судьбу тақдирдан нолимоқ; на **что вы жалуетесь?** қаерингиз оғрийди? (*врачнинг беморга саволи*); 2. шикоят (арз) қилмоқ; ~ в суд судга арз қилмоқ.

жалост/ь ж аяш, қизғаниш; раҳми келиш, шафқат; гам ейиш, қайғуриш; таассуф, **сделать что из ~и** раҳми келиб бирор иш қилмоқ; с ~ью **смотреть на что бирор нарсага** раҳми келиб қарамоқ.

жаль безл. в знач. сказ. 1. аяш; ачиниш, раҳм қилиш; қизғаниш; мне пас жаль сизга раҳмим келди; сизга ачинаман; **жаль смотреть на него** унга қараб ачинасан; 2. аттанг, афсус, эсизгина; **жаль, что надо расстаться** афсуски, энди [жайрлашимиз] ажралишимиз керак; 3. аяш, ачиниш; ему жаль **тратить деньги** унинг пул сарфлашга кўзи қиймади; для вас мне ничего не жаль сиздан мен ҳеч нарсани аямайман.

жар м иссиқ, ҳарорат; иситма; жазирма; **лицо обдало ~ом** юзига иссиқ урилди; **днемной** ~ кун қизғи; у **ребёнка** ~ боланинг иситмаси бор; \emptyset с ~ом райрат

билан, берилиб, қизғин; **зadать** ~у разг. қаттиқ койимоқ, таъзирини бермоқ; **чужими руками ~ загребать** бошқаларнинг қўли билан иш қилмоқ; бошқаларни ишга солиб, роҳатини ўзи курмоқ; **то в ~ то в холол бросает** гоҳ иссиги чиқади, гоҳ музлайди; гоҳ иситма тутади, гоҳ совуқ қалтиратади (даяжон, қўрқуя, изтироб ва ш.клардан).

жарна иссиқ, юқори ҳарорат; **в комнате ~ хона жуда исиб кетди**; хона иссиқ; **сегодня сильная ~ бугун жуда иссиқ**.

жарен/ый қовурилган; **-ое мясо** қовурилган гўшт; **-ая рыба** қовурилган балиқ.

жарить несов. (поджарить сов.) қовурмоқ, қовуриб пиширмоқ; кабоб қилмоқ; ~ **картофель** картошка қовурмоқ.

жарк/ий иссиқ, қизиган жазирама; **-ий день** иссиқ кун; **-ая погода** иссиқ ҳаво; **-ие страны** иссиқ мамлакатлар.

жарко нареч. **1.** иссиқ; **сегодня очень ~** бугун жуда иссиқ; **в комнате ~ хона** исиб кетди; **мне было ~ исиб** кетган эдим; **2.** перен. қизгин, жўшқин; **~ спорить** қизгин мунозара қилмоқ; **о ни ~ ни холодно** бари бир, фарқсиз; **небу ~** (будет, станет) иш шундай авж олиб, қизиб кетадики (осмонни аланга олади). **жатна** ж ўрим, ўроқ; ўроқ маҳали, ўрим-йғин вақти; **началась ~** хлебон галла экинлари ўрими бошланди.

жать I несов. қисмоқ, сиқмоқ; эзмоқ; ~ **руку** қўл қисмоқ; **спагоги** жмут этик сиқалти.

жать II несов. ўрмоқ; ~ **хлеб** валла ўрмоқ. **ждать** несоя. **1.** кутмоқ; ~ **поезда** поездни кутмоқ; **он не заставил себя долго ~ у кўп** куттирмади; у тезда келди; **времени не ждет** вақт кутиб турмайди; **2.** чего умид қилмоқ; кутмоқ; ~ **поощрения** мукофот олишни умид қилмоқ; **о ~ у моря** погоды бўлиш-бўлмаслиги номаълум ишга умид боғламоқ; бўлмайдиган нарсадан нажот кутмоқ.

же (ж) частица **1.** энди, ахир; бас; **когда же вы приедете?** ахир сиз қачон келасиз?; **он же вернётся** ахир у қайтиб келадику; **сегодня же** бугуноқ; **бутун-**

нинг ўзидасёқ; **2.** ўзи; **это был тот же человек у ўша** одамнинг ўзи эди; **мы встретимся здесь же** биз шу ернинг ўзида учрашамиз; **такой же** шундай, худди шундай; **о всё же** ҳар қолда, нима бўлганда ҳам.

жевать несов. чайнамоқ, қавшамоқ; ~ **пищу** овқатни чайнамоқ; **о ~ жвачку** (мочалку) латтачайнарлик (эзма-чуруклик) қилмоқ; ҳадеб битта гапни (чайнаб) такрорлайвермоқ.

желани/е с орзу, ҳавас, тилак, истак, хоҳиш; **искреннее ~е** чин юракдан хоҳлаш; у него возникло **-е** усхахъ у жунаб кетишни хоҳлаб қолди; **при всём моём ~и не могу вам помочь** ҳар қанча хоҳласам ҳам сизга ёрдам бера олмайман; **гореть ~ем** жуда ҳам истамоқ, иштиёқманд бўлмоқ; **-е** пропало хоҳиш қолмади, ҳафсала пир бўлди; **исполнение ~й** орауларнинг ушалиши, рўёбга чиқиши; **заветное ~е** кўнгилдаги орзу, армон, эзгу тилак.

желат/ь несов. (пожелать сов.) **1.** тиламоқ, истамоқ, хоҳламоқ; орзу қилмоқ; **не следует ~ть того, что невозможно** мумкин бўлмаган нарсани орзу қилиш ярамайди; **2.** умид қилмоқ, кутмоқ, тиламоқ; **~ть здоровья** соғлиқ тилишин; **~ю вам** поправиться соғайиб кетишин; **гизни** тилайман; **о** оставляет **~ть** лучшего ҳали унчалик эмас; ҳали анча камчилаклари бор.

железнодорожн/ый темир йўл...; **-ый вокзал** темир йўл вокзали; **-ый** мост темир йўл кўприги; **-ое** сообщение темир йўл алоқаси.

железн/ый **1.** темирдан қилинган, таркибида темир бўлган; **-ый гвоздь** темир миҳ; **-ая крышка** тунука том; **2.** перен. темирдай қаттиқ, маҳкам, мустаҳкам; **-ое** здоровье мустаҳкам соғлиқ; **-ая** воля темир ирода; **3.** рад қилиб бўлмайдиган, бўзилмас, қаттиқ; **-ая** логика рад қилиб бўлмайдиган мантиқ; **о** **-ая** дорога темир йўл; **-ый** век артеол темир даври.

желѐз/о с темир; **листовое ~о** тунука; **крыша из ~а** тунука том; **куй ~о,** пока

горячо посл. темирни қизигида бос; **выжигать** калёным ~ом таг-томири билан йўқ қилмоқ; изини қуритмоқ.

жёлт/ый сариқ; ~ая краска сариқ буёқ; ~ый цветок сариқ гул; **кругла**, а не мясяца, ~ а, а не масло **загадка** (Рела) юм-юмалоқ – ой эмас, сап-саригу – мой эмас; **О ~ый дом** уст. жинниҳона.

желуд/ок м қорин; қурсоқ; ошқозон, ич кети; **расстройство** ~ка ич бузилиши, ич кетиш.

жена ж хотин, рафиқа; **хорошая** – – полдома посл. яхши хотин – хазина.

женат/ый уйланган, хотинли; ~ый человек уйланган одам; он **еще** не ~ у ҳали уйланмаган.

женить сов. и несов. уйлантирмоқ, хотин олиб бермоқ; ~ сына ўрилни уйлантирмоқ; **О** беа мени меня **жили** [мени орқамдан уйлантириб қўйишибди] ўзи йўқнинг қўзи йўқ қилишибди.

жен/йтъся несов. и сов. уйланмоқ, хотин олмоқ; он недавно ~ился у яқинда уйланди.

женіх м куёв, қаллиқ; **у неё есть** – унинг қаллиги бор, унинг куёви бор; ~ и невеста куёв ва келин; **О** **смотреться** ~ом куёвлардек шод-хуррам кўринмоқ.

женск/ий хотин-қизлар...; аёллар...; ~ое платье хотин-қизлар кўйлаги; ~ий труд аёллар меҳнати; хотин-қизлар меҳнати; **О** ~ий род см. род 2; ~ая логика **шутка** хотинларча мантиқ, хотин-қизлар хос юзаки фикр.

женщина/а ж хотин, хотин киши, аёл; **замужняя** ~а эрли аёл, эри бор хотин; **красивая** ~а чиройли хотин; ~а-врач врач-аёл; без ~ы **мужчина**, что вода без **плотины** посл. [хотини йўқ эр – тўғони йўқ сув]; эр вазири – хотин.

жерд/ь ж синч, ходача, таёқ; мал **малычок** **мостил** **мостичок** – без ~ей, без **колье**, без **топора** **загадка** (Мароз) жимит бола кўприк солар, на хода, на синч ва болтаси бор.

жеребц ж айғир, айғир от; ~ **гнед**, на нем **шерсти** нет **загадка** (Таракан) тўриқ тойнинг туки йўқ.

жертва ж 1. қурбонлик; садақа, назр;

фидо, фидо бўлиш, фидо қилиш; **матч**, готова па **любые** ~ы ради своего **ребёнка** она ўз фарзанди учун ҳар қандай қурбонликларга тайёр; 2. **курбон**; талафот, кўрилган зарар; ~ы **войны** уруш қурбонлари; он стал ~ой **несчастного** случая у бахтсиз ҳодисанинг қурбони бўлди.

жёртв/овать несов. (пожертвовать сов.) қурбон қилмоқ, фидо қилмоқ, жонини тикмоқ; ~овать **своими** интересами ўз манфаатини қурбон қилмоқ; ~овать **собой** ради **детей** фарзандлари учун жонини фидо қилмоқ.

жест м 1. имо, ишора; **выразительный** ~ маъноли имо-ишора; **сделать** ~ **рукой** қўли билан ишора қилмоқ; 2. **перен.** бирор ният билан қилинган ҳаракат; шамали хатти-ҳаракат; **благородный** ~ олижаноб ҳаракат; **красивый** ~ чиройли хатти-ҳаракат.

жестк/ий қаттиқ; дағал, қўпол; ~ий **диван** қаттиқ диван; **О** ~ий **вагон** қаттиқ вагон (қаттиқ ўринли вагон); ~ие **волосы** дағал соч.

жесток/ий 1. бераҳм, шафқатсиз, бағритош; ~ий **человек** бераҳм одам, бағритош одам; ~ое **обращение** қўпол муомала; шафқатсизларча муомала; 2. шиддатли, жуда қаттиқ; ~ая **борьба** шиддатли кураш; ~ие **морозы** қаттиқ совуқ, қаҳратон совуқ.

жестoko нареч. аямасдан, раҳм-шафқат қилмасдан, раҳмсизларча; ~ **обращаться** с кем бирор билан раҳмсизларча муомала қилмоқ.

жечь несов. (сжечь сов.) ёндирмоқ, ёқмоқ, куйдирмоқ; ~ **дрова** ўтин ёқмоқ; **не огонь**, а **жжётся** **загадка** (Крапива) олов эмас – куйдирач; **О** ~ **свои** **корабли** [ўз кемаларига ўт қўймоқ] ўтмишининг устидан чиқиқ тортмоқ; ўз масканини бутунлай тарк этмоқ; ҳеч қачон орқага қайтмасликка аҳд қилмоқ.

живо нареч. завқ билан, завқу шавқ билан, жонли; ~ **интересоваться** **чем** бирор нарсага завқу шавқ билан қизиқмоқ.

жив/ой 1. тирик; ҳаёт; ~ые **существа**

тирик мавжудотлар; его родители ещё —ы унинг ота-ониси ҳали ҳаёт; —ые цвѣты табиий гуллар; 2. қаққоң, тетик, ғайратли, серҳаракат; он очень —ой ребѣнок у жуда серҳаракат бола; у него —ой характер у руҳан тетик одам; 3. қизғин; припятъ —ое участие в споре мунозарада фаол иштирок этмоқ; 0 остаться в —ых см. оставаться; ~ кўрил-ка соғ-саломат, омон-эсонмисиз; тупроқ-дан ташқарида (соғ-омон) юрибмиз; —ая душа тирик жон; бирор кимса; на —ую нитку наридан-бери; эплаб-сеплаб, амал-тақал қилиб; задесть за —ое қал-тис (нозик) еридан ушламоқ; қаттиқ тегмоқ; ни —, ни мёртв чалажон; ўлай-ўлай деб зўрға турипти (мас., қўрқани-дан, азоб чекканидан); —ое предание аждоддан авлодга ўтиб келаётган нақл, ривоят, афсона.

живопись/ь ж 1. рассомлик, рассомлик санъати; 2. тасвир, сурат, расмлар; урок —и рассомлик дарси; заниматься —ью рассомлик билан шуғуullanмоқ; выставка современной —и замонавий расмлар кўрғазмаси.

живот м қорин; лежать на —е қорнини ерга бериб ётмоқ; 0 не па —, а на смерть погов. жонини жабборга бериб; жондан кечиб бўлса ҳам; —ики надорвать прост. кулавериб ичаклари узилмоқ.

животноводств/о с чорвачилик; разви-тие —а чорвачиликни ривожлантириш; заниматься —ом чорвачилик билан шу-ғуullanмоқ.

животн/ое с ҳайвон, ҳайвонот; домаш-ние —ые уй ҳайвонлари.

жидк/ий 1. суюқ; —ое топливо суюқ ёқилли (нефть, бензин ва ш.к.); 2. суюқ; —ий суп суюқ ош; 3. сийрак, яккам-лук-кам; —ие волосы сийрак соч; 4. перен. кучсиз, буш, ишонарли (етарли) бўлма-ган; —ий аргумент кучсиз далил; етар-ли (ишонарли) бўлмаган асос.

жидкост/ь ж суюқлик; суюқ модда; со-суд с —ью суюқлик солинган идиш.

жизнени/ый ҳаётий, ҳаёт...; турмуш...; —ый процесс ҳаётий жараён; —ые по-требности турмуш эҳтиёжлари; —ые

условия турмуш шароитлари; —ый опыт ҳаёт (турмуш) тажрибаси.

жизн/ь ж 1. ҳаёт; возниконовение —и на Земле Ерда ҳаётнинг пайдо бўли-ши; законы —и ҳаёт қонунлари; 2. умр, ҳаёт; в начале —и ҳаётнинг дастлабки пайтларида; —ь человека инсон ҳаёти; —ь прожить — не поле перейти посл. (умр кечириш далани кесиб ўтиш эмас); умр савдоси — қийин савдо; ҳаёт ўйин-чоқ эмас; —ь продолжается ҳаёт давом этади; долгая; долгая? —ь узоқ умр; до конца —и умрининг охиригача; в течение —и умр бўйи; умр бор давомида; на всю —ь ум-рбод; не портной, а всю —ь с иголками ходит загадка (Ёж) бичиқчи бўлмаса-да умр бўйи нина кўтариб юради; спас-ти кому —ь бировнинг ҳаётини сақлаб қолмоқ; 3. ҳаёт; турмуш; тириклик; —ь в городе шаҳардаги ҳаёт; вести оди-нокую —ь танҳоликда ҳаёт кечирмоқ; 4. ҳаёт, турмуш; фаолият; обществен-ная —ь ижтимоий ҳаёт; семейная —ь оилавий ҳаёт; научная —ь илмий фао-лият; —ь страны мамлакат ҳаёти; —ь ин-ститута институт фаолияти; 0 дать —и прост. кунини кўрсатмоқ, адабини бе-риб қўймоқ; устроить весёлую —ь кому разг. шутл. таъбини хира (тириқ) қилмоқ; кунини кўрсатмоқ; —ь кинит ключом ҳаёт қайнайди; как —ь? разг. аҳволлар қалай?; омон-эсон юрибсизми?; яхшимисиз?

жилиц/е с уй-жой, тураржой; благо-устройство —а тураржойларни ободон-лаштириш.

жилицн/ий уй-жой...; тураржой...; —ые условия уй-жой шароитлари; —ое стрп-ительство уй-жой қурилиши.

жир м ёғ, жир; животные жирн ҳайвон ёғи; растительные жирн ўсимлик ёғи; не до жиру, быть бы живу погов. ирон. ёғ қайғусида эмас, жон қайғусидамиз; 0 с жиру беситься тўқликдан шўхлик чи-қармоқ; давлатига тўнқаймоқ; бойлиги-дан қутурмоқ.

жирн/ый ёғли, серёғ, сермой; —ое мо-локо серқаймоқ сут; —ое мясо ёғли гўшт; 0 —ый кусок ёғлик луқма; бирор

нарсанинг лўнда қисми; мўмай пул, даромад; ~о будет прост. кўплик (ортиқлик) қилади; кўпайиб кетмайдимикин!

житель ж истиқомат қилувчи, турувчи, яшовчи одам; **городской** ~ шаҳарда яшовчи киши, шаҳарлик; **сельский** ~ қишлоқ аҳолиси, қишлоқлик; **коренной** ~ туб жойли киши; **местный** ~ шу ернинг одами, ерли, маҳаллий одам.

жить несов. 1. яшамоқ, умр кўрмоқ; ~ долго узок умр кўрмоқ; **рыбы не могут** ~ без воды балиқ сувсиз яшай олмайди; балиқ сув билан тирик; **чинар живёт более тысячи лет** чинор минг йилдан ортиқ умр кўради; **живёт без тела**, **говорит без языка**, **никто его не видит, а всяк слышит загадка** (Эхо) тانسиз яшар, тилсиз сўзлар, ҳеч ким кўрмас, ҳамма эшитар; 2. истиқомат қилмоқ, яшамоқ, турмоқ; ~ за границей чет элда яшамоқ; ~ в новом доме янги уйда турмоқ; ~ хорошо яхши турмоқ (яшамоқ); 3. жон-дили билан берилмоқ; ~ интересами народа халқ манфаатини ўйлаб яшамоқ; он живёт искусством у санъатга жон-дили билан берилган; 0 **живём, (да) хлеб жуём** разг. бир амаллаб тирикчилик қилаёلمиз; чидаса бўлади; ~ и не тужить тинчгина ўтирмоқ; **осойишта яшамоқ**; ~ на широкую ногу бой-бадавлат (ўзига тўқ) яшамоқ; **пичоги мой устида бўлмоқ**; **жили-были фольк.** бор экан, йўқ экан.

жить/ё с разг. 1. яшаш тарзи, шароити; ҳаёт, умр; 2. яхши турмуш, майшат; 0 ~я нет кун йўқ, тинчлик йўқ; ~ё-бытьё тирикчилик, турмуш, ҳаёт; **не -ё, а масленица** егани олдида, емагани кетида; **роҳат-фароҳат.**

жребий м 1. қуръа, чек; 2. перен. уст. тақдир, қисмат, пешана; 0 ~ брошен масала ҳал; гап тамом; бўлари бўлди.

журавль м турна; 0 ~ в небе узоқдаги нарса, насия иш; **лучше синица в руках, чем ~ в небе** погов. [осмондаги турнадан қўлингдаги читтак яхши]; узоқдаги қўйруқдан яқиндаги ўпқа яхши.

журавлин/ый турната оид; турнаникига ўхшаш; 0 ~ые ноги турнаникига

ўхшаш узун ва ингичка оёқлар; ~ая походка савлат тўқиб юриш; салмоқлаб юриш.

журнал м 1. журнал; художественный ~ бадий журнал; **напечатать статью** в ~е маҳолани журналда босиб чиқармоқ; 2. қайд дафтари, дафтар; журнал; **классный** ~ синф дафтари.

журналист м журналист; **военный** ~ ҳарбий журналист; **известный** ~ таниқли журналист.

журналистка ж журналист аёл.

жучка ж разг. хонаки ит, лайча.

жучок м уменьш. от жук кичкина қўғирғиз, қўғирғизча.

3

за предлог 1. -га, -да; -дан; орқасига, нариги ёнига, нариги томонига, ташқарига; **за ограду** девор орқасига; **выйти за дверь** эшикдан ташқарига чиқмоқ; **за стеной костяной соловейко спой!**; **загадка** (Язык) дандон девор ортида сайроқи булбул; **поехать за город** шаҳар четига (ташқарисига) чиқмоқ; 2. -да; орқасида, орқа томонида; нариги ёнида, нариги томонида; ташқарида; **остановиться за воротами** дарвозадан ташқарида тўхтаб қолимоқ; **жить за городом** шаҳар ташқарисида яшамоқ; 3. ёнига, олдига, теварагига; **сесть за стол** стол олдига ўтирмоқ; 4. бирор нарсага киришини, бошланишни ифодалайди; **взяться за работу** ишга киришмоқ; ишни бошлаб юбормоқ; **сесть за уроки** дарс тайёрлашга ўтирмоқ; 5. ёнида, бошида, орқасида, олдида; **стоять за станком** дастгоҳ ёнида турмоқ; 6. -дан; **дёрнуть дверь за ручку** эшикни тулқичидан тортмоқ; **вести ребёнка за руку** болани қўлидан етаклаб бормоқ; 7. мобайнида, давомидида, ичидида; **сделать всю работу за день** (за один день) ҳамма ишни бир кунда (бир кун ичидида) бажармоқ; **за ночь** снег растаял бир кечада

қор эриб кетди; 8. -дан илгари, -дан олдин, -га қолганда; за час до отхода поезда поезд жұнашидан бир соат олдин; 9. учун, сабабли; благодарить за помощь ёрдам учун ташаккур билдирмоқ; награда за особые заслуги алоқида хизматлари учун мукофот; 10. шарафига, йўлида; ... деб; борьба за мир тинчлик учун кураш; 11. -га, учун; за плату ҳақ тўлаб, пулга; за деньги пулга, пул тўлаб; уплатить за работу хизмати учун ҳақ тўламоқ; 12. ўрнида, сифатида; ўрнига; он работает за мастера у уста ўрнида ишлаб турипти; работают за двоих икки киши ўрнига ишламоқ; 13. -дан, учун; волноваться за детей бола-лардан хавотирланмоқ; я рад за тебя сендан хурсандман; краснеть за кого биров учун қизармоқ; 14. кетидан, орқасида; кейин, сўнгра; бирин-кетин, олдинма-кетин; идите за мной кетимдан юринг; за двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь посл. икки қуёнинг кетидан қувган, иккаласидан ҳам қуруқ қолар; 15. сайин; день за днем кун сайин; читает книгу за книгой китоб устига китоб ўқимоқ; 16. вақтида, пайтида, устида; за ужином кечки овқат вақтида; за работой он забывает обо всем иш вақтида у ҳамма нарсани унутиб юборади; за шахматами шоҳмат ўйнаб турган чоғда; 17. учун, олиб келиш (ёки келтириш) учун; сходиться в магазин за хлебом дўконга нон учун чиқиб келмоқ; пойти в лес за грибами қўзиқорин териш учун ўрмонга бормоқ; 18. учун; наблюдать за порядком тартибга риоя қилмоқ; ухаживать за больным касалга қараб турмоқ; 0 за словом в карман не лезет гапга чечан, ҳозиржавоб; за семь вёрст киселя хлебать разг. шрон. айрон ичгани Тўйтепага бормоқ; аҳмоққа Қува бир тош (арзиманган ёки кераксиз иш [нараса] учун жуда узоқ жойга бормоқ); за семью замками (ўнта қулф билан беркитган) етти қават девор ортида, ишончли жойда (маҳкамлаб, яшириб ташланган); за тридцать земель тупканинг

тагида (яшамоқ, бўлмоқ); дунёнинг бир бурчида бўлмоқ, жуда узоққа бормоқ; (взвесить) всё за и против ҳамма яхши ва ёмон томонларни муқояса қилиб (чамалаб) кўрмоқ.

забастовка ж забастовка, иш ташлаш; ~а рабочих порта порт ишчиларининг иш ташлаши; объявить ~у иш ташлаш эълон қилмоқ.

забегать сов. югура бошламоқ; қовлиқиб (югур-югурга тушиб) қолмоқ.

забивать/ть несоев. (забить сов.) 1. қоқмоқ, қоқиб киргизмоқ; ~ь гвозди в стену деворга мих қоқиб чикмоқ; 2. маҳкамламоқ, жипс беркитмоқ; тахталаб ташламоқ; 3. спорт. киргизмоқ, киритмоқ, урмоқ; забить мяч коптокни (дарвозага) киритмоқ; забить гол гол урмоқ; 0 ~ть (забить) голову 1) миясини ачитмоқ, ровлатмоқ; 2) ўз елкасига ортиқча мажбурият (ташвиш, юмуш) олмақ.

заблудить/ться сов. адашиб қолмоқ, йўлдан озмоқ; дети ~лись в лесу болалар ўрмонда адашиб қолишди; ~ться в трёх соснах [учтагина дарахт орасида адашиб юрмоқ]; ҳаммомда адашиб қолмоқ; заболела/ть несоев. (заболеть сов.) касалланмоқ, касал бўлмоқ, оғриб қолмоқ, бетоб бўлмоқ; заболеть ангиной анги-на билан оғриб қолмоқ.

забор м девор, ғов, тахта девор; ихота; деревянный ~ тахта девор; сад окру-жен ~ом бор девор билан ўралган; где ~, тут и двор логов. девор бор жойда ҳовли ҳам бор.

забот/а ж 1. ғамхўрлик, ғамхўрлик қилиш; проявить ~у о человеке инсон ҳақида ғамхўрлик қилмоқ; окружить кого ~ой бировга ғамхўрлик қилмоқ; 2. ғам, ташвиш, нотинчлик; жить без ~беташвиш яшамоқ; у всякой охоты свои ~ы логов. ҳар бир ишнинг ўз ташвиши бор; 0 не твоя ~а бу сенинг ишинг эмас; не было ~а! бу ҳам бормиди!; шуниси етмай турган эди!; ему и ~ы мало унинг парвойи фалак.

заботиться несоев. (позаботиться сов.) ғам-хўрлик қилмоқ, ғам емоқ; қайғурмоқ; ~о здоровье ребёнка боланинг соялиги

ҳақида қайғурмоқ; ~ о младшей сестре синглиси ҳақида рам емоқ.

заботлив/ый рамхўр, меҳрибон, жонкуяр; рамхўрлик (жонкуярлик) билан; **-ый** друг рамхўр дўст; **-ая** мать меҳрибон она; **-ый** уход жонкуярлик (рамхўрлик) билан парвариш қилиш; **-ое** отношение рамхўрлик билан муносабатда бўлиш.

забросать несом. см. забросать и забросить; \emptyset ~ грязью (кого) бировни (лойга қормоқ, булғамоқ) ноҳақ қарғамоқ; обрўсизлантирмоқ.

забросать сов. ташлаб тўлдирмақ, қўймоқ; кўмиб ташламоқ; ~ камиями тош ёғдирмоқ; бировга тухмат тоши отмоқ.

забросить сов. 1. ташламоқ, улоқтирмақ; 2. перен. разг. элтиб бермоқ; 3. ташлаб қўймоқ, ташлаб кетмоқ.

забыва/ть несом. (забыть сов.) 1. унутмоқ, хотирдан (эсдан) чиқармоқ; забыть номер квартиры квартира номерини унутиб қўймоқ; не **-йте нас (о нас)** бизни эсдан чиқариб қўйман; **я забыл позвонить товарищу** мен ўртоғимга телефон қилишни унутибман; 2. унутиб қолдирмоқ, эсдан чиқариб қолдирмоқ; **я забыл книгу дома** мен китобни уйда [унутиб] қолдирибман; **вы ничего не забыли в вагоне?** вагонда бирор нарсангизни унутиб қолдирмадингизми? \emptyset **-ть** дорогу см. дорога; не **-ть** себя разг. ўзини эсдан чиқармаслик; ўзига (ўз улушини) олишни унутмаслик.

заварить сов. (заваривать несом.) 1. дамламоқ, тайёрламоқ; ~ чай чой домламоқ; 2. сувда қайнатиб пиширмақ; ~ ужу балиқ шўрва пиширмақ; \emptyset ~ кашу [бўтқа қилмоқ]; ишнинг пачавасини (расвосини) чиқармоқ.

заведение с корхона, муассаса; юрт, хона; учебное ~ ўқув юрти; лечебное ~ шифохона; \emptyset у них (у нас и т.п.) такое ~ уст. уларда мана шунақа тартиб, улардаги тартиб ана шундай.

заведующая ж мудира, мудир аёл; ~ библиотекой кутубхона мудираси.

заведующий м мудир; бошқарувчи; ~

магазипом магазин мудира.

завернуть см. завёртывать.

завёртывать несом. (завернуть сов.) ўрамоқ; завернуть ребёнка в одеяло болани аделга ўрамоқ; ~ покупку в бумагу харид қилинган нарсани қорозга ўрамоқ.

завсрш/ать несом. (завершить сов.) тугалламоқ, тугатмоқ, тамомламоқ; **-ать** строительство қурилишини тамомламоқ; **-ить** весенний сев баҳорги экиш ишларини тамомламоқ.

завсрш/аться несом. (завершиться сов.) тугалланмоқ, тамомланмоқ, битказилмоқ, охирига етказилмоқ; работа уже **-ется** иш охирига етказилмоқда.

завсршение с тугаллаш, тамомлаш, тугатиш, охирига етказиш; ~ работы ишни тугатиш.

завсршить см. завершать.

завсршиться см. завершаться.

завести см. заводить.

завеща/ть несом. и сов. васият қилмоқ, васият қилиб қолдирмоқ; отец -л сыновьям имущество ота ўз ўғилларига мол-мулкни васият қилиб қолдирди; картина завещана ему другом расмни унга ўртоғи васит қилиб қолдирган.

завид/овать несом. (позавидовать сов.) ҳаваси келмоқ, ҳавас қилмоқ, орзу қилмоқ; қизиқмоқ; рашк (ҳасад) қилмоқ; он никому не **-ует** унинг ҳеч кимга ҳаваси келмайди; \emptyset не **-ую** кому разг. хайриҳойлик билдирмоқ (ачиниб, раҳми келиб гапирмоқ).

зави/сеть несом. 1. қарам бўлмоқ, тобе бўлмоқ; **-сеть** от родителей ота-оналарга қарам бўлмоқ; 2. боғлиқ бўлмоқ; успех дела **-сит** от нас сами ишнинг муваффақиятли бўлиши ўзимизга боғлиқ; урожай **-ит** от погоды ҳосил обҳаво шароитига боғлиқ.

зависимост/ь ж 1. қарамлик, эркисизлик, тобелик; экономическая ~ иқтисодий жиҳатдан қарамлик; 2. боғлиқлик, висбат; \emptyset в ~и от чего қараб; боғлиқ равишда; в ~и от обстоятельств шароитга (вазиятга) қараб.

зависим/ый қарам, тобе, эркисиз; **-ый**

человек қарам (эрксиз) одам; ~ое положение мутеълик, қарамлик, бировга қарам бўлиш.

завист/ь ж ҳавас; возбуждать ~ь в ком бирор кишининг ҳавасини келтирмоқ; испытывать чувство ~я ҳаваси келмоқ; ҳавас уйғонмоқ.

завить сов. (завивать несом.) жингалак қилмоқ; ўрмоқ, эшмоқ; \emptyset ~ горе верёвочкой см. горе.

завод м завод; автомобильный ~ автомобиль заводи; поступить на ~ заводга ишга кирмоқ.

заводить несом. (завести сов.) что бурамоқ, бураб юргизмоқ; юргизиб юбормоқ, ҳаракатга келтирмоқ; ~ часы соатни бурамоқ; соатни бураб юргизмоқ; завести мотор моторни юргизиб юбормоқ.

заводской завод...; ~ коллектив завод жамоаси.

завоевали/е с 1. истило қилиш, забт этиш, енгиб (босиб) олиш; қўлга киритиш, эгаллаш; ~е страны мамлакатни забт этиш; 2. муваффақият, ютуқ, ғалаба; великие ~я улуғ ғалабалар.

завоевать см. завоевывать.

завоевывать несом. (завоевать сов.) 1. кого-что истило қилмоқ, босиб олмоқ, забт этмоқ; завоевать страну мамлакатни босиб олмоқ; 2. что курашиб қўлга киритмоқ, эришмоқ; қозонмоқ, сазовор бўлмоқ; ~ доверие ишончга сазовор бўлмоқ; завоевать свободу озодликка эришмоқ.

завтра нареч. эртага, эртанги кун; ~ утром эртага эрталаб; отложить на ~ эртага қолдирмоқ; \emptyset до ~ эртага кўришгунча, эртагача хайр.

завтрак м нонушта, наҳори, эрталабки овқат; на ~ были яйца и кофе нонуштага тужум ва кофе тортилди; приготовить ~ сыну ўғилга нонушта тайёрламоқ; \emptyset кормить ~ами разг. эрта-индин деб алдаб юрмоқ; қуруқ ваъда билан қоринни тўйғизмоқ.

завтракать несом. (позавтракать сов.) нонушта қилмоқ, наҳорлик қилмоқ; ~ в восемь часов утра эрталаб соат саккизда нонушта қилмоқ.

завязать см. завязывать.

завязывать несом. (завязать сов.) что 1. бояламоқ, тугмоқ, танғимоқ; ~ узел тугун тугмоқ; 2. ураб бояламоқ; 3. урнатмоқ; бошламоқ, бояламоқ; ~ разговор гап бошламоқ; гап очмоқ; ~ перелески хат ёзишга бошламоқ.

загадка/а ж 1. топишмоқ; загадать ~у топишмоқ айтмоқ; отгадать ~у топишмоқни топмоқ; 2. муаммо, сир; ~и природы табиат сирлари; \emptyset говорить ~ами киноя қилиб гапирмоқ, шама қилмоқ.

заглавие с сарлавҳа; ~ книги китобнинг номи; ~ рассказа ҳикоянинг сарлавҳаси.

заговор м фитна, суиқасд; тил бириктириш; политический ~ сиёсий фитна; быть в ~е фитнага қўшилмоқ, суиқасда қатнашмоқ; раскрыть ~ фитнани (суиқасдни) очиб ташламоқ, фош қилмоқ; заговорить/ть сов. тилга кирмоқ, гапира бошламоқ; гап бошламоқ, сўзлай бошламоқ; ребёнок скоро ~т бола яқинда тилга киради; боланинг яқинда тили чиқиб қолади; все ~ли одновременно ҳамма бирданнига гапира бошлади.

загор/ать несом. (загореть сов.) қуёшда (офтобда) қораймоқ, қизармоқ; у него ~ело лицо унинг юзи офтобдан қорайиб кетипти; летом он сильно ~ел ёзда у офтобдан жуда қорайиб кетди.

загор/аться несом. (загореться сов.) 1. ёна бошламоқ, туташмоқ, ўт олмоқ; ~елся дом уй ёниб кетди; уйга ўт тушди; ~елся свет чироқ ёнди; 2. ўртанмоқ, бирор нарсани иштиёқ билан хоҳламоқ, муштоқ бўлмоқ; глаза ~елись от радости кўзлари қувончдан чақнаб кетди; \emptyset сыр-бир ~елся (из-за кого, чего) бирор киши, воқеа ёки нарса сабабли иш (гап, тўполон) бошланиб кетди.

загореть см. загорать.

загорётся см. загораться.

загуля/ть сов. (загуливать несом.) разг. айш-ишратга берилмоқ, кайф-сафо сурмоқ; ~ла корова, всё поле рогами перепорола загадка (Соха) ситгир сайр қилипти, шох билан дала тилипти.

зад м орқа, кет; \emptyset ~ом наперёд разг. чап-

- па; чаппасига; тескарисига; орқаси билан.
- задавать** несов. (задать сов.) что топширмоқ, вазифа юкламоқ, вазифа бермоқ; ~ (задать) задачу масала топширмоқ (ўқувчиларга); ~ (задать) урок дарс тайёрлашни топширмоқ; вазифа топширмоқ (мактабда); ∅ ~ (задать) вопрос сўрамоқ, савол бермоқ; ~ жару (жому) роса адабини (таъбирини) бермоқ; задать тон ўз таъсирини ўтказмоқ; гапини ўтказмоқ; избрат бўлмоқ, избрат (намуна) кўрсатмоқ.
- задавай/ть** сов. (задавливать несов.) 1. босиб олмоқ, босиб кетмоқ; 2. перен. зсмоқ, бўғмоқ, ўлдирмоқ; ~ть желание хоҳишини (ҳафсалисини) ўлдирмоқ.
- задание** с топшириқ, вазифа; важное ~ муҳим топшириқ; получить ~ топшириқ олмоқ.
- задать** см. задавать.
- задач/а** ж 1. масала; математическая ~а математикадан масала; решить ~у по физике физикадан масала ечмоқ; 2. вазифа, бурч, мақсад.
- задевать** I сов. что прост. қаергадир қўймоқ, тиқиштирмоқ.
- задевать** II несов. см. задеть.
- задержать** см. задерживать.
- задержаться** см. задерживаться.
- задерживать** несов. (задержать сов.) кого-что 1. тутмоқ, тўхтатмоқ, тўхта-тиб (тутиб) қолмоқ, ушлаб қолмоқ; ~ать поезд на час поездни бир соат тўхта-тиб қолмоқ; 2. ушлаб олмоқ, тутиб қамаб қўймоқ, қамамоқ; ~ать преступника жиноятчини тутиб олмоқ.
- задерживаться** несов. (задержаться сов.) кечикиб қолмоқ, тутилиб қолмоқ; ~аться на работе ишда тутилиб қолмоқ (ишдан кеч қайтмоқ); ~аться в городе на неделю шаҳарда бир ҳафтага тути-либ қолмоқ.
- задеть** сов. (задевать II несов.) кого-что 1. тегмоқ, тегиб кетмоқ; 2. перен. разг. тил теккизмоқ, пичинг қилмоқ; ранжит-моқ, хафа қилмоқ; ∅ ~ за живое кого 1) аччиғига (қитиғига, жиғига) тегмоқ; асаб-лантирмоқ; 2) жуда қизиқтириб қўймоқ.

- задирать** несов. разг. 1. см. задрать; 2. кого жиғига тегмоқ, аччиғини чиқар-моқ, тегажоглик қилмоқ; ∅ – нос разг. буринни кўтармоқ; кеккаймоқ; ўзини катта олмоқ; ~ хвост груб. разг. димор-дорлик (калондиморлик) қилмоқ; димо-гидан эшак қурт ёғилмоқ.
- зады/ий** орқа...; орқадаги, кейинги; ~ий вагон орқадаги вагон; ~ие лапы орқа оёқлар (қайвонларда); ∅ без ~их ног разг. жуда чарчаб қолдан тойган; су-лайиб қолиш; ~им умом крепко ақли тушдан кейин киради; калтабин, бефа-росат; ~ая мысль ғараз; ёмон (яширин) ният; ходить на ~их лапках (перед кем) хушомадгўйлик қилмоқ; лаганбардорлик, тилёғламалик қилмоқ.
- задохнуться** см. задыхаться.
- задрать** сов. (задирать несов.) 1. что юқори (баланд) кўтармоқ; 2. что разг. шимармоқ, қайириб (қайтариб) қўймоқ; 3. роса калтакламоқ, урмоқ; ~ до смер-ти ўласи қилиб урмоқ.
- задуматься** см. задумываться.
- задумчиво** нареч. ўйланиб, хаёл суриб, фикрга чўмиб, хомушланиб; – смотреть в окно ўйланиб деразадан қараб тур-моқ.
- задумчив/ый** ўйчан, хаёлчан, фикрга ботган, хомуш; ~ый взгляд ўйчан қараш; сидеть с ~ым видом хаёл сур-гандек ўтирмоқ.
- задумываться** несов. (задуматься сов.) ўйланмоқ, ўйланиб қолмоқ; ~аться над решением задачи масалани ечиш тўрисида ўйланмоқ; ~аться о будущем келажак ҳақида хаёл сурмоқ; о чём вы ~ались? нималар тўғрисида ўйлаб қол-дингиз?
- задыхаться** несов. (задохнуться сов.) 1. ҳарсилламоқ, энтикмоқ; ~ от бега югур-ганда ҳарсиллаб қолмоқ; ~ от волне-ния ҳаяжонланиб энтикмоқ; ~ от жары иссиқдан ҳарсилламоқ; 2. бўтилиб ўлмоқ, димиқиб ўлмоқ; задохнуться в дыму димиқиб (тутундан) ўлмоқ.
- заезжать** несов. (заехать сов.) йўлакай кириб ўтмоқ, йўл-йўлакай кирмоқ; ~ к знакомым танишларникига йўлакай

кириб ўтмоқ; \emptyset засхать далеко узоқ жойга бориб қолмоқ; заехать кулаком мушт туширмоқ.

зажечь с.м. **зажигать**.

зажигать несов. (зажечь сов.) что ёқмоқ, ёндирмоқ, ўт олдиримоқ; - (зажечь) лампу чироқни ёқмоқ.

заинтересовать сов. (интересовать несов.) кого-то қизиқтирмоқ, диққат-этиборни тортмоқ; қавасини келтирмоқ; ~ слушателей рассказом тингловчиларни гап (ҳикоя) билан қизиқтирмоқ.

заинтересоваться несов. (интересоваться несов.) кем-чем қизиқмоқ, ҳавас қилмоқ; ишқивоз бўлмоқ, қизиқиб қолмоқ; ~ музыкой мусиқа билан қизиқмоқ.

зайти с.м. **заходить**.

зайчик м 1. *уменьш.* -ласк. от заяц қуёнча; 2. шайтон; пускать зеркальцем -ов на стену кўзгу билан деворга шайтон туширмоқ.

закзак м **бюджет**; **принять** ~ бюдетма қабул қилмоқ; **выполнить** ~ бюдетмани бажармоқ.

заказать с.м. **заказывать**.

заказывать несов. (заказать сов.) что буюрмоқ, буюртмоқ; заказывать лекарство дори буюрмоқ; ~ билеты в театр театрга билет буюрмоқ.

заканчива/ть несов. (закончить сов.) что тамомламоқ; тугалламоқ, тугатмоқ, битказмоқ; закончить работу в срок ишни ўз муддатида битказмоқ; закончить письмо хатни ёзиб тугатмоқ; он в этом году -ет институт у бу йил институтни тугаллайди.

заканчива/ться несов. (закончиться сов.) тугамоқ, тамом бўлмоқ, битмоқ; тамомламоқ; строительство -ется в этом году қурилиш шу йил тугайди.

закат м 1. ботиш (қуёш ҳақида); ~ солнца кун ботиши; 2. оқшом; 3. *перен.* охир, завол; умрининг битиши; \emptyset на -е дней қариган пайтда (чоғда), кексайганда, ёш қайтганда; и на -е солнце ласково логов. куннинг ботишида ҳам қуёш илиқ ва мулоим бўлади (яъни қариликнинг ҳам ўз гашти бор).

закинуть сов. (закидывать несов.) 1. ир-

витмоқ, отмоқ; 2. что отиб илинтирмоқ, туширмоқ; \emptyset ~ словечко гап очмоқ, ишора (шама) қилмоқ; ~ удочку қўйнига қўл солиб қўрмоқ; секингина (заҳтиётлик билан) сир олмоқ.

заключать несов. (заклчить сов.) что

1. натижа, хулоса чиқармоқ, хулосага келмоқ; из его письма я заключил, что он не знает о последних событиях менин хатидан шундай хулосага келдимки, у сўнги воқеалардан хабарсиз экан; 2. чем тамомламоқ, тугатмоқ, битирмоқ; ~ речи приветствиями нуқти табриқлар айтиб тамомламоқ; 3. тузмоқ, борламоқ; ~ (заклчить) договор шартнома тузмоқ; \emptyset ~ в себе ўз ичига олмоқ; письмо заключало в себе важные сведения мактубда муҳим маълумотлар бор эди.

заклчюч/ться несов. иборат бўлмоқ; бор бўлмоқ; дело -ется в следующем иш қўйидагилардан иборат; иш қўйидагича.

заклчючени/е с 1. хулоса, натижа, хотима; сделать -е хулоса чиқармоқ, якун ясамоқ, прийти к важному -ю муҳим хулосага келмоқ; 2. хулоса; в конце книги дано краткое -е китобнинг охирида қисқача хулоса берилган; 3. қамаш, қамоққа олиш; ҳибс этиш; быть (находиться) в -и қамалмоқ; \emptyset в -е пировардида, охирида; энди, ниҳоят.

заклчючить с.м. **заклчючать**.

закон с 1. қонуи; ~ы о труде меҳнат ҳақида қонулар; **принять** ~ қонун қабул қилмоқ; **отменить** ~ қонунни бекор қилмоқ; **действовать по** ~у қонунга мувофиқ иш қўрмоқ; **соблюдать** ~ы қонунга риоя қилмоқ; **нарушить** ~ қонунни бузмоқ; 2. қонун, қоида; ~ы мышления тафаккур қонуларни; **изучать** ~ы природы табиат қонуларини ўрганмоқ; \emptyset дуракам ~ не писал логов. разг. [аҳмоққа қонун битилмаган]; шармандага шаҳар кенг.

закончить с.м. **заканчиваять**.

закончиться с.м. **заканчиваться**

закричать сов. бақирмоқ, бақириб юбормоқ, қичқирмоқ; ~ от боли оғриққа чи-

дамай бақириб юбормоқ; громко ~ қаттиқ қиққирмоқ.

закрывать несоя. (закрывать сов.) 1. что ёпмоқ, бекитмоқ, беркитмоқ; ~ (закрывать) окно деразани ёпмоқ; дверь закрыта на замок эшик қулф; эшик қулфланган, вход закрыт кириш берк; кириладитан йўл берк; 2. что ёпмоқ; юммоқ; ~ (закрывать) книгу китобни ёпмоқ; 3. кого-что тўсмоқ, пана қилмоқ, қопламоқ, ёпмоқ; ~ ребёнка оденлом боланинг устига адёл ёпмоқ; 4. что тугатмоқ, тамомламоқ; ёпмоқ; закрыть магазин на обед тушлик учун магазинни ёпмоқ; 0 ~ (закрывать) глаза на что бирор нарсдан қўз юммоқ; бирор нарсани қўрмасликка олмоқ; закрыть рот кому разг. озига урмоқ; гапиртирмай қўймоқ; ~ (закрывать) лавочку разг. дўкон-дастгоҳни йиғиштирмоқ; жўнаб қолмоқ; закрыть двери дома перед кем бировни уйга келтирмай қўймоқ.

закрывать/ться несоя. (закрывать сов.) 1. ёпилмоқ, бекилмоқ; дверь ~ется вплотную эшик зич ёпилаиди; 2. юмилмоқ (кўз дақиди); от усталости глаза сами ~ются чарчоқдан қўалар юмилиб қоляпти; 3. ёпилмоқ, тамом бўлмоқ, тугамоқ; выставка закроется через две недели кўрғазма икки ҳафтадан кейин ёпилади.

закрýтие с ёпиш, бекитиш; ёпилиш, бекитилиш; ~ выставки кўрғазманинг ёпилиши; ~ театрального сезона театр мавсумининг ёпилиши.

закрýть с.м. закрывать.

закрýться с.м. закрываться.

закуривать несоя. (закурить сов.) ёндириб чекмоқ; чекишта киришмоқ, чекишта ўрганмоқ; чека бошламоқ; ~ сигарету сигарет чекмоқ; разрешите закурить чекишта рухсат этинг.

закусить I сов. (закусывать I несоя.) 1. тамадди қилиб олмоқ, озгина еб (тотиниб) олмоқ; 2. что чем устидан еб олмоқ, газак (закуска) қилмоқ.

закусить II сов. (закусывать II несоя.) что тишлаб олмоқ, тишлаб қолмоқ; ~ губу лабни тишлаб қолмоқ; 0 ~ удила

разг. ўзини тута олмаслик; ҳаддан ошмоқ; қуюшқондан чиқмоқ; ~ язык тилини тишлаб қолмоқ; индамаслик; тилини тиймоқ.

закусь/а ж газак; холодная ~а яхна газак; 0 на ~у шутол. разг. охирида, пировардида.

закусывать I с.м. закусить I.

закусывать II с.м. закусить II.

зал м зал; арительный ~ томоша зали; читальный ~ қироатхона; ~ для заседаний мажлислар зали; ~ ожидания на вокзале вокзалнинг кутиш зали.

залив м кўрфал, қўлтиқ; корабль вошёл в ~ кема кўрғазга кирди.

замазывать несоя. (замазать сов.) 1. чапламоқ, шувамоқ; 2. устидан бўямоқ; 0 ~ глаза кому груб. прост. кўзини бўямоқ; алдаб йўлидан адаштирмоқ.

заманивать несоя. (заманить сов.) қизиқтириб ўзига тортмоқ; алдаб (авраб) қўлга туширмоқ; ~ неприятеля в ловушку душманни тузоққа илинтирмоқ; 0 калачом не заманишь туя сўйиб чакирсанг ҳам бормайди (келмайди); уни ҳеч нарса билан алдай олмайсан.

замедлить с.м. замедлять.

замедл/ить несоя. (замедлить сов.) что секинлатмоқ, секинлаштирмоқ, сусайтирмоқ, пасайтирмоқ; ~ять шаги қадамни секинлатмоқ; машина ~ила ход машина юришни секинлатди.

замени/ть с.м. заменять.

замен/ить несоя. (заменить сов.) 1. кого-что ўзгартирмоқ, ялиштирмоқ, алмаштирмоқ; лампочка не горит, её надо ~ить лампочка ёнмаяпти, уни алмаштириш лозим; 2. кого ўрнини олмоқ, ўрнига ўтмоқ, ўрнини босмоқ; когда ты устанешь, я тебя ~ю чарчасанг, сенинг ўрнинга ўзим ўтаман; чарчасанг, ўрнинга ўзим тураман.

замерз/ать несоя. (замёрзнуть сов.)

1. музаламоқ, яхламоқ; зимой река ~ет қишда дарё музалайди; вода замёрзла сув музалаб қолди; 2. тўнгиб ўлмоқ, совуқдан ўлмоқ, совуқ урмоқ; 3. совқотмоқ, совуқ емоқ; цветы замёрзли гулларни совуқ уриб кетди.

заместитель *м* ўринбосар, муовин; ~ **директора** директор ўринбосари, муовини.

заметать *несов.* супура бошламоқ, супуришга тушмоқ; **о** ~ (замести) следы чего изини йўқотмоқ.

замётно нареч. сезиларли, сезиларли даражада, анча, хийла; **он** ~ похудел у анча озипти; **она** чуть ~ улыбнулась у салгина жилмайиб қўйди.

замётн/ый кўринадиган, билинадиган, кўзга ташланадиган, сезиларли; **едва** ~ая тропинка аранг сезиладиган (билинадиган) сўқмоқ; **на снегу** ~ы следы қорда излар сезилиб турипти.

замечани/е с 1. мулоҳаза, нуқтаи назар, фикр; **критическое** ~е танқидий мулоҳаза; **верное** ~е тўғри фикр; 2. танбеҳ, койиш, насиҳат; **получить** ~е директора директордан танбеҳ эшитмоқ.

замечательно нареч. ажойиб, яхши, жуда яхши, жуда соз; **она** ~ поёт у жуда яхши куйлайди; **вы** ~ рисуете сиз жуда яхши расм соласиз.

замечательн/ый ажойиб, жуда яхши, жуда соз, ғоят гўзал; ~ый писатель ажойиб ёзувчи; ~ый город ажойиб шаҳар; ~ый талант ажойиб истеъдод; **жизнь** ~ых людей ажойиб кишилар ҳаёти.

замеча/ть *несов.* (заметить *сов.*) кого-что кўрмоқ, кўриб қолмоқ; сезмоқ, фаҳмламоқ, пайқамоқ, пайқаб қолмоқ, англамоқ; **заметить на горизонте корабль** уфқда бир кемани кўриб қолмоқ; **учитель** заметил, что ученики устали ўқитувчи ўқувчиларнинг чарчаганликларини сезди; **он** даже не ~л холода у совуқни ҳатто сезмади ҳам.

замок *м* қулф; **двальной** ~ эшик қулфи; **закрывать дверь на** ~ эшикни қулфламоқ; **о** за семью замками *с.м.* за; на ~ қибсга олмоқ.

замок *м* қалъа, қаср, сарой, қўрғон.
замолч/ать *сов.* (молчать *несов.*) жим бўлмоқ; **овози** ўчмоқ; **гапдан** тўхтамоқ; **ребёнок** долго плакал, потом ~ал бола кўп йийлади, кейин жим бўлиб қолди.

замочек *м* *уменьш.* от замок разг. қул-

фча, кичкина қулф.

замуж нареч.: **выходить** (выйти) ~ за кого *с.м.* выходить.

замужем нареч.: **быть** ~ за кем эрга тегмоқ, эрга (турмушга) чиқмоқ; **она** ~ за учителем у ўқитувчига турмушга чиққан.

замутн/ть *сов.* (мутить *несов.*) что 1. лойқалатмоқ, лойқаламоқ; 2. *уст.* и *прост.* ғулув солмоқ, ғалаёнга келтирмоқ; **о** воды не ~т *с.м.* вода.

занавес *м* парда; **поднять** ~ пардани кўтармоқ; **о** под ~ энг охирида, пировардида; туташ (тутатиш) олдида.

занима/ть *несов.* (занять *сов.*) что 1. эгалламоқ, банд қилмоқ; **олмоқ**; **книги** ~ют две полки китоблар икки токчани эгаллаб турипти; **эта работа** ~ет много времени бу иш менинг кўп вақтимни олади; 2. жойлашиб олмоқ, ўрнашиб олмоқ, эгалламоқ; эгаллаб олмоқ; ~ть квартиру из трёх комнат уч хонали хонадонга жойлашиб олмоқ; 3. босиб олмоқ, забт этмоқ; ишрол қилмоқ; **войска** заняли город қўшин шаҳарни босиб олди; 4. ишламоқ; эгалламоқ (бирор ўринни); ~ть ответственную должность масъул лавозимда ишламоқ; **занять** первое место в соревновании мусобақада биринчи ўринни эгалламоқ; 5. банд қилмоқ, эгалламоқ; ~ть номер в гостинице меҳмонхонада бирор хонани эгалламоқ; **все места в театре** были заняты театрда ҳамма ўринлар банд эди; **телефон** занят телефон банд; 6. қарз олмоқ, қарз кўтармоқ; ~ть деньги пул қарз олмоқ, қарз кўтармоқ.

заниматься *несов.* (заняться *сов.*) 1. чем машғул бўлмоқ, шуғулланмоқ; ~ хозяйством хўжалик ишлари билан шуғулланмоқ; 2. ўқимоқ, дарс тайёрламоқ; **прилежно** ~ астойдил ўқимоқ; ~ много кўп ўқимоқ; ~ в университете университетда ўқимоқ; ~ в библиотеке кутубхонада дарс тайёрламоқ.

заняти/е с 1. иш, машғулот, ҳунар, касб; **интересное** ~е қизиқарли иш (касб); 2. иш, машғулот, дарс; ўқиш; ~я в школах начнутся первого сентября мак-

табларда дарслар биринчи сентябрда бошланади; ~я по истории тарих дарси; **посещать** ~я дарсларга кирмоқ.

занят/ый банд, вақти йўқ; иши кўп; **очень** ~ у жуда банд, унинг ҳеч вақти йўқ; **я буду** ~ до обеда мен пешингача банд бўламан; **вы** ~ы сегодня вечером? бугун кечқурун банд эмасмисиз?

занять с.м. занимать.

заняться с.м. заниматься.

забчно нареч. сиртдан, сиртдан туриб; **учиться** ~ сиртдан ўқимоқ.

забчи/ый 1. сиртки, сиртдан бўладиган; ~ое обучение сиртки ўқиш; 2. сиртдан (орқасидан, ўзи йўғида) бўлган; **войибона**; ~ый приговор сиртдан чиқарилган ҳукм.

запад м 1. ғарб, кунботиш, кунботиш томони; **ветер с** ~а ғарб томондан эсаётган шамол; 2. Ғарб (Ғарбий Европа, Ғарбий Европа мамлакатлари); **искусство Запада** Ғарб санъати.

запади/ый ғарб.; ғарбий, кунботиш томондаги; ~ый ветер ғарб шамоли; ~ые страны Ғарб мамлакатлари; ~ое направление ғарбий йўналиш.

запас м **ғамлама**; **заҳира**; ~ **топлива** ёқилги ғамламаси; ~ **боеприпасов** ўқдори заҳираси; **продовольственные** ~ы олиқ-овқат заҳиралари; **сделать** ~ы заҳира қилмоқ; **ғамлаб қўймоқ**; **о про** ~ эҳтиётдан, эҳтиёт учун.

запасаться несоев. зарурат учун бир нарсани илгаридан ғамлаб қўймоқ; ~ **дровами** ўтин ғамлаб қўймоқ; **о запастись терпением** сабр-бардош қилмоқ, тоқатли бўлмоқ.

запах м ис, ҳид, бўй; **приятный** ~ хушбўй ҳид; ~ **цветов** гул ҳиди; **чувствовать** ~ **духов** атир ҳидини сезмоқ.

запачкать соев. (пачкать несоев.) **кого-что** 1. булғамоқ, булғаб (ифлос қилиб, кир қилиб) қўймоқ; ~ **чернилами** руки сиёҳ томизиб қўлни ифлос қилмоқ; ~ **платье** қўйлакни ифлос қилмоқ; 2. **перен.** бадном қилмоқ, номини булғамоқ; ~ **доброе имя** пок номга доғ туширмоқ (иснод келтирмоқ); ~ **репутацию** обрўсини тўкмоқ.

запеть несоев. (запеть соев.) ашулани

бошлаб бермоқ; ~ **буду я, а вы подтягивайте** ашулани мен бошлаб бераман, сизлар менга жўр бўлинглар; **запеть песню** ашула айта бошламоқ, куйлай бошламоқ.

запереть соев. (запирать несоев.) қулфламоқ, қулфлаб бекитмоқ.

запирать несоев. с.м. запереть.

записать с.м. записывать.

записаться с.м. записываться.

записк/а ж **варақа**, **хатча** (хат ёзилган қорозча); **написать** ~у **варақа** ёзмоқ; **передать кому** ~у бировга хатчани узатиб юбормоқ.

запис/ой **ёзув** (ёзиш) **учун** белгиланган; ~ая **книжка** ён дафтар.

записывать несоев. (записать соев.) 1. **что** ёзиб олмоқ, ёзиб қўймоқ, ёзиб бермоқ; ~ **лекцию** лекцияни ёзиб бермоқ; 2. **что** ёзиб олмоқ; ёзиб бермоқ (ашула, мусиқа, нутқ ва ш.к.ни); **записать концерт** концертни ёзиб олмоқ (кассета, диск ва ш.к.га); 3. **кого-что** ёзиб қўймоқ; **кири-тиб** (тиркаб) қўймоқ, олмоқ (рўйхатга); ~ **на прием к врачу** врач қабул қилиши учун рўйхатга олиб қўймоқ.

записываться несоев. (записаться соев.) ёзилмоқ; ёзилиб қўймоқ, отини ёздирмоқ; **ўтмоқ** (рўйхатга); ~ **в библиотеку** кутубхонага ёзилмоқ.

запис/ь же 1. ёзиш, ёзиб олиш, ёзиб қўйиш; қайд, қайд этиш; ~ **народных сказок** халқ артақларини ёзиб олиш; 2. **ёзма**, **ёзув** (ёзиб қўйилган, қайд қилинган нарса); **тетрадь с** ~ями хотира дафтари.

запла/кать соев. **ийглай** бошламоқ, **ийглаб** юбормоқ; **ребёнок** ~кал бола **ийглаб** юборди; ~**кать от обиды** аламдан **ийглаб** юбормоқ.

заплата ж **ямоқ**.

заплатить соев. (платить несоев.) **тўламоқ**; ~ **за покупки** сотиб олинган нарсаларнинг пулини тўламоқ; ~ **за квартиру** квартира ҳақини тўламоқ; **о дорого** ~ **за что** бирор нарсанинг қимматга тушиши; **талафот** емоқ; ~ **головой за что** бирор нарса учун қурбон бўлмоқ, ўз жонини бермоқ.

заплатакка ж то же, что заплата; сидит баба на грядках вся в ~х, кто ни пройдёт, всяк заплачет загодка (Лук) жуйкада утирган жулдир хотин, ёнидан дуггани йивлатар хун-хун; лучше ~, чем дырка погов. йиртиқдан (тешикдан) кўра ямоқ яхшироқ.

запом/инать несов. (запомнить сов.) кого-что ёдлаб олмоқ, ёдда (хотирда) сақламоқ, эсда тутмоқ; эсламоқ; ~нить правило қоидани эслаб қолмоқ; быстро ~нить стихотворение шеърни тез эслаб қолмоқ.

запретить см. запрещать.

запрётный тақиқланган, тақиқ (ман) қилинган; 0 ~ плод тақиқланган неъмат (васваса қиладиган, лаззатли, лекин ман этилган нарса ҳақида).

запрещать несов. (запретить сов.) ман қилмоқ, тақиқламоқ, тақиқлаб қўймоқ. **запрещёни/с** с тақиқ, тақиқлаш; народы мира требуют ~я атомного оружия дунё халқлари атом қуролини тақиқлашни талаб қилмоқдалар.

запуск м отиш, иритиш, улоқтириш; учирш, учуриб юбориш; ~ искусственных спутников сунъий йўлдошларни учирш.

запус/кать несов. (запустить сов.) что ҳаракатга келтирмоқ, юргизиб юбормоқ, ишга солмоқ; ~тить мотор самолёта самолёт моторини юргизиб юбормоқ; ~тить ракету ракета учирмоқ.

зарабатывать несов. (заработать сов.) что ишлаб топмоқ; меҳнат қилиб топмоқ; ~ много денег ишлаб кўп пул топмоқ.

заработн/ый: ~ая плата иш ҳақи, мояна, маош, ойлик.

зарансе нареч. олдиндан, илгаридан, барвақт; прийти на лекцию ~ марузуга барвақт келмоқ; ~ подготовиться к севу экишга олдиндан тайёргарлик кўрмоқ.

заревé/ть сов. бўкира (бақира, чинқира) бошламоқ.

заплáт/а ж ойлик, маош, мояна; **выдавать** ~у ойлик бермоқ.

зарубёжн/ый чет..., чет эл..., хорижий;

~ые государства чет давлатлар; ~ая литература чет эл адабиёти; ~ые гости чет эллик меҳмонлар; ~ая пресса хорижий матбуот.

зарубинка (зарубина) ж то же, что зарубка 2.

зарубить сов. (зарубать несов.) 1. кого чопиб ташламоқ; 2. что кертмоқ, кертик солмоқ; 3. спец. (юзини) очмоқ; ~ иласт угля кўмир қатламини очмоқ; 0 ~ на носу (или на лбу) разг. қулоққа илиб (халққа қилиб осиб) олмоқ, билиб қўймоқ, ҳеч эсдан чиқармаслик.

зарубка ж 1. по гл. зарубить 2,3; 2. кертма белги, кертик; ~ в памяти перен. эсда туттиш, қуловига қуйиб олиш.

зар/я ж 1. тонг; шафақ; утренняя ~я тонг шафақи; **встать на** ~е тонг саҳарда турмоқ; ~я ~ зарница, красная девица, по полю ходила, слёзы обронила загодка (Роса) тонг нуридай гўзал қиз, дашту далани кезар, кўздан ёшин оқизар; ~я золотом осыплет погов. эрта тонг ~ олтин кон; 2. перен. тонг, субҳ, бошланиш даври; на ~е новой жизни янги ҳаёт тонгида; 0 ни свет ни ~я см. свет; от ~и до ~и кечаю кундуз; тонгни тонг оттириб, кунни кун боттириб; тинимни билмай.

зарядк/а ж 1. бадантарбия, зарядка (гимнастика машқи); утренняя ~а эрталабки бадантарбия; он каждый день делает ~у у ҳар куни зарядка қилади; 2. ўқлаш; зарядлаш; ~а аккумулятора аккумуляторни зарядлаш.

заседание с мажлис, кенгаш; научное ~ илмий кенгаш.

заселить сов. (заселять несов.) одам қўймоқ, одамларни жойлаштирмоқ (ўрнаштирмоқ).

заслúг/а ж хизмат, фойдали хизмат (тақдирлашга лойиқ иш, фаолият); ~и перед Родиной Ватан олдидаги хизматлар; **призывать** за кем больше ~и бировнинг катта хизматларини тан олмоқ; 0 по ~ам 1) хизматига яраша, кўрсатган хизматлари учун, его наградили по ~ам уни кўрсатган хизматлари туйфайли мукофотладилар; 2) қилмишига

(айбига) яраша, кирдикорига яраша; он получил по ~ам у қилмишига яраша жазоланди.

заслуженный 1. муносиб, ўринли, сазовор; ҳаққоний, тўғри; ~ человек муносиб одам; 2. хизмат кўрсатган; ~ артист хизмат кўрсатган артист; ~ деятель науки хизмат кўрсатган фан арбоби.

заслужива/ть несоев. (заслужить соев.) сазовор бўлмоқ, эришмоқ, қозонмоқ; он ~ет награды у мукофотга (мукофотлавишга) лойиқ; **заслужить доверие** ишонч қозонмоқ.

засмея/ться соев. кулмоқ, кулиб юбормоқ; кула бошламоқ; **девочка громко ~лась** қизча қаттиқ кулиб юборди.

заснуть см. засыпать.

заста/вать несоев. (застать соев.) кого-что учратмоқ; топмоқ; устига бориб (келиб) қолмоқ, устидан чиқиб қолмоқ; ~вать кого дома бировни уйда учратмоқ; я вас не мог ~ть дома мен сизни уйингиздан тополмадим; я ~л его за чтением мен уни китоб ўқиётган пайтда учратдим.

заставить см. заставлять.

застав/лять несоев. (заставить соев.) мажбур қилмоқ, зўрламоқ; ~лять (заставить) кого читать бировни [китоб] ўқишга мажбур қилмоқ; **дождь ~ил туристов** вернуться назад ёмғир туристларни орқага қайтишга мажбур қилди.

застать см. заставить.

застёгивать несоев. (застегнуть соев.) тугмаламоқ, тугмасини солимоқ, тугмасини қадаб қўймоқ; ~ (застегнуть) пальто пальтонинг тугмасини солимоқ.

застёж/ка ж илгак, тугма; **семьдесят одёжек и все без ~ек** загадка (Лук) етмишга кўйлаги бор, битта ҳам тугмаси йўқ.

засыпать несоев. (заснуть соев.) ухламоқ, уйқуга кетмоқ, ухлаб қолмоқ; **ребёнок начал ~** бола ухлай бошлади; он долго не мог заснуть у анчагача ухлалмай ётди.

затём нареч. сўнгра, кейин, ундан кейин; **машина уменьшила скорость, ~** остановилась машина тезликни камайтди, сўнгра тўхтади; \emptyset ~, чтобы, мақ-

сад билан; мақсадида; я позвал вас ~, чтобы сообщить приятное известие сизни қақришимдан мақсад – сизга бир хушхабарни етказишдир.

зато союз ammo, лекин, бироқ; шундай бўлса ҳам, шунинг бараварига, эвазига; **пришлось много поработать, ~** задание я выполнил кўп ишлашга тўғри келди, ammo шунинг эвазига топшириқни бажардим.

затруднени/е с қийинчилик, қийинлик, малоллик; мушкуллик; **материальные ~я** моддий қийинчиликлар; ~я в работе ишдаги қийинчиликлар; **преодолеть ~я** қийинчиликларни бартараф қилмоқ.

затыл/ок ж энса, гардан, бўйин; **удариться ~ком** бўйинини уриб олмоқ; бўйни (энсаси) билан (бирор нарсага) урилмоқ; \emptyset в ~ок (идти, стоять, шагать и т.п.) турна қатор бўлиб, бирин-кетин (олдинмакетин) тизилиб (бормоқ, турмоқ ва ш.к.); **чесать ~ (в ~се)** бошини қашлаб (ҳайронликда) қолмоқ; ўй-хаёлга ботмоқ.

захватить см. захватывать.

захватывать несоев. (захватить соев.) босиб олмоқ, эгаллаб олмоқ, забт этмоқ; қўлга олмоқ; ~ чужую территорию ўзгалар ҳудудини босиб олмоқ; **захватить власть** ҳокимиятни қўлга олмоқ.

заходит/ь несоев. (зайти соев.) 1. кирмоқ, кириб чиқмоқ, кириб ўтмоқ; **зайти в магазин** магазинга кирмоқ; **заходи к пачке** тез-тез бизникига кириб тур; 2. узоқлашиб кетмоқ, ўтиб кетиб қолмоқ, кириб кетмоқ; ~ь (зайти) далеко в лес ўрмоннинг ичкарасига кириб кетиб қолмоқ; **зайти в воду по горло** томоғигача сувга ботмоқ; **зайти в тыл врага** душман ичкарасига кирмоқ; 3. ботмоқ (қуёш, ой қақида); **солнце ~** кун ботяпти; \emptyset ~ь в тулик [боши берк кўчага кириб қолмоқ]; **калаванинг учини йўқотмоқ; далеко ~ь** (зайти) жуда берилиб кетиб чек-чегарани унутмоқ; ўтказиб юбормоқ.

захотеть/ть соев. (хотеть несоев.) истаб қолмоқ, хоҳлаб қолмоқ, орзу қилмоқ; **кўнгил тусаб** қолмоқ; он ~л пить сув ичгиси келиб қолди; я ~л написать

письмо хат ёзмокчи бўлдим.

захотѣ/ться сов. (хотѣться несов.) безл. истамоқ, хоҳламоқ, истай бошламоқ, орзу қила бошламоқ; ему ~лось **пойти в кино** унинг кинога боргиси келиб қолди; у кинога **бормоқчи** бўлди.

зачасті/ть сов. разг. 1. тезлашмоқ, жадаллашмоқ, тезлашиб кетмоқ; **дождь** ~л ёмгир тезлашди; ёмгир жадалига олди; 2. тез-тез борадиган (келадиган) бўлмоқ; ~ть в гости тез-тез меҳмонга борадиган бўлиб қолмоқ.

зачѣм нареч. нега, нимага, нима учун, нима сабабдан; ~ ты пришел? нега келдинг?, нима учун келдинг?; ~ вы это делаете? нега бундай қиляпсиз?

зачѣркивать несов. (зачеркнуть сов.) 1. чизиб ташламоқ, ўчириб ташламоқ; ~ написанное ёзилганларни ўчириб ташламоқ; 2. перен. унутмоқ, йўққа чиқармоқ; **зачеркнуть** чѣи-н. прошлые заслуги ўтмишдаги хизматларини унутмоқ (йўққа чиқармоқ).

зачѣт м **зачѣт**, синов; **сдать** ~ по математике математикадан синов топширмоқ.

защит/а ж ҳимоя (мудофаа, муҳофаза) қилиш, қўриқлаш, сақлаш; ҳимоя, мудофаа; ~а **Родины** Ватанни ҳимоя қилиш; Ватан мудофааси; ~а **мира** тинчликни ҳимоя қилиш; **брать (взять)** под ~у кого-что с.м. брать, взять.

защитить с.м. заңцищатъ.

защитник м ҳимоячи, ҳимоя қилувчи; ~и **Родины** Ватан ҳимоячилари.

защитцѣ/ть несов. (защитить сов.) 1. ҳимоя (мудофаа) қилмоқ, қўриқламоқ, сақламоқ; **народы** ~ют дело мира халқлар тинчлик ишини ҳимоя қиладилар; ~ть свои взгляды ўз қарашларини ҳимоя қилмоқ; **зонтик** ~л еѣ от палящих лучей солнца шамсия қуёшнинг жазирама нурларидан уни сақлаб турар эди; 2. ёқламоқ, ҳимоя қилмоқ; **защитить диссертацию** диссертация ёқламоқ.

заяшка ж *уменьш. от заяц.*

заявить с.м. заявлять.

заявление с 1. ара қилиш, билдириш, баён

қилиш; баёнот; **сделать официальное** ~ расмий равишда билдириб қўймоқ, расмий равишда билдирмоқ; **сделать** ~ для печати матбуот учун баёнот бермоқ; 2. ариза; ~ о приеме на работу ишга кириш ҳақида ариза; **написать** ~ ариза ёзмоқ.

заявлять несов. (заявить сов.) маълум қилмоқ, хабар бермоқ, билдирмоқ; ~ о своём согласии ўз розилигини билдирмоқ.

заяц м 1. қуён; **зайцы** зимой белые, а летом серые қуёнлар қишда оқ, ёзда кулранг бўлади; за двумя зайцами поговисься ~ ни одного не поймашь с.м. за; 2. разг. чиптасиз йўловчи, қуён; **ехать зайцем** чиптасиз кетмоқ (трамвай, троллейбус, автобус ва ҳ.к.да).

заяч/ий 1. қуёнга оид, қуён ...; ~ья шкурка қуён териси; 2. перен. разг. қуёндек қўрқоқ; юраксиз; ~ья натура (душа) қуён табиатли; қуёндек қўрқоқ нусха (одам); ъ ~ья губа тиртиқ лаб.

звѣние с 1. унвон; **воинское** ~ ҳарбий унвон; **получить** ~ профессора профессорлик унвонини олмоқ; ему присвоили ~ полковника унга полковник унвонини беришди; 2. ном, унвон; **иметь** ~ народного артиста халқ артисти унвонига сазовор бўлмоқ; **получить** ~ заслуженного учителя хизмат кўрсатган ўқитувчи унвонини олмоқ.

звать несов. (позвать сов.) 1. чақирмоқ; таклиф қилмоқ; ~ на помощь ёрдамга чақирмоқ; ~ сына домой ўғлини уйга чақирмоқ; ~ в театр театрга таклиф қилмоқ; **как нас зовут?** отингиз нима? **зваться** несов. аталмоқ, номланмоқ.

звезд/ѣ ж (мн. звѣзды) 1. юлдуз; в августе на небе много звѣзд август ойида осмонда юлдузлар кўп бўлади; 2. юлдуз (юлдуз шаклидаги нарса, расм); **нарисовать** ~у юлдузнинг расмини солмоқ; 3. перен. уст. бахт, толге, омад, тақдир, қисмат; ~а поэта шоирнинг толеи (тақдири); **верить в свою** ~у ўз толеига (тақдирига) ишонмоқ; ъ звѣзды с неба хватать юлдузни бонарвон урмоқ; **звѣзд** с неба не хватает осмондаги

юлдузларга құли етмайди (содда одам ҳақида айтилдиган суз); **родиться подчастливой** -ой бахтли, омадли бўлмоқ; доим иши ўнгидан келмоқ; бахти кулмоқ.

звен/еть несов. жарангламоқ; -ит **звоник** қўнғироқ жаранглайди.

звер/ь м ҳайвон (ёввойи, ваҳший ҳайвон); **хищные** -и йиртқич ҳайвонлар; **когда** -ю **приходит мёртвый час**, он бежит прямо на ловца посл. ажали етган сичқон мушукка гамза қилур.

звон/ить несов. (позвонить сов.) 1. қўнғироқни босмоқ, чалмоқ; жарангламоқ; **открый дверь**, **кто-то** -ит эшикни оч, кимдир қўнғироқ чаляпти; 2. қўнғироқ қилмоқ, телефон қилмоқ, телефон қоқмоқ; -ить **по телефону** телефонда гаплашмоқ (ёки чақирмоқ); 0 -ить **во все колокола** ҳамма ёққа жар солмоқ; ҳамма жойда гап тарқатиб юрмоқ.

звонк/ий жаранлаган, жаранглайдиган, жарангдор, қаттиқ овозли; -ий **голос** жарангдор овоз; -ая **песня** баланд овоз билан айтилдиган кўшиқ; 0 -ая **монета** муллажиринг; -ая **фраза** жарангдор гап; -ий **согласный лингв.** жарангли ундош.

звонко нареч. жаранглаб, қаттиқ овоз билан, баланд товуш билан; ~ **рассмеяться** қаттиқ кулиб юбормоқ.

звонок м 1. қўнғироқ; **электрический** - электр қўнғироғи; 2. қўнғироқ, қўнғироқ овози; **школьный** - мактаб қўнғироғи.

звук м товуш, овоз, садо, ун; **громкие** -и баланд овозлар (товушлар); ~ **выстрела** ўқ овози; **раздавались** -и **музыка** мусиқа садолари эшитиларди; 0 **ни** -а жим-жит; чурқ атган товуш йўқ; **пустой** - арзимайдиган, маъноси йўқ нарса.

звукон/ой товуш..., овоз...; товушли, овозли; ~ые **волны** товуш тўлқинлари; -ой **сигнал** товуш сигнали; -ой **фильм** овозли фильм.

звуч/ать несов. овоз чиқармоқ, товуш чиқармоқ, янграмоқ; **громко** -ит гитара гитара янграйди; **в комнате** -али **голоса** хонадан турли овозлар чиқиб ту-

рарди.

звяк/ать несов. 1. жиригламоқ, шақирлатмоқ; -уть **ключами** калитларни шақирлатмоқ; 2. **прот.** қўнғироқ (телефон) қилмоқ; -ни **мис** вечером мена кечқурун қўнғироқ (телефон) қилгин. **здани/е** с бино, иморат; -е **театра** театр биноти; **многостажное** -е қўп қаватли бино; **общественные** -я жамоатчилик бинолари.

здесь нареч. бунда, бу ерда, шу ерда; **я живу** ~ **давно** мен бу ерда анчадан бери яшайман; ~ **очень красиво** бу ер жуда гўзал; **можно оставить** ~ **свои вещи?** нарсаларимни шу ерда қолдиришим мумкинми?

здороваться несов. (поздороваться сов.) сўрашмоқ, саломлашмоқ, кўришмоқ; омонлашмоқ; ~ **за руку** қўл бериб (олиб) кўришмоқ.

здоров/ый сов. соғлом, саломат, тани соғ; -ый **человек** соғлом одам; -ос **сердце** сов юрак; **в** -ом **теле** -ый **дух** поғос сов танда соғлом руҳ; 0 **в** -ом **уме** и **твёрдой** **памяти** эс-ҳуши жойида пайтда; эси (ақли) ўзидалигида; **валить с больной** **головы** на ~ую **см.** **валить**; **будь** ~ (**будьте** -ы) сов бўл (сов бўлинг); яхши қол (яхши қолинг).

здоровье с соғлиқ, саломатлик, омонлик, эсонлик; **крепкое** - мустаҳкам соғлиқ; ~ **улучшается** саломатлик яхшиланиб борапти; **как ваше** ~? саломатлигингиз қалай?; ~ **есть богатство** **посл.** соғлигинг - бойлигинг; соғлиқ - туман бойлик; 0 **за** **ваше** - сизнинг соғлигингиз учун; **на** (**доброе**) ~ **ош** бўлсин, марҳамат, баҳузур; **ешьте** на ~! марҳамат, олинг (еб-ичиб, ўтиринг)!

здравствуй (**здравствуйте**) салом, ас-салому алайкум; эсонми, эсонмисиз?; 0 -те (вам) **разг.** ана холос; оббо сиз-е!; йўр-е?..

зелен/ть несов. хўкармоқ, кўм-кўк (ям-яшил) бўлмоқ; **осенью** -ет, **а летом** эдлотет **загядка** (Рожь) кузда ям-яшил бўлади, ёзда олтин тусига киради; 0 -ть **от злости** вазабдан кўкариб кетмоқ. **зелён/ый** яшил, кўк, сабза, баргиқарам

(ранг); ~ая трава яшил ўт; платье ~ого цвета яшил ранг кўйлак; сам алый, сахарный, кафтан ~ый, бархатный загадка (Арбуз) яшил бахмал тўни бор, ичи қизил, ширингина; ◊ ~ая улица яшил йўл, йўл очки; ~ый театр ёзги театр.

земельный ер...; ~ая реформа ер ислоҳоти; ~ый участок ер участкаси.

земледелие с деҳқончилик, зироатчилик; заниматься ~ем деҳқончилик билан шурулланмоқ.

землетрясение с zilzila, ер қимирлаш.

земля ж 1. ер; ер шари; Земля движется вокруг Солнца Ер Қуёш атрофида айланади; 2. ер, қуруқлик, қуруқ ер; ~я и вода ер ва сув; на корабле увидели ~ю кемадагилар қуруқликни кўришди; 3. ер, тупроқ, замин; сесть на ~ю ерга ўтирмоқ; лежать на ~е ерда ётмоқ; обрабатывать ~ю ерга ишлов бермоқ; метро находится под ~ей метро ер остида жойлашган; слухом ~я подвнется погов. оламда миш-миш (гап) кўти; 4. ер (кимса ё нарса ихтиёридаги ер); владеть ~ей ерга эга бўлмоқ; ◊ ~я горит под ногами оёғи куйган товуқдек югурмоқ; (шошганидан) питир-питир қилмоқ; ~и под собой не чувят. ўзида йўқ хурсанд бўлмоқ; терисига сирмаслик.

земляной ой ер...; ~ые работы ер қазииш ишлари; ~ой орех ер ёнғоқ, арахис.

земной ой ер...; ~ой шар ер шари; ~ая ось ер ўқи; ◊ ~ой поклон икки букилиб таъзим қилиш; ер ўпиб салом (сажда) қилиш.

зёркало с ойна, кўзга; смотреть на себя в ~о ўзини кўзгуда кўрмоқ; ўзини ойнага солмоқ; под большим ~ом плюх-плюх-плюх! загадка (Лёд на реке) катта кўзга остида шалоп-шулуп, шалоп-шулуп; глаза ~о души посл. кўз - кўнгили ойнаси.

зёрно б с (мн. зёрна) дон; уру; крупные зёрна йирик донлар; ~о пшеницы буздой дони; кофе в зёрнах дондор кофе, донча-дона ҳолдаги кофе (янчилмаган кофе); ◊ ~о истины перен. ҳақиқат уруғи.

зимний ж қиш; снежная ~а серқор қиш;

настушила ~а қиш кирди; на ~у многие птицы улетают қишда кўп қушлар учиб кетади; ◊ зимой и летом қишин-ёзин; сиротская ~а [камбагалнинг қиши]; илиқ келган, қаттиқ совуқ бўлмаган юмшоқ қиш; сколько лет, сколько ~ [неча ёз, неча қиш]; қанча йил, қанча ойлар ўтди; неча замонлардан бери.

зимний қиш...; қишки, қишлик; ~ий вечер қиш оқшоми; ~ее время қиш вақти;

~ие виды спорта спортнинг қишки турлари; ~ля одежда қишлик кийим.

зимой нареч. қишда, қиш кун, қиш палласида; ~ было холодно қишда совуқ эди; ~ и летом одним цветом загадка (Ель и сосна) қишин-ёзин бир тусда (рангда).

злой 1. жаҳлдор, баджаҳл, сержаҳл, қаҳрли, тажанг; ~ человек сержаҳл (баджаҳл) одам; злая собака баджаҳл ит; қоповон ит; злое лицо қаҳрли юз; баджаҳл башара; злая пасменка заҳарханда кулги; 2. жаҳлдор, сержаҳл, тажанг; он зол на всех у ҳаммага жаҳл қилиб юрипти; у ҳаммага заҳарини сочилиб юрипти; я зол на вас сидан жаҳлим чиқди; ◊ ~ дух инс-жин; иблис; шайтон; ~ на язык аччиқ тил; тили заҳар.

змея ж илон; ядовитая ~я заҳарли илон;

днём обрuchем, ночью ~ей загадка (Пояс) кундузи - гардиш, тунда - илон;

◊ ~ю на груди отогреть қўйнида илон асрамоқ; маккор, варазғуй кишини дўст деб юрмоқ, унга сирини бой бермоқ.

знак и 1. белги; тамга; аломат; вопросительный ~ сўроқ аломати; фабричный ~ фабрика белгиси (тамғаси); 2. белги; нишон; ~и препинания тииш белгилари; ~ качества продукции маҳсулотнинг сифат белгиси; 3. имо, ишора; имлаш; подавать ~ рукой қўл билан ишора қилмоқ; делать ~и глазами кўз қисиб имо қилмоқ; ... в ~ чего ~ белгиси (рамзи) сифатида; ... юзасидан; и ~ дружбы дўстлик рамзи сифатида; в ~ протеста норозилик билдириб, норозилик юзасидан; молчанье - ~ согласия погов. сукут аломати ризо.

знаком/ец м разг. уст. таниш, ошна, таниш бўлган; **старый** -ец эски танишим (осна).

знакомиться несов. (познакомиться сов.)

1. танишмоқ, ошна бўлмоқ; ~ с **новыми товарищами** янги ўртоқлар билан танишмоқ; 2. с чем маълумот олмоқ, ўрганиб олмоқ, билиб олмоқ; бориб (кўриб) танишмоқ; ~ с **музеями города** шаҳар музейларини бориб кўрмоқ; ~ с **обстановкой** вазият (шароит) билан танишмоқ.

знакомств/о с 1. танишлик, таниш-билишлик, ошналик; **завязать** ~о таниш бўлиб олмоқ; **поддерживать** ~о с кем биров билан ошначиликни давом эттирмоқ; 2. хабардорлик, хабари бўлиш; маълумот; ~о с **узбекской литературой** ўзбек адабиётидан хабардор бўлиш; ~о с **историей народа** халқ тарихини билиш; халқ тарихидан хабардорлик; 0 **шапочное** ~о (шапочный знакомый) разг. кўз ошна (таниш); салом-алик қилиб юриладиган танишлик); с **первого** ~а биринчи кўришдан, биринчи учрашувданок.

знаком/ый 1. таниш; ~ый **человек** таниш одам; ~ая **женщина** таниш аёл; **мы** ~ы с детства биз болалигимиздан танишмиз; 2. таниш, ошна; таниш одам; **встретить старого** ~ого эски ошнасини учратиб қолмоқ; 3. таниш, маълум, таниқли; ~ый **город** таниш шаҳар; ~ая **песня** таниш ашула.

знаменит/ый машҳур, атоқли, донгдор, номдор; ~ый **писатель** машҳур ёзувчи; **этот город** личем не ~ бу шаҳар ҳеч нарса билан машҳур эмас.

знамя с байроқ; ~ **полка** полк байроғи; ~ **победы** ғалаба байроғи.

знани/е с 1. билиш, таниш бўлиш; маълумот; ~е **жизни страны** мамлакат ҳаётини билиш; **работать** со ~ем дела ишнинг кўзини билиб ишламоқ; 2. билим, илм, фан; маърифат; **научные** ~я илмий билимлар; **получить** **необходимые** ~я керакли билимларни олмоқ; **обладать** ~ями билимга эга бўлмоқ.

знать несов. 1. билмоқ, хабардор бўлмоқ,

огоҳ бўлмоқ; **мы** не знали о **последних событиях** сўнги воқеалардан бизнинг хабаримиз бўлмади; **я** об этом **ничего** не знаю мен бу тўғрида ҳеч нарса билмайман; бундан менинг ҳеч хабарим йўқ; ~ не **знаю**, **ведать** не **ведаю** **погов.** туя кўрдингми - йўқ; 2. билмоқ, ўрганиб олмоқ, хабардор бўлмоқ; ~ **физику** физикави билмоқ; **он** хорошо **знает** **иностранные языки** у чет тилларни яхши билади; 3. танимоқ, таниш бўлмоқ, ошна бўлмоқ, билмоқ; **они** давно **знают** **друг друга** улар бир-бирларини азалдан билишади; **я** его **совсем** не **знаю** мен уни мутлақо танитайман; 0 ~ **все ходы и выходы** бутун иқир-чикирларигача билмоқ; ишнинг кўзини яхши билмоқ; ~ **как свои** **пять пальцев** разг. беш қўлдек яхши билмоқ; кўзини юмиб туриб ҳам айта олишлик; **знай**, **сверчок**, **свой** **шесток** **погов.** ўзингни бил, ўзгани қўй.

значение с 1. маъно, маъни, мазмун; ~ **слова** сўз маъноси; 2. аҳамият, моҳият; **историческое** ~ тарихий аҳамият; **иметь** **большое** ~ катта аҳамиятга эга бўлмоқ.

значительно нареч. анча, анчагина; кўпгина; **он** ~ **старше** **друга** у ўртоқидан анча катта.

значительн/ый 1. катта, йирик, талай, талайгина; ~ая **сумма** **денег** анчагина пул; катта маблағ; на ~ом **расстоянии** **от города** шаҳардан анча (узоқда) узоқ масофада; в ~ой **мере** маълум даражада; 2. муҳим, аҳамиятли; ~ые **события** муҳим воқеалар; **играть** ~ую **роль** муҳим роль ўйнамоқ.

значит **аводн.** сл. демак, демакки, шундай экан.

значит/ь несов. маънога эга бўлмоқ, аҳамиятли (қимматли) бўлмоқ; англаймоқ, ифода қилмоқ; **что** ~ **это** **слово?** бу сўз қандай маънони ифодалайди?

значок м 1. нишон, значок (кўкракка тақиладиган нишон); **университетский** ~ дорилфунун нишони; **памятный** ~ эсдалик нишони 2. ишора, аломат, белги; **значки** на **полях** **книги** китоб ҳошиясидаги белгилар.

зблот/о с олтин, тилла; **добывать** ~о олтин қазиб чиқармоқ; **кольцо из** ~а тилла узук; **не всё** ~о, что блестит посл. ялтираб кўринган ҳамма нарса олтин бўлавермайди; ~о и в грязи блестит посл. олтин - балчиқда ҳам олтин; **0 на вес** ~а (ценить) тилладай қиммат (бўлмоқ); олтиндай қадрли (бўлмоқ); тиллага тортиб олмоқ; **чёрное** ~о қора олтин (нефть ҳақида); **мягкое** ~о юмшоқ олтин (қимматбаҳо мўйна ҳақида); **белое** ~о оқ олтин (пахта ҳақида); **олимпийское** ~о спорт. олимпия олтин медали.

золот/ой тилла..., олтин...; ~ой **браслет** тилла билагузук; ~ая **монета** тилла танга; **0** ~ые руки чевар қўллар; қўли гул (одам); ~ые слова оқилонга сўзлар, қимматли маслаҳатлар; ~ой **дождь** 1) офтоб чиқиб турганда ёққан ёмғир; 2) катта бойлик; ёғилиб турган даромад; ~ое дно «кон»; «казина»; сердаромад иш; ёғлиқ жой; ~ая **свадьба** олтин тўй (эр-хотиннинг никоҳ тўйларига эллик йил тўлган кунни нишонлаш).

зона ж зона; ер, фазо; район; ~ **пустынь** саҳролар минтақаси; **запретная** ~ ман этилган зона; ~ **отдыха** дам олиш ерлари; **пограничная** ~ чегара зонаси.

зонт м зонт, зонтик, шамсия; **раскрыть** ~ зонтикни очмоқ (ёймоқ); **идти под** ~ом зонтиқда юрмоқ, шамсия тутиб юрмоқ.

зонтик м 1. соябон, зонтик; 2. бот. тўпгул, чочоқ.

зрел/ый 1. етилган, пишган; ~ые плоды пишган мсвалар; 2. етук, балоратга (во-яга) етган; ~ый человек етук одам; ~ый мастер етук уста; ~ый ум расо ақл; ~ое произведение етук (пишиқ, пухта) асар. **зрени/е** с кўриш, назар; (у него) **хорошее** ~е кўриш қобилияти яхши; **потерять** ~е кўриш қобилиятини йўқотмоқ; **0 точка** ~я нуқтаи назар, қараш, фикр; **под углом** ~я нуқтаи назардан; **поле** ~я кўриш майдони; билим даражаси, қизиқиш доираси.

зрител/ь м 1. томошабин, томоша қилувчи; **встреча артистов со** ~ями артистларнинг томошабинлар билан учра-

шуви; **взыскательный** ~ь талабчан томошабин; 2. шунчаки (ёки қизиқсиниб) қаровчи, кузатувчи.

зря нареч. Уринсиз, бекорга, бекордан-бекор, беҳудага; ~ **тратить время** вақтни бекор кеткизмोқ; ~ **говорить** бекорга гапирмоқ.

зуб м тиш; **передние зубы** олд тишлар; **коренной** ~ жағ тиш; **озик** тиш; **здоровые зубы** соғлом тиш; **больной** ~ оғриқ тиш; **огриган** тиш; **у меня болит** ~ тишим оғриятти; **дарёному копо в зубы не смотрят** погов. берганнинг бетига қарама; **0 узумини егину, боғини суриштирма; 0** **зубы** заговаривать гапни бошқа ёққа (четга) бурмоқ; гапни айлан-тирмоқ; **усталик** (муғомбирлик) билан савол ёки жавобни чалритмоқ; **класть (положить) зубы на полку** қозонни сувга ташламоқ; тишнинг кирини сўриб (оч) ўтирмоқ; **не по зубам (кому)** тиши ўтмаслик; қўлидан келмаслик; **ни в ~ толкнуты** (ни в ~ поғой) оғзини оча олмайди; алифни калтак дея олмайди; **лежни паст; қовоқ калла; пўстак; ~ на ~ не попадает (у кого)** тиши тишига (жағи жағига) тегмайди (совуқ қотиш ёки қўрқиндан); **зубы съест** ҳадисини (ҳавосини, машқини) олмоқ, эзиб ичиб юбормоқ; **навязло в зубах** жонга тегди, мсъдага урди.

зубастый катта (ўткир) тишли; тиши кўп.

зубн/ой тиш...; ~ая боль тиш оғриги; ~ой врач тиш доктори; ~ая ицётка тиш чўтка(си).

зубок м *уменьш.-ласк.* от зуб; **0** **знать (выучить) на** ~ жуда яхши билиб олмоқ; **ёд билмоқ, ўрганиб (ёдлаб) олмоқ; сувадй ичиб юбормоқ; понасть на** ~ кому разг. оғизга тушмоқ; гап (масхара, майна) бўлмоқ, танқидга учрамоқ.

зуд м 1. қичима, қичиш, қичиқ; **взызывать** ~ қичитмоқ; 2. перен. разг. зўр (қаттиқ) ҳавас, кучли орзу; қисташ, тутиш; **писательский** ~ ёзувчиликка зўр ҳавас; ёзувчилиги қисташ (тутиш).

зубк/а ж *прост.* беланчак; бешик; **качать** ~у беланчакда тебратмоқ.

азбк/ий 1. қалқиб (чайқалиб, қимирлаб) турадиган; **-ая лодка** қалқиб турадиган (қалқима) қайиқ; **2.** перен. беқарор, омонат, ишониб бўлмайдиган, қалқиб турган; **-ое положение** қалқиб турган вазият.

азьб ж кузги шудгор; **поднять** ~ кузги шудгор қилмоқ.

азьят м **1.** куёв; домод; **2.** почча; **3.** қайн-сингилнинг (ёки қайинзгачининг) эри; ~ да сват у тўғи **первыс гости позов.** куёв ва қуда қайнананинг энг азиз меҳмони.

азятюшка м **прост. ласкат.** к **зять;** ~ **азятёк, съешь пирожок!** погов. **уст.-шутл.** ўргилай жон куёвим, шу пирогчани еб олгин! (куёвига айтиладиган қайнананинг ҳазилнамо ширин сўзи).

И

и 1. союз ва; **читать и писать** ўқимоқ ва ёзмоқ; **книга и тетрадь** китоб ва дафтар; **2.** частица ҳатто; **ахир; и сам не рад** ҳатто ўзим ҳам хурсанд эмасман; **3.** ҳам, ҳамда; **и тот и другой** у ҳам, бу ҳам; **0** и **бровью** не повёл **сж. брови:** и **в хвост** и **в гриву** (гнавь, погонявь, бить) разг. [ҳам думига, ҳам ёлига] шитоб билан, зўр бериб (ҳайдамоқ, чоптирмоқ, қичамоқ; дўппосламоқ); **и швец**, и **жнец**, **и в дуду игрец** [ҳам тикувчи, ҳам ўроқчи, ҳам созанда] ҳамма иш қўлидан келадиган ҳунарманд, элчил киши.

игл/а (игблика) ж **1.** нина, игна; **машинная** ~а машина нинаси; **иглолка** с **ниткой** ип ўтказилган нина, ипли нина; **саможная** ~а сўлан; **2.** тикан; тиканак; игна; **словные** ~ы арча игнаси; ~ы **ежа** типратикан игнаси; **0** **иглолку** негде **поткнууть** нина ташлагани жой йўқ; нина ташласанг тикка туради; тирбанд, тикилинч; **сидеть на иглолках** [игна устида утиргандек ўтирмоқ]; **безовта, бетинч** ўтирмоқ; **типирчилаб, ўтиргандек** ҳам бўлмаслиги; **искать иглолку в стого сена**

[сомон (пичан гарами) ичидан нина қидирмоқ]; **фойдасиз** ишга уринмоқ, беҳудага вақт сарф қилмоқ.

иглолчк/а ж **уменьш. от** иглолка; **0** с ~и [ҳозир нинадан чиққандай] андигина тикилган (яп-яги).

игра ж **1.** ўйнаш, машқ қилиш; ўйин, машқ; ~ с **детьми** болалар билан ўйнаш; **2.** ижро этиш, ўйнаш, роль бажариш; ўйин; ~ **артиста** артистнинг ўйини; **3.** чалиш; ~ **на скрипке** скрипка чалиш; **4.** ўйин (маълум усул ёки турдаги ўйин); ~ **в хоккей** хоккей ўйини; **правила игры** ўйин қоидалари; **0** ~ **не стоит свеч** овора бўлишга арзимаиди, арзимайдиган иш; ~ **случая** (судьбы) кутилмаган, ақл бовар қилмайдиган тасодиф; ~ **воображения** пуч хаёл, уйдирма; ~ **природы** табиат ҳазили; ажойиботлар (гайри-табиий, кишини ҳайратга соладиган ҳодиса); ~ с **огнём** ўт билан ўйнашиш; **қалтис** ўйин (иш).

игра/ть **несов.** (сыграть **сов.**) **1.** ўйнамоқ; ~ть **в куклы** қўғирчоқ ўйнамоқ; **2.** ўйнамоқ; **шуфуланмоқ**; ~ть **в волейбол** волейбол ўйнамоқ; **3.** чалмоқ; ~ть **на рубябе** рубоб чалмоқ; **4.** бажармоқ, ижро этмоқ, ўйнамоқ; ~ть **на сцене** сахнада ўйнамоқ, сахнада роль бажармоқ; **0** ~ть **роль** ўйнамоқ (аҳамиятга эга бўлмоқ); ~ть **в бирюльки** қўғирчоқ ўйин қилиб ўтирмоқ; майда-чуйда, арзимаган нарсалар билан овора бўлиб вақтни бекорга ўтказмоқ; ~ть **в коньки-мышки** мушук-сичқон ўйнамоқ; қувлик, айёрлик қилмоқ, алдаб (қочиб) юрмоқ; ~ть **в молчанку** дим ўйнамоқ; индамай мум тишлаб ўтирмоқ; ~ть (**ломать**) **комедию** алдоқчилик қилмоқ, айёрлик (муғомбирлик) билан алдаб (фириб бериб) юрмоқ; ~ть **на нервах** асабини қўзғатмоқ; **жигига** тегмоқ, гашини келтирмоқ; ~ть **под чужую** дудку бировнинг ноғорасига ўйнамоқ; ҳар мақомга йўраламоқ.

игрок м ўйинчи; ~ **в футболе** футбол ўйинчиси; **команда из нескольких** ~ов **бир** неча ўйинчилардан ташкил топган жамоа; **0** **биржевой** ~ биржа чайқовчиси.

игрушка /а ж ўйинчоқ; детские ~и 1) болалар ўйинчоғи; 2) перек. осонлик билан, омма-осон; **о** как (словно) -а кўйирчоқдай, чақмоқдай, бежирим.

идеализм м идеализм (бутун борлиқнинг негизи моддият эмас, балки онг, ғоя, руҳ деб билувчи фалсафий оқим).

идейн/ий ғоявий; ғояли; ~ое содержание книги китобнинг ғоявий мазмуни.

идеологическ/ий мафкуравий; идеологик, ғоявий; ~ан борьба ғоявий кураш.

идеологи/я ж мафкура, идеология.

идё/я ж 1. ғоя; **передовые** ~и илғор ғоялар; 2. ғоя, асосий фикр, мақсад; ~и романа романнинг ғояси; ~я добра эзгулик ғояси.

идти несов. (прош. шёл, шла, шло, шли)

1. бормоқ, юрмоқ; ~ быстро тез юрмоқ; ~ по улице кўчадан юрмоқ; ~ вдоль берега қирғоқ ёқалаб бормоқ; ~ рядом ёнма-ён юрмоқ; **идёшь в бой на день** - бери гранат на неделю лоял. бир кунлик йўлга чиқсанг, бир ҳафталик озиқ ол; 2. ҳаракатда бўлмоқ, силжимоқ; юрмоқ, бормоқ; пароход шёл медленно пароход секин бормоқ; **по реке шёл лёд** дарёда муз оқиб борарди; **поезд шёл без остановок** поезд тўхтамай борарди; 3. жўнамоқ, кетмоқ, бормоқ; ~ на работу ишга бормоқ; ~ вместе бирга бормоқ; 4. бормоқ, ... сари бормоқ (интилмоқ); ~ по пути технического прогресса техника тараққиёти йўлидан бормоқ; ~ к намеченной цели мақсад сари ола юрмоқ; 5. оқмоқ, оқиб (сизиб) чиқмоқ, томмоқ; **из rains идёт кровль** ярадан қон оқяпти; **вода идёт по канале** сув томчилаб оқяпти; **от печки шло тепло** печкадан иссиқ ҳарорат чиқяпти; 6. олиб бормоқ, бўйлаб (ёқалаб) бормоқ; йўналиш бўйича жойлашмоқ; бўлмоқ; **дорога идёт вверх** йўл юқори томон олиб боради; **граница идёт по реке** чегара дарё йўналиши бўйича жойлашган; 7. ўтмоқ, ўтиб бормоқ (вақт ҳақида); **время идёт медленно** вақт секин ўтапти; 8. давом этмоқ, бўлмоқ; бормоқ; **идёт собрание** мажлис давом этмоқда; **идёт разговор** суҳбат бўляпти;

работа идёт хорошо иш яхши боряпти; **речь идёт о новой книге** гап янги китоб ҳақида боряпти; 9. ёрмоқ; **дождь идёт ёмғир ёряпти, шёл снег** қор ёғарди; **идёт - живёт, ляжет - умрёт** завадқа (Снег) ёққанда - тирик, ётганда - ўлик; 10. кетмоқ; бўлмоқ, қўйилмоқ, намойиш қилинмоқ; **в театре шла** лоял пьеса театрда янги пьеса қўйилаётган эди; 11. ярашмоқ; **платье сё идёт** қўйлак унга (аёлга) ярашади; **о** ~ ко дну см. дно; **голова идёт кругом** у кого см. голова; ~ на уступки см. уступка; ~ в ногу бирга ёнма-ён бормоқ, орқада қолмаслик; ҳамнафас бўлмоқ; ~ на поводу жилов биловнинг қўлида бўлмоқ; бировнинг измида бўлмоқ; ~ (пойти) в гору (иши, мартабаси) юқорилашмоқ; омади келмоқ; ~ навстречу ёрдам қўлини чўзмоқ; ҳайрихоҳлик кўрсатмоқ, яхшилик қилмоқ; ~ (пойти) по миру тиламчилик (гадойчилик) қилмоқ.

из (изо) предлог 1. ўзбек тилидаги чиқиш келишиги қўшимчаси -дан ўрнида қўлланади ва қуйидагиларни билдиради; 1) ҳаракат йўналишининг бошланиши нуқтасини ифодалайди; **выходить из автобуса** автобусдан тушмоқ; **приехать из Москвы** Москвадан келмоқ; **вынуть из кармана** қўнтақдан чиқармоқ; **смотреть из окна** деразадан қарамоқ; 2) келиб чиқишни ифодалайди; **он из рабочей семьи** у ишчи оиласидан келиб чиққан; **отец его из Сибири** унинг отаси сибирлик; 3) нарсалар манбаини ифодалайди; **узнать из газет** газетадан билмоқ, газета орқали билмоқ; **статья из журнала** журнал мақоласи, **из достоверных источников** ишончли манбалардан; 4) бутундан қисмини ажратиб кўрсатишда қўлланади; **одно из двух** иккидан бири; **старший из братьев** ака-укаларнинг каттаси; катта ака; 5) материалнинг нимадан қилинганлигини билдиради; **крыша из железа** тунука том; **платье из шёлка** шойи кўйлак; **варенье из яблок** олма қиёми; 2. сабабли, туфайли; юзасидан; **из благодарности** миннатдорчилик юзасидан; **из зависти**

кўролмасликдан; **из уст в уста** оғиздан-оғизга (утмоқ ва ш.к.); **из грязи в князи** ирон. гўлоҳдан чиқиб тўғри тахта; оёқлар бош бўлди; зоти паст киши тахтага ўтирди; **из огня да в полымя** қордан қутулиб, ёмғирга тутулмоқ; ўтдан қочиб яшинга учрамоқ; **из кожи (вои) лезть** бор кучи билан ҳаракат қилмоқ; жонини жабборга бермоқ; қаттиқ тиришмоқ; **из первых рук** биринчи манбадан (ўз оғиздан) [эшитмоқ, билмоқ ва ш.к.]; **из рук вои плохо жуда ёмон, расво**; **из одного теста (сделаны)** зуваласи бир жойдан олинган; **изо дня в день** кундан-кун, қар куни.

изб/а ж уй, ёғоч уй (қишлоқларда); **не красна ~а углами, а красна пирогами** посл. уй тўри билан эмас, нони билан азиз; **скручен, связан, по ~е пляшет загадка** (Веник) ўраб, боғлаб ташланса-да, уй ичида ўйин тушар; **о выносить сор из ~ы** неodobр. уйдаги гапни кўчага олиб чиқмоқ; гап ташимоқ.

избегать несов. (избегать сов.) 1. ўзини четга олмоқ, четга тортмоқ, ўзини олиб қочмоқ; ~ **знакомых танишлардан** ўзини олиб қочмоқ; 2. қутулмоқ, халос (созод) бўлмоқ; холи бўлмоқ; ~ **ответственности** жавобгарликдан холи бўлмоқ; **избегать опасности** хавфдан қутулмоқ.

избиратель/ь м сайловчи; **список ~ей** сайловчилар рўйхати.

избирательный/ый сайлов...; ~**ое** право сайлов ҳуқуқи.

избирать несов. (избрать сов.) сайламоқ; ~ **депутата** депутат сайламоқ; **избрать почётный президиум** фахрий президиум сайламоқ.

избушка ж **уменьш. от изба**; **о** ~ **на курьих ножках** 1) нар.-поэт. ялмоғиз кампир уйи (рус халқ эртақларида); 2) **шутл., ирон.** омонат уй, зўрага турган уй.

извести/е с хабар, ахборот; **радостное ~е** хушхабар; **слушать последние ~я** по радио радио орқали сўнги ахборот эшитмоқ.

известно в знач. сказ. маълум, аён, аниқ;

~ **что он уехал** унинг жўнаб кетганлиги маълум; ~ **ли вам об этом?** сиз бундан хабардормисиз?

известность ж 1. маълумлик, таниқлик, танишлик; машҳурлик; **мировая** ~ дунёга машҳурлик; 2. шуҳрат ном, доврүк, донт; **приобрести** ~ машҳур бўлмоқ, ном чиқармоқ; **о** **ставить в ~** кого маълум қилмоқ, билдириб (хабардор қилиб) қўймоқ.

известный/ый 1. маълум, таниш, аниқ, равшан; ~**ые** **всем события** ҳаммага маълум воқеалар; **эти места ему ~ы** бу жойлар унга таниш; **человек ~ый** своей **справедливостью** ҳақгўйлиги билан танилган одам; 2. машҳур, донгдор, атоқли; ~**ый писатель** машҳур ёзувчи; 3. баъзи, баъзи-бир, айрим; в ~**ых** **случаях** айрим ҳолларда; **при ~ых условиях** маълум шароитда.

извинить с.м. **извинять.**

извиниться с.м. **извиняться.**

извин/ять несов. (извинить сов.) кечирмоқ; ~**ите!** кечиринг!, кечирасиз!; ~**ите за опоздание!** кеч қолганим учун узр! **извин/яться** несов. (извиниться сов.) кечирим сўрамоқ, узр сўрамоқ, узр айтмоқ; ~**иться перед кем-л.** бировдан кечирим сўрамоқ; ~**иться за опоздание** кечикканлиги учун узр айтмоқ.

изгородь ж шох девор, тўсиқ, панжара; **о** **живая** ~ бута (чакалак) ров, ўсимликдан ҳосил бўлган ихота.

изготовить с.м. **изготавливать.**

изготовля/ть несов. (изготовить сов.) ишлаб чиқармоқ, ясаб чиқармоқ, тайёрлаб чиқармоқ; **завод ~ет различные приборы** завод турли асбоб-ускуналар ишлаб чиқаради.

издавать несов. (издать сов.) 1. нашр этмоқ, босиб чиқармоқ; ~ **книгу** китоб нашр этмоқ; ~ **сочинения Пушкина** Пушкин асарларини нашр этмоқ; 2. чиқармоқ, эълон қилмоқ; маълум қилмоқ; ~ **законы** қонун чиқармоқ; **қонунни эълон қилмоқ; издать указ** фармойиш чиқармоқ; ~ **звуки** товуш чиқармоқ

издали нареч. узоқдан, йироқдан; **поздороваться** ~ узоқдан саломлашмоқ; ~ **гора**

казалась небольшой узоқдан тоғ кичик бўлиб кўринган эди.

издание с. 1. нашр; второе ~ книги китобнинг иккинчи нашри; исправленное и дополненное ~ тузатилган ва тўлдирилган нашри; 2. босиш, босиб чиқариш, нашр этиш; ~ закона қонун босиб чиқариш, қонунни эълон қилиш.

издатель с.м. издавать.

изделие /е с маҳсулот, буюм; готовое ~ тайёр маҳсулот; ~я из золота тилла буюмлар.

из-за предлог с род. 1. -дан, орқасидан, кетидан, ичидан, орасидан, ёнидан; ~ угла бурчакдан; ~ моря донгиз ортидан; 2. сабабли, туфайли, учун; он отсутствует ~ болезни у касаллиги туфайли келмаган; мы вернулись домой ~ дождя ёмғир ёққани учун биз уйга қайтиб келдик; поссориться ~ пустяка арзимаган нарса учун уришиб қолмоқ.

излагать несоев. (изложить сов.) баён қилмоқ; ифодаламоқ; ифода қилмоқ; айтиб бермоқ; ~ свои мысли ўз фикрини баён қилмоқ.

изловить /ть сов. (излавливать несоев.) кого-что разг. тутмоқ, ушламоқ; тутиб (ушлаб) олмоқ; ~ть муху пашшани тутиб олмоқ.

изложены /е с баён қилиш, айтиб бериш, ифодалаб бериш; баён; он приступил к ~ю своего дела у ўз ишларини гапириб бера бошлади; ~е содержания книги китоб мазмунини баён қилиш.

изложить с.м. излагать.

измена ж. 1. бевафолик, хоинлик, хиёнат; хиёнат қилиш; государственная ~ давлатга хиёнат қилиш; 2. айниш, қайтиш, юз ўгириш; ~ другу дўстидан юз ўгириш; ~ долгу бурчдан қайтиш; 3. бевафолик, вафосизлик; супружеская ~ вафосизлик, хиёнат (эр хотинига, хотини эрита).

изменения /е с. 1. ўзгартириш; ўзгариш; ~е направления йўналишни ўзгартириш; ~я в жизни общества ижтимоий ҳаётдаги ўзгаришлар; 2. тузатиш, ўзгартиш; внести ~я в статью мақолага ўзгартириш киритмоқ.

изменить I с.м. изменять I.

изменить II с.м. изменять II.

измениться с.м. изменяться.

измен/ять I несоев. (изменить сов.) ўзгартироқ, ўзгарттиромоқ; ~ить фамилию фамилиясини ўзгарттиромоқ; ветер ~ил направление шамол ўя йўналишини ўзгарттирди.

измен/ять II несоев. (изменить сов.) кому-чему бевафолик қилмоқ; сўзидан қайтмоқ; хоинлик қилмоқ, хиёнат қилмоқ; ~ять жене хотинига хиёнат қилмоқ; ъ ~ить себе ўя одатига (маслагига, эътиқодига ва ҳ.к.) қарши иш тутмоқ.

измен/яться несоев. (измениться сов.) ўзгармоқ, ўзгариб кетмоқ, бошқача бўлмоқ; город ~ется шаҳар ўзгариб бормоқда; настроение его ~илось унинг кайфияти ўзгарди; погода резко ~илась об-ҳаво бирдан ўзгариб қолди; ~иться к лучшему яхшиланмоқ; яхши томонга ўзгармоқ.

измерение с ўлчаш; ~ роста бўйини ўлчаш; ~ глубины чуқурликни ўлчаш.

измерить с.м. измерять.

измер/ять несоев. (измерить сов.) ўлчамоқ, ўлчаб чиқмоқ, ўлчаб кўрмоқ; ~ить величину чего бирор нарсанинг ҳажминини ўлчамоқ; ~ить глубину колодца қудуқнинг чуқурлигини ўлчамоқ.

изо (баъзи сўзлар олдидан қўлланади, мас. «изо рта», «изо всех сил») с.м. из; ъ - дня в день с.м. из; ~ всех сил бор кучи билан, жон-жаҳди билан.

изобра/жать несоев. (изобразить сов.) 1. тасвирламоқ, тасвир этмоқ; гавдаланттиромоқ; акс эттиромоқ; ~зить на схеме что схемада гавдаланттиромоқ, схемада акс эттиромоқ; 2. кого-что тасвирламоқ; ифодаламоқ, баён қилмоқ; ~зить в романе героя войны романда уруш қаҳрамонларини тасвирламоқ.

изобра/жение /е с. 1. тасвирлаш, баён этиш; акс эттириш; ~е быта турмушни тасвирлаш; 2. тасвир, сурат, расм; монета с ~ем герба герб сурати солинган танга.

изобразить с.м. изображать.

изобрести см. изобретать.

изобретатель м ихтирочи; талантливый ~ истеъдодли ихтирочи; ~ реактивного двигателя реактив двигатель ихтиро-чиси.

изобретать *несов.* (изобрести *сов.*) ихтиро қилмоқ; ~ **новый станок** янги дастгоҳ ихтиро қилмоқ; **0** ~ велосипед разд. ирон. аввалдан маълум бўлган нарсани ўйлаб топмоқ.

изобретение с 1. ихтиро қилиш; ~е **новой машины** янги машинанинг ихтиро этилиши; 2. ихтиро; **важное** ~е муҳим ихтиро; **новые** ~я янги ихтиролар.

из-под предлог с **род.** 1. тагидан, остидан; ~ **стола** стол остидан; ~ **подушки** ёстиқнинг тагидан; 2. бирор нарсадан бўшаган идишни англатади; **коробка** ~ **конфет** конфет коробкаси; 3. бирор жойга яқин ердан; атрофидан; **приехал** ~ **Москва** Москва яқинидан келди; **0** ~ **полы** яшириб, бекитиб, ўринча; ~ **палки** мажбуран, зўрлик билан; **достать** ~ **земли** ернинг тагидан (ер остидан) бўлса ҳам топмоқ.

израсходовать *сов.* (расходовать *несов.*) сарфламоқ, сарф қилмоқ, харжламоқ, харжлаб тамомламоқ; ~ **много времени на поездку** кўп вақтни сафарда ўтказмоқ; ~ **все деньги** бор пулини сарфлаб қўймоқ.

изучать *несов.* (изучить *сов.*) 1. ўрганмоқ, ўрганиб билмоқ, ўрганиб олмоқ; ~ **иностранный язык** чет тилини ўрганмоқ; 2. текширмоқ, текшириб билмоқ, ўрганмоқ; танишиб чиқмоқ; **изучить обстановку** шароитни ўрганмоқ; ~ **характер товарища** ўртоғининг характери (феъл-атвори)ни ўрганмоқ.

изучение с ўрганиш, ўрганиб билиш, ўқиш; ~ **языков** тилларни ўрганиш; ~ **истории** тарихни ўрганиш.

изучить см. изучать.

или союз ё, ёки, ёхуд; **вам чаю** палить ~ кофе? сизга чой қуйиб берайми ёки кофеми?; **да ~ нет?** ҳа дейсизми, ё йўқ?; ~ **сегодня ~ завтра** ё бугун, ёки эртага. **иллюстрация**/я ж безак; ~я в журнале журналдаги безак; **книги с ~ями** бе-

зақли китоб.

имеющийся м **именинани** нишонланаётган киши; **0 сидеть** ~ом **шутл.** шод-хуррам ўтирмоқ; **орзи** қулоғида талтайиб ўтирмоқ.

именины *ми.* именина, исм тўйи (православ ва католикларда бирор авлиё билан оддош кишининг черковда шу авлиё йўқланадиган куни ўтказадиган тўйи, байрами).

имепительный: ~ **падеж** бош келишик. **именно частица** худди, айнан, айни, нақ; ~ **здесь** худди шу ерда; ~ **сегодня, а не завтра** эртага эмас, худди шу бугун; **я обращаюсь ~ к вам** мен айнан сизга мурожаат қилмоқдаман.

иметь *несов.* 1. эга бўлмоқ, бўлмоқ, бор бўлмоқ; ~ **дом** уйи бўлмоқ; ~ **большой опыт** катта тажрибага эга бўлмоқ; ~ **большую библиотеку** катта кутубхонага эга бўлмоқ; ~ **друга** дўсти бўлмоқ; **дўсти** бор бўлмоқ; **не ~ детей** фарзандсиз бўлмоқ; **что имеем** ~ **не храним, потерявши** ~ **плачем** **погов.** олдиндан оққан сувнинг қадри йўқ; **борингда** қадринг билмадим, йўзингда излаб топмадим; 2. маълум тузилишда бўлмоқ, бирор кўринишга эга бўлмоқ; **комната имсет два окна** хонанинг иккита деразаси бор; 3. баъзи отлар билан қўлланганда отдан англашиган ҳаракат ёки ҳолатни ифодалайди; ~ **влиение** таъсир қилмоқ; **не ~ возражений** қарши эмаслик; қаршилиқ қилмаслик **0 ~ дело с кем-чем** алоқада бўлмоқ; **муносабатда** бўлмоқ; **иши** тушмоқ; ~ **место** содир бўлмоқ; **юз бермоқ**; ~ **в виду кого-что** см. вид I; ~ **запасные для кого, для чего** аҳамият касб этмоқ; аҳамиятга эга бўлмоқ; ~ **голову на плеч** эс-ҳуши жойида бўлмоқ, фаҳм-фаросатли, ақл-идрокли бўлмоқ; ~ **зуб на кого, против** кого тиш қайраб юрмоқ; **кўнглида** кек сақламоқ; **қасд** бўлиб қолмоқ; ~ **на примете** коғд, **что** кўз остига олиб қўймоқ; **кўзлаб** қўймоқ.

империя ж империя; **Римская** ~ Рим империяси.

импорт м импорт; ~ **товаров** товар им-

порти; чет элдан мол келтириш.

имущество с мулк, мол-мулк; личное ~ шахсий мулк; государственное ~ давлат мулки.

имя с 1. исм, ном, от; доброе ~ лучше богатства посл. баланд ном - баланд томдан улут; ~ и фамилия исми ва фамилияси; дать ребёнку ~ болага от қўймоқ; живут пять братьев, у всех одинаковое ~ загадка (Пальцы) беш ака-ука, ҳаммасининг исми бир; его ~ Карим унинг оти Карим; называть по имени отини айтиб чақирмоқ; 2. грам. ~ существительное от; ~ прилагательное сифат; ~ числительное сон; \emptyset имени кого-чего номи, номидаги; парк имени Пушкина Пушкин номидаги парк; во ~ кого-чего шарафига; учун; во ~ дружбы дўстлик шарафига, дўстлик ювасидан; на ~ кого бировнинг номига; заявление на ~ директора директор номига ёзилган ариза; от имени кого биров номидан; говорить от имени отца отаси номидан гапирмоқ.

иваче нареч. бошқача, узгача; сделать ~ бошқача қилмоқ; ~ говоря бошқача айтганда; так или ~ см. так.

индивидуальн/ый шахсий; ~ые особенности шахсий хусусиятлар; ~ый план шахсий режа.

иной м қиров; ~ покрывл деревья дарахтларни қиров қоплапти.

инженер м муҳандис, инженер; военный ~ ҳарбий муҳандис; работать ~ом на заводе заводда инженер (муҳандис) бўлиб ишламоқ; \emptyset ~ы человеческих душ киши рухининг инженерлари (ёзувчилар ҳақида).

инициатив/а ж ташаббус, ташаббускорлик; проявить ~у ташаббус кўрсатмоқ; по собственной ~е ўз ташаббуси билан; взять ~у в свои руки ташаббусни ўз қўлига олмоқ.

иногда нареч. баъзан, баъзида, гоҳо, онда-сонда; ~ он приходил к нам баъзан у бизникига келиб турарди; ~ мы встречаемся биз онда-сонда учрашиб тураемиз; ~ с припасом, а ~ с квасом погов. борида чора-чора, йўзида банда

бечора.

иной мест. бошқа, бошқача, ўзга; приобрести ~ вид бошқача тус олмоқ; это иное дело бу бошқа гап; быть иного мнения бошқача фикрда бўлмоқ; \emptyset ~ раз баъзан; айрим ҳолларда, баъзан вақтларда; тот или ~ икковидан бири; ё униси ё буниси.

инострән/ец м чет эл кишиси, чет эллик, хорижий киши; гостиница для ~ев чет элликлар (хорижий кишилар) учун меҳмонхона.

инострәнн/ый чет, ташқи, хорижий; ~ое государство чет давлат; ~ый язык чет тили; министерство ~ых дел ташки ишлар вазирилиги.

институт м институт; ~ языкознания тилшунослик институти; научно-исследовательский ~ илмий-текшириш институти; поступить в ~ институтга кирмоқ; закончить ~ институтни тугатмоқ; \emptyset ~ благородных девиц уст. ист. аслзода қизлар мактаби (ўтмишда дворян қизлари ўқиган имтиёзли ўрта мактаб).

инструкц/я ж 1. йўриқнома; 2. кўрсатма; давать ~ю кўрсатма бермоқ; получить ~ю кўрсатма олмоқ; действовать по ~и кўрсатма бўйича иш тутмоқ.

инструмент м 1. асбоб, қурол; хирургические ~ы жарроҳлик асбоблари; слесарные ~ы чилангарлик асбоблари; 2. чолгу асбоблари; оркестр народных ~ок халқ чолгу асбоблари оркестри; 3. перен. востита, қурол, йўл, усул; ~ познания бишиш воситаси.

интеллигенция ж интеллигенция, зиёлилар; узбекская ~ ўзбек зиёлилари; творческая ~ ижодий интеллигенция.

интервью с нескл. интервью; суҳбат; мусоҳаба; дать ~ интервью бермоқ.

интерес м 1. қизиқиш, завқ; эътибор; слушать с большим ~ом зўр эътибор билан тингламоқ; книга вызвала ~ читателей китоб ўқувчиларда қизиқиш уйротди; 2. манфаат, фойда; личные ~ы шахсий манфаатлар; защищать ~ы государства давлат манфаатларини ҳимоя қилмоқ; \emptyset оставлять при иковом ~е сувники сувага кетди, қолди қатиқнинг

пули; играть на ~ прост. уст. пул ти-
боқ ўйнамоқ.

интересно нареч. қизиқ, қизиқарли тар-
зда, қизиқарли қилиб; ~ рассказывать
қизиқарли қилиб гапириб бермоқ

интересн/ый қизиқ, ажойиб, қизиқар-
ли, ғалати; ~ый рассказ қизиқарли
ҳикоя; ~ая книга қизиқарли китоб; ~ый
муҳлиша келишган эркак; 0 в ~ом по-
ложении иккиқат, ҳомиладор, овироеқ.

интерес/овать несоев. (заинтересовать
сов.) қизиқтирмоқ, мароқлантирмоқ, диқ-
қат-эътиборни тортмоқ; ҳавас келтир-
моқ; его ~ует народная музыка уни
халқ мусиқалари қизиқтиради; что вас
~ует? сизни нима қизиқтиради?

интерес/оваться несоев. (заинтересо-
ваться сов.) қизиқмоқ, мароқланмоқ,
ҳаваси келмоқ; қизиқиб қолмоқ; ~оваться
искусством санъатга қизиқмоқ; он
~уется техникой у техникага қизиқа-
ди; у техникага ишқивоз.

интернациональн/ый байналмилал, ин-
тернационал ...; ~ая дружба байналми-
лал дўстлик; ~ая солидарность трудя-
щихся меҳнатқашларнинг байналмилал
ҳамкорлиги.

информаци/я ж хабар, ахборот; маъ-
лумот; газетная ~я газета хабарлари;
дать ~ю в газете газетада ахборот бер-
моқ, получить точную ~ю аниқ маълум-
от олмақ.

искать несоев. 1. қидирмоқ; ахтармоқ, из-
ламоқ; ~ ключ калитни қидирмоқ; ~ тро-
пинку в лесу ўрмонда сўқмоқни қидир-
моқ; ~ слово в словаре луватдан сўз
қидирмоқ; 2. қидирмоқ; ахтармоқ, изла-
моқ; ~ защиты ҳимоя қидирмоқ; 0 ~ гла-
зами кого-что кўз югуртирмоқ; қараб
чиқмоқ; кўриб қолишга интилмоқ; ~ вче-
рашний день (вчерашнего дня) [кечаги
кунни қидириб юрмоқ] беҳуда ишга ово-
ра бўлмоқ, йўқ нарсани излаб овора
бўлмоқ; ~ иголку в стоге сена с.м. игла;
инци ветра в поле топил бўлибсан; ер-
нинг тагидан ҳам тополмайсан.

исключать несоев. (исключить сов.) кого-
что чиқармоқ, чиқариб ташламоқ; ўчир-
моқ; ~ из списка рўйхатдан ўчирмоқ;

~ из института институтдан ўчириб
юбормоқ.

исключени/е с истисно, мустасно,
қоидадан ташқари; делать ~е для кого
бировага истисно қилмоқ; нет правил без
~я мустасносиз қоида бўлмайди; в виде
~я истисно сифатида; 0 все без ~я с.м.
песь; за ~ем кого-чего -дан бошқа, -
дан ташқари.

исключить с.м. исключать.

искр/а ж 1. учқун; высечь ~у учқун чи-
қармоқ; ~у туши до пожара погов. [уч-
қуннинг аланга олишига йўл қўйма] фал-
локатнинг олдини ол; 2. перен. нишона,
аломат, учқун; ~а надежды умид учқу-
ни; 0 метать ~ы [кўзларидан ўт соч-
моқ]; ўқрайиб қарамоқ; чақчаймоқ; ~а
божья уст. худо берган истеъдод; ~ы
из глаз посыпались кўздан ўт чақ-
наб кетди; кўзининг олови чиқиб кетди.

искренне с.м. искренно.

искренн/ий самимий, софдил, очиқ
кўнгил; ~ий человек софдил одам; ~ая
благодарность самимий ташаккур.

искренно, искренне нареч. самимийлик
билан, чин юракдан, самимий (садоқат)
билан, чиндан; говорию искренне мен
чин юракдан гапиряпман; ~ рад вашим
успехам муваффақиятларингиздан роят
хурсандман; искренне преданный Вам
Сизга содиқ; мне искренне жаль его
мен унга юракдан ачинаман; уни чин-
дан аяйман.

искусственн/ый 1. сунъий, ясама, гай-
ритабий; ~ые цветы сунъий гул; ~ые
зубы ясама тиш; ~ый шёлк сунъий
шойи; ~ый спутник Земли Ернинг
сунъий йўлдоши; 2. сохта, ёлғондакам,
қалбаки; ~ый смех сохта (ёлғондакам)
култи.

искусств/о с 1. санъат; изобразитель-
ное ~о тасвирий санъат; произведение
~а санъат асари; народное ~о халқ санъа-
ти; прикладное ~о амалий санъат; 2.
маҳорат, усталик, санъат; ~о воспита-
ния детей болаларни тарбиялаш маҳор-
рати; ~о писать ёзув маҳорати; букет
составлен с большим ~ом маҳорат би-
лан қилинган гулдаста.

испечъ сов. (печь II несоев.) пиширмоқ, ёпмоқ; ~ лепёшку нон ёпмоқ; \emptyset испечен из одного теста зуваласи (тупрофи) бир жойдан олинган; жуада ўхшаш.

испытъ сов. (испивать несоев.) 1. протст. ҳўпламоқ, бир оз ичмоқ, ичиб олмоқ; 2. уст. охиригача ичмоқ, батамом ичиб қўймоқ; 3. перен. уст. бошдан кечирмоқ, тотмоқ, тотиб қўрмоқ; \emptyset — горькую чашу страданий зам-кулфат касасини шимирмоқ, азоб-ўқубатлар тортмоқ.

испокон: — веку (всков) қадимдан, азалдан, кўпдан бери, рўзи азал.

исполнѣи/е с бажариш, ижро этиш; бажарилиш; приступить к —ю обязанностей вазифани бажаришга киришмоқ; —е роли роль ўйнаш; —е музыкального произведения мусиқа асарини ижро этиш.

исполнить см. исполнять.

исполниться см. исполняться.

исполнять несоев. (исполнить сов.) 1. бажармоқ; ижро қилмоқ, адо этмоқ, бажо келтирмоқ; ~ приказ буйруқни бажармоқ; 2. ижро этмоқ, ўйнамоқ, чалмоқ, айтмоқ; ~ песню ашула ижро этмоқ, ашула айтмоқ.

исполня/тъся несоев. (исполниться сов.) 1. амалга ошмоқ, юзага чиқмоқ; рўёбга чиқмоқ; ~ются его надежды унинг умидлари рўёбга чиқмоқда; 2. тўлмоқ, ўтмоқ; исполнилось сто лет со дня рождения писателя ёзувчининг тўзилган кунига юз йил тўлди; 3. безл. тўлмоқ, ёшга кирмоқ; ему исполнилось сорок лет у қирқ ёшга кирди.

использование с фойдаланиш, ишлатиш; широкое ~ опыта передовиков илгорлар тажрибасидан кенг фойдаланиш; ~ пустующих земель партов ерлардан фойдаланиш; бекор ётган ерларни ишга солиш.

использовать несоев. и соев. фойдаланмоқ, ишлатмоқ; ~ технику в сельском хозяйстве қишлоқ хўжалигида техникадан фойдаланмоқ; ~ свой авторитет ўз мавқеидан фойдаланмоқ.

использ/оваться несоев. фойдаланилмоқ,

ишлатилмоқ; металл —уется в промышленности металл саноатда ишлатилади.

испортить сов. (портить несоев.) 1. бузмоқ, бузиб қўймоқ, шикаст едиrhoқ, ишдан чиқармоқ; ~ часы соатни бузиб қўймоқ; ~ себе здоровье соғлигини ишдан чиқармоқ; 2. бузмоқ, расво қилмоқ (хулқни, ахлоқни); ёмон йўлга солимоқ; ~ ребёнка дурным воспитанием ёмон тарбия бериб болани бузмоқ; \emptyset ~ много крови кому асабини бузмоқ, қонини қайнатмоқ. қаттиқ хафа қилмоқ.

испорт/иться сов. (портиться несоев.) 1. бузилмоқ, бузилиб қолмоқ, шикастланмоқ, ишдан чиқмоқ; замok —ился қулф бузилиб қолди; у него —ились зубы унинг тиши ишдан чиқипти; 2. ёмонлашмоқ, айнимоқ, бузилмоқ; погода к вечеру —илась кечга томон ҳаво айниб қолди; настроение у него —илось унинг кайфияти бузилди.

исправить см. исправлять.

исправлять несоев. (исправить сов.) 1. тузатмоқ, тўғриламоқ; ~ ошибки хатоларни тузатмоқ (тўғриламоқ); 2. тузатмоқ; исправить часы соатни тузатмоқ.

испуга/тъ сов. (путать несоев.) қўрқитмоқ, чўчитмоқ, чўчитиб (қўрқитиб) юбормоқ; его болезнь —ла всех унинг касали ҳаммани қўрқитиб юборди; трудности не —ли его қийинчиликлар уни чўчилади; у қийинчиликлардан чўчилади.

испугаться сов. қўрқмоқ, чўчимоқ; ~ собаки кучукдан қўрқмоқ.

испускать несоев. 1. см. испустить; 2. чиқармоқ, тарқатмоқ, таратмоқ, сочмоқ; ~ запах ҳид сочмоқ, ҳид таратмоқ; \emptyset ~ последний вздох [сўнги нафасини чиқармоқ] жон бермоқ, жони узилмоқ, ўлмоқ.

испустить сов. (испускать несоев.) что жмиж. чиқармоқ, таратмоқ; чекмоқ; ~ вопль фарёд чекмоқ; \emptyset ~ дух уст. ирон. жон бермоқ, ўлмоқ.

испытани/е с 1. синаш, синов, текшириб кўриш, синовдан ўтказиш; —е самолёта самолётни синаб кўриш; —е весте —е синов қилмоқ, синовдан ўтказ-

моқ; синаб кўрмоқ; 2. мусибат, кулфат, бахтсизлик; **болезнь матери** была для него **тяжелым** — ем онасининг касаллиги унинг учун катта синов эди.

испытать см. испытывать.

испытывать *несов.* (**испытать** сов.) 1. **синамоқ**, **синаб кўрмоқ**; синовдан ўтказмоқ; ~ **новый самолёт** янги самолётни синаб кўрмоқ; 2. бошдан кечирмоқ, чекмоқ, ҳис этмоқ, сезмоқ; ~ **радость** шод бўлмоқ, хурсандчиликни ҳис этмоқ; ~ **страх** қўрқмоқ.

исследование с текшириш, **текшириб кўриш**; **илмий иш**; ~ **крови** қонни текшириш; ~ **по древнерусской литературе** қадимги рус адабиёти бўйича илмий иш (тадқиқот).

исследовать *несов.* и *сов.* **текширмоқ**, **тадқиқ қилмоқ**; ~ **законы природы** табиат қонуларини текширмоқ; **табиатни ўрганмоқ**; ~ **большого** беморни текшириб кўрмоқ; ~ **дорогу** йўлни кўриб (нараб) чиқмоқ.

исстари нареч. қадимдан, азалдан; кўпдан (қадим замонлардан) бери; **так ~ ведётся** азалдан шундай; бурун шундай эди.

истиин/а ж ҳақиқат; **чин**; **знать** ~у ҳақиқатни билмоқ; **стремление к** ~е ҳақиқатга интилиш; **это соответствует** ~е бу ҳақиқатга мос келади; ~а **от земли погов.** уст. ҳақиқат — инсон идрокининг мудки (бойлиги); **в этом есть доля** ~ы бунда оз бўлса ҳам ҳақиқат (ҳақиқат уруви) бор; **старая** ~а эски ҳақиқат, ҳаммага маълум нарса; **о святая** ~а мутлақ тўғри, ҳаққоний; **во** ~у уст. церк.-кнжж. ҳақиқатан, чиндан, чинакам.

истиин/ый ҳақиқий, чин, рост; ҳаққоний, тўғри, барҳақ, асл; ~ая **правда** чин ҳақиқат; ~ый **друг** чин дўст, ҳақиқий дўст; ~ое **рассказание** астойдил (чин дилдан) тавба қилиш; ҳақиқий пушаймон.

истереть *сов.* (**истерать** *несов.*) **ишқалаб майдаламоқ**; **о** ~ в порошок **кулини** кўкка совурмоқ, кунпаякун қилмоқ, толқон қилиб юбормоқ; **уриб мажанини** (аб-жаганини) чиқармоқ.

истерать *несов.* см. **истереть**.

историческ/ий тарихий; ~ие **сведения** тарихий маълумотлар; ~ий **документ** тарихий ҳужжат; ~ая **эпоха** тарихий давр; ~ий **роман** тарихий роман.

истори/я ж 1. тарих; ~я **края** ўлка тарихи; **изучать** ~ю тарихни ўрганмоқ; ~я **древнего мира** қадимги дунё тарихи; ~я **средних веков** ўрта асрлар тарихи; 2. тарих; ~я **человечества** инсоният тарихи; ~я **литературы** адабиёт тарихи; **о войти** в ~ю тарихга кирмоқ; тарих саҳифасидан жой олмоқ.

источник м 1. булоқ, чашма; **минеральный** — минерал сув чиққан булоқ; **пить воду из** ~а булоқдан сув ичмоқ; 2. манба; **книга** — ~ знаний китоб — билим манбаи.

истратить *сов.* (**тратить** *несов.*) **сарфламоқ**, **сарфлаб юбормоқ**, **сарф қилиб** (харжлаб) тугатмоқ; ~ **деньги** пулни сарф қилиб тугатмоқ.

истукан м 1. бут, санам; 2. *прост.* тошбағир одам, баттол; каллаварам, тўнка; **я** — **услужливый** пузанок, **всех охотно угощаю** то молчу, как ~, **а то песни распеваю** **загадка** (Самовар) мен мешқорин хизматкор, ҳаммангизни сийлайман, гоҳ тўнкадек жим тураман, гоҳ қўшиқлар куйлайман; **о** **стоять как** ~ қаққайиб турмоқ; **қотиб қолмоқ**.

истык/ть *сов.* (**истыкивать** *несов.*) **тешмоқ**, **санчиб-санчиб қўймоқ**.

истыкивать *несов.* см. **истыкать**.

исчез/ать *несов.* (**исчезнуть** *сов.*) **йўқолмоқ**, **ғойиб бўлмоқ**; **йўқ бўлмоқ**; **к утру туман** ~ эрталабга туман қолмапти; **он** ~ в толпе **у оломон** ичида кўздан ғойиб бўлди.

исчезновение с йўқотиш, **ғойиб бўлиш**, **йўқ бўлиб кетиш**; **таинственное** ~ сирли суратда йўқ бўлиб кетиш.

исчезнуть см. **исчезать**.

итак союз **демак**, **шундай қилиб**, **бас**; ~, **мы уезжаем** **шундай қилиб**, **биз жўнаб кетялмиз**; ~, **всё решено** **демак**, **ҳамма нарса ҳал**.

и так далее см. **далее**. см **яқун**, **натиха**, **хулоса**; **подводить** ~ **яқун ясамоқ**; ~и **развития** **народного хозяйства** **за год**

халқ хўжалиги ривожланишининг йиллик якуни; ~и **переговоров** музокаралар натижаси.

и **тому подобное** см. подобный

их 1. см. они; 2. уларнинг; уларники; их книги уларнинг китоби; это их дом бу уларнинг уйи; бу уй уларники.

июль/ь м июль, июль ойи; в -е месяце июль ойида; с -я до сентября июль ойидан сентябргача, июлдан сентябргача. июльск/ий июль...; -ие дни июль кунлари

июнь/ь м июнь, июнь ойи; в -е студенты сдали экзамены июнда талабалар имтиҳон топширишди.

июньск/ий июнь...; июнь ойига оид; июнда бўлган (бўладиган).

Й

йог м йога (Ҳиндистонда: ўз-ўзини мушоҳада қилиш, қийнаш, ўз фикри-хаёлига чўмиш йўли билан «илоҳий куч»ларни эгаллаш мумкин деб ҳисоблайдиган диний-фалсафий таълимот ва унга амал қилувчи одам).

йод м йод (1. т.ш. галоидлар гуруҳига мансуб кимёвий унсур; 2. мед. шу унсурнинг спиртдаги эритмаси).

йодировани/ый йодли, йод қўшилган, йод аралашган; -ая пищевая соль йодли оштузи.

йодистый йодли, йодит, йод қўшилган (аралашган); ~ препарат йодли препарат (йод қўшиб ишланган дори); ~ натрий натрий йодит, йодли натрий.

йодн/ый йодга оид, йодли, йод...; ~ый раствор йодли эритма; -ая настойка йод дамламаси.

йодоформ м фарм. йодоформ (ўткир қилди сариқ-лимон рангли кристалл кукун; дезинфекция учун ишлатилади).

йоркшир м с.-т. йоркшир чўчқаси (чўчқанинг бир тури).

йот м йот (лотин алифбосида «j» ундош товушининг номи: йот, й).

йот/а ж (грек алифбосида тўққизинчи ҳарф, «и» товушининг номи); ъ ни на ~у разг. заррача ҳам, зигирча ҳам. сира ҳам; он ни на ~у не изменился у заррача ҳам ўзгармапти.

йотация ж лингв. йотация, «Йо»лашиш (сўз бошида ёки ўртасида унли товуш олдида «j» товушининг келиши).

йотировани/ый лингв «Йо»лашган; ~ые гласные «Йо»лашган унлилар (я-йа, е-йэ, ё-йо, ю-йу).

йотобанный то же, что йотированный.

К

к (ко) предлог с дат. 1. -га; томонига, тарафига (иш-ҳаракатнинг йўналишини билдиради); подьезать к станции станцияга етиб келмоқ, станцияга яқинлашмоқ; позвать к телефону телефонга чақирмоқ; больной обратился к врачу бемор шифокорга мурожаат қилди; к обеду ходят по звону, а к обеду (я гости) по зову посл. [ибодат қилгани (черковга) жом чалинганда борилади, меҳмондорликка эса - чақирилганда] чақирган ерга бор, чақирмаган ерда нима бор?!; 2. -га, -гача, қадар (вақтни, пайтни, мудлатни билдиради); прийти к двенадцати часам соат ўн иккига етиб келмоқ; к вечеру дождь прекратился кеча бориб ёмир тинди; к утру больному стало лучше эрта-лабга бориб бемор енгил тортди; к завтрашнему дню эртагача; 3. -га (ҳаракатнинг бирор кимса ёки нарсага қаратилганлигини билдиради); готовиться к экзаменам имтиҳонларга тайёрланмоқ; обратиться с вопросом к учителю ўқитувчига савол билан мурожаат қилмоқ; склонность к музыке муסיқага бўлган мойиллик; написать письмо к другу ўртоғига хат ёзмоқ; ъ к шапочному разбору прийти тўй тарқалганда, ҳамма нарса оппон-соппон бўлганда

етиб келмоқ (кириб келмоқ).

кабин/а ж **кабина**; ~а самолёта самолёт кабинаси; **войти** в ~у лифта лифт кабинасига кирмоқ

кабинёт м 1. кабинет, маҳкама; **рабочий** ~ **учёного** олимнинг иш кабинети; **заседание** в ~е директора директор кабинетидаги мажлис; 2. кабинет, хона; **урок** проходил в физическом ~е дарс физика кабинетида бўлди.

каблу́к м пошна, ўкча; **пизкий** ~ паст пошна; **туфли** на **высоких** ~ах баланд пошнади туфли; **о** держат под ~ом ўз измида тутмоқ (эрини); **быть** под ~ом хотиннинг измида бўлмоқ.

кабы́ союз усл. прост. агар, агарда; ~ и не стала - я бы небо достала **загадка** (Дорога) агар тура олса, осмонга ета олар; ~ знал, где упасть, **соломки** бы подостлал **погов.** ирон. [йиқилишимни аввалдан билганимда, бир дон похол-поядан тушак қилар эдим] **отимнинг** ўлишини билганимда, тузга алмашардим; **о** если бы да ~ агар-магар, **борди-ю**, шундай бўладиган бўлса; **кошки** зди.

кажд/ый мест. 1. ҳар, ҳар бир, ҳар қайси; с ~ым **днём** қундан кунга, **кун сайин**; ~ые **десять** дней ҳар ўн кунда; в ~ом **доме** ҳар уйда, ҳар бир уйда; ~ая **журица** **своё** насест **хвалит** **погов.** [ҳар бир товуқ ўз қундоғини мақтайди] ҳар кимники ўзига, ой кўринар кўзига; 2. в знач. **сущ.** ҳар ким; ҳар бир киши; ~ому **своя** **бочка** **больша** **посл.** ҳар кимнинг жони ўзига ширин; **азага** **борган** **хотин** ўз дардини айтиб йиғлар; ~ый **отвечает** за **свои** **грехи** **посл.** қўйни ҳам ўз оёғидан осадди, эчкини ҳам ўз оёғидан осадди; это ~ый **знает** буни ҳамма биллади; это **касается** **всех** и ~ого бу ҳаммага ва ҳар бир кишига тааллуқли; **о** на ~ом шагу ҳар қадамда; ~ой **бочка** **затычка** ҳар ошга (мошхўрдага) қатиқ; ~ая **собака** **знает** ҳамма биллади, барча танийди; **отнинг** қашқасидай маълум; ~ый **божий** **день** ҳар куни, кунда; **худонинг** берган куни.

казак м казак (талқ); **донской** ~ Дон казаги; **о** **вольный** ~ разг. ўзига хон, ўзига

бек одам.

казаться **несов.** (показаться I сов.) 1. бўлиб кўринмоқ (бирор нарса ё кимсага ўхшаб кўринмоқ); **он** казался **совсем** **ребёнком** у худди ёш болага ўхшарди; ~ **умным** **ақлли** бўлиб кўринмоқ; ~ **моложе** **своих** **лет** ёш кўринмоқ, кўринишдан ёш бўлмоқ; 2. **кажется** **вводч.** с.л. эҳтимол, афтидан, шкилли, бўлса керак; худди; **кажется**, **он** **способный** **ученик** у қобилиятли ўқувчи кўринади; **кажется**, **пойдёт** **дождь** ёмғир ёрса керак; **о** не ~ на **глаза** **прост.** бирор жойга бормаи қўймоқ, кўзига кўринмай кетмоқ.

кайма́ ж ҳошия, жияк; атрофлаб ўраган нарса, гардиш.

как 1. нареч. қандай, қандай қилиб, қанақа, қай тарзда, қай хилда; қандай равишда; ~ это **сделать?** буни қай тарзда қилиш керак; ~ **вы** **сюда** **попали?** қандай қилиб бу ерга келиб қолдингиз?; ~ **вы** **поживаете?** аҳволингиз қалай?, қалайсиз?; ~ **называется** **эта** **книга?** бу китоб қандай аталади?, бу китобнинг номи нима?; ~ **аукнется**, **так** и **откликнется** **погов.** қилмиш-қидирмиш; арпа эккан арпа олар, буғдой эккан - буғдой; 2. нареч. ажабланиш, ачиниш, нафратланиш ва ш.к.ни билдиради; ~ я **рад** **вас** **видеть?** сизни кўрганлигимдан хурсандман!; ~ **красив** **город?** шаҳар қандай чиройли!; ~ **жаль**, **что** **он** **не** **пришёл** **аттанг**, у келмади-да; **афсуски** у келмади-да; 3. союз -дай, худди, ўхшаш; **белый** ~ **снег** қордай оппоқ; 4. союз сифатида, тариқасида; **газ** **используют** ~ **топливо** **газдан** **ёқилги** сифатида **фойдаланилади**; **говорю** **с** **вами** ~ **с** **другом** **сиз** **билан** **худди** **дўстнингиз** **сифатида** **га** **пиришяпман**; 5. союз ҳамона, замон, билан, дегунча; **после** **того** ~ **ушли** **го** **сти**, **он** **лёг** **спать** **меҳмонлар** **кетиши** **билан** у ухлашга ётди; ~ **только** **приедешь**, **напиши** **етиб** **боришинг** **билан** **хат** **ёя**; **о** ~ **будто** **шекилли**, **гўё**, ўхшаш; ~ **без** **рук** **қўли** **кесилгандек** (бўлиб қолмоқ); ~ **бельмо** **в** (на) **глазу** **кўзга** **тушган**

чўлдек; ~ в воду канул дом-дараксиз йўқолиб кетди; ном-нишони ўчиб кетди; ~ в воду опущенный сувга тушган мушукдек; сўлгин, руҳи тушган, хафа; ~ у Христа за пазукой (жить) разг. онасининг қўйнида яшагандек, ташвиштахликасиз яшамоқ.

как-нибудь нареч. 1. қандай бўлса ҳам, бир илож қилиб, амал-тақал қилиб, бир амаллаб; **надо ~ помочь ему** қандай қилиб бўлса ҳам унга ёрдам бериш керак; **он ~ найдёт нас** у бир илож қилиб бизни топиб олади; 2. разг. чала-ярим, чала-чулпа, пала-партиш, қўл учида; **он всё делает ~ у** ҳамма ишни чала-чулпа қилади.

каков мест. в знач. сказ. қандай, қанақа; ~ы наши дальнейшие планы? сизнинг кейинги режаларингиз қандай?; ~ **он собой?** афти-ангори қанақа?; ~ **в колыбельку, таков и в могилку погов.** сўт билан кирган, жон билан чиқар; ~ы сами, таковы и сани погов. мулла мирашир, пулига ярашир; ~о на дому, таково и на Дону погов. қуш инида кўрганини қилади; **о ~ ни (ша) есть** қандай бўлмасин, барибир; қанақа бўлса ҳам, ҳар қандай (ҳам).

как/ой мест. 1. қандай, қанақа, қайси, нечанчи, қайси бир; ~ой палец ни укуси, всё больно погов. қайси барморимни тишласам, шуниси оғрийди; ~ой в реке камень? загадка (Мокрый) дарёнинг тоши қандай бўлади?; ~ие книги вы купили? қанақа китобларни сотиб олдингиз?; к ~ому выводу вы пришли? сиз қандай хулосага келдингиз?; ~ой сегодня день? бугун қайси кун?; 2. қандай, нақадар, ниҳоятда; ~ая неожиданная встреча! тасодифий учрашувни қаранг!; ~ая радость! қандай шодлик!; **о ~им образом см. образ** 2; **ни под ~им видом см. вид** 1; ~ая муха укусила кого нима бало бўлди; бир гап бўлганми ўзи; ким хафа қилиб қўйганикин; ~им ветром занесло қандай шамол учирди; нечух худо ярлақанти; қаёқдан кун чиқди; с ~ой (же это) стати қанақасига; ҳеч бир; ~им случаем қандай қилиб; қанақасига; **пи за**

~ие коврижки ҳеч қанақасига; ҳеч қандай йўл билан бўлмади.

какой-нибудь мест. 1. қандай бўлса ҳам, бирор (бирон), биронта, бир, қандайдир; **дайте какую-нибудь книгу** менга биронта китоб бериң; 2. атиги, бори-йўзи; ортиги билан; **прошло каких-нибудь пять дней** атиги беш кун ўтди; **осталось каких-нибудь три километра** бор-йўзи уч километр йўл қолди; **о хоть ~** қанақа бўлса ҳам (барибир), нима бўлса ҳам (майли).

какой-то мест. қандайдир, аллақандай, аллақайси, аллаким; **нас спрашивал какой-то человек** сизни қандайдир бир киши сўраб келди; **ему дали какое-то новое задание** унга қандайдир бир янги топшириқ беришди.

калач м калач, калава нон; **умуман оқ нон**; **о тёртый ~** пихини ёрган (қўпни кўрган) одам; ~ом не заманишь см. заманивать; ~ом не выманишь ҳеч қандай йўл билан алдай олмайсан; у (сента) анойи эмас.

календар/ь м тақвим; календарь; **повесить ~ч** на стену тақвимни деворта осиб қўймоқ; **отарвать листок ~я** тақвим варагидан бирини йиртиб олмоқ.

каменный/ый тош..., ришт..., риштин; ~ый дом риштин уй; тош уй; ~ый мост ришт кўприк; ~ая гора тош тепа; ~ые стены ришт девор; **от трудов праведных не наживёшь палат ~ых** посл. ирон. сув келтирган хор-зор, кўза синдирган – азиз; **о как за ~ой стеной** ишонган боғим, суянган тоғим; **как на ~ую гору** надеяться жуда ҳам ишонмоқ, суянмоқ; ~ый мешок 1) тош каталак (турманинг тортор хоналари ҳақида); 2) қамоқ, зиндон.

ка́м/ень м тош; дом из ~ня тош уй; риштин уй; **бросаться ~нями** тош отмоқ; тош отишмоқ; **улицы вымощены ~нями** кўчаларга тош ётқизилган (террилган); **твёрдый как ~ень** тошдай қаттиқ; **о ~ня на ~не** не оставить от чего ер билан яксон қилмоқ, вайрон қилмоқ; **~ень на душе** жуда гащ; ичим кир; ичимга чироқ ёқса ёримаяпти; ~ень

с души свалился ғам-ташвиш нари кетди; юрагим анча ёзилди; ~сья за пазухой держать кўнглида кир сақламоқ.

камер/а ж 1. камера, хона, бўлма, ҳужра; ~а хранения омонат сақлаш хонаси; юк (багаж) сақланадиган хона; сдать багаж в ~у хранения юкни омонат сақлаш хонасига топширмоқ; 2. *тех.* камера (бўшлик); ~а иллюза шлюз камераси; 3. копка ёки пневматик шинанинг ҳаво дамланадиган резинаси; *футбольная* ~а футбол камераси; *велосипедная* ~а велосипед камераси.

камушек (камышек) *уменьш. от камень*; 0 ~ в чей огород (бросить, кинуть) бировага теккизиб гапирмоқ.

канал м 1. канал; *судоходный* ~ кема қатнайдиган канал; *пресенные оросительные* ~ы вақтинча суғориш каналлари; 2. *перек. восита, йўл, дипломатические* ~ы дипломатик воситалар.

кандидат м номзод, кандидат; ~ в депутаты депутатликка номзод; ~ *филологических наук* филология фанлари номзоди.

каникулы *мн.* таътил; *школьные* ~ мактаб таътиллари, провести ~ в деревне таътилли қишлоқда ўтказмоқ.

капитал м капитал, маблағ, сармоя; 0 *мёртвый* ~ ишга тушмаган (фойда келтирмай ётиб қолган) маблағ, ўлик капитал.

капитан м 1. капитан (ҳарбий унво); *получить звание* ~а капитан унвоини олмақ, капитан унвоига эга бўлмоқ; 2. дарға, капитан (кема қўмондони); ~ *дальнего плавания* узоқ муддат сузиб юрувчи кема капитани; 3. *спорт.* капитан; ~ *футбольной команды* футбол командасининг капитани (сардори).

капельк/а ж *уменьш.-ласк. от капля*; выпить ~у воды озгина сув ичмоқ; 0 до (последней) ~и бир томчи ҳам қолдирмасдан, ҳаммасини, бутунича; *ни на ~у* ҳеч ҳам; *жидек* ҳам... (эмас).

капл/я ж 1. томчи, қатра; ~я дождя ёмғир томчиси; ~я камень долбит (точит) *посл.* томчи тошни тешар, бир кичик тош - бошни; 2. (*только мн.*) то-

мизги дори; томизиладиган дори; *сердечные* ~и юрак касали томизги дориси; 0 ~я в море *см.* море; *похожи как две* ~и воды битта олмининг икки бўлагдай, бир-бирига жуда ўхшаш, бир туки ҳам ўзгасмас; ~и в рот не брать сира оғзига олмаслик; бир қултум (ҳўплам) ҳам ичмаслик (ичимликни); ~я по ~е нина билан қудуқ қазигандай; оз-оздан; секин-аста.

капўст/а ж *карам*; *цветная* ~а гулкарам; *кислая* ~а тузланган карам; *пирожки с* ~ой карам сомса (карам солиб пиширилган пирожка); *щи из свежей* ~ы яғни карамдан пиширилган шўрва.

каравай м каравай, катта думалоқ нон; *на чужой* ~ рот не разевай *посл.* бировнинг нарчасига кўз олайтирма.

карандаш м қалам; *цветные* ~и рангли қаламлар; *расм* қалам; *химический* ~ сиёҳ қалам; *писать* ~ом қаламда ёзмоқ; *рисовать* ~ом қаламда расм солмоқ.

карман м чўнтак, кисса; *внутренний* ~ ички чўнтак; *пальто с* ~ами чўнтакли пальто; *положить деньги в* ~ пулни чўнтакка солмоқ; 0 *держи* ~ шире *см.* держать; *не лезть за словом в* ~ гапга чечан, ҳозиржавоб.

карт/а ж 1. харита, карта; *физическая* ~а физик харита; *политическая* ~а Европы Европанинг сиёсий картаси; 2. қарта (ўйин қартаси); *играть в* ~ы қарта ўйнамоқ; 0 *раскрывать (раскрыть)* свои ~ы ўз сирини очмоқ; ўз ниятини фош қилиб, билдириб қўймоқ; *ставить (поставить)* на ~у что таваккал қилмоқ; тикмоқ; ~а бита кого, чья ушинг омади кетди; у (энди) синди; *последняя* ~а сўнги имконият, шанс; ~ы в руки кому иш эгасини тонди; худди (сиз) боп иш.

картин/а ж 1. картина, расм, сурат; ~а известного художника таниқли рассом чизган сурат; *писать* ~у сурат ишламоқ; 2. манзара, кўриниш; *величественная* ~а гор тоғнинг улувур манзараси; *представить* ~ы далёкого прошлого узоқ ўтмиш манзараларини тасаввур қилмоқ.

картинк/а ж 1. *уменьш. от картина*;

2. сурат, расм; кпига с ~ами суратли китоб; \emptyset как ~а (как на ~е) жуда чиройли, жуда гўзал.
- картофель** м картошка; **вырастить** ~ картошка ўстирмақ; картошка ештирмақ; **жарить** ~ картошка қовурмоқ; **варить** ~ картошкани сувда қайнатиб пиширмақ.
- карточный** қартага, қарта ўйинига оид; \emptyset ~ домик 1) омонат қурилган, қилтиллаб турган уй, бино; 2) таги бўш, пуч иш.
- касá/ться** несов. (коснуться сов.) 1. тегмоқ, қўл тегизмоқ, тегиб турмоқ; **ветки** ~ются окна новдалар деразага тегиб турипти; 2. тўхталиб ўтмоқ, тилга олмоқ; тааллуқли, дахлдор (алоқадор) бўлмоқ; ... ҳақида бормоқ; **разговор** ~ется **вашего товарища** гап сизнинг ўртоғингиз ҳақида боряпти; **этот вопрос** ~ется **вас** бу масала сизга тааллуқли; **это меня не** ~ется бунинг менга алоқаси йўқ.
- касс/а** ж касса, газна; **театральная** ~а театр газнаси; **сберегательная** ~а омонат касса; **несгораемая** ~а пўлат сандиқ.
- кастрюл/я** ж кастрюлька; ~я с супом шўрва солинган кастрюлька; **варить борщ** в ~е кастрюлькада карам шўрва пиширмақ.
- катание** с юриш, сайр қилиш, томоша қилиб юриш, кезиш (отда, машинада, қайиқда); ~ **верхом** от миниб сайр қилиш; ~ **на лодке** қайиқда сайр қилиш; ~ **на лыжах** чанғида юриш (учиш); ~ **на коньках** конькида учиш, коньки отиш.
- катастроф/а** ж ҳалокат; **авиационная** ~а авиация ҳалокати; **попасть в железнодорожную** ~у темир йўл ҳалокатига учрамоқ; **место** ~ы ҳалокат юз берган жой.
- катá/ться** несов. думаламоқ, филдирамоқ, юрмоқ, кезмоқ, томоша қилмоқ, сайр қилмоқ; учмоқ; отмоқ; ~ться **на велосипеде** велосипедда юрмоқ; ~ться **на лодке** қайиқда сайр қилмоқ; ~ться **на лыжах** чанғида учмоқ; **любишь** ~ться, **люби и саночки возить** посл. [чанада учиниши ёқтирсанг, чана тортишни ҳам ўйлаб қўй]; **роҳатини** ўйлаган, меҳнатига (азобига) ҳам чидайди; \emptyset ~ться со смеху юмалаб-юмалаб кулмоқ, қотиб-қотиб кулмоқ.
- категори/я** ж категория, тоифа, даража; **туркум**; **разделить учеников на несколько** ~й по возрасту ўқувчиларни ёшига қараб бир неча тоифага ажратмоқ; **преподаватель высшей** ~и олий тоифали ўқитувчи.
- катйт/ься** несов. думаламоқ, юмаламоқ, филдирамоқ; \emptyset ~ься **под гору** 1) пастга кетмоқ; иши орқага кетмоқ, сурилмоқ; 2) ўлимга ақинлашмоқ.
- каток** м яхмалак; **зимой мы часто ходили** на ~ қишда биз тез-тез яхмалак отишга борардик; **высокогорный** ~ баланд тоғдаги каток.
- кафё** с нескл. кафе, қаҳвахона; **молодёжное** ~ ёшлар қаҳвахонаси; **завтракать** в ~ кафеда ноношта қилмоқ.
- кафтан** м кафтан, чакмон; \emptyset **тришкин** ~ соқолдан олиб, муртга қўйгандек (бошига тортса, оёқлари очилиб қолади-гандек) бир ҳол.
- кача/ться** несов. тебранмоқ, чайқалмоқ, силкинмоқ; учмоқ; **деревья** ~лись от **ветра** дарахтлар шамолдан тебраниб турарди; **лодка** ~ется **на волнах** қайиқ тўлқинда чайқалади; ~ться **на качелях** арчимчоқ учмоқ.
- качеств/о** с сифат, фазилат, хислат; ~о **товара** товар сифати; **ткань хорошего** ~а сифати яхши газлама; **проявить высокие моральные** ~а юқори савияда ахлоқий хислатларни намоён қилмоқ; \emptyset в ~е **кого-чего** сифатида, тариқасида; ..бўлиб; **он работает на заводе в** ~е **инженера** у заводда инженер бўлиб ишлайди.
- каш/а** ж бўтқа, каша; **жидкая** ~а суюқ каша; **рисовая** ~а на молоке ширгуруч; **сварить** ~у бўтқа пиширмақ; \emptyset **дать безрезовой** ~и с.м. безрезовой; **расхлёбывать** ~у мураккаб, чигал масалани ҳал қилмоқ; ~у **маслом** не испартишь [кашага ёғ қўшган билан бузилмайди]; **нур** устига нур; яна яхши бўлади.
- кашель** м йўтал, йўталиш; **сухой** ~ қуруқ

Йўтал; громкий ~ баланд овоз билан йўталиш; он простудился, у него сильный ~ у шамоллаб колипти, қаттик йўталлапти.

кашка ж ласк. от каша.

кашлять несов. йўталмоқ; сильно ~ қаттик йўталмоқ; ~ от простуды шамоллашдан йўталмоқ.

каюта ж каюта (жемада айрим хона, бўлма); ~ капитана судна кема капитани каютаси.

квадрат м квадрат, тўртбурчак; мураббаъ; двор имел форму ~а ҳовди тўртбурчак шаклда эди; 0 в ~е разг. икки баравар, икки карра; ҳаддан ташқари, ўтакетган.

квадратн/ый квадрат..., квадрат шаклдаги, тўртбурчак, чорбурчак, чорси; ~ый стол тўртбурчак стол; ~ая комната тўртбурчак хона.

квартал м 1. квартал; даҳа; маҳалла; новые ~ы города шаҳарнинг янги даҳалари; он живёт в соседнем ~е у ён даҳада яшайди; 2. квартал, чорак (йилнинг тўртдан бир қисми, чораги); план работы на первый ~ биринчи чорак иш режаси.

квартир/а ж квартира; хонадон, уй, хона; большая ~а катта хонадон; ~а из двух комнат икки хонали хонадон.

квашня ж 1. хамиртоғора; 2. разг. ошган (қўпчиган) хамир; 3. перен. прост. ланж одам, латта.

кивать несов. (кивнуть сов.) бош қимирлатмоқ; ~ головой кому бировга бош ирғатмоқ; ~ в знак согласия бош ирғатиб розиликни билдирмоқ.

кидать несов. (кинуть сов.) отмоқ, ирғитмоқ, ташламоқ; 0 ~ жребий қуръа ташламоқ; ~ упрёк ўпка, гина қилмоқ; пичинг қилмоқ; кинуть якорь 1) лангар ташламоқ; 2) бирор жойга ўрнашиб, жойлашиб олмоқ; ~ камень (камнем или грязью) в кого бировни ёмонламоқ (қораламоқ, айбламоқ, гуноҳкор қилмоқ).

килограмм м килограмм; кило; купить ~ сахара бир килограмм қанд сотиб олмоқ.

километр м километр; пройти два ~а

икки километр йўл босмоқ; остановиться в трёх ~ах от города шаҳарга уч километр қолганда тўхтамоқ; поезд идёт со скоростью сто ~ов в час поезд соатаига юз километр тезликда борапти. кино с несжд. кино; цветное ~ рангли кино; артисты ~ и театра кино ва театр артистлари; пойти в ~ кинога бормоқ; купить билет в ~ кинога билет сотиб олмоқ.

кино- баъзи қўшма сўзларнинг биринчи компоненти бўлиб қўлланилади, мас.: «киноартист», «киножурнал», «кинокомедия», «кинолента», «кинофильм».

кинотеатр м кинотеатр; летний ~ ёғги кинотеатр; пойти в ~ кинотеатрга бормоқ.

киоск м киоска, дўконча; газетный ~ газета киоскаси; купить папиросы в ~е дўкончадан папирос сотиб олмоқ.

кип/еть несов. қайнамоқ; вода уже ~ит сув қайнаб кетди; чай ~ит чой қайнади; 0 как в котле ~еть жиззадек қовурилмоқ, жиғибийрон бўлмоқ; слёзы ~ят ўпкаси тўлиб турибди, йиғлагиси келяпти.

кипятить несов. (вскипятить сов.) қайнатмоқ, қайнатиб пиширмоқ, пишириб олмоқ; ~ воду сувни қайнатмоқ; ~ молоко сут пиширмоқ.

кирпич м гишт; дом из ~а гиштли уй. кирпичн/ый гиштли, гиштин, гишт...; ~ый дом гиштин уй; ~ая стена гишт девор.

кисель м кисель; молочный ~ сутли кисель; клюквенный ~ клюквя кисели. кислород м кислород; дышать ~ом кислород билан нафас олмоқ.

кисл/ый нордон, қимизак; аччиқ; ~ое яблоко қимизак олма, аччиқ олма.

кисть ж 1. панжа, қўл (қўл павжаси); ~ правой руки ўнг қўл панжаси; 2. шингил, бош; шода; ~ винограда бир шингил узум; бир бош узум; ~ сирени сирень шодаси.

кит м кит, наҳанг балиқ (денгизда яшайдиган энг катта сутамизувчи ҳайвон).

кишк/а ж 1. ичка; 2. разг. шланг, энг; пожарная ~а ўт ўчирувчилар шланги; 0

~а тонка у кого прост. кучи етмайди, қўлидан келмайди; выпустить ~и из кого прост. чавоқламоқ, ичагини салла қилмоқ.

клядбище с мозор, қабристон, гўристон; старое ~ эски қабристон; на этом ~ похоронены его родители бу мазорга унинг ота-оналари қўйилган.

кляпаться несов. салом бермоқ; қуллуқ (таъзим) қилмоқ; \emptyset честь имею ~ уст. хайр, соғ бўлинг; ~ в пожки оёғини ўпиб илтижо қилмоқ; ёлвориб сўрамоқ.

класс м 1. синф; рабочий ~ ишчилар синфи; 2. синф, класс; ученики первого ~а биринчи синф ўқувчилари; 3. синф, хона; светлый, просторный ~ ёруғ, кенг синф; 4. синф, туркум; ~ рыб балиқлар туркуми; ~ млекопитающих сутамизувчилар синфи; 5. класс (даража); каюта первого ~а биринчи класс каютаси (кемада).

классов/ый синфий; ~ое общество синфий жамият; ~ая борьба синфий кураш; ~ые противоречия синфий лиддиятлар.

класть несов. (положить сов.) 1. ётқизмоқ, жойлаштирмоқ, ўрнаштирмоқ; қўймоқ; солмоқ; ~ ребёнка на кровать болани кроватга ётқизмоқ; ~ тетрадь на стол дафтарни столга қўймоқ; 2. қўшмоқ, солмоқ, ~ деньги в карман пулни чўнтакка солмоқ; 3. қўшмоқ, солмоқ, аралаштирмоқ, ~ сахар в чай чойга қанд солмоқ; ~ масло в кашу бўтқага ёв солмоқ; \emptyset ~ начало чему асос солмоқ, бошламоқ, бошлаб бермоқ; ~ конец чему тугатмоқ, тамоамламоқ, барҳам бермоқ, битирмоқ; ~ в основу что с.м. основа; ~ кого на лопатки (икки) курагини ерга теккизмоқ; голиб чиқмоқ, енгмоқ (спортда, мусобақада).

клевать несов. (клюнуть сов.) 1. чўқилаб емоқ, чўқиламоқ; 2. алдамоқ; қармоққа илинмоқ; сегодня рыба плохо клюёт бугун балиқ қармоққа оза илиняпти; \emptyset ~ носом [чўқигандек ҳаракат қилмоқ]; бошини осилтириб мудрамоқ; пинакка кетмоқ; денег куры не клюют с.м. деньги. клён м заранг, заранг дарахти; посадить в парке ~ы паркка заранг дарахтлари

ўтказмоқ.

кленовый заранг..., заранг дарахти...; ~ лист заранг барги.

клётк/а ж 1. қафас; лев в ~е қафасдаги шер; выпустить птицу из ~и қушни қафасдан озод қилмоқ; 2. катак; тетрадь в ~у катак дафтар; платье в ~у катак қўйлак.

клец м кана, жулак

клёш/и мн. қисқич, каж омбур; кузнечные ~и темирчи(лик) каж омбури; не кузнец а с ~ами заадка (Рак) темирчимас, қисқичи бор; \emptyset ~ами тащить из кого (слово, ответ) зўрлаб (зўрра) гапиртирмоқ; аранг сўяни олмоқ.

клиент м мижоз; быстрое обслуживание ~ов мижозларга тезлик билан хизмат кўрсатиш.

климат м иқлим; морской ~ денгиз иқлими; холодный ~ совуқ иқлим; жаркий ~ иссиқ иқлим; страна с умеренным ~ом мўътадил иқлимли мамлакат.

клин м пона; загнать в бревно ~ ёчоғга пона қоқмоқ; \emptyset ~ом не вышибешь пона уриб ҳам чиқариб бўлмайди, илдизи маҳкам ўрнашиб олган; куда ни кинь - всё ~ логов. ҳамма ёқ - тўғаноқ; ови юрса ҳам, дови юрмайди; ~ ~ом вышибают ачкиқи ачкиқ кесади.

клок м тутам, даста; ~ шерсти бир тутам жуи; с шаршивой овцы хоть шерсти ~ погов. тўнғиздан бир тук.

клуб м клуб; заводской ~ завод клуби; пойти в ~ на концерт клубга концерт кўргани бормоқ.

клубный/а ж қулупнай (ўсимлиги ва меваси); выращивать ~у қулупнай ўстирмоқ; варенье из ~и қулупнай мураббоси.

клубнич/ый қулупнай...; ~ый куст қулупнай тупи; ~ое варенье қулупнай мураббоси.

клуб/ёк м ўрам, копток; ~ок шерсти бир копток ип; распутывать ~ок перен. чигилини ёзмоқ; чигил масалани ечмоқ; \emptyset свернуться ~ком муж (ғужанак) бўлиб ётмоқ.

клуб/а ж гулхона (маълум шаклдаги гулзор); на ~ах в саду цветут розы бор-

даги гулхонада атиргуллар очилиб ётипти.

клюв *м* тумшуқ (қушларда); орлиный ~ бургут тумшуғи; острый ~ учли тумшуқ. **клюка** *ж* боши эгри ҳасса.

клюкв/а *ж* клюква (қизил нордон мевали ўсимлик ва унинг меваси); кисель из ~ы клюквадан тайёрланган кисель; \emptyset вот так ~а разг. ана холос, пишиди гилос; ана энди.

ключ *м* калит, очқич; закрыть комнату на ~ хонани қулфламоқ; запореть дверь на ~ эшикни калит билан беркитмоқ, эшикни қулфламоқ.

клятва/а *ж* қасам, онт; дать ~у кому онт (қасам) ичмоқ; нарушить ~у қасамни бузмоқ; взять ~у с кого онт (қасам) ичирмоқ.

книг/а *ж* китоб; интересная ~а қизиқарли китоб; ~а с иллюстрациями расмлы китоб; раскрыть ~у китобни очмоқ.

книжка *ж* китоб, китобча; детская ~ болаларга аталган китобча; \emptyset записная ~ см. записной.

книжка/ый китоб.; ~ая полка китоб полкаси, топчаси; ~ый переплёт китоб муқоваси; ~ый магазин китоб магазини; ~ый шкаф китоб шкафи, китоб жавони.

ко (қўш ундос билан бошланувчи баъзи сўзлар олдидан қўлланади; «ко всем», «ко лбу» ва ш.к.) см. к.

кобёл/ь *м* эрак ит, кўппак; \emptyset ~ю под хвост бекорга, беҳудата; текинга (бирор фойдасиз).

кобелёчек *м* уменъш. от кобель.

ковёр *м* гилам; цветной ~ гулдор гилам; ~ без ворса тақир гилам; покрыть диван ковром диванга гилам тўшамоқ.

ковш *м* ковш; чўмич, ёғлоғи; зачерпнуть ~ом воды чўмич билан сув олмоқ.

ковшик *м* чўмичча, кичкина ковш.

когда *1.* нареч. қачон, қай вақт, қай вақтда; баъзан, гоҳ, гоҳида; ~ нужен - в море бросают, а ~ не нужен - наверх поднимают загадка (Якорь) керак бўлганда - денгизга ташлаб юборадилар, керак бўлмаганда - чиқариб оладилар; - вы будете дома? қачон уйда

бўласиз?; не помню, - это было бу воқеанинг қачон бўлганлигини эслай олмайман; *2.* союз пайтда, вақтда; қачон, ҳамоно; ~ он проснулся, было ещё темно у уйқудан турган пайтда ҳали қоронғи эди; ~ дождь кончился, все пошли за грибами ёмғир тиниши билан ҳамма қўзиқорин тергани кетди; \emptyset ~ как свистит прост. туянинг думи ерга текканда; ҳеч қачон, ҳеч вақт.

когда-нибудь нареч. қачондир, қачон бўлмасин; ~ я расскажу об этом бу ҳақда қачондир гапириб бераман; ты был ~ в Москве? сен ҳеч Москвада бўлганмисан?

когда-то нареч. бир вақтлар, бир замонлар, қачонлардир; ~ мы были знакомы қачонлардир биз таниш эдик; ~ он жил в деревне қачонлардир у қишлоқда яшарди.

кожа/а *ж* *1.* тери; весь в перстї, а ~и лет загадка (Валенок) жуни кўп, териси йўқ; уход за ~ей терига қараш, терини парвариш қилиш, ~а лица и рук юз ва қўл териси; гладкая ~а силлиқ тери; *2.* чарм, кўн, тери; чемодан из ~и чарм чамадон; лакированная ~а локланган тери; \emptyset из ~и лезть бор кучи билан ҳаракат қилмоқ; зўр бериб тиришмоқ; -а да кости-эт билан суяк; қуруқ суяк; жуда озган; ни ~и, ни рожи на эт бор, на афт-ангор; совуқ башара. **кожан/ый** чарм.; кўн.; тери.; ~ая обувь чарм пойабзал; ~ые перчатки чарм қўлқоп; в ~ом корытце живо мясо шевелится загадка (Сапоги) чарм тоярачада тирик гўшт қимирлайди.

коз/а *ж* эчки; домашняя ~а хонаки эчки; пасти ~ эчки бақмоқ; \emptyset драть как сидорову ~у прост. терисини шилиб сомон тикмоқ; роса саваламоқ; па ~е не подъедешь к кому прост. ёнига йўлатмайди; олдидан борсанг сузади, кетидан борсанг тепади.

козёл *м* така, серка; \emptyset ~ отпущения ҳамма балога тўғаноқ (одам); пустить козла в огород қўйни бурига топширмоқ; как от козла молоко ундан ёрулик - итдан чориялик.

кол м қозық; 0 пи -а, пи двора қоққанда қозық, останда хурмача; қеч вақо йўқ, шип-шийдон.

колбас/а ж колбаса; варёная -а пиширилган колбаса; купить килограмм -ы бир килограмм колбаса сотиб олмоқ; к завтраку подали сыр и -у нонуштага пишлоқ билан колбаса қўйишди; 0 катись -ой бран. йўқол; тур йўқол; туёлингни шиқиллат.

колебание с 1. тебраниш, қимирлаш, силкипиш; ~ маятника соат капгирининг тебраниши; ~ пламени аланга тилининг қимирлаб ўзағариб туриши; 2. иккиланиш, қатыятеизелик, тараддулланиш; испытывать ~ иккиланмоқ, тараддулланмоқ. колеб/аться несом. 1. тебранмоқ, қимирламоқ, силкинмоқ, қўзаралмоқ; листья -ались от ветра шамолдан барглар силкинарди; тростник -летяса қамши қимирлаб туради; 2. ўзағариб турмоқ, чиқиб-тушиб турмоқ (нарг-наво, курс, ҳарорат ҳақида); температура воздуха -летяса от пяти до семнадцати градусов ҳаво ҳарорати беш даражадан ўн етти даражагача ўзағариб туради; 3. иккиланмоқ, тараддулланмоқ, ҳардамхаёлликка тушмоқ; он долго -ался, прежде чем дал согласие у рози бўлишидан олдин, анча иккиланди.

колён/о с 1. тизза; согнуть ногу в -е оёқни тиззадан буюмоқ; стать на -и тиз чўкмоқ; трава по -о тизза баравар ўт, тизза бўйи майса; 2. (только мн.) тизза (оёқнинг тизза ва ундан юқори қисми); посадить ребёнка себе на -и болани ўз тиззасига олмоқ; положить сумку на -и сумкани тиззага қўймоқ; 0 море по -о кому дунёни сув босса, тўпифига чиқмайди; поставить на -и кого тиз чўктирмоқ, бўйсиндирмоқ.

колес/о с (мн. колёса) гилдирак; колёса автомобиля автомобиль гилдираклари; велосипед на трёх колёсах уч гилдиракли велосипед; 0 грудь -оми кукраги қалқиб чиққан.

колёчко ж уменьш. от кольцо; бежирим узук; ҳалқача; золотое - бежирим тилла узук.

количеств/о с миқдор; сон; -о воды в бассейне ҳовуздаги сув миқдори; больше -о студентов талабаларнинг кўпи; в каком -е? қанча миқдорда?; увеличить -о продукции маҳсулот миқдори ни ошириш; маҳсулот сонини кўпайтириш.

коллектив м жамоа; ~ завода завод жамоаси.

коллектив/ый жамоа, жамоавий, умумий, бирлашиб қилинадиган; -ое хозяйство жамоа ҳўжалиги; -ая работа умумий иш, бирлашиб қилинадиган иш.

коллекци/я ж коллекция, тўплам; -я картин суратлар тўплами; -я почтовых марок почта маркалари коллекцияси.

колбёк м обл. фолж. кулча нош, катта бўғирсоқ; я ~, по сусекам метён, в сыров масле пражён (Из сказки) мен кичкина кулча, хампадан супурилганман, хом ёвда пиширилганман.

колёд/а ж ўйла, кунда; 0 через пень -у (валить) қилайми-қилмайми деб, имиллаб иш қилмоқ.

колёл/ец м қудуқ; рыть -ец қудуқ қазимоқ; доставать воду из -ца қудуқдан сув олмоқ.

колокол м (мн. колокола) қўнғироқ; жом; раздалась звуки -а қўнғироқ овозлари эшитилди; звон -ов қўнғироқ овози; 0 звать во все -а ҳамма ёққа жар солмоқ; шовқин кўтармоқ.

колоколь/я ж қўнғироқхона, қўнғироқлар минораси (бутхоналарда); 0 отзвонил - и с -и долгой прост. қўл тегди - пичоқ тегди; мендан кетгунча згасига етгунча; со своей -и смотреть ўз мезанасидан қарамоқ, ўз гази билан ўлчамоқ.

колокольчик м қўнғироқча, кичкина қўнғироқ.

колонийль/ый колониал, мустамлакачиликка асосланган, қарам; -ые страны мустамлака мамлакатлар.

колони/я ж колония, мустамлака; -и ведёт борьбу за освобождение мустамлака мамлакатлар ўз озодлиги учун кураш олиб бормоқдалар.

колонн/а ж 1. колонна, устуи; дом с

-ами устунли уй; 2. колонна, саф; -а автомашил автомашиналар колоннаси; -а демонстрантов намоибшчилар сафи; ийти в -с сафда бормоқ.

көлөс м (мн. колбсья) бошоқ; спелый ~ пишиб етилган бошоқ; -ья пшеницы бугдой бошоги.

колотй/ть несов. қоқмоқ, тақиллатмоқ, урмоқ.

колоть несов. что ёрмоқ; ушатмоқ, майдаламоқ, чақмоқ; ~ дрова ўтин ёрмоқ; ~ сахар қанд майдаламоқ; ~ орехи ёнвоқ чақмоқ; \emptyset правда глаза колет посл. тўйри гап туққанинга ёқмас; ~ глаза кому таъна қилмоқ, юзига айтиб изза қилмоқ.

колыбёл/ь ж бешик, беланчак; **какон** в -ьку, таков и п могилку см. **какон**; \emptyset с -и тувилгандан (ёки тиши чиққандан) бери.

колыбельн/ый бешикка оид, бешик...; -ая песня алла.

кольц/ó с узук; ҳалқа; золотое ~о тила узуқ; ~о с брильянтом брильянт кўали узук; любовь - ~о, а в ~с пет конца посл. муҳаббат - худди ҳалқадек, унинг поёни бўлмас.

команд/а ж 1. команда, буйруқ (оғзаки); дать ~у команда бермоқ; слушать ~у офицера зобитнинг буйруғига итсат қилмоқ; 2. қўмондонлик, қўмондонлик қилиш; отряд под ~ой офицера зобит қўмондонлигидаги отряд; 3. команда (кемадаги матрос ва қўмондонлар состави); -а военного корабля ҳарбий кема командаси; 4. спорт. команда, жамоа; футбольная ~а футбол жамоаси; ~а лыжников чанричилар командаси.

командир м командир, қўмондон; ~ полк полк қўмондони; приказ ~а қўмондон буйруғи; он назначен ~ом отряда у отряд қўмондони қилиб тайинланди. **командировк/а ж** хизмат сафари; научная ~а илмий хизмат сафари; ехать в ~у хизмат сафарига бормоқ.

командование с қўмондонлик; командирлик қилиш; ~ отрядом отрядга командирлик қилиш; принять ~ на себя командирликни ўз зиммасига олмоқ;

қўмондонликни қабул қилмоқ.

команд/овать несов. 1. буйруқ бермоқ; офицер ~ует «Вперёд!» зобит: «Олга!» дея буйруқ беради; 2. чел қўмондонлик қилмоқ, командирлик қилмоқ; ~овать полком полкга қўмондонлик қилмоқ; ~овать парадом парадга қўмондонлик қилмоқ.

комар м чивин; искабтопар; в сырых местах много ~ов зах жойларда чивин кўп бўлади; слоны трутся, а между собой ~ов давят посл. икки нор урушса, ўртасида чивин ўлар; ~ ~а парождает, человек - человека посл. илондан - илон, чаёнен - чаён; ёмон урудан яхши мева кутма; сто ~ов и кобылу зарежут посл. етти чумоли бирлашиб бир ёвни йиқитади; чивин кўплашса, филипп йиқитади; \emptyset - носу (носа) не подточит айб (нуқсон, камчилик, кир) топиб бўлмайди; бесками-кўст; бенуқсон (жуда пухта ишланган).

комбайн м комбайн; самоходный ~ ўзйорар комбайн; зерновой ~ валла комбайни.

комбинат м комбинат; ~ бытового обслуживания маиший хизмат кўрсатиш комбинати; мясо-молочный ~ гўшт-сут маҳсулотлари комбинати.

комеди/я ж комедия; писать ~и и драмы комедия ва драмалар ёзмоқ; сегодня в театре идёт ~я бугун театрда комедия қўйиляпти; \emptyset ~ю ломать найранг ишлатмоқ; ўзини ҳар ҳунарга солиб, бировларни алламоқ.

комисси/я ж комиссия; избирательная ~я сайлов комиссияси; избрать ~ю комиссия сайламоқ.

комитет м қўмита, комитет.

комнат/ы ж хона, бўлма, уй; светлая ~а ёруғ хона; квартира из трёх ~уч хонали уй.

композитор м композитор, бастакор; опера известного ~а машхур композитор операси.

компот м компот; ~ из яблок и вишни олма ва олчадан тайёрланган компот.

конвэрт м хатжилд, конверт; ~ с маркой маркали конверт; написать адрес

на ~е конвертта манзилни ёзмоқ; **вы- нуть письмо** из ~а хатжилддан хатни олмоқ.

конгресс м конгресс; делегаты ~а конгресс делегатлари; **участвовать в ~е** конгрессда иштирок этмоқ.

кондитерск/ий шакарпазлик, қандолатчилик...; ~ая фабрика қандолат фабрикаси; ~ий магазин қандолат магазини; ~ие изделия қандолат маҳсулотлари.

копец м 1. уч; **острый** ~ иглы нинанинг ўткир учи; ~ верёвки арқоннинг учи; 2. охири; этак; адоқ; оёқ; ~ лета ёзнинг охири; ~ стихотворения шеърнинг охири; **прочитать книгу от начала до конца** китобни бошдан-оёқ ўқиб чиқмоқ; \emptyset без конца ҳа деб, зўр бериб, тинмай, қайта-қайта; в конце концов пировардида, охирида, оқибатда, натижада, ниҳоят; **класть (положить) ~ см. класть; приближаться (приблизиться) или подходить (подойти) к концу** тамом бўлмоқ, охирига етмоқ, тугамоқ; ~ - делу венец посл. [ишининг тамоми (охири) - ишининг гултожи]; иш тамом, васалом.

копечно 1. вводн. сл. албатта, турган гап, шубҳасиз, табиий; **вы, ~, правы** албатта, сиз ҳақсиз; ~, он рад приезду сына турган гап, ўғли келганлигидан у хурсанд; 2. **частица шундай, ҳа; албатта; вы любите читать?** - Копечно сиз китоб ўқишни яхши кўрасизми? - Албатта.

конкурс м танлов, конкурс; ~ скрипачей скрипкачилар танлови; **участвовать в ~е** танловда қатнашмоқ.

консерв/ы консервалар; консерва; мясные ~ы гўшти консервалар; **открыть банку ~ов** консерва банкасини очмоқ.

конституци/я ж конституция; давлатнинг асосий қонуни.

консул м консул (бирор давлатнинг бошқа давлат шаҳарларига, ўз давлати ва мамлакати граждaнларининг манфаатларини ҳимоя қилиш учун қўйилган расмий вақили).

консульство с консуллик (консуллик ва-зифаси); консулхона; **обратиться в ~**

консулликка мурожаат қилмоқ.

консультаци/я ж 1. консультация; мас-лаҳатхона; **получить ~ю** профессора профессордан маслаҳат олмоқ; **обратиться к врачу за ~ей** маслаҳат олиш учун врачга мурожаат қилмоқ; 2. мас-лаҳатхона, консультация (халққа мас-лаҳат бериб туриш учун тузилган мах-сус муассаса); **юридическая ~я** юридик маслаҳатхона; **детская ~я** болалар кон-сультацияси.

контролировать несова. (проконтролиро-вать сов.) текширмоқ, назорат қилмоқ; ~ **работу магазина** магазин ишларини назорат қилмоқ.

контроль/ь м назорат, общественный ~, жамоат назорати; **государственный ~** давлат назорати; **работать под ~ем мастера** устоз назорати остида ишла-моқ; \emptyset **брать (взять) под ~ь** кого-что см. брать, взять.

контроль/ый контроль...; назорат...; ~ая комиссия назорат қўмитаси; ~ая **рабо-та по математике** математикадан на-зорат иши.

конференция ж конференция; анжуман; **международная** ~ халқаро анжуман; ~ **учителей** ўқитувчилар конференцияси.

конфёт/а ж конфет, қанд; **вкусные ~ы** ширин конфетлар; **коробка** ~ конфет қутиси.

конфетка ж **уменьш. от конфета**, \emptyset как ~ разг. чақмоқдай, қўғирчоқдай (ясанган, безанган).

концерт м 1. концерт; ~ **современной музыки** замонавий мусиқа асарларидан тузилган концерт; ~ **артистов кино кино артистлари** концерти; **пойти на ~** кон-цертга бормоқ; **посещать ~ы** концерт-ларга бориб турмоқ; **давать ~ы** концер-т[лар] бермоқ, концерт қўйиб бермоқ; 2. концерт (якка саз ёки якка овоз учун ёзилган ва оркестр жўрлигида ижро эти-ладиган мусиқа асари); ~ **для скрипки** скрипка учун ёзилган концерт.

конч/ать несова. (кончить сов.) 1. битир-моқ, битказмоқ, тугатмоқ, охирига ет-казмоқ; ~ить **работу** ишни тугатмоқ; ~ить **занятия** машғулотни тамомламоқ;

~ил дело – гулий смело посл. иш бошлаганда мақтанма, иш битганда мақтан; 2. тугатмоқ, тамомламоқ, тамом қилмоқ; ~ить школу мактабни тамом қилмоқ; он ~ает университет в будущем году у университетни келаси йил тамомлайди; 3. ~ билан тугатмоқ, ... билан якунламоқ; ~ить вечер пением кечани ашула билан якунламоқ; 0 ~ен бал шутл. тамом, ҳаммаси тамом бўлди, тугади; ~ать (покончить) с собой ўзини ўзи ўлдиarmoқ; ўз жонига қасд қилмоқ.

конч/аться несов. (кончиться сов.) битмоқ, тугамоқ, тамом бўлмоқ; занятия ~ились машулотлар тугади; лето ~ается, скоро осень ёз тугаб борапти, яқинда куз келади; каникулы ~ились, таътил тугади; всё хорошо, что хорошо ~ается посл. ҳар ишнинг охири яхши бўлсин.

кончить см. кончатъ; 0 ~ дурию (плохо, скверно) прост. охири ёмон (хор-зор) бўлмоқ; охири вой бўлмоқ.

кончиться см. кончатъся.

кон/ь м от; вскоить на ~я отга сакраб минмоқ; ~о четыре нога, да и то спотыкается посл. отнинг тўрт оёғи бўлса-да қоқинади; ~я куют, а жаба лапу подставляет погов. эшакка тақа қоққанда, қурбақа ҳам оёғини кўтарар; дарёному ~ю я зубы не смотрят погов. берганнинг бетига қарама; улумини е, боғини суриштирма; 0 не в ~я корм фойдасия уриниш; муносиб (лойиқ) эмас; тиши ўтмайди, кучи етмайди; ~ь ещё не валялся погов. ҳали бирор иш қилингани йўқ, иш жойидан жилгани йўқ; ход ~ём охири ишга солинган қатъий чора, бирданига топилган тўғри йўл.

коньк/и мн. (ед. конёк) коньки; кататься на ~ах коньки отмоқ, коньки учмоқ.

копать несов. (выкопать сов.) 1. чопмоқ, юмшатмоқ; ~ землю ер чопмоқ; ~ огород томорқани чопмоқ; 2. қазимоқ, кавламоқ; ~ яму ўра қазимоқ; 3. кавлаб олмақ, қазимоқ; ~ картофель картошка кавламоқ.

копейк/а ж копейка (майда чақа); тийин; ~а рубль бережёт посл. тийин сўмни

асрайди; 0 ни ~и за душой муллақуруқ; ёнида ҳемириси (сарик чақаси, бир тийини) йўқ; дрожать пад каждой ~ой тийин устида қалтирамоқ; ~а в ~у тийини тийинга тўғри келди, тўппа-тўғри чиқди.

копи/я ж нусха, кўчирма; ~я известной картины машхур суратнинг нусхаси; снять ~ю с чего бирор нарсадан нусха олмақ, кўчирмоқ; сделать ~ю с документа ҳужжатдан нусха кўчирмоқ.

копыто с туёқ; ~ лошади от туёғи.

копытц/е с уменьш.-ласк. от копыто туёқча; свика море перескочил, а ~а не смочил лагадка (Месяц) кўк от денгиадан ўтса, туёқчаси қўл бўлмас.

коп/ь с найза; метать ~ё найза отмоқ, найза иргитмоқ; 0 ~я ломать қаттиқ тр-тишиб (жанжаллашиб) қолмоқ; сену манга (гапга) бориб қолмоқ.

кор/а ж пўстлоқ, пўст, қобик; сосновая ~а қарағай пўстлоғи; белая ~а берёзы қайиннинг оқ пўстлоғи; снить с дерева ~у дарахт пўстлоғини кўчирмоқ.

корабль/ь м кема; военный ~ь ҳарбий кема; плыть на ~е кемада сузмақ; ни море, ни земля, ~и не плавают, а ходить нельзя загадка (Болото) денгиз эмас, қуруқлик ҳам эмас, унда на кемалар сузишади, на пиёдалар кезишади; большому ~ю большое плавание посл. [катта кемага катта сув]; катта карвонга – катта йўл; 0 сжечь свои ~и [ўз кемаларига ўт қўймоқ]; орқага, эскиликка қайтиш йўлини кесиб қўймоқ.

кор/ень м илдиз; томир; ~ни дерева дарахт илдиэлари; нырпать сорняк с ~нем бегона ўтти илдиэл билан суғуриб ташламоқ; что растёт без ~ня? загадка (Жамень) нима илдиэлсиз ўсади?; ~ень учения горек, а плод его сладок посл. ўқиш – жафоли, кети – вафоли; 0 в ~не бутунлай, таг-губидан; в ~ень смотреть тагини, аслини билиб олмақ; моқиятини тушунмоқ; красеть (покрасеть) до ~ей волос қаттиқ қизармоқ; қуловигача қизармоқ; қип-қизил қизариб кетмоқ, лавлаги бўлиб кетмоқ.

корень/я мн. овқатта солинадиган баъ-

зи илдиэли кўкатлар.

корайна ж сават, кажава.

коридор м коридор; йўлак; узкий ~ тор йўлак; ~ гостиницы меҳмонхона коридори; **выйти из комнаты в** ~ хонадан йўлакка чиқмоқ.

коричневый жигарранг, долчинранг; ~ костюм жигарранг костюм.

корм м хашак; ем-хашак; ~ для скота мол еми, молларга бериладиган ем-хашак; **дать корове** ~у сигирга ем солмоқ.

корм/ить несов. (накормить сов.) едирмоқ, овқат бермоқ, едириб-ичириб қўймоқ; ем-хашак бермоқ, овқат солмоқ, озиқ бермоқ; ~ить больного с ложки касалга қошиқда овқат едирмоқ; ~ить ребёнка рисовой кашей болага ширгуруч едирмоқ; ~ить лошадей отга ем солмоқ; \emptyset ~ить завтраками см. завтрак; ~ить обещаниями қуруқ ваъдалар билан алдаб юрмоқ; хлебом не ~и кого ош берма нон берма, ... бўлса бас.

короб м пўстлоқдан тўқилган қути; кажава, сават; \emptyset с три ~а (наговорить, рассказать) бир қоп (қоп-қоп) гап гапирмоқ (ваъдалар бермоқ).

коробка ж коробка, қути, қутича; ~ спичек гугурт қутиси; ~ конфет қутили конфет.

корба/а ж сигир; стадо ~ сигир подаси; части ~у сигир боқмоқ; ~а на дворе, так еда на столе посл. агар бўлса оқлигинг, билинмайди йўқлигинг; \emptyset сидит, как на ~е седло ярашмапти; сигирга тўқим ур-гандай.

коробый сигирга сид; сигир...; ~ие молоко сигир(нинг) сути; дай кусочек с ~ий лоспчек погда. шутл. отнинг калласидек бўлакча бер.

кормысл/о с обкаш; **посить** вёдра на ~е челақларни обкаш билан кўтармоқ; \emptyset дым ~ом см. дым.

коротельк/ий разг. уменьш. от короткий; ~ое платье калтагина кўйлак.

коротк/ий I. қисқа, калта; ~ая палка калта таёқ; ~ие волосы калта соч; ~ий путь қисқа йўл; ~ое платье калта кўйлак; 2. оз, озгина, қисқа; қисқа муддатли; ~ий разговор қисқа суҳбат; ~ие

летние ночи ёнинг қисқа тунлари; \emptyset ~ая память у кого см. память; па ~ой ноге с кем (быть, находиться) нону қатиқ (сут қаймоқ) бўлмоқ; қалин (яқин) бўлмоқ.

коротко нареч. қисқа, қисқа қилиб, қисқача; ~ стричься қисқа қилиб соч едирмоқ; ~ сообщить о своих делах ўз ишлари ҳақида қисқача маълумот бермоқ.

корреспондент м мухбир; специальный ~ махсус мухбир; сельские ~ы қишлоқ мухбирлари.

корыт/о с тоғора; ~о для стирки киртоғора; \emptyset остаться у разбитого ~а бор-йўғини йўқотиб, эски ҳолига қайтмоқ; эски тос, эски ҳаммом; бояги-бояги, бой-хўжанинг таёғи.

корытц/о с уменьш. от корыто тоғорача, кичкина тоғора.

кос/а I ж кокил, соч ўрими; длинная ~а узун соч; заплести ~у соч ўрмоқ; ~а - девичья краса погов. қизнинг соч ўрими - унинг ҳусни (кўрки).

кос/а II ж белўроқ, чалғиўроқ, чалғи; **косить** ~ой белўроқ билан ўрмоқ; \emptyset нашла ~а на камень погов. икки ўтар (қайсар) дуч келди.

космическ/ий космик; ~ие полёты космик парвозлар; ~ое пространство космик бўшлиқ, космик фазо.

космонавт м космонавт, фазогир; первый ~ в мире - Юрий Гагарин жаҳоннинг биринчи фазогир - Юрий Гагарин.

космос м космос, коинот; изучение ~а коинотни ўрганиш; полёты в ~ коинотга парвоз қилиш.

коснуться см. касаться.

кос/ой I 1. қия, қийшиқ, қиялама; ~ой дождь қиялама ёмғир; 2. вилай; қингир; ~ой мальчик вилай бола; \emptyset ~ая сажени, в плечах яғрини кенг, барваста одам.

косой II м прост. қуён (қуённинг лақаб-и).

кост/ёр м гулхан; **зажечь** ~ёр гулхан ёқмоқ; сидеть у ~ра гулхан ёнида ўтирмоқ.

кост/ь ж I. суяк, устухон; ~и ног оёқ

суяклари; перелом **-и** суяк синиши; 2. қилтаноқ; **вынуть из рыбы** **-и** балиқдан қилтаногини сузуриб олмоқ; **0 до -ей** промокнуть ич-ичигача ҳўл бўлмоқ; шилтаку шалаббоси чиқмоқ; увимоқ; **стоять -ью** в горле прост. халажит бермоқ; жийига тетмоқ; яшини келтирмоқ; **-ей не собрать** прост. пачоқ-пачоқ бўлмоқ; абжағи чиқмоқ.

костюм м костюм (бир сидра устки кийим: шим-пиджак, юбка-жакет); **мужской** ~ эркаклар костюми; **падеть** ~ костюмни киймоқ.

костяп/ой суякдан (ёки дандондан) қилинган; **-ой нож** сопи суяк пичоқ, дандонсоп пичоқ.

кот м мушук (эркаги); **0** ~ наплакал жуда оз, арзмайдиган даражада оз; тишга (пичоққа) илинмайди; урвоқ ҳам бўлмайди; **купить -а** в мешке кўрмай, билмай туриб сотиб олиш; **не всё -у** масленица погов. ҳозир и - ҳузур, охири - қусур; **а -Вася**ка слушает, да ест погов. ошпаз койинини, мушук ейишини қўймайди; **хўп** дейди-ю ўз билганидан қолмайди.

котёнок м мушук боласи, мушук бола. **котлёт/а** ж котлет; **мясные -ы** гўшти котлетлар; **жарить -ы** котлет қовурмоқ.

котёр/ый мест. 1. қайсики, яъни; **человек, -ый** вошёл в комнату уйга кирган одам; **книга, -ая** лежит на столе столда ётган китоб; **дом, в -ом** мы жили биз яшаган уй; 2. қайси, қайсиси, қайсиниси, қайси бири; **веча, нечанчи; -ую** из этих книг ты возьмёшь? бу китоблардан қайси бирини сен олсан; **-ый** из них? уларнинг қайсиси, қайси бири; **-ый час?** соат неча?; **0 с -ых** пор қачондан бери; анчадан бери.

кофе м нескл. кофе, қаҳва; **молотый** ~ янчилган кофе; **пить** ~ с молоком кофега сут қўшиб ичмоқ; **выпить стакан** ~ бир стакан кофе ичмоқ.

кофт/а ж кофта (хотин-қизларнинг юбка билан кийиладиган кийими); **шерстяная** ~а юнг кофта; **падеть тёплую** ~у иссиқ кофта киймоқ.

кофточка ж *уменьш.* от кофта кофтача; **шелковая** ~ шойи кофточа.

кочет м обл. хўроз.

кочеток м *уменьш.*-ласк. от кочет хўрозча.

кошач/ий мушукка оид; мушук...; **-ий** мех мушук мўйнаси (териси); **-ья** походжа мушукнинг юриши; **-ий концерт** шутил. [мушукларнинг миёвлаши]; жинлар баами (шовқин-сурон, қий-чув).

кошел/ёк м кармон, ҳамён; **кожаный** ~ёк чарм ҳамён; **вынуть деньги** из ~ька кармондан пул олмоқ.

кóшк/а ж мушук; **-е** игрушки, а мышьке слёзки погов. [сичқонга ўлим - мушукка ўйин]; эчкига жон қайғу, қассобга мой қайғу; **0** ~и скребут на душе у кого ичини ит тирнаяпти; ичи яш; ичига чироқ ёқса ёнмайди.

край м 1. чет, чекка; ёқа, қирра; ~ стала столнинг чети; **на краю** обрыва жар ёқасида; **налить стакан до края** стаканни лим-лим тўлдирмоқ; **уехать на ~ света** жуда узоққа кетмоқ, чет жойга кетмоқ; **тупканинг тагига** кетмоқ; 2. томон; тараф; ўлка, юрт; **в лашем краю** много лесов и озёр биз томонларда ўрмон ва кўллар кўп; **птицы улетели в тёплые края** қушлар иссиқ ўлкаларга учиб кетди; **0** краем уха слышать (слушать) сал-пал, оз-моз қулоққа чалинмоқ; эътиборсизлик билан диққат-эътибор қилмай, эътибор бермай (защитмоқ); дастурхоннинг бир учи етиб қолмоқ; **краем глаза** видеть (наблюдать) что кўз қирини ташламоқ; сал кўзи тушиб қолмоқ; бир кўзи унда (ёки бир нарсада) бўлмоқ; **на краю** могилы, гибели (быть, находиться) ҳалоқат (гўр) ёқасида; хавф остида, ўлим чангалида (бўлмоқ); **непечатый** ~ чего битмас-туганмас; тўлиб-тошиб (қайнаб) ётган; мўл-кўл.

крайне нареч. жуда ҳам, роят, ниҳоятда, ҳаддан ташқари, ортиқ даражада; **я** ~ удивлён мен жуда ҳайратда қолдим; **это** ~ важно бу жуда муҳим; ~ полезное дело ниҳоятда фойдали иш.

крайн/ий 1. четдаги, чеккадаги, этак-

даги, охиридаги; в **тем окне горел свет** охирги деразада чироқ ёнарди; **~ий дом на улице кўчадаги энг чекка уй**; **~ие дома в селе қишлоқ чеккасидаги уйлар**; 2. жуда, ғоят, ниҳоятда, қаттиқ; **проянить ~ее беспокойство ниҳоятда ташвишланмоқ**; **испытывать ~ую пужду ниҳоятда зорикмоқ**; \emptyset в **~ем случае жуда бўлмаса, иложи топилмаса, бошқа иложи бўлмаса**; **по ~ей мере лоақал, ҳеч бўлмаганда, жуда бўлмаганда, йўқ деганда**; **я проживу в деревне по ~ей мере месяц мен қишлоқда ҳеч бўлмаганда бир ой яшайман.**

кран м 1. жўмрак; **кран; водопроводный** ~ водопровод крани; **открыть** ~ жўмракни очмоқ; **вода течет из ~а жўмракдан сув оқиб турипти**; 2. кран (оғир юкларни кўчириш, кўтариш учун ишлатиладиган кўтарма машина); **в порту работало несколько ~ов** портда бир неча кран ишлаб турарди.

крапива ж қичитқи ўт, газанда ўт; **~ажится қичитқи ўт** (баданни) талайди (ачиштиради).

крас/а ж 1. *уст. поэт.* гўзаллик, сулувлиқ, кўркамлиқ, латофат; 2. ҳусн, кўрк, зийнат; **руссая коса – девичья ~а погов.** соч ҳам қиз бола учун ҳусн, ўзи бир қиз ~ сочи бир қиз; 3. *уст. поэт.* гўзал аёл, соҳибжамол; **~а девица соҳибжамол қиз**; \emptyset **во всей** (своёй) **–с** 1) бутун гўзаллиги (латофати) билан; 2) *ирон.* ўз қиёфасини (ёмон томонларини) жўрсатиб; **для ~ы** безак сифатида, қуруқ зийнат учун.

красиво нареч. чиройли, гўзал; чиройли қилиб; **~ писать** чиройли [қилиб] ёзмоқ.

красив/ый чиройли, кўркам, гўзал, хушрўй; **~ый юноша** чиройли йигит; **~ое лицо** хушрўй юз, чиройли [келишган] юз; **~ые цветы** чиройли гуллар; **~ый голос** ёқимли овоз; **не родись ~ым, а родись счастливым посл.** чиройли бўлиб тузилма, бахтли бўлиб тузил

красит/ь несов. (выкрасить сов.) 1. бўймоқ, ранг бермоқ; **~ь крышу** тунука томни бўймоқ; 2. ҳусн бермоқ, безамоқ; **вежливость ~ человека** хушмуомалалиқ – инсоннинг ҳусни; **не место ~ че-**

ловека, а человек ~ место посл. жой кишини безамайди, киши жойни безатади.

краск/а ж бўёқ, ранг, сир; **рангвор; сияня ~а** кўк бўёқ; **~а для шерсти** жун бўёқ (жулни бўйш учун ишлатиладиган ранг); **акварельные ~и** акварель бўёқлар (сунда зритиб ишлатиладиган бўёқлар); **художник пишет картину ~ами** рассом расмни бўёқ билан чизади; **~и осени** куз бўёқлари; \emptyset **погнать в ~у** қизартирмоқ, қизартириб юбормоқ.

красненьк/ий *уменьш.-ласк.* от **красный**.

краснеть/ь несов. (покраснеть сов.) қизармоқ, қизил тортмоқ; **вишня уже ~ет** олча қизариб қолди; **~ть за кого** биров учун қизармоқ, хижолат тортмоқ; **~ть от стыда** уялганидан қизариб кетиоқ; \emptyset **~ть до корней** волос сочиғача қизариб кетмоқ; жуда ҳам ўсал бўлмоқ.

красн/ий қизил; **~ый карандаш** қизил қалам; **~ое вино** қизил вино; **~а птица пером, а человек умом** посл. қуш патлари билан кўркам, инсон - ақли билан; \emptyset **~ый петух** ўт кетиш, ёнғин; **~ая девица** фолёк. қизойим, паризод; ойим қиз. **красот/а** ж гўзаллик, чиройлилик, кўркамлиқ; ҳусн, кўрк, чирой; **~ы природы** табиат гўзалликлари; **~а до пенца, а ум до конца** посл. чиройинг тўйғача, ақлинг – охиригача; \emptyset **~а, да и толк!** жуда аўр (соз)!

красть несов. (украсть сов.) кого-что ўғирламоқ.

кратк/ий қисқа, қалта; қисқача; **~ий доклад** қисқа матбуза; **~ое изложение** қисқа баён; **~ая биография** қисқача таржимаи ҳол; **разговор был ~им** сўхбат қисқа бўлди; \emptyset **~ие прилагательные** см. **прилагательное**.

кратко нареч. қисқа, қисқача, қисқача қилиб; лўнда; **~ ответить** қисқа қилиб жавоб қайтармоқ, лўнда жавоб қилмоқ. **краюха** ж разг. бўлка ноннинг четидан қирқиб олинган бурда; **~ хлеба** бўлка нон парчаси (бир бўлаги).

краюшка ж *прост.* *уменьш.* от **краюха**. **кредит** м қарз, кредит, насия; долгосроч-

ный ~ узоқ муддатли кредит; **покупать** в ~ кредитга олмақ; **продажа** товаров в ~ молларни кредитга сотмоқ; **кунить телевизор** в ~ телевизорни кредитга олмақ.

крем м 1. крем (шакар, қаймоқ, мева шарбати қўшиб тайёрланган нишолдасимон ширинлик); **торт** с ~ом кремли торт; 2. ёрупа; мой; ~ для рук қўлга суртиладиган ёрупа; **чистить туфли** ~ом туфлини мойламоқ.

кремль м кремль (қадимги рус шаҳарларида қалъа, қўрғон, арк); **Московский Кремль** Москва Кремли; **стены Кремля** Кремль деворлари.

крениться несов. чидаб турмоқ, сабр (тоқат) қилмоқ; ўзини тутмоқ; **давши слово, держись, а не давши крепись посл.** сўзинга эга бўлман десанг, тош девордан қаттиқ бўл.

крепк/ий 1. қаттиқ, маҳкам; мустаҳкам; ~ий орех қаттиқ ёнғоқ; ~ая верёвка мустаҳкам арқон; я прозрачен, как хрусталю, твёрд и крепок, будто сталь лагасда (Лёд) шинадек шаффоф ва пўлатдек қаттиқ; 2. бақувват, кучли, чидамли, соғлом; ~ий и выносливый человек бақувват ва чидамли одам; ~ий организм соғлом организм; 3. аччиқ, қуюқ, ўткир; ~ий чай аччиқ чой; ~ое вино кучли вино, ўткир вино; 0 ~ое слово (или слонцо) аччиқ сўз; сўкиш, беадаб сўз; **крепко на ухо** қулоғи оғир; ~ий орешек перен. ичидан пишган, туллак (одам ҳақида).

крепко нареч. қаттиқ, маҳкам; **пишиқ қилиб**; қаттиқ туриб; ~ **пожать руку** қўлни маҳкам сиқмоқ; ~ **спать** қаттиқ ухламоқ, донг қотиб ухлаб қолмоқ; ~ **связать** маҳкам қилиб боғламоқ.

крепость I ж қалъа, қўрғон; в городе сохранилась старинная ~ шаҳарда қадимги қалъа сақланиб қолган.

крепость II ж 1. қаттиқлик, маҳкамлик; мустаҳкамлик; 2. перен. кучлилиқ, иродаси зўрлик; ~ духа руҳнинг куччилиги; 3. қуюқлик, ўткирлик; ~ пива пивонинг ўткирлиги.

кресло с кресло (таянма курси); **кожа-**

ное ~ чарм кресло; **мягкое** ~ юмшоқ кресло; **сесть в** ~ креслога ўтирмоқ.

крест м крест (бир-бири билан кесишган икки нарса, икки чизиқ); **коч**; 0 **пот те** ~ **прост.** уст. худо ҳақи, худо урсин; **целовать** ~ **ист.** қасам (онт) ичмоқ, қасамёд этмоқ; **Общество Красного Креста и Красного Полумесяца** Қизил Хоч ва Қизил Ярим ой Жамияти.

крестить несов. и сов. чўқинтирмоқ; чўқинтириб насроний динига киритмоқ; чўқинтириб исм (от) қўймоқ; 0 **мис с ним** не детей ~ у билан нима алоқам бор (ҳеч алоқам йўқ); у билан бўлиша олмайдиган ҳеч нарсамиз йўқ.

крестьянин м деҳқон.

крестьянка ж деҳқон аёл.

крестьянск/ий деҳқон..., деҳқонлар...; ~ое хозяйство деҳқон хўжалиги.

кринить несов. 1. қийшайтирмоқ, эгри (қийшиқ) қилмоқ; 2. бурмоқ, буриштирмоқ; ~ **лицо** афтини буриштирмоқ; ~ **рот** оғзини қийшайтирмоқ, лабини бурмоқ; 0 ~ **дуной** икки-юзламалик (мунофиқлик) қилмоқ.

крив/ой қийшиқ, қинғир, эгри; ~ая линия эгри чизиқ; **дерево с ~ым стволом** танаси қийшиқ дарахт; 0 ~ая улыбка зўр-зўраки (юракдан бўлмаган, ёлғон, истехасли) кулги; зўрдан илжайиш; **куда ~ая вывезет** **прост.** нима бўлса шу; **бахт тоши** ~ таваккал; бошга тушгани кўз кўрар; пешонада борини кўрамин; **на ~ой не обьедень** **прост.** алдай олмайсан; қўлга тушириб (лақиллатиб) бўлсан; ~ое **зеркало** 1) қийшиқ ойнак (кўзгу); 2) бузиб кўрсатиш, нотўғри талқин қилиш.

кризис м бўҳрон, таянлик, кризис; **промышленный** ~ саноат бўҳрони.

крик м қичқириқ, қийқириқ, бақирин, шовқин; ~ **петуха** хўрознинг қичқириги; **поднять** ~ шовқин кўтармоқ; ~ **души перен.** жон илтижоси; ~ **отчаяния** чорасизлик (умидсизлик) фарёд-фиғони; ~ом **изба не рубится** **посл.** [гап билан уй қурилма] гап билан шошма, иш билан шош!

критик/а ж танқид; **справедливая** ~а

Уринли (хаққоний) танқид; **подвергать кого** ~е бировни танқид қилмоқ.

критиковать несов. танқид қилмоқ; ~ **недостатки** камчиликларни танқид қилмоқ; ~ **работу учреждения** корхона ишини танқид қилмоқ.

критическ/ий танқидий; танқид...; ~ая статья танқидий мақола; ~ие замечания танқидий мулоҳазалар.

крич/ать несов. қичқирмоқ, қийқирмоқ, шовқилламоқ, дод-фарёд кўтармоқ; ~ать от боли озриққа чидамай бақирмоқ; \emptyset ~ать на всех перекрётках ҳар жойда жар солиб юрмоқ (биров ҳақида салбий фикр тарқатмоқ); ~ать **благим матом прост.** дод-фарёд кўтармоқ; **хоть караул** ~и разг. дод десанг ҳам, войдод десанг ҳам; дод деб юборгинг келади.

крават/ь ж каравот; широкая ~ь кенг каравот; **детская** ~ь болалар каравоти; **лечь на** ~ь каравотга ётмоқ; **спать на** ~и каравотда ухламоқ.

кран/ь ж қон; ~ь **текла из раны** ярадан қон оқарди; **родная** ~ь қариндош, қон-қариндош, жигар; **голос** ~и жигарчилик; \emptyset ~ь **стылет** (леденет, холодеет в жилах) у кого юраги ёрилаёзди; эси чиқиб кетди; ~ь с молоком қип-қизил мағиздек; ширмой кулчадек; оқи-оқ, қизили-қизил (қизил юз соғлом одам ҳақида).

кране предлог с род. 1. бошқа, бўлак; **все усхали, ~ меня** мандан бошқа ҳамма кетди; в комнате, ~ стола, ничего не было хонада, столдан бўлак ҳеч нарса йўқ эди; 2. ташқари; ~ **книг в библиотеке** много журналдан и газет кутубхонада китоблардан ташқари кўплаб журнал ва газеталар бор; \emptyset ~ **шутки** разг. беҳазил, чиндан, ростдан.

кросш/а ж 1. увоқ, ушоқ; 2. кичкинагина (увоқдай) нарса; **пастак** (бир қарич) одам ва ҳ.к.; \emptyset **ни** ~и ҳеч, мутлақо, сира, асло, заррача.

круг м 1. доира; **площадь** ~а доиранинг юзи; **начертить** ~ доира чизмоқ; 2. тўғарақ, чамбарак, гардиш; **спасательный** ~ қутқарув чамбараги (сувга чўкаётган одамга ташланадиган сузғич чамбарак);

3. давра; айлана; айланма йўл; **бежать по** ~у айланма йўлдан югурмоқ; **самолёт** **сделал** ~ над городом самолёт шаҳар тепасида бир айлана ясади; 4. доира, соҳа; ~ **деятельности** фаолият доираси; ~ **знаний** билим доираси; ~ **вопросов** бир қатор масалалар; 5. ўрта, ора; давра; и ~у **семьи** оила ўртасида; в **теплом** ~у друзей қадрлон дўстлар орасида; ~ **знакомых** танишлар; танишлар доираси; 6. доира, соҳа; **литературные** ~и адабиётчилар доираси; \emptyset **голова** **идёт** (пошла) ~ом у кого см. голова.

кругленьк/ий **уменьш.** от **круглый** юмалоққина, юм-юмалоқ; \emptyset ~ая **сумма** талайгина пул, анча пул.

кругл/ый юмалоқ, думалоқ; ~ый **стол** юмалоқ стол; ~ый **как мяч** коптокка ўхшаш юм-юмалоқ; ~ос **лицо** кулча юз; \emptyset ~ый **год** йил бўйи, йил ўн икки ой; ~ые **сутки** кеча-кундуз; ~ый **дурак** разг. ғирт аҳмоқ, қип-қизил жинни; ~ый **сирота** ота-онасиз (ҳеч кимсасиз), қоқ етим, шум етим.

кругом нареч. атрофда, ён-атрофда, те-варак-атрофда; ~ **много** лессов атрофда ўрмон кўп; ~ **всё тихо** атроф жимжит.

кружел/а мн. (ед. кружево с) тўр (нафис тўр); **белье** с ~ами тўрли ич кийим; **воротник** из ~ тўр ёқа; **отделать** ~ом что тўр тутмоқ.

круж/ок м тўғарақ; **драматический** ~ок драма тўғараги; **заниматься** в ~ке тўғарақда қатнашмоқ.

круп/а ж ёрма; **пшённая** ~а сўк; в **магазине** **продают** рис и другие ~ы дўқонда гуруч ва бошқа ёрма [маҳсулотлар] сотилади.

крупн/ый йирик; катта; ~ый **песок** йирик қум; **писать** ~ыми буквами катта ҳарфлар билан ёзмоқ; ~ые **яблока** йирик (катта-катта) олма; ~ый **ученый** катта олим; ~ый **талант** зўр истеъдод; \emptyset ~ые **деньги** йирик пул, яхлит пул; **съёмка** ~ым **планом** катта қилиб (яқиндан) суратга олиш; ~ая **дрожь** қаттиқ титраш; қалт-қалт титраш; ~ый **разговор** жиддий гап, қаттиқ танбەҳ.

крутой тик, тикка; **-ая гора тик** (тичка) тор; **-ой подъём тик** кўтарилиб борадиган йўл; **укатали сивку -ые горки погов.** аравадан чиққан отдек; шарти кетиб, парти қолган; **0 -ой кипяток қайнаб турган сув, қайноқ сув.**

крылат/ый 1. қанотли, қаноти бор; **-ый хищник қанотли йиртқич** (қуш); 2. **перен.** учар, эркин (фикр, хаёл, сўз ҳақида); **-ая мысль учар хаёл**; **0 -ые слова (выражения)** қанотли сўзлар, барқанот иборалар (огиздан-огизга утиб кенг тарқалган сўз ва иборалар, ҳикмат ва маталлар).

крыл/о с қанот; **-ьи бабочки** капалак қанотлари; **правое -о самолёта** самолётнинг ўнг қаноти; **махать -ыми қанот қоқмоқ**; **без -ьев и птица** - ком посл. қуш қаноти билан тирик; **0 подрезать (или обрезать) -ьи кому** қанотини қирқмоқ, қанотини синдимок; **расправить -ья қанот ёзмоқ**, райратга минмоқ.

крыльц/о с айвонча (эшик олдидаги соябонли пиллапоя); **пыйти из дома на -о** уйдан айвончага чиқмоқ; **спуститься с -а айвончадан** пастга тушмоқ.

крын/а ж том; **железная -а** тунука том; **дом с плоской -ей** текис томли уй; **0 жить с кем' под одной -ей** бир уйда яшamoқ.

крышк/а ж қопқоқ; **-а чайника** чайнак қопқоғи; **банка с -ой** қопқоқли банка; **закрывать кастрюлю -ой** кастрюльканинг қопқоғини ёпмоқ; **0 и -а кому, чему** у тамом бўлди; қуни битди; соб бўлди.

крык и 1. қайрилма қозик; илмоқ; **летом на лугу, а зимой на -у** зағадка (Жоса) ёзда - утлоқда, қишда - илмоқда; 2. **разг.** айланма йўл, айланиш; **сделать большой ~** узоқ йўлдан айланиб бормоқ; **дураку семь пёрст не ~ посл.** аҳмоққа Тўйтепа нима йўл.

крыч/ок м 1. илгак; илмоқ; **-ки на вешалке** вешалка илгаги; **закрывать дверь на -ок** эшикнинг илгагини солмоқ, эшикни занжирламоқ; 2. қармоқ; **рыба попалась на -ок** балиқ қармоққа илинди. **кто мест.** 1. ким (сўроқни ифодалайди);

~ говорит на всех языках? зағадка (Эхо) ким барча тилларда гапира олади?; 2. ким, кимки, кимда-ким (нисбийликни ифодалайди); **хорошо смеется тот, ~ смеется последним посл.** олдин кулган, кейин қизарар; **0 ~ бы ни ҳар ким, ким бўлса-да; ~ бы ни пришёл, я буду рад** ким келса-да, хурсанд бўлман; ким қолишидан қатъи назар, мен хурсанд бўлман; **~ в лес, ~ по дрова** бири бордан келса, бири тоғдан келади; **~ куда** ким қаёққа; ҳар ким ҳар қаёққа; **~ его знает** ким билсин; ким билади дейсиз; қайдам.

кто-нибудь мест. ким бўлса ҳам, ким бўлмасин, бирор, бирор киши.

кто-то мест. кимдир, бирор, аллаким; **~ стучит в дверь** кимдир эшикни тақиллатяпти.

куб м куб (ҳамма томонлари тенг квадратдан иборат олти ёқли геометрик шакл).

кубическ/ий куб...; **десять ~их метров** ўн куб метр.

куда нареч. қаерга, қаёққа, қайга, қай томонга; **- конь с копытом, туда и рак с клешней** посл. лайлакнинг юришини қиламан деб, чумчуқнинг бути йиртилипти; **0 ~ ни пло** бўпти, розиман; ҳа, майли, бўлаверади, бу ҳам баҳарнав; **~ Макар телят не гонял** бир тупканинг тагида, жуда узоқ жойда; **~ ни кишь қаёққа қарама...**; қаёққа назар ташлама...; **~ ни кишь - всё клип с.м.** клип; **~ (уж) там** асло, ҳеч, йўл бўлсин.

куда-нибудь нареч. бирор жойга, бирор ерга, бирор ёққа; **надо поехать ~** бирор ёққа кетиш керак; **вы сздили ~?** сиз бирор ёққа борганмисиз?

куда-то нареч. қаёққадир, қаергадир; **он ушёл ~** у қаёққадир кетди.

кузие м темирчи; таҳачи; **каждый человек ~** свосго счастья посл. ҳар ким феълига яраша олар; ҳар ким ўз қилмишидан топар; ҳар кимнинг бахти ўз қўлида.

кўкл/а ж 1. қўғирчоқ; **играть в ~ы** қўғирчоқ ўйнамоқ; **театр кукол** қўғирчоқ театри; 2. **перен.** ўйинчоқ,

қўғирчоқ; и вам не ~а мен сизга (қўғирчоқ) эмасман; \emptyset чёртова ~а бран. хумпар, лъанати.

кулак м мушт, муштум; погрозить ~ом мушт курсатмоқ; ударить ~ом по столу мушт билан столга урмоқ; \emptyset свистеть в ~ прост. қақшамоқ (оч-яланғоч, пулсия, зориқиб яшаш); сжимать (собрать) силы (волю) в ~ бутун кучни, иродани йиғмоқ; бир мақсадга йўналтирмоқ; держать в ~е бутунлай қўлга олмоқ; отвесать ~оп мушт (калтак) емоқ.

культу́р/а ж 1. маданият; история ~ы маданият тарихи; страна передовой ~ы илғор маданиятли мамлакат; 2. маҳорат, санъат, маданият; ~а речи нутқ маданияти, сўз санъати; \emptyset физическая ~а жисмоний тарбия.

культу́рн/ый 1. маданий; ~ый уровень населения аҳолининг маданий савияси; ~ые связи с зарубежными странами чет мамлакатлар билан маданий алоқалар; 2. маданиятли; маданий; ~ый человек маданиятли киши; ~ое обслуживание маданий хизмат кўрсатиш.

купя́/ться несов. чўмилмоқ; ~ться в море денгизда чўмилмоқ; в воде ~лся, а сух остался загадка (Гусь) сувда чўмилсада, хўл бўлмас; \emptyset ~ться в золоте разг. олтинга кўмилмоқ (жуда ҳам бойиб кетмоқ).

купё с нескл. купе (поезднинг йўловчилар вагонларидаги айрим-айрим хоналар); четырёхместное ~ тўрт ўринли купе.

куп/ить сов. (покупать несов.) сотиб олмоқ, харид қилмоқ; ~ить билеты в театр театрга билет сотиб олмоқ; ~ить машину машина сотиб олмоқ; за что ~ил, за то и продаю погоа. зшитганимни айтганман (лекин аниқ билмайман); алига бали келади; \emptyset ~ить кот в мешке см. кот.

кур м уст. хўроз; \emptyset попасть как ~ во щи кутилмаган мушкул аҳволга тушмоқ.

кури́п/ый товуқ...; ~ое яйцо товуқ тухуми; ~ый бульон товуқ шўрванинг суви.

курить чекмоқ; тортмоқ; ~ табак тамаки чекмоқ; ~ воспрещается чекиш ман этилади.

ку́риц/а ж (мн. куры); товуқ; суп с ~ей товуқ шўрва; \emptyset мокрая ~а [сувга тушган (хўл) товуқ]; ношуд, нотавон; иродасиз одам; курам на смех ҳеч бир келишмаган, кулли бўладиган, куллили (иш, гап); писать как ~а ланой қиғирқийшиқ (ажи-бужу) ёзмоқ.

курорт м курорт; ~ на берегу моря денгиз соҳилидаги курорт; лечиться на ~е курорлда даволанмоқ.

курс м 1. курс, босқич (тўлиқ ўқув муддати ёки бир ўқув йили; бир ўқув йилидаги талабалар); окончить первый ~ института институтнинг биринчи босқичини тугатмоқ; перейти на четвертый ~ тўртинчи курсга ўтмоқ; 2. курс, курслар (баъзи ўқув юртларининг номи); вечерние ~ы кечки курслар; окончить ~ы шоферон ҳайдовчилар курсини тугатмоқ.

ку́ртк/а ж куртка, калта устки кийим; кожаная ~а чарм куртка; меховая ~а калта пўстин; мужские и женские ~и эркаклар ва аёллар курткаси; надеть ~у курткани киймоқ.

куса́/ть несов. (укусить сов.) тишламоқ, тишлаб олмоқ, ҳопмоқ; его укусила собака уни ит тишлаб олди; \emptyset ~ть (себе) локти [тирсagini тишламоқ] аттанг деб, ачиниб қолмоқ; ~ть губы [лабини чайнамоқ] асабийлашмоқ, вазабланмоқ.

кусоб м бўлак, бурда; чақмоқ; кулча; тилим; ~ сахару бир чақмоқ қанд; отрезать небольшой ~ хлеба нондан бир бурда кесиб олмоқ; купить два куса мыла икки кулча совун сотиб олмоқ; разбить что на куски бирор нарсаи чилпарчин қилмоқ; ~ дыни бир тилим қовун; \emptyset ~ хлеба разг. озиқ-овқат (тирикчилик ўтказиш учун); ~ в горло не идёт томоғимдан ояқат ўтмайди; еганичганим ичимга тушмайди.

кусбөк м кичкина бўлак, бурда, парча; ~ хлеба бир бурдагина нон; ~ земли бир парчагина ер; дай ~ с коровий посочек см. коровий.

куст *м* туп; бута; ~ роз атиргул тупи; спрятаться в ~ах буталар орасига бекинмоқ; \emptyset прятаться в ~ы ирон. ҳадиксирамоқ, чўчимоқ, жуфтакни ростламоқ. кўчи/и *ж* ошхона, ўчоқбоши; готовить обед на ~е ошхонада овқат пиширмақ; в ~е стоит самовар самовар ошхонада турипти; \emptyset походная (полевая) ~я воен. сафар (дала) ошхонаси (қўшин кетидан борадиган кўчма ошхона); национальная ~я миллий таомлари.

кўч/а *ж* уюм, гарам, тўда, тўп; ~а песка қум уюми; собрать листья в ~у барглари тўплаб қўймоқ; \emptyset валить всё в одну ~у аралаш-қуралаш қилиб юбормоқ, фарқ қилмай қориштирмақ; ~а мала болалар ўйини ва унда айтиладиган ибора.

кўчёр *м* аравакаш, извошчи

кушак *м* белбоғ, камар, қайиш; шелковый ~ шойи белбоғ.

кўша/ть *несов. емоқ*, овқатланмоқ; ~йте, пожалуйста қани олинг, еб ўтиринг; на столе не бывал, а всяк человек его кушает загодка (Грудь матери) дастурхонга тортилмаса-да, уни ҳамма татиб кўрган.

Л

лавка *І ж* скамейка, эшак.

лавка *II ж* дўкон; книжная ~ китоб дўкони.

лавочк/а *ж* 1. *уменьш. от лавка I, II*; 2. *перен. разг.* шубҳали, галвали иш; шайка, бир-бирини қўллайдиган муттаҳамлар гуруҳи ёки уларнинг кирдикори; \emptyset закрывать (закрыть) ~у *сж.* закрывать; по пьяной ~е *прост.* маст (кайфи бор) вақтда, маст бўлиб, мастликда, кайф билан.

лавр *м* 1. дафна (дарахти); 2. дафна дарахти япровидан қилинган чамбарак (шуҳрат ва галаба аломати); \emptyset почить на ~ах ирон. эришилган ютуқлардан мағрурланмоқ, қаноат ҳосил қилмоқ; ~ы

чы спать не дают бировларнинг муваффақиятини кўра олмаслик.

лавра *ж* *уст.* церк. баъзи катта монастырларнинг номи.

лагер/ь *м* лагерь, оромгоҳ; провести отпуск в спортивном ~е таътилни спортчилар оромгоҳида ўтказмоқ; туристский ~ь саёҳатчилар оромгоҳи.

лад *м* аҳиллик, иноқлик, тотувлик; жить в ~у тотув яшамоқ; \emptyset дело идёт на ~иш жойида, иш жўнашиб кетди; в ~мос равнишда; петь в ~у йиғун куйламоқ.

лада *м* и *ж* нар.-поэт. ёр, маҳбуб, ошиқ; маҳбуба, машуқа.

ладби/ь *ж* кафт; вытереть ~ью щёку кафт билан юзни артиоқ; держать на ~и яблоко олмани кафтида олиб турмоқ; \emptyset как на ~и (видно) худди кафтда тургандек очиқ, равшан; яққол кўриниб турган; тушунарли.

лазейк/а *ж* 1. туйнук, тешик, рахна, тор йўл; ~а в лабере девордан очилган рахна, тешик, йўл; 2. *прост.* илож, чора; йўл; найти ~у чорасини топмоқ.

лазей *ж* *уст. обл. то же, что лазейка*; рахна, тешик-ёриқ.

лай *м* воуллаш, журиш, акиллаш; ~собак итларнинг журиши; во дворе раздался громкий ~ ҳовлидан барала воуллаган овоз эшитилди.

ламп/а *ж* лампа, чироқ; висельная ~а осма чироқ; электрическая ~а электр лампа; лампочка; настольная ~а стол лампаси; гасить ~у чироқни ўчирмоқ.

лампочка *ж* лампочка, чироқ.

ландыш *м* марваридгул; букет ~ей марваридгулдан ясалган гулдаста; ~и цветут весной марваридгул баҳорда очилади.

лап/а *ж* панжа, оёқ панжаси, оёқ (ҳайвонларда); передние ~ы собаки итнинг олдинги оёқлари.

лапоть *м* (*мн.* лапти) 1. чиптаковуш; ходить в лаптях чиптаковуш кийиб юрмоқ; 2. *прост.* нодон (жоҳил) одам, қолоқ (қора) одам; \emptyset лаптем щи хлебает *разг.* *шутл.* жуда қолоқ, нодон одам ҳақида; лапти плести *разг.* пойма-пой гапирмоқ, довдирамоқ.

лапш/а ж 1. угра; увра; угра пиш; 2. перен. бұшанг одам, латта; \emptyset в -у искрошнить (или изрубить) тилка-порасини чиқармоқ, дабдала қилмоқ.

ласкати несов. эркаламоқ, суймоқ; силамоқ; ~ ребёнка болани эркаламоқ

ласково нареч. ёқимли, ёқимлилик билан; меҳрибонларча; ~ смотреть на кого бирова меҳрибонларча қарамоқ.

ласкон/ий ёқимли, ёқимтой; ширинсўз, меҳрибон; ~ый взгляд ёқимли қараш; ~ая улыбка ёқимли кулмезираш; ~ый телёнок двух маток сосёт погов. яхши бузоқ икки онани эмади.

ласточка ж 1. қалдирғоч; 2. разг. жоним, жонгинам; будь счастлива, ~ моя! бахтли бўл, жонгинам; \emptyset первая - биринчи қалдирғоч; биринчи аломат (белги).

лауреат м лауреат; ~ международного фестивали молодёжи халқаро ёшлар фестивали лауреати.

лаять несов. вовулламоқ, ҳурмоқ, акилламоқ; собака лает, ветер носит погов. ит ҳураар, карвон ўтар.

лгать несов. (солгать сов.) ёлгон гапирмоқ, алдамоқ; не верьте ему, он лжёт ишонманг, у алдаяпти; \emptyset лжёт и не краснеет разг. кўзинга қараб туриб алдайди; уялмай-нетмай ёлгон гапираяпти.

лебедин/ый 1. оққушга оид; оққуш...; ~ые перья оққуш патлари; 2. перен. оққушни эслатадиган, басаавлат, виқорли; ~ая поступь виқорли юриш; воа юриш; \emptyset ~ая песня (песнь) ҳаётдаги сўнги асар, охириги марта кўрсатилган истеъдод.

лебедь м и ж 1. оққуш; қув; по озеру плавали белые ~и кўлда оққушлар сузиб юрарди; 2. фольк., нар.-поэт. нозанин, гўзал хоним; царевна--и оққуш-малика.

лев м арслон, шер; храбрый как ~ шердай жасур; что слаще мёда, сильнее льва? загадка (Сон) нима асалдан ширин, арслондан кучли?; \emptyset светский ~ жон офати, офатижон (аристократик жамиятда); морской ~ денгиз арслони (куракоёқли денгиз ҳайвони).

лёв/ый чап, сўл; ~ая рука чап қўл; закрыть ~ый глаз чап кўзни юммоқ; повернуться на ~ый бок чап ёнга ўгирилмоқ; ~ый берег реки дарёнинг чап қирғори; \emptyset встать с ~ой ноги чап оёқ (ёнбош) билан турмоқ; авзойи бузуқ бўлмақ.

лёгк/ие мн. ўпка; воспаление ~их ўпка яллиғланиши, зотилжам; туберкулёз ~их ўпка сили.

лёгк/ий 1. енгил; ~ий чемодан енгил чамадон; 2. осон, ўнғай, жўн; ~ая работа осон (жўн) иш; ~ая дорога қўлай йўл, осон йўл; 3. осон, енгил; ~ая задача осон (енгил) масала; 4. енгил-слли, енгилгина; сал-пал, андаж; сезилар-сезилмас; ~ий ветер енгилгина шамол; ~ий мороз андаж совуқ; ~ий запах сезилар-сезилмас ҳид; ~ое наказание енгил жазо; 5. хатарсиз, енгил; ~ая простуда енгил шамоллаш; \emptyset ~ое рапение енгил ярадор бўлиш; \emptyset ~ая промышленность енгил саноат; ~ая рука у кого қўли енгил; лёгкое на помине разг. йўқлагавда - ўзи ҳозир; Хиёрни йўқласа ҳам булар экан; с ~им паром! [енгил пар билан] қушдай енгил бўлинг (далможда ючиб чиққан кишига айтилмаган ибора); с ~им сердцем ўйлаб ўтирмасдан, беташвиш, хотиржамлик билан.

лёгко нареч. осон, енгил, қулай, жўн; осонлик билан; он ~ поднял ребёнку у болани осонгина кўтариб олди; дети ~ запоминают стихи болалар шеърни тез (осонлик билан) эслаб қоладилар; это ему ~ дается бу иш унинг учун осон; бу иш унга ўнғай; ~ сказать, да не ~ сделать! айтиш осон-у, қилиш қийин.

лёгкомысленно нареч. енгилтаклик билан, бефаҳмларча; поступить ~ енгилтаклик билан иш тутмоқ.

лёгкомысленн/ый енгилтаклик, калтафаҳм, бефаҳм; ~ый человек калтафаҳм одам; ~ый поступок енгилтаклик билан қилинган иш.

лёгонький уменьш. от лёгкий; енгилгина; секингина; маленький, ~ а ла хвост не поднимешь загадка (Ящерица) ўзи кичкинагина, енгилгина бўлса-

да, думидан кўтара олмайсан.
лѐд м муз, ях; искусственный ~ сунъий муз; балет на льду муз устида балет; реки покрылись льдом дарёлар муз билан қопланган; ~ растаял муз зриди; **б** биться как рыба об ~ ўзини ўтга-чўққа урмоқ; ~ тронулся иш (ҳаракат) бошланиб кетди, иш юришиб кетди.
ледник м музалик; подняться на ~ муз-ликка чиқмоқ.
ледок м разг. уменьш. от лёд муз пар-часи, музча; на языке медок, а на сер-дце ~ погов. тилида жоним дейди, ди-лида ейман дейди.
ледоход м шовуш, муз оқиши, муз кўчи-ши; ~ начинается в апреле шовуш апр-ель ойида бошланади.
ледня/ой музали, муздан иборат, муз...; ~ан гора муз тоғ.
леж/ать несов. 1. ётмоқ; ~ал, ~ал, а нес-ной в реку побежал загадка (Снег) ётар, ётар, баҳорда эса дарёга чопар; ~ать на боку ёнбошлаб ётмоқ; бекор, тоқи санаб ётмоқ; 2. турмоқ; книга ~ит на столе китоб столнинг устида турип-ти; на полу ~ит ковёр ерга гилам тўшалган; 3. бўлмоқ; бор бўлмоқ, мав-жуд бўлмоқ; ключ ~ит в кармане кал-лит чўнтакда; **б** ~ать в основе чего см. основа; душа не ~ит к кому-чему см. душа; ~ать под сукном [мовутнинг та-гида қолиб кетмоқ]; узоқ вақт зътибор-сиз қолмоқ.
лезть несов. чиқмоқ, тирмашиб (ўрма-лаб) чиқмоқ; суқилиб, зигашиб кирмоқ; ~ на дерево дарахта чиқмоқ; ~ на кры-шу тома чиқмоқ; **б** в петлю ~ [дор ол-дига бормоқ]; ҳаётини қурбон қилмоқ; ўлимга, ҳалокатга ўзи бормоқ (ўзини урмоқ); ~ в бутылку (в пузырь) прост. асоссиа (бекорга) аччиюланмоқ; ~ на роজন прост. кетини, оқибатини ўйла-май хатарли ишга уринмоқ; ~ в голову хаёбдан кетмаслик; фикрдан чиқмаслик; ~ в душу кого, чўе бирор кишининг фикрини (ички дунёсини, сирини, мақ-садини) билиб олмоқ.
лейтенант м лейтенант; младший ~ кичик лейтенант; старший ~ катта лей-

тенант.
лекарство с дори, дори-дармон; ~ от каш-ли йўтал дори; дать больному ~ бе-морга дори бермоқ; заказать ~ в апте-ке дорихонага дори буюрмоқ; припать ~ дори ичмоқ.
лѐкция я ж лекция, маъруза; публич-ная ~я оммавий лекция, кўпчилилик ўрта-сида ўқиладиган маъруза; ~я о меж-дународном положении халқаро аҳвол тўғрисида маъруза; читать ~ю маъру-за қилмоқ; посещать ~и лекцияга қат-нашмоқ; записывать ~ю лекцияни ёзиб бормоқ.
лѐн с зивир, зивирпоя; сеять ~ зивир экмoқ.
лений/ый ялқов, дангаса, танбал, эрин-чоқ, ишѐкмас; ~ый ученик дангаса ўқувчи; маленький дождишка ~ ~ому отдышка погов. дангасанинг важи кўп, ёмғир ёса дам олар; ~ый сиди спит, лѐжа работает посл. ялқов ўтирган ерида ўтин ёра; **б** ~ые щи янги карам-дан пиширган шўрва.
лѐнта а ж лента, тасма; шёлковая ~а шойи лента; завязать волосы ~ой соч-ка лента тақмоқ; **б** виться ~ой тасма-дай чўзилиб кетмоқ, буралиб-буралиб кетмоқ (даре ёки йўл ҳақида).
лень ж 1. ялқовлик, дангасалик, эрин-чоқлик; побороть в себе ~ эринчоқлик-ни йўқотмоқ; ҳафсала қилмоқ; из-за лени эрини; эринчоқлик туфайли; ~ ~ мать всех пороков [ҳамма балонинг онаси, сабабчиси ялқовлик]; эринчоқлик бошга бало келтирар; ялқовлик ~ охи-ри хўрлик; ~ матушка прежде пас ро-дилась посл. црон. [эринчоқлик биздан олдин туғилган]; ялқов ялга ор келти-ради; ялқовлик яхшиликка олиб бормай-ди; на него находит ~ унинг ялқовлиги тутиб туради; 2. в знач. сказ. с неопр. ҳафсала йўқ; ~ писать ёйишга ҳафсала йўқ; **б** кому (только) не ~ [эринмаган-ларининг ҳаммаси]; ким хоҳласа, истаган киши; ... ҳеч ким қолмади.
лєпѣнк/а ж обинон, кулча; **б** разбить-ся (или расшиться) в ~у жон-жаҳди билан ҳаракат қилмоқ, ўлар-тирилари-га қарамай тиришмоқ.

лес м ўрмон; хвойный ~ нина баргли ўрмон; девственный ~ одам оёқ босмаган ўрмон; **пойти в** ~ за грибами ўрмонга қўзиқорин теришга бормоқ; гулять по ~у ўрмонда сайр қилиб юрмоқ; **о** как в тёмном ~у қоп-қоронғи ўрмонга кириб қолгандай; **д**еч нарсага тушунмай, нима эканини билмай; **кто в** ~, **кто по** древа погоа. бири бордан, бири тоядан. лесп/ой ўрмон...; ўрмончилик...; **-ое хо** зяйство ўрмон хўжалиги; **-ой воздух** ўрмон ҳавоси; **-ая дорога** ўрмон йўли; **-ые звери** ўрмон ҳайвонлари.

лестниц/а ж 1. зина, зинапоя; мраморная ~а мрамар зина; 2. нарвон, шоти; пожарная ~а ўт ғирувчилар нарвони; **подняться по** ~е на второй этаж зина билан иккинчи қаватга чиқмоқ; **спус** каться по ~е зинадан (нарвондан) тушмоқ; **о** подниматься по служебной ~е хизматда пастдан юқорига қўтарилмоқ; **л**ёт и **предл.**; по зл. летать; **о** на лету 1) учиш пайтида; 2) перен. дарров; бир-варакайига; на лету хватать (или ловить) тез фаҳмлаб олмоқ, дарров илиб олмоқ.

лета/ть несов. учмоқ, учиб юрмоқ; парвоз қилмоқ; над домом ~ют ласточки уйнинг устидан қалдирғочлар учиб юрипти; **о** высоко ~ать баланд мансабни эгалламоқ, фаровон яшамоқ.

лететь несов. учмоқ, парвоз қилмоқ; **осе** нью птицы летят на юг кузда қушлар жанубга учиб кетадилар; летели две сороки, у них четыре хвоста загадка (Лапти) икки ҳаққа учиб борар, думлари ~ тўртта; летит пыль чанг кўтари-ляпти.

лети/ий ёз...; ёзги, ёзлик; **-ий отдых** ёзги дам олиш, ёзги истироҳат; **-се платье** ёзлик кўйлак.

лёт о с ёз, ёз фасли; наступило ~ ёз кирди; **о** бабуе ~ с.м. бабий.

лётном нареч. ёзда, ёз фаслида, ёз пайтида; ~ мы ездили в деревню ёзда биз қишлоққа бордик; ~ бежит, а зимой стоит загадка (Река) ёзда чопиб юрди, қишда тўхтаб туради.

лётчик м учувчи; ~ гражданской авиа-

ции граждан авиациясининг учувчиси; **воспный** ~ ҳарбий учувчи.

лечение с даволаш; даволашиш; даво, муолажа.

лечить несов. (вылечить сов.) даволамоқ; ~ **большого** беморни даволамоқ.

лечиться несов. (вылечиться сов.) даво-ланмоқ, шифоламоқ.

ли (ль) 1. **частица** -ми (сўроқ юкламаси); **здоровы ли** ваши дети? болаларингиз соғми? 2. союз айириш (ажра-тиш) маъносини ифодалайди; **рано ли**, **поздно ли**, **во** приду эртами, кечми, бари бир келамаан.

либо союз 1. ё, ёки, ёхуд; ~ **сегодня**, ~ **завтра** ё бугун, ё эртага; **о** ~ **изн.** ~ **про** пал бўлса бўлар, бўлмаса ювлаб кетар; ё ол худо, ё бер худо; ё остидан, ё устидан.

ливень м жала, қаттиқ ёмғир; хлынул ~ жала қўйди.

ликвидировать несов. и сов. тугатмоқ, битирмоқ, бартараф қилмоқ, барҳам бермоқ; йўқ қилмоқ; ~ **недостатки** камчиликларни тугатмоқ.

лимон м лимон; пить чай с ~ом лимон билан чой (лимончой) ичмоқ; **о** **выж** атый ~ [сиқиб ташланган лимондай] пишмай қуриб қолган дасмол-қовоқ; шарти кетиб, парти қолган, кучдан (ишдан) қолган одам; **жёлтый**, как ~ ранги сарик ипақдай; буришиб, тиришиб кетган.

лимопад м лимонад; выпить ~у лимонад ичмоқ.

лисий/а ж чизғич; провести черту по ~е чизғич билан чизмоқ; измерить ~ой расстояние на карте харитадаги масофани чизғич билан ўлчамоқ.

лини/я ж 1. чизғич, хат; **прямая** ~я тўғри чизғич; **кривая** ~я эгри чизғич; 2. чизғич; ~я **горизонта** уфқ чизғичи; 3. йўл, из (бирор нарсанинг ҳаракат чегараси); ~я **полёта** снаряда снаряднинг учиш йўли (отилгандан сўнг); 4. йўл, из; железно-дорожная ~я темир йўл; **воздушные** ~и ҳаво йўллари; 5. линия, тармоқ; **теле** фонная ~я телефон тармоғи; **о** по ~и **наименьшего** сопротивления (идти,

действовать) осон, принципсияз, мурасо-
созлик йўлидан, осон йўлни кўзлаб (бор-
моқ, ишламоқ).

лип/а I ж жука, аргуvon; посадить ~у
жука экмoқ, аргуvon дарахтини ўтказ-
моқ.

липа II ж прост. сохта (қалбаки) нар-
са, ёлгон.

липов/ый I жука..., аргуvon...; ~ая аллея
 аргуvon қиёбони; 0 ~ый цвет қуритил-
ган липа (жука) гули; ~ый мёд жука
асали.

липовый II I. сохта, ясама, қалбаки; ~ый
документ қалбаки ҳужжат; 2. аичаки,
бўлар-бўлмас, арзимас; ~ый писатель
аичаки ёзувчи.

лисá ж тулки; хитрый как ~ тулкидай
айёр; 0 Лиса Патрикеевна 1) тулкихон
(рус халқ эртақларида; тулкининг ла-
қаби); 2) перен. айёр, қийлагар, муом-
бир одам ҳақида.

лист м I. барг, япроқ; ~ берёзы қайин
дарахтининг барги; 2. варақ; тахта; ~
бумаги бир варақ қоғоз; ~ железа бир
тахта тунука; 0 дрожать как осино-
вый ~ см. дрожать; как банный ~ см.
банный; стать передо мной, как ~
перед травой! Хизр бобомнинг ҳассаси
билан (менинг амрим билан).

лиственный япроқли; серяпроқ; ~ лес яп-
роқли дарахтлар ўсадиган ўрмон.

листок м I. барг, япроқ; березовый ~
қайин дарахтининг япроғи; 2. варақ, ва-
рақча; ~ бумаги бир варақ қоғоз;
3. уменьш. от лист I. баргча, япроқча;
0 фиговый ~ см. см. 1) ҳаё пардаси; 2)
перен. била туриб (риёкорлик билан,
беҳаёсларча) қилинган ишни пардалаш.

литература ж адабиёт; художественная
~ бадиий адабиёт.

литературн/ый адабий; адабиёт...; ~
язык адабий тил; ~ое произведение
адабий асар; ~ая деятельность адабий
фаолият.

литр м литр; ~ молока бир литр сут; де-
сят ~ов бензина ўн литр бензин.

лить несое. қуймоқ, тўкмоқ, оқизмоқ; ~
воду из ведра челақдан сув қуймоқ;
дождь льёт, как из ведра ёмғир шар-

рос қуймоқда; 0 ~ воду на мельницу
кого, чью бировнинг тегирмонига сув
қуймоқ; бировнинг фойдасига иш
қилмоқ; ~ (подливать) масло в огонь
оловга мой (керосин) сепмоқ; янада авж
олдирмоқ; алангалатмоқ.

лифт м лифт; подняться на ~е лифта
кўтарилмоқ (чиқмоқ).

лиц/ó с I. юз, бет; чехра; афт; башара;
красивое ~о чиройли юз; выражение
~а турк; сесть ~ом к окну деразага
қараб ўтирмоқ; на его ~е появилась
улыбка у мийғида кулиб қўйди; унинг
чехрасида кули пайдо бўлди; 2. шахс,
одам, киши; официальное ~о расмий
шахс; историческое ~о тарихий шахс;
билет на два ~а икки кишилик билет;
министр и сопровождающие его ~а
вазир ва унга ҳамроҳ бўлган кишилар;
3. грам. шахс; глаголы изменяются по
~ам феъллар шахсга қараб ўзгаради; 0
действующее ~о см. действовать; ~ом
в грязь не ударить уялиб қолмаслик;
юзи шувут бўлмаслик; ~ом к ~у юзма-
юз, рўпарама-рўпара, бетма-бет,
рубарў; написано на ~е юзидан кўри-
ниб (билиниб) турипти; ~а пет на ком
рангида ранг йўқ; ранги кум (қув) ўчиб
кетибди.

лично нареч. шахсан ўзи, бевосита; про-
верьте ~ шахсан ўзингиз текширинг;
живиться ~ ўзи келмоқ.

личн/ый I. шахсий (айрим кишиники, би-
ровга қарашли); ~ые вещи шахсий бу-
юмлар; ~ый опыт шахсий тажриба; ~ая
жизнь шахсий ҳаёт; 2. ўз, шахсан ўзи;
шахсий; ~ое наблюдение шахсий му-
шоҳада, шахсан намуна кўрсатиш, иб-
рат бўлиш.

лишать несое. (лишить сов.) маҳрум
қилмоқ, тортиб олмоқ; йўқ қилмоқ; ли-
шить слова сўза бермаслик; ~ жизни
ўлдирмоқ.

лишаться несое. (лишиться сов.) маҳрум
қилинмоқ; маҳрум (жудо) бўлмоқ; ли-
шиться сына ўлидан ажралмоқ, жудо
бўлмоқ; лишиться постоянных дохо-
дов доимий даромаддан маҳрум бўлмоқ;
~ доверия ишончини йўқотмоқ.

лийш/ий 1. ортиқ, ортиқча; нет ли у вас ~его билета? ортиқча билетингиз йўқми?; 2. кераксиз, кераги йўқ; беҳуда; ~ий разгвор беҳуда гап; 3. номатлуб, ортиқча; ~ий свидетель номатлуб гувоҳ; 0 ~ий рот ортиқча қорин; ортиқча нонхўр (жон); без ~их слов сўзсиз, ортиқча гапирмай, ортиқча сўз қилмай. лийш частица фақат, ёлғиз; атиги; холос; он верит ~ вам у фақат сизга ишонди.

лоб м пешона, манглай; высокий ~ дўнг пешона; заставь дурака богу молиться, он и ~ разобьёт (расшибёт) посл. аҳмоққа иш буюрсанг – иш қолур, бўрқ ол десанг – бош олур; что в ~, что по лбу погов. Алихўжа-Хўжаали (фарқсиз, барибир); икки ўн беш – бир ўттиз; лбом стены не прошибёшь погов. [калла қўйиб деворни тешиб бўлмайди]; қўлдан келмайдиган ишга ўриниш бефойда; семь пядей во лбу мяси бутун; ақдирасо; доно; медный ~ каллаварам; бефаҳм, анқов.

ловить несог. (поймать сов.) 1. тутмоқ, ушламоқ, ушлаб олмоқ; ~ мяч коптотки ушлаб олмоқ; мальчик ловит бабочку бола капалак тутяпти; 2. ов қилмоқ, овламоқ; тутмоқ; ~ рыбу балиқ тутмоқ; 0 ~ рыбу в мутной воде [лойқа сувда балиқ тутмоқ]; вазиятдан, ванимат вақтдан (ўз фойдаси йўлида) фойдаланиб қолмоқ; ~ на слове кого тилидан (сўзидан) илинтирмоқ; ~ себя на челу ўзидан бўлган бирор фазилатни, ҳолатни тўсатдан пайқаб қолмоқ, сезмоқ.

ловкий эпчил, чаққон бола; ~ наездник моҳир чавандоз; ~ прыжок чаққонлик билан сакраш; ~ удар моҳирлик билан берилган зарба.

ловко нареч. эпчиллик билан, чаққонлик (моҳирлик, усталик) билан; ~ устраивать свои дела ўз ишнини усталик билан тўррилаб олмоқ; ~ прыгнуть через забор девордан эпчиллик билан сакраб ўтмоқ.

лодка/а ж қайиқ; плыть на ~е (в ~е) қайиқда сузмоқ; кататься по озеру на ~е кўл бўйлаб қайиқда сайр қилмоқ; 0 под-

водная ~а сувости кема.

ложиться несог. (лечь сов.) ётмоқ, ётиб олмоқ, узанмоқ; ~ (лечь) на кровати каравотга ётмоқ; лечь на бок ёнбошлаб ётмоқ; 0 лечь в основу чего с.м. основа. ложж/а ж қошиқ; чайная ~а чой қошиқ; есть суп ~ой шўрвани қошиқ билан ичмоқ; дорога ~а к обеду погов. ҳамма нарса ўз вақтида азиз; говорун подаси билан азиз; 0 в ~е воды утопить кого арзимаган сабаб билан бировнинг қўнглини оғритмоқ; ранжитмоқ; ~а дёгтя в бочке мёда с.м. бочка; два горошка на ~у ирон. [бир қошиққа икки нўхат солмоқ]; бирини миниб, бирини етов қилади; ҳам хўрдани, ҳам бурдани уради.

ложн/ый ёлғон, нотўғри, хато; ~ые сведения ёлғон маълумотлар; ~ые слухи миш-миш гаплар, ёлғон овозалар.

ложь ж ёлғон; наглая ~ вирт ёлғон; ~ к добру не ведёт посл. ёлғончилик яхшиликка олиб бормаиди; ёлғон гапирган киши барака топмаиди; у лжи короткие ноги посл. ёлғоннинг умри қисқа; 0 сиятая ~ кишян. эзгу мақсад билан айтилган ёлғон гап.

лозунг м шиор; на стене висел ~ деворга шиор осилган эди; выдвинуть ~ шиор ташламоқ, шиор отмоқ.

лок/оть м тирсак; согнуть руку в ~те тирсакни букмоқ; толкнуть кого ~тем бировни тирсаги билан итариб юбормоқ; близок ~оть, да не укусишь погов. [тирсакнинг яқин бўлгани билан тишлай олмайсан]; кўрмоқ бор-у, емоқ йўқ; товақ тўла анор, ҳалдинг бўлса бирини ол; 0 чувство ~тя 1) сафда ёнидагиларни сезиш, оралиқни сақлаш; 2) бирор ишда ҳамжиҳатлик, бирилик; ўзаро ёрдам ҳисси; кусать ~ти [тирсакни тишлаб қолмоқ]; аттанг деб (ачиниб) қолмоқ, пушаймон қилмоқ, пушаймон бўлмоқ.

ломать/ть несог. (сломать сов.) 1. синдири-моқ; ~ть ветки шохни синдиримоқ; 2. бузмоқ, синдиримоқ; дети часто ~ют игрушки болалар тез-тез ўйинчоқларни синдириб турадилар; 0 ~ть голову над чем с.м. голова; ~ть шапку перед кем 1) бош кийимини олиб таъзим қилмоқ;

2) бош эгмоқ; бирор кишига сажда қилмоқ; оёқ ости бўлмоқ; **-ть** (разыгрывать, играть) комедию *см.* комедия. **лома/ться** *несов.* (сломаться *сов.*) 1. синмоқ, синиб қолмоқ; бузилмоқ; 2. перен. йўқ (маъв) бўлмоқ, бузилмоқ, барҳам топмоқ; **-ются** *старые обычаи* эски одатлар йўқ бўляпти; 3. разг. возланмоқ, ноз-карашма қилмоқ, қийшангламоқ; **не -йся!** возингни қўй!, қийшанглайверма!

лопáт/а *ж* курак, белкурак, бел; железная **-а** темир курак; **рыть яму -ой** курак билан ўра қазимоқ; **о** **загребать деньги -ой** пулни супургандай пул топмоқ; **мужик богатый, гребёт деньги -ой шути.** *погов.* [бой мужик супургандай пул топар]; пулни кўчадан супуриб олмақ.

лошáдк/а *ж* *уменьш.* от лошади; пастак от, той, тойча, отча; **о** **тёмная -а** писмиқ одам; ичимдагини топ (ноаниқ одам ҳақида).

лошáд/ь *ж* от; **сесть** на **-ь** отга минмоқ; **ехать на -и** отда (отга миниб) бормоқ; **возить сено на -и** отда пичан ташимоқ; **растолстевшая -ь** сбрасывает с себя седока *посл.* [семирган от суворисини ирғитиб ташлайди]; **тўқликка шўхлик** (қилмоқ); **о** **рабочая -ь** *перен.* меҳнатқаш, ҳеч йўқ демайдиган, ишдан бош тортмайдиган одам ҳақида.

лубяв/ой пўстлоқдан, чиптадан қилинган; пўстлоқ...; чипта...; **-ые изделия** пўстлоқ (чипта) буюмлар.

луг *м* ўтлоқ, ўтзор, кўкаламзор; **зелёный** – кўм-кўк ўтзор, кўкаламзор; **идти по -у** ўтзор бўйлаб бормоқ.

луж/а *ж* кўлмак, халқоб; **на улице -и** кўчани кўлмак сув босипти; кўчада халқоблар кўп; **идти по -ам** халқоб сувни босиб ўтмоқ; **о** **сесть** в **-у прост.** ўсал (мулзам) бўлмоқ; **расво** бўлмоқ, шармандаси чиқмоқ.

лук I *м* пиёз; **резать** ~ пиёзни тўтрамоқ; **добавить** в суп **-у** шўрвага пиёз солмоқ; **~ семь недуг** *лечит посл.* пиёз етти дардга даво.

лук II *м* камалак, ёй, камон; **тугой** ~

таранг ёй.

лун/а *ж* ой; **свет -ы** ой нури; **полёт на Луну** Ойга учиш, Ой томон парвоз қилиш.

лунц/ый ой...; **ойдин**; **-ая поверхность** ойнинг юзи; **-ый свет** ой ёруи, ойдин; **-ая ночь** ойдин кеча.

луч *м* нур, шўъла, ёғду; **~ солнца** кўёш шўъласи; **солнечные -и** кўёш нурлари. **лучше** яхшироқ, яхши; **бундан ҳам** яхши; **все меня топчут, а я всё ~ загадка** (Тропинка) қанча тепсанг, шунча яхшила-нади; **~ горькая правда, чем сладкая ложь** *посл.* тўчмал ёлгондан кўра, аччиқ ҳақиқат яхшироқ; **~ малепкая рыбка, чем большой таракан** [кичкина балиқча катта суваракдан афзалроқ]; **фойдасиз катта нарсадан фойдали кичкина нарса** яхши; **~ поздно, чем никогда** *погов.* ҳеч бўлмагандан (кўра), кеч бўлгани яхши; **~ меньше, да ~ оз** бўлсину, **соз** бўлсин.

лучш/ий энг яхши, аъло, жуда соз; **-ие люди страны** мамлакатнинг энг яхши (илвор) кишилари; **-ий сорт чая** чойнинг энг яхши нави; **туризм** – **самый -ий отдых** сайёҳлик энг яхши ҳордиқ чиқариш ҳисобланади; **о** **всего -его!** хайр; **соз** бўлинг!; **в -ем виде** *разг.* аъло даражада, боплаб, рисоладагидек.

лыж/и *мн.* чанги; **надеть -и** чангини киймоқ; **ходить на -ах** чангида юрмоқ; **навострить -и** *прост.* жилмоқ, қочиб қолмоқ; **қочишга тайёрланмоқ**; **жуфтакни** ростламоқ.

лыжник *м* чангичи, чангида юрувчи.

лыжв/ый чанги...; **-ый спорт** чанги спорти; **-ая прогулка** чангида сайр қилиш.

лыс/ый сийқабош, тепакал, сочи тўқилган; **-ый человек** сочи тўқилган одам, сийқабош одам; **о** **-ые горы** тақир тоғлар; **чёрта (или беса) -ого прост.** ҳеч қачон, сира, асло, икки дунёда ҳам.

лык/о с жука ва баъзи бошқа дарахларнинг пўстлори, чипта; **о** **не** **всякое** **-о** в строку *см.* всякий; **-а** **не** **вяжет** **кто** тили гапга келмайди; **мастлгидан** гапира олмайди; **-ом** **шит** *прост.*

аҳмоқ, нодон, билимсиз, пўстак (одам).
лычкó с *уменьш.-ласкат. от лыко*;
 жўка (чиптадан) қилинган тасма.

люб, **любá**, **любо**, в *знач. сказ. разг.*
 ёқади, хуш келади, кўнгилли, хузуурли,
 хузуур бавишлайди; **любо** *посмотреть*
 қарасанг кўа қувонади, қараб тўймай-
 сан; \emptyset **любо-дорого** жуда яхши; жуда
 саз; ёқимли; **не любó** – **не слушай!**
 ёқмаса тинглама!

люблëно в *знач. сказ. народно-поэт.*
 дилрабо, ёқимли, азия.

любимчик м *разг.* эркатой, араанда.

любим/ый *севикли, ёқимли, суюкли, дил-*
бар; *~ая женщина* *севимли (дилбар)*
аёл; *~ый писатель* *севикли ёзувчи*; \emptyset
наступать на ~ую мозоль прост.
шутл. [оғриб турган қадоққа босиб
 олмоқ] *нозик жойига тегмоқ, нозик жой-*
идан олмоқ.

любить *несов.* (полюбить *сов.*) 1. *сев-*
моқ, муҳаббат қўймоқ, яхши кўрмоқ;
~ить детей *болаларни яхши кўрмоқ*;
~ить друг друга *бир-бирини яхши*
кўрмоқ; 2. *хуш кўрмоқ, яхши кўрмоқ*;
мехр (ҳавас) қўймоқ; *~ить музыку* *му-*
сиқани севмоқ; *~ишь кататься. ~и и*
сапочки возить *посл.* [чанада учишни
 ёқтирсанг, чана тортишни ҳам ўйлаб
 қўй]; *роҳатини ўйлаган, меҳнатига (азо-*
бига) ҳам чидайди.

любоваться *несов.* *завқ олмоқ, ҳавас би-*
лан қарамоқ, баҳра олмоқ; *~ городом*
шаҳарни томоша қилиб завқланмоқ; *~*
картиной *расмга завқлииб қарамоқ.*

любовь ж 1. *севги, муҳаббат, ишқ, меҳр*;
~ к Родине *Ватанга муҳаббат*; *Ватан*
ишқи; *~ к матери* *онасига бўлган меҳр*;
 2. *севги, муҳаббат*; *первая* *~ биринчи*
муҳаббат; *песни о любви* *севги ҳақида*
қўшиқлар; *признаться в любви* *муҳаб-*
бат изҳор қилмоқ; *жениться по любви*
севиб уйланмоқ; 3. *ҳавас, иштиёқ, шавқ,*
қизиқиш; *~ к искусству* *санъатга бўлган*
қизиқиш; \emptyset *объясняться (объясниться)*
в любви см. объясняться; *любви все*
возрасты *покорны* (Пушкин) *муҳаббат*
ёш танламаз; *на ~ закона* *нет* *посл.*
давосиз дард – муҳаббат; \emptyset *из любви к*

искусству *ўз манфаатини қўламай иш*
қилиш (машғулот ўтказиш); *крутить* *~*
с кем прост. *бошини айлантириб*
юрмоқ; *топишиб қолишмоқ.*

любознательн/ый *билимга қизиқувчан*;
билимга ҳаваси зўр; **быть** *~ым* *билим*
олишга қизиқмоқ; *~ый студент* *билим-*
га қизиқадиган студент; *~ый ум* *қизи-*
қувчан ақл-идроқ, ҳар нарсага қизиқиб
қарайдиган одам.

люб/ой 1. *ҳар қандай, ҳар қанақа*; *пы-*
полнить *~ое задание* *ҳар қандай топ-*
шириқни бажармоқ; *это знает* *~ой че-*
ловек *буни ҳар қандай одам билади*;
буни ҳар ким билади; *заходите в* *~ое*
ирсия *хоҳлаган вақтингида киринг*; 2.
в знач. суц. *ҳар бир, ҳар қайси, қайси-*
си бўлса-да; *~ой из нас* *ҳар биримиз*;
спросите *~ого* *кимдан бўлса-да сўранг*;
 \emptyset *~ой ценой* *ҳар қанақасига (ҳар қан-*
дай йўл билан) бўлса ҳам, ҳар қанча
(пул) кетса ҳам; ҳар қандай қилиб.

любопытн/ый 1. *синчков, ҳар нарсани*
билишга қизиқувчи; *~ый человек* *сер-*
савол одам, синчков одам; 2. *қизиқ, диқ-*
қатга сазовор, ғалати; *~ая книга* *қизиқ*
китоб; *~ый случай* *ажойиб воқеа.*

любопытство с *синчковлик, сурсаволлик,*
ҳар нарсага қизиқиш; *женское* *~ аёл-*
ларнинг ҳар нарсага қизиқувчанлиги;
проявлять *~ қизиқтирмоқ, ҳавасини*
келтирмоқ; *возбудить чьё* *~ бироянинг*
ҳавасини келтирмоқ; *праздное* *~ керак*
(даҳли) бўлса-бўлмас қизиқавериш.

люди *кишилар, одамлар, инсонлар, свет*
не без добрых людей *посл.* [дунёда
 яхши одамлар йўқ эмас (бор, топила-
 ди)] *гадойга* *бир зшиқ ёпиқ бўлса, бири*
– очик; \emptyset *на людей* *посмотреть и себя*
показать [одамларга ҳам қарамоқ, ўзини
 ҳам кўрсатмоқ]; *одамларга қарамоқ* *ва*
ўзининг ясан-тусанларини ҳам бошқа-
ларга кўрсатмоқ (меҳмондорчиликка,
томошага борганда).

люлька I ж *беланчак, осма беланчак*;
 болалар аравачаси.

люлька II ж *обл. тамаки солиб чекила-*
диган трубка.

лягушк/а ж *бақа, қурбақа; и траве пры-*

гали ~и ўтаорда қурбақалар сакраб юрарди; **холодный, как -а** [қурбақадай совуқ] хунуқ, жирканч нарса ҳақида; **не бывает бычком -е посл.** [қурбақа бу-қачадай бўлолмас]; чумчуқ семириб бот-мон бўлмас.

М

мавзолей м мақбара, мавзолей.

маг м сеҳргар, жодугар, афсунгар; **о** ~ и **волшебник** *шутл.* чаққону абжир; ҳар илга чечан, уддабурон одам.

магазин м магазин, дўкон; **книжный** ~ китоб магазини; **купить в -е** масло дўкондан ёғ сотиб олмоқ.

магнитофон м магнитофон; **включить** ~ магнитофони қўймоқ; **записать на ~ новую песню** магнитофонга янги ашу-ла ёзиб олмоқ.

маль ж малҳам (суркайдиган малҳам дори).

май м май, май ойи; в начале мая май ойининг бошларида.

майск/ий май...; ~ая погода май об-ҳаво-си.

мак м кўкнор; лола қизғалдоқ.

майовка ж 1. гумбаз; 2. калланинг, бош-нинг қоқ учи, тепаси.

маков/ый кўкнор ўсимлигига оид; ~ое масло кўкнор (уруғи) мойи; **о** ~ой ро-синки во рту не было туз тотганим йўқ; ичимга тариқдай нарса киргани йўқ.

макўшк/а ж 1. уч, тепа, чўққи; ~а де-рена дарахтнинг учи; 2. калланинг, бош-нинг қоқ тепаси; **о** ушқи на ~е у кого бўри қулоғи овда, қулоғи динг; сергак; ҳамма нарсдан бохабар; кўз-қулоқ.

мал кичик; кичкина; **костюм нам** ~ ко-стюм сизга кичик экан; ~ залотшик, да **дорог** логов. оз бўлсин-у, соа бўлсин; ~ да удал (маленький, да удаленький) кичкина деманг бизни, кўтариб урамиз сизни; ёш бўлса ҳам бош.

маленьк/ий 1. кичкина, кичик, кички-нагина; ~ий город кичкина шаҳар; 2.

кичкина, майда; ~ие дети ёш болалар; ~ое дело лучше большого безделья [катта бекорчиликдан кўра кичкина бир иш яхши]; бекор тургунча бекор ишла; **о** по ~ой (выпить, пропустить) қиттак-қиттак қилмоқ.

мало нареч. оз, кам, оғина, бирозгина; **он** ~ говорит, но много делает у оз га-пиради, ammo кўп иш қилади; ~ време-ни вақт оз; людей на улице было ~ кўчада одамлар оз эди; **о** ~ ли что нима бўпти; ҳар нарса бўлиши мумкин; ~ того у ҳам майли, ундан ташқари.

мал/ый I 1. кичик, кичкина; 2. оз, кам; 3. тор, чок (кийим); **о** без ~ого салгина кам; қарийб, деярли.

малый II м разг. ёш йигит, ўспирин, йи-гитча; **о** старый и ~ (стар и мал) катта ҳам, кичик ҳам; ёшидан қатъий назар. **мальчик** м бола, ўғил бола; ~ пяти лет беш яшар бола; ~и и девочки болалар ва қизчалар; **о** ~ с пальчик нўхат пол-вон; кичкина митти.

мама ж она; ойи, ая.

маменькин ж уст. онажон, ойижон.

маменькин уст. онага тегишли, онани-ки, ойиники; **о** ~ сынок (сыночек) *шутл.* ирон. онасининг эркатойи, эрка боласи; эркатой, арзанда.

мапёр/а ж 1. усул, одат (ҳаракат ёки муомала, иш услуби); ~а держать себя ўзини тута билиш; ~а пеня ашула ай-тиш усули; 2. одат, одатлар, қилиқ; хо-рошие ~и яхши одатлар.

марк/а ж 1. марка (почта ёки герб белгиси); **почтовые** ~и почта маркала-ри; **конверт с -ой** маркали конверт; 2. марка, белги, тамга (фабрика ёки то-вар тамгаси); русум; машина новой ~и янги русумдаги машина; **о** (плут) выс-шей ~и ўтакетган, фирт; юқори дара-жали (ўғри, муттаҳам).

март м март, март ойи; **весна** начина-ется в ~е март ойдан баҳор бошла-нади.

мартовск/ий март...; ~ие дни март кун-лари; **о** ~ий кот *шутл.* мов мушук.

маршал м маршал (энг олий ҳарбий ун-вон); ~ авиации авиацил маршали.

маршрут м маршрут (босиб ўтиладиган йўл); ~ поездки по стране мамлакат бўйлаб қилинадиган саёхат маршрути; **изменить** ~ маршрутни ўзгартирмоқ; **паметить** ~ маршрут режасини тузмоқ; **идти по повому** ~у янги маршрут бўйича юрмоқ.

маск/а ж 1. маска, ниқоб; ниқоб кийган одам (маскарад тамошасида); ~а медведя айиқ қиёфасидаги ниқоб; 2. перен. ясама қиёфа, сохта кўриниш; ~а раянодушия сохта бепарволик; **о надевать** ~у ниқоб кийиб олмоқ; кирдикорини бекитмоқ; қийла ишлатмоқ; **снимать (сбрасывать)** ~у ниқобини олмоқ; асл башарасини кўрсатмоқ.

масленица ж масленица (қишни кузатиш байрами); **широкая** ~ масленицанинг охиригга ҳафтаси; **не жизнь, а ~ погов** ҳаётмисан, ҳаёт; қозон ҳам мой, чўмич ҳам мой; **не всё коту ~ см. кот**.

маслен/ый 1. ёғли, серёғ; ёғ суртилган; 2. перен. эҳтиросли, хумор; ~ый взгляд эҳтиросли нигоҳ; **о ~ая неделя то же, что масленица**.

масл/о с мой, ёғ; хлопковое ~о пахта ёғи; чигит ёғи; **хлеб с ~ом ёғ** суртилган вон; **положить ~а в кашу** ширгуручга ёғ солмоқ; **о как по ~у силлиқ**, силлиқ қина; хамирдан қил суғургандай; тезлик билан; қийналмай; **работа шла как по ~у** иш силлиқ борарди; **как сыр в ~е** катчилиқ нонни мой билан емоқ, мўлқўлчиликда яшамоқ; **кашу ~ом не испортишь см. каша**.

масля/ый ёғ (мой) га оид; ёғли, мойли; - **Петушок, петушок, золотой гребешок, ~а голлушка, шелкова бородинка** (Рус эртақларидан) хўрозча, хўрозча, олтин тоғли хўрозча; 4. кўп, кўпчилик бошгинанг, шойи (ипак) соқолчанг.

масс/а ж 1. физ. масса; единица ~ы масса бирлиги; 2. модда; бўтқа; **густая** ~а қуюқ модда; 3. омма; **трудящиеся** ~ы меҳнаткашлар оммаси; 4. кўп, кўпчилик, жуда кўп, кўпгина, бирталай; ~а цветов бирталай гул; **у него ~а срочных дел** унинг зарур ишлари кўп.

массов/ый 1. оммавий; умумий; ~ый ми-

тинг оммавий митинг; ~ое движение сторонников мира тинчлик тарафдорларининг умумий ҳаракати; 2. кўплаб ишлаб чиқариладиган; ~ый выпуск товаров для населения аҳолига кўплаб товарлар ишлаб чиқариш.

мастер м 1. мастер, уста; ~ цеха цех устаси; **работать ~ом на заводе** заводда мастер бўлиб ишламоқ; 2. уста, устоз, ҳунарманд; ~а высоких урожаев хлопка пахтанинг мўл ҳосил усталари; ~ своего дела ўз ишининг устаси; **о** ~ спорта спорт мастери; ~ на все руки ҳамма ишга моҳир, қўлидан ҳамма иш келади-ган, қўли гул; ~ на выдумки ўйлаб чиқаришга уста одам; ~ломастер шутил. разг. устабузармон.

мастерск/ая ж 1. ишхона, устахона; ~ая по ремонту обуви этикдўзлик, этикдўзлик дўқони; **отнести часы в ~ую** соатни соатсозлик дўқонига олиб бормоқ; 2. рассом устахонаси; ишхона; ~ая художника рассом устахонаси, ишхонаси.

мастерств/о с маҳорат, моҳирлик; санъат; **актёрское** ~о актёрлик маҳорати; **достигнуть высокого** ~а в своём деле ўз соҳаси (иши) бўйича юқори маҳоратга эришмоқ.

математик/а ж математика; учитель ~и математика ўқитувачиси.

математическ/ий математика...; математик; ~ая задача математик масала; ~ий анализ математик анализ.

материал м 1. материал, хом ашё; **строительные** ~ы қурилиш материаллари; **мост сделан из прочного** ~а кўприк муштаҳкам материалдан қилинган; 2. материал, маълумот; асос, далил; **подготовить ~ы для доклада** доклад учун маълумот тўпламоқ; **собрать большой** ~ по истории города шаҳарнинг тарихи ҳақида кўп материал тўпламоқ; 3. газлама, газмол; ~ на платье кўйлақлик газлама; **пальто из дорогого** ~а қимматбаҳо газмолдан тикилган пальто.

материаль/ый моддий, мулкый; ~ое положение моддий аҳвол; **повысить ~ый уровень жизни народа** халқнинг моддий даражасини кўтармоқ.

материк м материк; қитъа; **Африканский** ~ Африка қитъаси.

матери/я ж *филос.* материя (киши онгидан ташқарида ва унга боғлиқ бўлмаган ҳолда мавжуд бўлган объектив реаллик); **формы существования** ~и материянинг яшаш шакллари; **строение** ~и материянинг тузилиши.

матрос м денгизчи, матрос; **служить** ~ом на корабле кемада матрос бўлиб хизмат қилмоқ.

матч м мусобақа; ~ между командами **России и Франции** Россия ва Франция командалари ўртасидаги мусобақа; ~ на первенство мира по шахматам жаҳон биринчилиги бўйича шахмат мусобақаси.

мать ж она, ойи, ая; **родная** ~ ўз онаси (ўғай эмас); **птица радуется весне, а ~ - деткам посл.** она кўнгли болада; бола — онанинг юрагига пайванд қилинган; \emptyset **всосать с молоком матери что** сут билан (она сути билан бирга) кирган; **в чѐм ~ родила разг.** онадан тувилгандагидек; қип яланғоч.

махать *несов.* (махнуть *сов.*) силкитмоқ, силтамоқ; қоқмоқ; **стоит старик над водой** — машет белой бородой загадка (Камыш над водой) ариқ узра турган чол, силкитади оқ соқол; ~ **руками** қўл силтамоқ; **один паншет, а семеро руками машут посл.** бир деҳқон омон билан, еттовлон чўмич билан; **после драки кулаками не машут см.** *после;* **махнуть платком дастрѐмол** силкитмоқ (хайрланганда); **птица машет крыльями** қуш қанот қоқади; \emptyset **махнуть рукой на кого, на что** қўл силтамоқ; аҳамият бермаслик; ташлаб қўймоқ.

мачт/а ж мачта; **корабль с двумя ~ми** икки мачтали кема.

машин/а ж 1. машина; **сельскохозяйственные ~ы** қишлоқ хўжалик машиналари; **стиральная** ~а кир ювиш машинаси; **швейная** ~а тикув машинаси; **хлопкоуборочная** ~а пахта териш машинаси; 2. машина, автомашина; **грузовая** ~а юк машинаси; **легковая** ~а енгил машина (автомобиль); **ехать в ~е**

машинада кетмоқ; **машинк**/а ж машинка, ёзув машинкаси; **печатать на ~е доклад** докладни машинкада босмоқ.

маяк м маяк; **свет ~а маяк** чирои (ёруғи). **мгновение** с лаҳза, он, дам, нафас; зум; **остановиться на ~ бир лаҳза** тўхтамоқ; \emptyset **в одно ~ см.** один; **в ~ ока** кўз очиб юмгунча, бир лаҳзада.

мебел/ь ж жиҳоз, мебель; уй жиҳози; **мягкая ~ь** юмшоқ жиҳоз; \emptyset **для ~и** (находиться, быть) *шутл.* жой бўш турмаслиги учун, қуруқ савлатга.

мед м асал, бол; **пить чай с ~ом** асал билан чой ичмоқ; **сладкий, как ~ асал** дек ширия; **о ~е хоть год думай, во рту сладко не будет посл.** ҳалво деган билан оғиз чучимас; \emptyset **не ~ я знач.** сказ. ширин-шакар эмас (оғир, мушкул, машаққат келтирадиган); **вашиими устами да ~ пить!** оғзингизга шакар!; айтганингиз келсин!

медал/ь ж медаль; **получить ~и за боевые заслуги** жанговор хизматлари учун медаль олмоқ; **наградить ~ью** медаль билан тақдирламоқ; **окопчить школу с золотой ~ью** мактабни олтин медаль билан тамомламоқ; \emptyset **оборотная сторона ~и** (медальнинг орқа томони); бирор ишнинг ёмон (акс) томони.

медвед/ь м айиқ; **белый ~** оқ айиқ; **охотиться на ~я айиқ** овига чиқмоқ; айиқ овламоқ; \emptyset **~ь (слон) на ухо наступил кому** [қулоғини айиқ босиб олган]; **музыкальный йуқ одам;** куйни фаҳмлаш қобилиятига эга эмас; **истеъдоди йуқ.**

медвеж/ий 1. айиққа оид; айиқ; 2. **перен.** айиқникига ўхшаган; **~ья походка** айиққа ўхшаб лапанглаб юриш; \emptyset **~ья услуга** қош қўяман деб кўз чиқариш.

медицина ж тиббиёт, табобат, тиб, медицина; **народная** ~ халқ табобати. **медицинск**/ий медицина ..., тиббиёт ..., тиббий; **~ий институт** тиббиёт институти; **~ие работники** тиббиёт ходимлари; **~ая помощь** тиббий ёрдам.

медленно нареч. секин, аста; **аста-секин;** ~ **ехать** секин бормоқ (кетмоқ); ~ **писать** секин (имиллаб) ёзмоқ; ~ **рабо-**

тать секин ишламоқ;
мёдленн/ый секин, секин-аста, сушт, узоққа чўзиладиган; **-ая работа** секин бажариладиган иш; **-ое течение** сушт оқим; **идти ~ым шагом** секин бормоқ, секин юриб бормоқ; \emptyset на **-ом огне** паст оловда.

медлять несог. сустлаштирмоқ, орқага судрамоқ, кечиктирмоқ; **с этим делом нельзя** ~ бу ишни кечиктириб бўлмайди; **~ с ответом** жавоб беришни чўзиб юбормоқ; \emptyset **не медля ни минуты** бир минут ҳам кечиктирмай, дарҳол, зудлик билан.

мёдн/ый мис..; **-ая руда** мис рудалари; **-ая посуда** мис идиш; \emptyset **-ая монета** чақа; **~ый лоб** каллаварам; **қовоқбош;** **фаҳм-фаросатсиз;** **~ый век** артеол. мис асри.

мёдový/й 1. асалга сид; асал..; **~й вкус** асал таъми; 2. перен. тилёғлама, чучмал; **-е речи** тилёғлама гаплар; \emptyset **~й месяц** уйлангандан кейинги биринчи ой.
медок *м* разг. ласк. *от* мёд; асал, бол; на языке **~а** на сердце **ледок** погов. тилида жоним дейди, дилида ейман дейди.

мед/ь ж мис; проволока из **-и** мис сим.
между *предлог* 1. ўртасида, орасида, оралрида, **~ окном и дверью** дераза билан эшик оралрида; **~ деревьями** дарахтлар орасида; 2. ўзаро, бир-бири билан, ўртасида; **договориться ~ собой** ўзаро келишмоқ; \emptyset **~ двух огней** икки ўт ўртасида; икки ўртада; **~ прочим** 1) йўл-йўлакай, шунчаки; 2) дарвоқе, айтмоқчи, айтгандай.

международн/ый халқаро; **-ое положение** халқаро аҳвол; **-ое значение** халқаро аҳамият; **-ое сотрудничество** халқаро ҳамкорлик; **-ые отношения** халқаро муносабатлар; **Международный женский день** Халқаро хотин-қизлар куни.

мел *м* бўр, мел; **написать ~ом** на доске доскага бўр билан ёзмоқ.

мёлк/ий 1. майда, кичкина; **-ий песок** майда қум; **-ие яблоки** майда олмалар; **-ая рыба** майда (кичик) балиқлар; **идёт**

-ий дождь майдалаб ёмғир ёғяпти; 2. **свёз, чуқур** бўлмаган; **ясси, юза;** **-ая река** саёз дарё; \emptyset **-ая сошка** см. *сошка*.
мёлко 1. безл. в знач. сказ. саёз, юза; в этом месте **реки** очень **~** дарёнинг бу жойи жуда саёз; 2. нареч. майдалаб, майда-майда қилиб; **~ колоть сахар** қандни майда-майда қилиб ушатмоқ; \emptyset **~ плавать** разг. 1) етарли билим, маълумот ва тажрибага эга эмаслик; билими саёзлик; 2) жуда кичик, назарга илинмайдиган лавозимни эгаллаб туриш.
мелбди/я ж куй, оҳанг, наво; **весёлая** **-я шўх куй,** шўхчанг куй; **-я песни** ашула куйи (оҳанги); **услышать покую** **-ю** янги куй тингламоқ.

мёлоч/ь ж майда пул, танга, чақа; в кошельке **осталась одна ~ь** ҳамсида фақат майда пул қолипти; \emptyset **размениваться** по **~ам** энг муҳим (асосий, керакли) ишни қўйиб (иш турганда) бошқа (кераксиз, майда-чуйда) ишлар билан овора бўлмоқ.

мельк/ть несог. (мелькнуть сог.) милтилламоқ, милт-милт этиб кўринмоқ; в темноте **мелькнул огонь** қоронғиликда милтиллаган чироқ кўринди; **~ют звёзды** осмонда юлдузлар милтиллаб кўрина эди; \emptyset в **глазах** **-ет** лип-лип кўзага кўринади; кўз ўнгидан лип-лип ўтапти.

мельниц/а ж тегирмон; **ветряная** **-а** шамол тегирмон; \emptyset **лить воду на чью** **~у** бировнинг тегирмонига сув қуймоқ.
мёнее нареч. 1. унчалик.. эмас; **~ высокий** унчалик баланд эмас; **он** **~ разговорчив** у камгапроқ; 2. камроқ, озроқ; **он** **знает ~ других** у бошқалардан камроқ билади; \emptyset **более** или **~ см.** **более;** **тем не** **~** шундай бўлса ҳам, шунга қарамасдан, бироқ.

мёньше 1. кичикроқ, қисқароқ, калтароқ; **он** **~ меня** у мендан кичикроқ; 2. озроқ, камроқ; **в** **десять раз** **~** ўн марта камроқ; **~** **месяца** бир ойдан камроқ; **лучше** **~, да лучше** см. *лучше*; \emptyset **~** **все** **го** ҳаммасидан кўра, ҳаммасидан ҳам.

мёлш/ий озроқ, камроқ, кичикроқ; \emptyset **по** **~ей** **мере** камида; энг камида; жуда

бўлмаганда.
меньшинств/о с озчилик, камчилик; ~о голосов озчиликни ташкил қилган овоз; **остаться в -с** озчилик томонида қолмоқ; озчиликни ташкил этмоқ; **о** национальные ~а майда миллатлар.
меню с нессл. таомнома (ресторан, ошхона ва қаҳвахоналарда – оқватларнинг номи ва нархи кўрсатилган варақа); **попросить у официанта** ~ официантдан таомномани сўрамоқ.
менять несоев. 1. ўзгартирмоқ; ~ форму шақлини ўзгартирмоқ; ~ миснис фикрини ўзгартирмоқ; 2. алиштирмоқ, алмаштирмоқ, алмашмоқ; ~ марки маркани алиштирмоқ; **о** ~ гнев на милость аччиқдан (жаҳлдан, шахтидан) тушмоқ; юмшаб қолмоқ; ~ кукушку на ястреба [каккуни қарқуноққа алиштирмоқ]; ёмон нарсани янада ёмонига, ундан баттарига айирбош қилмоқ.
меня/ться несоев. 1. ўзгармоқ; **истер** ~ется шамол ўзгариб турипти; 2. алмаштирмоқ, алмашмоқ, айирбош қилмоқ; ~ться кинигами китоблар билан алмашмоқ; китобларни алмаштирмоқ; **о** ~ться в лице афти-ангори ўзгариб кетмоқ, ранги ўчиб кетмоқ, кайфи учмоқ.
мер/а ж 1. ўлчов; ~ы длины узунлик ўлчовлари; ~ы веса оғирлик ўлчовлари; 2. чора, тадбир, илож; **строгие** ~ы қатъий чоралар; **принимать** ~ы чора кўрмоқ; **о** без ~ы жуда, чексиз, ҳаддан ташқари; в **полной** ~е тўллик, тўла равишда; по **крайней** ~е см. крайний.
мерзл/уть несоев. совқотмоқ, совуқ سموқ, тунгмоқ; в **комнате** холодно, я ~у хона совуқ экан, мен совқотяпман; вода ~ет сув музлаяпти; **руки** ~ут қўллар совқотяпти.
мер/ить несоев. ўлчамоқ; ~ить глубину чуқурлигини ўлчамоқ; ~ить расстояние масофани ўлчамоқ; **о** ~ить на свой аршин см. аршин; ~ить вёрсты прост. кўп юрмоқ; йўл юрса ҳам мўл юрмоқ; ~ить глазами кўз билан чамаламоқ, чамалаб ўлчамоқ.
мертв/ый ўлган; ўлик; ~ый человек ўлган одам; ~ый лев хуже живой со-

баки посл. ўлик арслондан тирик сичқон яхши; из **живого** – ~ое, из ~ого – **живое** зағадка (Яйца из курицы, из яйца цыплёнок) жонлидан жонсиз турилади, жонсиздан жонли; **о** ~ая тишина жимжитлик, сокинлик; ~ым **сном** (спать, заснуть) донг қотиб (ухламоқ); ~ые души ўлик жонлар; ни **жив** пи ~ чалажон; қанганг; эси (эсхонаси) чиқиб кетган; (поможет) как ~ому **припарки** сўқир кўзага сурмадек (ҳеч фойдаси, нафи йўқ); ҳеч қандай ёрдам бера олмайди.

мест несоев. (подмести сов.) супурмоқ; ~ двор ҳовлини супурмоқ.

местност/ь ж жой, ер; **красивая** ~. гўзал жой; **сельская** ~. қишлоқ; дала жой; **оказаться в незнакомой** ~и нотаниш жойга бориб қолмоқ.

местн/ый маҳаллий; ерли, тубжой; ~ые жители тубжой аҳоли, ерли аҳоли; ~ая промышленность маҳаллий саноат.

мест/о с 1. жой, ўрин, ер; ~о **ветречи** учрашадиган жой; ~о **присшествия** воқеа содир бўлган жой; 2. ўрин, жой; не ~о **красит** человека, а человек – ~о **посл.** одамни курси безатмас, одам курсини безатар; **сесть на свои** ~а ўз ўрнига бориб ўтирмоқ; 3. жойлар; **вернуться в родные** ~а она юртига қайтмоқ; 4. жой, ер (бирор нарсанинг маълум қисми); **поранить руку в нескольких** ~ах қўлнинг бир неча жойидан ярадор бўлмоқ; **самое интересное** ~о в рассказе ҳикоянинг энг қизиқарли ери; 5. ўрин; **занять первое** ~о в соревновании мусобақада биринчи ўринни эгалламоқ; **о** на ~о ўз ўрнига, ўз жойига; на ~е ўз ўрнида, ўз жойида; на ~е кого, на чьем ~е бировнинг ўрнида; на **вашем** ~е я бы согласился сизнинг ўрнингизда (бўлганда) мен рози бўлардим; на ~е преступления (застать, поймать) жиноят устида (қўлга туширмоқ, ушламоқ); **выходить (выйти)** на **первое** ~о см. выходить; **иметь** ~о см. иметь; с ~а в **карьер** қўшдан чиқиб молага; кечиктирмай; бирданига; ўйламай-нетмай; тай-ёргарликсиз; шу заҳоти; не **находить**

себе ~а ўзини қасрга қўйишни (сиядиришни) билмаслик; ўзини қўярга жой топмаслик.

местоимёни/е с олмош; личное ~е кишилик олмоши; **вопросительные** ~я сўроқ олмошлари.

мест/ь ж қасос, ўч, интиқом; **сделать что-нибудь из** ~и қасддан бирор иш қилмоқ.

месяц м 1. ой; **пронлый** ~ ўтган ой; **в этом** ~е шу ойда; 2. ой, Ой; **полный** ~ тўлин ой; **серп молодого** ~а қиллол; 0 **медовый** ~ см. **медовый**.

металл м металл; **чёрные** ~ы қора металллар.

металлическ/ий металл.; металлдан қилинган (ясалган); ~ие изделия металл буюмлар; ~ая решётка металл панжара.

металлургическ/ий металлургия.; ~ая промышленность металлургия саноати.

металлурги/я ж металлургия (металл ишлаб чиқариш ҳақидаги фан; металлургия, металл ишлаб чиқариш); **развитие** ~и металлургия тараққиёти.

метла ж супурги; **новая** ~ чисто метёт *посл.* [янги супурги тоза супуради] янги қўзанинг суви тогли.

метод м усул, метод; ~ исследования тадқиқот методи; ~ работы иш усули; **передовые** ~ы производства ишлаб чиқаришнинг илғор методлари; **применить новый** ~ янги методи (усулни) қўлламоқ.

метр м метр (ўлчов бирлиги); **длина комнаты** пять ~ов хонанинг бўйи беш метр.

метро с нескл. метро; **станция** ~ метро станцияси; **спуститься в** ~ метрога тушмоқ.

метрополитен м метрополитен (ер ости темир йўли); **строительство** ~а метрополитен қуриш; метрополитен қурилиши.

мех м мўйна, тери; ~ лисы тулки тери[си]; **пальто** на ~у мўйнали пальто, мўйна пальто; **шапка** из ~а мўйна телпак; 0 **на рыбьей** ~у *шутл.* [балиқ мўйнали пўстин кийган]; юпун кийинган;

уст-боши юпун.

механизация ж механизация, механизациялаш, механизациялаштириш; ~ сельского хозяйства қишлоқ хўжалигини механизациялаш.

механизм м механизм (машиналарнинг, аппаратларнинг ички тузилиши); **сложный** ~ мураккаб механизм; ~ часов соат механизми, соатнинг ички тузилиши.

механик м механик; машина устаси; **главный** ~ завода заводнинг бош механиги.

механическ/ий 1. механик (механизм ёрдамида ҳаракатга келадиган, механизм воситасида ишлайдиган); ~ий двигатель механик двигатель; ~ая игрушка механик ўйинчоқ; 2. механик; механика.; ~ая мастерская механик устахона; ~ий цех механика' цехи.

мехов/ой мўйна.; ~ой воротник мўйна ёқа; ~ая шапка мўйна телпак.

меч м 1. қилич, шамшир, тиг; **острый** ~ ўткир қилич; 2. *перен.* жазоловчи восита; шамшир; 0 **вложить** ~ в пожны урушни тўхтатмоқ; **поднять (обнажить)** ~ [қилич кўтармоқ]; жангга отланмоқ; уруш бошламоқ.

мечт/а ж орзу, хаёл, истак, тилак; ~ы юности ёшлик ораулари; ~ы о будущем келажак ҳақидаги ораулар; ~ам и годам нет возврата (Пушкин) ўтган кун топилмас; ўтган кунинг - сўлган гулинг; ўтганини қайтариб бўлмас.

мечт/а/ть *несов.* хаёл қилмоқ, орзу қилмоқ, истамоқ, ният қилмоқ; ~ть о путешествиях саёҳатга боришни орзу қилмоқ; 0 ~ть о себе (много, высоко) *прост.* ўзини катта фаҳмламоқ, ўзини катта олмоқ.

меш/а/ть I *несов.* (помешать I *сов.*) тўсқинлик қилмоқ; халақит (халал) бермоқ; шум ~ет ему работать ишлаш учун унга гала-говур халақит бераётир, я вам не мешаю? мен сизга халал бераётганим йўқми?; сизга халал бермаяпманми?

меш/а/ть II *несов.* (помешать II *сов.*) кавламоқ, қормоқ, қориштирмоқ; аралаш-

тирмоқ; ~ть чай ложечкой чойни қошиқча билан аралаштирмоқ; помещать кашу шавлани кавламоқ.

меш/ок м қоп, қанор, ~ок муки бир қоп уи; ~ок с картофелем картошка солинган қоп; \emptyset купить (покупать) kota в ~е см. кот; золотой (денежный) ~ок уст. жуда пулдор, бадавлат одам; ~ок с соломой анқов, тентакнамо; судралган, одам.

меш/ок/ек м қопчиқ, халта, халтача; \emptyset в ~ек илитмоқ, илитиб пиширмоқ; сварить яйцо в ~ек тухумни илитиб пиширмоқ; миг м бир лаҳза, бир дам, бир он, бир нафас; не останавливаться ни на ~ бир лаҳза ҳам тўхтамаслик; \emptyset в один ~ см. один.

миг/ть несоя. (мигнуть сов.) 1. кўзни пирпиратмоқ, кўзни чирт-чирт юммоқ, пирпир учирмоқ, кўзни тез юмиб очмоқ; 2. кўз билан имламоқ; кўз қисмоқ.

мигн/уть сов. однокр. см. мигать; \emptyset не успеть (глазом) ~ (моргнуть) кўз очиб юмгунча ҳам улгурмай, бир лаҳзада.

микрофон м микрофон; включить ~ микрофони қўймоқ; говорить в ~ микрофон орқали гапирмоқ; выступить перед ~ом микрофонда нутқ сузламоқ.

милиционер м милиционер, миршар; дежурный ~ навбатчи милиционер.

милици/я ж милиция; работник ~и милиция ходими; обратиться в ~ию милицияга бориб мурожаат қилмоқ.

миллиард м 1. миллиард; 2. мн. ~ы миллиард-миллиард, жуда кўп, сон-саноксиз; на небе ~ы звезд кўкда сон-саноксиз юлдузалар.

миллиметр м миллиметр (метрнинг мингдан бир бўлаг); проволока толципой в несколько ~ов йўгонлиги бир неча миллиметр келадиган сим.

миллион м миллион; в городе два ~а жителей шаҳарда икки миллион аҳоли яшайди.

мил/ый 1. мулойим, ёқимли, ёқимтой, дилбар; ~ый ребёнок ёқимтой бола; ~ая девушка мулойим қиз; ~ое лицо ёқимли чеҳра; чиройли юз; ~ая улыбка ёқимли жилмайиш; 2. азиз, қадрли, қад-

рдон (ўзига яқин кишиларга мурожаатда қўлланади); \emptyset ~ые бранятся – только тешатся позов. эр-қотиннинг уруши – дока рўмолнинг қуриши; ~ое дело разг. ямуш, савобли иш; тинч, кўнгилдагидек юмуш.

миля ж миля; географическая ~ жўрофий миля (7420 м); морская ~ денгия миляси (1852 м); без души, без тела, за сто миль залетело загадка (Письмо) жони йўқ ва тани йўқ, юз милядан елиб келар.

мимо нареч. и предлог 1. олдидан, ёнидан; посад прошёл ~ станции поезд станция олдидан тўхтамай ўтиб кетди; 2. тегмай, ёнидан, четлаб; бекорга, хато; стрелять ~ ўқ тегизолмаслик; бекорга ўқ узмоқ; попасть ~ цели ўқни мўлжалга тегизолмаслик; шёл ~, зашёл, где мило погов. ёнидан Утар эдим, ёримникига кирар эдим; \emptyset пропустить ~ ушей ўзини эшитмаганликка солмоқ; қулоққа олмаслик; милый, поди-ка ты ~! аравангани торт!; кавушинг тўғри.

минерал м минерал; соль, уголь – ~ы туз, кумир – минераллардир.

минераль/ый минерал...; минералли, таркибида минерал бўлган; ~ая вода минерал сув; ~ый источник минерал сув манбаи, булуги.

министерство с вазирлик; ~ сельского хозяйства қишлоқ хўжалик вазирлиги. министр м вазир, министр; ~ иностранных дел ташқи ишлар вазир; заместитель ~а вазир ўринбосари.

минус с 1. минус (айириш белгиси ёки манфий миқдор аломати); десять ~ три будет семь ўндай учни олсак етти қолади; 2. минус (ҳаво ёки сувнинг ноль даражадан пастлигини ифодаладиган қўлланади); сегодня на улице холодно, ~ двадцать градусов (-20°) бугун кўчада йигирма даража (-20°) совуқ.

минут/а ж 1. минут, дақиқа; до отхода поезда осталось три ~ы поездинг жўнашига уч дақиқа қолди; сейчас пять ~ десятого ҳозир соат тўққиздан беш минут ўтди; 2. лаҳза, дам, он; дақиқа; сию ~у ҳозир, шу дамда, бир зумда; \emptyset

~а в ~у ропша-роса, тўппа-тўғри; айни белгиланган вақтда; в свободную ~у бўш вақтда; (одну) ~у бир минут [сабр қилинг]; бир лаҳза сабр қилинг; **подождите меня** ~у мени бироз кутинг.

мир I м 1. олам, коинот; **происхождение** ~а оламнинг яратилиши; **2.** дунё, жаҳон, ер юзи; **чемпион** ~а жаҳон чемпиони; **побывать во всех странах** ~а бутун дунё мамлакатларида бўлмоқ; **он известен всему** ~у (во всём ~е) у бутун дунёга машҳур; **весь** ~ одевает, сама нагишом загадка (Иголка) бутун оламини кийинтирар, ўзи эса яп-яланғоч; **3.** дунё, олам; **капиталистический** ~ капиталистик дунё. **4.** дунё, олам (ҳаёт ёки ҳодисаларнинг бирор соҳаси); ~ **растения** ўсимликлар дунеси; **5. уст.** жамоа (қишлоқ жамоаси); **всем** ~ом жамоа жам бўлиб, бутун жамоа бир бўлиб, биргалашиб; **ҳамжиҳатлик билан**; ~ **плюнет по разу**, так одного утопит посл. кўп оғиз бирикса, бир оғиз йўқ бўлар; кўпчилик бир ошамдан берса - тўғдирар, бир муштдан урса - ўлдирар; **на ~у и смерть красна** посл. ёр-биродарлар ўртасида ўлимдан ҳам қўрқмайсан киши; **0 в иной** ~ (уйти, переселиться) **уст.** нариги дунёга кетмоқ, оламдан ўтмоқ; **не от ~а сего разг.** ирон. (у киши) осмондан тушган, турилганча қолган; **пустить по ~у** хонавайрон қилмоқ, абгор қилмоқ; **сильные ~а сего уст.** и ирон. бу дунёнинг зўрлари.

мир II м 1. осийшталик, иноқлик, тотувлик; тинчлик; **силы** ~а тинчлик кучлари; **жить в ~е** иттифоқ бўлиб яшамоқ, тотув яшамоқ; **борьба за ~** тинчлик учун кураш; **2.** сулҳ; **заклучить** ~ сулҳ тузмоқ; **0 ~ его праху** рел. жони (жойи) жаннатда бўлсин; **гўри нурга тўлсин**; у дунёда ярлақасин; ~ **дому сему** хонадонингизда тинчлик-омонлик бўлсин; с ~ом (иди, поезжай) оқ йўл (бўлсин).

мири́ться несов. **1.** (помири́ться сов.) ярашмоқ, битишмоқ; ~ с товарищем уртоғи билан ярашмоқ; **2.** кўнмоқ, кўниқмоқ, чидамоқ; ~ с недостатками

камчиликларга чидамоқ; ~ с создавшимися положением вужудга келган аҳволга (шароитга) кўниқмоқ.

мирн/ый 1. тинчлик, тинчликсевар; ~ая политика тинчлик сиёсати; ~ая держава тинчликсевар давлат; **2.** тинчлик.; сулҳ.; тинчликка асосланган; дўстона; ~ый договор сулҳ шартномаси; ~ые переговоры сулҳ ҳақида музокаралар; ~ое время тинчлик даври; **решение вопроса** ~ым путём масалани тинч йўл билан ҳал қилмоқ

мировоззрение с дунёқараш; **научное** ~ илмий дунёқараш.

миров/ой 1. олам.; оламшумул; дунё.; ~ое пространство олам фазоси; **2.** жаҳон.; жаҳоншумул; ~ая война жаҳон уруши; ~ые запасы нефти жаҳон нефть запаслари.

миролюбив/ый тинчликсевар; сулҳпарвар; ~ые страны тинчликсевар мамлакатлар; ~ая политика тинчликсевар сиёсат.

митинг м митинг, намойиш; ~ **протеста против войны** урушга қарши норозилик намойиши; **открыть** ~ намойиш очмоқ; **провести** ~ намойиш ўтказмоқ; **собраться на ~** намойишга йиғилмоқ; **выступить на ~е** намойишда нутқ сўзламоқ.

младенец м 1. чақалоқ, гўдак, ёш бола; **народился** ~ ~ никому не сын загадка (Дочь) чақалоқ тувилди, лекин ҳеч кимга ўғил эмас (ким у?); **2. перен.** вўр, хом одам, гўдак; **он ещё сущий** ~ у ҳали қип-қизил гўдак.

младш/ий 1. кичик; ёш, ёшроқ; ~ий брат ука; ~ая сестра сингил; **он ~ий в семье** у оилада энг кичиги; у оила аъзолари ичиди энг кичиги (кенжаси) ҳисобланади; ~ее поколение ёш авлод; **2.** кичик (унвон, вазифанинг, хизматнинг қуйи даражасини ифодалайди); ~ий научный сотрудник кичик илмий ходим.

ми́ни/е с фикр, ўй, мулоҳаза; **общественное** ~е жамоатчилик фикри; **обмен** ~ями фикрлашув, фикр олишув; **высказать своё** ~е ўз фикрини айтмоқ; **быть хорошего ~я** о ком бирор ҳақида

якши фикрда бўлмоқ; это моё личное —е бу менинг ўз мулоҳазаам, бу менинг шахсий фикрим; быть одного —я с кем биров билан бир фикрда (ҳамфикр) бўлмоқ.

миоѓ/ие мн. 1. кўп, кўпгина, анча; —ие люди кўп кишилар; вернуться после —их лет отсутствия бир неча йилдан сўнг қайтиб келмоқ; во —их отношениях он прав кўпгина масалаларда у ҳақли, кўп ҳолларда у ҳақ; 2. а знач. суц. кўп одамлар, кўплар; —ие так думают кўп кишилар шундай фикрда; кўплар шундай деб ўйлайди; он знаком со —ими у кўплар билан таниш; у кўп одамларни танийди; ђ —ая лета рел. умрингиз узун бўлсин; узок йиллар омон бўлинглар.

миоѓо (сраян. ст. больше) нареч. 1. кўп; ~ читать кўп ўқимоқ; ~ знать кўп билмоқ, кўп нарсаларни билмоқ; 2. кўп, кўпгина, анча; ~ работы ишлар кўп; ~ книг анча китоб; у него ~ друзей унинг дўстлари кўп; с тех пор прошло ~ лет уша вақтдан бери кўп йиллар ўтди; ђ ~ шума из ничего нинадек нарсани туядек қилмоқ; йўқ жойдан жанжал чиқармоқ; ~ думать о себе ўзига бино қўймоқ, ўзини катта фаҳмламоқ.

миоѓо/ое с кўп нарса[лар]; —ое надо сделать кўп ишларни қилиш керак; о ~ ом следует подумать кўп нарсалар ҳақида ўйлаш керак; он —ое видел в жизни у турмушда кўп нарсаларни кўрган; у кўпни кўрган.

многочисленн/ый кўпсонли, кўп, талай, анча; кўпдан-кўп; аллақанча; —ая семья кўп сонли оила, кўп жонли оила; —ые факты кўпгина фактлар; —ие письма аллақанча хат (мактуб); —ые наблюдения талай кузатишлар.

множественн/ый кўп, бир талай, анча-мунча; кўп учрайдиган; ђ —ое число кўплик сон, кўплик.

множество кўп, бир қанча, жуда кўп; ~ людей кўп кишилар; у него ~ друзей унинг дўстлари кўп.

могил/а ж гўр, қабр, мазор; —а неизвестного солдата номаълум аскар

қабри; рыть —у гўр қазимоқ; поставить памятник на —е қабр тоши қўймоқ, қабрга ёдгорлик ўрнатмоқ; ђ братская —а см. братский; быть одной ногой п —е бир оёри ерда бўлса, бир оёри гўрда; тўридан гўри яқин; до —ы ўла-ўлгунча; у дунёгача; умрининг охиригача; свести я —у кого адойи тамом қилмоқ; ўлим ичи қилмоқ; ўлдирмоқ; унести (с собой) в —у ўлганд (ўзи билан) олиб кетмоқ; на-риги дунёга олиб кетмоқ.

моѓ/а ж мода, урф; янги расм, одат; оде-ваться по последней —е охириги модага қараб кийинмоқ; ђ входить (войти) в —у см. входить; выходить (выйти) из —ы см. выходить; (последний) крик —ы энг сўнги мода; энг расм бўлган, янги чиққан нарса (кийим-кечак ва ҳоказо). **моѓн/ый** мода...; мода бўлган, урф бўлган, янги расм бўлган; —ое платье мода бўлган қўйлак; —ая причёска урф бўлган соч турмаги.

может быть аводн. сл. балки, эҳтимол, бўлса керак; ~, мы больше не увидимся эҳтимол, биз бошқа кўришмасмиз.

можно а знач. сказ. с неопт. 1. мумкин; ~ войти? кириш мумкинми?; ~ мне взять эту книгу? шу китобни олсам бўладими?; 2. бўлади, мумкин; ~ надеяться, что он сдержит слово у (ўз) сўзининг устидан чиқади, деб ишониш мумкин; эту работу ~ выполнить за день бу ишни бир кунда бажарса бўлади.

мозг с мия; ~ человека инсон мияси; головной ~ бош мия; спинной ~ орқа мия; ђ до —а костей бутунлай; муккасидан кетган; ўтакетган; бутун борлиги билан; капать на —и мияни қоқиб қўлга бермоқ; бошни қотирмоқ; —и набекрень у кого прост. бир қайновчи ичида; эси па-строқ.

мой м; моя ж; моё с мест. менинг, меники; ~ дом менинг уйим; ~ сын менинг ўғлим; моя семья менинг оилам; мои родители менинг ота-оналарим; это мой бу меники; ђ на мою долю см. доля; моё дело маленькое менинг ишим йўқ; менинг нима ишим бор; с моё разг. мен-дек, сенчалик, мен кўрган-кечирганим-

ча; поживёшь с моё менинг ёшимга ет-ганингда; моё дело сторона бунга менинг дақдим йўқ; аралашмайман.

моқи/уть несов. ивимоқ, бұқмоқ, хұл (нам бұлмоқ); шилта бұлмоқ; ~уть под дождём ёмғирда ивимоқ (бұқмоқ); что в печке ~ет, а в воде сохнет? заагда (Воск) нима печкада ивийди, сувда эса қурийди?

мокр/ый хұл, нам, ивиган; ~ая тряпка хұл латта; ~ые волосы хұл соч, нам соч; ~ая от росы трава шудринг тушган ўт; шудринг тушиб нам бұлган ўт; спал и не на сухом и не на ~ом заагда (На корабле) мен на қуруқ, на хұл жойда ухла ётган эдим (қаерда ётганман?); 0 глаза на ~ом месте у кого йиғлоқи, қадеб йиғлайверадиган одам; кўзининг ёши тиямайдиган киши; ~ое место останется от кого прост. и бран. калласини оламан; дабдаласини чиқараман; ўлдираман; ~ое дело прост. қонли жиноят; ўлдириш.

молекул/а ж молекула; взаимодействии ~ молекулаларнинг ўзаро қаракати.

молитв/а ж 1. ибодат қилиш, намоз ўқиш, сизиниш; 2. ибодат; намоз, дуо (матни); жаноза намози; жаноза; читать ~у намоз (ёки дуо) ўқимоқ; 0 вашими ~ами шуғл. [сизинг дуойи фотиҳангиз билан]; худога шуқур; давлатингиз соясиди сор-саломат юрибмиз.

молить несов. ёлвормоқ, ўтинмоқ, ялинмоқ; илтижо қилмоқ; ~о пощаде шафқат қилишни сўраб ёлвормоқ.

молиться несов. (помолиться сов.) ибодат қилмоқ, сизинмоқ; дуо қилмоқ; ~богу худога сизинмоқ.

молни/я ж 1. яшин, чақмоқ; сверкнула ~ чақмоқ чақди; с быстротой ~и яшин тезлигида; 2. молния (ёқа, чўнтак ва шк. га тутиладиган занжирсимон ёпқич); куртка на ~и молнияли куртка.

молодёжи/ый ёшлар...; ~ая бригада ёшлар бригадаси; ~ое кафе ёшлар кафееси.

молодёжь ж ёшлар; ёш-яланлар, йигитланлар; ~ всего мира жаҳон ёшлари.

молодёц м 1. в знач. сказ. баракалла, балли; яша; оп у нас ~у жуда ажойиб одам-да; **молодцы** ребита! яшанглар, болалар! баракалла, болалар!; 2. бар-васта йигит, азамат, паҳлавон; 0 добрый молодой народ.-позт. мард, феъ-ли кенг ботир; ~против (среды) овес, а против молодца - сам овца погов. зўрдан зўр чиқса, зўр думини қисади; ай да -! отангга балли!; офарин!; қандингни ур!; боладинг, шоввоз.

молод/ой ёш; ~ое поколение ёш авлод; ~ой человек ёш йигит; ~ая женщина ёш аёл, ёшгина жуван; ~ые кадры ёш кадрлар; 0 из ~ых да ранний ёш бўлса ҳам бош; эпчил (удлабуро) ёш йигит; **молодо-зелено** ёшлик -ғўрлик; ёшлик - бебошлик; тажрибасиз; сугяи қотмаган.

молодость/ь ж ёшлик; **ранняя** ~ь ўспиринлик; **моя** ~ь прошла и этом городе менинг ёшлигим шу шаҳарда ўтган; 0 вторая ~ь [иккинчи ёшлик]; қариликда кирган ғайрат; янгитдан (жисмоний ва руҳий жиҳатдан) тетикланиш; не первой ~и ёш эмас; ўрта ёшларда; ёши анчага бориб қолган.

молок/о с сут; свежее ~о янги сут; гущенное ~о қуълтирилган сут; кофе с ~ом сутли кофе; 0 всосать с ~ом матери что сут билан кирган жон билан чиқар; йўрғакда теккан; **птичьего** ~а (не хватает) [фақат қушнинг сути етишмайди, холос]; жондан бошқа ҳамма нарса бор; қеч камчилик йўқ; ~о на губах не обсохло у кого см. губа.

молот/ок м болға, болғача; сапожный ~ок косиблар болғачаси; ударить ~ком по гвоздю михни болға билан қоқмоқ.

молочн/ый 1. сут...; сутчилик...; ~ый магазин сут магазини, сут сотиладиган магазин; 2. сутли, судтан қилинган; ~ая каша ширгуруч; 0 ~ый брат (сестра) эмикдош ака, ука (опа-сингил); ~ые зубы [сут тиши] боланинг алти, етти ёшда тушиб кетадиган гўдақлик тиши; ~ые реки и кисельные берега фольк. [сувлари судтан, соҳиллари мураббодан бўлган дарёлар] тўқ турмуш; фаровон

қаёт; егани олдида, емагани кетида.
молчание с индамаслик, сукут; жим тур-
 риш; **длительное** ~ узоқ вақт жим тур-
 риш; **узоқ вақт индамаслик**; **хранить** -
 сукут сақламоқ, сукут қилмоқ; -- **знак**
согласия погов. сукут - аломати ризо;
 сукут - розилик аломати; **слюво** - се-
 ребро, ~ - **золото посл.** сўз - кумуш,
 сукут - олтин.

молч/ать несое. индамай (жим) турмоқ,
 сукут қилмоқ, жим қолмоқ; **он долго** -ал
 у анчагача жим турди, у анча вақтгача
 ҳеч гапирмади; **о** ~ит как рыба в пиро-
 ге погов. **шутл.** [пирогдаги балиқ син-
 гари индамайди]; өзига талқон солган-
 дай; мум тишлагандай.

моме́нт м пайт, он, дам, чоғ; **паступил** ~
 отъезда жұнаш пайти келди; **исполь-**
зовать подходящий ~ қулай пайдан
 фойдаланмоқ; **в один** ~ см. один; **о** те-
 ку́щий ~ жорий (ҳозирги) пайт, ҳозирги
 вақт.

монет/а ж танга; пул; **серебряная** -а
 танга пул; танга; **медная** -а чақа пул;
 чақа; **о** **принимать (принять)** за чис-
 тую -у ёлгон-яшиқ гапларга чипла-чин
 ишонмоқ, тўғри деб ўйламоқ; лақ туш-
 моқ.

морáл/ь ж ахлоқ, одоб; **человек высо-**
кой -и жуда одоблой одам.

морáльн/ый I. ахлоқ...; ахлоқий; **-ые**
принципы ахлоқий тамойиллар; **-ые**
устои ахлоқ қоидалари; **-ый облик**
молодежи ёшларнинг ахлоқий қиёфа-
 си; 2. маънавий, рухий; **-ая** подержка
 маънавий ёрдам; **получить** -ое удов-
 летворение руҳан қаноат ҳосил қилмоқ.

мор/е с денгиз; **Чёрное** ~е Қора денгиз;
отдыхать у -я денгиз қирғоғида дам
 олмақ; **о** капля в ~е денгиздан томчи;
пьяному ~е по колению см. колесо;
ждать у -я погоды бўлмайдиган нарсага
 кўз тутмоқ, йўқ нарсани кутиб ўтирмоқ.
морков/а ж разг. сабзи (бир дона саб-
 зи); **о** **держит хвост** -ой! **шутл.** қўрқма,
 дадил бўл!

морков/ь ж сабзи; **сок** -и сабзининг суви;
 сабзи шарбати.

мороженое с музқаймоқ; **сливочное** -

қаймоқли морожний, музқаймоқ; **шоко-**
ладное ~ шоколадли музқаймоқ.

морб/з м совуқ, аёз; **сегодня двадцать**
градусов ~а бутун йигирма даража совуқ;
начались ~ы совуқ бошланди; **о** ~ по
 коже подрал этим жимирлашиб кетди;
 баданим увишиб кетди; сесканиб туш-
 дим (совуқдан ёки қўрқудан).

морск/ой денгиз...; **-ой** берет денгиз қир-
 рори; **-ая** вода денгиз суви; **-ой** воздух
 денгиз ҳавоси; ~ие **животные** денгиз
 ҳайвонлари; **о** **доставать (найти)** со дна
 ~ого ернинг тагидан (Ҳиротдан) бўлса
 ҳам топиб келимоқ; **-ой** волк тажриба-
 ли денгизчи, моҳир денгизчи.

моряк м денгизчи (денгиз флотида хиз-
 мат қилувчи).

мост м кўприк; **железнодорожный** ~ те-
 мир йул кўприги; ~ **через реку** дарёга
 қурилган кўприк; **остановиться на** -у
 кўприк устида туриб қолмоқ.

мота/ть несое. (намотать сов.) ўрамоқ,
 калаваламоқ; **-ть** пражу ип ўрамоқ (ка-
 лаваламоқ); **о** ~ть (намотать) себе на
 ус прост. дилга жо қилиб (қулоққа
 қуйиб) олмоқ, билиб қўймоқ; эсда (ёдла)
 сақлаб қолмоқ.

мотор м мотор, **мощный** ~ кучли мотор;
 ~ **самолёта** самолёт мотори; **лодка с**
 ~ом моторли қайиқ; **запустить** ~ мо-
 торни юргизиб юбормоқ.

мотоцикл м мотоцикл; **ехать на** ~е мо-
 тоциклда кетмоқ, мотоцикл миниб бор-
 моқ.

мочь I несое. (сможь сов.) қўлидан кел-
 моқ, қодир бўлмоқ, эгламоқ, удаламоқ,
 қила олмақ; **вы можете подождать**
здесь сиз шу ерда кутиб туришингиз
 мумкин; **кто может ответить?** ким жа-
 воб бера олади?; **о** **может быть** эҳти-
 мол, балки; шояд; **как живёте-може-**
те? разг. аҳволингиз қалай, тузукмисиз?

моч/ь II ж разг. куч, қувват, мадор, дар-
 мон; ~и нет куч (мажол, мадор) йўқ;
 мажол қолмади (қуриди); **кричать** изо
 всей ~и бор овози билан бақирмоқ.

мощн/ый кучли, қудратли, зўр; **-ый**
трактор кучли трактор; **-ая** электро-
 станция қудратли электростанция.

мрамор *м* мрамор, мрамартош; **памятник** из **~а** мрамартошдан ёдгорлик.

мраморл/ый мрамар...; **~ая колонна** мрамар колонна, мрамар устун; **~ая скульптура** мрамар ҳайкал.

мрачл/ый хафа, қайғули, маъюс, ғамгин; **~ый человек** ғамгин одам; **~ый пид** ғамгин чеҳра, хафа ҳолат; **~ые мысли** қайғули фикрлар.

мстить *несов.* қасос (ўч, интиқом) олмоқ; қасд олмоқ; **~ врагу** душмандан ўч олмоқ; **~ за оскорбление** ҳақорат қилгани учун қасд олмоқ.

мудрѐн/ый разг. 1. қизиқ, ғалати, ажиб; одам тушунмайдиган; **~ый старик** ғалати чол; 2. қийин, мушкул, мураккаб; **~ая задача** қийин (мураккаб) масала; **ó утро** печера мудренее *с.м.* иечер.

мудрост/ь *ж* донишмандлик, донолик, оқиллик; **~ь в голове, а не в бороде** *посл.* ақл ёшда эмас, бошда; **ó зуб** **~и** ақл тиши.

мудроств/овать *несов.* билимдонлик қилмоқ, билармонлик қилмоқ; **ó не** **~уя** лукаво билармонлик қилиб ўтирмасдан; одийгина, осонгина.

мудр/ый доно, ақлли, донишманд; **~ый человек** ақлли одам; **~ый совет** ақлли маслаҳат; **~ое решение** оқилона чиқарилган қарор.

муж *м* 1. эр; **её** **~** **– инженер** унинг эри **– муҳандис**; 2. *уст.* **и** **высок.** эр киши; **арбоб**; **~и науки** фан арбоблари; **государственный** **~** давлат арбоби.

мужественно *нареч.* мардона, қаҳрамонона, мардларча, қаҳрамонларча; **~ борются за свободу** тинчлик учун мардона курашмоқ.

мужественный мард, жасур, жасоратли, ботир; мардона, мардонавор; **~ человек** мард одам; **~ поступок** мардона иш, қаҳрамонлик.

мужество *с* мардлик, мардонаворлик, қаҳрамонлик, ботирлик; жасорат; **проявить** **~ в бою** жангда жасорат кўрсатмоқ; **обладать** **большим** **~м** мардона иш тутиш қобилиятига эга бўлмоқ.

мужск/ой эркак...; эркаклар...; **~ой голос** эркак овози; **~ое пальто** эркаклар пальтоси; **ó** **~ой род** *с.м.* **род** 2.

мужчин/а *м* эркак, киши; **молодой** **~а** навқирон киши; **поговорим как** **~а с** **~ой** эркакчасига гаплашамиз.

музей *м* музей; **исторический** **~** тарих музейи; **краеведческий** **~** ўлкашунослик музейи.

музейш/ый *м* музейга оид; музейга қарашли (тааллуқли) бўлган; **~ый экспонат** музей экспонати; **ó** **~ая редкость** камёб, ноёб, кам учрайдиган нарса.

музык/а *ж* мусиқа; **современная** **~а** замонавий мусиқа; **~а Чайковского** Чайковский мусиқаси; **заниматься** **~ой** мусиқа билан шуғулланмоқ; **слушать** **~у** мусиқа (куй) эшитмоқ; **ó в этом** **вся** **~а** ҳамма гап (балло) ана шунда; **не та** **~а** (другая **~а**) разг. бу бошқа нарса; олди-гисидан бошқача.

музыкальн/ый мусиқа...; мусиқий; **~ый инструмент** мусиқа асбоби; **соз**; **~ая школа** мусиқа мактаби; **~ые произведения** мусиқа асарлари.

музыкант *м* созанда; музикант, мусиқачи; **талантливый** **~** истеъдодли мусиқачи.

мука *ж* ун; пишпичная **~** буғдой ун; **кукурузная** **~** зорога ун; **ó** **перемелется** **–** **~** **будет** вақт ўтиши билан (аста-секин) тузалиб кетади.

мука/а *ж* азоб, уқубат, жафо; **ó** **хождение по** **~м** сарсонлик-саргардонликда; **куп** машаққатли кунларни бошидан кечириш.

мундир *м* мундир, либос (расмий кийим); **ó** **честь** **~а** либос (лавозим, маъқил) обрўсини сақлаш, унга муносиб иш қилиш; **картонка** *в* **~е** пўсти артилмай пиширилган картошка.

муравей *м* чумоли, қумурсқа.

мураш *м* *прост.* майда чумоли, қумурсқа; **ó** **~и** (**~ки**) бегаёт по спине бадамим жимирлашаб (увушиб) кетди (ҳаяжондан, қўрқувдан, совуқдан).

мусор *м* ахлат, супуринди; **вымести** **~ахлатни** супуриб ташламоқ.

мутить *несов.* (взмутить и замутить *сов.*) лойқалатмоқ; **– воду** 1) сувни лойқалатмоқ; 2) жўртага бирор иш (масала)ни чалкаштириб юбормоқ.

мўх/а ж пашша; чивин; \emptyset **делать** (сделать) из ~и слова пашшани фил қилиб кўрсатмоқ; игнадек нарсани туядек қилиб кўрсатмоқ; **как сонная** ~а уйқу-сиралан одамдай; бўшашган; хомуш; **мрут как ~и** [пашшадек ўла бошладилар] тутдек тўкилмоқдалар; **~и не обидит** кўй оғзидан чуп олмайди; чумолига ҳам озор бермайди; мўмин-қобил.

мўч/ить несов. қийнамоқ, азобламоқ, азоб бермоқ; **большого ~ила** жажда беморга ташналик азоб берарди; **его ~ит совесть** уни виждон азоби қийнаётир.

мўчиться несов. азобланмоқ, қийналмоқ, азоб тортмоқ, озор чеқмоқ; **~ от боли** оғриқдан азоб тортмоқ.

мчаться несоя. елдек учиб бормоқ, жуда тез бормоқ; **~ на мотоцикле** мотоциклда елдек учиб бормоқ; **поезд мчится** поезд жуда тез кетяпти.

мы мест. биз, бизлар; **мы кончили работу** биз ишни тугатдик; **мы с друзьями** биз дўстлар билан биргамиз; **мы идём в театр** биз театрга кетяпмиз; \emptyset **(и) мы пахали** ирон. ишни асбоб қилади, эгаси лоф уради; ишни қилади Эшмат, лофни уради Тошмат.

мылить несоя. (намылить сов.) совунламоқ, совун суртмоқ; \emptyset **~ (намылить) голову кому раз.** таъзирина (адабини) бермоқ; койимоқ; жазоламоқ.

мыл/о с совун; туалетное ~о атир совун, ироқи совун; **кусок ~а** бир кулча совун; \emptyset **без ~а в дуну лезть** (влезть) раз. [совунсиз дилга кира олиш]; устал, муғомбирлик билан одамнинг ичига кира олиш; осонгина қалбига қўл солиш; сирини олиш.

мыльп/ый совунга оид; совунли; совун...; **~ый порошок** совун порошоги; **~ая пена** совун кўлиги; \emptyset **~ый пузырь** совун пуфагидек асоссиз, пуч нарса; қуруқ савлат.

мысль ж фикр, ўй; фикрлаш; **интересная** ~ физиқарли фикр; **кратко выразить** свою ~ ўз фикрини қисқача баён қилмоқ.

мыть несоя. (вымыть сов.) ювмоқ, юиб тозаламоқ; **~ руки** қўл ювмоқ; **~ посуду**

идиш-товоқни ювмоқ; \emptyset **~ (перемыть, перемывать)** косточки кому бировнинг гийбатини қилмоқ, чайнамоқ; ёмонламоқ; гўрига гишт қаламоқ.

мытьё с ювиш; ювиниш; ~ головы бошни ювиш; \emptyset **не ~и, так** катанем у йўл бўлмаса бу йўл билан; бир амаллаб; бир йўл (илож) толиб.

мыться несоя. (вымыться сов.) ювинмоқ; чўмилмоқ; **~ холодной водой** совуқ сувда ювинмоқ; **~ в баге** ҳаммомда чўмилмоқ.

мышлёни/е с тафаккур, фикрлаш, фикр қилиш; **процессы** ~я фикрлаш жараёни; **мозг** – орган ~я мия – фикрлаш органи.

мышк/а ж сичқонча, сичқонбой; \emptyset **играть в кошки** – ~и с.м. играть.

мышь ж сичқон; \emptyset **как ~ на крупу** падудас шутл. мен еб у қуруқ қолгандай; аччиқ араз бўлган.

мягк/ий юмшоқ, майин; **~ая подушка** юмшоқ ёстиқ; **~ое кресло** юмшоқ кресло; **~ие волосы** майин соч; **~ий вагон** юмшоқ вагон, юмшоқ ўринли вагон.

мягко нареч. 1. юмшоқ, юмшоқдина қилиб; **на перине** ~ спать пар тўшакда юмшоқдина ухлайсан киши; **~ стелет, да жёстко спать** погова. [ўрин-кўрна юмшору, ётганда ботади]; жоним-жоним деб, жонингни олади; 2. мулойим(гина), юмшоқлик билан; \emptyset **~ выражаясь** юмшоқроқ қилиб (андиша билан) айтганда.

мяси/ой гўшти; **~ой суп** шўрва; **~ое кушанье** гўштли овқат.

мяс/о с гўшт, эт; **варёное** ~о қайнатилган (пиширилган) гўшт; **жирное** ~о ёғли гўшт; **рубленое** ~о қўйма гўшт, қўйманланган гўшт; \emptyset с ~ом **вырвать** (или оторвать) таги-туғи билан юлиб (суғуриб) олмоқ (мас., тугмани).

мять несоя. (смять сов.) гижимламоқ, мижиғламоқ; **~ платье** кўйлакни гижимламоқ; **не мните траву** ўтни (ўсимликни) босманг.

мяться I несоя. (смяться сов.) гижимланмоқ, гижим бўлмоқ; **это платье** сильно мнётся бу кўйлак жуда тез гижим

бўлади.

мяться II *несов. разг.* иккиланмоқ; тортинмоқ; тарадудланмоқ.

мяч *м* копток, тўп; **футбольный** – футбол тўпи; **играть в** ~ тўп ўйнамоқ, копток ўйнамоқ.

Н

на предлог I. *с вин.* –га, устига, тарафга, томонга; **положить книгу на стол** китобни стол устига қўймоқ; **сесть на диван** диванга ўтирмоқ; **надеть на руки перчатки** қўлга қўлқоп киймоқ; **выйти на улицу** кўчага чиқмоқ; **поезд идёт на юг** поезд жануб томонга боради; **поезд жанубга жўнайди**; **он взглянул на меня** у менга кўз ташлади; **у менга қаради**; **взглянешь – заплачешь**, **а кроме него на свете нет зажда** (Солнце) қарасанг – кўз ёш тўхасан, қарамасанг – у оламда ягона; **2. с предл.** – да, устида, теласида, бўйида; тарафда, томонда; **сидеть на диване** диванда ўтирмоқ; **быть на работе** ишда бўлмоқ; **работать на заводе** заводда ишламоқ; **выступить на собрании** мажлисда гапирмоқ; **жить на юге** жанубда (жануб томонда) яшамоқ; **карта висит на стене** карта деворда осиглиқ турипти; **на брюхе шёлк**, **а в брюхе щёлк** погов. усти ялтироқ – ичи қалтироқ; **3. объектно ёки ҳаракат воситаларини** ифодалашда қўлланади; **закрыть дверь** на замок эшикни қулфламоқ; **дверь на замке** эшик қулф; **играть на скрипке** скрипка чалмоқ; **ехать на поезде** поездда бормоқ; **кататься на лодке** қайиқда сайр қилмоқ; **сезить на велосипеде** велосипедда юрмоқ; **4. иш-ҳаракатнинг вақтини** ифодалайди; **на следующий день** келаси куни; **на будущий год** келаси йилга; **на днях** шу кунларда; **на каникулах** каникул вақтида; **взять книгу на два дня** китобни икки кунга олмоқ; **5. муддат**, **мудлат ёки**

бирор вақт оралигини ифодалашда қўлланади; **план на год** бир йилга мўлжалланган режа; **ухать на месяц** бир ойга кетмоқ; **бир ой муддат** билан кетмоқ; **опоздать на час** бир саатга кеч қолмоқ; **6. муқдорни** ифодалашда қўлланади; **разделить на несколько частей** бир неча қисмларга бўлмоқ; **он старше меня на пять лет** у мендан беш ёш катта; **0 вот те (и) на!** *прост.* ана бўлмаса; оббо сен-ей; ана холос, пишиди гилос; **на белом свете** ёруғ дунёда; **бу оламда**; **ер юзида**; **на всю жизнь** абадий; **умрбод**; **бир умр**; **ҳамиша**; **на босу ногу** 1) (ходить) оёқ яланг; 2) (надевать) сарпойчанг пойабзални кийиб юриш.

набат и бонг, **жом**; **бить (или ударять) в** ~ *прям. и перен.* бонг урмоқ.

набекрень *нареч. разг.* чаккага қўйиб, чаккага қўндириб; **надеть шапку** ~ шапкани чаккага қўндириб олмоқ; **0 молги** ~ у кого мияси жойида эмас, думбул.

набережи/ая ж мустақкамланган қирроқ; **анҳор**, дарё бўйидаги кўча; **гранитная** ~ая гранит билан мустақкамланган қирроқ; ~ая **реки** дарё бўйидаги кўча; **гулять по** ~ой анҳор бўйидаги кўчада сайр қилиб юрмоқ.

набирать *несов.* (набрать сов.) йиғмоқ, термоқ, олмоқ, йиғиб (териб) кўпайтирмоқ; ~ **команду** йиғиб (териб) команда тузмоқ; **набрать букет** цветон бир даста гул термоқ; **набрать много** грибов кўпплаб қўзиқорин термоқ.

наблюдать *несов.* **1.** диққат билан қараб турмоқ, зеҳн солмоқ, разм солмоқ; ~ **всход солнца** қуёш чиқишини кузатмоқ; ~ **с берега** за пловцом қирғоқдан туриб сузувчига диққат билан қарамоқ; **2.** кузатмоқ; ~ **жизнь животных** ҳайвонлар ҳаётини кузатмоқ; **3.** назорат қилиб турмоқ, қараб турмоқ; ~ **за порядком** тартибни назорат қилиб турмоқ; ~ **за детьми** болаларга қараб турмоқ.

наблюдени/е *с I.* кузатиш; **научные** ~ая илмий кузатишлар; ~ая **над жизнью** животных ҳайвонлар ҳаётини кузатиш;

2. назорат қилиш, қараб (текшириб) туриш; назорат; *находиться под ~ем* врачa врач назорати остида бўлмоқ.

набрать см. набирать

навёрно 1. нареч. шубҳасиз, албатта; турган гап; *я это знаю ~ мен буни билман албатта*; 2. вводн. сл. *то же, что наверно*.

навёрное вводн. сл. афтидан, бўлса керак, эҳтимол; *~, он сегодня не придёт* бутун у келмаса керак; *~, это ваша сестра* бу сизнинг синглингиз бўлса керак.

наверх нареч. юқорига, тепага, баландга; *положить чемодан ~* чамадонни юқорига қўймоқ; *подняться ~* тепага (юқорига) кўтарилмоқ; *взглянуть ~* юқорига қарамоқ.

наверху нареч. юқорида, тепада, устида; *сидеть ~* юқорида ўтирмақ.

навестить см. навещать.

навещать несов. (навестить сов.) йўқламоқ; кўргани, ҳол-аҳвол сўрагани бормоқ; *~ больного* беморни кўргани бормоқ; касални бориб кўрмоқ; *навестить друзей* ёр-биродарларни бориб (келиб) кўрмоқ.

наводнёши/е с тошқин, сув босиш, сел олиш; *во время ~я* многие дома оказались в воде тошқин даврида жуда кўп уйлар сувда қолди.

наволочк/а ж ёстиқжилд; *надеть ~у* ёстиққа жилд кийдирмоқ; *снять ~у* ёстиқ жилдини олмоқ; ёстиқдан жилд-ни бўшатмоқ.

навсегдa нареч. умрбод, батамом, бутунлай, абади равишда; *~ расстаться* батамом ажралишмоқ; *~ забыть* бутунлай унутиб юбормоқ; *~ раз и ~* умрбодга; доимийга; бутунлай; узил-кесил; тамонила.

напстречу нареч. и предлог қаршисига, рўпарасига; *пешвоз чиқиб; идти ~* пешвоз чиқмоқ; *ветер дул ~* рўпарадан шамол эсарди; *попасться ~* кому бировга дуч келмоқ.

наг/ой яланғоч, яп-яланғоч, қип-яланғоч; *сама ~ая, а рубашка в запахе* зағадка (Свечка) ўзи яланғоч, қўйлаги эса қўйнига солинган; *~ ~ая истина* очиқ

ҳақиқат.

наград/а ж мукофот, высокая *~а* олий мукофот; *правительственная ~а* ҳукумат мукофоти; *~а за мужество* жасорати учун бериладиган мукофот; *получить в ~у* часы мукофотга соат олмоқ; *~ представлять (представить) к ~е* кого см. представлять.

наградить см. награждать.

наградить несов. (наградить сов.) мукофотламоқ; *~ орденами и медалями* орден ва медаллар билан мукофотламоқ; *наградить за мужество* жасорат кўрсатганлиги учун мукофотламоқ.

нагрe/вать несов. (нагреть сов.) иситмоқ, илитмоқ, қизитмоқ, қиздирмоқ; *~вать* воду сув иситмоқ; *солнце ~ло* песок қуёш қумни қизитди (қиздириб юборди).

нагрузить несов. (нагрузить сов.) юкламоқ, юк ортмоқ, ортмоқ; *~ телегу* аравага юк ортмоқ.

над (надо) предлог с та. 1. -да, тепасида, устида; *лампа висит над столом* чироқ стол тепасида осилиб турипти; *над озером* летают птицы кўл бўйида қушлар учиб юрипти; 2. билан, устида (иш-ҳаракатнинг объектини ифодалайди); *работать над статьей* мақола ёзиш билан банд бўлмоқ; 3. баъзи феъллар билан келиб, кимсага, нарсага муносабатни билдиради; *не смейся, братец, над чужой сестрицей!* *своя в девицах* посл. аввал ўзинга боқ, кейин ногора қоқ.

надевать несов. (надеть сов.) 1. киймоқ; кийинтирмақ, кийдирмоқ, кийғизмоқ; *~ (надеть)* *наволочку* на подушку ёстиққа жилд кийдирмоқ; *~ (надеть)* *пальто* пальто киймоқ; *надеть* *шляпу* шляпани киймоқ; 2. тақмоқ, осмоқ; *надеть* *ордена и медали* орден ва медалларни тақмоқ; *надеть* *кольцо* на палец бармоққа узук тақмоқ; *надеть* *очки* кўзойнак тақмоқ; *~* *маску* ниқоб кийиб олмоқ; *кирдикорини* беркитмоқ; ҳийла ишлатмоқ.

надежд/а ж умид, ишонч; *питать ~у* умид қилмоқ, умидвор бўлмоқ; *потерять ~у* умид узмоқ; *наши ~ы* оправдались

умидимиз рўёбга чиқди; где жизнь, там и ~а посл. умид ўлмас, ризқ камаймас. **падeть** см. падевать.

надeяться несов. 1. ишонмоқ, умид қилмоқ, умид боғламоқ; ~ на победу галабага ишонмоқ; колотись, бейся, и всё же надейся посл. умидинги узма, кўнглинги бузма; 2. ишонмоқ, суянмоқ, орқа қилмоқ; ~ на друзей дўстларга ишонмоқ; на бога надейся, а сам не илонай посл. [худого ишон-у, ўзингни ҳам мақкам тут]; кўпга кенгаш, ўз билганиндан қолма; 0 ~ как на каменную гору см. каменный.

надо I (қўш ундош билан бошланувчи баъзи сўзлар олдидан: «надо лбом», «надо мной» ва ш.к.) см. над.

надо II безл. в знач. сказ. керак, лозим, даркор; ~ закрыть окно деразани ёпиш керак; 0 так ему и ~! қилмиш-қидирмиш!; унинг жазоси шу!; баттар бўлсин!; что ~ в знач. сказ. прост. кўнгилдаги-дек, ажойиб, жуда сов.

надое/дaть несов. (надоесть сов.) зериктирмоқ, кўнгила урмоқ, жонга тегмоқ, безор қилмоқ; мисе ~ли эти разговоры бу гаплар жонга тегди; ему ~ло сидеть дома у уйда ўтиравериб аерикиб кетди; 0 ~дать хуже горькой редьки прост. зигир ёрдек жонга, меъдага тегмоқ; кўнгила урмоқ.

надпись ж устхат, ... устига ёзилган хат, ёзув; ~ на фотографии фотографиядаги ёзув.

назад нареч. 1. орқага, кетига, кейинга; орқасига; вернуться ~ орқага қайтмоқ; **оглянуться** ~ орқасига қарамоқ; **сделать шаг** ~ орқага бир қадам юрмоқ; 2. бурун, аввад, олдин, илгари; два года тому ~ икки йил бурун.

назвaния/е с ном, от, исм; ~е растения ўсимлики номи; ~е улицы кўчанинг номи; **географические** ~я географик номлар.

назвaть см. называть.

назнач/ать несов. (назначить сов.) 1. тайинламоқ, белгиламоқ; ~ить свидание учрашув вақтини белгиламоқ; учрашувни келишиб олмоқ; ~ать место встречи учрашадиган жойни тайин қилмоқ; ~ить

день свадьбы тўй бўладиган кунни белгиламоқ; ~ить пенсию нафақа тайинламоқ; 2. тайинламоқ, ишга қўймоқ; ~ить директором завода заводга директор қилиб тайинламоқ.

назначeни/е с 1. тайинлов, вазифа, кизмат, иш; получить ~е на работу ишга тайинламоқ; **дать** ~е на должность главного инженера бош инженерлик вазифасига тайинламоқ; 2. вазифа, мақсад; бурч; ўрин; ~е машины машинанинг вазифаси; **использовать** станок по ~ю дастоқдан вазифасига қўра фойдаланмоқ.

назначить см. назначать.

называть несов. (назвать сов.) 1. атамоқ, от қўймоқ, ном бермоқ; **улицу** назвали именем героя кўчага қаҳрамон номи берилди; 2. атамоқ; ~ кого по имени и отчеству бировни исми ва отасининг исми билан атамоқ; 3. номини (отини) атамоқ, номма-ном айтиб бермоқ; санаб чиқмоқ.

назывaть/ться несов. аталмоқ, номи бўлмоқ, оти бўлмоқ; **раньше** улица ~лась иначе аввал кўчанинг номи бошқача эди.

наиболее нареч. энг, хусусан, айниқса, энг ортиқ; ~ высокий энг баланд; ~ точно энг аниқ.

найти см. находить; **лучше** ~, нежели потерять погов. йўқотгандан кўра топгани яхши; не знаешь - где пайдeшь, где потеряешь қаердандир толасан, қаерда-ю йўқотасан - унисини сен билолмайсан; 0 нашла коса на камень см. коса II.

наказaни/е с жазо; **тяжелое** ~е оғир жазо; **подвергнуть** ~ю жазо бермоқ.

наказaть см. наказывать.

наказывать несов. (наказывать сов.) жазоламоқ, жазо бермоқ; ~ преступника жиноятчини жазоламоқ.

накалуне I нареч. кечагина, яқиндагина, тунов кун; он приехал ~ у яқиндагина келди; 2. предлог с род. арафасида, олдида; ~ отъезда жўнаш олдида; ~ праздника байрам олдида, байрам арафасида.

наклонить *с.м.* наклонять.

наклониться *с.м.* наклоняться.

наклонять *несов.* (наклонить *сов.*) эгмоқ, энгаштирмоқ; ~ ветку дерева дарахт шохини эгмоқ; **наклонить голову** бошни эгмоқ; бошини энгаштирмоқ.

наклон/яться *несов.* (наклониться *сов.*)

1. эгилмоқ, энгашмоқ; он ~ился и поднял с пола бумагу у эгилиб, ердаги қоғозни олди; **мать** ~илась над ребёнком она фарзанди тепасига келиб энгашди; 2. эгилмоқ, букилмоқ; **берёза** ~илась от ветра қайин шамолдан эгилиб кетипти.

накопёц *нареч.* ниҳоят, охир, ахири, натижада, пировардида; ~ он пришёл ниҳоят у келди; ~ дожди кончились ахири ёмфир ҳам тинди; \emptyset --то! хайрият!, яхшики!; ахир!; ~то мы встретились! хайрият, учрашиб қолдик!

накормить *сов.* (кормить *несов.*) овқат бермоқ, едириб-ичириб қўймоқ; ем-хашак бермоқ, овқат солмоқ.

накрывать *несов.* (накрыть *сов.*) ёпмоқ, ёзмоқ, ёймоқ; устину ёпмоқ, устину бекитмоқ; ёпиб қўймоқ; **накрыть стол скатертью** столга дастурхон ёзмоқ; \emptyset ~ (накрыть) стол (на стол) дастурхон ёзмоқ, дастурхон ясатмоқ.

наладить *с.м.* налаживать.

налаживать *несов.* (наладить *сов.*) 1. роствламоқ, созламоқ; **наладить станок** дастгоҳни созламоқ; 2. тўғриламоқ, тузатмоқ, тартибга солмоқ; 3. тўғриламоқ, тузатмоқ, тартибга солмоқ, йўлга қўймоқ; ташкил қилмоқ, ишга солиб юбормоқ; юргизиб юбормоқ; ~ работу ишни йўлга қўймоқ.

наливо *нареч.* чапга, чап томонга, сўлга; чапда, чап томонда; **посмотреть** ~ чап томонга қарамоқ; **свернуть** ~ чапга бурилимоқ; ~ от меня чап томонимада.

наливать *несов.* (налить *сов.*) қўймоқ, тўлдирмоқ, тўлатмоқ; **налить ведро воды** бир челак сув қўймоқ.

наличие *с* борлик, бор бўлиш; мавжудлик; ~ строительных материалов қурилиш материалларининг борлиги.

налог *м* солиқ; **подходный** ~ даромад

солиги; **обложить** ~ом солиқ солмоқ; **платить** ~ солиқ тўламоқ.

намеревать/ться *несов.* ният қилмоқ, бирор ишга бел боғламоқ; ~ться перейти на другую работу бошқа ишга ўтишни ният қилмоқ; **что вы** ~тесё делать в воскресенье? сиз якшанба куни нима қилмоқчисиз?

намерёни/е *с* ният, мақсад, ўй; **твёрдое** ~е қатъий аҳд; **рассказать о своих** ~ях ўа мақсадини гапириб бермоқ; **угадать чьё** ~е бировнинг ниятини пайқамоқ; **с добрыми** ~ями яхши ниятлар билан; \emptyset **без всякого** ~я ўйламай-нетмай, ҳеч қандай мақсадни кўзламай, мақсадсиз; *с* ~ем жўрттага, қасддан, атайлаб; ... мақсадида.

наметить *с.м.* наметать.

наметать *несов.* (наметить *сов.*) 1. белгиламоқ, тайин қилиб қўймоқ; **наметить границы участка** участка чегараларини белгиламоқ; 2. белгиламоқ, мўлжалламоқ, чамаламоқ; кўрсатмоқ; ~ срок окончания работы ишнинг тугаланиш муддатини белгиламоқ.

наоборот *нареч.* 1. бошқача, ўзгача, тескари; **делать всё** ~ ҳамма нарсани тескари қилмоқ; 2. *в знач. вводн. сл.* аксинча, билъакс; қайтага; **дождь не прекращался**, ~, он пошёл ещё сильнее ёмфир тинмади, аксинча, у яна кучайди.

нападать/ть *несов.* (напасть *сов.*) 1. ҳужум қилмоқ, тажовуз қилмоқ; **напасть на врага** душманга ҳужум қилмоқ; **раненый медведь** иногда ~ет ва охотника яраланган айиқ баъзан овчига ҳужум қилади, 2. **босмоқ**, тушмоқ; **на него** часто ~ла тоска уни баъзан гам босарди; **на меня** вдруг напал страх мени тўсатдан қўрқув (ваҳима) босди, мен бирдан ваҳимага тушдим.

нападёние *с* ҳужум, тажовуз; ҳужум қилиш; **внезапное** ~ қўққисдан қилинган ҳужум; **вооружённое** ~ қуролли ҳужум; **отразить** ~ врага душман ҳужумини қайтармоқ, тажовуз қилмоқ.

напасть *с.м.* нападать.

напёрсток *м* ангишвона, ангишона; \emptyset *с* ~ жуда кам, озгина, қитдай.

напечатать сов. (печатать несов.) 1. босмоқ, босиб чиқармоқ, нашр этмоқ; ~ статью в газете мақолани газетда босиб чиқармоқ; 2. машинкада ёзмоқ (босмоқ); ~ на машинке машинкада босмоқ.

написать сов. (писать несов.) 1. ёзмоқ; ~ без ошибок хатосиз ёзмоқ; 2. ёзмоқ; ижод қилмоқ; ~ письмо хат ёзмоқ; ~ роман роман ёзмоқ; 3. ёзмоқ, хабар бермоқ, маълумот бермоқ, маълум қилмоқ; ~ о достижениях науки фан ютуқлари ҳақида ёзмоқ; 4. мўйқалам билан ёзмоқ, расм чизмоқ; ~ портрет учёного олим портретини мўйқаламда чизмоқ.

напита/ть сов. разг. овқатлантирмоқ, қорнини тўйдирмоқ.

напит/ок м ичимлик; ~ок из ягод мева шарбатидан тайёрланган ичимлик; прохладительные ~ки чанқоқбосди ичимликлар.

наплевать см. плевать.

напо/ить сов. (пить несов.) ичирмоқ, сувга қондирмоқ; ~ить гостей часм меҳмонларга чой қуйиб бермоқ.

наполнить см. наполнять.

наполнять несов. (наполнить сов.) тўлдирмоқ, тўлатмоқ; ~ ядро водой челакни сувга тўлдирмоқ; наполнить шкаф книгами шкафни китоблар билан тўлдирмоқ; дым наполнил комнату хона тутунга тўлди.

напоминать несов. (напомнить сов.) 1. эслатмоқ, эсга солмоқ, ёдига туширмоқ; ~ кому о книге бировга китоб ҳақида эслатмоқ; напомнить обещание ваддани эсга солмоқ; напомнить содержание фильма фильми мазмунини эслатмоқ; 2. ўхшаб кетмоқ, ўхшаб кўринмоқ; он очень напоминает своего отца у отасига ўхшаб кетади; уни кўрсанг отасини кўргандек бўласан.

направить см. направлять.

направиться см. направляться.

направлени/е с 1. йўналиш, томон, тараф; северное ~е шимолий йўналиш; ехать по ~ю к городу шаҳар томонга кетмоқ; поездка идет в разных ~ях поезدلлар турли йўналишларга (томонларга) қатнайди; ветер изменил ~е шамол

уз йўналишини ўзгартирди; 2. соҳа; йўналиш; ~е политики сиёсат соҳаси; изменить ~е исследования тадқиқот йўналишини ўзгартирмоқ; 3. оқим, йўналиш, йўл; литературное ~е адабий оқим; новое ~е в музыке мусиқадаги янги йўналиш; 4. йўлланма; дать студенту ~е на работу талабага ишга жойлашиш учун йўлланма бермоқ.

направлять несов. (направить сов.) 1. йўлламоқ, юбормоқ; йўналтирмоқ; ~ машину к озеру машинани кўл томонга бурмоқ; направлять взгляд на кого бировга нигоҳ ташламоқ, кўз кирини ташламоқ; 2. тўғриламоқ, қаратмоқ; направить все усилия на завершение дела бор кучни ишни тугатишга қаратмоқ; 3. юбормоқ, жўнатмоқ; йўлламоқ; ~ на работу ишга юбормоқ; направить больного к врачу касални врачга юбормоқ.

направляться несов. (направиться сов.) жўнамоқ, йўл олмоқ, йўл солмоқ, кетмоқ; ~ (направиться) к площади майдонга (майдон томонга) йўл олмоқ; ~ (направиться) на работу ишга жўнамоқ.

направо нареч. ўннга, ўнг томонга; ўнгда, ўнг томонда; повернуть ~ ўннга (ўнг томонга) бурилмоқ; ~ ~ гостиница, налево - вокзал ўнг томонда меҳмонхона, чап томонда эса вокзал жойлашган; ~ от двери стоял шкаф эшикнинг ўнг томонида шкаф турарди; он сидел ~ от меня у меня ўнг томонимда ўтирарди.

напрасно нареч. бекор, бекорга, бекордан-бекор, беҳуда; ты ~ это делалась сен бу ишни бекор қилипсан; ~ вы боитесь сиз бекорга чўчиюпсиз.

напрасн/ый 1. бекор, фойдасиз, беҳуда, эсиз; ~ый труд беҳуда меҳнат; эсиз меҳнат; ~ые попытки бекорга (беҳуда) уриниш; разгонор оказался ~ым суҳбатдан ҳеч қандай фойда бўлмади; 2. асоссиз, ўринсиз, бекор, бекорга; ~ый страх бекорга қўрқиш; ~ая тревога бекорга (ўринсиз) ваҳимага тушиш.

напримёр вводн. сл. масалан, чунончи; мисол учун.

напротин нареч. и предлог с род. рўпарада, қаршида, рўпарама-рўпара; **он живёт ~ нас** у бизнинг қаршимизда туради, у бизга рўпарама-рўпара яшайди; **мы сели ~ биз** рўпарама-рўпара ўтирдик; ~ **общезития** находится кинотеатр ётоқхонанинг қаршисида кинотеатр бор.

напряжени/е с шижоат, зўр ғайрат, диққат, эътибор; **творческое ~е** ижодий ғайрат, жўшқинлик; **работать с большим ~ем** бутун кучни, эътиборни бериб ишламоқ.

напряжённо нареч. зўр бериб, зур ғайрат билан, зўр диққат билан; ~ **трудиться** зўр ғайрат билан ишламоқ.

напряжённость ж танглик; жиддийлик, кескинлик; ~ **международного положения** халқаро аҳволнинг кескинлиги; ~ **отношений** муносабатларнинг танглиги.

напряжён/ый 1. қизғин, ғайрат билан қилинган, зўр берилган, кучли; ~**ая** работа қизғин иш, зўр бериб ишлаш; ~**ый** труд зўр меҳнат, зўр келадиган меҳнат; 2. жиддий, кескин, танг; жиддийлашган, кескинлашган; ~**ые** отношения в семье оиладаги жиддийлашган муносабатлар; ~**ая** международная обстановка кескинлашган халқаро назият.

наречи/е с 1. шева; 2. грам. равиш.

нарисовать сов. (рисовать несоев.) расм (сурат) солмоқ, чизмоқ, расм чизмоқ; ~ **портрет** портрет чизмоқ.

народ м 1. халқ, халойик; 2. халқ; ~**ы** мира дунё халқлари; **дружба ~ов** халқлар дўстлиги; **где ~, там и правда** посл. халқ сўзи - ҳақ сўз; **если вдохнуть всем ~ом,** ветер будет посл. халқ пуффласа, бўрон бўлар; 3. одамлар, халойик; **на улице много ~у** кўчада одамлар кўп; 4. халқ, меҳнаткаш халқ; **омма; искусство для ~а** халқ учун яратилган санъат.

народн/ый халқ...; **широкие ~ые** массы кенг халқ оммиси; ~**ое** искусство халқ санъати; ~**ые** песни халқ қўшиқлари.

народно нареч. атайин, жўрттага, қасддан; **он ~** гонорил гримко у жўрттага

баланд овоз билан гапирди; **вы это сделали ~ или случайно?** сиз буни атайлаб қилдингизми ёки билмасдан қилдингизми?

наружу/ый ташқи, сиртқи, ташқариги; ~**ая** стена ташқи девор; ~**ая** дверь ташқи эшик.

наружу нареч. ташқарига, сиртга, уст томонга; **унгига; выйти ~** ташқарига чиқмоқ.

нарушать см. **нарушить**.

нарушение с бузиш, риюя қилмаслик; **бузилиш; ~ дисциплины** интизомни бузиш; **интизомга** риюя қилмаслик; ~ **договора** шартномани бузиш.

наруш/ить сов. (нарушать несоев.) 1. бузмоқ; ~**ть** чей сон бировнинг уйқусини бузмоқ; ~**ить** тишину тинчликни (сокинликни) бузмоқ; 2. бузмоқ, риюя қилмаслик, бажармаслик; ~**ать** порядок тартибни бузмоқ, тартибга бўйсунмаслик; 0 ~**ать** (нарушить) границу см. **граница**.

нарядн/ый 1. ясанган, безанган; ~**ая** жепцица ясанган аёл; 2. чиройли, башанг; ~**ое** платье чиройли кўйлак.

насеком/ые мн. ҳашарот, қурт-қумурсқа.

населени/е с аҳоли; ~**е** города шаҳар аҳолиси; **сельское ~е** қишлоқ аҳолиси; **рост ~я** аҳолининг ўсиши; **перепись ~я** аҳолини рўйхатга олиш.

насколько нареч. қанчалик, нечоғлик, нақадар; ~ **это** верно? бу қанчалик тўри?; ~ **интересна** эта книга? бу китоб қанчалик қизиқарли?; бу китоб қай даражада қизиқ?

насладиться см. **наслаждаться**.

наслаждаться несоев. (насладиться сов.) роҳатланмоқ, маза (ҳузур) қилмоқ, завқланмоқ; ~ **покоем** осойишталикдан ҳузур қилмоқ; **насладиться музыкой** мусиқадан завқланмоқ.

насмарку нареч. разг.; **идти (пойти) ~** ҳаммаси бекор кетади.

насмешк/а ж пичинг, мазах, масхара; **злая ~а** заҳарханда; **говорить с ~ой** масхара қилмоқ; **пичинг** билан гапирмоқ; **подвергаться ~ам** масхара бўлмоқ; **осы-**

пять кого **-ами** пичинг ёвдирмоқ.
насмешлив/ый кулгили, истеҳзоли, мазах қилиб айтилган; аскиячи, қизиқчи; **-ал** улыбка масхара қилиб кулиш; истеҳзоли табассум; **-ый** взгляд масхара қилиб қараш; **-ый** голос кулгили овоз; **-ый человек** аскиячи (қизиқчи) одам.
насморг м тумов; **сильный** ~ қаттиқ тумов; лекарство от **-а** тумов дори; **схватить** ~ тумов бўлмоқ, тумов бўлиб қолмоқ.
наста/вать **несов.** (настать **сов.**) кирмоқ, яқинлашмоқ, бошланмоқ, бўлиб қолмоқ; **-ла** ночь кеч кирди; **-ло** лето ёз кирди; **-ло** время уезжать жўнайдиган вақт бўлди; жўнаш пайти келди.
настаивать **несов.** (настоять **сов.**) қаттиқ турмоқ, қаттиқ туриб талаб қилмоқ, ўз айтганини қилдирмоқ; ~ на своём требовании қаттиқ туриб ўз талабини амалга оширтирмоқ.
настаять **с.м.** **наставать.**
настойчиво нареч. сабот (матонат) билан, қаттиқ туриб, зўр вайрат билан; ~ **требовать** чего бирор нарсани қаттиқ туриб талаб қилмоқ.
настойчивый саботли, матонатли; қаттиқ турувчи; ~ **человек** саботли (тиришқоқ) одам; ~ **характер** саботлилиқ.
настойлько нареч. шунча, шунчалиқ, шу қадар; дети ~ устали, что сразу заснули болалар шу қадар чарчашиптики, дарҳол ухлаб қолишди.
настоять **с.м.** **настаивать.**
настоящий/ий 1. ҳозирги, эндиги; в **-ее** время он работает инженером ҳозир у муҳандис бўлиб ишламоқда; 2. в знач. **сущ.** **-ее** ҳозирги замон, ҳозирги вақт, шу (ҳозирги) кун; он жил только **-им** у фақат бугуннигина ўйлар эди; 3. асл, тоза; изделе из **-его** золота тоза олтиндан қилинган буюм; **-ий** шёлк тоза шойи; 4. ҳақиқий, чин, чинакам; это **-ее** искусство бу ҳақиқий санъат; **-ая** дружба ҳақиқий дўстлик; 0 **-ее** время **с.м.** время 7; по **-ему** чинакамитга, ростакам, астойдил.
настроёни/е с 1. кайф, кайфият, рух; авзо; **поднять** **-е** руҳини кўтармоқ; у

него плохое **-е** унинг авзои бузуқ; 2. с **неолтр.** ҳафсала, хоҳиш, майл, хуш; у меня нет **-я** петь ашулага ҳафсалам келмай туришти.
наступа/ть I **несов.** (наступить **сов.**) 1. босмоқ, босиб олмоқ; **наступить на ногу** кому бировнинг оёғини босиб олмоқ; 2. ҳужум қилмоқ; **войска** **-ли** по всему фронту қўшинлар бутун фронт бўйлаб ҳужум қилди.
наступа/ть II **несов.** (наступить **сов.**) яқинлашмоқ, келмоқ, бошланмоқ, кирмоқ; **-ет** ночь қоронғи тушаётир; кеч кирмоқда; зима наступила рано қиш эрта бошланди; наступила тишина жимлик чўкди.
наступить I **с.м.** **наступать** I.
наступить II **с.м.** **наступать** II.
наступление с ҳужум, ҳужум қилиш; **остановить** ~ **противника** душман ҳужумини тўхтатмоқ; **войска** начали ~ қўшин ҳужум бошлади.
наук/а ж 1. фан, илм; **общественные** **-и** ижтимоий фанлар; **-а** о языке тилшунослик фани; тил ҳақидаги фан; **заниматься** **-ой** илм билан шуғуullanмоқ; 2. ўрнак, ибрат, сабоқ; **вспрѣд** тебе **-а** (бу нарса) сенга ибрат бўлсин; **без** муки нет **-и** посл. азоб кўрмай – роҳат йўқ.
научить **сов.** (учить **несов.**) ўқитмоқ, ўргатмоқ, таълим бермоқ; ~ **ребѣнка** писать болага ёзишни ўргатмоқ.
научиться **сов.** (учиться **несов.**) ўқимоқ, ўрганмоқ, ўқиб (билиб) олмоқ, таълим олмоқ; ~ **читать** ўқишни ўрганиб олмоқ; ~ **игре** в шахматы шахмат уйнашни билиб олмоқ.
научн/ый илмий; **-ая** работа илмий иш; **-ая** деятельность илмий фаолият; **-ый** работник илмий ходим; **-ое** открытие илмий кашфиёт.
находить **несов.** (найти **сов.**) 1. топмоқ, топиб олмоқ; **найти** потерянный ключ йўқолган қалитни топмоқ; **найти** нефть нефть топмоқ; 2. топмоқ, қидириб (излаб) топмоқ; **найти** новое место работы янги иш жойини топмоқ; 3. топмоқ, кашф этмоқ; ~ **новые** методы воспитания тарбиянинг янги усуллари топ-

моқ; тўтри ҳал қилиш йўлини топмоқ; 0 ~ (пайти) **общий язык с кем с.м. об- щий.**

нахо/диться несов. 1. бўлмоқ, жойлаш- моқ (бирор жойда); где **сейчас** ~дится **ваш друг?** сизнинг дўстингиз ҳозир қаер- да?; театр ~дится в центре города те- атр шаҳарнинг марказида жойлашган; 2. маълум кайфиятда, аҳволда қолмоқ; ~дится в трудном положении оғир аҳволда қолмоқ; ~дится под впечат- лением спектакля спектакль таъсири- да юрмоқ.

национализация ж умумийлаштириш, национализация қилиш; ~ земли ерни национализация қилиш.

национализировать сов. и несов. наци- онализация қилмоқ (давлат мулкига ай- лантирмоқ); ~ землю ерни национали- зация қилмоқ.

национальность/ь ж миллат; он русский по ~и унинг миллати рус.

национальн/ый миллий; ~ый язык мил- лий тил; ~ая культура миллий мадани- ят.

нац/я ж 1. миллат; право ~и на само- определение миллатларнинг ўз тақди- рини ўзи белгилаш ҳуқуқи; 2. давлат, мамлакат; Организация Объединен- ных Наций Бирлашган Миллатлар Таш- килоти.

начал/о с бош, бошланиш; аввали, боши, бошланиш пайти; ~о реки дарёнинг боши (бошланиши); ~о работы ишнинг бошланиши; ~о учебного года ўқув йи- лининг бошланиши; в ~е сентября сен- тбрнинг бошларида; прочитайте книгу от ~а до конца китобни бошдан-оёқ ўқиб чиқмоқ; 0 брать ~о (с.м. брать); класть (положить) ~о с.м. класть.

начальник м бошлиқ; ~ экспедиции эк- спедиция бошлиғи; назначить нового ~а янги бошлиқ тайинламоқ.

начать с.м. начинать.

начаться с.м. начинаться.

начертить сов. (чертить несов.) чизмоқ, тайёрламоқ; ~ план дома уйнинг режа- сини чизмоқ.

начинать несов. (начать сов.) 1. бошла-

моқ, бошлаб юбормоқ; ~ (начать) стро- ительство қурилишни бошламоқ; на- чать говорить гапира бошламоқ; 2. бош- ламоқ; **начать стареть** қарий бошламоқ. **начина/ться** несов. (начаться сов.) бош- ланмоқ, бошлаб юборилмоқ; бошланиб кетмоқ; за рекой ~лся лес дарёнинг на- риги томонидан ўрмон бошланарди; ~ется зима қиш бошланыпти; **начались** каникулы таътил бошланди.

наш/и; наша ж; наше с (м. наши, на- ших) мест. бизнинг, ўзимизнинг; бизни- ки; наш дом бизнинг уй; наши родите- ли бизнинг ота-оналаримиз; 0 наш брат прост. биз, бизлар; бизларникилар; биз- га ўхшаш одамлар; **наше вам! прост.** шунга саломлар бўлсин; где **наше** не пропало нима бўлса бўлар, таваккал; **по-нашему** нареч. бизнингча, бизнинг фикримизча; **наша** взяла бизникилар волиб чиқяпти (ютяпти); бизникиларнинг қўли баланд.

не частица инкорни, бўлишсиаликни ифодалайди; он не знает русского язы- ка у рус тилини билмайди; он живёт не здесь у бу ерда турмайди; у бошқа жойда туради; не могу не согласиться рози бўлмаслигим мумкин эмас.

небеса мн. от небо.

небесн/ый осмон...; фалак...; кўк...; ~ый свод осмон гумбази; ~ые тела осмон жисмлари; 0 царство (царствие) ~ое кому жойи жаннатда бўлсин; царица ~ая Биби Марям; царь (или отец) ~ый парвардигори олам.

неб/о с кўк, осмон; голубое ~о мойий осмон; 0 быть (чувствовать себя) на седьмом ~е оғзи қулоғига етмоқ, боши кўкка етмоқ; ~о коптить шипга қараб (шипга туфлаб) ётмоқ; бекорчиликда (лақиллаб) кун ўтказмоқ; ~о с оличинку показалося кому разг. дунё кўзига тор бўлиб кетди; утакаси ёридаёяди; ~у жарко (будет, станет) зўр ғайрат ва шитоб билан ишламоқ; тоғни толқон, бонни бўстон қилиб юбормоқ.

небольш/ой унча катта эмас, кичик; ~ая комната кичик хона; ~ое расстояние кичик масофа; с ~им бирмунча ошиқ,

салгина ошиқ.

небрежно нареч. бепарволик билан, диққат қилмай, чала-чулпа, пала-партиш; ~ **выполнить задание** топшириқни пала-партиш бажармоқ; ~ **писать** диққат қилмай (бепарволик билан) ёзмоқ.

небрежн/ый 1. бепарво; пала-партиш, чала-чулпа; ~ый **работник** бепарво ходим; 2. пала-партиш, чала-чулпа; ~ая **работа** пала-партиш қилинган иш; ~ый **перевод** пала-партиш қилинган таржима.

невеличка м и ж нар-лост. кичкинагина нарса, жимит, митти; **итичка** ~ кичкинагина қушча, синчалак, жимит қуш.

невёста ж 1. унашиб қўйилган қиз; келин, қаллиқ; **жених** и ~ куёв билан келин; **это** ~ **моёго** брата бу қиз - акамнинг қаллиғи; 2. бўйига етган қиз.

невозможно в знач. сказ. мумкин эмас, имконсиз; **это сделать** ~ буни қилиш мумкин эмас.

невольнo нареч. беихтиёр, ихтиёрсиз равишда, бехосдан; я ~ **засмеялся** мен беихтиёр кулиб юбордим; ~ **оглянуться** бехосдан қараб қўймоқ; ~ **согласиться** ноилож рози бўлмоқ.

негде нареч. ҳеч қаерда, ўрин (жой) йўқ; ~ **сесть** ўтиргани жой йўқ; ~ **достать** ҳеч қаердан топиб бўлмайд; \emptyset **дохнуть** (дохнуть) ~ лиқ тўла, жуда кўп; нина (игна) ташласанг, тикка туради.

неграмотный саводсиз, ўқиш-ёзишни билмайдиган, оми; ~ **человек** саводсиз одам.

недавно нареч. яқинда, яқиндагина; яқиндан бери; **это было** ~ бу яқиндагина юз берди.

недалекo нареч. 1. олисмас, узоқмас, яқин; **жить** - от города шаҳарга яқин жойда яшамоқ; 2. в знач. сказ. сал, оз, бироз, салгина; узоқ эмас, салгина етмайди, сал қолган; до дому уже ~ уйга (етиб боришга) сал қолди; \emptyset ~ **ходить** (идти) қидириб узоққа боришнинг (узоқдан қидиришнинг) ҳожати йўқ.

недел/я ж ҳафта; **дни** ~и ҳафта кунлари; **прошла** ~я бир ҳафта ўтди; \emptyset **без году** ~я с.м. без; мели, Емеля, твоя ~я

погов. куракда турмайдиган гаплар (бемаъни гаплар гапирмоқ маъносид).

недобольный норози; ~ **взгляд** норози бўлиб қараш; ёвқараш; ~ **вид** норози чехра, норози кўриниш.

недостат/ок м 1. камомад, етишмовчилик, камчилик, етишмаслик, танқислик; ~ок **десег** пулнинг етишмаслиғи; **из-за** ~ка **времени** вақт етишмаслиғидан; **испытывать** ~ок я **виде** сув танқислиғини сезмоқ; сувдан қийналмоқ; 2. камчилик, нуқсон; иллат, айб; ~ок **статья** мақоланинг камчилиғи; **исправить** ~ки в **работе** ишдаги камчиликларни бартараф қилмоқ; у него много ~ков унинг камчиликлари кўп; **физический** ~ жисмоний нуқсон.

недостаточно нареч. етарли эмас, кам. кифоя қилмас даражада; он ~ **подготовился** к уроку у дарсга етарли даражада тайёрланмади; **для этой работы** ~ **двух человек** бу ишни бажаришга икки киши камлик қилади.

нежи/ый 1. нозик, назокатли, меҳрибон; ~ая **улыбка** назокатли жилмайиш; ~ый **взгляд** назокат билан қараш; ёқимли қараш; ~ая **мать** меҳрибон она; 2. нозик, мулоим, майин, юмшоқ, нафис; ~ая **кожа** юпқа (нафис) тери; \emptyset ~ый **пол** шутл. аёллар, ожизалар.

независимо нареч. мустақил равишда, эркин суратда; **вести себя** ~ ўзини эркин тутмоқ; \emptyset ~ от чего қатъий назар, ... қарамасдан; ~ от **погоды** об-ҳавонинг қандай бўлишидан қатъий назар.

независимость ж мустақиллик, эркинлик, истиқлол; **политическая** ~ сиёсий мустақиллик; **бороться за свободу** и ~ **озодлик** ва мустақиллик учун курашмоқ.

независим/ый мустақил, эркин, ҳур; ~ый **человек** эркин (мустақил) одам; ~ые **страны** мустақил мамлакатлар.

незамётно нареч. сезилмас, билинар-билинмас; кўринмас; **сам мал**, ~ **хожу**, но больше себя **ношу** зағадка (Муравей) ўзим митти-миттивой, кўзга аранг чалинаман, лекин ўзимдан катта юкни ташийман.

незаметный 1. сезилмайдиган, билинмайдиган, кўринмайдиган; 2. оддий, кўзга ташланмайдиган, назар илмайдиган; **-ая** личность оддий (кўзга ташланмайдиган) одам.

незнаком/ый 1. таниш бўлмаган, нотаниш, бегона; **-ые** люди нотаниш одамлар; **-ая** женщина нотаниш аёл; 2. нотаниш; **-ый город** нотаниш (бегона) шаҳар; **-ая** мелодия нотаниш куй; **-ые** места нотаниш жойлар.

незначительн/ый оз, кам, кичик, озгина; **-ое** расстояние кичик (оз) масофа; **-ая** сумма оз маблаг.

неизвестно в знач. сказ. номаълум, маълум эмас, белгисиз, дараксиз; **мне** ~, куда он уехал унинг қасққа кетганлиги менга номаълум.

неизвестн/ый номаълум, таниш эмас, ўрганлмаган; танилмаган; **-ый остров** номаълум (ўрганилмаган) орол; **-ая** дорога нотаниш йўл; **открыта** звезда, ранее **-ая** илгари маълум бўлмаган юлдуз топилди; **-ый художник** танилмаган рассом.

нейтралитет и холислик, бетарафлик; **соблюдать** ~ бетарафликка риоя қилмоқ; **нарушить** ~ нейтралитетни (бетарафликни) бузмоқ.

нейтральн/ый бетараф, холис; **-ые** государства бетараф давлатлар; **-ая** страна бетараф мамлакат.

некогда нареч. в знач. сказ. вақт йўқ, фурсат йўқ, қўл тегмайди; **мне сейчас** ~ ҳозир вақтим йўқ, қўлим тегмайди; мен ҳозир бандман; ~ **написать письмо** хат ёзишга вақт йўқ, хат ёзишга қўл тегмайди; \emptyset ~ **даже за ухом почесать** бош қашишга ҳам вақт йўқ; **чихнуть** ~ [акса уришга ҳам вақт йўқ]; ишлар (юмушлар) бошидан ортиб ётипти.

некотор/ый мест. 1. бир оз, бирмунча, бир қадар, бир қанча; **прошло** -ое время бир оз вақт ўтди; машина остановилась на -ом расстоянии от нас машина бизга бир оз қолганда тўхтади; 2. баъзи, баъзи бир; **-ые** из друзей уехали дўстларнинг баъзилари кетишди; в -ых домах горел свет баъ-

зи уйларда чироқ бор эди; 3. в знач. сущ. **-ые** мн. (о людях) баъзилар, баъзи бировлар; \emptyset в -ом роде разг. маълум даражада, қисман; **-ым** образом шутл. маълум даражада; айтса бўлади.

некрасив/ый 1. хунук, кўримсиз, бадбашара; **-ый человек** хунук (бадбашара) одам; **-ое** лицо хунук (кўримсиз) чеҳра; **-ое** здание кўримсиз бино; ~ **почерк** хунук хат, бадхат; 2. ёмон, хунук, келишмаган; **-ый поступок** хунук иш, ярамас хатти-ҳаракат.

некуда нареч. ҳеч қайёққа, ҳеч қаерга; **ўрин йўқ**; ~ **положить книги** китобларни қўядиган жой йўқ; ~ **повесить пальто** пальтони иладиган жой йўқ; ~ **идти** унинг борадиган жойи йўқ; \emptyset дальше (ехать) ~ см. дальше.

нельзй нареч. в знач. сказ. 1. мумкин эмас, ман қилинган тақиқланган, ярмайди; **здесь** ~ шуметь бу ерда шовқин қилиш ярмайди; **здесь курить** ~ бу ерда чекиш ман этилади; 2. мумкин эмас, бўлмайди; **висит труна**, ~ **жухать** загадка (Электрическая лампа) уйга осдик битта нок, ҳеч ким уни ей олмас; ~ **жить без воды** сувсиз яшаб бўлмайди; \emptyset **как** ~ **лучше** аъло даражада, жуда яхши, ажойиб.

немедленно нареч. дарров, дарҳол, тезлик билан; ~ **прийти** дарҳол келмоқ; ~ **пошли телеграмму** тезлик билан телеграмма юбор.

немного нареч. 1. оз, озгина, бир оз, андак; **выпить** ~ **воды** бир оз сув ичмоқ; **у нас осталось** ~ **времени** вақтимиз оз қолди; 2. бир оз, сал, сал-пал; ~ **отдохнуть** бир оз ҳордик чиқармоқ; ~ **спустя** бир оздан кейин; 3. маълум даражада, бир оз, сал; **я** ~ **устал** мен бир оз чарчадим; ~ **грустно** сал ғамгин; бир оз хафа; ~ **болит** голова бошим сал оғриб турипти.

нем/ой соқов, гунг, тилсиз; **-ой** ребёнок соқов бола; \emptyset ~ (или **-ой**) **как** рыба [балиқ сингари тилсиз, индамас]; тили кесилгандай (жим ўтиради); мум тишлагандай.

исенавидеть несоев. ёмон кўрмоқ, нафрат билан қарамоқ, нафратланмоқ; ~ врага душманга нафрат билан қарамоқ.

исенавистъ ж нафрат, душманлик, ёмон кўриш; ~ к врагу душманга нисбатан нафрат; **испытывать** ~ ёмон кўрмоқ, нафрат билан қарамоқ.

исобходимо в знач. сказ. керак, зарур, даркор; **нам** ~ **отдохнуть** сиз дам олишингиз керак; **эту работу** ~ **переделать** бу иш қайта қилиниши керак.

необходимость /ъ ж кераклик, зарурлик, зарурат, зарурият; ~ **отдыха** дам олишинг зарурлиги; **предметы первой** ~ и зарурат нарсалар; **делать что по** ~ и зарурат туфайли қилмоқ.

необходим /ый керакли, зарур, даркор, лозим; **взять** н библиотеке ~ **ые книги** кутубхонадан керакли китобларни олмоқ; **ему** ~ **отдых** у дам олиши керак; ~ **ые средства** керакли маблағлар.

необыкновенн /ый фавқуллодда, одатдан ташқари; **палати, ажойиб, ажиб, ҳайратда** қолдирадиган; ~ **ый случаи** фавқуллодда ҳодиса; ~ **ая тишина** ажиб сокинлик; **женщина** ~ **ой красоты** ажойиб (ғўзал) аёл.

необычн /ый одатдан ташқари, одатдигидек эмас, ҳозиргача кўрилмаган; ~ **ый поступок** одатдан ташқари хатти-ҳаракат; **он пришёл** в ~ **ое время** у бемаҳал келди.

неожиданно нареч. кутилмаганда, тўсатдан, қўққисдан, бирдан; ~ **поднялся ветер** бирдан шамол турди.

неожиданн /ый кутилмаганда, тасодифий; ~ **ый приезд** тўсатдан келиб қолиш; ~ **ая встреча** тасодифий учрашув; ~ **ое известие** кутилмаган хабар.

неопределённ /ый номаълум; **человек** ~ **ого возраста** ёши номаълум одам; **идти** в ~ **ом направлении** белгисиз (номаълум) томонга кетмоқ; ~ **ое положение** мужмал бир ҳолат; ~ **ый ответ** мужмал жавоб; **они расстались** на ~ **ое время** улар номаълум муддатга ажралишдилар; **о** ~ **ая форма глагола** феълнинг ноаниқ формаси.

неповядно в знач. сказ. хоҳиш (истак,

ҳафсала) йўқ, ўнғайсиз; **ноқулай**; **о что-бы другим** ~ **было** бошқаларга ибрат бўлсин учун.

неподвижно нареч. қўзғалмай, қимираммай, жим; **стоять** ~ қимираммай (жим) турмоқ.

неподвижный қўзғалмайдиган, қимираммайдиган, ҳаракат қилмайдиган; жим; ~ **предмет** қўзғалмайдиган нарса.

неповянт /ый тушуниб бўлмайдиган, англашилмайдиган; ~ **ый язык** тушуниб бўлмайдиган тил; ~ **ое слово** тушуниб бўлмайдиган сўз; ~ **ая задача** тушунилиши қийин масала.

непосредственно нареч. бевосита, тўридан-тўғри; **обратиться** ~ к **министру** бевосита вазирага мурожаат қилмоқ.

непосредственн /ый тўридан-тўғри, бевосита; ~ **ый начальник** бевосита бошлик; ~ **ая причина** авариин ҳалокатнинг бевосита сабаби; **результат** ~ **ых наблюдений** бевосита кузатишлар натижаси.

неправд /а ж нотўғри, ёлгон; **сказать** ~ у ёлгон гапирмоқ; **это** ~ **а** бу тўғри эмас, бу ёлгон; ~ **ой не проживёшь** посл. ёлгончига тонг отмас; ёлгончи ялчимас - ўғри бойимас; **о правдами** и ~ **ами** ҳар қанақасига (ҳар қандай тўғри ёки нотўғри йўл қўл) бўлса ҳам.

неправильно нареч. нотўғри, хато, янглиш; ~ **читать** нотўғри ўқимоқ; ~ **решить задачу** масалани хато ечмоқ.

неправильн /ый нотўғри, хато, янглиш; ~ **ый ответ** нотўғри жавоб; ~ **ое воспитание** нотўғри тарбия; ~ **ые действия** нотўғри ҳаракатлар.

непрерывно нареч. узлуksиз равишда, мунтазам, бетўхтов, муттасил, тобора; **телеграф работает** ~ телеграф бетиним (тўхтовсиз) ишлайди.

непрерывн /ый узлуksиз, тўхтовсиз, сунрункасига давом этадиган; ~ **ое производство** узлуksиз ишлаб чиқариш; ~ **ый шум** тўхтовсиз (тинимсиз) шовқин.

непринуждённо нареч. эркин, бемалол; **вести себя** ~ ўзини эркин тутмоқ; **чувствовать себя** ~ ўзини эркин ҳис қилмоқ. **непринуждённо** /ый эркин, бемалол, бе-

такаллуф, тортинмасдан; **~ая беседа** эркин суҳбат; **~ые движения** эркин ҳаракат қилиш.

неприятно нареч. 1. кўнгилсиз, ёқимсиз, ёмон; **~** пахит ёмон қўд келяпти; 2. в знач. сказ. хунук, кўнгил кетади, кўнгилни айнитади; **это ~ видеть** буни кўрсанг кўнгилнинг кетади, беҳузур бўлади.

неприятность/ь ж кўнгилсиз воқеа; кўнгилсизлик; **произошла маленькая ~** кичик бир кўнгилсиз воқеа юз берди; **~и на работе** ишдаги кўнгилсизликлар.

неприятный/ый 1. ёқимсиз, кўнгилсиз, нохуш; ёмон; **~ый запах** ёқимсиз ҳид; **~ый случай** кўнгилсиз воқеа; **~ое известие** нохуш хабар; **~ый разговор** ёмон (кўнгилсиз) гап; 2. хунук; **у него ~ое лицо** унинг кўриниши (афти) хунук; **этот человек мне неприятен** бу одам менга хунук кўринди.

непромокаемый/ый сув ўтмайдиган, нам тортмайдиган, ивимайдиган; **~ый плащ** сув ўтмайдиган плаш; **~ая обувь** сув ўтмайдиган пойабзал.

нерв ж нерв, асаб; **удалить ~** из зуба тиш нервини олиб ташламоқ; **тиш асабини** (нервини) кеткизмоқ.

нервный/ый 1. нерв., асаб.; **~ая система человека** одамнинг асаб тизими; **~ые болезни** асаб касалликлари; 2. асабий, тажанг; **~ая женщина** асабий аёл.

несколько/о числ. бир неча, бир қанча; **~о яедель** бир неча ҳафта; **~о раз** бир неча марта; **~о лет** тому назад бундан бир неча йил бурун; **купить ~о книг** бир қанча китоб сотиб олмоқ; **рассказать в ~их словах** бир неча сўз билан айтиб бермоқ; **в ~их шагах** от кого, от чего жуда-яқин, ораси бир-икки қадам.

несмотря на предлог с вин. қарамай, қарамасдан; бўлса ҳам; **~ на это** шунга қарамай; **~ на дождь** мы пошли гулять ёмғир ёишига қарамай, биз сайр қилишга чиқдик.

несовершенный: ~ вид см. вид II 2.

несправедливо нареч. ноҳақ; адолатсизлик билан; **поступать ~** ноҳақ иш

қилмоқ; **~ обвинить** кого бировни ноҳақ айбламоқ.

несправедливость/ь ж адолатсизлик, ҳақсизлик, ноҳақлик; **он признал ~ь своих слов** у ўз сўзларининг ноҳақлигини тан олди; **он не терпит ~и** у адолатсизликка чидай олмайди.

несправедлив/ый адолатсиз, ноҳақ, нотўғри; **~ый человек** адолатсиз одам; **~ое наказание** ноҳақ жазо.

пестить несоев. олиб бормоқ, кўтариб бормоқ (келмоқ), ташимоқ, элтмоқ; **~ чемодан** чамадонни олиб (кўтариб) бормоқ; **~ ребёнка на руках** болани кўтариб бормоқ; **~ на спине мешок** қўпни елкалаб бормоқ; 2. сабаб бўлмоқ, дучор бўлмоқ; келтирмоқ; **война несёт людям горе и страдания** уруш кишиларга азоб ва уқубат келтиради; 0 **~ ответственность** за что жавобгар бўлмоқ.

несчастн/ый 1. бахтсиз, бахти қора, толеи паст; шўрпешона; **~ый человек** бахтсиз одам; **~ая женщина** бахтсиз аёл; 2. бахтсизлик, фалокат; **~ый случай** бахтсизлик, кўнгилсиз воқеа; **~ая жизнь** бахтсиз ҳаёт.

несчастье/е с бахтсизлик, мусибат, кулфат; **случилось большое ~е** катта бахтсизлик юз берди; **с ним случилось ~е** у фалокатга йўлиқипти; **бир фалокат юз берипти; не было бы счастья, да ~е помогло погов.** бир ёмонликнинг бир яхшилиги бор; **~е одно** не приходит посл. бахтсизлик изидан фалокат юради; 0 **к ~ю** в знач. яводн. сл. бахтга қарши.

нет 1. **частица йўқ** (инкор, рад маъносини ифодалайди); **вы читали эту книгу? – Нет, не читал** сиз бу китобни ўқидингизми? – Йўқ, ўқиганим йўқ; **нет, я не согласен с вами йўқ**, мен сизнинг фикрингизга қўшилмайман; 2. **безл.** в знач. сказ. йўқ; **у него нет свободного времени** унинг бўш вақти йўқ; **нет денег** пул йўқ; 0 **на нет и суда нет** погов. [йўққа жазао ҳам йўқ]; ўзингда йўқ, оламда йўқ; йўқни йўндириб бўлмас; йўқ бўлса йўқ-да; **нет худа** без добра посл. ойнинг ўн беши қоронғи бўлса, ўн беши ёруғ.

пѐту *то же, что* пет.

неудобно нареч. 1. **ўнғайсиз, ноқулай; ты сидишь очень** ~ сен жуда ноқулай ўтирибсан; **за этим столом ~ писать** бу столда ёзиш ноқулай; 2. **безл. в знач. сказ.** яхши эмас, ноқулай; **мне ~ беспокоить** вас сизни безовта қилиш менга ноқулай.

неудобн/ый 1. **ўнғайсиз, ноқулай, нобоп; -ое кресло** ноқулай кресло; 2. **номуносиб, номувофиқ, хижолат** тортадиган; **овир; понасть в -ое положение** хижолатда қолмоқ, хижолат бўлмақ.

неужели частица **наҳотки; ростданми; ~ вы не читали этого романа? наҳотки, сиз шу романи ўқимаган бўлсангиз?; ~ он согласился? наҳотки, у рози бўлса?; ростдан ҳам у рози бўлдими?**

нефт/ь ж нефть; **получать из -и бензин** нефтдан бензин олмоқ; **добывать -ь нефть** олмоқ, нефть чиқармоқ.

нечаянно нареч. **бехосдан, қўққисдан, беихтиёр; билмасдан.**

нечего нечему, нечем, **не о чем, мест. с неопр.** ҳеч нарса, ҳеч нима йўқ; **мне больше ~ вам сказать** энди сизга айтадиган бошқа сўзим йўқ; **мне ~ делать** менинг қиладиган ишим йўқ; **~ на зеркало пенять, коли рожа крива** погов. **афтинг қийшиқ бўлса, ойнадан ўпқалама; нечему радоваться** хурсанд бўлишга ҳеч асос йўқ; **не о чем беспокоиться** хавотир бўладиган ўрни йўқ; **ташвишланмаса ҳам бўлади; 0 - греха таить** ёмонлики бекитмаслик керак; **тўртинси айтиш** керак.

ни 1. **частица** - бўлишсизлики билдирадиган гап маъносини кучайтиради; **он не сказал ни слова у бирор оғиз ҳам гапирмади; я ни разу не был в Москве** мен бирор марта ҳам Москва бормаганман; 2. **союз** - гап бўлақларини боғлайди; **нет ни карандаша, ни ручки** қалам ҳам йўқ, ручка ҳам; **на қалам бор, на ручка; ребёнок ещё не умеет ни читать, ни писать** бола ҳали ўқишни ҳам билмайди, ёзишни ҳам; 0 **ни в жизнь** разг. ҳеч қанақасига; **ҳеч қачон; ни жив, ни мёртв** чалажон; **ўлай-ўлай**

деб аўра турибди; **ни пуха ни пера** разг. ишингиз ўнгидан келсин; **омадингизни берсин; ни свет ни заря** тонг отмасдан; **суфи азон айтмасдан; ни то ни сё** на у ёқлик эмас, на бу ёқлик; **яхши ҳам эмас, ёмон ҳам; дарди бедаво.**

нигде нареч. **ҳеч қайда, ҳеч қаерда, ҳеч бир ерда, ҳеч жойда; его ~ нет** у ҳеч қаерда йўқ; **он ~ не мог** пайти **свои очки** у кўзойнагини ҳеч қайдан тополмади.

ниже см. **низкий** и **низко**; 0 ~ **достоинства** чъезо ярашмайди, муносиб эмас, **қадрини (обрўйини)** кеткизади.

нижп/ий 1. **пастки, остки, қуйи; -ий** этаж **пастки** қават; **-ия** ветка **деревя** дарахтнинг **пастки** шохи; 2. **ички, ич...; -ая рубашка** ич қўйлак, **ички** қўйлак; **-ее** бельё ич кийим.

низ м ост, туб, таг, қуйи; **пастки (остки)** қисм; ~ **платья** қўйлакнинг остки қисми.

низк/ий 1. **паст, бўйи паст, пакана; -ий дом** паст уй; **-ий забор** пастак девор; **-ий рост** бўйи (қадди) паст; **Антипка низок, на нём сто ризок** зағадка (Лук) **паст-пакана** бўйи бор, **етти қават** тўни бор; 2. **паст, кам; -ая температура** паст ҳарорат; **-ая цена** паст нарх; 3. **паст, ёмон; -ого качества** **что ёмон (паст)** сифатли; **-ая оценка** паст баҳо; 0 **тише воды, ниже травы** см. **яода, итица -ого полёта** ўрни паст, **савлати** йўқ одам; **-ий поклон** икки букилиб салом бериш; **камтарона таъзим.**

низко нареч. **паст, пастгина; самолёт** летит ~ **над землей** самолёт паст учмоқда.

никак нареч. **ҳеч, ҳеч бир, асло; он ~ не мог** решить **задачу** у масалани ҳеч ечолмади; **~ не пойму** ҳеч тушунолмайман; 0 ~ **нет уст.** ҳечда, ҳеч (асло) бундай эмас.

никак/ой **мест.** **ҳеч қанақа, ҳеч қандай, ҳеч бир, ҳеч қайси; не** **знать** **-их** забот **ҳеч қандай** ташвиш тортмаслик; **нет -ого сомнения** ҳеч қандай шубҳа йўқ.

никогда нареч. **ҳеч, ҳеч вақтда, ҳеч қачон; он ~ не обманывает** у ҳеч қачон

алдамайди; **мы** ~ **не увидимся** биз ҳеч қачон кўришмаймиз; **лучше поздно, чем ~ посл.** ҳеч бўлмагандан кўра кеч бўлгани яхши.

никудá *ндреч.* ҳеч ким, ҳеч кимса; **этого** ~ **не знает** буни ҳеч ким билмайди; **с боро-дой** родилсн, ~ **не дивился загадка** (Жозёл) соқоли билан турилса-да, бундан ҳеч ким ажабланмайди.

никудá *ндреч.* ҳеч қаёққа, ҳеч бир ерга; **они** ~ **не усхали** улар ҳеч қаёққа кетгани йўқ; **сегодня** я ~ **не пойду** мен бугун ҳеч бир ёққа бормайман; **ó** ~ **не годится** ҳеч нарсага ярамайди.

нитк/а *ж* ип; **тонкая шёлковая** ~ **а** ингичка шойи ип; **иголка** с ~**ой** ип ўтказилган нина; **вдеть** ~у в иголку нинага ип тақмоқ (ўтказмоқ); **шить чёрными** ~ами қора ип билан тикмоқ; **ó** **шить белыми** ~ами бирор ишда нуқоти яширилган махфий ният (қалбакилиги, сохталиги очиқ кўриниб турган нарса ҳақида); **с миру** по ~е ~ бедному (голону) **рубашка** *посл.* кўпчилик бир муштан урса ~ ўлдиради, бир бурдадан берса ~ тўйдиради; **промокнуть** до ~и ич-ичигача ивиб кетмоқ; сувга тушган бўлкадай ивимоқ.

нить *ж* 1. ип; **тонкая** ~ ингичка ип; 2. *перен.* ришта, ип, калава; тизма; **потерять** ~ **разговора** гапнинг учини (калавасини) йўқотиб қўймоқ; **ó** **Ариаднина** ~ *книжн.* мушкул (огир) аҳволдан қутулиш имконини берадиган, мушкулени осон қиладиган нарса ҳақида; **путеводная** ~ *книжн.* йўл-йўриқ, кўрсатма, дастур.

ничего 1. *нареч.* чакки эмас, тузук, дуруст; **как вы себя чувствуете?** ~ **Ничего** кайфиятингиз қалай? ~ Чакки эмас; **как вы живёте?** ~ **Ничего** аҳвалингиз қалай? ~ Дуруст; 2. *в знач. сказ.* зарарсиз, зарари йўқ, ҳеч нарса эмас; я вас толкнул, **извините, пожалуйста.** ~ **Ничего** кечирасиз, мен сизни туртиб юбордим. ~ Зарари йўқ; **ó** ~ **подобного** *см.* **подобный**.

ничтó *мест.* ҳеч нарса, ҳеч нима; ҳеч қандай гап, иш, ҳодиса ва ҳ.к.; ~ **его** **не**

интересует уни ҳеч нима қизиқтирмайди; **ничего** **не случилось** ҳеч қандай воқеа бўлгани йўқ; **ó** **превратиться** в ~ йўқ бўлмоқ, йўқолмоқ; яшаши тамомланмоқ.

нищэт/á *ж* қашшоқлик, камбараллик; **жить** в ~е қашшоқликда яшамоқ; **бороться** с ~**ой** қашшоқликка қарши курашмоқ; **впасть** в ~у қашшоқликка тушмоқ; 2. *перен.* ожизлик, кучсиалик; **духовная** ~а маънавий қашшоқлик; 3. *со-бир.* разг. қашшоқликка тушган одамлар.

но союз аммо, лекин, бироқ; **ребёнок** **здоров**, **но** **бледен** боланинг соғлиги яхши, бироқ ранги синиққан; **он** **много** **работал**, **но** **не устал** у кўп ишлади, аммо чарчамади; **он** **мал** **ростом**, **но** **сильный** унинг бўйи паст, лекин бақувват; **не смотри**, **что** **небольшой**, **но** **с** **головой** **погов.** ақл ёшда эмас, бошда; ақлли пачкана аҳмоқ дароздан яхши.

новогодн/ий янги йил...; ~**я** ёлка янги йил арчаси; ~**я** **почь** янги йил кечаси; ~**ие** **поздравления** янги йил табриклари.

новост/ь *ж* 1. хабар, янгилик; **приятная** ~ь **хуш** хабар; **сообщить** **интересную** ~ь қизиқ хабар келтирмоқ; **узнать** **последние** ~и сўнги хабарни билмоқ (эшитмоқ); **какие** **у вас** ~и? сизда қандай янгиликлар бор?; 2. янгилик, янги нарса; ~и **науки** **и** **техники** **фан** ва **техника** янгиликлари; **ó** **вот** **еще** ~ь **бу** **яна** қандай янгилик, бу қанақаси бўлди; шуниси етмай турувди; ана холос.

нов/ый 1. янги, янги қилинган, янги тайёрланган; ~**ые** **дома** янги уйлар; ~**ая** **мебель** янги мебель; **платье** **у** **меня** **еще** **совсем** ~**ое** қўйлагим ҳали яп-янги; 2. янги, янгича; ~**ый** **метод** **работы** ишнинг янги усули; ~**ое** **изобретение** янги ихтиро; **автомобиль** ~**ой** **марки** янги маркали автомобиль; 3. янги, янги келган, янгидан пайдо бўлган; ~**ый** **учитель** янги тайинланган ўқитувчи; ~**ый** **адрес** янги манзилгоҳ; ~**ое** **издание** **книги** китобнинг янги нашри; **жить** **на** ~**ом** **месте** янги жойда яшамоқ; 4. янги, ҳозирги,

замонавий; **-ан мода** янги мода; **-ое** вақти янги давр; **установить -ые порядки** янги тартиб ўрнатмоқ; **О Новый год** с.и. год; **-ое вино** в старых мехах с.м. вино; **как баран на -ые ворота** с.м. баран.

ног/а ж оёқ; **наступить на -у** оёқ босиб олмоқ; **сидеть -а на -у** оёқ чалиштириб ўтирмоқ; **встать на -и** оёққа турмоқ; **О со всех** ~ жуда тез, шитоб билан; **оёқни қўлга олиб; убежать со всех** ~ теалик билан қочиб қолмоқ; **быть на короткой -е** с кем қалин дўст (оғайни) бўлмоқ; **ош-қатиқ бўлмоқ; оғиз-бурун ўлишмоқ; в -ах правды** пег оёқда тик турган билан ўсмайси; **встать с левой -и** разг. ирон. чап ёни (ёнбоши) билан турмоқ; ёмон кайфиятда бўлмоқ.

ног/оть м тирноқ; **длинные -ти** узун тирноқлар; **десять пальцев, а -тей** нет лагачка (Перчатки) ўн бармоқ - ҳеч бирида йўқ тирноқ; **стричь -ти** тирноқ олмоқ; **О до кончиков -тей** бутун вужуди билан; **унига чиққан, ўтакетган; вирт; прижать к -тю** бутунлай бўйсиндирмоқ, измига солиб олмоқ.

нож м пичоқ; **острый** ~ ўткир пичоқ; **отрезать -ом** кусок хлеба пичоқ билан бир бурда нон кесиб олмоқ; **О быть на -ах** с кем қасдлашиб (қаршилашиб) қолмоқ; **без -а** **зарезать** пичоқсиа сўймоқ, сиқмай қонини ичмоқ.

ножи/а ж 1. жажжи оёқ, оёқча; 2. оёқ (жиқош, дастгоҳ ва ш.к.д) **-а** кресла креслонинг оёғи; **О подставить -у** кому чалмоқ, чалиб йиқитмоқ; **халақит бермоқ; по одёжке** **протягивай -и** погов. кўрпага қараб оёқ узат; **на курьих -ах** (избушка) омонатгина (уйча); қилвираб турган (уйча); **остались рожки да -и** [шохини-ю туёғини қолдирмоқ]; **суяк-саёғи** қолибди холос; **шип-шийдон** қилиб кетиш.

ножиц/ы мн. қайчи; **садовые -ты** бор қайчи, ток қайчи, гул қайчи; **стричь волосы -ами** қайчи билан соч олмоқ.

ноздр/я ж (мн. ноздри) бурун тешиги, бурун қаваги; **О -я в -ю** (идти, двигаться) разг. ёнма-ён, бир сафда бормоқ.

ноль м ноль; **температура воздуха** ~ градусоғ ҳаво ҳарорати ноль даражада; **О** ~ **внимания** разг. назар-эътибор қилмаслик; **бефарқ қараш; ~ без пялочки** разг. уч пулга арзимайдиган (ноль) одам. **номер** м 1. тартиб рақами, номер; ~ **дома** уйнинг тартиб рақами; ~ **телефона** телефоннинг тартиб рақами; 2. сон; **последний** ~ **газеты** газетанинг охириги сони; 3. айрим хона; **заказать** ~ **в гостинице** меҳмонхонадан хона буюрмоқ; 4. номер (тамоша ва концертларда - айрим ўйин, кўрсатув); **лучший** ~ **программы** дастурдаги энг яхши номер; **цирковые -а** цирк номерлари.

но́рм/а ж 1. меъёр, миқдор, маром; **выдавать по -е** меъёр бўйича бермоқ; 2. меъёр, миқдор; **дневная -а** кунлик миқдор; **сверх -ы** меъёрдан ташқари; 3. бирор нарсанинг ҳамма учун одат тусига кирган, мажбурий танланган тартиб ва қонун-қоидалари; **-ы** **литературного произведения** адабий талаффуз меъёри; **-ы** **поведения** ахлоқ қоидалари; **О прийти (или войти) в -у** нормата тушмоқ (оддий ҳолатга келмоқ).

нормально нареч. нормал, меъёрида; ~ **развиваться** меъёрида ривожланмоқ. **нормальн/ый** нормал, меъёрий, **-ая** температура меъёрдаги ҳарорат; **-ые** условия жизни меъёрдаги турмуш шароитлари.

нос м 1. бурун; **курносый** ~ пучуқ бурун; ~ **с горбиной** қирра бурун; ~ **стальной, хвост** льянной зағачка (Иголка с иголкой) бурни темир, думи зифир; **говорить в ~** бурнида (думоғида) гапирмоқ; 2. тумшук; **всякая птица** своим **-ом** **сыта** посл. ҳар бир қуш ўз тумшуви билан тирик; 3. кеманинг тумшуғи, кеманинг олдинги қисми; **сидеть на -у** лодки кеманинг олдинги қисмида ўтирмоқ; **О** - **не** **дорос** у кого разг. ҳали ёшлик қиласан; ҳали тишинг ўтмайди; сенга ҳали эрта; **задирать (поднимать)** ~ бурнини кўтармоқ; **димогдорлик** қилмоқ; **под самым -ом** у кого разг. кўзининг олдида; **тумшуғининг тағида** (бўлмоқ); **с гулькин (с воробьиный)** ~ разг. жуда

оз; жуда кичик; зивирдек; не видеть дальше своего ~а см. не; водить за ~ кого лақиллатмоқ; лақиллатиб юрмоқ; аҳмоқ қилмоқ; алдамоқ.

носийльщик м ҳаммол.

носить несоев. 1. кўтариб бормоқ (келмоқ), ташимоқ, элтмоқ; ~ дрова в сарай ўтинни саройга олиб кирмоқ; ~ груз на спине юкни орқалаб ташимоқ; 2. киймоқ, кийиб юрмоқ; тақмоқ; ёнида олиб юрмоқ; ~ военную форму ҳарбий кийим киймоқ; ~ кольцо узук тақиб юрмоқ; ~ очки кўзойнак тақмоқ; 3. номида юрмоқ; номида бўлмоқ; ~ фамилию мужа эрининг фамилиясида юрмоқ; 0 ~ на руках кого кафтада кўтармоқ; бошига қўйиб юрмоқ; иззат, ҳурмат қилмоқ.

носиться несоев. 1. чошиб (югуриб, елиб, изғиб, учиб) юрмоқ, шошиб-пишиб (югуриб-елиб) юрмоқ; 2. с кем-чем разг. машуул (овора) бўлмоқ, кетида юрмоқ; 0 носится как курица с яйцом разг. ардоқламоқ; пуф-пуфламоқ; лаганга солиб бошига қўймоқ; соясига кўрпача солмоқ; носятся слухи миш-миш гаплар юрипти.

носки мн. пайпоқ; мужские ~ эркаклар пайпоғи; надеть ~ пайпоқни киймоқ.

носовой бурунга оид; 0 ~ платок дастрўмол, рўмолча.

нота /а I ж 1. нота; взять высокую ~у баланд нотага чиқмоқ; 2. нота (маълум белгилар билан ёзилган мусиқа асари; нота ёзилган дафтар, китоб, варақа); положить текст на ~ы матни нотага солмоқ; играть по ~ам нотага қараб чалмоқ.

нота /а II ж нота (бир давлатнинг иккинчи бир давлатга ёзган расмий дипломатик мурожаатномаси); послать ~у протеста норозилик нотасини юбормоқ.

ночевать несоев. тунамоқ, тунаб қолмоқ; ~ в гостинице меҳмонхонада тунамоқ; 0 дневать и ~ у кого, где эртаю кеч ўша ерда (ўшаникида) қолгани қолган; и не почесало где мутлақ бўлмаган; бирорта изи ҳам қолдирилмаган.

ночь/ой тунги, тундаги, кечки, кечаси

бўладиган; ~ое время кечаси, ярим кеча; ~ая рубашка кечаси кийиладиган кўйлак; ~ые птицы тунги қушлар, тунда учадиган қушлар; 0 посхаты в ~ое тунда (яйловга) от боқишга бормоқ.

ночь /ъ ж тун, кеча; глубокая ~ь ярим кеча; работать до самой ~и кеч киргунча (қоронги тушгунча) ишламоқ; по ~ам кечалари; ~ь ночевать ~ не век вековать погов. бир кеча минг кеча бўлмайди; в тёмную ~ь и маленький огонёк светит далеко посл. қоронги тунда милтиллаган бир чироқ ҳам узоққа нурун сочади; 0 белые ~и см. белый; спокойной ~и! яхши ётиб туринг!, тунингиз хайрли бўлсин!

ночью нареч. кечаси, тунда; поезд уходит ~ поезд тунда жўнайди; днём молчит, ~ ворчит загадка (Собака) кундузи индамайди, кечаси ириллайди; 0 ~ все кошки серы погов. қоронгида ҳамма нарса бир хил кўринади; кўр туювқа ҳамма нарса бутдой.

ноша ж юк; оғирлик; 0 своя ~ не тянет посл. ўзингники ўзинга малол келмайди (оғирлик қилмайди).

ноябрь /ъ м ноябрь, ноябрь ойи; родиться в ~е ноябрь ойида тутилмоқ.

ноябрьский ноябрь.; ~ номер журнала журналнинг ноябрь (ойи) сони.

нрав/иться несоев. (понравиться сов.) ёқмоқ, ёқиб қолмоқ, хуш келмоқ; ёқтирмоқ; мне ~ится эта девушка менга бу қиз ёқади; не славится красавица, а кому кто ~ится посл. сулув - сулув эмас, севган - сулув; ему ~ится играть в шахматы у шахмат ўйнашни яхши кўради. **нравственн/ый** ахлоқий, одобли, хуш ахлоқ; маънавий; ~ое воспитание ребёнка болани одобли қилиб тарбиялаш; испытывать ~ое удовлетворение маънавий жиҳатдан қаноатланмоқ.

нужд/а ж 1. эҳтиёж, муҳтожлик; жить в ~е муҳтожликда яшамоқ; бороться с ~ой қашшоқликка қарши курашмоқ; выбиться из ~ы муҳтожликдан қутулмоқ; 2. ҳожат, эҳтиёж, зарурат; ~ы и запросы трудящихся меҳнаткашларнинг эҳтиёж ва талаблари; нет ~ы го-

ворить об этом бу ҳақда гапиришининг ҳожати йўқ; \emptyset ~а заставит – бык соло-вьем запое́т посл. [агар муҳтожлик бўлса, ҳўкиз ҳам булбулдай сайраб]; очлик кўчага чиқарар, яланғочлик уйга киргизар; оч сичқон мушукни ейшидан ҳам қайтмайди; ~ы мало кому иши йўқ, бари бир; ~ы нет майли (ҳожати йўқ).

нужда/ться *несов.* 1. муҳтожликда бўлмоқ, камбағал яшамоқ, чор-ночор кун кечирмоқ; после смерти отца семья несколько лет ~лась ота вафотидан сўнг оила бир неча йил муҳтожликда яшади; 2. эҳтиёж сезмоқ, муҳтож бўлмоқ; ~ться в помощи ёрдамга муҳтож бўлмоқ; ~ться в отдыхе дам олишга муҳтож бўлмоқ.

нужно *бел.* а знач. сказ. керак, зарур; **что** *всем* ~ **загадка** (Название) ҳамма нарсага (аввало) нима керак?; **мне** ~ **прочитать** эту книгу мен бу китобни ўқишин керак; **мне** ~ **поговорить** с вами сиз билан гаплашиб олишин керак; **это письмо** ~ **отправить** сегодня бу хатни бутун жўнатиш керак; **мне** ~ **отдохнуть** мен дам олишин керак; \emptyset **очень** ~! зарур келиптими!; кўзим учиб тургани йўқ!

нужный/ый керак, керакли, зарур; **купить** ~ый учебник керакли дарсликни сотиб олмақ; **взять с собой** **самые** ~ые вещи керакли нарсаларни ўзи билан бирга олмақ; **получить** ~ые сведения керакли маълумотларни олмақ; \emptyset ~ый **человек** разг. керакли (фойдаси тегадиган) одам.

нуль *м* см. ноль.

нырнуть *сов. однокр. см.* нырять; ~ с берега қирғоқдан калла ташламоқ.

нырять *несов.* (нырнуть *сов.*) шўнғимоқ, чўнмоқ; **глубоко** ~ чуқур шўнғимоқ.

ныши *мн. прост.*: **распустить** ~! кўз ёши (йиғи-сиғи) қилмоқ, йиғламоқ, зорланмоқ; 2) умидсизланмоқ, руҳи тушиб кетмоқ, бўшашиб қолмоқ.

нох *м* 1. ҳид билиш (сезиш) қобилияти; **у собак хороший** ~ итларда ҳид билиш қобилияти яхши бўлади; 2. перен. разг. ҳидини билиш, сезиш; зийраклик, сезгирлик, фаҳм; **у него** ~ на всё новое

унинг барча янгиликларни сезиш қобилияти бор.

ноха/ть *несов.* искамоқ, ҳидламоқ; \emptyset **пороху** не ~л [порох ҳидини ҳидламаган]; урушда (жангда) қатнашмаган.

няня *ж* 1. энага, бола қаровчи хотин; 2. разг. няня – беморга қаровчи аёл (касалхоналарда).

О

о (об, обо) *I* с. *предл.* тўғрисида, ҳақида, хусусида; **заботиться о** детях болалар тўғрисида ваҳжурлик қилмоқ; **лекция о воспитании** тарбия ҳақида маъруза; **на память о нашей встрече** учрашувимиздан эсдалик сифатида; **рассказать обо всем** ҳаммасини гапириб бермоқ; ҳамма нарса ҳақида гапириб бермоқ; 2. с *вин.* -га (жўналиш келишиги қўшимчаси *вазифасида* келиб, тегиш, тўқнашиш, яқинлашиш маъноларини ифодалайди); **удариться о** камень тошга урилмоқ; **опереться о** край стола столнинг четига суянмоқ; 3. с *предл. уст.* -ли қўшимчаси *вазифасида* бир турли қисмлар миқдорини кўрсатиб келади; **о** **шесть** **ног**, **о** **две** **головы**, **один** **хвост** **загадка** (Всадник) ўзи битта, калласи иккита, думи битта, беғи олтига; **кни** **о** **четырёх** **погах**, **д** **спотыкается** **посл.** тўрт оёқли от ҳам қоқилади; \emptyset **о** **двух** **головах** таваккалчи одам; **палка** **о** **двух** **концах** *см.* палка; **рука** **об** **руку** қўлла-қўл.

о *II* *межд.* 1. **гапда** **ифодаланган** **ҳис-туйғуни** **кучайтириш** **учун** **ишлатилади**; 2. **риторик** **иборалар** **маъноси-ни** **кучайтиради**; **о** **моя** **юность!** **о** **моя** **свежесть!** (Гоголь) **о**, **менинг** **ёшлигим!** **о**, **менинг** **софлигим!**

об (*унли* *тояушлар* ёки *ундошлар* билан бошланувачи айрим сўзлар олтидан қўлланади, *мас.* «**об** **отце**», «**об** **лёде**», «**об** **руку**» ва ш.к.) *см.* **о**.

оба *м*, *с*; **обе** *ж* *числ.* *иккиси*, *иккаласи*, *иккови* ҳам; **оба** *мальчика* ҳар *икки*

бола, иккала бола ҳам; обе девочки ҳар икки қизча, иккала қизча ҳам; оба глаза иккала кўз; \emptyset *смотреть* (или *глядеть*) в оба эҳтиёт бўлмоқ, ҳушёр бўлмоқ, кўз-қулоқ бўлиб турмоқ.

обвести с.м. *обновить*.

обновить несое. (обвести сое.) 1. айлан-тириб ўтказмоқ, ёнидан ўтказмоқ; 2. айлан-тириб олмоқ, қуршамоқ; \emptyset ~ (обвести) **вокруг пальца** кого бировни болаб алдамоқ, қўлга туширмоқ; бир пасада қойил қилмоқ, қотириб ташламоқ; ўрта қўлида (қўғирчоқ қилиб) ўйнатмоқ.

обвинение с айблаш, қоралаш; айб, гуноҳ; **предъявлять** ~ айб қўймоқ, айбдорнинг айбини эълон қилмоқ; **возбудить** ~ против кого бировни айбламоқ, бировга айб қўймоқ.

обвинить с.м. *обвинять*.

обвинять несое. (обвинить сое.) айбламоқ, айб қўймоқ; таъна қилмоқ; ~ в нарушении общественного порядка жамоат тартибини бузганликда айбламоқ; ~ в лицемерии иккиюзламачиликда айбламоқ.

обдумать с.м. *обдумывать*.

обдумывать несое. (обдумать сое.) ўйламоқ, ўйлаб кўрмоқ; ~ **ответ** жавобни ўйламоқ; ~ **план работы** иш режасини пухта ўйлаб тузмоқ; **ваше предложение** надо обдумать сизнинг таклифингизни ўйлаб кўриш керак.

обегать несое. с.м. *обежать*.

обед м **обед**, тушлик, тушлик овқат; **готовить** ~ тушлик пиширмоқ; **пригласить** на ~ тушликка таклиф қилмоқ; **встретиться за** ~ом тушлик овқат вақтида учрашмоқ.

обедать несое. (пообедать сое.) тушлик қилмоқ, овқатланмоқ; ~ **дома** уйда овқатланмоқ, уйда тушлик қилмоқ.

обеденный туш...; овқат...; ~ое время туш вақти; ~ый стол овқат столи, овқатланадиган стол.

обедн/я ж эрталабки ёки тушки ибодат (насронийларда); **служить** ~ю ибодат қилмоқ (бутхонада); \emptyset **испортить** (всю) ~ю кому разг. шутл. ишга халал бермоқ, ишни бузмоқ, ишнинг белига теп-

моқ, пачавасини чиқармоқ.

обежать/ть сое. (обегать несое.) атрофида югурмоқ, айланиб ўтмоқ.

обезьян/а ж маймун; **человекообразные** ~ы одамсимон маймунлар.

обернуться с.м. *оборачиваться*.

обеспечение с 1. таъминлаш, етказиб бериш; ~ **водой засушливых районов** қурғоқ районларни сув билан таъминлаш; 2. таъминот; **социальное** ~ социал таъминот.

обеспечивать несое. (обеспечить сое.) 1. таъмин этмоқ, таъминламоқ, етказиб бермоқ; **обеспечить школу** учебниклами мактабни дарсликлар билан таъминламоқ; **обеспечить семью** оилани таъминламоқ, оилани боқмоқ; 2. таъмин этмоқ; **обеспечить мир во всём мире** бутун дунёда тинчликни таъмин этмоқ.

обещание с ваъда, сўз, сўз бериш; **выполнить** ~ ваъдани бажармоқ; ваъдага вафо қилмоқ; **нарушить** ~ ваъдадан (сўздан) қайтмоқ; **давать** ~ не **оступайся** логов. сўз бердингми – устидан чиқ.

обещать несое. и сое. ваъда бермоқ, ваъда қилмоқ; ~-то легко, да думай исполнить логов. ваъда қуруқ, бажарилса – улуг; ваъдада турмоқлик – мардлик белгиси; \emptyset **обещанного** три года **ждут** ирон. ваъдалар сувга уриб кетди.

обжечь 1. куйдирмоқ, куйдириб қизитмоқ; ~ **свечу** шамни ёндириб кўрмоқ; ~ **конец палки** таёқнинг учини куйдирмоқ; 2. **теп.** пиширмоқ (ўтда); ~ **кирпич** гишт пиширмоқ; \emptyset ~ **взглядом** кўз билан еб қўйай демоқ, кўзи тешиб юборай демоқ.

обжечься сое. (обжигаться несое.) куймоқ, куйиб қолмоқ; **обжёгшись** на **молоке**, **будешь дуть** и на **воду** посл. сўздан оғзи куйган сувни (қатиқни) ҳам пуфлаб ичади.

обжигаться несое. с.м. *обжечься*.

обзор м **обзор**; қўздан кечириш; **международный** ~ халқаро обзор; ~ **печати** матбуот шарҳи.

обивать несое. с.м. *обить*; \emptyset ~ **пороги** [келавериб (боравериб) остонасини сийқа

қилмоқ]; эшигининг турумини бузмоқ (турли илтимослар билан бировникига кўп қатнамоқ).

обид/а ж озор, ранж, хафалик; **заплакать от ~ы** хурлиги келиб йиглаб юбормоқ; **быть в ~е** на кого бировдан хафа бўлмоқ; **не давать (не дать) в ~у** кого хафа қилишларига йул қўймаслик; **не в ~у** будь сказано погов. бетга айтганинг захри йўқ.

обидеть с.м. обижать.

обидеться с.м. обижаться.

обидно безл. в знач. сказ. афсус, аттанг; алам; ему было ~ унга алам қилди; ~, что я опоздал афсуски, кеч қолдим.

обидн/ый хафа қиладиган, кўнгил оғри-тадиган, ранжитадиган; ~ые слова дилни ранжитадиган сўзлар; ~ое замечание хафа қиладиган гап; в этом нет ничего ~ого бунинг ҳеч хафа бўладиган жойи йўқ.

обижать несов. (обидеть сов.) ранжитмоқ, хафа қилмоқ, озор бермоқ; **я не хочу тебя ~ мен сени хафа қилмоқчи эмасман**

обижа/ться несов. (обидеться сов.) хафа бўлмоқ, дили оғримоқ, ранжимоқ; **не ~йся на мои слова** менинг гапларимга хафа бўлма.

обить сов. (обивать несов.) разг. қоқмоқ, қоқиб туширмоқ; тўздирмоқ.

обладать несов. эга бўлмоқ, молик бўлмоқ; ~ талантом истеъдодга эга бўлмоқ; ~ хорошим голосом яхши овозга эга бўлмоқ.

облак/о с 1. булут; над ~ами булут тепасида; скрыться в ~ах булут ичига кириб кўздан йўқолмоқ; 2. чего – қалин, қуюқ нарса; ~о пыли над дорогой йул устида кўтарилган чанг тўзони; ~о дыма қалин (қуюқ) тутун.

обламывать несов. с.м. обломать.

областн/ой вилоят...; ~ая газета вилоят газетаси.

област/ь ж 1. вилоят; 2. минтақа, доира, зона; горячая ~ь тоғли минтақа; ~ь наводнения тошқин бўладиган ерлар доираси; 3. соҳа; новая ~ь знаний фаннинг янги соҳаси.

облегчать несов. (облегчить сов.) енгил қилмоқ, енгиллаштирмоқ; ~ношу юкни енгил қилмоқ.

облетать несов. (облететь сов.) 1. учиб айланиб чиқмоқ, кўп ерларни учиб чиқмоқ; кўп ерларда учиб юрмоқ; **облететь Луну (вокруг Луны)** Ой атрофини айланиб учмоқ; 2. тўқилмоқ; осенью листья облетели кузда барглар тўқилди.

облететь с.м. облетать.

обливать несов. с.м. облить.

облик м 1. қиёфа; внешний ~ человека инсоннинг ташқи қиёфаси; 2. қиёфа, хулқ-атвор; моральный – маънавий қиёфа.

облить сов. (обливать несов.) устидан тўқиб юбормоқ, қуймоқ, сепмоқ.

обложж/а ж муқова; книга в красивой ~е муқоваси чиройли китоб.

обломать сов. (обламывать несов.) синдирмоқ, синдириб олмоқ, синдириб ташламоқ; ~ сухие ветки қуруқ шоҳларни синдириб олмоқ (синдириб ташламоқ); **о ~ рога кому прост.** [шохини қайирмоқ (синдиримоқ)]; бўйсундирмоқ; чекин-тирмоқ; енгмоқ; попугини пасайтириб қўймоқ.

обман м алдов, алданиш, панд ейиш, янглишиш; **добиться чего** –ом ёлрончилик билан бирор нарсага эришмоқ; **пойти на ~ алдашга** ўтмоқ; алдамоқ; **никакого ~а здесь нет** бу ерда ҳеч бир алдов йўқ.

обмануть с.м. обманывать.

обманыва/ть несов. (обмануть сов.) алдамоқ, алдаб кетмоқ; ёлрон гапирмоқ; **почему ты меня ~ешь?** нега мени алдайсан?; **вы меня обманули** сиз мени алдадингиз.

обмѣн м алмашиш, алмаштириш, айирбош қилиш; ~ товаров мол (товар) айирбошлаш; ~ книгами китоб айирбошлаш; ~ опытом тажриба алмашиш; **пронизвести** – айирбош қилмоқ; **о в ~ на что** бирор нарса эвазига, бирор нарса ўрнига.

обмѣнивать несов. (обменять сов.) алишмоқ, алиштирмоқ, алмаштирмоқ, айирбош қилмоқ; ~ книги в библиотеке кутубхонадан китобларни алмаштириб

олмоқ.
обпаруживать *несов.* (обнаружить *сов.*)
 1. топмоқ, билиб олмоқ; ~ть *протинши* ка душманни кўриб (пайқаб) олмоқ; 2. кўрсатмоқ, билдирмоқ; ~ть *свою радость* ўзининг хурсандлигини билдириб қўймоқ.
обнимать *несов.* (обнять *сов.*) қучоқламоқ, қучмоқ, бағрига босмоқ; ~ *друга* ўртоғини қучоқламоқ; **обнять** *кого за плечи* бировнинг слкасига қўл солиб қучоқламоқ.
обниматься *несов.* (обняться *сов.*) қучоқлашмоқ; ~ *при встрече* учрашганда қучоқлашиб кўришмоқ; **обняться с матерью** онаси билан қучоқлашиб кўришмоқ.
обнять *с.м.* обнимать.
обняться *с.м.* обниматься.
обо *с.м.* о, об.
обобщать *несов.* (обобщить *сов.*) умумлаштирмоқ, умумий хулоса чиқармоқ, яқунламоқ; ~ *свои наблюдения* ўз кузатишларини яқунламоқ; **обобщить результаты работы** иш натижасини умумлаштирмоқ.
обогатить *с.м.* обогащать.
обогащать *несов.* (обогатить *сов.*) бойитмоқ; ~ *свои знания* ўз билимини бойитмоқ; ~ *свой словарь* ўзининг сўз бойлигини бойитмоқ (оширмоқ).
обозначать *несов.* (обозначить *сов.*) 1. белгиламоқ, белги (нишон) қўймоқ; ~*ить на карте города и сёла* харитада шаҳар ва қишлоқларни белгиламоқ; ~*ить границу участка* участка чегарасини белгиламоқ; 2. кўрсатмоқ, билдирмоқ, ифодаламоқ; **что значит это слово?** бу сўз нимани ифодалайди?
обозначать/ться *несов.* ифодаланмоқ; **этот звук —ется буквой «ё»** бу товуш «ё» ҳарфи орқали ифодалангани.
обозначение/е *с.* 1. белгилаш, белги қўйиш; ~*е гор штрихами* тоғларни чизиқ билан белгилаш; 2. белги, аломат, нишон; *условные —я* шартли белгилар.
обозначить *с.м.* обозначать.
обозрение *с.* обзор (умумий фикр); таҳлилинома; *международное* ~ халқаро

обзор.
обойти *с.м.* обходить.
обойтись *с.м.* обходиться.
обояни/е *с.* ҳид билиш, хид (ис) билиш қобилияти; *пос — орган —я* бурун ҳид билиш аъзоси.
оборачива/ться *несов.* (обернуться *сов.*) қайрилмоқ, қайрилиб қарамоқ, ўгирилмоқ; **обернуться назад** орқага қайрилиб қарамоқ; *иди и не —йся* орқанга қарамай юр.
оборон/а *ж.* мудофаа; ~*а* Ленинграда Ленинград мудофааси; **перейти от —ы к наступлению** мудофаадан ҳужумга ўтмоқ; **укреплять —у страны** мамлакатнинг мудофаа кучини мустаҳкамламоқ; **противовоздушная —а** ҳаво ҳужумига қарши мудофаа.
оборудовани/е *с.* асбоб-ускуна, жиҳоз; **лаборатория, снабженная** *современным —ем* замонавий асбоб-ускуна билан таъминланган лаборатория; ~*е* для **школьного физического кабинета** мактаб физика кабинети учун олинган асбоб-ускуна.
обострение *с.* кескинлашиш, зўрайиш, жиддийлашиш; ~ *болезни* касалнинг зўрайиши; ~ *относний* муносабатларнинг кескинлашуви.
обострить *с.м.* обострять.
обостря/ть *несов.* (обострить *сов.*) ўткирламоқ, ўткир (зийрак) қилмоқ; *кучайтирмоқ; темнота —ла* **чувство страха** қоронғилик ваҳимани кучайтирди; 2. кескинлаштирмоқ; зўрайтирмоқ, жиддийлаштирмоқ; ~*ть отношения между кем* бировлар муносабатини кескинлаштирмоқ.
обработывать *несов.* (обработать *сов.*) ишламоқ, ишлов бермоқ; ~ *деталь* деталга ишлов бермоқ; **обработать землю** ерга ишлов бермоқ.
обработка *ж.* ишлаш, ишлов бериш, ишлаб чиқиш; ~ *металла* металлга ишлов бериш; ~ *земли* ерга ишлов бериш; **междурядная** ~ **хлопчатника** ғуза қатор ораларига ишлов бериш.
обрадова/ть *сов.* (радовать *несов.*) хурсанд (шод) қилмоқ, севинтирмоқ, қувон-

тирмоқ; меня ~ло твой письмо хатингни олиб, хурсанд бўлдим.

обрадоваться сов. (радоваться несов.) хурсанд (шод) бўлмоқ, севинмоқ, қувонмоқ; ~ встрече с другом ўртоғи билан учрашганлигидан суюниб кетмоқ.

образ м 1. усул, йўсин, тарз, равиш; ~ действий ҳаракат йўсини; ~ мыслей фикр юритиш тарзи, фикрлаш равиши; ~ жизни турмуш тарзи; 2. сифат ёки оломолар билан бирга, равиш маъносида қўлланади; **главным** ~ом асосан; кўпинча; **каким** ~ом? қандай қилиб?, қандай йўл билан?; **таким** ~ом шундай қилиб; **решительным** ~ом кескин суратда; **внимательным** ~ом диққат-эътибор билан; 3. образ, сиймо; **жепские** ~ы в произведениях Пушкина Пушкин асарларида аёллар образи.

образ/ёц м 1. намуна, нуска; ~цы **тканей** газлама намуналари; ~цы **горных пород** тоғ жинси намуналари; 2. намуна, ўрнак, ибрат; ~ец **мужества** мардлик намунаси; ол являлся ~цом для **товарищей** у ўртоқлари учун намуна эди.

образование I с тузилма, тузиш; тузилиш, ташкил топиш; ~ **государства** давлат тузиш; давлатнинг барпо этилиши.

образование II с 1. маориф, ўқиш; ўқитиш; **народное** ~ халқ таълими; **бесплатное** ~ бепул ўқитиш; 2. илм, маълумот, билим даражаси; **высшее** ~ олий маълумот; **получить** ~ маълумот олмоқ; ўқимоқ; **дать** **детям** ~ болаларга билим бермоқ.

образовать несов. и сов. тузмоқ, уюштирмоқ; барпо этмоқ; ~ **комиссию** комиссия тузмоқ; ~ **народный театр** халқ театрини тузмоқ.

образова/ться несов. и сов. тузилмоқ, уюшмоқ; **на дороге** **после** **дождя** ~лись **лужи** ёмғирдан сўнг йўлда қўлмақлар ҳосил бўлди; ~лось **новое** **спортивное** **общество** янги спорт жамияти тузилди.

обратить см. **обращать**.

обратиться см. **обращаться**.

обратно нареч. 1. орқага, кетинга; **вернуться** ~ орқага қайтмоқ; **туда** **мы** **еха-**

ли **быстро**, а ~ **медленно** у ёққа теа бордик, орқага қайтишда секин келдик; 2. ўз жойига; эски; аввалги ҳолатига; **достать** **из** **кармана** **платок** **и** **положить** **его** ~ чўнтакдан рўмолчани олиб, яна ўз жойига қўймоқ; **получить** **деньги** ~ пулни қайтариб олмоқ.

обрат/ный 1. қайтиш, қайтадиган; ~ая **дорога** қайтиш йўли; **пойти** **в** ~ом **направление** орқа (тескари) томонга кетмоқ; **на** ~ом **пути** қайтишда; 2. орқаси, тескариси, чаппаси; ~ая **сторона** **обложки** муқованинг тескариси; 0 ~ый **адрес** ўз манзили (хат, жўнатма, телеграмма юборувчининг манзили); **написать** **на** **конверте** ~ый **адрес** конвертга ўз манзилини ёзмоқ.

обращать несов. (обратить сов.) 1. қарамоқ, қаратмоқ, кўз тикмоқ; **обратить** **взгляд** **на** **кого** **бирова** қарамоқ; кўз тикмоқ; 2. во **что** **айлан**тирмоқ; ўзгартмоқ; ~ **воду** **в** **пар** **сувни** **булга** **айлан**тирмоқ; **обратить** **всё** **в** **шутку** **хаммасини** ҳазилга бурмоқ; 0 ~ (обратить) **внимание** **на** **кого-что** см. **внимание**.

обращаться несов. (обратиться сов.) 1. мурожаат қилмоқ; ~ **с** **речью** **к** **народу** халққа мурожаат қилиб нутқ сўзламоқ; ~ **за** **помощью** **к** **другу** ёрдам сўраб ўртоғига мурожаат қилмоқ; **обратиться** **к** **кому** **с** **вопросом** бирова савол билан мурожаат қилмоқ; ~ (обратиться) **к** **врачу** **врача** мурожаат қилмоқ; 2. айланмоқ; ўзгармоқ; **вода** **обратилась** **в** **пар** **сув** **булга** (парга) айланди; 3. муомала қилмоқ, муомалада бўлмоқ; **стро**го ~ **с** **сыном** ўғли билан жиддий муомала қилмоқ; 4. ишлатмоқ, фойдаланмоқ; **уметь** ~ **со** **станком** дастгоҳни ишлата билмоқ.

обращение с 1. мурожаат, мурожаатнома; чақириқ; ~ **к** **народу** халққа мурожаат (қилиш); **напечатать** ~ **правительства** ҳукумат мурожаатномасини босиб чиқармоқ; 2. раж. ундалма; **выделить** ~ **запятьми** **ундалмани** вергуллар билан ажратиб ёзмоқ; 3. муомала, муносабат; **хорошее** ~ **с** **детьми** **болалар** билан яхши муносабатда бўлиш;

небрежное ~ с книгами китобни ёмон тутиш.

обслуживание с хизмат қилиш; ~ покупателей харидорларга хизмат қилиш.

обслуживать несов. (обслужить сов.) хизмат қилмоқ; хизмат кўрсатмоқ; быстро обслужить покупателя харидорга тез хизмат қилмоқ.

обстановка ж 1. уй жиҳози, уй асбоб-анжоми; мебель; ~а комнаты уй жиҳози; купить новую ~у для квартиры хонадонга янги мебель олмақ; 2. вазият, аҳвол, ҳолат; беседа прошла в дружественной ~е суҳбат дўстона вазиятда ўтди; в семье создалась тяжёлая ~а оилада оғир вазият вужудга келди.

обстоятельства/о с 1. ҳол; томон, жиҳат; выяснить ~а дела ишнинг ҳамма томонларини текшириб билмоқ; это ~о изменило его дальнейшую жизнь бу ҳол унинг кейинги ҳаётини ўзгартириб юборди; 2. вазият, шароит, аҳвол; ~а изменились вазият ўзгарди; при каких ~ах произошла катастрофа? ҳалокат қандай вазиятда юз берди?; ◊ смотря по ~ам шароитга қараб.

обсудить см. обсуждать.

обсуждать несов. (обсудить сов.) муҳокама қилмоқ; музокара қилмоқ; ~ план работы иш режасини муҳокама қилмоқ.

обсуждени/е с муҳокама, муҳокама қилиш; мунозара; поставить вопрос на ~е масалани муҳокамага қўймоқ; принять участие в ~и муҳокамада иштирок этмоқ.

обуви/ой оёқ кийими..., поябзал...; ~ая фабрика поябзал фабрикаси.

обувь ж оёқ кийими, поябзал; летняя ~ ёзлик оёқ кийими; детская ~ болалар оёқ кийими.

обучать несов. (обучить сов.) ўқитмоқ; ўргатмоқ, таълим бермоқ; ~ (обучить) ребёнка чтению болага ўқишни ўргатмоқ.

обойти несов. (обойти сов.) 1. айланиб ўтмоқ, четлаб ўтмоқ; придётся ~ гору тоғни четлаб ўтишга тўғри келади; обойти вокруг дома уйни айланиб ўтмоқ; 2. айланиб (кезиб) чиқмоқ, ҳамма ерга

кириб чиқмоқ; обойти весь парк бутун истироҳат боғини айланиб чиқмоқ; обойти всех знакомых ҳамма танишларни-кига кириб чиқмоқ.

обойтись несов. (обойтись сов.) 1. қаноатланмоқ, кифоялланмоқ; эпламоқ; ~ без словаря лугатсиз бажармоқ (эпламоқ); обойтись без помощника ёрдамчисиз эпламоқ; 2. тушмоқ (нарх-наво ҳақида); обеды обходятся дорого овқатлар қимматга тушяпти.

обойива/ть несов. см. обшить.

обойить сов. (обшивать несов.) ҳамма ёки кўп киши учун кийим тикмоқ (оилада); ураб тикмоқ; четини қайтариб тикмоқ.

общезити/е с ётоқхона; студенческое ~е талабалар ётоқхонаси; жить в ~и ётоқхонада яшамоқ.

общественность ж жамоатчилик; ~ завода завод жамоатчилиги; научная ~ илмий жамоатчилик.

общественн/ый 1. ижтимоий, жамият..., жамоат...; ~ый строй ижтимоий тузум; ~ые отношения ижтимоий муносабатлар; ~ое мнение жамоатчилик фикри; ~ая жизнь ижтимоий ҳаёт; 2. жамоатчилик...; ижтимоий; ~ое поручение жамоатчилик топшириғи; ~ые организации жамоатчилик ташкилотлари; заниматься ~ой работой жамоатчилик иши билан шуғулланмоқ; 3. жамоат..., умумий; ~ое имущество жамоат мулки; ◊ ~ый обвинитель юр. жамоат қораловчиси.

общества/о с 1. жамият; развитие ~а жамият тараққиёти; наука об ~е жамият ҳақидаги фан; 2. жамият, уюшма, ташкилот; ~о охотников овчилар жамияти.

общ/ий 1. умумий, ҳаммага хос; ~ее правило умумий қоида; ~ая ошибка умумий хато; ~ее собрание умумий мажлис; 2. умумий; ~ес имущество умумий мулк; иметь ~ие признаки умумий белгиларга эга бўлмоқ; у них ~ие интересы уларнинг манфаатлари бир; 3. ҳамма, ҳаммаси, ялли, умумий; ~ее количество рабочих ишчиларнинг умумий сони; ~ий доход ялли даромад; 4. умумий; заниматься ~ими проблемами умумий му-

аммолар билан шуғулланмоқ; 5. умумий; ~ее впечатление умумий таассурот; наметить ~ий план экспедиции экспедициянинг умумий режасини белгилаб чиқмоқ; 0 (находиться) найти ~ий язык с кем умумий тил топмоқ; бир-бирини тушунмоқ; ~ий котёл умумий қозон; маҳаллий қозон.

объединение с 1. бирлашиш, бирлаштириш; қўшиш, қўшилиш; 2. бирлашма, уюшма, иттифоқ.

объединить см. объединять.

объединиться см. объединяться.

объединять несов. (объединить сов.) бирлаштирмоқ, қўшмоқ, бириктирмоқ.

объединяться несов. (объединиться сов.) бирлашмоқ, қўшилмоқ, жипшлашмоқ.

объект м объект; ~ исследования тадқиқот (текшириш) объекти; ~ наблюдения кузатиш объекти.

объектив/ый 1. объектив; ~ая реальность объектив реаллик; ~ые причины объектив сабаблар; ~ая истина объектив ҳақиқат; 2. холис, бегараз, холисона; ~ая оценка холисона баҳо.

объект м 1. ҳажм, ўлчам; ~ сосуда идишининг ҳажми; 2. кўлам, миқдор; ~ работы ишнинг миқдори.

объявить см. объявлять.

объявлённый с эълон, билдириш; повесить ~е эълон ёпиштирмоқ; передача ~й по радио радио орқали эълон эшитириш; опубликовать ~е эълонни босиб чиқармоқ.

объявлять несов. (объявить сов.) билдириш, эълон қилмоқ, хабар қилмоқ; маълум қилмоқ; ~ заседание открытым мажлисни очиқ деб эълон қилмоқ; ~ повестку для кун тартибини эълон қилмоқ; объявлять кому благодарность буюрга ташаккур билдириш; 0 ~ (объявить) войну уруш эълон қилмоқ.

объяснение с 1. тушунтириш, тушунтириб бериш, изоҳлаш; ~ урока дарсни тушунтириш; ~ происхождения жизни на Земле Ерда ҳаётнинг пайдо бўлишини тушунтириб бериш; 2. баён қилиш, изҳор қилиш.

объяснить см. объяснять.

объясниться см. объясняться.

объяснять несов. (объяснить сов.) 1. тушунтирмоқ, тушунтириб бермоқ; ~ новое правило янги қоида тушунтириб бермоқ; 2. изоҳлаб бермоқ, тушунтирмоқ; ~ явления природы табиат ҳодисаларини тушунтириб бермоқ.

объясня/ться несов. (объясниться сов.) 1. тушунтирилмоқ, изоҳланмоқ; сабаб бўлмоқ; его плохое настроение ~ется болезнью кайфиятининг ёмонлиги сабаб унинг касаллигидир; это ~ется тем, что... бунинг сабаби шуки.; 2. бир-бири билан очиқ гаплашиб олмоқ; орани очди қилмоқ; мне нужно объясниться с вами мен сиз билан гаплашиб олишим керак; 0 ~ться (объясниться) в любви севги изҳор қилмоқ.

обыкновенн/ый оддий; ~ый человек оддий одам; ~ый случай оддий ҳодиса; 0 быстрее ~ого одатдагидан тезроқ.

обыча/й м расм, одат, урф-одат; старинный ~й эски одат, эски урф-одат; ~и народа халқ урф-одатлари; он знает местные ~и у маҳаллий урф-одатни билади.

обычно нареч. одатда, одатга кўра; ~ он вставал рано одатда у барвақт турарди; по вечерам я ~ бываю дома кечқурунлари одатга кўра уйда бўламан.

обычн/ый 1. оддий, одатдаги; начать работу и ~ое время ишни одатдаги вақтда бошламоқ; сесть на своё ~ое место ўзининг одатдаги жойига ўтирмоқ; 2. оддий; ~ый случай оддий ҳодиса.

обязан человек ~ мажбур; шарт; каждый человек ~ трудиться ҳар бир киши меҳнат қилиши шарт.

обязанность/ь ж 1. мажбурият, бурч; всеобщая воинская ~ь умумий ҳарбий мажбурият; взять на себя ~ь ўзига мажбурият олмоқ; 2. вазифа, хизмат, лавозим; исполняющий ~и директора директор вазифасини бажарувчи.

обязательно нареч. албатта, сўзсиз; я ~ приду мен албатта келаман; эту работу надо ~ сделать сегодня бу ишни бугун сўзсиз қилиш керак.

обязательн/ый мажбурий; ~ое посещение

ние занятий машрулотларга мажбурий қатнашиш; **порядок**, **-ый** для всех ҳамма учун мажбурий ҳисобланган тартиб-иятизом; **0** в **-ом** порядке мажбурий суратда.

обязательства/о с мажбурият; **договорные** **-а** шартнома мажбуриятлари; **взять на себя** **-о** ўзига мажбурият олмоқ.

овальный/ый тухумсимон, тухум шаклидаги; **-ый стол** чўзинчоқ стол; **зеркало в -ой** раме тухумсимон ромга солинган ойна.

овёс **м** сули; **сеять** **-** сули экмоқ; **кормить коня овсом** отни сули билан боқмоқ; **не кони везут** **-** **везёт** посл. боқ отингни арпа билан, боқар қази-қарта билан.

овёк/а **ж** 1. *уменьш.-ласк. от овца*; 2. перен. қўйдай ювош одам.

овладе/вать **несов.** (овладеть **сов.**) 1. иш-гол қилмоқ, эгалламоқ, қўлга киритмоқ; **-ть** **городом** шаҳарни эгалламоқ; 2. чулғамоқ, қамрамоқ; чулғаб (қамраб) олмоқ; **страх** **-л** людьми кишиларни қўрқув чулғаб олганди; **им** **-ло** чувство гордости за сына у ўвладан фахрланиб кетди; 3. ўрганмоқ, ўрганиб (билиб) олмоқ; **-ть** **новой профессией** янги касб ўрганмоқ; **-ть** **иностранным языком** чет тилини билмоқ.

овощ/и **мн.** (*ед. овощ* **м**) сабзавот; **ранние** **-и** эртапишар сабзавотлар; **выращивать** **-и** сабзавот етиштирмоқ; **всякому** **-у** свое время **посл.** ҳар нарса-нинг ўз вақти бор.

овощной сабзавот..., сабзавотли; **- суп** сабзавотли шўрва; **- магазин** сабзавот магазини.

овчарня **ж** қўйхона, қўтон.

овц/а **ж** қўй; **совлик**; **тонкорунные** **-ы** майин жунли қўйлар; **стадо овец** қўй подаси; **молодец** против **овец**, а **против** **молодца** **-** **сам** **-а** **посл.** зўрдан зўр чиқса, зўр думини қисар.

оглобл/я **ж** шоти, арава шотиси; **0** **повернуть** **-и** **прост.** икки қўлини бурнига тиқиб қайтмоқ (желган томонига қараб кетмоқ).

оглядыва/ться **несов.** (оглянуться **сов.**)

қарамоқ, ўгирилиб қарамоқ; **идти** **не** **-ясь** орқасига қарамай кетмоқ; **быстро оглянуться** на кого бирова бир қайрилиб қарамоқ.

огонёк **м** *уменьш.-ласк. от огонь*; **мидтиллаб** кўринган олов, чироқ; **0** **ваш табачок** **-** **пан** **[-** тамакиси сиздан-у, олови биздан]; **сиздан** у гина, биздан бу гина.

огонь **м** 1. ўт, олов; **-** в печи печкадаги олов; **развести** **-** ўт ёқмоқ; **сгореть в огне** ўтда ёниб кетмоқ; **-** **загорелся** ўт олиб кетди, ёниб (қалашиб) кетди; **пет дыма** **без огня** **посл.** [олов бўлмаса, тутун ҳам бўлмайди]; шамол бўлмаса, дарахтнинг учи қимирламайди; 2. чироқ, ёрув, шуъла; **погасить** **-** чироқни ўчирмоқ; **видны** **огни** **города** шаҳар чироқлари кўриниб турипти; 3. ўқ отиш; ўқ узмиш; **открыть** **-** ўт очмоқ, ўқ ота бошламоқ; **прекратить** **-** ўқ отишни тўхтатмоқ; **огонь!** ўт очилсин!, ўт оч! (отиш учун бериладиган команда); **0** **бояться** **как** **огня** **кого-чего** ниҳоятда қўрқмоқ, қўрқиб ўтаки ёрилмоқ; азроилдан қўрққандай қўрқмоқ; **из** **огня** **да** **в** **полюмя** (попасть) ёмғирдан қутулиб қорға тутилмоқ.

огорёд **м** полиз, сабзавот экилган ер; **томорка**; **посадить** **в** **-е** **картофель** **и** **огурцы** **полиза** (томорқага) картошка ва бодринг экмоқ; **работать** **на** **-е** **полиза** ишламоқ, томорқада ишламоқ; **0** **-** **городить** [полизага (даштга) девор қурмоқ]; **бекуда** (фойдасиз) ишга уринмоқ; **в** **-е** **бузина**, **а** **п** **Киеве** **дядька** **бири** **боядан** **келса**, бири тоғдан келади.

огорёдн/ый **полиза**..., сабзавот...; **-ые** **растения** **полиз** экинлари; **-ое** **поле** сабзавотлар; **-ое** **чучело** **полизага** ўрнатилган қўриқчи.

огорч/ать **несов.** (огорчить **сов.**) хафа қилмоқ, ранжитмоқ, озор бермоқ; **я** **не** **хотел** **вас** **-ить** **мен** **сизни** **хафа** **қилмоқчи** **эмас** **здим.**

огорч/а/ться **несов.** (огорчиться **сов.**) хафа бўлмоқ, ранжимоқ, дили сиёҳ бўлмоқ; **не** **-йтесь**, **всё** **будет** **хорошо** хафа бўлманг, ҳаммаси яхши бўлади.

огорчение **с** хафалик, хафагарчилик, дил-

сиёҳлик; причинить кому ~ бировни хафа қилмоқ.

огорчить *с.м.* огорчать.

огорчиться *с.м.* огорчаться.

ограничени/с с чеклаш, чегаралаб қўйиш; отменить ~я чеклашни бекор қилмоқ.

ограничивать *несов.* (ограничить *сов.*) 1. чекламоқ, чек қўймоқ, чегараламоқ; ~чи права бировнинг ҳуқуқини чеклаб қўймоқ; **ограничить** себя в чем бирор нарсдан ўзини тиймоқ; **ограничить** круг знакомых танишлар доирасини тораитирмоқ; 2. чегараланмоқ, чегарадош бўлмоқ; поле было ограничено лесом дала ўрмон билан чегарадош эди.

ограничиваться *несов.* (ограничиться *сов.*) кифояланмоқ, қаноатланмоқ; ~ поздравительной телеграммой табрик телеграммаси билан кифояланмоқ.

ограничить *с.м.* ограничивать.

ограничиться *с.м.* ограничиваться.

огромн/ый жуда (зоят) катта, каттакон, улкан, зўр; ~ый дом жуда катта уй; ~ое озеро катта кўл; ~ая собака каттакон итер.

огур/ец *м* бодринг; солёные ~цы тузланган бодринг; салат из ~цов бодринг салати.

огурчик *м* 1. *уменьш.-ласк.* от огурец; 2. *прост.* гижинглаган тойдай, қирчиллама йигитдай.

одевать *несов.* (одеть *сов.*) кийдирмоқ, кийинтирмоқ; одеть ребёнка в пальто болага пальто кийдирмоқ; ~ детей со вкусом болаларини дид билан кийинтирмоқ; скатерть бела всё поле одела загадка (Сяг) оппоққина дастурхон, ер ўзини қоплаган.

одеваться *несов.* (одеться *сов.*) 1. кийинмоқ, кийим киймоқ; летом одевается, а зимой раздевается загадка (Дерево) ёзда кийинади, қишда ечинади; одеться во всё новое бошдан оёқ янги кийим киймоқ; 2. кийинмоқ, кийимни танлаб киймоқ; ~ по моде модата караб кийинмоқ, урф бўйича кийинмоқ.

одежда/а ж кийим, кийим-бош, либос, кийим-кечак; зимняя ~а қишлик кий-

им; детская ~а болалар кийими; снять с себя ~у ўз кийимларини ечмоқ.

одежка *ж* *уменьш.-ласк.* от одежда.

одеколон *м* одеколон, ислик сув; запах ~а одеколон ҳиди.

одеть *с.м.* одевать.

одеться *с.м.* одеваться.

одеяло с адел; кўрпа; шерстяное ~ жун адел; стёганое ~ қавима кўрпа; покрыть ребёнка ~м боланинг устига кўрпа ёпиб қўймоқ.

один *ж*; одна *ж*; одно с 1. *числ.* бир; битта; ~ дом бир уй, битта уй; плть сараев — одна дверь загадка (Перчатки) беш саройга бир зшик; 2. *ёлғиз*, якка; он живёт ~ у ёлғиз ўзи туради; 3. *в знач. суц.* бир киши, биров; ~ в поле не воин *посл.* ёлғиз отнинг чанги чиқмас, чанги чиқса ҳам донги чиқмас; ~ с сошкой, а семеро с ложкой *погов.* [бировлон омоч билан, етовлон чўмич билан]; бир қўшчи, минг бошчи; 4. *в знач. прил.* бир, айнан бир; бир хил; тенг; в одной поре два барсука не уживутся *посл.* бир қозонда икки қўчқорнинг боши қайнамас; жить на одной улице айнан бир кўчада яшамоқ; иметь одно мнение с другом дўсти билан бир хил фикрда бўлмоқ; 5. *мест.* бири, бириси, у; то ~, то другой *гоҳ* у, *гоҳ* бу; ~ за другим бирин-кетин; одно другому мешает бири-иккинчисига халақит беради; \emptyset ~единственный *с.м.* единственный; ~ на один яккама якка; все до одного, все как ~ *с.м.* весь; в ~ голос [сказать что] бир овоздан, якдиллик билан [маъқулламоқ, демоқ]; в ~ миг (момент), в одно мгновение бир зумда, бир онда, тезлик билан; ни ~ битта ҳам, бири ҳам, бирортаси ҳам; [одну] минуту *с.м.* минута; одного поля ягода [бир боғнинг меваси]; иккаласи бир хил; хилига тушган; бир-биридан қолишмайди; одного покроя тупровини бир ердан олган; жуда ўхшаш.

одинаково *нареч.* барабар, бир хилда, бирдай, тенг; ~ одеваться бир хилда кийинмоқ, бирдай кийинмоқ.

одинаков/ый бир хил; барабар, тенг, бирдай; ~ые дома бир хил уйлар; мальчи-

ки ~ого роста бўйи тенг болалар; у нас с ним ~ый размер обуви биз у билан бир хил ўлчамли пойабзал киямиз.

одиннадцат/ый числ. ўн биринчи; ~ый день ўн биринчи кун; ~ое число ўн биринчи число; ~ое место ўн биринчи жой (Урин).

одиннадцать числ. ўн бир; ўн битта; ~ человек ўн бир киши; ему ~ лет унинг ёши ўн бирда; у ўн бир ёшда.

одинок/ий 1. яккаю-ёлғиз; етим, ғариб; сўққабош; ~ий человек сўққабош одам; чувствовать себя ~им ўзини ғариб (сўққабош) ҳис қилмоқ; 2. ёлғиз; ~ая жизнь ёлғизлик; ~ие прогулки ёлғиз сайр қилиш.

одинокства/о с яккалик, ёлғизлик, танҳолик; бояться ~а ёлғизликдан қўрқмоқ; любить ~о ёлғизликни (ёлғиз, танҳо яшашни) яхши кўрмоқ; провести лето в ~е ёзни ёлғизликда ўтказмоқ; жить в ~е ёлғиз яшамоқ.

однажды нареч. бир кун, бир сафар, кунлардан бир кун; ~ вечером бир куни кечларуру; ~ летом ёз кунларининг бирида.

однако союз аммо, лекин, бироқ; он очень горюнился, ~ опоздал у жуда шошилди-ю, аммо кеч қолди.

одновременно нареч. бир вақтнинг ўзида, бирданига, айни замонда; мы пришли ~ биз бир вақтда етиб келдик; кончить институт ~ с товарищем институтни ўртоғи билан бир вақтда тамомламоқ.

одновременно/ый бир вақтда бўладиган, бирданига қилинадиган; ~ые события воқеаларнинг бир вақтда бўлиши.

одобрение с маъқуллаш, ёқтириш, манзур кўриш; выразить ~ маъқулламоқ; работа получила ~ иш маъқулланди.

одобрить с.м. одобрять.

одобрять несов. (одобрить сов.) маъқулламоқ, маъқул (манзур) кўрмоқ; ~ (одобрить) работу ишни маъқулламоқ.

ожидани/е с кутиш, кўз тутмоқ, интизор бўлиш; долгое ~е кўп кутиш; зал ~я кутиш зали.

ожидать несов. кутмоқ, кўз тутмоқ, интизор бўлмоқ; ~ товарища ўртоғини кут-

моқ; ~ пачала сеанса сеанс бошланишини кутмоқ.

озерко с разг. уменьш-ласк. от озеро. озеро/о с кўл, большое ~о катта кўл; жить на берегу ~а кўл бўйда яшамоқ. озимъ ж кузги (кузда экилган) экинлар. означ/ть несов. билдирмоқ, маъно бермоқ; многоточие на письме ~ет паузу ёзувда кўп нуқта паузани билдиради; что ~ет ваше молчание? индамаслигиниз нимани билдиради?

оказать с.м. оказывать.

оказывать несов. (оказать сов.) что ~ отлар билан бирга келиб, улардан аниқлашладиган маънони ифодалайди; ~ влияние таъсир кўрсатмоқ; ~ помощь ёрдам кўрсатмоқ; ёрдам бермоқ; ~ (оказать) сопротивление қаршилик кўрсатмоқ; оказывать внимание илтифот қилмоқ, илтифот кўрсатмоқ; оказывать доверие ишонч билдирмоқ; оказывать предпочтение афзал кўрмоқ; оказывать услугу кому бировга яхшилик қилмоқ.

оказываться несов. (оказаться сов.) 1. бўлмоқ, қолмоқ, тушмоқ; ~ (оказаться) в незнакомом месте нотаниш жойга бориб қолмоқ; оказаться в затруднительном положении оғир аҳволга тушиб қолмоқ; оказаться среди друзей дўстлари орасида бўлмоқ; 2. маълум бўлмоқ; билинмоқ, ... бўлиб чиқмоқ; вода оказалась очень холодной сув жуда совуқ экан; 3. бўлмоқ, бор бўлмоқ; желанищие оказалось мало кўп талабгор чиқмади; талабгорлар кам чиқди; это оказалось легко бу осон экан.

оканчивать несов. (окончить сов.) тамомламоқ, тугатмоқ, битирмоқ, тамом қилмоқ; ~ (окончить) школу мактабни тамомламоқ; ~ (окончить) работу ишни тугатмоқ.

оканчиваться несов. (окончиться сов.) тугамоқ, тамом бўлмоқ; спектакль окончится в шесть часов спектакль соат олтида тугайди.

океан м уммон, океан; острова в ~е океандаги ороллар.

окупаци/я ж окупация (ҳарбий куч билан босиб олиш).

окупи́ровать сов. и несог. оккупация қилмоқ, босиб олмоқ (ҳарбий куч билан эгалламоқ); ~ страну мамлакатни босиб олмоқ.

оку́/о́ с дераза; ойна; комната с двумя ~ами икки деразали хона; **откры́ть** ~о деразани очмоқ; **сидеть у** ~а дераза ёнида утирмоқ; **смотреть в** ~о деразадан қарамоқ; не стукнет, небрякнет, а в ~о войдёт загадка (Рассвет) шақилламай, тарақлатмай деразадан кира олар.

око м уст. поэт. кўз, дийда; **хоть** ~ видит ~, да зуб неймёт погов. кўрмоқ бор-у, емоқ йўқ; **о** ~ за ~, зуб да зуб қонга қон, жонга жон; **пуце** ~ока ҳушёрлик билан; авайлаб, эҳтиётлаб асрамоқ.

около предлог с род. 1. ёнида, олдида, яқинида; **посадить** цветы ~ дома уйнинг олдида гул экмоқ; **сядь** ~ меня олдимга ўтир; 2. тахминан, чамаси, қарийб; **ему** ~ сорока лет унинг ёши қирқларга бориб қолган; **о** вокруг да ~ разг. гапни айлантириб, масалага яқиндан ёндашмай (ёнвериди айланиб).

око́нце с уменьш.-ласк. от окно; кичкина дераза; дарча.

око́нчание с тугаш, битиш, охир; ~ работы ишнинг тугаши; ~ учебного года ўқув йилининг тугаши.

око́пчить с.м. окапчивать.

око́пчиться с.м. окапчиваться.

око́шк/о с уменьш. от окно; дераза, ойна; **о** только и света в ~е бирдан бир олуноқ, ягона таскин (тасалли).

о́крестност/ь ж атроф, теваарак, теваарак-атрофдаги жойлар; ~и города шаҳар атрофлари; в ~ях деревни қишлоқнинг теваарак-атрофларида.

о́кружа/ть несог. (окружить сов.) 1. ўраб олмоқ, қуршаб олмоқ, ўртага олмоқ; **о́кружить** юби́лара юби́ларни ўраб (қуршаб) олмоқ; 2. қуршаб (ўраб) олмоқ, қамал қилмоқ; ~ть волка бўрини қуршаб олмоқ; **войска** **о́кружили** **город** қўшинлар шаҳарни қамал қилди; 3. атрофини ўрамоқ (нарса билан); тўсмоқ; **о́кружить** **дом** **забором** уйнинг атроф-чеккасини тахта девор билан ўрамоқ;

4. атрофида (ёнида, орқасида, ичида) бўлмоқ; муҳитида бўлмоқ; **деревню** ~л лес қишлоқни ўрмон ўраб турарди; **его** ~ли **друзья** унинг атрофини ёр-биродарлари қуршаб олган эди; 5. ҳурматта, диққатга, илтифотга ва ш.к.га сазовор бўлмоқ; ~ть (о́кружить) **заботой** **рамх-ўрлик** қилмоқ.

о́кружающ/ий 1. атрофдаги, ён-веридаги; ~ие **люди** атрофдаги кишилар; ~ая **обстановка** атроф муҳит; 2. в знач. суц. **о́кружающее** с теваарак-атрофдаги нарса; ~ее **имеет** **большое** **влияние** на **ребе́нка** теваарак-атроф муҳити болага катта таъсир кўрсатади; 3. в знач. суц. **о́кружающие** **мн.** атрофдаги одамлар; ~ие **хорошо** **знали** **его** атрофдаги одамлар уни яхши билар эдилар.

о́кружить с.м. **о́кружать**.

о́кружность ж айлана; **начертить** ~ айлана чизмоқ.

оку́та/ть сов. (окутывать несог.) ўрамоқ, буркамоқ, чулғамоқ; **о** ~нный **тайной** сирли, сирларга чулғанган.

оку́тывать несог. с.м. окутать.

о́мут м сув остидаги чуқур жой, ўпқон, камар; гирдоб; **о** в **тихом** ~е **черти** **водятся** [тинч дарё гирдобида жинлар болалайди]; **хамма** **гал** **писмиқдан** чиқади.

о́н (его, ему, его, им, о нём) **мест.** у (мужской род); **он** **читает** **книгу** у китоб ўқияпти; у него **много** **друзей** унинг дўстлари кўп; **наш** **город** **очень** **большой**, **он** **расположен** у **реки** **шаҳрмиа** **жуа** **катта**, у дарё бўйига жойлашган.

о́на (её, ей, её, ей и ею, о ней) **мест.** у (женский род); **она** **хорошо** **поёт** у яхши куйлади; у неё **хорошая** **библио-тека** унинг яхши кутубхонаси бор; её **все** **уважают** **уни** (аёлни) ҳамма ҳурмат қилади.

о́ни (их, им, их, ими, о них) **мест.** **мн.** улар; **они** **мои** **старые** **друзья** улар менинг қадрдон дўстларим.

о́но (его, ему, его, им, о нём) **мест.** у (средний род); **передай** **мне** **письмо**, **оно** **на** **столе** **мента** **хатни** узат, у столнинг устида турипти.

опа́здыва/ть несог. (опоздать сов.) ке-

чикмоқ, кеч қолмоқ, ҳаялламоқ; ~ть на работу ишга кеч қолмоқ; поезд ~ет на десять минут поезд ўн минутга кечикяпти.

опасно нареч. хавфли, хатарли; **остаться здесь** ~ бу ерда қолиш хавфли; **он** ~ болан унинг касали хавфли; ~ для жизни қаёт учун хавфли.

опасност/ь ж хавф, хатар; **серьезная** ~ жиддий хавф; **находиться в** ~и хавфда қолмоқ; **не бояться** ~и хавфни (хавф-хатарни) писанд қилмаслик.

опасн/ый хавфли, хатарли; ~ый враг хавфли душман; ~ая болсаън хавфли касаллик; ~ое дело хавфли иш.

опера/я ж опера; **написать** ~у опера ёзмоқ; **петь в** ~е операда куйламоқ; **театр** ~ы и балета опера ва балет театри.

операци/я ж 1. мед. операция, жарроҳлик амалиёти; ~я желудка ошқозонни операция қилиш; ошқозон операцияси; **сделать** ~ю операция қилмоқ; **больному нужна срочная** ~я беморни зудлик билан операция қилиш лозим; 2. операция, амалиёт, уруш ҳаракатлари, жанг; **военная** ~я ҳарбий амалиёт; **план** ~и операция режаси, уруш ҳаракатлари режаси.

оперировать несов. и сов. операция қилмоқ; ~ больного беморни операция қилмоқ

оперный опера...; ~ театр опера театри. **описание** с тасвир, таъриф; баён; тасвирлаш, таърифлаш; **короткое** ~ события воқеанинг қисқача баёни.

описать см. описывать.

описывать несов. (описать сов.) тасвирламоқ, таърифлаб бермоқ; ~ путешествие сафар таассуротларини таърифлаб бермоқ; **описать в нескольких словах** бир неча сўз билан тасвирлаб бермоқ.

опоздани/е с кечикиш, кеч қолиш, ҳаяллаш; ~е на пять минут беш минутга кечикиш; **прийти без** ~я кечикмай келмоқ; **причина** ~я кечикиш сабаби.

опоздать см. опаздывать.

опояса/ть сов. (опоясывать несов.) бел-

бор бояламоқ, камар бояламоқ, белни бояламоқ.

оправдать см. оправдывать.

оправдаться см. оправдываться.

оправдывать несов. (оправдать сов.) 1. оқламоқ, айбисиз топмоқ, ҳақли деб топмоқ; суд оправдал этого человека суд бу одамни айбисиз деб топди; 2. оқламоқ; **оправдать надежды матери** она ишончини оқламоқ.

оправдываться несов. (оправдаться сов.) 1. ўзини оқламоқ, айбисизлигини исбот қилмоқ; оқланмоқ; **оправдаться перед судом** судда оқланмоқ; ~ перед родителями от-ошалари олдида ўзини оқламоқ; 2. амалда тасдиқланмоқ, тўғри бўлиб чиқмоқ; **подозрения оправдались** шубҳа исботланди; **мои надежды оправдались** менинг умидларим тўғри [бўлиб] чиқди.

определёние с 1. таъриф, таърифлаш; қисқача тушунтириш; **точное и краткое** ~ аниқ ва қисқа таъриф; **дать** ~ чему бирор нарсаи таърифламоқ; 2. аниқлаш, белгилаш; ~ температуры воздуха ҳаво температурасини аниқлаш.

определён/ый 1. маълум, муайян, белгили; тайин; уроки начинаются в ~ое время дарслар муайян вақтда бошлавади; ~ые обязанности маълум лавозимлар; 2. баъзи, баъзи бир, маълум; в ~ых случаях баъзи бир ҳолларда; при ~ых условиях маълум шароитларда.

определить см. определять.

определять несов. (определить сов.) 1. аниқламоқ, белгиламоқ; ~ (определить) скорость самолёта самолёт тезлигини белгиламоқ (аниқламоқ); 2. таърифламоқ, изоҳламоқ; **определить значение слова** сўз маъносини тушунтириб бермоқ.

опровергáть несов. (опровергнуть сов.) рад қилмоқ, исбот қилмоқ; ~ обвинение қуийилган айбни рад қилмоқ; айбнинг нотўғри эканлигини исбот қилмоқ; **опровергнуть сообщение** маълумотнинг нотўғрилигини исбот қилмоқ.

опровергнуть см. опровергать.

опровержение с раддия; рад қилиш, нотўғри эканини исбот қилиш; **официальное** ~ в газете газетада расмий суратда эълон қилинган раддия; **дать** ~ раддия эълон қилмоқ; **расмий суратда** рад қилмоқ; **выступить с** ~м раддия билан чиқмоқ; **нотўғри эканини исботлаб** гапирмоқ.

опрокидывать несов. (прокинуть сов.) ағдармоқ, ағдариб юбормоқ; йиқитмоқ, қулатмоқ; **опрокинуть стол** столни ағдариб юбормоқ; **опрокинуть кого на землю** бировни ерга қулатмоқ.

опрокидываться несов. (прокинуться сов.) ағдарилмоқ; ағдарилиб кетмоқ, ағдарилиб тушмоқ; **машина опрокинулась** машина ағдарилиб кетди; **стакан опрокинулся** стакан тушиб кетди.

опрокинуть см. опрокидывать.

опрокинуться см. опрокидываться.

опубликовать сов. (публиковать несов.) нашр этмоқ, босмоқ, эълон қилмоқ; ~ **статью в газете** газетада мақолани босиб чиқармоқ.

опускать несов. (опустить сов.) 1. туширмоқ, пасайтирмоқ; ~ **руку қўлни** дастга туширмоқ; **опустить флаг** байроқни туширмоқ; **опустить чехол** на пол чамадонни ерга қўймоқ; 2. қўйи солмоқ, эгмоқ, букмоқ; ~ **голову бошни** қўйи солмоқ, бошни эгмоқ; **опустить глаза** ерга қарамоқ; 3. туширмоқ, солмоқ, ташламоқ (бирор нарса ичига жойлаштирмоқ); ~ **недро в колодец** челакни қудуққа туширмоқ; **опустить письмо в почтовый ящик** хатни почта қутисига ташламоқ.

опуска/ться несов. (опуститься сов.) 1. тушмоқ; пасаймоқ; занавес ~ется парда тушади; **ветви дерева** опустились дарахт шоҳлари осилиб турипти; 2. ўтирмоқ, чўкмоқ; ~тсья на стул стулга ўтирмоқ; 3. қўнмоқ; тушмоқ; **птица опустилась на ветку** қуш дарахт шоҳига қўнди; **самолёт ~ется на землю** самолёт ерга қўнади.

опустить см. опускать.

опуститься см. опускаться.

опыт м 1. тажриба; **жизненный** ~ ҳаёт

тажрибаси; ~ **работы в школе** мактабдаги иш тажрибаси; **приобрести** ~ тажриба орттирмоқ; **иметь большой** ~ катта тажрибага эга бўлмоқ; **делиться** ~ом тажриба алмашмоқ; 2. тажриба, синаш, синов; **проводить** ~ы тажриба ўтказмоқ.

опыт/ый тажрибали, тажрибакор, тажрибага эга; тажриба қилинадиган; ~ый **врач** тажрибали врач; ~ая **станция** тажриба станцияси.

опять нареч. яна, тагин; ~ **пошёл** дождь яна ёмғир бошланди; **он** ~ опоздал у яна кечикди; 0 ~ **двадцать пять** яна ўша гап; сийқаси чиққан, жонига теккан нарса ҳақида; ~-таки яна, яна бир қарра, бундан ташқари.

оранжевый тўқсарик, апельсин рангли; ~ **цвет** тўқсарик ранг; ~ **платок** тўқсарик рангли рўмол.

орбита 1. астр. орбита; ~ **Земли** Ер орбитаси; ~ **искусственного спутника** сунъий йўлдош орбитаси; 2. **анат.** кўз косаси, кўз чаногни; 3. **перен.** таъсир доираси; муҳит.

орган м 1. орган, аъзо; **глаз** ~ зрение кўз ~ кўриш аъзосидир; ~ы **речи** нутқ органлари; 2. идора; **орган; высший** ~ **государственной власти** давлат ҳокимиятининг олий органи; **законодательный** ~ қонун чиқарувчи орган.

организаци/я ж 1. ташкил қилиш, уюштириш, тузиш; ~я **нового кружка** янги тўғарак ташкил этиш; **правильная** ~я **труда** меҳнатни тўғри уюштириш; 2. ташкилот, идора, муассаса; **молодёжная** ~я ёшлар ташкилоти; **проектная** ~я лойиҳалаш муассаси; **строительные** ~и қурилиш ташкилотлари.

организм м 1. организм (ҳар қандай тирлик мавжудот); **животный** ~ ҳайвон организми; **растительный** ~ ўсимлик организми; 2. организм (жисмоний ва руҳий тузилиш); **здоровый** ~ соғлом организм; **болезнь** **ослабила** ~ **ребёнка** касаллик бола организмни заифлаштирди.

организованны/ый тартибга солинган, тартибли; уюшқоқ; ~ая **борьба** уюшқоқ-

оқлик билан ўтказиладиган кураш; ~ые действия тартибли ҳаракат; уюшқоқлик билан қилинадиган ҳаракат.

организовать несов. и сов. ташкил этмоқ, тузмоқ, уюштирмоқ; ~ спортивное общество спорт жамиятини тузмоқ; ~ выставку молодых художников ёш рас-сомлар кўргазмасини ташкил этмоқ; ~ соревнования мусобақа уюштирмоқ.

орден м орден; наградить ~ом орден билан мукофотламоқ; получить ~ орден олмақ.

орёл м 1. бургут; горный ~ тоғ бургути; 2. перен. азамат, шунқор; ♀ Орёл или рещка? Ё чикка, ё пукка (қуръа ташлаш).

орех м ёнғоқ; грецкие ~и ёнғоқ; торт с ~ами ёнғоқли торт; ♀ на ~и будет (попадёт) ҳали кунини кўради; адабини (таъзирини) ейди; разделять под ~ кого қаттиқ койимоқ; исканжата олмақ; аёвсиз танқид қилмоқ.

оркестр м оркестр; ~ народных инструментов халқ чолпу асбоблари оркестри; ~ под управлением известного дирижёра таниқли дирижёр раҳбарлигидаги оркестр.

оросить см. орошать.

оросить несов. (оросить сов.) суюрмоқ, сув чиқармоқ, сув қўймоқ; ~ (оросить) степь чўлга сув чиқармоқ.

оруди/е с 1. қурол, асбоб; ~я производства ишлаб чиқариш қуроллари; сельскохозяйственные ~я қишлоқ хўжалик асбоблари; 2. тўп, замбарак; дальнбойное ~е узоққа отадиган тўп; артиллерийское ~е артиллерия тупи; стрелять из ~й замбарак отмоқ.

оружи/е с қурол; аслаҳа, яроғ; атомное ~е атом қуроли; ♀ бросать (бросить) ~е см. бросать; братья за ~е қўлга қурол олмақ; урушга отланмоқ.

оса ж ари, чумак ари; ♀ как ~, летает в глаза погов. хира пашшадек ёпишиб олди (жонга теғди).

осваивать несов. (освоить сов.) ўзлаш-тирмоқ, эгалламоқ; ўрганиб (билиб) олмақ, ҳавосини олмақ; ~ новое производство янги ишни (саноат ишлаб чи-

қаришини) эгаллаб олмақ; освоить станок станокни ўрганиб (эгаллаб) олмақ; ~ сложный прибор мураккаб асбоб-ускунани билиб (эгаллаб) олмақ; освоить профессию ҳунар ўрганмоқ.

осветить см. освещать.

освещать/ть несов. (осветить сов.) 1. ёрит-моқ, нур сочмоқ; лампа ~ла комнату чироқ хонани ёритиб турарди; солнце осветило землю қуёш ерга нур сочиб турарди; 2. тушунтириб бермоқ, баён қилмоқ, сўзлаб (гапириб) бермоқ, ёри-тилмоқ; осветить в докладе междуна-родные события маърузада халқаро во-қеаларни ёритмоқ.

освещение с ёруғ, нур, чироғ; ёритиш; электрическое ~ электр ёруғи, электр чирог; яркое ~ равшан ёруғлик, рав-шан ёритиш; ~ сцены сахнани ёритиш.

освободить см. освободать.

освободиться см. освобождаться.

освободать несов. (освободить сов.) 1. озод қилмоқ, қутқазмоқ, эркинликка чи-қармоқ; қайтариб олмақ; освободить кого из плена бировни асирликдан озод қилмоқ; освободить город шаҳарни озод қилмоқ; 2. бўшатмоқ; озод қилмоқ; ~ кого от занятий бировни машгулотдан озод қилмоқ; освободить от занимае-мой должности вазифасидан (манса-бидан) бўшатмоқ; 3. бўшатмоқ, холи қилмоқ; ~ место жой бўшатмоқ; осво-бодить комнату хонани бўшатмоқ.

освободяться несов. (освободиться сов.) 1. озод бўлмоқ, озодликка (эркинликка) чиқмоқ; освободиться из плена асир-ликдан озод бўлмоқ; ~ от иностранной зависимости хорижий қарамликдан озод бўлмоқ; 2. бўшамоқ; освободиться от работы ишдан бўшамоқ; он освобо-дится через час у бир соатдан кейин бўшайди; 3. бўшамоқ, холи бўлмоқ; дом освободился уй бўшади; место освобо-дилось жой бўшади.

освобождение с озодлик, озод қилиш; ха-лоскорлик; ~ от зависимости қарамлик-дан халос бўлиш.

освоить см. осваивать.

осёл м эшак; ехать на осле эшак миниб

бормоқ; ~ и в Киве көнөм не станет посл. эшак Маккага бориб ҳалол бўлмас. осёни/ий куз..., кузги, кузлик; ~ий дождь куз ёмири; кузги ёмири; ~ая погода куз ҳавоси; ~е пальто кузлик пальто.

осень ж куз, куз фасли; поздняя ~ кеч куз; ранняя ~ илк куз; ~ жизни перен. умр (ҳаёт) кузи (қарилик чоғи); золотая ~ олтин, тўкин-сочин (пишиқчилик) фасли.

осенью нареч. кузда, куз фаслида; занятия в школах начинаются ~ кузда мактабларда машғулотлар бошланади.

осерд/иться сов. уст. и прост. жаҳли чиқмоқ, газаби келмоқ, қони қайнаб кетмоқ; \emptyset ~аясь на вшей, да шубу в печь бургага аччиқ қилиб, кўрпани куйдириш.

осина ж тортерак, ансоҳ.

осиновый тортерак...; ~ лист тортерак барги; \emptyset дрожать как ~ лист с.м. дрожать.

осип/ый арига оид; ари...; ~ый рой ари галаси; \emptyset ~ое гнездо газандалар уяси; ~ая талия чиккабел, мурчамён, қумурсқабел.

оскорбить с.м. оскорблять.

оскорбление с ҳақорат қилиш, таққирлаш; ҳақорат; нанести ~ ҳақорат қилмоқ.

оскорблять несов. (оскорбить сов.) сўқмоқ, ҳақорат қилмоқ, таққир қилмоқ; вы меня оскорбили сиз мени ҳақорат қилдингиз; \emptyset оскорбить действием ҳақорат қилмоқ; шапалоқ урмоқ; мушт туширмоқ; оскорбить чье-н. самолюбие бировнинг нафсониятига тегмоқ; оскорбить чей слух хунук эшитилмоқ, қулоққа ёқмаслик.

ослабить с.м. ослаблять.

ослаблять несов. (ослабить сов.) 1. кучсизлантирмоқ, дармонсизлантирмоқ, бўшаштирмоқ, заифлаштирмоқ; ~ силы противника душман кучларини заифлаштирмоқ; 2. сусайтирмоқ, пасайтирмоқ, бўшаштирмоқ; ослабить международную напряженность калдаро кескинлики юмшатмоқ; ослабить внимание к чему бирор нарсага бўлган диққатни пасайтирмоқ.

осматривать несов. (осмотреть сов.) 1. кўрмоқ, кўздан кечирмоқ, кўриқдан ўтказмоқ; томоша қилмоқ; ~ город шаҳарни томоша қилмоқ; осмотреть выставку кўргазмани томоша қилмоқ; 2. кўздан кечирмоқ, текширмоқ, кўриб билмоқ; осмотреть больного беморни кўриб (текшириб) чиқмоқ.

осмотр м кўрик; текшириб чиқиш, кўздан кечириниш; ~ больных беморларни кўздан кечириниш; ~ багажа юкларни кўздан кечириниш (текшириб чиқиш).

основ/а ж 1. асос, негиз; пойдевор; ~ы государства давлатнинг асоси; 2. асос, асослар; ~ы философии фалсафа асослари; \emptyset на ~е чего асосида; на ~е взаимного доверия ўзаро ишонч асосида; бир-бирига ишониниш асосида; класть (положить) в ~у что асос қилиб олмақ; в ~у романа положены подлинные события романга ҳақиқий (бўлиб ўтган) воқеалар асос қилиб олинган; лежать в ~е (лечь в ~у) чего асос бўлмоқ; асосий қоида сифатида қабул қилинмоқ; в ~е фильма лежат подлинные события фильмга ҳақиқий (бўлиб ўтган) воқеалар асос бўлган.

основани/е с 1. тузиш, яратиш, барпо қилиш; тузилиш, яратилиш, барпо бўлиш; жить в городе со дня его ~я шаҳар барпо бўлгандан бошлаб ўша ерда (шаҳарда) яшамоқ; 2. таг, негиз, пойдевор; у ~я горы тоғ тагида; поставить памятник на мраморное ~е ҳайкални мрамор пойдеворга ўрнатмоқ; 3. сабаб, ваз, далил, исбот; сердить без ~й бекордан-бекора (сабабсиз) жаҳли чиқмоқ; заявить с полным ~ем етарли далилга асосланиб туриб, фикр баён қилмоқ.

основать с.м. основывать.

основн/ой асосий, туб, бош; ~ой принцип асосий принцип; ~ая причина асосий сабаб; ~ые недостатки асосий камчиликлар.

основыва/ть несов. (основать сов.) тузмоқ, ташкил этмоқ, барпо қилмоқ, қурмоқ; яратмоқ; основать музей музей очмоқ, музей ташкил қилмоқ; осно-

вать город шаҳар барпо қилмоқ, шаҳар қурмоқ.

основываться несов. на чём асосланмоқ, суянмоқ, таянмоқ; ~ на научных данных илимий далилларга суянмоқ.

особенно нареч. айниқса, хусусан; ~ интересно а ево литература уни айниқса адабиёт қизиқтирарди; он много путешествовал. ~ в молодости у, хусусан, ёшлик човлариди кўп саёҳат қилди.

особенно/ь ж ўзига хослик, хусусият; ~ характера характернинг ўзига хослиги; ~и русского языка рус тилининг хусусиятлари; ◊ в ~и хусусан, айниқса; он любил животных, в ~и собак у ҳайвонларни, айниқса, кучукни яхши кўрарди.

особенн/ый алоҳида, айрим, бошқача, ўзгача; ~ый запах бошқача (ўзгача) ҳид; он человек ~ый у бошқача одам; у него ~ая улыбка унинг табассуми (қандайдир) ўзгача.

особ/ый 1. алоҳида, айрим; ортиқча; ~ый запах алоҳида ҳид; ~ый привкус бошқача таъм (маза) 2. махсус, алоҳида, ўзига хос; иметь ~ые права алоҳида ҳуқуқларга эга бўлмоқ; выразить ~ое мнение махсус фикр билдирмоқ.

оспаривать несов. талашмоқ, норозилик (эътироз) билдирмоқ, қарши чиқмоқ; мунозара қилмоқ; ~ мнение докладчика маърузачи фикрига қарши чиқмоқ.

оставаться несов. (остаться сов.) 1. қолмоқ; ~ (остаться) в комнате хонада қолмоқ; оставаться на два часа после работы ишдан сўнг икки соатга қолмоқ; оставаться жить в деревне қишлоқда яшаб қолмоқ; 2. қолмоқ, сақланмоқ; на деревьях еще оставались листья дарахтларда ҳали барглар сақланарди; до отхода поезда осталось пять минут поезд кетишига беш минут қолди; 3. қолмоқ, қолиб кетмоқ; аввалгича қолмоқ; оставаться чемпионом чемпионлигича қолмоқ; оставаться прежним аввалгича қолмоқ; аввалги ҳолатда қолмоқ; они остались друзьями улар дўстлигича қолишди; 4. қолмоқ, ажралмоқ, маҳрум бўлиб қолмоқ; оставаться без

родителей ота-онасиз қолмоқ; остаться одиноким ёлғиз қолмоқ, сўққабаш бўлиб қолмоқ; ◊ остаться в живых тирик қолмоқ, соғ қолмоқ; остаётся (только) одно фақат биргина йўл (илож, чора) бор; не ~ в долгу қарздор бўлиб қолмаслик; счастливо ~ яхши қолинг (хайр).

оставить с.м. оставялять.

оставлять несов. (оставить сов.) 1. қолдирмоқ, ташлаб кетмоқ; унутиб қолдирмоқ; ~ детей дома болаларни уйда қолдирмоқ; оставить вещи в вагоне нарзаларни вагонда қолдирмоқ; 2. олиб қўймоқ, олиб қолмоқ; оставить обед для детей болаларга овқат олиб қўймоқ; ~ ужин опоздавшим кечикканларга кечики овқатдан қолдирмоқ; 3. қолдирмоқ (илгариги ҳолида); оставить письмо без подписи мактубни (хатни) имзосиз қолдирмоқ; оставить кого на свободе бировни эркин (қамамай) қўйиб қўймоқ; оставить окно открытым деразани очиб қолдирмоқ; оставить закон в силе қонунни ўз кучида қолдирмоқ; оставить вопрос без ответа сўроқни жавобсиз қолдирмоқ; 4. ташлаб кетмоқ, қолдириб кетмоқ; оставить семью оилани ташлаб кетмоқ; силы оставили его у кучдан қолди; не ~ товарищей в беде уртоқларни оғир аҳволда қолдирмаслик; войска оставили город қўшини шаҳарни ташлаб чиқиб кетди; ◊ ~ (оставить) в покое кого тинч қўймоқ, бировни безовта қилмаслик; камня на камне не оставить от чего с.м. камень; оставить на бабах боллаб, аҳмоқ қилиб (лақиллатиб) кетмоқ; қуруқ қолдирмоқ; оставить на (про) чёрный день бир (қора) кунимга ярар, деб асраб (эҳтиёт қилиб) қўйиш.

остальн/ой 1. қолгани, бошқалари, бошқаси; ~ые книги я принесу завтра қолган китобларни эртага олиб келаман; 2. в знач. суц. остальные мн. бошқалар, қолганлар; двое шли впереди, ~ые сзади икки киши олдинда борарди, қолганлари эса кейинда эди; 3. в знач. суц. остальное с қолгани, бошқаси (предметлар ҳақида); ~ое я расскажу потом қол-

ганини кейин гапириб бераман.
останавливать несов. (остановить сов.)

1. тўхтатмоқ; ~ машину машинани тўхтатмоқ; остановить стпюк дастгоҳни тўхтатмоқ; 2. бир ерга тўпламоқ, жалб қилмоқ, қаратмоқ; остановить свой взор бир нарсага қарамоқ (боқмоқ, кўз тикмоқ).

останавливаться (остановиться сов.) 1. тўхтамоқ, тўхтаб қолмоқ; остановиться перед домом уйнинг олдида тўхтамоқ; машина остановилась машина тўхтади; работа остановилась иш тўхтаб қолди; 2. қўнмоқ, тушмоқ; ~ в гостинице меҳмонхонага тушмоқ; остановиться у родных қариндошларни кига бориб тушмоқ.

остановить см. онававливать.

остановиться см. онававливаться.

остаюва/а ж 1. тўхташ, тўхталиш; ~а работы ишнинг тўхташи; 2. тўхташ; тўхталиш; сделать ~у в пути на три часа йўлда уч соатга тўхтамоқ; ехать без остановок бетўхтов кетмоқ; тўхтамай кетмоқ; 3. бекат; трамвайная ~а трамвай бекати; ждать троллейбуса на ~е бекатда троллейбус кутмоқ; ~а автобуса рядом автобус бекати узоқ эмас; вы выходите на следующей ~е? сиз келаси бекатда тушасизми?; ♀ ~а за кем-чем бирор кимсага ёки нарсага қараб (тақалиб) қолди; биргина нарса етмай (етишмай) турибди; всё готово, ~а за вами ҳамма тайёр, фақат сизга қараб қолдик.

остат/ок м қолдиқ, қолгани, қолган нарса; ~ок воды қолган сув; ~ок ткани латтак газлама; ~ок пути йўлнинг қолган қисми; съесть всё без ~ка қолдирмай, ҳаммасини еб қўймоқ.

остаться см. оставаться.

осторожно нареч. эҳтиётлик билан, эҳтиёт қилиб; эҳтиёт бўлиб; ~ переходить улицу кўчани эҳтиётлик билан кесиб ўтмоқ; действовать ~ эҳтиётлик билан ҳаракат қилмоқ.

осторожн/ый 1. эҳтиётли, эҳтиёткор; огоҳ; будьте ~ы при переходе улицы кўчани кесиб ўтишда эҳтиёт бўлинг; 2.

аяйлаб, эҳтиётлик билан, секин-секин; ~ое движение эҳтиётлик билан қилинган ҳаракат; ~ое обращение с больным беморга эҳтиётлик билан муомала қилиш.

остров м 1. орол; большой ~ катта орол; ~а в океане океандаги проллар; жить на ~е оролда яшамоқ; необитаемый ~ одам яшамайдиган орол 2. перен. ўртада ажралиб турадиган жой, алоҳида жой; зелёный ~ в пустыне чўл ўртасидаги яшил водий (кўкаламазор жой).

островок м уменьш. от остров; оролча, кичкина орол (ота).

острословие с ҳоқирим, пичинг; ҳазил-мутойиба; чистон.

остроуми/е с зийраклик, фаросатлилик, ўткир фикрлилик; отличаться ~ем зийраклиги билан ажралиб турмоқ.

остроумно нареч. моҳирона, усталик билан, фаросат билан; ~ расклатать усталик билан гапириб бермоқ; ~ шутить ҳазилни ўрнига қўймоқ.

остроумн/ый зийрак, фаросатли, зеҳни ўткир; гапга уста; ~ый человек ҳозиржавоб одам; ~ый ответ усталек билан (боплаб) берилган жавоб; ~ое выражение ўткир гап (ибора).

остр/ый 1. ўткир, кескир; учли; ~ый нож ўткир пичоқ; ~ые зубы ўткир тиш; 2. ўткир, зийрак; яхши ривожланган; ~ое зрение ўткир кўз; у него ~ый слух қулоғи ўткир; 3. аччиқ, ўткир; ~ая приправа аччиқ зиравор; ~ый запах ўткир ҳид; ~ый на вкус таъми ўткир; ♀ остёр на язык тили ўткир, тили аччиқ; гапга чечан (уста).

остыва/ть несов. (остыть сов.) совимоқ, совиб қолмоқ; чай остыл чай совиб қолди; печка быстро ~ет печка тезла совиб қолади.

осудить см. осуждать.

осужда/ть несов. (осудить сов.) 1. ҳукм чиқармоқ, ҳукм қилмоқ; жазо бермоқ; осудить преступника жиноятчига жазо бермоқ; 2. қораламоқ, ёмонламоқ; айбламоқ; ~ть (осудить) чье поведение биронинг қилишини қораламоқ.

осушать несов. (осушить сов.) қуриртоқ,

сувини (заҳини) қочирмоқ; \emptyset не ~ глаз йиғиси тинмаслик; кўз ёши тийилмаслик; ~ (свои) слёзы овуномоқ; йиғлашдан тўхтамоқ; кўз ёшини тиймоқ.

осуществить см. осуществлять

осуществление с амалга ошириш; амалга ошиш; ~ желаниа ниятнинг (истакнинг) амалга ошиши.

осуществлять несов. (осуществить сов.) амалга оширмоқ, юзага чиқармоқ, бажармоқ; ~ (осуществить) решение қарорни амалга оширмоқ.

осушить см. осушать.

ось ж 1. ўқ, филдирак ўқи; 2. физ., мат. ўқ (геометрик шаклнинг ўртасидан ўтган фарзий тўғари чизиқ); ось Земли Ер ўқи.

от (ото) предлог с род. 1. -дан (ҳаракатнинг бошланиш пайти маъносини билдиради); плыть от берега қирвоқдан сузиб кетмоқ; и иду от товарища ўртоғимникидан келяпман; удаляться от дома уйдан узоқлашмоқ; 2. -дан (бирор нарса ё кимса вазиятини ифодаловчи жойни билдиради); слева от окна деразадан чап томонда; деразанинг чап томонида; далеко от дома уйдан узоқликда; на большом расстоянии от центра марказдан анча катта масофада; 3. -дан (бирор нарсанинг бошланиши ёки чекланган масофа, миқдор ва ш.к.ни билдиради); слепой от рождения туғма кўр; от начала до конца бошдан-оёқ; бошланишидан то охиригача; от Москвы до Ташкента Москвадан Тошкентгача; дети до пяти лет и старше беш ва ундан юқори ёшдаги болалар; 4. -дан (бирор нарсанинг манбаини ифодалайди); письмо от брата аксидан келган хат; 5. -нинг (бутундан бўлак, қисм маъносини билдиради); ключ от замка қулфнинг калити; крышка от чайника чайнакнинг қопқови; 6. -дан (сабаб маъносини ифодалайди); петь от радости севинганидан куйлаб юбормоқ; бледнеть от страха қўрққанидан ранги бўзариб кетмоқ; дрожать от холода совуқдан титрамоқ; мокрый от дождя ёмғирдан ҳул бўлган;

7. -дан (қутулиш, сақланиш маъноларини ифодалайди); спастись от смерти ўлимдан сақланмоқ; лекарство от кашля йўтал дори; защита от врага душмандан ҳимоя қилиш; освободиться от зависимости қарамликдан қутулмоқ; 8. -дан (составли равиишлар ясайди); от всего сердца, от всей души чин қалбдан, юракдан, жону тан билан.

отвернуться см. отворачиваться.

отвёрстие с тешик, ёриқ, туйнук; ~ в стене девордаги тешик.

ответ м 1. жавоб; каков вопрос, такая и ~ посл. «ҳа»га, «ҳу» келади; эгри қозиққа эгри тўқмоқ; саломга яраша алик; ~ на вопрос саволга жавоб [бериш]; оставить вопрос без ~а саволни жавобсиз қолдирмоқ; дать ~ на все вопросы ҳама саволларга жавоб қайтармоқ; получить ~ на письмо хатга жавоб олмоқ; семь бед - один ~ погов. ҳаммасига битта жавобгарлик; таваккал, нима бўлса, бўлар; 2. жавоб (бирорлар хатти-ҳаракатида муносабат билдириш мақсадида қилинадиган ҳаракат, ҳиссиёт); его чувство осталось без ~а унинг ҳисси жавобсиз қолди; \emptyset в ~ на что жавобан, жавоб тариқасида; в ~ на это бунга жавобан, бунинг жавоби; держать ~ за что см. держать; ни привета, ни ~а бедому дарак бўлиб кетмоқ; сувга уриб кетмоқ.

ответить см. отвечать.

ответственность ж жавобгарлик, масъулият; большая ~ катта масъулият; ~ за работу ишга масъуллик; ишга жавобгарлик; ~ за свои поступки ўз хатти-ҳаракати учун жавобгар бўлиш; возложить ~ на кого жавобгарликни бирор кимсага юкламоқ; чувствовать свою ~ перед родителями ота-она олдидаги ўз масъулиятини сезмоқ; \emptyset нести ~ за что см. нести.

ответственный 1. жавобгар, масъул; ~ый редактор масъул муҳаррир; человек, ~ый за выполнение плана режанинг бажарилишига жавобгар шахс; 2. жуда муҳим, жиддий; -ое поручение муҳим топшириқ.

отвечать *несов.* (ответить *сов.*) 1. жавоб бермоқ, жавоб қайтармоқ, жавоб қилмоқ; ~ на вопросы саволларга жавоб қайтармоқ; **ответить другу на письмо** ўртоғининг хатига жавоб қайтармоқ; 2. жавоб қилмоқ, жавоб қайтармоқ; **ответить молчаливым на насмешку** пичингга сукут билан жавоб қилмоқ; **ответить ударом на удар** муштга мушт билан жавоб қайтармоқ; 3. жавобгар бўлмоқ; **масъул бўлмоқ; ответить за свой поступок** ўз қилмишига жавобгар бўлмоқ; 0 ~ **головой боши** билан жавоб бермоқ; жавобгарликни ўз устига олмақ.

отпорачиваться *несов.* (отвернуться *сов.*) ўғирилмоқ, тескари бурилмоқ, тескари қарамоқ; ~ в сторону бир томонга ўғирилмоқ; **отвернуться от собеседника** ҳамсуҳбатдан тескари бурилмоқ; **отвернуться от света** ёрутликдан кўзини олиб қочмоқ.

отвязать *сов.* (отвязывать *несов.*) ечмоқ, бўшатмоқ, ечиб (бўшатиб) олмақ; **привяжешь — пойдут, отвяжешь — останутся загадка** (Лапти) бойлаб қўйсанг — юриб кетади, ечиб қўйсанг — жойида қолади.

отвязывать *несов.* см. **отвязать**.

отдавать *несов.* (отдать *сов.*) 1. қайтариб бермоқ, қайтармоқ; ~ (отдать) долг қарзни қайтармоқ; 2. бермоқ, топширмақ; **почтальон отдал письмо и газету** почтачи хат ва газетани берди; 3. бермоқ; **отдать землю крестьянам** дсқонларга ер бермоқ; 4. бермоқ, баишламоқ; ~ **все силы науке** бутун кучини фанга баишламоқ; 5. бермоқ; юбормоқ; жойлаштирмақ; **отдать ребёнку в школу** болани мактабга жойлаштирмақ; **отдать часы** в ремонт соатни тузатишга бермоқ; 0 **отдать визит** ташрифга ташриф билан жавоб бермоқ; **йўқлаб бермоқ; отдать (заплатить) дань кому, чему** қойил қолмоқ; тан бермоқ; ~ (отдать) **последний долг кому** рози-ризолик талашмоқ; қазо қилган киши билан видолашмоқ; дафн маросимида қатнашмоқ.

отдел м 1. бўлим; кондитерский ~ ма-

газини магазиннинг ширинликлар бўлими; ~ **кадров** кадрлар бўлими; 2. бўлим; **критический** ~ **журнала** журналнинг танқид бўлими.

отделени/е с 1. бўлим; **детское отделение** боллици касалхонанинг болалар бўлими; 2. бўлим, қисм; **концерт в двух ~ях** икки бўлимдан иборат концерт.

отделить см. **отделять**; 0 ~ **зерно от плевел** кичкин. яхшини ёмондан ажратмоқ; яхши ёмоннинг фарқига бормоқ.

отдельно нареч. алоҳида, алоҳида-алоҳида; бошқа, бўлак; **положить книги** ~ китобларни алоҳида-алоҳида қўймоқ; **жить ~ от родителей** ота-оналардан бўлак яшамоқ.

отдельн/ый айрим, алоҳида, бўлинган, бўлак; ~ая **комната для детей** болаларга мўлжалланган алоҳида хона; **жить в ~ой квартире** алоҳида хонадонда яшамоқ.

отделя/ть *несов.* (отделить *сов.*) ажратмоқ, айирмоқ; ажратиб (айириб) олмақ; **река —ст** экинбице **от посево** дарё ўтлоқни кинзаордан ажратиб туради; **отделить мясо от костей** гўштни суякдан ажратмоқ.

отдохнуть см. **отдыхать**.

отдых м дам олиш, хордиқ чиқариш; тиним, истироҳат; **право на ~** дам олиш ҳуқуқи; **работать без ~а** бетиним ишламоқ; **уехать на ~ в деревню** дам олиш учун қишлоққа кетмоқ; **провести неделю в доме ~а** дам олиш уйида бир хафта бўлмоқ.

отдыхать *несов.* (отдохнуть *сов.*) дам олмақ, хордиқ чиқармоқ; ~ на курорте курортда дам олмақ; **отдохнуть после работы** ишдан кейин дам олмақ.

отец м ота, дада; **родной ~** ўз отаси; **каков ~, таковы и детки** посл. қушинида кўрганини қилади; ~ ~ **про походы**, а **мать** — **про расходы** погоя. қассоб мой қайғусида, эчки жон қайғусида.

отечественн/ый ватан.; **товары ~ого** **производства** ўзимизда (ўз ватанимизда) ишлаб чиқарилган моллар; 0 ~ая **война** см. **война**.

отечеств/о с ватан, юрт; **любовь к ~у**

ватанга муҳаббат; защита ~а ватанни ҳимоя қилиш.

отказ *ж* қайтариш, рад қилиш; **получить** ~ рад жавобини олмақ; **ответить** ~ом на чью просьбу бировнинг илтимосини қайтармоқ; ~ от поездки сафардан бўйин товлаш; \emptyset до ~а имкон борича; сиққанча, лиқ-лиқ, лиммо-лим, лиқ тўла.

отказать *с.м.* отказывать.

отказаться *с.м.* отказываться.

отказывать *несов.* (отказать *сов.*) қайтармоқ, рад қилмоқ; **отказать в просьбе** илтимосни рад қилмоқ; \emptyset не откажите йўқ деманг; аяманг, дария тутманг.

отказываться *несов.* (отказаться *сов.*) 1. бош тортмоқ, бўйин товламоқ; ~ от работы ишдан бош тортмоқ; 2. воз кечмоқ, баҳридан ўтмоқ; ~ от подарка совадан бош тортмоқ; ~ от чьей помощи бировнинг ёрдамидан воз кечмоқ; **отказаться от своих слов** ўз сўзидан қайтмоқ.

откладывать/ть *несов.* (отложить *сов.*) 1. бир ёққа олиб қўймоқ, бир четга қўймоқ; **отложить** *нужную книгу* керакли китобни бир четга қўймоқ; 2. кечиктирмоқ, кейинга қолдирмоқ, кейинга сурмоқ; ~ть *въезд жўнаб кетишни кейинга қолдирмоқ; не -й на завтра то, что можно сделать сегодня посл.* бугунги ишни эртага қўйма; \emptyset отложить до греческих календ *шутл.* бир ишни (масалани) ҳапшанба кунига қолдирмоқ; мана-мана деб пайсалга солмоқ; чўзмоқ; ~ть *в долгий (в дальний) ящик* ишни (қўл қўядиган бирор ҳужжатни) ташлаб қўймоқ; узоқ вақт қўлга олмаслик.

отклонить *с.м.* отклонять.

отклонять *несов.* (отклонить *сов.*) қайтармоқ, рад қилмоқ; **отклонить просьбу** илтимосни рад қилмоқ.

откровенно *нареч.* очиқдан-очиқ, тўридан-тўри, рўйи рост, дангал; ~ *поговорить с другом* ўртоғи билан дангал гапиришмоқ.

откровенный *самимий, софдил;* очиқ, ошқора, очиқдан-очиқ; ~ый *человек* самимий (софдил) одам; ~ый *разговор* очиқдан-очиқ сўхбат; ~ая *ложь* кўри-

ниб турган ёлгон.

открывать *несов.* (открыть *сов.*) 1. очмоқ; ~ (открыть) *дверь* эшикни очмоқ; 2. очмоқ; ~ (открыть) *книгу* китобни очмоқ; **открыть зонт** зонтикни очмоқ; 3. очмоқ, очиб (бошлаб) бермоқ, ишга солиб юбормоқ; ~ *школу* мактаб очмоқ; **открыть выставку** кўرғазмани очмоқ; **открыть собрание** мажлисни очмоқ; 4. очмоқ, топмоқ, кашф этмоқ; **открыть новую звезду** янги юлдузни топмоқ (кашф этмоқ); **открыть залежи угля** кўмир конини топмоқ; \emptyset ~ (открыть) *душу кому с.м.* душа; ~ *сердце кому* севгисига иқроп бўлмоқ; кўнгилдагини очиқ айтмоқ; ~ (открыть) *Америку* ирон. [Америка очмоқ]; гўё янгиллик кашф этмоқ (ҳаммага маълум нарсани янгиллик деб эълон қилмоқ); **открыть глаза кому на что** кўзини (мошдек) очиб қўймоқ; ҳақиқатни кўзига кўрсатиб қўймоқ.

открываться *несов.* (открыться *сов.*) 1. очилмоқ, очилиб қолмоқ; очилиб кетмоқ; **открылось окно** дераза очилиб қолди; 2. очилмоқ, бошланмоқ, бошланиб кетмоқ; **столовая откроется в десять часов** ошхона соат ўндан очилади; \emptyset *глаза открылись у кого* кўзи (кўзимиз, кўзалари) очилди.

открытие *с* 1. очиш; очилиш; бошланиш; ~ *выставки* кўрғазманинг очилиши; ~ *съезда* съезднинг очилиши; 2. кашфиёт, ихтиро; *научное* ~ илмий кашфиёт; **сделать** ~ кашф қилмоқ, янгиллик яратмоқ.

открытк/а ж *открытка, очиқ хат; послать -у открытку* юбормоқ; **получить -у от брата** акасидан *открытка* олмақ.

открыт/ый 1. очиқ, очилган, очиқ турган; ~ая *книга* очиқ китоб; ~ал *дверь* очиқ эшик; 2. очиқ, ҳамма кира оладиган; ~ый *урок* очиқ дарс; \emptyset под ~ым небом *с.м.* небо; с ~ой *душой очиқ* (оқ) кўнгил (одам).

открыть *с.м.* открывать.

открыться *с.м.* открываться.

откуда *нареч.* қаёқдан, қаердан, қайдан; ~ ты *пришёл;* сен қаёқдан келдинг?; ~

вы это знаете? сиз буни қасқдап биласиз?; ◊ ~ ни возмись разг. қардан-дир; аллақардан; ердан чиқдими, осмондан тушдими.

откуда-нибудь нареч. бирор жойдан, қандайдир бир жойдан, бирор ёқдан.

отличаться несов. (отличиться сов.) 1. фарқ қилмоқ, ажралиб турмоқ; ~ от своих друзей ўз ўртоқларидан фарқланиб турмоқ; 2. айрилиб (фарқланиб) турмоқ; ~ умом ақллилиги билан ажралиб турмоқ; 3. ўзини кўрсатмоқ; отличаться в бою жангда ўзини кўрсатмоқ.

отличи/е с фарқ, тафовут, айирма; **внешние** -я ташқи тафовут; **между ними** имееется существенное -е улар ўртасида анча фарқ бор.

отличиться см. отличаться.

отлично нареч. аъло, жуда яхши, соз; он ~ отдохнул у жуда яхши дам олди.

отличн/ый энг яхши, жуда яхши, аъло; -ое качество продукции маҳсулотнинг аъло нави; -ое настроение яхши (аъло) кайфият; -ая погода жуда яхши об-ҳаво.

отложить см. откладывать.

отмёл/а ж бекор қилиш, бекор қилиниш; қолдириш; -а приказа буйруқни бекор қилиш; -а спектакля спектаклни қолдириш.

отменить см. отменять.

отменить несов. (отменить сов.) бекор қилмоқ; қолдирмоқ; ~ приказ буйруқни бекор қилмоқ; отменить собрание мажлисни қолдирмоқ.

отметить см. отмечать.

отметк/а ж 1. белги, нишон, аломат; делать ~и на карте харитага белгилар қўймоқ; картадан белгиламоқ; 2. баҳо (мактабда); получить хорошую ~у яхши баҳо олмақ.

отметять несов. (отметить сов.) 1. белгиламоқ, белги қўймоқ, белгилаб чиқмоқ; ~ (отметить) қаранданом қалам билан белгиламоқ; ~ путь на карте харитадан йўлни белгиламоқ; 2. кўрсатмоқ, кўрсатиб (айтиб) ўтмоқ, эслатиб ўтмоқ; отметить недостатки в работе ишдаги камчиликларни кўрсатиб ўтмоқ;

3. нишонламоқ; отметить праздник трудовыми успехами байрамни меҳнатдаги ютуқлар билан нишонламоқ.

отнести см. относить.

отнести см. относить.

отнимать несов. (отнять сов.) 1. тортиб олмақ, зўрлик билан олмақ, олиб қўймоқ, маҳрум қилмоқ; 2. олмақ, сарф қилишга мажбур этмоқ; работа отняла много сил ишга кўп куч сарф бўлди; ◊ отнять ребёнка от груди болани кўкракдан ажратмоқ, эмизмай қўймоқ.

отнести несов. (отнести сов.) олиб бормоқ, олиб бориб қўймоқ; элтмоқ; отнести письмо на почту хатни почтага олиб бормоқ.

относиться несов. (относиться сов.) 1. муносабатда (муомалада) бўлмоқ, муомала қилмоқ; қарамоқ; хорошо ~ к людям кишиларга яхши муносабатда бўлмоқ; внимательно ~ к делу ишга диққат билан қарамоқ, ишга диққат эътиборни бермоқ; 2. оид (мансуб) бўлмоқ, алоқадор бўлмоқ; это к делу не относится бунинг ишга алоқаси йўқ; волк относится к хищным животным бўри йиртқич ҳайвонларга мансубдир.

отношени/е с 1. муносабатда бўлиш, муомала қилиш; хорошее ~е к людям кишиларга нисбатан яхши муносабатда бўлиш; добросовестное ~е к делу ишга виждонан ёндошиш; изменить своё ~е к чему бирор нарсага бўлган муносабатини ўзгартирмоқ; 2. муносабат, алоқа; дружеские -я дўстона муносабатлар; установить дипломатические ~я между странами мамлакатлар аро дипломатик муносабатлар ўрнатмоқ; 3. муносабат, алоқа, алоқадорлик; ~е языка и мышления тил ва тафаккур муносабати; ◊ во всех ~ях ҳар жиҳатдан; доклад интересен во всех ~ях доклад ҳар жиҳатдан қизиқарлидир; и ~и кажом тўғрисида, хусусида, ҳақида; в этом ~и я с вами согласен бу хусусда (бу жиҳатдан) сизнинг фикрингизга қўшилиман; по ~ю к кому-чему нисбатан; по ~ю к семье оилага нисбатан.

отнять см. отнимать.

ото с.м. от.

отодвигать несов. (отодвинуть сов.) сурмоқ, суриб қўймоқ; ~ шкаф шкафни суриб қўймоқ.

отойти с.м. отходить.

отоплени/е с иситиш, иситиш усули, иситиш системаси; паровое ~с буғ билан иситиш.

оторвать с.м. отрывать.

оторваться с.м. отрываться.

отправить с.м. отправлять.

отправиться с.м. отправляться.

отправлять несов. (отправить сов.) жұнатмоқ, юбормоқ; ~ нисьмо хат юбормоқ; **отправить сына в город** ўғлини шаҳарга жұнатмоқ; **отправить на тот свет кого рел.** нариги дунёга жұнатмоқ; ўлдирмоқ; **отправить в рот шуль.** емоқ, ошамоқ, оризга урмоқ.

отправляться несов. (отправиться сов.) жұнамоқ, кетмоқ; бормоқ, йўл олмоқ; ~ в гости меҳмондорчиликка бормоқ; **отправиться в путь** йўл олмоқ, йўлга чиқмоқ.

отпуск м таътил, отпуск; **получить** ~ отпуска олмоқ; **провести** ~ в деревне таътилни қишлоқда ўтказмоқ; **вернуться из** ~а таътилдан қайтмоқ; **быть в** ~е месяц бир ой таътилда бўлмоқ; **от брать (взять)** ~ с.м. брать, взять.

отпустить несов. (отпустить сов.) қўйиб юбормоқ, чиқармоқ, бўшатмоқ, бўшатиб; юбормоқ; ~ детей погулять. болаларни ўйнаб келиши учун ижозат бермоқ; **отпустить птицу** қушни қўйиб юбормоқ.

отражать несов. (отразить сов.) 1. акслантирмоқ, аксини кўрсатмоқ; **отразит свет** ёруғликни (шуълани) акслантирмоқ; ёруғлик нурины қайтармоқ; 2. кўрсатмоқ, тасвирламоқ, акс эттирмоқ; **отразит жизнь в искусстве санъатда** ҳаётни акс эттирмоқ; 3. қайтармоқ, уриб қайтармоқ, даф қилмоқ; **отразит падение хужумни** қайтармоқ.

отража/ться несов. (отразиться сов.) акс этмоқ, акси кўринмоқ; **облака** ~лись в воде сувда булутнинг акси кўриниб турарди.

отражение с 1. акс, акс этиб кўриниш; **увидеть своё** ~ в зеркале кўзгуда ўзининг аксини кўрмоқ; ~ в воде сувда кўринган акс; 2. инъикос; акс этиш; акс эттирилиш; ~ жизни в искусстве ҳаётнинг санъатда акс эттирилиши.

отразит с.м. отражает.

отразиться с.м. отражаться.

отрасл/ь ж соҳа; тармоқ; **новая** ~ь промышленности саноатнинг янги тармоғи; ~и сельского хозяйства қишлоқ хўжалик соҳалари.

отрез м 1. бир кийимлик материал; 2. кесилган (кесиладиган, қирқиладиган) жой; кесик; **линия** ~а кесиш чизиги, қирқиладиган чизик; 3. ажратиб берилган бир бўлак ер.

отрезанный прич. от отрезать; **отрез** **ломать** 1) ҳаммадан мосуво одам, сўққабош, яккамохов; 2) мустақил киши, ўз кунини ўзи кўрадиган; бировнинг ёрдамига муҳтожлиги қолмаган одам.

отрезать несов. (отрезать сов.) 1. кесмоқ, қирқмоқ, қиймоқ; ~ кусок хлеба бир бурда нон кесмоқ; ~ два метра ткани икки метр таълама қиймоқ; 2. перен. **тўсмоқ, тўсиб қўймоқ, кесмоқ; ~ пути к отступлению** чекиниш йўлини кесиб қўймоқ; 3. жержиб жавоб бермоқ, гапни шартта кесмоқ; **отрезало** как пожар отрезало таққа тўхтади; бирданига (сабабсиз) тўхтаб қолди; тўсатдан тинди.

отремонтировать сов. (ремонтировать несов.) ремонт қилмоқ, тузатмоқ, таъмирламоқ.

отрицание с 1. тониш, инкор этиш; ~ своей вилы ўз айбидан тониш; ўз айбини инкор этиш; 2. филол. инкор; инкор этиш; ~ старого новым эскининг (эскиликнинг) билан инкор этилиши.

отрицательно нареч. салбий, салбий равишда; **ответить** ~ салбий жапоб бермоқ; ~ относиться к чему бирор нарсага салбий муносабатда бўлмоқ; ~ показать головой йўқ деб (йўқ деган маънода) бош тебратмоқ.

отрицательн/ый 1. салбий, инкор этадиган; ~ый ответ салбий жавоб; ~ое отношение к чему бирор нарсага салбий

муносабатда бўлиш; 2. салбий, ёмон; **-ый** герой романа романдаги салбий қаҳрамон; **-ая** характеристика салбий тавсифнома.

отрицать несов. инкор қилмоқ, тонмоқ; **~** свою вину ўз айбини бўйнига олмаслик.

отрывать несов. (отрвать сов.) 1. узмоқ, узиб олмоқ, йиртмоқ, йиртиб олмоқ; **~** листок варақни йиртиб олмоқ; **отрывать** пуговицу тугмани узиб олмоқ; 2. ишдан қолдирмоқ, халақит бермоқ, алаҳситмоқ; **~** кого от работы бировни ишдан қолдирмоқ; **○** не отрывая глаз от кого-чего кўз узмасдан, тикилиб.

отрыватьться несов. (отрваться сов.) 1. узилмоқ, узилиб (йиртилиб) кетмоқ; **пуговица** оторвалась тугма узилиб кетди; 2. тўхтамоқ; ажралмоқ; узмоқ, олмоқ; **отрваться от работы** ишдан ажраб чикмоқ, ишни тўхтатмоқ; **~** от чтения ўқишдан кўз узмоқ; ўқишдан бош қўтармоқ; ўқишдан тўхтамоқ.

отрыв/ок м парча, бўлак; **-ок** из книги китобдан [олинган] парча; **-ки** из оперы операдан [олинган] парча; **вспомнить** **-ок** из стихотворения шеърнинг бирор қисмини эсламоқ; **услышать** **-ок** разговора суҳбатнинг бир қисмини эшитиб қолмоқ.

отряд м отряд; **спасательный** **~** қутқарувчи отряд; **организовать** строительный **~** қурилиш отрядини тузмоқ.

отставать несов. (отстать сов.) 1. қолмоқ, кейинда қолмоқ, орқада қолиб кетмоқ; **~** от товарищей ўртоқларида кейинда қолиб кетмоқ; 2. кейинда қолмоқ, орқада [судралиб] қолмоқ; **~** в выполнении плана режани бажаришда орқада қолмоқ; 3. орқада қолмоқ (соат ҳақида); **часы** отстали на пять минут соат беш дақиқа орқада қолишти.

отстав/а ж. ишдан бўшаш, хизматдан бутунлай бўшаб кетиш, истеъфо бериш; **выходить** (выйти) в **~**у истеъфога чиқмоқ; **○** **-а** правительства (кабинета) ҳукуматнинг (кабинетнинг) истеъфо бериши (истеъфога чиқиши).

отставной истеъфога чиққан, истеъфо берган, истеъфодаги; **~** полковник ис-

теъфодаги полковник; **○** **~** козы барабанщик шутл. ирок. [истеъфога чиққан эчкивойнинг дўмбирачиси] обрўйсиз, арзимаган одам ҳақида; пашмалоқ.

отстал/ый орқада (кейинда) қолган; қолюқ; **-ый** журавль орқада қолиб кетган турна; **-ый** человек қолюқ одам; **-ые** взгляды қолюқ фикрлар (дунёқарашлар).

отстать см. отставать.

отступ/ать несов. (отступить сов.) чекинмоқ, орқага қайтмоқ; **враг** **-ил** душман чекинди; **-ить** с боями жанг билан чекинмоқ.

отступленье чекиниш, орқага қайтиш; **~** противника душманнинг чекиниши.

отсутств/е с йўқлик, бўлмаслик, мавжуд эмаслик; **долгое** **~** директора директорнинг узоқ вақтгача бўлмаганлиги; **~** света чироқнинг йўқлиги; **быть** в **-и** ҳозир бўлмаслик; в **-е** кого бировнинг йўқлигида; в **его** **-е** унинг йўқлигида; у йўқ маҳалда; **○** **-е** всякого присутствия у кого шутл. кимсада фаҳму фаросатнинг мутлақо йўқлиги, мутлақо бефаросатлик.

отсутств/овать несов. 1. йўқ бўлмоқ, ҳозир бўлма (келмай) қолмоқ; **сегодня** **многие** ученики **~**уют бугун кўп ўқувчилар йўқ; 2. йўқ бўлмоқ; **старли** даражада мавжуд бўлмаслик; в библиотеке **~**ует нужная мне книга кутубхонада менга керакли китоб йўқ; у больного **~**ует аппетит беморнинг иштаҳаси йўқ.

отсюда нареч. 1. бу ердан, шу ердан; **~** хорошо видно море бу ердан денгиз яхши кўринади; **~** до города пять километров бу ердан шаҳаргача беш километр келади; **не** уходи **~** бу ердан кетма; 2. шундан, шу сабабдан, бунинг натижасида; **~** все его ошибки унинг барча хатоси шундан, шу сабабли; **~** следует, что ... бундан чиқадики...; шундан маълум бўладики...; шундай экан...

оттуда нареч. у ердан, у ёқдан, у томондан; он ушёл в институт и вернулся **~** вечером у институтга кетди ва у ёқдан кечқурун қайтди; **вы** тоже **~** родом? сиз

ҳам ўшаёқлимисиз?; сиз ҳам ўша ерда тутилганмисиз?

отход м жунаш, жўнаб кетиш; до ~а поезда осталось две минуты поездинг жўнашига икки минут қолди.

отходить I несов. (отойти сов.) I. четланмоқ, четга чиқиб турмоқ, нарига бориб турмоқ, нарига силжимоқ; **отойти** от стола столдан нари турмоқ; столдан четлашмоқ; ~ (отойти) в сторону четга чиқмоқ; 2. жўнамоқ, кетмоқ, жўнаб кетмоқ (транспорт воситалари ҳақида); поезд отходит через десять минут поезд ўн минутдан кейин жўнади.

отходить/ть II сов. (отхаживать несов.) кого разг. парвариш қилмоқ, яхши қарамоқ, яхшилаб боқмоқ; дома больного ~ли уйда беморни яхши парвариш қилдилар.

отчаяни/е с умидсизлик, ноумидлик, маъсуслик, мушкул аҳволда қолиш; **быть** в ~и мушкул аҳволда қолмоқ; **приходить** и ~с умидсизликка тушмоқ; **его охватило** ~е у нима қилипини билмай қолди. **отчего** нареч. нега, нимага, нима сабабдан; ~ он не пришёл? у нима сабабдан келмади?; все рассмеялись, ~ он обиделся ҳамма кулиб юборди, шу боисдан у хафа бўлиб қолди.

отчества/о с отасининг исми; **называть** по ~у отасининг оти билан атамоқ.

отчёт м ҳисоб, ҳисобот; ~ а работе за месяц бир ойлик иш ҳақида ҳисобот; **написать** ~ ҳисобот ёзмоқ; **о** давать себе ~ в чём тушуинмоқ; фаҳмига етмоқ; аниқлаб олмоқ.

отчётливо нареч. аниқ, равшан, яққол; ~ слышать аниқ эшитмоқ; ~ говорить аниқ гапирмоқ; ~ помнить аниқ эсламоқ, бугунгидек кўа олдига келтирмоқ. **отчётливый** аниқ, яққол, тасвир; ~ звук аниқ товуш; ~ ответ аниқ жавоб.

отъезд м жунаш, жўнаб кетиш; ~ делегация делегациянинг жўнаб кетиши; **день** ~а жўнаб кетиш куни; **быть** в ~е сафарда бўлмоқ.

офицёр м офицер, зобит; ~ запаса запасдаги офицер (заҳирадаги зобит); **звание** ~а офицерлик унвони.

официально нареч. расмий равишда, расмий суратда, расмий; ~ заявить расмий суратда билдирмоқ.

официальн/ый I. расмий (ҳукумат, давлат ёки бирор ташкилотга қарашли); ~ое сообщение расмий баёнот; ~ый документ расмий ҳужжат; 2. расмий, расмият юзасидан қилинган; ~ое приглашение расмий таклиф.

оформить см. оформлять.

оформлять несов. (оформить сов.) расмийлаштирмоқ, расмийлаштириб қўймоқ; ~ (оформить) договор шартномани расмийлаштирмоқ.

ох межд. афсус, ачиниш, оғриқ, қўрқув ва ш.к. ҳис-туйуларни ифодалайди; оҳ!; вой!; э, воҳ; **ох, как рука болит!** оҳ, қўлим шундай оғриптики!; **ох, и испугал ты меня!** э, роса қўрқитиб юбординг-ку, мени!; **ох, какая прелесть!** вой-во, қандай (мунча) гўзал!

охватить см. охватывать.

охватывать несов. (охватить сов.) I. қучоқламоқ, қучмоқ; ~ руками ствол дерева қўли билан дарахтни қучмоқ; 2. қамрамоқ, қамраб олмоқ, ўраб (қоплаб) олмоқ; **пламя охватило** здание иморатни аланга қоплаб олди; 3. тўлмоқ, босмоқ, қамраб олмоқ; **всех охватила** страх ҳаммани қўрқув босди; **его охватила** радость унинг севинчи ичига сиямай кетди; **о** охватить взглядом (или взором) кўз югуртириб (қараб) чиқмоқ.

охот/а I ж ов, овлаш, ов қилиш; ~а на волков бўри овчи; бўри овлаш; **пойти** на ~у овга чиқмоқ.

охот/а II ж хоҳиш, истак; иштиёқ; ҳавас; с большой ~ой зўр истак (иштиёқ) билан; ~а пуще неволи посл. ҳавас ҳарқандай кучдан зўр; **о** ~а тебе сенга нима кераги бор, зарур кептими.

охотиться несов. ов қилмоқ, овламоқ; ~ на сайгаков оққуйруқ овламоқ.

охотк/а ж в ~у прост. маза қилиб, ҳузур қилиб; жон деб.

охотник I м овчи; ~ за кабанями тўнғиз овчиси.

охотник II м хоҳловчи, истовчи; орауманд, талабгор; ~ до чтения ўқишга

ишқивоз (ўқишни яши кўрадиган) одам. **оҳётно** нареч. жон деб, бажонидил; ~ **приниматься за работу** ишга бажонидил киришиб кетмоқ; я ~ **провожаю вас** мен сизни жон деб кузатиб қўяман.

охран/а ж 1. ҳимоя қилиш, мудофаа қилиш; сақлаш, қўриқлаш; ~а **порядка** тартиб сақлаш; ~а **природы** табиатни муҳофаза қилиш; 2. соқчилар, қўриқчилар, мудофаачилар; **пограничная** ~а чегара қўриқчилари; **доставить под ~ой** соқчилар назорати остида олиб бормоқ; **охранять** несоев. сақламоқ, қўриқламоқ, ҳимоя қилмоқ; ~ **границы** чегарани қўриқламоқ; ~ **лес от пожара** ўрмонни ёнғиндан сақламоқ; ~ **чьи интересы** биров манфаатини ҳимоя қилмоқ.

оценивать несоев. (оценить сов.) баҳо бермоқ, тақдирламоқ, қадрига етмоқ; **оценить труд человека** инсон меҳнатининг қадрига етмоқ; **оценить по достоинству** кого-что қадр-қимматига яраша баҳоламоқ; ~ (оценить) по достоинству заслуги учёного олимни хизматига қараб тақдирламоқ.

оцёпк/а ж баҳо, баҳо бериш; белгилаш; ~а **знаний учащихся** ўқувчиларнинг билимига берилган баҳо; **дать высокую** ~у чему бирор нарсага юқори баҳо бермоқ. **очевидно** яводн. сл. чамаси, афтидан, ... бўлса керак; балки; ~, **он** **приедет завтра** у эртага келса керак.

очевидн/ый аниқ, муқаррар, шубҳасиз; ~ая **истина** шубҳасиз ҳақиқат, чин ҳақиқат; ~ый **факт** аниқ далил.

очешь нареч. жуда, роятда, бениҳоя, ниҳоятда; ~ **рано** жуда эрта; ~ **быстро** жуда тез; ~ **много** жуда кўп; ~ **красивый** жуда (ниҳоятда) чиройли; ~ **плохой** жуда ёмон; ~ **любить** ниҳоятда севмоқ; **о** ~ **пужно!** нима зарур!; нима кераги бор!; кераги йўқ!

очередн/ой навбатдаги, галдаги; ~ой **вопрос** навбатдаги масала; ~ис **задачи** галдаги вазифалар; ~ой **номер** журнала журналнинг навбатдаги сони.

очередь/ь ж 1. навбат; **соблюдать** ~ь **навбатов** риоя қилмоқ; **в** **порядке** ~и **навбатов** билан; 2. навбат, гал; **пропустить**

~ь **навбатов** ўтиб кетмоқ; **стоять в** ~и **за билетами** билет олиш учун навбатда турмоқ; **о** **в первую** ~ь энг олдин; биринчи галда; даставвал; **в последнюю** ~ь энг охирида; охириги навбатда; **в свою** ~ь ўз навбатиди; **по** ~и **навбатма-навбат**, **галма-гал**; **навбат** (тартиб) билан кирмоқ; **стоять (быть) на** ~и **навбатда** турмоқ.

очерк м очерк; ~ **в газете** газетада босилган очерк; ~ **о строительстве** канала канал қурилиши ҳақидаги очерк; **писать** ~ очерк ёзмоқ.

очистить соев. (чистить несоев.) арчимоқ (пўстини); тозаламоқ; ~ **апельсин** апельсинни арчимоқ.

очистк/а ж по гл. **очистить**; ~а **улиц** и **площадей** кўча ва майдонларни тозалаш; **о** **для** ~и **совести** виждон тоза (пок) бўлсин учун, виждон азобига тушмаслик учун.

очистки мн. пўчоқ, чиқит, чиқинди; **картофельные** ~ картошка пўчоғи.

очк/й мн. кўзойнак; **человек в** ~ах **кўзойнакли** одам; **надеть** ~и **кўзойнак** тақмоқ; **снять** ~и **кўзойнакни** олмақ (кўздан); **читать без** ~ов **кўзойнак**сиз ўқимоқ; **о** **вставлять** ~и **кому** [бировнинг кўзига кўз ойнак тақмоқ]; **чалгитмоқ**, **кўзбўямачилик** қилмоқ, йўлдан урмоқ.

ошибаться несоев. (ошибиться сов.) янглишмоқ, хато қилмоқ, адашмоқ; ~ **в расчётах** ҳисобда янглишмоқ; **я в вас** **ошибся** мен сизда янглишдим.

ошибк/а ж хато, янглишиш; янглиш; **допустить серьёзную** ~у **жиддий** хатого йўл қўймоқ; **исправить** ~у **хатони** тузатмоқ; **писать без** **ошибок** хатосиз ёзмоқ; **писать с** ~ами **ёзувда** хатого йўл қўймоқ.

ощипать соев. (ощипывать несоев.) юлмоқ, юлиб ташламоқ; юлиб тозаламоқ.

ощипывать см. ошинать.

ощутить см. ошущать.

ошущать несоев. (ощутить сов.) сезмоқ, ҳис қилмоқ; ~ (ощутить) **голод** қорни очмоқ; қорин очганлигини сезмоқ (ҳис қилмоқ); ~ **боль в сердце** юраги санч-

моқ; юракда оғриқ сезмоқ; **оцутить радость встречи** учрашуудан хурсанд бўлмақ.

оцущение с сезиш, ҳис қилиш; ~ холода совуқни сезиш; ~ радости шодлик туйғуси, севинч ҳисси; ~ горя қайғу-алам туйғуси; ~ жажды чанқоқни сезмоқ, сув-самоқ.

П

пава ж товус, мода товус; \diamond ни ~, ни ворона разг. [на товус эмас, на қарға] аросатда (аро йўлда) қолган одам; дарди бедаво.

павлин м товус, эркак товус.

павлиц/ий товусга оид; товус...; ~е перо товус пати; \diamond ворона в ~ых перьях см. ворона.

пада/ть несов. (упасть сов.) 1. тўқилмоқ; **яблоки -ют от ветра** шамолдан олмалар тўқилаётир; капди дожда ~ют на землю ёмғир томчилаб турипти; 2. йиқилмоқ; қуламоқ; ~ть на спину елкаси билан йиқилмоқ; 3. пасаймоқ, тушмоқ; камаймоқ; **температура больного -ет** беморнинг ҳарорати пасаймоқда; **давление -ет** босим пасаймоқда; \diamond ~ духом см. дух; ~ть к погам кого, чым оёғига ётиб ёлвормоқ; ялинмоқ.

падёж грам. келишик.

падёние с тушиш, пасайиш, бориб тушиш; ~ снаряда снаряднинг тушиши.

пазух/а ж қўйин; **положить что-л. за ~у** бирор нарсани қўйнига солмоқ; \diamond **держат камень за ~ой** (жить) разг. онасининг қўйнида яшагандай, ғам-ташвишсиз яшамоқ; тинч-осойишта ҳаёт кечирмоқ.

пакёт м 1. пакет, қорозга ўралган нарса; **нести в руке** ~ с книгами китоблар солинган пакетни қўлда кўтариб бормоқ; 2. пакет, қорозхалта; **положить орехи в ~** қорозхалтага (пакетга) ёнроқ солмоқ.

палатк/а ж чодир; **поставить ~у** у озра кўл бўйига чодир ўрнатмоқ.

палец м бармоқ; **носить кольцо на пальце** бармоққа узук тақиб юрмоқ; \diamond **знать, как свои пять пальцев** что бирор нарсани беш қўлда билмоқ; **смотреть сквозь пальцы** на что панжа орасидан қарамоқ; **бепарволик қилмоқ; пальцем не шевельнёт** разг. қўлини совуқ сувага урмайди; ҳеч иш қилмаслик; ~ в рот не клади кому разг. у (одам) билан ҳазиллаша кўрма; ундан аҳтиёт бўл; (унга) теккину қочгин.

палк/а ж таёқ, калтак; ҳасса; длинная ~а узун таёқ; **лыжные ~и** чанғичилар ҳассаси; **ходить, опираясь на ~у** ҳассага таяниб юрмоқ; \diamond **из-под ~и** разг. зўрлаб, зўрлик билан; мажбурий равишда; ~а о двух концах [таёқнинг иккита учи бор]; ҳам ёмон, ҳам яхши томонлари бўлган иш, масала, гап ва ш.к. ҳақида; **вставлять ~и в колёса** см. вставлять.

палуб/а ж палуба (пароход ёки кема саҳни); **верхняя ~а** юқори палуба; **подняться на ~у** палубага кўтарилмоқ.

пальто с несмл. пальто; **мужское ~** эркаклар пальтоси; ~ с меховым воротником мўйна ёқали пальто.

пальчик м **уменьш.-ласк.** от палец; бармоқча, кичкина бармоқ; \diamond **мальчик** с ~ митти, митти бола (эртакларда); ~и **оближешь** мазаси (таъми) озингда қолади, маза қиласан; **дамские ~и** разг. ҳусайни (узум тури).

пәмятник м 1. ҳайкал; ~ Пушкину Пушкин ҳайкали; **поставить ~** ҳайкал ўрнатмоқ; 2. қадимий асар, ёдгорлик; қадимги маданият қолдиқлари; **это здание - ~ архитектуры** бу бино - қадимий меъморчилик ёдгорлигидир.

пәмять/ь ж 1. эс, ёл, хотира, зеҳн; **у него хорошая ~** унинг хотираси ўткир; 2. хотира, эсдалик, йўқлаш; **посвятить книгу ~и учителя** китобни ўқитувчи хотирасига бағишламоқ; **оставить о себе хорошую ~** ўзи ҳақида яхши хотира қолдирмоқ; \diamond **короткая ~** у кого яхшилиқни тез унутади; яхшилиқни билмайди; **на ~** (дать, подарить, по-

лучить) эсдалик учун (бермоқ, совға қилмоқ, олмоқ кабилар); на ~ь (знать, говорить, рассказывать) ёд, ёддан (билмоқ, гапирмоқ); по старой ~и (сделать что) одати бўйича, эски одатича (бирор нарса) қилмоқ; без ~и от кого, от чего разг. (бирор киши ёки нарсадан) жуда ҳам мамнун; ўзида йўқ хурсанд; эс-хушини йўқотиб; на свежую ~ь эсда борлигида; эсдан чиқмай туриб; дай бог ~ь разг. эй худо (ё худо) эсимга тушсин; ёдимга келсин; ишқилиб эсимдан чиқмасин-да.

пан м пан (жаноб, тақсир, афандим каби маъноларда); пань дерутся, а у холопов чубы трясутся погов. икки от теппишади, ўртада эшак ўлади; 0 пан или пропал разг. ё ол худо, ё бер худо; ё у ёқлик бўлар, ё бу ёқлик; таваккал.

папа м ота, дада, ада.

пар м бут, пар; 0 ~ костей не ломит погов. бундан суяк синмайди (иссиқнинг турган битгани фойда, деган маънода); задать пару кому қаттиқ койимоқ, танбеҳ бермоқ; на всех парях ниҳоятда теалик билан, жадаллик билан; с лёгким паром см. лёгкий.

пар/а м жуфт; ~а чулок бир жуфт пайпоқ; две ~ы туфель икки жуфт туфли; 0 два сапога ~а см. два; ~а пустяков ҳеч гап эмас; ҳеч қийин жойи йўқ; жуда ўнғай; оппа-осон.

парад м парад; военный ~ ҳарбий парад.

парашют ж парашют; прыгнуть с ~ом парашют билан сакрамоқ; спуститься на ~е парашютда тушмоқ.

паримяхерск/ая ж сартарошхона, сартарошлик.

парк м 1. бог; гулять в ~е (по ~у) бояда сайр қилмоқ; ~ культуры и отдыха маданият ва истироҳат боғи; 2. парк (трамвай, автобус, троллейбус ва ш.к. турдиган ва тузатилинадиган жой); трамвайный ~ трамвай парки; троллейбус идёт в ~ троллейбус паркка кетади.

парламент м парламент (давлатнинг қонун чиқарувчи олий органи); выборы в ~ парламент сайлови; заседание ~а

парламент мажлиси.

паровоз м паровоз; ~ с вагонами вагонлар уланган паровоз.

паром м паром (солсимон ясси кема).

пароход м пароход; ехать на ~е пароходда кетмоқ.

партер м партер (театрда – томоша залининг пастки қисмидаги ўринлар); сидеть в первом ряду ~а партернинг биринчи қаторида ўтирмоқ.

партийн/ый партия..., партиавий; ~ый съезд партия съезди; ~ое собрание партия мажлиси; ~ый билет партия билети.

парти/я ж 1. партия, фирқа; демократическая ~я демократик партия;ступить в ~ю партияга кирмоқ; член ~и фирқа аъзоси; 2. партия, бир қур ўйин (шаҳмат, шашка ва ш.к.да); выиграть ~ю в шахматы шахмат ўйинини ютмоқ; сыграть ~ю в теннис бир қур теннис ўйнамоқ.

парус м елкан; лодка с ~ом елканли қайиқ; 0 на всех ~ах жуда тез; шамолдай учиб; шитоб билан.

паршив/ый 1. қўтир қирчанғи, хариш; кал; ~ая овца всё стадо портит посл. бир тиррақи бузоқ бутун подани буллатади; 2. перен. прост. ёмон, ярамас, чатоқ, расво; ~ая вещь ёмон (ярамас) нарса; 0 с ~ой овцы хоть шерсти клок см. клок.

пасмурно безл. в знач. сказ. булутли, булут...; хўмрайган; сегодня ~ бутун ҳаво булут.

пасмурн/ый булутли, булут қоплаган; ~ день булутли кун; ~ая погода ҳавони булут қоплаган; булутли об-ҳаво.

паспорт м паспорт; заграничный ~ чет эл паспорти; получить ~ паспорт олмоқ.

пассажир м йўловчи, пассажир; зал ожидания для ~ов йўловчиларнинг кутиш зали.

пассажирка ж йўловчи аёл, пассажир аёл.

пассажирский пассажир..., йўловчи ...; ~ поезд йўловчи ташувчи поезд.

пассивно нареч. суст ҳолда, пассивлик билан; ~ относиться к чему бирор нар-

сага пассивлик билан қарамоқ.
пассивный пассив, суст, сусткаш; ~ человек сусткаш одам.
паста несов. боқмоқ; ~ стадо коров мол подасини боқмоқ.
пастух м чўпон, подачи; без ~а и овцы — не стадо посл. чўпонсия пода хароб бўлади; бош бўлмаса, гавда — лош.
пасха ж рел. пасха (настроийларда афсонавий Исо пайғамбарнинг тирилиш хотирасига бағишланган диний байрам).
патриот м ватанпарвар; **борьба** ~ов за освобождение своей страны ватанпарварларнинг ўз мамлакати озодлиги учун кураши.
патриотизм м ватанпарварлик.
патриотический ватанпарварлик...; **выполнить свой** ~ долг ватанпарварлик бурчини бажармоқ.
патриотка м ватанпарвар аёл.
пауза/а ж тин, пауза (нутқда, суҳбатда, мусиқада вақтинча тўхташ); **сделать** ~у тўхтаб олмақ; **говорить с** ~ами тўхтаб гапирмоқ.
паук м ўргимчак; 0 ~и в банке бир-бири билан олишадиган юлғич, ёвуз кишилар ҳақида.
паути́н/а ж 1. ўргимчак ини (уяси) ва унинг ҳар толаси; **снять** ~у ўргимчак инини йўқотмоқ (бузмоқ); 2. перен. гирдоб; **опутать** ~ой лжи перен. ёлғоняшиқлар гирдобига ҳарқ қилмоқ, ёлғоняшиқ гаплар билан аврамоқ.
пахарь м қўшчи, қўш ҳайдовчи; ер ҳайдовчи.
пахать/ть несов. (вспахать сов.) ҳайдамоқ; ~ть поле трактором далани трактор билан ҳайдамоқ; 0 (и) мы ~ли! разг. шуғл. бу ёқда биз ҳам бормиз!, бизни эсдан чиқарманг.
пахн/уть несов. 1. ҳид чиқармоқ, ис чиқармоқ; анқимоқ, ҳиди (иси) келмоқ; ~ет сеном пичан ҳиди (иси) келяпти; 2. ҳид келмоқ; в кухне пахло газом ошхонадан газ ҳиди келарди; от неё пахнет духами ундан (у аёлдан) атир ҳиди келяпти; 0 деньги не ~ут разг. [пулнинг ҳиди бўлмайди]; пул қандай йўл билан топилганига эътибор бермаслик ҳақида.

пачк/а ж пачка, боғлам; бир даста; ~а денег бир даста пул; **купить** ~у сигарет бир пачка сигарет сотиб олмақ.
пачкать несов. (запачкать сов.) булғатмоқ, кир (ифлос) қилмоқ; 0 ~ чье-н. доброе имя разг. бировни беобрў қилмоқ, обрўсини туширмоқ, номига доғ туширмоқ; ~ руки ёмон ёки фойдасиз ишга аралашмоқ (қўл урмоқ).
пев/ёц м ашулачи, хонанда, ҳофиз; **оперный** ~ец опера ашулачиси; **слушать известного** ~ца таниқли ашулачидан қўшиқ эшитмоқ.
певица ж ашулачи, қўшиқчи аёл; **знаменитая** ~ таниқли ашулачи.
пён/а ж кўпик; морская ~а денгиз кўпиги; 0 с ~ой у рта говорить оғзини кўпиртириб гапирмоқ; разаб билан гапирмоқ.
пенсия ж ашула (қўшиқ) айтиш; куйлаш; **громкое** ~ баланд овоз билан куйлаш; **заниматься** ~м ашула (қўшиқ) айтмоқ.
пенсия/я ж нафақа, пенсия; **получать** ~ю пенсия олмақ; 0 **выходить (выйти) на** ~ю с.м. **выходить**.
пенька ж каноптола.
первенство с биринчилик; устунлик; **борьба за** ~ биринчилик учун кураш; **завоевать** ~ биринчиликни олмақ; **игра на** ~ мира по футболу жаҳон биринчилиги учун ўтказиладиган футбол ўйини.
перв/ый 1. числ. биринчи; ~ый класс биринчи синф; ~ая глава романа романнинг биринчи боби; 2. биринчи, дастлабки, олдинги; ~ые дни меслца ойнинг дастлабки кунлари; 3. биринчи, энг биринчи, илк; ~ый космонавт биринчи космонавт; ~ая любовь илк севги, биринчи муҳаббат; 4. биринчи, энг яхши; ~ый сорт биринчи нав; **занять** ~ое место в соревновании мусобақада биринчи ўринни эгалламоқ; 5. биринчи (биринчи бериладиган суяқ овқат); **подать на** ~ое борц биринчисига карам шўрва тортомоқ; 0 ~ая помощь дастлабки ёрдам (беморга врач келгунга қадар кўрсатиладиган ёрдам); [в] ~ое время с.м. время, в ~ую очередь с.м. очередь; с ~ого взгляда с.м. взгляд; **выходить (выйти) на** ~ое место биринчи ўринни эгалла-

моқ.

перевива/ть *несов.* кесмоқ, бұлмоқ (гапни); **не** ~й меня, я хочу всё рассказать гапимни бұлма, бор гапни гапирмоқчима; **о** ~ть (**переходить, перебежать**) **дорогу (дорожку)** кому бировнику мўлжаллаган нарсасини ундан олдин илиб кетмоқ.

перевезти *с.м.* перевозить.

перевёрнуть *с.м.* перевертывать.

перевертывать *несов.* (перевёрнуть *сов.*)

1. тунтармоқ, тунтариб қўймоқ, ағдариб (айлантариб) қўймоқ; 2. варақни очмоқ, варақламоқ; ~ **страницы книги** китоб саҳифаларини варақламоқ; **о** **перевёрнуть вверх дном что-н.** ағдартунтар қилмоқ; тартибсиз ҳолга келтирмоқ; ~ (**перевёрнуть**) **весь мир (или свет)** ўта қийин бир ишни амалга оширмоқ.

перевести *с.м.* переводить.

перевод *м.* 1. таржима; **хороший** ~ яхши таржима; **делать** ~ таржима қилмоқ; 2. перевод, пул юбориш, пул ўтказиш; **получить** ~ **на тридцать рублей** почта орқали юборилган ўттиз рублини олмақ.

переводить *несов.* (перевести *сов.*) 1. ўтказиб қўймоқ, олиб ўтмоқ; ~ **детей** через **дорогу** болаларни йўлдан ўтказиб қўймоқ; 2. ўтказмоқ; кўчирмоқ; сурмоқ, суриб қўймоқ; тайинламоқ; **перевести** **театр** в **новое здание** театрни янги бинога кўчирмоқ; **перевести** **стрелку часов** соат стрелкасини суриб қўймоқ; **перевести** **студента** на **следующий курс** талабани кейинги курсга кўчирмоқ; 4. **что таржима** қилмоқ; **перевести** с **французского** на **русский язык** француз тилидан рус тилига таржима қилмоқ; 5. **что юбормоқ**; **перевести** **деньги** по **почте** почта орқали пул юбормоқ.

переводчик *м.* таржимон; ~ **романа** романининг таржимони; **работать** ~ом таржимон бўлиб ишламоқ.

переводчица *ж.* таржимон аёл.

перевозі/ть *несов.* (перевезти *сов.*) бошқа жойга олиб бормоқ (келмоқ), ташимоқ, кўчирмоқ; ўтказиб қўймоқ; ~ть

груз по железной **дороге** вагонда юк ташимоқ.

перевязать *с.м.* перенязывать.

перенязывать *несов.* (перевязать *сов.*) 1. бояламоқ; ўраб бояламоқ; ташғимоқ; ~ **рану** ярани бояламоқ; **перевязать** **руку** қўлни бояламоқ; 2. айлантариб бояламоқ; **перевязать** **коробку конфет** лентой **конфетли** қутичани лента билан айлантариб бояламоқ.

перегнать *с.м.* перегонять.

перегоновы *мн.* музокара; **начать** **мирные** ~ тинчлик тўрисида музокара бошламоқ; **вести** ~ музокаралар олиб бормоқ.

перегонять *несов.* (перегнать *сов.*) ўзиб кетмоқ, ўтиб кетмоқ; ~ (**перегнать**) **кого** в **беге** югуришда бировдан ўзиб кетмоқ.

перегородка *ж.* пардевор, пардадевор.

перед (**передо**) **предлог** с **тв.** 1. олдида, рўпарасида; ҳузурида; **сад** ~ **домом** уйнинг рўпарасидаги боғ; 2. олдида, олдин, илгари; ~ **уходом** кетиш олдида; **приехать** ~ **праздником** байрам арафасида келмоқ; 3. олдида; -дан; **извиниться** ~ **учителем** ўқитувчидан уар сўрамоқ.

переда/вать *несов.* 1. бермоқ, олиб бермоқ, узатмоқ; ~ть **книгу** **товарищу** китобни ўртоғига узатмоқ; 2. бермоқ, топширмоқ; ўтказмоқ; ~ть **книги** в **библиотеку** китобларни кутубхонага ўтказмоқ; 3. бермоқ, ўтказмоқ; ~ть **ученикам** **свой опыт** и **знания** ўз тажриба ва билимларини ўқувчиларга бермоқ; 4. айтмоқ, топширмоқ, стказмоқ; бермоқ; ~ть **распоряжение** **помощнику** ўз ёрдамчисига кўрсатма бермоқ; 5. эшиттирмоқ, бермоқ; кўрсатмоқ; **по радио** ~ют **последние** **известия** радио орқали сўнги ахборот эшиттирилмоқда.

передач/а *ж.* 1. бериш, узатиш, топшириш; ~а **посылки** **жўнатмани** бериш; 2. эшиттириш, кўрсатув; **интересная** ~а қизиқарли эшиттириш (кўрсатув); **программа** ~ телевидиспил телекўрсатувлар дастури.

передвигать *несов.* (передвинуть *сов.*) сурмоқ, суриб қўймоқ, кўзятмоқ; жил-

дирмоқ; ~ шкаф в другую комнату
шкафни бошқа хонага жылдирмоқ; пе-
редвицуть стакан стаканни суриб
қўймоқ.

передвигаться *несов.* (передвинуться
сов.) силжимоқ, сурилмоқ, жойидан
қўзғалоқ; ~ с места на место жойидан
қўзғалмоқ, бир жойдан иккинчи жойга
сурилмоқ.

передвинуть *с.м.* **передвигать.**

передвицуться *с.м.* **передвигаться.**

переделать *с.м.* **переделывать.**

передёльвать *несов.* (переделать *сов.*)
қайтадан (янгидан) қилмоқ, қайтадан
ишламоқ; **переделать костюм** костюм-
ни қайтадан тикмоқ; **эту статью нуж-
но ~ с начала до конца** бу мақолани
бошдан-оёқ қайта ишлаш керак.

переди/ий олдинги, олд томондаги; ~ие
колёса машины машинанинг олдинги
вилдираклари; ~ая линия обороны му-
дофаанинг олдинги сафи; ~ие лапы ол-
динги оёқлар (хайвонларда).

передо *с.м.* **перед**

передов/ой 1. илғор; ~ая наука илғор
фан; 2. илғор; ~ая бригада илғор брига-
да; 0 ~ая (статья) бош мақола (газета,
журналда).

переезд *м.* кўчиш, кўчиб бориш, кўчиб
қириш, кўчиб ўтиш; ~ на новую квар-
тиру янги квартирага кўчиш.

перезжать *несов.* 1. ўтмоқ, устидан
ўтмоқ; ~ через горы тоьдан ўтмоқ; пе-
реехать на лодке через реку қайиқда
дарёдан ўтмоқ; 2. ўтмоқ, кесиб ўтмоқ;
пересечь дорогу йўлни кесиб ўтмоқ;
3. кўчмоқ, кўчиб ўтмоқ; кўчиб бормоқ;
пересечь на новую квартиру янги уйга
кўчиб ўтмоқ; ~ с места на место бир
жойдан иккинчи жойга кўчмоқ.

пережива/ть *несов.* 1. маълум ҳолатни
ўтамоқ, бошдан кечирмоқ; **литература
~ет подъём адабиёт** юксалиш даврини
бошдан кечирмоқда; 2. кўпни кўрмоқ;
пережить много горя кўп қийинчилик-
лар кўрмоқ, кўп машаққат тортмоқ; 3.
чидамоқ, бардош бермоқ; **он не мог пе-
режить обиды** у аламга чидай олмади;
0 ~ть (пережить) (самого) себя 1)

улгандан кейин ҳам ўз аҳамиятини сақ-
ламоқ; 2) ҳаётлигидаёқ ўз аҳамиятини
йўқотмоқ (бирор киши ёки нарса
қақида).

перейти *с.м.* **переходить.**

перекрёст/ок *м.* чорраҳа, чоркўча; чор-
си; **остановиться у ~ка** чорраҳада
тўхтамоқ; **на ~ке трёх дорог** учта кўча
туташган жойда; 0 **кричать (или гово-
рить) на всех ~ках** ҳар ерда ҳаммага
гапиравермоқ, жар солмоқ.

перемёц/а *ж.* 1. ўзгариш; ~а погоды об-
ҳавонинг ўзгариши; **заметить ~ы в го-
роде** шаҳардаги ўзгаришларни сезиб
турмоқ; **в моей жизни** произошла
большая ~а ҳаётимда катта ўзгариш-
лар юз берди; 2. танаффус; **большая
~а** катта танаффус (мактабда).

переместить *с.м.* **перемещать.**

переместиться *с.м.* **перемещаться.**

перемещать/ь *несов.* (переместить *сов.*)
жойини ўзгартирмоқ, (бошқа жойга)
кўчириб қўймоқ; ~ мебель мебеллар-
нинг жойини ўзгартирмоқ.

перемеща/ться *несов.* (переместиться
сов.) кўчмоқ, (бошқа жойга) ўтмоқ; луна
медленно ~ется по небу ой осмонда
секин ҳаракат қилади; **завод перемес-
тился на юг страны** завод мамлакат-
нинг жанубига кўчди.

перенести *с.м.* **переносить.**

переносить *несов.* (перенести *сов.*) 1. кў-
чирмоқ; элтмоқ, ташимоқ; ~ чемоданы
из вагона к машине чамадонларни
вагондан машинага элтмоқ; **перенести
через реку** кого бировни дарёдан олиб
ўтмоқ; 2. кўчирмоқ; кўчирилмоқ; шко-
ла была **перенесена** в районный
центр мактаб район марказига кўчирил-
ган эди; 3. кўчирмоқ, қолдирмоқ; **пере-
нести собрание** на другой день маж-
лисни бошқа кунга кўчирмоқ; ~ экза-
мен на другое число имтиҳонни бошқа
кунга кўчирмоқ; 4. бошдан кечирмоқ;
тортмоқ, чекмоқ; **перенести горе** зам
тортмоқ; **перенести болезнь** касаллик-
ни бошдан кечирмоқ; 5. чидамоқ, бар-
дош бермоқ, тоқат қилмоқ; **растение
легко перенесло засуху** ўсимлик қур-

роқчиликка яхши чидади; не ~ холода совуққа чидамаслик.

переписа́ть с.м. переписывать.

перепи́ск/а ж хат ёзишиб туриш; **быть в ~е** с кем бироз билан хат ёзишиб турмоқ.

переписыва́ть несов. (переписать сов.) қайтадан ёзиб чиқмоқ; кўчирмоқ; ~ (переписать) **контрольную работу** контроль ишни қайтадан ёзиб чиқмоқ.

переписыва́ться несов. хат ёзишиб турмоқ; ~ с другом ўртоғи билан хат ёзишиб турмоқ.

перспр́ав/а ж кечик, кечув; **речная ~а** дарёнинг кечув жойи; **коней не мепяют на ~е** посл. отлар кечувда алмаштирилмайди.

перерыв м танаффус; ~ на обед тушлик танаффус; **сделать ~ на десять минут** ўн минут танаффус қилмоқ; **работать без ~а** танаффуссиз ишламоқ; **объявить ~ (на собраниях)** танаффус эълон қилмоқ (мажлисда).

пересека́/ть несов. (пересечь сов.) 1. кесиб ўтмоқ; ~ **дорогу** йўлни кесиб ўтмоқ; 2. оралаб (кесиб) ўтмоқ; **дорога ~ет поле** йўл даланинг ўртасидан ўтган.

пересека́/ться несов. (пересечься сов.) кесишмоқ, кесишиб ўтмоқ; **в этом месте ~ются три дороги** бу ерда учта йўл кесишади.

пересече́ с.м. пересекать.

пересече́сья с.м. пересекаться.

переста́/вать несов. тўхтамоқ, тинмоқ; **бас** қилмоқ; қўймоқ; ~**нть** **разговарива́ть!** гапиришни тўхтатиш!; **дождь лил, не ~вая** ёмғир бетиним ёғди.

перу́л/ок м тор кўча; **идти по ~ку** тор кўчадан бормоқ; **в глухом ~ке** хилват тор кўчада.

перехо́д м 1. ўтиш; ўтиб кетиш; ~ **через границу** чегарадан ўтиш; ~ **на другую работу** бошқа ишга ўтиш; 2. ўтиш жойи, ўтиладиган жой; **подземный** ~ ер остидан ўтиладиган жой.

переходи́ть несов. (перейти сов.) 1. ўтмоқ, ўтиб кетмоқ; ~ **улицу** кўчанинг нарига бетига ўтмоқ; ~ (перейти) **через мост** кўприкдан ўтмоқ; 2. кўчмоқ,

кўчиб ўтмоқ; ~ **в соседнюю комнату** қўшни хонага кўчиб ўтмоқ; 3. ўтмоқ; ~ **на новую работу** янги ишга ўтмоқ; 4. ўтмоқ; ~ **из класса в класс** без экзаменов синфдан синфга имтиҳонсиз ўтмоқ; 5. (бирор кимса ихтиёрига, тасарруфига) ўтмоқ; **этот дом** **перешёл ему от отца** бу уй унга отасидан ўтган; 6. ўтмоқ; **киришмоқ; ~ от разговора к делу** гапдан ишга ўтмоқ; **перейти на более короткий рабочий день** қисқароқ иш кўнига ўтмоқ; 0 ~ **из рук в руки** с.м. **рука**.

перехо́дный 1. ўтишга (кўчишга) оид; 2. улгайишга (балоратга етишга) оид; ~ **возраст** балоратга ўтиш даври; 3. **грам. ўтимли; ~ глагол** ўтимли феъл.

перец м 1. қалампир, гармдори; мурч; **горький** ~ аччиқ гармдори; **красный** ~ қалампир, гармдори; 2. мурч; **чёрный** ~ мурч; 0 **задать перцу кому разг.** адабини бермоқ; **қаттиқ коймоқ; с перцем разг.** аччиқ (истеҳзоли) ибора ҳақида.

перечница ж мурчдон, қалампирдон; гармдоридон; 0 **чёртова** ~ **прост. бран.** баджаҳл, жанжалкаш (кампир ҳақида).

перила мн. панжара; **подниматься по лестнице, держась за ~** панжарани ушлаб зинадан чиқмоқ; ~ **моста** кўприк панжараси.

период м давр; вақт; **первый** ~ **игры** ўйиннинг биринчи даври; **ледниковый** ~ **геол. муз** даври.

пер/о с 1. пат, пар; **куриное** ~о **товуқнинг** пати; **четыре уха, а ~ьев** не **сочита́ть загадка** (Подушка) тўрт қулоғи бор, патини эса санаб бўлмас; 2. **перо; ручка с ~ом** **пероли** ручка; **писать ~ом** **перо** билан ёзмоқ; **гусиное** ~о **уст.** ўрдак патидан қилинган **перо; что написано ~ом, того не вырубить** **топором** **посл.** айтилган сўз – отилган ўқ; **хатга тушдинг – ўтга тушдинг; 0 ни пуха, ни ~а** с.м. **пух**; **одним росчерком** ~а (сделать что-н.) бир қалам суришда, шартта (бирор ишни бажариб қўймоқ).

перро́н м перрон (станцияларда йўловчилар турадиган платформа, вокзал

олди майдончаси).

перспектив/а ж 1. узоқдан кўриниш, манзара; морская — а денгиз манзарасининг узоқдан кўриниши; 2. келажак, истиқбол; ~ы на урожай ҳосилнинг кўриниши; 0 в -е келажакда, бўлуғида.

перчатки мн. қўлқоп; **кожаные** ~ чарм қўлқоп; **надеть** ~ қўлқопни киймоқ.

песенка ж *уменьш.-ласк. от песня*; болаларга атаб ёзилган кичик (қисқа) қўшиқ; қўшиқча; 0 ~а спета чья [унинг] омади кетди, даври ўтди, шарти кетиб парти қолган.

песи/я ж ашула, қўшиқ; **русская народная** ~ рус халқ қўшиғи; ~и о родине ватан ҳақида қўшиқлар; **петь** ~ю ашула айтмоқ; 0 старая ~я разг. эски тос — эски ҳаммом; эски тап.

пес/ок м қум; **лежать на** ~е қумда ётмоқ; **дно реки покрыто** ~ком дарёнинг тубида қум кўп бўлади; 0 сахарный ~ок шакар.

песчаный қумли, қумлоқ; ~ берг қумли қирроқ.

петелька ж *уменьш. от петля*.

петля ж илмоқ, ҳалқа; 0 ~ затягивается (или сжимается) аҳвол виҳоятда оғирлашяпти.

петух м хўроз; **крик** ~а хўроз кичқириғи; **растопырился, как** ~ погов. воздек керилмоқ; **стар да** ~, **молод да потух погов.** қариб қуюлмаган, ачиб — суюлмас; 0 до ~ов (просидеть) разг. хўроз қичқиригунча, ярим кечгача (ўтириб қолмоқ); до ~ов (или с ~ами) (встать, подняться) разг. илк саҳарда, тонг ёришмай; **тонг билан** (турмоқ, уйғонмоқ); **пускать (красного)** ~а см. **пускать**.

печально нареч. ғамгин; хафа, маъюс; ~ **смотреть на кого** бировга ғамгин қарамоқ.

печальн/ый ғамли, ғамгин, қайғули, хафа; ~ый человек ғамгин одам; ~ые глаза ғамгин кўзлар; ~ое известие қайғули хабар; **иметь** ~ый вид хафа кўринмоқ.

печатать несов. (напечатать сов.) 1. босмоқ, босиб чиқармоқ; напш этмоқ; ~ газеты газеталарни босиб чиқармоқ; 2.

машинкада ёзмоқ, босмоқ; ~ **диссертацию на машинке** диссертацияни машинкада босмоқ.

печат/ь ж 1. муҳр; **круглая** ~ь думалоқ муҳр; ~ь завода заводнинг муҳри; **поставить** ~ь муҳр босмоқ; 2. матбуот; **местная** ~ь маҳаллий матбуот; **сделать заявление в** ~и матбуот орқали баёнот эълон қилмоқ.

печен/ь ж жигар; **болезни** ~и жигар касалликлари.

печень/е с печенье, пиширик; **сладкое** ~е ширин печенье; **пить чай с** ~ем печенье билан чой ичмоқ.

печк/а ж печка, кичик печь; **положить дров в** ~у печкага ўтин қаламоқ; **греть руки у** ~и қўлни печкада иситмоқ.

печурочк/а ж *уменьш. от печка* печкача, кичкина печка.

печь/ь I ж печь, печка; **тонить** ~ь печкани ёқмоқ; **что есть в** ~и, **всё на стол мечи погов.** борига барака; бор борича, йўқ ҳолича.

печь II несов. (испечь сов.) пиширмоқ, ёпмоқ; ~ **пирог** пирог пиширмоқ; 0 **как блины** ~ что бир лаҳзада қилиб қўймоқ; **апил-тапил** қилмоқ.

пешеход м пиёда; пиёда юрувчи; **дорожка для** ~ов пиёдалар юриши учун ажратилган йўлак.

пешком нареч. яёв, пиёда; **идти** ~ пиёда кетмоқ.

пианино с нескл. пианино; **играть на** ~ пианино чалмоқ.

пианист м пианиночи; **известный** ~ машҳур пианиночи; **слушать игру** ~а пианиночининг ижросини эшитмоқ.

пианистка ж пианиночи аёл.

пиво с пиво; **пить** ~ пиво ичмоқ.

пиджак м пиджак, калта камзул; **надеть** ~ пиджакни киймоқ.

пил/а ж арра; **распилить доску** ~ой тахтани [арра билан] арраламоқ.

пилить несов. (распилить сов.) арраламоқ; ~ **дерево** ёвочни арраламоқ.

пирог м гумма, пирог (ичига гўшт ёки бошқа нарса солиб печкада пиширилган нон); **мясной** ~ гўштли пирог; **сладкий** ~ ширин пирог; ~ с капустой карам со-

либ пиширилган пирог; ~ с яблоками олма солиб пиширилган пирог; кому ~и и пышки, кому сыняки и шишки погов. Ҳолвани ҳоким ер, калтакни етим.

пирож/ое с пирожное (ширин, ёғли хамирдан пиширилиб, устига крем-қиймдан гул қилинган ширичлик) **стессть** -ое пирожное емоқ; **пить чай** с ~ым пирожное билан чой ичмоқ.

пирож/ок м пирожка, пирогча, гумма; ~ки с мясом гўштли пирожка.

писатель/ь м ёзувчи; **талантливый** ~ь истеъдодли ёзувчи; **член Союза** ~ей ёзувчилар уюшмасининг аъзоси.

писательница ж ёзувчи аёл; **детская** ~ болалар ёзувчиси.

писать несов. (написать сов.) 1. ёзмоқ; ~ черпилами сиёҳда ёзмоқ; ~ без ошибок хатосиз ёзмоқ; 2. ёзмоқ; ижод қилмоқ; ~ заявление ариза ёзмоқ; 3. хабар бермоқ; маълумот бермоқ, маълум қилмоқ; ёзмоқ; в газетах **пишут о событиях в мире** газеталарда дунё воқеалари ёзилаётир; 4. мўйқалам билан ёзмоқ, расм чизмоқ; ~ картину картина (расм) чизмоқ; \emptyset ~ **бисером** жуда майда ёзмоқ; **пищи пропало разг** бекор кетди, деявер!; **не про нас писано прост.** бунга фаҳмимиз етмайди; ~ **всезнел** гандиракламоқ, гандираклаб юрмоқ (маст одам ҳақида).

письменно нареч. ёзма, ёзма равишда; **ответить** ~ на что ёзма равишда жавоб бермоқ.

письменный/ый 1. ёзма, ёзма равишдаги; ёзма ҳолда; ~ое **заявление** ёзма ариза; ~ый **экзаме**н ёзма имтиҳон; 2. ёзув...; ~ый **стол** ёзув столи; ~ый **прибор** ёзув қуроли.

письм/о с 1. хат, мактуб; **написать** ~о хат ёзмоқ; **получить** ~о от друзей дўстларидан хат олиб турмоқ; 2. ёзиш, ёза билиш; хат-савод; **учиться** ~у и **чтепию** ёзиш ва ўқишни урганмоқ.

питание с овқат; овқатланиш; **диетическое** ~ парҳез овқат.

питаться несов. овқатланмоқ, емоқ; **хорошо** ~ яхши овқатланмоқ.

пить несов. (выпить сов.) ичмоқ; ~ чай

чай ичмоқ; **ребёнок просит** ~ бола сув-сапти, бола сув сўрапти; **кровь, пью, а жизнь даю загадка** (Пиявка) қонини ичаману, жон бераману.

питьё с по гл. **пить; кругом вода, а с** ~м беда **загадка** (Море) ҳамма ёқда сув, аммо ичишга ярамайди.

пищ/а ж овқат, таом; **мясная** ~а гўштли овқат; **вкусная** ~а ширин таом; **готовить** ~у овқат пиширмоқ.

пиявк/а ж зулук; **медицинские** ~и даволаш учун ишлатиладиган зулук.

плавани/е с 1. сузиш, юзиш; ~е **на спине** чалқанча ётиб сузиш; **соревнования** по ~ю сузиш бўйича мусобақалар; 2. сафар қилиб юриш (кемада), сузиб юриш; **отправиться в** ~е кема сафарига жўнамоқ.

плáva/ть несов. 1. сузмоқ, юзмоқ; **поблужи прыгает, по-человечи** ~ет **загадка** (Лягушка) бургадек сакраб, одамдек сузади; ~ть **вдоль берега** қирвоқ ёқалаб сузмоқ (юзмоқ); 2. сафар қилиб (сузиб) юрмоқ (кемада); ~ть **на пароходе** пароходга сафар қилиб (сузиб) юрмоқ.

плакát м плакат; **рисовать** ~ы плакат чизмоқ.

плакátь несов. йиғламоқ; **громко** ~ хўнграб йиғламоқ; ~ **от обиды** аламига чидамай йиғламоқ; ~ **(плакаться)** в **жилетку** разг. ўз турмушидан, тақдирдан шикоят қилмоқ; нолимоқ; **плакали денежки** пулим дод деб кетди, пул сува оқди.

плáмя с аланга, ёлқин; ўт; ~ **костра** гулхан алангаси; **Из искры возгорится** ~ (А.Одоевский) Учқундан аланга чиқади.

план м 1. тарх; ~ **города** шаҳар тархи; 2. режа; **производственный** ~ ишлаб чиқариш режаси; 3. режа тузиш, чамалаш; **строить** ~ы на будущее келажакда қилинадиган ишларга режа тузмоқ.

планёт/а ж сайёра; **движение** ~ сайёралар ҳаракати.

пластинк/а ж 1. лаппак, пластинка (темир, чуян, пўлат ва ш.қвнинг уаунчоқ ясси парчаси); **металлическая** ~а металл

пластинка; 2. граммофон (патефон) пластинкаси; слушать ~и пластинка эшитмоқ.

плát/а ж ҳақ, ижара; кира; ~а па вход в музей музейга кириш ҳақи; внести ~у за квартиру квартира ҳақини тўламоқ; $\hat{\text{O}}$ заработная ~а см. заработный.

платить. несов. (заплатить сов.) тўламоқ; ~ за покупки сотиб олинган нарсаларнинг пулини тўламоқ; ~ наличными нақд тўламоқ; $\hat{\text{O}}$ ~ той же монетой муомаласига яраша муомала қилмоқ; дарадеса бало демоқ; алига бали келади.

платок м рўмол; шерстяной ~ жун рўмол; надеть на голову ~ бошга рўмол ўрамоқ; на каждый (чужой) роток не накинешь – посл. эл овозига элак тутиб бўлмайд; $\hat{\text{O}}$ всовой – см. носовой.

платформ/а ж 1. платформа (темир йўл вокзалидаги саҳн, майдон); посад прибывает к четвёртой ~е поезд тўртинчи платформага келади; 2. платформа (усти очик юк вагони); грузить машины на ~ы машиналарни платформаларга ортмоқ; 3. дастур (сиёсий); ~а партии партиянинг сиёсий дастури.

плать/е с кўйлак; ~е из ситца чит кўйлак; ~е с рукавами энгли кўйлак; выгладить ~е кўйлакни дазмодламоқ.

плащ м плашч, ёмғирпўш; надеть ~ ёмғирпўшини киймоқ; ходить в ~е плашчада юрмоқ; плашч кийиб юрмоқ.

плевать. несов. (наплевать сов.) тупурмоқ, туфламоқ; $\hat{\text{O}}$ ~ в потолок разг. шутил. бекор ўтирмоқ; – на всё құлни ювиб құлтқиқа урмоқ; ҳамма нарсадан ҳафсаласи пир бўлмоқ; құл силтамоқ.

племянник м жиян; родной ~ ўз жияни.

племянница ж жиян қиз (аёл).

плен м асир, асирлик; понасть в ~ асир тушмоқ; провести несколько лет в ~у бир неча йил асирликда юрмоқ.

плёnum м пленум; присутствовать на ~е пленумда иштирок этмоқ.

плести. несоя. (сплести сов.) тўқимоқ, ўрмоқ; $\hat{\text{O}}$ – лапти разг. бирор ишни (гапни) удалай олмаслик; фаҳм-фаросати етмаслик; чалкаштириб юбормоқ.

плетёнь м четан девор; $\hat{\text{O}}$ наесты тешь

па ~ атайлаб чалкаштирмоқ.

плеть ж 1. ўрма қамчи; 2. бот. палак; новда; ~ дыни қовун палаги.

плеч/ó с елка, кифт; широкие ~и кенг елка; положить руку кому на ~о бироянинг елкасига қўлини қўймоқ; $\hat{\text{O}}$ ~ом к ~у 1) ёнма-ён; 2) бирга, бир жон, бир тан бўлиб; за ~ами 1) яқингинада; яқин жойда; 2) бошидан ўтган ишлар, кечинмалар; ўтмиш; с ~ долей что разг. елкадан оширилди; бошдан (бўйиндан) соқит қилинди; по ~у кому кучига яраша; қўлидан келади; қурби (ақли) ета олади; удалай олади.

плешивый кал, ялтирбош.

плешь ж бошнинг тақир (сочсиэ) жойи; соч тўқилган ёки ўсмаган жойи; кал.

плит/а ж 1. тахта, плита; мраморная ~а мрамар тахта; бетонная ~а бетон плита; 2. плита, ўчоқ; газовая ~а газ плита, варить обед на ~е плитада овқат пиширмоқ.

пловёц м сузувчи; юзувчи; хороший ~ яхши сузувчи.

плод м ҳосил; мева; хўл мева; ~ы фруктовых деревьев мевали дарахтлар меваси; съедобные ~ы еб бўладиган мевалар; $\hat{\text{O}}$ запретный ~ см. запретный.

плодó/ый мевали; ~ые деревья мевали дарахтлар.

плодородн/ый серҳосил, ҳосилдор, унумдор; ~ая почва унумдор тупроқ.

плóск/ый 1. ясси, яллоқ, текис; ~ая крыша текис том; ~ий берег текис қирғоқ; ~ая равнина ясси текисдик; 2. ясси, юза; ~ий ящик ясси қути.

плотин/а ж тўғон; построить на реке ~у дарага тўғон қурмоқ.

плóтно нареч. зич, тизиз, жипс; маҳкам; маҳкамлаб; ~ закрыть крышку қопқ. оқни зич (маҳкамлаб) ёпмоқ.

плóти/ый пишиқ, пухта, қалин, маҳкам; плащ из ~ой ткани қалин матодан тикилган плашч; ~ая бумага қалин [пишиқ] қоғоз.

плóхо нареч. ёмон; чувствовать себя ~ ўзини ёмон ҳис қилмоқ; ~ работать ёмон ишламоқ; $\hat{\text{O}}$ ~ лежит что очик-сочиқ ётипти; олиб (ўғирлаб) кетишга жўн

(ўнг).

плох/ой ёмон, бўлмагур, ярамас; бузуқ, паст; нохуш, кўнгилсиз; **~ой человек ёмон одам**; **~ой обед ёмон овқат**; **~ая погода ёмон ҳаво**, об-ҳаво; **○ делать весёлую мину при ~ой игре чехрасидан сир бой бермасликка тиришмоқ**; **шутки ~и с кем-чем у билан ҳазиллашиб бўлмайти**, у билан ҳазиллашиб хавфли (эҳтиёт бўлиш зарур).

площадк/а ж 1. майдон, майдонча; **летняя детская ~а** ёзги болалар майдончаси; **спортивная ~а** спорт майдончаси; **строительная ~а** қурилиш майдончаси; **2.** саҳн; супа, супача; **3.** саҳн; **стоять на задней ~е вагона вагоннинг кейинги саҳнида турмоқ.**

площад/ь ж 1. майдон; **большая ~ь** катта майдон; **центральная ~ь города шаҳарнинг марказий майдони**; **базарная ~ь** базор майдони; **остановиться на ~и майдонга келиб тўхтамоқ**; **2.** майдон, ер; **посевные ~и** экин майдонлари; **3.** юз (геометрияда); **~ь треугольника** учбурчакнинг юзи.

плуг с плуг, сўқа; пахать землю ~ом плуг билан ер ҳайдамоқ.

плыть несов. 1. сузмоқ, юзмоқ; **~ на спине чалқанча ётиб сузмоқ**; **пароход плыл по реке** пароход дарёда сузарди; **2.** сузмоқ, юрмоқ; **~ на пароходе** парохода юрмоқ; **○ ~ в руки разг.** оқиб келмоқ, ўзи келмоқ, осмондан тушгандай келавермоқ; **~ против течения** оқимга (йўналишга) қарши бормоқ, кўнчиликнинг раъйига қарши иш тутмоқ.

плюс м 1. плюс (математикада: + белгиси ёки аломати); **два ~ три** бўдет пять иккига уч қўшилса беш бўлади; **2.** плюс (ҳаво ҳарорати, сув ва шк.нинг ноль даражадан юқори эканлигини ифодалайди); **сегодня на улице ~ двадцать пять градусов (+25°)** бугун кўчада ҳаво ҳарорати плюс йигирма беш (+25°) даража; **○ ~ минус «ортигию ками (якшисию ёмони) – аралаш» деган маънода қўлланади.**

плюх междом. звукоподражание, разг. шалоп.

плюхать несов. (плюхнуть сов.) прост. шап этиб тушмоқ, шалоплаб тушмоқ.

плюхнуть сов. см. плюхать.

пляж м пляж (сув бўйидаги чўмилишга қулай ва жиҳозланган жой); **морской ~** денгиз пляжи; **загорать на ~е** пляжда ётиб офтобдан қораймоқ.

плисать несов. ўйинга тушмоқ, рақсга тушмоқ, ўйнамоқ; **○ ~ под чью-н.** дудку бировнинг новорасига ўйнамоқ.

по предлог с дат. 1. (ҳаракатнинг бирор предмет, жой устида содир бўлишини ифодалайди); **бўйлаб, ёқалаб; идти по улице** кўчадан бормоқ; **гладить по голове** бошини силамоқ; **летать по воздуху** ҳавода учмоқ; **2.** (кўпликдаги отлар билан қўлланиб, кимса, нарса турган ёки бирор воқеа содир бўлган жой, ўринни ифодалайди); **сидеть по своим местам** жой-жойига ўтирмоқ; **сидеть по городам** шаҳарма-шаҳар юрмоқ; **рзайотис по домам** уй-уйига тарқамоқ; **3.** (ҳаракатнинг йўналишини ифодалайди); **идти по следу зверя** ёввойи ҳайвон изидан бормоқ; **не по рыбам, а сети** расставляет зағадка (Шаук) балиқ овла-са ҳам, тўр қўяди; **ударить по плечу** елкасига урмоқ; **плыть по течению** оқим бўйлаб сузмоқ; **4.** соҳасида, бўйича; **занятия по физике** физика бўйича машғулотлар; **учебник по русскому языку** рус тили дарслиги; **состязания по футболу** футбол мусобақаси; **5.** бўйича, мувофиқ, биноан, қараб; **кўра; билан; поступать по закону** қонун бўйича иш кўрмоқ; **одеваться по моде** модага мувофиқ кийинмоқ; **6.** сабабли, бўлгани учун; **туфайли; натижасида; он отсутствовал по болезни** у касаллиги туфайли келмади; **7.** орқали, воситаси билан, бўйича; **передать по радио** радио орқали эшиттирмоқ; **говорить по телефону** телефон орқали гапирмоқ; **послать деньги по почте** пулни почта орқали юбормоқ; **8.** кўра, жиҳатидан, томонидан, бўйича; **хороший по качеству** сифати яхши; **врач по профессии** мутахассислиги жиҳатидан врач; **9.** (кўпликдаги отлар билан қўлланиб, так-

порланувчи ҳаракат содир бўладиган лайдни ифодалайди); **работать по целым дням** [ҳар кунин] эрталабдан кечгача ишламоқ; кун бўйи ишламоқ; **10.** (улушни, тақсимни ифодалашда қўлланади); **дать детям по яблоку** болаларга биттадан олма улашмоқ; **11.** («скупать», «тоска» ва шк. сўзлар билан қўлланиб, тушум келишиги қўшимчаси ўрнида ишлатилади); **тоска по родине** ватанни қўмсаш; **скупать по детям** болаларни совинмоқ; **о с миру по нитке** – **голому рубаха** посл. кўлчилик бир муштдан урса – ўлдиради, бир бурдадан берса – тўйдиради; **цыплят по осени считают** посл. [жўжкани кузда санайдилар]; келинни келганда кўр, сепини ёйганда кўр; галвирни сувдан кўтарганда кўр; сийишни голову, по волосам не плачут посл. бош кетгач, сочга аза тугилмайди.

побед/а ж ғалаба, зафар, ютуқ; **добиться** ~ы в игре ўйинда ғалабага эришмоқ; **одержать** ~у ғалаба қозонмоқ.

победитель/ь м волиб, енгиб чиққан; **оказаться** ~ем волиб чиқмоқ, енгиб чиқмоқ; **победить** см. побеждать.

побежа/ть сов. югура бошламоқ, югуриб (чопиб) кетмоқ; **все** ~ли иперёд ҳамма олдинга қараб югурди; **о мурашки** ~ли по спине бадани(м) жимирлашиб (увушиб) кетди; **эти(м)** жунжикиб (увушиб) кетяпти (совуқдан, қўрқувдан, ҳаяжондан).

побеждать несов. (победить сов.) **1.** енгмоқ, ғалаба қилмоқ, ғалаба қозонмоқ, волиб келмоқ; ~ (победить) врага душманни енгмоқ; **победить в спортивном соревновании** спорт мусобақасида волиб чиқмоқ; **2.** босмоқ, енгмоқ; йўқ қилмоқ, бартараф қилмоқ; **победить** страж даҳшатни енгмоқ; **победить** болельзнь касалликни енгмоқ.

побережье с қирғоқ, соҳил; **морское** ~ денгиз соҳили; **жить на ~ Чёрного моря** Қора денгиз соҳилида яшамоқ.

поблагодарить сов. (благодарить несом.) ташаккур билдирмоқ, раҳмат айтмоқ, миннатдорчилик билдирмоқ; ~ от всего

сердца чин қалбдан ташаккур билдирмоқ; ~ за внимание диққат–эътибор учун ташаккур билдирмоқ.

поблденеть сов. (блденеть несом.) оқармоқ, ранги ўчмоқ, бўзармоқ; ~ от волнения ҳаяжондан ранги оқармоқ.

побыва/ть сов. бўлмоқ; бормоқ, бориб келмоқ; ~ в родном городе она шаҳрида бўлмоқ; **Уа** (она) шаҳрига бориб келмоқ; ~ за границей чет алга бориб келмоқ.

повал/и/ть сов. с неопр. разг. **1.** ўрганмоқ, одатланмоқ; ~ ться играть в карты қарта ўйнашга одатланмоқ; ~лся кувшин по воду ходить, там ему и голову сложить посл. кўза кунда синмайди, кунда синади; **2.** серқатнов бўлиб қолмоқ, жуда кўп келадиган (борадиган) бўлиб қолмоқ; танда қўймоқ; ~лся к нам каждый день ходить бизникига ҳар кун келадиган бўлиб қолди.

повал/и/ть сов. (валить несом.) қулатмоқ, ағдармоқ; ағнатмоқ, йиқитмоқ; **ветер** ~ил дерево шамол дарахтни йиқитди; ~ить противника рақибини йиқитмоқ.

повар м ошпаз; **работат.** ~ом в столовой ошхонада ошпаз бўлиб ишламоқ.

по-вашему нареч. сизнингча, сизнинг фикрингизча; **как,** ~ так будет лучше? сизнингча, шундай бўлса ёмон бўлмай-дими?; **будь** ~ майли, сиз айтгандек бўла қолсин.

поведение с хулқ, ахлоқ, юриш–туриш, феъл–атвор; хатти–ҳаракат, муомала; **хорошее** ~ яхши хулқ; **скромное** ~ камтарлик, камсуқумлик; **дурное** ~ ёмон юриш–туриш; бадахлоқлик.

повелитель/ый буйруқ (фармон, амр) тарзидаги, амирона; ~ый жест буйруқ (фармон) тарзидаги имо; **о** ~ая форма глагола феълнинг буйруқ формаси.

пове́р/и/ть сов. (верить несом.) **1.** ишонмоқ, ишонмоқ; **вы мне** ~или, и я вас не обману сиз менга ишондингиз, мен ҳам сизни алдамайман; **2.** ишонмоқ, лаққа тушмоқ; ~ить сообщению хабарга (ахборотга) ишонмоқ; ~ить слухам ҳар хил хабарларга лақ этиб ишонмоқ; **3.** аниқ ишонмоқ, қатъий ишонмоқ; ~ить в успех муваффақият қозонишига аниқ

ишонмоқ; \emptyset -ить на слово бировнинг сўзига ишонмоқ.

повернуть см. поворачивать.

повернуться см. поворачиваться.

поверхностъ ж юз, юза, сирт, уст; гладкая -ъ силлиқ юза; на ~и земли ернинг юзида (сиртида); чайки летают у самой ~и воды балиқчи қушлар сувнинг юзгинасида учади.

повесить сов. (вешать несов.) илмоқ, осмоқ; ~ пальто в шкаф пальтони шкафта илиб қўймоқ.

по-видимому вводн. сл. афтидан, чамаси; бўлса керак; ўхшайди; ~, урожай в этом году будет хороший афтидан, ҳосил бу йил яхши бўлади.

повлиять сов. (влиять несов.) таъсир этмоқ, қор қилмоқ; ~ на события воқеаларга ўз таъсирини утказмоқ.

повод I м сабаб, боис, важ; баҳона; **най-ти** ~ для ссоры жанжал чиқариш учун баҳона топмоқ; **рассердиться без всякого** ~а сабабсиз (бекордан-бекорга) жаҳди чиқмоқ; \emptyset по ~у чего тўғрисида, хусусида, ҳақида.

повод II м (мн. поводи́я) жилов, тизгин; \emptyset быть на ~у у кого бировнинг амри (хоҳиши) билан иш тутмоқ.

поворачивать несов. (повернуть сов.) 1. ўгирмоқ, бурамоқ, айлантирмоқ, бураб (айлантириб) қўймоқ; ~ голову бошини ўгирмоқ; **повернуть** ключ калитни бурамоқ; 2. қайирмоқ, бурмоқ; қайрилмоқ, бурилмоқ; **повернуть** за угол бурчакдан бурилмоқ; **всадник повернул** коня отлик отни бурди.

поворачиваться несов. (повернуться сов.) ўгирилмоқ, бурилмоқ, қайрилмоқ; ~ (повернуться) спиной к кому бировга орқасини ўгирмоқ; **повернуться** лицом к товарищу ўртоғи томон ўгирилмоқ; ўртоғига юзини ўгирмоқ; \emptyset изыск не повернулся у кого айтишга, сўрашга тили (орзи) бормади.

поворот м 1. бурилиш, айланиш, ўгирилиш; ~ ключа калитнинг бурилиши; калитни буриш; ~ головы бошни ўгириш; **автомобиль** делает ~ автомобиль буриляпти (қайриляпти); 2. мушш, мую-

лиш, қайрилиш; машина покачалась из-за ~а мухулишда машина кўринди; \emptyset от ворот ~ [эшикданоқ кетига қайтмоқ]; эшикдан нари қайдаб юбормоқ.

повреждение с бузилган, шикастланган (лат еган) жой, бузуқ жой; **найти** ~ в автомобиле автомобилнинг бузуқ жойини топмоқ; **исправить** ~ бузилган жойини тулатмоқ.

повторение с такрорлаш, қайтариш; такрорланиш; ~ урока дарсни такрорлаш; \emptyset **повторенье** - мать ученья посл. такрорлаш - илм олиш гаровидир; деҳқон бўлсанг шудгор қил, мулла бўлсанг такрор қил.

повторить см. повторять.

повториться см. повторяться.

повторять несов. (повторить сов.) 1. қайтармоқ, қайтариб айтмоқ; ~ ошибки яна хато қилмоқ, яна ўша хатони қайтармоқ; 2. такрорламоқ, қайтармоқ, такрорлаб эсга олмоқ; ~ урок дарсни такрорламоқ.

повторять несов. (повториться сов.) такрорланмоқ, қайтарилмақ; қайталанмоқ; **стук** в дверь ~ился несколько раз эшикнинг тақиллаши бир неча бор такрорланди; **болезнь** ~илась касаллик қайтalandи.

повыситель см. повышать.

повыситься см. повышаться.

повышать несов. (повысить сов.) оширмоқ, кўтармоқ, кучайтирмоқ, юксалтирмоқ; ~ урожай картофеля картошка ҳосилини оширмоқ; ~ производительность труда меҳнат унумдорлигини оширмоқ; **повысить** требования талабни оширмоқ.

повышаться несов. (повыситься сов.) кўтарилмоқ, ошмоқ; кучаймоқ, юксалмоқ; **уровень** воды в реке **повысился** дарёнинг суви кўтарилди.

повышение с ошиш; ошириш, кўтарилиш; кўпайиш, кучайиш; ~ **требований** к учащимся ўқувчиларга талабни ошириш; ~ **температуры** ҳароратнинг кўтарилиши.

погасить сов. (гасить несов.) ўчирмоқ, сўндирмоқ; ~ спичку гугуртни ўчирмоқ.

погаснуть сов. (гаснуть несов.) ўчмоқ, сўнмоқ; лампа погасла лампа ўчди.

погибать несов. (погибнуть сов.) ҳалок бўлмоқ, ўлмоқ; нобуд бўлмоқ; **погибнуть** на войне урушида ҳалок бўлмоқ.

поглядеть сов. (глядеть I несов.) силамоқ, сийпаламоқ; ~ копку мушукни силамоқ.

поглядеть сов. (глядеть несов.) қарамоқ, боқмоқ; назар солмоқ; ~ на своего спутника ўз ҳамроҳига қараб қўймоқ; ~ с удивлением ҳайрон бўлиб қарамоқ.

поговорить сов. гаплашмоқ, сўзлашмоқ, гаплашиб ўтирмоқ; ~ о делах иш тўғрисида гаплашмоқ.

погод/а ж ҳава, об-ҳава; **перемена** ~ы об ҳавонинг ўзгариши; **сегодня** хорошая ~а бугун ҳава яхши; ~а портится ҳава бузилмоқда; \emptyset делать ~ы см. делать; **ждать у моря** ~ы см. ждать.

погреб м ертўла; **поставить** масло в ~ ерни ертўлага қўймоқ; ~ со льдом музлаи ертўла; \emptyset **пороховой** ~ 1) қўрхона; 2) перен. уруш ўчоги.

погружать несов. (погрузить II сов.) ботирмоқ, суқмоқ, тиқмоқ; ~ вёсла в воду эшакки сувга ботирмоқ.

погружаться несов. (погрузиться сов.) 1. ботмоқ, чўкмоқ; ботиб (чўкиб) кетмоқ; ~ в воду сувга ботмоқ; 2. ботмоқ, чўкмоқ, барқ бўлмоқ; босмоқ; **погрузиться в сон** қаттиқ уйқута кетмоқ; **дом погружился в темноту** уйни қоронғулик босди.

погружать I сов. (грузить несов.) юкламоқ, юк ортмоқ; юк босмоқ; ~ багаж в вагон вагонга бағажни ортмоқ.

погрузить II см. погружать.

погрузиться см. погружаться.

под (подо) **предлог** 1. остида, тагида; остига, тагига; остидан, тагидан; **стоять под мостом** кўприкнинг тагида турмоқ; **поставить чепида** под стол чамадонни стол тагига қўймоқ; **срубить дерево под корень** дарахтни тагидан кесмоқ; 2. ёнида, яқинида; **битва под Сталинградом** Сталинград ёнидаги жанг; **жить под Москвой** Москва атрофида (яқинида) яшамоқ; 3. (кимса ё нарсанинг би-

роқ ҳолат ёки аҳволга тушганлигини ифодалашда қўлланади); **попасть под дождь** ёмғирда қолмоқ; **отдать под суд** судга бермоқ; **спать под шум дождя** ёмғир овозида уйқута кетмоқ; 4. (бирор белги, хусусият билан ажралиб туришни ифодалашда қўлланади); **жить под чужой фамилией** бировнинг фамилиясида юрмоқ; 5. туфайли; **лёд тает под действием** тепла иссиқлик таъсирида қор эрийди; **ветки наклонились под тяжестью** плодов ҳосил оғирлиги туфайли шохлар эгилиб кетди; \emptyset (петь) под **аккомпанемент** гитары гитарага жўр бўлиб ашула айтмоқ; (отделать) **мебель под орех** мебелни ёнроқ (ёғочи) тусида ишламоқ; **под влиянием** кого бировнинг таъсирида бўлмоқ.

подавать несов. (подать сов.) 1. бермоқ, олиб бермоқ, узатмоқ, узатиб юбормоқ; ~ больному лекарство беморга дори бермоқ; **подать женщине** пальто аёлнинг пальтосини олиб бермоқ; 2. бермоқ, узатмоқ, келтириб қўймоқ; тортмоқ; ~ обед тушлик овқатни бермоқ; **подать кофе** кофе бермоқ; 3. келтириб қўймоқ; бермоқ (поезд, автомобиль ва ш.к. ҳақида); **туристам** подати **автобус** туристларга автобус берилади; 4. бермоқ, топширмоқ; ёзиб бермоқ; **подать заявление о приёме** на работу ишга кириш ҳақида ариза бермоқ; ~ **рапорт** билдирги бермоқ; \emptyset ~ (подать) **голос** за кого овоз бермоқ, сайламоқ; ~ (подать) **пример** кому см. пример; ~ (подать) **руку** кому қўл узатмоқ, қўл чўзмоқ.

подавляющ/ий кўпчиликини ташкил қилган, асосий кўпчилик, энг қўл; ~ес большинство асосий кўпчилик.

подарить сов. (дарить несов.) ҳада қилмоқ, совға қилмоқ; ~ девочке куклу қизчага қўғирқоқ совға қилмоқ; \emptyset ~ на зубок чақалоққа совға (суюнчи, кўрма-на) келтирмоқ.

подарок м ҳада, совға, тортиқ армуғон; **ценный** ~ қимматбаҳо совға; **сделать** ~ другу дўстига ҳада қилмоқ; **не дарог** ~ дороге **любовь** посл. совғанинг катта-

кичиги бўлмас; дўстан ҳар нима тегса – совот; оз бўлса ҳам кўп ўрнида кўрасиз.

подать см. **подавать**.

подбирать несов. (подобрать сов.) 1. те-риб олмоқ, йиғиб (йиғиштириб) олмоқ; **подобрать** рассыпанные спички тўкилган гугуртларни териб олмоқ; 2. танламоқ, хилламоқ, термоқ; танлаб олмоқ; ~ игроков для команды командага ўйинчилар танламоқ; ~ ключ к замку қулфга калит танламоқ; қулфга тушадиган калит топмоқ; **о** **подобрать** под себя ноги оёқларини йиғиштириб ўтирмоқ, чордона қуриб (ёки чўккалаб) ўтирмоқ.

подбородок м ияк, энгак; **широкий** ~ кенг ияк; **двойной** ~ барбақ.

подвал м ертўла; **глубокий** ~ чуқур ертўла; **хранить** картофел в ~е картошкани ертўлада сақламоқ.

подвергать несов. (подвергнуть сов.) йўлиқтирмоқ, учратмоқ; ~ статью критике мақолани танқид қилмоқ; **подвергнуть** себя опасности ўзини хавф остида қолдирмоқ.

подвергаться несов. (подвергнуться сов.) учрамоқ, йўлиқмоқ, дучор бўлмоқ; ~ критике танқид қилинмоқ, танқид остига олинмоқ; **жизнь** путешественников **подвергалась** опасности саёҳатчилар ҳаёти хавф остида қолган эди; **подвергнуться** изменениям ўзгармоқ, ўзгариб қолмоқ.

подвергнуть см. **подвергать**.

подвергнуться см. **подвергаться**.

подвиг м қаҳрамонона иш, жасорат, қаҳрамонлик; **воинский** ~ ҳарбий жасорат; **трудовой** ~ меҳнат жасорати, меҳнатдаги қаҳрамонлик; **получить** награду за ~ қаҳрамонона ишлари учун тақдирланмоқ.

подводный сувости, сув остидаги, сув остида бўладиган; ~ые растения сувости ўсимликлари; ~ая охота сув остида бўладиган ов; **о** ~ая лодка см. лодка; ~ый камень 1) сув остидаги тош; 2) перен. тўғаноқ, тўсқинлик; яширин хавф-лилик.

подготавливать несов. (подготовить сов.) 1. тайёрламоқ, тайёрлаб (тахт қилиб) қўймоқ; **подготовить** доклад доклад тайёрламоқ; 2. тайёрламоқ, ҳозирламоқ; **подготовить** ученика к экзамену ўқувчини имтиҳонга тайёрламоқ.

подготавливаться несов. (подготовиться сов.) тайёрланиб турмоқ; ҳозирлик кўриб турмоқ, тайёрланмоқ; ~ (подготовиться) к занятиям машғулотларга ҳозирлик кўрмоқ; **подготовиться** к севу экишга тайёргарлик кўрмоқ.

подготовить см. **подготавливать**.

подготовиться см. **подготавливаться**.

подготовк/а ж тайёрлаш; тайёрланиш, ҳозирлик кўриш; ~а доклада маъруза тайёрлаш; **заниматься** ~ой к соревнованиям мусобақага тайёрланиш ишлари билан шуғулланмоқ; ~а к празднику байрамга ҳозирлик кўриш.

поддержать см. **поддерживать**.

поддерживать несов. (поддержать сов.)

1. ушлаб турмоқ, кўтариб турмоқ, тираб турмоқ; суямоқ; ~ раненого ярадорни тутиб турмоқ; ~ кого за руку бировни қўлидан ушлаб турмоқ; 2. мадад (далда) бермоқ, кўмаклашмоқ, ёрдам кўрсатмоқ; кўнглини кўтармоқ; ~ друга морально руҳан дўстининг кўнглини кўтармоқ; 3. ёкламоқ, қувватламоқ; ~чью кандидатуру биров номзодини қувватламоқ; 4. сақламоқ, таъминламоқ; тўхташига (сусайишига) йўл қўймаслик; ~ переписку канда қилмай хат ёзишиб турмоқ; ~ разговор гапни қизитиб турмоқ; ~ в доме чистоту уйни озода сақламоқ (тутмоқ).

поддержк/а ж ёрдамлашиш, кўмаклашиш; ёрдам, мадад, далда; **оказывать** друг другу ~у бир-бирига кўмаклашиш; **моральная** ~а маънавий ёрдам; **быть** ~ой кому-л. бировга мадад (таянч) бўлмоқ.

поделиться сов. (делиться несов.) 1. бўлишмоқ, баҳам кўрмоқ, ўртага солимоқ; ~ с кем-л. куском хлеба бир бурда нонни ҳам (кимса билан) бўлиб емоқ (баҳам кўрмоқ); 2. ўртоқлашмоқ; ~ с другом впечатлениями ўртоғи билан дилкаш-

лик қилмоқ.
поджарить сов. (жарить несов.) қовурмоқ, қовуриб пиширмоқ; кабоб қилмоқ; ~ котлеты котлет пиширмоқ.

поджечь см. поджигать.

поджигать несов. (поджечь сов.) ёндирмоқ, ёқмоқ, ўт қўймоқ, ~ дрова Утинни ёндирмоқ; **поджечь** сарай омборхонага ўт қўйиб юбормоқ.

подзёмн/ый ер ости, ер остидаги; ер остида юз берадиган; ~ая дорога ер ости йўл; ~ые работы ер остида олиб бориладиган ишлар; ~ый взрыв ер ости портлаши.

подлежащее с грам. зга.

подлинн/ый 1. асл, чин, ҳақиқий; ~ый документ ҳақиқий ҳужжат; 2. чинакам, ҳақиқий; ол ~ый учёный у – ҳақиқий олим; картина доставила ~ую радость расмни кўриб, чинакам севиндик.

поднес/ти сов. (подносить несов.) 1. яқинлаштирмоқ, олдига олиб келмоқ ёки олиб бормоқ; ~ти ложку ко рту қошиқни оғизга олиб бормоқ; 2. келтириб тутмоқ, узатмоқ, бермоқ; у нас на Руси прежде гостю ~и погов. аввал – таом, баъдаз – калом; 3. совға (тортиқ) қилмоқ, ҳадя қилмоқ; ~ти букет цветов бир даста гул ҳадя қилмоқ.

поднимать несов. (поднять сов.) 1. кўтариб олмоқ; ~ упавшую книгу ерга тушган китобни олмоқ; 2. кўтармоқ, даст (азот) кўтармоқ; ~ двухпудовую гирию икки пудли тошни кўтармоқ; 3. кўтармоқ, кўтариб қўймоқ, юқорига кўтармоқ; **поднять** ребёнка на руки болани кўтариб қўлга олмоқ; **поднять крышку** рояля роялинг қопқорини кўтариб қўймоқ; 4. кўтармоқ, кўтариб қўймоқ; **поднять голову** бошни кўтармоқ; 5. кўтармоқ, кучайтирмоқ, оширмоқ; ~ производительность труда меҳнат унумдорлигини оширмоқ; 6. кўтармоқ; бошламоқ; ~ шум тўполон бошламоқ; **поднять** восстание қўзғолон кўтармоқ; \emptyset ~ на ноги кого, что 1) оёққа қўймоқ (мустаҳжамламоқ, йўлга қўймоқ; 2) ҳаммани оёққа турғизмоқ; ёрдамга чорламоқ.

подниматься несов. (подняться сов.) 1. кўтарилмоқ, чиқмоқ; ~ в гору тоққа чиқмоқ; ~ по лестнице зинадан кўтарилмоқ; 2. чиқмоқ (ой, қуёш ҳақида); **летом** солнце поднимается рано ёзда қуёш эрта чиқади; 3. турмоқ (ўридан); **подняться со стула** стулдан турмоқ; 4. кўтарилмоқ; учмоқ (юқорига); **всю жизнь** крыльями машет, а подняться не может загадка (Ветряная мельница) бутун умр қанот қоқади, аммо осмонга (ҳавога) кўтарилолмайди; 5. кўтарилмоқ; ошмоқ; у больного поднимается температура беморнинг ҳарорати кўтарилаетир; 6. кўтарилмоқ, бошланмоқ, турмоқ; поднялся ветер шамол бошланди.

подносить несов. см. поднести.

поднять см. подниматься.

подняться см. подниматься.

подо (баъзи сўзлар олдидан қўлланади, мас. подо всеми, подо льдом, подо мной) см. под.

подобн/ый бундай, шундай, бунга (шунга) ўхшаган; я уже встречал ~ых людей бундай одамларни мен учратганман; я не читал ~ых статей мен бундай мақолаларни ўқимаганман; \emptyset и тому ~ое (и т.п.) ва шу кабилар (ва ш.к.); в магазине продают бумагу, ручки и т.п. магазинда қоғоз, ручка ва ш.к. сотилади; ничего ~ого бекор гап, сира ундай эмас.

подобрать см. подбирать.

подождать сов. кутмоқ, кутиб турмоқ; ~ товарища ўртоғини кутиб турмоқ; \emptyset подожди же! разг. тўхтаб турсанг-чи!, шошмасанг-чи!, сабр қилсанг-чи!

подозревать несов. шубҳаланмоқ, гумон қилмоқ, гумонсирамоқ; ~ кого в обмане бировни алдаб кетди, деб гумонсирамоқ. **подозрение** с шубҳа, гумон; **необоснованное** ~ асоссиз шубҳа, **вызвать** ~ шубҳа туздирмоқ.

подозрительный шубҳали, шубҳа туздирадиган; ~ый человек шубҳали одам; ~ поступок шубҳа туздирадиган хатти-ҳаракат.

подол м этак, бар; ~ платья кўйлақнинг этаги; \emptyset держаться за чей-нибудь ~ би-

ровниги ердамига суйанмоқ.

подойти *с.м.* подходить.

подошив/а ж тагчарм; кожаная ~а кун тагчарм; туфли на толстой ~е тагчарми йўгон туфли.

подписать *с.м.* подписывать.

подписывать *несов.* (подписать *сов.*) қўл қўймоқ, имзо чекмоқ, имзоламоқ; ~ документы ҳужжатларга қўл қўймоқ; подписать договор шартномани имзоламоқ. подпись ж имзо, қўл; поставить (ставить) ~ имзо чекмоқ.

подполье *с* 1. ертўла, подвал; 2. перен. подполье, яширин (махфий) иш; яширин ишлаш.

подпоясать *сов.* (подпоясывать *несов.*) белига белбоғ (камар) боғлаб қўймоқ.

подпоясаться *сов.* (подпоясываться *несов.*) ўз белини боғлаб олмоқ, белбоғ (ёки камар) боғлаб олмоқ.

подпоясывать *с.м.* подпоясать.

подпоясываться *с.м.* подпоясаться.

подражать *несов.* тақлид қилмоқ; ~ пению петуха хўрозга ўхшаб қичқирмоқ; ~ известному артисту машҳур артистга тақлид қилмоқ.

подробно *нареч.* муфассал, тўла, батафсил; ~ рассказать о своей жизни ўз ҳаёти ҳақида муфассал гапириб бермоқ. подробност/ь муфассаллик, тўлалик, батафсиллик; тафсилот; рассказать содержание книги со всеми ~ями китоб мазмунини батафсил гапириб бермоқ.

подробный муфассал, мукамал, батафсил; ~ отчет мукамал ҳисобот.

подруга ж дугона; ўртоқ; ~ детства болаликдаги дугона; ~ по школе мактабдош дугона; 0 ~ жизни рафиқа, хотин, умр йўлдоши, турмуш ўртоғи.

подсблнух ж кунгабоқар; грызть ~и пиства чақмоқ.

подтвердить *с.м.* подтверждать.

подтверждать *несов.* (подтвердить *сов.*) тасдиқламоқ, тасдиқ этмоқ, исбот қилмоқ; таъкидламоқ; подтвердить ранее сказанное илгари айтилган сўзни тасдиқламоқ; подтвердить получение документа ҳужжатнинг олинганлигини тасдиқламоқ.

подумать *сов.* (думать *несов.*) 1. ўйламоқ, ўйлаб кўрмоқ; ~ о будущем келажак ҳақида ўйлаб кўрмоқ; 2. хаёл қилмоқ, хаёлга келтирмоқ; тасаввур қилмоқ; я не могу даже ~ об этом мен бунни ҳатто хаёлимга ҳам келтиролмайман; 3. о ком-чём ташвиш тортмоқ, гам емоқ.

подушк/а ж ёстиқ, болиш; спать на мягкой ~е юмшоқ болиш қўйиб ухламоқ; милая подушка ~а погов. уйқу ёстиқ тагида; 0 ломать ~у разг. ётмоқ, ясланмоқ, дам олмоқ; ухламоқ.

подход *м* 1. яқинлашиш, келиш ~ парохода к пристани парохондиги пристанга келиши; 2. киравериш, йўл, йўлак; кириш йўли; удобный ~ к реке дарёга олиб борадиган қулай йўл; 3. муомала, муносабат, йўл, ёндошиш; правильный ~ к делу ишга тўғри ёндошиш.

подходить *несов.* (подойти *сов.*) 1. яқинлашмоқ, яқинига (ёнига, олдига) бормоқ, келмоқ; ~ к школе мактабга яқинлашмоқ; ~ к доске досканинг олдига бормоқ; 2. келмоқ, етиб келмоқ, етиб бормоқ; поезд подходит к станции поезд станцияга етиб келяпти; к берегу подошла лодка қайиқ қирроққа яқинлашди; 3. ёндошмоқ, муомалада бўлмоқ; серьёзно ~ к делу ишга жиддий ёндошмоқ; 4. мувофиқ келмоқ, муносиб (лойиқ) бўлмоқ; пальто не подходит мне, оно велико пальто менга мос келмади, катталиқ қилди; 0 ~ (подойти) к концу *с.м.* конц.

подходящ/ий мос, боп, мувофиқ, лойиқ, қулай; ждать ~его случая қулай пайтани пойлаб турмоқ; ~ее помещение мос келадиган хона.

подчеркивать *несов.* 1. тагига чизмоқ; подчеркнуть строку сатр тагига чизмоқ; 2. таъкидламоқ, уқдириб ўтмоқ.

подчинить *с.м.* подчинять.

подчиняться *с.м.* подчиняться.

подчинять *несов.* (подчинить *сов.*) бўйсундирмоқ, итоат эттирмоқ, қаратмоқ; ~ личные интересы общественным шахсий манфаатни жамоат манфаатларига бўйсундирмоқ; подчинить кого

своёму влиянию бировни ўз таъсири остига олмоқ.

подчиняться несое. (подчиниться сое.) бўйсунмоқ, бўйин этмоқ, итоат этмоқ; ~ закону қонунга бўйсунмоқ.

подъезд м поезд (бинога кириладиган жой); такси остановилось у ~а такси подъезд олдига келиб тўхтади; **парадный** ~ асосий (безатилган) подъезд.

подъезжать несое. (подъехать сое.) келмоқ, яқинлашиб келмоқ, келиб тўхтамоқ; ~ (подъехать) к городу шаҳарга яқинлашиб келмоқ; ~ к остановке бекатга яқинлашмоқ; \diamond на козе не подъедешь к кому см. коза.

подъём м 1. кўтариш, кўтарилиш, юқори (баланд) кўтарилиш; ~ груза юкни кўтариш; баландга юк чиқариш; ~ флага байроқни кўтариш; 2. ўр, кўтарилиб борадиган йўл, тепаликка чиқадиган йўл; **крутой** ~ тик кўтарилиб борадиган йўл; 3. юксалиш, ўсиш, ривожланиш; ривожлантириш, тараққиёт; **экономический** ~ иқтисод тараққиёти; ~ науки фаннинг ривожланиши; 4. руҳлантириш, руҳланиш, руҳи кўтарилиш; ҳаяжон, шавқ-завқ; **играть на сцене** с ~ом саҳнада кўтаринки руҳ билан ўйнамоқ; \diamond лёгко на ~ чаққон; илдим-жилдим.

подъехать см. подъезжать.

подъёмный кўтарадиган, кўтаргич, кўтарма; ~ кран кўтаргич кран.

победом: ~ есть кого прост. тинмай койимоқ, койийвериб жонига тегмоқ; кунини кўрсатмоқ.

поезд м поезд; **скорый** ~ тезюар поезд; **опоздать на** ~ поездга кеч қолмоқ; **сесть в** ~ (на ~) поездга ўтирмоқ; \diamond **свадебный** ~ тўй карвони (тўй қатнашчилари тушган қатор-қатор аравалар ва ш.к.лар).

поездк/а ж сафар, саёҳат, бориш-келиш (бирор жойга); ~а за город шаҳардан ташқарига (шаҳар атрофига) бориш; ~а в Москву Москвага бориш, Москвага сафар қилиш; **совершить дальнюю** ~у узоқ сафарга чиқмоқ; **вернуться из** ~и за границу чет эл сафаридан қайтиб келмоқ.

поесть сое. 1. емоқ, бироз емоқ; овқатланиб олмоқ, тамадди қилмоқ; ~ супу шўрва (ёки хўрда) ичиб олмоқ; ~ перед дорогой йўлга чиқиш олдида овқатланиб олмоқ; 2. еб ишдан чиқармоқ, қирқиб ташламоқ; **моль посла сукно** куя мовутни еб қўйибди, мовутга куя тушибди.

поехать сое. жўнамоқ, кетмоқ (поезд, арава, машина ва ш.к.да) ~ на поезде поездда кетмоқ; ~ за границу чет элга кетмоқ.

пожалé/ть сое. (жалеть несое.) 1. аямоқ, ачинмоқ, раҳм қилмоқ; 2. афсус қилмоқ, афсусланмоқ; 3. қизганмоқ, аямоқ; кўзи қиймаслик; он ~л деньги (денег) у пулни аяди; \diamond ~ешь лычко ~ отдашь ремешок посл. тасмани қизганган қайишидан ажралар; ~л волк кобылу, оставил хвост да гриву погов. шутл. [бўри бияни аяпти - думи билан ёлини қолдирибди]; фаҳат сўзда раҳмини билдиради, амалда эса зиён келтиради.

пожаловаться сое. (жаловаться несое.) 1. шикоят қилмоқ, нолимоқ; ҳасрат қилмоқ; 2. арз қилмоқ; ~ в суд судга арз қилмоқ.

пожалуйста **частица** марҳамат қилиб, хизмат бўлмаса, бемалол бўлса; илтимос; марҳамат; **дайте мне, ~ листок** бумага хизмат бўлмаса, менга бир varaқ қоғоз берсангиз; \diamond **скажите ~ в знач. вводн. сл. разг.** бунн қаранг-а; сизни қаранг-у; шу ҳам гап (иш) бўлди.

пожар м ёнғин, ўт тушиш; **лесной** ~ ўрмондаги ёнғин; **тушить** ~ ёнғинни ўчирмоқ; \diamond **как па ~ бежать** [ўт кетганга югургандек югурмоқ]; ҳовлиқиб (ўпкасини қўлтиқлаб) югурмоқ; **не па ~ разг.** мунча шошилмасанг, св қувдими, шошмасанг ҳам бўлади.

пожать см. пожимать.

пожелани/е с тилаш; тилак, истак; ~е счастье бахт тилаб қолиш; **погодные** ~я янги йил истаклари.

пожелá/ть сое. (желать несое.) 1. тиламоқ, истамоқ, хоҳламоқ; орзу қилмоқ; **он не ~л видеть его** у уни кўришни хоҳламади; 2. умид қилмоқ, кутмоқ, тила-

моқ; ~ть кому здоровья бирова совлиқ тиламоқ.

пожёртвовать сов. (жертвовать несов.) кем-чем қурбон қилмоқ, фидо қилмоқ, жонини тикмоқ; ~ своей жизнью ўзини қурбон қилмоқ, жонини фидо қилмоқ.

пожилой ёши қайтган, кекса; ~ человек ёши қайтган одам.

пожимать несов. (пожать сов.) 1. сиқмоқ, қисмоқ; ~ (пожать) руку кому қўл[ни] сиқмоқ (қисмоқ); **пожать друг другу руки** қўл сиқишмоқ, қўл қисиб кўришмоқ; 2. бир оз сиқмоқ, сиқиб (қисиб) турмоқ; 0 ~ (пожать) плечами елка қисмоқ, ҳайрон бўлмоқ.

позаботиться сов. (заботиться несов.) ғамини емоқ, ғамхўрлик қилмоқ, ғамхўрлик кўрсатмоқ; ўйламоқ; ~ об отце отасини ўйламоқ; отаси ҳақида ғамхўрлик қилмоқ.

позавидовать сов. (завидовать несов.) ҳаваси келмоқ, ҳавас қилмоқ, ораву қилмоқ, суқланмоқ, ~ чьим успехам бировлар муваффақиятига ҳаваси келмоқ.

позавтракать сов. (завтракать несов.) нонушта қилмоқ, наҳорлик қилмоқ.

позавчеря нареч. ўтган кун, аввалги кун; это случилось ~ бу воқеа ўтган кун содир бўлди.

позвать сов. (звать несов.) чақирмоқ; таклиф қилмоқ; ~ в гости меҳмондорчиликка таклиф қилмоқ.

позволеніе с рухсат, ижозат; **просить** ~я рухсат сўрамоқ; 0 с нашего ~я разг. рухсатингиз (ижозатингиз) билан; рухсат (ижозат) атсангиз; с ~я сказать разг. кечирасиз; айбга буюрмайсиз; агар шундай дейиш мумкин бўлса.

позволить с.м. позволять.

позвол/ять несов. (позволить сов.) 1. рухсат этмоқ, ижозат бермоқ; йўл қўймоқ; ~йте мне уйти менга кетишга рухсат этсангиз; 2. йўл қўймоқ, имкон бермоқ, имконият туздирмоқ; дела не ~ают ему уехать ишнинг қўплигидан у жўнаб кетолмаяпти; 0 ~ить себе что бирор нарсани ўзига эл кўрмоқ.

позвон/ить сов. (звонить несов.) 1.

қўнғироқни жиринглатмоқ (босмоқ); 2. қўнғироқ қилмоқ; ~ите мне вечером менга кечқурун қўнғироқ қилинг. **поздн/ий** 1. кеч, охирлаб қолган (йил фасллари, вақт ҳақида); ~няя осень кеч куз; 2. кеч, кечиккан, кеч бошланган, кеч келган (келадиган); ~ий гость кеч келган меҳмон; ~няя любовь кеч бошланган севги.

поздно нареч. 1. кеч, охирлаб қолганда; ~ вечером аллавақтда; мы вернёмся с юга ~ осенью биз жанубдан кеч кузла қайтамыз; 2. кеч, кечикиб; ~ лечь кеч этмоқ; отец возвратился с работы ~ ота ишдан кеч қайтди; 3. кеч...; кеч бўлди; уже ~, пора ложиться спать кеч бўлиб қолди, ухлайдиган пайт келди.

поздоровн/аться сов. (адороваться несов.) сўрашмоқ, саломлашмоқ, кўришмоқ; дети ~лись с учительницей болалар ўқитувчи (муаллима) билан сўрашдилар.

поздравить с.м. поздравлять.

поздравля/ть несов. (поздравить сов.) табрикламоқ, қутламоқ, табрик этмоқ; ~ть (поздравить) кого с днём рождения бировни тувилган куни билан табрикламоқ.

позици/я ж 1. позиция (қўшинлар ўрнашган жой); занять удобную ~ю қулай позицияни эгалламоқ; 2. қараш, йўл; нуқтаи назар, фикр; изложить свою ~ю ўз нуқтаи назарини баён қилмоқ; оставаться на прежних ~ях ўз фикрида қолмоқ.

познакóмиться сов. (знакомиться несов.) 1. танишмоқ, ошна бўлмоқ; 2. маълумот олмоқ, билиб олмоқ; бориб (кўриб) танишмоқ; ~ с городом шаҳар билан танишиб чиқмоқ.

позобрн/ый уят..., айб..., номус..., шарманда қиладиган; ~ый поступок шармандагарчилик; уят иш; 0 пригвоздить (поставить) к ~ому столбу кого шармандаю шармисор (сазойи) қилмоқ, шармандасини (расвосияни) чиқармоқ.

поиск м қидириш, ахтариш, излаш; ~и редкой книги нодир китобларни қидирди; ~и полезных ископаемых фойдали қазилмаларни қидирув.

пойты несоев. (напоить соев.) сугормоқ; сув-га (чайга) қондирмоқ, сув (чай) ичирмоқ; ~ **ребёнка** болага сув ичирмоқ; ~ **больного с ложки** беморга қошиқда сув ичирмоқ.

пойма/ть см. ловить; не ~л карася ~сшь щуку погов. [товонбалиқни ушламадингни ~чўртанбалиқни ушларсан] униси бўлмаса, буниси.

пойты сов 1. кетмоқ, бормоқ, жұнамоқ; ~ по дороге йўлдан кетмоқ; ~ на работу ишга бормоқ; ~ пенском пиёда кетмоқ, яёв бормоқ; 2. кўзғалмоқ; юрмоқ, юра бошламоқ, қараб кетмоқ; поезд пойдёт без останоок поезд бетўхтов кетади; 3. чиқмоқ, чиқа бошламоқ, оқа бошламоқ, оқиб (чиқиб) келмоқ (кетмоқ); из трубы пошёл дым мўридан тутун чиқа бошлади; кровь пошла из раны ярадан қон чиқиб кетди; 4. давом этмоқ, юришмоқ, юришиб (жўнашиб) кетмоқ; работа пошла хорошо иш юришиб кетди; 5. бошланмоқ, ўтмоқ, ўтиб кетмоқ (вақт ҳақида); пошла вторая неделя каникул тағтилнинг иккинчи ҳафтаси бошланди; 6. ёрмоқ, ёра бошламоқ; ёриб кетмоқ; пошёл снег қор ёра бошлади; 7. қўйилмоқ, кўрсатилмоқ, намойиш этилмоқ; скоро пойдёт новый фильм яқинда янги фильм намойиш этилади; 8. ярашмоқ; это платье тебе не пойдёт бу кўйлак сенга ярашмайди; 0 пошла изба по горнице, сени по полятам погов. ит эгасини танимайди, мушук ~ бекасини; қий-чув, тўполок; ортиқ бетартиблик.

пока 1. нареч. ҳозирча, ҳозир; я ~ дождю здесь мен ҳозирча шу ерда кутиб тураман; костёр ~ горит гулхан ҳозирча ёниб турипти; 2. нареч. ҳозирча, ҳали, ҳануз, ҳамон; ~ мы ничего не знаем об этом ҳозирча бу ҳақда ҳеч нарса билмаймиз; он ~ ещё учится у ҳали ўқияпти; 3. союз давомида, вақтида, ... экан; ~ шёл дождь, мы сидели дома ёмғир ёққанда биз уйда ўтирдик; ~ я здоров, буду работать сов эканман, мен ишлайман; 0 ~ не поздно вақт ганимат; вақт ўтмасин; фурсатни қўлдан

бермай; куй железо, ~ горячо посл. темирни қизирида бос.

показать см. показывать.

покази/ться I сов. (хазаться несоев.) бўлиб кўринмоқ, ўхшаб кўринмоқ, туюлмоқ; вода ~лась ему холодной сув унга совуқдай туюлди.

показаться II см. показываться.

показывать несоев. (показать соев.) 1. кўрсатмоқ; қўймоқ, намойиш қилмоқ; ~ свою книгу товарищу ўз китобларини ўртоғига кўрсатмоқ; показать паспорт паспорт кўрсатмоқ; показать туристам город туристларга шаҳарни кўрсатмоқ; показать работы молодого художника ёш рассом асарларини намойиш қилмоқ; ~ новый фильм янги фильм намойиш қилмоқ; показать ребёнка врачу болани врачга кўрсатмоқ; 2. кўрсатмоқ, ишора қилмоқ; ~ рукой на самолёт қўли билан самолётни кўрсатмоқ; показать глазами на стул кўзи билан стулга (ўтириш учун) ишора қилмоқ; 3. кўрсатмоқ, кўрсатиб қўймоқ; ўргатмоқ, тушунтирмоқ; ~ дорогу ўйлини кўрсатиб юбормоқ; 4. кўрсатмоқ, намоеён (намойиш) қилмоқ; билдирмоқ; не ~ своего волнения ўз ҳаяжонини билдирмаслик; показать хорошие знания билмидон эканлигини кўрсатмоқ; 5. кўрсатмоқ, кўрсатиб турмоқ (ўлчов асбоблари ҳақида); часы показывают полночь соат ярим кеча бўлганлигини кўрсатиб турипти; 0 ~ (показать) пример см. пример; не ~ виду см. вид I; показать, где раки зимуют кому разг. кўзини мошдек очиб қўймоқ; ...қанақа бўлишини кўрсатиб қўймоқ; ~ куши в кармане [енг ичида (чўнтагида) мушт кўрсатмоқ]; зимдан қасд бўлиб, орқасидан ёмонлаб юрмоқ; показать на дверь кому [эшикка ишора қилмоқ]; козушину тўрриала қўймоқ.

показываться несоев. (показаться II соев.) кўринмоқ, пайдо бўлмоқ, намоеён бўлмоқ; в дверях показался человек ашиқда бир одам кўринди; из-за туч показались солнце булутлар ортидан қуёш кўринди; на глазах показались слёзы кўзи-

да ёш кўринди.

покида́ть несов. ташлаб чиқиб кетмоқ;
~ родной город она шаҳрини ташлаб
чиқиб кетмоқ.

поко́б/й м тивчлик, осойишталик, ором;
большому нужен ~й касалга осойиш-
талик керак; в доме типина и ~й уйда
тинчлик ва осойишталик; лишиться ~я
тинчлиги бузилмоқ; \emptyset оставлять (оста-
вить) в ~е кого см. оставлять.

поколéни/е м авлод; молодое ~е ёш
авлод; люди старшего ~я катта авлод,
катта ёшдаги кишилар.

покрáснэ/ть сов. (краснеть несов.) 1.
қизармоқ, қизил тортмоқ; руки ~ли от
холода совуқдан қўллар қизариб кет-
ди; 2. қизармоқ, уялиб қолмоқ, ўсал
бўлмоқ; ~ть от стыда уялганидан қиза-
риб кетмоқ.

покрывáть несов. ёзмоқ, ёпмоқ, солмоқ;
ёзиб қўймоқ; **покрыть** стол скатертью
столга дастурхон ёзмоқ; ~ ребёнку оде-
ялом боланинг устига аёл ёпиб қўймоқ;
2. қопламоқ, қоплаб (ўраб) олмоқ, бо-
сиб (тутиб) кетмоқ; облака покрыва-
ют небо осмонни булут қопламоқда;
снег покрыл поля далаларни қор бос-
ди (қоплади).

покупáтель м харидор, сотиб олувчи.

покупáтельница ж харидор аёл.

покупáть несов. (купить сов.) сотиб
олмоқ, харид қилмоқ; ~ продукты в
магазине магазиндан озиқ-овқат сотиб
олмоқ.

покупк/а ж 1. сотиб олиш; харид қилиш;
~а книг китоб сотиб олиш; **делать** ~и
харид қилмоқ; 2. харид, сотиб олинган
нарса; **выйти** из магазина с ~ами со-
тиб олинган нарсалар билан магазиндан
чиқмоқ.

пол I м пол; деревянный ~ тахта пол; \emptyset
на ~у не валяется [ерда ётгани йўқ];
қараб тургани йўқ; бекорга (текинга)
бермайди.

пол II м жинс; мужской ~ эркак жинси;
лица обоого ~а эркаклар ва аёллар; \emptyset
прекрасный (или слабый) ~ шутл. аёл-
лар, хотин-қизлар (жинси); сильный ~
шутл. эркаклар, эркак кишилар.

пол.. и пол- қўшма сўзлар таркибида
келиб, «ярим», «яримта» маъносини
ифодалайди (унли ёки «л» ҳарфи би-
лан бошланувчи сўзлар олдидан келганда
дефис орқали ёзилади); полгода ярим
йил, полстакана ярим стакан, полчаса
ярим соат; пол-яблока яримта олма;
пол-листа ярим варақ.

полагáться несов. (положиться сов.)
ишонмоқ, суянмоқ, орқа қилмоқ; ~ на
другей ўртоқларига суянмоқ; ~ на свой
опыт ўз тажрибасига суянмоқ.

пóлдень м туш, қиём, чошгоҳ, туш вақ-
ти; утром на четырех ногах. в ~ на
двух, под вечер на трёх загалка (Че-
ловек) олдинига тўрт оёқлаб юради,
кейинчалик икки оёқлаб, охирида уч
оёқлаб юради; \emptyset за ~ тушдан (чошгоҳ-
дан) кейин.

пóл/е м 1. дала, ёвон; ер; идти ~ем да-
ладан юрмоқ; 2. дала, майдон, экин май-
дони; **работать** в ~е далада ишламоқ; 3.
ҳошия, чет; замечания на ~ях китоб
китоб саҳифаларининг четига ёзилган
изоҳлар; \emptyset ~е бил (битвы, сражения)
жанг майдони; ~не ~е перейти ... осон
гап эмас; жизнь прожить – не ~е пе-
рейти посл. см. жизнь; панего (одно-
го, своего) ~я ягода погов. ўзимизники,
ўзимизнинг тўпимиздан, ўзимизнинг
одам; ищи ветра в ~е қидирганинг би-
лан фойдаси йўқ, қидириш беҳуда, то-
пилмайди; один в ~е не воин см. воин.

полев/ой дала..; ~ые работы дала иш-
лари; ~ые цветы далада ўсадиган гул-
лар.

полéзно нареч. фойдали; фойдаси бор;
это ~ знать буни билиш фойдалидир.

полéзни/ый фойдали; ~ый совет фой-
дали маслаҳат; ~ое растение фойдали
ўсимлик.

полёт м учини, парвоз қилиш, парвоз; ~
ласточки қалдирғочнинг учини; ~ на
Луну Ойга учини; \emptyset птица высокого ~а
разг. ирон. юқори мартабадаги, ўз таъ-
сирини ўтказадиган киши (ҳақида).

полетéть сов. учмоқ, учиб кетмоқ; ~ на
самолёте самолётда учмоқ; ~ в космос
космосга учмоқ; \emptyset ~ под откос қиялик-

ка қулаб кетмоқ.

пoлзaть несoв. ҳар ёққа ўрмаламоқ; судралмоқ; ўрмалашмоқ; \emptyset ~ в ногах кого бировнинг оёғига бош урмоқ, оёғига йиқилмоқ.

пoлзa/тй несoв. судралмоқ; ўрмаламоқ; змея ~йт по дороге илон йўлда судралиб кетяпти; без рук, без ног, на брюхе ~йт загалда (Лодка) оёғи йўқ, қўли йўқ, қорни билан сузади.

пoливaть несoв. (полить сов.) сугормоқ, сув қўймоқ (қўймоқ); сув сепмоқ; ~цветы гулларга сув қўймоқ; \emptyset ~ (обливать) грязью кого бировни ноҳақ қораламоқ; номини булғамоқ; бадном қилмоқ.

политика ж сиёсат; **внутренняя** ~ государственная давлатнинг ички сиёсати; **международная** ~ халқаро сиёсат.

политический сиёсий; ~ деятель сиёсий арбоб.

полить с.м. поливать.

полк ж полк; **командир** ~а полк қўмондони; \emptyset нашего ~у прибыло разг. сaфимиз (қаторимиз) кўпайди, бизникилар ҳам кўпайиб қолди.

полк/а ж токча; **книжная** ~а китоб тоқчаси; ~а для посуды идиш-оёқ турадиган тоқча; \emptyset класть (положить) зубы на ~у қозонни сувга ташламоқ, ярим оч ҳолда ўтирмақ.

полковник ж полковник; **приказ** ~а полковникнинг буйруғи.

полностью нареч. тўла, тўлиқ, батамом, тамомила; **прочитать книгу** ~ китобни батамом ўқиб чиқмоқ; я с вами ~ согласен мен сизга батамом қўшиламан.

полночь ж ярим кеча; **настала** ~ ярим кеча бўлди.

полн/ый 1. тўлиқ, тўла, лиқ тўла; ~ый до краёв лиқ тўла; комната ~а людей хона тўла одам; хонага одамлар лиқ тўлган; 2. тўлиқ, тўла, мукамал; ~ое собрание сочинений Пушкина Пушкин асарларининг тўлиқ тўплами; 3. тўла, тўлиқ, тамомила, батамом, мутлақо; ему необходима ~ая тишина унга мутлақ тинчлик керак; **работать в ~ую силу** бор кучни бериб ишламоқ; **иметь на что ~ое право** тўлиқ ҳуқуққа эга

булмоқ; 4. тўла, йўғон, семиз; ~ый мужчина тўла (семиз) киши; \emptyset в ~ой мере с.м. мера; хлопот полон рот разг. иш бошдан ошиб ётипти; ~ая чаша бой, фаровон (хонадон); в ~ом разгаре авжида, авжига чиққан.

половин/а 1. ярим, яримта; ~а яблока яримта олма; **сделать ~у дела** ишнинг ярмини қилмоқ; **прошла ~а лета** ёзнинг ярми ўтди; 2. ярмиси; ярми; **остановиться на ~е пути** йўлнинг ярмисига тўхтамоқ; \emptyset дражайшая ~а шуғл. муҳтарам рафиқам, қимматли хотинчам, рафиқагинам.

половиц/а ж пол тахтаси; скрипят ~ы пол тахтаси ғирчилляпти.

положени/е с 1. мавқе, вазият, турган жой; **определить ~е судна в море** денгизда кема турган жойни аниқламоқ; 2. вазият, ҳолат, ҳол; **принять удобное ~е** қулай вазият яратиб олмақ; 3. вазият, ҳол, аҳвол; **международное ~е** халқаро аҳвол; **найти выход из ~я** қийин аҳволдан қутулиш йўлини топмоқ; **попасть в смешное ~е** кулгили ҳолга тушмоқ; 4. қоида, низом; ~е о выборах сайловлар ўтказиш ҳақида низом; \emptyset **входить (войти) в чье ~е** с.м. входить; **выходить (выйти) из ~я** с.м. выходить; **быть в ~и разг.** ҳомиладор булмоқ; **хозяин ~я** шу шароитда ўзи мустақил иш-ҳаракат қила оладиган киши ҳақида.

положительно нареч. маъқуллаб, маъқул топиб; ижобий; **оценить работу** ~ ишни маъқул топмоқ, ишни ижобий баҳоламоқ.

положительн/ый 1. ижобий, маъқул; ~ый ответ ижобий жавоб; ~ая характеристика ижобий тавсифнома; 2. ижобий, яхши, дуруст; ~ый герой романа романнинг ижобий қаҳрамони; **оказывать ~ое влияние на кого** бирор кимсага ижобий таъсир кўрсатиоқ.

положить сов. (класть несoв.) 1. ётқизиоқ, жойлаштирмоқ, ўрнаштирмоқ; қўймоқ; ~ книгу на стол китобни стол устига қўймоқ; 2. солмоқ; ~ платок в карман дастурмолни чўнтакка солмоқ; 3. қўшмоқ, солмоқ, аралаштирмоқ; ~

масло в кашу шавла (бўтқа)га ёв солмоқ; **0** ~ начало чему асос солмоқ, бошламоқ, бошлаб бормоқ; ~ конец чему тугатмоқ, тамомламоқ, барҳам бермоқ, битирмоқ; ~ в основу что см. основа; ~ жизнь за кого-что высок. бирор кимса ёки насага жонини бермоқ, жонини фидо қилмоқ; ~ на (обс) лонатки спорт. иккала курагини ерга тегизмоқ; енгмоқ, волиб чиқмоқ; **положа руку на сердце** қўлни кўкракка қўйиб, самимий (равишда), чин юракдан.

положѣтсѧ см. **полагатсѧ**.

полос/а ж 1. узун нарса, чизиқ, тарам-тарам (йўл-йўл) чизиқ; **-а света** узун ёруф, ёруғлик йўли; **ткань с синими и белыми** -ами тарам-тарам кўк ва оқ йўлли газлама; 2. минтақа, қитъа; **лесная** -а ўрмонзор минтақа; **доира**; **-а стеной чўл** минтақаси; **самолёт попал в -у тумана** самолёт туманли доирага тушиб қолди; 3. перен. давр, палла; **самая счастливая** -а его жизни ҳаётининг энг бахтли даври.

полоск/а ж узун (тарам-тарам, йўл-йўл) нарса, чизиқ; **ткань в -у йўл-йўл** чизикли газлама.

полотѣнц/е с сочиқ; **ручное** -е қўл сочиқ; **вытереть лицо** -ем юзни сочиқ билан артмоқ.

полотно с мато, газлама; **белое** ~ оқ мато; **0** **бледный как** ~ ранги бўздай оқарган.

полтора м, с, полторы ж, числ. бир ярим; ~ литра молока бир ярим литр сут; ~ года бир ярим йил; **полторы страницы** бир ярим варақ; **в полутора километрах от деревни** қишлоқдан бир ярим километр узоқликда; **0** **ни два, ни** ~ [иккита ҳам эмас, бир яримта ҳам эмас]; **на у ёқлик, на бу ёқлик; мужмал; яхши ҳам эмас, ёмон ҳам; ~ человека шутл.** одам жуда оз, деярли ҳеч ким йўқ.

полуостров м яриморол; **Крымский** ~ Қрим яриморол.

получать несое. (получить сов.) 1. олмоқ; ~ **письмо** хатни олмоқ; **получить орден** орден олмоқ; 2. олмоқ, эга бўлмоқ; ~ **высшее образование** олий маълумот

олмоқ; 3. олмоқ; **получить приказ** буйруқ олмоқ; 4. олмоқ, ҳайдамоқ; ~ **бензин из нефти** нефтдан бензин олмоқ; 5. (баъзи отлар билан бирга келиб, шу отдан англашиладиган ҳолатга ўтишни билдиради); ~ **удовольствие** лаззатланмоқ; ~ **развитие** ўсмоқ, ривожланмоқ; **0** **получить по шапке** разг. **груб.** ишдан бўшатилмақ; ҳайдалмоқ.

получ/а́тсѧ несое. (получѣтсѧ сов.)

1. ҳосил бўлмоқ, олинмоқ, чиқмоқ; **рисунок** -илса **хороший** расм яхши чиқпти; **у меня не** -аетса **задача** менда масала чиқмаяпти; 2. бўлмоқ, юз бермоқ, содир бўлмоқ; ~ **илось недоразумение** англашилмовчилик юз берди.

получѣть см. **получати**.

получѣтсѧ см. **получатсѧ**.

польз/а ж фойда, наф, манфаат; **приносить** -у обществу жамиятга фойда келтирмоқ; с **-ой** для дела ишга фойда келтирадиган қилиб; **в -у** фойдасига; **говорить в -у** кого-чего бирор кимса ёки нарсанинг фойдасига гапирмоқ; **на -у** **пойти кому-чему** бирор кимса ё нарсига фойда қилмоқ.

полюб/ить сов. (любить несое.) 1. севмоқ, муҳаббат қуймоқ, яхши кўрмоқ; **я** ~ **ил этого человека** мен бу кишини яхши кўриб қолдим; **-ить с первого** вгляда бир кўришда севиб қолмоқ; 2. хуш кўрмоқ; яхши кўрмоқ; **меҳр** (ҳалас) қўймоқ; **-ить** **музыку** мусиқани севмоқ; **полюс** м қўтб; **Северный** ~ Шимолий қўтб; **Южный** ~ Жанубий қўтб.

помазать сов. (мазать несое.) 1. что суртмоқ, суркамоқ; ~ **хлеб маслом** нонга ёв суртмоқ; 2. **кого церк.** «муқаддас» ёв суртмоқ; **0** **по губам** ~ разг. қўйинини пуч ёнроққа тўлдирмоқ, қуруқ ваъдалар бериб ишонтирмоқ.

помел/о с кул супурги, қурум супурги (мўри, труба кабиларни тозалаш учун ёвочга латта, чипта боғлаб қилинган супурги); **ведьма** на -е фольк. қурум супургини миниб олган ялмоғиз (эрталарда).

поместить см. **помещать**.

поместѣтсѧ см. **помещатсѧ**.

помешать I сов. (мешать I несоев.) тўққинлик қилмоқ; халақит бермоқ; халал бермоқ; плохая погода ~ла нашей посадке за город шаҳар ташқарисига чиқишимизга об-ҳавонинг ёмон келиши халал берди; я вам не ~ю? сизга халақит бераётганим йўқми?

помешать II сов. (мешать II несоев.) ара-лаштирмоқ, қормоқ, қориштирмоқ; кав-ламоқ, шопирмоқ; ~ суп хўрдани кав-ламоқ.

помещать несоев. (поместить сов.) сол-моқ, жойламоқ, жойлаштирмоқ; ~ кни-ги на полку китобларни тоқчага жой-ламоқ.

помещаться несоев. (поместиться сов.) ситмоқ, элтмоқ, жо бўлмоқ; министр-ство ~ется в этом здании вазирлик мана шу бинога жойлашади.

помещение с бино, иморат, уй; новое ~ для школы мактаб учун янги бино.

помидор м помидор; посадить ~ы поми-дор экмoқ.

помириться сов. (мириться несоев.) яраш-моқ; наконец-то они решили ~ ниҳо-ят улар ярашадиган бўлишди.

помп/ить несоев. эсда тутмоқ, ёдда (хо-тирда) сақламоқ; вы меня ~ите? сиз мени эслай оласизми?; ~ить отца ота-сини эсламоқ; 0 не ~ить себя от чего ўзини йўқотмоқ; эс-ҳушини йиғиб олол-маслик (севиниш, қўрқиш, ҳаяжон ва ш.к. ҳолларда).

помогать несоев. (помочь сов.) 1. ёрдам қилмоқ, ёрдамлашмоқ, кўмаклашмоқ; ~ родителям ота-оналарга ёрдам қилмоқ; помочь товарищу советом ўртоғига маслаҳат билан ёрдамлашмоқ; слеза-ми горю не поможет посл. йиғи-сизги билан ёрдам беролмайсан (қайғуни енгиллатолмайсан); 2. фойда бермоқ, нафи тегмоқ, ёрдам қилмоқ; это лекарство поможет больному бу дорининг бемор-гара нафи тегади; 0 дома и стены помо-гают погов. ўз жойида лайча ҳам шер; поможет как мёртвому припарки ирон. сўқир кўзга сурмадек (ҳеч фой-даси, бирор нафи йўқ); помочь горю (беде) разг. қайғудош бўлмоқ, қийин-

чиликдан қутқазмоқ; не было бы сча-стья, да несчастье помогло с.м. несчас-тье.

по-мѐму нареч. менимча, менинг фик-римча; ~, завтра будет хорошая пого-да менимча, эртага ҳаво очиқ бўлади.

помочь с.м. помогать.

помощник м ёрдамчи; сын был хоро-шим ~ом отцу ўғли отасига яхши ёрдамчи эди.

помощница ж ёрдамчи аёл.

помощь/ь ж ёрдам, кўмак, мадад; ока-зать ~ь рапеному ярадорга ёрдам кўрсатмоқ; просить о ~и ёрдам сўра-моқ; нуждаться в ~и ёрдамга муҳтож бўлмоқ; 0 первая ~ь с.м. первый; с ~ью или при ~и чего ёрдами билан, ёрдами-да; приходиться (принять) на ~ь кому с.м. приходиться; бог ~ь (бог на ~ь) ҳорманг; «худо қувват берсин».

понадоб/иться сов. керак бўлмоқ, зарур бўлиб қолмоқ; зимой ~ится тёплое пальто қишда иссиқ пальто керак бўла-ди; не уходите, вы мне ~итесь кетиб қолманг, сиз менга кераксиз.

по-нашему нареч. бизнингча, бизнинг фикримизча.

поседелщик м душанба, душанба куни; в ~ душанба куни; по ~ам душанба кун-лари(да).

понижать несоев. (понизить сов.) пасай-моқ, камаймоқ; тушмоқ; у больного по-низилась температура беморнинг ҳаро-рати пасайди; цены понизились нарх-лар пасайди (тушди); 0 понизить голос товушни пасайтирмоқ.

понижение с пасайиш, камайиш; тушиш; ~ цен нарх-навонинг пасайиши.

понизить с.м. понижать.

понимани/е с тушуниш, англаш, фаҳм-лаш; трудная для ~я задача тушуниш қийин бўлган масала; правильное ~е исторических событий тарихий воқе-аларни тўғри англаш.

понимать/ть несоев. (понять сов.) 1. тушун-моқ, англамоқ, фаҳмламоқ; понять объяснение учителя ўқитувчининг ай-тганларини тушунмоқ; 2. билмоқ, ту-шунмоқ, фаҳмига етмоқ; ~ть музыку

музиканинг фаҳмига етмоқ; он мало -ет в технике у техникани унчалик тушунмайди; ϕ -ть толк в чем-л. бирор нарсани яхши билмоқ.

поправ/иться сов. (правиться несов.) ёқмоқ, ёқиб қолмоқ, хуш келмоқ; ёқтирмоқ; не славится красавица, а кому кто правится посл. чиройли чиройли эмас, суйганинг - чиройли; картина ~илась публике картина томошабинларга маъқул бўлди.

понятие с тушунча; тасаввур; ~ о предмете предмет ҳақида тушунча; ϕ иметь ~ о чём бирор нарсга тўғрисида тасаввурга эга бўлмоқ; **дать** ~ о чем-л. бирор нарсга тўғрисида тушунча (маълумот) бермоқ.

попйтно нареч. аниқ, равшан, тушунарли; ~ говорить тушунарли қилиб гапирмоқ; он пишет ~ у аниқ қилиб ёзади.

понятн/ый тушунарли; аниқ, равшан; -ал речн. тушунарли нутқ; ϕ ~ое дело вводн. сл. прост. албатта, шубҳасиз, турган гап.

попйть см. понимать.

пообедать сов. (обедать несов.) тушлик қилмоқ, овқатланмоқ; ~ в столовой ошхонада овқатланмоқ.

поп м разг. поп (руҳоний); **каков** -, **таков** и **приход** погов. қавмига яраша имоми; эшагига яраша тушови.

попадать несов. (попасть сов.) 1. тегмоқ; тегизмоқ; кирмоқ; ~ (попасть) в цель мўлжалга урмоқ(тегизмоқ); 2. бормоқ, бориб қолмоқ, кирмоқ; **попасть в большой город** катта шаҳарга бориб қолмоқ; 3. учрамоқ, тушмоқ, тушиб қолмоқ, йўлиқмоқ; **попасть в трудное положение** оғир аҳволга тушиб қолмоқ; **попасть под дождь** ёмғирда қолмоқ; ϕ **попасть пальцем в небо** ностўри (Уринсиз) гап қилмоқ, ҳавойи гап қилмоқ; қопи қўяман деб кўз чиқармоқ; ~ (попасть) как кур во щи см. кур; **вожжа под хвост** попала см. вожжи; ~ (попасть) в (самую) точку худди нуқтасига тегмоқ; мўлжалдагини, кўнгилдагини айтмоқ (қилмоқ).

поперёк нареч. и предлог 1. кўндаланг,

кўндалангига, энига; **дерево упало** - **дороги** дарахт кўчага кўндаланг бўлиб йиқилди; 2. прост. аксинча, тескарисига, қарши; ему неслеза слова ~ **сказать** унга қарши бирор гап гапириб бўлмайди; ϕ **вдоль** и ~ см. **вдоль**; ~ **горла** **стать** (или **встать**) кому халақит бермоқ, пашшахўрда бўлмоқ.

пополám нареч. тенг иккига бўлиб, баравар икки бўлак қилиб; **разрезать** **яблоко** ~ олмани тенг икки бўлак қилиб кесмоқ; **распилить** **бревню** ~ тўсинни (ёрончи) қоқ ўртасидан арралоб ташламоқ; ϕ с **грехом** (или с **горем**) ~ зўрга, бир амаллаб; **аранг**; **наридан-бери**.

поправить см. поправлять.

поправиться см. поправляться.

поправлять несов. (поправить сов.) 1. **тузатмоқ**, **тўғриламоқ**; ~ в тетради **ошибки** дафтардаги хатоларни тузатмоқ; **поправить рисунок** расмнинг кам-қўстларини тузатмоқ; 2. **тузатмоқ**, **тўғриламоқ**, **тартибга солимоқ**; **поправить причёску** сочини тартибга солиб олмақ; **поправить воротник** ёқани тўғрилаб қўймоқ; **поправить здоровье** соғлигини тузатиб (яхшилаб) олмақ.

поправля/ться несов. (поправиться сов.) 1. **тузалимоқ**, **соғаймоқ**; он долго болел, но теперь -ется у кўп вақт касал бўлди, энди соғайиб боряпти; 2. **семирмоқ**.

по-прежнему нареч. аввалгидек, аввалгича, илгаригидек; **отец** ~ много работает отам аввалгидек кўп ишлайди; как вы живёте? - По-прежнему аҳволларингиз қалай? - Аввалгидек.

попробовать см. пробовать.

попросить см. просить.

попугай м 1. тўти, тўтиқуш; 2. **перек. разг. недобр.** тўтилик қилмоқ (бировларнинг сўзини ёки фикрини такрорламоқ).

популярн/ый 1. оммабоп, равоп; тушунарли, осон, жўн; ~ый роман оммабоп роман; 2. машҳур, донддор, танилган; ~ый артист машҳур артист; **петь** ~ые песни машҳур қўшиқлардан айтмоқ.

попытаться см. пытаться.

попытка /а ж уриниш, ҳаракат қилиб кўриш; он сделал ~у уговорить товарища у ўртоғини кўндиришга уриниб кўрди; \emptyset ~а – не пытка, спрос – не беда посл. уринганинг (сўраганинг) айби йўқ; бир уриниб кўриш зиён қилмайди. **пор/а** ж 1. пайт, он, фурсат, замон, давр; счастливая ~а бахтиёр онлар; зимняя ~а қиш вақти; в ~у детства болалик даврида; 2. в знач. сказ. пайти (вақти) бўлди; ~а ийти домой кетадиган вақт бўлди; детям ~а спать болалар ухлайдиган пайт бўлди; \emptyset до тех ~ўша вақтгача, ўша чоққача; с тех ~ўша вақтдан буён, ўшандан бери; до ~ы до времени маълум вақтгача; вақти-соати етгунча; аввалига арқонни узун ташлаб қўйиб; на первых ~ах биринчи галда; аввали; аввалига.

поража́ть/ть несоев. (поразить сов.) 1. шикаст етказмоқ; жароҳатламоқ; туберкулёз порази́л лёгкие сил (касаллик) ўпкани жароҳатлади; 2. ҳайратда қолдирмоқ, лол қолдирмоқ; известие порази́ло друга хабар ўртоғини ҳайратда қолдирди; хабарни эшитиб ўртоғи лол қолди; этот человек ~ет своим умом бу одам ақллиги билан ҳаммани ҳайратда қолдиради.

поражени́е с мағлубият; енгилиш; ~ в соревновании мусобақада енгилиш; терпеть ~ в бою жангда мағлубиятга учрамоқ.

порази́ть см. поражать.

порвать сов. (рвать несоев.) 1. йиртмоқ, узмоқ; ~ в ключа что йиртиб, бурдалаб ташламоқ; 2. йиртиб юбормоқ, йиртиб қўймоқ; – платье қўйлакни йиртиб қўймоқ; \emptyset – (порывать) отношения с кем орани бузмоқ; алоқани. муносабатни узмоқ; борди-келдини йўқ қилмоқ.

порва́/ться сов. (рваться несоев.) йиртилмоқ, узилмоқ; йиртилиб (узилиб) кетмоқ; нитка ~лась ип узилиб кетди.

поро́г м остона, бўсага; шагнуть через ~ остонадан ўтмоқ; стоять у ~а (на ~с) остонада турмоқ; \emptyset не пускать кого на ~ бировни остонадан ўтказмаслик; вот тебе бог, а вот ~ турт томонинг қибла,

жунаб қол.

поро́д/а ж 1. зот, насл; тур; не княжеской ~ы, а ходит с короной загадка (Петух) шоҳ наслдан бўлмаса ҳам, тож тақиб юради; ~а лошадей отларнинг зоти; дерево ценной ~ы дарахтнинг нодир тури; 2. жинс; таёрдая ~а қаттиқ жинс; горные ~ы тоғ жинслари.

поро́к м нуқсон, қусур, айб, камчилик, иллат; бедность – не – посл. камбағаллик айб эмас.

поро́шок м 1. чўчка боласи; 2. перен. шутол. чўчка, чўчкавой; где ты, ~, так испачкался? ҳой, чўчкавой, қаерда бунчалар булғандинг?

порош/ок м 1. кукун; порошок; зубной ~ок тиш порошоги; стирать бельё с ~ом порошок солиб кир ювмоқ; 2. кукун дори; ~ки от кашля кукун ҳолидаги йўтал дори; \emptyset стереть (или истереть) в ~ок кого-л. разг. шафқатсизлик билан жазоламоқ, кулини кўкка совурмоқ.

порт м порт; морской ~ денгиз порти; корабль приближается к ~у кема портта яқинлашмоқда; \emptyset воздушный ~ аэропорт, ҳаво порти.

портить несоев. (испортить сов.) бузмоқ, ишдан чиқармоқ, шикаст (зарар) етказмоқ; ~ ребёнку плохим воспитанием ёмон тарбия бериб болани бузмоқ; ~ отношения муносабатни бузмоқ; \emptyset ~ кровь кому қонини бузмоқ, қонини қайнатмоқ, таъбини хира қилмоқ; ~ (трепать) первы асабни бузмоқ, рашни келтирмоқ.

портит/ься несоев. (испортиться сов.) бузиламоқ, ишдан чиқмоқ; мясо быстро ~ся гўшт тез бузилади; ~ся зрение кўз ишдан чиқяпти.

портной м кийим тикувчи, машиначи.

портрёт м портрет; писать ~ учёного олимнинг портретини чизмоқ; на стене висят два ~а деворга иккита портрет осилган; \emptyset живой ~ қўйиб қўйгандек, худди (айнан) ўзи.

портфёл/ь м портфель; кожаный ~ь чарм портфель; положить книгу в ~ь китобни портфелга солмоқ; \emptyset министр без ~я лавозимсиз вазир; ~ь редакции

тахририятдаги қўлёзмалар.
по-русски нареч. русча; ты умеешь говорить. ~? сен русча гапиришни биласанми?

поруч/ать несов. (поручить сов.) топширмақ, топшириқ бермоқ, зиммасига юкламоқ; ~ить работу специалисту мутахассис одамга иш топширмақ; ему ~или написать статью унга мақола ёзиб бериш юклатилди.

поруче/ни с топшириқ, вазифа; ответственно ~е масъулиятли топшириқ; давать ~е топшириқ бермоқ; выполнить все ~ня барча топшириқларни бажармоқ.

поручить с.м. поручать.

поручиться сов. (ручаться несов.) кафил бўлмоқ, кафолат бермоқ, кафиллигини олмоқ, ишонтирмоқ; ~ за успех дела ишнинг муваффақиятли чиқишига кафолат бермоқ; \emptyset ~ головой за кого, за что боши билан жавоб бермоқ; жонини тикмоқ; жавобгарликни ўз устига олмоқ.

поряд/ок м 1. тартиб; саранжом-саришталик; приводить комнату в ~ок хонани тартибга солмоқ; привести себя в ~ок ўзини тартибга солмоқ; 2. тартиб, сира; алфавитный ~ок алфавит тартиби; расскажите всё по ~ку ҳаммасини тартиб билан айтиб беринг; 3. тартиб, йўсия, йўл, усул; установить в институте строгий ~ок институтда қатъий тартиб ўрнатмоқ; \emptyset в обязательном ~ке с.м. обязательный; всё в ~ке ҳаммаси жойида, кўнгилдагидек; \emptyset в пожарном ~ке жуда тезликда; бир зумда (бажариб қўймоқ); в ~ке вещей одатдагича; одатдагидек; одат бўйича.

посадить сов. (сажать несов.) 1. ўтқизмоқ, ўтиришга таклиф этмоқ; ~ ребёнка на кровать болани каравотга ўтқизмоқ; 2. солмоқ, қамамоқ; ~ зверя в клетку йиртқич ҳайвонни қафасга солмоқ; 3. ўтқизмоқ, экиш; ~ яблоко в саду боқча олма кўчати ўтқизмоқ; \emptyset ~ (сесте) в лужу с.м. лужа.

посадк/а ж 1. ўтқизиш, экиш; ~а овощей сабзаот экинларини экиш; 2. чи-

қиш; объявить ~у на посад поездга чиқишни эълон қилмоқ; 3. қўниш, тушиш; ~а самолёта самолётнинг қўниши; вынужденная ~а ноилджикдан қўниш по-своему нареч. ўзича, ўз фикрича; ўз хоҳишича; он поступил ~ у ўзича иш тутди; всяк (каждый) ~ с ума сходит посл. ҳар ким феълига яраша олади; ҳар супранинг нони бошқа.

посвятить с.м. посвящать.

посвящён несов. (посвятить сов.) 1. бағишламоқ; сарфламоқ, сарф қилмоқ; посвящать свою жизнь науке ҳаётини фанга бағишламоқ; ~ много времени детям кўп вақтини болаларга сарфламоқ; 2. бағишламоқ; посвящать стихи другу ўртоғига шеър бағишламоқ.

посёл/ок м қишлоқ; рыбаки живут в ~ке у моря балиқчилар денгия бўйидаги қишлоқда яшайдилар; прежний ~ок стал городом аввалги посёлка шаҳарга айланиб кетди.

посетител/ь м келувчи, қатновчи; ~и библиотеки кутубхонага келувчилар; приём ~ей келганларни қабул қилиш.

посетить с.м. посещать.

посещать несов. (посетить сов.) бермоқ, келмоқ; томоша қилмоқ, ҳузурда бўлмоқ; қатнамоқ; ~ музеи музейларни бориб кўрмоқ; посетить больного беморни бориб кўрмоқ; ~ лекции лекцияларга қатнаб юрмоқ.

посещение с бориб (келиб) кўриш, қатнаш; ~ театра театрга бориб туриш; регулярное ~ лекций лекцияларга мунтазам қатнаб туриш.

посе/ять сов. (сеять несов.) сепмоқ, сочмоқ, этмоқ; ~ять овёс сули экмоқ; что ~ешь, то пожнёшь посл. [нима эксанг, шуни ўрасан]; арпа эккан арпа ўрар, бурдой эккан буздой.

послать с.м. посылать.

после 1. нареч. кейин, сўнг (сўнгра), кейинроқ; о поездке я расскажу ~ сафар ҳақида кейинроқ гапириб бераман; 2. предлог с род. кейин, сўнг; ~ войны урушдан сўнг; встретиться ~ работы ишдан кейин учрашмоқ; прийти ~ всех ҳаммадан кейин келмоқ; \emptyset ~ драки ку-

лаками не мапугт погов. тўйдан кейин ногоранинг фойдаси йўқ; ~ дождика в четверг келаси қовун пишивида: хапшаба куни.

послѣдн/ий 1. охирги, кейинги, сўнгги; ~ий день месяца ойнинг охирги куни; ~яя глава романа романнинг охирги боби; в ~ий раз охирги марта; 2. сўнгги, энг янги; одеваться по ~ей моде сўнгги мода бўйича кийинмоқ; слушать ~ие известия по радио радио орқали сўнгги ахборот эшитмоқ; 0 в(за) ~ее время см. время; в ~ую очередь см. очередь.

послѣдстви/е с натижа, оқибат, асорат; ~я войны уруш оқибатлари; болезнь прошла без ~й касаллик асоратсиз ўтди; оставить без ~й натижасиз (оқибатсиз) қолдирмоқ.

послезавтра нареч. индин, индинга; завтра или ~ я уеду эртага ёки индинга мен жўнаб кетаман.

послѳвниц/а ж мақол; красна речь ~ей погов. сўз кўрки – мақол; ~а к слову молвится погов. мақол – ўрнига боқар; 0 войти в ~у мақол бўлиб қолмоқ, мақолга айланмоқ.

послўшаться сов. (слушаться несов.) қулоқ солмоқ, сўзни қулоққа олмоқ, сўзга кирмоқ; ~ совета друзей ўртоқларининг маслаҳатини қулоққа олмоқ.

послыша/ться сов. (слышаться несов.) эшитилмоқ, эшитилиб турмоқ; ~лись шаги юрган овоз эшитилиб қолди; оёқ товуши эшитилди.

посмѳть сов. (сметь несов.) ботинмоқ, юраги бетламоқ, журъят қилмоқ; я не ~л войти киришга юрагим бетламади.

посмотрѳть сов. (смотреть несов.) 1. қарамоқ, кўрмоқ, боқмоқ, назар солмоқ; ~ на часы соатига қарамоқ; 2. кўрмоқ, томоша қилмоқ; ~ спектакль спектаклни томоша қилмоқ.

посоветѳва/ть сов. (советовать несов.) маслаҳат бермоқ; мне ~ли отдохнуть менга дам олишни маслаҳат беришиди.

посоветѳваться сов. (советоваться несов.) с кем маслаҳатлашмоқ, кенгашмоқ, маслаҳат олмоқ; ~ с врачом врач билан маслаҳатлашмоқ; врачдан маслаҳат олмоқ.

пос/ол м элчи; ~ол Узбекистана Ўзбекистон элчиси; полномочный ~ол мухтор элчи; вести переговоры с ~лом элчи билан музокаралар олиб бормоқ.

посолить сов. (солить несов.) 1. туз солмоқ, ~ суп шўрвага туз солмоқ; 2. тузламоқ; ~ капусту карам тузламоқ; ~ рыбу балиқ(ни) тузламоқ.

посольств/о с элчихона; работать в ~е элчихонада ишламоқ.

посох м ҳасса, асо; опираться на ~ ҳассага таянмоқ.

посошок м 1. уменьш.-ласк. от посох ҳассача, кичик ҳасса; 2. разг. шутол. йўлоёғи (кегиш олдидан ичиладиган, охирги қадаҳ); 0 ~ на дорожку кетиш олдидан ичиладиган қадаҳ, йўлоёғи.

поспорить несов. (спорить несов.) баҳслашмоқ; ~ с друзьями о фильме ўртоқлари билан фильм ҳақида баҳслашмоқ.

посредй (посередине, посередине) нареч. ўртада, ўртасида; стоит копна, ~ двора; спереди вилы, сзади метла загадка (Корова) қовли ўртасида гарам турар, олдида паншаха, орқасида супурги.

поссориться сов. (ссориться несов.) жанжаллашмоқ, аразлашмоқ, айтишиб қолмоқ; ~ с подругой дугонаси билан аразлашмоқ.

пост I м 1. соқчи; соқчилик; пост; наблюдательный ~ кузатиш пости; кузатувчи соқчи; стоять на ~у соқчиликда турмоқ; 2. мансаб, вазифа, лавозим; занять ~ директора директорлик лавозимини этalloмақ.

пост II м рўза (насонийларда).

поставить сов. (ставить несов.) 1. қўймоқ, ўрнатмоқ, жойламоқ; ~ книги на полку китобларни тоқчага жойламоқ; 2. қўймоқ, келтириб қўймоқ; ~ посуду в шкаф идишни жавонга қўймоқ; 3. қўймоқ, қурмоқ, ўрнатмоқ; нам поставили телефон бизга телефон ўрнатиб беришиди; 4. қўймоқ, чекмоқ; босмоқ; ~ свою подпись имзо чекмоқ; ~ печать муҳр босмоқ; 5. қўймоқ; қилмоқ, ташкил этмоқ, уюштирмоқ; ~ спектакль спектакль қўймоқ; 6. қўймоқ, юкламоқ, бел-

гиламоқ; ~ условие шарт қўймоқ; 7. қўймоқ, бирор аҳволга солмоқ (туширмоқ); ~ в затруднение қийин аҳволга солмоқ; 0 ~ на карту см. карта; **пoстaпaть** в упрёк см. упрёк; ~ крест на чем, на ком хотима (барҳам) бермоқ; ўчириб юбормоқ; умид узмоқ; ўлган деб ҳисобламоқ; ~ на колени см. колени; ~ (на свой) место кого кўзини очиб қўймоқ, иқроп қилдирмоқ; бўйнига қўйиб лол қолдирмоқ.

пoстaнoвлeниe с қарор; ~ собрания мажлис қарори; **пpиныйть** ~ қарор қабул қилмоқ; **выполнить** ~ қарорни бажармоқ.

пoстapатьcя сов. (стараться несов.) ҳафсала қилмоқ, тиришмоқ, уринмоқ.

пoстeлить сов. тушамоқ; ётиш учун жой солмоқ; 0 **мягко** стелет, да **жёстко** спатъ см. мягко.

пoстeль ж ўрин, жой; **мягкая** ~ юшқоқ ўрин; **убрать** ~ жойни (ўринни) ййғмоқ; **лечь** я ~ ўринга ётмоқ.

пoстeпeннo нареч. секин-аста, аста-секин, бора-бора; ~ **пpивыкнуть** к чему бирор нарсага секин-аста кўникмоқ.

пoстeпeннo/ый аста-секин, секин-аста, тадрижий; **-ый** рост секин-аста ўсиш; тадрижий ривожланиш; **-ые** изменения аста-секин ўзгара бориш.

пoстoяннo нареч. доим, ҳаммавақт, ҳамisha; я ~ **думаю** о вас мен доимо сизни ўйлайман; он ~ **читает** книги у доимо китоб ўқийди.

пoстoяннo/ый доимий, муттасил; ўзгармайдиган; **-ая** температура доимий, температура; **-ое** пaблюдeниe доимий назорат; муттасил равишда назорат қилиб туриш.

пoстpоить сов. (строить несов.) 1. қурмоқ, солмоқ, бино қилмоқ; **вовремя** не ~ишь, так всё дело расстроишь **пoсл.** ўз вақтида (уй) қурмасанг, ҳамма ишининг пачаи чиқади; ~ишь **мост** кўприк қурмоқ; 2. қурмоқ, барпо қилмоқ, яратмоқ; ~ишь **новое общество** янги жамият қурмоқ; 3. тузмоқ, ифодаламоқ, ифода этмоқ; ~ишь **фразу** жумла тузмоқ; 0 ~ишь (строить) на песке хомжаёллик

қилмоқ, ишончсиз далилларга суянмоқ. **пoстyп/ать** несов. (поступить сов.) 1. бирор йўсинда иш тутмоқ; **-ать** **правильно** тўри иш тутмоқ; ты ~ил плохо сен ёмон иш қилдинг, сен яхши иш қилмадинг; 2. кирмоқ; **-ать** в институт институтга кирмоқ; **-ишь** **работать** на заводе заводга ишга кирмоқ.

пoстyпoк м қилиқ, иш, ҳаракат, муомала; **честный** ~ тўғрилиқ, виждонли иш (муомала); **совершить** героический ~ мардона иш қилмоқ.

пoстyчать сов. (стучать несов.) тақиллатмоқ, тиқиллатмоқ, қоқмоқ; ~ в окно деразани тақиллатмоқ.

пoсyд/а ж идиш, идиш-оёқ, идиш-товоқ; **столовая** ~а ошхона идиш-товоқлари; **мыть** ~у идиш-товоқни ювмоқ.

пoсылать несов. (послать сов.) 1. юбормоқ, жўнатмоқ; ~ в командировку хизмат сафарига юбормоқ; **послать** за врачом врачга одам юбормоқ; 2. юбормоқ; ~ **письма** хат юбормоқ; ~ **кому** **посылку** бировга посилка юбормоқ; **послать книгу** по почте почта орқали китоб юбормоқ.

пoсылк/а ж жўнатма; посилка; **-а** с **фруктами** мевали жўнатма; **отправить** ~у посилка юбормоқ; **получить** ~у жўнатмани олмоқ; 0 **быть** (или **находиться**) на ~ах у кого бировнинг югурдаги бўлмоқ, югурдаклик қилмоқ.

пo-тoбeмy нареч. сенингча, сенинг фикрингча; сен айтганча; я **пoстyплю** ~ мен сен айтганча иш қиламан.

пoтeмнeть/ть сов. (темнеть несов.) 1. қораймоқ, қорайиб қолмоқ; металл ~л от времени вақт ўтиши билан металл қорайиб қолди; 2. безл. қоронғилашмоқ, қоронғи тушмоқ; я **комнате** ~ло хона бутунлай қоронғилашди; 0 в **глазах** ~ло кўзи тиниб кетди, кўз ўнги қоронғилашди.

пoтepя/ть сов. (терять несов.) 1. йўқотмоқ, тушириб қўймоқ; **-ть** **кошелёк** ҳамёини йўқотиб қўймоқ; **утка ныряла, ныряла** ~ и **хвост** ~ла **загадка** (Шьют иголкой) ўрдак шўнғий-шўнғий думини йўқотди; не знаешь, где най-

дёнш, где ~ешь погоя. қаерда топасан, қаерда йўқотасан – бунисини билолмайсан; 2. айрилмоқ; ажрамоқ, маҳрум бўлмоқ; ~ить здорovье соллигини кеткизиб қўймоқ; ~ть зрение кўзи ожиз бўлиб қолмоқ; 0 ~ть сознание ҳушидан кетмоқ, эси оғиб қолмоқ; ещë не всё ~но ҳали умид бор; ҳали умид қилса бўлади; ~ть голову ақлдан адашмоқ; эсанкираб қолмоқ.

пот м тер; на лбу выступили капли ~а пешонасида дона-дона тер чиқди; 0 в ~е лица (трудиться) қаттиқ жон куйдириб; тер тўкиб, бутун кучи билан (ишламоқ); семья ~ов сошло с кого роса уринди; жон бериб, жон олди; ~ом и кровью добыть что-н. ысоқ. бирор нарсани зўр машаққат билан топмоқ, бирор нарсага жигар-бағри қон бўлиб (қора терга ботиб) эришмоқ.

потол/ок м шифт; расстояние от пола до ~ка полдан шилгача бўлган масофа; лампа висит на ~ке шилда лампа осилиб турипти; 0 взять (сказать) с ~ка разг. оғзига келганини гапирмоқ, (фактни) ўзи тўқиб чиқармоқ; плевать в ~ок разг. бекор (осмонга қараб) ётмоқ.

потом нареч. кейин, сўнғ, сўнгра; я напишу тебе ~ мен сенга кейинроқ ёзаман; сперва подумай, а ~ и нам скажи погоя. аввал ўйла, кейин сўйла; 0 на ~ (оставить, отложить) бирор ишни бошқа кунга қолдирмоқ.

потому что союз чунки, негаки; он не может приехать, ~ очень занят у кела олмайди, чунки ниҳоятда банд.

потребность ж эҳтиёж, зарурат, талаб; ~ человека в лице одамнинг овқатга бўлган эҳтиёжи; испытывать ~ в теплице ёқилғига эҳтиёж сезмоқ.

потреб/овать сов. (требовать несов.) 1. талаб қилмоқ, сўрамоқ; ~овать от кого справку бировдан маълумотнома талаб қилмоқ; 2. керак (лозим) бўлмоқ; работа ~ует времени ишни бажариш учун вақт керак.

потребоваться сов. (требоваться несов.) керак бўлмоқ, зарур (даркор) бўлмоқ, потушить сов. (тушить несов.) ўчирмоқ,

сўндирмоқ; ~ пожар ёнғинни ўчирмоқ; ~ свет чироқни ўчирмоқ.

поужина/ть сов. (ужинать несов.) кечки овқатни емоқ.

поутру нареч. разг. эрталаб, эрта билан. похвал/ить сов. (хвалить несов.) мақтамоқ; ~ книгу китобни мақтамоқ.

поход м юриш, сафар; поход; лыжный ~ чанғичилар сайри; ~ в горы тоққа чиқиш; отправиться в ~ сафарга (походга) жўнамоқ; вернуться из ~а сафардан (походдан) қайтиб келмоқ; 0 выступать (выступит) в ~ см. выступать 3.

походить несов. ўхшамоқ; ~ на мать она-сига ўхшамоқ.

походк/а ж юриш, оёқ олиш, қадам ташлаш; узнавать человека по ~е одами юришидан танимоқ; идти торопливой ~ой тез (чаққон) юрмоқ; у него красивая ~а унинг юриши чиройли.

похож/ий ўхшаш; ~ие люди ўхшаш кишилар; сын ~ на отца ўғил отасига ўхшайди; 0 ~и как две капли воды см. капля.

похоронить сов. (хоронить несов.) кўймоқ, дафн қилмоқ.

похорои/ы мн. кўмиш, дафн маросими; торжественные ~ы тантанали дафн маросими; говорить речь на ~ах дафн маросимида нутқ сўзламоқ.

похудé/ть сов. (худеть несов.) озмоқ, ориқламоқ; оп ~л у озиб кетди.

поцеловать сов. (целоваться несов.) ўпмоқ, бўса олмақ; ~ кого в щёку юзидан ўпмоқ.

поцеловаться сов. (целоваться несов.) ўпишмоқ; ~ при встрече учрашганда ўпишиб кўришмоқ.

поцелу/й м ўпиш, бўса; первый ~й биринчи бўса; дружеские ~и дўстона ўпишлар; 0 воздушный ~й ҳавойи (фазойи) ўпич (узоқдан имо билан ўпиш); ~й Иуды ғаразли ўпиш; хоинлик ҳаракати.

пöчва/а ж тупроқ, замин; плодородная ~а унумдор (серҳосил) тупроқ; подготовить ~у для сева ерни экишга тайёрламоқ; 0 терять ~у под ногами таянчини (ўзига ишончини) йўқотмоқ.

почему нареч. нега, нима учун; ~ **вы опоздали на занятия?** дарсга нега кечикдингиз?

починить сов. (чинить несоев.) тузатмоқ, ямамоқ, ямоқ солмоқ; ~ **часы соатни тузатмоқ**; ~ **обувь** пойабзални ямамоқ; ~ **крышу** томни (ёмғир ўтадиган жойларини) тузатмоқ

почистить сов. (чистить несоев.) что то-заламоқ, артмоқ; ювмоқ; ~ **зубы** тишни ювмоқ (тозаламоқ).

почётн/ый 1. ҳурматли, иззатли, азиз, муҳтарам; ~**ый** **гость** азиз меҳмон; 2. фахрий, фахрли; шарафли, улуғвор; ~**ое** **звание** фахрий ном.

почка ж куртак.

пбч/ки ин. буйрак; болсапи ~**ек** буйрак касалликлари.

пбчт/а ж 1. почта; **купить** марки и конверты на ~**е** почтадан марка ва хат-жилдлар сотиб олмоқ; **отправить** деньги ~**ой** (по ~**е**) почта орқали пул юбормоқ; **работники** ~**ы** почта ходимлари; 2. почта (жўнатма, хат-хабар ва ш.к.); **получить** ~**у** хат олмоқ.

почтальон м почтачи, почтальон; ~ **приш** **письмо** почтачи хат олиб келди.

почти нареч. деярли, қарийб; **пришли** ~ **все** деярли ҳамма келди; **о** ~ **что** разг. деярли, қарийб; **работа** ~ **закончена** иш деярли тугади; иш тугай деб қолди.

почтов/ый почта...; ~**ый** **ящик** почта қутиси; ~**ый** **вагон** почта вағони (жўнатма, хат-хабарларга ажратилган махсус вагон); ~**ые** **марки** почта маркалари.

почувствовать сов. (чувствовать несоев.) сезмоқ, туймоқ, ҳис қилмоқ; ~ **голод** қорин очганлигини сезмоқ.

пошутить сов. (шутить несоев.) 1. ҳазиллашмоқ, ҳазил қилмоқ, ҳазилкашлик қилмоқ; 2. масхара қилмоқ, мазах қилмоқ, майна қилмоқ.

поэзи/я ж шеърят; **русская** ~**я** рус шеърятчи; **любить** ~**ю** шеърятни севмоқ.

поэт м шоир; Пушкин ~ **русский** ~ Пушкин - рус шоири.

поэтесса ж шоира.

поэтому нареч. шу сабабли, шунга кўра,

шунинг учун; я занят, - **не пойду** в кино мен банд бўлганим учун кинога бора олмайман.

появиться см. появляться.

появление с пайдо бўлиш, кўриниш; его ~ **всех** обрадовало у кўриниши билан ҳамма хурсанд бўлиб кетди.

появля/ться несоев. (появиться соев.) 1. кўринмоқ, чиқмоқ, пайдо бўлмоқ; **из-за** **туч** появилась луна булутлар орасидан ой кўринди; **появился** незнакомый человек бир нотаниш одам пайдо бўлди; **на** **глазах** появились слёзы кўзларида ёш кўринди; 2. вужуда келмоқ, пайдо бўлмоқ; **в** **городе** ~**ются** **новые** **улицы** шаҳарда янги кўчалар пайдо бўлмоқда; **в** **газетах** появилось интересное сообщение газеталарда қизиқарли бир хабар пайдо бўлди; **о** появиться на свет туғилмоқ.

пояс м 1. камар; белбоғ; **кожаный** ~ **для** **брюк** шимга тақиладиган чарм камар; 2. бел; ю ~ **белгача**; **стоять** **по** ~ **в** **воде** белгача сувада турмоқ; **о** **кланяться** **в** ~ **икки** **букилиб** **салом** бермоқ; **заткнуть** **за** ~ **бировдан** **балад** (устун) келмоқ; бир чўқишда қочирмоқ.

правд/а ж 1. ҳақ, ҳақиқат; **говорить** **только** ~**у** фақат ҳақиқатни гапирмоқ; **не** **скрывая** ~**ы** ҳақиқатни яширмай; 2. в **знач.** **сказ.** **рост.** **чин;** ~**а,** **что** **он** **ухал?** унинг жўнаб кетгани ростми?; **о** ~**а** **глаза** **колет** **посл.** [ҳақиқат кўз ўяр]; **тўғри** **гап** **туққанга** (туққанинга) ёқмас; ~**а** **на** **небо** **улетела** **погода.** ҳақиқат - осмонда, нарвони - ҳамснда; **в** **погах** ~**ы** **нет** **оёқда** **тик** **турган** **билан** ўсмайсиз; ~**а** **матка** **прост.** **чин** **ҳақиқат;** ~**у** **матку** **резать** (или **говорить**) **прост.** **дангал** гапирмоқ, очигини гапирмоқ.

правил/о с қоида; тартиб-қоида, тартиб-интизом; ~**а** **грамматики** грамматика қоидалари; ~**а** **поведения** ахлоқ қоидалари; **соблюдать** ~**а** **уличного** **движения** кўча тартиб-қоидаларига риоя қилмоқ.

правильно нареч. тўғри; **рост;** ~ **написать** **слово** сўзни тўғри ёзмоқ; **вы** **поступили** ~ **сиз** тўғри иш қилдингиз.

правильность ж тўғрилиқ; ~ произношения талаффузнинг тўғрилиги; ~ от-вета жавобнинг тўғрилиги.

правильн/ый тўғри; ~ый ответ тўғри жавоб; ~ый перевод тўғри таржима; ~ое произношение тўғри талаффуз; **найти** ~ый выход из положения бирор аҳволдан чиқишнинг тўғри йўлини (чорасини) топмоқ; ~ая политика тўғри сиёсат.

правительствен/ый ҳукумат.; ~ая на-града ҳукумат мукофоти.

правительств/о с ҳукумат; ~о Англии Англия ҳукумати; члены ~а ҳукумат аъзолари; постановления ~а ҳукумат қарорлари.

правление с идора, бошқарув.

прав/о с 1. ҳуқуқ; избирательное ~о сай-лов ҳуқуқи; международное ~о халқаро ҳуқуқ; 2. ҳуқуқ; ~а и обязанности депутата депутатнинг ҳуқуқ ва бурч-лари; 3. ҳақ, ҳуқуқ; сабаб, асос; ты не имеешь ~а так разговаривать со мной мен билан бундай гаплашишга ҳақкинг йўқ.

прав/ый I ўнг; ~ый и левый глаз ўнг ва чап кўз; повернуться на ~ый бок ўнг ёнга (томонга) ўтирилмоқ; ~ый бере-рег реки дарёнинг ўнг қирғоғи; 0 ~ая рука кого или чья, у кого разг. бирова-нинг ўнг қўли, энг ишончли ёрдамчиси.

прав/ый II 1. ҳақ, ҳақли, тўғри; рост; вы были не ~ы сиз ноҳақ эдингиз; она совершенно ~а у тамоман ҳақли 2. ҳаққоний, адолатли; бороться за ~ое дело ҳаққоний иш учун курашмоқ.

праздник ж байрам; национальный ~ миллий байрам; поздравить с ~ом бай-рам билан табрикламоқ; готовиться к ~ам байрам тараддудини кўрмоқ; 0 бу-дет и на нашей улице ~ погов. бизнинг кўчада ҳам байрам бўлиб қолар (була-жак); навбат бизга ҳам етиб қолар; на душе ~ қувончим ичимга сирмайди; се-винчимдан теримга симамайман.

праздничн/ый байрам.; ~ый день бай-рам кунни; присутствовать на ~ом кон-церте байрам концертида иштирок этмоқ; у него ~ое настроение унинг

кайфияти чоғ.

праздновать несов. байрам қилмоқ; ~ Но-вый год Янги йилни байрам қилмоқ; ~ день рождения тугилган кунни байрам қилмоқ; 0 труса ~ кўрқмоқ; юрагини ҳовучлаб ўтирмоқ.

практик/а ж практика, амалиёт; сля-зать теорию с ~ой назарияни амалиёт билан бирга кўшиб олиб бормоқ; про-верить изобретение на ~е ихтирони амалда синаб кўрмоқ.

практическ/ий амалий; ~ая деятель-ность амалий фаолият; дать ~ий совет амалий маслаҳат бермоқ; ~ие занятия амалий машғулотлар.

превзойти см. превосходить.

превосходить несов. (превзойти сов.) ошиб (ўтиб) кетмоқ; ортиқ (афзал) бўлмоқ; ~ кого по силе бироваг нисба-тан кучи кўп бўлмоқ, бировага нисбатан кучли бўлмоқ; превзойти прежний уровень развития илгариги тараққиёт даражасидан ўтиб кетмоқ; 0 превзой-ти самого себя ўзи кутгандан (олдинги қилган ишларидан) ҳам ортиқроқ бўлиб чиқмоқ; кутилгандан ҳам аълороқ иш кўрсатмоқ.

превосходно нареч. жуда яхши, жуда соз; аъло; зўр; он ~ играет на рояле у ро-ялда жуда яхши чалади; как вы себя чувствуете? – Превосходно соғликлар-рингиз қалай? – Жуда яхши.

превосходн/ый жуда яхши, жуда соз, аъло даражали; зўр; ~ый человек ажойиб одам; ~ая картина жуда яхши картина; ~ая погода жуда яхши об-ҳаво; 0 ~ая степень см. степенъ.

превосходство с устунлик, афзаллик, ор-тиқлик, кўплик; иметь ~ в технике тех-ника жиҳатидан устун бўлмоқ; доказать своё ~ над кем бировага нисбатан ўзи-нинг устунлигини исбот қилмоқ.

превратить см. превращать.

превратиться см. превращаться.

превращать несов. (превратить сов.) ай-лантирмоқ, айлантриб (ўзгартириб) юбормоқ; ~ воду в пар сувни буғга ай-лантирмоқ; превратить пустыню в сад чўлни бўстонга айлантримоқ; превра-

тить дело в шутку ишни ҳазилга айлантирмоқ.

превраща/ться *несов.* (превратиться *сов.*) айланмоқ, айланиб (ўзгариб) кетмоқ; вода ~ется в пар сув бугга айланади; \emptyset превратиться и слух жуда диққат билан тингламоқ.

предавать *несов.* (предать *сов.*) хоинлик (сотқиялик) қилмоқ, хиёнат қилмоқ; **предать друзей** хоинлик қилиб дўстларини айтиб бермоқ.

предавно *нареч.* садоқат билан, содиқлик билан, сидқидилдан; ~ **служить Родине** Ватанга садоқат билан хизмат қилмоқ.

преданный садоқатли, содиқ; ~ **друг содиқ дўст.**

предатель *м* хоин, сотқин, хиёнатчи; **наказать** ~я хоинни жазоламоқ.

предать *с.м.* предавать.

предварительно *нареч.* олдин, олдиндан, аввал; ~ **позвоните мне** олдиндан менга бир телефон қилинг.

предварительный/ый 1. дастлабки, қатъий бўлмаган; ~ая **оценка** дастлабки баҳо; дастлабки баҳолаш; ~ое **решение** дастлабки (қатъий бўлмаган) қарор; 2. олдинги, дастлабки; ~ая **продажа билетов** билетларни олдиндан сотиш.

предвидеть *несов.* что олдиндан кўрмоқ, пайқамоқ; ~ **ход событий** воқеаларнинг боришини олдиндан кўрмоқ.

предёл *м* 1. чек, чегара; меъёр; **давление** достигло ~а босим чегарасига етди; 2. чегара, доира; в ~ах **государства** давлат доирасида; за ~ами **города** шаҳардан ташқарида.

предисловіе/е с сўз боши, муқаддима; **краткое** ~е қисқача муқаддима; **книга** с ~ем сўз бошили китоб.

предлагать *несов.* (предложить *сов.*) таклиф қилмоқ, кўрсатмоқ; **предложить новый проект** янги лойиҳа(ни) таклиф этмоқ; ~ **кому свою помощь** бировга ёрдам беришни таклиф этмоқ; \emptyset **предложить руку и сердце кому** *уст.* совчи юбормоқ (хотинликка сўратмоқ); уйланишни таклиф қилмоқ.

предлог *м* грам. предлог, олд қўшимча.

предложение/е I с таклиф; **полезное** ~с фойдали таклиф; **одобрить чье** ~е бировнинг таклифини маъқулламоқ; **я возражаю против** **вашего** ~и мен сезинг таклифингизга қўшимлайман; \emptyset **вносити.** (шести) ~е *с.м.* вносить.

предложение II с *грамм.* гап; **сложное** ~ қўшма гап.

предложить *с.м.* предлагать.

предмет *м* 1. предмет, нарса, буюм; **лёгкий** ~ снгил предмет; **форма** ~а предметнинг (нарсанинг) шакли; ~ы **окружающего мира** дунёдаги нарсалар; ~ы **домашней обстановки** уй-рўзвор буюмлари; 2. мавзу; сабаб; нарса; ~ **исследования** текшириладиган мавзу; ~ **спора** баҳс мавзуи; ~ **изучения** ўрганиладиган нарса; 3. предмет, дарс, фан; **его любимый** ~ -история унинг севган фани - тарих; **сдать экзамены** по всем ~ам ҳама фанлардан имтиҳон топширмоқ.

предназнач/ать *несов.* (предназначить *сов.*) белгилаб (тайинлаб) қўймоқ, мўлжаллаб (атаб) қўймоқ; **предназначить комнату** для друга ўртоғига атаб бир хона олиб қўймоқ; **эти деньги** ~ены на **посадку в Москву** бу пуллар Москва сафари учун ажратилган.

предоставить *сов.* (предоставлять *несов.*)

1. **кого-что кому** бермоқ, тақдим қилмоқ; ~ **комнату** гостю меҳмонга хона бермоқ; 2. бирор иш қилишга имкон ёки рухсат бермоқ; ~ **слово кому** сўз бермоқ; \emptyset ~ **самому себе** ўз ихтиёрига, таъбиға қўйиб бермоқ.

предполага/ть *несов.* (предположить *сов.*) 1. тахмин (мўлжал) қилмоқ, чама-ламоқ; **гумон қилмоқ; человек** ~ет, а **бог** **располагает** *посл.* мен қиламан ўттиз, тангрим қилади туққиз; 2. **ният қилмоқ; я** ~ю **пойти в театр** мен театрга бормоқчиман; мен театрга бориш ниятидаман, **что вы** ~ете **делать сегодня вечером?** бугун кечқурун нима қилмоқчисиз?

предположение/е с тахмин, фараз; **его** ~я **не оправдались** унинг тахминлари тўғри бўлиб чиқмади.

предположить *с.м.* предполагать.

предпочѣсть см. предпочитатель.

предпочитатель несоев. (предпочестъ соев.)

1. афзал (ортиқ) кўрмоқ; ~ть кино театру театрга нисбатан кинони афзал кўрмоқ; 2. яхшироқ деб билмоқ; маъқул кўрмоқ; я ~ю ездить на автобусе мен автобусда юришни яхшироқ деб билман, он предпочел остаться дома у уйда қолишни маъқул кўрди.

предпочтѣние с афзал (ортиқ) кўриш; **оказывать** ~ кому-чему бир нарсани (кимсани) афзал кўрмоқ.

предприниматель несоев. (предпринять соев.) бирор нарсани амалга оширишга киришмоқ, иш бошламоқ; ~ срочные меры зарур чоралар кўрмоқ; **предпринять поездку по городам** шаҳарлар бўйлаб сафар қилмоқ.

предприятия/е с 1. корхона; государственное ~е давлат корхонаси; ~я лёгкой промышленности енгил саноат корхоналари; 2. бошланган иш, қилинган ташаббус; **интересное** ~е қизиқарли ташаббус.

председатель/ь м раис; **избрать** ~я собрания мажлис раисини сайламоқ.

представитель/ь м 1. вакил; дипломатический ~ь государства давлатнинг дипломатик вакили; 2. намоёнда; лучшие ~и народа халқнинг энг яхши намоёндалари.

представить см. представлять.

представление с 1. тасаввур, тушунча; ~ о жизни ҳаёт тўғрисидаги тушунча; **получить** ~ о стране бирор мамлакат ҳақида тушунча олмақ; 2. томоша, томоша кўрсатиш (кўрсатилиш); цирковое ~ цирк томошалари.

представлять несоев. (представить соев.) 1. этмоқ, кўз олдига келтирмоқ; ~ себе будущее келажакни тасаввур этмоқ; 2. топширмоқ, кўрсатмоқ; бермоқ; **представить список членов кружка** тўғрақ аъзоларининг рўйхатини бермоқ; ~ отчёты о работе иш ҳақида ҳисобот бермоқ; **представить доказательства** далил-исбот кўрсатиш; 0 ~ (представить) к награде қоғоз бировни мукофотга тақдим этмоқ; ~ собой иборат бўлмоқ;

представить в выгодном свете фақат ижобий (яхши) томонидан кўрсатиш; ёмонини яшириб, яхшисини ошириш; **представить(те) себе** тасаввур қилиб кўр(инг), уйлаб қара(нг), буни қара(нг). **предсто/ять** несоев. олдида турмоқ, келгусида бўлмоқ, кутилмоқ; ~ит трудная работа олдинда машаққатли ишлар турипти.

предупредить см. предупреждать.

предупреждать несоев. (предупредить соев.) 1. огоҳлантириб қўймоқ, олдиндан хабар бериб қўймоқ, хабардор қилиб қўймоқ; **предупредить об опасности** хавф-хатардан огоҳлантириб қўймоқ; 2. олдини олмақ, олдиндан чора кўриб қўймоқ; ~ болезни касалликнинг олдини олмақ; **предупредить катастрофу** ҳалокатнинг олдини олмақ.

предупреждение с 1. хабардор қилиб қўйиш, олдиндан хабар бериш, огоҳлантириш; ~ об опасности хавф борлигини огоҳлантириш; 2. олдини олиш, олдиндан чорасини кўриш; ~ пожара ёнғиннинг олдини олиш; 3. танбех, огоҳлантириш; **получить** ~ огоҳлантириш олиш. **предусматривать** несоев. (предусмотреть соев.) назарга олмақ, кўзда тутмоқ; **предусмотреть все возможности** барча имкониятларни назарга олмақ.

предшествова/ть несоев. илгари бўлмоқ, олдин ўтмоқ; **поездке** ~ла длительная подготовка сафарга чиқишдан олдин унга узоқ вақт тайёрлик кўрилди.

предыдущ/ий олдинги, аввалги, бурунги, ўтган; на ~ей неделе ўтган ҳафтада; ~ее занятие ўтган (олдинги) машғулот.

прѣжде нареч. илгари, бурун, илгариги вақтларда; я знал его ~ мен уни илгари билардим; 0 ~ всего ҳаммадан илгари, энг олдин, даставвал; ~ чем союз олдин; ~ чем уехать, сообщи мне жўнаб кетмасингдан олдин, менга хабар қил; ~ времени мудлатидан олдин; мўлжалланган (хўзланган) вақтдан илгари.

прѣжн/ий илгариги, аввалги, олдинги, бурунги; ~ие друзья аввалги дўстлар; в ~ее время илгариги вақтда; у нас ~ий

адрес бизнинг манзилимиз илгаригича; **работать на** ~ем месте илгариги жойда ишламоқ; **остаться в** ~ем положении олдинги мақеда қолмоқ; **вспомнить о** ~ем бўлиб ўтган воқеаларни эсламоқ.

президент м президент; **выборы** ~а президент сайловлари; ~ **Академии наук** Фанлар академиясининг президенти.

президиум м президиум; раёсат қайта-ти; **избрать** ~ президиум сайламоқ; **Президиум Академии наук** Фанлар академияси Президиуми.

презирать несов. нафратланмоқ, жирканмоқ, ҳазар қилмоқ; ~ **ложь** ёлгончиликдан нафратланмоқ.

презрение с нафрат, нафратланиш, жирканиш, ҳазар қилиш.

преимущественно нареч. айниқса, кўпинча, асосан, кўпроқ; **на этой улице** ~ большие дома бу кўчада асосан катта бинолар жойлашган.

преимущества/о с 1. устунлик, афзаллик, ортиқлик; **путешествие на парохде** имеет много ~ пароходда сайр қилишнинг кўп афзалликлари бор; 2. имтиёз; **пользоваться какими** ~ами бирор имтиёздан фойдаланмоқ; **о** по ~у кўпинча, асосан.

прекрасно нареч. жуда яхши; **он** ~ читает стихи у шеърни жуда яхши ўқийди.

прекрасн/ый 1. жуда чиройли, гўзал; ~ая картина жуда чиройли расм; ~ое **лицо** гўзал чеҳра; 2. жуда яхши, жуда соз, ажойиб; ~ый **работник** ажойиб ходим; ~ый **рассказ** жуда яхши ҳикоя; **о** ~ый пол с.м. пол II; **ради** ~ых глаз кого, **чьих** [оқу кўзлари учун]; текинга; бепул.

прекратить с.м. прекращать.

прекратиться с.м. прекращаться.

прекращать несов. (прекратить сов.) тўхтатмоқ; **прекратить военные действия** ҳарбий ҳаракатларни тўхтатмоқ.

прекраща/ться несов. (прекратиться сов.) тўхтамоқ, тинмоқ, барҳам емоқ; **ночью движение на улицах** ~ется ксчаси куча ҳаракати тўхтайти; **дождь** ~ется ёмгир тиняпти.

прекращение тўхташ, туташ, тўхтатиш,

тугатиш; ~ **работы** ишнинг тугаши.

прести/я ж мукофот; **государственная** ~я давлат мукофоти; **получать** ~ю за хорошую работу яхши иш учун мукофот олмақ; **удостоить** кого ~и бирор кишига мукофот бериш.

пренебрегать несов. (пренебречь сов.) 1. илтифотсизлик кўрсатмоқ, менсимай қарамоқ; **пренебречь чёрной работой** қора ишни менсимаслик; 2. эътиборсиз (бепарво) қарамоқ, аҳамият бермай қўймоқ; ~ **опасностью** ҳавф-хатарга беларво қарамоқ; **пренебречь советом** бировнинг маслаҳатига аҳамият бермаслик.

пренебрежение с илтифотсизлик, эътиборсизлик, менсимаслик; **относиться к кому** с ~и бирор кишига эътиборсизлик билан қарамоқ.

пренебречь с.м. пренебрегать.

преобладать/ть несов. ортиқ (кўп) бўлмоқ, устун келмоқ; **в этом лесу** ~ет берёза бу ўрмонда қайин кўп.

преобразование с ўзгартириш, ўзгартириб юбориш; айлантириш; ~ **природы** табиати ўзгартириб юбориш; **просвети** ~ цеха цехни қайта қуриш (ўзгартириш).

преобразовать с.м. преобразовывать.

преобразовывать несов. (преобразовать сов.) тубдан ўзгартирмоқ, янгидан қурмоқ, ўзгартириб юбормоқ; **преобразовать завод** заводни тубдан ўзгартирмоқ.

преодолевать несов. (преодолеть сов.) енғмоқ, енғиб ўтмоқ, баргараф қилмоқ, барҳам бермоқ; ~ **трудности** қийинчиликларни енғмоқ; **преодолеть врага** душмани енғмоқ; ~ **страх** қўрқувни енғмоқ; **преодолеть боль** оғриққа чидамоқ.

преподаватель/ь м ўқитувчи, муаллим; **опытный** ~ь тажрибали ўқитувчи; **работать** ~ем в школе мактабда ўқитувчи бўлиб ишламоқ.

преподавательница ж ўқитувчи аёл, муаллима; ~ **русского языка** рус тили ўқитувачиси.

преподавать несов. ўқитмоқ, дарс бер-

моқ; ~ **математика** математикадан дарс бермоқ; ~ **в университетте** университетда ўқитувчилик қилмоқ.

преняйтстви/е с тўсиқ, тўсқинлик, ров; қаршилиқ; **преодолеть все** ~я барча тўсқинликларни енгомқ; **на пути появи-** ления ~е йўлда тўсиқ (ров) пайдо бўлди.

прерваъ см. прерываъ.

прерываъ, несоев. (прервать сов.) 1. узиб (бўлиб) қўймоқ, тўхтатиб қўймоқ; ~ **собратье** мажлисни бўлиб қўймоқ; **прервать знакомство** ошна-оғайнигарчиликни узмоқ; 2. гапни бўлмоқ, кесиб қўймоқ; ~ **докладчика** **вопросами** савол бериб маърузачилинг гапни бўлмоқ.

преследоваъ, несоев. 1. таъқиб қилмоқ, изига (пайига, кетига) тушмоқ; ~ **врага** душманни қушлаб (таъқиб остига олиб) бормоқ; **охотник** преследует **зверя** овчи йиртқич ҳайвоннинг изига тушган; 2. қўзламоқ, интилмоқ, пайига (кетига) тушмоқ; ~ **определённую** **цель** маълум мақсадни кўзламоқ.

преси/ый 1. чучук, тузсиэ; ~**ое** **озеро** чучук кўл; 2. нимтатир, чучмал, камтуз (қалампир, сирка ва ш.к. солинмаган); ~**ая** **пицца** нимтатир (чучмал) ояқат; 3. **переч.** **разг.** бемаъни, бемаза, тузсиэ, сийқаси чиққан; қизиқ эмас; ~**ые** **острота** бемаза ҳазиллар; ~**ый** **анекдот** сийқаси чиққан латифа.

преступлени/е с жиноят; **совершить** **тяжёлое** ~е оғир жиноят қилмоқ; **обвинить** в ~и жиноий иши учун айбламоқ; **судить** на ~е жиноий иш учун суд қилмоқ; 0 **на** **месте** ~я (застать, поймать) см. место.

преступник ж жиноятчи; **опасный** ~ хавфли жиноятчи; **арестовать** ~а жиноятчини қамамоқ.

претендоваъ, несоев. даъво қилмоқ, талаб қилмоқ; ~ **на** **должность** **заведующего** **мудирлика** даъво қилмоқ; **мудир** бўлиш илинжида юрмоқ.

преувеличива/ть несоев. (преувеличить сов.) 1. орттириб (бўрттириб) юбормоқ; ~**ть** **опасность** **хавф-хатарни** бўрттириб кўрсатмоқ; **вы** ~ете **мои** **заслуги** сиз менинг хизматларимни ошириб

(бўрттириб) юбордингиз; 2. муболага қилмоқ, лоф урмоқ; **он** **любит** **преуспевать** у муболага қилишни яхши кўради.

при **предлог** с **предл.** 1. ёнида, олдида, яқинида; ҳузурида; қошида; **сад** **при** **доме** **уй** олдидаги боғ; **столовая** **при** **заводе** **завод** қошидаги ошхона; **находиться** **постоянно** **при** **больном** **доимо** **бемор** ёнида бўлмоқ; **стоять** **при** **входе** **кираверишда** **турмоқ**; **эшик** олдида **турмоқ**; 2. ўзида; қўлида; **иметь** **при** **себе** **оружие** ёнида қуроли бўлмоқ; **при** **желании** **это** **можно** **сделать** ўзида хоҳиш бўлса бу ишни бажариш мумкин; 3. **даврида**, **вақтида**; **чюда**, **пайтда**, **олдида**; **жить** **при** **капитализме** **капитализм** **даврида** **яшамоқ**; **читать** **при** **свете** **лампы** **чирок** ёрурида ўқимоқ; **целоваться** **при** **встрече** **учрашган** **пайтда** ўпишмоқ; **сказать** **при** **свидетелях** **гувоҳлар** олдида айтмоқ; **этот** **разговор** **произошёл** **при** **мне** **бу** **гап** **мен** **боримда** бўлди; 0 **при** **царе** **Горохе** **шутл.** қадим замонларда; ўтмишда; дақёнус замонида; **при** **смерти** **ўлим** тўшагида.

прибавить см. прибавляъ.

прибавляъ, несоев. (прибавить сов.) қўшмоқ, қўшиб қўймоқ, қўшимча (илова) қилмоқ; ~ **масла** **в** **рисовую** **кашу** ширгуручга яна ёв солмоқ; **к** **двум** **прибавить** **три** **иккига** **учни** қўшмоқ; **автор** **прибавил** **к** **книге** **ещё** **одну** **главу** **муаллиф** **китобига** **яна** **бир** **бобни** қўшди; **прибавить** **шагу** **қадамни** тезлатмоқ.

прибавиться сов. см. прибавляъся.

прибавляъся, несоев. (прибавиться сов.) қўшилмоқ, ортмоқ, қўлаймоқ; **убавишь** ~ **прибавишь**, **убавишь** ~ **убавишь** ~ **убавишь** **загадка** (Яма) олсанг ~ ошар, қўшсанг ~ камаяр; 0 **прибавиться** **в** **весе** **разг.** оғирлиги (вазни) ошмоқ, семирмоқ.

прибегать, несоев. (прибежать сов.) юғуриб (чошиб) келмоқ, юғуриб стиб келмоқ; **прибежать** **первым** **к** **финишу** **маррага** **биринчи** бўлиб чошиб (етиб) келмоқ.

прибиваъ, несоев. (прибить сов.) михлаб қўймоқ, қоқиб қўймоқ; қоқмоқ; **прибить**

каблуки к туфлям туфлига пошна қоқмоқ.

приближа/ться несов. (приблизиться сов.) яқинлашмоқ, яқин келмоқ; **приблизиться** к окну деразага яқин келмоқ; **поезд** ~етса поезд яқинлашмоқда; ~етса ввечер кеч кирмоқда; ~етса осень куз яқинлашяпти; **0** ~тсья (приблизиться) к концу с.м. конец.

приблизительно нареч. тахминан; **карийб**, **деярли**; ~ пять километров тахминан беш километр; ~ через неделю тахминан бир ҳафтадан кейин.

приблизиться с.м. приближаться.

прибор м 1. асбоб; электрические ~ы электр асбоблари; 2. анжом, буюм-асбоб; письменный ~ ёзув анжомлари.

прибыва/ть несов. (прибыть сов.) 1. келмоқ, етиб келмоқ (бормоқ); в город ~ет иностранная делегация шаҳарга чет элдан делегация келади; капитан прибыл на корабль капитан кемага келди; 2. келмоқ, етиб келмоқ (транспорт ҳақида); прибыл самолёт из Москвы самолёт Москвадан келди; **0** нашего полку прибыло с.м. полк.

прибыль ж фойда, даромад; большая ~ катта фойда, даромад; получать ~ от чего бирор нарсадан фойда олмақ; даромад олмақ.

прибыть с.м. прибывать.

привезти с.м. привозить.

привести с.м. приводить.

привет м салом; искренний ~ самимий салом; ~ участникам съезда съезд (қурултой) қатнашчиларига салом; передайте ~ вашей семье оилангизга салом айтинг; **0** каков ~, таков и ответ посл. эгри қоziққа – эгри тўқмоқ; ни ответа, ни ~а на хат бор, на хабар.

приветствия/е с табрик, салом, табриклаш; обменяться ~ями при встрече учрашганда саломлашмоқ; послать кому ~е бировага табрик йўлламоқ.

приветствовать несов. 1. табрикламоқ; ~ гостей меҳмонларни табрикламоқ; 2. маъқулламоқ, олқишламоқ.

приводить несов. (привести сов.) 1. олиб келмоқ (бормоқ), келтирмоқ; ~ ребёнка

ка в детский сад болани болалар борчасига олиб бормоқ; капитан привёл корабль в порт капитан кемани портга олиб келди; 2. олиб келмоқ (бормоқ), етказмоқ; привести к поражению маълумиятга олиб келмоқ; 3. бирор ҳолатга солмоқ, келтирмоқ; ~ в исполнение ижро этмоқ, бажармоқ; ~ машину в движение машинани юргизмоқ (ҳаракатга келтирмоқ); ~ кого в отчаяние бировни ноумид қилмоқ; 4. келтирмоқ, кўрсатмоқ; ~ примеры мисол келтирмоқ; **0** не приведи бог (господи) уст. худо кўрсатмасин, привёл бог увидеться худо дийдор кўришувни насиб қилди, кўришув насиб бўлди; привести п себя ўзига келтирмоқ, хушига келтирмоқ.

привозить несов. (привезти сов.) келтирмоқ; ташиб келтирмоқ; олиб келмоқ; привезти туристов в столицу туристларни пойтахтга олиб келмоқ; на завод привезли новое оборудование заводга янги асбоб-ускуна келтиришди.

привыкать несов. (привыкнуть сов.) 1. одатланиб (ўганиб) қолмоқ, одат қилмоқ; привыкнуть рано вставать барвақт туришга одатланмоқ; 2. кўниқмоқ, кўниқиб кетмоқ, ўганиб қолмоқ; ~ к обстановке шароитга ўганиб қолмоқ.

привычка/а ж одат, ўганиш, хорония ~а яхши одат; делать что по ~е одати бўйича бирор иш қилмоқ; ~у не передается посл. ўрганган одат ўлганда қолар.

привязать с.м. привязывать.

привязывать несов. (привязать сов.) боғламоқ, боғлаб қўймоқ; привязать лошадей к дереву отни дарахтга боғламоқ.

привязь/ь ж (бирор нарсаи боғлаб қўйиш учун ишлатиладиган) арқон, занжир, қайиш ва ш.к.; боғ, боғлик; **0** держать на ~и кого жиповини қўлида тутмоқ; испиз боғламоқ; держать язык на ~и тилни тиймоқ; оғзидан гуллмаслик; тилга (сирга) аҳтиёт бўлмоқ.

пригласить с.м. приглашать.

пригласить несов. (пригласить сов.) таклиф қилмоқ; чақирмоқ; ~ (пригласить)

гостей меҳмонларни таклиф қилмоқ; **пригласить** на талас танцага таклиф қилмоқ.

приглашени/е с таклиф, таклиф қилиш; таклифнома; **принять** —е таклифга рози бўлмоқ; **отказаться от** —я таклифни рад қилмоқ; **получить** —е в театр театрға боришга таклифнома олмақ; **послать** —е таклифнома тарқатмоқ.

приговор м суд ҳукми, ҳукм; **справедливый** ~ одил ҳукм; **вынести** ~ ҳукм чиқармоқ; **привести** ~ в исполнение ҳукми ижро этмоқ.

приго/дётся сов. керак бўлиб қолмоқ, асқатамоқ; **эта книга ещё** ~дится бу китоб ҳали керак бўлиб қолади; **мне** ~дится твой совет маслаҳатинг менга асқатади; **не плюй в колодезь**: ~дится воды **напиться** посл. [қудуққа тупирма, сувидан ичсан]; кирадиган эшигингни қаттиқ ёпма.

пригород м шаҳар четидаги жой, посёлка; —ы **Москвы** Москва четидаги (атрофидаги) жойлар; **жить в** —е шаҳар четида (атрофида) яшамоқ.

пригородный шаҳар чети (атрофи, те-вараги)...; ~ поезд шаҳар атрофидаги жойларга қатнайдиغان поезд.

пригорок м тепа, тепалик; **подняться на** ~ тепаликка чиқмоқ.

приготовить сов. (готовить несоев.) 1. тайёрламоқ, тайёр қилиб қўймоқ, ҳозирламоқ; ~ вещи в дорогу буюмларни йўлга тайёрлаб қўймоқ; 2. тайёрламоқ; ~ уроки дарс тайёрламоқ; 3. пишироқ, тайёрламоқ; ~ обед тушлик овқат пишироқ.

приготовиться сов. (готовиться несоев.) тайёрланмоқ, ҳозирланмоқ, шайланмоқ; ~ к приёму гостей меҳмонларни кутиб олишга ҳозирлик кўрмоқ.

придумать см. придумать.

придумывать несоев. (придумать сов.) ўйлаб топмоқ, ўйлаб чиқармоқ; **придумать** выход из затруднительного положения қийин аҳволдан қутулиш чорасини ўйлаб топмоқ; **придумать** новую игру янги ўйин ўйлаб топмоқ.

приезд м келиш; ~ в город шаҳарга ке-

лиш; **сообщить о своём** —е келганлигини хабар қилмоқ.

приезжа/ть несоев. (приехать сов.) келмоқ, етиб бормоқ (келмоқ); **приехать к родителям** ота-оналариникига келмоқ; **приехать на такс** таксида келмоқ; **каждый год я** ~ю в Ташкент ҳар йили мен Тошкентга келаман.

приём м 1. қабул қилиш; қабул қилиб олиш; қабул; **быть на** —е у врача врач қабулида бўлмоқ; **присутствовать на дипломатическом** —е дипломатик қабул маросимида қатнашмоқ; 2. ичиш, ютиш; ~ лекарства дори ичиш (ютиш); 3. қабул қилиш; ~ в партию партиёга қабул қилиш.

приёмник м приёмник (радиоприёмник); **включить** ~ приёмники қўймоқ; **выключить** ~ приёмники ўчиrhoқ.

приехать см. приезжать.

приз м мукофот; соврин; **получить** ~ на конкурсе пианистов пианиночилар танловининг мукофотини олмақ; **вручать** ~ы мукофот (соврин) топшиrhoқ.

призвать см. призывать.

приземление с ерга қўниш, ерга тушиш; ~ самолёта самолётнинг ерга қўниши.

приземля/ться несоев. (приземлиться сов.) қўнмоқ; ерга тушмоқ (*учиш аппарата ва парашют ҳақида*); самолёт —етса самолёт қўнапти; космонавты приземлились в указанном районе космонавтлар белгиланган районга қўндилар.

признавать несоев. (признать сов.) 1. танимоқ, эътироф қилмоқ, инobatга олмақ; ~ чьи права бирorнинг ҳуқуқини эътироф этмоқ; 2. иқror бўлмоқ, бўйнига олмақ; қабул қилмоқ, рози бўлмоқ; **признать** свою вину ўз айбини бўйнига олмақ; **признать** правильность критики танқидни тўғри деб топмоқ.

признаваться несоев. (признаться сов.) 1. иқror бўлмоқ, бўйнига олмақ, эътироф этмоқ; ~ в своих ошибках ўз хатосини бўйнига олмақ; 2. изҳор қилмоқ; очиқ айтмоқ; **признаться в любви** муҳаббат изҳор қилмоқ.

признак м аломат, белги; нишона; ха-

ракетный ~ характерли белги; внешие ~и болезни касалликнинг ташқи аломатлари; первые ~и весны баҳорнинг илк нишонлари.

призна́ни/е с 1. эътироф қилиш, тан олиш, ... деб билиш; иқрор бўлиш, бўйнига олиш; тан бериш; ~е чъей правоты бировнинг тўғрилигини (ҳақлигини) эътироф этиш; **добиться от кого** ~я эътироф эттирмақ; ~е своей вины айбига иқрор бўлиш; ~е в любви муҳаббат изҳор этиш; 2. ҳурмат қозониш, манзур бўлиш; шуҳрат топиш; заслужить ~е ҳурматга сазовор бўлиш, ҳурмат қозониш; пользоваться широким ~ем катта обрў-эътиборга эга бўлмақ; **пьеса** получила ~е публики пьеса жамоатчилик томонидан яхши кутиб олинди.

призна́ть с.м. признавать.

призна́ться с.м. признаваться.

приза́в м чақириш, даъват этиш; чақириқ; ~ к борьбе курашга чақириш (даъват этиш); **обратиться к народу** с ~ом халққа чақириқ билан мурожаат қилмоқ.

приза́вать несов. (призвать сов.) чақирмақ, даъват қилмоқ, ундамоқ; - народ к борьбе (на борьбу) с врагом халқни душманга қарши курашга чақирмақ; призвать зрителей к соблюдению порядка (к порядку) томошабинларни тартиб сақлашга чақирмақ.

прийти с.м. приходить.

прийти́сь с.м. приходиться.

прика́з м буйруқ; - директора директор буйруғи; ~ по полку полк бўйича берилган буйруқ; **выполнить** ~ буйруқни бажармоқ; **явиться по ~у** командири қўмондон буйруғига биноан келмоқ.

прика́затъ с.м. приказывать.

прика́зывать несов. (приказать сов.) буюрмақ, буйруқ бермоқ, фармон бермоқ; **приказать войскам начать наступление** ҳужумни бошлаш ҳақида қўшинларга буйруқ бермоқ.

приключе́ни/е с саргузашт, бошдан кечирилган ҳодиса; можаро; странное ~е ғалати саргузашт; **книги о ~ях** саргузашт китоблар; \emptyset **искатель** ~й можаролар изловчи.

прикрепить с.м. прикреплять.

прикрепля́ть несов. (прикрепить сов.) маҳкамлаб қўймоқ, ёпиштирмақ; ~ доску гвоздями тахтани миҳ қоқиб маҳкамламоқ; **прикрепить бумагу к столу** кнопками қозони столга кнопка билан ёпиштириб қўймоқ.

прила́в/ок м пештахта; **подойти к ~жу** пештахтага яқинлашмоқ; **взять покупку с ~жв** харид қилинган нарсани пештахтадан олмоқ.

прилагáтельное с: имя ~ грам. сифат.

прилагáть несов. (приложить сов.) сарфламоқ, бермоқ; ишга солмоқ; ~ много усилий, чтобы кончить работу в срок куч сарфламоқ; \emptyset **приложить руку к чему** 1) уст. қўл қўймоқ; 2) перен. бирор ишга қўл урмақ, аралашмоқ, қотишмоқ; **ума не приложу** ақлга сизмайди, ақл бовар қилмайди.

прилетá/ть несов. (прилететь сов.) учиб келмоқ, учиб келиб қўнмоқ; **прилететь на самолёте в Бухару** Бухорога самолётда учиб келмоқ; **самолёт прилетел** самолёт келиб қўнди; **весною птицы ~ют с юга** баҳорда қушлар жануб томондан учиб келади.

прили́чи/е с одоб, тартиб, хушхулқлик; **соблюдают** ~я одоб сақламоқ; тартибинтизомни сақламоқ.

прилично нареч. дуруст, тузуқ, бинойидек; яхши; **вести себя ~** ўзини яхши тутмоқ.

приличн/ый одобли, тартибли, хушхулқ; ~ое поведение яхши хулқ, хушхулқлик.

приложитъ с.м. прилагать.

применение с ишлатиш, қўллаш; қўлланаши; ~ техники в сельском хозяйстве қишлоқ хўжалигида техникани қўллаш.

применить с.м. применять.

применя́ть несов. (применить сов.) қўлламоқ, ишлатмоқ; ~ новые лекарства янги дори қўлламоқ; **применить знания на практике** билимларини амалда қўлламоқ.

применя/тъся несов. қўлланмоқ, қўлланилмоқ, ишлатилмоқ; **алюминий ~ется в авиационной промышленности**

алюминий авиация саноатида ишлатилади.

примёр м 1. мисол; **привести** ~ мисол келтирмоқ; **объяснить** **правило** на нескотльких ~ах қойдани бир неча мисоллар орқали тушунтирмоқ; ~ы из истории тарихдан келтирилган мисоллар; 2. намуна, ўрнақ, ибрат; **быть** ~ом для других бошқаларга намуна бўлмоқ; **его поступок** - ~ мужества у қилган иш - қахрамонлик намунасиدير; **следовать** ~у отца отаси йулидан бормоқ; отасидан ибрат олиб бирор иш қилмоқ; **брат** (взять) ~ с кого с.м. братъ, ваятъ; **подавать** ~ кому ибрат (намуна) бўлиб хизмат қилмоқ; **дурные** ~ы заразительны посл. ёмон одатлар бошқаларга тез ўтади (юқумли бўлади); чиллаки чиллакини кўриб чумак уради.

примёрить с.м. примерять.

примёрно нареч. тахминан; ему ~ сорок лет унинг ёши тахминан қирқларда; я уеду ~ через месяц мен тахминан бир ойдан кейин жўнаб кетаман.

примерять несов. (примерить сов.) кийиб кўрмоқ, ўлчаб кўрмоқ; ~ (примерить) костюм костюмни кийиб кўрмоқ.

примириться сов. (мириться несов.) кўнмоқ, кўниқмоқ, муроса қилмоқ; ~ со своим положением ўз ҳолига кўниқиб қолмоқ.

принадлеж/ать несов. 1. қарашли (тегишли) бўлмоқ; недра земли ~ат государству ер ости бойликлари давлатга қарашлидир; 2. (бирор нарсага) хос (тегишли) бўлмоқ; картина ~ит известному художнику картина машҳур расом қаламига мансуб; 3. мансуб бўлмоқ, оид бўлмоқ; он ~ит к числу талантливых писателей у истеъдодли ёзувчилар сирасига киради.

принести с.м. приносить.

принимать несов. (принять сов.) 1. олмоқ, қабул қилиб олмоқ, қабул қилмоқ; ~ подарки совяаларни олмоқ; ~ (принять) телеграмму телеграммани олмоқ, телеграммани қабул қилмоқ; ~ заказы буюртма олмоқ; 2. қабул қилмоқ, олмоқ (ишга, хизматга, ўқишга, аъзоликка); ~

(принять) кого на должность главно-го инженера бирор кишини бош инженер лавозимига ишга олмоқ; 3. қабул қилмоқ; кутиб олмоқ, бирор тарзда қарши олмоқ; ~ посетителей келувчиларни кутиб олмоқ; 4. қабул қилмоқ; тасдиқламоқ; ~ новые законы янги қонунларни қабул қилмоқ (тасдиқламоқ); 5. (баъзи отлар билан бирга келиб, шу от маъносидан англашиладиган иш-ҳаракатни ифодалайди); ~ решение қарор қабул қилмоқ; ~ участие қатнашмоқ, иштирок этмоқ; 6. бирор тус олмоқ, бирор шакл ёки ҳолатга келмоқ; ~ серьёзный вид жиддий тус олмоқ; **принять горизонтальное положение** горизонтал ҳолатга келмоқ; 7. ичмоқ, қабул қилмоқ; ютмоқ; ~ капли томчи дори қабул қилмоқ; **б** ~ (принять) бой жангга кирмоқ; ~ (принять) душ душда чўмилмоқ, душга тушмоқ; ~ (принять) на веру что с.м. вера; ~ (близко) к сердцу кўнглига (юракка, дилга) яқин олмоқ; ~ (принять) за чистую монету ёлғон-яшиқ гапларга чиппа-чин ишонмоқ.

приниматься несов. (приняться сов.) киршишмоқ, бошлаб юбормоқ; ~ (приняться) за работу ишга киришмоқ.

приносить несов. (принести сов.) 1. олиб келмоқ, келтирмоқ; ~ девушке цветы қизга гул келтирмоқ; 2. келтирмоқ, бермоқ, етказмоқ (фойда ёки зарар ҳақида); ~ пользу фойда келтирмоқ; **принести доход** даромад келтирмоқ; 3. (баъзи отлар билан бирга келиб, шу отдан англашилган иш-ҳаракатни ифодалайди); ~ клятву қасам ичмоқ; қасамёд қилмоқ; ~ благодарности ташаккур билдирмоқ.

принцип м 1. асос, асосий қонун-қоида; принцип; ~ равноправия и независимости тенг ҳуқуқлилиқ ва мустақиллик принциплари; 2. тамойил, принцип, нуқтаи назар, қараш; твёрдые ~ы қатъий принцип; **отказаться от** чего из ~а бирор нарсага принцип қилиб рад этмоқ; атайлаб рад қилмоқ; **в** ~е асосан, асос зътибори билан; **принципиал** мулоҳазалардан келиб чиқиб.

принципиальн/ый 1. принципиал, асосий, муҳим; ~ый **вопрос** принципиал масала; ~ая **разница** асосий фарқ; **не иметь ~ого значения** муҳим аҳамиятта эга эмаслик; 2. принципиал, кескин; ~ человек кескин иш тутадиган одам; ~ая **политика** принципиал сиёсат.

принять см. **принимать**.

приняться см. **приниматься**.

приобрести см. **приобретать**.

приобретать несом. (приобрести сов.) 1. эга бўлмоқ, олмақ, сотиб олмақ; ~ **книги** китоб сотиб олмақ; 2. бирор тус олмақ; **комната приобрела праздничный вид** хона байрам тусини олди; 3. эга бўлмоқ, эришмоқ, орттирмоқ (касб-хунар, билим, тажриба ҳақида); ~ **жизненный опыт** ҳаёт тажрибасига эга бўлмоқ; **приобрести специальность** слесаря чилангарлик ихтисосини олмақ, слесарлик ихтисосига эга бўлмоқ.

природ/а ж 1. табиат; явления ~ы табиат ҳодисалари; северная ~а шимол табиати; 2. **перен.** хислат, моҳият, табиат; **о по ~е табиатан**, характер жиҳатдан.

природн/ый 1. табиат...; табиий; ~ый **газ** табиий газ; ~ые **богатства** табиий бойликлар; 2. **перен.** туғма, табиий; ~ый **талант** туғма талант.

присваивать несом. (присвоить сов.) 1. ўзлаштириб олмақ, эгаллаб олмақ; **присвоить чужую вещь** бировнинг нарсасини ўзиники қилиб олмақ; 2. бермоқ (ном, унвонни); **присвоить звание народного артиста** халқ артисти унвонини бермоқ.

присвоение с 1. ўзлаштириш, ўзиники қилиб олиш; **незаконное ~ чужого имущества** бировнинг мулкни қайриқонуний равишда эгаллаб олиш; 2. бериш (ном, унвон); ~ **звания** унвон бериш.

присвоить см. **присваивать**.

прискака/ть сов. сакраб. (сакраб-сакраб) келмоқ, ҳақкалаб келмоқ.

прислать см. **присылать**.

присни/ться сов. (сниться несом.) тушга кирмоқ, тушда кўрмоқ; **мне ~лась мать** онам тушимга кирибди; **ему ~лась страш-**

ный сон у қўрқинчли туш кўрди.

присоединить см. **присоединять**.

присоединиться см. **присоединяться**.

присоединять несом. (присоединить сов.) қўшмоқ, бирлаштирмоқ, қўшиб юбормоқ; ~ **к области новые районы** вилоятга янги районлар қўшмоқ.

присоедин/аться несом. (присоединить сов.) қўшилмоқ, бирлашмоқ, қўшилиб кетмоқ; ~**иться к группе туристов** сайёҳлар гуруҳига қўшилмоқ; я ~**юсь к вашему мнению** мен сизнинг фикрингизга қўшиламан.

приспособление с 1. мослама, асбоб; **новое ~ к станку** дастгоҳ учун янги мослама; 2. мослашиш, кўникиш; ~ **растений к новым климатическим условиям** ўсимликларнинг янги иқлимий шароитга мослашиши.

пристан/ь ж бандаргоҳ, пристань (кемалар тўхтайдиган мажус жой); **речная ~ь** дарё пристани; **подойти к ~и** пристанга яқинлашмоқ; **о тихая (или мирная) ~ь** жуда тинч (осойишта) ҳаёт.

присутстви/е с ҳозир бўлиш, бор бўлиш, қатнашиш, иштирок этиш; иштирок; ~е **на заседании** мажлисда иштирок этиш; **о в ~и кого, чьём иштирокида**; иштирок этган вақтда; **в ~и друзей** дўстлар иштирокида; дўстлар иштирок этган пайтда; ~е **духа** кижиш. ўзини йўқотмаслик, ўзини дадил тута билиш.

присутствовать несом. 1. ҳозир бўлмоқ, қатнашмоқ, иштирок этмоқ; ~ **на собрании** мажлисда қатнашмоқ; ~ **при разговоре** суҳбат чоғида ҳозир бўлмоқ; суҳбатда иштирок этмоқ; 2. **в знач. суц.** **присутствующие** ми. қатнашчилар, қатнашувчилар, иштирок этувчилар; **все присутствующие встали** иштирок этувчиларнинг барчаси ўринларидан турдилар.

присылать несом. (прислать сов.) юбормоқ; ~ **письма** хатлар юбормоқ; **прислать подарок** совға юбормоқ.

притч/а ж масал, ҳикоят, рамэли ҳикоя; **евангельские ~и** инжилдаги рамэли ҳикоялар; **о ~а во языцех** **шутл.** ҳаманинг оғзида; ҳамма ёқда дув-дув гап;

тилларда достон.
приходитъ/ь несоев. (прийти сов.) 1. келмоқ, келиб етмоқ; ~ь на работу ишга келмоқ; 2. келмоқ, етиб келмоқ; **посад** ~ рано утром посад эрталаб барвақт келади; **пришла телеграмма** от отца отасидан телеграмма келди; 3. келиб қолмоқ; бошланмоқ; **пришла весна** баҳор келди; ~ время **прощаться** хайрлашадиган пайт ҳам келиб қолди; 4. келмоқ, ҳосил қилмоқ; ~ь к **правильному решению** тўғри қарорга келмоқ; **прийти к какому выводу** бирор хулосага келмоқ; **прийти к убеждению** ишвнч ҳосил қилмоқ; 5. (баъзи отлар билан бирга келиб, шу отдан англашиладиган ҳолатни ифодалайди); **прийти в движение** ҳаракатга келмоқ; ~ь (прийти) в волнение ҳаяжонга келмоқ; **прийти в изумление** ҳайрон қолмоқ; **прийти в ярость** ғазабланмоқ, ғазабга минмоқ; 0 ~ь (прийти) в себя (к сознанию, в чувство) ўзига келмоқ, эс-хуши ўзига келмоқ; ~ь (прийти) на **помощь** кому ёрдамга келмоқ; бировага ёрдам бермоқ; ~ь в **голову** кому хаёлга келмоқ; эсга тушмоқ.

приходйтъся несоев. (прийтись сов.) 1. тўғри келмоқ; ему **пришлось уехать** унинг жўнаб кетишига тўғри келди; **приходйтся согласиться** қўшилишга (рози бўлишга) тўғри келади; 2. қариндош бўлмоқ; она мне **приходйтся тётей** у менинг холам бўлади; 0 год на год не **приходйтся** посл. йил йилга тўғри келмайди.

причастье с сифатдош.

причесать см. причёсывать.

причесаться см. причёсываться.

причёска/а ж причёска (сочнинг маълум шаклда тараб қўйилиши); красивая ~а чиройли причёска; сделать ~у в парикмахерской сартарошхонада причёска қилдирмоқ; **изменить** ~у причёскани ўзгартирмоқ.

причёсывать несоев. (причесать сов.) тарамоқ, тараб қўймоқ; причёска қилмоқ; ~ волосы сочни тарамоқ; **причесать** ребёнка боланинг сочини тараб қўймоқ.

причёсываться несоев. (причесаться сов.) таранмоқ, сочини тараб олмоқ; причёс-

ка қилмоқ; ~ перед зеркалом ойна олдида таранмоқ (причёска қилмоқ).

причин/а ж 1. сабаб; ~а ссоры келишмовчилик сабаби; ~ой болезни была простуда касалликнинг сабаби шамоллаш эди; 2. сабаб, важ, боис; без всякой ~ы ҳеч сабабсиз; **плакать** без ~ы сабабсиз йилламоқ; по этой ~е шу вадан, шу сабабдан.

причинить см. причинять.

причиня/ть несоев. (причинить сов.) сабаб бўлмоқ; келтирмоқ, етказмоқ; ~ть горе вам-ташвишга қўймоқ; ~ть кому много страданий бировни кўп азобга қўймоқ; **рана** ~ет боль яра оритади.

пришить см. пришивать.

пришивать несоев. (пришить сов.) тикмоқ, қадамоқ, тикиб (қадаб) қўймоқ; ~ пуговицы к пальто пальтога тугма қадамоқ; 0 не **пришей** не пристегни кепраксиз, ортиқча, беўрин (ноўрин).

приятно нареч. яхши, ёқимли; ёқади; они ~ **провели вечер** у друзей улари кечани ўртоқларнинг уйда яхши ўтказишди; мне ~ с вами **познакомиться** сиз билан танишганимдан хурсандман.

приятн/ый 1. ёқимли, хуш ёқадиган; кўнгилли; ~ый запах ёқимли ҳид; ~ая встреча кўнгилли учрашув; ~ая новость хушхабар; 2. ёқимли, ёқимтой, истараси иссиқ; ~ый человек ёқимли (дилканш) одам; у него ~ое лицо унинг истараси иссиқ; унинг юзи келишган; ~ый голос ёқимли овоз; 0 ~ого аппетита см. аппетит.

про предлог с вин. ҳақида, тўғрисида, хусусида; сказка про волка бўри ҳақида эртақ; он **рассказал** про своих друзей у ўз дўстлари тўғрисида гапириб берди; 0 **про черный день** бирор ёмон кун учун, қора кунга ажаб.

пробегать несоев. (пробежать сов.) чопиб ўтмоқ, югуриб ўтиб кетмоқ; ~ мимо дома уйларнинг ёнидан чопиб ўтмоқ.

прѣбк/а ж тиқин, пўкак; **закрывать** бутылку ~ой шишани тиқин билан беркитмоқ.

проблём/а ж масала; муаммо; **важная** ~а муҳим масала; ~ы воспитания тарбия масалалари; ~ы современной науки ҳозирги замон фани муаммолари; **решить** ~у муаммони ҳал қилмоқ; **работать над интересной** ~ой қизиқарли масала устида ишламоқ.

пробовать *несов.* (попробовать *сов.*) 1. татиб кўрмоқ, еб (ичиб) кўрмоқ; ~ суп шўрвадан татиб кўрмоқ; **попробуйте это вино** бу винодан татиб кўринг; 2. уринмоқ, ҳаракат қилиб кўрмоқ; **он пробовал писать стихи** у шеър ёзишга уриниб кўрди.

прроверить *см.* проверять.

прроверк/а ж текшириш, текшириб (си-наб) кўриш; ~а документов ҳужжатларни текшириш; ~а работы механизма механизмнинг ишлашини текшириб кўриш; **производить** ~у текшириш ўтказмоқ; текширмоқ.

прроверять *несов.* (проверить *сов.*) 1. текширмоқ, текшириб кўрмоқ; ~ работу учреждения муассаса ишини текширмоқ; **проверить годовой отчет** йиллик ҳисоботни текширмоқ; **проверить билет при входе** киришда билет (пата) ларни текширмоқ; 2. текширмоқ, текшириб кўрмоқ; ~ качество продукции маҳсулот сифатини текширмоқ; **проверить знания учащихся** ўқувчилар билимини текширмоқ.

првести *см.* проводить 1.

проводить *несов.* (провести *сов.*) 1. бошлаб бормоқ; олиб ўтмоқ; **провести отряд** через горы отрядни тоғдан олиб ўтмоқ; **провести гостей** в комнату меҳмонларни уйга олиб кирмоқ; 2. устидан юритмоқ; силамоқ; ~ рукой по волосам қўлни соч устидан юритмоқ; **провести рукой по столу** қўлни ётол узра юритмоқ; 3. чизмоқ, чизиқ тортмоқ; ~ прямую линию тўғри чизиқ чизмоқ; **провести границу** чегараламоқ, чизиқ тортиб чегарани белгиламоқ; 4. ўтказмоқ, қурмоқ; солмоқ; ~ железную дорогу теми йўл ўтказмоқ (қурмоқ); **провести телефон** телефон ўтказмоқ (туширмоқ); 5. ўтказмоқ (вақтни); ~ лето в

деревне ёзни қишлоқда ўтказмоқ; **провести** носкресенье у родителей дам олиш кунини ота-онасиникида ўтказмоқ; 6. қилмоқ, бажармоқ, амалга оширмоқ; ўтказмоқ; ~ (провести) собрание мажлис ўтказмоқ; ~ (провести) большую работу катта иш олиб бормоқ; 0 на мякне не проведешь кого алдаб бўлсан; алдай олмайсан; аҳмофинг йўқ; **провести на бобах** алдаб, лақиллатиб кетмоқ.

проводить II *см.* провожать.

проводиться *несов.* ўтказилмоқ; **проводится** газ газ ўтказилмоқда; в этом зале **проводятся собрания** бу залда мажлислар ўтказилади.

провождать *несов.* (проводить II *сов.*) кузатмоқ, кузатиб қўймоқ, кузатиб бормоқ; ~ гостей на вокзал меҳмонларни вокзалга кузатиб қўймоқ; **проводить** девушку до дома қизни уйигача кузатиб қўймоқ; 0 **проводить** глазами (или взглядом, взором) орқасидан қараб (кузатиб) қолмоқ.

провозгласить *см.* провозгласить.

провозглашать *несов.* (провозгласить *сов.*) 1. эълон қилмоқ (тантанали суратда); ~ независимость мустақиллик эълон қилмоқ; 2. *кого-что кем книжн.* ... деб эълон қилмоқ, ҳаммага билдирмоқ; **провозгласить** победителем ғолиб деб эълон қилмоқ.

проволок/а ж сим; стальная ~а пўлат сим; клетка из ~и сим тўр; симдан тўқилган тўр.

проглотить *сов.* (глотать *несов.*) ютмоқ, ютинмоқ; ~ кусок мяса гўшт парчасини ютиб юбормоқ.

проголосовать *сов.* (голосовать *несов.*) овоз бермоқ.

программа ж 1. дастур, дастуриламал; ~ развития промышленности саноатни ривожлантириш дастури; 2. программа (бирор ўқув предметининг қисқа мазмуни); ~ по литературе адабиёт программаси; 3. программа (театр, цирк, концерт ёки радио, телевидение ва ш.к. орқали бериладиган томоша, эшиттиришлар рўйхати); 4. дастур, программа (компьютер).

прогресс м тараққиёт; ~ науки фан тараққиёти; **общественный** – ижтимоий тараққиёт; **идти по пути** – а тараққиёт йўлидан бормоқ.

прогрессивн/ый тараққийпарвар, илғор; ~ые идеи илғор ғоялар ~ый деятель тараққийпарвар арбоб.

прогулк/а ж сайр, сайр қилиш; ~а по парку паркда сайр қилиб (айланиб) юриш; ~а на лыжах чанги учиб сайр қилиш; **совершить ~у на лодке қайиқ** – да сайр қилмоқ; **отправиться на ~у** сайр қилишга жўнамоқ.

продавать несов. (продать сов.) сотмоқ; ~ овощи на рынке базорда сабзавот сотмоқ; **Ø за что купил, за то и продаю** разг. [қанчага сотиб олган бўлсам, шунчага сотятман]; **элитганими айтяпман, қанчалик тўғрилигини билмайман.**

продажа ж сотиш; савдо; ~ книга китоб сотиш; китоб савдоси.

продавец/ец м сотувчи; ~ец книжного магазина китоб магазини сотувчиси; **работать ~цом в универсаме универсамда сотувчи бўлиб ишламоқ.**

продавщица ж сотувчи аёл.

продать см. продавать.

продовольстви/е с озиқ-овқат; **запасы** ~я озиқ-овқат захиралари; **снабжать армию** ~ем армияни озиқ-овқат билан таъминлаб турмоқ.

продолжать несов. (продолжить сов.) давом эттирмоқ; ~ (продолжить) разговор суҳбатни давом эттирмоқ; ~ путь йўлда давом этмоқ; йўлни давом эттирмоқ.

продолжа/ться несов. давом этмоқ; **экзамены ~лись** месяц имтиҳонлар бир ой давом этди; **строительство ~ется** қурилиш давом этяпти.

продолжение с 1. давом эттириш; давом эттирилиш; ~ разговора суҳбатни давом эттириш; суҳбатнинг давом эттирилиши; 2. давом; ~ романа в следующем номере журнала романинг давом журналининг кейинги соннда.

продолжить см. продолжать.

продукт м 1. маҳсулот; ~ы сельского хозяйства қишлоқ хўжалик маҳсулотла-

ри; ~ы животноводства чорвачилик маҳсулотлари; 2. маҳсулот, озиқ-овқат маҳсулотлари; **молочные ~ы** сут маҳсулотлари; ~ы питания озиқ-овқат маҳсулотлари.

продукция ж маҳсулот; **промышленная** ~ санаот маҳсулоти; ~ завода завод маҳсулоти.

проезжать несов. (проехать сов.) 1. ўтмоқ, юрмоқ (транспортда, уловда); ~ по берегу реки дарё ёқасидаги йўлдан юрмоқ (ўтмоқ); ~ лесной дорогой ўрмондаги йўлдан юрмоқ (ўтмоқ); 2. ёнидан ўтмоқ; ўтиб кетиб қолмоқ, тўхтамасдан ўтиб кетмоқ (транспортда); ~ мимо дома уйнинг ёнидан ўтмоқ.

проект м 1. лойиҳа; ~ моста кўприк лойиҳаси; **создать** ~ лойиҳа тузмоқ; 2. лойиҳа (бирор нарсанинг дастлабки матни); ~ закона қонун лойиҳаси; **подготовить** ~ договора шартноманинг лойиҳасини тайёрламоқ.

проехать см. проезжать.

прожить турмоқ, истиқомат қилмоқ; яшамоқ; умр кўрмоқ; ~ почти всю жизнь в деревне умр бўйи қишлоқда яшамоқ; ~ восемьдесят лет саксон Йил умр кўрмоқ; **жизнь** ~ – не поле перейти посл. умр кечириш осон гап эмас [даланинг у бетидан бу бетига ўтишдек эмас].

проба/а ж 1. проза, наср, художественная ~а бадий проза; **писать** ~ой насрда ёзмоқ; **изучать поэзию** и ~у назм ва насрни ўрганмоқ; 2. перен. одатдаги (ҳар кунги) ҳаёт, оддий турмуш; **жизнейская** ~а, ~а жизни кундалик ҳаёт, оддий турмуш.

прозрачн/ый 1. тиниқ, шаффоф; ~ый лёд тиниқ (шаффоф) муз; ~ая ткань шаффоф газлама; 2. перен. очиқ-ойдин, аниқ, равшан, аён; ~ый намёк очиқ-ойдин шам.

проиграть см. проигрывать.

проигрывать несов. (проиграть сов.) ютқизмоқ, ютқизиб қўймоқ; мағлубиятга учрамоқ; **енгилмоқ; проиграть партию** в шахматы шахмат партиясини ютқизмоқ; **проиграть сражение** жангда ютқизмоқ, мағлубиятга учрамоқ.

произведени́е с асар; художественное ~е бадийи асар; талантливое ~е истеъдод билан яратилган асар, зур асар; ~е искусства санъат асари; ~я Тургенева Тургенев асарлари.

произвести́ с.м. производить.

производительность ж маҳсулдорлик, унумдорлик; ~ завода заводнинг унумдорлиги, заводнинг иш унуми; ~ труда меҳнат унумдорлиги.

производить́ несоев. (произвести сов.) 1. ишлаб чиқармоқ, етиштирмоқ, тайёрламоқ; завод производит автомобили завод автомобиль ишлаб чиқаради; 2. қилмоқ, ишламоқ, бажармоқ; ўтказмоқ; произвести деление бўлиш амалини бажармоқ; произвести в доме ремонт уйни ремонт қилмоқ; ~ опыты тажриба ўтказмоқ; 0 ~ (произвести) впечатление на кого таассурот қолдириш; пьеса произведена на зрителей большое впечатление пьеса томошабинларда катта таассурот қолдирди; свет не производил кого разг. бунақаси дунёда (ҳеч қачон) бўлмаган.

производиться несоев. ишлаб чиқарилмоқ, етиштирилмоқ, тайёрланмоқ; на заводе производятся станки заводда дастгоҳлар ишлаб чиқарилади.

производственный/ый ишлаб чиқариш...; ~ый процесс ишлаб чиқариш жараёни; ~ое задание ишлаб чиқариш топшириғи.

производство с ишлаб чиқариш; ~ стали фўлат ишлаб чиқариш; увеличить ~ товаров маҳсулот ишлаб чиқаришни кўпайтирмоқ.

произвол м ўзбошимчалик; ~ в семье оиладаги ўзбошимчалик; бороться с ~ом ўзбошимчаликка қарши курашмоқ; на ~ судьбы (оставить, бросить кого-что) ўз ҳолига, қаровсиз (ташлаб қўймоқ, ташлаб кетмоқ, қолдирмоқ); оставить детей на ~ судьбы болаларни қаровсиз қолдирмоқ, болаларни ўз ҳолига ташлаб қўймоқ.

произнести́ с.м. произносить.

произносить́ несоев. (произнести сов.) талаффуз қилмоқ; сўзламоқ, гапирмоқ, ай-

тмоқ; с трудом ~ звук «р» «р» товушини қийинчилик билан талаффуз қилмоқ; правильно произнести слово сўзни тўғри талаффуз қилмоқ; ~ (произнести) речь нутқ сўзламоқ.

произхождение талаффуз; талаффуз қилиш; правильное ~ тўғри талаффуз; русское литературное ~ рус адабий тилининг талаффузи.

произойти́ с.м. происходить.

происходить́ несоев. (произойти сов.) 1. келиб чиқмоқ, содир бўлмоқ, рўй (юз) бермоқ; произошло несчастье бахтсизлик юз берди; 2. келиб чиқмоқ, мансуб бўлмоқ; он происходит из крестьян у деҳқондан чиққан.

происхождение с пайдо бўлиш, келиб чиқиш; ~ человека одамнинг пайдо бўлиши; ~ жизни на Земле Ерда ҳаётнинг пайдо бўлиши.

происшестви́е/е с ҳодиса, воқеа; ~е на улице кўчада юз берган воқеа; случилось ~е бир воқеа юз берди; мы досхали без ~й биз ҳеч қандай ҳодисага учрамай (омон-эсон) етиб бердик.

прыйти́ с.м. проходить.

проконтролировать́ сов. (контролировать несоев.) текширмоқ, назорат қилмоқ; ~ чью работу бирор кишининг ишини текшириб турмоқ.

проложит́/ть сов. (пролагать несоев.) қурмоқ, солмоқ, ўтказмоқ; безрукий, безногий старик через реку мост ~л загадка (Мороз) қўли йўқ, оёғи йўқ даре узра кўприк солар; ~ть тропинку сўқмоқ солмоқ; ёлғизоёқ йўл очмоқ.

промежуток м ора, оралиқ, ўрталик (икки орадаги масофа); икки орадаги муддат, вақт; ~ между окнами деразала оралиғи, деразалар орасидаги масофа; ~ в десять лет ўн йил оралиғидаги вақт.

промышленность ж саноат; автомобильная ~ автомобиль саноати; развивать ~ саноатни ривожлантирмоқ; 0 лёгкая ~ с.м. лёгкий; тяжёлая ~ с.м. тяжёлый; промышленн/ый саноат...; саноатлашган; ~ый город саноатлашган шаҳар; ~ая продукция саноат маҳсулоти; ~ые

товары саяоат моллари.

проника́/ть *несов.* (проникнуть *сов.*)

1. кирмоқ, ичига кирмоқ, ўтмоқ; *сквозь* ишоры ~от лучи солнца дарлардалардан қуёш нури ўтиб турипти; 2. ўтмоқ, ёриб ўтмоқ, кирмоқ, кириб бормоқ; **проникнуть в дом через окно** уйга деразадан олиб ўтмоқ; **проникнуть в тыл врага** душманнинг орқа томонига ўтмоқ.

пропаганд/а тарғибот; тарғиб қилиш; **политическая** ~а сиёсий тарғибот; **вести ~у научных знаний** илмий билимларни тарғиб қилмоқ.

пропа́да/ть *несов.* (пропасть *сов.*) 1. йў-қолмоқ, йўқолиб қолмоқ; у меня **пропала книга** китобим йўқолиб қолди; **пропал ребёнок** бола йўқолиб қолди; 2. зое кетмоқ, бекор кетмоқ, йўққа чиқмоқ; **пропал весь день** кун бекор кетди; **ваш труд не пропадёт** меҳнатингиз зое кетмайди; **О где наше не ~ло!** таваккал; нима бўлса бўлди; бўлганича бўлар; **пропади он пропадом!** разг. бетинг қурсин; башаранги (нусхангни) кўрмай; ер ютсин сени; **пиши пропало** разг. қўлдан кетди (чиқди) деявер; **ўлдим деявер** (мағлубият аниқ); **или пани или пропап** *с.м.* пани.

пропу́ска/ть *несов.* (пропустить *сов.*) 1. ўтказиб юбормоқ, йул бермоқ; **~ть зрителей в зал** томошабинларни залга қўймоқ; **пропустить детей вперед** болаларни олдин қўйиб юбормоқ; 2. ўзидан ўтказмоқ; **эта бумага ~ет чернила** бу қоғоза ўзидан сиеҳ ўтказди; 3. тушириб қолдирмоқ, қолдириб кетмоқ; **ўтказиб юбормоқ**; **пропустить ошибку** хатони ўтказиб юбормоқ; **пропустить автобус** автобусни ўтказиб юбормоқ, автобусга чиқмай қолмоқ; 4. қолмоқ, келмай (бормай) қолмоқ, қанда қилмоқ; қолдирмоқ; **~ть уроки** дарсларни қолдирмоқ; **пропустить лекцию** лекцияга бормай қолмоқ.

прору́б/ь *ж* муздаги ўйиқ (тешик), муз ўйиқ; **ловить рыбу в ~и** муз ўйиғида балиқ овламоқ.

просвеще́ни/е *с* маориф, маърифат; **миштерство** ~я маориф вазиралиги.

просить *несов.* (попросить *сов.*) сўрамоқ; илтимос қилмоқ; ~ **друга о помощи** дўстидан ёрдам сўрамоқ; **попросить прощения** узр сўрамоқ; ~ **разрешения** **войти** киришга руҳсат сўрамоқ; **О ~ (молить, умолять) христом-богом** ялиниб-ёлвориб сўрамоқ; ~ **руки чьей** [қўлини сўрамоқ]; киши қўймоқ; (хотинликка) сўратмоқ; совчи юбормоқ.

просну́ться *с.м.* просыпаться.

проспект *ж* проспект, шоҳқўча; **он живёт на ~е Невского** у Невский шоҳқўчасида яшайди.

простира́/ться *несов.* чўзилмоқ, ёйилмоқ, ёзилмоқ; **леса здесь ~ются на много километров** бу ерда ўрмонлар анча километра чўзилади; **до самого горизонта** ~лось море денгиз кўз илмасас уфқларгача ёйилган эди.

прости́ть *с.м.* проща́ть.

прости́ться *с.м.* проща́ться.

просто *нареч.* оддийгина, соддагина, жўнгина; осон, қулай; **аппарат устроен очень ~** аппарат жуда жўн (осон) тузилган; **О а ларчик ~ открывался** [қутича оппа-осон очилар экан] бош қотирмай осонгина битди-қўйди; осонгина қал бўлди.

прост/ой 1. осон, содда, жўн, оддий; **~ой вопрос** жўн савол; **~ая работа** осон иш; 2. оддий, содда; **~ой человек** оддий одам; **О ~ым глазом** оддий кўз билан; кўзойнаксиз.

простор *ж* 1. кенглик, бўшлик; яланглик; свйҳон ер; **морской** ~ денгиз кенлиги; **~ы степей** саҳро кенгликлари; 2. эркинлик; имконият; **широкий** ~ для творчества ижодкорлик учун кенг имконият.

просторн/ый кенг, эркин; **~ая квартира** кенг квартира (хона); **~ое платье** кенг кўйлак.

простот/а *ж* 1. соддалик, оддийлик; осонлик; 2. *уст.* гўллик, соддалик; **~а хуже** **воровства** *посл.* соддалик ўйирликдан ҳам ёмонроқ; **на всякого мудреца довольно ~ы** логов. ҳар қандай доно ҳам адашади; ҳар тўжисида бир айб; **О святая** ~а ўтакетган соддалик, лақмалик; **по ~е** **сердечной** **ортиқ** соддадилликдан.

кўнглида кири йўқликдан.
пространство с бўш, бўшлиқ, холи жой; майдон; ~ между окном и дверью дераза билан эшик ораллигидаги бўш жой; **воздушное** ~ ҳаво бўшлиғи; \emptyset мёртвое ~ ўқ тушмайдиган (тегмайдиган) фаза.
простуд/а ж шамоллаш; **сильная** ~ а қаттиқ шамоллаш; **лечиться от** ~ы шамоллашдан даволанмоқ.
простудиться с.м. простужаться.
простужаться несов. (простудиться сов.) шамолламоқ, шамоллаб қолмоқ; **простудиться во время прогулки** сайр қилиб юрганда шамоллаб қолмоқ.
простыя ж чойшаб.
просты/ть сов. (простывать несов.) 1. разг. совимоқ, совиб қолмоқ; суп ~л шўрва совиб қолди; 2. **прост.** шамолламоқ, совқотмоқ; \emptyset (и) след ~л кого или чей разг. изи ҳам қолмади, йўқолди, дом-дарақсиз қетди.
просыпá/ться несов. (проснуться сов.) уйғонмоқ, уйқудан турмоқ; я ~юсь очень рано мен жуда эрта уйғонаман; **просыпаться в девять часов** соат тўққизда уйқудан турмоқ.
просьб/а ж илтимос; **исполнить чью** ~у бировнинг илтимосини бажармоқ; **обратиться с** ~ой о помощи ёрдам сўраб илтимос қилмоқ; **у меня к вам большая** ~а сиздан бир илтимосим бор.
протест м норозилик, қатъий қаршилик, эътироз; **демонстрация** ~а норозилик намойиши; **выступить с** ~ом норозилик билдириб чиқмоқ.
протестовать несов. норозилик (қаршилик, эътироз) билдириш; ~ **против несправедливости** адолатсизликка қарши норозилик билдириш.
против предлог с род. 1. қаршида, қаршисида, рўпарада, рўпарама-рўпара; **сад** ~ дома уйнинг қаршисидаги боғ; **стоять** ~ окна деразанинг рўпарасида турмоқ; 2. қарши; **плыть** ~ течения оқимга қарши сузмоқ; **идти** ~ ветра шамолга қарши сузмоқ; 3. хилоф, қарши, тескари, зид; **бороться** ~ врага душманга қарши курашмоқ; **поступать** ~ совести виждонига зид иш қилмоқ; 4. қарши,

лекарство ~ гриппа гриппга қарши дори; \emptyset ничего не иметь ~ чего рози бўлмоқ, қарши эмаслик; **гладить** ~ шерсти с.м. гладить; **молодец** ~ овец, а ~ молодца - сам овца с.м. молодец.
противник м 1. рақиб; **политический** ~ сиёсий рақиб; **у спортсмена** оказался **сильный** ~ спортчининг рақибига кучли эди; 2. душман; душман қўшини; **разбить** ~а в бою жангда душманни мағлубиятга учратмоқ.
противоположи/ый 1. қаршидаги, рўпарадаги, нариги бетдаги; ~ый **берег реки** дарёнинг нариги томони; **в** ~ом углу комнаты хонанинг нариги бурчагида; 2. тескари, зид; бошқача, ўзгача; ~ое **мнение** қарама-қарши фикр, зид фикр; ~ые **признаки** бир-бирига зид белгилар.
противопоставить с.м. противопоставлять.
противопоставлять несов. (противопоставить сов.) қаршисига қўймоқ, таққослаб кўрмоқ; ~ **выводы** натижаларни таққослаб кўрмоқ; **противопоставить одну теорию другой** бир назарияни иккинчисига қарши қўймоқ.
противоречие с зиддият, қарама-қаршилик, зидлик; ~ во взглядах қарашлардаги қарама-қаршилик (зиддият); ~ между словами и поступками сўз билан иш ўртасидаги зиддият.
протягивать несов. (протянуть сов.) 1. тортмоқ, ўтказмоқ; **протянуть верёвку** между деревьями дарахтларга арқон тортмоқ; 2. узатмоқ; **протянуть ребёнка** игрушка болага ўйинчоқни узатмоқ; ~ **руку товарищу** ўртоғига қўл узатмоқ; \emptyset **протянуть ноги** перен. разг. ўлмоқ, оламдан ўтмоқ; **протянуть руку** помощи кому ёрдам қўлини чўзмоқ, ёрдам бермоқ.
профессиональ/ый 1. касбга оид; касб билан боғлиқ, касбий, касб.; ~ые **интересы** касбий манфаатлар; ~ые **болзания** касб касалликлари; 2. касб қилиб олган, профессионал; ~ый **игрок** профессионал ўйинчи.
професси/я ж касб, хунар; **интересная** ~я қизиқарли касб; **получить** ~ю ин-

женсра муҳандислик касбини олмоқ;
врач по ~и касби шифокор.

профессор м профессор; ~ университета университет профессори.

профсоюз м касоба уюшмаси; член -а касоба уюшмаси аъзоси.

профсоюз/ый касоба уюшмаси...; -ое собрание касоба уюшмаси мажлиси.

прохлада ж салқин, шабада; летняя утренняя - ёзинг тонги салқини.

прохладно безл. в знач. сказ. совуқ; в комнате было ~ хона совуқ эди; сегодня на улице ~ бугун кўча совуқ; стало ~ совуқ тушиб қолди.

прохлади/ый совуқ, салқин; ~ый день салқин кун; ~ая погода салқин ҳаво; 2. перен. беспарво, безътибор; совуқ (муомала); -ое отношение к товарищу ўртоғига совуқ муносабатда бўлиш, ўртоғига бўлган совуқ муносабат.

проход м 1. ўтиш, йўл; здесь ~ запрещён бу ердан ўтиш ман этилади; ~ судов через канал кемаларнинг каналдан ўтиши; 2. ўтиш жойи, йўлак; остановиться у ~а ўтиш жойида тўхтаб қолмоқ.

проходить несое. (пройти сов.) 1. ўтмоқ, ўтиб бормоқ (кетмоқ), босиб ўтмоқ; ~ по улицам кўчадан ўтмоқ; пройти через сад ботдан ўтмоқ; по небу прошла туча осмондан булутлар сузиб ўтди; 2. юрмоқ, йўл юрмоқ, йўл босмоқ; пройти несколько шагов бир неча қадам юрмоқ; пройти половину пути йўлнинг ярмини босиб ўтмоқ; 3. ўтмоқ, ўтиб кетмоқ; пройти мимо дома уй ёнидан ўтиб кетмоқ; поезд уже прошёл станцию поезд станциядан ўтиб кетди; 4. ўтмоқ, кесиб ўтмоқ; дорога проходит через лес йўл ўрмон ичидан ўтади; здесь проходит государственная граница бу ердан давлат чегараси ўтади; 5. ўтмоқ, ўтиб кетмоқ, тугамоқ; прошёл только час бир соатгина ўтди; гроза скоро пройдёт момақалди роқ тезда ўтиб кетади; прошли годы йиллар ўтди; обида прошла хафалик ёзилди; 6. бўлмоқ, бўлиб ўтмоқ; конгресс миролюбивых сил проходил в Москве Москвада тин-

чликсеварларнинг конгресси бўлиб ўтди; экзамены прошли хорошо имтиҳонлар яхши ўтди; 7. ўтмоқ, сизмоқ, сизиб ўтмоқ; свет проходит в комнату через окно хонага ёруғлик ойна орқали ўтади; в подвал прошла вода подвалга сув ўттипти; 0 этот номер не пройдёт! бунақаси кетмайди!, бу ишинг амалга ошмайди; пройти (сквозь) огонь и воду (и медные трубы) [ўт ва олов кечмоқ] бошдан кўп нарсани кечирмоқ; тош келса кемириб, сув келса симирмоқ.

процент м 1. фоиз; 2. фоиз; фойда, даромад; 0 на (всех) сто -ов раз. тўла юз процент (ҳеч кам-қўсти йўқ); юз фоиз. процесс м кечим; жараён; производственный ~ ишлаб чиқариш жараёни; 0 в ~е чего жараёнида; приобрести опыт в ~е работы иш жараёнида тажриба орттирмоқ.

проч/ий бошқа; ~ие люди бошқалар; платье, пальто и ~ая одежда кўйлак, пальто ва бошқа кийимлар; 0 и ~се в ашу кабилар, ва бошқалар.

прочитать сов. (читать несое.) 1. ўқимоқ; ~ книгу китоб ўқимоқ; 2. ўқимоқ; баён қилмоқ; дарс бермоқ; ~ доклад маъруза ўқимоқ.

проца/ый 1. маҳкам, мустаҳкам, пишиқ, чидамли; ~ый замок мустаҳкам (бузилмайдиган) қулф; ~ая обувь чидамли пойабзал; ~ая мебель мустаҳкам мебель; 2. перен. бузилмас, мустаҳкам, барқарор, ишончли; ~ая семья мустаҳкам (бузилмас) оила; -ое счастье барқарор бахт.

прошедш/ий ўтган, ўтиб кетган; ~им летом ўтган ёзда; вспоминать ~ее ўтганларни эсламоқ; 0 -ое время см. время.

прошептать сов. (шептать несое.) пичирламоқ, шивирламоқ, пичир-пичир қилиб гапирмоқ; қуловига айтмоқ.

прошл/ый 1. мозий, ўтган, ўтиб кетган; в ~ом году ўтган йили; в ~ый раз ўтган кузда; 2. ўтмиш, мозий; далёкое -ое узоқ ўтмиш; в карете -ого куда не уедешь (Горький) ўтмиш аравасида узоққа (ҳеч қаёққа) боролмайсан; 0 в

~ом аввал, олдин; в ~ом он был учителем олдин у ўқитувчи эди.

процай хайр; алвидо; ~, мы увидимся не скоро хайр, шу билан яқин-орада кўришмасак керак; ~те, не поминайте лихом хайр, ёмонлаб тилга олманг (яхши сўзлар билан эслаб юринг).

процани/е с хайрлашув; видолашув; настунил час ~я хайрлашув вақти етди; \emptyset на ~с хайрлашув олдидан.

процать несов. (простить сов.) кечирмоқ, авф этмоқ, гуноҳидан ўтмоқ; ол мени обидел, но я его простил у мени хафа қилди, аммо мен уни кечирдим; прости-те, я опоздал кечиринг, мен кеч қолдим.

процаться несов. (проститься сов.) хайрлашмоқ; видолашмоқ; ~ (проститься) с друзьями ўртоқлари билан хайрлашмоқ; уйти не процаясь хайрлашмай кетиб қолмоқ; хайр-маъзурни насия қилмоқ.

проще оддийроқ, соддароқ, жўнроқ; \emptyset ~ пареной репы разг. жуда осон; хамирдан қил сузургандек.

процэни/е с узр, кечириш, авф этиш; авф; просить ~я кечирим сўрамоқ; заслужить ~е маъзур бўлмоқ, кечиришга сазовор бўлмоқ.

проявить см. проявлять.

проявиться см. проявляться.

проявлять несов. (проявить сов.) кўрсатмоқ, намоён қилмоқ; ~ (проявить) мужество жасорат кўрсатмоқ; ~ (проявить) заботу гахўрлик кўрсатмоқ; \emptyset ~ себя ўзини кўрсатмоқ; ~ себя с хорошей стороны ўзини яхши томондан кўрсатмоқ.

проявляться несов. (проявиться сов.) кўринмоқ, намоён бўлмоқ, пайдо бўлмоқ; у мальчика проявились способности к математике болада математикага қобилияти борлиги намоён бўлди.

пруд м ҳовуз, ҳавза; выкопать ~ ховуз қазимоқ; ловить рыбу в ~у ховузда балиқ тутмоқ; без труда не вынешь и рыбку из ~а посл. меҳнатсиз иш битмас; тоққа чиқмасанг, дўлона қайда, жафо чекмасанг, жонона қайда?; \emptyset ~

пруды жуда сероб, жуда кўп, мўл-кўл.

прут м 1. чивик, хивич, ноада; берёзовый ~ қайин хивичи; 2. сим чивик.

прыгать несов. (прыгнуть сов.) сакрамоқ; ~ с парашютом парашют билан сакрамоқ; прыгнуть с берега в воду қирроқдан сувга сакрамоқ; \emptyset выше головы не прыгнешь қўлингдан келмаган ишга уринма.

прыж/ок м сакраш, ирриш; ~ок через препятствие тўсиқдан сакраш; ~ки с парашютом парашют билан сакраш; сделать ~ок сакрамоқ (ирримок).

прямо нареч. 1. тўғри, тўппа-тўғри; идти ~ тўғри бормоқ (кетмоқ); 2. тўғридан-тўғри, тўппа-тўғри, бевосита; обратиться ~ к директору бевосита директорга мурожаат қилмоқ; лежать ~ на полу бевосита ерда ётмоқ; 3. тўғридан-тўғри, очиқдан-очиқ, тўғрисини, очигини; скажите ~ ~ ны не любите этого человека? очигини айтинг – бу одамни ёқтирмайсизми?; будем говорить ~ очиқ гаплашайлик; \emptyset смотреть ~ в глаза кому тик қарамоқ; қўрқмаслик; ўзини эркин тутмоқ.

прям/ой 1. тўғри, тўппа-тўғри; ~ая линия тўғри чизиқ; ~ая дорога тўғри йўл; ~ые улицы тўғри кўчалар; 2. тўппа-тўғри, тўхтамай, бевосита; ~ая телефонная связь бевосита телефон алоқаси; 3. тўғри, ростғўй; дангал; он человек ~ой у ростғўй одам; \emptyset ~ой угол туғри бурчак.

прямоугольник м тўғрибурчак; комната в форме ~а тўғрибурчак шаклидаги хона.

прятать несов. (спрятать сов.) яширмоқ, бекитмоқ; ~ спички от детей тугуртни болалардан бекитмоқ; \emptyset ~ глаза тик қарамаслик; кўзини олиб қочмоқ, кўзини яширмоқ.

прятаться несов. (спрятаться сов.) бекинмоқ, яширинмоқ; ~ от кого в лесу ўрмонда бировдан яширинмоқ; \emptyset ~ в кусты см. куст.

птиц/а ж қуш; парранда; домашняя ~а уй паррандаси; \emptyset не велика ~а разг. ирок. эътиборсиз одам; вольная ~а эр-

кин (озод) одам, ҳеч кимга қарам бўлмаган одам; ~а **высокого полёта** см. полёт.

птич/ий қушга оид; қуш...; ~ий **пух** қуш пати; (только) ~ьего **молока** не хватает см. молоко.

публик/а ж халойиқ; жамоат; омма; томошабин; **выступать перед** ~ой халойиқ (томошабинлар) олдида гапирмоқ.

публиковать несоев. (опубликовать соев.) нашр этмоқ, босмоқ, чиқармоқ, эълон қилмоқ; ~ **стихи шеърни** эълон қилмоқ. **пуга/ть** несоев. (испугать соев.) қўрқитмоқ, қўчитмоқ, ҳурқитмоқ; **ребёнка** ~ет **тёмнота** қоронғиликдан бола қучийди; его не ~ли **трудности пути** йўл қийинчиликлари уни қўчитмади.

пугаться несоев. (испугаться соев.) қўрқмоқ, қўчимоқ, ҳурқмоқ; ~ **грозы** момақалди-роқдан қўрқмоқ; **испугаться** собаки кучукдан қўрқмоқ.

пуговиц/а ж тугма; **платье с** ~ами тугмалари кўйлак; **пришить** ~у к рубашке кўйлакка тугма қадамоқ; **застегнуть пальто** на все ~ы пальтонинг ҳамма тугмаларини қадамоқ; **застегнуться** на все ~ы ўзини тартибли (ораста) тутмоқ.

пуголка/а ж тугмача; **в синем мешочке** **белых пуговок** **полно загадка** (Небо и звёзды) кўк тўрвада оқ тугмачалар тўлиб ётипти; **в нос** ~ой кичкина бурун, тугмачадай бурун, пучуқ бурун.

пұл/я ж ўқ; **стрелять** ~ми ўқ ўзмоқ; **хоть** ~ю в **лоб** ўлишдан бошқа илож йўқ; ҳеч чора (йўл) қолмади.

пункт м 1. пункт, жой; **населённый** ~ аҳоли яшайдиган жой; 2. модда, банд; **изменить первый** ~ **постановления** қарорнинг биринчи моддасини ўзгартирмоқ.

пуп м разг. *то же, что пупок* киндик; **в** ~ **земли** *ирон.* 1) ўзини ҳаммадан энг муҳим, эътиборли деб санайдиган кимса ҳақида; 2) «мана мен» деб турмоқ.

пупок м киндик; **мила** та **сторона**, где ~ **резан** *посл.* киндик қони тўкилган жойда жонинг бор; тузилган жойинг қўзинга ўтдек кўринади.

пускай разг. см. **пусть**.

пущать несоев. (пустить соев.) 1. қўймоқ, қўйиб юбормоқ, бўшатмоқ, озод қилмоқ; **пустить птицу** на **свободу** қушни қўйиб (учириб) юбормоқ; 2. қўймоқ, киритмоқ, ижозат бермоқ; **не** **даёт**, **не** **кусаёт**, **а** **в** **дом** **не** **пускаёт** **загадка** (Замок) ҳурмайди, қопмайди, лек уйга ҳам қўймайди; 3. ишга солмоқ, ишга туширмоқ, ишлаб юбормоқ; **пустить** **новую** **электростанцию** янги электр станциясини ишга туширмоқ; **в** ~ (пустить) **красного** **петуха** ўт қўймоқ, ёнгин чиқармоқ.

пуст/ой бўш, қуруқ; ~ой **дом** бўш уй; ~ая **сумка** бўш сумка; ~ой **колос** **голову** **кверху** **носит** *посл.* *ирон.* [пуч бошоқ бошини баланд кўтаради]; қиср сигир қуп маърайди; саёз дарё шаяиллайди; **в** ~ **с** ~ыми **руками** разг. ҳеч нарсага, қуруқдан-қуруқ; икки қўлини бурнига тикиб. **пустын/я** ж саҳро, чўл, дашт-биебон; **в** **глас** **вопиющего** в ~е **книжн.** бекор кетган уриниш, беҳуда ҳаракат (ҳеч ким қулоқ солмаган гап).

пусть (пускай) **частица** майли, қўявер, қўй, бўлаверсин; ~ **он** **сделает** **это** **сегодня** **буни** у шу бутун қилсин; **в** ~ **его** (ёё, их) разг. қўявер(инг) уни (уларни), у билан ишинг бўлмасин.

пустяк м арзимас нарса, бўлмағур (аҳамиятсиз) нарса; **поссориться** **из-за** ~а арзиман нарсага аразлашиб қолмоқ; **не** **обращать** **внимания** на ~а арзимас нарсаларга эътибор бермаслик; **говорить** о ~ах арзимас нарсалар ҳақида гапирмоқ; **в** **пара** ~лв **жуда** **осон**; ҳеч гап эмас.

путёвка ж йўлланма; ~ **в** **дом** **отдыха** **дам** олиш уйига йўлланма; **в** ~ **в** **жизнь** **книжн.** ҳаётга йўлланма.

путешественник м сайёҳ, саёҳатчи; **известный** ~ таниқли сайёҳ (саёҳатчи). **путешествие** с саёҳат, сафар; **далёкое** ~ **узок** **сафар**; ~ **вокруг** **света** **олам** бўйлаб саёҳат.

путешествовать несоев. саёҳат қилмоқ, сафарда юрмоқ; ~ **по** **стране** **мамлакат** бўйлаб сафар қилмоқ.

путь м 1. йўл; **широкий** ~ кенг йўл;

2. йўл; морской ~ денгиз йўли; 3. сафар, йўл; дальний ~ узок сафар; 4. йўналиш, йўналган томон; йўл; **отправиться в обратный** – орқага қайтмоқ; 5. йўл, усул; **жизненный** – ҳаёт йўли; ~ к победе ғалабага олиб борадиган йўл; **о по пути йўл-йўлакай; счастливого пути!** оқ йўл!; **последний** ~ сўнги йўл; кўмиш маросими; қабристонга олиб борин (кетиш) йўли.

пук м пар, пат; **о ни** ~а ни **в**ера разг. ишингиз ўнгидан келсин, смадингиз келсин; **рыльце в ~у** у кого [тумшувига пар ёпишган]; айби кўзидан (баширасидан) билиниб турибди; **оги қоғ;** ~ и **перья летят от кого** [парлари ва патлари тўзғиб кетди]; роса бопланди, дабдаласи чиқди.

пушк/а ж тўп, замбарак; **стрелять из ~и** тўп (замбарак)дан отмоқ; **о стрелять из ~и по воробью** [чумчуқни замбарак билан отмоқ]; сўк ошига сурнай; арзимаган, кичкина ишга кўп куч сарф этмоқ; **брать (или взять) на ~у** кого бировни алдамоқ, бировга фириб бермоқ; **о-й не разбудишь** [тўп отиб ҳам уйғотиб бўлмайд]; оёғини кесиб кетса ҳам билмайди (уйқуси жуда қаттиқ).

пчёл ж асалари, болари; **разводить пчёл** асалари тутмоқ.

пшениц/а ж буғдой; **сеять ~у** буғдой эшмоқ; **высокий урожай ~ы** юқори буғдой ҳосили.

пыль ж чанг, тўзон, гард, рубор; ~ на **дороге** йўлдаги чанг; **о ~ в глаза пускать** разг. фириб бермоқ, чалғитмоқ, алдамоқ, кўзбўямачилик қилмоқ.

пытаться несоев. (попытаться соев.) уринмоқ, уриниб кўрмоқ, ҳаракат қилиб кўрмоқ; **больной пытался встать, но не смог** бемор туришга уриниб кўрди, аммо тура олмади; **я попытаюсь достать билеты на концерт** мен концертга патта олишга уриниб кўраман.

пытка ж қийноқ, азоб; **попытка не ~, а спрос не беда** лггов. сўраганнинг айби йўқ; уринганнинг оғир-енгили йўқ.

пыхтеть несоев. ҳарсилламоқ, пишилламоқ.

пьес/а ж пьеса; **ставить ~ы** Чехова Чехов пьесаларини сахнага қўймоқ; **смотреть ~у** пьесани томоша қилмоқ.

пьян/ый маст; **~ый человек** маст одам; **~ому море по колено** посл. мастлик – пастлик; **мастнинг ақли кўр бўлади;** **о по ~ому делу (или по ~ой лавочке)** прост. маст ҳолда, кайф билан.

пятидесят/ый числ. эллигинчи; **~ая страна** эллигинчи бет, саҳифа.

пятисётый числ. беш юзинчи.

пятк/а ж товон, ўкча; **о наступать на ~и** кому қувиб етмоқ, етиб олмоқ; **~и лизать** кому разг. презр. бировнинг товонини яламоқ, хушомадгўйлик қилмоқ; **смазывать ~и** салом разг. оёғини қўлига олмоқ; **жуфтакни** ростламоқ.

пятнадцатый числ. ўн бешинчи.

пятнадцать числ. ўн беш; ўн бешта; **девочке ~ лет** қизчанинг ёши ўн бешда.

пятниц/а ж жума, жума куни; **о семь ~ на неделе** у кого **шутл.** фикри тез-тез ўзгарадиган, тайини йўқ, тутуруқсиз (одам қақида); **из-под ~ы** суббота разг. **шутл.** устки кийим остидан ич кийими кўриниб турадиган одам қақида.

пятн/о с 1. доғ, хол; **лошадь с белым ~ом** на лбу пешонасида оқ холи бор от; **красные пятна** на теле бадандаги қизил доғлар; 2. доғ; юк; **скатерть в пятнах** от вина винодан доғ бўлган дастурхон; **черпильное ~о** сибё доғи; **о и на солнце** **бывают** **пятна** посл. ойда ҳам доғ бор; ҳар тўқисда бир нуқс (айб); **белое ~о** текширилмаган, ўрганилмаган жой.

пятый числ. бешинчи.

пять числ. беш; бешта; ~ **братьев** – все в **одно** **имя** **загадка** (Пальцы) бир отадан беш ўғил, барининг исми бир хил; **прошло ~ лет** беш йил бўлди; **о** **знать** **как свои ~ пальцы** см. палец.

пятьдесят числ. эллик; **ему ~ лет** унинг ёши элликда.

пятьсёт числ. беш юз; ~ **лет** **назад** беш юз йил бурун.

Р

раб *м* 1. қул; труд *~он* қулар меҳнати; *лучше прожить день свободным, чем сто лет ~ом посл.* қул бўлиб яшагунча, мард бўлиб ўлган яхши; 2. *перен.* қул, банда, асир (бироянинг асоратига тушган, ўз эркини йўқотган киши); *~ы* капиталла капитал қуллари; 3. *перен.* қул, асир, банда (бирор нарсага қаттиқ берилган киши); *~ своих привычек* ўз одатларга қаттиқ берилган киши, ўз одатларининг қули; *0 ~ божий* 1) *уст.* худонинг қули, банда; 2) *шутл.* одам (умуман).

раба *ж* қул хотин, чўри, каниз; *0 ~ божия* *уст.* *то же, что раб божий* *см.* раб.

работ/а *ж* 1. иш, фаолият, ишлаш; *~а электростанции* электростанциянинг ишлаши; *нормальная ~а сердца* юракнинг нормал фаолияти; 2. иш, меҳнат, машғулот; *~а веселит сердце* *человека* *посл.* меҳнатнинг таги роҳат; *физическая ~а* жисмоний меҳнат; *заниматься научной ~ой* илмий иш билан шуғулланмоқ; *у него много ~ы* унинг иши кўп; *~ы* столько, что куры не клюют погов. *шутл.* иш тўлиб ётибди; 3. иш, хизмат, вазифа; *идти на ~у* ишга бормоқ; 4. асар, иш (бажарилган иш); *последняя ~а писателя* ёзувчининг сўнгги асари; *выставка ~ художника* *рассом* асарлари кўрғазмасы; *издать свои научные ~ы* ўзининг илмий ишларини нашр эттирмоқ.

работа/ть *несов.* 1. ишламоқ, иш (меҳнат) қилмоқ; *~ть* в поле далада ишламоқ; *~ть над проектом* лойиҳа устида ишламоқ; *~ть быстро* тез ишламоқ; 2. ишламоқ (бирор вазифада, лавозимда); *~ть на заводе* заводда ишламоқ; 3. ишламоқ; юрмоқ, ишлаб (юриб) турмоқ; *машина ~ет* машина ишлаб турипти; 4. очиқ бўлмоқ; ишламоқ; *телеграф ~ет круглые сутки* телеграф кечасию кун-

дузи ишлайди; *0 ~ть над собой* ўз устида ишламоқ, ўз савиясини (малакасини) оширмоқ.

работник *м* ишлайдиган киши, хизматчи, ишчи, ходим; *научный ~* илмий ходим; *~и сельского хозяйства* қишлоқ хўжалик ходимлари.

работница *ж* ишчи, аёл ишчи, ходима; *опытная ~* тажрибали ходима.

рабо́ч/ий *I* *м* ишчи; *~ие* *и служащие* ишчи ва хизматчилар; *наёмные ~ие* ёлланган ишчилар.

рабо́ч/ий *II* 1. ишчи..., ишчилар...; *~ий класс* ишчилар синфи; *~ий посёлок* ишчилар посёлкаси; 2. иш...; *~ий день* иш куни; *~ая одежда* иш кийими; *0 ~ая сила* ишчи кучи, ишчилар.

раба́ни *ж* *то же, что* раба.

равенство *с* тенглик; *~ граждан* фуқаролар тенглиги.

равнина *ж* текислик, текис ер; *широкая ~* кенг текислик.

равнодушно *нареч.* бепарволик билан, эътиборсизлик билан, лоқайд; *~ отнестись к чему* бирор нарсага лоқайд қарамоқ.

равнодуш/ный 1. бепарво, лоқайд; *~ый человек* лоқайд (бепарво) одам; *~ый взгляд* бепарво қараш; 2. қизиқмайдиган, ҳавас қилмайдиган; *он ~еп к музыке* у мусиқага қизиқмайди.

равноме́рн/ый бир меъёрдаги, текис, баб-баравар; *~ое движение* бир меъёрдаги ҳаракат.

равнопра́вие *с* тенг ҳуқуқлилиқ; *~ граждан* фуқароларнинг тенг ҳуқуқлилиги.

равн/ый 1. бир хил, баравар, тенг; *дома ~ой высоты* бир хил баландликдаги уйлар; 2. баравар, тенг, тенг ҳуқуқли; *в нашем обществе женщины и мужчины равны* бизнинг жамиятда аёллар билан эркаклар тенг ҳуқуқлидир; 3. баравар, тенг, тенг келадиган; *расстояние ~ое трёх метрам* уч метр келадиган масофа; *0 всё равно* *с.м.* *весь*; *~ым образом* шунингдек, шу каби.

рад *в* *знач.* *сказ.* хурсанд, шод, мамнун; *я вам очень ~* сиздан хурсандман; *~ вас видеть* сизни кўрганлигимдан мамнун-

ман; мы ~ы нашим успехам сизнинг муваффақиятларингиздан хурсандмиз; \emptyset чем богаты, тем и ~ы погов. борига шукур қиламиз, борини баҳам кўрамыз; ~ – радёшенек разг. жуда хурсанд, оғзи қулоғида; ~ (~ы) стараться жону дилим билан ҳаракат қиламан!, хизматга тайёрман.

ради предлог с род. ... деб, учун; **жить** ~ детей болаларни деб яшамок; **работать** ~ общего блага умум манфаатини кўзлаб ишламоқ; ~ нас я готов это сделать сиз учун буни қилишга тайёрман; \emptyset – бога худо ҳаққи; худо йўлига; марҳамат қилиб; кам бўлманг; ~ всего спятого авлиёю анбиёлар ҳақи.

радио с нескл. радио; **изобретение** – радиони ихтиро этиш; **слушать** ~ радио эшитмоқ; **включить** ~ радиони қўймоқ. **радиостанция** ж радиостанция; **передать** **ведёт** ~ Маяк Маяк радиостанцияси эшиттириш олиб боради.

ради́ст м радист; **работать** ~ом на корабле кемада радист бўлиб ишламоқ.

радо́вать **несов.** (обрадовать сов.) хурсанд (шод) қилмоқ, севинтирмоқ; қувонтирмоқ; **нас** ~уют ваши успехи муваффақиятларингиз бизни қувонтиради.

радоваться **несов.** (обрадоваться сов.) хурсанд (шод) бўлмоқ, севинмоқ, қувонмоқ; ~ успехам сына ўтлининг муваффақиятларидан қувонмоқ.

радости/ый хурсанд, шод; қувончли, қувноқ; ~ое известие хушхабар; ~ое событие қувончли воқеа; ~ая улыбка қувноқ табассум.

радость/ь хурсандлик, шодлик, севинч, қувонч; **испытывать** **чувство** ~и севинмоқ, севиниб кетмоқ; **смеяться** от ~и севинчига сиймай кулмоқ; \emptyset **старость** не ~ь посл. қариллик – хасталик; на ~ях разг. хурсандчиликдан, шодликдан; с какой ~и? прост. нимага энди?, нима учун энди?

радуг/а ж камалак, яшил камалак; **цвета** ~и камалак ранглари.

раз м 1. марта, карра; **позвонить** **один** ~ бир марта қўнғироқ қилмоқ; **два** ~а на свет родилась **загадка** (Птица) у икки

марта туғилади; мы слышали об этом не ~ (много ~) биз бу ҳақда кўп [марта] эшитганмиз; 2. сафар, гал; **отложить** **разговор** до следующего –а суҳбатни келгуси сафарга қолдирмақ; 3. бир (санада); \emptyset ни ~у не – бир марта ҳам..., ҳеч бир..., ҳеч ...; они ни ~у не встречались улар ҳеч учрашишмади; ~ **плюнуть** **кому** разг. ҳеч нарса эмас, жуда осон; карнайчидан пуф кетди; бирпаслик иш; ~два и готово разг. шутл. бир лаҳзада тайёр, бирпасда тап-тайёр; ~ и навсегда см. навсегда.

разбивать **несов.** (разбить сов.) 1. синдирмақ, парчаламоқ, синдириб қўймоқ (ташламоқ); **разбить** тарелку лycopчани синдириб қўймоқ; **заставь** дурака **богу** молиться, он и лоб **разобьёт** (**расшибёт**) посл. аҳмоққа: «Саллани келтир!» – десанг, каллани келтиради; 2. енгимоқ, тор-мор қилмоқ, яксон қилмоқ; **разбить** армию противника душман армиясини тор-мор қилмоқ; \emptyset **разбить** в пух и в прах ер билан яксон қилмоқ; кулини кўқларга соғурмоқ; **разбить** сердце чёё бировни бахтсиз қилмоқ; дилини пора, кўнглини вайрон қилмоқ.

разбиваться **несов.** (разбиться сов.) 1. синмоқ, парчаланмоқ, чилпарчин бўлмоқ; **зеркало** **разбилось** кўзгү синди; **самолёт** **разбился** самолёт ҳалокатга учраб чилпарчин бўлди; 2. шикастанмоқ, майиб бўлмоқ; ҳалок бўлмоқ; он упал с лошади и **разбился** у отдан йиқилиб ҳалок бўлди; \emptyset ~ (**расшибаться**) в лепёшку разг. ўлиб-қутулмоқ; жон-жаҳди билан ҳаракат қилмоқ; **разобьюсь** в лепёшку, а добьюсь своего ўлсам ҳам, мақсадимга эришаман.

разбира/ть **несов.** (разобрать сов.) 1. қисмларга (бўлақларга) ажратмоқ; **разобрать** часы соатни қисмларга ажратмоқ; 2. тартибга солмоқ, саранжом-сарашта қилмоқ; **разобрать** книги в шкафу китобларни тартиби билан шкафга қўймоқ; 3. кўриб чиқмоқ, текшириб кўрмоқ, муҳокама қилмоқ; баҳо бермоқ; **разобрать** **новый** **роман** писателя ёзувчининг янги романини муҳокама

қилмоқ; 4. тушунмоқ, англамоқ, пайқамоқ; повторите громче, я не разобрал ваших слов қайтаринг, мен сўзингизни тушунолмай қолдим; \emptyset не разбирай-поймишь разг. ҳеч нарса тушуниб бўлмайдими; ҳеч тушуниб бўлмайдиган; ақлинг ҳайрон.

разбираться несов. (разобраться сов.) тушунмоқ, англамоқ, фаҳмламоқ, пайқамоқ; тушуниб (англаб) олмоқ; ~ в технике техникани тушунмоқ, техникага тиши ўтмоқ; ~ в людях кишиларни (одамларни) билиб олмоқ.

разбить см. разбивать.

разбиться см. разбиваться.

разбудить сов. (будить несов.) 1. уйғотмоқ; ~ в шесть часов утра эрталаб соат олтида уйғотмоқ; 2. перен. уйғотмоқ, қўзғатмоқ, пайдо қилмоқ; ~ в детях любовь к музыке болаларда мусиқага муҳаббат уйғотмоқ, меҳр қўзғатмоқ.

разве частица наҳотки, ҳали; ~ он уже приехал? у келдимиз, ҳали?; ~ вы этого не знаете? сиз ҳали буни билмайсизми?

развернуть см. развёртывать.

развёртыва/ть несов. (развернуть сов.) ёзмоқ, ёймоқ, очмоқ; **развернуть пакет** пакетни очмоқ; **развернуть газету** газетани очмоқ (ёймоқ).

развести см. разводить.

развивать несов. (развить сов.) 1. тараққий эттирмоқ, ривожланттирмоқ; ~ промышленность саноатни тараққий эттирмоқ; 2. ўстирмоқ, оширмоқ, етилтирмоқ; **развить память** хотирани ўстирмоқ.

развива/ться несов. (развиться сов.) 1. ривожланмоқ, тараққий этмоқ, авж олмоқ; **промышленность** ~ется быстро саноат тез ривожланмоқда; 2. ўсмоқ, ривожланмоқ; етилмоқ; **ребёнок** быстро ~ется бола тез ўсапти.

разный с ривожланиш, тараққий этиш, ўсиш, тараққий; ~ науки фаннинг тараққий этиши.

развит/ой 1. тараққий этган, ўсган, ривожланган; ~ая промышленность тараққий этган саноат; 2. етилган, етук,

ақли тўлган, ақлли; **очень** ~ой ребёнок ниҳоятда ақлли бола.

развить см. развивать.

развиться см. развиваться.

развод м ажралиш, қўйди-чиқди; **дать жене** ~ хотини билан ажралишмоқ.

разводить несов. (развести сов.) 1. ўстирмоқ, парвартиш қилмоқ; 2. урчитмоқ, кўпайтирмоқ; ~ цветы гул ўстирмоқ; **развести кур** товуқларни кўпайтирмоқ.

развязать см. развязывать.

развязывать несов. (развязать сов.) ечмоқ, бўшатмоқ; ~ верёвку арқонни ечмоқ; \emptyset **развязать кошель** (мошну) кармоннинг (ҳамённинг) оғзини очмоқ; **пул сарф** қилмоқ; **развязать язык кому** бировни гапга солиб қўймоқ; **жаргичи очмоқ**.

разговаривать несов. гапиришмоқ, сўзлашмоқ, суҳбатлашмоқ; ~ с другом дўст билан суҳбатлашмоқ; ~ по телефону телефон орқали гапиришмоқ.

разговор м гап, сўз, суҳбат; **вести непринуждённый** ~ арқин суҳбатлашмоқ; **вступит в** ~ суҳбатга аралашмоқ (қўшилмоқ); **участвовать в** ~е суҳбатда иштирок этмоқ; \emptyset **без дальних** ~ов сўзсиз; гап битта.

разгружать несов. (разгрузить сов.) юкни туширмоқ, юкдан бўшатмоқ; ~ вагон вагондан юк туширмоқ.

раздава/ться несов. (раздаться сов.) эшитилмоқ; янграмоқ; **жирингламоқ**; ~лись звуки рояля рояль овози эшитилди.

раздева/ть несов. (раздеть сов.) ечинтирмоқ; **раздеть ребёнка** болани ечинтирмоқ; **сидит дед, в семидесяти** шубах одет; **кто его** ~ет, тот слёзы роняет **загадка** (Лук) бир бобонинг етмиш қават пўстини бор, ечинтирган кўз ёш тўқар.

раздева/ться несов. (раздеться сов.) ечинмоқ, кийимларини ечмоқ; ~ться в гардеробе гардеробга ечинмоқ.

раздел/ить сов. (делить несов.) 1. бўлмоқ, тақсим қилмоқ; ~ить конфеты между детьми конфетни болаларга бўлиб бермоқ; 2. **мат.** бўлмоқ; ~ить четыре на два тўртни иккига бўлмоқ;

3. баҳам қўрмоқ, шерик бўлмоқ, ўртоқлашмоқ; ҳамдард бўлмоқ; он ~ил со мной радость и горе у мен билан ҳамдард эди.

раздели/ться сов. (делиться несов.) бўлишмоқ, тақсимланмоқ; ученики ~лись на две группы ўқувчилар икки гуруҳга бўлиндилар.

раздеть см. раздевать.

раздеться см. раздеваться.

раздража/ть несов. рашига тегмоқ, жаҳлини чиқармоқ, қонини (зардасини) қайнатмоқ; меня ~ет шум қий-чувлар жуда рашимга тегади.

раздражѣн/е с газабланиш, аччиғланиш, жаҳли чиқиш, раши келиш; жаҳл, газаб; **быть в сильном ~и** вазаби қайнаб турмоқ; **ответить с ~ем** газабланиб жавоб қайтармоқ.

раздир/уть сов. разг. овзини катта очмоқ, кермоқ; \emptyset ~уть рот анграйиб (овзи очилиб) қолмоқ.

различа/ть несов. (различить сов.) ажратмоқ, айирмоқ, фарқига етмоқ, фарқ қилмоқ; ~ цвета рангларнинг фарқига бормоқ, рангларни фарқ қилмоқ.

различа/ться несов. ажралиб турмоқ, фарқ қилмоқ, фарқланмоқ; **ткани ~ются рисунком** газламалар бир-биридан гули билан фарқ қилади.

различие с фарқ, тафовут, хиллик, айирма; ~ во взглядах қарашларнинг ҳар хиллиги; ~ между городом и деревней шаҳар билан қишлоқ ўртасидаги тафовут.

различить см. различать.

различ/ый 1. бошқа, ўзга, бошқа-бошқа; турли; наши мнения совершенно ~ы бизнинг фикрларимиз бутунлай бошқа-бошқа; 2. турли, турли-туман; ҳар хил; он занят ~ыми делами у турли ишлар билан банд.

размер м 1. ўлчам, катталиқ, катта-кичиклик; участок небольшого ~а унчалиқ катта бўлмаган участка; 2. ўлчам, размер; ~ обуви пойабзал ўлчами.

разниц/а ж фарқ, айирма, ўзгалиқ; ~а в весе оғирликдаги фарқ; ~а во взглядах қарашлардаги фарқ (тафовут); между

ними нет никакой ~ы улар ўртасида ҳеч қандай фарқ йўқ.

разновидность ж тур, хил; ~ пшеницы бугдой тури.

разнообраз/ый турли-туман, хилма-хил, ранг-баранг, ҳар хил; ~ые впечатления ҳар хил таассуротлар; в магазине много ~ых товаров магазинда хилма-хил моллар кўп; он встречался с самыми ~ыми людьми у турли-туман одамлар билан учрашди.

разн/ый 1. ҳар хил, турли; бошқа-бошқа; ~ые взгляды на жизнь ҳаётга турлича қараш; они ~ые люди улар бошқа-бошқа одамлар; 2. бошқа-бошқа; турли; **жить на ~ых улицах** бошқа-бошқа кўчада яшамоқ; **уехать в ~ые города** бошқа-бошқа шаҳарларга жўнаб кетмоқ; **положить что в ~ые места** бошқа-бошқа жойларга қўймоқ; 3. разг. ҳар қанақа, ҳар хил; **собирать ~ый хлам** ҳар қанақа эски-тускинни йиғмоқ.

разоблача/ть несов. (разоблачить сов.) фош қилмоқ, очиб ташламоқ, ошкор қилмоқ; ~ ложь ёлгон аканлигини фош қилмоқ; **разоблачить преступника** жиноятчини фош қилмоқ.

разобрать см. разбирать.

разобраться см. разбираться.

разойтись см. расходиться.

разорва/ть см. разрывать.

разорва/ться см. разрываться.

разоружа/ть несов. (разоружить сов.) қуролсизлантirmoқ; **разоружить** противника душманни қуролсизлантirmoқ.

разоружѣние с қуролсизланиш; қуролсизлантириш; **частичное ~** қисман қуролсизланиш; ~ армии армияни қуролсизлантириш.

разоружит/ь см. разоружать.

разработыва/ть несов. (разработать сов.) ишлаб чиқмоқ, ҳар томсилма ўрганиб (текшириб) чиқмоқ; **разработать план** режани ишлаб чиқмоқ.

разрѣзая/ть см. разрѣзаять.

разрѣзаять несов. (разрѣзаять сов.) кесмоқ, қирқмоқ; қиймоқ; ~ хлеб на куски нонни майдалаб кесмоқ; ~ яблоко олмани кесмоқ; ~ ткань пошницами газлама-

ни қайчи билан қўймоқ.

разрешать *несов.* (разрешить *сов.*) рухсат бермоқ, ижозат бермоқ, йўл қўймоқ; ~ *детям гулять* ўйнаб келиши учун болаларга рухсат бермоқ; **разрешите войти?** кирсам бўладими?, киришга рухсат этинг?

разрешени/е с рухсат, ижозат; ~е *курить* чекишга рухсат бериш; **получить** ~е на охоту овга рухсат олмоқ; **уйти** без ~я рухсатсиз кетиб қолмоқ.

разрешить *с.м.* разрешать.

разрушать *несов.* (разрушить *сов.*) бузмоқ, йиқитмоқ, қулатмоқ; вайрон қилмоқ; **разрушить мост** кўприкни бузмоқ; **во время войны город был разрушен** уруш даврида шаҳар вайрон бўлган эди.

разрушаться *несов.* (разрушиться *сов.*) қулаб тушмоқ, бузилиб кетмоқ; хароб (вайрон) бўлмоқ; **дом разрушился** уй қулаб тушди.

разрушени/е с хароб (вайрон) қилиш, бузиш; емирилиш.

разрушить *с.м.* разрушать.

разрушиться *с.м.* разрушаться.

разрывать *несов.* (разорвать *сов.*) 1. йиртмоқ, узмоқ, йиртиб ташламоқ; ~ *бумагу* қоғозни йиртмоқ; **разорвать чулок** пайпоқни йиртмоқ; 2. узмоқ, узиб ташламоқ; **разорвать дипломатические отношения** дипломатик муносабатларни узмоқ.

разрыватьсся *несов.* (разорваться *сов.*) йиртилмоқ, тилка-тилка бўлмоқ; **плата разорвалась** кўйлак йиртилиб кетди.

разрядка ж юмшатиш; ~ *международной напряженности* халқаро кескинликни юмшатиш.

разувать *несов.* (разуть *сов.*) оёқ кийимини ечиб қўймоқ (ечинтирмоқ).

разуваться *несов.* (разуться *сов.*) ўз оёқ кийимини ечмоқ, ялангоёқ бўлиб олмоқ.

разум м ақл, фаҳм, зеҳн, идрок; **человеческий** ~ инсон ақл-заковати; **каков ~, таковы и речи** посл. ақли қисқанинг тили узун бўлади; **о ум за ~ зашёл** у кого мяси айниган, мяси ачиб кетган;

калла шишди; ақл ишламаяпти.

разумеется *вводн.* сл. албатта, шубҳасиз, сўзсиз; ~, **он прав** албатта, у ҳақ.

разумно нареч. тушуниб, билиб; тушунган ҳолда, бамаъни, оқилона; **поступить** ~ тушуниб (билиб) иш қилмоқ.

разуми/ый 1. ақлли, ақли бор, идрокли; **человек** – **существо** ~ое инсон – ақлли эот; инсон – ақл эгасидир; 2. бамаъни, ақлли, оқилона, мулоҳазали; ~ый **человек** ақлли одам; ~ые **действия** оқилона хатти-ҳаракат; **принять** ~ое решение оқилона қарор қабул қилмоқ.

разуть *с.м.* разувать.

разуться *с.м.* разуваться.

рай м 1. рел. жаннат, беҳишт, и рад бы в ~, да грехи не пускают погов. жон дердиму, «лекин»и бор-да; с *милым* ~и в шалане погов. ёр бўлса, қапа ҳам жаннат; 2. *перен.* жаннатдек жой, жуда сўлим жой; **о земной** ~ гўзал (хушманзара) жой; **ноз-неъматларга бой жой**, фаровон ўлка.

район м 1. район, туман; **передовой** ~ области вилоятнинг илгор тумани; 2. район, жой, ўлка; **северные** ~ы страны мамлакатнинг шимоллий районлари.

районный район.; ~ **центр** район маркази.

рак м 1 қисқичбақа; **на безрыбье** и ~ **рыба** погов. сув йўғида таяммум; **о показать**, где ~и зимуют кому прост. адабини бериб қўймоқ; **онасини учқурфондан кўрсатмоқ**; **когда** ~ на горе свищет разг. туянинг думи ерга текканда.

рак м II **рак**, саратон касали.

ракета ж ракета; **космическая** ~ космич ракета.

ран/а ж яра; **опасная** ~а хавфли яра; **глубокая** ~а чуқур яра; **перевязать** ~у ярани боғламоқ.

раненый ярадор, яраланган; ~ **солдат** ярадор солдат.

ранить *несов.* и *сов.* кого ярадор қилмоқ, жароҳатлантирмоқ; ~ **в руку** қўлини ярадор қилмоқ.

ранн/ий 1. илк; ~ее **утро** илк саҳар; в ~ем **детстве** болаликнинг илк даврида;

2. эрта, эрта бошланган; эртаги; **веспа** была -яя баҳор эрта бошланган эди; **-ий сеп** эрта (барвақт) экиш; **0** -яя птичка нос очищает, а **поздняя** только глазки продирает **позов**. эрта турганнинг иши эрта битар.

рано (сравн. ст. **раньше**) нареч. 1. эрта, барвақт, вақтли; ~ **утром** эрта билан, барвақт; **сегодня мы встали очень** ~ **бугун биз жуда эрта турдик; кто** ~ **встаёт, тот вдвое живёт** посл. эрта турган йигитнинг бир ризқи ортиқ; 2. тез, жуда эрта, барвақт, вақтдан олдин; ~ **вернуться с работы** ишдан барвақт қайтмоқ; 3. безл. в знач. сказ. эрта, вақт эрта, ҳали вақт бор; **ещё** ~, **можно не вставать** ҳали вақт эрта, турмаса ҳам бўлади; **0** ~ **или поздно** разг. эртами-кечми, қачон бўлмасин; қачонлардир; **раным**— эрта сазарда, жуда эрта.

раньше нареч. 1. см. рано; 2. олдин, илгари; **это было не в прошлом году, а** ~ **бу нарса ўтган йили эмас, ундан олдин юз берган; завод выполнил план** ~ **срока** завод режани муддатидан илгари бажарди; 3. илгарилар, бир вақтлар; ~ **он был другим** илгари (бир вақтлар) у одам бошқача эди; **0** ~ **времени** муддатидан олдин, барвақт.

раскалывать несоев. (расколоть сов.) ёрмоқ; майдаламоқ, ушатмоқ; чақмоқ; **расколоть дрова** ўтин ёрмоқ; **расколоть сахар** қандни майдаламоқ; ~ **орехи** ёнғоқни чақмоқ.

раскрывать несоев. (раскрыть сов.) 1. очмоқ, очиб қўймоқ, очиб юбормоқ; ~ **прота** дарвозани очмоқ; **раскрыть окно** деразани очмоқ; ~ **книгу** китобни очмоқ; **раскрыть** золот зонтни (соябонни) очмоқ; 2. очмоқ, очиб ташламоқ, фош қилмоқ; **раскрыть заговор** фитнани фош қилмоқ; **0** ~ (раскрыть) саяи карты см. карта.

распилить сов. (пилить несоев.) арраламоқ; ~ **доску на две части** тахтани арралаб иккига бўлмоқ.

расписани/е с жадвал; ~е **уроков** дарс жадвали; ~е **поездов** поездларнинг қатнаш жадвали; **автобусы ходят по** ~ю

автобуслар жадвал бўйича қатнайди. **распласта**/ть соев. 1. тилилмамоқ, ёрмоқ; 2. **перен.** разг. ёзмоқ, ёймоқ; ~**ть крылья** қанот ёзмоқ (ёймоқ).

располагать несоев. (расположить сов.) жойламоқ, жойлаштирмоқ, жойлаштириб қўймоқ; ~ **книги на полках** китобларни тоқчага жойламоқ; **расположить отряд** в деревне отрядни киш-лоққа жойлаштирмоқ.

располагаться несоев. (расположиться сов.) жойлашмоқ, ўрнашмоқ; **туристы расположились у костра** сайёҳлар гулхан атрофига жойлашиб олишди.

располагать/е с 1. жойлашиш, ўрнашиш; тутган ўрин; **место** ~я отряда отряд ўрнашган жой; **удобное** ~е **комнат** хоналарнинг қулай жойлашганлиги; 2. ихлос, майл, рабат; **чувствовать** ~е к кому **бывога** рабати бўлмоқ; **заслужить** ~е **товарищей** ўртоқларининг илтифотига сазовор бўлмоқ; **0** ~е **духа** кийми. кайфият, қафсала, рабат, майл.

расположить см. располагать.

расположиться см. располагаться. **распоряжени**/е с буйруқ, фармойиш; ~е **начальника** бошлиқнинг буйруғи; **дать** ~е буйруқ бермоқ; **выполнить** ~е буйруқни (фармойишни) бажармоқ; **0** в ~и **кого, чьём** [буть, **находиться**] ихтиёрида [бўлмоқ]; **эта комната в нашем** ~и **бу хона** сизнинг ихтиёрингизда.

распределение с бўлиш, бўлиб бериш (олиш); тақсимлаш; тақсимланиш; ~ **обязанностей** вазифаларни бўлиб бериш, тақсимлаш.

распределить см. распределять.

распределять несоев. (распределить сов.) тақсимламоқ; тақсим қилиб (бўлиб) бермоқ, улашмоқ; **распределить продукты** маҳсулотларни бўлмоқ (тақсимламоқ); **распределить работу** между **сотрудниками** ишни ходимларга бўлиб бермоқ.

распространени/е с тарқатиш, ёйиш; ёйилиш; **общество по** ~ю **научных знаний** илмий билимларни тарқатиш жамияти.

распространённ/ый тарқалган, ёйилган,

кўп учрайдиган; железо — **тый металл** темир — кўп учрайдиган металл; это очень —**ос** имя бу жуда кенг тарқалган ном.

распространить с.м. распространять.

распространиться с.м. распространяться.

распространя́ть несов. (распространить сов.) тарқатмоқ; ёймоқ; ~ знания билимларни ёймоқ; **распространить благоухание** яхши ҳид таратмоқ.

распространя́ться несов. (распространиться сов.) 1. тарқалмоқ, ёйилмоқ; слух **распространился очень быстро** мишмиш гап тез тарқалди; 2. кенгаймоқ; тарқалмоқ, қулоч ёймоқ, ёйилмоқ; 3. сочилмоқ, таралмоқ, анқимоқ, тутиб кетмоқ; **запах духов распространился по комнате** хонани атир ҳиди тутиб кетди.

распуска́ть несов. с.м. распустить.

распусти́ть сов. (распускать несов.) 1. овоз қилмоқ, тарқатиб юбормоқ; 2. ёймоқ, ёлмоқ; 3. разг. овоза қилмоқ, тарқатмоқ; ~ть сплетню изво тарқатмоқ.

рассвёт м тонг, тонг ёришган пайт, тонготар; **взйти из дома** да ~е уйдан тонг ёришган пайтда чиқмоқ; **я встал до ~а** мен тонг отмасдан олдин турдим; ~ **паступил** тонг ёришди.

рассерди́ться сов. (сердиться несов.) жаҳли чиқмоқ, аччиғи келмоқ, ғазабланмоқ; **мать ~лась на сына за опоздание** ўзлининг кечикиб келгани учун онасининг жаҳли чиқди.

рассеянно нареч. паришон ҳолда, паришонлик билан, хаёл суриб; ~ **смотреть по сторонам** паришон ҳолда атрофга қарамоқ.

рассеянный 1. фикри тарқоқ, хаёли қочган, паришон; ~ человек паришон одам; ~ **взгляд** паришонлик билан қараш, паришон ҳолда қиё боқиш; 2. тарқоқ, сочиқ; кучсиз; ~ **свет** тарқоқ нур.

расска́з м 1. ҳикоя (айтиб бериш, ҳикоя қилиш; айтиб берилган воқеа); ~ **участника** собийтий воқеа иштирокчисининг ҳикояси; **слушать** ~ **о прошлом** ўтмиш воқеаларини эшитмоқ; 2. ҳикоя;

~ы Чехова Чехов ҳикоялари; **написать** ~ **хикоя** ёзмоқ.

расска́зать с.м. рассказывать.

расска́зывать несов. (рассказать сов.) ҳикоя қилмоқ, айтиб бермоқ, гапириб бермоқ; ~ **детям сказки** болаларга эртак айтиб бермоқ; **рассказать о своём друге** дўсти ҳақида гапириб бермоқ.

рассма́тривать несов. (рассмотреть сов.)

1. яхшилаб қарамоқ, кўрмоқ; ~ **рисунки в книге** китобдаги расмларни кўрмоқ; **в темноте трудно было рассмотреть его лицо** қоронғида унинг юзини кўриш қийин эди; 2. муҳокама қилмоқ, кўриб чиқмоқ; текширмоқ; **рассмотреть и утвердить новый закон** янги қонунни муҳокама қилиб тасдиқламоқ.

рассо́льник м рассольник (тузланган бодринг солинган гўштили шўрва ёки балиқ шўрва); **сварить** ~ **рассольник**, пиширмоқ.

расспра́шивать несов. (расспросить сов.)

суриштирмоқ, сўрамоқ, сўраб билмоқ, суриштириб билмоқ; ~ **о здоровье** ҳола-аҳволни суриштирмоқ; аҳволни сўраб билмоқ; ~ **товарица** **о посадке** ўртовигдан сафар ҳақида суриштириб билмоқ; **расспросить кого о дороге** бировдан йўл сўрамоқ.

рассставани́е с хайрлашиш, ажралиш, айрилиш; **при ~и** он дал мне свой адрес хайрлаша туриб у менга ўз манзилгоҳини берди.

рассстáваться несов. (расстаться сов.) ажралишмоқ, хайрлашиб кетмоқ; **расстаться с друзьями** ўртоқлари билан хайрлашиб (ажралишиб) кетмоқ; **расстаться до вечера** кечқурун учрашиш шарти билан ажралишмоқ.

рассто́яние е с масофа; оралик; ~е **между двумя городами** икки шаҳар орасидаги масофа; **проехать большое** ~е **ката** масофани босиб ўтмоқ; **на ~и** **пяти километров** **от дома** уйдан беш километр узоқликда; **0** **держат** **кого на расстоянии** (или **на почтительном**) ~и бировни ўзага яқин тутмаслик, бировдан узоқроқ юрмоқ (ўзини олиб қочмоқ).

рассужда/ть *несов.* фикр қилмоқ, фикр юритмоқ, мулоҳаза қилмоқ, ўйламоқ; он **правильно** **-ет** у тўри фикр юритади; **-ть о пользе науки** фан манфаатини ўйламоқ.

рассуждени/е с фикр, мулоҳаза, ўй; **результат** **-й** фикр (мулоҳаза) натижаси. **рассчитыва/ть** *несов.* ўйламоқ, умид қилмоқ, мўлжалланмоқ, ишонмоқ; **-ть на успех муваффақиятга** умид қилмоқ; он **-л на помощь товарищей** у ўртоқлари ёрдамига умид қиларди; **мы** **-ли приехать вовремя** биз ўз вақтида келишни мўлжаллаган эдик.

расспа/ть *несов.* тўкилмоқ, сочилмоқ. **растая/ть** *сов.* (таять *несов.*) эриб кетмоқ; мороженое **быстро** **-ло** музқаймоқ тезда эриб кетди.

растение с ўсимлик; **бобное** **-** дуккакли ўсимлик.

растеряться *сов.* ўзини йўқотмоқ, саросимага тушиб қолмоқ, довдираб (эсанкираб, гангиб) қолмоқ; **- от неожиданной встречи** кутилмаган учрашувдан довдираб қолмоқ.

раст/й *несов.* (вырасти *сов.*) 1. ўсмоқ, ривожланимоқ; **дуб** **-ёт** медленно эман секин ўсади; **что вниз вершиной** **-ёт?** **загадка** (Сосульки с крыши) нима тепадан пастга қараб ўсади?; 2. ўсмоқ, вояга етмоқ, катта бўлмоқ; **мальчик** **рос** в деревне бола қишлоқда катта бўлди; 3. ўсмоқ, унмоқ; **пальмы** **-ут** в жарких странах хурмо дарахти иссиқ мамлакатларда ўсади; 4. ортмоқ, кўпаймоқ; ўсмоқ; **количество студентов** **-ёт** с **каждым годом** талабалар сони йил сайин ортиб бормоқда; **о** **-и** в **глазах** кого, чыт бировнинг кўз ўнгига ўсмоқ; **обрүта**, **мансабга** эришмоқ; **хурмат қозонмоқ**; он **растёт** не по дням, а по часам фольк. у кун сайин эмас, балки соат сайин ўсаверибди.

растрепать *сов.* тўзритмоқ, тўзитмоқ, ҳурпайтирмоқ.

растянуться *сов.* чўзилмоқ, чўзилиб ётмоқ.

расход *м* сарф, харажат; сарф қилиш, ишлатиш, сарф бўлиш; **-** **топлива** ёқилми

сарфи; **-ы** **увеличились** сарф (харажат) кўпайди; **о** **каков приход, таков и** **-** **посл.** даромадга қараб буромад; **вести** в **-** **чиқимдор** қилиб зарар етказмоқ; в **-е** **разг.** йўқ, тарқалиб (сарфланиб) кетган; **вынести** (или **пустить**) в **-** **кого прост.** отмоқ, отиб ташламоқ; йўқ қилмоқ, тугатмоқ.

расходиться *несов.* (разойтись *сов.*) 1. тарқалмоқ, тарқалишмоқ; **гости разошлись** по домам меҳмонлар уй-уйларига тарқалдилар; 2. ажралишмоқ, қўйди-чиқди бўлмоқ; он **разошлся** с **женой** у хотини билан ажралишди; **о** **дороги** (пути) **расходятся** **кого.** чыт [йўллари бошқа-бошқа]; фикрлари, мақсадлари, маслак-интилишлари турлича.

расходовать *несов.* (израсходовать *сов.*) сарфламоқ, сарф қилмоқ; **-** **топливо** ёқилмини сарфламоқ.

расчёс/а *ж* тарақ; **причёсывать** **волосы** **-ой** тарақ билан соч тарамоқ.

расчёт *м* ҳисоблаш; ҳисоб; **правильный** **-** тўри ҳисоб; **ошибка** в **-с** ҳисобда хато қилиш; **делать** **-** ҳисоб қилмоқ; ҳисоб-китоб қилмоқ.

расширяться *с.м.* **расширяться.**

расшириться *несов.* (расшириться *сов.*) кенгаймоқ; **дорога** **расширилась** йўл кенгайди; **производство** **расширилось** ишлаб чиқариш кенгайди.

рат/ь *ж* **уст.** 1. жанг, уруш; **не** **хвались,** **идучи** **па** **-ь,** а **хвались** **идучи** с **-и** **посл.** жангга кетаётганда эмас, келаётганда мақтан; 2. **позт.** қўшин, лашкар; **скликать** **-ь** лашкар тўпламоқ.

рвать *несов.* (порвать *сов.*) 1. йиртмоқ, узмоқ; **-** **бумагу** қорозни йиртмоқ; 2. йиртиб юбормоқ, йиртиб қўймоқ; **о** **-** и **метать** **рижинмоқ**, **қазабланмоқ**; аламланмоқ; асаби кўзгалмоқ; **-** **на** **себе** **волисы** **сочларини** (битталаб) юлмоқ; юзини юлмоқ; аламига чидай олмаслик.

рваться *несов.* (порваться *сов.*) йиртилмоқ, узиломоқ; йиртилиб (узилиб) кетмоқ; **чулки** **рвутся** **пайпоқ** йиртилиб кетяпти; **о** **где** **тонко,** **там** и **рвётся** **лого.** [қаери ингичка бўлса, ўша еридан узилади]; **ип** **ингичка** еридан узилар;

йўгон чўзилар, ингичка узилар.
реактивный реактив; – самолёт реактив самолёт.
реальный/ый 1. реал, ҳақиқий; ~ая действительный реал (ҳақиқий) воқелик; ~ые условия жизни ҳақиқий турмуш шароитлари; 2. реал, амалий, амалга ошадиган; ~ое предложение реал таклиф.
ребён/ок бола, гўдак; фарзанд; **здоровый** ~ок соғлом бола; **кормить** ~ка болага овқат едирмоқ; \emptyset **воспитать** ~ка – не выпустить цыплёнка погов. бола туққанники эмас, тарбиялаганники; бола ўстириш – тош кемириш.
реветь несоя. бўкирмоқ, ўкирмоқ; \emptyset ~ **белугой** бақириб (қичқириб) йиғламоқ, ўкирмоқ.
революционн/ый инқилобий; ~ое движение инқилобий ҳаракат.
революци/я ж 1. инқилоб; демократическая ~я демократик инқилоб; совершить ~ю инқилоб қилмоқ; 2. революция; научно-техническая ~я илмий-техника революцияси.
регулярно нареч. мунтазам равишда, доимо; ~ заниматься спортом мунтазам равишда спорт билан шуғулланмоқ.
регулярн/ый мунтазам, тартибли, доимий; ~ое движение автобусов автобусларнинг мунтазам қатнови.
редактировать несоя. таҳрир қилмоқ; муҳаррирлик қилмоқ; ~ статью мақолани таҳрир қилмоқ; ~ журнал журналга муҳаррирлик қилмоқ.
редактор м муҳаррир; ~ книги китоб муҳаррири.
редакция/я ж таҳририят; **новый состав** ~и таҳририятнинг янги таркиби.
редиск/а ж редиска; салат из ~и редиска солиб қилинган салат; редискали салат.
редк/ий 1. сийрак, сийраклашган, яккамдуккам; ~ий лес сийрак ўрмон; ~ие волосы сийрак соч; 2. аъён-аҳёнда бўладиган; ҳар замонда бўлиб турадиган; ~ие ястребы ҳар замонда бўладиган учрашувлар; **слышны** ~ие выстрелы аҳён-аҳёнда эшитилиб турадиган ўқ

овозлари; 3. камдан-кам учрайдиган, но-дир, ноёб; ~ий случай камдан-кам учрайдиган воқеа; ~ая книга водир китоб; ~ие металлы ноёб металллар.

редко нареч. камдан-кам, аҳён-аҳёнда, ора-сира; они ~ пишут друг другу улар бир-бирларига камдан-кам хат ёзишадди; \emptyset ~ да метко погов. камдан-кам бўлса-да, жудаям ўз вақтида (ўз ўрнида); худди мўлжалга (нишонга) теккандай.

редьк/а ж турп; \emptyset **надость**, как горькая ~а прост. зигир ёйдек жонга, меъдага тегмоқ; кўнглига урмоқ; **хрен** ~и не слаще погов. бари бир; ҳаммаси бир гўр; оқ ит, қора ит – бари бир ит.

режим м 1. режим, давлат тузуми, идора усули; демократический ~ демократик тузум; 2. режим, тартиб; – дня кун тартиби; ~ питания овқатланиш тартиби (режими); \emptyset ~ экономии тежаш (оз сарфлаб, кўп фойда қилиш) усули.

резать несоя. кесмоқ, қирқмоқ, қиймоқ; ~ хлеб нон кесмоқ; ~ мясо ножом пицокда гўшт кесмоқ; \emptyset **без ножа** ~ (без ножа зарезать) см. нож; по живому ~ мажбуран кескин (қаттиқ) чора кўрмоқ (ўзига яқин кишига нисбатан); **правду** ~атку – см. правда; **хлеб-соль** снь, а правду режь посл. бошинга қилич келса ҳам, тўғри сўзла!

резвйт/ься несоя. тинмай ўйнамоқ, шўхлик қилмоқ; на холмике баранск ~си загадка (Бритва) суйри тўба устида – абжир кўзи ўйнайди.

резерв м заҳира, резерв; экономические ~ы иқтисодий заҳиралар; использовать ~ы промышленности саноат резервларидан фойдаланмоқ.

резиц/а ж резина; **изделия** из ~ы резинадан қилинган буюмлар; \emptyset **тянуть** ~у разг. меодобр. гапни чўзмоқ, взмалик қилмоқ; ишни чўзмоқ.

резиновый резина.; ~ мяч резина копток.

резк/ий 1. қаттиқ, кучли, кескин, шиддатли, ўткир; ~ий ветер кучли шамол; ~ая боль қаттиқ оғриқ; 2. кўпол, дақал; қаттиқ, қаттиқ тегадиган; ~ий ответ

қўпол жавоб; **-ая критика қаттиқ танқид;** **-ие слова қаттиқ тегадиган гаплар.**

рѐзко нареч. 1. тўсатдан, бирдан; **ногода** – **изменилась об-ҳаво бирдан ўзгарди;** **2.** қўпол, дағал; қўрслик билан; **он ответил очень** ~ у жуда қўрслик билан жавоб қайтарди.

результат м натижа, оқибат, якун; ~ **работы** иш якуни; **0** в **-е** чего натижада, оқибатда.

рек/а ж дарѐ; сой, анҳор; **большая** ~а катта дарѐ; **мост через** ~у дарѐга солинган кўприк; **дом на берегу** ~и дарѐ бўйидаги уй; **купаться в** ~е дарѐда чўмилмоқ; **плыть по** ~е дарѐда сузмоқ; **где** ~а **всего глубже, там меньше шумит посл.** чуқур дарѐ тинч оқар, саѐз дарѐ шағиллайди; **0** ~а **забвения уст. поэт.** унутиш дарѐси (антик мифологияда: ер ости подшолигидаги дарѐ, ундан арвоқлар гўё бу дунёдаги ҳаётларини унутиш учун ичар эмишлар).

рекомендовать несоев. и соев. тавсия этмоқ; ~ **инженера на должность директора** муҳандисни директорлик лавозимига тавсия этмоқ; ~ **в партию** партия сафига кириш учун тавсия этмоқ.

религиозный диний, хурофий; диндор, тақводор; ~ **человек** диндор одам. **религия ж дин; христианская** ~ насролий дини; **мусульманская** ~ мусулмон дини.

рельс м рельс, из; трамвайные ~ы трамвай изи; **0** **поставить на** ~ы йўлга қўймоқ; **ишга солиб юбормоқ; стать на** ~ы ўз йўлини топиб олмоқ; **оля босмоқ; кўтарилмоқ; сойти с** ~ов издан чиқмоқ; **тўғри йўлдан адашмоқ** (ҳаётда).

ремень м камар, тасма, қайиш; ~ **для брюк** шим камари; **шимга тақиладиган тасма; надеть** ~ камарни тақмоқ.

ремеш/ок м уменьш. от ремень.

ремонт м ремонт, таъмирлаш, тузатиш; ~ **обуви** пойабзал тузатиш; **сделать** ~ **квартиры** квартирани таъмирламоқ; **отдать часы в** ~ соатни тузатишга бермоқ.

ремонтировать несоев. (стремонтировать сов.) таъмирламоқ, ремонт қилмоқ, тузатиш, ямамоқ; ~ **дорогу** йўлни таъмирламоқ.

респийци ми. (ед. респийца ж) киприк, мижгон; **длинные** ~ узун киприклар.

республика ж республика; жумҳурият; **независимая** ~ мустақил республика.

республиканский республика..; ~ **строй** республика тузуми; ~ **флаг** республика байроғи.

реформ/а ж ислоҳот, реформа; ~а **школы** мактаб ислоҳоти; **произвести** ~у в **сельском хозяйстве** кишлоқ хўжалигида ислоҳот ўтказиш.

рецепт м рецепт (шифокор ёзиб берган дори қозоғи); **получить лекарство по** ~у **рецепт** бўйича дори олмоқ.

реч/ой дарѐ..; ~ос **судно** дарѐ кемаси; ~ой **транспорт** дарѐ транспорти; ~ой **берег** дарѐ қирғоғи.

реч/ь ж 1. нутқ, тил; **органы** ~и нутқ органлари; **устная и письменная** ~ь **оғзаки ва ёзма нутқ;** **он хорошо владеет** ~ью **униг нутқи** яхши; **хорошая** ~и **слаще мѐда** логов. яхши сўз болдан ширин; **2.** нутқ; **произносить** ~ь **нутқ** сўзламоқ; **3.** гап, сўз; ~ь **идѐт о новой книге** гап янги китоб ҳақида борапти; **об этом не было** ~и **бу ҳақда гап** бўлмади; **0** **части** ~и **грам.** сўз туркумлари; **держать** ~ь **с.м.** **держать;** **не может быть и** ~и **ҳеч қандай гап** бўлиши мумкин эмас; **худди шундай.**

решать несоев. (решить сов.) **1.** қарор қилмоқ, қарорга келмоқ, аҳд қилмоқ; **он решил поступить в институт** у институтга киришга қарор қилди; **2.** қилмоқ; **бартараф қилмоқ;** **решить какой-нибудь вопрос на собрании** бирор масалани мажлисда ҳал қилмоқ; **3.** ечмоқ, ҳал қилмоқ; **решить задачу** масалани ечмоқ; **0** **решить** чью-л. **судьбу** (или **участь**) бировнинг тақдирини (қисмати)ни ҳал қилмоқ; **решено и подписано** разг. **шутл.** **узил-кесил** ҳал (бир ёқли) қилинган; **решить жизни прост.** ўлдирмоқ, жон олмоқ.

решаться несоев. (решиться сов.) қарор

қилмоқ, ихтиёр қилмоқ, журъат қилмоқ; қарорға келмоқ; он ршился ехать у кетишга қарор қилди; на это я не могу решиться мен бунга журъат қилолмайман.

решение с 1. қарор, ҳукм; моё – уехать не изменилось кетиш ҳақидаги қарорим ўзгаргани йўқ; 2. хулоса, фикр, қарор; ~ общего собрания умумий мажлис қарори.

решётка ж панжара; ~ сада боғ панжараси.

решёт/ó с галвир; из угла в угол протянуто ~о загадка (Паутина) бурчакдан бурчаккача галвир ўрнатилган; ó голова как ~о разг. хотираси ёмон (паршонхотир) киши ҳақида; чудеса в ~е разг. ғайри-табиий (ғайриоддий) нарс ҳақида; ~ом воду носить галвирда сув ташимоқ, бўлмағур ишга уринмоқ, беҳуда меҳнат қилмоқ.

решительно нареч. дадил, қатъият билан; тортинмай, иккиланмай; действовать ~ қатъият билан иш қўрмоқ.

решительный дадил, довлрак; қатъий, кескин; ~ человек довлрак одам; ~ протест қатъий норозилик.

решить см. решать.

решиться см. решаться.

ризанé/ть несоев. зангламоқ, занг босмоқ.
риза (ризка) ж (1. руҳонийларнинг ибодат вақтида киядиган либоси; 2. иконаларда юз ва қўлдан бошқа аъзони қоплаб турадиган зарқал металл нақш); ó до положения риз (найтися, напозити) разг. Узидан кетгунча (йиқилгунча) ичмоқ ёки ичирмоқ.

рис м 1. шоли; посея ~а шоли экиш; 2. гуруч; кушити ~а гуруч сотиб олмоқ; пирог с ~ом ичига гуруч солиб пиширилган пирог.

риск м хавф, таваккал, таҳлика; подтереть себя ~у ўзини хавф остига қўймоқ; делать что с ~ом для жизни ҳаётни хавф остига қўйиб бирор иш қилмоқ; ó ~ – благородное дело посл. ўйчи ўй ўйлагунча, таваккалчи ишини битиради; на свой (страх и) ~ таваккал-лига, таваккал қилиб.

рисковать несоев. таваккал қилмоқ, хавфли (қалтис) иш қилмоқ; хавф-хатар остига қўймоқ, таҳликага солмоқ; ~ жизнью ўз ҳаётини хавф остига қўймоқ.

рисовать несоев. (нарисовать соев.) расм (сурат) солмоқ, чизмоқ; ~ портрет портрет чизмоқ; он хорошо рисует у расмни яхши чизади; без рук, без ног, а ~ умеет загадка (Мороз) қўлсиз, оёқсиз гул (расм) чизар.

рисуй/ок м расм, сурат; детские ~ки болалар чизган расмлар; ~ок карандашом қаламда солинган расм.

робк/ий қўрқоқ, журъатсиз; тортинчоқ; ~ий человек қўрқоқ (журъатсиз) одам; ~ий взгляд қўрқа-писа қараш; ó не ~ого десятка юракли, қўрқмас, ботир одам.
робко нареч. қўрқа-писа, қўрқиб, ҳадиксираб; ~ спросить о чём ҳадиксираб бирор нарсани сўрамоқ.

ровно нареч. 1. худди, роса, тўппа-тўғри; роппа-роса; прошло ~ десять лет роппа-роса ўн йил ўтди; 2. разг. мутлақо, бутунлай, сира; я ~ ничего не понял мен мутлақо ҳеч нарс таушунолмадим.

ровн/ый 1. текис, теп-текис, силлиқ, тўғри; ~ый пол теп-текис (силлиқ) пол; ~ая дорога текис йўл; ~ые строчки письма хатдаги текис сатрлар; 2. тенг, баравар, баб-баравар; ~ые доли баб-баравар ҳисса (улуш); 3. перен. вазмин, босиқ; ~ый характер вазмин характер; ó для ~ого счета лўнда қилиб ҳисоблаш учун; ҳисоба тўғри бўлиши учун.

рог м шох, мугуз; корова с большими ~ами шохдор сигир; бодливой корове бог ~ не даёт посл. (сезонрич сигирга худо шох ато этмайди); эшакка шох битса, эгасини сузади, туяга қанот битса, томингни бузади.

род м 1. нав, тур, хил; ~ войск қўшин тури; ~ заплтый машгулот тури; товари всякого ~а ҳар хил моллар; 2. уруф, аймоқ, насл; старейшина ~а уруф оқсоқоли; ó ~ людской (или человеческий) инсоният, одамзод; от ~у разг. тувилганидан буён, дунёга келиб, умр бўйи; без ~у, без племени уст. насл-насаби но-

маълум.

родин/а ж 1. ватан; защита ~ы ватанни ҳимоя қилиш; любовь к ~е ватанга муҳаббат; 2. туғилган жой, юрт, дийёр; этот горд – моя ~а бу шаҳар – менинг юртим; жить на ~е ўз туғилган жойида яшamoқ; человек без ~ы – соловей без песни посл. булбул чаманини севар, одам – ватанини.

родитель/и мн. ота-она; помогать ~ям ота-онага ёрдамлашмоқ; жить с ~ями ота-оналари билан бирга яшamoқ; ~и трудолюбивы, и дети не ленивы посл. отанг ким бўлса, шунинг ўғлисан; қуш уясида кўрганни қилади; ота курган ўқ йўнар, она кўрган тўн бичар.

родитель м уст. и разг. ота, падар.

родительный: ~ падеж грам. қаратқич келишиги.

родиться см. рождаться.

родн/ой 1. ўз; туққан, туғишган, жигар; ~ой отец ўз отаси; ~ой брат туғишган ака (ука); жигар; ~ая мать ўз онаси, туққан онаси; ~ая сестра ўз онаси (синглиси), туғишган опа (сингил); 2. қариндош-уруулар, қавм-қариндошлар, туғишганлар; уехать к ~ым қариндошлариникига кетмоқ; 3. ўз; жонажон, қадрдон; азия; ~ой край жонажон юрт (ўлка); 0 ~ой язык она тили.

родственник м қариндош, уруғ; ~ по отцу ота томондан қариндош; у него много ~ов унинг қариндошлари кўп.

рождаться несов. (родиться сов.) туғилмоқ, дунёга келмоқ; у них родился сын уларнинг оиласида фарзанд (ўғил) туғилди; не родись красивым, а родись счастливым; см. счастливый; 0 родиться в рубанке (в сорочке) бахтли (омадли) бўлмоқ, доимо иши ўнгидан келмоқ; бахти кулмоқ.

рождени/е с туғилиш; ~е ребёнка боланинг туғилиши; день ~я туғилган кун; по ~ю насл-насаби ёки туғилган жойи бўйича.

рожок м уменьш. от рог; шохча, мугузча; два брюлика, четыре рожка загада (Подушка) икки қорин, тўртта шох; 0 остались рожки да ножки [шохи-ю

туёғи қолган]; суяк-саёғи қолибди холос, ҳеч нарса қолмабди.

рожь ж жавдар, жавдари бугдой; колос ржи жавдари бугдой бошоғи; сеять ~ жавдари бугдой экмоқ; убирать ~ жавдарни ўриб-йиғиб олмақ.

ро́з/а ж атиргул; белая ~а оқ атиргул; букет ~ атиргул гулдастаси.

ро́зов/ый пуштиранг, очқизил, қизил; ~ый цвет пуштиранг; ~ое платье пуштиранг кўйлак; ~ые щёки қизил юз; 0 в ~ом свете (или цвете) видеть см. видеть; смотреть сквозь ~ые очки на кого, на что [бирор нарсага пушти кўзойнак орқали қарамоқ]; камчиликни, нуқсонни кўрмаслик; яхши томонинигина кўрмоқ.

роль ж 1. роль; играть в фильме главную ~ фильмдаги бош ролни ўйнамоқ; 2. аҳамият, хизмат, роль; ~ книги в воспитании молодежи ёшларни тарбиялашда китобнинг роли; 0 играть (сыграть) роль см. играть, сыграть.

роман м 1. роман; известные ~ы Л. Толстого Л. Толстойнинг машҳур романлари; автор ~а романинг муаллифи; прочитать интересный ~ қизиқарли романи ўқиб чиқмоқ; 2. ишқий саргузашт.

роман/ка ж 1. мойчечак; мойчечак гули; букет ~ек мойчечак гулидан қилинган гулдаста; 2. мойчечак гулидан тайёрланган дори.

ронять несов. (уронить сов.) 1. туширмоқ, тушириб юбормоқ, тушириб қўймоқ; ~ вещи из рук нарсани қўлидан тушириб юбормоқ; 2. перен. камситмоқ, ерга урмоқ, пастга урмоқ, туширмоқ; ~ своё достоинство ўз қадрқимматини туширмоқ; 0 ~ слова огриниб жавоб бермоқ; зўра гапирмоқ; ~ слёзы кўз ёши тўкмоқ.

росá ж шудринг, шабнам; на траве ~ майсага шабнам тушипти.

роси́нк/а ж шудринг томчиси, шабнам донаси; 0 маковой ~и по рту не было разг. туз тотганим йўқ; ичимга тариқдай нарса киргани йўқ.

рост м 1. ўсиш; быстрый ~ растений ўсимликларнинг тез ўсиши; 2. бўй, гав-

да, қад, қомат; человек небольшого ~а бўйи паст одам; портрет во весь ~ бўй баравар олинган портрет; 3. ўсиш, юксалиш, ривожланиш; кўпайиш, ошиш; ~ населения аҳоли сонининг ўсиши; ~ производительности труда меҳнат унумдорлигининг ошиши; 0 ~ а ~ бўйи баравар бўлганлар ҳақида.

рот м овиз; положить конфету в ~ овзига конфет солиб олмоқ; 0 ~ не ворота, замком не запрёшь. посл. эл овзига элак тутиб бўлмас; на чужой каравай ~ не разевай. посл. бироннинг нарчасига кўз олайтирма; бироннинг идишига қошигингни суқма; хлопот полон ~ с.м. полный; смешинка в ~ попала с.м. смешинка; в ~ не возмьшь овизга олиб бўлмайти, мазаси ёмон.

роял/г. м рояль; играть на ~е рояль чалмоқ.

рубáха ж то же, что рубанка; 0 ~ паренъ. прост. кўнгли очиқ (софда) одам, дало-гули одам, с миру на нитке ~ голому ~ посл. кўпчилик бир муштан урса, ўлдирад, бир бурдадан берса, тўйдирар.

рубанк/а ж 1. кўйлак, эркаклар кўйлаги; мужская ~а эркаклар кўйлаги; 2. рубашка (хотинларнинг ич кўйлаги); почная ~а кечаси кийиб ётиладиган кўйлак; без рук, без ног, а ~у носит загадка (Подушка) оёри йўқ, қўли йўқ, лекин либос кияди; 0 своя ~а ближе к телу. посл. [ўз кўйлагинг тананга яқин]; ўз кишинг, туғишганинг кўнглинга яқин; қўлинг мойли бўлса, бошингга сурт; отдать последнюю ~у ҳеч нарчасини аямаслик; остаться в одной ~е овзида тиши, бошида сочи қолмоқ; ҳамма нарчасидан ажралмоқ.

рубéж м чегара; за ~ом чет элда, чет элларда; жить за ~ом чет элда яшамоқ.

рубить. несов. кесмоқ, ёрмоқ, чопмоқ; ~ топором дрова болта билан ўтин ёрмоқ; ~ деревья дарахт кесмоқ; 0 ~ слесча ўйламай, жаҳд устида гапириб юбормоқ; бир ишни ўйламай қилиб қўймоқ.

рубль. рубль; копейка ~ бережет с.м. ко-

пейка; не имей сто рублей, а имей сто друзей. посл. [юз рубль пулинг бўлгунча, катта овайнинг бўлсин]; дустлик ~ барча бойликдан афзал; 0 не рублём, а дубьём пул билан эмас, таёқ кучи билан; гнаться за длинным рублём с.м. гнаться; неразменный ~ (или пятак) фольк. эртакларда: қанча сарфланса ҳам камаймайдиган пул; длинный ~ мўмай пул, осонликча топилган катта пул.

ругáть 1. несов. сўкмоқ, ҳақорат қилмоқ, коймоқ; ~ ученика за плохое поведение ёмон хулқи учун ўқувчини коймоқ; 2. танқид қилмоқ; ~ статью мақолани танқид қилмоқ.

руд/а ж руда; железная ~а темир рудаси; добыча ~ы руда қазиб чиқариш.

ружьё/ё с милтик; стрелять из ~я милтиқ отмоқ.

рук/а ж қўл; поднять ~у қўлни кутармоқ, взять карандаш в правую ~у қаламини ўнг қўлига олмоқ; вести ребёнка за ~у болани қўлидан етаклаб бормоқ; глаза страшатся (боятся), а ~и делают. посл. кўз қўрқоқ, қўл ботир; 0 в [свои] ~и [взять, захватить, получить что] ўз қўлига, ихтиёрига, тасарруфига [олмоқ, ўтказмоқ]; в ~и, на ~и [выдать, вручить кому] қўлига, ўзига [бермоқ]; переходить из ~ в ~и қўлдан-қўлга ўтмоқ; на скорую ~у [делать что] бир пасда, наридан-бери [қилмоқ]; на ~ах у кого зиммасида, қўлида, қўл остида (қарамовида, тасарруфида); от ~и [писать] қўлда [ёзмоқ]; под ~ой қўлда; ён-атрофида, қўлини узатса етадиган жойда; мастер на все ~и с.м. мастер; подавать [подать] ~у кому с.м. подавать; правая ~а кого бироннинг ўнг қўли (энг яқин ёрдамчи ҳақида); сидеть сложа ~и қўл қовуштириб ўтирмоқ, ҳеч иш қилмай ўтирмоқ; ~а не дрогнет у кого, чья қўрқмайди, чўчимайди, иккиланмайди (бирор иш, юмушни ботирлик билан қилади); ~ам волю не давай [қўлинига эрк берма]; уришма (муштлашма); қўлингни тий; положи ~у на сердце разг. [қўлини кўксига қўйиб]; самимият, очиқ

күнбиллик билан; сидқидилдан.

руқан *м* енг; **длинный** ~ узун енг; **плате с** ~ами енглі күйлак; **о засучив** ~а енг шимариб; **зур айрат** билан; астойдид; **не к шубе** ~ разг. ландавур (унмаган, бұлмагур, қовушмаган; қаётда ұз ұрнини тополмаган) одам; **спустя** ~а құл ичида; наридан бери; қафсаласиялик билан; истар-истамас.

руководитель *м* рақбар, бошлиқ; ~ **учреждения** муассаса рақбари.

руководить *несов.* рақбарлик қилмоқ, бошқармоқ, бошчилик қилмоқ; ~ **работой** ишни бошқармоқ; ~ **людьми** кишиларга бошчилик қилмоқ; ~ **аспирантом** аспирантга рақбарлик қилмоқ.

руководство *с* 1. рақбарлик қилиш, йўл-йўриқ кўрсатиш; рақбарлик; ~ **предприятием** корхонага рақбарлик қилиш; 2. рақбарият, бошлиқлар; 3. йўл-йўриқ; дастур, қўлланма.

руль *м* чамбарак, руль (кема, самолёт, автомобиль ва ш.к.да бошқариш механизми); **сидеть за рулём** рулни бошқармоқ, идора қилмоқ; **рулда турмоқ**; **о без руля** и без ветрил аниқ мақсадсиз, мўлжалсиз, дуч келган томонга, таваккалига.

русск/ий 1. рус...; ~ий **язык** рус тили; ~ая **земля** рус ери; 2. *в знач. суц.* **русские** *мн.* руслар, рус халқи; **о здесь** ~им духом пахнет фольк. бу ердан рус зотининг ҳиди келар (*эртақлардан*).

ручаться *несов.* (поручиться *сов.*) кафил бўлмоқ, кафил турмоқ, кафолат бермоқ.

ручей *м* жилга, сой; **горный** ~ тоядан оқиб тушадиган жилга; **переходить через** ~ жилгадан ўтмоқ; **пить воду из ручья** жилгадан сув ичмоқ; **о в три ручья** (заплакать) дарё-дарё ёш тўкмоқ, хумдай шишиб йирламоқ.

рыб/а *ж* балиқ; ~а **в море**, **а хвост на горе загадка** (Ковшик) балиқ денгизда, думи тойда; **речная** ~а дарё балиғи; **ловить** ~у балиқ тутмоқ; **на безрыбье** и **рак** ~а *см.* **рак** 1; ~а **портится с головы** *посл.* балиқ бошидан касир; сув бошидан лойқаланар; **о биться как** ~а **об лёд**

нима қилишини билмай қолмоқ, бошини қаёққа уришини билмай қолмоқ, ўзини ҳар ёққа урмоқ; **как** ~а **в воде** (чувствовать себя) ўз уйидагидек ҳис қилмоқ; ўзини яркин сезмоқ; **яйраб Утирмоқ**; **ни** ~а, **ни мясо** [на балиқ эмас, на гўшт]; **на** қуш эмас, **на** ҳайвон; **на** дон эмас, **на** сомон.

рыбак *м* балиқчи; ~ ~а **видит издаലെка погов.** [балиқчи балиқчини узоқдан ҳам кўради (танийди)]; **кўр кўрни қоронгида** ҳам топади; қуш тилини қуш билади.

рыб/ый 1. балиқ...; ~ые **консервы** балиқ консерваси; 2. сербалиқ, балиққа бой; ~ое **озеро** сербалиқ (балиққа бой) кўл.

рыболов *м* балиқ оловчи, балиқ тутуачи, қармоқчи.

рыж/ий малла, қизғиш, сариқ; ~ые **плосы** малла (сариқ) соч.

рын/ок *м* бозор; **центральный** ~ок **марказий** бозор; **продавать фрукты** на ~ке бозорда ҳўл мева сотмоқ; **пойти на** ~ок бозорга бормоқ.

рыть *несов.* (вырыть *сов.*) қазимоқ, кавламоқ, ўймоқ; ~ **землю** ер кавламоқ; **летит** ~ **ноет**, **сядет** ~ **рост загадка** (Жук) **учса** ~ улвар, **қўнса** ~ қовлар; **не рой яму другому**, **сам в неё попадёшь**, **посл.** бировга чоҳ қазима, ўзинг йиқиласан; **о** ~ **могилу кому**, **чему бировга гўр** (чоҳ, чуқур) қазимоқ; **оёғидан** тортмоқ.

рюмк/а *ж* қадаҳ; **налил в** ~и **коньяку** қадаҳга коньяк қуймоқ; **о заглядывать в** ~у **ичкиликка** ўч бўлмоқ.

рюмочк/а *ж* **уменьш.** *от* **рюмка**; **рюмкача**, **кичкина рюмка**, **кичкина қадаҳ**; **о талия** в ~у **чумолибел**, **мўрчामीён**.

рябина *ж* четан (**паразити ва унинг меваси**); **под окном растёт** ~ **дерваза ёнида** четан ўсмоқда.

ряд *м* 1. қатор; ~ **домов** қатор уйлар; ~и **деревьев** дарахт қаторлари; 2. қатор; **сидеть в четвёртом** ~у **партера** **партернинг** тўртинчи қаторида ўтирмоқ (театрда); 3. қатор (бир неча, бир қанча); **кўп**; ~ **примерон** қатор мисоллар; **в** ~е **случаев** **кўп** ҳолларда; **для этого есть** ~ **причин** **буниг** қатор сабаблари бор;

произошёл целый ~ важных событий бир қанча муҳим воқеалар юз берди; 4. саф, қатор; **вступить в ~ы** партии партия сафига кирмоқ; **в ~ых** первых ~ах биринчилар сафида; из ~а **воп** выходящий бутунлай бошқача, бошқаларга ўхшамайдиган; жула кам учрайдиган.

рядком нареч. разг. ёнма-ён.

рядовой воен. 1. оддий, рядовой (қўмондонлар ва бошлиқлар таркибига кирмайдиган); 2. оддий аскар, солдат.

рядом нареч. ёнма-ён, ёндош, яқин; **мы уселись ~** биз ёнма-ён Утирдик; **стоять ~** ёнма-ён турмоқ; **жить ~** с заводом заводга яқин жойда яшamoқ; **магазин находится ~** магазин яқин ерда жойлашган; **в ~плотью** да ~ кўпинча, кўп вақт, аксарият; ҳамма ёқда.

С

с (со) предлог с род., вин. т.п. I с род. 1. **чиқиш, қўзғалиш ўрнини ифодалайди;** **взять книгу с полки** тоқчадан китоб олмақ; **встать со стула** стулдан турмоқ; 2. бирор кимса ё нарсанинг чиқиш манбаи ва йўналишини ифодалайди; **ветер с севера** шимолдан эсан шамол; **прийти с работы** ишдан келмоқ; 3. **иш-ҳаракат, ҳодиса ва ш.к.нинг бошланғич ўрнини ёки пайтини ифодалашда қўлланади;** **с утра до вечера** эрталабдан кечгача; **с конца** года йилнинг охиридан; 4. бирор шахс ёки предметдан олинадиган, талаб қилинадиган нарсани ифодалашда қўлланади; **получать деньги с покупателя** харидордан пул олмақ; **взять обещание с товарища** ўртоғининг вадасини олмақ; 5. бирор ишда асос қилиб олинган нарсани ёки шатсни билдирганда қўлланади; **копия с известной картины** машҳур сурат (картина)дан олинган нусха; 6. билан; мувофиқ, асосан, кўра; **делать что с согласия** роҳителй бирор ишни ота-оналар розилиги билан қилмоқ; 7. сабабдан, сабабли, орқа-

сида; **устать с дороги** йўл юриб (йўлдан) чарчаб келмоқ; II с *вин.* чамаси, қарийб, чамасида; **яқин...**, -дек; **работать с год** қарийб бир йилдан буён ишламоқ; **величиной с дом** уйдек катталиқда; III с *тв.* 8. **биргалик маъносини билдиришда қўлланади;** **мать с сыном** она-бола; **гулять с ребёнком** боласи (фарзанди) билан сайр қилмоқ; **в Тулу** со своим самоваром **не ездят** погов. қовун полизга қовун кўтариб бормайдилар; **идёт** дождь **со снегом** қор аралаш ёмғир ёғяпти; 9. **бирор кимса ё нарсада (ёки уларнинг таркибиди) бор, мавжудлигини ифодалашда қўлланади;** **пирог с мясом** гўштли пирог (сомса); **не птичка, а с крыльями** загадка (Бабочка) қаноти бор, қуш эмас; 10. **иш-ҳаракат, ҳолатга тааллуқли бўлган предмети ифодалашда қўлланади;** **идти с песнями** ашула (қўшиқ) айтиб бормоқ; **слушать с улыбкой** кулиб (кулимсираб) тингламоқ; 11. **иш-ҳаракатнинг объектини ифодалашда қўлланади;** **говорить с товарищем** ўртоғи билан гапиришмоқ; **с ним** случилась беда **у кўнгилсиз** ҳодисага дучор бўлди; 12. **иш-ҳаракатда восита бўлган предмети ифодалашда қўлланади;** **бирор нарса, кимса ёрдамида, бирор кимса ё нарсадан фойдаланиб;** **послать письмо с другом** хатни ўртоғидан бериб юбормоқ; **переводить книгу со словарём** китобни луғат ёрдамида таржима қилмоқ; 13. билан, сайин, сари; -дан кейин; **с приездом** отца **жизнь изменилась** отаси келиши билан турмуш ўзгарди; **с годами** он стья умнее йиллар ўтган сайин унга ақл кирди; **в с азов** энг бошидан; **с глазу на глаз** яккама-якка; юзма-юз; бетмабет; **с места** п карьер қўшдан чиқиб молага; **с три** короба (наговорить, пообещать) бир қоп (қоп-қоп) гап гапирмоқ; ваъдаларга қулоқни тўлдирмоқ; **кому много** дано, **с того** много и спросится *посл.* туянинг улуғи кўприқда таёқ ер; **с глаз** долой - из сердца **воп** погов. кўздан нари - кўнгилдан (қалбдан) нари.

савраё м разг. саман от; **в** ~ без узды *уст.* бебош йигит.

саврасый саман отга оид; саман...; \emptyset на -ом не обьедешь разг. алдай олмайсан; қўлга тушириб (лақиллатиб) бўпсан. сад м бор; борча; большой ~ катта бор; гулять по ~у борда сайр қилиб юрмоқ; \emptyset детский ~ см. детский; ботанический ~ ботаника боги.

сидиться несов. (сесть сов.) 1. Утирмоқ, ўлтирмоқ; ~ за стол стол ёнига Утирмоқ; сесть у окна дераза олдига Утирмоқ; 2. Утирмоқ, киришмоқ, бошламоқ; ~ за книгу китоб ўқишга тушмоқ; ~ за работу ишга киришмоқ; 3. тушмоқ, ўтирмоқ; минмоқ; ~ на автобус автобуга ўтирмоқ; 4. қўнмоқ, тушмоқ; самолёт садится самолёт қўнати; птица села на ветку қуш шохта қўнди; \emptyset ~ (сесть) в лужу ноқулай аҳволда (хижолатда) қолмоқ; иши хуржун бўлмоқ; ~ (сесть) не в свои сани бошқаларнинг ишига аралашмоқ; қўлидан желмайдиган, ақли етмайдиган ишни қилмоқ; ~ (сесть) на своего (любимого) конька яна ўзиникини (ўзининг билган гапини) бошламоқ; ~ (сесть) на хлеб и на воду ўзини қантармоқ; нону қоққа боғламоқ; ~ (сесть) на шею чью, кому бировнинг елкасига миниб олмоқ; тирикчилигини бировнинг бўйнига (елкасига) ортмоқ.

садовый бог.; боқча (богчага) оид; -ая скамейка бог скамейкаси; ~ые цветы боқча экиладиган гуллар; \emptyset ~ая голова бран. хомкалла, қовоқбош.

сая ж қурум, қоракуя; \emptyset дела - как - бела разг. шутл. иш пачава, иш хуржун.

саяжить несов. (посадить сов.) 1. Утиризм, ўткизм, ўтиришга таклиф этмоқ; ~ гостей за стол меҳмонларни дастурхонга таклиф қилмоқ; ~ ребёнка на кровать болани кроватга ўткизм; 2. солмоқ, қамамоқ; ~ преступника в тюрьму жиноятчини турмага қамамоқ; ~ зверя в клетку йиртқич ҳайвонни қафасга солмоқ; 3. утқизмоқ; экм; ~ цветы гул экм; ~ яблоко в саду боқча олма ўтқизм; \emptyset ~ курицу на яйца товуққа тухум бостирмоқ; ~ на кол қийнаб ўлдирмоқ; ~ на царство кого подшоҳ

қилиб кўтармоқ, тахтга ўтқазмоқ (миндирмоқ).

саяжень ж саржин; \emptyset косан ~ в плечах разг. елкадор, барваста одам; ягрини кенг.

салфетк/а ж салфетка, қўлсочиқ; вытереть рот ~ой оғизни салфетка билан артмоқ.

сам м; сама ж; само с; мн. сами; мест. 1. ўзи, шахсан ўзи (ўзим, шахсан ўзим ва ҳ.к.); 2. ўзи, ўз кучи билан (ўзим, ўз кучим билан ва ҳ.к.); мустақил равишда; и сделаю это ~ буни ўзим қиламан; \emptyset ~ большой, ~ маленький разг. [каттаси ҳам ўзим, кичкинаси ҳам]; ўзимга хон, ўзимга бек; ~ себе голова ўзи хон, қўланкаси майдон; ~и с усамы разг. бировдан (бошқалардан) камлик жойимиз йўқ; ~ по себе ўзича; ўз ҳолича; мустақил равишда; алоҳида; ~ не свой нохуш, паршонҳол, руҳси, кайфиятсиз (одам).

самодетельность/ь ж ҳаваскорлик (ҳаваскорлар кучи билан ташкил этиладиган концерти, постановка ва ш.ж.лар); концерт ~и ҳаваскорлар концерти; заниматься в кружке ~и ҳаваскорлик тўрагагида шуғулланмоқ.

самолёт м самолёт, учоқ; лететь на ~е самолётда учмоқ.

самообслуживание с ўз-ўзига хизмат қилиш.

самостоятельно нареч. мустақил, мустақил равишда, ўз кучи билан; ~ выполнять работу ишни мустақил равишда бажармоқ.

самостоятельность ж мустақиллик; проявить ~ мустақил равишда иш қилмоқ, мустақиллик кўрсатмоқ; политическая ~ государственная давлатнинг сиёсий мустақиллиги.

самостоятельный/ый 1. мустақил, қарам (тобе) бўлмаган; ~ое государство мустақил давлат; 2. мустақил; мустақил равишда қилинадиган; ~ая работа мустақил иш.

самый мест. 1. «тот», «тот» оломчлари билан бирга қўлланиб «туди ўзи», «ўзгинаси» маъноларини ифо-

далайди; это та ~ая книга, о которой мы говорили бу биз айтган китобнинг ўзгинаси; 2. ўрин ёки пайт ифодаловчи сўзлар билан бирга қўлланиб, «худди», «нақ», «қоқ», «айни», «энг» маъноларини ифодалайди; в ~ом пачале энг бошда; до ~ого конца энг охиригача; дом стоит у ~ой реки уй дарёнинг ёнгинасида жойлашган; 3. энг (сифат олдидан келиб, унинг орттирма даражасини асайдди); ~ый умный энг ақлли; эта дорога ~ая короткая энг қисқа йўл – шу; 0 в ~ом деле дарвоқе; аслида; ҳақиқатан; на ~ом деле ҳақиқатда, аслида, ҳақиқатни олганда; в ~ый раз разг. худди ўз вақтида, айна пайтида.

сани мн. чана; готовь ~ летом, а телегу зимой посл. қиш гамини ёз ўйла; не в свои ~ не садись см. садиться.

саночки мн. уменьш.-ласк. от сани чанача, кичик чана; любинь кататься, любя и ~ возить погов. гулни севган тиканига ҳам чидайди

сантиметр м сантиметр; доска толщинной в три ~а қалинлиги уч сантиметр келадиган тахта.

сапог/и мн. (ед. сапог м) этик; кожаные ~и чарм этик; ходить в ~ах этик кийиб юрмоқ; снять ~и этикни ечмоқ; 0 два ~а пара см. два; ~и всмятку разг. шутил. бемаъни, бемаза (аҳмоқона) гап; куракда турмайдиган гап; ~и каши просят разг. этигингнинг қорни очиб қолипти (жаги ажралиб кетипти).

сапожник м этикдўз; ямоқчи; ~ без сапог погов. бўзчи белбоққа ёлчимас; кулол мундида сув ичар; 0 как ~ (пить) прост. груб. [этикдўзлардек ичмоқ]; жуда кўп (ҳаддан ташқари) ичмоқ.

сарай/и м сарой; овил; омборхона; хранить лопаты в ~е куракларни саройда сақламоқ.

сахар м 1. қанд; шакар; кусок ~а бир дона қанд; пить чай с ~ом қандли (шакарли) чой ичмоқ; 2. қанд, асал; не дыня, а ~ковун эмас, асал; 0 --медович ортиқ даражада тилёглама (хушомадгўй) одам; не ~ то же, что не мёд см. мёд

сахарный/ый қанд (шакар)...; қанддек; сам

алый, ~ый, кафтан зелёный, бархатный загадка (Арбуз) ўзи қизил, асалгина, тўни яшил бахмалгина.

сберегательный/ый омонат сақлайдиган; омонат; ~ая касса см. касса.

сбор м 1. йиғиш, тўплаш, йиғиб-териб олиш; узиш; ~ урожай ҳосилни йиғиб-териб олиш; 2. отланиш, тайёрланиш, тараддуд; ~ы в дорогу сафарга отланиш; 0 все в ~е ҳамма ҳозир; ҳамма одам йиғилган.

свадьба/а ж тўй; пригласить гостей на ~у меҳмонларни тўйга таклиф қилмоқ; 0 до ~ы заживёт шутил. [тўйгача тузалиб қолар]; ҳечкиси йўқ; тузалиб қолар (енгил жароҳат, яра ва ш.к.); золотая ~а олтин тўй (никоҳнинг 50 йиллиги).

свалить сов. (валить несоев.) қулатмоқ, ағдармоқ, аранатмоқ, йиқитмоқ; 0 ~ кого с ног бировни чалиб йиқитмоқ; бирор кишининг ишини қоралаб чиппака чиқармоқ; ~ с больной головы на здоровую айбни бировга тўнкамоқ (ағдармоқ).

свалить/ться сов. йиқилмоқ, йиқилиб кетмоқ; ~ться с дерева дарактдан йиқилиб тушмоқ; 0 как с луны ~лся осмондан тушгандай, ҳеч нарсадан беҳабар (одам); камень с души ~лся у кого ғамташвиш нари кетди; елкамдан тов ағдарилди.

свар/ить сов. (варить несоев.) пиширмоқ; 0 с ним каши не ~ишь у билан бир иш қилиб бўлмайд.

сведеви/е с 1. маълумот, ахборот; получить важные ~я муҳим маълумот олмақ; 2. билим, маълумот; он обладает большими ~ями в области медицины у тиббиёт соҳасида кўп билимга эга; 0 доводить (доставить) до ~я кого см. доводить; к вашему ~ю ахборотингиз учун.

свежий/ий 1. янги (айнмаган, бузилмаган, сўлмаган ва т.к.); ~ий хлеб янги (иссиққина) нан; ~ие цветы янги (сўлмаган) гул; 2. янги; ~ая рыба янги (тузланмаган) балиқ; ~ие фрукты ҳўл мева; 3. янги, тоза, оҳорли; кийилмаган, тугилмаган; ~ее бельё оҳорли ич кийим; ~ая простыня тоза чойшаб; 4. янги, энг

сўнги; ~ие новости энг сўнги янгиликлар; **купить ~ий помер газеты** газетанинг янги сонини сотиб олмоқ; **0 на [-ем] воздухе см. воздух; выходить (выйти) на ~ий воздух см. воздух; на ~ую память** асда борида, унутилмасдан; **на ~ую голову** бош чарчасидан, калла жой-идалигида.

свёкл/а ж лавлаги, қизилча; борщ со ~ой лавлаги солиб пиширилган карам шўрва; производство сахара из ~ы лавлагидан қанд (шакар) олиш.

свергать несог. (свергнуть сог.) ағдариб ташламоқ, йўқ қилмоқ, битирмоқ; **свергнуть военную диктатуру** ҳарбий диктатурани ағдариб ташламоқ.

свёрху нареч. 1. юқоридан, тепадан, юқори томондан; **2.** устида, устидан, тепасидан; **усти, бети, юзи; газета лежит ~ на журналах** газета журналларнинг устида турипти; **0 ~ допизу** юқоридан пастгача, бошидан охиригача; **~ вниз смотреть на кого** кимсага юқоридан қарамоқ; **кимсага назари илмай (ўзини катта олиб) қарамоқ.**

свёсить сог. осилтирмоқ, осилтириб туширмоқ.

сверчок м қора чигиртка; **всяк ~ знает свой шесток** посл. ҳар ким ўз ўрнини билиши (ҳамма ерга суқилавермаслиги) керак.

свет I м нур, ёруғлик, ёрду; **чироқ; учёные ~, в неучёные тьма** посл. ўқиган – ўзар, ўқимаган – тўзар; **солнечный ~** қуёш нури; **зачеж ~ чироқни ёқмоқ; 0 ни ~ ни заря** тонг қоронғисида, эрта тонгда, саҳарлаб; **только и ~у в окошке у кого** разг. бирдан-бир овунчоғи, бирдан-бир хурсанд қиладиган нарса; **~ мой! нар.-поэт. чирғим, жигарим; ~ моих очей** ласк. кўзимнинг оқу қораси; **жону дилим, нури дийдам.**

свет II м дунё, олам, жаҳон; **кто на ~е всех богаче? загадка (Земля)** дунёда ким энг бой?; **путешествие вокруг ~а** дунё буйлаб саёҳат; **0 появиться на ~а** дунёга келмоқ, тувилмоқ; **страны ~а см. страна; части ~а см. часть; ни за что на ~е (не...) ҳеч, сира, асло, сира ҳам; ~**

не клином сошёлс я на ком, на чём дунёнинг кети кенг; ҳар нарсага ҳам чора топилади; дунёда фақатгина у эмас-ку; этот ~ бу дунё; ёруғ дунё; ~ не без добрых людей посл. [оламда яхши одамлар кам эмас] гадойга бир эшик ёпиқ бўлса, бир эшик очил;

светил/о с ёритқич (масалан, Қуёш, Ой ёки юлдузлар); небесные ~а осмон ёритқичлари; **0 восходящее ~о** келажағи порлоқ (ўсиб бораётган) одам; **дневное ~о** кнжж. қуёш; **ночное ~о** кнжж. ой; **ночные ~а** юлдузлар.

светить несог. нур сочмоқ, ёритмоқ; ёп-ёруғ бўлиб турмоқ; солнце светит ярко қуёш порлаб турипти; **қуёш нур сочмоқда; 0 не светит прост. ёқмайди, тўғри келмайди.**

светло бел. а знач. сказ. ёруғ, ёп-ёруғ; на улице было ~ куча ёп-ёруғ эди; ~ на душе перен. кўнгли равшан.

светл/ый I. ёруғ, ёп-ёруғ; равшан; **~ая комната** ёруғ уй; **~ая ночь** ойдин кеча; **2.** ранги очиқ, шўхранг; **~ый костюм** ранги очиқ костюм; **~ые волосы** оқ-сарик соч; **3.** перен. гўзал; **қувончли, умидли; ~ое будущее** умидли келажак; **~ые воспоминания** ёрқин (қувончли) хотиралар; **0 ~ым-светло** разг. ёп-ёруғ; **~ая личность** асл одам; **пок, соф одам; ~ая судьба** толеи баландлик; **пешонаси ёруғлик; бахтиёрлик.**

свидѣни/е с учрашув; учрашиш; **~е с девушкой** қиз билан учрашув; **назначить ~е** учрашув вақтини белгиламоқ; **0 до ~я хайр, кўришгунча хайр.**

свидѣтел/ь м гувоҳ, шоҳид; **быть ~ем происшествия** ҳодисанинг шоҳиди бўлмоқ; **вызвать и суд ~ей** судга гувоҳларни чақирмоқ.

свиц/ец м кўрошин; **0 голова как ~цом** палита бошим худди кўрошин қуйғандек оғир бўлиб кетяпти.

свицка I ж уменъш. от свищья; чўчка; чўчкача, чўчкагина.

свицка II ж мед. тепки (болалар касаллиги).

свин/ой I. чўчка...; **~ое сало** чўчка ёғи; **2.** чўчка гўшtidан қилинган (тайёрлан-

тан); ~ые котлеты чўққа гўштидан тай-
ёрланган котлет.

свинцовый қўрошин...; қўрошинли; ~ая
пуля қўрошин ўқ.

свинц/я же чўққа; ~я и и золотом ошей-
нике – всё ~я посл. эшак Маккага бо-
риб ҳам ҳалол бўлмас; **о** подложить ~ю
кому разг. панд бермоқ, фириб бермоқ,
кулоқ кийдирмоқ; как ~я в апельсинах
разбираться разг. бирор соҳадан ҳеч
нарсa билмаслик, тушунмаслик, фарқ-
ига бормаслик; посади ~ю за стол, она
и ноги на стол посл. аҳмоқни иззат
қилсанг, чориги билан тўрга чиқар.

свобод/а же 1. озодлик, эрк, эркинлик; бо-
роться за ~у страны мамлакат озодли-
ги учун кураш олиб бормоқ; завоевать
~у озодликка эришмоқ, курашиб озод-
ликни қўлга киритмоқ; 2. озодлик (озод-
ликда, эркин яшаш); выпустить кого на
~у бирор кимсани озодликка чиқармоқ.
свободно нареч. эркин, бемалол, осон-
лик билан; он ~ говорит на несколь-
ких языках у бир неча тилда бемалол
гаплаша олади.

свободный 1. озод, эркин, ҳур; ~ый на-
род озод халқ; ~ая страна ҳур (озод)
мамлакат; ~ый труд эркин меҳнат; 2.
эркин, тақиқланмаган, бемалол, очиқ;
вход в зал ~ый зал ҳамма учун очиқ;
залга ҳамма кириши мумкин; 3. бўш,
банд бўлмаган; занять ~ое место в ав-
тобусе автобуснинг бўш жойига ўтир-
моқ; ~ое пространство бўш (бирор згал-
ламаган) фазо; 4. бекор, бўш; завтра я
свободен эртата мен бўшман; у меня
нет ~ого времени бўш вақтим йўқ; **о**
~ая профессия уст. эркин касб (фақат
гонорар олиб яшайдиган ақлий меҳнат
эгалари касби).

свособразный ўзига хос, алоҳида; гала-
ти; ~ человек ўзига хос одам.

свой м; своя ж; своё с; (мн. свои) мест.
1. ўз, ўзининг; ўзиники; любить свою
мать ўз онасини севмоқ; служить сво-
ей Родине [ўз] Ватанига хизмат қилмоқ;
2. в знач. суц. ўз (фикри, гапи, дақи ва
д.к.); ўзиники; добить своего тутган
жойидан кесмоқ; айтганини қилдирмоқ;

ўз мақсадига эришмоқ; настаивать на
своём айтганини қилдирмоқ, ўзиникини
маъқуллаб туриб олмоқ; **о** своими си-
лами с.м. сила; (быть) в своём уме эс-
қуши (ақли) ўзида; эс-хуши жойида;
свои люди, сочтёмся погов. қўйнидан
тўқилса, қўнжита; своя пона не тянет
погов. ўзингники оғир (малол) келмай-
ди; керакли тошнинг оғири йўқ; своя
хатка – родная матка погов. ўз уйим –
ўлан тўшагим; своя рубашка ближе к
телу с.м. рубашка; всему своё время
с.м. время.

свойствен/ый хос, хос бўлган, одат
бўлган; черты, ~ые нашему обществу
жамиятимизга хос [бўлган] хусусиятлар;
людям ~о ошибаться адашмайдиган
(хато қилмайдиган) одам йўқ, ҳамма ҳам
хато қилади (адашади).

свойств/о с хусусият, хосса; положи-
тельные и отрицательные ~а ижобий
ва салбий хусусиятлар; химические ~а
воды сувнинг кимёвий хоссаси; обла-
дать какими ~ами бирор хусусиятга эга
бўлмоқ.

связать с.м. связывать.

связыва/ть несое. (связать сов.) 1. что
бояламоқ, боғлаб қўймоқ, тугмоқ; свя-
зать концы верёвки арқон учларини
бир-бирига боғламоқ; 2. кого-что боғ-
ламоқ; связать кому руки бировнинг
қўлини боғламоқ; 3. боғламоқ, бирлаш-
тирмоқ, бирга қўшмоқ; нас связывает
общее дело бизни ишдаги умумийлик
боғлаб туради; 4. боғламоқ, муносаба-
тини (боғланишини) аниқламоқ, топмоқ;
~ть одно явление с другим бир ҳоди-
сани иккинчи ҳодисага боғламоқ, икки
ҳодиса ўртасидаги боғланишни аниқла-
моқ; **о** связать язык кому-л. тилини
қисиб қўймоқ, оғзини боғлаб қўймоқ; свя-
зать по рукам и ногам кого-л. оёқ-
қўлини боғлаб қўймоқ, ҳеч бир иш қила
олмайдиган қилиб қўймоқ; не уметь
связать двух слов икки оғиз сўзни эп-
лаб гапира олмаслик.

связ/ь же 1. боғланиш, алоқа; ~и теории
и практики назария билан амалиётнинг
боғлиқлиги (алоқаси); 2. алоқа, муноса-

бат; дружеские —и дўстона муносабатлар; культурные —и между двумя странами икки мамлакат ўртасидаги маданий алоқалар; международные —и расширяются халқаро муносабатлар ривожланиб бормоқда; 3. алоқа, алоқа воститаси; телеграфная —ь телеграф алоқаси; воздушная —ь ҳаво алоқаси; 0 и —и с чем муносабати билан, ... сабабли, ... сабабдан; в —и с плохой погодой поход отменили об-ҳаво ёмонлиги сабабли йўлга чиқиш қолдирилди.

сгибать несое. (согнуть соя.) 1. букмоқ, эгмоқ; ~ прополку симни эгмоқ; согнуть ветку шохни эгмоқ; 2. букмоқ, йиймоқ; ~ руку в локте қўлни тирсакдан букмоқ; согнуть ногу оёқни йиймоқ.

сгибать/ться несое. (согнуться соя.) 1. буккилмоқ, эгилмоқ; энгашмоқ; ветки —ются шохлар эгилиб кетади; 2. букчаймоқ, мункаймоқ, қадди букилмоқ; спина согнулась бели букчайди; согнуться под бременем забот ташвишларнинг оғирлигидан чўкиб қолмоқ; 0 согнуться в три погибели уч букилмоқ, ўз қаддини ўта букмоқ, ўта эгилмоқ.

сгореть/ть соя. (гореть несоя.) куймоқ, лавулламоқ, ёниб бўлмоқ (кетмоқ); дрова в печи уже —ли печкадаги ўтин ёниб бўлди; дом —л от пожара ўт тушиб уй ёниб кетди; Москва от копеечной свечки —ла погов. бирники — минга, мингики — туманга; ~ть, как свечка шамдек эриб кетмоқ, тезда адоий тамом бўлмоқ; 0 ~ть от стыда уялгандан қипқизариб кетмоқ (лавлаги бўлмоқ).

сдавать несое. (сдать соя.) 1. кого-что топширмоқ, бермоқ, ўткизмоқ; ~ вещи на хранение нарсаларни сақлаш учун бермоқ; ~ часы в ремонт соатни тузатиш учун бермоқ; сдать книги в библиотеку китобларни кутубхонага топширмоқ; 2. топширмоқ, бой бермоқ, қўлдан бериб қўймоқ; сдать город шаҳарни қўлдан бермоқ; 3. топширмоқ, бермоқ, ўтмоқ; ~ весенние экзамены баҳорги имтиҳонларни топширмоқ; 0 сдать в архив архивга топшириб яроқсизга чиқариб юбормоқ; бутунлай эсдан

чиқармоқ, унутмоқ.

сдаваться несоя. (сдаться соя.) таслим бўлмоқ; ~ в плен асир тушмоқ.

сдать см. сдавать.

сдаться см. сдаваться.

сдач/а ж қайтим; қайтадиган пул; получить —у қайтимни олмоқ; 0 дать —и кому разг. қилмишига яраша жавоб бермоқ, муштга мушт қайтармоқ.

сделать сов. (делать несоя.) 1. қилмоқ, иш қилмоқ, бажармоқ; 2. яратмоқ, ясамоқ, тайёрламоқ; ~ стул стул ясамоқ; 3. қилмоқ, бўлмоқ, бермоқ ~ выбор танламоқ; ~ подарок совға қилмоқ; 4. қилмоқ (бирор ҳолатга солмоқ; солиб қўймоқ); ~ человека несчастным одамни бахтсиз қилиб қўймоқ; 0 ~ вид см. вид I; ~ из мухи слона см. муха; ~ уступку см. уступка; дело сделано иш битди; бўлар иш бўлди; сказано — сделано! (айтдик) — бўлди!, тап битта; сделай(те) милость бир илтифот (хизмат, марҳамат, яхшилик) қилинг.

сделаться сов. (делаться несоя.) бўлмоқ, бўлиб қолмоқ; айланмоқ; ~ старым қариб қолмоқ; 0 печальным рамгин бўлмоқ; 0 что ему делается! унга ҳеч нарса бўлмади!, унга бало (жин) хам урмайди!

сеанс м сеанс; купить билеты в кино на вечерний ~ кинонинг кечки сеансига билет сотиб олмоқ; ~ одновременной игры в шахматы бир йўла бир неча тахтада (бир неча киши билан) шахмат ўйнаш сеанси.

себя мест. возя. (себе, собой и соблю) ўзини, ўзимни, ўзингни (иш-ҳаракат бажарувчининг ўзига қайтганлигини билдиради); купить себе платье ўзига қўйлак сотиб олмоқ; быть довольным собой ўзидан хурсанд бўлмоқ; я налью себе чаю мен ўзимга чой қўйиб оламан; расскажи о себе ўз ҳақингда гапириб бер; 0 вне ~ см. вне; к себе уйга, уйига (уйимга, уйинга, уйимизга ва ҳ.к.); он никого к себе не приглашает у ҳеч кимни уйига таклиф қилмайди; у — ўз уйида, ўт жойида; брать (взять) на ~ что см. брать, взять; вести — как см.

вести; читать про ~ секин (ичида, эшит-тирмайдиган қилиб) ўқимоқ; **выводить** (вывести) из ~ кого см. **выводить**; **выходить** (выйти) из ~ см. **выходить**; **держат** ~ в руках см. **держат**; **приходить** (прйти) в ~ см. **приходить**; **чувствовать** ~ как или каким, кем см. **чувствовать**; себе на уме ичидан пишган, пихини ёрган (одам); содда-муром-бир, айёр; **сдерживать** ~ ўзини тутмоқ; тиймоқ; не по себе кому ўзини ноқулай сезиш; хижолатланиш; беҳузуур бўлиш. **сев** м экиш, сепиш; **весенний** ~ баҳорги экиш; **закончить** ~ экишни тамошлаш; **подготовиться к -у** экишга тайёргарлик кўрмоқ.

север м шимол; ветер с -а шимолдан (шимол томондан) эсган шамол; **плыть на** ~ шимол томонга қараб сузмоқ; **жить на Севере** Шимолда яшамоқ.

северный шимол., шимолий; **-ый** ветер шимол шамоли, шимолий шамол; **Северный полюс** Шимолий қутб; **-ые** районы страны мамлакатнинг шимолий районлари; **О Северная Пальмира** Шимол Пальмира (рус мумотоз адабиётида: Петербургнинг номи).

сегодня нареч. бугун; ~ холодно бугун совуқ; ~ утром шёл дождь бугун эрталаб ёмғир ёвди; **какой ~ день?** бугун қандай кун?, бугун қайси кун?; **не откладывай на завтра то, что можно сделать** ~ **поса.** бугунги ишни эртага қўйма; **О ~ густо, а завтра пусто** борида ғаррашарра (чора-чора), йўтида банда бечора.

сегодняшний/ий бугунги; **-ая** газета бугунги газета; **О жить -им днём** шу бугун билан (эртани, келажакни ўйламасдан) яшамоқ.

седин/я ж оқарган соч-соқол; соч-соқолнинг оқи; **О -а в бороде, а бес в ребро** қариб қўйилмаган, ачиб суюлмаган; **дожить до** ~ соч-соқоли оппоқ оқаргунча яшамоқ, узоқ умр кўрмоқ.

сед/ой 1. оқ, оппоқ, оқарган (соч ҳақида); **-ые** волосы оқарган соч, оппоқ соч; 2. сочи (соч-соқоли) оқарган; **-ой** старик соч-соқоли оқарган чол, мўсафид; **стать**

-ым сочи (соч-соқоли) оқармоқ; **О до -ых** волос см. **волосы**; **-ая** старина узоқ ўтмиш, қадим.

седьм/ой числ. еттинчи; **-ого** числа еттинчи числода; **О -ая** вода на киселе аваганинг авагаси, шўрвасининг шўрваси; узоқ қариндош; офтобда қатиқ ичишган (ялашган) қариндош; **быть (чувствовать себя) на -ом** небе см. **небо**.

сей мест. **указат.** книжн. ирон. бу, шу, ушбу; **на** ~ **раз** хватит бу сафарга етар, бу галча шунинг ўзи кифоя; **О сию** минуту ҳозир, ҳозирнинг ўзида.

сейчас нареч. 1. ҳозир; энди; я ~ занят мен ҳозир бандман; 2. ҳозир, ҳозирнинг ўзида, ҳозиргина; **подождите, он** ~ **придёт** кутиб туринг, у ҳозир келади; 3. ҳозир, ҳозиргина, яқиндагина; ~ **нам** звонили из **Москвы** ҳозиргина бизга Москвадан телефон қилишди; **О как** ~ **помню** разг. шу бугунгидек ёдимда.

секрет м сир; махфий иш (нарс); **выдать** чей ~ бировнинг сирини очмоқ; сирини ошкор қилмоқ; у меня нет ~ов от друга менинг дўстимдан яширадиган сирим йўқ; **О по -у** (сказать, рассказать и т.п.) ҳеч кимга билдирмаслик шарти билан (айтмоқ); **по -у** **всему** свету погов. сен унга ишониб айтсанг, у бутун оламга ёвди.

секретарь/я м 1. котиб; **работать** ~ём котиб бўлиб ишламоқ; **получить** справку у ~я котибдан маълумотнома ёддириб олмоқ; 2. котиб (**мажлис** баёнларини ёзиш учун сайланган киши); **выбрать на собрании** председателя и ~я мажлисда раис ва котибни сайламоқ; 3. котиб (**тайинланадиган лавозим**); **госсекретарь** давлат котиби.

секунд/а ж секунд, сония; **пробежать сто метров за десять** ~ юз метрлик масофани ўн секундда югуриб ўтмоқ; **О -а в** ~у айни бир вақтнинг ўзида, баб-баравар; бир секунд ҳам ўтказмай.

селёдка/а ж селёдка; сельд балии; **подать на закуску** ~у газакка селёдка тортмоқ, газакка селёдка қўймоқ.

сел/о с қишлоқ; **большое** ~о катта қишлоқ; **жить в -е** қишлоқда яшамоқ;

◊ ни к ~у ни к городу см. город.
сeльдъ ж сeльдъ баливи; ◊ как ~ей в бочке жуда кўп, жуда зич.
сeльск/ий қишлоқ...; ~ая местность қишлоқ жой; ~ая интеллигенция қишлоқ зиёлилари; ~ий учитель қишлоқ ўқитувчиси; ◊ ~ое хозяйство қишлоқ хўжалиги.
сeльскохозяйственн/ый қишлоқ хўжалик...; ~ые машины қишлоқ хўжалик машиналари; ~ая выставка қишлоқ хўжалик кўргазмасы.
сeмейн/ый 1. оила...; оилавий; ~ый пpaдшик оилавий байрам; ~ая жизнь оилавий ҳаёт; ~ое счастье оила бахти; 2. оилали, бола-чақали, уйланган; ~ий человек оилали одам.
сeмeнa мн. (ед. семя с) 1. уруғ, дон; ~цветов гул уруғи; посеять ~ уруғ (дон) сепмоқ; 2. уруғлик, оставить часть пшепицы на ~ буғдойнинг бир қисмини уруғликка олиб қўймоқ.
сeмeрo числ. собир. еттовлон, еттов, етти киши; ~ одного не ждут погов. етти киши бир кишини кутиб ўтирмайди; ◊ за семерых етти киши ўрнига.
сeмидесятый числ. етмишинчи.
сeмисoтый числ. етти юзинчи.
сeмпaдцaт/ый числ. ўн еттинчи; ~ая страница ўн еттинчи бет.
сeмпaдцaтъ числ. ўн етти; ўн еттита; ~ь лет ўн етти йил; ему ~ь лет у ўн етти ёшда; группа из ~и человек ўн етти кишидан иборат гуруҳ.
сeмь числ. етти; еттита; – лет етти йил; работать до семи часов соат еттигача ишламоқ; у семи пняек дитя без глазу погов. [қаровчи еттита бўлса, бола қаровсиз қолади]; қўйчивои кўп бўлса, қўй ҳаром ўлади; ◊ ~ бед – один ответ сув бошингдан ошса, хоҳ бир қулоч бўлсин, хоҳ минг қулоч; ~ раз отмерь, один раз отрежь посл. етти ўлчаб, бир кес; за ~ вёрст киселя хлебать разг. ирон. айрон ичгани Тўйтепага бормоқ (арзиманган ёки кераксиз иш (нарсa) учун жуда узоқ жойга бормоқ); семи пядей во лбу жуда ақлли; доно; мияли; билимдон; ~ пятниц на неделе у кого ҳар-

дамхаёл; тез ўзгарувчан; ~ потов сошло разг. қора терга ботдим; жонимда жон қолмади; держать под семью замками эҳтиётлаб (ишончли қилиб) яшириб (бекитиб) қўймоқ.
сeмьдeсaт числ. етмиш; етмишта; ~ километров етмиш километр; ша ~ семь дорог рассыпался горох загадка (Зяёзды) етмиш етти йўл устига ёнух ёйилган.
сeмьсoт числ. етти юз; етти юлта; зал на ~ человек етти юз кишилик зал.
сeмь/я ж оила, хонадон, бола-чақа; больная, дружная ~я катта, иноқ оила; глава ~и оила бошлари; члены ~и оила аъзолари; иметь ~ю оилали бўлмоқ, оилага эга бўлмоқ; наша ~я состоит из пяти человек бизнинг оила беш кишидан иборат; ◊ в ~е не без урода погов. беш қўл баравар эмас; согласие да лад в ~е клад посл. аҳил оила – бахтли, ноаҳил оила – вақтли; аҳилликда қутбарака.
сeни мн. даҳлиз.
сeн/o с пичан; шашак; зимой коров кормят ~ом қишда сигирлар пичан билан боқилади; ◊ как собака (лежит) на ~е, сама не ест и другим не даёт [шашакни қизганган кучукдай, ўзи ҳам смайди, ўзига ҳам бермайди]; бойниқини бойтеват қизганар (қизганчиқ, бахил одамлар ҳақида).
сeпoкoс м пичан ўриш
сeнтябръ м сентябрь, сентябрь ойи; первого ~я начинаются занятия в школе биринчи сентябрь куни мактабларда дарс бошланади; ◊ смотреть ~ём шутил. қовоғи осилмоқ (солинмоқ), қовоғидан қор ёзмоқ.
сeнтябрьск/ий сентябрь...; ~ие дожди сентябрь ёмғири.
сeрдeчнo нареч. чин кўнғилдан (юракдан, дилдан, қалбдан), самимий; ~ по-здравить кого бирор кишини чин юракдан табрикламоқ.
сeрдeчн/ый 1. юрак...; ~ые болезни юрак касалликлари; 2. самимий, чин юракдан (қалбдан), ~ая встреча самимий учрашув; выразить ~ую благодарность са-

мимий ташаккур иаҳор қилмоқ; **передать** **-ый** привет самимий салом йўлламоқ.

сердито нареч. аччиғланиб, жаҳл билан, дарғазаб бўлиб; **~ посмотреть на кого** бировга ғазаб билан қараб қўймоқ.

сердйт/ый 1. баджаҳл, жаҳли тез, сержаҳл; **-ый** человек баджаҳл одам; 2. ғазабли, дарғазаб, ғазаб (жаҳл) билан қилинган; **-ый** взгляд жаҳл билан қараш; **говорить -ым голосом жаҳл** билан гапирмоқ; **о под -ую руку** (сказать, сделать) жаҳл устида (бирор нарса қилмоқ ёки демоқ); на **-ых воду** поэят логов аччиғинг чиқса - бурнингги тишла.

сердйтъся несоев. (рассердиться сов.) жаҳли чиқмоқ, аччиғи келмоқ, ғазабланмоқ; **я не сержусь на тебя** сендан жаҳлим чиқаётгани йўқ; **мать рассердилась на сына за опоздание** ўғли кечикиб келгани учун онасининг жаҳли чиқди; **о рассердился не на шутку** ростакан (ҳазилсиз) аччиғланди; **когда двое сердятся**, **оба виноваты** посл. қарс икки қўлдан чиқади.

сёрдц/е с юрак; **-е бьётся юрак** уриб турипти; **болезнь -а юрак касаллиги**; **у него большое -е унинг юраги касал**; **о всем -ем жону** дили билан, ниҳоятда; **любить кого всем -ем бировни** ниҳоятда севмоқ, жону дили билан севмоқ; **от всего -а самимий**, чин юракдан; **-е ёкает** (ёкнуло) юрагим орақиқиб тушиди; **юрагим шум** (шир) этиб кетди; **чўчиб** тушдим; **-е замерло** (упало) юрагим чиқиб кетди; **юрагим орқага тортиб кетди**; **қотиб қолдим**; **-е обливается кровью чъё**, **у кого юрагим** (ичим) ачиб кетди; юракларим эзилиб кетди; юракбағрим қон (хун) бўлди.

сердцевина ж 1. бот. ўзак; 2. мағиз, эт; **~ ореха ёнроқ** мағизи.

серебр/о с кумуш; **изделия из -а** кумуш буюмлар; **слово -а**, **молчание - золото** посл. айтилган сўз кумуш бўлса, айтилмаган сўз - олтин.

серебрян/ый кумуш...; **-ые ложки** кумуш қошиқлар; **о -ая свадьба** кумуш туй

(никоҳнинг 25 йиллиги); **-ый призёр** кумуш медаль совриндори (мусобақада иккинчи ўринни эгаллаган спортчи).

середн/а ж ўрта, ора, ўртаси, ораси, ярми; **-а круга** айлананинг ўртаси; **-а дня** куннинг ўртаси; **в -е зала** залнинг ўртасида; **на -е реки** дарёнинг ўртасида; **о золотая -а** бегалва иш, қийинчилик туғдирмайдиган, жон койитмайдиган иш.

серёжка ж **то же, что серьга**; **о для милого** дружка и **~ из ушка** логов. дўстинг учун заҳар ют; дўстга жон фидо. **серп м ўроқ**, қўлўроқ; **жать -ом ўроқ** билан ўрмоқ; **о ~ луны** ярим ой, янги ой, ҳилола.

сёр/ый кулранг, бўз; **кукимтир**, **кўк**; **-ый волк** кулранг бўри.

серьга ж зирак, болдоқ, исирға; **золотая** ~ олтин исирға; **всем сестрам по -м** логов барчага баравар; **ҳаммага** етди (етарли).

серьёзно нареч. 1. жиддий, жиддий равишда; **астойдил**; **~ относиться к делу** ишга астойдил киришмоқ; 2. жиддий, қаттиқ; **он ~ болен** у қаттиқ касал.

серьёзн/ый 1. жиддий, бамағни, сипо; **-ый человек** жиддий одам; 2. жиддий, қоволи солиқ, ҳўмрайган; **-ый вид** жиддий кўриниш; **говорить -ым голосом** жиддий оҳангда гапирмоқ; 3. жиддий, муҳим; **астойдил**; **-ый разговор** жиддий гап; 4. жиддий, оқибати ёмон, қаттиқ; **мураккаб**; **-ый противник** жиддий рақиб; **-ос положение** жиддий вазият; **-ая операция** жиддий операция.

сёссия ж сессия; **научная** ~ илмий сессия.

сестр/а ж опа; **сингил**; **старшая** ~а опа; **младшая** ~а сингил; **родные сёстры** туғишган сингиллар (опалар); **о наша** (ваша) ~а биз (сиз) сингари аёллар, аёл зоти.

сесть с.м. садитъся.

сёти мн. (ед. сеть) тўр, матрап; **ловить рыбу сетями** тўр билан балиқ тутмоқ; **не по рыбам**, **а ~ расставляет завадка** (Паук) балиқ ушламаса ҳам, тўр ташлайди; **о расставлять** ~ кому бировга

тузоқ қўймоқ.
сѣять *несов.* (посеять *сов.*) сепмоқ, сочмоқ, экмoқ; ~ *пшеницу* бугдой сепмоқ; *что посеешь, то пожнешь посл.* [нима эксанг, шуни ўрасан]; арпа эккан арпа ўрар, бугдой эккан бугдой ўрар.
сжечь *сов.* (жечь *несов.*) ёндирмоқ, ёқмоқ, кўйдирмоқ; ~ *письмо* хатни ёндирмоқ; \emptyset ~ (свои) *корабли* *с.м.* корабль.
сзади *нареч.* орқада, орқасида; орқасидан, орқа томонидан, орқага; он шёл ~ у орқада келмоқда эди; ~ *дома* был сад уйнинг орқасида бор бор эди.
сильный кўк, хул ранг, бўз (от туси); ~ *жеребец* улицей *несётся загадка* (Ветер) кўча бўйлаб кўк той елар; \emptyset *прёт* как ~ *мерин* *прост.* уялмай-нетмай ёлгон гапиреди; *глян* как ~ *мерин* *прост.* нарёги йўқ аҳмоқ.
сигарет/а ж сигарет; *закурить* ~у сигарет чекмоқ.
сигнал *ж* сигнал; ~ *тревоги* тревога сигнал; *дать* ~ *к атаке* ҳужумга ўтиш ҳақида сигнал бермоқ.
сидеть *несов.* 1. ўтирмоқ; ~ *на стуле* стулда ўтирмоқ; ~ *за столом* стол олдида (ёнида) ўтирмоқ; ~ *верхом* отга миниб ўтирмоқ; 2. машвул бўлмоқ, шузуллашиб ўтирмоқ; ~ *за книгой* китоб ўқиш билан машвул бўлмоқ; *школьник* сидит *над задачей* ўқувчи масала ечиш билан овора; 3. бўлмоқ, турмоқ, ўтирмоқ; ~ *всё лето* в городе ёз бўйи шаҳардан чиқмай ўтирмоқ; *ребёнок* целый *день* сидит *дома* *один* бола кун бўйи уйда ёлғиз ўзи ўтиради; *полк* сидит *в клетке* бўри қафасга солинган; 4. ёпишиб (келишиб, ярашиб) турмоқ (кийим ҳақида); \emptyset *сидит* как *на короле* *седло* *прост.* [сигирга тўқим ургандай]; *сира* *ярашмабди*; ~ *сложна* *руки* *с.м.* рука; *сидит* в *печенках* *у* *кого* *раз.* хаёлдан кетмади (бирор нарса, ҳодиса ёки ташвиш); ~ *между* *двух* *стульев* [икки стулнинг ўртасига ўтириб қолмоқ]; *икки* *кемага* *оёқ* қўймоқ; *икки* *хаёл* бўлиб юрмоқ; ~ *воздзем* в *голове* *чьей*, *у* *кого* *мясига* *мизланиб* қолмоқ; *миядан* *ҳеч* *чиқмай* қолмоқ; ~ *на* *иголках* *с.м.* игла; ~ *име-*

ппиликом *с.м.* *именинник*; ~ *у* *разбитого* *корыта* *с.м.* *корыто*; ~ *на* *шею* *чьей*, *у* *кого* *прост.* бировнинг едкасига миниб олмоқ; *тирикчилигини* бировнинг бўйнига (елкасига) ортмоқ.
сил/а ж 1. куч, қувват, тинка, мадор, дармон; *обладать* *физической* ~*ой* *жисмоний* *куча* эга бўлмоқ; *лишиться* ~ *кучи*дан қолмоқ, *мадори* (дармони) қуримоқ; *ударить* с ~*ой* *кого* бировни куч билан урмоқ; *приняться* *за* *работу* с *новыми* ~*ами* *янги* куч билан ишта қиришмоқ; 2. куч; ~*а* *тока* *токнинг* *кучи*; ~*а* *света* ёруеликнинг кучи; ~*а* *ветра* шамолнинг кучи; 3. куч, қувват, ўткирлик, кучлилик; ~*а* *воображения* тасаввур кучи; *обладать* ~*ой* *поли* *ирода* кучига эга бўлмоқ; 4. куч; ~*а* *привычки* одатнинг кучлилиги, суякка сингиб кетганлик; 5. куч (*характери* *белгиларга* *эга* *бўлган* *ижтимоий* *гурух*); *демократические* ~*ы* *мира* жаҳон демократик кучлари; 6. кучлар, қуроли кучлар; *вооружённые* ~*ы* *страны* суякка синган қуроли кучлари; *воздушные* ~*ы* ҳаво кучлари (ҳаво флоти); *морские* ~*ы* денгиз кучлари (денгиз флоти); \emptyset *рабочая* ~*а* *с.м.* *рабочий* II; *своими* ~*ами* ўз кучи билан; *быть* н ~*ах* қила олмоқ, қодир бўлмоқ, қўлидан келмоқ; *изо* *всех* ~, *изо* *всех* ~*ы* *кучининг* *борича*; *бор* *кучи* билан; *по* ~*ам*, *под* ~*у* *кому* *что* кучига яраша, кучига лойиқ, қўлидан келади; *вступать* (вступитъ) в ~*у* *с.м.* *вступати*; *нечистая* ~*а* *инс-жинс*; *иблис*; *жипажинлар*; *с* *нами* *крестная* ~*а* *прост.* *уст.* *худо* *бияга* ёр, *худо* ўзинг сақла (насронийларнинг қўрқанда ёки тааж-жубланганда атайдиган ояги).
сильно *нареч.* юят, ниҳоят даражада, жуда қаттиқ; он ~ *устал* у жуда қаттиқ чарчади.
сильн/ый 1. кучли, қувватли, бақувват, зўр; ~*ая* *армия* қудратли армия; ~*ый* *удар* кучли зарба; ~*ый* *мотор* қувватли мотор; 2. кучли, қаттиқ, шиддатли; зўр, ўткир; ~*ал* *боль* кучли оғриқ; ~*ый* *ветер* кучли (шидатли) шамол; ~*ое* *печатление* зўр таассурот; \emptyset ~*ые* *мира*

сего зурлар, оғзи катталар, йўғонлар; **иметь** ~ую руку кимнингдир қўли уаун ҳомийси (қўлловчиси) борлиги ҳақида; **у** ~ого всегда бессильный виноват *посл. уст.* зўравонда ҳаё йўқ; зўр зўрлигини қилар, фақир айбдор бўлар; ~ый *пол см.* пол II.

симпатичный ёқимли, ёқимтой, хушрўй, кишини ўзига жалб қиладиган; ~ый человек ёқимтой одам; ~ая женщина ёқимтой (истараси иссиқ) аёл; ~ое лицо келишган (чиройли) юз.

симпатичная ж ёқтириш, яхши кўриш, сев-иш; **чувствовать** ~ю к кому бирор кишини яхши (хуш) кўрмоқ.

син/ий кўк, кўм-кўк, зангор; ~ее небо кўм-кўк осмон; ~ис глаза кўк кўз; ~ая краска кўк бўёқ; \emptyset ~ая птица бахт қуши (бахт тимсоли); ~ий чулок неодобр. илмга, китобга берилиб, хотин-қизларга хос назоқатини йўқотган аёл.

сирен/ь ж сирень; кусты ~и сирень буталари; букет ~и сирендан қилинган гулдаста.

сирот/а м и ж етим; **остаться** ~ой етим бўлмоқ (қолмоқ); **воспитывать** ~у етимни тарбиялаб катта қилмоқ; \emptyset казанская ~а разг. *ирон.* ўзини ночер (ғариби бенаво) қилиб кўрсатувчи одам; **без отца** ~ полсироты, а **без матери** ~ полный ~а *посл.* отасиз етим ~ гул етим, онасиз етим ~ шўр етим.

систем/а ж система, тизим, тартиб; усул; одат; **читать** книги без всякой ~ы бe-тартиб равишда китоб ўқимоқ; **привести** свои наблюдения в ~у ўз кузатишларини тартибга солмоқ.

сит/ец м чит; рубашка из ~ца чит қўйлак.

сйт с алак.

сказать сов. (говорить несов.) сўзламоқ, гапирмоқ; ~ несколько слов бир неча сўз айтмоқ, бир-икки оғиз гапирмоқ; **пестух** скажет курице, а она всей улице погов. ўз дўстин деб сир айтма, дўстиннинг ҳам дўсти бор; \emptyset **скажите** на милость аян холос; бу қандай гап; ажабо; **скажите пожалуйста!** разг. ҳо, ҳали шундайми; қаранг-а; легко ~ айтишга

осон; осонликча бўлмайди; бабушка ещё **падвое** сказала *см.* бабушка.

сказк/а ж эртак, чўпчак; народные ~и халқ эртаклари; ~и о животных ҳайвонлар ҳақида эртаклар; **рассказывать** ~у эртак айтиб бермоқ; \emptyset ~а про белого бычка разг. ҳамма билган (чайналган, сийқаси чиққан) гап; **бабьи** ~и миш-миш гаплар; уйдирма (ёлғон-яшиқ) гаплар; **скоро** ~а сказывается, да не скоро дело делается [эртакни тез айтсанг булади, ишни тез қилиш қийин]; оғиз билан би-тириб қўйиш жуда осон.

сказуемое с *грам.* кесим.

скакать несов. сакрамоқ, ҳаккаламоқ, сакраб-сакраб юрмоқ.

скал/а ж қоя; **высокая** ~а баланд қоя; **подводные скалы** сув остидаги қоллар. **скамейк/а** ж скамейка, зшак; **сидеть** на ~е скамейкада ўтирмоқ.

скамь/я ж *см.* скамейка. \emptyset на школьной ~е ўқиш даврида, мактабда ўқиб юрган вақтда; со школьной ~и мактабда ўқиб юрган вақтдан бошлаб; ~я подсудимых юр. қора курси; **сесть** на ~ю подсудимых қора курсига ўтирмоқ, судга тушмоқ.

скатерт/ь ж дастурхон; **накрыть** стол ~ю столга дастурхон ёзмоқ; ~ь белая всё поле одела *загадка* (Свет) оппоқина дастурхон ер юзини қоплаган; \emptyset ~ю доро-га *см.* дорога.

сквер м хиёбон, сквер.

сквозь предлог орқали, ичидан, ўртасидан, орасидан; ~ ветви деревьев свети-ло солнце дарахт шоҳлари орасидан қуёш тушиб турарди; нуля прошла ~ лёгкое ўқ ўпкани тешиб ўтди; \emptyset **смотреть** ~ пальцы на что *см.* палец; ~ зубы 1) тушуниб бўлмайдиган қилиб, мингрлаб; 2) хоҳлар-хоҳлама; норо-зилик билан (гапирмоқ).

склад I м омбор, омборхона; **хранить** то-вары на ~е молларни (товарларни) ом-борда сақламоқ.

склад II м бичим, тузилиш; ~ фигуры қад-қомат тузилиши (бичими); \emptyset ни ~у, ни ладу в чём разг. боши-ўчи йўқ; бир-бири билан боғланмаган; чатоқ; мужмал;

аросат.

складывать *несов.* (сложить *сов.*) 1. тахламоқ, термоқ, тахлаб (териб) қўймоқ, жойламоқ; ~ *пеци* нарсаларни жой-жойга қўймоқ; 2. қўшмоқ (қўшув амалини бажармоқ); ~ *числа* сонларни қўшмоқ; 3. тахламоқ, букламоқ, тахлаб (буклаб) қўймоқ; *сложить газету газетани* буклаб қўймоқ; \emptyset *сидеть сложа руки см. рука*; ~ *оружие* қуролни ташламоқ; урушни тўхтатмоқ.

складывал/асься *несов.* (сложиться *сов.*) вужудга келмоқ, пайдо бўлмоқ, таркиб топмоқ; *сложились новые общественные отношения* янги ижтимоий муносабатлар вужудга келди.

склопение *с грам.* турлаш; турланиш; ~ *местоимений* олмошларнинг турланиши.

склонять *несов.* 1. *грам.* турламоқ; ~ *существительные* отларни турламоқ; 2. *перен. кого-что, разг.* кўп (ёки тез-тез) тилга олмоқ; ...*ҳақида* кўп гапирмоқ.

склоняться *несов.* 1. *грам.* турланмоқ; 2. *зигашмоқ, эгилмоқ.*

сковород/а *ж* това; *жарить на -е* мясо товада гўшт қовурмоқ.

скользять *несов.* сирпанмоқ, сирпанмоқ; *тоймоқ*; \emptyset ~ *по поверхности* чеге юзаки қарамоқ, юзаки муҳокама қилмоқ.

скользя/ий 1. сирганчиқ, сирпанчиқ, силлиқ; ~ий лёд сирганчиқ муз; 2. *перен.* нозик, қалтис; ~ая тема нозик (қалтис) мавзу; *оказаться в -ом положении* қалтис аҳволга тушиб қолмоқ.

скользя *безл.* *в знач. сказ.* сирганчиқ, сирпанчиқ, тоймоқ; *сегодня на улице* ~ *бугун кўчалар* сирганчиқ.

скользя *нареч.* *мест.* қанча, неча; ~ *нам лет?* ёшингиз нечада?; ~ *человек* пришло? неча киши келди?; ~ *километров до города?* шаҳаргача неча километр?; ~ *стоит эта книга?* бу китоб неча сўм туради?; ~ *сейчас* времени? ҳозир соат неча? \emptyset ~ *верёвочке* (верёвке) *пи* виться, *а конец* будет *см.* верёвка; ~ *душе* угодно қўнгли тўлғунича; қўнглига сиққанча; *истаганча*; ~ *лет*, ~ *зим!* *см.* зима; ~ *удбно* жуда

сероб (кўп), тўлиб ётипти.

скоро *нареч.* тез, дарров; *ҳа* демай; *я* ~ *вернусь* мен тезда қайтаман; ~ *будет темно* *ҳа* демай қоронғи тушади; \emptyset *скоро* *все* *разг.* энг аниги, муҳими; *ҳаммадан* *ҳам* кўра; *тўғрироғи.*

скорост/ь *ж* тезлик; ~ий *движения* ҳаракат тезлиги; ~ *полёта* учуш тезлиги; ~ий *звук* *товуш* тезлиги; \emptyset *в* ~ий *прост.* тезда, яқинда, яқин орада, тез фурсатда.

скор/ый 1. тез юрадиган, илдам, тезкор; тез; *идти -ым шагом* илдам қадамлар билан юрмоқ; ~ий *поезд* тезюрар поезд; ~ая *помощь* *мед.* тез ёрдам; 2. тезда, тез орада (фурсатда); ~ий *приезд* тез фурсатда келиш; *до -ого свидания, до -ой встречи* кўришгунча хайр; \emptyset *в -ом времени см.* время; *на -ую руку* [делать что] *см.* рука.

скот *м* мол, чорва, моллар; *разводить* ~ *молни* (чорвани) кўпайтирмоқ.

скрив/ить *сов.* қийшайтирмоқ, қийшиқ қилиб қўймоқ; бурмоқ, буриштирмоқ; ~ий *рот* *разг.* оғизни қийшайтирмоқ; *девчулка* ~ила губы *разг.* қизалоқ лабини бурди (буриштирди).

скрипач *м* скрипкачи; *концерт* *известного* ~а машҳур скрипкачининг концерти.

скрипк/а *ж* скрипка; *играть на -е* скрипка чалмоқ; \emptyset *играть* *первую* ~у бирор ишда асосий роль ўйнамоқ, бош бўлмоқ.

скромно *нареч.* камтар, камтарлик билан, камтарона; ~ *нести* себи ўзини камтар тутмоқ.

скромный камтар, камсуқум; ~ *ученый* камтар олим.

скрутить *сов.* ўрамоқ, йигирмоқ; ~ *пряжу* ип йигирмоқ; \emptyset ~ *в бараний* *рог* *кого* *разг.* бировни қайириб олмоқ; қаттиққўллик қилиб бўйсундирмоқ.

скрывать/ть *несов.* (скрыть *сов.*) бекитмоқ, яширмоқ; *сир* сақламоқ; ~ть *тревогу* ташвишланаётганлигини яширмоқ; *скрыть* *свои намерения* ўз ниятини (мақсадини) билдирмаслик.

скрывать/ться *несов.* (скрыться *сов.*) бе-

кинмоқ, яширинмоқ, ўзини панага олмақ; преступник ~ется в лесу жиноятчи ўрмонда бекиниб юрипти; солнце скрылось за тучу қуёш булутлар орасига яширинди.

скрыть см. скрывать.

скрыться см. скрываться.

сук/а ж зерикиш, диққат бўлиш; испытывать ~у зерикмоқ, диққат бўлмоқ; скульптор ж ҳайкалтарош, скульптор; талантливый ~ истеъдодли ҳайкалтарош; автор этого памятника – молодой ~ бу ҳайкалнинг муаллифи ешгина ҳайкалтарош.

скупой хасис, бахил, қурумсоқ; ~ человек хасис одам.

суча/ть несов. 1. зерикмоқ, диққат бўлмоқ, диққати ошмоқ; ~ть без работы ишсизликдан зерикмоқ; 2. соринмоқ, қумсамоқ, ичикмоқ; ~ть о родном доме, ~ть по дому ўз уйини соринмоқ; девочка ~ет без матери қизча онасини сориняпти.

сучно нареч. зерикарли; зерикиб кетдим (кетдинг, кетди); мне без тебя ~ сенсиз зерикарли; ◊ вместе тесно, а врозь ~ см. вместе.

сучи/ый 1. зерикар, диққати ошган, хафа; почему ты сегодня такой ~ый? бугун нега хафа кўринасан?; у него такой ~ый вид у хафароқ кўринади; 2. зерикарли, зериктирадиган, қизиги йўқ; ~ый фильм зерикарли фильм; ~ая книга зерикарли китоб; ~ое занятие зерикарли машғулот.

слаб/ый 1. кучсиз, камқувват; ~ые руки кучсиз қўл; ~ый мотор камқувват мотор; кучсиз мотор; 2. кучсиз, заиф, бўш, суст; ~ый ветер кучсиз шамол, енгил шамол; ~ый запах кучсиз (сезилар-сезилмас) ҳид; ~ое сопротивление кучсиз қаршилиқ; 3. нимжон, заиф, дармонсиз, беқувват; ~ый ребёлок беқувват (нимжон) бола; ~ое зрение ожизроқ кўз; 4. бўш, заиф, талабга жавоб бермайдиган; ~ый ученик бўш ўқувчи; ~ое произведение бўш асар, талабга жавоб бермайдиган асар; 5. кучсиз, ўткир эмас; ~ый табак кучсиз тамаки; ◊ ~ое место

кого-чего иллат, камчилик, нуқсон, бўш (заиф) жой; ~ая струпа қалтис, возик жой; ~ый пол см. пол II.

слав/а ж шон, шуҳрат, машҳурлик; шуҳрат қозониш; литературная ~а адабий машҳурлик, адабиёт соҳасида шуҳрат қозониш; трудовая ~а меҳнат орқасида шуҳрат қозониш, донг таратиш; ◊ и большой реке ~а до моря посл. [энг азим дарёнинг шуҳрати ҳам денгизга етгунича]; бузоқнинг югургани сомонхонагача; па ~у жуда яхши; аъло; соз; ~а богу! разг. худога (минг қатла, минг марта) шукур; хайрият; алҳамдуллилоҳ.

слави/ый атоқли, донгдор; шонли, шарафли; ~ый подвиг лётчиков учувчиларнинг шонли жасорати; ◊ ~ы бубли за горами бировнинг хотини қиз кўринади.

сладк/ий ширин, мазали, тотли; ~ий чай ширин чой; ~ое варенье ширин мурabbo; ◊ хрен редьки не слаще см. редька.

сладко нареч. лаззатланиб, мазза қилиб; ширингина.

слева нареч. чапда, чап томонда; чап томондан; ~ течёт река чап томондан дарё оқиб ўтади.

след м 1. из; ~ы человека на снегу одамнинг қордаги изи; ~ы волка бўрининг изи; на дороге видны ~ы машины йўлда машина излари бор эди; 2. из, нишон; на руке остался ~ от раны қўлда яранинг изи қолган эди; ~ы преступления жиноят изи; ◊ без ~а (исчезнуть, пропасть) ном-нишонсиз (йўқолмоқ, йўқ бўлмоқ); заметить ~ы см. заметить; и ~ простыл кожо, чей [изи қуриб кетди]; дом-дараксиз йўқ бўлиб кетди; ном-нишони (қораси) ўчди.

следить несов. 1. кузатмоқ, кузатиб турмоқ, кузатиб бормоқ, таъқиб қилмоқ; ~ за полётом птицы қушнинг учини кузатиб турмоқ; ~ взглядом за лётящим самолётом учиб бораётган самолётни кузатиб турмоқ; 2. кузатмоқ, кўздан кечириб турмоқ, хабардор бўлиб турмоқ; ~ за успехами науки фан ютуқларидан хабардор бўлиб бормоқ; ~ за

разговором сужбатни (гапни) диққат-эйтибор билан тингламоқ; ~ за модой моладан хабардор бўлиб турмоқ; 3. кузатмоқ, қараб (кўз-қулоқ бўлиб) турмоқ; назорат қилмоқ; ~ за детьми болаларга кўз-қулоқ бўлиб турмоқ; ~ за порядком тартиб-интизомни назорат қилмоқ.

слѣдовательно союз демак, бас, шундай экан, бинобарин; погода хорошая, ~, мы поедем за город об-ҳаво яхши, демак шаҳардан ташқарига чиқсак бўлади.

слѣд/овать несов. 1. изидан (орқасидан) бормоқ, эргашиб бормоқ; машины ~уют друг за другом машиналар бирин-кетин бормоқда; 2. риоя қилмоқ, амал қилмоқ, йўлидан бормоқ; ~овать советам врача врач маслаҳатларига риоя қилмоқ; 3. келиб чиқмоқ; из этого ~уют важные выводы бундан муҳим хулосалар келиб чиқади.

слѣдстви/е с натижа, хулоса, оқибат; болезнь была ~ем простуды касаллик шамоллаш натижасида келиб чиққан эди.

слѣдует безл. керак; ~ использовать опыт деловых людей ишбилармонлар тажрибасидан фойдаланиш керак; так не ~ поступать бундай қилиш ярамайди; 0 как ~ тегишлича, яхшилаб, боплаб.

слѣдующий/ий 1. галдаги, навбатдаги, келаси, кейинги; на ~ий день келаси кун; в ~ий раз келаси сафар; 2. қуйидаги, тубандаги; в статье приведены ~ие цифры мақолада қуйидаги рақамлар келтирилган.

слѣза ж (мн. слѣзы) 1. ёш, кўз ёши; слѣзы текут из глаз кўздан ёш оқяпти; на глазах появились слѣзы кўзида ёш кўринди; смеяться до слѣз кулгидан кўзларига ёш келмоқ; ему обидно до слѣз унинг хўрлиги келади; 2. йиғи, йиғисиги, дод-фарёд; довести кого до слѣз бировни йиғлатмоқ; 0 ~ми горю не можешь посл. йиғидан фойда йўқ; самые горячие слѣзы льются из-за друзей посл. ўзингники ўзагингни қирқади; дўстингдан топ; ишонмагин дўстингга,

сомон тиқар пўстингга; вопнать в слѣзы йиғлатмоқ; қон қақшатмоқ; отольются слѣзы кому кўз ёшининг жазо-сини тартади (уволи тутади); крокодилы слѣзы ёлрон йиғи, шайтон йиғи.

слѣпец м кўр, сўқир; ни глаз, ни ушей, а слѣпцов водит загадка (Палка, посох) ўзининг кўзи, қулоғи йўқ, ammo у сўқирларни етаклайди.

слѣп/ой 1. кўр, сўқир; ~ой человек кўр одам; 2. перен. жаҳолатда қолган, нодон; когда арпачий человек бывает ~ой? загадка (Неграмотный) қачон кўра оладиган одам кўр бўлади?; 0 ~ая курица кўзи хира, шабкўр (одам ҳақида); ~ой дождь кун чиқиб турганда ёққан ёмғир, ёз ёмғири, бўри туққан ёмғир.

слѣсар/ь м слесарь; чилангар; работать ~ем на заводе заводда слесарь бўлиб ишламоқ.

слів/а ж олхўри (дарахти ва унинг меваси); в саду растёт ~а бовда олхўри бор (ўсади); варенье из ~ олхўри мураббоси.

сливк/и мн. қаймоқ; кофе со ~ами қаймоқли кофе.

сливочный/ий қаймоқли; сариёғли; ~ое мороженое қаймоқли музқаймоқ; ~ое масло сариёғ, масқа ёв.

слишком нареч. жуда, жуда ҳам, ҳаддан ташқари; ~ быстро жуда тез; ~ поздно жуда кеч.

словарн/ый луғатга оид; луғат.; ~ая работа луғат иши, луғатчилик; ~ая статья луғат мақоласи.

словарь м луғат; ~ современного русского языка ҳозирги замон рус тили луғати; найти нужное слово в словаре луғатдан керакли сўзни топмоқ; переводить со словарём луғат воситасида таржима қилмоқ.

слѣва/о с 1. сўз; значение ~а сўз маъноси; порядок ~ в предложении гапда сўз тартиби; ~о не поробей, вылетит ~ не поймашь посл. айтилган сўз ~ отилган ўқ; 2. сўз, гап, поният, друг друга без ~ бир-бирини сўзсиза тушунмоқ; передать чью просьбу на ~ах бировнинг илтимосини оғзаки тушунтирмоқ; 3. сўз,

нутқ, гап; свобода ~а сўз аркинлиги; **взять** ~о сўз олмоқ; **лишить** кого ~а бирова сўз бермаслик; сўзни (гапни) бўлмоқ; **4.** сўз, ваъда, лафа; **взять** с кого ~о бировдан сўз (ваъда) олмоқ; **я привык держать своё** ~о мен ўз сўзимда туришга одатланганман; **5.** фикр, мулоҳаза; **он ещё не сказал своего** ~а у ҳали ўз фикрини айтганича йўқ; **6.** муваффақият, ютуқ; **сказать** новое ~о в технике техника соҳасида янгилик лратмоқ; **0** **вводное** ~о с.м. **вводный**; **честное** ~о с.м. **честный**; **бросать** ~а на ветер с.м. **бросать**; **верить** (поверить) на ~о кому с.м. **верить**; **помни мой** ~о мени айтди дерсан.

сложить с.м. **складывать**.

сложиться с.м. **складываться**.

сло́жи/ый **1.** мураккаб, мураккаб тузилган; қўшма; ~ая машина мураккаб машина; **простые и ~ые** вешества оддий ва мураккаб моддалар; **2.** мураккаб, оғир, қийин, чигал; ~ый **вопрос** мураккаб масала; ~ая **задача** қийин масала; **3.** грам. қўшма; ~ое предложение қўшма гап.

сло́й **м** қатлам; қават; ~ земли ер қатлами; ~ краски бўёқнинг қатлами.

слома́/ть сов. (ломать **несов.**) **1.** синдиrhoмoқ; **ветер** ~л **дерево** шамол дарахтни синдириб кетди; **он упал и ~л себе руку** у йиқилиб, қўли синди; **2.** бузқоқ. синдиrhoмoқ; **не садись на этот стул, он слома́н** бу стулга ўтирма, у синиқ; **0** ~ть себе **шею** на чём бирор иш қиламан деб қаттиқ панд емоқ; ~ть **зубы** на чём беҳуда уриниб овора бўлмоқ; тиши синмоқ; **язык** ~ешь разг. тил келишмайди, айта олмайсан киши (оғир талаффуз қилинадиган сўз ски ибора ҳақида).

слома́/ться сов. (ломаться **несов.**) синиб қолмоқ; бузилмоқ; **карандаш** ~лся қалам синиб қолди; **замок** ~лся қулф синиб (бузилиб) қолди.

слон **м** фил; **0** **делать** (сделать) из мухи ~а с.м. муха.

служач/ий ж хизматчи; ~ие **государственных учреждений** давлат муассасалари хизматчилари.

служб/а ж **1.** хизмат, иш, вазифа; **поступить** на ~у ишга кирмоқ; **2.** хизмат, ҳарбий хизмат; **быть** на ~е в армии армияда хизмат қилмоқ; **дружба-дружбой**, а ~а - ~ой с.м. **дружба**; **не в ~у, а в дружбу** агар малол келмаса, хизмат бўлмаса.

служить **несов.** **1.** хизмат қилмоқ; **харбий хизматни ўтамоқ**; ~ в музее музейда ишламоқ; ~ в армии армия сафида хизмат қилмоқ; **2.** хизмат қилмоқ, хизмат кўрсатмоқ; ~ **своему народу** ўз халқига хизмат қилмоқ; **3.** ... бўлиб хизмат қилмоқ, вазифасини ўтамоқ; **диван** **служит нам постелью** диван биз учун тўшак вазифасини ўтади; **4.** бўлмоқ, бўлиб хизмат қилмоқ; ~ **примером** ибрат бўлмоқ; **0** ~ **бы рад, прислуживаться** **тошна** (А.С. Грибоедов) хизмат қилишга тайёрман, аммо хизматкорлик (хушомадгўйлик) жонимга тегади.

слух **м** **1.** эшитиш, тинглаш, эшитиш қобилияти; **органы** ~а эшитиш аъзолари; у **девочки** **хороший** ~ кизчанинг эшитиш қобилияти яхши; **2.** хабар, дарак, мишмиш гап, овоза; **ложные** ~и ёлғон хабар; **распространять** ~и мишмиш тарқатмоқ; **0** ~ами **земля** полнитса погов. **тешик** қулоқ (ахир бир кун) эшитади; **ни ~у, ни духу** о ком-чем разг. **домдараги** йўқ; **жимжит**; на хат бор, на хабар; **обратиться** (или **превратиться**) в ~ бутун вужуди билан эшитмоқ; диққат билан қулоқ солмоқ (тингламоқ).

случа/й **м** **1.** воқеа, ҳодиса; **необыкновенный** ~й **герой**и ҳодиса; **несчастный** ~й **кунгилсиз** ҳодиса; в **некоторых** ~ях баъзи ҳолларда; баъзан; **2.** пайт, фурсат, кез; **вақт**; у **меня** не было ~я **поговорить** с ним у билан суҳбатлашишга фурсатини бўлмади; **0** в ~е **чего** бирор ҳодиса юз бериб қолса, бирор ҳодиса бўлса; **во всяком ~е, на всякий ~й** с.м. **всякий**; в **крайнем ~е** с.м. **крайний**; в **большинстве** ~ев с.м. **большинство**; **от ~я к ~ю** баъзан, аҳён-аҳёнда; **ни п** **косм** ~е асло; ҳеч-ҳеч; сира-сира; ҳеч бир; **мутлақо**.

случайно нареч. тасодифий равишда, та-

содифан, кутмаганда, бехосдан; ~ **обнаружить ошибку** тасодифий равишда бир хато топмоқ; **0 не** ~ бекор (безжиз) эмас, сабаби (боиси) бор.

случайност/ь тасодифийлик; тасодифан юз бериш; тасодиф; **мы встретились** благодаря ~и биз бир тасодиф билан учрашиб қолдик.

случайн/ый тасодифий, кутилмаган; ~ая встреча тасодифий учрашув; ~ые ошибки тасодифий учраган хатолар; ~ое совпадение тасодифий ўхшашлик; ~ое знакомство тасодифий танишув; тасодифий танишиш.

случаться несоев. (случиться соев.) бўлмоқ, содир бўлмоқ, юз (руй) бермоқ; **случилась** беда фалокат юз берди; **что случилось?** нима бўлди?, нима гап?; **мною случилось** несчастье бир кўнгилисиз воқеага дуч келдим; **в доме случился** пожар уйдан ёнган чиқди.

слуша/ть несоев. эшитмоқ, тингламоқ, қулоқ солмоқ; ~ музыка мусиқа эшитмоқ; **дети** ~ют рассказ учителя болалар ўқитувчининг ҳикоясини эшитяптилар; **0 а Васяка** ~ет да ест (И.А. Крылов) ҳўп деяверинг-у, ўз ишингизни қилаверинг; ~ть (слушать) красном уха бир учини (сал) эшитиб қолмоқ; қулоққа чалинмоқ; дастурхоннинг учи етиб қолди.

слушаться несоев. (послушаться соев.) қулоқ солмоқ, сўзни қулоққа олмоқ, сўзга кирмоқ; ~ родителей ота-оналар сўзига кирмоқ.

слыш/ать несоев. (услышать соев.) 1. эшитмоқ, қулоққа кирмоқ, эшитиб турмоқ; **старик** плохо ~ит чол яхши эшитмайди, чолнинг қулоғи сўгир; **он не** ~ит у эшитмайди; 2. эшитмоқ; ~ать чьи-то голоса кимларнингдир овозини эшитмоқ; **я** плохо вас ~у, говорите громче мен сизни ёмон эшитяпман, қаттиқроқ гапиринг; 3. эшитмоқ, хабар топмоқ; **я** ~л, что он уезжает у жунаб кетади деб эшитдим; **0** ~ал звон, да не знает, где он погов. оти бор-у, ўзи йўқ; ~ать собственными ушами ўз қулоғи билан эшитмоқ; аниқ эшитмоқ; **ног под собой**

не ~ать (не чутать) 1) ўзида йўқ хурсанд бўлмоқ, терисига сиймай кетмоқ; 2) оёғини қўлига олиб югурмоқ; 3) қаттиқ чарчамоқ, оёқда оёқ қолмаслик.

слыш/аться несоев. (послышаться соев.) эшитилмоқ, қулоққа кирмоқ, эшитилиб турмоқ; ~ится смех кулги овози эшитилиб турипти.

слышно безл. а знач. сказ. эшитилляпти; **здесь** хорошо видно и ~ бу ердан яхши кўринади ва яхши эшитилади.

слыши/мый эшитиладиган; эшитилиб (овози келиб) турипти; ~а музыка мусиқа овози келиб турипти; **его** голос плохо слышен унинг овози ёмон эшитилляпти; ~ый чьи-то шагн кимларнингдир оёқ шарпаси эшитилляпти.

слюбиться соев. прост. бир-бирига кўнгили қўймоқ, муҳаббат боғламоқ, бир-бирини яхши кўрмоқ; **стернитса-слюбится** посл. кўникиб, бир-бирини яхши кўриб кетади.

слюп/а ж сўлак, сўлакай; тупук; **0** **рапуетить** ~и прост. йиғламоқ; бўшанглик (иродасизлик) қилмоқ.

слюпки мн. ласк. от слюпи сўлак; **0** ~текут у кого разг. оғизнинг суви келлади; жуда ҳавасни келтиради.

смáтывать несоев. ўрамоқ, ўраб қўймоқ; **0** ~удочки разг. жуфтакни ростламоқ; дов-дастакни йиғиштириб жунамоқ; туёқни шикаллатмоқ.

смело нареч. дадиллик билан, кўрқмасдан, тортинмасдан, мардларча; **действовать** ~и **и** решительно мардларча ва қатъий ҳаракат қилмоқ.

смелост/ь ж дадиллик, ботирлик, довоюраклик; ~ый поступок хатти-ҳаракатнинг мардонаворлиги; **не** **пáйти в себе** ~и журъат қилолмаслик, ботинмаслик, юрак дов бермаслиги.

смел/ый жасур, ботир, кўрқмас, дадил; ~ый человек жасур одам; ~ый поступок жасурлик билан қилинган иш; ~ый боец – в бою молодец погов. мард майдонда синалади; ~ого пуля боится, ~ого штык не берёт (А.Сурков) ботирдан ўқ ҳам кўрқади; ботирдан ўлим ҳам қочади.

смена/а ж 1. алиштириш, алмаштириш; ўзгариш; ~а дня и ночи кун ва туннинг алмашиниши; ~а времён года йил фаслларининг ўзгариши (алмашиниши); ~а правительства ҳукумат алмашиниши; 2. ўринбосар; **готовить себе** ~у ўзига ўринбосар тайёрламоқ; **дети** – наша ~а болалар – бизнинг ўринбосарларимиз; 3. смена; **работать в две** ~ы икки сменада ишламоқ; **учиться в первую** ~у биринчи сменада ўқимоқ; **0** на ~у кому-чему урнига, урнини олиш (босиш) учун; на ~у старикам приходит молодёжь ёшлар ўсиб кексалар урнини босади; **молодая** ~а ёш авлод.

смерть/а ж ўлим, ўлиш, вафот этиш, қазо; **двум** ~ям не быгать, а одной не миповать **посл.** бир бошга бир ўлим; ~ь наступила внезапно тўсатдан вафот этиди; **он** погиб ~ью героя у қаҳрамонларча ҳалок бўлди; **больной** при ~и бемор ўлим тўшагида ётипти; **0** не на живот, а на ~ь см. **жизнот**; как ~ь бледный ранги мурдадек оппоқ; докадек (девордек) оқ; до ~и разг. ўлгудек; жуда ҳам (яхши кўрмоқ ёки ёмон кўрмоқ); зўр (хоқивш); на волосок от ~и ажалига (ўлишига) қилча (бир баҳя) қолди; на миру и ~ь красна **погов.** ёр-дўстлар орасида ўлсам ҳам армоним йўқ.

сметан/а ж сметана; қаймоқ; **борщ со** ~ой сметана солинган карам шўрва.

сметь **несов.** (посметь **сов.**) ботинмоқ, юраги бетламоқ, журъат қилмоқ; **он** не смеет обратиться к вам сиз билан учрашишга унинг юраги бетламайди; **0** не смей [те]! қила кўрма[нг]!; не смей ходить бора кўрма!; юра кўрма!

смех м кулги, кулиш; **громкий** ~ қаттиқ кулги; **весёлый** ~ хушчақчақ кулги; **0** ~ силе брат **погов.** кулги умрга умр қўшади; (**и**) ~ и грех ҳам куласан, ҳам куясан; ўлганимдан куламан; ~ берёт кого кулгиси қистаяпти; **умирать** (**ука-**тываться) со ~у кулавериб ўлмоқ; кулавериб ичаги узилмоқ; **не до** ~у кому куладиган вақт эмас; юракка ўйин-кулги сирмайди.

смешать **см.** смешивать.

смешивать **несов.** (смешать **сов.**) аралаштирмоқ, қориштирмоқ, қўшмоқ; ~ песок с глиной қумни лойга аралаштирмоқ.

смешинка ж кулиш, кулимсираш; **0** ~ в рот попала кому шутл. кулгиси қистаб қолди; кулгидан ўзини тўхтата олмай қолди.

смешно **нареч.** кулгили, қизиқ, галати; **он** очень ~ рассказывает у жуда кулгили қилиб гапиради; **мне было** ~ менинг кулгим қистади.

смешш/ой 1. кулгили, қизиқ; ~ой рассказ кулгили (қизиқ) ҳикоя; 2. кулгили, кулги бўладиган; масхара, тасқара; ~ой человек кулгили (тасқара) одам; **повесть в** ~ое положение кулгили аҳволга тушиб қолмоқ.

смеяться **несов.** 1. кулмоқ; **громко** ~ қаттиқ кулмоқ; ~ весёлым смехом хурсанд (хушчақчақ) бўлиб кулмоқ; ~ до слёз кулавериб кўзларидан ёш чиқиб кетмоқ; 2. устидан кулмоқ, кулги қилмоқ, масхара қилмоқ; ~ над глупостью бемаъни хатти-ҳаракатдан кулмоқ; **все над ним смеялись** ҳамма унинг устидан кулди; **0** ~ сквозь слёзы йиғи аралаш кулмоқ.

смотреть **несов.** (посмотреть **сов.**) 1. қарамоқ, кўрмоқ, боқмоқ, назар солмоқ; ~ в окно деразага қарамоқ; 2. кўрмоқ, томоша қилмоқ; ~ спектакль спектакль томоша қилмоқ; **0** дарёному коню в зубы не смотрят **посл.** узумини е, бовини суриштирма; ~ сквозь пальцы **см.** палец; **смотреть по обстоятельствам** **см.** обстоятельство; ~ сквозь розовые очки **см.** розовый; ~ в оба қулоқни динг қилмоқ; кўз-қулоқ бўлиб қараб турмоқ; ~ не хочется кўргим келмайди; қарасам кунглим айинийди.

смочь **сов.** (мочь **несов.**) қўлидан келмоқ, қодир бўлмоқ, удаламоқ.

смутиться **см.** смущаться.

смущаться **несов.** (смутиться **сов.**) хижолат бўлмоқ, хижолат тортмоқ, уялиб кетмоқ.

смущени/е с хижолат бўлиш, хижолат тортиш, уялиб қолиш; хижолат; крас-

неть от ~я хижолатдан қизариб кетмоқ.

смысл м 1. маъно, мазмун; ~ слова сўзнинг мазмуни; 2. мақсад, моҳият, мазмун; **понять** ~ событий воқеанинг моҳиятини тушунимоқ.

смять сов. (мять несов.) гижимламоқ, мижриламоқ.

смяться сов. (мяться несов.) гижимланиб кетмоқ, гижим бўлиб қолмоқ; **платье смялось** кўйлак гижимланиб кетди.

снабдить см. **снабжать**.

снабжать несов. (снабдить сов.) таъминламоқ, таъмин қилмоқ, етказиб бермоқ; ~ население товарами аҳолини товарлар (моллар) билан таъминламоқ.

снаряжи нареч. ташқаридан, сиртдан; ташқари томонини, сиртини; **вымыты** окна ~ и внутри деразанинг ички ва ташқи томонини юшиб артмоқ.

снаряд м **снаряд** (тўп, замбарак ўқи): **стрелять** ~ами снаряд отмоқ.

сначала нареч. 1. аввал, аввало, олдин, бошида, илғари; – **подумай, потом** отвечай аввал ўйлаб, кейин жавоб бер; 2. яна, тагин, бошқатдан, бошидан; **делайте всё** ~ ҳаммасини бошқатдан қилинг; **читай** ~ бошидан ўқи; бошқатдан ўқи.

снег м қор; **идёт** ~ қор ёғяпти; **пошёл сильный** ~ қор бўралаб ёға бошлади; **на** ~у видны следы қорда излар кўриниби турипти; шапка и воротник были в ~у теллак ва ёқаларда қор бор эди; **зима без** ~а – **лето без хлеба** посл. қор ёғди – дон ёғди; қор ёғди – нон ёғди; \emptyset **как** ~ **на** голову тўсатдан, кутилмаганда; томдан тараша тушгандек; **пужен как** прошлогодний ~ **чрон**. разг. [бултур ёққан ёки ўтган йилдан қолган қордек]; ҳеч кераги йўқ; мутлақо ортиқча; унга бошим қоронги эмас; у него **среди зимы** ~а **не** выпросишь [қишининг авжи ўртасида ундан қорни ҳам сўраб ололмайсан]; хасисдан дон тилагунча, гаёйдан нон тила; бахилнинг оши пишмас, пишса ҳам қозондан тушмас.

снижаться несов. (снизиться сов.) пасаймоқ, камаймоқ, тушмоқ; **цены на товары** снизились молларнинг нархи туш-

ди; температура снизилась ҳарорат тушди.

снизу нареч. пастда, пастки томонда; **пастдан**; пастки томони; ~ **дует** пастдан шамол вуриллаб уриб турипти; ~ **сперх** пастдан юқорига; **ленішка** подгорела ~ **нонинг** таги куйиб кетипти.

снимать несов. (снять сов.) 1. олмоқ, олиб қўймоқ, олиб ташламоқ; **снять** картину со стены девордан расми олиб қўймоқ; ~ **скатерть** со стола дастурхонни столдан олиб қўймоқ; 2. ечмоқ, ечиб қўймоқ, ечинмоқ; ~ **платье** кўйлакни ечиб қўймоқ; ~ **с себя пальто** пальтони ечмоқ; 3. суратга олмоқ; сурат олмоқ; ~ **демонстрацию** намойишнни суратга олмоқ; ~ **фильм** фильмини суратга олмоқ; \emptyset **как** рукой сняло таққа босилди (қолди); кўзи мошдек очилди; асар ҳам қолмади (дард, оғриқ ва ҳ.к.); **снять** голову с плеч кому [калласини танасидан жудо қилмоқ]; жазо бермоқ; ~ **пенки с чего** [қаймоғини сидириб олмоқ]; меҳнатига айёр, роҳатига тайёр бўлмоқ; **снять** голову, но волосам не плачут **посл.** бош кетгач, сочга аза тutilмайди.

сним/ок с сурат, фотосурат, сделать несколько ~ков бир неча марта сурат олмоқ; бир неча сурат чиқармоқ.

сниться несов. (присниться сов.) тушга кирмоқ, тушда кўрмоқ; **мне** часто снится лес тушимга кўпинча ўрмон киради; \emptyset и **но** сне не снилось тушга ҳам кирмаган, хаёлга ҳам келмаган.

снова нареч. яна, тагин, қайтадан, бошқатдан; **когда** мы увидимся ~? яна қачон кўришамиз сиз билан?; ~ **пошёл** дождь яна ёмғир ёға бошлади.

сноп м бoғ, бoқлам, даста; ~ **пшеницы** бир бoғ бугдой; \emptyset **как** ~ **повалиться** (или **упасть**) гуп этиб тушмоқ, йиқилмоқ; ~ **без** переясла – **солома** **посл.** бош бўлмаса, гава – лош (мурда).

снять см. **снимать**.

со (қўш **унош** билан **бошланувчи** баъзи сўзлар олдида қўлланади: «со всеми», «со стены», «со мной», «со льда») см. с.

собак/а ж ит, кучук; лай ~и итнинг воуллаши; **пойти на охоту** с ~ой ит билан овга чиқмоқ; **0** ~а лаёт, ветер носит посл. ит хурар, карвон ўтар; **жить как кошка с ~ой** [ит-мушук бўлиб яшамоқ]; ноахилликда (уруш-жанжал билан) кун кўрмоқ; **вот где ~а зарыта мана гап** (масала) қаерда экан; ~у съел в чѐм, на чѐм (бирор иш ёки юмушни) сув қилиб ичиб юборди; **устасы фаранг; как ~а на сене** [хашакни қизанган кучукдай]; ўзи емас, итга бермас; **каждая ~а знает хамма билади**, танийди; **отнинг қашқасидай маълум**.

собачка ж *уменьш.-ласк.* от собака; кичкина ит, лайча.

собирать несов. (собрать сов.) 1. йиғмоқ, тўпламоқ; ~ вещи в дорогу йўл анжомларини йиғмоқ (ҳозирламоқ); 2. йиғмоқ, тўпламоқ; **собрать друзей на праздник** байрамга ўртоқларини йиғмоқ; 3. йиғмоқ, жамғармоқ, тўпламоқ, йиғиб олмоқ; ~ подписи имзо тўпламоқ; имзо қўйдириб чиқмоқ; 4. йиғмоқ; ~ марки маркаларни йиғмоқ; 5. йиғмоқ, термоқ, йиғиб-териб олмоқ; ~ в лесу грибы ўрмонда қўзиқорин термоқ; **собрать хороший урожай** мўл ҳосил олмоқ; 6. йиғмоқ; **собрать мотор** моторнинг қисмларини йиғиб тузатмоқ.

собира/ться несов. (собраться сов.) 1. йиғилмоқ, тўпланимоқ; йиғилишмоқ, тўпланишмоқ; **у нас ~ются друзья** бизникига дўстларимиз тўпланишяпти; 2. тайёр (шай) бўлмоқ, отланмоқ; ~ться в гости меҳмондорчиликка отланмоқ; 3. қарор бермоқ, қасд қилмоқ (бирор иш қилиш ниятида бўлмоқ); **он ~ется поступать в институт** у институтга кирмоқчи; **что вы ~етесь делать завтра?** эртага нима иш қилмоқчисиз?; ~ется **дождь ёғир ёғмоқчи, ёғир ёғай деб турибди; собрались (сгустились) тучи над кем-чем** у хавф остида қолаяпти; кўнгилсиз воқеа содир бўлиши мумкин; **собраться с духом** дадил бўлмоқ; ўзини қўлга олмоқ.

соблюдать несов. риоя қилмоқ, амал қилмоқ; сақламоқ; ~ указания **врача**

врача кўрсатмаларига амал қилмоқ; ~ **чистоту и порядок** тозалик ва тартиб-интизомга риоя қилмоқ.

соблюдение с риоя қилиш; амал қилиш. **собор** м ибодатхона; **старинный** ~ қадимий ибодатхона; **0 вселенский** ~ ист. насроний рухонийларининг халқро йиғилиши.

собрáли/е с 1. мажлис, йиғилиш; **общее** ~е умумий мажлис; **провести** ~е йиғилиш ўтказмоқ; **обсудить что на ~и** мажлисда бирор масалани муҳокама қилмоқ; 2. тўплам, мажмуа; тўплаш; ~е сочинений Пушкина Пушкин асарлари тўплами; ~е редких книг **нодир китобларни тўплаш** (йиғиш); **0 дворянское** ~е ист. дворянлар жамоаси.

собрать см. собирать.

собрáться см. собираться.

собственность ж мулк; **государственная** ~ давлат мулки; **личная** ~ шахсий мулк; **частная** ~ хусусий мулк; **общественная** ~ жамоат мулки, ижтимоий мулк.

собственн/ый 1. хусусий, ўз, ўзига қарашли; ~ая машина шахсий машина; **жить в ~ом доме** ўз (шахсий) уйида яшамоқ; 2. шахсий, ўзиники, ўз; **видеть что ~ыми глазами** бирор нарсани ўз кўзи билан кўрмоқ; **по ~ому желанию** ўз хоҳиши билан; **0 имя ~не грам.** атоқли от; ~ой **персонай шутл.** ирон. шахсан ўзи (ўзлари).

событи/е с воқеа, ҳодиса; **историческое** ~е тарихий воқеа; **международные** ~я халқро воқеалар.

совá ж бойқуш, бойўғли.

совать несов. (сунуть сов.) тиқмоқ, суқмоқ; **0 ~ свой нос** (не в свои дела) бурнини (тумшурини) тиқмоқ; бошқаларнинг ишига аралашавермоқ; **мошхўрдага қатиқ бўлмоқ; ~ (сунуть) голову в петлю** хавфли, қалтис ишга аралашмоқ.

совершáть несов. (совершить сов.) қилмоқ, содир этмоқ; кўрсатмоқ; ~ **путешествие** саёҳат қилмоқ; **совершить подвиг** қаҳрамонлик (жасорат) кўрсатмоқ; **совершить преступление** жиноят содир этмоқ.

совершáться несов. (совершиться сов.) юз

бермоқ, рўй бермоқ, содир бўлмоқ; **совершилось** важное событие муҳим воқеа юз берди.

совершени/е с бажариш; қилиниш, бажарилиш.

совершенно нареч. мутлақо, тамомила, батамом, бутунлай; я говорю ~ серьёзно мен тамоман жиддий гапиряпман; **вы ~ правы** сиз мутлақо ҳақсиз; **он стал ~ седым** унинг сочи батамом оқариб кетди.

совершеннолёти/е с ёшига (вояга) етиш, балораг; **достигнуть** ~я балорагга етмоқ.

совершеннолётный вояга етган, балорагга етган; ~ сын балорагга етган увил.

совершени/ый I тақомиллашган, камолотга етган, баркамол, мукаммал; ~ая красота тўла-тўқис (бекам-кўст) гўзаллик; ~ая правда чин ҳақиқат; ~ая техника тақомиллашган техника.

совершённый II: ~ вид см. вид II 2.

совершить см. совершать.

совершиться см. совершаться.

сбеспст/ь ж виждон, инсоф; **поступать** по ~и инсоф юзасидан иш тутмоқ; **человек без стыда** и ~и уятни билмайдиған, виждонсиз одам; **о по ~и** говоря виждонан айтганда; ~ь **грызла** виждон азоби эзарди; **для очистки ~и** разг. кейин пушаймон емаслик учун; **виждон** азобланмаслиги (виждонини поклаш) учун; **надо и ~ь** знать погов. гар бул, ўғри бул, инсоф билан бул; **хоть** машина пуста, да ~ь чиста погов. оч қорним - тинч қулорим; пули ознинг рами ол.

совет м маслаҳат; кенгаш; **дать** хироний ~ яхши маслаҳат бермоқ; **обратиться** за ~ом к врачу маслаҳат сўраб врачга мурожаат қилмоқ; **хороший** ~ десяти изрядных **стоит** посл. маслаҳатли тўй тарқамас; маслаҳатли тўн тор келмас; **жить** в любви и ~е бир-бирини севмоқ, иттифоқ бўлиб яшамоқ; **о** ~ да **любовь** **благополж.** ҳамиша иттифоқ ва иноқ бўлинглар (янги оила қурган ёшларга истак ибораси); қўша қаринглар.

совет/овать несоя. (посоветовать сов.)

маслаҳат бермоқ; ~ую **нам** **прочитать** эту книгу шу китобни ўқиб чиқишингизни маслаҳат бераман.

советоваться несоя. (посоветоваться сов.) маслаҳатлашмоқ, кенгашмоқ, маслаҳат олмақ; ~ с **друзьями** дўстлар билан маслаҳатлашмоқ.

советдани/е с кенгаш; **производственное** ~е ишлаб чиқариш кенгаши; ~е **глав** **правительств** ҳукумат раҳбарларининг кенгаши; **участвовать** в ~и кенгашда қатнашмоқ.

совокупность ж йиғинди, мажмуи, жаъми; ~ **признаков** белгилар (хусусиятлар) мажмуи.

совпад/ть несоя. (совпасть сов.) 1. **тўғри** келмоқ, дуч келмоқ; бир вақтда содир бўлмоқ; **это событие совпало** с его приездом бу воқеа унинг келиши билан бир вақтда юз берди; 2. **тўғри** келмоқ, мос келмоқ, бир хилда бўлиб чиқмоқ; **наши** **вкусы** ~ют бизнинг дидимиз бир-бирита мос келади; **их** **мнения** **совпали** уларнинг фикрлари бир ердан чиқди.

совпадение с **тўғри** келиш; бир вақтда содир бўлиш; **мос** келиш, бир хил бўлиб чиқиш; **случайное** ~ тасодифан тўғри келиб қолиш, тасодифан мос келиш; ~ **мнений** фикрларнинг мос келиши.

совпасть см. совпадать.

современ/ый ҳозирги, замонавий; ~ый **человек** ҳозирги замон кишиси; ~ая **техника** замонавий техника; ~ое **искусство** замонавий санъат.

совсем нареч. тамоман, батамом, бутунлай; ~ **новое** **платье** бутунлай лиги қўйлак; я ~ **забыл** об этом мен були бутунлай унутиб юборибман; **погода** ~ **испортилась** об-ҳаво батамом айниди.

согласие с розилик, ризолик, кўниш; **дать** ~ розилик бермоқ; **получить** чье ~ бир-ровнинг розилигини олмақ.

согласиться см. соглашаться.

согласный I **лингв.** м (или **сог**ласный **звук**) ундош, ундош товуш.

согласи/ый II 1. **рози,** **рози** бўлган, кўнган; 2. **уст.** **оила,** **тотув,** **иттифоқ;** ~ая **семья** иноқ оила; в ~ом **стаде** **волк** не **страшен** посл. уюрли қўйдан бўри

хам қўради.

соглашаться *несов.* (согласиться *сов.*)

1. рози бўлмоқ, кўнмоқ, унамоқ; ~ на чёе предложение бировнинг таклифига қўшилмоқ; 2. рози бўлмоқ, қўшилмоқ, ~ с товарищем ўртоғи билан келишмоқ. **соглашение** с битим; **международное** ~ халқаро битим.

согнуть *с.м.* сгибать.

согнуться *с.м.* сгибаться.

согреть *сов.* (греть, согревать *несов.*)

иситмоқ, илитмоқ, қизитмоқ; ~ воду сувни иситмоқ; 0 **согреть** змею на груди илонга ўз кўксидан жой бермоқ.

содержание с мазмун, маъно; ~ книги китобнинг мазмуни; **рассказать** ~ фильма фильм мазмунини гапириб бермоқ.

содержать *несов.* 1. боқмоқ, тарбия қилмоқ; ~ семью оилани боқмоқ; ~ родителей ота-оналарини боқмоқ; 2. эга бўлмоқ, ўз ичига олмақ, таркибида бўлмоқ; **свёкла** **содержит** сахар давлага таркибида қанд бор; **книга** **содержит** в себе много интересного китобда кўп қизиқарли маълумотлар бор.

соединить *с.м.* соединять.

соединиться *с.м.* соединяться.

соединять *несов.* (соединить *сов.*) 1.

қўшмоқ, бирлаштирмоқ, бириктирмоқ; **соединить усилия** всего коллектива бутун жамоанинг кучини бирлаштирмоқ; 2. уламоқ, боғламоқ, бириктирмоқ; ~ концы проволоки сымнинг икки учини бириктирмоқ; 3. бир-бирига боғламоқ, ўртасида алоқа ўрнатмоқ; **воздушное сообщение** **соединяет** многие страны ҳаво алоқаси (ҳаво йўли) кўп мамлакатларни бир-бирига боғлайди; 4. қўшмоқ, бирга қўшмоқ, ўзида бирлаштирмоқ; ~ теорию с практикой назария ва амалиётни бирлаштирмоқ.

соединяться *несов.* (соединиться *сов.*)

қўшилмоқ, бирлашмоқ, қўшилиб (бирлашиб) кетмоқ; **отряды** ~ились на рассвете отрядлар тонготар пайтида бир-бирига қўшилдилар.

созалёни/е с ачиник, афсусланиш, пушаймон бўлиш; пушаймон; ~е о прошлом ўтган даврга (умрга) ачиниш; **испыты-**

вать **чувство** ~я ачинмоқ, афсусланмоқ, пушаймон қилмоқ; 0 **к** ~ю бахтга қарши, афсуски.

создавать *несов.* (создать *сов.*) яратмоқ, тузмоқ, бунёдга келтирмоқ, барпо қилмоқ; **создать новую теорию** янги назария яратмоқ; ~ **комиссию** комиссия тузмоқ.

созда/ваться *несов.* (создаться *сов.*) яратилмоқ, барпо бўлмоқ, пайдо бўлмоқ, тузилмоқ; ~ются **новые произведения искусства** янги санъат асарлари яратилмоқда; ~лась **тяжелая обстановка** оғир вазият тузилди.

создани/е с 1. яратиш, тузиш, барпо қилиш; яратилиш, барпо бўлиш; ~е **государства** давлат тузиш, давлатни барпо этиш; 2. асар, ижод; ~е **искусства** санъат асари; 3. одам, махлуқ, жонивор; **милое** ~е дилбар одам; **ослёп** ~ **изящное** ~е буғу ~ гўзал жонивор; 0 **возводить** в перл ~я **уст.** олий даражага кўтармоқ, мукамаллаштирмоқ.

создать *с.м.* создавать.

создаться *с.м.* создаваться.

сознаться *несов.* (сознаться *сов.*) иқрор бўлмоқ, бўйнига олмақ; ~ в своей вине ўз айбига иқрор бўлмоқ.

сознани/е с 1. онг (инсоннинг фикрлаш, атроф-муҳитни англаш қобилияти); **человеческое** ~е инсон онги; 2. онг (бирор кимса ё кишилар гуруҳи томонидан ижтимоий ҳаётни тушуниш); **рост политического** ~я сиёсий онгнинг ўсиши; 3. англаш, тушуниш, билиш; иқрор бўлиш, бўйнига олиш; ~е **долга** бурчини тушуниш (билиш); 0 (**быть**) **без** ~я беҳуш, ҳушсиз (бўлмоқ); **больной** **без** ~я бемор ҳушсиз (ётипти); **приходить** (**прийти**) **в** ~е *с.м.* **приходить**; **терять** (**потерять**) ~е *с.м.* **терять**; **до** **потери** ~я (делать что) сулайиб қолгунча, ҳолдан тойгунча, йиқилгунча (бирор иш қилмоқ); **жить** в чьём-л. ~и **есида** (ёдида, хотирасида) сақланмоқ; **эсдан** (ёддан, хотирадан) чиқмаслик.

сознательно *нареч.* 1. онгли равишда, тушуниб, билиб; ~ **относиться** к труду меҳнатга онгли муносабатда бўлмоқ; 2.

била туриб, атайин; он сделал это ~ у буну атайин қилди.

сознательность ж онглилик; проявить ~ онглилик қилмоқ.

сознательн/ый 1. онгли, ақл эгаси бўлган; человек – существо ~ое одам – ақлли мавжудот; 2. онгли, биладиган, тўғри тушунадиган; ~ые действия онгли хатти-ҳаракатлар; 3. онгли; ~ое отношение к труду меҳнатга онгли муносабатда бўлиш; 4. кўра-била қилинган, атайлаб қилинган; ~ый обман атайлаб алдаш, билиб туриб алдаш.

сознаться с.м. сознанаться.

сойтй с.м. сходить I.

сойтйсь сов. (сходиться несоев.) учрашмоқ, дуч (рўпара) келмоқ, учрашиб қолмоқ; гора с горой не сходитсь, а человек с человеком сходитсь с.м. гора; ◊ свет клином сошўдсь на ком-чём дунё кенг, у бўлмаса, бошқаси; яна бир йўли (иложи) топилиб қолар.

сок м шира, шарбат; **фруктовый** ~ мева шарбати; выпить стакан ~а бир стакан мева шарбатини ичмоқ; ◊ в (сагом, полном) ~у кучга тўлган пайти; энг яшнаган (гулдек очилган) чоғи; вариться в собственном ~у разг. ўз ёғига қоврилмоқ; ўзи ўлиб, ўзи тирилмоқ; выжимать (последние) ~и из кого, из чего ишла-тавериб жонини (ёғини) олмақ; қонини сўрмоқ; шилмоқ.

сократить с.м. сокращать.

сокращать несоев. (сократить сов.) қисқартмоқ, қисқарттирмоқ; озайтирмоқ, камайтирмоқ; ~ статью мақолани қисқартмоқ; сократить расходы харажатларни камайтирмоқ.

солгать сов. (лгать несоев.) ёлгон айтмоқ, ёлгон гапирмоқ, алдамоқ.

солдът м солдат, аскар; **храбрый** ~ жасур аскар; ~ы и офицеры солдат ва зобитлар; ◊ в ~ы (братъ, брать) уст. солдатликка олмақ, аскарликка олмақ; быть (служить) в ~ах уст. солдат (аскар) бўлмоқ, солдатликда хизмат қилмоқ.

солён/ый 1. тузли, таркибда туз бўлган, шўр; туз солинган; ~ая вода шўр сув; суп очень ~ый шурва шўр бўлиб ке-

типти; 2. тузланган; ~ые помидоры тузланган помидор; 3. перен. разг. одобдан ташқари, беадаб, беҳаё; ~ый анекдот одобдан ташқари (беҳаё) латифа.

солидарность ж бирдамлик.

солить несоев. (посолить сов.) 1. туз солмоқ, туз сепмоқ, туз ташламоқ; ~ суп шўрвага туз солмоқ; 2. тузламоқ, тузлаб қўймоқ; ~ огурцы бодринг тузламоқ.

солнечн/ый 1. қуёш..., кун...; ~ый свет қуёш ёруғлиги; 2. серқуёш, серофтоб; қуёшга қараган, кунгай; ~ый день серқуёш кун; ~ая погода серқуёш об-ҳаво; қуёшли об-ҳаво; 3. перен. ёрқин, ойдин, шод-хуррам; бахтиёр; ~ое настроение шод-хуррам кайфият; ~ая улыбка бахтиёр табассум; ◊ ~ый удар офтоб уриш; ~ые ванны қуёш ваннаси (офтобда тобланиб даволаниш).

солнц/е с 1. қуёш, кун; расстояние до Солнца Қуёшгача бўлган масофа; лучи ~а қуёш нурлари; 2. офтоб, қуёш ёруғи, кун; сидеть на ~е офтобда ўтирмоқ; прятаться от ~а офтобдан ўзини панага олмақ; в комнате много ~а хонага қуёш ёруғлиги кўп тушади; 3. перен. высок. қуёш, офтоб; ~е правды ҳақиқат қуёши; ◊ взойдет ~е и над нашими воротами посл. бизнинг кўчамизда ҳам байрам бўлиб қолар; нет такой ладони, которая могла бы закрыть ~е посл. офтобни кафт билан тўсиб бўлмади; и ~е не без пятен посл. қуёшда ҳам доғ бор; до ~а қуёш (кун) чиқмасдан, тонг отмасдан.

солов/ей м булбул; слушать пенне ~ья булбулнинг сайрашини эшитмоқ; ~ья баснями не кормят погов. [айтиш билан булбулни боқиб бўлмас]; ашула қорин тўйдирмас; қуруқ гап қулоққа ёқмас; петь ~ьям цроч. [булбулдек сайрамоқ]; оғиз қўптириб гапирмоқ; гапга тўн кийдирмоқ.

соль ж 1. туз, добавить в суп соли шўрвага яна озроқ туз солмоқ; 2. перен. туб мағно, мағиз, моҳият, керакли (қизиқ) жойи; ~ анекдота латифанинг моҳияти ёки қизиқ жойи; ~ рассказ

ҳикоянинг туб маъноси; \emptyset без соли стол кривой погов. тузсиз хамир тандирда турмас; пуд соли съестъ с кем куп йил (бирга) қамхона бўлмоқ; ош-қатиқ бўлмоқ; синашта (қадрдон) бўлиб қолмоқ; ~ земли жамиятнинг гули.

сомнева/ться несов. шубҳаланмоқ, шубҳа қилмоқ, гумонсирамоқ; ~ться в успехе муваффақият қозонишга шубҳаланмоқ; \emptyset не ~йтесь (можете не ~ться) шубҳа қилманг, хотиржам бўлинг.

сомнение с шубҳа, гумон; испытывать ~ шубҳа қилмоқ.

сон м 1. уйқу; ухлаш; погрузиться в ~ уйқуга кетмоқ, ухлаб қолмоқ; спать спокойным сном тинч ухламоқ; 2. туш; видеть ~ туш кўрмоқ; \emptyset мёртвым сном (спать, заснуть) см. мёртвый; ~ в руку шутол. туши ўнг келди; как сквозь ~ помнить тушда кўргандек (сал-сал) эсламоқ; аниқ эсида бўлмаслик; сном праведника қаттиқ ухламоқ; ни сном ни духом не виноват в чем разг. мутлақо айби(м) йўқ; сна ни в одном глазу (нет) кўзларда сира уйқу йўқ, уйқу келмаяпти.

сообща/ть несов. (сообщить сов.) билдирмоқ, эшиттирмоқ, хабардор қилмоқ, маълумот бермоқ; сообщать адрес знакомым танишларга ўз манзилини бермоқ; газеты ~ют, что началась сессия газеталарда сессия бошланганлиги ҳақида хабар берилган.

сообщени/е с 1. хабар қилиш, билдириш, хабар; передать по радио важное ~е радио орқали муҳим хабар эшиттирмоқ; получить ~е в приезде друга дўстнинг келганлиги тўррисидаги хабарни эшитмоқ; 2. алоқа, алоқа воситаси; пути ~я алоқа йўллари; воздушное ~е ҳаво алоқаси; ҳаво йўли.

сообщить см. сообщать.

соорудить см. соорудать.

сооружа/ть несов. (соорудить сов.) қурумоқ, солмоқ, барпо қилмоқ, ўрнатмоқ; ~ памятник ҳайкал ўрнатмоқ; соорудить плотину тўғон қурумоқ.

сооружение с 1. қуриш, солиш, барпо этиш, ўрнатиш; қурилиш, ўрнатилиш; 2.

иншоот, қурилиш; большое ~ катта иншоот.

соответствие с мувофиқлик, муносиблик, мутаносиблик, уйғунлик, мослик; привести в ~ мос қилмоқ, мос келтирмоқ.

соответств/овать несов. мувофиқ (мос) келмоқ, муносиб бўлмоқ, тўғри келмоқ; ~овать требованиям талабга мос келмоқ; это сообщение не ~ует действительности бу хабар ҳақиқатга мос келмайди.

соотношение с Узаро муносабат, нисбат; ~ теории и практики назария билан амалиётнинг узаро муносабати.

сопл/я ж мн. сопли; прост. мишиқ; \emptyset распускать ~и прост. [мишиғини оқилмоқ]; бўшашмоқ, шалпаймоқ; зорланмоқ, йири-сиги (оқ-воҳ) қилмоқ.

сопляк м мишиқи бола; ёш бола, гўдак; хом (гўр) бола.

сопровожд/ать несов. кузатмоқ, кузатиб бормоқ (келмоқ), ҳамроҳ бўлиб бормоқ (келмоқ); ~ть делегацией делегацияга ҳамроҳ бўлмоқ; детей ~ли взрослые болаларни катталар кузатиб борди.

сопротивлени/е с қаршилик, монелик; қаршилик кўрсатиш, қаршилик қилиш; сдаться без ~я қаршилик қилмай таслим бўлмоқ (енгилмоқ); оказать ~е қаршилик кўрсатмоқ.

сопротивля/ться несов. қаршилик қилмоқ, қаршилик кўрсатмоқ; ~ врагу душманга қаршилик кўрсатмоқ.

соревновани/е с 1. мусобақалаштиш, мусобақа уйнаш; 2. мусобақа; ~е двух предирятий икки корхона мусобақаси; вызвать кого на ~е бировни мусобақага чақирмоқ; 3. мусобақа; ~я по плаванию сузиш мусобақаси; провести международные ~я халқаро мусобақаларни ўтказмоқ.

соревновать/ся несов. мусобақа қилмоқ, мусобақалашмоқ; ~ в беге югуришда мусобақа қилмоқ.

сорок числ. қирқ, қирқта; ему исполнилось ~ лет у қирқ ёшга тўлди; \emptyset ~ лет ~ бабий век уст. хотин қирққа кирса, қоқи бўлади; ~ сороков уст. қирқта қирқ; жуда кўп.

сорок/а ж ҳаққа, зағизгон; ~а-белобоки фолх. оқ биқин зағизгон; \emptyset ~а на хвос-те принесла шу^{тл.} ирон. [ҳаққа ду-мида олиб келган]; гап эгаси билан юр-майди (ким тарқатгани номатълум хабар). **сороков/ой** числ. қирқинчи; ~ая страни-ца қирқинчи бет.

сорт м нав; конфеты нескольких ~ов бир неча навли конфет; **новый** ~ кар-тофеля картошканинг янги нави.

сос/ать несов. эммоқ, сўрмоқ; ~ать грудь матери онасининг кўкрагини сўрмоқ (эммоқ); **мать детей** ~ёт загадка (Река) она болаларини эмади; \emptyset червь ~ёт кого ичини тирнаяпти, азоб беряпти; его ~ёт червь зависти уни ҳасад ўти қийнаяп-ти; ~ать (пить) кровь чью қонини ичмоқ, қонини сўрмоқ, қийнамоқ, азоб бермоқ. **сосёд** м қўшни; **дружные** ~и иноқ қўшни-лар; **зайти** к ~у қўшниникига кирмоқ; **ближний** ~ лучше дальней родни посл. якин қўшни узоқ қариндошдан яхши; ён қўшни – жон қўшни.

сосёдка ж қўшни аёл.

сосёди/ий қўшни.; ~ий дом қўшни уй; ~ая комната қўшни хона; ~ие страны қўшни мамлакатлар.

соскучиться сов. 1. зерикмоқ, зерикиб қолмоқ, зерикиб кетмоқ; ~ без дела иш-сизликдан (бекорчиликдан) зерикмоқ; ~ в одиночестве ёлғизликдан зерикмоқ; 2. ж-д. зумоқ, хумор қилмоқ, қўмсамоқ; ~ о сыле ўғлини соғинмоқ; ~ по дому уйни соғиниб (қўмсаб) қолмоқ; \emptyset с ним не соскучишься разг. шу^{тл.} у билан ҳеч зерикмайсан (у шунақа ялати, аломат одам).

сосна ж қарағай; **высокая** ~ баланд бўлиб ўстан қарағай; **сосны на берегу моря** денгиз соҳилидаги қарағайлар; \emptyset заблу-диться в трёх соснах см. заблудиться.

соснов/ый қарағай.; ~ая шишка қара-ғай ёнтоғи; ~ый лес қарағайзор ўрмон.

состав м 1. таркиб; ~ правительства ҳукумат таркиби; ~ футбольной команды футбол жамоасининг таркиби; 2. ж-д. состав; поезд, эшелон; **товар-ный** ~ юк вагонлари состави; \emptyset в ~е миқ-дорида, ... иборат; **президиум** в ~е трёх

человек уч кишидан иборат ҳайъат.

составить см. составлять.

составлять несов. (составить сов.) 1. туз-моқ; ~ фразу жумла тузмоқ; **составить список учеников** ўқувчилар рўйхатини тузмоқ; **составить план работы** иш режасини тузмоқ; 2. ҳосил қилмоқ, фик-рга келмоқ; **составить себе представ-ление о чем** тасаввур ҳосил қилмоқ (бирор нарса ҳақида).

состояни/е с 1. аҳвол, ҳолат, вазилт; ~е дел ишнинг аҳволи; **экономическое** ~е страны мамлакатнинг иқтисодий аҳво-ли; 2. кайфият, ҳол-аҳвол, авзо, ҳолат; **быть в нервном** ~и асабий ҳолатда бўлмоқ; **больной** в тяжелом ~и бемор оғир аҳволда; \emptyset не в ~и қўлидан кел-майди, қурби стмайди.

состо/ять несов. 1. иборат бўлмоқ, тар-киб топмоқ; **квартира** ~ит из двух ком-нат квартира икки хонадан иборат; **е-мья** ~ит из трёх человек оила уч ки-шидан иборат; 2. иборат бўлмоқ; **в чём** ~ят ваши обязанности? сизнинг вази-фангиз нимадан иборат?

состо/яться сов. бўлмоқ, воқе бўлмоқ; **встреча** ~ится завтра учрашув эртага бўлади.

состязание с мусобақа (спорт мусобақа-си); ~ в беге югуриш мусобақаси.

сосуд м идиш; **стеклянный** ~ шиша идиш; ~ с водой сувли идиш.

сосульк/а ж сумалак; с крыши свисали **ледяные** ~и томлардан (бўғотлардан) сумалаклар осилиб турар эди.

сосчитать см. считать.

сотрудник м ходим, хизматчи; **научный** ~ илмий ходим; **постоянный** ~ журна-ла журналнинг доимий ходими.

сотый числ. юзинчи.

соха ж олма, сўқа.

сохранить см. сохранять.

сохранится см. сохраниться.

сохранить несов. (сохранить сов.) сақла-моқ, эҳтиёт қилмоқ, сақлаб қўймоқ; **со-хранить здоровье** соғлиқни сақламоқ; **сохранить документ** ҳужжатни эҳти-ёт қилиб қўймоқ; ~ деньги в сберкассе пулни омонат кассада сақламоқ.

сохраня/яться *несов.* (сохраниться *сов.*) **сохран**моқ, сақланиб қолмоқ; **~ились** *письма художника* рассомнинг хатлари сақланиб қолган; **между ними ~ились хорошие отношения** улар ўртасида яхши муносабат сақланиб келмоқда.

сочинёни/е *с асар, ижод; полное собрание ~й писателя* ёзувчининг тўлиқ асарлар тўплами.

сочинить *см. сочинять.*

сочинять *несов.* (сочинить *сов.*) 1. ёзмоқ, ижод қилмоқ, яратмоқ; **сочинить стихотворение** шеър ёзмоқ; 2. *разг.* уйдирмоқ, тўқимоқ; **~ небылицы** уйдирма (ёлгон-яшиқ гапларни) тўқиб чиқармоқ; **сочувствие с ачиниш, раҳми келиш; раҳм, шафқат; ҳамдардлик; проявить ~ ачинмоқ, раҳми келмоқ; выразить кому своё ~ ҳамдардлик билдирмоқ.**

сочувствовать *несов.* ачинмоқ, раҳми келмоқ, раҳм қилмоқ; **~ чужому несчастью** бировнинг кулфатига ҳамдард бўлмоқ.

сошка *ж* *уменьш. от соха;* **о** *мелкая ~ прост.* кичкина (арзимаган, эътиборсиз) одам.

союз 1 *м* 1. иттифоқ, бирлик; **~ наций** миллатлар бирлиги; 2. иттифоқ, битим; **заключить ~ с дружественными странами** дўст мамлакатлар билан иттифоқ тузмоқ; 3. уюшма (ижтимоий ташкилот); **профессиональный ~** касаба уюшмаси; **~ писателей** ёзувчилар уюшмаси.

соба 11 *м* *грам.* болловчи.

спальня *ж* ётоқ уй, ухлайдиган хона; **детская** ~ болалар ухлайдиган хона.

спаса/ть *несов.* (спасти *сов.*) қутқармоқ, қутқазмоқ, сақлаб қолмоқ; **спасти ребенка** болани қутқариб қолмоқ; **спасти жизнь больному** беморнинг ҳаётини сақлаб қолмоқ; **о спасти положение** мушкул аҳволдан чиқмоқ (қутулмоқ); **спасти доброе имя** яхши номни сақлаб қолмоқ, ўзини ёмон отлиқ бўлишдан қутқармоқ.

спасение *с* қутқариш, қутқариб қолиш, халос қилиш; **~ утонающего** чўқаётганни қутқариш.

спасиб/о *частица* раҳмат, қуллуқ, ташаккур; **~о за совет** маслаҳатингиз учун раҳмат; **о и на том ~о** *разг.* шунга ҳам раҳмат; **за (одно) ~о** (работать или сделать что-и.) қуруқ раҳмат учун ишламоқ; **савоб** учун ишлаб бермоқ; **из ~а шубы** *не соныёш* поғов. бекорга мушук (ҳам) офтобга чиқмайди.

спасти *см. спасать.*

спать *несов.* ухламоқ; **крепко ~** қаттиқ ухлаб қолмоқ; **он не спал всю ночь** у кечаси билан ухламай чиқди; **спал я не на сухом и не на мокром** *загадка* (На корабле) мен на қуриқ, на нам жойда ухладим; **о ложась ~, думай, как встать посл.** [ётиш олдидан туриш қақида ҳам ўйла]; **эртанги ишга бугун режа туз; лавры ~ не дают** *кого, чьи, кому* бировларнинг муваффақиятини кўра олмаслик; **чидай** олмагагидан ётиб уйқуси келмаслик; **~ вечным сном** аысок. (ўлмоқ) абадий уйқуда ётмоқ, абадий уйқуга кетмоқ.

спектакл/ь *м* спектакль; **смотреть нов/ый ~** янги спектаклни томоша қилмоқ; **о устроить ~** *разг.* томоша (ҳангома) кўрсатмоқ, жанжал кўтармоқ.

спёл/ый *пишган, етилган;* **~ое** яблоко *пишган олма;* **~ые** *плоды* етилган мевалар.

спéреди 1 *нареч.* оллда, олдинда, олдан; **вид ~** олдан (олд томондан) кўриниш; 2. *предлог* олдида, олдинида, олд томонида.

спеть *сов.* (петь *несов.*) ашула (қўшиқ) айтмоқ; ашула айтиб бермоқ; куйламоқ; **~ песню** ашула айтмоқ.

специалист *м* мутахассис; **~ по** *болезням сердца* юрак касалликлари мутахассиси; **обратиться за советом к ~у** маслаҳат юзасидан мутахассисга мурожаат қилмоқ.

специально *нареч.* махсус, атайлаб, атайин.

специальност/ь *ж* ихтисос, касб, ҳунар; **редкая ~ь** кам учрайдиган касб; **он инженер по ~и** унинг касби инженерлик.

специальн/ый 1. махсус; алоҳида; **~ый**

корреспондент газеты газетанинг махсус мухбири; **~ое** оборудование махсус асбоб-ускуна (жиҳоз); 2. махсус; **~ые** знания махсус билимлар; **получить ~ое образование** махсус билим олмоқ; муайян ҳунарга оид илм олмоқ.

спеш/ить несов. (поспешить сов.) 1. шошмоқ, шошилмоқ, ошиқмоқ; **~ить на поезд** поездга шошилмоқ; 2. тез юрмоқ, олдин юрмоқ, олдин кетмоқ (соат ҳақида); **ваши часы ~ат на десять минут** соатингиз ўн минут олдин кетипти; **◇ поспешить** – **людей насмешить** логов. шошган қиз эрга олчимас; не **~а** шошмасдан.

спин/а ж орқа; **лежать на ~е** чалқанча ётмоқ; **стоять ~ой к окну** деразага орқа ўтириб турмоқ; **услышать чей-то голос за ~ой** орқадан кимнингдир овозини эшитмоқ; **◇ жить за ~ой кого, чьей**, у кого бировнинг паноҳи остида (давлати қўланкасида) яшамоқ (турмоқ, юрмоқ); бировга орқа қилмоқ; **испытывать на своей (собственной) ~е** ўз танасида синаб кўрмоқ; бошдан ўтказмоқ; **работать на разгибая ~ы** тиним билмаслик; эртаю кеч ишдан бошини кўтармаслик; **вож в спину кому** зимдан қилинган хиёнат, пайт пойлаб етказилган зарба; **прятаться за чью-л. спину** [бировнинг орқасига бекинмоқ]; бировга аъдариб (тўнкаб) қутулмоқ; **гнуть спину** см. гнуть.

спирт м спирт; **настоять траву на ~у** спиртта ўт солиб қўймоқ (даволаш учун).

спиртной спирт...; спиртли; **~ напиток** спиртли ичимлик.

список м 1. рўйхат; **~ учеников** ўқувчилар рўйхати; **составить ~ нужных книг** керакли китоблар рўйхатини тузмоқ; 2. нуска, қўл ёзма нуска; **древние списки летописи** солноманинг қадимий қўл ёзма нусхалари.

спница ж 1. кегай; **~ велосипедного колеса** велосипед ғилдирагининг кегайи; 2. спица, сим (тўр ва ҳк. тўқиш учун); **◇ последняя ~** в колеснице разг. итнинг кейинги оёғи (мавқеииз, зътиборсииз киши).

спичк/а ж гугурт; **зажечь ~у** гугурт ёқмоқ; **коробка спичек** бир қути гугурт; **◇ как ~а чўпдай** (орик); **экономить на ~ах** разг. *шутл.* арзимаган нарсалардан иқтисод қилишга ҳаракат қилмоқ.

сплестй сов. (плести несоя.) тўқимоқ, тўқиб ясамоқ; **~ венок** гулчамбар қилмоқ; **◇ ~ интригу** ивво тўқимоқ.

спокойно нареч. тинч, осойишта, хотиржамлик билан; бемалол; **~ говорить** бемалол гапирмоқ; **спать ~** тинч (бемалол) ухламоқ.

спокойн/ый 1. жимжит, тинч, ҳаракатсиз; **~ое море** тинч (ҳаракатсиз) денгиз; 2. тинч, осойишта, хотиржам; **~ый голос** хотиржам (вазмин) товуш; 3. тинч, ювош, мулойим, беозор; **~ый человек** ювош одам; **у него ~ый характер** унинг характери мулойим; 4. тинч, бамайлихотир; **~ая жизнь** тинч ҳаёт, бамайлихотир яшаш; **~ая работа** тинч иш; **~ый сов** тинч ухлаш; **◇ ~ой ночи!** см. ночь.

спор м тортишув, баҳс, мунозара; **научные ~ы** илмий мунозаралар; **~ о воспитании детей** болалар тарбияси ҳақида баҳс; **вести ~ы** мунозара қилмоқ, тортишмоқ; **прекратить ~** баҳсни тўхтатмоқ; **◇ вис ~а** баҳсга (баҳслашишга) ўрин йўқ; **шаксиз, шубҳасиз**; **~у нет разг.** шубҳасиз, албатта; **на ~ разг.** басма-басга, бас (гаров) боғлашиб, гаров ўйнаб.

спор/ить несов. (поспорить сов.) баҳслашмоқ, мунозара қилмоқ; **~ить с товарищем** о фильме ўртоғи билан фильм ҳақида баҳслашмоқ.

спорт м спорт; **водный ~** сув спорти.

спортивн/ый 1. спорт...; **~ые игры** спорт ўйинлари; 2. **переч.** спортчиларга хос кўриниш; **~ый вид** спортчиларга хос кўриниш; **~ая осанка** адил қомат; **◇ из ~ого интереса** (делать что) *шутл.* ўз кучини (лаёқатини, имкониятини) текшириб кўриш учун, ўзини синаш мақсадида.

спортсмен м спортчи.

спортсменка ж спортчи аёл.

способ м усул, йўл, йўсин, равиш; **новые ~ы обработки металлов** металлларга ишлов беришнинг янги усуллари.

способность/ь ж 1. қобилият, лаёқат; ~ь даягаться кўзғалиш (ҳаракат қилиш) қобилияти; ~ь к повиманию тушуниш қобилияти; 2. қобилият, истеъдод; музикальные ~и ребёнка боланинг музикага бўлган қобилияти; развивать свои ~и ўз қобилиятини (истеъдодини) ривожлантирмоқ.

способн/ый I. қобилиятли, истеъдодли; ~ий музикант қобилиятли музикачи; 2. қодир, қурби етадиган, қўлидан келадиган; он способен работать, не зная отдыха у дам олмай ишлайдиган одам.

справна нареч. ўнгла, ўнг томонда; ўнгдан, ўнг томондан; ~ от дороги стоит дом йўлнинг ўнг томонида бир уй бор.

справедливо нареч. одилона, ҳаққоний; тўғри; поступать ~ тўғри (одилона) иш қилмоқ.

справедливость/ь ж одиллик, ҳаққонийлик, тўғрилиқ; ҳаққоният, адолат; добиться ~и ҳақиқатнинг тагига етмоқ; ђ отдать ~ь кому-чему тан бермоқ, қойил қолмоқ; ростини айтмоқ, ҳақиқатга кўчмоқ.

справедлив/ый адолатли, одил; тўғри; ~ый человек одил одам; ~ое решение тўғри қарор.

справиться I, II см. справляться I, II.

справк/а ж 1. маълумот; получить ~у по телефону телефон орқали маълумот олмақ; 2. маълумотнома (ҳужжат); ~а от врача врач маълумотномаси.

справляться I несов. (справиться сов.) сурштириб билмоқ, сўраб билмоқ, қараб билмоқ (кўрмоқ); ~ о здоровье больного беморнинг соғлигини сўрамоқ, бемордан ҳол сўрамоқ.

справляться II несов. (справиться сов.) уддаламоқ, эпламоқ, уддасидан чиқмоқ; бажармоқ, бажара олмақ; справиться с работой ишни уддаламоқ.

спршиива/ть несов. (спросить сов.) сўрамоқ, сўраб олмақ; ~ть о здоровье соғлиги ҳақида сўрамоқ; соғлигини сўрамоқ; не ~й здоровья, а глянь на лицо посл. ранг кўр – ҳол сўр; ђ и (лучше) не ~й разг. сўрама! сўрамай қўяқол! спроситься сов. сўрамоқ, талаб қилмоқ;

кому много дано, с того много спр́-сится посл. [кимга кўп берилган бўлса, ундан талаб ҳам катта бўлади]; туянинг улуғи таприкда таёқ ер.

спряжение с грам. туслаш; туславиш. спрятать сов. (прятать несов.) бекитмоқ, лширмоқ, паза қилмоқ; ~ документы в шкаф ҳужжатларни жавонга бекитиб қўймоқ.

спрятаться сов. (прятаться несов.) бекинмоқ, яширинмоқ; ~ за дерево дарахтнинг орқасига яширинмоқ.

спуск м тушиш; тушириш.

спускаться несов. (спустить сов.) туширмоқ, тушириб қўймоқ; спустить ведро в колодец челакни қудуққа туширмоқ; ђ не ~ глаз с кого, с чего кўз узмай қарамоқ, тикилиб қарамоқ; кўздан қочирмаслик; кўз-қулоқ бўлиб турмоқ; спустить с лестницы [зинадан итариб юбормоқ]; хайдаб чиқармоқ; хайдаб юбормоқ; спустить шкуру с кого терисини шилиб сомон тикмоқ; роса саваламоқ; адабини бермоқ; спустя рукава см. рукав.

спускаться несов. (спуститься сов.) тушмоқ, қўймоқ, пасаймоқ; ~ с горы на лыжах чангида тордан тушмоқ; ~ по лестнице зинадан (нарвондан) тушмоқ; спуститься в подвал ертўлага тушмоқ. спустить см. спускать.

спуститься см. спускаться.

спустя предлог с вин. ўтгач, ўтгандан кейин, ўтказиб; ~ год бир йил ўтгач; десять лет – ўн йилдан кейин.

спутник м I. йўлдош, ҳамроҳ; мой ~ ехал в командировку менинг ҳамроҳим хизмат сафарига борарди; 2. йўлдош; Луна – ~ Земли Ой – Ернинг йўлдоши; запустить искусственный ~ сунъий йўлдош учирмоқ.

спутница ж йўлдош, ҳамроҳ аёл.

справни/е с I. солиштириш, таққослаш, қиёслаш; ~е двух явлений икки ҳодисани таққослаш; 2. қиёс, ўхшатиш; литературное ~е бадий ўхшатиш; ђ степени ~я см. степень; по ~ю с чем қараганда, нисбатан; он очень изменился по ~ю с прошлым годом у ўтган йил-

дагига қараганда жуда ўзгариб кетипти.

сравнива/ть несоч. (сравнить сов.) 1. солиштирмақ, чоғиштирмақ, солиштириб (чоғиштириб) қўрмақ; **сравнить две величины** икки миқдорни солиштирмақ; 2. қисламоқ; **грустного человека** – ют с зайцем юраксиз одамни қўёнга қислайдилар.

сравнительн/ый солиштирма, чоғиштирма; қиссий; –ое изучение языков тилларни қиссий ўрганиш; \emptyset –ая степень см. степень.

сравнить см. сравнивать.

сражаться несоч. урушмоқ; курашмоқ; –е врагами душманлар билан жанг қилмоқ; ~ за свободу озодлик учун курашмоқ; \emptyset ~ с ветряными мельницами [шамол тегирмонлари билан олишмоқ]; хаёлий хавфга қарши бекор ва фойдасиз куч сарфламоқ.

сражён/е с уруш, жанг; жанг қилиш; **морское** –е денгиздаги жанг; **выиграть** –е жангда волиб келмоқ; **проиграть** –е жангда мағлубиятга учрамоқ, жангда енгилмоқ; **победить** в –и урушиб енгмоқ, урушда енгиб чиқмоқ.

сразу нареч. дарҳол, тезда, дарров; **оп** ~ всё понял у дарҳол ҳаммасини тушунди; ~ напишите мне дарров менга хат ёзинг; \emptyset Москва не ~ (не вдруг) строилась погов. [Москва бирдан қурилган эмас]; ҳамма нарса (ёки орау) бирдан юзага келмайди; мусулмончилик – ас-тачилик.

среда I ж муҳит, ора; **окружающая** ~ атроф муҳит.

среда II ж чоршанба; чоршанба куни; **седьмая** ~ бугун чоршанба; **по средам занятий** не будет чоршанба кунлари дарс (машгулот) бўлмайди.

среди предлог с род. 1. ўртасида, ярмида; **остановиться** ~ площади майдон ўртасида тўхтамоқ; **проснуться** ~ ночи туннинг қоқ ярмида уйғонмоқ; **дом стоит ~ деревьев** уй дарахтлар ўртасида жойлашган; 2. ўртасида, орасида, ичида; **работа** ~ молодёжи ёшлар ўртасида иш олиб бориш; ~ студентов много

спортсменов талабалар орасида кўплаб спортчилар бор; \emptyset ~ (среди) бела дия куппа-кундузи, куппа-кундуз куни; с чужого копя ~ гризи долгой погов. тўйда тўнимини бер; **молодец** ~ овец, а против молодца сам онца см. молодец.

среди/ий 1. ўрта, ўртадаги; –ее окно ўртадаги дераза; 2. ўрта, ўртача; **человек** –его роста ўрта бўйли одам; **мужчина** –его возраста ўрта ёшли киши; 3. ўртача, ўрта ҳисобдаги; –ия скорость поезда, поезднинг ўртача тезлиги; –ия температура ўртача ҳарорат; \emptyset –ия школа ўрта мактаб; –ее образование ўрта маълумот.

средств/о с 1. восита; йўл; –о воспитания тарбия воситаси; **любими** ~ами добиваться чего ҳар қандай йўл билан бўлса-да бирор нарсага эришмоқ; 2. восита, қурол, илож; –а связи алоқа воситалари; –а производства ишлаб чиқариш воситалари; –о защиты ҳимоя воситаси; 3. маблағ, пул; **получить** –а на строительство қурилиш учун маблағ (пул) олмақ; \emptyset жить не по –ам пулига яраша яшамаслик, имкониятига яраша яшамаслик; –а существования кун кечириб (яшаш) учун зарур бўлган пул (маблағ).

сривн/ять сов. текисламоқ, текислаб қўймоқ, теп-текис қилмоқ; ~ площадку майдончани текисламоқ; \emptyset ~ с землёй ер билан яқсон қилмоқ.

срок м 1. муддат, фурсат, вақт; ~ службы в армии армияда хизмат қилиш муддати; ~ действия лекарства дорининг қўлланиш муддати; 2. муддат, муҳлат; **сделать работу** в ~ (к сроку) ишни муддатида бажармоқ; \emptyset дай(те) ~ разг. шошманг, сабр қилинг, муҳлат беринг; дай ~, будет белка и свисток погов. шутол. ҳар нарсанинг ўз вақту соати бор; **ни отдыху**, ни ~у не давать кому разе. нафас олишга ҳам вақт бермаслик.

срочно нареч. тезда, тезлик билан, зудлик билан; кечиктирмай; ~ уехать тезда жўнаб кетмоқ; эту работу надо ~ выполнить бу ишни кечиктирмай ба-

жариш лозим.

србч/ный шошилич, тезда бажариладиган, кечиктириб бўлмайдиган; муддатли; **-ый** заказ шошилич буюртма; **-ая телеграмма** шошилич телеграмма; **-ый** вклад муддатли жамғарма (омонат).

собр/а ж жанжал, визо, арав; **быть в** **-е** с кем биров билан аразлашиб юрмоқ; **пронзонила** **-а** жанжал чиқди; **о** худой мир лучше доброй **-ы** посл. яхши жанжалдан ёмон муроса яхши; в **-е** — оба проигрывают посл. [жанжаллашган ҳар икки томон ҳам ютқизади] қарш икки қўлдан чиқади; жанжалли уйда барака бўлмас.

ссориться несов. (поссориться сов.) жанжаллашмоқ, аразлашмоқ, айтишиб (таллашиб) қолмоқ; **- из-за** нустяка аризмас нарсадан жанжаллашиб қолмоқ; **- с** подругой дугонаси билан аразлашмоқ; **ис надо** **-** жанжаллашиб ярамайди.

ставить несов. (поставить сов.) 1. қўймоқ, ўрнатмоқ, жойламоқ; **- столб** устун ўрнатмоқ; **- книги на полку** китобларни тоқчага жойламоқ; 2. қўймоқ, келтириб (киритиб) қўймоқ, жой-жойига қўймоқ; **- автомобиль в гараж** автомобилни гаражга қўймоқ; **- вещи на место** нарсаларни ўз жойига қўймоқ; 3. қўймоқ, қурмоқ; ўрнатмоқ; **нам поставили телефон** бизга телефон ўрнатиб беришди; 4. қўймоқ, чекмоқ; босмоқ; **- точку в конце предложения** гап охирига нуқта қўймоқ; **- (свою) подпись** имзо чекмоқ; **- печать** муҳр босмоқ; 5. қўймоқ; қилмоқ, ташкил этмоқ, уюштирмоқ; **- спектакль** спектакль қўймоқ; **- опыты** тажриба қилмоқ (ўтказмоқ); 6. қўймоқ, юкламоқ, белгиламоқ; **- вопрос на обсуждение** масалани муҳокамага қўймоқ; **- перед собой важную задачу** ўз олдига муҳим вазифа қўймоқ; 7. қўймоқ, бирор аҳволга солмоқ (туширмоқ); **- козо в трудное положение** бировни оғир аҳволга қўймоқ; **- в затруднение** қийин аҳволга солмоқ; **о** **- на карту** что с.м. карта; **- в упрёк кому** что с.м. упрёк; **-** **вопрос ребром** маса-

лани кўндаланг қўймоқ; узил-кесил айтмоқ; **- всякое лыко в строку** кому қилдан қийиқ ахтармоқ; тирвоқнинг орасидан кир қидирмоқ; **- на одну доску с кем** тенглаштирмоқ; бир қаторга (ёймаён) қўймоқ, бир хил баҳо бермоқ.

стадион м стадион; **пойти на** **-** стадионга бармоқ; **соревнования** проходили на зимнем **-е** мусобақалар қишки стадионда ўтди.

стадо с 1. пода; **- коров** сигирлар подаси; **пасты** **-** пода боқмоқ; 2. **перек. разг.** пренебр. пода, тўда, оломон; куда один **баран** **-** туда и всё **-** посл. бир қўй қаёққа бурилса, бутун пода ҳам ўша ёққа бурилади; **о Панургово** **-** кнжжн. подадаги молдек онгсиа тўда; **отбиться от (своего) стада** прост. ўзи мансуб бўлган ижтимоий гуруҳ билан алоқаси узилмоқ; **одна паршивая овца** всё **-** портит с.м. паршивый.

стакан м стакан; **- чай** бир стакан чай; **выпить** **-** воды бир стакан сувни ичиб юбормоқ; **о буря в** **-с** воды с.м. буря.

стал/ь ж пўлат; **нож из** **-и** пўлатдан қилинган пичоқ; **о дамасская** **-ь** дамашқ пўлати (махсус тайёрланган олий нав пўлат).

стальной пўлат...; **- нож** пўлатдан қилинган пичоқ; **копь** **-** хвост льняной закладка (Иголка с ниткой) пўлат отнинг думи зиғир толасидан (ясалган).

становиться I несов. (стать сов.) 1. турмоқ; **стать** **на ноги** оёққа турмоқ; **стать в дверях** эшикка суяниб турмоқ; **стать на ступеньку** зинапоёда туриб қолмоқ; 2. тўхтаб қолмоқ, туриб қолмоқ; **часы** стали соат тўхтаб қолди; **лошади** **стали** от туриб (тўхтаб) қолди; **река** **стала** дарё музлади; **о** **- в тупик** калаванинг учини йўқотмоқ; мушкул аҳволга тушиб, боши қотиб қолмоқ; **- на колесах** **перед кем** тиз чўкмоқ; ёлвормоқ; бўйсунмоқ; **- попереёк** горла кому халақит бермоқ; хиралик қилиб ғашга (жонга) тегмоқ; ҳазм бўлмаслик; **- на дыбы** қаттиқ қаршилик билдирмоқ; оёқ тираб олмоқ; рози бўлмаслик.

станов/иться II несов. (стать сов.) 1. бۇ-

либ қолмоқ, айланмоқ; ~итесь взрослым катта бўлиб қолмоқ, улғаймоқ; **стать инженером** муҳандис бўлмоқ; **воздух стал холоднее** ҳаво совий бошлади; **2. безл.** бўлди; тушди; **на улице становится прохладно** кўчалар совуқ бўляпти; **стало темно** қоронғи тушди; **3. кўмакчи феъл вазифасида** қўлланиб, кўпичча «**бошлamoқ**» маъносини билдиради; **больной стал поправляться** касал соғая бошлади.

стан/ок м дастгоҳ, станок; **работать на новом** ~ке янги дастгоҳда ишламоқ.

станция ж **1.** бекат; **железнодорожная** ~ темир йўл бекати; **новая** ~ метро метронинг янги бекати; **2.** станция (баъзи муассаса ва маъсуе корхоналарнинг номи); **атомная** ~ атом станцияси.

старани/е с ҳафсала, уриниш, тиришиш, ҳаракат қилиш.

старá/ться несоев. (постараться соев.) ҳафсала (ҳаракат) қилмоқ, тиришмоқ, уринмоқ; ~тсья **говорить правильно** тўғри гапиришга ҳаракат қилмоқ.

старич м чол, мўйсафид, қария; **седой** ~ сочки оппоқ чол, мўйсафид; **стоит** ~ над водой ~ **трясёт** бородой зағадка (Тростник) сув устида чол турар ~ соқолини силкитар; ~ , да **лучше семерых молодых** погов. қариб қуюлмаган ачиб суюлмас.

старинн/ый қадимги, қадимий, қадимдан қолган; ~ая **монета** қадимги танга; ~ый **друг** қадимги (қадрдон) ўртоқ.

старó/ь ж қариллик, кексалик; **к** ~и он стал плохо видеть қариган чоғида унинг кўзи, ожиз бўлиб қолди; ~ь ~ **не радость, заменушки нет** посл. қариллик ~ қайғу; **о** **дожить до глубокой** ~и ёшени яшаб, ошини ошамоқ; **на** ~и лет қариган чоғда.

стару́х/а ж кампир; **древняя** ~а ёшени яшаган кампир; **и на** ~у бывает проруха погов. ойда ҳам доғ бор; беайб парвардигор.

стару́шк/а ж **уменьш.-ласк.** от старуха; кампиржон, кампиршо, кампир.

старш/ий **1.** катта, ёши катта; ~ий **брат** работает на заводе, а младший учит-

ся катта акам заводда ишлайди, укам эса ўқийди; **2.** катта; ~ий **научный сотрудник** катта илмий ходим.

ста́р/ый **1.** қари, кекса; ~ое **дерево** қари дарахт; ~ого **воробья** на мякипе не проведёшь погов. [туллак чумқудни тузоққа тушириш осон эмас]; кўпни кўрган, пихини ёрган одами алдаш кийин; **2.** эски, қадимги, илгаридан бўлган. **узoқ** вақт турган; ~ый **знакомый** эски таниш; **3.** эски, эскирган, путурдан кетган; ~ая **обувь**, эски пойабзал; **4.** собиқ, илгариги, бўлиб ўтган; **встретить своего** ~ого **учителя** ўзининг илгариги ўқитувчисини учратмоқ; **пишите мне по** ~ому **адресу** хатни эски манзилимга ёзинг; **5.** эски, эскирган, оёқдан қолган; ~ые **времена** эски замонлар; **6.** эски, қадимги; ~ая **крепость** эски қалъа; **о** по ~ой **памяти** [сделать, что] см. **память**; ~ая **песня** [эски ашула]; ҳамма билган, ҳаммага маълум бўлган гап; ~ый **хрыч** ярамас чол; ~ая **погудка** на новый лад эски оғиздан янги гап; **кто** ~ое **помянет, тому глаз нон** погов. ўтган ишга салавот; ~ый **друг** **лучше** новых **двух** посл. буюминг янғиси, дўстнинг эскиси яхши; ~ый **конь** **борозды** не портит посл. қари билганини пари билмас; қари от кўп йўл билар.

ста́туя ж ҳайкал; **мраморная** ~ мрамар ҳайкал.

стать **I, II** см. становиться **I, II.**

стать/я ж мақола; **научная** ~я илмий мақола; **напечатать** ~ю в газете мақолани газетада босиб чиқармоқ; **о** **передовая** [~я] см. **передовой**; **по** **всем** ~ям **прост.** ҳар жиҳатдан, ҳамма томондан; **особая** (особь) ~я разг. бу бошқа гап (масала).

ствол м тана, дарахт танаси; ~ы **деревьев** дарахтларнинг танаси; **белый** ~ **берёзы** қайиннинг оқ танаси.

сте́б/ель м **поя;** **цветок** на тонком ~ле **пояси** ингичка гул.

стекл/о с **1.** шиша; **ойна;** **ваза** из ~а **шиша** ваза; **2.** **ойна;** **разбить** ~о в **окне** **дерзанин**г ойнасини синдириб қўймоқ; **о** **увеличительное** ~о **катталаштириб**

кўрсатадиган шиша (линза, лупа).
стёклышко с 1. *уменьш.-ласк. от стек-*ло; 2. майда шиша, шиша (ойна парчаси); \emptyset как ~ 1) шишадек тоза, топ-тоза; 2) разг. *шутл.* сира ҳам ичмаган, мутлақо хушёр.

стекляни/ый 1. ойна (шиша); ойнали, ойнавон; -ая ваза шиша ваза; -ые двери ойнавон эшиклар; 2. перен. жонсиз, нурсиз, маъносиз; -ый взгляд маъносиз қараш; \emptyset держать под ~ым колпаком паҳ-пахламоқ.

стемнѣ/ть сов. (темнеть несов.) қоронғилашмоқ, қоронғи тушмоқ; уже ~ло, ничего не видно қоронғи тушиб қолди, ҳеч нарса ни кўриб бўлмайд.

стен/а ж девор; каменные -ы дома уйнинг ғиштин деворлари; повесить картину на ~у расми деворга илиб қўймоқ; \emptyset дома и -ы помогают погов. ўз жойида лайча ҳам шер; как за каменной ~ой с.м. каменный; хоть головой об ~у бейса бошингни тошларга урсанг ҳам (ҳеч иложи йўқ); жить в четырёх ~ах тұрт девор ичида (уйдан эшикка чиқмай) ўтирмоқ (яшамоқ), одамларга аралашмаслик; китайская ~а хитой девори (бошқалардан, ташқи оламдан бутунлай узиб қўядиган нарса ёки ҳолат ҳақида).

стѣпѣн/ы ж даража; -ы знаний билим даражаси; \emptyset -и сравнения грам. сифат даражалари; сравнительная ~ы грам. човиштирма (қийёсий) даража; превосходящая ~ы грам. орттирма даража.

стѣпн/ой дашт, чўл; -ые районы дашт районлар, дашт ерлар; \emptyset ~ого коня на копытище не удержишь посл. бўри боласини бўрка солсанг ҳам турмас.

стѣпн/ь ж дашт, чўл; южные ~и жанубдаги даштлар; просить ~ы даштни суғормоқ.

стерѣть с.м. стирать 1.

стѣржень м 1. стержень; ўқ; металлический ~ металл стержень; 2. перен. асосий (туб) моҳият, ўзак, негиз, мағиз; ~ исследования текширишнинг мағзи (моҳияти).

стерпѣть сов. чидамоқ, кўтармоқ, тоқат

қилмоқ.

стерпѣться сов. разг. ўрганмоқ, кўникмоқ, ўганиб (кўникиб) қолмоқ; ~ с новой обстановкой янги шароитга ўрганмоқ (кўникиб қолмоқ); \emptyset стерпится - слюбится погов. чидасанг, ўганиб (кўникиб) кетасан.

стѣснѣ/ться несов. уялмоқ, ийманмоқ, тортинмоқ; ребѣнок ~ется незнакомых людей бола нотаниш одамлардан уялади; он ~ется обратиться к Вам у Сизга мурожаат қилишга уялиб турипти.

стил/ь м услуб; литературный ~ адабий услуб; разные ~и в архитектуре меъморчиликдаги турли услублар.

стирѣть I несов. (стереть сов.) артмоқ, ўчирмоқ, артиб (ўчириб) ташламоқ; стереть пыль тряпкой латта билан чангани артмоқ; стереть в порошок с.м. порошок; стереть с лица земли ер юзидан йўқ қилиб юбормоқ; кулини кўкка совурмоқ.

стирѣть II несов. (выстирать сов.) ювмоқ; ~ с мылом совун билан ювмоқ.

стирка ж ювиш; ~ белья кир ювиш.

стих м 1. шеър; байт, мисра; роман в ~ах шеърый роман; писать ~ами шеър билан ёзмоқ; 2. шеър (шеър билан ёзилган бадий асар); ~и Пушкина Пушкин шеърлари; книга ~ов шеърый китоб.

стихотворѣн/е с кичик шеърый асар, шеър; ~я известного поэта машҳур шоирнинг шеърлари \emptyset -е в прозе лит. насрий шеър, сажт.

сто числ. юз, хата; ~ человек юз нафар одам; проехать больше ста километров юз километрдан ортиқроқ масофани босиб ўтиб кетмоқ; \emptyset не имей ~ рублей, а имей ~ друзей с.м. рубль; на все ~ (процентов) прост. ҳамма жиҳатдан (томондан) тўқис, бениқсон, кўнгулдагидан ҳам аъло; давать ~ очков вперед кому кимсага олдиндан юз очко (жанда) бермоқ; кимсадан устунлигини (афзаллигини) кўрсатмоқ.

стог м гарам, тўп; ~ сена пичан гарами; \emptyset как иголка в ~е сена (исчезнуть) суга тушган нинадек йўқ бўлиб кетмоқ.

стоимость ж баҳо, нарх, ҳақ; ~ билета

чипта баҳоси.

сТОЙТЪ/ь *несов.* 1. турмоқ (бадо ҳақида); платке ~ дорого кўйлак қиммат туради; 2. бўлади; арзийди; книгу ~ прочитать китоб ўқишга арзийди; не ~ ссориться из-за пустяков арзимеган нарасага жанжаллашиб ўтириш ярамайди; 0 овчичка выделки не ~ погов. [олинган ҳосил сарф қилинган меҳнатга арзимайди]; арзимайди галваси, куйдирар даҳмазаси (овора бўлганга арзимайди); гроша ломаного не ~ бир пулга (сарик чақага) қиммат; бир пулга (сарик чақага) ҳам арзимайди.

стол *м* стол; письменный ~ ёзув столи; встать из-за ~а стол ёнидан турмоқ; 0 **накрывать** (шакрять) ~ (на ~) *см.* **накрывать**; что есть в печи, всё на ~ мечи погов. мезбон борин қўйса, меҳмон озга санамас.

столб *м* симёвоч, устун; деревянные ~ы ёвоч устунлар; фонарь висит на ~е фонарь симёвочга осилган; 0 **стоять как ~ разг.** қоққан қозикдек турмоқ; пыль ~ом разг. тўс-тўполон; шовқин-сурон; чанги бошига чиқиб ётипти.

столёти/е *с* 1. аср (юз йиллик муддат); вторая половина двадцатого ~я йигирманчи асрнинг иккинчи ярми; писатель жил в прошлом ~и ёзувчи ўтган асрда яшаган; 2. юз йиллик (маросим, юбилей).

столица *ж* пойтахт; Ташкент - ~ Узбекистана Тошкент - Ўзбекистоннинг пойтахти.

столитчи/ий *пойтахт...*; ~ые театры пойтахт театрлари.

столо́в/ый 1. ош., оқватлавишда ишлатиладиган; ~ый пож ошхона пичоги; 2. в знач. *суц.* столовая *ж* ошхона; студенческая ~ая талабалар ошхонаси.

столько *нареч.* мест. шунча, шу қадар кўп; сколько людей, ~ характеров қанча одам бўлса, шунча феъл-атвор мавжуд; сколько голов, ~ и умов посл. ҳар ким ўз қаричи билан ўлчар; ҳар ким ўз маслаҳатини ўзи билур.

столяр *м* дурадгор; **работати.** ~ом дурадгор бўлиб ишламоқ.

стоп *м* инграш, ингроқ, ихраш; ~ боль-

ного беморнинг инграши; со ~ом инграб, войвойлаб; 0 ~ стоит узулуксиз инграш; ҳамма ёқни туган ювур-ғувур.

стопа́ть *несов.* инграмоқ, войвойламоқ; нола қилмоқ; **вечно он стоит** у доим нолиб (зорланиб) юради.

сто́рож *м* қоровул, соқчи; ~ охраняет сад қоровул боғни қўриқлайди; **ночной ~** тунги қоровул; не ~ем стоит, а всеурано будит загадка (Петух) қоровул бўлмаса ҳам тонгда ҳаммани уйғотади.

стороп/а *ж* 1. томон, тараф, ёқ; **правая ~а** ўнг томон; **подъехать с левой ~ы** чап томондан кирмоқ; **двигаться в ~у леса** ўрмон томонга қараб бормоқ; 2. томон, тараф, чет, чекка; **по обе стороны дороги** йўлнинг икки четига; йўлнинг икки четида; **на той ~е** реки дарёнинг у томонида; 3. чет, чекка; четга, чет томонга, четда; **сидеть в ~е** четда ўтирмоқ; **построить дом в ~е от деревни** қишлоқдан четроққа иморат солмоқ; 4. томон, тараф (ёқ); **на одной ~е** монети **изображён герб** танганинг бир томонида герб тасвири бонг; 5. томон, жиҳат; **важная ~а** дела ишнинг муҳим жиҳати; **рассмотреть вопрос со всех сторон** масалани ҳар томонлама текширмоқ; 6. томон, тараф; **договаривающиеся стороны** шартлашувчи томонлар; 0 **быть на ~е** кого, чьей бировнинг ёнини олмоқ; бировга ён босмоқ; **со ~ы** кого, чьей бирор киши томонидан қилинган, йўл қўйилган; **с его ~ы** это было **ошибкой** бу нарсга у киши томонидан йўл қўйилган хато эди; **моё дело ~а** мсининг бунга даҳлим йўқ; аралашмайман; **оборотная ~а** медали *см.* медали; **шутки в ~у** *см.* шутка; **остаться в ~е** от кого, от чего четда қолмоқ; аралашмаслик; қўшилмаслик; **чужая ~а** - махеча **посл.** бегона тупроқ - девона тупроқ.

стойнк/а *ж* 1. тўхташ жойи, манзил; **взять такси на ~е** таксилар тўхтайдиган жойдан такси тутмоқ; 2. манзил, манзилгоҳ, қароргоҳ; ~а **охотников** овчилар манзили; ~а **кочевников** кўчманчилар манзили; 3. манзилгоҳ (*обитдо-*

ий одамлар манзилли); ~я каменного века тош даврига оид манзилгоҳ.

стоять/ь несов. 1. турмоқ, тик (тикка) турмоқ; ~ь у окна дераза олдида турмоқ; ~ь на ногах оёқда турмоқ; 3. турмоқ, жойлашмоқ; дом **стоит** у реки уй дарёнинг бўйида жойлашган; на столе **стоит** ваза столда ваза турипти; 4. турмоқ, бўлмоқ; ҳужм сурмоқ; **стоит** жара кун жазирама иссиқ; ~ теплые дни кунлар исиб турипти; в комнате **стоял** шум хона анча шовқин эди; 5. турмоқ, кўндаланг турмоқ; **перед** нами **стоит** серьёзная задача олдимизда муҳим вазифа турипти; 6. тўхтаб қолмоқ, ишламай (қимирламай, жим) қолмоқ; туриб қолмоқ, турмоқ; **поезд** **стоит** на остановке пять минут поезд тўхташ жойида беш дақиқа туради; **работа** **стоит** иш тўхтаб қолди, \emptyset ~ь грудью за кого-что см. грудь; ~ь на очереди см. очередь; ~ь на своём ўзиникини маъқул қилмоқ; ўз фикрида қаттиқ туриб олмоқ; оёғини тираб олмоқ; ~ь над душой бировнинг олдида (тепасида, бошида) ҳиқиллаб турмоқ; нари кетмаслик, ранга тегмоқ; ~ь за спиной у кого бирор кишини зимдан ҳимоя қилмоқ; суянчиқ бўлмоқ.

страда́ни/е с азоб, уқубат, заҳмат; **физические** ~я жисмоний азоб-уқубатлар; ~й **большого** беморнинг азоб чекиши; **перенести** много ~й кўп азоб чекмоқ; **кто боится** ~я, тот уже **страдает** от боязни посл. кимки азоб-уқубатдан аввалдан қўрқса, у шу пайтдан азоблана бошлайди.

страда́ть/ь несов. азоб чекмоқ, азоб-уқубат тортмоқ, қийналмоқ; ~ть от **любимой** боли тиш оғриқидан азобланмоқ; ~ть **морально** руҳан азобланмоқ; **одно** сердце ~ет, а **другое** не **знает** погов. бировдан ўтганни биров билмайди; тани бошқа дард билмас.

стран/а ж 1. мамлакат, юрт, эл; **родная** ~а она юрт; **путешествие** по ~е мамлакат бўйлаб саёҳат; 2. мамлакат; **жаркие** ~ы иссиқ мамлакатлар; \emptyset **страны** света дунёнинг тўрт томони (шимол,

жануб, шарқ, ғарб); ~а чудес муъжизалар мамлакати (эрталарда).

стра́нищ/а ж 1. бет, саҳифа; ~а тетради дафтарнинг бетлари; **прочитать** несколько ~ бир неча бет ўқимоқ; 2. перен. **высок** саҳифа, лавҳа, давр; ~ы **истории** тарих саҳифалари; \emptyset **открыть** новую ~у в чём ... янги саҳифасини очмоқ, янги даврни бошлаб бермоқ.

стра́нно нареч. 1. ажаб, қизиқ, ғалати; он ~ ведёт себя у ўзини ғалати тутайди; 2. **безл.** в **знач.** сказ. қизиқ, таажуб; это **очень** ~ бу жуда қизиқ (одамни ҳайрон қолдиради); **как** **ни** ~ **васоби.** сл. шуниси қизиқки (ажабланарлики); ~! ажабо!, қизиқ!

стра́нн/ый ажиб, қизиқ, ғалати, ажойиб, аломат; ~ый **человек** ғалати одам; ~ое **поведение** ғалати хулқ.

страст/ь ж завқ, ҳавас, ишқивозлик (роят даражада берилиб кетиш); ~ь к **чтению** ўқишга ниҳоятда берилиб кетиш; **работать** с увлечением, со ~ью ҳавас, завқ билан ишламоқ; **безумная** ~ь **без** ҳад зўр иштиёқ; жондан севиш, ўлғидай яхши кўриш; \emptyset до ~и жуда ҳам, **роят** даражада.

страх м қўрқиш, қўрқинч, ваҳима, даҳшат; **испытывать** ~ қўрқмоқ; **дрожать** от ~а қўрқиб титрамоқ; \emptyset у ~а **глаза** велики ваҳиманинг кўзи катта; **не за** ~, а **за совесть** қўрққанидан эмас, балки виждондан; **на** **своей** ~ (и **риске**) см. **риск**; в ~е (божием) (держать, воспитывать и т.п.) нарги дунёдан (охираддан) қўрқиб; нарги дунё (охирад) билан қўрқитиб (итоат қилдирмоқ, бўйсиндирмоқ).

стра́шиться несов. қўрқмоқ, чўчимоқ; **глаза** **страшятся** (боятся), а **руки** **делают** **погов.** кўз – қўрқоқ, қўл – ботир.

стра́шно 1. **безл.** в **знач.** сказ. ваҳимага солади; кайфни учиради; **мне** **стало** ~ ваҳимага тушдим; кайфим (қутим) учиб кетди; 2. **нареч.** разг. жуда, жуда ҳам, ҳаддан ташқари; он ~ **лению** у жуда ҳам дангаса, у ўлғидай ялқов.

стра́нн/ый 1. қўрқинчли, ваҳимали, даҳшатли; ~ый **зверь** қўрқинчли (ваҳший)

хайвон; ~ый расказ ваҳимали ҳикоя; 2. даҳшатли, мудҳиш; хавотирли; ~ые события мудҳиш воқеалар; ~ая катастрофа даҳшатли ҳалокат; 0 не так страшен черт, как его малюют погов. шайтон одамлар айтганидек даҳшатли эмас, унинг қўрқинчли жойи йўқ; ~ый суд церк. қиёмат, қиёмат қойим, маҳшар; сделать ~ые глаза кўзини олайтирмақ, ўқраймоқ.

стрелять *несов.* отмоқ, ўқ узмоқ; ~ть из ружья милтиқдан ўқ узмоқ; 0 ~ть глазами разг. кўз ўйнатмоқ; кўз сузмақ, ишва билан қарамоқ; ~ть из пушки по воробьям см. пушка.

стремиться *несов.* интилмақ; пайига тушмоқ; ~ к свободе озодликка интилмақ; ~ к знаниям илм олишга интилмақ.

стремлени/е с 1. интилиш; ~е понятие что бирор нарсани тушунишга интилиш; 2. мн. ~я мақсад, ният.

стричь *несов.* қирқмоқ, олмоқ; ~ волосы соч олмоқ; ~ ногти тирноқ олмоқ; 0 ~ всех под одну гребёнку беш қўлни баравар деб билмоқ; ~ кушовы фойдасини еб ётмоқ, фойда ҳисобига яшамоқ; ~ ушами қулоқларини динг қилмоқ (от ҳақида).

стричься *несов.* қирқтирмақ, олдирмоқ; ~ в царикмахерской сартарошхонада сочни олдирмоқ.

стро́б/ий 1. талабчан ~ий учитель талабчан ўқитувчи; ~ие родители талабчан ота-она; 2. қаттиқ, жиддий; говорить ~им голосом жиддий овоз билан гапирмоқ; 3. қаттиқ, қатъий, жуда аниқ; ~ие правила қатъий қоидалар; ~ие порядки қаттиқ тартиб-интизом; 3. омот. сезгир, қушёр; ~ий зверь сезгир ҳайвон.

стро́го нареч. қаттиқ, қатъий, қатъий суръатда; ~ обращаться с детьми болаларга қаттиқ турмоқ; ~ соблюдать законы қонунга қатъий риол қилмоқ; коли ~ — так без злобы погов. талабчанлик қилсанг, ғазабингни қўй.

строение с 1. иморат, бино; каменное ~иштин бино; 2. тузилиш; ~ Земли Ернинг тузилиши; ~ атома атомнинг тузилиши.

строите́ль/ь м бинокор, қурувчи; ~и школы мактаб қурувчилари; бригада ~ей қурувчилар бригадаси.

строите́льн/ый қурилиш...; бинокор...; бинокорлик...; ~ые материалы қурилиш материаллари; ~ый рабочий бинокор ишчи; ~ая площадка қурилиш майдончаси.

строите́льств/о с қуриш, бино қилиш; қурилиш; ~о дороги йўл қурилиши; рабботати на ~е қурилишда ишламоқ.

стро́ить *несов.* (построить сов.) 1. қурмоқ, солмоқ, бино қилмоқ; ~ дом уй қурмоқ; рук нет, а ~ умеет загадка (Птица) қўлсиз уй қуради; ~ самолёты самолёт ясамоқ; 2. қурмоқ, барпо қилмоқ, яратмоқ; ~ новую жизнь янги турмуш қурмоқ; 3. тузмақ, ифодаламоқ, ифода этмоқ; ~ предложения гап тузмақ; ~ планы на будущее келажакни кўзлаб режа тузмақ; 0 ~ воздушные замки хом хаёл қилмоқ; кўкнори хаёлларга берилмоқ; чучварани хом санямоқ; ~ (делать) глазки кому кўз сузмақ; сузилиб нозишва билан қарамоқ; ~ (люстрировать) на песке [қум устига иморат қурмоқ]; таги буш, асоссиз нарсалга таянмоқ; ~ из себя дурака ўзини аҳмоқ қилиб кўрсатмоқ, ўзини тентакликка солмоқ; ~ из себя важную персону ўзини катта одам қилиб кўрсатмоқ; ўзини катта одам деб фаҳхламоқ.

стро́и/тьсЯ *несов.* қурилмоқ; солинмоқ; ~тсЯ мост через реку дарёга кўприк қуриляпти; 0 Москва не сразу (не вдруг) ~лась см. сразу.

стро́й I м тузум, тартиб; государственн-ый — давлат тузumi; демократический — демократик тузум.

стро́й II м саф, қатор; становиться в ~й сафга тизилмоқ; ученики шли ~ем ўқувчилар саф тартиб борарди; 0 вводить (вести) в ~й что см. вводить; вступать (вступить) в ~й см. вступать; выводить (вывести) из ~я что см. выводить; выходить (выйти) из ~я см. выходить.

стро́йк/а ж қурилиш, бинокорлик; рабботати на ~е қурилишда ишламоқ.

строка/а ж сатр, йўл, хат; **-а стихотворения** шеър сатри; **записка в несколько** ~ бир неча сатрли хат; **0 не всякое** **лишь в строку** посл. ҳар қандай айб (нуқсон) ҳисобга олинавермайди; **-а в -у оқизмай-томизмай, сўзма-сўз, айнап, читать между** ~ хатнинг (матнинг) асл маъносини топиб ўқимоқ; **хатни (матни) ўқиб, унинг замиридаги маънони англамоқ.**

строч/ка ж *уменьш. от строка*; сатр, йўл, мисра; **добавить к письму несколько** ~ек хатга бир неча қатор қўшмоқ.

стружка/а ж қиринди; параха; **0 снимать -у с кого-л. прост.** додини бермоқ, пўстагини қоқмоқ, терисини шилиб олмоқ.

струн/а ж 1. тор; **струны** гитары гитара торлари; 2. **перек.** тор, табиат, кайфият, ҳис-туйғу; **тонкие -ы сердца** дилнинг энг нозик торлари (ҳис-туйғулари); **0 слабая -а (струнка)** кимсанинг нозик (бўш) томони; **трогуть (задеть) большую (чувствительную) -у** кого нозик томонига термоқ, нозик (қалтис) жойидан олмоқ; **держат в -е (струнке)** кого *прост.* ўз измига солмоқ, измида қаттиқ тутмоқ.

студент м студент, талаба; **-ы университета** университет талабалари; **~ первого курса** биринчи босқич студенти.

студёническ/ий студент...; студентлар...; талаба...; **-ое общежитие** студентлар ётоқхонаси.

стук м тақиллаш, тақиллаган (дуқиллаган) овоз; **~ в окно** деразанинг тақиллаши; **~ колёс поезда** поезд вилдирагининг тақиллаган овози; **войти в комнату без -а** эшикни тақиллатмай хонага кирмоқ.

стукн/уть сов. (стукать *несов.*) тақиллатиб урмоқ, қоқмоқ; **0 в голову** ~уло кому разг. бирдан мияга (ақлга) келди (келиб қолди).

стул м стул; курси; **сесть на ~** стулга ўтирмоқ; **встать со -а** стулдан турмоқ; **0 сидеть между двух ~ев** кнжж. икки ўртада қолмоқ; на у ёқлик, на бу ёқлик

булолмайд турмоқ.

ступён/ь ж *см. ступенька*; **лестница с широкими -ями** зинапоялари (пояналари) кенг нарвон (зина); **0 ~ы ракеты** ракетанинг (маълум траекторияда) учишини таъминлайдиган алоҳида қисми.

ступеньк/а ж пояна, зинапоя; **стать на первую -у** **лестницы** зинапоянинг биринчи поянасига оёқ қўймоқ.

ступка ж ҳовонча; ўир.

стуч/ать *несов.* 1. (постучать *сов.*) тақиллатмоқ, тиқиллатмоқ, қоқмоқ; **громко -ать в дверь** эшикни барала тақиллатмоқ; 2. тақиллатмоқ, тақилламоқ; чиқилламоқ; **-ат колеса** вилдираklar тақиллайди; **зубы -ат от холода** совуқдан тишлар тақиллаяпти; **0 -ать на машинке** разг. машинка қилмоқ, машинада ёзмоқ.

стуч/аться *несов.* (постучаться *сов.*) тақиллатмоқ, қоқмоқ; **-аться в окно** деразани тақиллатмоқ; **без рук, без ног, а в ворота** ~итса загадка (Ветер) қўлсиз, оёқсиз эшик қоқар.

стыд м ор, номус, уят; **испытывать ~** уялмоқ, изза бўлмоқ; **краснеть от -а** уялганидан қизариб кетмоқ; **0 нет -а в глазах у кого** кўзи қаттиқ; кўзини бақрайтириб туриб; уяти йўқ (уятсиз) одам, беҳаё, беномус; **от такого -а** **сквозь землю бы провалился** етти номусим ерга киргудек бўлди; **не смерть страшна - - страшен** **посл.** уят - ўлимдан қаттиқ.

стыдн/ьтсья *несов.* уялмоқ, ор (номус) қилмоқ, ийманимоқ; **-тсья своего** **поступка** ўз қилмишидан уялмоқ; **он ~тсья** **сказать об этом** буни айтишдан уялади.

стыдлив/ый уятчан, ор-номусли, иболи, ҳаёли; **-ый человек** уятчан одам; **-ый вид** иболи кўриниш; **-ая просьба** уялибийманиб сўраш; **0 -ый из-за** **стола** **голодный** **встает** **позов.** *шутл.* [уятчан одам дастурхон йиғилганда оч туради]; уялган киши ошдан қолар; **настоящая доброта - -а** **посл.** чин зғулик иболи бўлади.

стыдно *бел.* в *знач.* сказ. уят, номус; **ему**

было ~ перед товарищем ўртоқлари олдида унга уят бўлди; мпе ~ за тебя сенинг учун мен уялиб кетяпман; как нам не ~ так говорить! бундай дейиш сизга уят!, бундай дейишга уялинг!

суббот/а ж шанба; шанба кун; в ~у и воскресенье мы не работаем шанба ва якшанба кунлари биз ишламаймиз; по ~ам бывают хорошие концерты шанба кунлари яхши концерт берилади; 0 нет легче дия против ~ы погов. шутл. шанбадан енгилроқ кун йўқ.

суд м суд; народный ~ халқ суди; приговор ~а суд ҳукми; 0 на нет и ~а нет погов. [йўққа жазо ҳам йўқ]; ўзингда йўқ, оламда йўқ; йўқни йўндириб бўлмас; йўқ бўлса йўқ-да; не велик клочок, да в ~ волочит погов. хатга тушдинг ~ўтга тушдинг; пока ~ да дело разг. маслаҳат битгунча, гап (иш) бир ерга етгунча; божий ~ рел қилинган гуноҳлар учун худо томонидан бериладиган жазо; ~ы да пересуды гиди-биди гаплар, фиксифасод гап, ғийбат.

судебн/ый суд... ~ое решение суд қарори

судить несоя. 1. суд қилмоқ, ишини судда кўрмоқ; ~ преступника жиноятчини суд қилмоқ; 2. айбламоқ, айб қўймоқ, ~ кого за обмен алдаганлиги учун бировни айбламоқ; 3. фикр қилмоқ, муҳокама қилмоқ, фикр юргизмоқ; баҳо бермоқ; ~ об искусстве санъат ҳақида фикр юргизмоқ; ~ о человеке по его повседневию хулқиға қараб кишига баҳо бермоқ; 0 ~ да рядить прост. муҳокама қилмоқ, бичиб-тўқимоқ; ади-бади айтишмоқ; победителей не судят [ғолибларга айб қўйилмас]; ғолиблар хато қилса кечирилади.

судно с (жн. судя) кема; морское ~ денгиз кемаси; строить судя кемалар қурмоқ.

судьб/а ж тақдир; қисмат; ~а человека инсон тақдири; 0 на произвол ~ы (оставить, бросить кого-что) см. произвол; от ~ы не уйдёшь погов. тақдирдан (пешонада боридан) қочиб қутулиб бўлмайд; какими судьбами? қандай

қилиб; қайси шамол учириб, нечук (бу ерга келиб қолдингиз)?; не ~и кому-чему nasib қилмаган экан, пешанага сизмади; ~а-злодейка ёзув (шум) тақдир; искушать ~у тақдирни синамоқ, таваккалига ҳаракат қилмоқ; игра ~ы см. игра.

судья м 1. юр. судья; народный ~ халқ судьяси; 2. спорт. ҳакам, судья; ~ международной категории халқаро тоифадаги судья; 0 бог вам (тебе и т.д.) ~ уст. худо қози; хулога солдим.

сук м (жн. сучья) шох, бутоқ; сломать ~ шохни синдиримоқ; рубить сучья шохларни кесмоқ; 0 рубить ~, на котором сидишь. [ўзинг ўтирган дарахт шохини кесмоқ]; ўз утирган шохига болта урмоқ.

суки/б с мовут; пальто из ~а мовутдан тикилган пальто; 0 класть под ~о [мовутнинг тагига қўймоқ]; эътиборсиз ташлаб қўймоқ, пайсалга солмоқ.

суконн/ый мовут... ~ое пальто мовут пальто; 0 ~ая речь, ~ый язык гализ тил, гализ нутқ.

сумк/а ж сумка; ~а для продуктов рўзор сумкаси; положить деньги в ~у пулни сумкага солмоқ.

сумм/а ж сумма, пул, маблағ; получить на строительствo большую ~у қурилиш учун катта сумма олмақ.

сундук м сандиқ; железный ~ темир сандиқ; 0 полный ~й добра [сандиқлар бойликка (молга) тўлиб тошган]; бой, фаровон (хонадон).

сунуть сов. (совать несоя.) тикмоқ, суқмоқ, солмоқ; 0 ~ голову в петлю см. совать.

сул м шўрва; хўрда; суюқ ош; молочный ~ сутли ош; сут оши; ~ из ошдей сабзавотлар солиб пиширилган шўрва; съесть тарелку ~а бир тарелка шўрвани ичиб қўймоқ.

супрут м эр, турмуш ўртоғи.

супруг/а ж хотин, қаллиқ, рафиқа; посол с ~ой рафиқаси билан келган элчи. **сургуч** м сургуч; запечатать ~ом сургучламоқ, сургуч билан муҳрламоқ.

сурово нареч. қаттиқ, кескин; ~ посмотреть на кого бировга хўрайиб қарамоқ.

суроньй 1. қаттиққұл, бағри тош, шафқатсиз; ~ый человек қаттиққұл одам; ~ый вағляд қажрли қараш (нигоҳ); ~ое наказание қаттиқ жазо; 2. қаттиқ, қажрли, совуқ; ~ый климат совуқ иқлим; зима в атом году была ~ая бу йил қиш қаттиқ келди.

сут/ки мн. сутка, бир кеча-кундуз; в течение ~ок сутка давомиди; дежурить целые ~ки бир сутка навбатчилик қилмоқ; ехать несколько ~ок бир неча сутка йўл босмоқ; \emptyset круглые ~ки см. круглый; день да ночь - ~ки прочь погов. кун ва тун ўтди - бир сутка кетди.

сутўлий букчайган, букилган; ~ человек букчайган (қадим букилган) одам; ~, горблтый псе поле обежал загадка (Серп) букчайган, букри бутун далани айланиб чиқипти.

сахар/й мн. (ед. сахаръ м) 1. қуритилган нон, қотирилган нон; пить чай с ~ями қуритилган нон билан чой ичмоқ; 2. сахаръ перен. разг. кўнгли қаттиқ, дағал ёки қуруқ одам, тош.

сух/ой 1. қуруқ, қуриган; ~ая дорога қуруқ йўл; ~ие дрова қуруқ ўтин; 2. қуруқ, қовжираган, суви қочган; қотиб қолган; ~ой хлеб суви қочган нон; 3. қуруқ, қақраган, қурғоқ; ~ый климат қуруқ иқлим; ~ая осень қуруқ келган куз; стоит ~ая погода об-қаво қуруқ келди; 4. қуриган, қуриб қолган; ~ая нетка қуриган шох; 5. қуритилган, қуруқ, қоқ; ~ие фрукты қуруқ мевалар; ~ое молоко қуруқ сут (сут қуқуни); \emptyset выходить (выйти) ~им из воды см. вода; ~ое вино мусаллас (спирт қўшилмаган вино); ~ой закон ичмаслик қонуни; держать порох ~им (уруш ҳаракатига) қурол-аслаҳани шай қилиб турмоқ; мудофаага тахт бўлиб турмоқ; шайланиб (тайёр бўлиб) турмоқ.

сучок м уменьш. от сук; шох, бутоқ; **сучки** дерева дарактнинг шох-бутоқлари; \emptyset без сучка, без задоринки см. без.

суш/а ж қуруқлик; на море и на ~е денгизда ва қуруқликда.

сушить несов. (высушить сов.) қуритмоқ,

қоқ қилмоқ; ~ бельё кир қурутмоқ; ~ сухари 1) нон қурутмоқ; 2) перен. шутил. қамоқхонага ҳозирлик кўрмоқ; ~ мокрые ботинки ҳўл ботинкани қурутмоқ; \emptyset ~ вёсла мор. эшакни тўхтатмоқ, эшакка дам бермоқ.

сушествени/ый муҳим, аҳамиятли, жиддий; ~ый признак муҳим белги; ~ые изменения муҳим ўзгаришлар.

существовательное с грам. от.

существо/б с 1. махлуқ, жонивор; тирик организм; живые ~а жонивор; 2. моҳият. туб маъно (мазмун); понять ~о вопроса масаланинг туб моҳиятини тушуномоқ; \emptyset говорить по ~у асосий масала устида гапирмоқ, асосий гапни гапирмоқ; **существование** с мавжудлик, борлик, бор бўлиш.

существо/овать несов. бор бўлмоқ, мавжуд бўлмоқ; жизнь на Земле ~ует много миллионов лет Ерда ҳаёт бир неча миллион йиллардан бери мавжуд; ~уют два объяснения этого явления бу ҳодисани тушунтиришнинг икки хил тавсифи бор.

сфотографировать сов. (фотографировать несов.) сурат олмоқ; расмга (суратга) туширмоқ, суратга (расмга) олмоқ (фотоаппарат билан); ~ ребёнка бола-нинг суратини олиб қўймоқ; болани суратга туширмоқ.

сфотографироваться сов. (фотографироваться несов.) сурат олдирмоқ, расмга (суратга) тушмоқ.

схватить сов. (хватать несов.) ушламоқ, тутмоқ, ушлаб олмоқ; ~ за руку қўлидан ушлаб олмоқ; мороз схватил пруд қовузани муз қоплади; \emptyset хватать на лету тез фаҳилаб олмоқ, дарвор олиб (билиб, тушуниб) олмоқ; ~ в объятиях кучюрга босмоқ, кучюрга олиб сиқмоқ; ~ за горло хиппа бўлмоқ, бўғзидан олмоқ, мажбур қилмоқ.

сходить 1 несов. (сойти сов.) тушмоқ; медленно ~ по лестнице нарвондан (зинадан) секин тушмоқ; сойти с трибуны минбардан тушмоқ; \emptyset ~ на нет аҳамияти (кучини) йўқотмоқ; йўққа (пучга) чиқмоқ; ~ с рук жазосиз ўтиб кетмоқ;

эсон-омон ўтиб кетмоқ (олмоқ); не ~ е язъка (или с уст) овиздан тушмаслик, ҳамиша гапирилмоқ; с ума ~ жинни бўлиб қолмоқ; қаттиқ ташвишланмоқ, ҳалжонланмоқ.

сходить II сов. 1. бориб келмоқ, чиқиб келмоқ; ~ в магазин дўконга чиқиб келмоқ; 2. разг. ёзилмоқ, бўшанмоқ, ҳожатга чиқмоқ.

сходство в ўхшашлик, биржиллик; внешне ~ ташқи ўхшашлик; ~ характеров феъл-атвор ўхшашлиги.

сцѣн/а ж саҳна; ~а театра театр саҳнаси; **выступать на** ~е саҳнада томоша кўрсатмоқ; **сходить со** ~ы [саҳнадан тушиб қолмоқ]; **огиздан** (зътибордан) қолмоқ; **явиться** (появиться) на ~у пайдо бўлмоқ, чиқиб қолмоқ; **играть на** ~е саҳнада ўйнамоқ, актёр бўлмоқ.

счастлив/ый бахтли, бахтиёр, бахт-саодатли; ~ый человек бахтли одам; **не родись красивым, а родись** ~ым посла ҳуснинг бўлгунча, бахтинг бўлсин; **с** ~ого пути см. путь; **родиться под** ~ой звездой см. звезда.

счасть/е с бахт, саодат; омад, толе; **всякому свой** ~е погов. ҳар кимнинг тақдир (бахти) ҳар хил бўлади; **семейное** ~е оила бахти; **мечтать о** ~е бахт ҳақида ўйламоқ; **желаю вам** ~я сизга бахт тилайман; **с** не было бы ~я, да несчастье помогло погов. ёмонсиз яхши бўлмас, яхшисиз ёмон бўлмас; ~е приулыло бахт (омад) келди; **ему** ~е улыбулось унга бахт кулиб бокди; **какое** ~е, что ... қандай бахтки...; яхшики, яхшиям, хайрият.

счѣт м I. санаш, ҳисоблаш; санақ, ҳисоб; **допустить ошибку при** ~е ҳисобдан янглишмоқ; **довести** ~ до ета санақни юзга етказмоқ; 2. ҳисоб; ~ матча пока 1:0 (один ноль) ўйин ҳисоби ҳозирча 1:0 (биру ноль); 3. счѣт (тўланадиган пул суммаси кўрсатилган ҳужжат); ~ за телефон телефонда сўзлашганлик учун юбориладиган (бериладиган) ҳисоб ҳужжати; **заплатить по** ~у в ресторане ресторанда счѣт бўйича ҳақ тўламоқ; **с** быть на хорошем (или плохом) счѣту

яхши (ёки ёмон) ҳисобланмоқ; **без** ~а ҳисобсиз; сон-саноқсиз; жуда кўп; **в два** ~а кўз очиб юмгунча; бир пастда, бир зумда; **в конечном** ~е энг охирида; оқибатда, натижада; **принимать на свой** ~ ҳар нарсани кўнглига олавермоқ; ўзига олмоқ.

считать несов. (сосчитать сов.) 1. санамоқ, ҳисобламоқ; **чем** кумушек ~ трудиться, не лучше ли на себя, кума, оборотиться? (И.А.Крылов) аввал ўзинга боқ, кейин ногора қоқ; ~ до десяти ўнганча санамоқ; ~ по порядку тартиб билан санамоқ; 2. санамоқ, миқдорини аниқламоқ; **цѣпят** по осени считают посл. жўжани кузда санайдилар; ~ деньги пул санамоқ; 3. ҳисобламоқ, ... деб билмоқ, топмоқ; **я** считаю тебя своим другом сени дўстим деб биламан; **с** ~пие своего достоинства ўзига ор деб билмоқ; ~ вороп анқаймоқ, оззини очиб (анқовланиб) юрмоқ; умрини, вақтини бекорга ўтказмоқ; не ~ денег пули бетига қарамай (бѣхисоб, аямасдан) сарфламоқ.

считат/а несов. (сесться сов.) 1. зътиборга (ҳисобга) олмоқ, ҳисоблашмоқ, ~ться с мнением окружающих атрофдагилар фикрини зътиборга олмоқ; **оп** не ~лся со своим временем у вақти зиқ эканлигини зътиборга олмади; 2. ҳисобланмоқ, саналмоқ; **эта книга** ~ется одной из лучших бу энг яхши китоблардан ҳисобланади; **с** свои люди ~ сочтѣмся см. свой.

сшить сов. (шить несоев.) тикмоқ; ~ костюм костюм тикиб олмоқ; не рубашка, а сшита, не человек, а рассказывает загадка (Книга) кўйлак эмас - тикилган, одам эмас - сўзлашар.

сѣдобн/ый ейиладиган, еб (еса) бўладиган, ейишли; ~ый гриб еб бўладиган қўзиқорин; **плоды этого растения** ~ы бу ўсимликнинг мевасини еса бўлади.

сѣзд м сѣзд, қурултой; ~ писателей ёзувчилар қурултойи.

сѣздить сов. 1. бориб келмоқ (арава, автомобиль, поезд ва ш.к.да); ~ к родным қариндошларникига бориб келмоқ; ~ на экскурсию экскурсияга бориб кел-

моқ; 2. *грѣб. прост.* урмоқ, туширмоқ; айлантриб солмоқ; ~ по лицу афт-башарасига (мушт, шапалоқ) туширмоқ; сѣмка ж суратга олиш, кинога олиш; идѣт ~ фильма фильмини суратга олиш давом этяпти.

сѣсть сов. (есть несоя.) 1. емоқ, овақат емоқ, овақатланмоқ; ~ тарелку каши бир ликопча бѣтқани еб қўймоқ; 2. *прост.* сийқасини чиқармоқ, ишдан чиқармоқ, еб қўймоқ; **собака стара** ~ сѣла зубы ит қари ~ тишларини еб қўйган (тишларари йўқ); 0 **знает (чуёт)** кошка, чѣе мясо сѣла погов. айби борнинг тиззаси қалтирар, собаку сѣл см. собака; пуд соли ~ см. соль; ~ пилюлю захрини (аламини) ичига солмоқ (ичига ютмоқ).

сыграть сов. (играть несоя.) 1. ўйнамоқ; шуғулланмоқ; ~ в теннис теннис ўйнамоқ; 2. чалмоқ; ~ на рояле рояль чалиб бермоқ, рояль чалмоқ; 3. бажармоқ, ижро этмоқ, ўйнамоқ; ~ произведения Шопена Шопенининг асарларини ижро этмоқ; 0 ~ роль роль ўйнамоқ, ахамиятта эга бўлмоқ; ~ шутку над кем-л. ҳазил қилмоқ, майна (калака) қилмоқ; ~ свадьбу тўй қилмоқ, тўй ўтказмоқ; ~ в ящик см. ящик.

сын м ўғил, фарзанд; **старший** ~ катта (тўнғич) ўғил; у неѣ дочь и взрослый ~ унинг қизи ва каттагина ўғли бор; **отец** с ~ом ота-бола; ота билан ўғил; не хвались отцом, хвались ~ом молодцом посл. [отан билан мақтанма, шоввоз ўғлинг билан мақтан] отанг боласи бўлма, одам боласи бўл; 0 **боярский** ~ ист. боярзода (майда помешчик); **сукин** (курицын, чѣртов) ~ бран. итвачча, итдан тарқаган; баччагар.

сынко м *уменьш.-ласк.* от сын; ўғилча, ўғилтой, болатой; 0 **маменькин** ~ онасининг эркатойи; тантиқ бола.

сыр м сир, пишлоқ; кусок ~а бир бўлак пишлоқ; **резать** ~ пишлоқни кесмоқ; 0 как ~ в масле катать пичоги мой устида (егани олдида, емагани кетида бўлмоқ); нонни мойга ботириб емоқ (фаровон турмуш кечирмоқ).

сыр-бор: (откуда, из-за чего) ~ загорелся см. загораться.

сыр/ой 1. ҳўл, нам; ~ое лето и тѣплан осень ~ к долгой зиме погов. намли ъз ва илиқ куз ~ узасқ давом этадиган қишдан дарак; ~ые дрова нам (ҳўл) ўтин; ~ой песок нам қум; шѣл долговаз, в ~у землю увяз загадка (Дождь) новча йигит юрипти, ерга чўкиб кетипти; 2. нам; зах; ~ой климат нам иқлим; ~ая погода намгарчилик билан кечадиган об-хаво; 3. хом, пиширилмаган, қайнамаган; ~ое мясо хом гўшт; ~ые овощи пиширилмаган сабзавотлар; 4. перен. хом, рўр, вализ; рассказ еще очень ~ой ҳикоя ҳали бутунлай хом; 5. разг. хомсемиз, пўк; ~ой ребѣнок хомсемиз бола, пўк бола.

сыт/ый 1. тўқ, тўйган; ~ый человек қорни тўқ одам; **ребѣнок** ~, он недавно обедал боланинг қорни тўқ, у яқинда овақатланди; 2. в знач. суц.; ~ый голодного не разумеет посл. қорни тўқнинг қорни очдан хабари йўқ; оч қайғусин тўқ билмас; 3. разг. семиз, тўла, миқти; ~ый вид миқти кўриниш; ~ый скот семиз мол, бўрдоқи; 4. перен. разг. тўқ, фаровон, бой, бадавлат; ~ая жизнь тўқ (фаровон) турмуш; 5. перен. тўкин-сочин, мўл-қўлчилик бўлган; ~ый год мўл-қўлчилик бўлган йил; ~ый стол тўкин-сочин дастурхон; 0 ~ по горло 1) жулда тўқман; 2) жонимга теккан; ҳиқилдоққа (кекирдакка) келган; и волки ~ы, и овцы целы см. волк.

сюдѧ целы. бу ѳққа, бу ерга, бу томонга, идите ~! бу ѳққа келинг!; ~, пожалуйте! қани, бу ѳққа, марҳамат!; **гопяют** туда и ~ ўзидан қочириб бировага оширмоқ, овора қилмоқ, сансалорликка солмоқ; 0 ~ я больше не сздох (А.С. Грибоедов) знди бу ерни елкамининг чуқури кўрсин.

Т

табак *м* тамаки; **курить** ~ тамаки чекмоқ; \emptyset дело ~! *прост.* иш чатоқ, иш хуржуи; *пи за пояйишку* ~у (пронасть, погибууть) *разг.* бекордан бекорга (ўлмоқ, нобуд бўлмоқ).

табақоқ *м разг.* *уменьш.-ласк.* от табак; \emptyset *ваш* ~ -- *наш* огонёк [тамаки сиздан - олови биздан]; сиздан угина - биздан бутгина; **дружба вместе, а ~ прозь погов.** ошначилик бошқа, ош бошқа.

таблётка *а ж* таблетка; ~и от головной боли бош ояригига қарши ичиладиган таблетка; **принимать лекарство по одной** ~е в день кунита бир таблеткадан дори ичмоқ.

таблиц *а ж* жадвал; **выучить** ~у умножения кўпайтириш (харра) жадвалини ёдлаб олмоқ.

тайть *несов.* что яширмоқ, бекитмоқ; сир сақламоқ; \emptyset *песчого греха* ~ *разг.* тўррисини айтиш керак, тан олиш керак; яширишининг фойдаси йўқ.

тайн *а ж* сир; **государственная** ~а давлат сир; **хранить** ~у сир сақламоқ; \emptyset *горит и тает, все ~ы скрывает загадка* (Сургуч) ёвару битар, сир-асрор беркитар; **голову отдавай, а ~у** никогда посл. сирингни сиртга чиқарма!

тайно *нареч.* яширинча, яширин (махфий) суратда, хуфий йўл билан; ~ **встретаться** с кем биров билан махфий равишда учрашмоқ.

тайн *ый* яширин, яшириб (бекитиб) қилинган; сирли; ~ый договор яширин шартнома; ~ая **встреча** яширинча (махфий) учрашув; ~ые мысли сир тутиладиган фикрлар; \emptyset ~ос стало *няным* киньги ишининг қирқ йилдан кейин ҳам қийиғи чиқар.

так *нареч.* 1. шундай, шунақа; **делать** ~, как нужно қандай қилиш лозим бўлса, шундай қилиш керак; ~ **говорят** шундай дейишади; **вы** ~ написали в письме сиз хатда шундай ёзибсиз; 2. бошқ-

ача, ўзгача; **меня не** ~ поняли *мени бошқача тушунишди*; 3. шу қадар, шунча; **ниҳоятда**; **сегодня** ~ **холодно** бугун шу қадар совуқки; **это было** ~ **давно** бу воқеанинг юз берганига анча бўлди; **мы** ~ **устали** биз шу қадар чарчадикки!; как **встанет, ~ и до неба** достанет *загадка* (Дорога) тик турса гар, кўкка стар; \emptyset ~ **и есть** айтганим келди, айтмабмидим; ~ **или иначе** ҳар ҳолда; қандай бўлма-син; **барибир**; **и ~ далее** с.м. *далее*; ~ себе бир нави, ўртача; тузуқ; ёмон эмас; ~ **и быть** ҳа бўпти; бўлса бўлсин; ~ **сказать** ҳалиги; айтайлик; чунончи; хўш; **не ~ли?** шундай эмасми?

также *нареч.* и союз шунингдек, ҳам, ҳамда; **это** ~ **было** *зимой* бу [воқса] ҳам қишда содир бўлган эди; **мы** ~ **согласны с тобой** биз ҳам фикрингга қўшилиамиз.

так как союз чунки, негаки; ... сабабли, туфайли; **он не пришёл на собрание,** ~ **болел** у касаллиги туфайли мажлисга келмади.

так/ой *мест.* 1. шунақа, шундай, худди шундай; бундай; ~ой человек нам *цужен* бизга худди шундай одам керак; ~ая **работа** уже сделана худди шундай иш қилинган; **я видел** ~ую книгу мен шунақа китобни кўрганман; **он ~ого** же роста, как **я** бўйи худди менинг бўйимдай; 2. шунақа, шунақанги; шунчалик; ~ой **умный человек** шунақанги ақлли одамки; ~ос **песчастье** шунчалик бахтсизлик; **на улице** ~ой **холод** кўча шунақанги совуқ; \emptyset ~им **образом** с.м. **образ** 2.

такси с *нескл.* такси; **стоянка** ~ такси тўхташ жойи; **вызвать** ~ по телефону телефон орқали такси чақирмоқ.

талант *м* истеъдод, талант; ~ **писателя** ёзувчи истеъдоди; **у него** *большой* ~ у улкан истеъдод эгаси; \emptyset **зарыть** ~ в землю [истеъдодни ерга кўймоқ]; талантни бекорга кеткизмоқ, истеъдодни хор қилмоқ.

талантлив/ый 1. истеъдодли; ~ый человек истеъдодли одам; **он очень** ~ у жуда истеъдодли; 2. моҳирлик билан

ёзилган (бажарилган, ишланган); уткир, кучли; ~ая книга ўткир (зўр) китоб; ~ая работа моҳирона бажарилган иш.

тали/я ж бел; тонкая ~я ишгичка бел; завязать пояс на ~и белга белбоғ (камар) боғламоқ; обнять кого за ~ю бироянниг белидан қучоқламоқ; ♀ осиная ~я см. осинный.

там нареч. у ерда, унда, ўша ерда, ўша жойда; я ~ родился мен ўша жойда тутилганман; ~ всегда тепло у ерда доим иссиқ бўлади; ♀ где тонко, ~ и рвётся см. тонко.

танец м рақс, ўйин; быстрый ~ тез ижро этиладиган рақс; пригласить кого на ~ бировни рақсга таклиф этмоқ.

танк м танк; водитель ~а танк ҳайдовчиси; в бою участвовали ~и жангда танклар қатнашди.

танцевать несов. рақсга тушмоқ; ўйнамоқ; ~ современпыс танцы замонавий рақсларни ўйнамоқ; ~ с девушкой қиз билан рақсга тушмоқ.

таракан м суварак, тезгизак.

тарелк/а ж тарелка, ликоп, ликопча; налить суп в ~у ликопга шўрва қўймоқ; поставить ~и на стол ликопларни столга қўймоқ; съесть ~у супа бир ликоп шўрвани ичиб қўймоқ; по синему небу ~а плывёт загадка (Луна) кўк осмонда ликопча сузар; ♀ быть не в своей ~е разг. табиати хира бўлмоқ, юраги ғаш бўлмоқ.

тащить несов. ташимоқ; олиб бормоқ (келмоқ), тортмоқ, кўтариб келмоқ (бормоқ); ~ лодку на берег қайиқни қирвоққа судрамоқ; ~ мешок муки бир қоп урни кўтариб бормоқ; ♀ ~ (тянуть) за уши кого қулоридан тортиб одам қилмоқ (қобилиятсиз, ношуд одамга зўр-зўракай йўл-йўриқларни ўргатмоқ).

таять несов. (растаять сов.) эримоқ; лёд тает муз зрияпти; весной снег тает баҳорда қорлар эрийди; ♀ (так и) тает во рту нақ озингда эрийди.

твёрд/ый 1. қаттиқ; ~ое вещество қаттиқ модда; ~ый орех қаттиқ ёнғоқ; ~ая земля қаттиқ ер; ~ый как камень тошдай қаттиқ; 2. қатъий, қаттиқ, мус-

таҳам, букилмас; ~ое решение қатъий қарор; ~имсть ~ые убеждения қаттиқ ишонмоқ; қаттиқ ишончга эга бўлмоқ; ♀ ~ая рука қаттиқ қўл (одам); ўз ҳукмронлигини ўткази оладиган киши; ~ая цена қатъий баҳо, ўзгармас нарх; ~ое слово қатъий сўз; ишончли ваъда.

тво/й м, твоя ж, твоё с; мест. сеники, сенинг, сенга тегишли; ~й дом сенинг уйинг; ~я книга сенинг китобинг; ~ё платье сенинг қўйлагинг; ♀ на ~ю долю см. доля; не ~ё дело сенинг ишинг эмас; сенинг ишинг бўлмасин; сен аралашма; қўявер; это ~ё дело бу сенинг ишинг; ўзинг биласан; ўзинг билиб қилавер; ~ими (вашими) устами да мёд пить см. уста.

творительный: ~ падеж грам. биргалик келишик.

творог м сузма (ачиган сўздан қилинган сузма); ~ со сметаной қаймоқли (сметанали) сузма.

твёрческий ижодий; ижодкорлик; ~ процесс ижодий жараён.

творчество с ижод, ижодиёт; художественное ~ бадийий ижод; пародное ~ халқ ижодиёти; изучать ~ поэта шoir ижодини ўрганмоқ.

театр м 1. театр; история русского ~а рус театрининг тарихи; любить ~ театрни севмоқ; 2. театр, театр биноси; драматический ~ драма театри; ~ оперы и балета опера ва балет театри; купить билет в ~ театрга билет сотиб олмақ; пойти в ~ театрга бормоқ; ♀ ~ начинается с вешалки см. вешалка.

театральц/ый 1. театр...; ~ый зал театр зали; 2. перен. ясама, сохта, сунъий; ~ая поза сохта (ясама) қиёфа; ~ый жест сунъий ҳаракат.

текст м матн; ~ песни ашула матни; прочитать ~ доклада маъруза матнини ўқимоқ.

текстильн/ый тўқимачилик...; ~ая промышленность тўқимачилик саноати.

текущ/ий 1. ҳозирги, шу кундаги, галдаги; жорий; ~ий день ҳозирги (шу) кун; в ~ем году жорий йилда, шу йил давомида; 2. кундалик, одатдаги, оддий; ~ие

дела одатдаги ишлар.
телевидение с телекўрсатув, телевидение; **цветное** ~ рангли телекўрсатув.
телевизионный/ый телевизион; **программа** ~ых передач телевизион кўрсатувлар дастури; ~ый спектакль телевизион спектакль.
телевизор м телевизор; ~ **новой** марки янги русумдаги телевизор; **показывать** по ~у **новый** фильм телевизор орқали янги фильм кўрсатмоқ.
телег/а ж турт гилдиракли арава; ~у **готовь** зимой, а сани ~ летом погов. қиш гамини ёзда е.
телеграмм/а м телеграмма; **срочная** ~а шошилич телеграмма; **послать** ~у телеграмма юбормоқ; Ø **давать** (дать) ~у см. **давать**.
телеграф м 1. телеграф (узоқ масофага хабар юборадиган ёки хабарни қабул қилиб оладиган алоқа тизими); **передача** **сообщение** по ~у телеграф орқали хабар бермоқ; 2. телеграф, телеграфхона; **центральный** ~ марказий телеграф; **пойти на** ~ телеграфхонага бермоқ.
телеграфировать сов. и несов. телеграмма бермоқ (юбормоқ), телеграф орқали хабар қилмоқ; ~ **своей** согласие **приехать** келишга рози эканлигини телеграф орқали хабар қилмоқ; ~ **о** приезде келиши ҳақида телеграмма бермоқ.
телеграфный/ый телеграф...; ~ая **сеть** телеграф тармоқлари.
телефон м телефон; **номер** ~а телефон рақами; **говорить** по ~у телефон орқали гаплашмоқ.
телефонный/ый телефон...; ~ый **разговор** телефон орқали сўзлашиш; ~ая **книга** телефон тартиб рақамлари кўрсатилган китоб.
телёнок м 1. бузоқ; 2. разг. аңқов (ландовур) одам; Ø **ласковый** ~ двух маток **сосёт** см. **ласковый**.
тел/о с 1. жисм; **жидкое** ~о суюқ жисм; **газообразные** тела газсимон жисмлар; 2. **бадан**, **тана**, **гавда**, **части** ~а тана аъзолари; **без души**, **без** ~а, **за сто миль залетело** зағаджа (Письмо) жони йўқ,

тани йўқ, юз қақиримдан ошиб келди; Ø **держать** кого в чётном ~е см. **держать**; **душой** и ~ом жону тан билан.
телят/а (телятки) мн. см. **телёнок**; Ø **куда** Макар ~ не гонял разг. борса келмас жойга (юбормоқ).
теляч/ий бузоққа оид; ~ьи **ножки** бузоқ ойқлари; Ø **~ий** восторг разг. ирон. беҳуда (ассосиз) хурсанд бўлиш; **бемаъни** шодланиш; ~чи **нежности** ноўрия нозқарашмалар; эрка-тантқиқлик; **ярашмаган** бачкана қилиқлар.
тём/а ж мавзу; ~а **доклада** маърузанинг мавзуси; **учёный** **работает** над **новой** ~ой олим янги мавзу устида иш олиб борапти.
тем **более** **частица** айниқса; **климат** **здесь** **предный**, ~ для **больного** бу ернинг об-ҳавоси, айниқса, беморлар учун зарарли.
темнѐ/ть несов. (потемнеть и стемнеть сов.) 1. қораймоқ, қорайиб қолмоқ; **се-ребро** ~ет кумуш қораяди; 2. қоронгилашади, қоронги тушади; **зимой** **рано** ~ет қишда барвақт қоронги тушади; Ø **в** **глазах** ~ет кўа олди қоронгилашмоқда; кўа тинмоқда.
темный/а ж уст. и кичиж. зиндон, қамоқхона; **посадить** в ~у зиндонга солмоқ; **красная** **девица** сидит в ~е, а **коса** на **улице** **загадка** (Морковь) қизил қиз ер остида, сочлари ер устида.
темно қоронги; **на** **улице** **было** ~ куча қоронги эди; **в** **комнате** **стало** ~ хона (уй) қоронги бўлиб қолди.
темнот/а ж қоронгилик, қоронги; **почная** ~а тун қоронгиси; в ~е **ничего** не **видно** қоронгида ҳеч нарса кўринмайди.
тёмп/ый 1. қоронги; ~ые **вечера** қоронги оқшомлар; ~ая **комната** қоронги хона; 2. қора, қорамтир; ~ый **костюм** қора костюм; ~ые **волосы** қора соч; **ткань** ~ого **цвета** ранги қора газлама; Ø **~ый** **человек** онгисиз, оми (қора) одам; ~ый **лес** см. **лес**; **от** **темпа** до **темпа** **прост.** эртадан кечгача; **темным-темно** жуда қоронги.
темп м суръат; **медленный** ~ **работы**

ишинг сует бориши; иш суръатининг секинлиги; быстрые ~ы развития промышленности санаотинг тез суръатлар билан ривожланиши; увеличить ~ы строительства қурилиш суръатини оширмоқ.

температур/а ж 1. ҳарорат, температура; высокая ~а юқори ҳарорат; измерить ~у воды сувнинг ҳароратини ўлчамоқ; 2. температура (тама ҳарорати); у ребёнка поднялась ~а боланинг ҳарорати кўтарилипти; нормальная ~а меъёрий температура.

тенис м теннис; играть в ~ теннис ўйнамоқ; заниматься ~ом теннис билан шуғулланмоқ.

тенисн/ый теннис...; ~ая площадка теннис майдончаси, теннис ўйнайдиган жой.

тень ж соя, қўланка; ~ от дерева дарахт сояси; сидеть в тени сояда ўтирмоқ; оставаться в тени сояда (нарида, четда) қолмоқ; ўзига диққатни тортмаслик; паводить ~ на ясный день ишни чалкаштирмоқ; қасддан чалғитмоқ; масалани (атайин) чигаллаштирмоқ.

теоретическ/ий назарий; ~ис исследования назарий тадқиқотлар.

теори/я ж назария; изучать ~ю назариюни ўрганмоқ; соединить ~ю с практикой назарияни амалиёт билан боғлаб олиб бериш.

теперь нареч. энди, эндиликда; ҳозир, ҳозирги вақтда; ~ мы пойдём гулять биз энди сайр қилишга чиқамиз.

тепл/о I с иссиқ, иссиқлик, ҳарорат; на улице десять градусов ~а кўчада ўн даража иссиқ; от печки идёт ~о печкадан иссиқ уриб турипти; для растений необходимо ~о ўсимликларга иссиқлик зарур; сидеть в ~е иссиқ жойда ўтирмоқ; держать ноги в ~е оёқни иссиқ сақламоқ; ◊ соседским ~ом не угреешься посл. бировнинг уйдан ўзингнинг чайланг иссиқ.

тепло II безл. в знач. скал. 1. иссиқ, илиқ; сегодня на улице ~ бугун кўча иссиқ; в комнате было ~ хона иссиқ эди; 2. иссиқ; иссиқ бўлади; исиб кетади; мпе

~ меня иссиқ; рукам в перчатках ~ қўлқопда қўл иссиқ юради; ◊ ни ~ ни холодно фарқсиз; барибир (бирор нарсаси ёки ҳодисаси нисбатан бефарқ, лоқайд қараш).

тёпл/ый 1. иссиқ, илиқ; ~ый воздух илиқ ҳаво; ~ая осень илиқ куз; ~ое молоко илиқ сут; 2. иссиқ; қалин; ~ое пальто иссиқ (қалин) пальто; ~ые вещи иссиқ нарсалар (кийимлар); ◊ ~ое место (местечко) [иссиқ жой]; ёғлиқ, сердаромад жой; тинчгина ўрин.

терем м уст. терем (қадимги Русьда: кўшк, ҳашаматли болохона; минорасимон қурилган алоҳида уй).

термомётр м термометр, ҳарорат ўлчагич; ~ показывает двадцать градусов тепла термометр йигирма даража иссиқни кўрсатиб турипти.

терпеливо нареч. чидам билан, сабр-тоқат қилиб, бардош бериб; ~ переносить боль оғриққа бардош бермоқ.

терпелив/ый чидамли, бардошли, сабр-тоқатли; ~ый ребёнок чидамли бола; он очень ~ у жуда сабр-тоқатли.

терпéни/е с 1. чидам, қунт, сабот, матонат; чидаш; проявлять ~е чидамоқ, чидаш бермоқ; девичье ~е – жемчужное ожерелье посл. ўтирган қиз ўрнини топар; ~е и труд всё перетрут посл. [сабр ва меҳнат ҳамма нарсани битар]; сабр қилсанг тўрадан ҳолва битар; 2. чидам, бардош, сабр-тоқат, тўзим; больной должен проявить ~е бемор чидаши керак; ◊ выводит (вывести) из ~я кого с.м. выводить; выходить (выйти) из ~я с.м. выходить; ~е лопнуло сабр косаси тўлди, сабр-тоқат қолмади; ~я не хватит сабрим чидамайди, юрагим тарс ёрилай дейди.

терпётъ несос. 1. чидамоқ, тоқат қилмоқ, бардош бермоқ; я не могу ~ боли мен оғриққа чидай олмайман; 2. учрамоқ, йўлиқмоқ, дучор бўлмоқ; ~ поражение маълумиятга учрамоқ; ~ аварию ҳалокатга дучор бўлмоқ; ~ нужду муҳтожликка учрамоқ; 3. кўнмоқ, чидаб турмоқ; йўл қўймоқ; он не терпит возра-

жений у гап қайтарганни ёмон кўради; \emptyset терпи, казак, атамапом будеш. [сабр қил, казак, атаман бўласан]; сабр қилсанг кўрадан ҳалво битар; дело не терпит ишни пайсалга солиб бўлмайди; ~ не могу жуда ёмон кўраман.

территориальный/ый ҳудудий, территориал; ~ос деление ҳудудий бўлиниш.

территория ж территория, ҳудуд, майдон, саҳн; ~я государства давлат ҳудуди; **находиться на чьей** ~и бировнинг территориясида турмоқ.

терять несом. (потерять сов.) 1. йўқотмоқ, тушириб қўймоқ; **он часто** ~ет ключи у кўтинча калитни йўқотиб юради; 2. айрилмоқ; ажрамоқ, маҳрум бўлмоқ; ~ть дружбу дўстларидан айрилмоқ; ~ть надежду умиди пучга чиқмоқ; ~ть здоровье соғлигини кетказиб қўймоқ; ~ть зрение кўзи ожиз бўлиб қолмоқ; \emptyset ~ть сознание ҳушидан кетмоқ, аси оғиб қолмоқ; **ничего** ~ть кому [йўқотадиган ҳеч нарса қолмади]; бўладигани бўлди; энди кўрқмаса ҳам бўлади; ~ть голову ақлдан адашмоқ; мияси гангиб, эсанкариб қолмоқ; ~ть почву под ногами ишонччи йўқотмоқ; нима қилишини билмай қолмоқ; ~ть счёт кому, чему саноғидан адашмоқ; жуда кўплигидан ҳисобига ета олмаслик.

тесать несом. йўнмоқ, тарашламоқ; ~ **бревно** тўсинни йўнмоқ (тарашламоқ); \emptyset **хоть кол на голове теши кому прост** юз айт, минг айт, бари-бир фойдаси йўқ; **без бўлиб тураверди**, пинагини бузмайди, гап тасир қилмайди.

теслот/а ж торлик, танглик, зичлик; **они жили в** ~е улар тор жойда (тиқилишиб) яшар эдивар; \emptyset в ~е, да не в обиде погов. [тиқилинч бўлса ҳам тотувлик бўлсин]; уйимиз тор бўлса ҳам, кўнглимиз кейг.

тесный/ый 1. тор, танг, тиқилинч; ~ая комната тор хона; ~ое помещение тор жой (хона); в ~ой илбушке ткут холст старушки завадка (Пчелы) тор кулдада жампирлар мато тўқир; 2. тор, танг, тигиз; ~ая обувь тор пойбаз; ~ые перчатки тор қўлқоп; **это платье мне тесно**

бу қўйлак менга торлик қилади. **тест/о** с хамир; **месить** ~о хамир қормоқ; \emptyset **из одного (такого же)** ~а разг. икковининг зуваласи бир ердан олинган (фёъл-атворлари жуда бир-бирита ухшаш).

тетрадь/ь ж дафтар; **школьная** ~ь ўқувчилар дафтари; **писать в** ~и дафтарга ёзмоқ; **записать в** ~ь бирор нарсани дафтарга ёзиб олмоқ.

тётка ж то же, что тётя.

тёт/я ж хола; амма; **мы были в гостях у** ~и Ани биз Аня холаликига меҳмон бўлиб бордик; **он поздравил** ~ю с праздником у холасини (аммасини) байрам билан табриклади; \emptyset **здавайтесь, я ваша** ~я! разг. **шутл.** [салом, мен сизнинг холангиз бўламан]; ана холос!, қойил-ей!, омон бўлинг!, саломатлигингиз керак!

техник м техник; **инженеры** и ~и инженер ва техниклар; **работать** ~ом техник бўлиб ишламоқ.

техник/а ж 1. техника; **передовая** ~а илпор техника; **развитие** ~и техника тараққиёти; **достижения науки** и ~и фан ва техника ютуқлари; 2. техника (асбоб-ускуна ва ҳар тил машиналар); **основная** ~а ҳарбий техника; 3. техника (йўл, усул, маҳорат); ~а игры на скрипке скрипка чалиш техникаси.

технический/ий техника; **техник**; ~ий **прогресс** техника тараққиёти; **иметь среднее** ~ое образование ўрта техника маълумотига эга бўлмоқ; ~ое оборудование техник асбоб-ускуналар билан жиҳозлаш.

техникум м техникум; **строительный** ~қурилиш техникуми; **поступить в** ~ техникумга кирмоқ.

течение/е с оқим; оқиш; **быстрое** ~е тез оқиш; **морские** ~я денгиз оқимлари; ~е **реки** дарёнинг; **плыть по** ~ю оқимга қараб сузиш; **шамол оққан томонга оғмоқ** (шарпигга қараб иш қилмоқ); \emptyset в ~е чего давонида; в ~е месяца бир ой давонида; с ~ем времени с.м. время; **плыть против** ~я оқимга (қаракатнинг боришига) қарши иш қилмоқ.

течь несов. оқмоқ; река течёт с севера на юг дарё шимолдан жануб томонга қараб оқади; вода течёт из крана жұмақдан сув оқиб (томиб) турипти; слёзы текут по щекам куз ёшлар юздан оқиб тушяпти; \emptyset под лежачий камень (и) вода не течёт посл. [ётган тошнинг тагидан сув ўтмас]; заҳмат чекмасанг жонона қайда, тоққа чиқмасанг дўлона қайда.

тигр м йўлбарс.

тип м хил, тур; самолёт нового —а самолётнинг янги тури; —ы производственных отношений ишлаб чиқариш муносабатларининг турлари.

типич/ый типик; хос, одатдаги, ўзига хос; —ый случай типик ҳодиса; это —ый южный город бу жанубга хос бир шаҳардир; такая погода —а для севера бундай об-ҳаво одатда шимолда бўлади.

типология ж кичиж. типология (предметлар ёки ҳодисаларни умумий аломатларига қараб илмий асосда типларга — гуруҳларга ажратиш, тасниф қилиш); ~ языков мира дунё тиллари типологияси; дунё тилларини туркумларга (типларга) ажратиш.

типун м тирсак, чипқон (қушларнинг тили учига чиқадиган яра); \emptyset ~ тебе на язык раз. тилингга чипқон чиқсин; озингини ел олсин.

тих/ий 1. секин, паст, мулойим; —ий голос паст овоз; —ая музыка мулойим мусиқа садолари; разговор стал тише суҳбат секинлашди; 2. тинч, осойишта; сокин; —ий посёлок тинч қишлоқ; —ая жизнь осойишта ҳаёт, тинч турмуш; —ое утро сокин тонг; 3. секин, аста, оҳиста; —ий ход оҳиста (секин) юриш, идти —им шагом секин қадам ташламоқ; секин юрмоқ; \emptyset тише воды, ниже травы см. вода; тише едешь, дальше будешь см. дальше; в —ом омуте черти водятся см. омут; —ие воды глубоки посл. тинч (сокин) оққан сув теран бўлар.

тихо нареч. 1. секин, аста, астагина; ~ ветвь секин куйламоқ; говори тише! се-

кинроқ гапир!; 2. безл. в сказ. тинч, жимжит; в доме ~ уй жимжит.

тихийно нареч. разг. секингина; яширинча, билдирмасдан.

тихой/я м и ж разг. ювош, мулойим, мўмин; ~ ей прикинулся ўзини ювош, мулойим қилиб кўрсатди.

тишин/а ж жимлик, жимжитлик, тинчлик, сукунат; полная —а жимжитлик, сукунат; соблюдать —у тинчликка риоя қилмоқ; нарушать —у тинчликни бузмоқ; сокинликни бузмоқ; в доме —а уйда жимжитлик [ҳукм суради]; \emptyset мёртвая —а см. мёртвый.

тиш/ь ж жимлик, жимжитлик, сукунат; тинчлик, осойишталик; жить в —и тинчликда яшамоқ; \emptyset —ь да гладь (да бояжья благодать) қулоқ тинч; жуда осойишталик.

ткан/ь ж газлама, газмол, мато; шёлковая —ь шойи (ипак) газлама; —и на пальто пальтобоп мато; костюм из дорогой —и қимматбаҳо матодан тикилган костюм.

то союз 1. гоҳ, гоҳо, дам, ё; то снег, то дождь [идёт] дам қор ёвади, дам ёмғир; то здесь, то там гоҳ бу ерда, гоҳ у ерда; она то плачет, то смеётся у (аёл) дам йиғлайди, дам кулади; 2. у ҳолда, у вақтда, ундай бўлса; если успею, то приду агар улгурсам (у ҳолда), келаман; \emptyset а то см. а; ни то ни сё на у ёқлик эмас, на бу ёқлик; то-то и оно ҳа, ана энди ўзинга келдинг; қалай экансан; айтмовдимми; биз ҳам ана шундай демоқчи эдик-да; то что надо жуда соз; кўнгилдагидек; как бы то ни было ишқилиб; қандай бўлмасин; қандай йўл билан бўлса-да.

товар м товар, мол; хороший, дешёвый — яхши, арзон мол (товар); промышленные —ы саноат моллари; продажа —ов населению аҳолига молларни сотиш; показать ~ покупателю харидорга мол кўрсатмоқ; \emptyset ~ лицом показать разг. бирор нарсани (молни) яхши томонларидан кўрсатиш.

товарищ м 1. ўртоқ, жұра, ошна, оғайни; школьный ~ мактабдош ўртоқ; хо-

роший ~ яхши ўртоқ; **2.** ўртоқ (аркак ёки аёлга нисбатан *мурожаатда ишлатилади*); ~ капитан, **разрешите обратиться** ўртоқ капитан, мурожаат қилишга рухсат этинг; **0** гусь свиные не ~ посл. ичак-қорин гўшт бўлмас, душман асло дўст бўлмас; **на вкус и на цвет ~ а лет погов.** бўйимдай бўй топдим-у, кўнглимдай кўнгил топмадим; ~ **по несчастью шутл.** ноқулай аҳволга (қийинчиликка ёки бахтсиз ҳодисага) бирга тушганлар, чеки (қисмати) бир кишилар.

тогда нареч. **1.** у вақтда, ўшанда, унда, у маҳалда; **мы жили** ~ в деревне у маҳалда биз қишлоқда яшардик; ~ **была хорошая погода** у вақтда об-ҳаво яхши эди; **2.** ундай бўлса, у ҳолда; бас, шундай экан; **если ты не хочешь пойти,** ~ **я пойду один** агар сен боришни хоҳламансанг, у ҳолда бир ўзим кетаман; **0** ~ как союз **1)** ҳалбуки, ваҳоланки; **2)** эса, бўлса.

то есть (т.е.) союз яъни; **до станции ещё сорок километров,** ~ **час езды** станцияга яна қирқ километр бор, яъни бир соатлик йўл.

тоже нареч. ҳам; **мы ~ устали** биз ҳам чарчадик; **подождите, я ~ иду** сабр қилинг, мен ҳам бораман.

ток м ток (*электр энергияси*); **электрический** ~ электр токи; **выключить** ~ токни ўчирмоқ.

токарь/ь м токаръ; **работать ~ем** токаръ бўлиб ишламоқ.

толк м **1.** фикр, мулоҳаза; **2.** разг. наф, фойда; **0** **знать** ~ в ком, в чём бир ишни яхши тушунмоқ; мағзини чақмоқ; **сбивать** с ~у кого бирор кишини довлдиратмоқ; йўлидан адаштирмақ; чалкаштирмақ; **бёз ~у разг.** беҳуда, бефойда; с ~ом ақл-идрок билан, уddaбуронлик билан, жуда яхши, дўндириб; с чувством, с ~ом, с расстановкой (А.Грибоедов) зўр туйғу-муҳаббат билан, дўндириб, донна-дона (равон) қилиб.

толк/ть несов. (толкнуть сов.) туртмоқ, итармоқ; **толкнуть** соседа локтем ёнидаги кишини тирсаги билан туртиб

юбормоқ; **0** ~ть речь прост. ирон. нутқ сўзламоқ.

толков/ый **1.** ақлли, фақмли; ~ый человек бамаъни (ақлли) одам, ишбилармон одам; **2.** аниқ, тушунарли; ~ый рассказ маъмуни аниқ яхши ҳикоя; ~ое разъяснение тушунарли (аниқ, равшан) қилиб изоҳлаб бериш; **3.** изоҳли; ~ый словарь русского языка рус тилининг изоҳли луғати.

топочь несов. туймоқ, янчмоқ, туйиб майдаламоқ; ~ сахар қандни туймоқ; **0** ~ воду в ступе ирон. [ўғирда сув туймоқ]; **валлирда** сув ташимоқ, беҳуда уринмоқ, вақтни бекор кеткизмоқ.

толп/а ж оломон, йирин, тўда; ~а людей оломон, халойиқ; **стоять ~ой** тўплашиб турмоқ.

толст/ый **1.** йўғон; қалин; ~ая книга қалин китоб; **2.** йўғон, семиз, тўладан келган; ~ый человек йўғон (семиз) одам; ~ые пальцы йўғон бармоқлар; **0** с ~ым карманом ҳамёни катта; пули кўп; ~ая мошна ҳамёни қаппайган; серпул (бой); **тонкий намёк на ~ое обстоятельство** ирон. ҳаммага маълум, аниқ нарсага қилинган ишора; ~ый карман пулдор, кармони катта.

толщин/а ж йўғонлик; қалинлик; **измерить ~у** брепна ёўланинг (ёрочнинг) йўғонлигини ўлчамоқ.

только **1.** частица фақат, атиги; **говорить ~ правду** фақат ҳақиқатни гапирмоқ; ~ ты знаешь это буни фақат сен биласан, холос; **2.** союз аммо, лекин, бироқ, фақат; **я всё сделаю, ~ не сейчас** мен ҳаммасини қиламан, фақат ҳозир эмас; **0** ~ **бы** истак-тоғдишчи таъкидлаш учун қўлланади; ~ **бы уехать!** қандай қилиб бўлса-да, жўнасақ эди!; ~ **что** ҳозиргина; **нам ~ что** позвонили сизга ҳозиргина телефон қилишган эди; **милые** браняется ~ ~ тешается см. милый; ~ **и** суету в оконшке см. свет I; **подумать ~ эхце;** қаранг-а; уни қаранг-а; э, эси; ~ **держись** эҳтиёт бўл; ҳазир бўл; маҳкам бўл; ~ **пятки** засверкали у кого зингилаганича (липиллаганича) югуриб кетди; **чего ~ нет** жондан бошқа (бўлак)

хамма нарса бор; ~ и знает фақат шуни билиб олган; билгани шу; ~ этого не хватало шу кам эди; бу ҳам борми эди; ўшандан бошқаси қуриб қолувдими?

том м том, жилд; **собрание сочинений в пяти томах** беш жилдлик асарлар тўплами.

топ м оҳанг; **говорить сердитым тоном** жақд оҳанги билан гапирмоқ, дарғазаб бўлиб гапирмоқ; **изменить тоном** ~ бошқача оҳангда гапирмоқ; \emptyset ~ в оҳангдош (бўлиш); **задать тоном** ~ бошқаларга намуна бўлмоқ; ашулага бошчилик қилмоқ; **попасть в тоном** ~ хонасини топиб гапирмоқ, бировга еқадиган иш қилмоқ.

топик/ий ингичка, юпқа; ~ая нитка ингичка ип; ~ая бумага юпқа қороз; ~ая талия новик (хипча) бел; \emptyset ~ая бестия раз. ўтакетган муғомбир.

топко нареч. 1. ингичка; юпқа; ~ нарезать сыр пишлоқни юпқа кесмоқ; 2. жуда яхши, чуқур, икир-чикиригача; ~ разбираться в чем-л. бирор нарсани жуда яхши билмоқ (таҳлил қила олмоқ); \emptyset где ~ там и рвется посл. арзамчи ингичка жойидан узилади.

тонн/а ж тонна; десять ~ угля ўн тонна кўмир.

тон/уть несоев. (утонуть соев.) чўкмоқ, ботмоқ, фарқ бўлмоқ; **дерево не тонет в воде** ёғоч сувда чўкмайди; **корабль тонет** кема чўкиб кетяпти; \emptyset **правда в огне не горит и в воде не тонет** посл. ҳақиқат ўтда ёнмас, сувда чўкмас.

топить I несоев. олов ёқмоқ, ўт қаламоқ; ~ печь печкага олов ёқмоқ.

топить II несоев. чўктирмоқ, фарқ қилмоқ; **суфта чўктириб (ботириб) юбормоқ**; ~ **корабль кемани чўктирмоқ**; \emptyset ~ горе в вине аламини шаробдан олмоқ.

топливо с ёқилғи; **жидкое** ~ суюқ ёқилғи (нефть, керосин, бензин ва бошқалар).

топор м болта; **рубить дерево топом** болта билан дарахт кесмоқ; **что написано пером, того не вырубишь топом** посл. [қалам ёзганини болта ўчирилмас]; **айтилган сўз - отилган ўқ; хоть - ведай прост.** [ҳавосига болта қўйсанг ҳам пастга тушмайди]; димонғи ёради, на-

фас олиб бўлмайди (бирор жойнинг тулғига тўлиб кетганида айтилди).

топтать несоев. босмоқ, босиб эзмоқ, пайҳон қилмоқ; ~ **траву ўтни (кўкатни) босмоқ** (эзмоқ); **все меня топчат, а я всё лучше загадка** (Тропинка) қанча босиб топтасанг, шунча яхшилаб бораверади; \emptyset ~ в грязь кого бировга балчиқ чапламоқ; туҳмат қилмоқ, ҳақоратламоқ, бадном қилмоқ; обрўсини бир пул қилмоқ. **топтаться** несоев. тепмоқ, тепинмоқ, депсинмоқ; босилмоқ; \emptyset ~ на одном месте олдинга силжимаслик, юришмаслик (иш ёки фаолият ҳақида).

торб/а ж прост. тўрва; халта; \emptyset **носит-ся как дурак с писаной торой** раз. неодобр. [гулдор тўрва кўтарган аҳмоқдек ҳар ён югурмоқ]; арзимаган нарсани даҳмаза қилиб юрмоқ.

торговать несоев. савдо қилмоқ, савдосотиқ (олди-сотди) қилмоқ; ~ **хлебом нон сотмоқ**; ~ **овощами** сабзавотлар билан савдо қилмоқ; ~ **со многими странами** кўп мамлакатлар билан олди-сотди қилмоқ.

торговля/я ж савдо, савдо-сотиқ, олди-сотди; **государственная тоя** давлат савдоси; **развивать тою** савдони ривожлантирмоқ.

торжественно нареч. тантана билан, тантанали суратда; ~ **обещать что** тантанали суратда бирор нарсага ваъда бермоқ.

торжественный I. тантанали, дабдабали; ~ый **день** тантанали кун; ~ое **собрание** тантанали мажлис; 2. дабдабали, ҳашаматли, улуғвор; ~ый **вид** салобатли (улуғвор) қиёфа; ~ая **музыка** тантанали мусиқа; **говорить тоном** голосом дабдабали овоз билан гапирмоқ.

торжество с 1. тантана, дабдаба; байрам тантанаси; тўй; **семейное** ~ оилавий шодиёна (тўй); 2. галаба, зафар; тантана; ~ **справедливости** ҳақиқатнинг тантана қилиши.

торопиться несоев. шошмоқ, шошилмоқ, ошқмоқ; ~ **на работу** ишга шошилмоқ; \emptyset **не торопясь** шошмасдан, секин.

тороплив/ый шошилинч, илдам, тез;

~ые шаги тез (чаққон) қадамлар; ~ые движения шошилич ҳаракатлар.

торт м болишма; торт (ширин қандолат маҳсулоти); шоколадный ~ шоколадли торт; пить чай с ~ом болишма билан чой ичмоқ.

тосқа ж рам-русса, қайғу, ҳасрат; соғиниш, қўмсаш; ~ по родине ватанни қўмсаш; им овладела ~ уни рам босди; \emptyset зелёная ~ қайғу, рам, сиқилиш.

тоғ м; та ж; то с мест. 1. у, нариги; перейти на ~ берег нариги қирғоққа ўтмоқ; на той неделе я его видел мен уни ўтган ҳафта кўрган эдим; 2. анави, ўша, у; на те деньги он купил книгу ўша пулга у китоб сотиб олди; 3. ўша (бирор нарсанинг аниқлигини, муайянлигини, худди ўша, ўшанинг ўзи эканлигини ифодалайди); это именно ~ человек бу ўша одамнинг ўзгинаси; Федот да не ~ погов. [Федот-ку, лекин бошқа Федот]; ўшанга ўхшаган, лекин у эмас; 4. с частицей «же» ... ҳам худди; на нём было то же пальто у ҳам худди шундай пальто кийган эди; они живут в том же доме улар ҳам худди ўша уйда яшайдилар. 5. то, того (баъзи иборалар, қўшма боғловчилар, юкларамлар таркибида келади); дело в том, что... гап шундаки...; вместо того, чтобы ... қилиш, бирор ҳаракатни бажариш ўрнига; для того чтобы ... учун; к тому же без устига; до того, что шу қадар, шу даражада; вместе с тем шу билан бирикда; тем лучше қайтага яхши; и без того усиз ҳам; \emptyset в том числе см. число; до тех пор см. пора; и тому подобное см. подобный; тем не менее см. менсе; то и дело см. дело; с тех пор см. пора.

точкә нареч дарров, дарҳол, ўша заҳоти; худди; когда приеду, я ~ вам позволю келган заҳотим, сизга қўнғироқ қиламан.

точить ясов. қайрамоқ, қайраб ўткир қилмоқ, чархламоқ; ~ ножи пичоқларни қайрамоқ (чархламоқ); \emptyset капля точит камень посл. томчи тошни тешар; ~ зубы на кого бировага тилп қайрамоқ,

чуқур қазимоқ, «ҳап сеними» деб юрмоқ. **точк/а** ж 1. нуқта, хол; ситоц в белых ~ах оқ холли чит; 2. нуқта, жой; самая северная ~а на земном шаре ер курсирадаги энг шимолий нуқта; 3. нуқта (тиничи белгиси); поставить ~у нуқта қўймоқ; ~а с запятой нуқтали вергул; ~а зрения см. зрение; в самую ~у (по-насть) разг. нақ ўзига, худди ўзига, мўлжалланган жойга, нишонга (тегмоқ, тушмоқ); ~а в ~у разг. жуда аниқ, тўппа-тўғри, айнан, худди.

точно нареч. расо, аниқ, тўппа-тўғри; ўз вақтида; часы идут ~ соат тўғри юрляпти; \emptyset так ~ худди шундай (ҳарбийлар нутқида).

точность ж тўғрилиқ, айнан тўғри келишлик; ~ перевода таржиманинг айнан тўғрилиги.

точн/ый аниқ, расо, тўғри; ~ое описание аниқ тавсиф; ~ое время аниқ вақт; ~ая копия чесо-л. бирор нарсанинг айнан (аниқ) нусхаси; \emptyset ~ая механика тех. аниқ механика.

трав/я ж ўт, майса, гиёҳ; зелёная ~а кўк ўт, кўкат; около кола золотая ~а загадка (Кольцо на пальце) қоziқ атрофида олтин ўт ўсар; лежать на ~е кўкатда ётмоқ; идти по ~е майсазорда юрмоқ; \emptyset тише воды, ниже ~ы см. вода; хоть ~ а не расти разг. менга деса юв-лаб кетмайдими; бари бир; нима бўлса бўлаверсин; ~а ~ой разг. жуда бемаза; сувдан ҳам бемаза; маза-матраси йўқ.

трактор м трактор; колёсный ~ вилдиракли трактор; гусеничный ~ занжир вилдиракли трактор.

тракторист м тракторчи, трактор ҳайдовчи; работать ~ом тракторчи бўлиб ишламоқ.

тракторный трактор...; ~ завод трактор заводи.

трамва/й м трамвай; ехать на ~е(=ем) трамвайда кетмоқ (бормоқ); сесть в (на) ~й трамвайга ўтирмоқ; выйти из ~и трамвайдан тушмоқ; \emptyset речной ~й дарё трамвайи (дарёнинг шаҳар доирасида қатнайдиган пассажир пароходи ёки катер).

трамвайный трамвай; ~ая остановка трамвай бекати; ~ый билет трамвай чиптаси.

транспорт м транспорт; железнодорожный ~ темир йул транспорти; работа городского ~а шаҳар транспортининг ишлаши.

тратить несов. (истратить сов.) сарфламоқ, сарф қилмоқ; ~ много времени напрасно кўп вақтни бекорга сарфламоқ; \emptyset траченный молю уст. куя еган, куя тушиб бузилган.

требовани/е с талаб, сўров; выполнить чьё ~е бирор кимса талабини адо этмоқ; сделать что по первому ~ю бирор ишни биринчи сўралгандаёқ бажариб қўймоқ.

треб/овать несов. (потребовать сов.) 1. талаб қилмоқ, сўрамоқ; ~овать у кого объяснений бироядан тушунтириб беришни сўрамоқ; ~овать от кого справку бироядан маълумотнома беришни талаб қилмоқ; ~овать, чтобы вернули книгу китобни қайтариб беришни сўрамоқ; 2. керак (лозим) бўлмоқ; дети ~уют заботы болаларга ражҳурили керак; \emptyset закон (долг, справедливость и т.д.) ~ует чего қонун (бурч, адолат)...ни талаб қилади.

треб/оваться несов. (потребоваться сов.) керак бўлмоқ, зарур (даркор) бўлмоқ; заводу ~уются рабочие заводга ишчилар керак.

тревог/а ж 1. хавотир, ташвиш; қўрқиш, ваҳима; быть в ~е хавотирланмоқ, ташвишланмоқ; с ~ой ждать ответа жавобини ташвишланиб кутмоқ; состояние больного вызывает ~у беморнинг аҳволи оғир; 2. тревога; воздушная ~а ҳаво тревогаси; \emptyset бити. ~у жар солмоқ, дод солмоқ, ваҳима қилмоқ.

тревож/ить несов. (встревожить сов.) ташвишлантирмоқ, хавотирлантирмоқ, ташвишга (хавотирга) солмоқ; меня ~ит отсутствие писем хат йўқлиги мени ташвишга соляпти.

тревожи/мый 1. ташвишлантирувчи, ваҳимага солувчи, қўрқинчли, таҳликали; ~ый голос қўрқинчли товуш; 2. таш-

вишли, хавфли, хавотирли; ~ые сведения ташвишли маълумотлар.

трёзв/ый 1. ҳушёр, эс-қуши жойида, маст эмас; ~ый человек ҳушёр одам; 2. сергак, зийрак; соғлом; ~ый взгляд на события ҳодисаларга сергаклик билан қараш; ~ый подход к делу ишга зийраклик билан ёндашиш; \emptyset ~ые рассуждения ақлли (тўғри) мулоҳазалар.

трёт/ий числ. 1. учинчи; ~ий день учинчи кун; 2. в знач. суц. третьё с учинчи, учинчиси (ҳуюқ-суюқдан кейин бериладиган учинчи (ширин) овақат, мас. компот, кисель ва ш.к.); на ~ые подали компот учинчига компот беришди; \emptyset ~ий липный учинчиси (учинчи киши) ортиқча (фақат икки кишига тегишли гап, иш ҳақида); до ~ых петухов разг. тонгача, эрталабгача.

треугольник м учбурчак; остроугольный ~ ўткирбурчакли учбурчак.

треугольн/ый учбурчакли, учбурчак шаклида ясалган; ~ая фигура учбурчакли шакл.

трёхсотый числ. уч юзинчи.

трещать несов. қарсилламоқ, қасир-қусур қилмоқ, чирсилламоқ; лёд трещит под ногами оёқлар астида муз қарсиллайди; трещит, а не кузнечик, летит, а не птица, везёт, а не лошадь заставка (Самолёт) чириллайди-ю – чигиртка эмас, учади-ю – қуш эмас, юк ташийди-ю – от эмас; \emptyset голова трещит бошим ёрилиб кетай деяпти, бошим қаттиқ оғриятти.

три числ. уч; учта; ~ человека уч киши; ~ окна учта дераза; \emptyset обещанного ~ года ждут см. обещание; с ~ короа (наговорить, рассказать) бир қоп (қоп-қоп) гап гапирмоқ; дунёнинг гапини гапириб ташламоқ (ваъдаларга, ёлгон-яшиқларга қулоқни тўлдирмақ).

тридцат/ый числ. ўттизинчи; ~ая страница ўттизинчи бет.

тридцать числ. ўттиз; ўттизта; ~ человек ўттиз киши; в тридцати метрах от дома уйдан ўттиз метр нарида.

тринадцат/ый числ. ўн учинчи; ему пошёл ~ый год у ўн учга қадам қўйди; ~ая

страница ўн учинчи бет.
тридцать числ. ўн уч; ўн учта; дом в –
 этажей ўн уч қаватли уй.
триста числ. уч юз; ~ метров уч юз метр.
трога/ть несов. (тронуть сов.) 1. тегмоқ,
 тегизмоқ; ~ть волосы руками сочга қўл
 тегизмоқ; **тронуть товарища за плечо**
 ўртоғининг елкасига қўл тегизмоқ; 2.
 олмоқ; тегмоқ; не ~й мои книги кито-
 бларимга тегма; 3. таъсир этмоқ; кўнгли-
 ни юмшатмоқ, кўнглини (меҳрини) эрит-
 моқ; кўнглини бузмоқ; его не ~ют чу-
 жие страдания ўзгалар тортган азоб
 унга таъсир қилмайди; **меня тронула**
судьба ребёнкв боланинг қисмати
 кўнглимни бузиб юборди; **о не тронуть**
волоска бировга заррача озор бермас-
 лик; кўнглини огритмаслик; **пальцем не**
тронуть кого чертмаслик; қўл тегизмас-
 лик, пашшага ҳам озор бермаслик; ло-
 шади ~ют отлар қўзгалмоқда; ну, ~й,
 поехали! қани, қайда, кетдик!
троллейбус м троллейбус; **схват** на (в)
 ~е (~ом) троллейбуса кетмоқ; **сесть** в
 ~ троллейбусага ўтирмақ.
тронуть см. трогать.
тропик/а ж сўкмоқ, ёлғизобёқ йўл; лес-
 ная ~а ўрмондаги ёлғизобёқ йўл; **идти**
по ~е сўкмоқ йўлдан бормоқ.
тросник м қамиш; **о сахарный** ~ шака-
 рқамиш.
тротуар м йўлка; **идти по ~у** йўлқалан
 юрмоқ.
труба ж труба, қувавур; тарнов; **трубы** во-
 допровода водопровод қуваври; водо-
 сточная ~ тарнов; печная ~ мўри; **о вы-**
лететь в трубу разг. синмоқ, чув туш-
 моқ, бор-йўридан ажралмоқ; **хвост**
трубой прост. думини хода қилиб
 (юриш); дело ~ иш чатоқ; иш пачава;
 ишлар хуржун.
труб/ть несов. 1. труба (карнай) чал-
 моқ; 2. прост. жар солмоқ, овоза
 қилмоқ; **о в трубы (во все трубы) ~ть**
зур бериб овоза қилмоқ, жар солмоқ;
хоть в трубу ~ истаганча шовқия сол;
 қуловининг тагида карнай чалсанг ҳам.
трубка/а ж 1. найча (трубасимон нар-
 са); 2. трубка (телефонда); **снять те-**

лефонную ~у телефон трубкасини
 олмоқ (кўтармоқ); 3. трубка (чеккиш мол-
 маси); курить ~у трубка чекмоқ.
труд м 1. меҳнат, иш, хизмат; **физичес-**
кий ~ жисмоний меҳнат; **производи-**
тельность ~а меҳнат унумдорлиги; **ору-**
дия ~а иш қуроллари; плата за ~ хиз-
 мат ҳақи; 2. уриниш, тиришиш; ташвиш,
 машаққат; он с ~ом встал у аранг тур-
 ди; он без ~а решил задачу у масала-
 ни қийналмай ечди; 3. асар, илмий асар;
научные ~ы илмий асарлар; **о брать** на
 себя ~ меҳнатни ўз зиммасига (устига,
 бўйнига) олмоқ; заҳматини ўзи тортмоқ;
без ~а не выплешь и рыбку из пруда
 посл. заҳмат чекмасанг, жонона қайда,
 тоққа чиқмасанг дўлона қайда; **терпе-**
ние и ~ всё перетрут см. терпение.
трудиться несов. ишламоқ, меҳнат
 қилмоқ; ~ на благо народа халқ бахт-
 саодати учун меҳнат қилмоқ; он всю
 жизнь трудился у умр бўйи ишлади; **о**
 ~ в поте лица см. пот.
трудно нареч. қийин, оғир, мушкул; мне
 ~ выполнить вашу просьбу илтимосин-
 гизни бажаришим қийин; с ним ~ дого-
 вориться у билан келишиш қийин.
трудности мн. (ед. трудность ж) қийин-
 чиликлар; ~ в работе ишдаги қийинчи-
 ликлар; преодолеть ~ қийинчиликлар-
 ни енғмоқ.
трудн/ый 1. қийин, оғир, мушкул; ~ый
 экзамен қийин имтиҳон; ~ая задача
 қийин масала; 2. қийин, мушкул, танг;
 ~ое время оғир вайт, қийин дам; ~ая
 обстановка оғир вазият; 3. бадфелъ,
 серхархаша; қийин; ~ый человек бад-
 фелъ одам; ~ый ребёнок серхархаша
 бола, бесаранжом бола; ~ый характер
 тушуни бўлмайдиган характер, муома-
 ласи оғир.
трудоу/ой меҳнат.; иш.; ~ая деятель-
 ность меҳнат фаолияти; ~ое воспита-
 ние меҳнат тарбияси; **о** ~ая копейка
 рубль бережёт позов. пулнинг онаси ~
 тийин; ~ая книжка меҳнат дафтарча-
 си; ~ой хлеб меҳнат билан топилган пон.
трудоу/ийся 1. меҳнатқаш, заҳматқаш;
 ~ийся человек меҳнатқаш одам; ~еся

население меҳнаткаш аҳоли; 2. в знач. *сущ.* трудящиеся мн. меҳнаткашлар; активное участие ~ихся в государственной жизни меҳнаткашларнинг давлат ишларидаги фаол иштироки.

труп м улик, мурда, жасад; \emptyset только через мой -! ўлсам ҳам...; ҳеч қачон; живой ~ 1) презр. одамгарчиликдан чиққан киши, разил; 2) шарт кетиб, парти қолган, мулкиллаган, мажолсиз одам.

трус м қўрқоқ, юраксиз; \emptyset -а праздновать разг. қўрқмоқ, юраги чиқиб кетмоқ.

труслив/ый қўрқоқ, юраксиз; ~ый человек қўрқоқ одам; \emptyset из ~ого десятка ўлгудек қўрқоқ, юраксиз одам.

тряпк/а ж 1. латта; **вытирать пыль** ~ой латта билан чангни артмоқ; 2. перен. разг. ирон. бўшанг (лапашанг) одам, латта.

трясти несоя. силкимоқ, силкитмоқ, қоқмоқ, қоқиб ташламоқ; ~ дерево дарахтни силкитмоқ; ~ кого за плечо бировнинг елкасидан ушлаб силкимоқ.

туг/ой 1. таранг, таранг қилиб тортилган; ~ой лук таранг қилиб тортилган камон; 2. перен. разг. уст. оғир, қийин; ~ие времена оғир замонлар, оғир вақтлар; қийинчилик даври; \emptyset ~ой на ухо разг. қулоғи оғир, қулоғи қар.

туда нареч. у томонга, у ёққа, у тарафга; я собираюсь ~ поехать мен у ёққа боришга отланяпман; **вы не ~ идёте** сиз бошқа ёққа кетаяпсиз; \emptyset куда иголка, ~ и нитка см. игла; куда конь с копытом, ~ и рак с клешней см. куда.

туловице с тана, гавда.

туман м туман; ~ над рекой дарё устидаги туман; **сегодня на улице** ~ бугун кўчада туман; \emptyset ~ в голове у кого мия (бош) гаранг; в глазах ~ у кого кўз олди хира (қоронғи); **напустить** ~у чигаллаштирмоқ.

тул/ой 1. ўтмас, дами қайтган; ~ой нож ўтмас пичоқ; ~ые ножницы ўтмас қайчи; 2. перен. леҳни паст, бефаҳм; ~ой человек бефаҳм (тушунмайдиган) одам; ~ое упрямство ақлга зид (ўйлаб қилинмаган) ўжарлик.

туризм м туризм, сайёҳлик; междупородный ~ халқаро сайёҳлик; развитие ~а туризмнинг ривожланиб бориши.

турист ж турист, сайёҳ; **группа** -ов сайёҳлар гуруҳи.

тут нареч. шу ерда, шу жойда, бу ерда; **мы ~ живём** биз бу ерда яшаймиз; **погоди меня** ~ мени шу ерда кут; \emptyset ~ как ~ ҳозир нозир; кунда шунда; ҳар ерда ҳозир.

туфли мн. (ед. туфля ж) туфли; **кожаные** ~ чарм туфли; **надеть** - туфлини киймоқ.

туч/а ж 1. булут; **чёрная** -а қора булут; **по небу шли** ~и осмонда булутлар сузиб юрарди; 2. перен. беҳисоб, сон-саноқсиз, жуда кўп; ~а мух сон-саноқсиз пашшалар; 3. перен. хафалик, рамгинлик каби ҳолатларни билдиради; **ходить как** ~а тумшайиб (қовоғини солиб) юрмоқ; \emptyset ~а--ей разг. қовоғи осилиб (хўмрайиб), қовоғидан қор ёйиб) юрадиган одам ҳақида.

тушить I несоя. (потушить сов.) ўчирмоқ, сўндирмоқ; ~ пожар ёнғинни ўчирмоқ; ~ свет чироқни ўчирмоқ.

тушить II несоя. (стушить сов.) что худ. димламоқ, димлаб пиширмоқ; ~ мясо гўшт димламоқ.

ты (тебе, тебя, тобой, о тебе) мест. сен; **что ~ делашь?** сен нима қилаяпсан? **мы придём к тебе** сеникига келаемиз; \emptyset **вот тебе, бабушка, и Юрьев день** погов. ана холос, пишиди гилос; **будь ~ неладен!** қуриб кетгур; балога гирифтор бўл!; **на ~ (говорить, быть с кем)** сенсирашмоқ; сенсираб (сансанлаб) гаплашмоқ.

тыл м фронт орти, мамлакат ичкараси, орқа томон (*уруш* чегарасининг орқа томони, *уруш* ҳаракатларидан холи ҳудуд); **отправит** раненых в ~ ярадорларни мамлакат ичкарасига (орқа томонга) жўнатмоқ; **работать в** ~у фронт ортида ишламоқ.

тын м қўра (хода, қозиқ, новда, шох кибилардан қилинган девор, идога); **жёлтая курица под** ~ом дуется загадка (Тыква) бир сариқ тавуқ қўра тағида терсайиб ётар; с соседом дружись,

а ~ **городи посл.** уст. [қўшнинг билан аҳил бўлу, девор қур], ўзингни эҳтиёт қил, қўшнингни ўғри тутма.

тысяч/а ж минг, бир минг; ~а километров минг километр; две ~и лет икки минг йил; один пастух ~и овец пасёт загодка (Месяц и звёзды) бир чўпон минг қўйли подани боқар; \emptyset в ~у раз лучше минг марта афзал.

тысячи/ый числ. мингинчи, бир мингинчи.

тыма I ж 1. қоронғилик, зулмат; почная ~ тун зулмати; 2. перел. жаҳолат, нодонлик; **ученье свет, а неученье** ~ посл. ўқиш - маърифат, ўқимаслик - жаҳолат; \emptyset **кромешная** - қоп-қоронғи, тим қоронғи, зимистон, зим-зиё.

тыма II ж 1. ўнг минг, туман (қадимги Русьда); 2. разг. тумонат, чексиз, саноксиз, сон-санови йўқ; **на улице** ~ ~ **народу кўчада** тумонат одам; \emptyset ~**тъмуцая прост.** сон-санови йўқ, беҳисоб, беадад.

тюрьм/я ж турма, қамоқхона; сидеть в ~е қамоқхонада ётмоқ; **посадить преступника** в ~у жиноятчини турмага сўқмоқ; \emptyset **от сумы да от ~ы не отрекайся** посл. уст. эртанинг эгаси Худо (офат кўрмайман деб ўйлама, ҳаётда ҳамма нарса бўлиши мумкин).

тютельк/а ж: ~а в ~у прост. жуда аниқ, роппа-роса, худди ўлчагандек, жуда тўғри.

тяжелю нареч. оғир, қийин; азоб; **мальчику** ~ нести этот чемодан бу чамадонни кўтариш болага оғирлик қилади; **на него** ~ смотреть унга қарашнинг ўзи азоб; **посить легко, считать** ~ **загодка** (Волосы) кўтариб юриш осон, санаб кўриш қийин; \emptyset ~ в **ученье, легко в походе** посл. йиғлаб-йиғлаб марза олсанг, кулиб-кулиб суғорасан; ~ **болею** оғир касал.

тяжёл/ый I. оғир, вазмин; зилдай; ~ый груз оғир юк; ~ые вещи оғир нарсалар; 2. мушкул, оғир, сермашаққат; ~ый труд оғир меҳнат; ~ая работа оғир иш; 3. оғир, қийин; ~лая жизнь оғир (қийин) ҳаёт; ~ая обязанность оғир вазифа; ~ые времена оғир йиллар (дамлар); у него было

~ое детство унинг болалиги жуда қийин ўтган; 4. оғир, қаттиқ; ~ое преступление оғир жиноят; ~ое наказание оғир жазо; 5. оғир; ёмон; муомала қилиш қийин бўлган; ~ый характер феъли ёмон; ~ый человек муомала қилиш қийин бўлган одам; \emptyset ~ая промышленность оғир саноат; ~ый на ногу чаққон (тез) юрولмайдиган, шалвираган, судралган одам; ~ый на подъём имиллаб ҳаракат қиладиган; оғир карвон; ~ые фигуры шахм. фарзин ва руҳ.

тянуть несов. тортмоқ, судрамоқ; ~ **перёвку** арқонни тортмоқ; \emptyset **своя ноша не тянет** погов. керакли тошнинг оғири йўқ; ~ **душу** из кого юрагини сиқмоқ; юрагини азмоқ; жонидан безор қилмоқ; ~ **ляжку** зерикарли ёки оғир ишни қилавермоқ; ~ **за уши** см. тащить.

тянуться несов. 1. чўзилмоқ, тортилмоқ; **резина хорошо тянется** резина яхши чўзилади; 2. чўзилмоқ, чўзилиб кетмоқ, чўзилиб ётмоқ; **за древеси́ей тянется** лес қишлоқдан кейин ўрмон бошланиб кетади; **тропика** тянется вдоль реки сўқмоқ дарё бўйлаб чўзилиб кетган; 3. чўзилмоқ, секинлик билан ривожланмоқ, давом этмоқ; **время тянется** медленно вақт секин ўтади; 4. кетма-кет бўлиб бормоқ, бирин-кетин ўтмоқ (юрмоқ), тизилиб бормоқ; **по небу тянутся** чёрные тучи осмонда қора булутлар сузиб бормоқда; \emptyset ~ в **обозе** ҳаммадан орқада қолмоқ; судралмоқ.

У

у предлог 1. ёнида, олдида, яқин жойда; **стоять у окна** деразанинг ёнида турмоқ; **жить у берега моря** денгиз қирғоғига яқин жойда яшамоқ; 2. ёнида, олдида (бирор киши ишлаб турган, машғул бўлиб турган жойни ифодамайди); **работать у станка** дастгоҳ ёнида ишламоқ; **стоять у руля** руль олдида турмоқ; 3. (бирор иш, воқеа,

ҳодисаларнинг кишилар муҳитида ёки улар иштирокида юз беришини ифодалайди) **отдыхать у друзей** дўстлариникида дам олмоқ; **учиться у профессора** профессордан таҳсил олмоқ; **4. (бирор нарсанинг кимса ё предметга хос эканлигини билдиради) у бабочки красивые крылья** капалакнинг чиройли қанотлари бор; **5. -дан (бирор нарсанинг манбаини, қаердан олинганини кўрсатишда ишлатилади); взять книгу у товарища** ўртоғидан китоб олмоқ; **получить задание у учителя** ўқитувчидан топшириқ олмоқ; **0 у черта на куличках** (на рогах) разг. шутол. тупканнынг тагида; **жуда олисда, аллақайси гўрда; у семи пятек дитя без глазу см. семь; у страха глаза велики см. страх; у разбитого корыта см. корыто.**

убаив/ть сов. камайтирмоқ, озайтирмоқ; пасайтирмоқ; **0 -тъ в весе** озмоқ, озиб қолмоқ.

убегать несов. (убеждать сов.) **1. югуриб кетмоқ, чопиб кетмоқ; қочмоқ; қочиб кетмоқ; ~ от собаки** итдан қўрқиб қочмоқ; **убежать в лес** ўрмонга қочмоқ; **ўрмонга қараб югурмоқ; 2. қочиб кетмоқ, билдирмай (севадирмай) қочмоқ, қочиб қутулмоқ; ~ из дома** уйдан қочиб кетмоқ; **убежать из плена** асирликдан (тутқунликдан) қочмоқ; **0 ~ во все лопатки жони борича** югурмоқ; **оёғини қўлига олиб** югурмоқ.

убедить см. убеждать.

убедиться см. убеждаться.

убежать см. убежать.

убеждать несов. (убедить сов.) **ишонтирмоқ, инонтирмоқ; кўндирмоқ; врач убедил больного** лечь в больницу врач беморни касалхонага ётишга кўндирди. **убеждаться** несов. (убедиться сов.) **ишонмоқ, инонмоқ, ишонч ҳосил қилмоқ; он убедился, что был прав** у ўзи ҳақ эканлигига ишонди.

убеждѣни/е с **1. ишонтириш, инонтириш; ишониш, инониш; действовать** ~ем ишонттириш йўли билан иш кўрмоқ; **2. ишонч, маслак, дунёқараш, аътиқод; по-**

литические -я сиёсий маслак.

убивать несов. (убить сов.) **кого-что** ўлдирмоқ; **убить волка бўрини** ўлдирмоқ; **0 ~ время** вақтни (бекор) ўтказмоқ; **убей меня бог** (гром) разг. [худо урсин агар]; ўлай агар.

убирать несов. (убрать сов.) **1. олиб қўймоқ, олиб ташламоқ; йиғиштириб олмоқ; убрать книги в шкаф** китобларни жавонга олиб қўймоқ; **убрать хлопков** пахтани йиғиб-териб олмоқ; **2. йиғиштирмоқ, саранжом-сарипта қилмоқ; тозалашмоқ, тартибга солмоқ; ~ комнату** хонани йиғиштирмоқ; **хонани тартибга солмоқ.**

убить см. убивать; **0 ~ двух зайцев** бир ўқ билан икки қарғани урмоқ.

убор м. уст. кийим, либос, зийнат; **свадебный ~** тўй либоси; **осенний ~** леса перек. ўрмоннинг кузги либоси; **0 головной ~** бош кийим.

уборк/а же **1. супуриб-сидириш, йиғиштириш, тартибга солиш, тозалаш; ~а помещения** уйни супуриб-сидириш (тартибга солиш); **2. йиғим-терим, йиғиб-териблиш; ~а урожая** ҳосиллини йиғиб-териблиш.

убрать см. убирать.

уважам/ый ҳурматли, иззатли; **азиз, муҳтарам; мой друг - ~ый человек** менинг дўстим ҳурматга лойиқ одам; **~ые товарищи!** ҳурматли ўртоқлар!

уважать несов. ҳурматламоқ, иззат-ҳурмат қилмоқ; **~ учителя** ўқитувчини ҳурмат қилмоқ.

уважени/е с **ҳурмат, иззат, ақтиром; взаимное ~е** бир-бирини ҳурмат қилиш; **пользоваться ~ем товарищей** ўртоқларининг ҳурматига сазовор бўлмоқ.

увезти см. увозить.

увеличение с **ошириш, кўпайтириш, кенгайтириш, катталаштириш; ошиш, кўпайиш, кенгайиш; ~ скорости** тезликни ошириш; **~ зарплаты** ойликни ошириш; **ойликнинг кўпайиши.**

увеличивать несов. (увеличить сов.) **оширмоқ, кўпайтирмоқ, орттирмоқ, кенгайтирмоқ; ~ (увеличить) площадь** посевов экин майдонини кенгайтирмоқ; **~**

- (увеличить) числ. рабочих ишчилар сонини кўпайтирм ; ~ (увеличить) скорость поезда поезднинг тезлигини оширмоқ.
- увеличива/ться** не в. (увеличиться сов.) ошмоқ, кўпаймоқ; увеличиться в о/моқ; число студентов -етеса с каждым годом талабаларни йил сайин ортиб бормоқда.
- увеличить** см. увел. **увеличиться** см. увеличиваться.
- увéренно** нареч. кодиллик билан; ~ олан жавоб бермоқ.
- увéренность** /ь ж и бўлиш; ~ в своих ниш; **быть в полувéренности** /ый 1. иш ~ым в успехе мушшонмоқ; 2. дади (қатъий ишонч) ответ дадил жавдил ҳаракатлар.
- увéрить** см. уверя. **увэря/ть** несом. (у.моқ, инонтирмоқ). **увести** см. увозит.
- увидá/ть** сов. разг. увидеть сов. (видел учратмоқ; учрашдим эсон бўлсак, шини); ~ свет 1) (кин нафас олмақ ~ как своих ушеувидеться сов. (ви.моқ, учрашмоқ).
- увлекáться** несом. влечься сов.) берилмоқ, берилиб кетувлечься книгой итотба берилмоқ. **увлечéни/е** с қизлиб кетиш; завқ, театрға қизиқиш; завқ (иштиёқ) биувлечься см. увлеуводить несом. (ув.эргаштириб (бошдетей из комнат олиб чиқиб кетми
- рабочих ишчилар ; ~ (увеличить) скорость поезда поезднинг тезлигини
- в. (увеличиться сов.) ортмоқ, кенгаймоқ; ёме ҳажми кенгайов -етеса с каждым ни йил сайин ортиб
- увеличить см. увел. увеличиться см. увеличиваться.
- увéренно нареч. кодиллик билан; ~ олан жавоб бермоқ.
- увéренность /ь ж и бўлиш; ~ в своих ниш; **быть в полувéренности** /ый 1. иш ~ым в успехе мушшонмоқ; 2. дади (қатъий ишонч) ответ дадил жавдил ҳаракатлар.
- увéрить** см. уверя. **увэря/ть** несом. (у.моқ, инонтирмоқ). **увести** см. увозит.
- увидá/ть** сов. разг. увидеть сов. (видел учратмоқ; учрашдим эсон бўлсак, шини); ~ свет 1) (кин нафас олмақ ~ как своих ушеувидеться сов. (ви.моқ, учрашмоқ).
- увлекáться** несом. влечься сов.) берилмоқ, берилиб кетувлечься книгой итотба берилмоқ. **увлечéни/е** с қизлиб кетиш; завқ, театрға қизиқиш; завқ (иштиёқ) биувлечься см. увлеуводить несом. (ув.эргаштириб (бошдетей из комнат олиб чиқиб кетми
- увозить несом. (увезти сов.) олиб кетмоқ, ташиб кетмоқ (улов ёки транспортда); ~ детей на дачу болаларни дала ҳовлига олиб кетмоқ; увезти дрова на машине ўтинни машинада олиб кетмоқ.
- уволить** см. увольнять.
- увольня́ть** несом. (уволить сов.) ишдан бўшатмоқ; уволить по сокращению штатов иш ўринларининг қисқариши муносабати билан ишдан бўшатмоқ.
- увяда́/ть** несом. (увянуть сов.) сўлмоқ, қуримоқ; хазон бўлмоқ.
- увянуть** сов. см. увядать.
- увязá/ть** несом. (увязнуть сов.) ботиб қолмоқ, тиқилиб қолмоқ; **коготок** ~ - всей птичке пропасть погов. [қушнинг атиги бир тирноги ботиб қолса - бас: унинг ўзи ҳам ҳалок бўлади]; бирники - мингта, мингники - туманга.
- увязнуть** сов. см. увязать.
- углетáть** несом. эзмоқ, жабр-зулм қилмоқ. **угнетéни/е** с жабр-зулм қилиш, жабрлаш; эзилиш; **борьба против -я** жабр-зулмга қарши кураш.
- уговáривать** несом. (уговорить сов.) кўндирмоқ; я уговорил друзей поехать за город мен дўстларимни шаҳардан ташқарига чиқишга кўндирдим.
- уговор** м 1. кўндириш, унатиш; панд-насихат, ўгит; 2. келишиш, битишиш; битим, шарт, лафз; ~ дороже денег посл. лафа (сўз) пулдан қиммат.
- угбдно частица** (баъзи олмош ва равешилардан кейин қўлланиб, аниқловчи олмош ва равеш исаиди); где ~ қаерда бўлса ҳам, қаерда бўлмасин; как ~ истаганча, хоҳлаганча; кто ~ ким бўлса-да; сколько ~ истаганча, кераги-ча; 0 как душе ~ кўнгилдагидек, айни муддао; сколько душе ~ истаганча; қарқанча; қанча хоҳласа - шунча.
- угол** м 1. бурчак, муюлиш, бурилиш; ~ стала столнинг бурчаги; на углу улицы кўчанинг муюлишида; 2. бурчак; прямой ~ тўғри бурчак; острый ~ ўткир бурчак; 0 из-за угла (напасть, нанести удар и т.п.) зимдан, махфий; секингина; медвежий ~ узоқ жой, чет жой, пастқам (овлок) жой; **прижать** я ~ кого разг.

[бурчакка қисиб қўймоқ]; қимирлатмай, гапиртирмай қўймоқ, мушкул аҳволга солиб қўймоқ.

уголь м 1. кўмир; каменный ~ тош кўмир; запасы угля кўмир захиралари; добыча угля кўмир қазиб чиқариш; 2. ёғоч (писта) кўмир; 0 как на угольях (углях) сидеть разг. бесаранжом бўлмоқ, хавотирланиб ўтирмоқ, ҳаяжонланмоқ, угорёлый уст. 1. ис теккан, ис тегиб қолган; 2. перен. разг. эсини йўқотиб қўйган, ақлдан озган; 0 как ~ (бегаёт, мечется) разг. неодобр. оёни куйган товукдай (зир югуради, ўзини ўтга-чўққа уради).

угостить с.м. угощать.

угощать несов. (угостить сов.) меҳмон қилмоқ; ~ (угостить) кого чаем бирор кишини чай билан меҳмон қилмоқ; угостить кого фруктами бировни мевалар билан меҳмон қилмоқ.

угрожа/ть несов. 1. дўқ-пўписа қилмоқ, таҳдид қилмоқ; ~ть кому судом судга бераман деб дўқ қилмоқ; 2. хавф тундирмоқ; хавф остида қолмоқ; ему ~ла опасность у хавф остида эди.

угро́з/а ж 1. дўқ, пўписа; дўқ-пўписа; бо-яться ~ дўқ-пўписалардан қўрқмоқ; ска-зать что с ~ой дўқ-пўписа билан га-пирмоқ; 2. хавф, таҳлика, қўрқинч, даҳ-шат; военная ~а ҳарбий хавф; ~а смер-ти ўлим таҳликаси.

уда́ ж уст. то же, что удочка; была бы ~а рыба будет посл. қармоқ бўлса, балиқ топиларди.

удава́ться несов. (удаться сов.) 1. ўнгмоқ, ўнгидан келмоқ, муваффақиятли чиқ-моқ; опыт удался тажриба муваффа-қиятли чиқди; 2. муаясар бўлмоқ, му-ваффақ бўлмоқ; нам не удалось встре-титься биз учраша олмадик.

удале́нький уменьш.-ласк. от удалой; **мале́нький** да ~ погов. кичкина деманг бизни, кўтариб урамиз сизни; ёш бўлса ҳам бош.

удалить с.м. удалять.

удалиться с.м. удалиться.

удал/ой доворак, жасур, ботир, мард; ~ой молодец жасур йигит, доворак йи-гит; мал да ~ [кичкина бўлса ҳам зўр];

кичкина митти, Хонхўжани йиқитди. **удаля́ть** несов. (удалить сов.) 1. кеткиз-моқ, бартараф қилмоқ, йўқ қилмоқ; уда-лить препятствие тўсиқни бартараф қилмоқ; удалить пятна с костюма ко-стомдан доғни кеткизмоқ; 2. чиқариб юбормоқ; удалить всех из комнаты ҳаммани хонадан чиқариб юбормоқ; 3. ўчирмоқ (компьютер хотирасидан) удалить файл файлни ўчирмоқ.

удалы́/ться несов. (удалиться сов.) узоқлашмоқ, узоқлашиб қолмоқ, узоқ-лашиб кетмоқ; удалиться от дома уй-дан узоқлашмоқ; поезд медленно ~лся поезд секин-аста узоқлашди.

уда́р м уриш; зарб; зарба; сильный ~ куч-ли зарба; ~ по голове бошга уриш; на-нести ~ урмоқ, зарба бермоқ; 0 в ~е (быть) разг. баланд руҳ билан, илҳом-ланган, вайратга минган ҳолатда (бўлмоқ).

уда́рить с.м. ударять.

уда́риться с.м. ударяться.

уда́рник I м зарбдор; ~ труда меҳнат зар-бдори.

уда́рник II муз. уриб чалинадиган му-сиқа асбоби чолвувчиси.

уда́рять несов. (ударить сов.) урмоқ, ту-ширмоқ, солмоқ; ударить погой в дверь оёқ билан эшикни тепмоқ; ударить кого рукой по плечу бировнинг елкасига уриб қўймоқ; 0 не ударить лицом в грязь шарманда бўлиб қолмаслик; уялиб қолмаслик; как обухом по голове уда-рило кого разг. боши қотиб (ҳайронлик-да) қолмоқ (бехосдан бирор ҳодиса юз берганда); ударить по карману разг. моддий зарар етказмоқ, даромадини ка-майтирмоқ.

уда́ряться несов. (удариться сов.) урил-моқ, урилиб (қоқилиб) кетмоқ, уриб олмоқ; удариться головой бошини уриб олмоқ; удариться коленом о камень тиззасини тошга уриб олмоқ; 0 ударить-ся об лакад гаров ўйнамоқ (боғламоқ).

уда́ться с.м. удаваться.

удач/а ж ютуқ, муваффақият, омад; большая ~а зўр муваффақият, катта ютуқ; ~а в делах ишдаги муваффақи-

лт; желать кому фақият тиламоқ.

удачно нареч. муваффақият билан бу ўқишни муваффақламоқ.

удачн/ый муваффақулай; ~ый рисунок ~ая поездка муваффар (саёҳат); ~ая чиққан фотосурат удивительно нареч. ров қоларли даражасива у (аёл) воят

удивительн/ый аж нарли, қизиқ; аж фалати одам; у на ажойиб китоб бор

удивить см. удивлять

удивиться см. удивляться

удивлени/е с а бўлиш, ҳайратда қайрон бўлиб қара в ~е ҳайрон бўлмоқ

0 на ~с разг. қойиллатиб; ҳайратда қудивлять/ть несог. (у да қолдирмоқ, ҳайлантирмоқ; удивлениями ўз билими

рон қолдирмоқ; маволингиш мени тудивляться несог. (у

лаанмоқ, ҳайрон қолмоқ; удивителнстрече кутилмаган

ратда қолмоқ; я удивет мен унинг жайрон қолдим.

удй/ть несог. бали билан балиқ тутиний крчоқ кумуд тутмоқ; не всё ~ алдаган нарсага қудобно нареч. ўнғай,

ўзига қулай қилиб ўзига кресле у крриб олган эди.

удобн/ый ўнғай, қ

и бирога муваффақиятли равишда,

; ~ закончить учёқият билан тамом-

иятли, яхши, соз, яхши чиққан расм; рақиятли ўтган сфотография яхши

уда ҳам, воят, ҳайда; она была ~ красзал эди.

б, фалати; ажабланийб; ~ый человек о ~ая книга унда

б. яться.

ибланиш, ҳайрон иш; смотреть с ~ем турмоқ; приходиться; ҳайратда қолмоқ; илиб, бошлаб, ўринларли, кетворган.

ивить сов.) ҳайратн қолдирмоқ, ажаб-всех своими зна-дан ҳаммани ҳай-я ~ет ваш вопрос

ажжублантиради. ивиться сов.) ажаб-ўлмоқ, ҳайратда

:я неожиданной учрашудан ҳай-илися, услывшав его

юбини эшитиб ҳай-овламоқ, қармоқ

~ть на серебрянқармоқ билан балиқ о клюёт посл. ҳармонигни ташлама.

улай, яхши; ~ лечь гиб олмоқ; он ~ силага ўрнаниб ўти-

ай, яхши, соз; ~ая

квартира қулай уй; ~ая обувь яхши (қулай) пойбабал; ~ое кресло ўнғай кресло (ўриндиқ); занять ~ое положение қулай вазиятни эгалламоқ.

удобств/о с қулайлик, ўнғайлик; ~о воздушного сообщения ҳаво йўлларининг қулайлиги; квартира со всеми ~ами барча қулайликлари бўлган уй.

удовлетворение с қондириш, қаноатлантириш; қондирилиш; қаноатланиш; қониқиш; испытывать моральное ~ маънавий жиҳатдан қаноатланмоқ.

удовлетворить см. удовлетворять.

удовлетворя/ть несог. (удовлетворить сов.) қаноатлантирмоқ, қондирмоқ; жавоб бермоқ; удовлетворить просьбу читателей ўқувчилар (китобхонлар) талабларига жавоб бермоқ; китобхонлар талабини қондирмоқ; наш ответ меня не ~ет жавобингиз мени қаноатлантирмайди.

удовольстви/е с роҳат, ҳузур, ҳузур-ҳаловат; мамнунлик; испытывать ~е ҳузур қилмоқ, лаззатланмоқ; с ~ем прочитать книгу китобни ҳузур қилиб ўқимоқ; 0 жить в своё ~е бегаи, ҳузур-ҳаловатда яшамоқ, хоҳлаганини қилиб (ўзи учун) яшамоқ; срывать цветы ~я ҳеч нарсага парво қилмай ҳузур-ҳаловатда яшамоқ; с ~ем жоним билан, бажонидил.

удостоверение с гувоҳнома; получить ~ гувоҳнома олмоқ.

удочк/а ж қармоқ (қармоқ дастаси, ёочи билан); 0 закупить ~у 1) қармоқ ташламоқ; 2) перен. разг. қўйнига қўл солиб кўрмоқ; поймать (поддеть, подцепить) на ~у 1) балиқ илантирмоқ, балиқ тутмоқ; 2) перен. разг. илантирмоқ, қўлга туширмоқ; попасться (поддаться) на ~у 1) қармоққа илинмоқ, қармоққа тушмоқ (балиқ ҳақида); 2) перен. разг. тузоққа илинмоқ, қўлга тушмоқ, алданмоқ; 0 сматывать ~и разг. думини туғмоқ; жуфтакни ростламоқ; тахта-ўқоғини йиғштириб қолмоқ.

узғажать несог. (узгачь сов.) кетмоқ, жўнаб кетмоқ (улов ёки транспорт воситасида); ~ из дома уйдан жўнаб кет-

моқ; он уехал отдыхать у дам олишга жунаб кетди; \emptyset далеко не уехали с чем или на чем см. далеко.

уж I м сувилон; \emptyset извиняться ужом жилпангламоқ, хушомадгуйлик қилмоқ.

уж II нареч. то же, что уже.

ужас м қўрқув, ваҳима, даҳшат; припестии ~ қўрқитмоқ; ваҳимага солмоқ; его охватил ~ уни ваҳима босди; \emptyset до ~а разг. жуда ҳам, роят даражада; тихий ~I разг. кутилмаган (фавқулодда) бир нарса ҳақида (вой, вой-бой!).

ужасн/ый I. қўрқинчли, ваҳимали, даҳшатли; ~ий случай қўрқинчли воқеа; ~ое происшествие қўрқинчли ҳодиса; 2. ёмон, жуда ёмон; ~ая погода жуда ёмон об-ҳаво; ~ое состояние ёмон аҳвол.

ужё (уж) нареч. энди, аллақачон; он ~ уехал у аллақачон кетган; ты ~ взрослый энди сен катта бўлиб қолдинг; ему ~ сорок лет у қирқ ёшга кирди.

ужип м кечки овқат; готовить ~ кечки овқат тайёрламоқ; съест ~ кечки овқатни ёмоқ; я позволю после ~а мен кечки овқатдан кейин телефон қиламан.

ужипать несоев. (поужинать сов.) кечки овқатни ёмоқ; ~ в восемь часов вечера кечки овқатни кечқурун соат саккизда ёмоқ.

узбек м ўзбек; ~и ўзбеклар; ~и ~ гостеприимный народ ўзбеклар ~ меҳмондўст халқ.

узбекский ўзбек...; ўзбекларга оид; Ўзбекистонга оид (хос); ўзбекча; ~ язык ўзбек тили.

узел м тугун; завязать ~ тугун қилиб болламоқ; развязать ~ тугунни ечмоқ; завязать концы платка узлом рўмолчанинг учини тугмоқ; \emptyset гордиев ~ книжн. чигал масала; сидеть на узлах (на чемоданах) разг. жунашга тайёр турмоқ, сафарга шай бўлиб турмоқ.

узак/ий I. тор, энзис ~ий пояс энзис тасма; ~ая дверь энзис эшик; 2. тор, тигиз, сиқиж; ~ие рукава тор енглар; пиджак ему узок пиджак унга торлик қилади.

узнавать несоев. (узнать сов.) 1. кого-что

танимоқ, билмоқ, билиб олмоқ; узнать школьного товарища мактабдош ўртоғини таниб қолмоқ; узнать знакомого по голосу танишини овозидан билиб қолмоқ; 2. билмоқ, хабар топмоқ, хабардор бўлмоқ, билиб олмоқ, суриштириб билмоқ; узнать интересную новость қизиқ бир янгиликдан хабар топмоқ; узнать адрес магазина дўкон манзилини суриштириб билмоқ; со временем я узнал его лучше бора-бора мен уни яхши билиб олдим.

узнаваться несоев. (узнаться сов.) разг. билинмоқ, маълум бўлмоқ; друзья узнаются (познаются) в беде посл. дўстлар бошга иш (кулфат) тушганда синалади.

узор м нақш, безак, гул; ~ ткани газламанинг гули; причудливый ~ жимжамдор безак.

уйти см. уходить.

указ м фармон, ~ президента Президентнинг фармони; \emptyset ты мне не ~ сен менга буйруқ беролмайсан, гапинг (буйругинг) ўтмайди.

указани/е с 1. кўрсатиш, кўрсатиб бериш; 2. кўрсатма, йўл-йуриқ; получить ~е кўрсатма олмоқ; давать практические ~я амалий кўрсатмалар бермоқ.

указать см. указывать.

указыва/ть несоев. (указать сов.) 1. кўрсатмоқ, кўрсатиб бермоқ; ~ть путь (дорогу) йўл кўрсатмоқ; указать рукой на что қўли билан бирор нарсага ишора қилиб кўрсатмоқ; 2. кўрсатмоқ, кўрсатиб ўтмоқ; диққатни жалб этмоқ; ~ть свою фамилию, имя, возраст ўз фамилиясини, исмини, ёшини кўрсатмоқ; указать на конверте обратный адрес конвертда ўз манзилини ҳам кўрсатмоқ; 3. кўрсатмоқ; далолат бермоқ; гувоҳлик бермоқ; \emptyset ~ть на дверь кому [эшикка ишора қилмоқ]; ковшини тўғрилаб қўймоқ, ҳайдаб чиқармоқ.

укатать/ть сов. (укатывать несоев.) 1. текисламоқ, теп-текис қилиб қўймоқ; 2. разг. кого-что қйнамоқ, ҳолдан тойдирмоқ; ~ли сивку крутые горки см. крутой.

укладывать *несов.* ётқизмоқ, ётқизи
ребёнка спать бо
ётқизмоқ; 2. жойл
лаштирмоқ; ~ кн
ни жавонга тери
вещи я чемадан
жойламоқ.

укоротить *сов.* (уко
қартирмоқ, калта
пальтони қисқарти
разг тилини тийиб
бўйсундирмоқ, ит
кому прост. биров
тириб қўймоқ; ша
ла қилиб) қўймоқ.

укра́сить *с.м.* укра
украсть *сов.* (крас
Утирлаб олмоқ.

украпати́ *несов.* (у
безатмоқ, ясатмо
киргизмоқ; ~ дом
украше́ни/е безак,
~е қимматбаҳо бе
зийнат буюмлари
украпеть *с.м.* укра:

укреплять *несов.* (у
камламоқ, мустаҳ
(мустаҳкамлаб) қ
деворни (қўрани) :
яхшиламоқ, муста
моқ; ~ здоровье с
укуси/ть *сов.* (куса
тишлаб олмоқ, қоп
~ла собака уни и
~ла собачка; 0
с.м. какой; близок
погов. тирсакни ти
бор-у, емоқ йўқ.

улей *м.* асалари қу
улета́ть *несов.* (у
учиб кетмоқ; сам
самолёт эрталаб
юг қушлар жануб
улиты *ж.* прост. т
~ едет, когда-то
қурт судралмоқда
лар); қачон бўлиш
тиладиган нарса ҳа

(уложить *сов.*) 1.
қўймоқ; уложить
ани ухлатиш учун
оқ, тахламоқ, жой
в шкаф китоблар-
қўймоқ; уложить
асаларни чамадонга

чивать *несов.*) қис-
қ қилмоқ; ~ пальто
моқ; 0 ~ язык кому
алта қилиб) қўймоқ;
кор қилмоқ; ~ хвост
инг попугини пасай-
дан тушуриб (мул-

ть.
несов.) ўтирламоқ,
асить *сов.* безамоқ,
зёб бермоқ, ҳусн
ци безатмоқ.
еб-зийнат; дорогов
ик; носить ~я зеб-
тақиб юрмоқ.

епить *сов.*) 1. маҳ-
мламоқ, маҳкамлаб
моқ; ~ лобор тахта
ҳкамлаб қўймоқ; 2.
амламоқ, соғайтир-
лиқни яхшиламоқ.

несов.) тишламоқ,
қ; чақиб олмоқ; его
тишлаб олди; змея
аяка муха ~ла кого
локоть, да не ~шь
лаб бўлмас; кўрмоқ

си (уяси); арихона.
ететь *сов.*) учмоқ,
лёт улетел утром
ди; птицы ~ют па
монга учиб кетади.
же, что улитка; 0
дет погов. [шиллиқ
қачондир етиб ке-
воматлум, узоқ ку-
да; ёз бор, қиш бор

(бир гап бўлар).

улитка *ж.* шиллиқ қурт, чиганоқ
улиц/а *ж.* 1. кўча; широкая ~а кенг кўча;
переходить ~у кўчани кесиб ўтмоқ; гу-
лять по ~е кўчада сайр қилиб юрмоқ; 2.
перен. ташқари, кўча; выйти на ~у
кўчага чиқмоқ; прийти с ~ы кўчадан
келмоқ; на ~е было холодно кўча совуқ
эди; синий жеребец ~ей несётся за-
гадка (Ветер) кўк тойча кўча бўйлаб
елар; 0 зелёная ~а йўл очик; ҳеч қан-
дай тўсқинлик йўқ; будет и на нашей
~е праздник *с.м.* паздник; быть (ока-
заться) на ~е уй-жойсиз (кўчада)
қолмоқ; ишсиз (ош-нонсиз) қолмоқ; вы-
носить на ~у ошкора қилмоқ.

уличн/ый кўча...; кўчадаги; ~ое движе-
ние кўча ҳаракати; ~ый шум кўча шо-
вқини; 0 ~ая девка неодобр. кўча қизи,
бузуқ қиз, фоҳиша.

уложить *с.м.* укладывать.

улучша́ть *несов.* (улучшить *сов.*) яхши-
ламоқ, тузатмоқ; ~ качество продук-
ции маҳсулот сифатини яхшиламоқ.

улучша́ться *несов.* (улучшиться *сов.*) ях-
шилланоқ, яхши бўлиб қолмоқ, тузал-
моқ, юришиб кетмоқ; погода ~ется об-
ҳаво (очилив) яхшиланиб кетяпти; ин-
строение улучшилось кайфият яхши-
ланди.

улучше́ние *с.* яхшилаш; яхшиланиш, ту-
залиш; ~ здоровья соғлиқнинг яхшила-
ниши.

улучши́ть *с.м.* улучшать.

улучши́ться *с.м.* улучшаться.

улыба́ться *несов.* илжаймоқ, жилмай-
моқ, табассум қилмоқ; весело ~ться
мамнун бўлиб жилмаймоқ; 0 счастье
(судьба) ~ется бахт (омад) кулиб боқ-
ди, бахти очилди; ~ться в усы (в боро-
ду) мийиғида кулмоқ; илжайиб қўймоқ.

улы́бок/а *ж.* илжайиш, жилмайиш, кулим-
сираш, табассум; весёлая ~а шодийна
табассум; насмешливая ~а масхара
қилиб кулиш.

улы́бнуться *сов.* жилмайиб (кулимсираб)
қўймоқ; ~ ребёнку болага жилмайиб
қўймоқ.

ум *м.* ақл; онг; идрок; острый ~ ўткир

ақл; **обладать острым умом** ўткир ақл эгаси бўлмоқ; **человек большого ума** ниҳоятда ақлли одам; **ума нет, а хитрее зверя загадка** (Капкан) ақли йўту, тулкини чув туширади; **ум – хорошо**, два лучше погов. [бир калла яхши, икитаси (бир бўлса) ундан ҳам яхши]; **маслаҳатли иш (тўй) тарқамас; сколько голов, столько умов** посл. ҳар каллада ҳар хаёл; **о без ума (быть) от кого-чего** қойил қолмоқ; **без ума любить** кого ҳаддан ташқари севмоқ; **ошибки шайдо бўлмоқ; в своём уме** эси ўзида; **эс-ҳуши, ақли жойида; уму не постижимо** ақл бовар қилмайдиган; **ақл етмайдиган; ақлга сирмайдиган; ажойиб-ғаройиб; учить уму-разуму** ақл ўргатмоқ; **йўл-йўриқ кўрсатмоқ; ум за разум зашёл** у кого калла шишди; **мия вовлаб кетди; мия ачиб кетди.**

умёл/ец м уста, миришкор, моҳир; **народные –ъцы** халқ усталари.

умёл/ый уста, моҳир, уқувли, ишбилармон; **–ый рабочий** уқувли ишчи; **–ые действия** моҳирона ҳаракатлар.

умёни/е с билиш, уддасидан чиқиш; **эплаш; эп; маҳорат; –е петь** куйлашни билиш; **–е жить** яшай билиш; **всякое –е трудом даётся** посл. маҳорат меҳнатдан туғилади.

уменьшать несоя. (уменьшить соя.) кичрайтирмоқ, озайтирмоқ, пасайтирмоқ; **– (уменьшить) скорость** тезликни камайтирмоқ (пасайтирмоқ); **уменьшить цену** баҳони пасайтирмоқ.

уменьшай/ться несоя. (уменьшиться соя.) камаймоқ, озаймоқ, пасаймоқ; **скорость –ется** тезлик пасаяди; **нес уменьшился** оғирлик озайди (камайдди).

уменьшени/е с озайиш, камайиш, озайтириш, камайтириш.

уменьшить с.м. уменьшать.

уменьшиться с.м. уменьшаться.

умёренно нареч. ўртача; **муътадил** равишда.

умёренн/ый ўртача, ўртамиёна, муътадил; **–ый аппетит** ўртача иштаҳа; **–ая температура** муътадил ҳарорат.

умереть с.м. умирать.

умё/ть несоя. билмоқ, қила билмоқ, қўлидан келмоқ, уддасидан чиқмоқ; **–ть рисовать** расм солиш қўлидан келмоқ; **–ть плавать** сузишни билмоқ; **рук нет, а строить –ет** загадка (Птица) қўли йўғу, уй қураб.

умира/ть несоя. (умереть соя.) ўлмоқ, жон бермоқ, вафот этмоқ; **умереть** после тяжёлой болезни оғир касалликдан сўнг вафот этмоқ; **его отец** давно умер унинг отаси аллақачон ўлган; **два раза родится, один раз –ет** загадка (Птица) икки марта туғилади, бир марта ўлади; **два раза не –ть, а одного не миновать** посл. бир бошга – бир ўлим; **о (хоть) ложись** да –й ўлишдан бошқа чора қолмади; **энг осони ўлим** (бўлиб қолди); **–ть с голоду** очликдан ўлай демоқ; **итдек оч қолмоқ; –ть (помереть, лопнуть) со смеху** кулавериб ўлмоқ; кулавериб ичаги узилмоқ.

умножать несоя. (умножить соя.) кўпайтирмоқ, кўпайтирув амалини бажармоқ; **умножить** пять на три бешни учга кўпайтирмоқ.

умножени/е с кўпайтириш; **производить –е** кўпайтирмоқ, кўпайтирув амалини бажармоқ.

умножить с.м. умножать.

умн/ый 1. ақлли, зийрак, фаҳм-фаросатли; **–ый человек** ақлли одам; **–ые глаза** зийрак кўзалар; 2. яхши, оқил; **мазмунли; –ый совет** мазмунли маслаҳат; **–ое решение** яхши (оқилона) қарор; **когда дурак умён бывает?** загадка (Жога молчит) аҳмоқ қачон доно бўлади?; **–ому – намёк, глупому – толчок** посл. ақлга – ишорат, нодонга – калтак; **не бойся врага –ого, бойся друга** глупого посл. аҳмоқ дўстан ақлли душман яхши; **о –ая голова** ақлли (оқил) одам.

умствени/ый ақлий, фикрий; **ақл..; –ый труд** ақлий меҳнат; **–ые способности** ақли етуклик, қобилият.

умывай/ться несоя. (умыться соя.) ювинмоқ, ювиниб олмоқ; **–ться** холодной водой совуқ сувда ювинмоқ; **–ться с мылом** совун билан ювинмоқ; **о –ться**

(обливаться) слезами хуни бийрон (юм-юм) йигламоқ; ~ться (обливаться) пд-том терлаб пишмоқ; қора терга ботмоқ; **унести** с.м. уносить.

универмаг м универмаг, универсал магазин; **детский** ~ болалар универмаги; **центральный** ~ марказий универмаг.

университет м университет; **поступить** в ~ университетга кирмоқ.

уничтожать несом. (уничтожить сов.) йўқ қилмоқ, тугатмоқ, қириб ташламоқ; ~ мух пашшаларни қириб ташламоқ (йўқотмоқ); **уничтожить** врагон душманларни йўқ қилиб ташламоқ.

уничтожени/е с йўқ қилиш, барҳам бериш, йўқотиш, қириб ташлаш.

уносить несом. (унести сов.) олиб кетмоқ; **унести** книги китобларни олиб кетмоқ; **о** еле поги **унести** аранг қутулиб қолмоқ; **аўрға** қочиб қутулмоқ.

упадок м тушқунлик, таназул, инқироз, завол; **кучисиланиш**; **экономический** ~ иқтисодий тушқунлик; **у** **больного** **полный** ~ сил беморнинг сира қуввати йўқ; бемор ниҳоятда заифлашган; **хозяйство** **пришло** в ~ хўжалик ночор аҳволга тушган.

упасть сов. (падать несом.) 1. тушмоқ; тўқилмоқ; **камень упал** в море тош бориб денгизга тушди; 2. йиқилмоқ, қуламоқ; **его толкнули** ~ и он упал уни туртиб юборишган эди, у йиқилди; **кабы знала, где** ~ **соломки бы подостлал погов.** [Йиқилишимни билганимда, ерга похол солардим]; **отамнинг** **улишини** билганимда, бир қоп кепакка алмашардим; **что** с **возу упало, то** **пропало погов.** ерга тушган ~ етимники...; **если уж** ~ **так с** **хорошего коня посл.** осилсанг, баланд дорга осил; йиқилсанг, нордан йиқил; **о** **сердце упало** у **кого** юрагим тушди; юрагим ёрилди; **яблоку** **негде** ~ с.м. **яблоко**; **как** с **лузы** (с **неба**) **упал** осмондан тушгандай; ~ в **ноги** **кому** оёғига йиқилмоқ, ялиниб сўрамоқ.

упокой: за ~ **уст.** (ўлган киши ҳақида) жони жаннатда бўлсин (деб фотиҳа қилмоқ); **помянуть** **кого-нибудь** за ~ арвоҳини йўқламоқ; **о** **начать** за **здра-**

вис, а **кончить** за ~ бошида мақтаб, охирида ерга урмоқ.

упорно нареч. астойдил, зўр бериб, қаттиқ туриб, сабот (матонат) билан; ~ **сопротивляться** зўр бериб қаршилик кўрсатмоқ; ~ **работать** зўр бериб ишламоқ.

упорн/ый сабот-матонатли; қаттиқ турувчи; шиддатли, қаттиқ; ~ый **человек** сўзини ўтказадиган одам; ~ая **борьба** шиддатли кураш.

употребить с.м. употреблять.

употреблени/е с қўлланиш, ишлатилиш; қўллаш, истеъмол қилиш; ~е **лекарств** **дори** истеъмол қилиш; **о** **выходить** (выйти) из ~я с.м. выходить.

употреблять несом. (употребить сов.) ишлатмоқ, қўлламоқ, истеъмол қилмоқ, ишга солмоқ, сарф қилмоқ; ~ **новые** **слова** янги сўзаларни қўлламоқ; **употребить** **деньги** на **покупку** **книг** пулни китоб сотиб олишга сарф қилмоқ.

употребляться несом. ишлатилмоқ, қўлланилмоқ, истеъмол қилинмоқ.

упривлени/е с 1. бошқариш, идора қилиш; ~е **судном** кемани бошқариш; 2. бошқарма, бўлим; ~е **железной** **дороги** темир йул бошқармаси; **работать** в ~и бошқармада ишламоқ.

управлять несом. 1. бошқармоқ, юргизмоқ, ҳайдамоқ; ~ **лошадью** **отни** бошқармоқ (юргизмоқ); ~ **машинной** **машина** ҳайдамоқ (юргизмоқ); ~ **судном** кемани юргизмоқ; 2. бошқармоқ, идора қилмоқ; ~ **странной** **мамлакатни** идора қилмоқ; ~ **хозяйством** **хўжаликни** бошқармоқ.

упражнени/е с машқ; ~е **для** **рук** қўл машқи, қўлда бажариладиган машқ; **делать** ~я машқларни бажармоқ.

упражняться несом. машқ қилмоқ, ўрганмоқ, чиниқмоқ; ~ в **игре** на **рояле** **роля** чалишни машқ қилмоқ.

упрёк м гина, гина-қудурат, таъна, ўпка; **справедливый** ~ тўғри таъна қилиш; **говорить** с ~ом таъна қилиб гапирмоқ; гина қилмоқ; ўпкаламоқ; **о** **бросать** (присить) ~ **кому** таъна қилмоқ, гина қилмоқ, ёзғирмоқ; **ставить** (поставить) в ~ **кому** **что** бировни айбдор деб билмоқ; **без**

-а таънасиэ, гина-кудурат қилмасдан; **рыцарь без страха и -а мард, олижаноб киши ҳақида.**

упрекать *несов.* (упрекнуть *сов.*) таъна (гина) қилмоқ, ўпкаламоқ, ёзғирмоқ; **мне не в чем вас упрекнуть** сиздан ўпка қиладиган жойим йўқ.

упрямо *нареч.* ўжарлик (қайсарлик) билан, тижирлик қилиб; **он ~ настаивал на своём у қайсарлик билан** ўзиникини маъқулларди.

упрямый ўжар, қайсар; саркаш; -ая лошадь саркаш от; -ый ребёнок ўжар бола.

уровень *м* 1. сатҳ, паст-баландлик даражаси; ~ воды в реке дарёдаги сувнинг сатҳи; 2. даража, савия; **высокий культурный** ~ юксак маданийлик даражаси; ~ знаний билим даражаси; **встреча на высшем уровне** ҳукумат бошлиқларининг олий даражадаги учрашуви; **0 я ~ с чем** 1) баравар, тенг, баравар даражада; 2) перен. мувофиқ, яраша; **на уровне** 1) бирор нарсанинг бўйи бараварлигида; 2) талаб қилинган даражада.

урод *м* 1. майиб-мажруҳ одам; 2. хунук (бадбашара) одам; 3. беадаб (ахлоқсиз, бемаза) одам; 4. разг. бадбахт, аблаҳ, ярамас; **0 в семье не без -а посл.** беш қўл баравар эмас; қўй оқсоғи билан минг.

урожай *м* ҳосил, унум; **высокий (большой)** ~ мул ҳосил; **убирать** ~ ҳосилни йигиб-териб олмоқ.

урок *м* 1. дарс, сабоқ; ~ математики математика дарси; 2. вазифа, топшириқ; **выучить** ~ дарсни (топшириқни) ёдлаб олмоқ; **готовить** ~ дарсни (уй вазифасини) тайёрламоқ; **0 дать ~ кому перен.** дарс бермоқ; адабини бермоқ, ақл ўргатиб қўймоқ.

уронить *сов.* (ронять *несов.*) 1. туширмоқ, тушириб юбормоқ, тушириб қўймоқ; ~ чайник на пол чойнакни ерга тушириб юбормоқ; 2. перен. кого-что пастга (ерга) урмоқ; обрўсини тўкмоқ; ~ своё достоинство ўз қадр-қимматини йўқотмоқ, ўз обрўсини тўкмоқ; 3. что оқизамқ, тўкмоқ; ~ слезу куз ёшини оқизамқ (тўкмоқ).

ус *м* см. усы; **0 в ~ не дует у пинагини** ҳам бузмайди; унинг мўйлаби ҳам гам емайди.

усатый разг. мўйловдор, мўйлови узун, шоп мўйлов.

усатеньк/ий уменьш.-ласк. от **усатый.** **усатый** разг. мўйловли, мўйловдор; ~ **мужчина** мўйловли эркак.

усеять *сов.* экиб (сепиб) тўлдиarmoқ; экиб (сепиб) ташламоқ.

усиливать *несов.* (усилить *сов.*) кучайтирмоқ, зўрайтирмоқ, оширмоқ; ~ **внимание** диққат-эътиборни кучайтирмоқ; ~ **наблюдение** кузатувни кучайтирмоқ.

усилива/ться *несов.* (усилиться *сов.*) кучаймоқ, зўраймоқ, кучайиб кетмоқ, авжига чиқмоқ; **ветер усилился** шамол кучайди; **боль ~ется** оғриқ кучайиб боряпти.

усили/е с тиришиш; зўр ҳаракат, зўр бериш, куч, ҳаракат қилиш; **последнее ~е** охириги зўр бериш; **-е воли** ирода кучи; **прилагать ~я** зўр бермоқ; тиришмоқ; **делать что с ~ем** бирор ишни зўр ҳаракат билан қилмоқ.

усилить *см.* **усиливать.**

усилиться *см.* **усиливаться.**

ускорить *см.* **ускорять.**

ускорять *несов.* (ускорить *сов.*) тезлатмоқ, тезлаштирмоқ, жадаллаштирмоқ; ~ **шаги** қадамни тезлаштирмоқ; **ускорить выполнение плана** режанинг бажарилишини жадаллаштирмоқ.

услови/е с 1. шарт, шарт-шароит; **это главное ~е успеха** бу - муваффақиятнинг энг муҳим шартидир; 2. шарт, талаб, писавда; **-я мирного договора** тинчлик шартномасининг шартлари; **выставить определённые ~я** маълум шартлар қўймоқ; **какие ваши ~я?** сиз қандай шартлар қўясиз?; **нарушить ~е** шартни бузмоқ; 3. шароит, вазият, аҳвол; **-я труда** меҳнат шароити; **жить в хороших ~ях** яхши шароитда яшамоқ; **создать нормальные ~я для работы** ишлаш учун нормал шароит яратиш олмоқ.

услыш/ать *сов.* (слышать *несов.*) 1. эшитмоқ; **он ~ал стук в дверь** у эшик та-

қиллаганини эшитди; 2. эшитмоқ, хабар топмоқ; **мы ~али об этом событии только сегодня биз бу воқеа ҳақида фақат бугун эшитдик.**

успуть сов. (засыпать несоев.) ухламоқ, уйқуга кетмоқ, ухлаб қолмоқ; \emptyset ~ **вечным сном абадий уйқуга кетмоқ; Улмоқ.**
успевать несоев. (успеть сов.) улгурмоқ; бажариб (қилиб) қўймоқ; вақтида қилмоқ; **я успел закончить работу мен ишни тамомлаб улгурдим; \emptyset не успелшь оглянуться, как — ана-мана дегунча, ҳаш-паш дегунча; не успел и глазом моргнуть бир зумда, кўз очиб юмгунча.**

успех м 1. ютуқ, муваффақият; ~и науки фан ютуқлари; **добиться ~а муваффақият қозонмоқ; 2. муваффақият, обрў; пользоваться большим ~ом зўр муваффақият қозонмоқ; книга имеет ~ китоб муваффақият қозонди; \emptyset с ~ом муваффақиятли равишда, муваффақият билан; головокружение от ~ов [ютуқлардан бош айланиши]; муваффақиятлардан эсанкираш; Ғузни йўқотиш.**

успешно нареч. муваффақият билан, муваффақиятли равишда; ~ **выполнить план режани муваффақиятли равишда бажармоқ.**

успешный муваффақиятли; ~ая работа муваффақиятли иш; ~ое окончание экзаменов имтиҳонларни муваффақиятли тугаллаш.

успокаивать несоев. (успокоить сов.) тинчитмоқ, юпатмоқ, овутмоқ, тасалли бермоқ; ~ **ребёнка болани овутмоқ; успокоить больного беморга тасалли бермоқ.**

успокаиваться несоев. (успокоиться сов.) тинчимоқ, тинчиб қолмоқ, юпанмоқ, овунмоқ; **ребёнок успокоился бола овунди; море успокоилось денгиз тинчиб қолди.**

успокоить см. успокаивать.

успокоиться см. успокаиваться.

уст/а мн. уст. оғиз, даҳан; лаб(лар); \emptyset у **всех на ~ах что (бу гап) ҳаммининг оғзида; передаётся из ~ в ~а оғиздан оғизга ўтади; вашими бы ~ами (да) мёд пить қани, сиз айтгандек бўлса; оғзин-**

гизга шакар (бол); айтганингиз келсин; фаришта омин десин.

устав м 1. низом, устав, тузуқ; **воинский ~ ҳарбий низом; 2. устав (юнон, лотин ва славян-рус қўлёзмаларида аниқ ва йирик қилиб ёзилган хат нусхаси); \emptyset в чужой монастырь со своим ~ом не ходят посл. [бегона монастрга ўз урфодатинг (уставинг) билан борма]; қўшининг кўр бўлса, кўзингни қис.**

устава/ть несоев. (устать сов.) чарчамоқ, ҳормоқ, чарчаб (толиқиб) қолмоқ; ~ть **от ходьбы юришдан чарчамоқ; я сегодня очень устал мен бугун жуда чарчадим; \emptyset не ~я (делать что) ҳадеб, доймо, тинмасдан (бирор нарса қилмоқ).**

усталость ж чарчаганлик, ҳориганлик, толиққанлик; чарчоқ; **физическая ~ жисмоний толиққанлик; ~ от работы ишдан чарчаганлик.**

усталый чарчаган, ҳориган, толиққан; ҳорин; ~ый человек ҳорин одам; ~ое лицо ҳорин юз; он вернулся с работы ~ым у ишдан чарчаб қайтди.

устальё ж уст. прост. то же; что усталость; жаловаться на ~ь чарчаганликдан нолимоқ; \emptyset без ~и чарчамасдан, ҳормасдан; ҳормай-толмай.

устанавливать несоев. (установить сов.) 1. ўрнатмоқ, қўймоқ, қўрмоқ; ~ (установить) **памятник ҳайкал ўрнатмоқ; установить станок дастгоқ ўрнатмоқ; 2. белгиламоқ; аниқламоқ; тайинламоқ, белгилаб қўймоқ; ~ (установить) новое расписание янги жадвал белгиламоқ; ~ (установить) сроки муддатни белгиламоқ; 3. ўрнатмоқ, яратмоқ, вужудга келтирмоқ, барпо қилмоқ; ~ дружеское отношения с кем (биров билан) дўстона муносабат ўрнатмоқ; установить порядок тартиб ўрнатмоқ; 4. аниқламоқ, исбот қилмоқ; установить истину ҳақиқатни аниқламоқ; установить причину аварии ҳалокатнинг келиб чиқиш сабабини аниқламоқ; ~ факты далиллар келтириб аниқламоқ.**

установка/в ж 1. ўрнатиш, қуриш, қўйиш; ~ **телефона телефон ўрнатиш; 2. йўлайўриқ, кўрсатма, дастур; важная ~а**

муҳим кўрсатма; **дать** ~у йўл-йўриқ кўрсатмоқ, кўрсатма бермоқ; **получить** ~у кўрсатма олмоқ.

устаты см. **установы**.

устно нареч. оғзаки; **ответить** ~ оғзаки жавоб бермоқ.

устный/ый оғзаки; **~ый** рассказ оғзаки баён; **~ая** речь оғзаки нутқ.

устойчив/ый мустаҳкам, барқарор; **~ая** погода барқарор об-ҳаво; **~ые** урожай барқарор ҳосил; **0 ~ые** (фразеологические) **выражения** грам. барқарор (фразеологик) иборалар.

устраивать несов. (устроить сов.) 1. уюштирмоқ, ташкил этмоқ, тузмоқ, қурмоқ; ~ (устроить) **печер** кеча ташкил этмоқ, кеча уюштирмоқ; ~ (устроить) **выставку** кўрғазма ташкил этмоқ; 2. жойлаштирмоқ, ўрнаштириб (жойлаштириб) қўймоқ; ~ **на работу** ишга жойлаштириб қўймоқ; **устроить ребёнка** на ясли болани яслига жойлаштирмоқ.

устраиваться несов. (устроиться сов.) 1. жойлашмоқ, ўрнашмоқ, жойлашиб (ўрнашиб) олмоқ; ~ **на новой квартире** янги квартирага кўчи кириб (жойлашиб) олмоқ; **удобно устроиться** в кресле креслага яхши ўрнашиб олмоқ; 2. ишга кирмоқ, ишга жойлашмоқ, ўрнашмоқ; ~ **на завод** заводга ишга кирмоқ; **устроиться работать** ишга кирмоқ, ишга жойлашиб олмоқ.

устроить см. **устанавливать**.

устроиться см. **устанавливаться**.

устройство с 1. тузилиш, қурилиш; ~ **механизма** механизмнинг тузилиши; 2. тузум, **государственное** ~ давлат тузуми; **общественное** ~ ижтимоий тузум; 3. тузилиш, ясалиш; ~ **лампа** қулфнинг тузилиши.

уступать несов. (уступить сов.) 1. бирор нарсадан кечмоқ, баҳридан ўтмоқ, инъом қилмоқ; ~ **место** жой бермоқ; 2. паст келмоқ, ён бермоқ, рози бўлмоқ; тан бермоқ, бўйсунмоқ; **уступить** в споре баҳсда паст келмоқ; 3. разг. арзонроқ сотмоқ, сийламоқ; **уступить** за полцены ярим баҳосига сотиб юбормоқ.

уступить см. **уступать**.

уступк/а ж кўниш, рози бўлиш, ён бериш, тан бериш; **требовать** уступок ён беришни (сийлашни) талаб қилмоқ; **не соглашаться** на ~и ён беришга йўл қўймаслик; **0 идти** (пойти) на ~и сийлаш; **делать** (сделать) ~и кому сийламоқ, (сийлаб) ён босмоқ; кўнмоқ, рози бўлмоқ.

усы мн. (ед. ус) мўйлов, мурт; **мужчина** с **усами** мўйловли киши; **кто родился** с **усами?** **загадка** (Котёнок) ким мўйлов билан тузилади?; **0 на ус** **мотать** что разг. эсда сақламоқ, эслаб қўймоқ; **сами** с **усами** разг. **шутл.** ўзимиз ҳам билемиз (биз ҳам бошқалардан қолишмаймиз).

утаивать несов. (утаить сов.) 1. яширмоқ, бекитмоқ, сир сақламоқ; **утаить** **правду** ҳақиқатни яширмоқ; **шила** в **мешке** не **утаишь** посл. [қопда тақдирни яшириб бўлмайдими]; ойни этак билан ёпиб бўлмас; касални яширсанг, иситмаси ошкор қилар; 2. ўғирлаб олмоқ, билдирмай ўзиники қилиб олмоқ; **утаить чужие вещи** бировнинг нарсаларини яширинча ўзиники қилиб олмоқ.

утаить см. **утаивать**.

утвердить см. **утверждать**.

утвержда/ть несов. (утвердить сов.) 1. исбот қилмоқ, даъво қилмоқ; исботламоқ; он ~ет, что **прав** у ўзининг ҳақ эканлигини исбот қиляпти; 2. тасдиқламоқ, тасдиқ этмоқ; **утвердить** **план** **работы** иш режасини тасдиқламоқ.

утк/а ж 1. ўрдак; 2. перен. ёлгон хабар, уйдирма, ёлгон-яшиқ гаплар; **пустить** ~у ёлгон хабар тарқатмоқ; **газетная** ~а газетадаги ёлгон хабар.

утомить см. **утомлять**.

утомля/ть несов. (утомить сов.) чарчатмоқ, чарчатиб қўймоқ, толиқтирмоқ; **шум** ~ет гала-говур одами чарчатади; **длинная дорога** **утомил** **пассажиров** олис йўл йўловчиларни чарчатиб қўйди.

утопу/ть сов. (тонуть несов.) чўкмоқ, ботмоқ, гарқ бўлмоқ; **мальчик** ~л в реке бола дарёга чўкиб кетди.

утопать несов. **то же**, что **утопать**.

утопающе/й я знач. суц. м чўкаётган одам; спасение ~х нарқ бўлаётганларни кутқариш; **ў** ~йи **и** за соломинку хватается посл. чўкаётган чупга ёпишар.

уточнить см. уточнить.

уточнить несое. (уточнить сов.) аниқламоқ, ойдинлаштирмоқ; ~ сведения маълумотни аниқлаб чиқмоқ; **уточнить время занятий** машгулотнинг вақтини аниқламоқ.

утренн/ий эрталабки; ~е время эрталабки пайт; ~ие занятия эрталабки машгулотлар.

утро с эрта, эрталаб, тонг; **раннее** ~ тонг чори; тонг отган пайт; **шесть часов утра** эрталаб соат олтида; **ў** **доброе** ~ с добрым утром см. добрый; ~ вечера мудренее см. вечер; хвали ~ вечером погов. [тонгни кеч (оқшом) келганда мақта]; жўжани кузда санайдилар.

утром нареч. эрталаб, эрта билан; **проснуться рано** ~ эрталаб барвақт уйғонмоқ; **вечером** рассыпался горох, ~ встал ~ нет ничего лагадка (Звёзды) кечаси нўхат сепдим, эрталаб турсам ~ ҳеч нарса йўқ.

утюг м дазмол; **электрический** ~ электр дазмол; **гладить костюм** ~ом костюмни дазмол қилмоқ.

ухаживать несое. боқмоқ, тарбия қилмоқ, парвариш қилмоқ; ~ за больным касални боқмоқ; ~ за цветами гулларни парвариш қилмоқ.

уха ж балиқшўрва; **ў** **демянова** ~ меъдага урган, зўрлаб (қистаб) тиқиштириладиган нарса ҳақида.

ухват м ухват, ушлагич (ўчоқ ёки печкадан қозонни олиш учун ишлатиладиган ёғоч дастали темир айри).

ух с (мн. уши) қулоқ (эшитиш аъзоси); **правое** ~ ўнг қулоқ; он глух на левое ~ унинг чап қулоғи қар; унинг чап қулоғи эшитмайди; **ў** не увидет как своих ушей разг. кўриш асло (мутлақо) насиб бўлмайди; туянинг думи ерга текканда кўради; **и** **у** стен есть уши погов. деворнинг ҳам қулоғи бор; **пропускать мимо ушей** что қулоққа олмаслик; зътиборсиалик билан қарамоқ; эшитмай

қолмоқ; **до** ушей покрасиеть қулоғига-ча қизармоқ; шолвом бўлиб (қизариб) кетмоқ; лавлагиси чиқмоқ; **во** все уши слушать жуда диққат билан берилиб эшитмоқ; медведь пастушил пà ~ см. медведь; **по** уши влюбиться ошиқи беқарор (ишқида мажнун) бўлиб қолмоқ. **уходить** несое. (уйти сов.) кетмоқ, жўнамоқ, жўнаб кетмоқ; ~ (уйти) на работу ишга кетмоқ; **поезд уходит** а пять часов утра поезд эрталаб соат бешда жўнайди; **ў** с головой уйти во что см. голова; уйти не солоно хлебавши икки қўлини бурнига тиқиб кетмоқ; **почва** (земля) уходит из-под ног тагига сув кетди (суянадиган одамлари қолмади).

ухуднить несое. (ухудшить сов.) ёмонлаштирмоқ; оғирлаштирмоқ, ёмонлаштириб юбормоқ; **ухудшить своё положение** ўзининг аҳволини ёмонлаштирмоқ.

ухудши/ться несое. (ухудшиться сов.) ёмонлашмоқ, оғирлашмоқ, ёмонлашиб (оғирлашиб) кетмоқ; **погода** ~ется об-ҳаво ёмонлашиб (айниб) боряпти; **здоровье больного** ухудшилось беморнинг соялири ёмонлашди; **положение** ухудшилось аҳвол (вазият) оғирлашди.

ухудшение с ёмонлаштириш, оғирлаштириш; ёмонлашиш, оғирлашиш; ~ отношений муносабатларнинг ёмонлашиши.

ухудшить см. ухудшать.

ухудшиться см. ухудшаться.

участвовать несое. қатнашмоқ, иштирок этмоқ; ~ в выборах сайловда қатнашмоқ; ~ в общественной работе жамоат ишларида иштирок этмоқ.

участи/е с қатнашиш, иштирок этиш; иштирок; **активное** ~е в работе ишда фаол қатнашиш; **принимать** ~е в споре мунозарада (баҳсда) қатнашмоқ; **спектакль** с ~ем (при ~ии) известного артиста таниқли артист иштирок этадиган спектакль.

участник м қатнашчи, иштирокчи; ~и экспедиции экспедиция қатнашчилари. **участница** ж қатнашчи аёл, иштирокчи аёл.

участок м 1. участка, ер, майдон; ~ зем-ли ер участкаси; лесной ~ ўрмон учас-ткаси; рабочие сделали большой ~ дороги ишчилар йўлнинг катта қисми-ни битказиб қўйишди; 2. соҳа, тармоқ; важный ~ работы ишнинг муҳим тар-мови

учащ/ийся м ўқувчи, талаба; ~ийся школы мактаб ўқувчиси; ~иея сред-них и высших учебных заведений ўрта ва олий ўқув юртларининг тала-балари.

учебник м дарслик; школьный ~ мак-таб дарслиги; ~ истории (по истории) тарих дарслиги.

учебн/ый ўқув...; ~ый предмет ўқув фани; ~ая программа ўқув дастури; ~ый год см. год.

учени/е (ученье) с 1. ўқиш, ўрганиш, ўқув; годы ~я ўқиш йиллари; ~е уроков дарсларни ўқиш (ўрганиш); 2. таълимот; ~е Дарвина Дарвин таълимоти; ♀ по-вторенье – матъ ученья см. повторе-ние; ученье – свет, а неученье – тьма см. свет; ученье в детстве, как резьба на камне посл. ёшлиқда билгани – тош-га ёзгани, қарилқда билгани – музга ёзгани.

учелик м ўқувчи; хороший ~ яхши ўқувчи.

ученица ж ўқувчи қиз.

учён/ый м 1. олим; ўқимишли одам; из-вестный ~ый таниқли олим; новое от-крытие ~ого олимнинг янги ихтироси; 2. ўргатилган, таълим олган, ўрганган; ~ые медведи ўргатилган айиқлар; ~ого учить – только портить посл. [ўрга-тилганга ўргатиш – бузиш демакдир]; отангизга ўргатманг.

училище с ўқув юрти, билим юрти, мак-таб; музыкальное – мусиқа мактаби; педагогическое ~ педагогика билим юрти.

учитель м ўқитувчи, муаллим; хороший ~ яхши ўқитувчи; ~ математики мате-матика ўқитувчиси.

учительница ж ўқитувчи аёл, муалли-ма.

учить несов. (научить сов.) 1. ўқитмоқ,

ўргатмоқ, таълим бермоқ; ~ ребёнку писать болага ёзишни ўргатмоқ; ~ игре на скринке скрипка чалишни ўргатмоқ; 2. ёд олмоқ, ўрганиб олмоқ, билиб олмоқ; ~ урок дарсни тайёрламоқ; ♀ яйца курицу не учат посл. тухум то-вуққа ақл ўргатибди; ~ уму-разуму кого ақл ўргатмоқ; йўл-йўриқ кўрсатмоқ.

учиться несов. 1. ўқимоқ, таҳсил кўрмоқ; ~ в школе мактабда ўқимоқ; 2. ўрган-моқ, ўқиб (ўрганиб билиб) олмоқ, таъ-лим олмоқ; ~ читать ўқишни ўрганиб олмоқ; 3. сабоқ олмоқ; ~ на ошибках хатолардан сабоқ олмоқ.

учреждение с муассаса; идора, ташки-лот; государственное ~ давлат муасса-саси; научное ~ илмий муассаса; обще-ственное ~ жамоатчилик ташкилоти.

уши мн. см. ухо.

ушко с 1. уменьш.-ласк. от ухо; ска-зать на ~ кулоққа шивирламоқ; два брюшка, четыре ушка загадка (По-душка) иккита қоринча, тўртта кулоқ-ча; для милого дружка и серёжка из ушка см. серёжка; 2. кулоқ, тутқич; – котла қозоннинг қулоғи; 3. тешик, кўз; ~ иглы игнанинг тешиги (кўзи); ♀ ушки на макушке бўри қулори овда; қулори динг; аа ~ да на солнышко қуловини бураб қўймоқ.

Ф

фа с нескл. фа (мусиқа гаммасининг тўртинчи нотаси).

фабрик/а ж фабрика; кондитерская –а қандолатчилик фабрикаси; работать на текстильной –е тўқимачилик фабри-касида ишламоқ.

фабричн/ый фабрика...; ~ая обувь фаб-рикада ишланган пойабзал.

фабула ж лит. фабула (бадий асарда тасвирланган воқеалар занжири); ~ по-вести повесть (қисса) фабуласи; зани-мательная ~ қизиқарли фабула.

фабр м книжн. ҳомий, ҳомийлик; быть

в ~е у кого-л. бироянинг ҳомийлигида бўлмоқ.

факт м факт, далил, асос; **проверить** ~ы асосларни текширмоқ; ~ы **подтверждают, что он был прав** унинг ҳақ эканлигини далиллар исботлаб турипти; **ф** ~ы – **упрямая вещь** погов. ҳақиқатан содир бўлган ишни (ҳодисани) рад қилолмайсан; **невероятно, но ~ ақлга тўғри** келмайдиган бўлса-да, бироқ бу ҳақиқий далил; ~, **что... разг. тўғри, ҳақиқатан ҳам**; ~ **тот, что... разг. хуллас. гап шундаки.**

факультет м факультет; **поступить на философский – университета** университетнинг фалсафа факультетига кирмоқ; **учиться на филологическом –е** филология факультетига ўқимоқ.

фамили/я ж фамилия; **называть студентов по ~и** талабаларни фамилияси бўйича атамоқ; **как ваша ~я?** фамилиянгиз нима?

фасон м 1. фасон, бичим, нусха, андоза; **снять ~ андаза** олмақ; **пальто попого** ~а янги фасондаги (бичимдаги) пальто; 2. буюмнинг ташқи кўриниши (фасони); 3. **прост. олифтагарчилик, ҳашам, зебзийнат**; **ф** **держать ~ олифтагарчилик** қилмоқ; олифтагарчиликни қўлдан бермаслик.

фата ж фата (аёлларнинг нафис ёпинчиғи); нафис, шэффоф тўр рўмол; **свадебная ~ тўй рўмоли.**

февраль м февраль, февраль ойи; **в начале февраля** февралнинг бошларида; **вьюги да метели под ~ полетели погов.** изгирин ва қор бўрони февраль ойида учиб келади.

февральский февраль...; ~ ветер февраль шамоли.

фёрм/а ж ферма, **молочная** ~а сутчилик фермаси; **работать на ~е** фермада ишламоқ.

фигур/а ж 1. жуessa, гавда, қад-қомат; **высокая** ~а баланд буй; **стройная** ~а келишган қомат; 2. **мат. шакл; геометрические** ~ы геометрик шакллар; 3. ҳайкал, тасвир; **гипсовая** ~а гипс ҳайкал; 4. **шатл. сипох**; 5. **фигура (рақс, спорт-**

да); 6. **лингв. образли ибора**; **ф** ~а **умолчания** *лит.* фикрни тўла айтолмай, фақат ишора қилиш билан чекланиш (нотиклик услуги).

физик/а ж физика; **законы** ~и физика қонуниятлари; **новые достижения** ~и физиканинг янги ютуқлари.

физическ/ий 1. физика...; физик; ~ий **закон** физика қонуни; ~ие **опыты** физикадан ўтказиладиган тажрибалар; 2. жисмоний; ~ий **труд** жисмоний меҳнат; ~ая **сила** жисмоний куч.

физкультура/а ж физкультура, бадантарбия, жисмоний тарбия; ~а и **спорт** физкультура ва спорт; **заниматься ~ой** жисмоний тарбия билан шуғулланмоқ.

фйлин м зоол. укки (қуш).

философи/и ж фалсафа; **материалистическая** ~и материалистик фалсафа; **изучать** ~ю фалсафани ўрганмоқ.

философский фалсафа...; фалсафий; ~ **факультет** фалсафа факультети.

филькии, -а, -о; ~а **грамота** *см.* грамота.

фильм фильм; **художественный** ~ бадий фильм; ~ы **о животных** ҳайвонлар ҳақидаги фильмлар.

фиолетов/ый гунафша, гунафшаранг; ~ие **чернила** гунафшаранг сиёҳ.

флаг м байроқ; **поднять** ~ байроқни кўтармоқ; **город украшен ~ами** шаҳар байроқлар билан безатилган; **ф** **под ~ом** **чего** бирор нарса ниқоб ёки баҳона қилиб (ўзининг ҳақиқий ниятини яшириб).

флот м флот; **морской** ~ деңгиз флоти; **служит во ~е** флотда хизмат қилмоқ; **ф** **воздушный** ~ ҳаво флоти.

фольклёр фольклор (1. халқ оёзакчи ижоди; 2. халқларнинг урф-одати, маросимлари, расм-русуми, қўшиқ ва бошқа турмуш ҳодисалари мажмуи); **древнерусский** ~ қадимги рус фольклори.

фонарь м 1. фонуc, фонарь; **электрический** ~ электр фонуc; **свет** **фонаря** фонуc шуъласи (ёруғи); 2. **разг. шутл.** **шиш, кўкарик**; ~ **под глазом** кўз ости кўкариғи (кўз остида пайдо бўлган кўкарик, кўкарган жой).

фонд *м* 1. жамғарма, фонд, маблағ, пұл; валютный ~ государства давлатнинг валюта жамғармасы; ~ заработной платы иш ҳақи фонди; 2. фонд, запас, қўр; жилищные ~ы страны мамлакатнинг уй-жой фонди; 0 золотой ~ 1) давлатга тегишли қимматбаҳо металллар (асосан олтин) фонди; 2) ноёб, қадрли, кам топиладиган кимса ёки нарса ҳақида.

фонтан *м* фонтан, фаввора; ~ в саду боғдаги фаввора; сидеть у ~а фаввора атрофида ўтирмақ; 0 бить ~ом шиддатли (фонтан бўлиб) отилиб чиқмоқ.

форм/а *м* 1. шакл; ташқи кўриниш; предмет квадратной ~ы тўртбурчак шаклдаги нарса; Земля имсет ~у шара Ер шар шаклидадир; 2. усул, тартиб; ~ы работы иш усуллари; 3. Форма (расмий кийим); школьная ~а мактаб формаси; военная ~а ҳарбий форма; 0 неопределённая ~а глагола с.м. неопределённый; в ~е (бирор иш-ҳаракат қилишга) тайёр, яхши тайёрланган; разбятли; во всей ~е талабларга мувофиқ яхши тайёрланган ҳолда.

фёрточк/а *ж* дарча; открыть ~у дарчани очмоқ; спать при открытой ~е дарчани очган ҳолда ухламоқ.

фотоаппарат *м* фотоаппарат; ~ новой марки янги маркали фотоаппарат; снимать ~ом фотоаппарат билан расмга олмоқ.

фотографировать *несов.* (сфотографировать *сов.*) сурат олмоқ; расмга (суратга) туширмақ, суратга (расмга) олмоқ (фотоаппарат билан); ~ здание театра театр биносини суратга олмоқ.

фотографир/оваться *несов.* (сфотографироваться *сов.*) сурат олдирмоқ, расмга (суратга) тушмоқ; он давно не ~овался у сурат олдирмаганига анча вақт бўлди.

фотографи/я *ж* 1. фотография, сурат олиш; заниматься ~ей фотография билан шуғулланмоқ; 2. фотосурат, расм; ~я ребёнка болаинг фотосурати; сделать ~ю суратга олиб ишлаб бермоқ; 3. фотография, суратхона; пойти в ~ю фотографияга бермоқ.

фра́з/а *ж* жумла, гап; короткая ~а қисқа гап (жумла); избитая ~а сийқаси чиққан ибора.

фразеологическ *ж* 1. фразеология (барқарор сўз бирикмалари мажмуи); ~ русского языка рус тили фразеологияси; 2. фразеология (тилшуносликнинг барқарор сўз бирикмаларини ўрганадиган бўлими).

французск/ий францияга ва французларга оид; ~ий язык француз тили; ~ая литература француз адабиёти.

фронт *м* фронт; сражаться на ~е фронта жанг қилмоқ; 0 на два ~а бир йўла икки фронтда, икки соҳада, икки йўналишда; единым ~ом бир ёқадан бош чиқариб; бир жон, бир тан бўлиб.

фрукт *м* 1. *мн.* фрукты мева, ҳўл мева; свежие ~ы ҳўл мевалар; подать к столу ~ы дастурхонга ҳўл мевалар тортмоқ; 2. *перен.* разг. сурбет, шилқим, хира; что это за ~? бу қанақа сурбет (шилқим) ўзи?

фруктов/ый мева...; мевали; ~ый сад мевазор боғ; ~ые деревня мевали дарахтлар; ~ое варенье мевадан пиширилган мураббо; ~ый сок мева шарбати.

фу *межд.* уҳ, вой-буй; 0 **фу-ты!** разг. ажабо!; қизиқ!

фунт *м* фунт, қадоқ (огирлик ўлчови); 0 не ~ изюма разг. *шутл.* бу ҳазил гап (осон иш; ўйинчоқ) эмас; «амакингиз» бўлмайди; чакана нарса эмас; почём ~ лиха (узнать почём ~ лиха) татиб кўрмақ, бошидан ўтказмоқ (ғам, алам, қийинчилик ва ҳ.к.ни).

фуражк/а *ж.* фуражка (эркаклар бош кийими); военная ~а ҳарбий фуражка. **фурчать** *несов.* *прост.* пишилламоқ; пишиқирмоқ.

фут *м* фут (узунлик ўлчови - 30,48 см); сам с ~а голова с пуд загадка (Безмен) ўзи бир фут, калласи бир пуд.

футбол *м* футбол; играть в ~ футбол ўйнамоқ.

футбольн/ый футбол...; ~ый мяч футбол тўпи; ~ая команда футбол жамоаси.

футляр *м* қин, филоф; жилд; қути; ~ для

очкоу кўзойнак ғилофи; \emptyset человек в ~е вилоф бандаси (янгликлардан қўрқадиган, ўз шaтсий ишлари – тирикчилик билан ўрaлиб қолган, фикри тор одам).

фуфў: на ~ прост. наридан-бери; қўл учида, юзаки; *делать что-л. на ~ бирор ишни наридан-бери қилмоқ; лойдан ясаб офтобда қотирмоқ; мендан кетгунча, эгасига етгунча (қилмоқ).*

фўрка/ть несов. (фыркнуть сов.) 1. пишқирмоқ; кони ~ют отлар пишқиради; дырка на небо ~ет зағаджа (Ружьё) кичкина тешик осмонга пишқираар; 2. перен. разг. кулмоқ; 3. перен. разг. жаҳланмоқ, жаҳли чиқмоқ; тўнғилламоқ.
фыркнуть сов. и однокр. от **фыркать** 1.

Х

халат м 1. халат (уй ичида кийиб юриладиган кенг ва енгил кийим); домашний ~ уйда кийиладиган халат; 2. халат (иш вақтида кийиладиган махсус устки кийим); рабочий ~ иш халати; врачи работают в ~ах врачлар халат кийиб ишлайдилар; 3. чопон, тўн; бухарский ~ бухороча чопон; ферганский ~ фарюнача тўн.

характер м 1. характер, хулқ, феъл-атвор, табиат; твёрдый ~ қаттиқ табиат; 2. хусусият, хосият, сифат, тус, шароит; их отношения приняли дружеский ~ улардаги муносабат дўстликка айланди; в ближайшее время ~ погоды не изменится яқин вақтлар ичида об-ҳаво шароити ўзгармайди; \emptyset в ~е чўём бирор кишига (ёки унинг феълига, табиатига, характерига) хос; **выдержать** ~ бўшамаслик, овишмаслик, қатъий турмоқ; тяжёлый, железный (мягкий) ~ оғир, қаттиқ (ёки юмшоқ) характер; человек без ~а иродасиз (лақма) одам; человек с ~ом характерли (иродали, матонатли) одам; ўзига хос (ажойиб) табиатли киши.

характеризовать несов. и сов. таъриф-ламоқ, баҳо бермоқ; тавсифламоқ; – эпоху даврга баҳо бермоқ.

характеристик/а ж 1. таърифлаш, тасвирлаш; таъриф, тасвир, баҳо; ~а человека одамни тасвирлаш; ~а явления ҳодисанинг тасвири; 2. тавсифнома; производственная ~а ишлаб-чиқариш тавсифномаси; **выдать** ~у тавсифнома бермоқ.

характерн/ый характерли, ўзига хос, махсус; ажралиб турадиган; ~ый признак ўзига хос белги; ~ая особенность, ўзига хос хусусият.

хата ж хата, кулба; уй, хона; \emptyset моя ~ с краю разг. менга алоқаси (даҳли) йўқ; ҳеч нима билан ишим йўқ; фақир киши панада; своя ~ – родная матка посл. ўз уйим – ўлан тўшагим.

хвалить несов. (похвалить сов.) мақтамоқ; ~ ученика за успехи юқори кўрсаткичга зришaётганлиги учун ўқувчини мақтамоқ; хвалили, хвалили, да под гору и свалили погов. аввалига кўтар-кўтар қилиб, кейинига кўтариб ерга урдилар; хорошо то, что другие хвалят посл. сен ўзингни мақтама, сени биров мақтасин; всяк кулик своё болото хвалит посл. ҳар ким ўзиникини мақтайди; ҳар кимники ўзига, ой кўринар кўзига.

хвалить/ться несов (похвалиться сов.) мақтаймоқ, керилмоқ; не ~сь идучи на рать, а ~сь идучи с рати см. рать.

хвaтaть I несов. (схватить сов.) ушламоқ, тутмоқ; ~ за руку қўлидан ушлаб олмоқ; \emptyset звёзды с неба ~ см. звезда; ~ за душу қаттиқ таъсир қилмоқ; юрагини эзмоқ; ~ на лету [учиб кетаётганда илиб олмоқ]; дарров илиб (фаҳмлаб, тушуниб) олмоқ.

хвaтaть II несов. безл. чего етмоқ, етарли бўлмоқ; у него не хватило времени унинг вақти етмади; книг хватило всем китоб ҳаммага етади; \emptyset терпенья не хватит см. терпение; только этого не хватало см. только; хватить горячего до слёз прост. [қайноқ нарсани еб ёки ичиб қўйиб кўзидан ёши оқмоқ]; бирор

нарсадан алам тортмоқ; қўнгилсиз воқсага дуч келиб қийналмоқ; **хватить** **через край** ортиқча мақтамоқ ёки ёмонламоқ; чегарадан чиқмоқ; қаддан ошмоқ.

хвѡтѡ/ться несов. (схватиться сов.) ушламоқ, ёпишмоқ, тутмоқ; **о ~ться за голову (за волосы)** разг сочини (юзини) юлмоқ; бошни чангаллаб қолмоқ; афсусланмоқ; **~ться за ум** ақли кирмоқ, эси кирмоқ; ақлу ҳушини йиғиб олмоқ; **утопающий и за соломинку ~ется сл. утопающий.**

хвѡйный игнабаргли; **~ый лес** игнабаргли ўрмонзор; **~ое дерево** игнабаргли даракт.

хвост **м** дум, қўйруқ; **~ лисы** тулкининг думи; **собака машет хвостом** ит думини ликиллатиб турипти; **маленький, легонкий, а за ~ не подымешь загадка** (Яшерца) ўзи митти, енгилгина, лекин думидан ушлаб кўтаролмайсан; **о вертеть хвостом** думини ликиллатмоқ; айёрлик, муғомбирлик қилмоқ; **вильять хвостом** **прост.** лаганбардорлик, хушомадғўйлик қилмоқ; **вожжа под ~ попала сл. вожжи; держи ~ трубой** ўзининг тетик (маҳкам) тут; руҳан (тушқунликка) тушма; **замарать ~ прост.** ўзини бадном қилмоқ; **номига дов туширмоқ; и в ~ и в гриву** (гнать, погонять, бить) **прост.** [ҳам думига, ҳам ёлига]; шитоб билан; **зўр бериб** (ҳайдамоқ, чаптирмоқ, слдай югуртирмоқ, қичамоқ, тезлатмоқ); **наступить на ~ колу** [думини босиб олмоқ]; **аччигига (живига) тегмоқ; хафа қилмоқ.**

химическ/ий кимёвий; **~ий завод** кимё заводи; **~ие опыты** кимёвий тажрибалар

хими/я **ж** кимё; **развитие ~и** кимёнинг ривожланиши; **изучать ~ю** кимёни ўрганмоқ

хирург **м** жарроҳ.

хитр/ый айёр, муғомбир, қув, ҳийлагар; **~ый человек** ҳийлагар (муғомбир) одам; **о хитёр бобёр** туллаг; **голь на выдумки хитра** **посл.** камбағал топқир бўлади.

хитцы/ый йиртқич, ваҳший; **~ое животное** йиртқич ҳайвон.

хлеб **м** 1. нон; **белый** ~ оқ нон, **печь ~** нон ёпмоқ; 2. галла, дон; **посеять ~** дон экмoқ; **и жиёт и косит, а ~а не протит загадка** (Комбайн) ҳам ўради, ҳам чопади, лекин ўзига нон сўрамайди; **о ~** **всему голова** **посл.** нондан улуғ нарса йўқ; **~** **кормилец** **посл.** нонсиз яшаб бўлмас; **не ~ом единым жив человек** **погов.** [одамнинг тириклиги биргина нон билан эмас] инсон маънавий озуқа ҳақида ҳам ўйлаши керак; **был бы ~, а зубы сыщутся** **посл.** нон бўлса, чайнашча тиш топилар; **~соль** нон-туз (меҳмонни кутиб олиш, меҳмондўстлик рамзи сифатида нон-туз кўтариб пешвоз чиқиш); **~соль ешь, а правду режь** **посл.** бошингга қилич келса ҳам туғри гапир; **~ за брюхом** **не ходит** **посл.** туяга янтоқ керак бўлса, бўйини чўзар; **~ да соль!** иштаҳангиз очилсин; ош бўлсин!

хлебный дон...; галла...; **~ые поля** нон (галла) ўсимликлари экилган майдон; **о Ташкент – город ~ый** (А.В.Неверов) Тошкент – нон шаҳри.

хлоп/ок **м** пахта; **урожай** **~ка** пахта ҳосили; **~ок-сырец** чигитли пахта.

хлопчатник **м** гўза, пахта (ўсимлик); **посевы ~а** гўзazor, пахтазор.

хобот **м** хартум; **не птица, в летает, с ~ом, а не слов, никто не причает, а на нос садится загадка** (Муха) қуш эмас – учади, хартуми бор – фил эмас, қўлга ўргатилмаган бўлса-да – бурнингга қўнади.

ход **м** 1. юриш; **быстрый** ~ тез юриш; **~ поезд** поезднинг юриши; 2. ўсиш, бориш, кечиш; оқим; **~ события** воқеанинг бориши (кечиши); **~ болезни** касалликнинг кўчиши; 3. йўл, йўлак, эшик; **кириш; ~ в дом со двора** уйга ҳовлидан кирилади; **подземный ~** ер ости йўл; **о в ходе** чег давомида, пайтида, вақтида; **в ходе переговоров** музокаралар давомида; **на ходу** юриб бораётганда, кириб турганда.

ходить несов. 1. юрмоқ, бормоқ, юриб тур-

моқ, юриб бормоқ; ~ **быстро** тез юрмоқ; ~ **по городу** шаҳар айланиб юрмоқ; 2. юрмоқ, бормоқ, силжимоқ (*ҳаракатда бўлмоқ*); **часы ходят хорошо** соат яхши юради; **поезда ходят по расписанию** поездлар жадвал бўйича юради; 3. жунамоқ, кетмоқ, бормоқ, бориб турмоқ; ~ **на работу** ишга бормоқ; ~ **в театр** театрга бориб турмоқ; 4. юрмоқ, кийиб (ўраб, тақиб) юрмоқ; ~ **в очках** кўзойнак тақиб юрмоқ; ~ **с длинными волосами** узун соч қўйиб юрмоқ; 0 ~ **вокруг да около** масалага ёндашмай, унинг ён-верида айланиб юрмоқ; асл мақсадни тушунтира олмайд гапни айлангиравериш; ~ **гоголем** кеккаймоқ; гердайиб юрмоқ; ~ **на задних лапках перед кем** бировнинг олдида хушомадгўйлик қилмоқ, лаганбардорлик қилмоқ; ~ **на цыпочках см. цыпочки**; ~ **на голые бошиди** юрмоқ; бошига чиқиб олмоқ; **по миру** ~ тиланчилик қилмоқ, гадойлик қилиб юрмоқ; ~ **по виточке у кого** чизган чизикдан (гапидан) чиқмаслик; бутунлай ҳукмида, измида бўлмоқ; **жиловы бировнинг қўлида** бўлмоқ; «таҳ» деса қўлига қўнмоқ.

ходьба/а ж юриш, қадам ташлаш; йўл; **устать от -ы** юришдан чарчamoқ; **полчаса -ы** ярим соатлик йўл (*пиедага*).

хозяин м 1. эга, хўжайин; ~ **квартиры** квартиранинг эгаси; 2. хўжалик бошлиғи, хўжаликни тебратувчи; **хороший** ~ хўжаликка омилкор одам; 3. уй эгаси, оила бошлиғи; мезбон; ~ **встречал гостей** мезбон меҳмонларни кутиб олди; 0 ~ (**господин**) **своего слова** сўзининг (ваъдасининг) устидан чиқадиган киши; сўзида турадиган, бир сўзли киши; **сам себе** ~ ўзига хон, ўзига бек; ўзига ўзи хўжайин.

хозяйка ж уй бекаси; мезбон аёл; ~ **пригласила гостей к столу** уй бекаси меҳмонларни стол атрофига (дастурхонга) таклиф қилди; 0 **домашняя** ~ **прост.** уй бекаси.

хозяйственный/ый хўжалик...; **-ая жизнь страны** мамлакатнинг хўжалик ҳаёти; **-ые товары** хўжалик моллари.

хозяйство с 1. хўжалик; **народное** ~ **страны** мамлакатнинг халқ хўжалиғи; 2. хўжалик (*ишлаб чиқариш бирлашмаси*); **крупное** ~ йирик хўжалик; **коллективное** ~ жамоа хўжалиғи; 3. хўжалик; **рўзгор**; **домашнее** ~ уй хўжалиғи; **вести** ~ хўжаликни бошқармоқ; **заниматься -м** хўжалик билан шуғулланимоқ; 0 **сельское** ~ қишлоқ хўжалиғи.

хоккей м хоккей; **играть в** ~ хоккей ўйнамоқ.

хоккейп/ый хоккей...; **-ая команда** хоккей жамоаси.

холм м дўнглик, тепа, баландлик; **холмы и возвышенности** дўнглик ва тепаликлар.

холод м 1. совуқ; **дрожать от -а** совуқдан титрамоқ; **держат продукты на -е** маҳсулотларни совуқ жойда сақламоқ.

холодильник м совутғич, холодильник; **музхона**; **положить мясо в** ~ **гүшти** совутғичга қўймоқ.

холодить несов. совутмоқ; муздай қилмоқ. **холодно безл.** в знач. сказ. 1. совуқ (**обдаво дақида**); **сегодня на улице** ~ **бугун ташқарида** совуқ; **в комнате стало** ~ **хоналар совиб** кетди; 2. **кому-чему** совуқ (**совқоттиш дақида**); **мне** ~ мен совқотяпман; **меня** совуқ; **моим рукам** было ~ **қўлим** совуқ еди; **қўлларим** совқотди; 0 **ни жарко ни** ~ **кому** фарқсиз, бари бир.

холодный/ый 1. совуқ, салқин; **-ый ветер** совуқ шамол; **-ая зима** совуқ қиш; 2. совуқ; совуқ ўтказадиган, кам иситадиган; **-ое пальто** яланг қават пальто; **-ые перчатки** яланг қават қўлқоп; 3. совуқ, илтифотсиз, совуққина; **-ый ответ** совуқ жавоб; **оказать кому -ый приём** бировни совуқ кутиб олмоқ (қабул қилмоқ); 0 **-ое оружие** тигли қурол (найза, қилич, ханжар); **-ая война** совуқ уруш, совуқ муносабатлар уруши; **окапати** **-ой водой** ҳовуридан туширмоқ, шаштини қайтармоқ.

холост/ой бўйдоқ, уйланмаган; **-ой мужчина** уйланмаган эркак; **он ещё холост** у ҳали бўйдоқ; 0 **-ой выстрел** пахтаво

ўқ отиш; мақсадсиз ҳаракат; **-ой патрон** ўқсиз патрон; **-ой ход** зайланма йўл; бекордан-бекорга (ортиқча) юриш.

холостяк/ий разг. бўйдоқликка ва бўйдоқларга оид; **-ая жизнь** бўйдоқлик ҳаёти; **0 на -ую ногу бўйдоқларча**, беҳаловат ва ноқулай турмуш.

хор м хор; пародный ~ халқ хори; **школьный** ~ мактаб хори.

хоровод м хоровод (доира бўлиб, ашула айтлиб ўйналадиган қадимги рус халқ ўйини); **водить** ~ хороводга қатнашмоқ, хороводда ўйнамоқ.

хоромы мн. 1. уст. ёроч бино (уй); 2. разг. кўп хонали, кенг серҳашам уй; кўшк, сарой

хоронить несое. (похоронить сое.) кўймоқ, дафн қилмоқ; 2. **перен.** эсдан чиқармоқ, унутмоқ; ~ **старые обычаи** эски урф-одатларни унутмоқ; **0 заживо** ~ ўлди деб ҳисобламоқ; юракдан чиқариб ташламоқ.

хорош/ий яхши, дуруст; **-ий человек** яхши одам; **-ая книга** яхши китоб; **-ое здоровье** яхши соғлиқ; **0 всего -его см. вес;** **быть на -см (или плохом) счету см. счёт;** **-его понемногу** озгина-ю, созгина; оз бўлса ҳам, соз бўлсин; шакарнинг ози ширин; **не по -у мил, а по милу** ~ **погоя.** сулув сулув эмас, севган - сулув; **по-ему** яхшиликча, яхшилик билан.

хорошо нареч. яхши, дуруст; ~ **учиться** яхши ўқимоқ; ~ **видит, а слепой** зағадка (Неграмотный) кўзи яхши кўради-ю, ўзи кўр; **0 ~ бы разг.** яхши бўларди; ~ **там, где нас нет** погов. ҳар ерни қилма орзу, ҳар ерда бор тошу тарошу; **в гостях ~, а дома лучше см. гость.**

хотеть несое. (захотеть сое.) истамоқ, хоҳламоқ, орзу қилмоқ; **я хочу есть** овқат егим келяпти; **ребёнок** **хочет воды** бола сув ичмоқчи; **0 хочешь не хочешь** (надо, придётся) истасанг-истамасанг, хоҳласанг-хоҳламасанг (мажбурсан ва ш.к.).

хотеться, хочется несое. (захотеться сое.) бега. истаги (хоҳиши) бўлмоқ; истамоқ, хоҳламоқ; **ему хочется пить кофе** у

қаҳва ичмоқчи; **0 и хочется и колется** погов. истаги бору, емоги йўқ (бирор нарсани хоҳлайди-ю, хавфлиги учун ботиноламайди).

хоть (хоть) союз...; қарамай; **-са ҳам; он придёт, ~ ему и некогда** вақти йўқ бўлишига қарамай, у келади; **0 с паршивой овцы** **хоть шерсти** **клок см. паршивый;** ~ **бы** (гарчи, гарчанд) **-са ҳам; ҳам; ~ бы и так разг.** шундай бўлса ҳам; **хоть чёртом зови, да хлебом корми** погов. ўлдирсанг ўлдир, қорнимни тўйдир.

храбро нареч. ботирларча, мардларча, ботирлик (мардлик) билан; ~ **сражаться** мардларча жанг қилмоқ.

храбрый ботир, мард, жасур; ~ **человек** жасур одам; ~ **солдат** ботир аскар.

храня/е с сақлаш, асраш; **0 камера -я см. камера.**

хранить несое. сақламоқ, асрамоқ; **тут-моқ; ~ продукты в холодильнике** маҳсулотларни совутқичда сақламоқ; **0 ~ молчание** сукут сақламоқ; ~ **в тайне** сир сақламоқ.

хрен м ерқалампир (аччиқ ўсимлик); **посадить** ~ ерқалампир экмок; **старый** ~ **прост.** бран. алжиган (алжираган) чол; ~ **редьки не слаще** погов. бир-бирдан қолишмайди; **бари бир; ҳаммаси бир гўр; Алихўжа-Хўжали.**

хромать несое. оқсамоқ, оқсоқланиб юрмоқ; **сильно** ~ қаттиқ оқсамоқ; ~ **на левую ногу** чап оёғи оқсамоқ; **0 ~ на обе ноги** бутунлай оқсаб (юролмай) қолмоқ; судралмоқ, жуда орқада қолмоқ; **мазаси йўқлик.**

хромой 1. оқсоқ, чўлоқ; ~ **человек** оқсоқ одам; 2. разг. бирор оёғи (ёки пояси) синиқ, чўлоқ; ~ **стул чўлоқ** (оёғи синиқ) стул.

хрупок/ий мўрт, нозик, тез синадиган; **-ий лёд** тез синиб кетадиган муз; **-ая посуда** нозик идиш.

хрусталь м хрусталь, биллур; **0 горный** ~ тоғ хрустали.

хрустальный/ый хрусталга (биллурга) оид; **хрусталдан** (биллурдан) ясалган; **-ая ваза** биллур ваза; **-ый звон** биллур жа-

ранги.
худé/ть несоя. (похудеть сов.) озмоқ, ориқламоқ; он ~ет у озяпти.

хúд/о I с разг. ёмонлик, кўнгилсизлик; нет ~а без добра посл. ойнинг ўн беши қоронғи бўлса, ўн беши – ёруқ.

хúдо II разг. 1. нареч. ёмонлик билан; ёмон; это может кончиться ~ бу ёмонлик билан (ёмон) тугаши мумкин. 2. безл. в знач. сказ. ёмон, ночор; больному ~ беморнинг мазаси қочаяпти; ó ~-бедно прост. камида, энг ками билан, кам деганда, йўқ деганда.

худóжественн/ый бадий; ~ая литература бадий адабиёт; ~ое творчество бадий ижод; ó ~ая часть бадий қисм (ийгилишдан кейин бериладиган концерт); ~ая самодеятельность бадий ҳаваскорлик (театр санъатининг ҳаваскорлар томонидан ижро этилиши).

худóжшик м 1. рассом; известный ~ машхур рассом; новая картина ~а рассомнинг янги картинаси; 2. санъаткор; великий ~ слова буюк сўз санъаткори; 3. перен. бирор соҳадаги моҳир киши, уста; ~ своего дела ўз ишининг устаси.

худóжлица ж рассом аёл.

худ/ой I озгин, ориқ; ~ой человек озгин одам; ~ые ноги ориқ оёқлар.

худ/ой II 1. ёмон, ярамас; ~ая слава ёмон шуҳрат, ярамас донг; ~ой мир лучше доброй ссоры посл. яхши жанжалдан ёмон муроса яхши; 2. разг. йиртиқ, тўзғиган; бўлмагур; тешилиб кетган; ~ой сапог йиртиқ этик; ~ое ведро тешик челақ; 3. в знач. суц. худое с ёмонлик; я ~ого никому не сделал бирова ёмонлик қилганим йўқ; ó не говоря ~ого слова ёмон гап айтмасдан; на ~ой конец ҳеч бўлмаганда, йўқ деганда.

хúдш/ий энг ёмон, энг ярамас; ~ий ученик энг ёмон ўқувчи; самое ~ее энг ёмон; ó в ~ем случае ҳеч бўлмаганда, бошқа иложи қолмаганда.

хул/á ж книжн. ёмонлаш, қоралаш, койиш, ғийбатлаш; ғийбат, ҳақорат; изрыгать ~у сўкмоқ, ҳақорат қилмоқ; произносить ~у ёмонлаб гапирмоқ.

хулít/ь несоя. книжн. ёмонламоқ, қора-

ламоқ, бадном (ғийбат) қилмоқ; койи-моқ, ҳақорат қилмоқ; люде́й ~а сам лыком шит погов. аввал ўзинга боқ, сўнгра повора қоқ; иштони йўқ тиззаси йиртиққа кулар.

Ц

цап межд., в знач. сказ., прост. чанг солиб тутиб олмақ; ~ его за руку шап этиб унинг қўлидан тутди; а кошка ~мышку мушук эса сичқонни шап этиб тутиб олди.

ца́пать несоя. прост. 1. тимдаламоқ, юмдаламоқ; 2. (сцапать сов.) чанг солмоқ, юлиб олмақ; ~ из рук қўлидан юлиб олмақ; 3. (алдаб, зўрлаб) ўзиники қилиб олмақ; тортиб олмақ.

ца́пля ж қўтон, қарқара; белая ~ оқ қўтон.

ца́рәпина ж тирналган жой, тирноқ изи; қирилган, сидирилган жой.

ца́рск/ий 1. подшога (шоҳга, подшоликка) оид; ~ая корона шоҳлик тожи; 2. перен. шоҳона, жуда ҳашаматли (даб-дабали); ~ий подарок шоҳона совға; ó ~ая водка зар суви (азот кислотаси билан тлорид кислота қоричмаси); ~ий двор подшо ва унинг яқинлари, сарой аҳли.

ца́рствие уст. то же, что царство; ó ~ небесное кому худо раҳмат қилсин, жойи жаннатда бўлсин.

ца́рство с 1. подшолик, салтанат; Московское ~ ист. Москва подшолиги; 2. подшолик (хукмронлик, шоҳлик) қилиш; в ~ Петра I Петр I нинг подшолик даврида; ó тёмное ~ маданиятдан орқада қолган муҳит; сонное ~ разг. шутл. уйқубозлик.

ца́рь м 1. подшо, шоҳ; ~ царей шоҳларнинг шоҳи, шаҳаншоҳ; 2. перен. шоҳ, подшо, энг зўр; человек ~ ~ природы одам табиат шоҳидир; лев ~ ~ зверей шер ҳайвонлар подшосидир; ó да бога высоко, до царя далеко посл. осмон -

бироқ, ер – қаттиқ; ~ в голове у кого мияли, жуда ақлли; без царя в голове разг. жуда ақмоқ, хомқалла, эси паст; при царе Горохе см. горох.

цветиш несоев. 1. гулламоқ, очилмоқ; яблоня цветёт олма гуллаб турипти; цветли ландыши марваридгуллар очилди; 2. перен. гулдай очилиб (яшнаб) турмоқ; ~ здоровьем соғлиги барқ уриб турмоқ.

цвет м ранг, тус; голубой ~ чеба ложувард осмон; яркие цвета ёрқин ранглар; ◊ во ~е лет энг етилган (тўлишган, қирчиллама) пайти; ҳали ўн гулидан бир гули ҳам очилмаган; в розовом ~е (свете) (видеть) ҳамма нарса кўзига яхши бўлиб кўринмоқ; идеаллаштирмоқ; на вкус и на ~ товарища нет см. товарищ; как маков ~ оқи – оқ, қизили – қизил.

цветн/ой рангли, рангдор, гулли; ~ые карандаши расм қалам; рангли қаламлар; книга с ~ыми рисунками рангдор расмлар ишланган китоб; ◊ ~ая капуста гулқарам.

цветок м (мн. цветы) гул, чечак, букет цветов гулдаста; сажать цветы гул эмкиқ; ◊ срывать цветы удовольствия бемашқат ҳаёт кечирмоқ; теплый ~ (растение) заиф, нимжон одам.

цветоч/ек м уменьш.-ласк. от цветок кичкина гул, гулча (чечак); платье в ~ек гулли кўйлак; ◊ это только (или ещё) ~ки бу ҳали ҳолва.

целиком нареч. бутунлай, батамом, бусбутун; печатать книгу ~ китобни батамом (бошдан-оёқ) босиб чиқармоқ; ~ и полностью согласен с вами сизнинг фикрингизга батамом қўшиламан.

целитель м уст. книжн. даволоччи; табиб; ~ недугов касалликларни даволоччи; табиб.

целовать несоев. (поцеловать сов.) ўпмоқ, бўса оллоқ; ~ сестру синглисини (укасини) ўпмоқ; ~ кого в шеку бировнинг юзидан ўпмоқ; ◊ ~ крест ист. қасам (онт) ичмоқ, қасамёд этмоқ.

целоваться несоев. (поцеловаться сов.) ўпишмоқ; ~ при встрече учрашганда

ўпишиб кўришмоқ.

цел/ый 1. бутун, бут, тўлиқ, тўла, роса; ~ый стакан молока бир стакан сут; он болел ~ый месяц у роса бир ой касал бўлди; 2. бутун, бешикаст, соғ; все вещи ~ы ҳамма нарсалар жойида; яйца ~ые и битые сарак ва пачоқ тухумлар; ◊ в общем и ~ом умуман айтганда, хулласи калом; ~ый короб (новостей, вестей) жуда кўп янгилик; бир қоп гап; и волки сыты, и олцы ~ы см. волк.

цель/ь ж 1. мўлжал, нишон; стерлять в ~ь нишонга отмоқ; повасть в ~ь нишонга тегмоқ; 2. мақсад, ният, тилак, мурод; ~ь жизни ҳаётдан кутиладиган мақсад; достигать ~и мақсадга эришмоқ; ◊ с ~ью или в ~ях чего бирор мақсад билан, бирор мақсадни кўзда тутиб.

цен/а ж 1. нарх, баҳо; высокая ~а юқори баҳо; понижать цены нархни туширмоқ; 2. кадр, аҳамият; баҳо; он хорошо знал цену дружбы и дружеской помощи у дўстлик ва дўстона ёрдамнинг аҳамиятини яхши биларди; ◊ ~ы нет кому, чему баҳоси йўқ; бебаҳо; грош ~а кому, чему бир тийинга арзимайди; уч пулга (сарик чақага) қиммат; знать себе цену ўз қадрини билмоқ; ўзини кадрламоқ; набивать себе цену ўзини (сар) тарозига солмоқ; ўзини бошқаларга нисбатан юқори қўймоқ; нархни оширмоқ; а ~е қиммат баҳода, нархи юқори.

ценить несоев. кадрламоқ, қадрига етмоқ; баҳо бермоқ; его ценят как работника уни ходим сифатида ҳурмат қилишади; ~ время вақтнинг қадрига етмоқ; ◊ на вес золота (~) см. золото.

ценность аҳамият; қадрият; ~ книги китобнинг аҳамияти.

ценн/ый 1. қимматбаҳо, қийматли, қадрли; ~ый подарок қимматбаҳо совға; 2. муҳим, аҳамиятли, керакли; ~ая книга керакли китоб; ~ое предложение муҳим таклиф; ◊ ~ые бумаги қимматбаҳо қоғозлар.

центр м 1. марказ; ~ окружности айлананинг маркази; в ~е города шаҳар марказида; 2. марказ (раҳбарлик қилиб туриладиган жой); 3. марказ; про-

мышлевные **-ы** страны мамлакатнинг санасот марказлари; **0** в **-е** внимания диққат марказида.

центральный/ый 1. марказий, урта; **-ые** улицы города шаҳарнинг марказий кўчалари; 2. марказий, асосий; раҳбарлик қилувчи; **-ый** банк марказий банк; **-ая** почта марказий почта; **0** **-ая** нервная система физиол. марказий асаб тизими.

цепочк/а ж 1. занжирча, нозик занжир; **-я** для часов соат занжири; золотая **-а** тилла занжирча; 2. занжир; занжирсимон саф; **-а** бойцов жангчиларнинг занжирсимон сафи; **-а** следов излар занжири; **0** передать что-л. по **-е** тизилиши бири-иккинчисига узатмоқ.

цепь ж 1. занжир; посадить собаку на **-итни** занжирга боғлаб қўймоқ; 2. перен. тизим, қатор; **~** озёр кўллар тизими (қатори); **0** как с **цепи** сорвался разг. [занжирдан узилиб кетган итдек]; қутурган итдек ташланди.

церемония/я ж 1. маросим, удум; **-я** приём посла элчини кутиб олиш маросими; 2. перен. разг. такаллуф, ийманиш, тортиниш; к чему эти **-и?** нега бунчалик ийманиш?; тортинманг; **0** китайские **-и** шутл. и ирон. ортиқча такаллуф, ортиқча мулозамат.

церковный/ый 1. черковга оид, черковда бўладиган, черков.; **-ые** книги черков китоблари; 2. черков ибодатхонасига оид; бутхона.; **-ые** колокола бутхона қўнғироқлари; **0** беден как **-ая** мышь погоя. [черковнинг сичқонларидан ҳам камбағал] жуда (ўта кетган) камбағал, қашшоқ.

церковь ж черков, ибодатхона; старинная **-** қадимий черков.

цех м цех; **-** завода заводнинг цехи; мастер **-а** цех мастери.

цирк м цирк; пойти в **-** циркка бормоқ; работать в **-е** циркда ишламоқ.

цирков/ой цирк.; **-ые** номера цирк номерлари; **-ой** артист цирк артисти.

цифр/а ж рақам, сон; арабские **-ы** араб рақамлари; римские **-ы** рим рақамлари, римча рақамлар.

цыган м лўли; у **-а** ве купи лошади, у **попа** ве бери дочери *посл.* уст. лўлидан савдо қилдим, бошимга гавро қилдим.

цыганка ж лўли аёл, лўли қиз.

цыганск/ий 1. лўлиларга оид; лўлича, лўли(лар).; **-ий** табор лўлилар тўдаси; **-ий** танец лўлилар рақси, лўлича рақс; 2. лўлиларча, лўлиларга ўхшаш, лўлиларга хос; **-ая** натура лўлиларга хос табиати; **0** **-ая** жизнь лўлиларга ўхшаб доимо кўчиб юриб яшаш; лўлилар қаёти; **-ый** романс лўлича романс (*рус қўшиқларининг лўлилар томонидан ижро этилиши оқибатида юзага келган рус романсининг алоҳида бир тури*).

цыгавёнок м разг. (цыганята мн.) лўлибачча.

цыплёнок м (цыплята мн.) жўжа; **цыплят** по осени считают *посл.* жўжани кузда санайдилар.

цыпляч/ий жўжага оид; жўжада бўладиган, жўжа.; **-ий** писк жўжаларнинг чийиллаган овози; **0** **-ьи** мозги эси паст, мияси йўқ.

цыпочк/и мн.: на **-ах** ходитъ 1) оёқ учида юрмоқ; 2) перен. хушомадгўйлик қилмоқ, мулозамат қилмоқ.

цып-цып межд. беҳ-беҳ; ту-ту-ту-ту (товуқларни чақириш).

цыц межд. жим!, тек тур!; **-ы!** жим бўл!, бас энди!

Ч

чабан м чўпон.

чаёяичать несов. разг. чойхўрлик қилмоқ, чой ичмоқ.

чай м 1. чой; крепкий **-** аччиқ чой; пригласить на чашку чая бир пиёла чойга таклиф қилмоқ; 2. чойхўрлик, чой ичиш, чой; вечерний **-** кечки чой; **0** гонять чай *прост.* чойхўрлик қилмоқ; на **-** давать чойчақа (чойпули) бермоқ; **~** да сахар! чойингиз ширин бўлсин (чой ичиб ўтирганларга салом ўрнида айтила-

ди); ~ пить — не дрова рубить погов. [чай ичиш — ўтин ёриш эмас]; сиз чойга чақирганда биз йўқ деёлмаймиз (*чати-фот ибораси*).

чай/а ж чайка, балиқчи қуш; ~и лета-ют пад водой чайкалар сувнинг юзида учиб юради.

чайник м чойнак; электрический ~ электр чойнак.

чайн/ый чой...; ~ая ложка чой қошиқ; 0 ~ая колбаса мол гўштидан тайёрланган (иккинчи сорт) колбаса; ~ая роза чойгул (атиргулнинг оқ-сарғиш тури); через час по ~ой ложке оз-оздан; жуда кам-камдан; ўлдим деганда бир томчи.

час м 1. соат; прошёл ~ бир соат (вақт) ўтди; **который** ~? соат неча?; в два ~а дня кундузи соат иккида; 2. соат, вақт; пайт, маҳал; **поздний** ~ кеч, алламаҳалда; ~ый **занятый** машғулот вақти; ~ый **отдыха** дам олиш вақти; 0 **хоть** ~ да наш погов. болта тушгунча кунда дам олар; ~ от ~у не легче! [борган сари (соат сайин) оғирлашмоқда]; кундан-кунга беш баттар; тобора оғирлашиб бормоқда; не по дням, а по ~ам с.м. день; не ровён ~ прост. кутилмаганда, бирор фалокат юз бериб...; ~ый **ник** (~ник) йўловчилар тизмис пайт (автобус, метро ва ш.к. да); в **добрый** ~! охири бахайр бўлсин; ишингиз ўнгидан келсин.

чаistica ж 1. қисм, бўлак, зарра; ~ пыли чанг зарраси; 2. грам. юклама.

частично нареч. қисман; **выполнить ра-боту** ~ ишни қисман бажармоқ.

частв/ый 1. айрим, алоҳида; айрим ҳол-ларда бўладиган; ~ый **вывод** айрим ху-лоса; ~ый **случай** айрим ҳол; 2. хусу-сий; шахсий, айрим; ~ая **переписка** шахсий ёзишма; ~ая **собственность** ху-сусий мулк.

частво нареч. тез-тез, дам-бадам; ~ хо-дит в театр тез-тез театрга бориб тур-моқ.

част/ый тез-тез, дам-бадам бўлиб ту-радиган; ~ые **встречи** тез-тез бўлиб ту-радиган учрашувлар; ~ые **посещения** тез-тез келиб туриш.

част/ь ж 1. қисм, бўлак; **большая** ~ь зда-

ния бинонинг катта (қўп) қисми; в цен-тральной ~и города шаҳарнинг марка-зий қисмида; **разделить яблоко на две** ~и олмани икки қисмга бўлмоқ; 2. қисм, бўлак; **важная** ~ь **машины** машинанинг муҳим (керакли) қисми; ~и **тела** тана аъзолари; 2. қисм; **роман** в двух ~ях икки қисмдан иборат роман; 4. воен. қисм; **воинская** ~ь ҳарбий қисм; **авиа-ционная** ~ь авиация қисми, авиацион қисм; 0 ~и **речи** с.м. **речи**; ~и **света** дунё қиъталари.

часы мн. соат; **золотые** ~ тилла соат; **завести** ~ соатни бурамоқ; **часов** не имеет, а **время** разумеет **загадка** (Петух) соати йўқ, аммо вақтни билади; 0 **как** ~ (**работать**) соатдек аниқ, бетўх-тов (ишламоқ).

чаш/а ж 1. коса, қадаҳ; ~а **вина** бир коса (бир қадаҳ) вино; 2. палла; ~а **весов** та-рози палласи; 0 **пить** (**испить**) **горькую** ~у чего **высок** азоб-уқубат чекмоқ, за-ҳар ютмоқ, оғир мусибатлар кечирмоқ; ҳаётнинг аччиқ-чучугини тотмоқ; **дом** — **полная** ~а уй тўла ноз-неъмат; егани олдида, емагани кетида; **переполнить** ~у терпения сабр косасини тўлдирмоқ; тоқатини тоқ қилмоқ.

чашк/а ж чашка; пиёла; **фарфоровая** ~а чинни чашка (пиёла); **выпить** ~у чаю бир пиёла (чашка) чой ичмоқ.

чаще сравн. от **прчл. частый**; кўпроқ; қалин; тез-тез, **что** ~ **леса?** **загадка** (Во-лосы) ўрмондан қалин нарса нима?; **ку-паться** ~ **других** бошқаларга нисбатан кўпроқ (тез-тез) чўмилиб турмоқ.

чей м, чья ж; чьё с (*мн. чьи*) **мест.** ким-ники, кимнинг; **чья** **эта** **книга?** бу ким-нинг китоби?; 0 **чей** **бы** **то** **яи** **был** ким-ники бўлса ҳам.

чей-нибудь м; чья-нибудь ж; чьё-нибудь с (*мн. чьи-нибудь*) **мест.** кимнингдир, бировнинг; **постучать** в **чью-нибудь** **дверь** бировнинг эшигини тақиллатмоқ.

чей-то м; чья-то ж; чьё-то с (*мн. чьи-то*) **мест.** кимнингдир, аллакимнинг; ~ **портфель** кимнингдир портфели; **чья-то** **собака** аллакимнинг ити.

челнок м 1. қайиқ; 2. моки (*тўқуш даст-*

гоҳида (тўхув машинасида).

человек м (жн. люди) киши, одам, инсон; **ве** ~, а ворота отворяет и нас погоняет загадка (Ветер) қўлсиз, оёқсиз эшик очар; **пожилой** ~ қари киши; **честный** ~ софдил одам; **лучшие люди завода** заводнинг илгор кишилари; **забота о людях** кишилар ҳақида ғамхўрлик; **о все мы люди, все мы ~и посл.** беайб парвардигор; айби, нуқсони бўлмаган ҳеч банда йўқ; --у рознь посл. беш қўл баробар эмас.

человеческ/ий одам..., инсон..., киши...; **одамий, инсоний, кишилик; ~ий труд** одам меҳнати; **~ое общество** кишилик жамияти.

человечество с инсоният, кишилик; **прогрессивное** ~ илгор инсоният.

чем союз 1. кўра, қараганда; он пришёл позднее, чем нужно у белгиланган вақтдан кечроқ келди; **лучше поздно, чем никогда** погов. ҳечдан кўра кеч яхши; 2. сари... шунча; қанча... шунча; **чем больше ем, тем больше остаётся загадка** (Орех) қанчаём кўп есам, шунча кўл қолади; **чем дальше в лес, тем больше дров** см. больше; **о чем свет (чуть свет)** саҳарлаб, тонг қоронғисида.

чемодан м чамадон; **кожаный** ~ чарм чамадон; **сложить вещи в ~** нарсаларни чамадонга жойламоқ; **о сидеть на ~ах** разг. жўнашга тайёр турмоқ; сафарга шай бўлиб турмоқ.

чемпион м чемпион.

чемпионка ж чемпион аёл.

через предлог с вин. 1. устидан, орқали; **мост** ~ реку дарёга қўйилган кўприк; **безрукий, безногий старик** ~ реку мост проложил загадка (Мороз) қўлсиз, оёқсиз чол дарёга кўприк солди; **перейти** ~ улицу кўчадан ўтмоқ; кўчани кесиб ўтмоқ; 2. бўйлаб, орқали; **сумка висит** ~ плечо елкага осилган сумка; **прыгать** ~ забор девордан ошиб (ир-виб) ўтмоқ; 3. орқасидан, ичидан, орқали; **смотреть** ~ стекло ойна орқали қарамоқ, ойнадан қарамоқ; **идти** ~ лес ўрмон ичидан юрмоқ; 4. ~дан сўнг, ~дан кейин; ора, оша; ~ час бир соатдан кей-

ин; ~ день бир кундан сўнг; **о** ~ час по чайной ложке см. чайный.

червяк м қурт, чувалчанг; **ловить рыбу на червяк** чуволчанг билан (чуволчангли қармоқда) балиқ тутмоқ.

червячок м жн. умыш.-ласк. от червяк; **о заморить** ~ка (червяка) бир озгина тамадди қилмоқ, енгил-елпи овқатланиб олмақ.

чернила жн. сиёҳ; **чёрные** ~ қора сиёҳ; **писать** ~ми сиёҳда ёзмоқ.

чёрн/ый қора; **~ый костюм** қора костюм; **~ая краска** қора бўёқ; **~ый конь мчится в огонь** загадка (Кочерга) қора тулпор гулханга чолар; **о ~ый хлеб** қора нон; **~ая кошка пробежала между ними** ораларидан қора (ола) мушк ўтиб қолди; ораларига совуқчилик тушиб, аразлашиб қолишди; **~ого кобеля не отмоешь** добела погов. асли қора оқармас, оқарса ҳам бўзармас; **~ая неблагородность** яхшиликка ёмонлик; хизматга туҳмат; **~ым по белому** (написано, напечатано) равшан (аниқ) қилиб, кўрга ҳассас қилиб (ёзиб қўйилган, босилган); в ~ом теле держать см. держать.

чёрт м (жн. чёрти) 1. шайтон, иблис (диний тасаввурда); 2. перен. иблис, жин, аблах, ифлос (сукиш сўзи); **о в тихом омуте черти водятся** см. омут; **не так страшен ~, как его малюют** см. страшный; **бежать как ~ от ладана** Азроил қувгандек (қўрққанидан жон ҳолатда) югурмоқ; **всё к ~у** пошло разг. барчаси беҳуда (зое) кетди; **ни к ~у не годится** разг. ҳеч балога ярамайди; мутлақо яроқсиз; **бўлмагур**; у ~а на кулчкаҳ разг. шутл. бир тупканинг тагида; алла қайси гўрда; **чем** ~ не шутит разг. ҳар нарса бўлиши мумкин; ҳар нарсани кутиш мумкин; ўртада шайтон бор; шайтон нималар демайди, тушга нималар кирмайди; **чертям** тошмо илон пўст ташлайди; ҳаддан ташқари; ҳамманинг қўнгли олади; қўнғил кетади.

черт/а ж 1. чизик; **проводить** ~у карадашом қаламда чизмоқ, қалам билан чизик тортмоқ; 2. чизик, чегара; **жить в ~е города** шаҳар чегарасида яшамоқ

(ташқарисида эмас); 3. бичим, тузилиш; ~ы лица юз тузилиши; знакомые ~ы таниш юз; афтидан таниш; 4. хусусият, хислат, белги; ~ы характера феъл-атвор хусусиятлари; хороша ~а яхши хусусият; 0 в общих ~ах умуман, умуман олганда, умумий тарзда.

чертёж *м* чизма; ~ здания бинонинг чизмасы; сделать ~ чизма қилмоқ, чизмачилик қилмоқ.

чертить *несов.* (начертить *сов.*) чизмоқ, тайёрламоқ; ~ чертёж чизмачилик қилмоқ.

честно *нареч.* виждонан, ҳалоллик билан, тўғри; он поступил ~ у тўғри, виждонан иш қилди.

честн/ый виждонли, тўғри, ҳалол; ~ый человек тўғри, виждонли одам; ~ый поступок ҳалол иш, хатти-ҳаракат; 0 ~ое слово! чин сўз!, тўғри гап!, виждон ҳурмати!; держаться на ~ом слове разг. *шутл.* илиниб турмоқ, омонат турмоқ, аўра турмоқ; пух деса қулагудек бўлиб турмоқ.

чест/ь *ж* 1. шон, шараф, номус; иззат, обрў, труд ~ дело ~и меҳнат — шон-шараф ишидир; оскорбить чью ~ь биронинг иззат нафсига тегмоқ; 2. номус; яхши ном; береги платье снову, а ~ смолоду *посл.* кўйлагингни янгилик вақтидан асра, ор-номусингга эса ёшликдан эҳтиёт бўл; 0 в ~ь кого-чего шарафига, ҳурмати учун; обед в ~ь высоко-го гостя ҳурматли меҳмон шарафига зиёфат; с ~ью (сделать, выполнить что) шараф билан муваффақиятли равишда (бажармоқ); всё ~ь ~ью разг. ҳамма иш жойида, кўнгилдагидек, ҳамма нарса жой-жойида; ~ь имети кланяться *уст.* хайр, сов бўлинг; *пора* и ~ь *знать* разг. бас, булар, меъёрни (чагарани, ҳадни) билиш керак; иззат битди; ~ь и место *уст.* марҳамат, ўтиринг.

четвёрг *м* пайшанба, пайшанба куни; 0 после дождика в ~ с.м. после.

чёртёр/ь *ж* чорак; тўртдан бир; ~ь яб-лока олманинг тўртдан бир қисми; ~ь часа чорак соат.

чёртёр/ый *числ.* тўртинчи; ~ая стра-

ница тўртинчи бет; ~ая часть фильма фильмининг тўртинчи қисми.

четыре *числ.* тўрт, тўртта; ~ дня тўрт кун; ~ человека тўрт нафар одам; 0 в четырёх стенах сидеть (жить) тўрт девор ичида (уйдан эшикка чиқмай) ўтирмоқ (яшамоқ); тухум босиб ўтирмоқ; одамларга аралашмаслик; (идти) на все ~ стороны истаган томонга, тўрт томон очик; тўрт томон қибла.

четырёхста *числ.* тўрт юз, тўрт юзта; ~ страниц тўрт юз бет; кинотеатр на ~ мест тўрт юз ўринли кинотеатр.

четырёхсотый *числ.* тўрт юзинчи; ~ номер тўрт юзинчи рақамли.

четырнадцатый *числ.* ўн тўртинчи; ~ раз ўн тўртинчи марта.

четырнадцать *ўн* тўрт, ўн тўртта; ~ человек ўн тўрт нафар одам.

чигирь *м* чигир.

чинить *I* *несов.* (починить *сов.*) тузатмоқ, ямамоқ; ямоқ солмоқ; ~ замок қулфни тузатмоқ; ~ обувь пойабзални ямамоқ.

чинить *II* *несов.* (учинить *сов.*) книжн. қилмоқ, кўрсатмоқ; яратмоқ, барпо қилмоқ; ~ препятствия гов (тўсиқлар) яратмоқ; гов бўлмоқ; ~ суд и расправу суд қилиб, жаза бериоқ.

числительное *с* грам. сон.

числ/ó *с* 1. сон; сложить два ~а икки сонни бир-бирига қўшмоқ; 2. сана; число (кун); первого ~а биринчи санада; какое сегодня ~о? бутун нечанчи число?; 3. миқдор, сон; большое ~о людей одамларнинг кўпчилиги; 4. грам. сон; единственное ~о бирлик сон, бирлик; множественное ~о кўплик сон, кўплик; 0 в том ~е шу жумладан; нет (несть) ~а сон-саноқсиз, беҳисоб; жуда кўп, чексиз.

чистить *несов.* 1. тозаламоқ, артмоқ; ювмоқ; ~ пальто шёткой палтони чўткаламоқ; 2. тозаламоқ; пардозламоқ; мойламоқ (пойабзални); ~ ботинки кремом ботинкани мойламоқ; 3. арчи-моқ (пўстини); тозаламоқ; ~ карто-фель картошка арчиоқ; 4. *перен.* прост. ўзирламоқ, шилмоқ, шип-ший-

дам қилмоқ; ~ карман чўнтакни шилмоқ.

чистка/а ж тозалаш, тоза қилиш, артиш; арчиш; ~а обуви оёқ кийимини тозаласмоқ; **отдать костюм в ~у** костюмни тозалашга бермоқ.

чисто нареч. тоза, тоза қилиб, тозалаб; ~ **вымыть пол** полни тозалаб ювмоқ; **в комнате очень ~ хона** жуда тоза; ~ **вымыть руки** қўлларни тозалаб ювмоқ; ~ **говорить по-русски** соф рус тилида гапирмоқ; \emptyset ~начисто (вымыть, вычистить) топ-тоза қилиб (ювмоқ, тозаласмоқ).

чистот/а ж тозалик, озодалик, покизалик; **соблюдать** ~у тозаликка риоя қилмоқ; **старая бабка по двору шныряет, ~у соблюдает загадка** (Метла) бир кампирпошша ҳовлида изғиб юрар, у тозаликни сақлар.

чийст/ый тоза, озода, покиза; ~ая посуда тоза идиш; ~ая одежда покиза (тоза) кийим; ~ое бельё тоза ич кийим; ~ая комната озода хона; ~ый, ясный, как алмаз, а не дорогое; **от матери родится и сам её рождает загадка** (Лёд) тоза ва соф олмосдек, қиммат эмас у бироқ; **опадидан турилиб, ўзи ҳам тугар уни; \emptyset от ~ого сердца чин юракдан** (қалбдан, кўнгилдан), сидқидилдан; **на ~ую воду вывести кого** сирни фош қилмоқ; **астар-аврасини очиб ташламоқ.**

читател/ь м ўқувчи; китобхон; муштарий; газетхон; ~ библиотеки кутубхона ўқувчиси; китобхон; **встреча писателя с ~ями** ёшувчининг китобхонлар билан учрашуви.

читать несое. (прочитать сов.) 1. ўқимоқ; ~ книгу китоб ўқимоқ; **сидит Пахом на коне верхом, книжку читает, а грамоте не знает загадка** (Очки) Пахом отга миниб ўтирар, у алифбони билмас ҳам китоб ўқир; ~ **громко** баланд овоз билан ўқимоқ; ~ **выразительно** ифодали ўқимоқ; ~ **про себя** ичида ўқимоқ, овоз чиқармай ўқимоқ; 2. ўқимоқ, баён қилмоқ; дарс бермоқ; ~ **лекцию** лекция ўқимоқ; \emptyset ~ **между строк** [сатрлар орасидаги маънони

ўқимоқ]; **хатнинг марзини чақмоқ; ~ мысли чьи-л.** бировнинг дилидагини ўқимоқ, бировларнинг фикрини билмоқ; **член м аъзо; ~ профсоюза** касаба уюшмаси аъзоси; ~ **семья** оила аъзоси.

чрезвычайно нареч. фавқулодда, ҳаддан ташқари, жуда ҳам; **он ~ рад у жуда ҳам хурсанд.**

чрезвычайн/ый 1. фавқулодда, одатдан ташқари, ҳаддан ташқари; ~ый **успех** жуда катта муваффақият; ~ая **опасность** жуда катта хавф; 2. навбатдан ташқари, алоҳида, фавқулодда; ~ый съезд навбатдан ташқари съезд; ~ое **положение** фавқулодда вазият.

что I чуда, чему, чем, о чём **мест** нима; ~ **это?** - **книга** бу нима? - **китоб**; ~ **он сказал?** у нима деди?; ~ **случилось?** нима гап?, нима бўлди?; **о чём вы думаете?** сиз нима тўғрисида ўйлаяпсиз?; ~ **дороже всего на свете? загадка** (Сон) дунёда энг қиммат нарса нима?; ~ **в лоб, что по лбу** см. лоб; **за ~ купил, за то и продаю** см. купить; ~ **в сердце** **варится**, на лице **не угасит посл.** дардни яширсанг, иситмаси ошкора қилади; ~ **имеем** - **не храним, потерявши** - **плачем** см. иметь; ~ **посеешь, то и пожнёшь** см. посеять; \emptyset **в чём** дело? см. дело; **а мне (то) ~** менга нима; менга нима-я; **ну и ~** нима бўпти; ~ **было бельём** **поросло** **погов.** бўлар иш бўлди, бўёри синди; **бўлганча** бўлди; **то ~** **надо жуда** **соз;** кўнгилдагидек; **ни на ~** **не похоже** **ҳеч** **тушуни** **бўлмайдиган;** бир **бало;** **жуда ёмон;** **ажива;** **вот оно ~** **гап** **бўёқда** **денг;** **ҳали шундайми;** ~ **тут** **такого.** бўлса нима бўлибди (нима қилибди); бўлса бўлар.

что II союз; **я** **анал,** ~ **вы** **придёте** **мен** **сизинг** **келишингизни** **билар** **эдим;** **он** **попая,** ~ **ошибся** **у** **хатога** **йўл** **қўйган** **лигини** **тушунди;** \emptyset **взялся** **за** **гуж,** **не** **говори,** ~ **не** **дуж** **см.** **взяться;** ~ **ни** **город,** **то** **норов,** ~ **ни** **деревня,** **то** **обычай** **посл.** **ҳар** **бир** **шаҳарнинг** **ўз** **одати** **бор,** **ҳар** **бир** **қишлоқнинг** **ўз** **расм-ру-** **сумлари;** \emptyset **что** **б(ы)** **дождик** **перестал!** **қани** **энди** **ёғир** **тўхтасайди!**

чтобы (чтөб) союз 1. учун, токи; мы встали рано, ~ не опоздать на поезд биз поездга кеч қолмаслик учун барвақт турдик; *надо говорить ясно и просто, ~ было понятно всем* ҳаммага тушунарли бўлиш учун равшан ва содда қилиб гапирмоқ керак; 2. а знач. *частичы истак, талаб* маъноларини билдиради; *я хочу, ~ вы это знали* бу нарсани билишингизни хоҳлайман; *надо, ~ все пришли* ҳамма келиши керак; \emptyset ~ и духом не пахло қораси кўринмасин; қадами қирқилсин; **чтоб тебе пусто было** прост. унмагин, ўсмагин, қуриб кет; барака топмагур; ~ **другим неповядно было** см. неповядно; не то, ~ деб ҳам бўлмайди; аммо... унчалик эмас. **что-нибудь мест.** бирор нарса, нима бўлса ҳам, нима бўлса-да; *покажи мне ~ из своих книг* китобларингдан бирор нарса кўрсат.

что-то мест. нимадир; ~ **лежит на столе** столда нимадир ётипти; ~ **не хочется есть** нима учундир егим келмапти.

чувств/о с 1. сезги, туйғу, ҳис; **органы** ~ сезги аъзолари; 2. билиш, сезиш, ҳис қилиш; **испытывать** ~о радости хурсанд бўлмоқ, севинмоқ; ~о солидарности ҳамкорлик ҳисси; \emptyset **приходить (прийти)** в ~о см. приходите; ~о локтя см. локоть.

чувств/овать несоя. (почувствовать соя.) сезмоқ, туймоқ, ҳис қилмоқ; ~овать боль овриқни сезмоқ; ~овать смущение хижолат тортмоқ; \emptyset ~овать себя как или каким, кем ўзини ... ҳис қилмоқ; я ~ую себя хорошо мен ўзимни яхши ҳис қилапман; он ~ует себя обманутым у ўзини алданган деб ҳис қилади; *как вы себя ~уете?* ўзингизни қандай ҳис қилапсиз?; *соглирингиз қалай?*; ~овать себя на седьмом небе см. небо; не ~овать ног под собой 1) оёвини қўлига олиб чопмоқ; оёви ерга тегмай югурмоқ; 2) яхши кайфиятда бўлмоқ; руҳи кўтарилган ҳолда; ~овать себя хозяином ўзини хўжайин ҳис қилмоқ.

чудеса см. чудо.

чудесно нареч. ажойиб, соз, жуда

яхши; я ~ отдохнул мен жуда яхши дам олдим.

чудесн/ый ажойиб, соз, жуда яхши; ~ый спектакль ажойиб спектакль; ~ая погода ажойиб ҳаво; ~ое настроение жуда яхши кайфият.

чудо с 1. *мн. чудеса* рел. мўъжиза, каромат; 2. мўъжиза, ҳайратга соладиган (ажойиб) нарса; \emptyset **чудо-юдо нар.-поэт.** афсонавий махлуқ; **чудеса в решете** гайриодатий нарсалар ҳақида, ажойиб-ғаройиб нарсалар.

чуж/ой бировники, бошқаники; ~ой **ребёнок** бировнинг боласи; ~ая книга бировнинг китоби; ~ые вещи бировнинг нарсалари; \emptyset в ~ом пиру похмелье бировнинг касрига (касофатига) қолиш; ишни қилган Али-ю, балога қолган Вали; на ~ой каравай рот не разевай см. каравай; на ~ой роток не накинешь, платок см. платок; ~ая душа ~ потёмки бировнинг кўнглидагини (ичидагини) билиш қийин; ~ими руками жар загребать см. жар; ~ой хлеб в горле петухом поёт бировнинг нони (ҳақи) қорин овритар (тешиб чиқар); с ~ого коня среди грязи долой см. среди; ~ие лавры ему не дают спать см. спать; есть ~ой хлеб см. есть; петь с ~ого голоса см. петь.

чулан м қазноқ, кичкина омборхона.

чуланчик м *уменьш.-ласк.* от чулан.

чулкй мн. (ед. чулок м) пайпоқ; **женские** ~ аёллар пайпоғи; **шёлковые** ~ ипак пайпоқ; \emptyset **синий чулок** см. синий.

чуть нареч. сал, салгина, андак, бироз; **зўрра**; *иди* ~ медленнее сал секинроқ юр; *за стеной* ~ слышна музыка деворнинг нариги тарафидан салгина мусиқа ашитилиб турипти; \emptyset ~ (было) не ... сал қолди, оз қолди; я ~ было не упал йиқилишимга сал қолди; ~ свет см. свет 1; --- сал, сал-пал; озгина; андак; **говори** --- тише сал секинроқ гапир; ~ **что раз.** бирор нарса бўлгудек бўлса, сал бўлса; арзимаган (сал) нарсага; ~ **что** ~ он сердится у сал нарсага жигибийрон бўлаверади.

чутьё с 1. ҳис, туйғу, сезиш (ҳис қилиш)

қобилияти; **собака с острым** ~м жуда сезгир ит; **2. перен.** ҳис, туйғу; ҳис қилиш, сезиш; сезгирлик; фаросат, фаҳм, дид, дидилик; **художественнос** ~ бадийликни чуқур ҳис қилиш (тушуниш). **чучело с 1.** тулум, чучело; ~ медведя айиқ тулуми; **2. кўриқчи, кўрич; огородное** ~ полиз кўриқчиси; **3. перен. прост.** презр. кўғирчоқ, тасқара, таъвия; **4** ~ **гороховое с.м. гороховый.**

чушь ж разг. беқуда гап, сафсата, бемаъни (бўлмағур) нарсa; **5** **городить (нести)** ~ беқуда гап гапирмоқ

чутья несов. **1.** сезмоқ, сезиш орқали билмоқ (ҳайвонлар ҳақида); **собака чует дич** ит илаасини сезяпти; **2. перен. прост.** фаҳмламоқ, сезмоқ, туймоқ, ҳис қилмоқ; **чует (знает) кошка, чьё мясо съела** погов. [мушук кимнинг туштини уйирлаганини ўзи билади]; ҳамма айби (гуноҳи) ўзига аён; **6** **ног не** ~ **под собой прост.** **1)** қаттиқ чарчамоқ, оёқда оёқ қолмаслик; **2)** тез чопмоқ, зингиллаб югурмоқ; **3)** терисига сиймақ кетмоқ, шодликдан дунёни унутмоқ.

Ш

шаг м 1. қадам, одим; **сделать** ~ қадам ташламоқ, қадам босмоқ; **идти быстрым** ~ом илдам қадамлар билан кетмоқ (бормоқ); **2.** иш, ҳаракат; чора, тadbир; қадам; **серьёзный** ~ жиддий иш, жиддий тadbир; **ответственный** ~ масъул иш; **6** **на каждом шагу с.м. каждый;** **в двух шагах** ораси икки қадам, жуда яқин; **первые шаги** биринчи (дастлабки) қадамлар; **черепашьим** ~ом (**идти, двигаться вперёд**) тошбақа юриш билан (жуда секин) ҳаракат қилмоқ; ~у нельзя сделать **разг.** кўз очгани кўйишмайди, кўз очиришмайди; бирор иш қилишга эркинлик йўқ, чизиқдан чиқаришмайди; **ви на** ~ **не отходить** бир қадам ҳам нари кетмаслик; жойидан жилмаслик; қимир этмаслик.

шагать несов. (шагнуть сов.) **1.** қадам ташламоқ, қадам ташлаб бормоқ (юрмоқ); ~ **по дороге** йўлдан қадам ташлаб бормоқ; **2.** хатламоқ, сакрамоқ, хатлаб ўтмоқ, сакраб ўтмоқ; ~ **через лужи** кўлмақдан хатлаб ўтмоқ; **шагнуть через порог** остонадан хатлаб ўтмоқ; **6** ~ **нога в ногу** барабар қадам ташламоқ.

шапка/а ж телпак, шапка, қалпоқ; **мужская** ~а эркаклар қалпоғи; **меховая** ~а телпак; **и под дырявой** ~ой живёт **голова посл.** тешик бўрк остида ҳам бош омон турар (фикр юритар); **6** ~а **невидимка фольк.** сеҳрли қалпоқ (кийган кишини кўзга кўринмайдиған қилиб кўядиған қалпоқ); **на воре** ~а горит иштонсизнинг ҳадиги чўпдан; ~ами закидаем бир чўқишда қосирамиз; дўппи билан уриб йиқитамиз; ~у ломать **перед кем** ўзини оёқ ости қилмоқ; хушомад қилмоқ.

шапочка ж уменъш.-ласк. **от шапка** шапкача, телпакча.

шапочи/ый шапкага (телпакка) оид; шапка (телпак); ~ая **мастерская** шапка (телпак) устахонаси; **6** **к** ~ому **разбору прийти** тўй тарқалганда етиб келмоқ; ~ое **знакомство** кўз ошна (таниш) бўлиш, салом-алик қилиб юриладиган таниш.

шар м шар; воздушный ~ ҳаво шари; **два шара** иккита шар; **6** **земной** ~ с.м. земной; **6** **хоть шаром покати** ҳеч нарсa йўқ, шип-шиядан, бўм-бўш, қуп-қуруқ; қоққанда қозик, осганда хурмача йўқ.

шари/ть несов. титкиламоқ, титмоқ, қидирмоқ, ахтармоқ; **ковламоқ; ~ть в кармане** чўнтак қовламоқ; **6** ~ть **глазами** кўз югуртириб қарамоқ (қидирмоқ). **шарф м шарф; шерстной** ~ жун шарф; **мужской** ~ эркаклар шарфи.

шатёр м (ж. шатры); чодир; **цыганские шатры** лўлиларнинг чодирлари; **голубой** ~ **весь мир накрыл загадка** (Небо) кўк чодир бутун оламни қоплаган.

шахмат/ы мн. шахмат; **играть в** ~ы шахмат ўйнамоқ; **чемпион мира по** ~ам шахмат бўйича жаҳон чемпиони.

шахта/а ж шахта; **опуститься в** ~у шахтага тушмоқ; **работать в** ~е шахтада ишламоқ.

шахтёр м шахтёр, кончи, кон ишчиси; **работать** ~ом шахтёр бўлиб ишламоқ. **шашки** мн. шашка; дамка; **играть в** ~шашка ўйнамоқ; **выиграть партию в** ~шашка (дамка) ўйянида (партияни) ютмоқ.

швец ж тикувчи; \emptyset и ~, и жнец, и в дуду **игрец** погов. [ҳам тикувчи, ҳам ўроқчи, ҳам созанда]; ҳамма иш қўлидан келадиган, ҳунарманд, эпчил киши; ҳамма ишга ўзи баалоғардон.

швейя ж тикувчи аёл.

швели/ть несоев. қимирлатмоқ, силкитмоқ; ~ть губами лабни сал қимирлатмоқ; ~ть сено ёйилган пичанни ағдармоқ; \emptyset ~ть мозгами шутол. мияни (ақл, калла, фаҳм-фаросатни) ишлатмоқ.

шевел/иться несоев. қимирламоқ, тебранмоқ; жойидан жилмоқ; \emptyset ~яется деньги у кого уст. прост. пул бор (кўп).

шёлк м шойи; ипак; **шёлков клуб, семь дыр вокруг загадка** (Голова) ипак копток, еттита тешиги бор; **искусственный** ~ сунъий шойи; **платье из** ~а шойи (ипак) кўйлак; \emptyset в долгу, как в шелку погов. шутол. қарзга ботган, бўғзигача қарз; итга суяк, мушукка без (қарадор).

шёлков/ый 1. шойи...; ипак...; ~ый платок шойи рўмол; ~ое платье шойи кўйлак; 2. перен. разг. мўмин, қобил, ипакдек мулойим; **мальчик стал** ~ым (как ~ый) бола мўмин (ипакдек мулойим) бўлиб қолди.

швепот м пичирлаш, шивирлаш; пичирпичир (шивир-шивир) гап; **услышать** ~пичир-пичир овоз зшитмоқ; **говорить** ~ом пичирлаб гапирмоқ.

шептать несоев. (прошептать соев.) пичирламоқ, шивирламоқ, пичир-пичир қилиб гапирмоқ; ~ на ухо пичирлаб қулоғига гапирмоқ.

шерст/ь ж 1. жун, юнг; **весь в** ~и, а кожи нет загадка (Валенки) ҳамма ёғи жун (бўлса-да), териси йўқ; **густая** ~ь қалин жун; **у кошки мягкая** ~ь мушукнинг юнги юмшоқ бўлади; **стричь** ~ь у овца

қўйларнинг жунини олмақ; 2. жун (юнг) газлама; **костюм из дорогой** ~и қимматбаҳо юнгдан тикилган костюм; \emptyset **гладить против** ~и анддига гапирмоқ; **тескарисига** иш қилмоқ, аксини олмақ; **гладить по** ~и кўнглига қарамоқ, айтганини қилмоқ; **с паршивой овцы хоть** ~и клок см. клок; **пошел по** ~ь, а воротился стриженный посл. [жун орау қилган – юнги қирқилиб қайтипти]; мен қиламан ўттиз, танграм қилади тўққиз. **шерстяп/ой** жун..., юнг...; ~ое платье юнг кўйлак; ~ые перчатки жун қўлқоп.

шестидесят/ый числ. олтмишинчи; ~ая страница олтмишинчи бет.

шестисотый числ. олти юзинчи; ~ номер олти юзинчи рақам.

шестна́дцат/ый числ. ўн олтинчи; ~ый год ўн олтинчи йил; ~ое мая ўн олтинчи май.

шестна́дцат/ь числ. ўн олти, ўн олтита; ~ь человек ўн олтита одам; **девушка** ~и лет ўн олти яшар қиз.

шест/ой числ. олтинчи; ~ой день недели ҳафтанинг олтинчи куни; **девочке** пошёл ~ой год қизча олтига қадам қўйди; \emptyset ~ое чувство олтинчи ҳиссиёт (содир бўладиган воқеа-ҳодисаларни олдиндан сезиш ҳисси).

шестó м печь олди (рус печи олдидаги супача); печка олди; ўчоқбоши; **всяк сверчок знай свой** ~ посл. см. сверчок. **шест/ь** числ. олти, олтита; **прошло** ~ь лет олти йил вақт ўтди; **семья из** ~и человек олти кишидан иборат оила; ~ь ног, две головы, один хвост загадка (Верховой) калласи иккита, оёғи олти-та, думи битта.

шестидесят числ. олтмиш, олтмишта; ~ километр олтмиш километр; **около шестидесяти** лет олтмиш йил атрофида.

шестьсot числ. олти юз, олти юзта; ~ рублей олти юз рубль; **расстояние больше** шестисот километров олти юз километрдан кўпроқ масофа.

шея ж бўйин, гардан; **длинная** ~ узун бўйин; \emptyset была бы ~, а хомут найдется посл. хизматчилар бўлса, иш ҳар вақт

топилади; тўйинг бўлса, тамошабин топи-лар; **висеть** на шею у кого елкасига миниб олмоқ; текинхўрлик йўлига утмоқ; **гнать в шею прост.** қувиб чиқармоқ; кетига тепиб ҳайдаб юбормоқ; **сломать себе шею** на чѐм бирор иш қиламан деб қаттиқ панд емоқ; бирор балога йўлиқ-моқ; бир шикаст ортирмоқ; **сесть на шею см.** сесть.

шил/о с бигиз; ~а в мешке не утаишь посл. касални яширсанг, иситмаси ош-кор қилади; ойна этак билан ёпиб бўлмайди; **солдаты -ом** брскются, сол-даты дымом греются погов. шутл. ас-карлар бигиз билан соч-соқолини олди-радилар, аскарлар тутундан исинадилар (яъни кўпни кўрганлар топқир бўлади). **ширин/а** ж эн, кенглик; ~ улицы кўча-нинг кенглиги; **измерить ~у реки** дарё-нинг кенглигини (энини) ўлчamoқ; **а палец -ой** эни бир бармоқ (бир энлик).

широк/ий 1. кенг, энлик, сербар; ~ий проспект кенг шоҳ кўча; ~ая ткань энлик газлама; ~ое окно кенг (энлик) дераза; 2. кенг; пальто вам широко пальто сизга кенглик қилади; 3. кенг; оммавий; ~ое общественное движение кенг ижтимоий ҳаракат; ~ие народные массы кенг халқ оmmasи; 0 широко от-крыть глаза кўзи мошдай очилмоқ (хайрон бўлиб қолмоқ); ~ая натура кенг феъл, баъри кенглик; қўли очиқ (сахий, танти) одам; **жить на ~ую ногу см.** жить; **сделать -ий жест** ўзини Ҳотамтой (сахий) қилиб кўрсатмоқ.

шить несов. (сшить сов.) тикмоқ; ~ пла-тье қўйлак тикмоқ; 0 шито да крыто ёпти-ёпти (гумон) қилинган; бошқалар-га билдирмай, мутлақо махфий қолда қилинаётган; туя кўрдингми - йўқ; **шить бельями** нитками (бирор яширин қал-баки иш) кўрга ҳасса бўлиб турибди, очиқ-ойдин кўриниб турибди; **не лыком шит см.** лыко.

шишк/а ж сўта; бужур, тўнғизоёқ; со-сновая ~а қарағай бужури (сўтаси); 2. шиш, зурра, гудда; **набить ~у на лбу** пешанасини (уриб) зурра қилиб олмоқ; 0 ~а на ровном месте прост. ким

бўлипти у; у ҳеч ким эмас; мавқеи йўқ (салмоқсиз) одам; все ~и падают (ва-ляются) на его голову ҳамма бало (кал-так) унинг бошига ёғилади.

шкатул/ка ж қутича, ишқути, раладон; **старинная ~а** с инкрустациями нақш солинган қадимий қутича; 0 музыкаль-ная ~а мусиқали қутича (қутисимон му-сиқа асбоби).

шкаф м жавон, шкаф; книжный ~ кит-об жавони; бельѐ лежит в ~у ич-кий-имлар шкафга солинган; 0 нестрогаемый ~ пўлат сандиқ (шкаф).

шкѐл/а ж 1. мактаб; учиться в ~е мактабда ўқимоқ; **ковчигъ среднюю ~у** ўрта мактабни тамомламоқ; 2. ўқув (би-лим) юрти; мактаб; **лѐтная ~а** учувчи-лар билим юрти; **музыкальная ~а** му-сиқа мактаби; 3. сабоқ, тажриба, таъ-лим. мактаб; **суровая ~а** жизни ҳаёт-нинг оғир мактаби; 4. мактаб, йўналиш; **репинская ~а** в живописи рассомлик-даги Репин мактаби; **русская ~а** клас-сического балета рус мумтоз балети мактаби.

школьник м ўқувчи; мактаб боласи; уз-бекские ~и ўзбек ўқувчилари.

школьница ж ўқувчи қиз.
школьн/ый мактаб...; ~ый двор мактаб ҳовлиси; ~ые занятия мактаб машғу-лотлари; 0 на ~ой скамье, со ~ой ска-мьи см. скамья; ~ий возраст мактаб ёши; ўқувчилик ёши.

шкур/а ж 1. тери; волчья ~а бўри тери-си; 2. разг. пўст, пўчоқ; ~а апельсина апельсин пўсти (пўчоғи); 3. перен. прост. ҳаёт, жон, ҳаёт-мамот; тирик-лик; **спасать свою ~у** фақат ўзини (ўз ҳаётини) қутқариб қолмоқ; фақат ўзини ўйламоқ; ўзини паната олмоқ; **спустить ~у см.** спустить; **делить ~у** несубитого медведя см. делить; **волк в овечьей ~е см.** волк.

шляп/а ж. 1. шляпа; летняя ~а ёзлик шляпа; **носить ~у** шляпа кийиб юрмоқ; **под одной ~ой** четыре братца стоят загадка (Стол) бир шляпа тагида тўрт оғайни турипти; 2. перен. прост. лапа-шанг, бўшанг, ландогур; 0 дело в ~е см.

дело; снимать ~у перед кем ўз ҳурматини, эҳтиромини билдирмоқ; таъзим қилмоқ.

шляпка ж 1. *уменьш. от шляпа*; 2. *перек. қалпоқ, қалпоқча; салла; ~ гвоздя* михнинг қалпоғи; *есть коренок, есть и ~, а не гриб загадка* (Зонт) илдизи бор, қалпори бор, аммо кўзиқорин эмас.

шмель м тукли ари.

шмур м бориқ, чийратма ип, каноп, чилвир; ~ для занавески пардабоп каноп (чилвир).

шмур/ок м бориқ, ингичка ип; **крепкий ~ок** қаттиқ (пишиқ) шмур; **~ки к ботинкам** ботинканинг ипи.

шоколад м шоколад; **коробка** ~а бир қути шоколад; **плитка** ~а тахта шоколад.

шоколадн/ый шоколад...; шоколадли; **~ая конфета** шоколадли конфет.

шоссе с *нескл.* катта йўл; **ехать по** ~ катта йўлдан кетмоқ.

шофёр м ҳайдовчи, шофёр; **работать** ~ом шофёр бўлиб ишламоқ.

шпор/а ж 1. шпор (чавандоз этигининг пошнасига тақиладиган темир тепки); **дать** ~ы коню отни шпор билан ниқтамоқ (тезлатмоқ); 2. пих; ~ы **петухов** хўрозларнинг пихи.

штор/а ж парда; дераза пардаси; дарпарда; **тонкая** ~а юпқа дарпарда; **опустить** ~ы на окнах дераза пардаларини туширмоқ.

штраф м жарима; **брать** ~ жарима олмоқ; **заплатить** ~ за нарушение правил уличного движения кўча ҳаракати қондасини бузганлик учун жарима тўламоқ.

штук/а ж 1. дона, бир дона; **пять** ~ яиц беш дона тухум; 2. разг. *шутл.* нарса, буюм.

штучка м *то же, что штука* 2.

штуб/а пўстин; **женская** ~а аёллар пўстини; ~а из дорогого меха қимматбаҳо мўйнадан тикилган пўстин; 0 ~ы не сошьёшь из чего ҳеч фойдаси йўқ нарса; ҳеч қандай наф келтирмайдиган нарса.

шум м 1. шовқин; ғовур-ғувур, шов-шув; ғувиллаган товуш; ~ моря денгизнинг

ғувиллаган (шовуллаган) овози; **раздался сильный** ~ кучли шовқин (тўполон) эшитилди; **в зале стоял** ~ зал шов-шув эди; залда ғовур-ғувур ҳукм сурарди; 2. *перек. разг.* шов-шув, доврүж; дув-дув гап; **книга вызвала** ~ китоб шов-шув кўтарди (шов-шувга сабаб бўлди); 0 ~ в голове бошининг сирқираши; ~ в ушах қулоқнинг шанғиллаши; **что за ~, а драки нет?** *шутл.* [бу қанақа шовқин-сурон – уриш-жанжали бўлмаса?]; ўзи тинчликми?; нима гап?

шум/еть *несов.* шовқин қилмоқ, тўполон (шовқин-сурон) кўтармоқ; ғувулламоқ, ғулдирамоқ; **дети** ~ят болалар тўполон қилишяпти; **лес** ~ит ўрмон ғувуллайди; 0 ~ят, как воробьи на дождь *погов.* ёмғир олдидан чирқиллаётган чумчуқлардай шовқин-сурон кўтариб юбориши; **~еть из-за пустяков** арзимаган нарса учун айтишиб (олишиб) қолмоқ; **самовар** ~ит самовар жигилламоқда.

шумно *безл. в знач. сказ.* шовқинли; **в зале было** ~ зал шовқинли эди.

шумн/ый сершовқин, шовқини зўр, овози барала эшитилиб турадиган; **~ый разговор** сершовқин суҳбат, барала овоз чиқариб гаплашиш; **~ый город** сершовқин шаҳар; **~ый успех** овозаси оламга кетган муваффақият.

шутить *несов.* (пощутить *сов.*) 1. ҳазиллашмоқ, ҳазил қилмоқ, ҳазилкашлик қилмоқ; ~ с друзьями ўртоқлари билан ҳазиллашмоқ; 2. масхара қилмоқ, мазах қилмоқ; майна қилмоқ; **над ним часто шутили** кўпинча унинг устидан кулишар эди; 0 **чем чёрт не шутит** *см. чёрт*; **шутки** ~ разг. мазах қилмоқ; ҳазил (ўйин) қилмоқ; ~ с огнём [ўт билан ўйнамоқ]; қалтис (хавфли) иш қилмоқ.

шўтка/а ж ҳазил; **остроумная** ~а ўткир ҳазил, злая ~а қалтис ҳазил; **это была только** ~а бу ҳазил эди, холос; 0 в ~у (**сказать, сделать**) ҳазиллашиб, тегишиб, ҳазил қилиб [айтмоқ, демоқ, қилмоқ]; **я сказал это в** ~у мен буни ҳазиллашиб айтган эдим; **не на** ~у рости билан, ростакан, жуда жиддий; ни-

хоятда; он не на ~у обиделся у жуда ҳам хафа бұлди; ~и в сторону ҳазилингни қўйиб тур, ҳазилни йиғиштир; **кроме шуток** см. **кроме**; ~а греет человека **погов.** ҳазил одамга роҳат беради; **мне не до шуток** ҳазил қиладиган вақт эмас; **не ~а ҳазил** (гап) эмас; осон эмас; жуда қийин; ~и плохи с кем у ҳазилни кўтармайди, ҳазиллашиб бұлмайди; ҳазиллаша кўрма; ~а ли сказать бу ҳазил гап эмас; айтишга осон; осон эмас; ҳазилакми; ~и ~ами (а., но...) ҳазил ўз йўлига...; **сыграть ~у** см. **сыграть**.
шутник м ҳазилкаш, қизикчи; масхарабоз; **большой** ~ ұта ҳазилкаш одам.

Щ

щавель /ь м шоваул; **щи** из ~я шоваул шўрва.

щегол м саъва; ~ – псачая птица саъва – сайроқи қуш.

щеголь м олифта, башанг (ясанчоқ, кийимига зеб берадиган) одам; **он большой** ~ у ұта олифта.

щедрость ж сахийлик, очиқ қўллик, қўли очиқлик, олийҳимматлик, ҳотамтойлик.

щедроты мн. (ед. **щедрота** ж) уст. хайр-эхсон, хайр-саховат; совва-салом, ҳиммат; \emptyset **от своих щедрот** (дать, подарить) ирон. ўз ҳиммати билан, ўз бойлигидан, ўз мол-мулкидан (бермоқ, совва қилмоқ).

щёдрый сахий, саховатли, қўли очиқ; олийҳиммат; ~ый человек сахий одам; \emptyset **что бедное, то щедрее** посл. одам қанча бечорақол бўлса, шунча саховатли бўлади; ~ой рукой (раздавать что-н.) бирор нарсани очиққўллик, сахийлик билан улашмоқ; аямаслик.

щек /а ж (мн. щёки) юз, бет, лунж; **бледные щёки** рангсиз (рангпар) юз; **розовые щёки** қизил юз; **поцеловать в щёку** юздан ўпмоқ; **ударить по ~е** юзига урмоқ; \emptyset **за обе ~и уплетать** разг. икки лунжини тўлдириб ёмоқ.

щёлк межд. разг. шиқ-шиқ, шақ-шақ, қарс-қурс, шақир-шуқур; **на брюхе шёлк**, **а в брюхе** ~ **погов.** [эгнида шойи атлас, қорни бўлса оч]; усти ялтироқ, ичи қалтироқ.

щёлкат несов. шақиллатмоқ, қарсиллатмоқ; \emptyset ~ **зубами** очлиқдан гезармоқ.

щель ж ковак, тирқиш, ёриқ; \emptyset ~ в полу полдуги тирқиш.

щепк /а ж майда тараша; пайраҳа; **со-сновая** ~а қарағай пайраҳаси; **худой как ~а тарашадек** озрин (қотма); \emptyset **лес рубят** – ~и **летят** посл. [ўрмонда дарахт кесганда тарашаси ҳамма ёққа учиб кетади]; кураш қурбонсиз бўлмас.

щетина ж 1. дағал жун; калта қил; 2. разг. қаттиқ соқол (мўйлов, соч).

щётк /а ж чўтка; **зубная** ~а тиш чўтка; **чистить ковёр** ~ой гиламни чўтка билан тозаламоқ.

щи мн. щчи, карам шўрва; **мясные** ~ гуштли карам шўрва; – из свежей капусты янги карам солиб пиширилган карам шўрва; **съесть тарелку щей** бир тарелка карам шўрвани ичмоқ; ~ да каша – пища наша **погов.** **шутл.** борига барақа; **щей горшок** да сам **большой погов.** ўзи хон, кўланкаси майдон; **ўзига тўқ** (тинч); \emptyset **как кур** но ~ (попал) см. **кур**; где ~, тут и нас **ищи погов.** **шутл.** ош бор жойда биз ҳозир-у нозир; тайёр ошта баковул.

щиколотк /а ж тўпик, тўпик суяги; **он по ~у увяз** у тўпиягача ботиб қолди; \emptyset **грязь** по ~у тизза бўйи лой.

щит м қалқон; тўсиқ; \emptyset **со щитом** вериутъся **высок.** галаба қозониб қайтмоқ; **на щите** **вернуться** **высок.** енгилмоқ, мағлубиятга учрамоқ; **со щитом или на щите** **высок.** ё у ёқлик булар, ё бу ёқлик; ё ол худо, ё бер худо; **поднять на ~кого** **высок.** юқори (кўқларга) кўтармоқ, мақтамоқ.

щитовидный қалқонсимон; \emptyset ~ая **железа** **анат.** қалқонсимон без

щиток м **уменьш.** от щит қалқонча.

щұқа ж чўртан, чўртанбалиқ; \emptyset **на то и ~ в море, чтобы карась не дремал** посл. [товонбалиқ мудраб қолмаслиги учун

денгизда чўртанбалиқ ҳам бўлади-да; бақироқ туянинг бори яхши, бақириб тургани ундан ҳам яхши.

щуч/ий прил. от **щука** чўртанга (чўртанбалиққа) оид; **~и зубы** чўртанбалиқ тишлари; **О по ~ему вселенью разг. фольк. шутол.** [чўртанбалиқ амри билан]; биров аралашмасдан, ўз-ўзидан; Хизир бобомнинг ҳассаси билан.

щучить несов. кого-что прост. койимоқ, қаргамоқ.

щучка ж **уменьш.** от **щука** кичкина чўртанбалиқ.

Э

э межд. 1. э, йўрей, йўқ-йўқ (эътирозни ифодалайди); 2. э нет, это не так йўрей, бу бундай эмас; 3. ия, ие, вой-бўй (таажжубни, ишонмаслиқни ифодалайди); 4. да это ты! ия, бу сен экансан-ку!; 5. эҳ, ҳаҳ, бор-е, таваккал (қатъиятни билдиради); 6. **будь что будет!** ҳаҳ (таваккал), нима бўлса булар!

эволюция ж **эволюция**, тадрижий ривожланиш (**табиат ва жамиятдаги узлуксиз ўзгариш, ривожланиш жараёни**); **~ вселенной** коинот эволюцияси, коинотнинг ривожланиши.

эгоизм ж **эгоизм**, эгоистлик, худбинлик; **проявить ~ эгоистлик** (худбинлик) қилмоқ.

эгоист ж **эгоист**, худбин (фақат ўз манфаатини кўзлайдиган, ўзинигина севадиган одам).

этак нареч. прост. см. **этак**.

эзопов: **~ язык** эзоп тили, кинояли, рамзали тил (юнон масалчаси Эзоп номидан олинган).

эзоповск/ий эзоп услубига оид; кинояли, рамзали, Эзопона, Эзоп ...; **~ая речь** то же, что **эзопов язык**.

эй межд. ҳой, ай; **эй, кто там?** ҳой, у ерда ким бор?

эк (эка, эко) **прост.** 1. **частица** оҳо, ўҳў; **войбўй; эк куда хватил!** оҳо, иштаҳа-

лари (мўлжаллари) аўр-ку!; 2. нареч. шунақа, шунақанги; мунча, эк приспичило! мунча қисталанг бўлмаса!, мунча зарур келмаса!; **О эка важность!** нима бўпти!; арзимас; эътиборга лойиқ эмас. **экзамен** ж **имтиҳон; трудный** **~ қийин** имтиҳон; **~ по физике** физикадан имтиҳон; **вступительные ~ы** кириш имтиҳонлари; **сдавать ~ы** имтиҳон топширмақ; **О выдержать** **~ (~ы)** см. **выдерживать**.

экономик/а ж **иқтисодиёт; ~а страны** мамлакат иқтисодиёти; **развитие ~и** иқтисодиёт тараққиёти; **О сначала ~а, потом политика** аввал иқтисод, кейин сиёсат.

эконом/ить несов. тежамоқ, иқтисод қилмоқ; **~ить деньги** пулни иқтисод қилмоқ; **~ить силы** кучни тежамоқ; **О шампанское мы пьём, а на спичках ~им погов. шутол.** гугуртда тежаймизу, шампан вносини ичамиз.

экономическ/ий иқтисодий; **~ое положение страны** мамлакатнинг иқтисодий аҳволи; **~ая политика** иқтисодий сиёсат.

экономии/я ж тежаш, иқтисод; иқтисод қилиш; **соблюдать ~ю** тежамоқ; тежаб-тергамоқ.

экран ж **экран;** **~ телевизора** телевизор экрани.

экскурси/я ж саёҳат, экскурсия; **~я в музей** музейга экскурсия; **пойти (поехать) на ~ю** экскурсияга бормоқ; **принять участие в ~и по городу** шаҳар бўйлаб қилинган экскурсияда қатнашмоқ.

экспедици/я ж сафар, экспедиция; **~я на Северный полюс** Шимолий қутб доирасига экспедиция; **организовать ~ю** экспедиция ташкил қилмоқ.

эксперимент ж тажриба, эксперимент; **научный ~** илмий эксперимент; **результаты ~а** эксперимент натижалари.

эксплуатаци/я ж фойдаланиш, ишлатиш, эксплуатация; **борьба против ~и** эксплуатацияга қарши кураш.

эксплуатировать несоя. 1. эксплуатация қилмоқ; **~ чужой труд** бировнинг меҳнатидан фойдаланмоқ; 2. ишлатмоқ,

фойдаланмоқ; ~ **машины** машиналардан фойдаланмоқ; машиналарни ишлатмоқ.

Экспорт м экспорт (чет элларга товар чиқариш); ~ **товаров** товар (мол) экспорти.

электрификация ж электрификация, электрлаштириш; ~ **сельского хозяйства** қишлоқ хўжалигини электрлаштириш; ~ **железных дорог** темир йўлни электрлаштириш.

электрическ/ий электр...; ~**ий ток** электр токи; ~**ий свет** электр; электр чирои; ~**ая энергия** электр энергияси; ~**ая лампа** электр лампа.

электричество с 1. электр; **использовать** ~ в промышленности электрдан саноатда фойдаланмоқ; 2. электр, электр чирои; **зажечь** ~ электрларни ёқмоқ; **провести в квартиру** ~ квартирага электр ўтказмоқ.

электричк/а ж электричка (электр поезд); **сесть** в ~у электричкага ўтирмоқ. **электровоз** м электровоз (электр кучи билан юрадиган локомотив).

электромотор м электромотор, электр мотори.

электросёт/ь ж электр тармоғи; **ремонт** ~и электр тармоғини таъмирлаш.

электростанци/я ж электростанция, электр станцияси; **атомная** ~я атом электр станцияси; **строить** ~и электр станцияларини қурмоқ.

элемент м элемент; унсур; таркибий қисм; **отдельные** ~ы картины расмнинг айрим унсурлари.

элита ж 1. собир. с.-х. элита, сара (уруғ, ўсимлик ёки ҳайвонлар); ~ **картофеля** картошканинг сараси (уруғликбои); 2. элита, хос, энг яхши намоянда (кишилар ҳақида).

эмир м амир (унвон ва шу унвонга эга бўлган шахс); ~ **бухарский** Бухоро амири.

эмират м амирлик (1. мусулмон мамлакатларида: давлат бошқариш системаси; 2. амир қўл остидаги ерлар, вилоятлар).

энергичны/й 1. ғайратли, серғайрат, се-

рҳаракат; ~**й человек** ғайратли одам; 2. кескин, қатъий; қизгин; ~**й протест** қатъий эътироз; ~**е меры** кескин чоралар.

энергично нареч. ғайрат билан, қизгин суратда; кескин; ~ **взяться за дело** ғайрат билан ишга киришмоқ.

энерги/я ж 1. физ. тех. энергия, қувват; **тепловая** ~я иссиқлик энергияси; **использовать** ~ю воды сув қувватидан фойдаланмоқ; 2. ғайрат, ғайрат-шижоат; шиддат; **проявить** ~ю ғайрат қилмоқ, ғайрат-шижоат кўрсатмоқ.

энтузиазм м энтузиазм, ғайрат, иштиёқ; **шавқ-завқ**; **трудовой** ~ меҳнат энтузиазми; **работать с** ~ом ғайрат билан ишламоқ.

энциклопедия ж 1. қомус, энциклопедия; **медицинская** ~ тиббий қомус; 2. книжн. уст. бирор фаннинг ҳамма соҳаларини системали равишда ёритган асар; ~ **права ҳуқуқ** энциклопедияси; **б** **ходячая** (или **живая**) ~ **шутл.** жонли энциклопедия (ҳар қандай масала юзасидан маълумот бера оладиган одам ҳақида).

эпигон м эпигон, тақлидгўй (бирор оқимга эргашувчи ва ижоддан узоқ одам).

эпиграф м эпиграф (адабий асарнинг тепасига ёзилган бирор иқтибос, жумла, ибора); ~ **к роману** романга эпиграф.

эпизод м 1. эпизод, воқеа, ҳодиса; 2. лит. эпизод, кўриниш (адабий асарнинг маълум даражада мустақил бўлган қисми).

эпика ж 1. эпика (эпик асарлар мажмуи); 2. *то же, что эпос.*

эпилог м 1. эпилог, хотима (бадий асарнинг охириги ~ тугалланувчи қисми); 2. **перен.** охири (бирор нарсанинг охири, тугаши).

эпитет м лит. эпитет, сифатлаш, васф; **постоянный** ~ доимий эпитет (масалан, синее море ~ кўк денгиз); **иселственный** ~ бировни салбий (ёмон) баҳолаш.

эпопея ж лит. эпопея (катта эпик асар); ~ **Льва Толстого «Война и мир»** Лев Толстойнинг «Уруш ва тинчлик» эпопеяси.

эпос м 1. эпос (бўлиб ўтган воқеани ҳикоя

тарзида баён қиладиган бадий адабиёт тури); 2. эпос, дoston (қаҳрамонлик ва қаҳрамонлар ҳақидаги халқ дostonлари, қўшиқ ва поэмалар мажмуи); **богатырский** ~ қаҳрамонлик дostonи, қаҳрамонлик эпоси.

эпо́ха ж I. давр, замон; ~ **Ренессанс** (или ~ **Возрождения**) Уйғониб даври, ренессанс; 2. геол. эпо́ха; давр; **ледниковая** ~ музлик даври.

эстрад/а ж I. эстрада (очиқ саҳнада кўрсатиладиган концерт ва томошалар); **артисты** ~ы эстрада артистлари; 2. эстрада, очиқ саҳна; **петь на** ~е эстрадада (очиқ саҳнада) ашула айтмоқ; **выйти на** ~у саҳнага (эстрадага) чиқмоқ.

этаж м қават; **дом в два** ~а икки қаватли уй; **квартира на первом** ~е биринчи қаватдаги хонадон; **подняться на третий** ~ учинчи қаватга кўтарилмоқ.

этак (эдак) нареч. разг. шундай, бундай, мана бундай; **и так и** ~ ҳам ундай, ҳам бундай; **ни так, ни** ~ бундоқ ҳам эмас, ундоқ ҳам эмас; **то так, то** ~ ҳар хил; **ё ундоқ, ё бундоқ.**

этак/ий мест. **указ.** разг. бундай, шундай; шу қадар, нақадар; **-ое счастье!** қандай (нақадар) бахт-а!; **-ая невостановленность!** нақадар беадаблик-а! (ахлоқсизлик-а!); тарбиясизлик-а!; **-ий плут!** шу қадар айёр-ки!, айёрнинг айёри!

этот м эта ж; **это с мест.** 1. бу, шу, ушбу; **я живу в этом доме** мен шу уйда яшайман; **или двое, один говорит:** ~ **Этот дом моего отца, а я ему не сын** зағадка (Дочь) икки киши йўлда борар эди, улардан бириси айтди: ~ Бу уй отамники, лекин мен унинг ўғли эмасман; 2. бу; **он ничего не знает об этом деле** унинг бу ишдан ҳеч хабари йўқ; 3. **а знач. суц.** **это с бу нарса, бу иш, бу одам; как это случилось?** бу (иш) қандай содир бўлди?; **этого забывать нельзя** буни унутиб бўлмайди; 4. **это с нескл.** бу (саяол-жавоб вақтида қўлланлади); **что это?** ~ **Это школа бу нима?** ~ Бу мактаб; **кто это?** ~ **Это моя сестра бу ким?** ~ Бу менинг синглим; **и этого еще не хватало с.м.** хватать II; ~ **свет с.м.** свет II; ~

номер не пройдет с.м. проходить; **при этом бунинг устига, шу билан бирга; это вилами на воде писано с.м.** вилы; **это ещё цветочки, а ягоды впереди с.м.** цветочек.

э́тюд м этюд (1. бўлажак суратнинг бир қисми ёки хомакки сурат, ҳайкал ва шк.; ~ **к картине** бўлажак суратга мўлжаллаб ишланган этюд; **акварельный** ~ акварель бўёқлар билан ишланган этюд; 2. кичикроқ илмий ёки бадий асар; **философский** ~ фалсафий этюд; 3. шахмат, мусиқа, театр кабиларда машқ тури; **решить шахматный** ~ шахмат этюдини ечмоқ; ~ **для скрипки** скрипка учун ёзилган этюд; 4. моҳирона ёзилган мусиқа асари; ~ы **С.Рахманинова** С.Рахманинов этюдлари; 5. **мн.** ~ы машқ қилиш мақсадида чизилган расмлар, суратлар; **этим летом художник был на** ~ах **на Алтае** шу ёзда расмом этюдлар чизиб учун Олтой тоғларига чиқан эди).

эфи́р м I. эфир (органик бирикма); 2. перен. осмон, кўк, само; 3. радиотўлқинлар тарқаладиган ҳаво бўшлиғи, фазо; **в** ~е **звучит музыка** эфирда мусиқа янграйди; **и выходит в** ~ эфирга чиқмоқ (радиоа эшитиришни бошламоқ).

э́ффэ́кт м I. эффе́кт, таъсир, кучли таассурот; самара; **произвести** ~ таассурот қолдирмоқ (туғдирмоқ); таъсир қилмоқ; 2. таъсир, кор; наф; **лекарство не дало** ~а дори натижа бермади; 3. эффе́кт, натижа, фойда, самара; **экономический** ~ иқтисодий самара.

э́хо с (только ед.ч.) акс-садо; **горное** ~ тоғ акс-садоси; **и как** ~ **повторять** (что-н.) бирор нарсани тўппа-тўғри (бузмасдан, аниқ) ҳамда ўйламасдан такрорламоқ.

Ю

юбилей м I. юбилей (кимса ё нарсанинг тантанали нишонланадиган муайян бир пайти, йиллиги, тарихи); **тысячелетний**

~ города Казани Қозон шаҳрининг минг йиллик юбилейи; отмечать ~ юбилейни нишонламоқ; 2. юбилей муносабати билан қутлов маросими; разослать приглашения на ~ қутлов (юбилей) маросимига таклифномалар тарқатмоқ.

юбилейн/ый 1. юбилейга оид; юбилей...; ~ая дата юбилей санаси (ойи, куни); ~ые торжества юбилей тантаналари; 2. юбилейга (юбилей шарафига) аталган, юбилей муносабати билан қилинган, юбилей...; ~ое издание произведений А.С. Пушкина А.С. Пушкин асарларининг юбилей нашри; ~ая медаль юбилей медали.

юбка/а ж юбка; шерстяная ~а юнг юбка; надеть ~у юбка киймоқ; 0 держаться за чью-н. ~у бирор аёлнинг амридан (таъсиридан) чиқа олмаслик, хотинининг ёки онасининг измида бўлмоқ; за каждой ~ой бегаёт разг. неодобр. хотинбоп, хотинлар кетидан илакишиб юрадиган киши; трепать ~и уст. ахлоқсиз ҳаёт кечирмоқ; сузоқ оёқ (одам ҳақида).

ювелир м заргар (уста); заршунос; заргарлик молларини сотувчи.

ювелирн/ый 1. заргарликка оид; заргарлик...; ~ые изделия заргарлик буюмлари; ~ый магазин заргарлик моллари дўкони; 2. перен. нозик, нафис; ~ая работа нафис (нозик) иш.

юг м 1. жануб; жануб томон; ехать на юг жануб томонга жўнаб кетмоқ; двигаться с юга на север жанубдан шимол томонга қараб ҳаракатланмоқ; 2. жануб (иқлими), иссиқ ўлка; жители юга жануб аҳолиси, иссиқ ўлка аҳолиси; отдыхать на юге жанубда (иқлими иссиқ ўлкада) дам олмақ; кто на юге бывал, тот и солнце узнал погов. жанубга борган киши қуёш нуридан баҳраманд бўлар.

южпн/ый 1. жануб...; жанубий; ~ый ветер жанубий шамол; ~ое побережье жанубий қирроқ; ~ые страны жанубий мамлакатлар; 2. перен. жанубликларга оид; ~ый темперамент жанубликларга хос мижоз; 0 Южный полюс Жанубий

қутб.

юла 1. ж пилдироқ, бизбизак (болалар ўйинчоғи); 2. перен. юла м и ж разг. тек турмас, питир-питир, ўйноқи (бола, одам).

юлить несою. разг. 1. питирламоқ, пилдирамоқ; 2. перен. лаганбардорлик (хушомадгўйлик) қилмоқ; 3. перен. айёрлик қилмоқ; найранг ишлатмоқ; не юли, говори правду айёрлик қилма, ростини айт.

юмор м юмор, ҳазил-мутойиба; иметь чувство ~а ҳазил-мутойибага мойил бўлмоқ; неподражаемый ~ Гоголя Гогольнинг мисли (тенги) йўқ юмори; 0 ~ висельника ирон. қийин аҳволга тушиб қолган кишининг ҳазил-ҳузуллари **юмористический юмористик**, кулгили; ~ рассказ кулгили ҳикоя.

юность ж ёшлик; счастливая ~ бахтиёр ёшлик; ~ на всех парусах, старость с веслом на челне посл. ёш умрга кўҳистон гулистондир, қари умрга гулистон ҳам гўристондир.

юнош/а м ёш йигит, йигитча, ўспирин; красивый ~а чиройли йигитча; девушки и ~и қизлар ва йигитлар.

юн/ый ёш; ~ая девушка ёш қиз; ~ый натуралист ёш табиатшунос; ~ым всякий бывал и в грехах жияал посл. ёшлик ~ бебошлик; ёшлигим ~ пошшолитим, шўхлитим ~ нодонлитим; ~ый с игрушками, а старый с подушками посл. [гўдак ўйинчоқлари билан, қари ёстиқлари билан]; от қариса эшак билан дўстлашади, одам қариса ~ тўшак билан.

юрк/ий 1. эпчил, чаққон, абжир; ~ие мальчишки эпчил (чаққон) болалар; ~ие движения эпчил ҳаракатлар; 2. перен. разг. удабурон, олбир.

юродивый 1. разг. телба, девона, тентак, руҳий касал; 2. в знач. сущ. ~ м башорат (каромат) қиладиган дарвеш, авлиё; девона.

юрта ж ўтов; войлочная ~ кигиз ўтов.

Юрьев; Юрьев день авлиё Георгий ~ Юрий куни (15-16-асрда шу куни рус крепостной деҳқонлари бир помещчик-

дан бошқа помешчик ихтиёрига ўтиш ҳуқуқига эга бўлгандилар); **0** *вот тебе, бабушка, и Юрьев день погов.* тўсатдан умид пучга чиққанда, кутилмаган кўнгилсиз воқеа юз берганда, айтиладиган ибора (Бу ибора 16-аср охирида Юрий кунининг бекор қилиниши муносабати билан юзага келган); ана холос, пишиди гилос.

юти́/ться *несов.* 1. жойлашмоқ, ўрнашмоқ; на пригорке *~лась* *деревушка* тоғ этагида (тепаликда) қишлоқча жойлашган эди; 2. тор жойда ёки бировларникида тиқилиб яшамоқ (турмоқ); *~ться* у *знакомых* танишларникида тиқилиб яшамоқ.

юфть ж булғори чарм, юмшоқ кўн.

юшка ж обл. сардак (шўрванинг ёғи);

рыбья ~ балиқнинг қайнатмасы; сардакли балиқ шўрва.

Я

я (меня, мне, меня, мной, обо мне) *мест. личн.* 1. мен; я инженер мен инженерман; мне тридцать лет мен ўттиз ёшдаман; я не я и лошадь не моя погов. Туя кўрдингми? – Йўқ!; без меня мепя жепили *см.* без; 2. *в знач. сущ. нескл. оин* показал своё «я» у ўзининг кимлигини (манманлигини) кўрсатди; **0** *вот я тебе! разг.* (ҳап) сеними!, тўхтаб тур!; сен ҳам қараб тур; адабингни бериб қўямак; по мне менимча, фикримча, менинг назаримда; я сам не свой ҳушим йўқ; кўзимга ҳеч нарса кўринмаяпти; ўзимда йўқ хурсандман; не я буду, если – *разг.* агар... одам эмасман.

яблок/о с олма; *сладкое* ~о ширин олма; *спелое* ~о пишган олма; **0** ~о от яблони недалеко падает *посл.* [олма ўз дарахтидан узоққа тушмайди]; отнинг ичи қартадир, асл эотиға тортадир; илон болаеси – илон, чаён боласи – чаён; ~о *раздора* *книжн.* жанжалга (адоватга) сабаб бўлган нарса; ~у негде *упаст.* тан-

гадай ҳам (бўш) жой йўқ; игна ташласанг, тикка туради.

яблон/я ж олма (*даратт*); *старая* ~я қари олма; *ветки* ~и олма новдалари.

яблочп/ый олма...; ~ый сок олма шарбаги; ~ая *кожура* олма пўчоғи.

явйт/ь *сов.* (являть *несов.*) *высок.* кўрсатмоқ, билдирмоқ; изҳор қилмоқ; ~ь *собой* *пример мужества* мардлик намунасини кўрсатмоқ; **0** ~е *божескую милость* *уст.* марҳамат қилинг; бир яхшилиқ қилинг; раҳм-шафқатингизни кўрсатинг.

явиться *см.* являться.

явлени/е с 1. ҳодиса, воқеа; *страшное* ~е ажойиб воқеа; ~я *природы* табиат ҳодисалари; 2. *театр.* кўриниш (пьесада).

являть *см.* явить.

явля́/ться *несов.* (явиться *сов.*) 1. келмоқ; етиб келмоқ, ҳозир бўлмоқ; он явился домой поздно у уйга кеч келди; вам нужно явиться к директору сиз директорга учрашингиз керак; 2. пайдо бўлмоқ; туғилмоқ, юз бермоқ; *содир* бўлмоқ; *простуда* явилась *причиной* *болезни* шамоллаш туфайли касаллик пайдо бўлди; 3. *кел-чел* бўлмоқ; он ~ется *моим* *помощником* у менинг ёрдамчим ҳисобланади; это ~ется *веским* *доказательством* бу асосли далилдир; **0** явиться на свет туғилмоқ, дунёга келимоқ.

явл/ый 1. очикдан-очик, ошқора, рўйирост, барала; *говорить* с ~ым *раздражением* очикдан-очик тутақиб (газаби тулиб) гапирмоқ; 2. аниқ, кўриниб турган; ~ая *ложь* *вирт* ёлгон; ~ое *превосходство* аниқ устунлик; ~ые *признаки* *болезни* касалликнинг аниқ белгилари.

явь ж ўнг, чин, ҳақиқат; это явь иль сон? бу тушми ёки ўнгми?; *мечта* стала явью орзу рўёбга чиқди.

ягá ж *фольк.* то же, что баба-яга.

ягнёнок 1. қўзи, қўзичоқ; 2. *перен.* *разг.* ювош, мулойим, бировга овоз бермайдиган одам ҳақида; *кроткий* как ~ қўзичоқдай ювош.

ягод/а ж меза, юмшоқ мева (*маймун-*

жон, қулулпнай кабилар); спелые ~ы пишган мевалар; собирать в лесу ~ы ўрмондан мева термоқ; варенье из ~резавор мевалардан қилинган мураббо; \emptyset одного поля ~а [бир богнинг меваси]; ҳаммаси бир гўр; бир-биридан қолишмайди.

ягодк/а ж 1. *уменьш. от ягода мевача, кичкина роза мева; 2. перен. разг. жоним, жонгинам, асалим (аёлларга эр-калатиб (суйиб) айтилади ва муружаат шаклида ишлатилади); \emptyset это ещё цветочки, а ~и будут впереди см. цветочек.*

ядрѐн/ый разг. 1. тўқ (мағизли), мағзи тўла, пучмас; тигиз, ниқ; ~ый орех тўқ (мағизли) ёнроқ; 2. перен. бақувват, соғлом; ~ый старик бақувват чол; ~ая девка прост. қомати келишган қиз.

ядро 1. мавиз; ~ ореха ёнроқ мавиз; 2. ўзак, марказ, ядро; ~ атома атом ядроси.

ядрышко с уменьш.-ласк. от ядро ма-визча; \emptyset как из орешка ~ погов. ширмой кулчадек (қиз қаҳида).

язык I м тил (сўзлашув аззоси); \emptyset – без костей тил суяксиз; суяксиз тил; не спеши ~ом, торопись делом посл. оз га-пир, кўп иш қил; кўп гап зшакка юк; длинный ~ разг. необобр. оззи – пол-вон; тили бир қарич; на ~е мѐд, а в сердце лёд погов. [тилида асал, дилида за-ҳар]; тили бошқа-ю дили бошқа; кулиб туриб жонингни олади; ~ мой – враг мой посл. [ўз тилим – душманним]; тил югу-риги бошга; тили бошга етади; ~ на плече тили осилиб кетипти (чарчаганидан).

язык II м 1. тил (алоқа воситаси, нутқ); русский ~ рус тили; тюркские ~и тур-кий тиллари; 2. тил; услуб; ~ писателя ёзувчининг тили; изучать ~ Пушкина Пушкин тилини (услугини) ўрганмоқ; \emptyset родной ~ см. родной; находить (най-ти) общий ~ с кем см. общий; ~ до Ки-ева доведѐт посл. сўраб-сўраб Макка-ни топибди.

яйцо с тухум; варить яйца тухум пи-ширмоқ; съесть ~ тухумни еб тугатмоқ; яйца курицу не учат см. учить; во-

ситься как курица с ~м см. носиться. яйкорь м лангар; бросить ~ лангар таш-ламоқ; \emptyset ~ спасения сунги (охирги) чора, сунги (охирги) умид

ям/а ж чуқур, ўра; глубокая ~а чуқур ўра; рыть ~у лопатой белкурак билан ўра қазимоқ; \emptyset не рой (не копай) дру-гому ~у, сам в неё попадѐшь см. рыть; оркестровая ~а театрда оркестр жой-лашадиган (саҳнадан паст) жой, хона.

ямка ж 1. уменьш.-ласк. от яма чуқур-ча; 2. чуқурча (асосан танада); локте-вая ~ тирсак чуқурчаси.

ямочк/а ж уменьш.-ласк. от ямка чу-қурча; \emptyset ~и на щёках юздаги чуқурча-лар, кулгичлар.

январь/ий январь.; ~ие морозы январь совуқлари.

январь/ь м январь, январь ойи; первое ~я биринчи январь.

ярк/ий 1. ёрур, ёрқин; чарақлаган; ~ий огонь ёрур чирок (олов); ~ое солнце порлаб турган қуёш; ~ая лампа ёрур лампа; 2. равшан, очиқ, ярқираган; ~ий цвет очиқ ранг; ~ая лента ялтироқ (яр-қираган) тасма; ~ое платье очиқ (яр-қираган) кўйлак; 3. ёрқин; яққол; ~ий пример ёрқин мисол.

ярко нареч. равшан, ёрур; равшан қилиб, яққол; ~ горит костѐр гулхан равшан ёниб турипти.

ясли мн. 1. ясли, болалар яслиси; отдать ребѐнка в ~ болани яслига бермоқ; 2. охур.

ясно нареч. 1. очиқ, равшан, барала; он ~ услышал стук у тақиллаган овозни аниқ эшитди; 2. аниқ, равшан, тушунар-ли; ~ излагать свои мысли ўз фикрини аниқ ифодаламоқ; \emptyset коротко да ~ (от-того и прекрасно) погов. [қисқа ва аниқ]; озгина-ю, созгина; оз демоқ ҳикматга лозим, оз емоқ сиҳатга лозим; ~, как (божий) день очиқ-ойдин; аниқ, шак-шубҳасиз, ўз-ўзидан кўриниб турган.

ясн/ый 1. очиқ, тиниқ, тоза; ~ый день очиқ кун; в ненастье должен я гулять, а в ~ый день в углу стоять загадка (Зонтик) ёрингарчиликда сайр қиламан, очиқ кунда эса бурчақда тураман; ~ая

погода очик ҳаво; ~ое небо тиниқ осмон; 2. аниқ, равшан, яққол; ~ое изложение аниқ ифода; аниқ қилиб ифода-лаш; вопрос ясен масала равшан; ◊ хвали ясно утро ~ым вечером посл. жўжани кузда санайдилар; чучварани хом санама; красней красного солнышка, яспей ~ого месяца погов. нар.-поэт. [чиройи қуёш-офтобдек, ҳусни жамоли ойдек]; чиройига (ҳуснига) нон ботириб еса бўлади; ~ый сокол (соколик) нар.-поэт. лочиним, шунқорим (йигитларга нисбатан эркалаб айтиландиган сўз); яспей ~ого ҳеч шубҳасиз, ўз-ўзидан маълум; ~ое дело разг. аниқ, белгили; албатта; наводить тень на ~ый дель с.м. тень; как гром среди ~ого неба с.м. гром.

ястреб м қирғий, қарчиғай; ~пепелатник қирғий; ~тетереятник қарчиғай; ◊ менять (променять) кукушку на ~а

с.м. менять.

ячмень I м арпа (ўсимлик ва шу ўсимликнинг дони); посевной ~ экиладиган арпа; ~ сеют, пока цветёт калипа посл. арпани бодрезак гуллаганда экадилар. ячмень II м говмичча, нина учуқ, арпа (қўз кипригига чиқадиган учуқнинг номлари).

ящерица ж калтакесак.

ящик м I. ящик, қути; деревянный ~ ёғоч ящик; тахта ящик; мусорный ~ ахлат қути; перевозить фрукты в ~ах меваларни яшиқларга солиб ташимоқ; 2. тортма; валадон; ~ письменного стола ёзув столининг тортмаси; ◊ почтовый ~ с.м. почтовый; отложить в долгий ~ с.м. долгий; сыграть в ~ прост. вафот этмоқ, ўлмоқ; қуламоқ; ~ Пандоры кнжш., миф. кони зарар; фалокат (офат, бадбахтлик) ўчоги; дўзахдан чиққан бало.

Содержание

Предисловие	5
О пользовании узбекско-русским словарем	7
О пользовании русско-узбекским словарем	9
Условные сокращения. Шартли қисқартмалар	11
Узбекский алфавит	13
Русский алфавит	13
Лексикографические источники. Лексикографик манбалар	14
Узбекско-русский словарь	15
Русско-узбекский словарь	307

Изоҳ ва қайдлар учун

Мақсуд Мугалимович Абдураҳимов

**ЎЗБЕККО – РУССКИЙ И
РУССКО – ЎЗБЕКСКИЙ
СЛОВАРЬ**

**ЎЗБЕКЧА – РУСЧА ВА
РУСЧА – ЎЗБЕКЧА
ЛУФАТ**

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти илмий кенгаши томонидан нашрга таясия этилган.

Нашриёт муҳаррири: Н.Ҳотамов
Муҳаррирлар: Ж.Эшонқулов, Ф.Назарова
Мусаҳҳиҳлар: С.Назаров, Ш.Тўрахўжаева
Бадий муҳаррир: Б.Бозоров

Ношир: Санжар Назаров

“Akademnashr NMM” томонидан нашрга тайёрланган
Муқова дизайни “ARTLOL” дизайн марказида бажарилган

Нашриёт рақами: № 3-027

Босишга рухсат этилди: 22.02.08. Қозғоз бичими: 60x84 1/16. Офсет босма. Газета қозғози. Ҳисоб нашриёт т.: 61,9. Адади: 6000 нусха (1- завод 1500 нусха). Шартли босма т.: 20,25. Баҳоси келишилган нарҳда. Буюртма № 37.

ЎЗР ФА “Фан” нашриёти: 100047, Тошкент, академик Я.Ғуломов кўчаси, 70.

“КО‘НИ NUR” МЧЖ босмахонасида чоп этилди. Тошкент, Машинасозлар мазеси, 4-уй.